EL SAGRADO
CORÁN

Traducción Al Español
De Los Significados
Del Sagrado Corán

Árabe - Español

Palabra a Palabra

Asamblea Mundial
de Jóvenes Musulmanes

WAMY BRASIL

مكتب الندوة في البرازيل

بالتعاون مع لجنة شباب الأمريكتين

WAMYbr

Todos los derechos para ,
La Publicación y Distribución.

Santiago de Querétaro, México

1442 - 2021

ÍNDICE 2
NOTA DEL EDITOR
Sura 1. AL FĀTIHAH (LA APERTURA) 5
Sura 2. AL BAQARAH (LA VACA) 7
Sura 3. ĀL ‘IMRĀN (LA FAMILIA DE ‘IMRAN) 146
Sura 4. AN-NISĀ’ (LAS MUJERES) 222
Sura 5. AL MĀ’IDAH (LA MESA SERVIDA) 297
Sura 6. AL AN’ĀM (LOS ANIMALES DE REBAÑO) 354
Sura 7. AL A’RĀF (EL MURO DIVISORIO) 430
Sura 8. AL ANFĀL (LOS BOTINES DE GUERRA) 514
Sura 9. AT-TAUBAH (EL ARREPENTIMIENTO) 543
Sura 10. YUNUS (JONÁS) 595
Sura 11. HUD 643
Sura 12. YUSUF (JOSÉ) 697
Sura 13. AR-RA’D (EL TRUENO) 744
Sura 14. IBRAHIM (ABRAHAM) 767
Sura 15. AL HIYIR (EL VALLE DE AL HIYIR) 786
Sura 16. AN-NAHL (LAS ABEJAS) 811
Sura 17. AL ISRĀ’ (EL VIAJE NOCTURNO) 859
Sura 18. AL KAHF (LA CAVERNA) 901
Sura 19. MARIAM (MARÍA) 944
Sura 20. TA. HA 978
Sura 21. AL ANBIYA’ (LOS PROFETAS) 1014
Sura 22. AL HAYY (LA PEREGRINACIÓN DEL HAYY) 1055
Sura 23. AL MU’MINUN (LOS CREYENTES) 1089
Sura 24. AN-NUR (LA LUZ) 1125
Sura 25. AL FURQĀN (EL DISCERNIMIENTO) 1156
Sura 26. AS-SHU'ARA’ (LOS POETAS) 1182
Sura 27. AN-NAML (LAS HORMIGAS) 1228
Sura 28. AL QASAS (EL RELATO) 1260
Sura 29. AL ANKABUT (LA ARAÑA) 1301
Sura 30. AR-RUM (LOS BIZANTINOS) 1327
Sura 31. LUQMAN 1349
Sura 32. AS-SAYDAH (LA POSTRACIÓN) 1364
Sura 33. AL AHZĀB (LOS ALIADOS) 1377
Sura 34. SABĀ 1405
Sura 35. FĀTIR (EL CREADOR) 1429
Sura 36. YA. SIN 1450
Sura 37. AS-SĀFFAT (LOS ORDENADOS EN FILAS) 1477
Sura 38. SAD 1522
Sura 39. AZ-ZUMAR (LOS GRUPOS) 1549
Sura 40. GĀFIR (EL INDULGENTE) 1580
Sura 41. FUSSILAT (EL LIBRO EXPLICADO 1614
Sura 42. AS-SHURA (LA CONSULTA) 1637
Sura 43. AZ-ZUJRUF (LOS ADORNOS DE ORO) 1660
Sura 44. AD-DUJĀN (EL HUMO) 1689
Sura 45. AL JĀZIYAH (LAS ARRODILLADAS) 1707
Sura 46. AL AHQĀF (LAS DUNAS) 1722
Sura 47. MUHAMMAD 1739
Sura 48. AL FATH (LA VICTORIA) 1753
Sura 49. AL HUYURĀT (LOS APOSENTOS) 1766
Sura 50. QĀF 1775
Sura 51. AD-DĀRIYAT (LOS VIENTOS) 1790
Sura 52. AT-TUR (EL MONTE) 1808
Sura 53. AN-NAYEM (LAS ESTRELLAS) 1822
Sura 54. AL QAMAR (LA LUNA) 1837
Sura 55. AR-RAHMĀN (EL CLEMENTE) 1853
Sura 56. AL WĀQI’AH (EL SUCESO INEVITABLE) 1870

Sura 57. AL HADĪD (EL HIERRO) 1893
Sura 58. AL MUYĀDILAH (LA QUE DISCUTE) 1907
Sura 59. AL HASHR (EL DESTIERRO) 1919
Sura 60. AL MUNTAHANAH (LAS EXAMINADAS) 1931
Sura 61. AS-SAFF (LAS FILAS) 1939
Sura 62. AL YUMU'AH (EL VIERNES) 1945
Sura 63. AL MUNAFIQŪN (LOS HIPÓCRITAS) 1950
Sura 64. AT-TAGĀBUN (EL DÍA DE LA GRAN PÉRDIDA) 1955
Sura 65. AT-TALĀQ (EL DIVORCIO) 1962
Sura 66. AT-TAHRĪM (LA PROHIBICIÓN) 1969
Sura 67. AL MULK (LA SOBERANÍA) 1975
Sura 68. AL QALAM (EL CÁLAMO) 1986
Sura 69. AL HĀQQAH (EL DÍA DE LA VERDAD) 1986
Sura 70. AL MA'ĀRIY (LAS VÍAS DE ASCENSIÓN) 2000
Sura 71. NŪH (NOÉ) 2025
Sura 72. AL YINN (LOS YINN) 2033
Sura 73. AL MUZZAMIL (EL CUBIERTO) 2045
Sura 74. AL MUDAZZIR (EL ENVUELTO) 2051
Sura 75. AL QIYAMAH (EL DIA DE LA RESURRECCION) 2063
Sura 76. AL INSĀN (EL HOMBRE) 2073
Sura 77. AL MURSALĀT(LOS ÁNGELES) 2084
Sura 78. AN-NABĀ' (LA GRAN NOTICIA) 2096
Sura 79. AN-NĀZI'ĀT (LOS ÁNGELES QUE ARRANCAN) 2106
Sura 80. 'ABASA (FRUNCIÓ EL CEÑO) 2117
Sura 81. AT-TAKUIR (EL OSCURECIMIENTO DEL SOL) 2127
Sura 82. AL INFITĀR (EL RESQUEBRAJAMIENTO) 2134
Sura 83. AL MUTAFFIFĪN (LOS ESTAFADORES) 2139
Sura 84. AL INSHIQĀQ (EL DESGARRAMIENTO) 2148
Sura 85. AL BURUY (LAS CONSTELACIONES) 2154
Sura 86. AT-TĀRIQ (EL VISITANTE NOCTURNO) 2160
Sura 87. AL A'LA (EL ALTÍSIMO) 2164
Sura 88. AL GĀSHIAH (EL DÍA ABRUMADOR) 2169
Sura 89. AL FAYER (EL ALBA) 2175
Sura 90. AL BALAD (LA CIUDAD) 2183
Sura 91. AS-SHAMS (EL SOL) 2188
Sura 92. AL-LAIL (LA NOCHE) 2197
Sura 93. AD-DUHĀ (LA MAÑANA) 2200
Sura 94. AS-SHARH (LA APERTURA DEL CORAZÓN) 2202
Sura 95. AT-TĪN (EL HIGO) 2202
Sura 96. AL 'ALAQ (EL COÁGULO) 2204
Sura 97. AL QADR (EL HONOR) 2209
Sura 98. AL BAYYINAH (LA EVIDENCIA) 2211
Sura 99. AZ-ZALZALAH (EL TEMBLOR DE TIERRA) 2214
Sura 100. AL 'ADIYAT (LOS CABALLOS QUE RESOPLAN) 2216
Sura 101. AL QĀRI'AH (EL GRAN SOBRESALTO) 2220
Sura 102. AT-TAKĀZUR (LA ACUMULACIÓN DE BIENES) 2224
Sura 103. AL 'ASR (EL TIEMPO) 2225
Sura 104. AL HUMAZAH (LOS DIFAMADORES) 2228
Sura 105. AL FĪL (EL ELEFANTE) 2230
Sura 106. QURAISH (LA TRIBU DE LOS QURAISH) 2232
Sura 107. AL MĀ'UN (LA MÍNIMA AYUDA) 2234
Sura 108. AL KAUZAR (EL RÍO KAUZAR) 2235
Sura 109. AL KĀFIRŪN (LOS QUE RECHAZAN) 2237
Sura 110. AN-NASR (EL AUXILIO) 2238
Sura 111. AL MASAD (LAS FIBRAS) 2240
Sura 112. AL IJLĀS (EL MONOTEÍSMO PURO) 2241
Sura 113. AL FALAQ (EL AMANECER) 2241
Sura 114. AN-NĀS (LOS HOMBRES) 2243

AL FĀTIHAH (LA APERTURA) Surah: 1

Ayahs: 7 / **Words:** 29

Ayah: 1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(Con el nombre (Empiezo de Al-lah ,el Clemente el Misericordioso

Ayah: 2

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Todas las alabanzas y gracias sean para Al-lah El Señor ,de toda la creación

Ayah: 3

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

El Compasivo El Misericordioso

Ayah: 4

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

Soberano Del día del Juicio Final

Ayah: 5

إِيَّاكَ	نَعْبُدُ	وَإِيَّاكَ	نَسْتَعِينُ
Solo a Ti	adoramos	y solo a Ti	pedimos ayuda

Ayah: 6

٥

اهْدِنَا	الصِّرَاطَ	الْمُسْتَقِيمَ
Guíanos	a el camino	recto

Ayah: 7

صِرَاطَ	الَّذِينَ أَنْعَمْتَ	عَلَيْهِمْ	غَيْرِ	الْمَغْضُوبِ
El camino	de quienes	Has otorgado Tus favores	en ellos	no el de	aquellos que se ganaron Tu ira

عَلَيْهِمْ	وَلَا	الضَّالِّينَ
sobre ellos mismos	y ni	de quienes se han extraviado

2. AL BAQARAH (LA VACA) Surah: 2

Ayahs: 286 / **Words:** 6587

Ayah: 1

الٓمٓ

Alif. Lam. Mim

Ayah: 2

ذَٰلِكَ	الْكِتَابُ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ ۛ
Ese	Es el libro	acerca del cual no hay	hay duda	en el

ۛ هُدًى	لِّلْمُتَّقِينَ
una guía	para los conscientes de Al-lah

Ayah: 3

الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِالْغَيْبِ	وَيُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَمِمَّا
los que	creen	en lo invisible	y establecen	la oración	y de lo que

رَزَقْنَاهُمْ	يُنفِقُونَ	;les hemos proveído
	ellos gastan / dan en caridad	

Ayah: 4

وَالَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	وَمَا
y aquellos que	creen	en lo que	ha sido revelado	para ti, oh, Muhammad	y lo qué

أُنزِلَ	مِن	قَبْلِكَ	وَبِالْآخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُونَ
fue descendido	de	antes de ti a los profetas	y en la otra vida	ellos	creen firmemente

Ayah: 5

أُولَٰئِكَ	عَلَىٰ	هُدًى	مِّن	رَّبِّهِمْ ۖ
Esos son	los que están en	Guía	de	su Señor

وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ	
y esos	ellos	son los exitosos	

Ayah: 6

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	سَوَآءٌ	عَلَيْهِمْ	أَأَنذَرْتَهُمْ
Por supuesto	aquellos que	niegan la verdad	es lo mismo	a ellos	si les adviertes

أَمْ	لَمْ	تُنذِرْهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ
o	no	les adviertes	no	.creerán

Ayah: 7

خَتَمَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	وَعَلَىٰ	سَمْعِهِمْ
ha puesto un sello	Al-lah	en	sus corazones	y en	sus oídos

وَعَلَىٰ	أَبْصَارِهِمْ	غِشَاوَةٌ		وَلَهُمْ	
y en	su visión	hay un velo		Tendrán	

عَذَابٌ	عَظِيمٌ
un castigo	severo

Ayah: 8

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يَقُولُ	آمَنَّا
Y de	. (la gente (hipócritas	Son algunos quienes	:dicen	Creímos

بِاللَّهِ
en Allah

وَبِالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَمَا	هُم	بِمُؤْمِنِينَ
y en el Día	de la Resurrección	pero no	no) ellos)	Son creyentes en absoluto

Ayah: 9

يُخَادِعُونَ	اللَّهَ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَمَا	يَخْدَعُونَ
Buscan engañar	a Al-lah	y a aquellos que	creen	y no	ellos engañan

إِلَّا	أَنفُسَهُمْ	وَمَا	يَشْعُرُونَ	
excepto	a ellos mismos	y no	se dan cuenta	

Ayah: 10

فِي	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	فَزَادَهُمُ	اللَّهُ	مَرَضًا
En	Sus corazones	están enfermos (de duda e (hipocresía	Entonces, les ha agravado	Al-lah	.en enfermedad

صلے

وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	بِمَا	كَانُوا
Y tendrán	un castigo	doloroso	por	haber

يَكْذِبُونَ
.mentido

Ayah: 11

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	لَا	تُفْسِدُوا	فِي
Y cuando	:se les dice	a ellos	No	extiendan la corrupción	en

الْأَرْضِ	قَالُوا	إِنَّمَا	نَحْنُ	مُصْلِحُونَ
la tierra	ellos dicen	Solo	nosotros	somos reformadores

Ayah: 12

أَلَا	إِنَّهُمْ	هُمُ	الْمُفْسِدُونَ	وَلَكِن	لَّا
Tengan cuidado	de hecho ellos	ellos mismos	son los que propagan la corrupción	y pero	no

يَشْعُرُونَ
se dan cuenta

Ayah: 13

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	آمِنُوا	كَمَا	آمَنَ
Y cuando	se les dice	a ellos	Crean	como	creen

النَّاسُ	قَالُوا	أَنُؤْمِنُ	كَمَا	آمَنَ	السُّفَهَاءُ
la gente	ellos dicen	Deberiamos creer	como	creen	los ignorantes, tontos

قلى	أَلَا	إِنَّهُمْ	هُمُ	السُّفَهَاءُ	وَلَكِن
	Tengan cuidado	Ciertamente , ellos	ellos mismos	son los tontos	y pero

لَّا	يَعْلَمُونَ
no	ellos saben

Ayah: 14

وَإِذَا	لَقُوا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قَالُوا	آمَنَّا
Y cuando	se encuentran	aquellos que	creen	ellos dicen	Creemos

وَإِذَا	خَلَوْا	إِلَى	شَيَاطِينِهِمْ	قَالُوا	إِنَّا
Pero cuando	ellos están solos	con	sus malvados	ellos dicen	De hecho nosotros

مَعَكُمْ	إِنَّمَا	نَحْنُ	مُسْتَهْزِئُونَ
Estamos con ustedes	solamente	nosotros	(nos burlábamos (de los creyentes

Ayah: 15

اللَّهُ	يَسْتَهْزِئُ	بِهِمْ	وَيَمُدُّهُمْ	فِى	طُغْيَانِهِمْ
Al-lah	hará que sus burlas recaigan	sobre ellos mismos	y dejará que persistan	en	su transgresión

يَعْمَهُونَ
vagan a ciegas

Ayah: 16

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	اشْتَرَوُا	الضَّلَالَةَ	بِالْهُدَى	فَمَا
aquellos	son los que	comprraron	;el extravío	por la orientación	Entonces no

رَبِحَت	تِّجَارَتُهُمْ	وَمَا	كَانُوا	مُهْتَدِينَ
ha prosperado	su negocio	ni	eran ellos	guiados

Ayah: 17

مَثَلُهُمْ	كَمَثَلِ	الَّذِى	اسْتَوْقَدَ	نَارًا	فَلَمَّا
su ejemplo	es como el ejemplo	de el que	enciende	un fuego	entonces cuando

أَضَاءَتْ	مَا	حَوْلَهُ	ذَهَبَ	اللَّهُ	بِنُورِهِمْ
se encendió	su entorno	su entorno	les arrebata	Al-lah	a causa de su desvío) su luz)

وَتَرَكَهُمْ	فِى	ظُلُمَاتٍ	لَّا	يُبْصِرُونَ	
y los dejo	en	,la oscuridad	así ellos no ven	así ellos no ven	

Ayah: 18

صُمٌّ	بُكْمٌ	عُمْىٌ	فَهُمْ	لَا	يَرْجِعُونَ
Están sordos	mudos	(y ciegos (ante la verdad	entonces ellos	no	al buen camino) volverán)

Ayah: 19

أَوْ	كَصَيِّبٍ	مِّنَ	السَّمَاءِ	فِيهِ	ظُلُمَاتٌ
O	como una tormenta	desde	el cielo	en ella hay	,tinieblas
وَرَعْدٌ	وَبَرْقٌ	يَجْعَلُونَ	أَصَابِعَهُمْ	فِى	آذَانِهِم
truenos	y relámpagos	pusieron	sus dedos	en	sus oídos
مِّنَ	الصَّوَاعِقِ	حَذَرَ	الْمَوْتِ	ج	وَاللَّهُ
de	el estampido de los rayos	temiendo	la muerte		y Al-lah
مُحِيطٌ	بِالْكَافِرِينَ				
Es el que abarca	.a quienes rechazan la verdad				

Ayah: 20

			صلے		
يَكَادُ	الْبَرْقُ	يَخْطَفُ	أَبْصَارَهُمْ		كُلَّمَا
Casi	El relámpago	arrebata	su vista		Cuando
أَضَاءَ	لَهُم	مَّشَوْا	فِيهِ		وَإِذَا
parpadea	para ellos	(;ellos caminan (a su luz	en eso		y cuando
أَظْلَمَ	عَلَيْهِمْ	قَامُوا	ج	وَلَوْ	شَاءَ
se oscurece	en ellos	se quedan quietos		Y si	,quisiera
اللَّهُ	لَذَهَبَ	بِسَمْعِهِمْ	وَأَبْصَارِهِمْ	ج	
Al-lah	se hubiera llevado	su audiencia	y su vista		
إِنَّ	اللَّهَ	عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
,En verdad	Al-lah	Es sobre	todas	las cosas	Omnipotente

Ayah: 21

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	اعْبُدُوا	رَبَّكُمُ	الَّذِى	خَلَقَكُمْ
Oh ustedes	gentes	adoren a	su Señor	el que	los ha creado
وَالَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ	
y aquellos que		los precedieron	para que pudieran	.ser piadosos	

Ayah: 22

الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	الْأَرْضَ	فِرَاشًا	وَالسَّمَاءَ
El que	ha hecho	para ustedes	de la tierra	un lugar de descanso	,y el cielo
بِنَاءً	وَأَنزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَخْرَجَ
un techo protector	y hace descender	desde	el cielo	agua	para que broten
بِهِ	مِنَ	الثَّمَرَاتِ	رِزْقًا	لَّكُمْ	صلے
con ella	[de]	las frutas	como provisión	para ustedes	
فَلَا	تَجْعَلُوا	لِلَّهِ	أَندَادًا	وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ
Entonces no	,establezcan	a Al-lah	(rivales (no adoren a otros	mientras ustedes	saben

Ayah: 23

وَإِن	كُنتُمْ	فِى	رَيْبٍ	مِّمَّا	نَزَّلْنَا
Y si	ustedes están	en	duda	acerca de lo que	Nosotros hemos revelado
عَلَى	عَبْدِنَا	فَأْتُوا	بِسُورَةٍ	مِّن	مِّثْلِهِ
a	nuestro siervo	entonces produzcan	un capítulo / una Sura		similar
وَادْعُوا	شُهَدَاءَكُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ	إِن
y llamen a	sus testigos (a quienes (adoran		otros en lugar de	Al-lah	Si

كُنتُمْ	صَادِقِينَ
ustedes son	veraces

Ayah: 24

فَإِن	لَّمْ	تَفْعَلُوا	وَلَن	تَفْعَلُوا	فَاتَّقُوا
Pero si	no	lo hacen	y nunca	lo haran	entonces teman
النَّارَ	الَّتِي	وَقُودُهَا	النَّاسُ	وَالْحِجَارَةُ ۖ	
el fuego	cuyo	combustible	es los hombres	y las piedras	
أُعِدَّتْ	لِلْكَافِرِينَ				
preparado	.para quienes rechazan la verdad				

Ayah: 25

وَبَشِّرِ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	أَنَّ	
Y dales las buenas noticias	A aquellos quienes	creen	y hacen	las buenas obras	que
لَهُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
para ellos	serán Jardines	por los cuales corren	desde	debajo de ellos	Los ríos
ۖ صلے	كُلَّمَا	رُزِقُوا	مِنْهَا	مِن	ثَمَرَةٍ
	Cada vez	que se les provea	de eso	de	frutos (de dichos ,(jardines
رِّزْقًا	لا	قَالُوا	هَذَا	الَّذِى	رُزِقْنَا
como provisión		ellos dirán	Esto es	lo que	nos proporcionaron
مِن	قَبْلُ	ۖ صلے	وَأُتُوا	بِهِ	مُتَشَابِهًا
de	antes		Y se les dará		frutos solo parecidos en la forma

صلے وَلَهُمْ	فِيهَا	أَزْوَاجٌ	مُّطَهَّرَةٌ	صلے
Y para ellos	Allí tendrán	esposas	purificadas	

وَهُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
y ellos	allí	permanecerán para siempre

Ayah: 26

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَسْتَحْيِي	أَن	يَضْرِبَ
En verdad	Al-lah	no se	averguenza	para	establecer

مَثَلًا	مَّا	بَعُوضَةً	فَمَا	ج فَوْقَهَا
un ejemplo	como incluso	De un mosquito	e incluso algo	(de menor tamaño)

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	فَيَعْلَمُونَ	أَنَّهُ	الْحَقُّ
Entonces en cuanto a	aquellos que	creen	así sabrán	que eso es	es la verdad y lo aceptan

مِن	صلے رَّبِّهِمْ	وَأَمَّا	الَّذِينَ	كَفَرُوا
desde	su Señor	Y en cuanto a	aquellos que	,niegan la verdad

فَيَقُولُونَ	مَاذَا	أَرَادَ	اللَّهُ	بِهَذَا	مَثَلًا
así dirán	Qué	pretende	Al-lah	con este	ejemplo

مُ يُضِلُّ	بِهِ	كَثِيرًا	وَيَهْدِى	بِهِ
extravía	por esto	a muchos	y Él guía	por esto

كَثِيرًا	ج وَمَا	يُضِلُّ	بِهِ	إِلَّا
a muchos	Y no	extravía	por esto	sino a

الْفَاسِقِينَ
el desafiante desobediente

Ayah: 27

الَّذِينَ	يَنقُضُونَ	عَهْدَ	اللَّهِ	مِن	بَعْدِ
Los que	rompen	El pacto	con Al-lah		después de
مِيثَاقِهِ	وَيَقْطَعُونَ	مَا	أَمَرَ	اللَّهُ	بِهِ
su ratificación	y ellos cortan	lo que	ha ordenado	Al-lah	eso
أَن	يُوصَلَ	وَيُفْسِدُونَ	فِى	الْأَرْضِ	ۚ
a	mantenerse unido	y ellos propagan la corrupción	en	la tierra	
أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ			
Aquellos	ellos	son los perdedores			

Ayah: 28

كَيْفَ	تَكْفُرُونَ	بِاللَّهِ	وَكُنتُمْ	أَمْوَاتًا	فَأَحْيَاكُمْ
Cómo	pueden no creer	en Al-lah	Mientras estabas	muertos	luego te dio la vida
صلے					
ثُمَّ	يُمِيتُكُمْ	ثُمَّ	يُحْيِيكُمْ	ثُمَّ	
entonces	Él los hará morir (para (resucitarlos	entonces	les dará la vida	luego	
إِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ				
a Él	serán devueltos				

Ayah: 29

هُوَ	الَّذِى	خَلَقَ	لَكُم	مَّا	فِى
Él	es el que	ha creado	para ustedes	lo que	existe en

الْأَرْضِ	جَمِيعًا	ثُمَّ	اسْتَوَى	إِلَى	السَّمَاءِ
la tierra	todo	Además	se volvió	a	el cielo

ج

فَسَوَّاهُنَّ	سَبْعَ	سَمَاوَاتٍ	وَهُوَ	بِكُلِّ
y conformó	Siete	Cielos	Y Él	de cada

شَيْءٍ	عَلِيمٌ
cosa	Es Omnisciente

Ayah: 30

وَإِذْ	قَالَ	رَبُّكَ	لِلْمَلَائِكَةِ	إِنِّي	جَاعِلٌ
Y cuando	dijo	tu Señor	a los ángeles	De hecho Yo	Voy a establecer

صلے

فِي	الْأَرْضِ	خَلِيفَةً	قَالُوا	أَتَجْعَلُ
en	la tierra	un vicegerente	:Ellos dijeron	Pondrás

فِيهَا	مَن	يُفْسِدُ	فِيهَا	وَيَسْفِكُ	الدِّمَاءَ
en ella	a quien	propagará la corrupción	(en ella)	y derramen	,sangre

صلے

وَنَحْنُ	نُسَبِّحُ	بِحَمْدِكَ	وَنُقَدِّسُ	لَكَ	
mientras que nosotros	Nosotros te glorificamos	con tus alabanzas	y Te santificamos		

قَالَ	إِنِّي	أَعْلَمُ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ
:Al-lah) respondió)	De hecho, Yo	sé	lo que	no	saben

Ayah: 31

وَعَلَّمَ	آدَمَ	الْأَسْمَاءَ	كُلَّهَا	ثُمَّ	عَرَضَهُمْ
Y el enseñó a	Adán	los nombres	de todas las cosas creadas	Entonces	los mostró

عَلَى	الْمَلَائِكَةِ	فَقَالَ	أَنبِئُونِي	بِأَسْمَاءِ	هَؤُلَاءِ
a	los ángeles	Entonces el dijo	Infórmenme“	,de sus nombres	de estos

إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
Si	son	veraces

Ayah: 32

قَالُوا	سُبْحَانَكَ	لَا	عِلْمَ	لَنَا	إِلَّا
Ellos dijeron	Gloria a ti	No	(sabemos)	para nosotros es	excepto

مَا	عَلَّمْتَنَا	صلے	إِنَّكَ	أَنتَ	الْعَلِيمُ
lo qué	nos ha enseñado		De hecho tu	Tú	Eres el Omnisciente

الْحَكِيمُ
El Sabio

Ayah: 33

قَالَ	يَاآدَمُ	أَنبِئْهُم	بِأَسْمَائِهِمْ	صلے	فَلَمَّا
:Él dijo	Oh Adán	revélales	!sus nombres		(Y cuando (Adán

أَنبَأَهُم	بِأَسْمَائِهِمْ	قَالَ	أَلَمْ	أَقُل	لَّكُمْ
les había informado	de sus nombres	:Al-lah dijo	Acaso no	dije	a ustedes que

إِنِّي	أَعْلَمُ	غَيْبَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَأَعْلَمُ
De hecho, yo	Sé	lo nunca visto	de los cielos	,y la tierra	Y yo sé

مَا	تُبْدُونَ	وَمَا	كُنتُمْ	تَكْتُمُونَ
lo que	manifiestan	y lo que	ustedes	ocultan

Ayah: 34

وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَائِكَةِ	اسْجُدُوا	لِآدَمَ	فَسَجَدُوا
Y cuando	Dijimos	:a los ángeles	Póstrense	ante Adán	entonces se postraron

إِلَّا	إِبْلِيسَ	أَبَى	وَاسْتَكْبَرَ	وَكَانَ	مِنَ
excepto	Iblis	El se negó	y fue arrogante	y se convirtió	de

الْكَافِرِينَ
los incrédulos

Ayah: 35

وَقُلْنَا	يَاآدَمُ	اسْكُنْ	أَنتَ	وَزَوْجُكَ	الْجَنَّةَ
Y dijimos	Oh Adán	Habita	Tú	y tu esposa	en el paraíso

وَكُلَا	مِنْهَا	رَغَدًا	حَيْثُ	شِئْتُمَا	وَلَا
y ambos coman	de él	libremente	cuanto y donde quieran	ustedes ambos deseen	Pero no

تَقْرَبَا	هَذِهِ	الشَّجَرَةَ	فَتَكُونَا	مِنَ	الظَّالِمِينَ
se acerquen (ustedes (no	a este	el árbol	pues ambos serían	de	si comieran de él) los) pecadores

Ayah: 36

فَأَزَلَّهُمَا	الشَّيْطَانُ	عَنْهَا	فَأَخْرَجَهُمَا	مِمَّا	كَانَا
Luego hizo que ambos desobedecieran	(el Demonio (Iblis		y los sacó a ambos	de lo que (las (gracias	[ambos]

فِيهِ		وَقُلْنَا	اهْبِطُوا	بَعْضُكُمْ	لِبَعْضٍ
[en eso	صلے	Y les dijimos	Desciendan (del (Paraíso	unos	a otros

عَدُوٌّ	صلے	وَلَكُمْ	فِي	الْأَرْضِ	مُسْتَقَرٌّ
como enemigos		y para ustedes ((dispondrán	en	la tierra	una morada
وَمَتَاعٌ	إِلَى	حِينٍ			
y una provisión	por	un período			

Ayah: 37

فَتَلَقَّى	آدَمُ	مِن	رَّبِّهِ	كَلِمَاتٍ	فَتَابَ	
Entonces recibió	Adán	desde	su Señor	palabras	Entonces su Señor se volvió	
عَلَيْهِ	ج	إِنَّهُ	هُوَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ	
hacia él		De hecho Él	Él	Es el Indulgente	el más Misericordioso	

Ayah: 38

قُلْنَا	اهْبِطُوا	مِنْهَا	جَمِيعًا	صلے	فَإِمَّا	
Dijimos	Desciendan	(!del Paraíso)	Todos ustedes		y cuando	
يَأْتِيَنَّكُم	مِّنِّي	هُدًى	فَمَن	تَبِعَ	هُدَايَ	
venga a ustedes	de mi parte	una Guia	entonces quien	siga	mi orientación	
فَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ	
entonces no	(tendrán temor (en la otra vida	en ellos	y ni	ellos	.se sentirán afligidos	

Ayah: 39

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ
Y esos	que no creen	y desmientan	Nuestros mandatos	aquellos	son los compañeros

النَّارِ ﷺ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	
del fuego	ellos	allí	.”permanecerán eternamente	

Ayah: 40

يَا بَنِي	إِسْرَائِيلَ	اذْكُرُوا	نِعْمَتِيَ	الَّتِي	أَنْعَمْتُ
Oh Hijos	de Israel	recuerden	Mi favor	que les	he concedido
عَلَيْكُمْ	وَأَوْفُوا	بِعَهْدِي	أُوفِ	بِعَهْدِكُمْ	وَإِيَّايَ
sobre ustedes	y cumplan	sus obligaciones para Conmigo	Yo Cumpliré	su alianza	y solo a Mí
فَارْهَبُونِ					
témanme					

Ayah: 41

وَآمِنُوا	بِمَا	أَنزَلْتُ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَكُمْ
Y crean	en lo que	El Corán) he revelado)	confirmando	aquello que	,(ya tenían (la Torá
وَلَا	تَكُونُوا	أَوَّلَ	كَافِرٍ	بِهِ ﷺ	
y no	sean	los primeros	en negarlo		
وَلَا	تَشْتَرُوا	بِآيَاتِي	ثَمَنًا	قَلِيلًا	وَإِيَّايَ
Y no	(No malvendan (no sustituyan la fe	Mis mandatos	por un precio	ínfimo	y solo a Mí
فَاتَّقُونِ					
témanme					

Ayah: 42

وَلَا	تَلْبِسُوا	الْحَقَّ	بِالْبَاطِلِ	وَتَكْتُمُوا	الْحَقَّ
Y no	mezclen	la verdad	(con la falsedad (confundiéndolas	ni oculten	la verdad

وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ
mientras ustedes	saben

Ayah: 43

وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	وَارْكَعُوا	مَعَ
Y establecer	la oración	y dar	zakah	e inlinense	con

الرَّاكِعِينَ
los que se inclinan

Ayah: 44

أَتَأْمُرُونَ	النَّاسَ	بِالْبِرِّ	وَتَنسَوْنَ	أَنفُسَكُمْ	وَأَنتُمْ
Cómo ordenan	a los hombres	la virtud	y se olvidan	,ustedes mismos	siendo que ustedes

تَتْلُونَ	الْكِتَابَ ۚ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ
recitan	(,el libro (la Torá	Acaso no	usan la razón

Ayah: 45

وَاسْتَعِينُوا	بِالصَّبْرِ	وَالصَّلَاةِ ۚ	وَإِنَّهَا	لَكَبِيرَةٌ
Y busquen ayuda	a través de la paciencia	y la oración	y de hecho es	,difícil

إِلَّا	عَلَى	الْخَاشِعِينَ
excepto	en	los humildes

Ayah: 46

الَّذِينَ	يَظُنُّونَ	أَنَّهُم	مُّلَاقُو	رَبِّهِمْ	وَأَنَّهُمْ
los que	creen	que ellos	se encontrarán con	su Señor	y que ellos

إِلَيْهِ	رَاجِعُونَ
a Él	.(regresarán (para ser juzgados

Ayah: 47

يَا بَنِي	إِسْرَائِيلَ	اذْكُرُوا	نِعْمَتِيَ الَّتِي	أَنْعَمْتُ
Oh, hijos	de Israel	recuerden	Mi favor	que	les he concedido

عَلَيْكُمْ	وَأَنِّي	فَضَّلْتُكُمْ	عَلَى	الْعَالَمِينَ
sobre ustedes	y que Yo	los favorecí	sobre	los pueblos de su época

Ayah: 48

وَاتَّقُوا	يَوْمًا	لَّا	تَجْزِى	نَفْسٌ	عَن
Y teman	el día	en que no	aprovechara	un alma	por

نَّفْسٍ	شَيْئًا	وَلَا	يُقْبَلُ	مِنْهَا	شَفَاعَةٌ
Otra alma	en nada	y no	será aceptado		ninguna intercesión

وَلَا	يُؤْخَذُ	مِنْهَا	عَدْلٌ	وَلَا	هُمْ
y no	se tomarán		compensación	y ni	ellos

يُنصَرُونَ
serán auxiliados

Ayah: 49

وَإِذْ	نَجَّيْنَاكُم	مِّنْ	آلِ	فِرْعَوْنَ	يَسُومُونَكُمْ
Y recuerden cuando	los salvamos	de	la gente	,del Faraón	que estaban afligiéndote con

سُوءَ	الْعَذَابِ	يُذَبِّحُونَ	أَبْنَاءَكُمْ	وَيَسْتَحْيُونَ	نِسَاءَكُمْ
un terrible	tormento	degollaba a	sus hijos varones	y dejaba vivir	a sus mujeres

	وَفِي	ذَٰلِكُم	بَلَاءٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ
	Y en	eso	tenían una prueba	de	su Señor

ج

عَظِيمٌ
inmensa ((difícil

Ayah: 50

وَإِذْ	فَرَقْنَا	بِكُمُ	الْبَحْرَ	فَأَنجَيْنَاكُمْ	وَأَغْرَقْنَا
Y recuerden cuando	Partimos	para ustedes	el mar	,entonces los salvamos	y nosotros ahogamos

آلَ	فِرْعَوْنَ	وَأَنتُمْ	تَنظُرُونَ	
a la gente, al ejército	del Faraón	mientras ustedes	estaban mirando	

Ayah: 51

وَإِذْ	وَاعَدْنَا	مُوسَى	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	ثُمَّ
Y recuerden cuando	citamos	a Moisés	durante cuarenta	noches	entonces

اتَّخَذْتُمُ	الْعِجْلَ	مِن	بَعْدِهِ	وَأَنتُمْ	ظَالِمُونَ
tomaron	el becerro (como objeto de (adoración	de	despues de el	y ustedes	fueron injustos (al (adorarlo

Ayah: 52

ثُمَّ	عَفَوْنَا	عَنكُم	مِّن	بَعْدِ	ذَلِكَ
Después	los perdonamos	(a ustedes)	de	después	

لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ
,tal vez así	.fueran agradecidos

Ayah: 53

وَإِذْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَالْفُرْقَانَ	لَعَلَّكُمْ
Y recuerden cuando	Nosotros dimos	a Moisés	(el libro (La Torá	y el Criterio	quizás ustedes

تَهْتَدُونَ
.pudieran guiarse

Ayah: 54

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	يَاقَوْمِ	إِنَّكُمْ
Y recuerden cuando	dijo	Moisés	:a su pueblo	Pueblo mío	en verdad ustedes

ظَلَمْتُمْ	أَنفُسَكُم	بِاتِّخَاذِكُمُ	الْعِجْلَ	فَتُوبُوا	إِلَى
han sido injustos	con ustedes mismos	al adorar) por tomar)	el becerro	Arrepiéntanse	a

بَارِئِكُمْ	فَاقْتُلُوا	أَنفُسَكُمْ	ذَلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ
su Creador	y mátense	entre ustedes	Esto	es mejor	"para ustedes

ج

عِندَ	بَارِئِكُمْ	فَتَابَ	عَلَيْكُمْ	إِنَّهُ
con	su Creador	Luego, se volvió	hacia ustedes / los perdonó	!De hecho Él

هُوَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ
Él	Es el Indulgente	el Misericordioso

Ayah: 55

وَإِذْ	قُلْتُمْ	يَامُوسَى	لَن	نُّؤْمِنَ	لَكَ
Y recuerden cuando	:dijeron	Oh Moisés	Nunca	creeremos	en ti
حَتَّى	نَرَى	اللَّهَ	جَهْرَةً	فَأَخَذَتْكُمُ	الصَّاعِقَةُ
hasta	que veamos	a Al-lah	manifiestamente	Así fueron alcanzados	por el rayo que los fulminó
وَأَنتُمْ	تَنظُرُونَ				
mientras	miraban				

Ayah: 56

ثُمَّ	بَعَثْنَاكُم	مِّن	بَعْدِ	مَوْتِكُمْ	لَعَلَّكُمْ
Entonces	los resucitamos	de	después	su muerte	para que pudieran
تَشْكُرُونَ					
ser agradecidos					

Ayah: 57

وَظَلَّلْنَا	عَلَيْكُمُ	الْغَمَامَ	وَأَنزَلْنَا	عَلَيْكُمُ	الْمَنَّ
con sombra,) Y los cubrimos)	sobre ustedes	con las nubes	e hicimos descender	para ustedes	El maná
وَالسَّلْوَى	صلے	كُلُوا	مِن	طَيِّبَاتِ	مَا
y las codornices		Coman	de	las cosas buenas	que
رَزَقْنَاكُمْ	صلے	وَمَا	ظَلَمُونَا	وَلَكِن	كَانُوا
les proveemos		Y no	Nos perjudicaron	pero	Ellos lo fueron
أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ				
para ellos mismos	haciendo mal				

Ayah: 58

وَإِذْ	قُلْنَا	ادْخُلُوا	هَذِهِ	الْقَرْيَةَ	فَكُلُوا
Y recuerden cuando	Dijimos	Entren	en esta	ciudad ((Jerusalén	Entonces coman
مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	رَغَدًا	وَادْخُلُوا	الْبَابَ
de ella	donde quiera	que deseen	,sin límite alguno	y entren	por su puerta
سُجَّدًا	وَقُولُوا	حِطَّةٌ	نَّغْفِرْ	لَكُمْ	خَطَايَاكُمْ
postrándose ((humildemente	Y expresando	Arrepentimiento	Nosotros perdonaremos	para ustedes	sus pecados

ج

وَسَنَزِيدُ	الْمُحْسِنِينَ
en recompensa) Y) Aumentaremos	a quienes hacen el bien

Ayah: 59

فَبَدَّلَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	قَوْلًا	غَيْرَ	الَّذِى
expresamente) Pero) cambiaron	aquellos que	eran injustos (de entre (ellos	la palabra	por otras que	aquello que
قِيلَ	لَهُمْ	فَأَنزَلْنَا	عَلَى	الَّذِينَ	ظَلَمُوا
fue dicho	a ellos	así que hicimos descender	sobre	aquellos que	injustos
رِجْزًا	مِّنَ	السَّمَاءِ	بِمَا	كَانُوا	يَفْسُقُونَ
un castigo	desde	el cielo	porque	Ellos eran	desafiantes por su desobediencia

Ayah: 60

وَإِذِ	اسْتَسْقَى	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	فَقُلْنَا	اضْرِب
Y recuerden cuando	suplicó por agua	Moisés	para su pueblo	entonces dijimos	Golpea“

بِّعَصَاكَ	الْحَجَرَ ﷺ	فَانفَجَرَتْ	مِنْهُ	اثْنَتَا
.”con tu cayado	la piedra	Entonces brotaron	de ella	
عَشْرَةَ	عَيْنًا ﷺ	قَدْ	عَلِمَ	كُلُّ
doce	,manantiales	En verdad	Sabía	(cada grupo)
أُنَاسٍ	مَّشْرَبَهُمْ ﷺ	كُلُوا	وَاشْرَبُوا	مِن
la gente	su lugar para beber	Les dijimos Coman	y beban	de
رِّزْقِ	اللَّهِ	وَلَا	تَعْثَوْا	فِى	الْأَرْضِ
la provisión de	Al-lah	y no	actuen con maldad	en	la tierra

مُفْسِدِينَ

difundiendo la corrupción

Ayah: 61

وَإِذْ	قُلْتُمْ	يَامُوسَى	لَن	نَّصْبِرَ	عَلَى
Y cuando	dijeron	Moisés	no	soportaremos	
طَعَامٍ	وَاحِدٍ	فَادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ	يُخْرِجْ
comer	un único alimento	así que reza	para nosotros	a tu Señor	que haga brotar
لَنَا	مِمَّا	تُنبِتُ	الْأَرْضُ	مِن	بَقْلِهَا
para nosotros	de lo que	crece	en la tierra	de	sus ,legumbres
وَقِثَّائِهَا	وَفُومِهَا	وَعَدَسِهَا	وَبَصَلِهَا ﷺ		قَالَ
pepinos	,ajos	lentejas	"y cebollas		Moisés dijo
أَتَسْتَبْدِلُونَ	الَّذِى	هُوَ	أَدْنَى	بِالَّذِى	هُوَ
Intercambiarian	aquello que		es inferior	por eso que	

خَيْرٌ	ج	اهْبِطُوا	مِصْرًا	فَإِنَّ	لَكُم
es mejor		Bajad (sufrirán (esclavitud	a una ciudad	por que de hecho	para ustedes
مَّا	سَأَلْتُمْ	قلى	وَضُرِبَتْ	عَلَيْهِمُ	الذِّلَّةُ
que es	(han pedido (lo que		Y fueron golpeados	en ellos	la humillación
وَالْمَسْكَنَةُ	وَبَاءُوا	بِغَضَبٍ	مِّنَ	اللَّهِ	قلى
y la miseria	y se trajeron sobre ellos	la ira	de	Al-lah	
ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَانُوا	يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ	اللَّهِ	
Eso fue	porque ellos	Acostumbraban	desmentir	las pruebas y evidencias	de Al-lah
وَيَقْتُلُونَ	النَّبِيِّينَ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ	قلى	ذَلِكَ
y mataban	a los Profetas	sin ningún	derecho		Eso
بِمَا	عَصَوا	وَّكَانُوا	يَعْتَدُونَ		
era porque	ellos desobedecieron	y ellos fueron	traspasado los límites		

Ayah: 62

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَالَّذِينَ	هَادُوا	وَالنَّصَارَى
En verdad	aquellos	creyentes (de esta comunidad),	y aquellos que	siguen el judaísmo,	y los cristianos
وَالصَّابِئِينَ	مَنْ	آمَنَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ
y los sabeos	y quienes	tuvieron fe	en Al-lah	y el Día	de la Resurrección
وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَلَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ
y obraron	rectamente	tendrán	su recompensa	junto a	su Señor

وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ
y no	tendrán nada qué temer	sobre ellos	y ni	ellos	.se sentirán afligidos

Ayah: 63

وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ	وَرَفَعْنَا	فَوْقَكُمُ	الطُّورَ
Y recureden cuando	tomamos	un pacto con ustedes	y elevamos	(sobre ustedes (en amenaza	el monte

خُذُوا	مَا	آتَيْنَاكُم	بِقُوَّةٍ	وَاذْكُرُوا	مَا
aferrate a	lo que	te hemos dado	con fuerza	y recuerden	lo qué

فِيهِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ
contiene	quizás ustedes	.”puedan ser piadosos

Ayah: 64

ثُمَّ	تَوَلَّيْتُم	مِّن	بَعْدِ	ذَٰلِكَ ﷺ
Entonces	dieron la espalda (a la Torá);		después de	ello

فَلَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	لَكُنتُم	
entonces y si no (hubiese sido	por el favor	de Al-lah	sobre ustedes	y Su Misericordia	seguramente habrías	

مِّنَ	الْخَاسِرِينَ
(de (entre	los perdedores

Ayah: 65

وَلَقَدْ	عَلِمْتُمُ	الَّذِينَ	اعْتَدَوْا	مِنكُمْ	فِي
Y en verdad	(conocen (lo que les ocurrió	aquellos que	profanaban	de entre ustedes	en

السَّبْتِ	فَقُلْنَا	لَهُمْ	كُونُوا	قِرَدَةً	خَاسِئِينَ
la ley del sábado	entonces dijimos	a ellos	Conviértanse“	en unos monos	despreciables

Ayah: 66

فَجَعَلْنَاهَا	نَكَالًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهَا	وَمَا
Así que lo hicimos	un castigo disuasorio	para sus	contemporaneos	contemporaneos	y para generaciones

خَلْفَهَا	وَمَوْعِظَةً	لِّلْمُتَّقِينَ	
,posteriores	y una advertencia	para los que temen a Al-lah	

Ayah: 67

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	إِنَّ	اللَّهَ
Y recuerden cuando	dijo	Moisés	:a su pueblo	Ciertamente	Al-lah

يَأْمُرُكُمْ	أَن	تَذْبَحُوا	بَقَرَةً	صلے	قَالُوا
les ordena	que	degüellen	una vaca		:Estos replicaron

أَتَتَّخِذُنَا	هُزُوًا	صلے	قَالَ	أَعُوذُ	بِاللَّهِ
Nos tomas	a burla		:Moisés) contestó)	busco refugio	en Al-lah

أَنْ	أَكُونَ	مِنَ	الْجَاهِلِينَ	
de	Yo ser	entre	"!los ignorantes	

Ayah: 68

قَالُوا	ادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ	يُبَيِّن	لَّنَا	
Ellos dijeron	Reza	de nuestra parte	A tu Señor	para hacerlo claro	para nosotros	

مَا	هِىَ	ج	قَالَ	إِنَّهُ	يَقُولُ
qué vaca	es		Él dijo	De hecho Él	:Moisés) respondió)
إِنَّهَا	بَقَرَةٌ	لَّا	فَارِضٌ	وَلَا	بِكْرٌ
[De hecho]	Es una vaca	ni	vieja	y ni	demasiado joven
عَوَانٌ	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	صلے	فَافْعَلُوا	مَا
de edad mediana	Entre	eso		Entonces hazlo	lo que
تُؤْمَرُونَ					
.”se les ordena					

Ayah: 69

قَالُوا	ادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ	يُبَيِّن	لَّنَا
Ellos Dijeron	Reza	de nuestra parte	A tu Señor	para hacerlo claro	para nosotros
مَا	لَوْنُهَا	ج	قَالَ	إِنَّهُ	يَقُولُ
qué	"color debe ser		:Moisés) respondió)	De hecho Él	dice
إِنَّهَا	بَقَرَةٌ	صَفْرَاءُ	فَاقِعٌ	لَّوْنُهَا	تَسُرُّ
debe ser	una vaca	amarillo	,intenso	En su color	que alegre
النَّاظِرِينَ					
la vista de quienes la contemplen					

Ayah: 70

قَالُوا	ادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ	يُبَيِّن	لَّنَا
Dijeron	Pide	de nuestra parte	A tu Señor	para hacerlo claro	para nosotros

مَا	هِىَ	إِنَّ	الْبَقَرَ	تَشَابَهَ	عَلَيْنَا
vaca) qué)	,debe ser	,pues, realmente	todas) las vacas)	parecidas	nos resultan
وَإِنَّا	إِن	شَاءَ	اللَّهُ	لَمُهْتَدُونَ	
Y de hecho nosotros	Si	,quiere	Al-lah	seremos seguramente los que sean guiados	

Ayah: 71

قَالَ	إِنَّهُ	يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقَرَةٌ	لَّا
:Moisés dijo	Él	Dice que“	De hecho es	una vaca	no
ذَلُولٌ	تُثِيرُ	الْأَرْضَ	وَلَا	تَسْقِى	الْحَرْثَ
haya estado subyugada	para arar	la tierra	y ni	para regar) agua)	los campos
مُسَلَّمَةٌ	لَّا	شِيَةَ	فِيهَا	ج	قَالُوا
sana	sin	defecto	en ella		Ellos dijeron
الْآنَ	جِئْتَ	بِالْحَقِّ	ج	فَذَبَحُوهَا	وَمَا
Ahora	has venido	con la verdad		;Y la sacrificaron	y no
كَادُوا	يَفْعَلُونَ				
estaban cerca	.de hacerlo				

Ayah: 72

					صلے
وَإِذْ	قَتَلْتُمْ	نَفْسًا	فَادَّارَأْتُمْ	فِيهَا	
Y (recuerden) cuando	mataron	a uh hombre	entonces disputaste	sobre eso	
وَاللَّهُ	مُخْرِجٌ	مَّا	كُنتُمْ	تَكْتُمُونَ	
Entonces, Al-lah	Es quien reveló	lo qué	ustedes estaban	ocultando	

Ayah: 73

فَقُلْنَا	اضْرِبُوهُ	بِبَعْضِهَا ج	كَذَلِكَ	يُحْيِي
Entonces dijimos	Golpéalo (al (muerto	con una parte de la vaca	Así es como esto	resucita
اللَّهُ	الْمَوْتَى	وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ
Al-lah	a los muertos	y les muestra	sus signos (pruebas de Su (poder	Tal vez puedan	utilizar su intelecto ((reflexionen

Ayah: 74

ثُمَّ	قَسَتْ	قُلُوبُكُم	مِّن	بَعْدِ	ذَلِكَ
Luego	se endurecieron	sus corazones	,Después	,Después	a pesar de ello,
فَهِيَ	كَالْحِجَارَةِ	أَوْ	أَشَدُّ	قَسْوَةً ج	
entonces ellos	se volvieron como las piedras	o	más fuerte	en dureza	
وَإِنَّ	مِنَ	الْحِجَارَةِ	لَمَا	يَتَفَجَّرُ	مِنْهُ
Y de hecho	desde	las piedras	hay algunas que	brotan	de ellas
الْأَنْهَارُ	ج	وَإِنَّ	مِنْهَا	لَمَا	يَشَّقَّقُ
Los ríos]		y de hecho	de ellas	ciertamente hay algunas que	se separan
فَيَخْرُجُ	مِنْهُ	الْمَاءُ	ج	وَإِنَّ	مِنْهَا
entonces sale	de ellas	agua		y de hecho	de ellas
لَمَا	يَهْبِطُ	مِنْ	خَشْيَةِ	اللَّهِ	قلى
ciertamente hay algunas que	vienen abajo	de	temor	De Al-lah	
وَمَا	اللَّهُ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ	
Y no	Es Al-lah	desprevenido	de lo que	ustedes hacen	

Ayah: 75

أَفَتَطْمَعُونَ	أَن	يُؤْمِنُوا	لَكُمْ	وَقَدْ	كَانَ
Acaso esperan ustedes musulmanes	que	ellos crean (en su (religión		mientras que de hecho	ha sido
فَرِيقٌ	مِّنْهُمْ	يَسْمَعُونَ	كَلَامَ	اللَّهِ	ثُمَّ
un grupo	de ellos	escuchaban	la Palabra	De Al-lah la Torá	y, a pesar de ello,
يُحَرِّفُونَهُ	مِن	بَعْدِ	مَا	عَقَلُوهُ	وَهُمْ
la distorsionaban	después de	[qué]		ellos lo entendieron	mientras ellos
يَعْلَمُونَ					
saben					

Ayah: 76

وَإِذَا	لَقُوا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قَالُوا	آمَنَّا
Y cuando (los hipócritas (	se encuentran	aquellos que	creen	ellos dicen	hemos creído
وَإِذَا	خَلَا	بَعْضُهُمْ	إِلَى	بَعْضٍ	قَالُوا
Pero cuando	se reunen en privado	Algunos de ellos	con	otros	ellos dicen
أَتُحَدِّثُونَهُم	بِمَا	فَتَحَ	اللَّهُ	عَلَيْكُمْ	لِيُحَاجُّوكُم
Van a contarles	lo qué	ha revelado	Al-lah	a ustedes	para que argumenten contra ustedes
بِهِ	عِندَ	رَبِّكُمْ ۚ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ	
con eso	ante	su Señor	Es que no	razonan	

Ayah: 77

أَوَلَا	يَعْلَمُونَ	أَنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا
Acaso no	ellos saben	que	Al-lah	sabe	lo qué

يُسِرُّونَ	وَمَا	يُعْلِنُونَ
ellos coultan	y lo qué	ellos declaran

Ayah: 78

وَمِنْهُمْ	أُمِّيُّونَ	لَا	يَعْلَمُونَ	الْكِتَابَ	إِلَّا
Y entre ellos	hay iletrados	que no	(conocen (el contenido	,(del Libro (la Torá	(sino (que solo conocen

أَمَانِيَّ	وَإِنْ	هُمْ	إِلَّا	يَظُنُّونَ
falsas historias	y no	ellos	Hacen más que	suponer

Ayah: 79

فَوَيْلٌ	لِّلَّذِينَ	يَكْتُبُونَ	الْكِتَابَ	بِأَيْدِيهِمْ	ثُمَّ
Así que ay	A aquellos quienes	escriben	el libro	con sus propios manos	entonces

يَقُولُونَ	هَذَا	مِنْ	عِندِ	اللَّهِ	لِيَشْتَرُوا
ellos dicen	Esto	es	de	Al-lah	para obtener un) (beneficio

بِهِ	ثَمَنًا	قَلِيلًا	فَوَيْلٌ	لَّهُم
con ello	Por un precio	poco	Asi que ay	de ellos

صلے

مِّمَّا	كَتَبَتْ	أَيْدِيهِمْ	وَوَيْلٌ	لَّهُم	مِّمَّا
por lo que	han escrito	sus manos	y Ay	de ellos	por lo qué

يَكْسِبُونَ
obtienen

Ayah: 80

وَقَالُوا	لَن	تَمَسَّنَا	النَّارُ	إِلَّا	أَيَّامًا
Dicen	Nunca	nos tocará	el fuego	excepto	por dias
مَّعْدُودَةً	ج	قُلْ	أَتَّخَذْتُمْ	عِندَ	اللَّهِ
numerados		Diles	has tomado	desde	Al-lah
عَهْدًا	فَلَن	يُخْلِفَ	اللَّهُ	عَهْدَهُ	صلے
un pacto	entonces nunca	romperá	Al-lah	Su pacto	
أَمْ	تَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	مَا	لَا
O	dicen ustedes	en contra	de Al-lah	lo qué	no
تَعْلَمُونَ					
saben					

Ayah: 81

بَلَى	مَن	كَسَبَ	سَيِّئَةً	وَأَحَاطَتْ	بِهِ
Si	Quien	ha ganado	maldad	y lo rodeé	con
خَطِيئَتُهُ	فَأُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ	صلے	هُمْ
sus pecados	entonces esos	son los habitantes	de el fuego		ellos
فِيهَا	خَالِدُونَ				
en eso	permanecerán para siempre				

Ayah: 82

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ
Y aquellos que	crean	y actúen	,con rectitud	aquellos	son los compañeros

الْجَنَّةِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
del Paraíso	ellos	en eso	permanecerán eternamente

Ayah: 83

وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	لَا
Y recuerden cuando	Tomamos	el pacto	con los hijos	de Israel	No

تَعْبُدُونَ	إِلَّا	اللَّهَ	وَبِالْوَالِدَيْنِ	إِحْسَانًا	وَذِي
Adorarán“	excepto	Al-lah	y tratarán a sus padres	de buena manera	y a

الْقُرْبَىٰ	وَالْيَتَامَىٰ	وَالْمَسَاكِينِ	وَقُولُوا	لِلنَّاسِ	حُسْنًا
y con los familiares	y los huérfanos	y los necesitados	Hablarán	a la gente	con buenas palabras;

وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	ثُمَّ	تَوَلَّيْتُمْ
y estableceran	los rezos	y entregarán	caridad, zakah	entonces	dieron la espalda

إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنكُمْ	وَأَنتُم	مُّعْرِضُونَ
salvo	unos pocos	de ustedes	y ustedes	dieron la espalda

Ayah: 84

وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ	لَا	تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ
Y recuerden cuando	tomamos	un pacto con ustedes (y dijimos):	No"	derramarán	sangre(sin justificación (alguna

وَلَا	تُخْرِجُونَ	أَنفُسَكُم	مِّن دِيَارِكُمْ	ثُمَّ
y ni	expulsarán	a su propia gente	de	.”sus hogares	entonces

أَقْرَرْتُمْ	وَأَنتُمْ	تَشْهَدُونَ
lo confirmaron	mientras ustedes	estaban presenciando

Ayah: 85

ثُمَّ	أَنتُمْ	هَؤُلَاءِ	تَقْتُلُونَ	أَنفُسَكُمْ	وَتُخْرِجُونَ
Entonces	ustedes	son quienes	se mataron	ustedes mismos	y expulsaron
فَرِيقًا	مِّنكُم	مِّن	دِيَارِهِمْ	تَظَاهَرُونَ	عَلَيْهِم
a un grupo	de los suyos	de	sus hogares	se apoyan unos a otros	contra ellos
بِالْإِثْمِ	وَالْعُدْوَانِ	وَإِن	يَأْتُوكُمْ	أُسَارَىٰ	تُفَادُوهُمْ
en pecado	y la transgresión	Luego, si	regresaban a ustedes	,como prisioneros	pagaban rescates por ellos
وَهُوَ	مُحَرَّمٌ	عَلَيْكُمْ	إِخْرَاجُهُمْ ج		أَفَتُؤْمِنُونَ
mientras que	estaba Prohibido	para ustedes	su desalojo		Acaso creen
بِبَعْضِ	الْكِتَابِ	وَتَكْفُرُونَ	بِبَعْضٍ ج		فَمَا
en una parte de	,(el libro (la Torá	y rechazan	en parte		Y cuál
جَزَاءُ	مَن	يَفْعَلُ	ذَٰلِكَ	مِنكُمْ	إِلَّا
es el merecido	para el quien	hace	eso	de entre ustedes	excepto
خِزْيٌ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا صلے		وَيَوْمَ
desgracia	en	la vida	del mundo		y en el día
الْقِيَامَةِ	يُرَدُّونَ	إِلَىٰ	أَشَدِّ	الْعَذَابِ قلے	
de la resurrección	serán enviados de regreso	a	el más severo	castigo	
وَمَا	اللَّهُ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ	
Y no	Es Allah	desprevenido	de lo que	ustedes hacen	

Ayah: 86

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	اشْتَرَوُا	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	بِالْآخِرَةِ
Aquellos	son los que	(han trocado)	la vida	del mundo	por la vida eterna
	فَلَا	يُخَفَّفُ	عَنْهُمُ	الْعَذَابُ	وَلَا
صلے	entonces no	será aligerado	para ellos	el castigo	y ni
هُمْ	يُنصَرُونَ				
ellos	serán socorridos				

Ayah: 87

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَقَفَّيْنَا	مِن	
Y de hecho	nosotros dimos	a Moisés	(el libro (la Torá	y seguimos		
بَعْدِهِ	بِالرُّسُلِ	صلے	وَآتَيْنَا	عِيسَى	ابْنَ	
despues de el	con los Mensajeros		Y concedimos	,a Jesús	hijo	
مَرْيَمَ	الْبَيِّنَاتِ	وَأَيَّدْنَاهُ	بِرُوحِ	الْقُدُسِ	قلے	
,de María	claros milagros	y lo respaldamos	(con)	el ángel Gabriel		
أَفَكُلَّمَا	جَاءَكُمْ	رَسُولٌ	بِمَا	لَا	تَهْوَىٰ	
No Es así que siempre que	vinieron a ustedes	un mensajero	con lo que	no	deseaban	
أَنفُسُكُمُ	اسْتَكْبَرْتُمْ	فَفَرِيقًا	كَذَّبْتُمْ	وَفَرِيقًا	تَقْتُلُونَ	
ustedes mismos	que actuaron con arrogancia	Así que un grupo	los tomásteis por mentirosos	y a un grupo	.los matasteis	

Ayah: 88

وَقَالُوا	قُلُوبُنَا	غُلْفٌ	ج	بَل	لَّعَنَهُمُ
Y ellos dijeron burlándose	Nuestros corazones	están sellados (no comprendemos)."		No	Más bien) los ha) maldecido

اللَّهُ	بِكُفْرِهِمْ	فَقَلِيلًا	مَّا يُؤْمِنُونَ
Al-lah	debido a su incredulidad,	pues poco	es lo que creen

Ayah: 89

وَلَمَّا	جَاءَهُمْ	كِتَابٌ	مِّنْ عِندِ	اللَّهِ
(Y cuando (los judíos	vino a ellos	(un libro (el Corán	proveniente	de Al-lah
مُصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَهُمْ	وَكَانُوا مِن	قَبْلُ
confirmando	lo que	estaba con ellos (en sus Escrituras)	aunque solián hacerlo	antes
يَسْتَفْتِحُونَ	عَلَى	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَلَمَّا جَاءَهُم
suplicado ayuda (a Al-lah)	sobre	aquellos	incrédulos	entonces cuando vino a ellos
مَّا	عَرَفُوا	كَفَرُوا	ج بِهِ	فَلَعْنَةُ
lo qué	ellos reconocieron (como la verdad)	ellos no creyeron	en eso	Que expulse de Su misericordia
اللَّهِ	عَلَى	الْكَافِرِينَ		
Al-lah	a	quienes rechazan la verdad		

Ayah: 90

بِئْسَمَا	اشْتَرَوْا	بِهِ	أَنفُسَهُمْ	أَن يَكْفُرُوا
Por qué mal precio	han vendido sus almas		ellos mismos	que ellos no creen
بِمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ	بَغْيًا	أَن يُنَزِّلَ
en lo que	ha revelado	Al-lah	por envidia	de que hiciera descender

اللَّهُ	مِن	فَضْلِهِ	عَلَى	مَن	يَشَاءُ
Al-lah	de	su Gracia	sobre	quién	él quiere
مِنْ	عِبَادِهِ	ۖ صلے	فَبَاءُوا	بِغَضَبٍ	عَلَى
de	sus siervos		Entonces han atraído sobre sí mismos	la ira	sobre
غَضَبٍ	ۚ ج	وَلِلْكَافِرِينَ	عَذَابٌ	مُّهِينٌ	
ira		Y quienes rechacen la verdad	tendrán un castigo	.denigrante	

Ayah: 91

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	آمِنُوا	بِمَا	أَنزَلَ	
Y cuando	se dice	a ellos	Crean"	en lo que	ha revelado	
اللَّهُ	قَالُوا	نُؤْمِنُ	بِمَا	أُنزِلَ	عَلَيْنَا	
Al-lah	ellos dicen	Creemos"	en lo que	fue revelado	a nosotros	
وَيَكْفُرُونَ	بِمَا	وَرَاءَهُ	وَهُوَ	الْحَقُّ	مُصَدِّقًا	
Y ellos no creen	en lo que	además de eso ha sido revelado	mientras que	es la verdad	confirmando	
لِّمَا	مَعَهُمْ	ۗ قلے	قُلْ	فَلِمَ	تَقْتُلُونَ	
lo qué	está con ellos		Diles	Entonces porque	mataste	
أَنبِيَاءَ	اللَّهِ	مِن	قَبْلُ	إِن	كُنتُم	
a los Profetas	De Al-lah		con anterioridad	Si	ustedes eran	
مُّؤْمِنِينَ						
creyentes						

Ayah: 92

وَلَقَدْ	جَاءَكُم	مُّوسَى	بِالْبَيِّنَاتِ	ثُمَّ	اتَّخَذْتُمُ
Y de hecho	vino a ustedes	Moisés	con las señales claras	entonces	tomaste ((adoraron
الْعِجْلَ	مِن	بَعْدِهِ	وَأَنتُمْ	ظَالِمُونَ	
el becerro	despues de él	en su ausencia) despues de él)	y ustedes	fueron injustos (al hacerlo).	

Ayah: 93

وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ	وَرَفَعْنَا	فَوْقَكُمُ	الطُّورَ	
Y (recuerden) cuando	tomamos	con ustedes un pacto	y elevamos	sobre ustedes	el monte	
خُذُوا	مَا	آتَيْنَاكُم	بِقُوَّةٍ	وَاسْمَعُوا		صلے
Aférrense“	a lo qué	les entregamos (la (Torá	con firmeza	y escuchen (lo que les (decimos.		
قَالُوا	سَمِعْنَا	وَعَصَيْنَا	وَأُشْرِبُوا فِي		قُلُوبِهِمُ	
Ellos dijeron	Hemos escuchado“	y desobedecemos	Y se les hizo beber	en	sus corazones	
الْعِجْلَ	بِكُفْرِهِمْ	ج	قُلْ	بِئْسَمَا	يَأْمُرُكُم	
Amor por el becerro	debido a su incredulidad		:Diles	Qué malo es lo que	les ordena hacer	
بِهِ	إِيمَانُكُمْ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ		
su fe	Si		ustedes son	de verdad creyentes		

Ayah: 94

قُلْ	إِن	كَانَتْ	لَكُمُ	الدَّارُ	الْآخِرَةُ
Diles a los judíos oh,Muhammad	Si	es	para ustedes (de (verdad	la Última Morada (el (Paraíso	De la otra vida

عِندَ	اللَّهِ	خَالِصَةً	مِّن	دُونِ	النَّاسِ
junto a	Al-lah	exclusivamente		Excluyendo	a la humanidad
فَتَمَنَّوُا	الْمَوْتَ	إِن	كُنتُمْ		صَادِقِينَ
entonces, deseen	la muerte	Si	ustedes son		veraces

Ayah: 95

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ	أَبَدًا	بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيهِمْ		
Y nunca	ellos lo desearán	jamás	por que	.lo que han cometido	sus manos	
وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالظَّالِمِينَ				
y Al-lah	(Es Omnisciente (conoce bien	.a los injustos				

Ayah: 96

وَلَتَجِدَنَّهُمْ	أَحْرَصَ	النَّاسِ	عَلَى	حَيَاةٍ	وَمِنَ	
Y seguro que los encontrarás	los judíos) son los más) codiciosos	De la humanidad	a	la vida	y más codiciosos que	
الَّذِينَ	أَشْرَكُوا	ج	يَوَدُّ	أَحَدُهُمْ	لَوْ	
Aquellos que	Asocian con Allah ((idólatras		desearían	cada uno de ellos	Si	
يُعَمَّرُ	أَلْفَ	سَنَةٍ	وَمَا	هُوَ	بِمُزَحْزِحِهِ	
se les pudiera conceder una vida	de mil	años	Pero (aun así,) no	eso	se librarían	
مِنَ	الْعَذَابِ	أَن	يُعَمَّرَ	قلى	وَاللَّهُ	
de	el castigo		aunque se les concedieran		Y Al-lah	
بَصِيرٌ	بِمَا	يَعْمَلُونَ				
Es Todo lo ve	de lo que	ellos hacen				

Ayah: 97

قُلْ	مَن كَانَ	عَدُوًّا	لِّجِبْرِيلَ	فَإِنَّهُ
Di (oh, (Muhammad	Quien sea	un enemigo	de Gabriel (que se muera ,(de rabia	entonces Ha sido él ,quien
نَزَّلَهُ	عَلَىٰ قَلْبِكَ	بِإِذْنِ	اللَّهِ	مُصَدِّقًا
ha transmitido (el (Corán	a tu corazón	por el permiso (por (orden	De A-llah	confirmando
لِّمَا	بَيْنَ يَدَيْهِ	وَهُدًى	وَبُشْرَىٰ	لِلْمُؤْمِنِينَ
lo qué	fue antes	las Escrituras anteriores,)) fue antes	y una guía	y buenas nuevas	para los creyentes

Ayah: 98

مَن	كَانَ	عَدُوًّا	لِّلَّهِ	وَمَلَائِكَتِهِ	وَرُسُلِهِ
Quien	es	un enemigo	de Al-lah	,y sus ángeles	y sus mensajeros
وَجِبْرِيلَ	وَمِيكَالَ	فَإِنَّ	اللَّهَ	عَدُوٌّ	لِّلْكَافِرِينَ
del ángel Gabriel	y Miguel	entocnes de hecho	Al-lah	Es un enemigo	a los incrédulos

Ayah: 99

صلے

وَلَقَدْ	أَنزَلْنَا	إِلَيْكَ	آيَاتٍ	بَيِّنَاتٍ
Y de hecho	hemos revelado	para ti	versos	claros
وَمَا	يَكْفُرُ	بِهَا	إِلَّا	الْفَاسِقُونَ
Y no	creen	en ellos	excepto	el desafiante desobediente

Ayah: 100

أَوَكُلَّمَا	عَاهَدُوا	عَهْدًا	نَّبَذَهُ	فَرِيقٌ	مِّنْهُم
Es que cada vez que (los (judíos	tomaron	un pacto	se desentienden de él (el (Corán	un grupo	de ellos

ج

بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ	
No	la mayoría de ellos	no	creen	

Ayah: 101

وَلَمَّا	جَاءَهُمْ	رَسُولٌ	مِّنْ	عِندِ	اللَّهِ
Y cuando	Y les llega	(un mensajero (Muhammad		de	Al-lah

مُصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَهُمْ	نَبَذَ	فَرِيقٌ	مِّنَ
como confirmación	de) lo qué)	,(ya tienen (en sus Escrituras	se desentiende	un grupo	de

الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	كِتَابَ	اللَّهِ	وَرَاءَ
quienes	les fue dado	(el libro (el Corán	el libro	De) Al-lah)	

ظُهُورِهِمْ	كَأَنَّهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ
y le da la espalda	como si	no	.(supiera (que es la verdad

Ayah: 102

وَاتَّبَعُوا	مَا	تَتْلُو	الشَّيَاطِينُ	عَلَى	مُلْكِ
Y(sin embargo) siguen	(lo qué (falsamente	decían	los demonios	acerca del	el Reino)

سُلَيْمَانَ	ﷺ	وَمَا	كَفَرَ	سُلَيْمَانُ	وَلَكِنَّ
De) Salomón)		Y no	cayó en la incredulidad,	Salomón	sino que fueron

الشَّيَاطِينَ	كَفَرُوا	يُعَلِّمُونَ	النَّاسَ	السِّحْرَ	وَمَا
los demonios	quienes cayeron en la incredulidad	y enseñaron	a) la gente)	la magia]	y lo qué

أُنزِلَ	عَلَى	الْمَلَكَيْنِ	بِبَابِلَ	هَارُوتَ	وَمَارُوتَ
les fue revelado	a	los dos ángeles	en Babilonia	Harut	y Marut

ج

	وَمَا	يُعَلِّمَانِ	مِنْ	أَحَدٍ	حَتَّى
	Mas (los ángeles) no	(enseñaban (ambos	nada	a) nadie)	:sin antes

يَقُولَا	إِنَّمَا	نَحْنُ	فِتْنَةٌ	فَلَا	تَكْفُرْ
decir	Solamente	nosotros	Somos fitna) una) prueba	entonces no	caigan en la incredulidad

صلے

	فَيَتَعَلَّمُونَ	مِنْهُمَا	مَا	يُفَرِّقُونَ	بِهِ
	Y (las gentes) aprendían	de los dos	lo qué	Ello] causa la] separación	con eso

ج

بَيْنَ	الْمَرْءِ	وَزَوْجِهِ		وَمَا	هُم
Entre	el hombre	y su esposa		Y no	podrían ellos

بِضَارِّينَ	بِهِ	مِنْ	أَحَدٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ
perjudicar		a nadie		sin	permiso

ج

اللَّهِ		وَيَتَعَلَّمُونَ	مَا	يَضُرُّهُمْ	وَلَا
de Al-lah		Y (las gentes) aprendían	aquello que	los perjudicaba	y no

ج

يَنفَعُهُمْ		وَلَقَدْ	عَلِمُوا	لَمَنِ	اشْتَرَاهُ
los beneficiaba		Y, en verdad, los ((judíos	sabían	que quienes	aprendían y practicaban la brujería

مَا	لَهُ	فِي	الْآخِرَةِ	مِنْ	خَلَاقٍ
no	tendrían para él	en	la otra vida	ninguna	parte de recompensa

ج

	وَلَبِئْسَ	مَا	شَرَوْا	بِهِ	أَنفُسَهُمْ
	(Por qué mal (precio¡	qué es) lo que)	ellos vendieron	con eso	a sí mismos (sus (!almas

ج

لَوْ	كَانُوا	يَعْلَمُونَ
Si	Ellos	supieran

Ayah: 103

وَلَوْ	أَنَّهُمْ	آمَنُوا	وَاتَّقَوْا	لَمَثُوبَةٌ	مِّنْ
(Y si (los judíos	es que ellos	hubieran creído	,y hubiesen temido a Al-lah	sin duda (la) recompensa	(de)

صلے

عِندِ	اللَّهِ	خَيْرٌ		لَّوْ	كَانُوا
junto a	Al-lah	(es mucho mejor (que la brujería		Si	Ellos

يَعْلَمُونَ
!hubiesen sabido

Ayah: 104

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا تَقُولُوا	رَاعِنَا
Oh,¡ ustedes	quienes	!creen	No) digan	ra'ina""préstanos“ (atención"(o insulto

قلے

وَقُولُوا	انظُرْنَا	وَاسْمَعُوا	وَلِلْكَافِرِينَ	عَذَابٌ
y digan	undhurna" (asi no se“ (malinterpreta	y escuchen (lo que se les .(ordena	Y quienes rechacen la verdad	tendrán un castigo

أَلِيمٌ
doloroso

Ayah: 105

مَّا	يَوَدُّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ	أَهْلِ
No	(como)	a quienes judíos y cristianos	rechazan la verdad	de	la gente

الْكِتَابِ	وَلَا	الْمُشْرِكِينَ	أَن	يُنَزَّلَ	عَلَيْكُم
del libro	y ni	a los idólatras	les agrada) que)	reciban	ustedes
مِّنْ	خَيْرٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ	قلى	وَاللَّهُ
algún	bien	de parte de	su Señor		y Al-lah
يَخْتَصُّ	بِرَحْمَتِهِ	مَن	يَشَاءُ	ج	وَاللَّهُ
elige	Su Misericordia	a quién	él quiere		Y Al-lah
ذُو	الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ			
Es el Dueño	De el favor	inmenso			

Ayah: 106

مَا	نَنسَخْ	مِنْ	آيَةٍ	أَوْ	نُنسِهَا
Qué	No revocamos	(de)	la validez de un precepto	o	hacemos que caiga en el olvido
نَأْتِ	بِخَيْرٍ	مِّنْهَا	أَوْ	مِثْلِهَا	قلى
sin remplazarlo) traemos otro)	mejor	que eso	o	similar	
أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهَ	عَلَى	كُلِّ
?No	saben	que	Al-lah	es sobre	Todas
شَيْءٍ	قَدِيرٌ				
las cosas	Es) Poderoso)				

Ayah: 107

أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهَ	لَهُ	مُلْكُ
Acaso no¿	sabes	que	a Al-lah	pertenece	la soberanía

السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	قل وَمَا	لَكُم	مِّن
De) los cielos)	y la tierra	Y no	tienes	de
دُونِ	اللَّهِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا	نَصِيرٍ
fuera de	Al-lah	ningún	protector	y ni	auxiliador

Ayah: 108

أَمْ	تُرِيدُونَ أَن	تَسْأَلُوا	رَسُولَكُمْ	كَمَا
O¿	acaso quieren	(pedirle (cosas semejantes	a su Mensajero	como
سُئِلَ	مُوسَى	مِن	قَبْلُ	قل وَمَن
le pidieron	a Moisés		anteriormente (los hijos de (Israel	Y quien
يَتَبَدَّلِ	الْكُفْرَ	بِالْإِيمَانِ	فَقَدْ	ضَلَّ	سَوَاءَ
cambie	La] incredulidad]	en lugar del Iman (la (fe	sin duda	se habrá extraviado ((de	un (camino) llano
السَّبِيلِ					
del camino					

Ayah: 109

وَدَّ	كَثِيرٌ مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	لَوْ
,Quisieran	de muchos	la gente)	del libro)	Si
يَرُدُّونَكُم	مِّن	بَعْدِ	إِيمَانِكُمْ	كُفَّارًا	حَسَدًا
hacer que ustedes renegaran		después de	tener) fe)	volviendo a) la) incredulidad	por envidia
مِّنْ	عِندِ	أَنفُسِهِم	مِّن	بَعْدِ	مَا
de		sí mismos	aún	tras	[qué]

تَبَيَّنَ	لَهُمُ	الْحَقُّ	صلے	فَاعْفُوا	وَاصْفَحُوا
habérseles evidenciado	a ellos	la verdad		Así perdona	y pasa por alto
حَتَّى	يَأْتِيَ	اللَّهُ		بِأَمْرِهِ	قلے	إِنَّ
hasta	que llegue	Al-lah		su orden		En verdad
اللَّهَ	عَلَى	كُلِّ		شَيْءٍ		قَدِيرٌ
Al-lah	sobre	todas		las cosas		.Es) Todopoderoso)

Ayah: 110

وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	ج		وَمَا
Y cumplan con	el salat	y entreguen	.el azaque			Y todo
تُقَدِّمُوا	لِأَنفُسِكُم	مِّنْ	خَيْرٍ		تَجِدُوهُ	عِندَ
bien que hagan	en beneficio de sus almas	de	(buenas acciones		Lo encontrarás	con
اللَّهِ		قلے	إِنَّ	اللَّهَ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
Al-lah			En verdad	Al-lah	de lo que	hacen
بَصِيرٌ						
Es) Omnividente)						

Ayah: 111

وَقَالُوا	لَن	يَدْخُلَ	الْجَنَّةَ	إِلَّا	مَن
:Y ellos dijeron	Nunca	entrara	a el paraiso	excepto	quien
كَانَ	هُودًا	أَوْ		قلے نَصَارَى	تِلْكَ
es	,Judio	o		Cristiano	Esos

أَمَانِيُّهُمْ	قُلْ ۗ	هَاتُوا	بُرْهَانَكُمْ	إِن
.son deseos infundados	:(!Diles (¡oh, Muhammad	Traer	su prueba	Si

كُنتُمْ	صَادِقِينَ
ustedes son	de Los] veraces]

Ayah: 112

بَلَىٰ	مَنْ	أَسْلَمَ	وَجْهَهُ	لِلَّهِ	وَهُوَ
!(No (es como ellos desean¡	Quienes	sometan	su rostro	a Al-lah	y el

مُحْسِنٌ	فَلَهُ	أَجْرُهُ	عِندَ	رَبِّهِ	وَلَا
obre bien	para él	Es) su recompensa)	con	su Señor	Y no

خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ
tendrán nada qué temer	en ellos	y ni	ellos	.se sentirán afligidos

Ayah: 113

وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	لَيْسَتِ	النَّصَارَىٰ	عَلَىٰ	شَيْءٍ
:Y dicen	los judios	No	los cristianos	se basan	en nada

وَقَالَتِ	النَّصَارَىٰ	لَيْسَتِ	الْيَهُودُ	عَلَىٰ	شَيْءٍ
:Y dicen	los cristianos	No	los judios	se basan	en nada

وَهُمْ	يَتْلُونَ	الْكِتَابَ ۗ		كَذَٰلِكَ	قَالَ
Aunque ellos	recitan	el libro		Lo mismo	dicen

الَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ	مِثْلَ	قَوْلِهِمْ	ج
quienes	no	saben	similar	a sus palabras	

فَاللَّهُ	يَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	فِيمَا
Así] Allah]	juzgará	entre ellos	el día)	De) de la resurrección)	en lo que
كَانُوا	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ			
Ellos estaban	[en eso]	discrepando			

Ayah: 114

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	مَّنَعَ	مَسَاجِدَ	اللَّهِ
Y quien	Es) más injusto)	de (uno) que	que impide	(que en El) masajid (lugar de culto)	De) Allah)
أَن	يُذْكَرَ	فِيهَا	اسْمُهُ	وَسَعَى	فِى
	sea mencionado	en ellos	Su nombre	y se esfuerza	para
خَرَابِهَا ۚ		أُولَٰئِكَ	مَا	كَانَ	لَهُمْ
su destrucción		¡Esos!	No	es	no deberían
أَن	يَدْخُلُوهَا	إِلَّا	خَآئِفِينَ ۚ		لَهُمْ
	,entrar en ellos	salvo	con temor		Serán
فِى	الدُّنْيَا	خِزْىٌ	وَلَهُمْ	فِى	الْآخِرَةِ
en	,esta vida	humillados	y recibirán	en	el más allá
عَذَابٌ	عَظِيمٌ				
un castigo	severo				

Ayah: 115

وَلِلَّهِ	الْمَشْرِقُ	وَالْمَغْرِبُ ۚ	فَأَيْنَمَا	تُوَلُّوا
Y a Al-lah	pertenece) el este)	y el oeste	así que donde quiera	(se dirijan (durante el salat

فَثَمَّ	وَجْهُ	اللَّهِ	إِنَّ ۚ	اللَّهَ
allí	Se encuentra) El Rostro)	De) Allah)	Ciertamente	Al-lah

وَاسِعٌ	عَلِيمٌ
todo lo abarca	todo lo sabe

Ayah: 116

وَقَالُوا	اتَّخَذَ	اللَّهُ	وَلَدًا	قلى	سُبْحَانَهُ
:Y ellos dijeron	Ha tomado	Al-lah	un hijo		,Glorificado sea¡

					صلے
بَل	لَّهُ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	
!No¡	A Él pertenece	lo qué)	Hay en)	los cielos	

				صلے
وَالْأَرْضِ	كُلٌّ	لَّهُ	قَانِتُونَ	
y la tierra	Todo	A Él pertenece	Son) humildemente obedientes)	

Ayah: 117

بَدِيعُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	صلے	وَإِذَا	قَضَى
El) es Originador)	De) los cielos)	!y la tierra		Y cuando	él decreta

أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُ	كُن	فَيَكُونُ
un asunto	solamente	Le basta con decir	a ello	,”sé“	.y es

Ayah: 118

وَقَالَ	الَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ	لَوْلَا	يُكَلِّمُنَا
:Y dicen	quienes	no	saben	Por qué no	nos habla

اللَّهُ	أَوْ	تَأْتِينَا	آيَةٌ ۗ	كَذَٰلِكَ
Al-lah	o	o recibimos	.”?un milagro	Lo mismo
قَالَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِم	مِّثْلَ	قَوْلِهِمْ
decían	aquellos		que los precedieron	similar	dicho
مُ	تَشَابَهَتْ	قُلُوبُهُمْ ۗ		قَدْ	بَيَّنَّا
	.se asemejan	sus corazones		En efecto	Hemos dejado claro
الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يُوقِنُونَ
las señales	para la gente	para quienes tienen certeza

Ayah: 119

إِنَّا	أَرْسَلْنَاكَ	بِالْحَقِّ	بَشِيرًا	وَنَذِيرًا
En verdad, !Nosotros	te hemos enviado	con la verdad	Como) portador de buenas) noticias	y (como) un monitor
وَلَا	تُسْأَلُ	عَنْ	أَصْحَابِ	الْجَحِيمِ
Y no	se te preguntará	acerca de (la incredulidad (de	(los compañeros)	De) el fuego) ardiente

Ayah: 120

وَلَن	تَرْضَىٰ	عَنكَ	الْيَهُودُ	وَلَا	النَّصَارَىٰ
Y nunca	estarán (totalmente) satisfechos	contigo	los judios	[y ni	los cristianos
حَتَّىٰ	تَتَّبِعَ	مِلَّتَهُمْ ۗ		قُلْ	إِنَّ
hasta	que sigas	su religión (sus (.creencias		:Diles	En efecto
هُدَى	اللَّهِ	هُوَ	الْهُدَىٰ ۗ		وَلَئِنِ
la guía)	De) Allah)	esa	Es) la guía)		Y si

اتَّبَعْتَ	أَهْوَاءَهُم	بَعْدَ	الَّذِى	جَاءَكَ	مِنَ
tú siguieras	sus deseos	después de	qué	ha llegado hasta vosotros	de
الْعِلْمِ ۙ		مَا	لَكَ	مِنَ	اللَّهِ
el conocimiento		no	hallarías para ti	de	Al-lah
مِن	وَلِيٍّ	وَلَا	نَصِيرٍ		
alguno	quién te protegiera (de Al-lah)	y ni	quién te auxiliara.		

Ayah: 121

الَّذِينَ	آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	يَتْلُونَهُ	حَقَّ	تِلَاوَتِهِ
(Aquellos (a quienes	Les hemos dado	las Escrituras	y las recitan	como es debido	De) su recitación)
أُولَٰئِكَ	يُؤْمِنُونَ	بِهِ	قل	وَمَن	يَكْفُرْ
(Esa gente	cree	en ello		Y quienes	no creen
بِهِ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ		
en ello	entonces aquellos	ellos	Son) los perdedores)		

Ayah: 122

يَا بَنِي	إِسْرَائِيلَ	اذْكُرُوا	نِعْمَتِيَ	الَّتِي	أَنْعَمْتُ
Hijos¡	!De) Israel)	Recuerden	Mi favor	cual	dispensé
عَلَيْكُمْ	وَأَنِّي	فَضَّلْتُكُمْ	عَلَى	الْعَالَمِينَ	
sobre ustedes	y que yo	los favorecí	(encima (sobre	.(todos los pueblos (de su época	

Ayah: 123

وَاتَّقُوا	يَوْمًا	لَّا	تَجْزِى	نَفْسٌ	عَن
Y guardaos	de) un día)	que no	servirá	a Un alma	(de)
نَّفْسٍ	شَيْـًٔا	وَلَا	يُقْبَلُ	مِنْهَا	عَدْلٌ
los actos de otra) alma)	nada	y ni	serán aceptadas	de ello	ninguna compensación
وَلَا	تَنفَعُهَا	شَفَاعَةٌ	وَلَا	هُمْ	يُنصَرُونَ
y no	se beneficiará	de ninguna intercesion	y no	ellos	serán ayudados

Ayah: 124

وَإِذِ	ابْتَلَىٰٓ	إِبْرَاهِيمَ	رَبُّهُۥ	بِكَلِمَاتٍ	فَأَتَمَّهُنَّ
Y cuando	fue puesto a prueba	Abraham	por su Señor	con unas órdenes	y las cumplió
صلے	قَالَ	إِنِّى	جَاعِلُكَ	لِلنَّاسِ	إِمَامًا
	Entonces (Al-lah) le :dijo	De hecho	Haré de ti“	para la humanidad	un líder (un guía (espiritual
صلے	قَالَ	وَمِن	ذُرِّيَّتِى	صلے	قَالَ
	Él dijo	Y de¿“	mis descendientes, .”?también		:Al-lah) respondió)
لَا	يَنَالُ	عَهْدِى	الظَّٰلِمِينَ		
No)	incluye	mi Pacto	A) los injustos)		

Ayah: 125

وَإِذْ	جَعَلْنَا	الْبَيْتَ	مَثَابَةً	لِّلنَّاسِ	وَأَمْنًا
Y (recuerda) cuando	Nosotros hicimos	(la casa (la Kaaba	un lugar de retorno ((reunión	para la humanidad	y (un lugar de) seguridad

وَاتَّخِذُوا	مِن	مَّقَامِ	إِبْرَاهِيمَ	مُصَلًّى ﷺ
y (dijo): Tomad	[de]	(El) lugar de pie (la estación)	De Abraham	un lugar de oración
وَعَهِدْنَا	إِلَىٰ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	أَن
E hicimos un pacto	con	Abraham	e Ismail	que]
بَيْتِيَ	لِلطَّائِفِينَ	وَالْعَاكِفِينَ	وَالرُّكَّعِ	السُّجُودِ
Mi casa (la (Kaaba	para aquellos que la circunvalasen	y los que se recluyen p/ la devoción y la oración	y para los que se inclinan	y aquellos que se postran

طَهِّرَا	Ambos purificaran			

Ayah: 126

وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّ	اجْعَلْ
Y cuando	dijo	Abraham	,!Mi “¡Señor	haz
بَلَدًا	آمِنًا	وَارْزُقْ	أَهْلَهُ	مِنَ
una ciudad	segura	y proporciona	a su gente	con
مَنْ	آمَنَ	مِنْهُم	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
A) cualquiera)	que crean	de ellos	en Allah	y el Día

هَذَا	de esta				
الثَّمَرَاتِ	frutas				
الْآخِرِ	.”del Juicio Final				

					ﷺ
قَالَ	وَمَن	كَفَرَ	فَأُمَتِّعُهُ	قَلِيلًا	
Él dijo	Y a quienes“	,rechacen la verdad	Entonces] le concedere el disfrute]	por un tiempo	
ثُمَّ	أَضْطَرُّهُ	إِلَىٰ	عَذَابِ	النَّارِ	ﷺ
después	los conduciré	a	el castigo	De) el Fuego)	
وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ				
y qué pésimo¡	”!destino				

Ayah: 127

وَإِذْ	يَرْفَعُ	إِبْرَاهِيمُ	الْقَوَاعِدَ	مِنَ	الْبَيْتِ
Y (recuerda) cuando	levantaban	Ibrahim	los cimientos	de	(la casa (la Kaaba
وَإِسْمَاعِيلُ	رَبَّنَا	تَقَبَّلْ	مِنَّا	صلے	إِنَّكَ
e Ismael	rogaban a Al-lah), "Señor Nuestro)	Aceptalo	de nosotros		,En verdad
أَنتَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ			
Tú eres	,(el Oyente (de todas las cosas	el Omnisciente			

Ayah: 128

رَبَّنَا	وَاجْعَلْنَا	مُسْلِمَيْنِ	لَكَ	وَمِن	ذُرِّيَّتِنَا
!Señor Nuestro¡	Y] Haznos]	siempre)) sometidos	a Ti	Y de	nuestra descendencia
أُمَّةً	مُّسْلِمَةً	لَّكَ	وَأَرِنَا	مَنَاسِكَنَا	وَتُبْ
una comunidad	sumisa	a Ti	y enséñanos	nuestros ritos de adoración	y vuelvete
عَلَيْنَا		صلے	إِنَّكَ	أَنتَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ
a) nosotros) ((perdónanos			En verdad, Tú	Tú eres	el Indulgente	el Misericordioso

Ayah: 129

رَبَّنَا	وَابْعَثْ	فِيهِمْ	رَسُولًا	مِّنْهُمْ	يَتْلُو
! Señor Nuestro¡	y envíales	de entre ellos	un mensajero	de ellos	que les recite
عَلَيْهِمْ	آيَاتِكَ	وَيُعَلِّمُهُمُ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ	وَيُزَكِّيهِمْ
a ellos	,Tus aleyas	y les enseñará	(el libro (el Corán	y la sabiduría	.y los purifique ,
ج	إِنَّكَ	أَنتَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	
	En verdad, tu	Tú eres	el Poderoso	el Sabio	

Ayah: 130

وَمَن	يَرْغَبُ	عَن	مِّلَّةِ	إِبْرَاهِيمَ	إِلَّا
¿Y quién,	?se apartaría	de	la religion)	De) Ibrahim)	salvo
مَن	سَفِهَ	نَفْسَهُ ج	وَلَقَدِ	اصْطَفَيْنَاهُ	
quien	es) engañado)	él mismo	,Y, ciertamente	Lo elegimos	
فِي	الدُّنْيَا	صلے	وَإِنَّهُ	فِي	الْآخِرَةِ
en	en esta vida		y de hecho	en	el más allá
لَمِنَ	الصَّالِحِينَ				
seguramente (será) entre	los justos				

Ayah: 131

				صلے
إِذْ	قَالَ	لَهُ	رَبُّهُ	أَسْلِمْ
Cuando	dijo	a él	su Señor	,"(Sométete (haciéndote musulmán"
قَالَ	أَسْلَمْتُ	لِرَبِّ	الْعَالَمِينَ	
:él contestó	Me someto"	a (el) Señor	"de toda la creación	

Ayah: 132

وَوَصَّى	بِهَا	إِبْرَاهِيمُ	بَنِيهِ	
y ordenó	[eso]	Abraham	A) sus hijos)	
وَيَعْقُوبُ	يَابَنِيَّ			
así como a Jacob	,!Hijos míos¡"			
إِنَّ	اللَّهَ	اصْطَفَى	لَكُمُ	
,en verdad	Al-lah	ha escogido	para ustedes	
الدِّينَ	فَلَا			
.(la religion (del Islam	entonces no			
تَمُوتُنَّ	إِلَّا	وَأَنتُم	مُّسْلِمُونَ	
,mueran	sino	mientras ustedes	."(Son) sometidos a Él (musulmanes)	

Ayah: 133

أَمْ	كُنتُمْ	شُهَدَاءَ	إِذْ	حَضَرَ	يَعْقُوبَ
O	acaso estaban	(presentes (ustedes, judíos	cuando	llegó a	Jacob
الْمَوْتُ	إِذْ	قَالَ	لِبَنِيهِ	مَا	تَعْبُدُونَ
la muerte]	cuando	él dijo	a sus hijos	Qué	adoraréis
مِن	بَعْدِى	قَالُوا	نَعْبُدُ	إِلَٰهَكَ	وَإِلَٰهَ
de	”?tras mi muerte	Ellos dijeron	Adoraremos	a tu Dios	y (al) Dios
آبَائِكَ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	إِلَٰهًا	وَاحِدًا
De) tus ancestros)	Ibrahim	e Ismail	y Ishaq	Dios	;Único
وَنَحْنُ	لَهُ	مُسْلِمُونَ			
Y nosotros	a él	nos sometemos			

Ayah: 134

تِلْكَ	أُمَّةٌ	قَدْ	خَلَتْ ۖ	لَهَا
Esta	Era) una comunidad)	(cual)	ha fallecido	para ellos
مَا	كَسَبَتْ	وَلَكُم	مَّا	كَسَبْتُمْ
es lo qué	.merezcan	y para ustedes	es lo qué	merezcan
وَلَا	تُسْأَلُونَ	عَمَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
Y no	serán juzgados	acerca de lo que	ellos solían	hacer

Ayah: 135

وَقَالُوا	كُونُوا	هُودًا	أَوْ	نَصَارَى	تَهْتَدُوا
Y ellos dijeron:	Sean“	judios	o	cristianos	Entonces) se les guiará)
قل	قُلْ	بَلْ	مِلَّةَ	إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا
	Diles (¡oh, Muhammad!):	No!¡“ Seguimos))	la) religion	De) Ibrahim)	adoraba exclusivamente a Al-) (lah
صلے	وَمَا	كَانَ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ
	y no	era él	de	Los que asocian socios (con (Allah

Ayah: 136

قُولُوا	آمَنَّا	بِاللَّهِ	وَمَا	أُنزِلَ	إِلَيْنَا
Digan (ustedes, los creyentes):	Hemos creído	en Allah	y en lo que	es revelado)	para nosotros
وَمَا	أُنزِلَ	إِلَى	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ
y qué	fue revelado	a	Ibrahim	e Ismail	y Ishaq
وَيَعْقُوبَ	وَالْأَسْبَاطِ	وَمَا	أُوتِيَ	مُوسَى	وَعِيسَى
y Yaqub	y los descendientes(tribus (de Israel	y lo qué	se le dio	A) Musa)	e Isa
وَمَا	أُوتِيَ	النَّبِيُّونَ	مِن	رَّبِّهِمْ	لَا
y qué	se le dio	A) los Profetas)	de	su Señor	No
نُفَرِّقُ	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	وَنَحْنُ	لَهُ
hacemos distinción	Entre	alguno	de ellos	Y nosotros	a él
مُسْلِمُونَ					
nos sometemos					

Ayah: 137

فَإِنْ	آمَنُوا	بِمِثْلِ	مَا	آمَنتُم	بِهِ
Así que si	[ellos creen	en (el) como		,han creído ustedes	[en eso
فَقَدِ	اهْتَدَوا	ۛ	وَّإِن	تَوَلَّوْا	فَإِنَّمَا
entonces, de hecho	estarán bien ;guiados		Pero si	se apartan	entonces solo
هُمْ	فِي	شِقَاقٍ	ۛ	فَسَيَكْفِيكَهُمُ	اللَّهُ
ellos	estarán en	un claro error. (por (,discordia		Entonces te bastará contra ellos	Al-lah
وَهُوَ	السَّمِيعُ			الْعَلِيمُ	ج
y el	es) el que todo lo oye)			el Omnisciente	

Ayah: 138

صِبْغَةَ	اللَّهِ	ۖ وَمَنْ	أَحْسَنُ	مِنَ
Nuestra religión es) la religión)	De) Allah)	Y quien	es mejor)	que
اللَّهِ	صِبْغَةً	ۖ وَنَحْنُ	لَهُ	عَابِدُونَ
Al-lah	en [ordenar] religión	Y nosotros	solo) a él)	adoramos

Ayah: 139

قُلْ	أَتُحَاجُّونَنَا	فِي	اللَّهِ	وَهُوَ	رَبُّنَا
Diles	Nos discuten¿“	acerca de	Al-lah	mientras el	Es) nuestro Señor)
وَرَبُّكُمْ	وَلَنَا	أَعْمَالُنَا	وَلَكُمْ	أَعْمَالُكُمْ	وَنَحْنُ
y su Señor	Y para nosotros	Son) nuestros actos)	y para ustedes	Son) sus obras)	y nosotros
لَهُ	مُخْلِصُونَ				
a él	Somos) sinceros)				

Ayah: 140

أَمْ	تَقُولُونَ	إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ
O	acaso dicen¿	que	Ibrahim	e Ismail	y Ishaq
وَيَعْقُوبَ	وَالْأَسْبَاطَ	كَانُوا	هُودًا	أَوْ	نَصَارَى
y Yaqub	y los descendientes	fueron	judios	o	cristianos
قلى	قُلْ	أَأَنتُمْ	أَعْلَمُ	أَمِ	اللَّهُ
	Diles (¡oh, Muhammad!)	estan ustedes	mejor informados	o	Es) Allah)
قلى	وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	كَتَمَ	شَهَادَةً
	Y quien	Es) más injusto)	que quien	oculta	un testimonio
قلى	عِندَهُ	مِنَ	اللَّهِ	وَمَا	اللَّهُ
	Que) tiene) ((procedente	de	Al-lah	Y no	Al-lah
	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ		
	no deja pasar por alto	lo que	.”hacen		

Ayah: 141

تِلْكَ	أُمَّةٌ	قَدْ	خَلَتْ	صلے	لَهَا
Esta	Era) una comunidad)	(cual)	ha fallecido		para ellos
مَا	كَسَبَتْ	وَلَكُم	مَّا	صلے	كَسَبْتُمْ
es lo qué	se ganó	y para ustedes	es lo qué		ustedes han ganado
وَلَا	تُسْأَلُونَ	عَمَّا	كَانُوا		يَعْمَلُونَ
Y no	Te harán preguntas	acerca de	lo que) ellos solían)		hacer

Ayah: 142

سَيَقُولُ	السُّفَهَاءُ	مِنَ	النَّاسِ	مَا	وَلَّاهُمْ
dirán (acerca de los musulmanes):	Los ignorantes	de	la gente	Qué¿“	los ha apartado
عَن	قِبْلَتِهِمُ	الَّتِي	كَانُوا	عَلَيْهَا	ج
de	la dirección de la oración	hacia) la cual)	estaban acostumbrados / se volvían	[en eso]	
قُل	لِّلَّهِ	الْمَشْرِقُ	وَالْمَغْرِبُ	ج	يَهْدِي
Diles	Para Allah	Es) el este)	y al oeste		él guía
مَن	يَشَاءُ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ	
a quién	él quiere	a	un sendero	recto.”	

Ayah: 143

وَكَذَلِكَ	جَعَلْنَاكُمْ	أُمَّةً	وَسَطًا	لِّتَكُونُوا	شُهَدَاءَ
Y por lo tanto	hemos hecho de ustedes	una comunidad	Del) un camino medio) / justa	para que fueran	testigos
عَلَى	النَّاسِ	وَيَكُونَ	الرَّسُولُ	عَلَيْكُمْ	شَهِيدًا
sobre	la humanidad	y fuera	el mensajero	.de ustedes	un testigo
	وَمَا	جَعَلْنَا	الْقِبْلَةَ	الَّتِي	كُنتَ
	Y no	E hicimos	la dirección de la (oración (al quibla	hacia la cual	se volvían ((Jerusalén
	عَلَيْهَا	إِلَّا	لِنَعْلَمَ	مَن	يَتَّبِعُ	الرَّسُولَ
	[en eso]	excepto	para hacer evidente	quien	sigue	a el mensajero
	مِمَّن	يَنقَلِبُ	عَلَى	عَقِبَيْهِ	ج	وَإِن
	de quienes	.le daban la espalda	volviendose)) sobre	sus talones		Y de hecho

كَانَتْ	لَكَبِيرَةً	إِلَّا	عَلَى	الَّذِينَ	هَدَى
ello (el cambio de al quibla) fue	sin duda un gran ((prueba	excepto	para	aquellos a quienes	.había guiado
اللَّهُ	وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	لِيُضِيعَ	
Allah	Y no	iba	Al-lah	a dejar que se perdiera	
إِيمَانَكُمْ	إِنَّ	اللَّهَ	بِالنَّاسِ	لَرَءُوفٌ	
(su fe (sus rezos	,En verdad	Al-lah	.Es) con la gente)	Compasivo	
رَّحِيمٌ					
y Misericordioso					

Ayah: 144

قَدْ	نَرَى	تَقَلُّبَ	وَجْهِكَ	فِي	السَّمَاءِ
,Ciertamente	Vemos	cómo volvías	tu rostro	hacia	el cielo
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ	قِبْلَةً	تَرْضَاهَا		فَوَلِّ	
y vamos a hacer que te orientes	A la) dirección de la) oración	estarás satisfecho		Así que vuélve	
وَجْهَكَ	شَطْرَ	الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	وَحَيْثُ	
tu rostro	hacia la dirección	De) Al-Masjid)	Al-Haram	y donde quiera	
مَا	كُنتُمْ	فَوَلُّوا	وُجُوهَكُمْ	شَطْرَهُ	
que	estén	vuelvan	sus rostros (para (rezar	hacia dicha .dirección	
وَإِنَّ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	لَيَعْلَمُونَ	أَنَّهُ
Y de hecho	quienes	les fue dado	,las Escrituras	seguramente saben	que

الْحَقُّ	مِن	رَّبِّهِمْ	قلى
es) la verdad)	de	su Señor	
بِغَافِلٍ	عَمَّا	يَعْمَلُونَ	
inadvertido	de lo que	ellos hacen	

Ayah: 145

وَلَئِنْ	أَتَيْتَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	بِكُلِّ
E incluso si	vienes / y les mostrases	a aquellos que	les fue dado	el libro	todos
آيَةٍ	مَّا	تَبِعُوا	قِبْلَتَكَ	ج	وَمَا
los signos / las señales	no	seguirían ellos	tu dirección de la oración		y (tu) no
أَنتَ	بِتَابِعٍ	قِبْلَتَهُمْ	ج	وَمَا	بَعْضُهُم
serás	seguidor	de) su dirección de la) oración		Y ni	los unos
بِتَابِعٍ	قِبْلَةَ	بَعْضٍ	ج	وَلَئِنِ	اتَّبَعْتَ
Son) seguidores)	Del) dirección de la) oración	;los unos de los otros		Y si	tu siguieras
أَهْوَاءَهُم	مِّن	بَعْدِ	مَا	جَاءَكَ	مِنَ
sus deseos	de	después	[lo qué]	has recibido (¡oh, Muhammad!),	de
الْعِلْمِ	لا	إِنَّكَ	إِذًا	لَّمِنَ	الظَّالِمِينَ
el conocimiento		ciertamente, tu	Entonces)	estarías, entre	.los injustos

Ayah: 146

الَّذِينَ	آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	يَعْرِفُونَهُ	كَمَا	يَعْرِفُونَ
Aquellos a quienes	[Les dimos	(el libro (las Escrituras	lo reconocen	como	reconocen a

أَبْنَاءَهُمْ ۖ	وَإِنَّ	فَرِيقًا	مِّنْهُمْ	لَيَكْتُمُونَ
Sus hijos	Y de hecho	Un grupo	de ellos	sin duda que ocultan
الْحَقَّ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ		
la verdad	mientras ellos	saben		

Ayah: 147

الْحَقُّ	مِن	رَّبِّكَ ۖ	فَلَا	تَكُونَنَّ	
Esta es) la verdad)	procedente de	tu Señor	entonces no	,seas, pues	
مِنَ	الْمُمْتَرِينَ				
entre	(los que dudan (sobre ella				

Ayah: 148

وَلِكُلٍّ	وِجْهَةٌ	هُوَ	مُوَلِّيهَا ۖ		فَاسْتَبِقُوا
Y para toda comunidad [[religión	Es) una) dirección	él	se vuelve hacia ella		Apresúrense¡
الْخَيْرَاتِ ۚ	أَيْنَ	مَا	تَكُونُوا	يَأْتِ	
!A) realizar obras de bien)	Donde quiera	que	,estén	los reunirá	
بِكُمُ	اللَّهُ	جَمِيعًا ۚ	إِنَّ	اللَّهَ	
(a usterdes)	Por) Allah)	juntos [el Día del Juicio Final].	Ciertamente	Al-lah	
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ		
es sobre	cada	cosa	Omnipotente		

Ayah: 149

وَمِنْ	حَيْثُ	خَرَجْتَ	فَوَلِّ	وَجْهَكَ	شَطْرَ
Y de	donde quiera	[que salgas [en tus viajes	oriénta	tu cara	en la dirección)
الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ ۖ صلے		وَإِنَّهُ	لَلْحَقُّ	مِن
De) Al-Masjid)	Al-Haram		,Y de hecho	Es) sin duda la verdad)	de
رَّبِّكَ ۗ قلے	وَمَا	اللَّهُ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	
tul Señor	Y no	esta Allah	desatento	de lo que	
تَعْمَلُونَ					
.hacen					

Ayah: 150

وَمِنْ	حَيْثُ	خَرَجْتَ	فَوَلِّ	وَجْهَكَ	شَطْرَ
Y de	donde quiera	que empiezas	oriénta	tu cara	en la dirección)
الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	ج	وَحَيْثُ	مَا	كُنتُمْ
De) Al-Masjid)	Al-Haram		y donde quiera	que	ustedes se encuentren
فَوَلُّوا	وُجُوهَكُمْ	شَطْرَهُ	لِئَلَّا	يَكُونَ	لِلنَّاسِ
orienten (rezar	sus rostros (para	En) su dirección)	entonces eso no	sea	para la gente
عَلَيْكُمْ	حُجَّةٌ	إِلَّا	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْهُمْ
en su contra	ningún argumento	salvo	quienes	sean injustos (los idólatras).	entre ellos
فَلَا	تَخْشَوْهُمْ	وَاخْشَوْنِي	وَلِأُتِمَّ	نِعْمَتِي	عَلَيْكُمْ
entonces no	,No les teman	y témanme solo a ,Mí	para que pueda completar	Mis gracias	sobre ustedes

وَلَعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ
Y] de modo que ustedes] puedan	ser guiados)

Ayah: 151

كَمَا	أَرْسَلْنَا	فِيكُمْ	رَسُولًا	مِّنكُمْ	يَتْلُو
Y del mismo modo	Nosotros enviamos	entre vosotros	un mensajero	de entre ustedes	quien) recita)

عَلَيْكُمْ	آيَاتِنَا	وَيُزَكِّيكُمْ	وَيُعَلِّمُكُمُ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ
para ustedes	nuestros signos	y los purifica	y les enseña	el libro	y la sabiduría

وَيُعَلِّمُكُم مَّا	لَمْ	تَكُونُوا	تَعْلَمُونَ	
y les enseñara	lo qué	no	ustedes	tenian conocimiento

Ayah: 152

فَاذْكُرُونِي	أَذْكُرْكُمْ	وَاشْكُرُوا لِي	وَلَا تَكْفُرُونِ		
Así que recuérdenme ((obedeciéndo,	Yo los recordaré; ((perdonándolos.	Sean agradecidos	conmigo	y no	Me sean ingratos

Ayah: 153

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اسْتَعِينُوا	بِالصَّبْرِ	وَالصَّلَاةِ
Oh ustedes¡	que	!creen	busquen ayuda	en la paciencia	Y la oración

ج

إِنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الصَّابِرِينَ
,En verdad	Al-lah	Está con)	los pacientes

Ayah: 154

وَلَا	تَقُولُوا	لِمَن	يُقْتَلُ	فِي	سَبِيلِ
Y no	digan	acerca de quienes	han caído luchando	en	la causa
اللَّهِ	أَمْوَاتٌ	ۚ	بَلْ	أَحْيَاءٌ	وَلَٰكِن
De) Allah)	,"están muertos"		¡No!	,sino que están vivos	pero]
لَّا	تَشْعُرُونَ				
ustedes no	.lo perciben				

Ayah: 155

وَلَنَبْلُوَنَّكُم	بِشَيْءٍ	مِّنَ	الْخَوْفِ	وَالْجُوعِ	وَنَقْصٍ
Los pondremos a prueba	con algo	de	el miedo]	y [la] hambre	y la pérdida
مِّنَ	الْأَمْوَالِ	وَالْأَنفُسِ	وَالثَّمَرَاتِ	ۗ	وَبَشِّرِ
de	la riqueza]	y [las] vidas	y [los] frutos	قلى	pero albricia
الصَّابِرِينَ					
A) los pacientes)					

Ayah: 156

الَّذِينَ	إِذَا	أَصَابَتْهُم	مُّصِيبَةٌ	قَالُوا	إِنَّا
los que	cuando	incide sobre ellos	una desgracia	ellos dicen	,En verdad"
لِلَّهِ	وَإِنَّا	إِلَيْهِ	رَاجِعُونَ		
pertenecemos a Al-lah	y de hecho	hacia él	"es nuestro retorno		

Ayah: 157

أُولَٰئِكَ	عَلَيْهِمْ	صَلَوَاتٌ	مِّن	رَّبِّهِمْ	وَرَحْمَةٌ
Esos	sobre ellos	Son) bendiciones)	de	su Señor	y Misericordia

صلے

وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُهْتَدُونَ	
Y esos	[ellos]	Son) los guiados)	

Ayah: 158

إِنَّ	الصَّفَا	وَالْمَرْوَةَ	مِن	شَعَائِرِ	اللَّهِ
En efecto (entre las (colinas	As-Safa	y Al Maruah	son de)	los rituales (de la (religión de	De) Allah)

صلے

فَمَنْ	حَجَّ	الْبَيْتَ	أَوِ	اعْتَمَرَ	
Así que cualquiera que	realice peregrinación (mayor (Hayy	a) la casa (a la) (Kaaba	o	realiza Umrah /peregrinación menor	

فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْهِ	أَن	يَطَّوَّفَ	بِهِمَا
no	incurre en falta	en él	que	él camine	[entre ellas [entre ambas

ج

وَمَن	تَطَوَّعَ	خَيْرًا	فَإِنَّ	اللَّهَ	
Y quien	voluntariamente	,haga el bien	que sepa que), en) verdad	Al-lah	

شَاكِرٌ	عَلِيمٌ
es Agradecido	todo lo sabe

Ayah: 159

إِنَّ	الَّذِينَ	يَكْتُمُونَ	مَا	أَنزَلْنَا	مِنَ
,En verdad	quienes	,oculten	lo qué	hemos puesto de manifiesto	de

الْبَيِّنَاتِ	وَالْهُدَىٰ	مِن	بَعْدِ	مَا	بَيَّنَّاهُ
las pruebas claras	y las directrices	de	después	[qué]	Dejamos claro

لِلنَّاسِ	فِي	الْكِتَابِ ۙ	أُولَٰئِكَ	يَلْعَنُهُمُ
a la gente	en	el libro	esos	serán expulsados de la misericordia
اللَّهُ	وَيَلْعَنُهُمُ	اللَّاعِنُونَ		
de Al-lah	y suplicarán para que así sea;	todas las criaturas		

Ayah: 160

إِلَّا	الَّذِينَ	تَابُوا	وَأَصْلَحُوا	وَبَيَّنُوا	فَأُولَٰئِكَ
Excepto	aquellos	que se [arrepientan [ó	rectifiquen	y abiertamente muestren las pruebas	entonces les
أَتُوبُ	عَلَيْهِمْ ۚ	وَأَنَا	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ	
Voy a aceptar el arrepentimiento	de ellos	(Y yo (soy	el que acepta el arrepentimiento	el Misericordioso	

Ayah: 161

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَمَاتُوا	وَهُمْ	كُفَّارٌ
,Ciertamente	quienes	rechacen la verdad	y mueran	mientras ellos	Fueron) incrédulos)
أُولَٰئِكَ	عَلَيْهِمْ	لَعْنَةُ	اللَّهِ	وَالْمَلَائِكَةِ	وَالنَّاسِ
esos	en ellos	Es el) maldición)	De) Allah)	y los ángeles	y la humanidad
أَجْمَعِينَ					
todos juntos					

Ayah: 162

خَالِدِينَ	فِيهَا ۖ	لَا	يُخَفَّفُ	عَنْهُمُ
Así permanecerán eternamente	en eso	No	se mitigará	para ellos

الْعَذَابُ	وَلَا	هُمْ	يُنظَرُونَ
el castigo	y no	(a ellos)	.se les concederá ningún respiro

Ayah: 163

وَإِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ ۖ	لَّا	إِلَٰهَ
Y su Dios	es un Dios)	.Único	No hay	Dios

إِلَّا	هُوَ	الرَّحْمَٰنُ	الرَّحِيمُ
excepto	Él	el Clemente	el Misericordioso

Ayah: 164

إِنَّ	فِي	خَلْقِ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَاخْتِلَافِ
,En verdad	en	la creación)	De) los cielos)	y la tierra	y la alternancia

اللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	وَالْفُلْكِ	الَّتِي	تَجْرِي	فِي
de la noche	y el día	y los barcos	cual	surcan	en

الْبَحْرِ	بِمَا	يَنفَعُ	النَّاسَ	وَمَا	أَنزَلَ
el mar	con que	se beneficia	la gente]	y qué	Ha) hecho) descender

اللَّهُ	مِنَ	السَّمَاءِ	مِن	مَّاءٍ	فَأَحْيَا
Al-lah	de	el cielo	[de]	agua	para hacer revivir

بِهِ	الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا	وَبَثَّ	فِيهَا
de este modo	A) la tierra)	después	,muerta / la tierra árida	y esparce	por ella

مِن	كُلِّ	دَابَّةٍ	وَتَصْرِيفِ	الرِّيَاحِ	وَالسَّحَابِ
[de]	todo	,tipo de criaturas	y en la dirección / variación	De) los vientos)	y las nubes

الْمُسَخَّرِ	بَيْنَ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ
sometidas	Entre	el cielo	y la tierra	seguramente (son) Signos	para una gente

يَعْقِلُونَ
.quienes razonan

Ayah: 165

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يَتَّخِذُ	مِن	دُونِ	
y entre	,los hombres	quienes	toman	de	además de	
اللَّهِ	أَندَادًا	يُحِبُّونَهُمْ	كَحُبِّ	اللَّهِ		صلے
Al-lah	(iguales (ídolos objeto de adoración	Los aman	como (deberían) amar a	Al-lah		
وَالَّذِينَ	آمَنُوا	أَشَدُّ	حُبًّا	لِّلَّهِ		قلے
Y los que	creen	Son) más fuertes)	En) su amor)	por Allah		
وَلَوْ	يَرَى	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	إِذْ	يَرَوْنَ	
Y si	vieras	a) quienes)	hayan sido injustos	cuando	ellos vean	
الْعَذَابَ	أَنَّ	الْقُوَّةَ	لِلَّهِ	جَمِيعًا	وَأَنَّ	
el castigo	que	el poder	Pertenece) a Allah)	todo	y que	
اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعَذَابِ				
Al-lah	Es) severo)	En) [el] castigo)				

Ayah: 166

إِذْ	تَبَرَّأَ	الَّذِينَ	اتُّبِعُوا	مِنَ	الَّذِينَ
Cuando	se desentiendan	quienes	fueron seguidos	[de]	quienes

اتَّبَعُوا	وَرَأَوُا	الْعَذَابَ	وَتَقَطَّعَتْ	بِهِمُ	الْأَسْبَابُ
,les siguieron	y vean	el castigo	Y) se rompan)	entre) ellos)	los lazos

Ayah: 167

وَقَالَ	الَّذِينَ	اتَّبَعُوا	لَوْ	أَنَّ	لَنَا
Y dirán	(quienes (fueron	los seguidores	Si solo	[es que]	(para nosotros (hubiera

كَرَّةً	فَنَتَبَرَّأَ	مِنْهُمْ	كَمَا	تَبَرَّءُوا	مِنَّا
(un retorno (otra oportunidad	daríamos la espalda	de ellos]	como	repudian	de nosotros]

قلے

كَذَلِكَ	يُرِيهِمُ	اللَّهُ	أَعْمَالَهُمْ	حَسَرَاتٍ
Así	les mostrará	Al-lah	,lo que hicieron	como) pesar)

صلے

عَلَيْهِمْ	وَمَا	هُم	بِخَارِجِينَ	مِنَ	النَّارِ
para ellos	Y no	(ellos)	saldrán	de	el fuego

Ayah: 168

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	كُلُوا	مِمَّا	فِي	الْأَرْضِ
Oh	humanidad	Coman	de lo que	hay	la tierra

حَلَالًا	طَيِّبًا	وَلَا	تَتَّبِعُوا	خُطُوَاتِ	الشَّيْطَانِ
lícito	y bueno	Y no	sigan	(Los) pasos (de)	el Shaitaan

ج

إِنَّهُ	لَكُمْ	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ
De hecho, él	Él es su	enemigo	declarado

Ayah: 169

إِنَّمَا	يَأْمُرُكُم	بِالسُّوءِ	وَالْفَحْشَاءِ	وَأَن	تَقُولُوا
Solamente	los induce	a (hacer) el mal	y la indecencia	y que	ustedes digan
عَلَى	اللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ	
acerca de	Al-lah	lo qué	no	saben	

Ayah: 170

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	اتَّبِعُوا	مَا	أَنزَلَ
Y cuando	se dice	a ellos	Seguir	lo qué	ha revelado
اللَّهُ	قَالُوا	بَلْ	نَتَّبِعُ	مَا	أَلْفَيْنَا
Al-lah	:ellos dicen	,No	seguiremos	aquello en lo qué	encontramos
عَلَيْهِ	آبَاءَنَا	قلى	أَوَلَوْ	كَانَ	آبَاؤُهُمْ
[en eso]	a nuestros antepasados		Aunque	[fueron]	sus antepasados
لَا	يَعْقِلُونَ	شَيْئًا	وَلَا	يَهْتَدُونَ	
Quienes) No)	comprendían	nada	y no	?estaban guiados	

Ayah: 171

وَمَثَلُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	كَمَثَلِ	الَّذِى	يَنْعِقُ
Y el ejemplo	De los que	se niegan a creer	Es) como el ejemplo)	De el que	grita
بِمَا	لَا	يَسْمَعُ	إِلَّا	دُعَاءً	وَنِدَاءً
a lo que	no	escucha	excepto	voces	y gritos
ج	صُمٌّ	بُكْمٌ	عُمْىٌ	فَهُمْ	لَا
	sordos	mudos	ciegos	[ellos]	no

يَعْقِلُونَ

entienden

Ayah: 172

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	كُلُوا	مِن	طَيِّبَاتِ
Oh ustedes¡	quienes	creen	Coman	de	lo bueno	

مَا	رَزَقْنَاكُمْ	وَاشْكُرُوا	لِلَّهِ	إِن	كُنتُمْ		
qué	Les hemos proporcionado	y agradezcan	a Allah	[Si [verdaderamente	ustedes		

إِيَّاهُ	تَعْبُدُونَ						
solamente	a Él adoran						

Ayah: 173

إِنَّمَا	حَرَّمَ	عَلَيْكُمُ	الْمَيْتَةَ	وَالدَّمَ	وَلَحْمَ		
,Ciertamente	Al-lah) les ha) prohibido	para ustedes	la carne del animal hallado ,muerto	y [la] sangre	y la carne		

الْخِنزِيرِ	وَمَا	أُهِلَّ	بِهِ	لِغَيْرِ	اللَّهِ		
porcina	y lo qué	se ha dedicado	[con eso]	para otro que no sea	Al-lah		

صلے

فَمَنِ	اضْطُرَّ	غَيْرَ	بَاغٍ	وَلَا			
Así que cualquiera	es) forzado por) necesidad	sin	Ser)) desobediente	y ni			

ج

عَادٍ	فَلَا	إِثْمَ	عَلَيْهِ	إِنَّ			
de traspasar los ,límites	entonces no ((comete	pecado	en él	,En verdad			

اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ					
Al-lah	Es) Indulgente)	Y Misericordioso					

Ayah: 174

إِنَّ	الَّذِينَ	يَكْتُمُونَ	مَا	أَنزَلَ	اللَّهُ
,En verdad	quienes	ocultan	lo qué	ha revelado)	Al-lah
مِنَ	الْكِتَابِ	وَيَشْتَرُونَ	بِهِ	ثَمَنًا	قَلِيلًا
de	el libro (la descripción del (Profeta	para obtener	con eso	una ganancia	,vil
لا	أُولَٰئِكَ	مَا	يَأْكُلُونَ	فِي	بُطُونِهِمْ
	Aquellos	no	(comen (ellos	en	sus vientres
إِلَّا	النَّارَ	وَلَا	يُكَلِّمُهُمُ	اللَّهُ	يَوْمَ
excepto	el fuego	Y no	les hablará	Al-lah	el Día
الْقِيَامَةِ	وَلَا	يُزَكِّيهِمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
de la ,Resurrección	y no	va a purificarlos	y para ellos	Es) un) castigo	doloroso

Ayah: 175

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	اشْتَرَوُا	الضَّلَالَةَ	بِالْهُدَىٰ	وَالْعَذَابَ
Aquellos	Son) los que)	han preferido	el extravío	,al buen camino	y el castigo
بِالْمَغْفِرَةِ	ۚ	فَمَا	أَصْبَرَهُمْ	عَلَى	النَّارِ
.al perdón		Entonces ¡Qué	perseverantes son	(en (buscar	!el fuego¡

Ayah: 176

ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهَ	نَزَّلَ	الْكِتَابَ	بِالْحَقِّ
eso	es porque	Al-lah	ha revelado	el libro	con la Verdad

قلى

وَإِنَّ	الَّذِينَ	اخْتَلَفُوا	فِى	الْكِتَابِ
Y de hecho	aquellos	que diferían	en	el libro

لَفِى	شِقَاقٍ	بَعِيدٍ
Estan) seguramente en)	un error	profundo

Ayah: 177

لَّيْسَ	الْبِرَّ	أَن	تُوَلُّوا	وُجُوهَكُمْ	قِبَلَ
No consiste	La justicia	en	orientar	sus rostros	hacia

الْمَشْرِقِ	وَالْمَغْرِبِ	وَلَكِنَّ	الْبِرَّ	مَنْ	آمَنَ
el este	y al oeste [durante la oración,]	[y pero]	El piadoso	Es quien	cree

بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَالْمَلَائِكَةِ	وَالْكِتَابِ	وَالنَّبِيِّينَ
en Allah	y el Día	del Juicio,	y los ángeles	y los libros revelados	y los Profetas

وَآتَى	الْمَالَ	عَلَى	حُبِّهِ	ذَوِى	الْقُرْبَى
y da	la riqueza [hace caridad,]	en	A pesar de su amor ((por ella	a aquellos	De) los parientes) cercanos

وَالْيَتَامَى	وَالْمَسَاكِينَ	وَابْنَ	السَّبِيلِ	وَالسَّائِلِينَ	وَفِى
y los huérfanos	y los necesitados	y de	los viajeros insolventes,	y a los que piden [los pobres]	y en

الرِّقَابِ	وَأَقَامَ	الصَّلَاةَ	وَآتَى	الزَّكَاةَ	وَالْمُوفُونَ
liberar esclavos	y que establece	el salat	y da	el Zakat	y aquellos que cumplen

بِعَهْدِهِمْ	إِذَا	عَاهَدُوا ۖ	وَالصَّابِرِينَ	فِى
su pacto	cuando	lo hacen	y los que son pacientes	en

الْبَأْسَاءِ	وَالضَّرَّاءِ	وَحِينَ	الْبَأْسِ ۗ		أُولَٰئِكَ
el sufrimiento	y la dificultad	en el momento	,De la estrechez		Aquellos
الَّذِينَ	صَدَقُوا ۖ		وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُتَّقُونَ
Son) los que)	son los veraces [en su [fe		y esos	[ellos]	Son) los justos)

Ayah: 178

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	كُتِبَ	عَلَيْكُمُ	الْقِصَاصُ
Oh ustedes¡	quienes	Creen	Se ha establecido	para ustedes	la retribución legal
فِي	الْقَتْلَى ۖ		الْحُرُّ	بِالْحُرِّ	وَالْعَبْدُ
en	en caso de homicidio [[doloso		el hombre libre	por hombre libre	y el esclavo
بِالْعَبْدِ	وَالْأُنثَىٰ	بِالْأُنثَىٰ ۚ		فَمَنْ	عُفِيَ
por esclavo	la mujer	por la mujer		pero el que	le es perdonada
لَهُ	مِنْ	أَخِيهِ	شَيْءٌ	فَاتِّبَاعٌ	بِالْمَعْرُوفِ
[por ello]	de	su hermano	a cambio de una) (compensación	luego la prosecución	con la adecuada
وَأَدَاءٌ	إِلَيْهِ	بِإِحْسَانٍ ۗ		ذَٰلِكَ	تَخْفِيفٌ
indemnización	a él	con amabilidad		(Es decir	una concesión
مِّن	رَّبِّكُمْ	وَرَحْمَةٌ ۗ		فَمَنِ	اعْتَدَىٰ
de	el Señor	y misericordia		entonces quienquiera	transgrede
بَعْدَ	ذَٰلِكَ	فَلَهُ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	
después	eso	la consecuencia, para él	Es) un castigo)	doloroso	

Ayah: 179

وَلَكُمْ	فِي	الْقِصَاصِ	حَيَاةٌ	يَاأُولِي	الْأَلْبَابِ
Y para todos ustedes	en	la retribución legal	está la vida)	Oh hombres	De) comprensión)
لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ				
Así es para que todos ustedes	Alcancen la piedad				

Ayah: 180

كُتِبَ	عَلَيْكُمْ إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَكُمُ	الْمَوْتُ	
Se ha prescrito	sobre ustedes	cuando	sientan que se les acerca	a cualquiera de ustedes	la muerte]
إِن	تَرَكَ	خَيْرًا	الْوَصِيَّةُ	لِلْوَالِدَيْنِ	وَالْأَقْرَبِينَ
Si	él deja	bienes	Haga un testamento	para los padres	y los parientes cercanos
بِالْمَعْرُوفِ ۖ	حَقًّا	عَلَى	الْمُتَّقِينَ		
con la debida imparcialidad	Es un deber	en	los justos		

Ayah: 181

فَمَن	بَدَّلَهُ	بَعْدَمَا	سَمِعَهُ	فَإِنَّمَا	إِثْمُهُ
entonces quien	cambie algo	despues de que	El escucho	por lo que sólo	su pecado
عَلَى	الَّذِينَ	يُبَدِّلُونَهُ	ج	إِنَّ	اللَّهَ
Sería) sobre)	quienes	lo alteraron		,En verdad	Al-lah
سَمِيعٌ	عَلِيمٌ				
todo lo oye	todo lo sabe				

Ayah: 182

فَمَنْ	خَافَ	مِن	مُّوصٍ	جَنَفًا	أَوْ
pero el que	tema	de	El) testador)	Cualquier) error)	o
إِثْمًا	فَأَصْلَحَ	بَيْنَهُمْ	فَلَا	إِثْمَ	عَلَيْهِ
injusticia	y haga una mediación	entre las partes	no incurrirá	en pecado	en él

ج

إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
,Ciertamente	Al-lah	Es) Absolvedor)	Todo Misericordioso

Ayah: 183

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	كُتِبَ	عَلَيْكُمُ	الصِّيَامُ
Oh ustedes¡	quienes	creen	se prescribe	para ustedes	El ayuno
كَمَا	كُتِبَ	عَلَى	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ
como	fue prescrito	a	aquellos	de	los que les precedieron
لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ				
de modo que ustedes puedan	.alcanzar la piedad				

Ayah: 184

ج

أَيَّامًا	مَّعْدُودَاتٍ		فَمَن	كَانَ	مِنكُم
Ayuno por) días)	contados		Así que cualquiera	está	entre vosotros
مَّرِيضًا	أَوْ	عَلَى	سَفَرٍ	فَعِدَّةٌ	مِّنْ
enfermo	o	en	un viaje	Entonces, un número prescrito	de
أَيَّامٍ	أُخَرَ		وَعَلَى	الَّذِينَ	يُطِيقُونَهُ
dias (debera (reponer	en otros ((posteriormente		Y en	quienes	pueden permitírselo

فِدْيَةٌ	طَعَامُ	مِسْكِينٍ صلے	فَمَن	تَطَوَّعَ
redimirse	alimentando	un pobre	y el que	voluntariamente
خَيْرًا	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَّهُ	ج
hace bien	entonces eso	es mejor)	para él	Y que
تَصُومُوا	خَيْرٌ	لَّكُمْ صلے	إِن	كُنتُمْ
ayunen	es mejor)	para ustedes	Si	ustedes
تَعْلَمُونَ				
supieran				

Ayah: 185

شَهْرُ	رَمَضَانَ	الَّذِى	أُنزِلَ	فِيهِ	الْقُرْآنُ
El Mes	De) Ramadán)	Es que	fue revelado	en este	El Corán
هُدًى	لِّلنَّاسِ	وَبَيِّنَاتٍ	مِّنَ	الْهُدَى	وَالْفُرْقَانِ
una orientación	para la humanidad	y las pruebas claras	de	la guía]	y el criterio
ج					
	فَمَن	شَهِدَ	مِنكُمُ	الشَّهْرَ	فَلْيَصُمْهُ
	Así que cualquiera	presencie	entre vosotros	el mes	entonces debe ayunar en él
صلے					
	وَمَن	كَانَ	مَرِيضًا	أَوْ	عَلَى
	y el que	está	enfermo	o	en
	سَفَرٍ	فَعِدَّةٌ	مِّنْ	أَيَّامٍ	أُخَرَ	قلے
	un viaje	compensar) el número) prescrito	de	dias	otros ((posteriormente	
	يُرِيدُ	اللَّهُ	بِكُمُ	الْيُسْرَ	وَلَا	يُرِيدُ
	desea	Al-lah	para ustedes	la facilidad]	y no	desea

بِكُمُ	الْعُسْرَ	وَلِتُكْمِلُوا	الْعِدَّةَ	وَلِتُكَبِّرُوا	اللَّهَ
para ustedes	La] dificultad]	de modo que completen	el período prescrito	Y Alaben a	Al-lah

عَلَى	مَا	هَدَاكُمْ	وَلَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ	
por	[qué]	Él los ha guiado	de modo que ustedes puedan	ser agradecidos	

Ayah: 186

وَإِذَا	سَأَلَكَ	عِبَادِى	عَنِّى	فَإِنِّى	قَرِيبٌ	
Y cuando	preguntan	Mis siervos	sobre mí	entonces, ciertamente que estoy	próximo	

صلے

أُجِيبُ	دَعْوَةَ	الدَّاعِ	إِذَا	دَعَانِ	
respondo	A la)) invocación	de) el suplicante)	cuando	él me llama	

صلے

فَلْيَسْتَجِيبُوا لِى	وَلْيُؤْمِنُوا بِى	لَعَلَّهُمْ			
Así que me obedezcan	a mi	y crean	,en Mí	de modo que	

يَرْشُدُونَ
así se encaminarán.

Ayah: 187

أُحِلَّ	لَكُمْ	لَيْلَةَ	الصِّيَامِ	الرَّفَثُ	إِلَى
les es lícito	para ustedes	En las) noches)	De) ayuno)	la intimidad / inclinación	a

نِسَائِكُمْ ۚ	هُنَّ	لِبَاسٌ	لَّكُمْ	وَأَنتُمْ
sus esposas	Ellas	Son) vestimenta)	para ustedes	y ustedes

لِبَاسٌ	لَّهُنَّ قلے	عَلِمَ	اللَّهُ	أَنَّكُمْ
Son) vestimenta)	para ellas	sabe	Al-lah	que utedes
كُنتُمْ	تَخْتَانُونَ	أَنفُسَكُمْ	فَتَابَ	عَلَيْكُمْ	وَعَفَا
solían	engañarse	,ustedes mismos	,Y se volvió	hacia ustedes	y Perdonó
عَنكُمْ صلے	فَالْآنَ	بَاشِرُوهُنَّ	وَابْتَغُوا	مَا
en ustedes]	Y ahora	tener relaciones con ellas	y buscar	lo qué
كَتَبَ	اللَّهُ	لَكُمْ	ج	وَكُلُوا	وَاشْرَبُوا
ha ordenado	Al-lah	para ustedes		Y comer	y beber
حَتَّىٰ	يَتَبَيَّنَ	لَكُمُ	الْخَيْطُ	الْأَبْيَضُ	مِنَ
hasta	se distinga	a ustedes	El Hilo	blanco [la luz del [alba	de
الْخَيْطِ	الْأَسْوَدِ	مِنَ	الْفَجْرِ	صلے	ثُمَّ
El Hilo	negro	de	El amanecer		Luego
أَتِمُّوا	الصِّيَامَ	إِلَى	اللَّيْلِ	ج	وَلَا
completar	El ayuno	hasta	la noche		Y no
تُبَاشِرُوهُنَّ	وَأَنتُمْ	عَاكِفُونَ	فِي	الْمَسَاجِدِ قلے
tener relaciones con ellas	mientras ustedes	Están haciendo el retiro espiritual	en	la masajid
تِلْكَ	حُدُودُ	اللَّهِ	فَلَا	تَقْرَبُوهَا قلے
Estos	(Son los límites)	Establecido por) Allah)	entonces no	se acerquen a ellos
كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ	اللَّهُ	آيَاتِهِ	لِلنَّاسِ	لَعَلَّهُمْ
Así	deja claro	Al-lah	sus versos	para la gente	de modo que puedan

يَتَّقُونَ

.alcanzar la piedad

Ayah: 188

وَلَا	تَأْكُلُوا	أَمْوَالَكُم	بَيْنَكُم	بِالْبَاطِلِ	وَتُدْلُوا
Y no	usurpen	los bienes materiales	entre vosotros	injustamente	y no sobornen
بِهَا	إِلَى	الْحُكَّامِ	لِتَأْكُلُوا	فَرِيقًا	مِّنْ
con eso]	a	las autoridades	de modo que usted puede comer	una porción	de
أَمْوَالِ	النَّاسِ	بِالْإِثْمِ	وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ	
la riqueza)	de la gente)	pecaminosamente	mientras ustedes	saben	

Ayah: 189

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْأَهِلَّةِ ۖ صلے	قُلْ	هِيَ
Te preguntan	acerca de	las lunas nuevas	Diles	a ellos
مَوَاقِيتُ	لِلنَّاسِ	وَالْحَجِّ ۗ قلے	وَلَيْسَ	الْبِرُّ
Son) indicadores de) períodos	para la gente	y (para) el Hajj	Y no es	virtuoso
بِأَن	تَأْتُوا	الْبُيُوتَ	مِن	ظُهُورِهَا	وَلَٰكِنَّ
que	entren	A) las casas)	de	desde atras	sino que
الْبِرَّ	مَنِ	اتَّقَى ۗ قلے	وَأْتُوا	الْبُيُوتَ
la virtud	Es que) uno)	(tema a (Al-lah	Y entre	A) las casas)
مِنْ	أَبْوَابِهَا ۚ ج	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	لَعَلَّكُمْ
desde	sus puertas ((adelante	Y con temor	a Al-lah	de modo que ustedes puedan

تُفْلِحُونَ

tener éxito)

Ayah: 190

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ

y combatan en el camino De) Allah) a quienes los agredan

وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا

y no se excedan En verdad Al-lah no)

يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

Ama a los transgresores

Ayah: 191

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ

Y den muerte (a quienes (ataquen donde quiera los encuentren y expúlsenlos de donde quiera

أَخْرَجُوكُمْ ۚ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ

os hayan expulsado y [la] opresión [[Fitnah en más grave que el combatirlos

وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِندَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

Y no combatan contra ellos cerca Al-Masjid Al-Haram

حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ ۖ فَإِن قَاتَلُوكُمْ

a menos que ellos los ataquen allí Pero, si luchan contra ustedes

فَاقْتُلُوهُمْ ۗ كَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ

combatanlos a muerte Tal Es la] retribución] De) los incrédulos)

Ayah: 192

فَإِنِ	انتَهَوْا	فَإِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
Pero, si	(cesan (de combatirlos	entonces, ciertamente	Al-lah	Es) Absolvedor)	misericordioso

Ayah: 193

وَقَاتِلُوهُمْ	حَتَّىٰ	لَا	تَكُونَ	فِتْنَةٌ	وَيَكُونَ		
Y combátanlos	(hasta (que	no	Exista	opresión	Y sea		
الدِّينُ	لِلَّهِ	صلے فَإِنِ	انتَهَوْا	فَلَا			
El Din / la adoración	para Allah	Pero, si	cesan	(Entonces que no haya)			
عُدْوَانَ	إِلَّا	عَلَى	الظَّالِمِينَ				
hostilidad	excepto	en contra	los opresores				

Ayah: 194

الشَّهْرُ	الْحَرَامُ	بِالشَّهْرِ	الْحَرَامِ	وَالْحُرُمَاتُ	قِصَاصٌ	
El mes	lo sagrado]	Es) por mes)	sagrado	y para todo lo inviolable	Hay) retribución legal)	
ج فَمَنِ	اعْتَدَىٰ	عَلَيْكُمْ	فَاعْتَدُوا	عَلَيْهِ		
	entonces quien	transgrede	contra ustedes	entonces agredanle	a él	
بِمِثْلِ	مَا	اعْتَدَىٰ	عَلَيْكُمْ ج		وَاتَّقُوا	
de la misma manera	(como)	transgredió	sobre ustedes		y guardaos de	
اللَّهَ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الْمُتَّقِينَ	
Al-lah	Y sepan	que	Al-lah	Está con)	los que le temen	

Ayah: 195

وَأَنفِقُوا	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَلَا	تُلْقُوا
y contribuyan	en	el camino	De) Allah)	y no	os arrojen
بِأَيْدِيكُمْ	إِلَى	التَّهْلُكَةِ ۛ		وَأَحْسِنُوا ۛ	
vuestras propias manos	dentro de	(la ruina (siendo avaros]		Y hacer el bien	
إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُحْسِنِينَ		
En verdad	Al-lah	ama	a quienes hacen el bien		

Ayah: 196

وَأَتِمُّوا	الْحَجَّ	وَالْعُمْرَةَ	لِلَّهِ	ج	فَإِنْ
y completen	el Hajj	y la Umrah	para Allah		Y si
أُحْصِرْتُمْ	فَمَا	اسْتَيْسَرَ	مِنَ	صلے	الْهَدْيِ
algo les impide completarla	entonces [[ofrenden lo que	Puede ser) obtenido) con facilidad	de		el animal para el sacrificio
وَلَا	تَحْلِقُوا	رُءُوسَكُمْ	حَتَّى	يَبْلُغَ	الْهَدْيُ
Y no	se rasuren	sus cabezas	hasta que	llegue	el animal para el sacrificio
مَحِلَّهُ		فَمَن	كَانَ	مِنكُم	مَّرِيضًا
A) su destino)		entonces quien	esta	entre vosotros	enfermo
أَوْ	بِهِ	أَذًى	مِّن	رَّأْسِهِ	فَفِدْيَةٌ
o	(él tiene	una dolencia	de	su cabeza (y se (rasura	entonces debera expiar
مِّن	صِيَامٍ	أَوْ	صَدَقَةٍ	أَوْ	نُسُكٍ
mediante	ayunando	o	dando caridad	o	sacrificando (un (cordero

ج	فَإِذَا	أَمِنتُمْ	فَمَن	تَمَتَّعَ	بِالْعُمْرَةِ
	Entonces cuando	hay seguridad (en el (camino	entonces quien	haga	la Umrah
	إِلَى	الْحَجِّ	فَمَا	اسْتَيْسَرَ	مِنَ	الْهَدْيِ
	seguido	Por) el Hajj)	entonces (ofrezca) lo que	Puede ser) obtenida) con facilidad	de	el animal para el sacrificio
ج	فَمَن	لَّمْ	يَجِدْ	فَصِيَامُ	ثَلَاثَةِ
	pero el que	no puedo)	encontrar	entonces, que ayune	por tres
	أَيَّامٍ	فِي	الْحَجِّ	وَسَبْعَةٍ	إِذَا	رَجَعْتُمْ
	dias	durante	el Hajj	(y siete (días	cuando	regresa
قلى	تِلْكَ	عَشَرَةٌ	كَامِلَةٌ	قلى	ذَلِكَ
	Esto	(Es) de diez (días)	en total		Eso
	لِمَن	لَّمْ	يَكُنْ	أَهْلُهُ	حَاضِرِي	الْمَسْجِدِ
	Es) para (el uno) cuya) ((situación	no	es	Su familia	residente	Cerca de) Al-) Masjid
	الْحَرَامِ	ج	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ
	Al-Haram		y teman	a Al-lah	y sepan	que
	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ
	Al-lah	Es) severo)	En el castigo

Ayah: 197

	الْحَجُّ	أَشْهُرٌ	مَّعْلُومَاتٌ	ج	فَمَن	فَرَضَ
	Para) el Hajj)	Son) meses)	conocidos		entonces quien	se compromete

فِيهِنَّ	الْحَجَّ	فَلَا	رَفَثَ	وَلَا	فُسُوقَ
en estos (meses, durante (ella	el Hajj	entonces debera abstenerse	de las relaciones sexuales	y no	cometer pecados
وَلَا	جِدَالَ	فِي	الْحَجِّ	قلى	وَمَا
y no	discutir	durante	el Hajj		y cualquier cosa
تَفْعَلُوا	مِنْ	خَيْرٍ	يَعْلَمْهُ	اللَّهُ	قلى
que hagan	de	bien	lo sabe	Al-lah	
وَتَزَوَّدُوا	فَإِنَّ	خَيْرَ	الزَّادِ	التَّقْوَى	ج
Y tomen provisiones	Pero) de) hecho	la mejor	provisión	Es) la piedad)	
وَاتَّقُونِ	يَاأُولِي	الْأَلْبَابِ			
Y que me teman	Oh hombres	de) compresnión)			

Ayah: 198

لَيْسَ	عَلَيْكُمْ	جُنَاحٌ	أَن	تَبْتَغُوا	فَضْلًا
No hay	sobre ustedes	pecado	en que	busquen	generosidad / el sustento
مِّن	رَّبِّكُمْ	ج	فَإِذَا	أَفَضْتُم	مِّنْ
de	el Señor		Y cuando	salgan	viniendo) de)
عَرَفَاتٍ	فَاذْكُرُوا	اللَّهَ	عِندَ	الْمَشْعَرِ	الْحَرَامِ
Monte) Arafat)	a continuación, recuerden a	Al-lah	junto / cerca	al-mash'ari	Al Haram
	وَاذْكُرُوهُ	كَمَا	هَدَاكُمْ	وَإِن	كُنتُم
صلے	Y recuerdenlo	como	Ël los ha guiado	Y a pesar de que	os contabais
مِّن	قَبْلِهِ	لَمِنَ	الضَّالِّينَ		
[de]	antes de hacerlo	seguramente entre	los extraviados		

Ayah: 199

ثُمَّ	أَفِيضُوا	مِنْ	حَيْثُ	أَفَاضَ	النَّاسُ
Luego	avancen	de	donde quiera	avanza	la gente
وَاسْتَغْفِرُوا	اللَّهَ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ
y pidan perdón	De) Allah)		En verdad	Al-lah	Es) Absolvedor)
رَّحِيمٌ					
Todo Misericordioso					

Ayah: 200

فَإِذَا	قَضَيْتُم	مَّنَاسِكَكُمْ	فَاذْكُرُوا	اللَّهَ	كَذِكْرِكُمْ
Entonces cuando	hayan terminado	sus actos de culto	celebren) recordando a)	Al-lah	como recuerdan
آبَاءَكُمْ	أَوْ	أَشَدَّ	ذِكْرًا	قلى	فَمِنَ
a sus padres	o	Con) mayor)	remembranza		Y de
النَّاسِ	مَن	يَقُولُ	رَبَّنَا	آتِنَا	فِى
la gente	hay) quienes)	dicen	!Señor Nuestro¡	Concedeme	en
الدُّنْيَا	وَمَا	لَهُ	فِى	الْآخِرَةِ	مِنْ
está vida	Y nada	obtendrá para él	en	el más allá	[de]
خَلَاقٍ					
porción alguna					

Ayah: 201

وَمِنْهُم	مَّن	يَقُولُ	رَبَّنَا	آتِنَا	فِى
Y de entre ellos hay	quienes	dicen	!Señor Nuestro¡	Concedenos	en
الدُّنْيَا	حَسَنَةً	وَفِى	الْآخِرَةِ	حَسَنَةً	وَقِنَا
está vida	bienestar	y en	el más allá	bienestar	y preservanos
عَذَابَ	النَّارِ				
De) el castigo)	De) el Fuego)				

Ayah: 202

أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	نَصِيبٌ	مِّمَّا	كَسَبُوا	ج
Aquellos	obtendran	una parte/ recompensa	de lo que	hicieron	
وَاللَّهُ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ			
y Allah	Es) rápido)	en ajustar cuentas			

Ayah: 203

وَاذْكُرُوا	اللَّهَ	فِى	أَيَّامٍ	مَّعْدُودَاتٍ	ج
Y recuerden a	Al-lah	durante	dias	determinados	
فَمَن	تَعَجَّلَ	فِى	يَوْمَيْنِ	فَلَا	إِثْمَ
Entonces (él) quien	se apresure	en	dos días	entonces no	comete pecado
عَلَيْهِ	وَمَن	تَأَخَّرَ	فَلَا	إِثْمَ	عَلَيْهِ
sobre el	y el que se	retrasa / permanezca más	entonces no	comete pecado	sobre el
ج	لِمَنِ	اتَّقَى	قلى	وَاتَّقُوا	اللَّهَ
	para el que	tenga temor		y tema a	Al-lah

وَاعْلَمُوا	أَنَّكُمْ	إِلَيْهِ		تُحْشَرُونَ
Y sepan	que ustedes	ante Él		serán congregados

Ayah: 204

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يُعْجِبُكَ	قَوْلُهُ	فِي
Y de	las personas	hay) quienes)	te causan admiración	Con) su discurso)	en
الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَيُشْهِدُ	اللَّهَ	عَلَىٰ	مَا
la vida	del mundo)	y pone como testigo	a Al-lah	en	lo qué
فِي	قَلْبِهِ	وَهُوَ	أَلَدُّ		الْخِصَامِ
hay en	su corazón	y el	Es) el más acerrimo)		discutidor

Ayah: 205

وَإِذَا	تَوَلَّىٰ	سَعَىٰ	فِي	الْأَرْضِ	لِيُفْسِدَ
Y cuando	se alejan	él se esfuerza	en	la tierra	corrompiendo
فِيهَا	وَيُهْلِكَ	الْحَرْثَ	وَالنَّسْلَ	قلى	وَاللَّهُ
en ella	y destruye	los cultivos	y la progenie / toda cria		y Allah
لَا	يُحِبُّ	الْفَسَادَ			
no)	ama	la corrupcion]			

Ayah: 206

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُ	اتَّقِ	اللَّهَ	أَخَذَتْهُ
Y cuando	se le dice	a uno de ellos	tengan temor	de Al-lah	lo lleva

الْعِزَّةُ	بِالْإِثْمِ ج	فَحَسْبُهُ	جَهَنَّمُ ج
su orgullo)	a] cometer pecados]	Entonces suficiente para él	El) Infierno)

وَلَبِئْسَ	الْمِهَادُ
Y] sin duda un miserable]	destino

Ayah: 207

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يَشْرِى	نَفْسَهُ	ابْتِغَاءَ
Y de	la gente	hay quienes	venden	su propio ser	buscando

مَرْضَاتِ	اللَّهِ	قلى	وَاللَّهُ	رَءُوفٌۢ	بِالْعِبَادِ
complacer	a) Al-lah)		y Allah	Es) lleno de bondad)	a sus siervos

Ayah: 208

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	ادْخُلُوا	فِى	السِّلْمِ
!Oh ustedes¡	quienes	creen	entréguense	en	islam / sumisión

كَافَّةً	وَلَا	تَتَّبِعُوا	خُطُوَاتِ	الشَّيْطَانِ ج	
completamente	y no	sigan	los pasos	De) el Shaitaan)	

إِنَّهُ	لَكُمْ	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ	
De hecho él	es para ustedes	un enemigo	evidente	

Ayah: 209

فَإِن	زَلَلْتُم	مِّن	بَعْدِ	مَا	جَاءَتْكُمُ
Entonces sí	caen en el error	de	después	[qué]	se les han presentado

الْبَيِّنَاتُ	فَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ
las pruebas claras	entonces sepan	que	Al-lah	Es poderoso	Sabio

Ayah: 210

هَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	أَن	يَأْتِيَهُمُ	اللَّهُ
Acaso No¿	esperan	[excepto]	que	venga a ellos	Al-lah

فِي	ظُلَلٍ	مِّنَ	الْغَمَامِ	وَالْمَلَائِكَةُ	وَقُضِيَ
en	las sombras)	de	las nubes]	y los ángeles	y estría decretado

الْأَمْرُ ج	وَإِلَى	اللَّهِ	تُرْجَعُ	الْأُمُورُ
?el asunto¿	Y para	Al-lah	vuelven	todos los asuntos

Ayah: 211

سَلْ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	كَمْ	آتَيْنَاهُم	مِّنْ
!Pregunta ¡Oh Muhammad	A los Hijos	De) Israel)	cuántas	Les dimos	de

آيَةٍ	بَيِّنَةٍ	قلى	وَمَن	يُبَدِّلْ	نِعْمَةَ
(las señales)	claras		y quien	cambia	[la gracia [por incredulidad

اللَّهِ	مِن	بَعْدِ	مَا	جَاءَتْهُ	فَإِنَّ
De) Allah)	de	después	que	ha) venido a él)	entonces, ciertamente

اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ	
Al-lah	Es) severo)	en el castigo	

Ayah: 212

زُيِّنَ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	وَيَسْخَرُونَ
los seduce	A los que	niegan la verdad	la vida	del mundo)	y ridiculizan
مِنَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	ۘ	وَالَّذِينَ	اتَّقَوْا
	a quienes	creen		Y los que	Temed a Al-lah
فَوْقَهُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	قلى	وَاللَّهُ	يَرْزُقُ
estarán) por encima de ellos)	el día	De) de la resurrección)		y Allah	provee
مَن	يَشَاءُ	بِغَيْرِ	حِسَابٍ		
a quien	él quiere	sin	medida		

Ayah: 213

كَانَ	النَّاسُ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	فَبَعَثَ	اللَّهُ
Era	la humanidad	una comunidad	sola	entonces envió	Al-lah
النَّبِيِّينَ	مُبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ	وَأَنزَلَ	مَعَهُمُ	الْكِتَابَ
a los profetas] ((como	portadores de buenas nuevas	y (como) advertidores	y revelo	con ellos	el libro
بِالْحَقِّ	لِيَحْكُمَ	بَيْنَ	النَّاسِ	فِيمَا	اخْتَلَفُوا
en [la] verdad	para juzgar	Entre	la gente]	en lo que	diferían
فِيهِ	ج	وَمَا	اخْتَلَفَ	فِيهِ	إِلَّا
[en eso]		Y no	discreparon	en ello	excepto
الَّذِينَ	أُوتُوهُ	مِن	بَعْدِ	مَا	جَاءَتْهُمُ
quienes	habian recibido	de	después	[qué]	llegó a ellos
الْبَيِّنَاتُ	بَغْيًا	بَيْنَهُمْ	صلے	فَهَدَى	اللَّهُ
las pruebas claras	por envidia	entre ellos		y guió	Al-lah

الَّذِينَ	آمَنُوا	لِمَا	اخْتَلَفُوا	فِيهِ	مِنَ
a los	creyentes	con respecto a (los (asuntos	donde tenian diferencias	[en ello]	de
الْحَقِّ	بِإِذْنِهِ	قلى	وَاللَّهُ	يَهْدِى	مَن
la verdad	con su permiso		y Allah	(guía (a	quién
يَشَاءُ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ		
él quiere	a	un sendero	recto		

Ayah: 214

أَمْ	حَسِبْتُمْ	أَن	تَدْخُلُوا	الْجَنَّةَ	وَلَمَّا
O	Acaso creen¿	que	van a entrar	Al paraíso	(sin que)
يَأْتِكُم	مَّثَلُ	الَّذِينَ	خَلَوْا	مِن	قَبْلِكُم
Vendrá	(como (llego a	aquellos que	han fallecido	de	antes de ustedes
صلے	مَّسَّتْهُمُ	الْبَأْسَاءُ	وَالضَّرَّاءُ	وَزُلْزِلُوا	حَتَّى
	los tocó	La] adversidad]	y [la] dificultad	y fueron sacudidos	hasta que
يَقُولَ	الرَّسُولُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	مَتَى
imploraron	el mensajero	y los que	habiían creído	[con él [llegaron a decir	[Cuando [llegará

نَصْرُ	اللَّهِ	قلى	أَلَا	إِنَّ	نَصْرَ
la) ayuda)	De) Al-lah)		Sin lugar a dudas	ciertamente	la ayuda
اللَّهِ	قَرِيبٌ				
De) Allah)	está cerca)				

Ayah: 215

يَسْأَلُونَكَ	مَاذَا	يُنفِقُونَ ۖ صلے	قُلْ	مَا
Te preguntan [¡Oh Muhammad!]	en] qué]	Ellos deben gastar	diles	Lo que sea
أَنفَقْتُم	مِّنْ	خَيْرٍ	فَلِلْوَالِدَيْنِ	وَالْأَقْرَبِينَ	وَالْيَتَامَىٰ
ustedes gastan	de	,bien	que sea) para los) padres	y los parientes	y los huérfanos
وَالْمَسَاكِينِ	وَابْنِ السَّبِيلِ	قلے	وَمَا	تَفْعَلُوا
y los necesitados	(y de	el viajero insolvente	Y cualquier cosa	que hagan
مِنْ	خَيْرٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ	بِهِ	عَلِيمٌ
de	,bien	ciertamente	Al-lah	de ello	Está) bien) informado

Ayah: 216

كُتِبَ	عَلَيْكُمُ	الْقِتَالُ	وَهُوَ	كُرْهٌ	لَّكُمْ
se prescribe	sobre ustedes	combatir	aunque	les) desagrade)	a ustedes
صلے	وَعَسَىٰ	أَن	تَكْرَهُوا	شَيْئًا	وَهُوَ
	Es posible	que	les disguste	algo	y
خَيْرٌ	لَّكُمْ	صلے	وَعَسَىٰ	أَن	تُحِبُّوا
sea un bien	para ustedes		y quizá	(que)	amen
شَيْئًا	وَهُوَ	شَرٌّ	لَّكُمْ	قلے	وَاللَّهُ
algo	y	es malo)	para ustedes		Y Allah
يَعْلَمُ	وَأَنتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ
sabe	mientras ustedes	no	saben

Ayah: 217

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الشَّهْرِ	الْحَرَامِ	قِتَالٍ	فِيهِ
Te preguntan	acerca de	los meses	sagrados	Relativo) a combatir)	en ellos
صلے	قُلْ	قِتَالٌ	فِيهِ	كَبِيرٌ	صلے
	Diles	"combatir"	en ellos	(Es) un gran (pecado)	
وَصَدٌّ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَكُفْرٌ	بِهِ
pero apartar a las personas	de	el camino	De) Allah)	y la incredulidad	en él
وَالْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ		مِنْهُ	أَكْبَرُ
impedir el acceso a) Al-) Masjid	Al-Haram	expulsar		de ella	El pecado es mayor
عِندَ	اللَّهِ	ج	وَالْفِتْنَةُ	أَكْبَرُ	مِنَ
a la vista de	Al-lah		(Y la fitnah (opresión	es mayor)	que
الْقَتْلِ	قلے	وَلَا	يَزَالُونَ	يُقَاتِلُونَكُمْ	حَتَّى
El matar		Y no	cesarán	De combatirles (a (ustedes	hasta
يَرُدُّوكُمْ	عَن	دِينِكُمْ	إِنِ	اسْتَطَاعُوا	ج
apartarlos	de	su religion	Si	son capaces	
وَمَن	يَرْتَدِدْ	مِنكُمْ	عَن	دِينِهِ	فَيَمُتْ
Y cualquiera que	se aparta	entre vosotros	de	su religión	muere luego
وَهُوَ	كَافِرٌ	فَأُولَٰئِكَ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	فِي
mientras el	Es) un) incrédulo	para aquellos	se convertirán en inútiles	sus obras	en
الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	صلے	وَأُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ
el mundo	y el Más Allá		Y esos	Son) compañeros)	De) el) Fuego

صلے

هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
ellos	en el	permanecerán eternamente

Ayah: 218

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَالَّذِينَ	هَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا
en verdad	quienes	creyeron	y los que	emigraron	y se esforzarón

فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	أُولَٰئِكَ	يَرْجُونَ	رَحْمَتَ
en	el camino	De) Allah)	son quienes	pueden esperar	por la misericordia

اللَّهِ ج	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
De) Allah)	y Allah	Es) Absolvedor)	Todo Misericordioso

Ayah: 219

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْخَمْرِ	وَالْمَيْسِرِ صلے	قُلْ
Te preguntan	acerca de	los] intoxicantes]	y [los] juegos de azar [[apuestas	Diles

فِيهِمَا	إِثْمٌ	كَبِيرٌ	وَمَنَافِعُ	لِلنَّاسِ	وَإِثْمُهُمَا
En ambos	hay un	grande	y (algunos) beneficios	para la gente	Pero el pecado de ambos

أَكْبَرُ	مِن	نَّفْعِهِمَا قلے	وَيَسْأَلُونَكَ	مَاذَا
son mayores	que	El) beneficio de) ambos	Y te preguntan	qué

يُنفِقُونَ	قُلِ	الْعَفْوَ قلے	كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ
dar en caridad	diles	lo que puedan" "permitirse	Así	deja claro

اللَّهُ	لَكُمُ	الْآيَاتِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَفَكَّرُونَ
Al-lah	a ustedes	los) versos)	de modo que ustedes puedan	reflexionar

Ayah: 220

فِي	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	قلى	وَيَسْأَلُونَكَ	عَنِ
Sobre	esta vida	y el Más Allá		Te preguntan	acerca de

الْيَتَامَىٰ صلے	قُلْ	إِصْلَاحٌ	لَّهُمْ	خَيْرٌ
los huérfanos	diles	velen por sus intereses	para ellos	es mejor)

صلے

	وَإِن	تُخَالِطُوهُمْ	فَإِخْوَانُكُمْ	ج وَاللَّهُ
	Y si	se asocian con ellos	Entonces ellos (son) sus hermanos	y Allah

يَعْلَمُ	الْمُفْسِدَ	مِنَ	الْمُصْلِحِ	ج وَلَوْ
conoce	al corruptor	de	quien hace el bien	Y si

شَاءَ	اللَّهُ	لَأَعْنَتَكُمْ	ج إِنَّ	اللَّهَ
hubiera querido	Al-lah	les habría puesto dificultades	ciertamente	Al-lah

عَزِيزٌ	حَكِيمٌ
Sabio	Es poderoso

Ayah: 221

وَلَا	تَنكِحُوا	الْمُشْرِكَاتِ	حَتَّىٰ	ج يُؤْمِنَّ	
Y no	se casen	con] mujeres] politeístas	hasta que	ellas crean	

وَلَأَمَةٌ	مُّؤْمِنَةٌ	خَيْرٌ	مِّن	مُّشْرِكَةٍ	وَلَوْ
Y una sierva de al-lah	creyente	es mejor)	que	una mujer politeísta	Y] aunque]

أَعْجَبَتْكُمْ ۖ	وَلَا	تُنكِحُوا	الْمُشْرِكِينَ	حَتَّىٰ
ella les atraiga más	Y no	den en matrimonio (a (las mujeres	a) [los] hombres) politeístas	hasta que
يُؤْمِنُوا ۚ	وَلَعَبْدٌ	مُّؤْمِنٌ	خَيْرٌ	مِّن
ellos crean	y un siervo de Al-lah	creyente	es mejor)	que
مُّشْرِكٍ	وَلَوْ	أَعْجَبَكُمْ ۗ	أُولَٰئِكَ	يَدْعُونَ
un hombre politeísta	Y] aunque]	les parezca mejor partido	[Ellos [los idolatras	invitan [a través [de la idolatría
إِلَى	النَّارِ	ۖ	وَاللَّهُ	يَدْعُو	إِلَى
a	el fuego		y Allah	invita	a
الْجَنَّةِ	وَالْمَغْفِرَةِ	بِإِذْنِهِ ۖ	وَيُبَيِّنُ	آيَاتِهِ
el Paraíso	y [al] perdón	con Su permiso	Y Él deja claro	sus versos
لِلنَّاسِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ
para la gente	de modo que puedan	prestar atención

Ayah: 222

وَيَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْمَحِيضِ ۖ	قُلْ	هُوَ
Y te preguntan	acerca de	La] menstruación]	diles	ello
أَذًى	فَاعْتَزِلُوا	النِّسَاءَ	فِي	الْمَحِيضِ ۖ
es una impureza	abstenganse de las relaciones con	las mujeres]	durante	Su) [la] menstruación)
وَلَا	تَقْرَبُوهُنَّ	حَتَّىٰ	يَطْهُرْنَ ۖ	فَإِذَا
Y no	acercarse a ellas	hasta	que se hayan purificado	Entonces cuando

تَطَهَّرْنَ	فَأْتُوهُنَّ	مِنْ	حَيْثُ	أَمَرَكُمُ	اللَّهُ
se hayan purificado	mantengan relaciones	de	dónde	se ha ordenado	Al-lah

ج

إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	التَّوَّابِينَ	وَيُحِبُّ	
En verdad	Al-lah	ama	aquellos que se arrepentienten	y ama a	

الْمُتَطَهِّرِينَ
los que se purifican

Ayah: 223

نِسَاؤُكُمْ	حَرْثٌ	لَّكُمْ	فَأْتُوا	حَرْثَكُمْ	أَنَّى
sus esposas	Son) un campo de) labranza	para ustedes	por tanto vayan	A) el labrado)	cuando

صلے ج

شِئْتُمْ	وَقَدِّمُوا	لِأَنفُسِكُمْ	وَاتَّقُوا	
quieran	y hagan obras de bien	para que se beneficien	Y sean conscientes	

قلے

اللَّهَ	وَاعْلَمُوا	أَنَّكُم	مُّلَاقُوهُ	وَبَشِّرِ
De) Allah)	y sepan	que ustedes	se encontrarán ante él	Y anuncia la buena nueva

الْمُؤْمِنِينَ
A) los creyentes)

Ayah: 224

وَلَا	تَجْعَلُوا	اللَّهَ	عُرْضَةً	لِّأَيْمَانِكُمْ	أَن
Y no	hagan	de los nombres de Allah	una excusa	en sus juramentos	

قلے

تَبَرُّوا	وَتَتَّقُوا	وَتُصْلِحُوا	بَيْنَ	النَّاسِ
hagan el bien	y sean justos	y hacer la paz	Entre	la gente]

وَاللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ
y Allah	Todo lo oye	Todo lo sabe

Ayah: 225

لَّا	يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ	بِاللَّغْوِ	فِي	أَيْمَانِكُمْ	
No	Tomará en cuenta	Al-lah	por [lo que es] no intencional	en	sus juramentos
وَلَٰكِن	يُؤَاخِذُكُم بِمَا	كَسَبَتْ	قُلُوبُكُمْ ۗ		
y pero]	Tomará en cuenta	lo qué	hayan ganado		de corazón
وَاللَّهُ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ			
y Allah	Es) Absolvedor)	indulgente			

Ayah: 226

لِّلَّذِينَ	يُؤْلُونَ	مِن	نِّسَائِهِمْ	تَرَبُّصُ	أَرْبَعَةِ
Para los que	juren	[de [no mantener relaciones con	sus esposas	(es una) espera (de)	cuatro
أَشْهُرٍ ۖ	فَإِن	فَاءُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	
meses	Entonces sí	se vuelven atras	entonces, ciertamente	Al-lah	
غَفُورٌ	رَّحِيمٌ				
Es) indulgente)	Misericordioso				

Ayah: 227

وَإِنْ	عَزَمُوا	الطَّلَاقَ	فَإِنَّ	اللَّهَ	سَمِيعٌ
Y si	resuelven	El] divorcio]	Entonces, ciertamente	Al-lah	todo lo oye

عَلِيمٌ

todo lo sabe

Ayah: 228

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ ۚ

períodos menstruos | Por tres) | en relación a sí mismas | deberán esperar | Y las mujeres que se divorcian

وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا

lo qué | oculten | que | para ellas | legal | (Y no (es

خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ

ellas | Si | sus úteros | en | Por) Allah) | Ha sido creado)

يُؤْمِنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَبُعُولَتُهُنَّ

Y sus maridos | el último] | y el Día | en Allah | creen

أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوا

ellos desean | Si | (ese periodo | en | a volver con ellas | Tienen) más derecho)

إِصْلَاحًا ۚ وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ

Es) en ellos) | De) lo que) | Es) similar) | Y para las ((esposas | la reconciliación

بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ

de una manera razonable | y para los hombres | sobre ellas (sus (esposas | Tienen) un grado) superior

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

y Allah | Es) Poderoso) | Sabio

Ayah: 229

الطَّلَاقُ	مَرَّتَانِ	صلے	فَإِمْسَاكٌ	بِمَعْرُوفٍ	أَوْ
El divorcio	Es) dos veces)		la vuelve a tomar	de una manera razonable	o
تَسْرِيحٌ	بِإِحْسَانٍ	قلے	وَلَا	يَحِلُّ	لَكُمْ
la deja ir en buenos terminos	con amabilidad [[ihsan		(Y no (es	permitido	para ustedes
أَن	تَأْخُذُوا	مِمَّا	آتَيْتُمُوهُنَّ	شَيْئًا	إِلَّا
[que]	quedaros	lo que sea	que les han dado ((esposas de dote	nada	excepto
أَن	يَخَافَا	أَلَّا	يُقِيمَا	حُدُودَ	اللَّهِ
Si	ambos) temen)	que no	puedan) ambos) mantener	Los limites)	De) Allah)
صلے	فَإِنْ	خِفْتُمْ	أَلَّا	يُقِيمَا	حُدُودَ
	Pero si	temen	que no	ambos (puedan) mantener	Los limites)
اللَّهِ	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْهِمَا	فِيمَا	افْتَدَتْ
De) Allah)	(entonces no (hay	falta	en ambos	en que	la mujer ofrece compensación
قلے		تِلْكَ	حُدُودُ	اللَّهِ	فَلَا
بِهِ		estos	(Son los límites)	De) Allah)	entonces no
ج		وَمَن	يَتَعَدَّ	حُدُودَ	اللَّهِ
تَعْتَدُوهَا		y cualquiera	que trasngrede	Los limites)	De) Allah)
los transgredan					
فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الظَّالِمُونَ			
entonces aquellos	ellos	Son) los) malhechores			

Ayah: 230

فَإِن	طَلَّقَهَا	فَلَا	تَحِلُّ	لَهُ	مِن
[Entonces sí [el marido	(se divorcia de ella (por fin	entonces no	será licita	para él	de
	قلى				
بَعْدُ	حَتَّىٰ	تَنكِحَ	زَوْجًا	غَيْرَهُ	
(después de esto	hasta que	ella se case	con un conyuge	además de él	
فَإِن	طَلَّقَهَا	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْهِمَا	أَن
Entonces sí	se divorcia	entonces no	habrá pecado	en ellos	Si
يَتَرَاجَعَا	إِن	ظَنَّا	أَن	يُقِيمَا	حُدُودَ
vuelven a casarse	Si	ellos creen	que	ellos (podrán) cumplir	Los limites)
	قلى				
اللَّهِ		وَتِلْكَ	حُدُودُ	اللَّهِ	يُبَيِّنُهَا
De) Allah)		Y estos	(Son los límites)	De) Allah)	Él hace que sean claros
لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ				
a un pueblo	quien sabe				

Ayah: 231

وَإِذَا	طَلَّقْتُمُ	النِّسَاءَ	فَبَلَغْنَ	أَجَلَهُنَّ	فَأَمْسِكُوهُنَّ	
Y cuando [expresan [voluntad	de divorcio	a sus mujeres	y están cerca de cumplir	su plazo (de (espera	reconcíliense	
			ج			
بِمَعْرُوفٍ	أَوْ	سَرِّحُوهُنَّ	بِمَعْرُوفٍ		وَلَا	
en buenos terminos	o	sepárense	de manera justa		Y no	
			ج			
تُمْسِكُوهُنَّ	ضِرَارًا	لِّتَعْتَدُوا		وَمَن	يَفْعَلْ	
las retengan	para molestarlas	y obligarlas		y cualquiera que	hace	
			ج			
ذَٰلِكَ	فَقَدْ	ظَلَمَ	نَفْسَهُ		وَلَا	
eso	ciertamente, de hecho	se condena	él mismo		Y no	

تَتَّخِذُوا	آيَاتِ	اللَّهِ	هُزُوًا ۚ	وَاذْكُرُوا
tomen	los) versos)	De) Allah)	a la ligera	y recuerden
نِعْمَتَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَمَا	أَنزَلَ	عَلَيْكُم
los favores	De) Allah)	sobre ustedes	y qué	les reveló	a ustedes
مِّنَ	الْكِتَابِ	وَالْحِكْمَةِ	يَعِظُكُم	بِهِ ۚ
de	[el libro [El Corán	y la sabiduría	para exhortarlos	con ello
وَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	بِكُلِّ
y teman	a Allah	y sepan	que	(Allah (es	de todo
شَيْءٍ	عَلِيمٌ
asunto	tiene conocimiento

Ayah: 232

وَإِذَا	طَلَّقْتُمُ	النِّسَاءَ	فَبَلَغْنَ	أَجَلَهُنَّ	فَلَا
Y cuando [expresan [voluntad	de divorcio a	las mujeres]	y alcanzaron	su plazo de ((espera	entonces no
تَعْضُلُوهُنَّ	أَن	يَنكِحْنَ	أَزْوَاجَهُنَّ	إِذَا	تَرَاضَوْا
les impidan	que	vuelvan a casarse	con sus ex esposos	cuando	ellos están de acuerdo
بَيْنَهُم	بِالْمَعْرُوفِ ۗ	ذَٰلِكَ	يُوعَظُ	بِهِ
entre ellos mismos	de manera justa	a esto	se exhorta	con ello
مَن	كَانَ	مِنكُمْ	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
a quien	[es]	entre vosotros	creyente	en Allah	y el Día
الْآخِرِ	ۗ	ذَٰلِكُمْ	أَزْكَىٰ	لَكُمْ	وَأَطْهَرُ
el último]		ello	Es) más virtuoso)	para ustedes	y más puro

وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	وَأَنتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ	قلے
y Allah	sabe	y vosotros	no	saben	

Ayah: 233

وَالْوَالِدَاتُ	يُرْضِعْنَ	أَوْلَادَهُنَّ	حَوْلَيْنِ	كَامِلَيْنِ	صلے
Y las madres	amamantarán a	sus niños	durante dos años)	completos	

لِمَنْ	أَرَادَ	أَن	يُتِمَّ	الرَّضَاعَةَ	ج
para quien	desea	de	completar	la lactancia	

وَعَلَى	الْمَوْلُودِ	لَهُ	رِزْقُهُنَّ	وَكِسْوَتُهُنَّ	بِالْمَعْرُوفِ
y sobre	el padre	en él)	corresponderá la manutención	y sus prendas de vestir	de manera justa

لَا	تُكَلَّفُ	نَفْسٌ	إِلَّا	وُسْعَهَا	ج
No	se le impone	a ningún alma	excepto	su capacidad	

لَا	تُضَارَّ	وَالِدَةٌ	بِوَلَدِهَا	وَلَا	ج
No	se perjudiquen a	La madre)	a causa de su hijo	y no	

مَوْلُودٌ	لَّهُ	بِوَلَدِهِ	ج	وَعَلَى	الْوَارِثِ
el padre	sea [	a causa de su hijo		Y en	los herederos
[perjudicado					[[familiares directos

مِثْلُ	ذَلِكَ	قلے	فَإِنْ	أَرَادَا	فِصَالًا
heredan la misma obligación	[del progenitor]		Entonces sí	ambos deciden	destetar

عَن	تَرَاضٍ	مِّنْهُمَا	وَتَشَاوُرٍ	فَلَا	جُنَاحَ
mediante	consentimiento mutuo	de ambos	y tras consultarlo	entonces no hay	falta

عَلَيْهِمَا	ۗ قلى	وَإِنْ	أَرَدتُّمْ	أَن
en ambos		Y si	quereis	que

تَسْتَرْضِعُوا	أَن	إِذَا	عَلَيْكُمْ	جُنَاحَ
pedir a otra mujer para amamantar	que	cuando	en ustedes	culpa

أَوْلَادَكُمْ	فَلَا	سَلَّمْتُم	
tu niño	entonces no hay	pagueis	

مَّا	آتَيْتُم	ۗ قلى بِالْمَعْرُوفِ	وَاتَّقُوا
qué	sea correcto el pago	de manera justa	Y teman a

اللَّهَ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ
Al-lah	y sepan	que

اللَّهَ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	
Al-lah	de lo qué	ustedes hacen	Es) Omnividente)	

Ayah: 234

وَالَّذِينَ	يُتَوَفَّوْنَ	مِنكُمْ	وَيَذَرُونَ	أَزْوَاجًا
Y los que	fallecen	entre vosotros	y dejan atrás	esposas

يَتَرَبَّصْنَ	بِأَنفُسِهِنَّ	أَرْبَعَةَ	أَشْهُرٍ
La viuda) deben) esperar	respecto a ellas mismas	por cuatro)	meses

وَعَشْرًا	ۖ صلى فَإِذَا	بَلَغْنَ	أَجَلَهُنَّ	فَلَا
(y diez (días		Entonces cuando	Ellas completen	su (especificado) plazo

جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	فِيمَا	فَعَلْنَ	فِي
reproche	sobre ustedes	en lo qué	ellas dispongan	sobre

أَنفُسِهِنَّ	ۗ قلى بِالْمَعْرُوفِ	وَاللَّهُ	بِمَا
sí mismas	de manera correcta	y Allah	de lo que

تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ
ustedes hacen	está bien informado

Ayah: 235

وَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	فِيمَا	عَرَّضْتُم	بِهِ
y no	hay falta	sobre ustedes	en que	insinúen	[con ello]
مِنْ	خِطْبَةِ	النِّسَاءِ	أَوْ	أَكْنَنتُمْ	فِي
de	proponer matrimonio	A] las mujeres] [[viudas	o	contenéis	en
أَنفُسِكُمْ ۚ	عَلِمَ	اللَّهُ	أَنَّكُمْ	سَتَذْكُرُونَهُنَّ	
ustedes mismos	sabe	Al-lah	que ustedes	lo que piensan	
وَلَٰكِن	لَّا	تُوَاعِدُوهُنَّ	سِرًّا	إِلَّا	أَن
y pero	no	les prometan a las ((viudas	secretamente	sino	que
تَقُولُوا	قَوْلًا	مَّعْرُوفًا ۚ	وَلَا	تَعْزِمُوا	
ustedes hablenles	palabras	honorables con respeto	Y no	resuelvan	
عُقْدَةَ	النِّكَاحِ	حَتَّىٰ	يَبْلُغَ	الْكِتَابُ	أَجَلَهُ
el nudo / el contrato	de matrimonio	hasta que	alcance	el término prescrito	su final
وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا	
y sepan	que	Al-lah	sabe	qué	
فِي	أَنفُسِكُمْ	فَاحْذَرُوهُ ۚ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ	
Hay dentro de	ustedes mismos	así que tengan cuidado de Él	Y sepan	que	
اللَّهَ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ			
Al-lah	Es indulgente	Tolerante			

Ayah: 236

لَّا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	إِن	طَلَّقْتُمُ	النِّسَاءَ
No hay)	inconveniente	sobre ustedes	Si	se divorcian ustedes de	la mujer]
مَا	لَمْ	تَمَسُّوهُنَّ	أَوْ	تَفْرِضُوا	لَهُنَّ
quién	no	han tocado	ni	que han convenido	para ellas
فَرِيضَةً	ج	وَمَتِّعُوهُنَّ	عَلَى	الْمُوسِعِ	قَدَرُهُ
(una obligación (dote		y pero denles un regalo a ellas	sobre	que el rico dé	según sus medios
وَعَلَى	الْمُقْتِرِ	قَدَرُهُ	مَتَاعًا	بِالْمَعْرُوفِ	صلے
y sobre	los pobres	según sus medios	una provision	de manera justa	
حَقًّا	عَلَى	الْمُحْسِنِينَ			
Un deber	sobre	quienes hacen el bien			

Ayah: 237

وَإِن	طَلَّقْتُمُوهُنَّ	مِن	قَبْلِ	أَن	تَمَسُّوهُنَّ
Y si	os divorciáis de las mujeres	de	antes de	que	consumen el matrimonio
وَقَدْ	فَرَضْتُمْ	لَهُنَّ	فَرِيضَةً	فَنِصْفُ	مَا
y mientras que ya	han convenido	para ellas	(una obligación (dote	entonces (darles) la mitad	de lo qué
فَرَضْتُمْ	إِلَّا	أَن	يَعْفُونَ	أَوْ	يَعْفُوَ
han convenido	a no ser	que	ella renuncie (a su (parte	o	(renuncie (a ella
الَّذِى	بِيَدِهِ	عُقْدَةُ	النِّكَاحِ	ج	وَأَن
el hombre	en cuyas manos	Está el) nudo)	De) el matrimonio)		Y que

تَعْفُوا	أَقْرَبُ	لِلتَّقْوَى ۚ	وَلَا	تَنسَوُا
renuncie (el (hombre	Es) más cerca)	.a la piedad	Y no	olviden

الْفَضْلَ	بَيْنَكُمْ ۚ	إِنَّ	اللَّهَ	بِمَا
la gracia	entre vosotros	ciertamente	Al-lah	de lo que

تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ
ustedes hacen	Es) Omnividente)

Ayah: 238

حَافِظُوا	عَلَى	الصَّلَوَاتِ	وَالصَّلَاةِ	الْوُسْطَى	وَقُومُوا
Preserven / cumplan	[en]	las oraciones prescritas	Y la oración	intermedia	y ponerse de pie

لِلَّهِ	قَانِتِينَ
por Allah	en actitud humilde

Ayah: 239

فَإِنْ	خِفْتُمْ	فَرِجَالًا	أَوْ	رُكْبَانًا ۖ	
Y si	tienen temor	entonces (orar) a pie	o	montandos	

فَإِذَا	أَمِنتُمْ	فَاذْكُرُوا	اللَّهَ	كَمَا	عَلَّمَكُم
Entonces cuando	cese el temor	entonces invoquen	a Al-lah	como	os enseño

مَّا	لَمْ	تَكُونُوا	تَعْلَمُونَ
qué	no	habian ustedes	conocido

Ayah: 240

وَالَّذِينَ	يُتَوَفَّوْنَ	مِنكُمْ	وَيَذَرُونَ	أَزْوَاجًا	وَصِيَّةً
Y a los que	les llegue la muerte	entre vosotros	y dejan atrás	esposas	Debe hacer) una) voluntad
لِّأَزْوَاجِهِم	مَّتَاعًا	إِلَى	الْحَوْلِ	غَيْرَ	إِخْرَاجٍ
para sus esposas [[viudas	provisión	para	un año	sin	echarlas del domicilio conyugal
ج					
	فَإِنْ	خَرَجْنَ	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ
	Pero si	abandonan antes	entonces no	seran responsables de pecado	sobre ustedes
فِي	مَا	فَعَلْنَ	فِي	أَنفُسِهِنَّ	مِن
en	lo qué	ellas hagan	respecto	a ellas mismas	[de]
مَّعْرُوفٍ	قلى	وَاللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	
manera correcta		y Allah	es poderoso	sabio	

Ayah: 241

وَلِلْمُطَلَّقَاتِ	مَتَاعٌ	بِالْمَعْرُوفِ	صلى	حَقًّا	عَلَى
y quienes divorcien a su esposa	deben proveerle	de manera honorable		Un deber	sobre
الْمُتَّقِينَ					
los justos					

Ayah: 242

كَذَلِكَ	يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ	آيَاتِهِ	لَعَلَّكُمْ
Así	deja claro	Al-lah	para ustedes	sus versos	de modo que ustedes puedan
تَعْقِلُونَ					
usar la razón					

Ayah: 243

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	خَرَجُوا	مِن
Acaso no¿	reparan	en	quienes	huyeron	de
دِيَارِهِمْ	وَهُمْ	أُلُوفٌ	حَذَرَ	الْمَوْتِ	فَقَالَ
sus hogares	y ellos	fueron) en miles)	por temor	De) [la] muerte)	Así que les fue dicho
لَهُمُ	اللَّهُ	مُوتُوا	ثُمَّ	أَحْيَاهُمْ	ج
a ellos	Al-lah	les ordeno sucumbir	después	Él les devolvió la vida	
إِنَّ	اللَّهَ	لَذُو	فَضْلٍ	عَلَى	النَّاسِ
Ciertamente	Al-lah	Es) sin duda poseedor)	de bondad	para	La] humanidad]
وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَشْكُرُونَ	
y pero]	la mayoria	de la gente)	no son)	agradecidos	

Ayah: 244

وَقَاتِلُوا	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ
Y combatan	en	el camino	De) Allah)	Y saber	que
اللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ			
Al-lah	todo lo oye	Todo lo sabe			

Ayah: 245

مَّن	ذَا	الَّذِى	يُقْرِضُ	اللَّهَ	قَرْضًا
Quien¿	es aquel)	quien	ofrece	A) Allah)	un préstamo
حَسَنًا	فَيُضَاعِفَهُ	لَهُ	أَضْعَافًا	كَثِيرَةً	ج
generoso	por lo que Él, lo devolvera multiplicado	para él	muchas veces	muchas	

وَاللَّهُ	يَقْبِضُ	وَيَبْسُطُ	وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ
y Allah	restringe	y concede la abundancia	y a él	volverán

Ayah: 246

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الْمَلَإِ	مِن	بَنِي
Acaso no han¿	reflexionado	sobre	los dirigentes	de	los Hijos
إِسْرَائِيلَ	مِن	بَعْدِ	مُوسَى	إِذْ	قَالُوا
De) Israel)	de	después	Musa	cuando	dijeron
لِنَبِيٍّ	لَّهُمُ	ابْعَثْ	لَنَا	مَلِكًا	نُّقَاتِلْ
a un profeta	de los suyos	Nombra	para nosotros	un rey	para luchar junto a él
فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	ۖ	قَالَ	هَلْ
en	el camino	De) Allah)	صلے	Él dijo	pudiera ser
عَسَيْتُمْ	إِن	كُتِبَ	عَلَيْكُمُ	الْقِتَالُ	أَلَّا
que tal vez	Si	es decretado	sobre ustedes	el combate	no
تُقَاتِلُوا	ۖ	قَالُوا	وَمَا	لَنَا	أَلَّا
vais a combatir? van a huir?	صلے	Ellos dijeron	y como	podriamos	no
نُقَاتِلَ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَقَدْ	أُخْرِجْنَا
combatir	en	el camino	De) Allah)	mientras que sin duda	hemos sido expulsados
مِن	دِيَارِنَا	وَأَبْنَائِنَا	ۖ	فَلَمَّا	كُتِبَ
de	Nuestros hogares	y apartado de nuestros hijos	صلے	Sin embargo, cuando	fue prescrito

عَلَيْهِمُ	الْقِتَالُ	تَوَلَّوْا	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْهُمْ
sobre ellos	combatir	se desviaron	excepto	unos pocos	entre ellos

قلے

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالظَّالِمِينَ	
y Allah	Es) Omnisciente)	de los injustos	

Ayah: 247

وَقَالَ	لَهُمْ	نَبِيُّهُمْ	إِنَّ	اللَّهَ	قَدْ
Y dijo	a ellos	su Profeta	ciertamente	Al-lah	ha

ج

بَعَثَ	لَكُمْ	طَالُوتَ	مَلِكًا		قَالُوا
designado	para ustedes a	[Talut- [Saul	Como) un rey)		Ellos dijeron

أَنَّى	يَكُونُ	لَهُ	الْمُلْكُ	عَلَيْنَا	وَنَحْنُ
Cómo	puede ser	para él	la realeza	sobre nosotros	mientras nosotros

أَحَقُّ	بِالْمُلْكِ	مِنْهُ	وَلَمْ	يُؤْتَ	سَعَةً
somos] más dignos]	a la realeza	que él	y no	se le ha dado	abundancia

ج

مِّنَ	الْمَالِ		قَالَ	إِنَّ	اللَّهَ
de	la riqueza]		Él dijo	,Ciertamente	Al-lah

اصْطَفَاهُ	عَلَيْكُمْ	وَزَادَهُ	بَسْطَةً	فِي	الْعِلْمِ
le ha elegido	sobre ustedes	y le incrementado	abundantemente	en	el conocimiento]

صلے

وَالْجِسْمِ	وَاللَّهُ	يُؤْتِي	مُلْكَهُ	مَن
y [el] físico	y Allah	da	su reino	a quien)

ج

يَشَاءُ	وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ
él quiere	y Allah	todo lo abarca	todo lo sabe

Ayah: 248

وَقَالَ	لَهُمْ	نَبِيُّهُمْ	إِنَّ	آيَةَ	مُلْكِهِ
Y dijo	a ellos	su Profeta	Ciertamente	una señal	De) su dominio)
أَن	يَأْتِيَكُمُ	التَّابُوتُ	فِيهِ	سَكِينَةٌ	مِّن
será que	vendrá a ustedes	[el arca [Tabut	en ello	encontraran sosiego	de
رَّبِّكُمْ	وَبَقِيَّةٌ	مِّمَّا	تَرَكَ	آلُ	مُوسَى
su Señor	y una reliquia	de lo que	fue dejado atras)	Por la) familia)	De) Moisés)
وَآلُ	هَارُونَ	تَحْمِلُهُ	الْمَلَائِكَةُ	ج	إِنَّ
y la familia	De) Harun)	lo traerán	los Angeles		Ciertamente
فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لَّكُمْ	إِن	كُنتُم
en	ello	hay un signo	para ustedes	Si	son
مُّؤْمِنِينَ					
creyentes					

Ayah: 249

فَلَمَّا	فَصَلَ	طَالُوتُ	بِالْجُنُودِ	قَالَ	إِنَّ
Entonces cuando	partio	[Talut- [Saul	con los soldados	él dijo	ciertamente
اللَّهَ	مُبْتَلِيكُم	بِنَهَرٍ	فَمَن	شَرِبَ	مِنْهُ
Al.lah	los pondrá a prueba	con un río	Así que cualquiera	que beba	[de él [hasta saciarse
فَلَيْسَ	مِنِّي	وَمَن	لَّمْ	يَطْعَمْهُ	فَإِنَّهُ
entonces no será	[de [mis seguidores	y quien	no)	beba	entonces, si, él sera
مِنِّي	إِلَّا	مَنِ	اغْتَرَفَ	غُرْفَةً	بِيَدِهِ
de mis seguidores	excepto	quien	tome	En el) hueco)	De) la mano)

ج	فَشَرِبُوا	مِنْهُ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْهُمْ
	Luego bebieron	de él	excepto	unos pocos	de ellos
ج	فَلَمَّا	جَاوَزَهُ	هُوَ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا
	Entonces cuando	cruzó el rio	él	y los que	creían
	مَعَهُ	قَالُوا	لَا	طَاقَةَ	لَنَا	الْيَوْمَ
	con él	ellos dijeron	No	hay fuerza	para nosotros	hoy
	بِجَالُوتَ	وَجُنُودِهِ	ج قَالَ	الَّذِينَ	يَظُنُّونَ
	contra Yalut- Goliat	y sus tropas	No obstantte dijeron	quienes	tenian certeza
	أَنَّهُم	مُّلَاقُو	اللَّهِ	كَم	مِّن	فِئَةٍ
	que ellos	(comparecerían (ante	Al-lah	Cuántos	de	una compañía
	قَلِيلَةٍ	غَلَبَتْ	فِئَةً	كَثِيرَةً	بِإِذْنِ	اللَّهِ
	pequeña	vencieron	una compañía	numerosa	por el permiso	De) Allah)
قلے	وَاللَّهُ	مَعَ	الصَّابِرِينَ
	y Allah	está con	los pacientes

Ayah: 250

	وَلَمَّا	بَرَزُوا	لِجَالُوتَ	وَجُنُودِهِ	قَالُوا	رَبَّنَا
	Y cuando	Ellos salieron	a enfrentarse con Goliat	y sus tropas	suplicaban , decian	Señor nuestro
	أَفْرِغْ	عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَثَبِّتْ	أَقْدَامَنَا	وَانصُرْنَا
	derrama	sobre nosotros	paciencia	y afirma	nuestros pasos	y ayudanos
	عَلَى	الْقَوْمِ	الْكَافِرِينَ
	en contra	la gente	incrédula

Ayah: 251

فَهَزَمُوهُم	بِإِذْنِ	اللَّهِ	وَقَتَلَ	دَاوُودُ	جَالُوتَ
Así los derrotaron	por el permiso	De) Allah)	y mató	(Dawood (David	a Goliat
وَآتَاهُ	اللَّهُ	الْمُلْكَ	وَالْحِكْمَةَ	وَعَلَّمَهُ	مِمَّا
y le dio	Al-lah	el Reino	y la sabiduría	y le enseñó	aquello que
يَشَاءُ	قلى	وَلَوْلَا	دَفْعُ	اللَّهِ	النَّاسَ
él quiso		y si no hubiera	repelido	Al-lah	a las personas
بَعْضَهُم	بِبَعْضٍ	لَّفَسَدَتِ	الْأَرْضُ	وَلَٰكِنَّ اللَّهَ	
Algunos	con otros	Ciertamente (habrían) corrompido	la tierra	y pero]	Al-lah
ذُو	فَضْلٍ	عَلَى	الْعَالَمِينَ		
Es) Possessor)	De favor, bondad	para	todos los seres creados		

Ayah: 252

تِلْكَ	آيَاتُ	اللَّهِ	نَتْلُوهَا	عَلَيْكَ	بِالْحَقِّ
Estas	.Son las Ayat	de Allah	que te recitamos	a ti	con [la] verdad
ج					
وَإِنَّكَ	لَمِنَ	الْمُرْسَلِينَ			
Y ciertamente tú	Ten certeza de que eres	de los mensajeros			

Ayah: 253

تِلْكَ	الرُّسُلُ	فَضَّلْنَا	بَعْضَهُمْ	عَلَى	بَعْضٍ
Así son	los Mensajeros	Nosotros (hemos) preferido	Algunos	sobre	otros

مِّنْهُم	مَّن	كَلَّمَ		اللَّهُ	صلے
Entre ellos	Fueron aquellos con) los) cuales	habló		Al-lah [[Directamente	
وَرَفَعَ	بَعْضَهُمْ	دَرَجَاتٍ	ج	وَآتَيْنَا	عِيسَى
y elevó	Algunos	en grados)		Dimos	a Jesús
ابْنَ	مَرْيَمَ	الْبَيِّنَاتِ	وَأَيَّدْنَاهُ	بِرُوحِ	الْقُدُسِ
hijo	De) Maryam)	las pruebas claras	y Le apoyamos	con el Espíritu	Santo
وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ		مَا	اقْتَتَلَ
Y si	fuera voluntad	de Al-lah		no	Hubiesen) luchado) entre sí
الَّذِينَ	مِن	بَعْدِهِم	مِّن	بَعْدِ	مَا
aquellos que	vinieron	después de ellos	de	después	[qué]
جَاءَتْهُمُ	الْبَيِّنَاتُ	وَلَٰكِنِ	اخْتَلَفُوا	فَمِنْهُم	مَّنْ
llegó a ellos	las pruebas claras	Y pero]	diferían	Y de ellos [[había	quien
آمَنَ	وَمِنْهُم	مَّن	كَفَرَ	ج	وَلَوْ
creyo	y de ellos	Son algunos) que se)	negaron		Y si
شَاءَ	اللَّهُ	مَا	اقْتَتَلُوا	وَلَٰكِنَّ	اللَّهَ
Fuera voluntad de	Al-lah	no	hubiesen) ellos luchado) entre sí	y pero]	Al-lah
يَفْعَلُ	مَا	يُرِيدُ			
hace	lo qué	quiere, Actúa segun sus designios			

Ayah: 254

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَنفِقُوا	مِمَّا رَزَقْنَاكُم
Oh ustedes¡	quienes	creen	gasten	de lo que Nosotros (les hemos) provisto
مِّن	قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَ	يَوْمٌ لَّا
de	antes de	que	llegue	un día En el cual) No)
بَيْعٌ	فِيهِ	وَلَا	خُلَّةٌ	وَلَا شَفَاعَةٌ
se aceptara) rescate)	en ello	y ni	amistad	y ni intercesión
وَالْكَافِرُونَ	هُمُ	الظَّالِمُونَ		قلى
Y los que rechazan la verdad	ellos	Son) los injustos)		

Ayah: 255

اللَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ الْحَيُّ
Al-lah	no hay)	Dios	excepto	Él el Viviente
الْقَيُّومُ	ج	لَا	تَأْخُذُهُ	سِنَةٌ وَلَا
el Sustentador de todo lo que existe		No	lo afectan	somnolencia o letargo y ni
نَوْمٌ	ج	لَّهُ	مَا	فِي السَّمَاوَاتِ
el sueño		(A Él (pertenece	(lo que sea	hay en los cielos
وَمَا	فِي	الْأَرْضِ	قلى	مَن ذَا
(y lo que sea	que hay en	la tierra		quien es el)
الَّذِي	يَشْفَعُ	عِندَهُ	إِلَّا	بِإِذْنِهِ ج
que	pordrá intenceder	ante él	excepto con	Su permiso
يَعْلَمُ	مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَمَا خَلْفَهُمْ
Él conoce	lo qué	(es)	Manifiesto , el presente	y lo qué está oculto

صلے	وَلَا	يُحِيطُونَ	بِشَيْءٍ	مِّنْ	عِلْمِهِ
	Y no	abarcan	nada	de	Su conocimiento
	إِلَّا	بِمَا	شَاءَ ج	وَسِعَ	كُرْسِيُّهُ
	excepto	de lo que	él ha querido	se extiende	su Trono
	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ صلے	وَلَا	يَئُودُهُ	حِفْظُهُمَا
	A) los cielos)	y la tierra	Y no	lo agobia	la custiodia, mantenerlos ambos
ج	وَهُوَ	الْعَلِيُّ	الْعَظِيمُ		
	Y el	es El Sublime	El Grandioso		

Ayah: 256

	لَا	إِكْرَاهَ	فِي	الدِّينِ صلے	قَد
	No hay)	coacción	en	la religion	Ciertamente
	تَّبَيَّنَ	الرُّشْدُ	مِنَ	الْغَيِّ ج	فَمَن
	se ha establecido	(el camino correcto	de	(.lo malo (frente al extravío	entonces quien
	يَكْفُرْ	بِالطَّاغُوتِ	وَيُؤْمِن	بِاللَّهِ	فَقَدِ	اسْتَمْسَكَ
	descree	en dioses falsos	y cree	en Allah	entonces ciertamente	se habrá aferrado
قلے	بِالْعُرْوَةِ	الْوُثْقَى	لَا	انفِصَامَ	لَهَا	
	al asidero	más firme, El Islam	Que) no)	se romperá		
	وَاللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ			
	y Allah	Todo lo oye	Todo lo sabe			

Ayah: 257

اللَّهُ	وَلِيُّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	يُخْرِجُهُم	مِّنَ
Al-lah	Es el) Protector y) Guardián	De) los que)	creen	los saca	de
الظُّلُمَاتِ	إِلَى	النُّورِ	صلے	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا
(las tinieblas (y los guía	hacia	la luz]		Y los que	rechazan la verdad
أَوْلِيَاؤُهُمُ	الطَّاغُوتُ	يُخْرِجُونَهُم	مِّنَ	النُّورِ	إِلَى
tienen como protector ((amigos	a las faslsas divinidades	los sacan	de	la luz	hacia
الظُّلُمَاتِ	قلے	أُولَٰئِكَ		أَصْحَابُ النَّارِ	صلے
la oscuridad		Aquellos		Son) los) compañeros	De) el Fuego)
هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ			
ellos	en eso	permanecerán para siempre			

Ayah: 258

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِى	حَاجَّ	إِبْرَاهِيمَ
Acaso no¿	has reparado	[hacia]	el que	debatió (Usair, o Ezra (posiblemente	Con) Ibrahim)
فِى	رَبِّهِ	أَنْ	آتَاهُ	اللَّهُ	الْمُلْكَ
sobre	su Señor	porque	le dio	Al-lah	?el Reino
إِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّىَ	الَّذِى	يُحْيِ
Cuando	Dijo	Ibrahim	Mi señor	Es) Aquel que)	da la vida
وَيُمِيتُ	قَالَ	أَنَا	أُحْيِ	وَأُمِيتُ	صلے
y causa la muerte	Él dijo	yo	Doy la vida	y causo la muerte	

قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	فَإِنَّ	اللَّهَ	يَأْتِى	بِالشَّمْسِ
Dijo	Ibrahim	Entonces] de] hecho	Al-lah	hace salir	el sol
مِنَ	الْمَشْرِقِ	فَأْتِ	بِهَا	مِنَ	الْمَغْرِبِ
de	el este	por lo que hazlo salir		de	el oeste
فَبُهِتَ	الَّذِى	كَفَرَ	قلے	وَاللَّهُ	لَا
Así sin habla,se confundio derrotado	el que	descreyó		y Allah	no)
يَهْدِى	الْقَوْمَ	الظَّالِمِينَ			
guía a	la gente	que son) injustos)			

Ayah: 259

أَوْ	كَالَّذِى	مَرَّ	عَلَى	قَرْيَةٍ	وَهِىَ
O	como el que	pasó	por	una ciudad	y
خَاوِيَةٌ	عَلَى	عُرُوشِهَا	قَالَ	أَنَّى	يُحْيِي
estaba en ruinas	en	sus techos	Él dijo	Cómo¿“	podrá resurgir tras su destrucción?”.
هَذِهِ	اللَّهُ	بَعْدَ	مَوْتِهَا	صلے	فَأَمَاتَهُ
?a esta ciudad	Al-lah	después de	estar en ruinas		Luego fue hecho morir
اللَّهُ	مِائَةَ	عَامٍ	ثُمَّ	بَعَثَهُ	صلے
Por) Allah)	Por) un centenar)	(de años	luego	Ël lo levantó	
قَالَ	كَمْ	لَبِثْتَ	صلے	قَالَ	لَبِثْتُ
Él dijo	Cuánto tiempo	?te quedaste		Él dijo	permanecí

يَوْمًا	أَوْ	بَعْضَ	يَوْمٍ ۖ	قَالَ
por un día)	o	una parte	De) un día)	Él dijo

بَل	لَّبِثْتَ	مِائَةَ	عَامٍ	فَانظُرْ	إِلَىٰ
,No"	usted se mantuvo	cien	(años	Entonces, observa	a

طَعَامِكَ	وَشَرَابِكَ	لَمْ	يَتَسَنَّهْ ۖ	وَانظُرْ
tu comida	y tu bebida	ellos no)	han cambiado con el tiempo	y mira

إِلَىٰ	حِمَارِكَ	وَلِنَجْعَلَكَ	آيَةً	لِّلنَّاسِ ۖ	
a	tu asno	y vamos a hacer que sea	una señal	para la gente	

وَانظُرْ	إِلَى	الْعِظَامِ	كَيْفَ	نُنشِزُهَا	ثُمَّ
Y mira	a	los huesos	cómo	les reuni	luego

نَكْسُوهَا	لَحْمًا ۚ		فَلَمَّا	تَبَيَّنَ
Les cubrimos	Con) carne)	ج	Entonces cuando	se le mostró con claridad

قَالَ	أَعْلَمُ	أَنَّ	اللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ
él dijo	Ahora sé“	que	Al-lah	es sobre	cada

شَيْءٍ	قَدِيرٌ
cosa	Omnipotente

Ayah: 260

وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّ	أَرِنِي	كَيْفَ
Y cuando	dijo	Ibrahim	Mi señor	Muéstrame	cómo

تُحْيِي	الْمَوْتَى صلے	قَالَ	أَوَلَمْ	تُؤْمِن	
Tú voluntad, da la vida	A) los) muertos	Él dijo	Acaso no¿	?crees	
صلے					
قَالَ	بَلَى	وَلَكِن	لِّيَطْمَئِنَّ	قَلْبِي	
Él dijo	si	pero]	(para (fortalecer la fe de	mi corazón	
صلے					
قَالَ	فَخُذْ	أَرْبَعَةً	مِّنَ	الطَّيْرِ	
Al-lah] Ël dijo]	toma	(cuatro (distintas	de	las aves	
فَصُرْهُنَّ	إِلَيْكَ	ثُمَّ	اجْعَلْ	عَلَى	كُلِّ
e inclinarlas / cortalas en partes	hacia ti	luego	poner	en	cada
جَبَلٍ	مِّنْهُنَّ	جُزْءًا	ثُمَّ	ادْعُهُنَّ	يَأْتِينَكَ
colina	de ellas	una porción	luego	llámalas	ellas acudirán hacia ti
سَعْيًا	ج	وَاعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ
velozmente		Y sabe	que	Al-lah	Es poderoso
حَكِيمٌ					
Sabio					

Ayah: 261

مَّثَلُ	الَّذِينَ	يُنفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	فِي	سَبِيلِ
El Ejemplo	De) los que)	gastan	su riqueza	en	el camino
اللَّهِ	كَمَثَلِ	حَبَّةٍ	أَنبَتَتْ	سَبْعَ	سَنَابِلَ
De) Allah)	es como el de	un grano	que produce	Siete	espigas
فِي	كُلِّ	سُنبُلَةٍ	مِّائَةُ	حَبَّةٍ قلے	
en	cada	espiga	cien	granos	

وَاللَّهُ	يُضَاعِفُ	لِمَن	يَشَاءُ	وَاللَّهُ قلى
y Allah	multiplica la recompensa	a quien	él quiere	y Allah

وَاسِعٌ	عَلِيمٌ
Es) todo lo abarca)	Todo lo sabe

Ayah: 262

الَّذِينَ	يُنفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ
Aquellos que	gastan	su riqueza	en	el camino	De) Allah)

ثُمَّ	لَا	يُتْبِعُونَ	مَا	أَنفَقُوا	مَنًّا
luego	no	malogran	lo qué	ellos gastan	haciendo alarde del favor

وَلَا	أَذًى	لا	لَّهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِندَ
y no	agravian		para ellos	su recompensa	Es con)

رَبِّهِمْ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ
su Señor	y (no habrá) ningún	temor	en ellos	y no	ellos

يَحْزَنُونَ
sentirán tristeza

Ayah: 263

قَوْلٌ	مَّعْرُوفٌ	وَمَغْفِرَةٌ	خَيْرٌ	مِّن	صَدَقَةٍ
Una palabra	amable	y (búscando) perdón	son mejores)	que	Una caridad

يَتْبَعُهَا	أَذًى	قلى	وَاللَّهُ	غَنِيٌّ	حَلِيمٌ
seguido	por) un agravio)		y Allah	Es) Opulento)	Indulgente

Ayah: 264

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تُبْطِلُوا	صَدَقَاتِكُم
Oh ustedes¡	quienes	!creen	no	malogren	sus caridades
بِالْمَنِّ	وَالْأَذَى	كَالَّذِى	يُنفِقُ	مَالَهُ	رِئَاءَ
con recordatorios (de (ella	u ofendiendo	como el que	gasta	su riqueza	("para ser visto (ri"a
النَّاسِ	وَلَا	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ
por la gente)	y no	cree	en Allah	y el Día	del juicio Final
صلے	فَمَثَلُهُ	كَمَثَلِ	صَفْوَانٍ	عَلَيْهِ	تُرَابٌ
	Entonces su ejemplo	es como)	el de una roca	sobre ella	una cubierta de tierra
	فَأَصَابَهُ	وَابِلٌ	فَتَرَكَهُ	صَلْدًا	لَّا
	luego cae en ella	Lluvia Pesada	dejándola	descubierta	No
صلے	يَقْدِرُونَ	عَلَى	شَىْءٍ	مِّمَّا	كَسَبُوا
قلے	obtendrán recompensa	en	nada	de lo qué	que tenian ganado por sus obras
	وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ	الْكَافِرِينَ
	y Allah	no)	guía	a la gente	que se niega a reconocer la verdad

Ayah: 265

وَمَثَلُ	الَّذِينَ	يُنفِقُونَ	أَمْوَالَهُمُ	ابْتِغَاءَ	مَرْضَاتِ
Y el ejemplo	De) los que)	gastan	su riqueza	buscando	la complacencia
اللَّهِ	وَتَثْبِيتًا	مِّنْ	أَنفُسِهِمْ	كَمَثَلِ	جَنَّةٍ
De) Allah)	y por la certeza	de	sus almas	se asemejan	a un jardín

بِرَبْوَةٍ	أَصَابَهَا	وَابِلٌ	فَآتَتْ	أُكُلَهَا	ضِعْفَيْنِ
en una colina	a la que cae	lluvia copiosa	por lo que	su cosecha	se duplica
فَإِن	لَّمْ	يُصِبْهَا	وَابِلٌ	فَطَلٌّ	قلى
y si	no	cae	un aguacero	entonces una llovizna	
وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ		
y Allah	de lo qué	ustedes hacen	Es) Omnividente)		

Ayah: 266

أَيَوَدُّ	أَحَدُكُمْ	أَن	تَكُونَ	لَهُ	جَنَّةٌ
A quién¿ complacería	de cualquiera de ustedes	que	tuviera	para él	un jardín
مِّن	نَّخِيلٍ	وَأَعْنَابٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا
de	palmeras datileras	y vides	donde fluyeran	[de]	debajo de ello
الْأَنْهَارُ	لَهُ	فِيهَا	مِن	كُلِّ	الثَّمَرَاتِ
Los ríos	para él	en eso	de	(todos los tipos	De) frutas)
وَأَصَابَهُ	الْكِبَرُ	وَلَهُ	ذُرِّيَّةٌ	ضُعَفَاءُ	فَأَصَابَهَا
y al alcanzar	La] vejez]	y con sus	(niños (aún	de corta edad	entonces cayera en él
إِعْصَارٌ	فِيهِ	نَارٌ	فَاحْتَرَقَتْ	قلى	كَذَلِكَ
un torbellino	en el cual	hay fuego	entonces lo deje todo devastado		Así es como
يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمُ	الْآيَاتِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَفَكَّرُونَ
deja claro	Al-lah	para ustedes	sus signos	de modo que ustedes puedan	reflexionar

Ayah: 267

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَنفِقُوا	مِن	طَيِّبَاتِ
Oh ustedes¡	quienes	!creen	gasten	de	las cosas buenas)
مَا	كَسَبْتُمْ	وَمِمَّا	أَخْرَجْنَا	لَكُم	مِّنَ
que	ustedes han ganado	y de lo qué	hacemos brotar	para ustedes	de
الْأَرْضِ ۖ		وَلَا	تَيَمَّمُوا	الْخَبِيثَ	مِنْهُ
la tierra		Y no	elijan	lo deteriorado	de ello
تُنفِقُونَ	وَلَسْتُم	بِآخِذِيهِ	إِلَّا	أَن	تُغْمِضُوا
para hacer caridad	mientras no lo	tomarían	excepto	que	fuera con los ojos cerrados
فِيهِ ۚ		وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	غَنِيٌّ
en ello		y sepan	que	Al-lah	Es) autosuficiente)
حَمِيدٌ					
Digno de alabanza					

Ayah: 268

الشَّيْطَانُ	يَعِدُكُمُ	الْفَقْرَ	وَيَأْمُرُكُم	بِالْفَحْشَاءِ
el Shaitaan	los atemoriza	con la pobreza	y les ordena	a la inmoralidad
وَاللَّهُ	يَعِدُكُم	مَّغْفِرَةً	مِّنْهُ	وَفَضْلًا
mientras que Allah	les promete	perdón	de él	y su favor
وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ		
y Allah	Todo lo abarca	Todo lo sabe		

Ayah: 269

يُؤْتِي	الْحِكْمَةَ	مَن	يَشَاءُ	ج وَمَن
él concede	la sabiduría]	a quien)	él quiere	Y a quien
يُؤْتَ	الْحِكْمَةَ	فَقَدْ	أُوتِيَ	خَيْرًا كَثِيرًا
se le concede	la sabiduría]	,entonces, ciertamente	se le concede	bien abundante
قلى وَمَا	يَذَّكَّرُ	إِلَّا	أُولُو	الْأَلْبَابِ
y no	recapacitan	excepto	aquellos	de entendimiento

Ayah: 270

وَمَا	أَنفَقْتُم	مِّن	نَّفَقَةٍ	أَوْ نَذَرْتُم
Y lo que sea	desembolsen	de	caridad, sadaqa	o sus promesas
مِّن	نَّذْرٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ	قلى يَعْلَمُهُ
de	todo voto que hagan	entonces ciertamente	Al-lah	lo conoce
وَمَا	لِلظَّالِمِينَ	مِنْ	أَنصَارٍ	
y no habrá	para los malhechores	quien	los auxilie	

Ayah: 271

إِن	تُبْدُوا	الصَّدَقَاتِ	فَنِعِمَّا	قلى هِيَ
Si	divulgan publicamente	la caridad	es una obra de bien	
وَإِن	تُخْفُوهَا	وَتُؤْتُوهَا	الْفُقَرَاءَ	فَهُوَ خَيْرٌ
Pero si	lo hacen en privado	y dan	Al pobre)	Entonces eso es mejor)
ج لَّكُمْ	وَيُكَفِّرُ	عَنكُم	مِّن	سَيِّئَاتِكُمْ
para ustedes	Y removerá, y os perdonara	de ustedes	[de]	sus malas obras

وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ	قلى
y Allah	de lo qué	ustedes hacen	Es) bien) informado	

Ayah: 272

لَّيْسَ	عَلَيْكَ	هُدَاهُمْ	وَلَـٰكِنَّ اللَّهَ	يَهْدِى
No	es sobre ti (¡oh, (!Muhammad	la guía [que ellos decidan [seguir	sino que	Al-lah	guía

مَن	يَشَاءُ		وَمَا	تُنفِقُوا	مِنْ
quién	él quiere	قلى	y cualquier cosa	que den	de

خَيْرٍ	فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ		وَمَا	تُنفِقُونَ إِلَّا
bien / riqueza	es en su propio beneficio		y no	den caridad	sino / solamente

ابْتِغَاءَ	وَجْهِ	اللَّهِ	ج	وَمَا	تُنفِقُوا
anhelando	el rostro	De) Allah)		Y lo que sea	que den en caridad

مِنْ	خَيْرٍ	يُوَفَّ	إِلَيْكُمْ	وَأَنتُمْ	لَا
de	bien / riqueza	será reembolsado en su totalidad	a ustedes	y (a) vosotros	no

تُظْلَمُونَ
se os hrá injusticia

Ayah: 273

لِلْفُقَرَاءِ	الَّذِينَ	أُحْصِرُوا	فِى	سَبِيلِ	اللَّهِ
Para los pobres	aquellos que	se encuentran impedidos	en	el camino	De) Allah)

لَا	يَسْتَطِيعُونَ	ضَرْبًا	فِي	الْأَرْضِ	يَحْسَبُهُمُ
no	son capaces [les es [posible	desplazarse	en	la tierra	Piensa (sobre) ellos
الْجَاهِلُ	أَغْنِيَاءَ	مِنَ	التَّعَفُّفِ	تَعْرِفُهُم	بِسِيمَاهُمْ
el ignorante	Que son)) autosuficientes	porque)	su aparente seguridad, dignidad	ustedes los reconoceran	por sus señas
لَا	يَسْأَلُونَ	النَّاسَ	إِلْحَافًا	قلى	وَمَا
No	(piden (a	la gente	con insistencia, inoportunamente		Y lo que sea
تُنفِقُوا	مِنْ	خَيْرٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ	بِهِ
que gastan	de	bien / riqueza	ciertamente	Al-lah	de ella
عَلِيمٌ					
Es)) Omnisciente					

Ayah: 274

الَّذِينَ	يُنفِقُونَ	أَمْوَالَهُم	بِاللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	سِرًّا
Aquellos que	hagan caridad	con sus bienes materiales	por la noche	y / o el día	secretamente (en (privado
وَعَلَانِيَةً	فَلَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ	وَلَا
y abiertamente (en (público	para ellos	Es) su recompensa)	con	su Señor	y no
خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ	
sentirán temor	en ellos	y no	ellos	sentirán tristeza	

Ayah: 275

الَّذِينَ	يَأْكُلُونَ	الرِّبَا	لَا	يَقُومُونَ	إِلَّا
aquellos que	consumen	La] usura]	no	se levantarán	excepto
كَمَا	يَقُومُ	الَّذِى	يَتَخَبَّطُهُ	الشَّيْطَانُ	مِنَ
como	se levanta	el que	lo confunde	el Shaitaan	con
الْمَسِّ ج		ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَالُوا	إِنَّمَا
(su) toque (al ser poseído)		eso	Es) porque)	dicen	ciertamente
الْبَيْعُ	مِثْلُ	الرِّبَا قلى		وَأَحَلَّ	اللَّهُ
el comercio / la compra-venta	es como)	La] usura]		Mientras que ha permitido	Al-lah
الْبَيْعَ	وَحَرَّمَ	الرِّبَا ج		فَمَن	جَاءَهُ
el comercio]	pero (ha) prohibido	La] usura]		Así pues, al que	Llegue a Él
مَوْعِظَةٌ	مِّن	رَّبِّهِ	فَانتَهَى	فَلَهُ	مَا
la) amonestación)	de	su Señor	y desista	para él	lo qué
سَلَفَ	وَأَمْرُهُ	إِلَى	اللَّهِ	صلے	وَمَنْ
esté ya consumado	y su caso	Es con)	Al-lah		y el que
عَادَ	فَأُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ	صلے	هُمْ
reincida	entonces esos	Son) los) compañeros	De) el Fuego)		ellos
فِيهَا	خَالِدُونَ				
en eso	permanecerán para siempre				

Ayah: 276

يَمْحَقُ	اللَّهُ الرِّبَا	وَيُرْبِي		الصَّدَقَاتِ قلى
[hace inútil [toda de bendición de	Al-lah la usura	(y bendice (multiplica la recompensa		(las obras de caridad

وَاللَّهُ	لَا	يُحِبُّ	كُلَّ	كَفَّارٍ	أَثِيمٍ
y Allah	no)	ama	a ningún	incrédulo	pecador

Ayah: 277

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَأَقَامُوا
Ciertamente	quienes	creen	y hacen	buenas acciones	y establecen

الصَّلَاةَ	وَآتَوُا	الزَّكَاةَ	لَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِندَ
el salat	y dan	el Zakat	para ellos	su recompensa	Es con)

رَبِّهِمْ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ
su Señor	y no	sentiran temor	en ellos	y ni	ellos

يَحْزَنُونَ
entristecerán

Ayah: 278

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّقُوا	اللَّهَ	وَذَرُوا
Oh ustedes¡	quienes	creen	teman	Al-lah	y renuncien

مَا	بَقِيَ	مِنَ	الرِّبَا	إِن	كُنتُم
a lo qué	quede	de	La] usura]	Si	ustedes realmente son

مُّؤْمِنِينَ
creyentes

Ayah: 279

فَإِن	لَّمْ	تَفْعَلُوا	فَأْذَنُوا	بِحَرْبٍ	مِّنَ	
Y si	no	lo hacen	entonces, sean advertidos	de una gran guerra	de	
اللَّهِ	وَرَسُولِهِ		وَإِن	تُبْتُمْ	فَلَكُمْ	
Al-lah	y Su Mensajero		Y si	se arrepienten	entonces para ustedes	
رُءُوسُ	أَمْوَالِكُمْ	لَا	تَظْلِمُونَ	وَلَا	تُظْلَمُونَ	
(es)	su capital (original tienen (derecho	y no	serán oprimidos	y no	serán tratados injustamente	

Ayah: 280

وَإِن	كَانَ	ذُو	عُسْرَةٍ	فَنَظِرَةٌ	إِلَى
Y si	está	(el (deudor	en dificultades	entonces concédanle un plazo	hasta
مَيْسَرَةٍ		وَأَن	تَصَدَّقُوا	خَيْرٌ	لَّكُمْ
un momento de desahogo		Y si	condonan	es mejor)	para ustedes
إِن	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ			
Si	ustedes	supieran			

Ayah: 281

وَاتَّقُوا	يَوْمًا	تُرْجَعُونَ	فِيهِ	إِلَى	اللَّهِ
y teman	el día	en el que regresen	[en este]	a	Al-lah
ثُمَّ	تُوَفَّىٰ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	
entonces	récibira	cada	alma	lo qué	
كَسَبَتْ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ		
se haya ganado	y ellos	no	serán tratados injustamente		

Ayah: 282

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	تَدَايَنتُم
Oh ustedes¡	quienes	creen	Cuando	contraigan contrato el uno al otro	
بِدَيْنٍ					
de cualquier deuda					

إِلَى	أَجَلٍ	مُّسَمًّى	فَاكْتُبُوهُ ۚ		وَلْيَكْتُب
para	un término	fijo	entonces escribirlo		Y dejar que lo escriba

بَّيْنَكُمْ	كَاتِبٌۢ	بِالْعَدْلِ ۚ		وَلَا	يَأْبَ
entre ustedes	un escriba	en la justicia		Y no	deberia negarse

كَاتِبٌ	أَن	يَكْتُبَ	كَمَا	عَلَّمَهُ	اللَّهُ
el escribano	a	escribir	como	gracia de	Al-lah

	فَلْيَكْتُبْ	وَلْيُمْلِلِ	الَّذِى	عَلَيْهِ	الْحَقُّ
	Por lo tanto debe anotar	y deberia dictar	aquel	sobre quien	es la responsabilidad)

وَلْيَتَّقِ	اللَّهَ	رَبَّهُ	وَلَا	يَبْخَسْ	مِنْهُ
y teman	Al-lah	su Señor	y sin	omitir	de ello

شَيْئًا	فَإِن	كَانَ	الَّذِى	عَلَيْهِ	
nada	Pero si	es	El que	sobre él	
الْحَقُّ	سَفِيهًا	أَوْ	ضَعِيفًا	أَوْ	لَا
se contrae la deuda	De) comprensión) limitada	o	débil	o	no es

يَسْتَطِيعُ	أَن	يُمِلَّ	هُوَ	فَلْيُمْلِلْ	وَلِيُّهُ
capaz	para	poder dictar	él mismo	entonces deberá dictar	su apoderado

بِالْعَدْلِ		وَاسْتَشْهِدُوا	شَهِيدَيْنِ	مِن	رِّجَالِكُمْ
con la justicia		llamen a presenciar	dos testigos	entre	sus hombres

صلے فَإِن	لَّمْ	يَكُونَا	رَجُلَيْنِ	فَرَجُلٌ
Y si	no	hay	dos hombres	entonces un hombre
وَامْرَأَتَانِ	مِمَّن	تَرْضَوْنَ	مِنَ	الشُّهَدَاءِ	أَن
y dos mujeres	de quienes	ustedes están de acuerdo	de	su testimonio	de manera que si
تَضِلَّ	إِحْدَاهُمَا	فَتُذَكِّرَ	إِحْدَاهُمَا	الْأُخْرَىٰ ۚ
se equivoca	uno de los dos	entonces, le recordará	uno de los dos	a el otro
وَلَا	يَأْبَ	الشُّهَدَاءُ	إِذَا	مَا	دُعُوا
Y no	deben negarse	los testigos	cuando		sean llamados
ۚ وَلَا	تَسْأَمُوا	أَن	تَكْتُبُوهُ	صَغِيرًا
Y no	sean reacios	para	escribir las deudas	pequeñas
أَوْ	كَبِيرًا	إِلَىٰ	أَجَلِهِ ۚ	ذَٰلِكُمْ
o	grandes	para	un plazo fijo	eso
أَقْسَطُ	عِندَ	اللَّهِ	وَأَقْوَمُ	لِلشَّهَادَةِ	وَأَدْنَىٰ
Es) más justo)	conforme a	Al-lah	y lo más correcto	la mejor evidencia	y adecuado
أَلَّا	تَرْتَابُوا	صلے	إِلَّا	أَن	تَكُونَ
para que no	existan dudas		a menos	que	sea
تِجَارَةً	حَاضِرَةً	تُدِيرُونَهَا	بَيْنَكُمْ	فَلَيْسَ	عَلَيْكُمْ
una transacción	al contado	que lleven a cabo	entre ustedes	entonces no incurren	en ustedes
جُنَاحٌ	أَلَّا	تَكْتُبُوهَا	قلے	وَأَشْهِدُوا	إِذَا
en pecado	si no	lo escriben		Y tomen testimonio	cuando

تَبَايَعْتُمْ ج	وَلَا	يُضَارَّ	كَاتِبٌ	وَلَا
hagan transacciones comerciales	Y no	se debe presionar ni coartar	al escribano	y ni
شَهِيدٌ ج	وَإِن	تَفْعَلُوا	فَإِنَّهُ	فُسُوقٌ
al testigo	y si	lo hacen	entonces, ciertamente	es una perversidad
بِكُمْ قلے	وَاتَّقُوا	اللَّهَ صلے		وَيُعَلِّمُكُمُ
de parte de todos ustedes	y teman	Al-lah		y es Quien les enseña
اللَّهُ قلے	وَاللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ
Al-lah	y Allah	de cada	cosa	Es) Omnisciente)

Ayah: 283

وَإِن	كُنتُمْ	عَلَى	سَفَرٍ	وَلَمْ	تَجِدُوا
Y si	estuvieran	en	un viaje	y no	encontrarán
كَاتِبًا	فَرِهَانٌ	مَّقْبُوضَةٌ صلے		فَإِنْ	أَمِنَ
un escriba	entonces [se depositará una [fianza	en la mano		pero si	existe confianza
بَعْضُكُم	بَعْضًا	فَلْيُؤَدِّ	الَّذِى	اؤْتُمِنَ	أَمَانَتَهُ
uno de ustedes	[al otro [mutua)	entonces debe restituir	al que	confió	su garanía
وَلْيَتَّقِ	اللَّهَ	رَبَّهُ قلے		وَلَا	تَكْتُمُوا
Y tengan temor	de Al-lah	su Señor		Y no	oculten
الشَّهَادَةَ ج	وَمَن	يَكْتُمْهَا	فَإِنَّهُ		آثِمٌ
la evidencia	y quien	lo oculta	es cierto que		Es) malvado)

قَلْبُهُ	قلى	وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ
su corazón		y Allah	de lo qué	ustedes hacen Es) Omnisciente)

Ayah: 284

لِّلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي
(A Allah (pertenece	cuanto	hay en	los cielos	y lo que	hay en
الْأَرْضِ	قلى	وَإِن	تُبْدُوا	مَا	فِي
la tierra		Y si	ustedes divulgan	lo qué	hay en
أَنفُسِكُمْ	أَوْ	تُخْفُوهُ	يُحَاسِبْكُم	بِهِ	اللَّهُ
ustedes mismos	o	lo ocultan	los llamará a rendir cuentas	por ello	Al-lah
صلے					
	فَيَغْفِرُ	لِمَن	يَشَاءُ	وَيُعَذِّبُ	مَن
	entonces, os perdonará	a quien]	él quiere	y que castigará	a quien
يَشَاءُ	قلى	وَاللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
él quiere		y Allah	sobre	todas	las cosas
قَدِيرٌ					
es Poderoso					

Ayah: 285

آمَنَ	الرَّسُولُ	بِمَا	أُنزِلَ	إِلَيْهِ	مِن
Cree	el mensajero	en lo que	se ha hecho descender	a él	de
رَّبِّهِ	وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ		كُلٌّ	آمَنَ	بِاللَّهِ
su Señor	y los creyentes con él		Todos	creen	en Allah

وَمَلَائِكَتِهِ	وَكُتُبِهِ	وَرُسُلِهِ	لَا	نُفَرِّقُ	بَيْنَ
y sus ángeles	y sus libros	y Sus Mensajeros	No	hacemos distinción	Entre
أَحَدٍ	مِّن	رُّسُلِهِ ج		وَقَالُوا	سَمِعْنَا
ninguno	de	sus Mensajeros		:Y dicen	Escuchamos
وَأَطَعْنَا	صلے	غُفْرَانَكَ	رَبَّنَا	وَإِلَيْكَ	الْمَصِيرُ
y obedecimos		concedenos) Tu) perdón	Señor nuestro	y a ti	Es) el retorno)

Ayah: 286

لَا	يُكَلِّفُ	اللَّهُ	نَفْسًا	إِلَّا	وُسْعَهَا
No	impone carga	Al-lah	a ningún alma	sino en	su capacidad
ج	لَهَا	مَا	كَسَبَتْ	وَعَلَيْهَا	مَا
	para él a su favor tendrá	lo qué	ganó	y contra él	lo qué
	اكْتَسَبَتْ	قلے	رَبَّنَا	لَا	تُؤَاخِذْنَا	إِن
	se haya buscado		Señor Nuestro	No	nos tomes en cuenta	Si
	نَّسِينَا	أَوْ	أَخْطَأْنَا ج	رَبَّنَا	وَلَا	
	olvidamos	o	erramos	Señor Nuestro	Y no	
	تَحْمِلْ	عَلَيْنَا	إِصْرًا	كَمَا	حَمَلْتَهُ	عَلَى
	impongas	sobre nosotros	una carga	similar	a la que impusiste	sobre
	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِنَا ج	رَبَّنَا	وَلَا	
	quienes	aquellos que	nos precedieron	!Señor Nuestro¡	Y no]	

تُحَمِّلْنَا	مَا	لَا	طَاقَةَ	لَنَا	بِهِ
impongas sobre nosotros	lo qué	no	la fuerza	tenemos	de soposrtar
صلے					
وَاعْفُ	عَنَّا	وَاغْفِرْ	لَنَا	وَارْحَمْنَا	
y perdona	de nosotros]	y absuelve	nos	y ten piedad de nosotros	
ج					
أَنتَ	مَوْلَانَا	فَانصُرْنَا	عَلَى	الْقَوْمِ	
Eres	nuestro Protector	auxilianos	en contra	la gente	
الْكَافِرِينَ					
incrédula					

ĀL ʻIMRĀN (LA FAMILIA DE ʻIMRAN) Surah: 3

Ayahs: 200 / **Words:** 3687

Ayah: 1

الٓمٓ

Alif Laam Meem

Ayah: 2

اللَّهُ	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	الْحَيُّ
Al-lah	no hay)	Dios	excepto	Él	el Viviente

الْقَيُّومُ

el Sustentador de todo lo que existe

Ayah: 3

نَزَّلَ	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ	بِالْحَقِّ	مُصَدِّقًا	لِّمَا
ha hecho que descienda	[sobre tí [Oh Muhammad	el libro	con [la] verdad	confirmando	aquello que

بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَأَنزَلَ	التَّوْرَاةَ	وَالْإِنجِيلَ
ya habia	antes	Y reveló	la Tora	y el Evangelio

Ayah: 4

مِن	قَبْلُ	هُدًى	لِّلنَّاسِ	وَأَنزَلَ	الْفُرْقَانَ
	(antes de esto	como orientación	para la humanidad	Al igual que hizo descender	el Criterio

	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِآيَاتِ	اللَّهِ
	En verdad	quienes	descreen	en los versos	De) Allah)

قلى

لَهُمْ	عَذَابٌ	شَدِيدٌ	وَاللَّهُ	عَزِيزٌ
para ellos	Es) un castigo)	severo	y Allah	es irresistible

قلى

ذُو	انتِقَامٍ
Poseedor	De) la retribución)

Ayah: 5

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَخْفَى	عَلَيْهِ	شَىْءٌ
es cierto que	Al-lah	no hay	que se esconda	de él	nada

فِى	الْأَرْضِ	وَلَا	فِى	السَّمَاءِ	
en	la tierra	y ni	en	el cielo	

Ayah: 6

هُوَ	الَّذِى	يُصَوِّرُكُمْ	فِى	الْأَرْحَامِ	كَيْفَ
Él	Es) Aquel que)	que da forma	en	los vientres	como

يَشَاءُ	ج	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ
él quiere		No hay)	Divinidad	excepto	Él

الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
el Poderoso	el Sabio

Ayah: 7

هُوَ	الَّذِى	أَنزَلَ	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ	مِنْهُ
Él	Es) quien)	ha hecho descender	sobre tí [Oh [Muhammad	el libro	en el que

آيَاتٌ	مُّحْكَمَاتٌ	هُنَّ	أُمُّ	الْكِتَابِ	وَأُخَرُ
hay signos	precisos	que son	la madre	del libro)	y otros

مُتَشَابِهَاتٌ ۖ	فَأَمَّا	الَّذِينَ	فِى	قُلُوبِهِمْ
son ambiguos	entonces, en cuanto a	los que	en	el corazón

زَيْغٌ	فَيَتَّبِعُونَ	مَا	تَشَابَهَ	مِنْهُ	ابْتِغَاءَ
tienen una desviación	siguen	lo qué	es ambiguo	de ello	con ánimo
الْفِتْنَةِ	وَابْتِغَاءَ	تَأْوِيلِهِ	قلے	وَمَا	يَعْلَمُ
[de fitna [Discordia	y con pretensión	de interpretarlo		Y no	la conoce
تَأْوِيلَهُ	إِلَّا	اللَّهُ	قلے	وَالرَّاسِخُونَ فِى	
su interpretación	excepto	Al-lah		Y los arraigados	en
الْعِلْمِ	يَقُولُونَ	آمَنَّا	بِهِ	كُلٌّ	مِّنْ
el conocimiento]	ellos dicen	Creemos	en el	todo	procede
عِندِ	رَبِّنَا	قلے	وَمَا	يَذَّكَّرُ	إِلَّا
de	nuestro Señor		Y no	solo recapacitan	sino
أُولُو	الْأَلْبَابِ				
los hombres	los que saben reconocer lo esencial				

Ayah: 8

رَبَّنَا	لَا	تُزِغْ	قُلُوبَنَا	بَعْدَ	إِذْ
!Señor Nuestro¡	no	desvíes	nuestros corazones	después	[cuando]
هَدَيْتَنَا	وَهَبْ	لَنَا	مِن	لَّدُنكَ	رَحْمَةً
nos has guiado	y concede	para nosotros)	procedente de	Ti	misericordia
ج					
إِنَّكَ	أَنتَ	الْوَهَّابُ			
Ciertamente tú	Tú	Eres el Dador Generoso			

Ayah: 9

رَبَّنَا	إِنَّكَ	جَامِعُ	النَّاسِ	لِيَوْمٍ	لَّا
!Señor Nuestro¡	De hecho Tu	vas a reunir a	La] humanidad]	en un dia	del cual no hay

رَيْبَ	فِيهِ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	لَا
duda	en eso		Es verdad	Al-lah	no)
يُخْلِفُ	الْمِيعَادَ				
falta a	su promesa				

Ayah: 10

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَن	تُغْنِيَ	عَنْهُمْ
Es cierto que	quienes	se niegan a creer	Nunca	les servirán	para ellos]
أَمْوَالُهُمْ	وَلَا	أَوْلَادُهُم	مِّنَ	اللَّهِ	شَيْئًا
sus riquezas	y ni	sus hijos	en contra	Al-lah	nada
صلے					
وَأُولَٰئِكَ	هُمْ	وَقُودُ	النَّارِ		
y esos	(son	el combustible)	de) el Fuego)		

Ayah: 11

كَدَأْبِ	آلِ	فِرْعَوْنَ	وَالَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ
tal y como ocurrió	de la gente)	De) Firaun)	y quienes	eran de	Antes que ellos
ج					
كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	فَأَخَذَهُمُ	اللَّهُ	بِذُنُوبِهِمْ	
negaron la verdad	de nuestros signos	por lo que les sorprendió	Al-lah	por sus pecados	
قلے					
وَاللَّهُ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ			
y Allah	Es) severo)	En) [el] castigo)			

Ayah: 12

قُل	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا	سَتُغْلَبُونَ	وَتُحْشَرُونَ	إِلَىٰ
Diles	A quienes	se niegan a creer	seréis vencidos	(y reunidos (para sere llevados	a

جَهَنَّمَ ۚ	وَبِئْسَ	الْمِهَادُ	
Yahannam / Infierno	Qué mal¡	!Lecho	

Ayah: 13

قَدْ	كَانَ	لَكُمْ آيَةٌ	فِى	فِئَتَيْنِ	
Ciertamente	hubo	para vosotros un signo	en	los dos ejércitos	
الْتَقَتَا ۖ	فِئَةٌ	تُقَاتِلُ	فِى	سَبِيلِ	
que se enfrentaron	un grupo	unos commbatian	en	el camino	
اللَّهِ	وَأُخْرَى	كَافِرَةٌ	يَرَوْنَهُم	مِّثْلَيْهِمْ	رَأْىَ
De) Allah)	y otro	incrédulos	a ojos de los otros, les parecieron	el doble en numero que ellos	a la vista
الْعَيْنِ ۚ	وَاللَّهُ	يُؤَيِّدُ	بِنَصْرِهِ	مَن	
De) sus ojos)	y Allah	ayuda	con su auxilio	a quien	
يَشَاءُ ۗ	إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَعِبْرَةً	
él quiere	en verdad	en	esto	sin duda (hay) una lección	
لِّأُولِى	الْأَبْصَارِ				
para quienes	observan con atención				

Ayah: 14

زُيِّنَ	لِلنَّاسِ	حُبُّ	الشَّهَوَاتِ	مِنَ	النِّسَاءِ
se les ha embellecido	a los hombres	el amor	por todo lo deseable	de	las mujeres]
وَالْبَنِينَ	وَالْقَنَاطِيرِ	الْمُقَنطَرَةِ	مِنَ	الذَّهَبِ	وَالْفِضَّةِ
y [los] hijos	,y la acumulación	atesorar	de	el oro]	y [la] plata

وَالْخَيْلِ	الْمُسَوَّمَةِ	وَالْأَنْعَامِ	وَالْحَرْثِ ۗ قلے	ذَٰلِكَ
y [los] caballos	de raza	y [el] ganado	y [la] tierra labrada	Ese
مَتَاعُ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا ۖ صلے	وَاللَّهُ	عِندَهُ
es el disfrute	de vida)	del mundo)	pero Al-lah	tiene junto a sí
حُسْنُ	الْمَآبِ			
lo más hermoso	el lugar de retorno			

Ayah: 15

قُلْ	أَؤُنَبِّئُكُم	بِخَيْرٍ	مِّن	ذَٰلِكُمْ ج
Diles	Queréis saber¿	algo mejor	que	?eso
لِلَّذِينَ	اتَّقَوْا	عِندَ	رَبِّهِمْ	جَنَّاتٌ
Para los que	tengan temor	de	su Señor	Son) Jardines)
مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
de	debajo de ellos	Los ríos]	serán inmortales	allí
مُّطَهَّرَةٌ	وَرِضْوَانٌ	مِّنَ	اللَّهِ ۗ قلے	وَاللَّهُ
puras	y la complacencia	de	Al-lah	y Allah
بَصِيرٌ	بِالْعِبَادِ			
Es conocedor	de sus siervos			

Ayah: 16

الَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	إِنَّنَا	آمَنَّا
los que	dicen	!Señor Nuestro¡	Ciertamente, nosotros	,creemos
لَنَا	ذُنُوبَنَا	وَقِنَا	عَذَابَ	النَّارِ
de nosotros	nuestros pecados	y salvanos	De) la pena)	De) el Fuego)

Ayah: 17

الصَّابِرِينَ	وَالصَّادِقِينَ	وَالْقَانِتِينَ	وَالْمُنفِقِينَ	وَالْمُسْتَغْفِرِينَ	بِالْأَسْحَارِ
El paciente	y los veraces	y los obedientes	y los que dan	y los que buscan el perdón	antes del amanecer

Ayah: 18

شَهِدَ	اللَّهُ	أَنَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا
Atestigua	All-lah	que	no hay)	Divinidad	excepto
هُوَ	وَالْمَلَائِكَةُ	وَأُولُو	الْعِلْمِ	قَائِمًا	بِالْقِسْطِ
Él	(y (también lo hacen los Ángeles	y los dotados	De) conocimiento)	rigiendo su creación	con equidad
لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ	الْعَزِيزُ	
No hay)	Dios	excepto	Él	el Poderoso	
ج					
الْحَكِيمُ					
el Sabio					

Ayah: 19

إِنَّ	الدِّينَ	عِندَ	اللَّهِ	الْإِسْلَامُ	قلى
realmente	la religion	ante y con	Al-lah	Es) Islam)	
وَمَا	اخْتَلَفَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	إِلَّا
Y no	discreparon	quienes	habian recibido	el libro	sino
مِن	بَعْدِ	مَا	جَاءَهُمُ	الْعِلْمُ	بَغْيًا
de	después	[qué]	llegó a ellos	el conocimiento]	por envidia
بَيْنَهُمْ		وَمَن	يَكْفُرْ	بِآيَاتِ	اللَّهِ
entre ellos	قلى	y quien	niega	los signos	De) Allah)
فَإِنَّ	اللَّهَ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ		
cierto es que	Al-lah	Es) rápido)	en ajustar cuentas		

Ayah: 20

فَإِنْ	حَاجُّوكَ	فَقُلْ	أَسْلَمْتُ	وَجْهِيَ لِلَّهِ
Entonces sí	!te custionan [¡Oh Muhammad	:Entonces di	[he sometido [En islam	mi rostro a Allah
وَمَنِ	اتَّبَعَنِ	ۚ قُل	وَقُل	لِّلَّذِينَ أُوتُوا
al igual a los que	me siguen		y diles	a los que recibieron
الْكِتَابَ	وَالْأُمِّيِّينَ	أَأَسْلَمْتُمْ	ۚ	فَإِنْ أَسْلَمُوا
el libro	y a los ignorantes	?No hos someteréis¿		Entonces sí se someten
فَقَدِ	اهْتَدَوا	ۖ وَّإِن	تَوَلَّوْا	فَإِنَّمَا
entonces seguramente	habrán sido guiados		Pero si	se apartan	la verdad es que solo
عَلَيْكَ	الْبَلَاغُ	ۗ	وَاللَّهُ	بَصِيرٌ	بِالْعِبَادِ
a ti	te incumbe la transmisión		Y Al-lah	ve / conoce	a sus siervos

Ayah: 21

إِنَّ	الَّذِينَ	يَكْفُرُونَ	بِآيَاتِ	اللَّهِ	وَيَقْتُلُونَ
en verdad	quienes	niegan	(los) Signos (de)	Al-lah	y matan
النَّبِيِّينَ	بِغَيْرِ	حَقٍّ	وَيَقْتُلُونَ	الَّذِينَ	يَأْمُرُونَ
los Profetas	sin	Razón	y matan	quienes	ordenan
بِالْقِسْطِ	مِنَ	النَّاسِ	فَبَشِّرْهُم	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ
la justicia	entre	la gente	anúnciales	de un castigo	doloroso

Ayah: 22

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	فِي	الدُّنْيَا
Esos	Son) los que)	les serán inútiles	sus obras	en	el mundo

وَالْآخِرَةِ	وَمَا	لَهُم	مِّن	نَّاصِرِينَ
y (en) la otra vida	Y no	tendrán	quien	.les auxilie

Ayah: 23

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	أُوتُوا	نَصِيبًا
No has¿	[!visto [¡Oh Muhammad	[a]	quienes	recibieron	una porción
مِّنَ	الْكِتَابِ	يُدْعَوْنَ	إِلَى	كِتَابِ	اللَّهِ
de	la Escritura	se les llama a recurrir	a	el libro)	De) Allah)
لِيَحْكُمَ	بَيْنَهُمْ	ثُمَّ	يَتَوَلَّى	فَرِيقٌ	مِّنْهُمْ
para juzgar sus asuntos	entre ellos	luego	dan la espalda	un grupo	de ellos
وَهُم	مُّعْرِضُونَ				
y ellos son	aquellos que son reacios				

Ayah: 24

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَالُوا	لَن	تَمَسَّنَا	النَّارُ
Eso	Es) porque)	dicen	Nunca	nos va a tocar	el fuego
إِلَّا	أَيَّامًا	مَّعْدُودَاتٍ	ۖ	وَغَرَّهُمْ	فِي
excepto	por dias)	contados	صلے	y les ha falseado	en
دِينِهِم	مَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ		
su practica de adoración	lo que	ellos habian	inventado		

Ayah: 25

فَكَيْفَ	إِذَا	جَمَعْنَاهُمْ	لِيَوْمٍ	لَّا	رَيْبَ
?y qué ocurrira¿	cuando	Vamos a reunirlos	en un dia	No hay	duda

فِيهِ	وَوُفِّيَتْ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	كَسَبَتْ
en eso	Y será pagado en su totalidad	a cada	alma	lo qué	haya ganado
وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ			
y ellos	no	serán tratados injustamente			

Ayah: 26

قُلِ	اللَّهُمَّ	مَالِكَ	الْمُلْكِ	تُؤْتِي	الْمُلْكَ
Di	¡Oh Allah!	Rey	De la soberania	Das	el dominio
مَن	تَشَاءُ	وَتَنزِعُ	الْمُلْكَ	مِمَّن	تَشَاءُ
a quien)	quieres	y se lo quitas	el dominio	a quien	quieres
وَتُعِزُّ	مَن	تَشَاءُ	وَتُذِلُّ	مَن	تَشَاءُ
y honras y fortaleces	a quién	te place	y humillas	a quién	quieres
صلے	بِيَدِكَ	الْخَيْرُ	صلے	إِنَّكَ	عَلَى
	En tu mano	está todo el bien		realmente tu eres	sobre
كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ			
todas	las cosas	Omnipotente			

Ayah: 27

تُولِجُ	اللَّيْلَ	فِي	النَّهَارِ	وَتُولِجُ	النَّهَارَ
Haces que entre	la noche	en	El dia	y haces que entre	El dia
فِي	اللَّيْلِ	صلے	وَتُخْرِجُ	الْحَيَّ	مِنَ
en	la noche		y haces surgir	lo vivo	de
الْمَيِّتِ	وَتُخْرِجُ	الْمَيِّتَ	مِنَ	الْحَيِّ	صلے
lo muerto	y haces surgir	lo muerto	de	lo vivo	

وَتَرْزُقُ	مَن	تَشَاءُ	بِغَيْرِ	حِسَابٍ
y tu sustentas	a quien	quieres	sin	medida

Ayah: 28

لَّا	يَتَّخِذِ	الْمُؤْمِنُونَ	الْكَافِرِينَ	أَوْلِيَاءَ	مِن
No	tomen	los creyentes	a los incrédulos	por partidarios y protectores	de
دُونِ	الْمُؤْمِنِينَ	ۖ صلے	وَمَن	يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ
en vez de	a los creyentes		y el que	haga	eso
فَلَيْسَ	مِنَ	اللَّهِ	فِي	شَيْءٍ	إِلَّا
no tendrá ((ayuda	de	Al-lah	[en]	nada	a menos
أَن	تَتَّقُوا	مِنْهُمْ	تُقَاةً	ۗ قلے	وَيُحَذِّرُكُمُ
que	teman (para preservar la [vida	de ellos	como medida de) precaución		y os advierte
اللَّهُ	نَفْسَهُ	ۗ قلے	وَإِلَى	اللَّهِ	الْمَصِيرُ
Al-lah	que tengan cuidado con Él		y a	Al-lah	has de volver

Ayah: 29

قُلْ	إِن	تُخْفُوا	مَا	فِي	صُدُورِكُمْ
di	tanto	si esconden	lo qué	hay en	en sus corazones
أَوْ	تُبْدُوهُ	يَعْلَمْهُ	اللَّهُ	ۗ قلے	وَيَعْلَمُ
o	si lo mostrais	lo conoce	Al-lah		Y conoce
مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ
lo qué	hay en	los cielos	y lo qué	hay en	la tierra

قل	وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
	y Allah	es sobre	todas	las cosas	Omnipotente

Ayah: 30

يَوْمَ	تَجِدُ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	عَمِلَتْ
El día en que	encuentre	cada	alma	lo qué	hizo
مِنْ	خَيْرٍ	مُّحْضَرًا	وَمَا	عَمِلَتْ	مِن
de	bien	sea expuesto	lo qué	haya hecho	de
سُوءٍ	تَوَدُّ	لَوْ	أَنَّ	بَيْنَهَا	وَبَيْنَهُ
mal	deseará	[Si]	que	entre el mismo	(y entre éste (el mal
أَمَدًا	بَعِيدًا	قل	وَيُحَذِّرُكُمُ	اللَّهُ	نَفْسَهُ
le separe una distancia	grande		os advierte	Al-lah	que tengan cuidado con Él
قل	وَاللَّهُ	رَءُوفٌ	بِالْعِبَادِ		
	y Allah	es clemente y misericordioso	con sus siervos		

Ayah: 31

قُلْ	إِن	كُنتُمْ	تُحِبُّونَ	اللَّهَ	فَاتَّبِعُونِى
di	Si	ustedes	aman	a Al-lah	seguidme
يُحْبِبْكُمُ	اللَّهُ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ	ذُنُوبَكُمْ	قل
os amará	Al-lah	y Él perdonará	vuestras	faltas	
وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ			
y Allah	Es) Absolvedor)	misericordioso			

Ayah: 32

قُلْ	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَالرَّسُولَ	صلے فَإِن
diles	Obedecer	Al-lah	y al mensajero	pero sí

تَوَلَّوْا	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ	الْكَافِرِينَ
se apartan	ciertamente	Al-lah	no)	ama	a los que reniegan

Ayah: 33

إِنَّ	اللَّهَ	اصْطَفَى	آدَمَ	وَنُوحًا	وَآلَ	
Ciertamente	Al-lah	eligió	Adán	y Noé	y la familia	

إِبْرَاهِيمَ	وَآلَ	عِمْرَانَ	عَلَى	الْعَالَمِينَ
De) Ibrahim)	y la familia	De) Imran)	encima	de los mundos

Ayah: 34

					قلے
ذُرِّيَّةً	بَعْضُهَا	مِن	بَعْضٍ	وَاللَّهُ	
descendientes	unos	de	otros	y Allah	

سَمِيعٌ	عَلِيمٌ
todo lo oye	todo lo sabe

Ayah: 35

إِذْ	قَالَتِ	امْرَأَتُ	عِمْرَانَ	رَبِّ	إِنِّى
Cuando	dijo ella	La esposa)	De) Imran)	!Señor Mío¡	Ciertamente, yo

نَذَرْتُ	لَكَ	مَا	فِى	بَطْنِى	مُحَرَّرًا
dedico	a ti	lo qué	hay en	mi vientre	[consagrado a [Al-lah

			صلے		
فَتَقَبَّلْ	مِنِّى	إِنَّكَ		أَنتَ	السَّمِيعُ
acéptalo	de mi	verdaderamente		Tú	eres quien todo lo oye

الْعَلِيمُ

el Omnisciente

Ayah: 36

فَلَمَّا	وَضَعَتْهَا	قَالَتْ	رَبِّ	إِنِّى	وَضَعْتُهَا
Entonces cuando	ella hubo parido	ella dijo	Mi señor	Ciertamente, yo	he concebido
أُنثَى	وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	وَضَعَتْ	وَلَيْسَ
una mujer	y Allah	sabia bien	lo que	dio a luz	y no es
الذَّكَرُ	كَالْأُنثَى	ۖ	وَإِنِّى	سَمَّيْتُهَا	مَرْيَمَ
El hombre	como la mujer		Y que yo	le he dado por nombre	María
وَإِنِّى	أُعِيذُهَا	بِكَ	وَذُرِّيَّتَهَا	مِنَ	الشَّيْطَانِ
y que yo	la refugio a ella	en ti	y a su descendencia	de	el Shaitaan
الرَّجِيمِ					
el maldito					

Ayah: 37

فَتَقَبَّلَهَا	رَبُّهَا	بِقَبُولٍ	حَسَنٍ	وَأَنبَتَهَا	نَبَاتًا
La acepto	su Señor	acogio a María	con la mayor benevolencia	y la hizo crecer	e hizo que se educase
حَسَنًا	وَكَفَّلَهَا	زَكَرِيَّا	ۖ	كُلَّمَا	دَخَلَ
correctamente	y la confio	a Zakariya		cada vez	que ingresaba
عَلَيْهَا	زَكَرِيَّا	الْمِحْرَابَ	وَجَدَ	عِندَهَا	رِزْقًا
para verla	Zakariya	en su lugar de oración	encontraba	con ella	provisión
ۖ قَالَ	يَامَرْيَمُ	أَنَّى	لَكِ	هَذَا	
le preguntaba	Oh María	De donde	obtuviste	?esto	

صلے	قَالَتْ	هُوَ	مِنْ	عِندِ	اللَّهِ
	ella decia	esto"	procede	de	Al-lah
صلے	إِنَّ	اللَّهَ	يَرْزُقُ	مَن	يَشَاءُ
	Es cierto que	Al-lah	provee	a quien)	él quiere
	بِغَيْرِ	حِسَابٍ			
	sin	medida			

Ayah: 38

	هُنَالِكَ	دَعَا	زَكَرِيَّا	رَبَّهُ	صلے قَالَ
	[En el templo]	Suplico	Zakariya	a su Señor	Diciendo
	رَبِّ	هَبْ	لِي	مِن	لَّدُنكَ	ذُرِّيَّةً
	¡Señor Mío!	Concede	para mi]	procedente de	ti	descendencia
	طَيِّبَةً	صلے إِنَّكَ	سَمِيعُ	الدُّعَاءِ		
	virtuosa, noble, buena	realmente tú	eres el que atiende	las súplicas		

Ayah: 39

	فَنَادَتْهُ	الْمَلَائِكَةُ	وَهُوَ	قَائِمٌ	يُصَلِّي	فِي
	Y lo llamaron	los Angeles	mientras el	estaba de pie)	Orando	en
	الْمِحْرَابِ	أَنَّ	اللَّهَ	يُبَشِّرُكَ	بِيَحْيَى	مُصَدِّقًا
	al mihrab	ciertamente	Al-lah	te anuncia el nacimiento de	Yahya	confirmandor
	بِكَلِمَةٍ	مِّنَ	اللَّهِ	وَسَيِّدًا	وَحَصُورًا	وَنَبِيًّا
	De] una Palabra]	de	Al-lah	y un noble	y casto	y un profeta
	مِّنَ	الصَّالِحِينَ				
	entre	los justos				

Ayah: 40

قَالَ	رَبِّ	أَنَّى	يَكُونُ	لِي	غُلَامٌ
Él dijo	Mi señor	cómo	puede ser	para mi	un hijo
وَقَدْ	بَلَغَنِيَ	الْكِبَرُ	وَامْرَأَتِي	عَاقِرٌ	صلے
y en verdad	me ha llegado	La] vejez]	y mi esposa	Es) estéril)	
قَالَ	كَذَلِكَ	اللَّهُ	يَفْعَلُ	مَا	يَشَاءُ
El Ángel le respondió	Así	Al-lah	hace	lo qué	él quiere

Ayah: 41

قَالَ	رَبِّ	اجْعَل	لِّي	آيَةً	صلے
Él dijo	Mi señor	haz	para mi	una señal	
قَالَ	آيَتُكَ	أَلَّا	تُكَلِّمَ	النَّاسَ	ثَلَاثَةَ
Él dijo	tu señal	Es) que no)	hablarás	a la gente)	durante tres
أَيَّامٍ	إِلَّا	رَمْزًا	قلے	وَاذْكُر	رَّبَّكَ
dias	excepto	Con) gestos)		Y recuerda e invoca	a) tu Señor)
كَثِيرًا	وَسَبِّحْ	بِالْعَشِيِّ	وَالْإِبْكَارِ		
mucho	ora y glorificalo	Por la tarde	y (en) la mañana		

Ayah: 42

وَإِذْ	قَالَتِ	الْمَلَائِكَةُ	يَامَرْيَمُ	إِنَّ	اللَّهَ
Y recuerda cuando	dijeron	los Angeles	!O Maryam	Ciertamente	Al-lah
اصْطَفَاكِ	وَطَهَّرَكِ	وَاصْطَفَاكِ	عَلَى	نِسَاءِ	الْعَالَمِينَ
te ha elegido por tus virtudes	y te ha purificado	y ha escogido	sobre	las mujeres)	de la creación, de todos los tiempos

Ayah: 43

يَا مَرْيَمُ	اقْنُتِي	لِرَبِّكِ	وَاسْجُدِي	وَارْكَعِي	مَعَ
!O Maryam	consagrate dedicate por entero	a tu Señor	[y haz sayda [póstrate	e inclinate	con

الرَّاكِعِينَ
los que se inclinan en oración

Ayah: 44

ذَلِكَ	مِنْ	أَنبَاءِ	الْغَيْبِ	نُوحِيهِ	إِلَيْكَ
estas	son de	las noticias)	del no-visto	que te inspiramos	[¡a ti [¡Oh Muhammad

ج

	وَمَا	كُنتَ	لَدَيْهِمْ	إِذْ	يُلْقُونَ
	Y no	estabas	con ellos	cuando	echaron

أَقْلَامَهُمْ	أَيُّهُمْ	يَكْفُلُ	مَرْيَمَ	وَمَا	كُنتَ
[sus flechas [a suerte	en cuanto a cuál de ellos	(se haria cargo (de	Maryam	y no	estabas

لَدَيْهِمْ	إِذْ	يَخْتَصِمُونَ
con ellos	cuando	disputaban

Ayah: 45

إِذْ	قَالَتِ	الْمَلَائِكَةُ	يَامَرْيَمُ	إِنَّ	اللَّهَ
Cuando	dijeron	los Angeles	!O Maryam	ciertamente	Al-lah

يُبَشِّرُكِ	بِكَلِمَةٍ	مِّنْهُ	اسْمُهُ	الْمَسِيحُ	عِيسَى
te albricia	[!una palabra [¡Sea	de él	cuyo nombre	[Es) el Mesías [El ungido)	Isa

ابْنُ	مَرْيَمَ	وَجِيهًا	فِي	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ
hijo	De) Maryam)	honrado	en	el mundo	y (en) la otra vida

وَمِنَ	الْمُقَرَّبِينَ
y de	(los allegados (a Allah

Ayah: 46

وَيُكَلِّمُ	النَّاسَ	فِي	الْمَهْدِ	وَكَهْلًا	وَمِنَ
Y él hablará	a la gente)	en	La cuna	y (en) la madurez	y (será) de

الصَّالِحِينَ
los justos

Ayah: 47

قَالَتْ	رَبِّ	أَنَّى	يَكُونُ	لِي	وَلَدٌ
Ella dijo	Mi señor	cómo	[es	para mi	Un niño

وَلَمْ	يَمْسَسْنِي	بَشَرٌ	صلے	قَالَ	كَذَلِكِ
y si no	me ha tocado	ningún hombre		Él dijo	.Así será

اللَّهُ	يَخْلُقُ	مَا	يَشَاءُ	ج	إِذَا
Al-lah	crea	lo qué	él quiere		Cuando

قَضَى	أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُ	كُن
él decreta	un asunto	entonces solo	Él dice	a ello	!Sea¡

فَيَكُونُ
!y es

Ayah: 48

وَيُعَلِّمُهُ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ	وَالتَّوْرَاةَ	وَالْإِنجِيلَ
Y Él le enseñara	el libro	y [la] sabiduría	y la Tora	y el Evangelio

Ayah: 49

وَرَسُولًا	إِلَى	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	أَنِّي	قَدْ
Y lo hará un mensajero	para	Los Hijos	De) Israel)	Y Dirá: Yo	Ciertamente

جِئْتُكُم	بِآيَةٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ	صلے أَنِّى
He venido a vosotros	con un signo	de	su Señor	Yo
أَخْلُقُ	لَكُم	مِّنَ	الطِّينِ	كَهَيْئَةِ	الطَّيْرِ
modelare	para ustedes	de	la arcilla]	algo parecido a	el ave
فَأَنفُخُ	فِيهِ	فَيَكُونُ	طَيْرًا	بِإِذْنِ	اللَّهِ
luego soplaré	en ello	y será	un pájaro	por el permiso	De) Allah)
صلے وَأُبْرِئُ	الْأَكْمَهَ	وَالْأَبْرَصَ	وَأُحْيِي	الْمَوْتَى
	y sanaré	al ciego	y al leproso	y daré vida	A) los muertos)
بِإِذْنِ	اللَّهِ	صلے	وَأُنَبِّئُكُم	بِمَا	تَأْكُلُونَ
por el permiso	De) Allah)		y hos diré sin verlo	lo qué	comen
وَمَا	تَدَّخِرُونَ	فِى	بُيُوتِكُمْ	ج	إِنَّ
y lo qué	guardan	en	sus casas		en verdad
فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لَّكُمْ	إِن	كُنتُم
en	ello	sin duda hay un signo	para ustedes	Si	son ustedes
مُّؤْمِنِينَ					
creyentes					

Ayah: 50

وَمُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَىَّ	مِنَ	التَّوْرَاةِ
he venido para confirmar	aquello que	habia	antes de mí	de	la Tora
وَلِأُحِلَّ	لَكُم	بَعْضَ	الَّذِى	حُرِّمَ	عَلَيْكُمْ
y hos haré licito	para ustedes	parte	De) lo que)	estaba prohibido	para ustedes
ج وَجِئْتُكُم	بِآيَةٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ	فَاتَّقُوا
	he venido a ustedes	con un signo	de	vuestro Señor	Así que temer a

اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Al-lah	y obedecedme

Ayah: 51

إِنَّ	اللَّهَ	رَبِّي	وَرَبُّكُمْ	قلِ فَاعْبُدُوهُ
En verdad	Al-lah	Es) mi Señor)	y el vuestro	!Adorarlo¡
هَذَا	صِرَاطٌ	مُّسْتَقِيمٌ		
Esto	Es) un camino)	recto		

Ayah: 52

فَلَمَّا	أَحَسَّ	عِيسَى	مِنْهُمُ	الْكُفْرَ	قَالَ
Y Cuando	advirtió	[Isa [Jesús	de ellos	La] incredulidad]	él dijo
مَنْ	أَنصَارِى	إِلَى	اللَّهِ صلے		قَالَ
Quiénes¿"	Serán), mis colaboradores)	a	Al-lah		dijeron
الْحَوَارِيُّونَ	نَحْنُ	أَنصَارُ	اللَّهِ	آمَنَّا	بِاللَّهِ
los discípulos	Nosotros	(Seremos los ayudantes)	De) Allah)	creemos	en Allah
وَاشْهَدْ	بِأَنَّا	مُسْلِمُونَ			
[!y atestigua [¡Oh Jesús	que nosotros	Somos musulmanes			

Ayah: 53

رَبَّنَا	آمَنَّا	بِمَا	أَنزَلْتَ	وَاتَّبَعْنَا	الرَّسُولَ
Señor Nuestro	creemos	en lo qué	revelaste	y seguimos	al mensajero
فَاكْتُبْنَا	مَعَ	الشَّاهِدِينَ			
incluye nuestros nombres	entre	los que dan testimonio			

Ayah: 54

وَمَكَرُوا	وَمَكَرَ	اللَّهُ	ۖ وَاللَّهُ	خَيْرُ
Y ellos (los judíos) tramaron	los conspiradores contra Jesús	Y también maquino] Al-lah]	y Allah	es el mejor)

الْمَاكِرِينَ
De) los planificadores)

Ayah: 55

إِذْ	قَالَ	اللَّهُ	يَاعِيسَى	إِنِّي	مُتَوَفِّيكَ
Cuando	dijo	Al-lah	O Isa	De hecho, yo	te haré morir [pero [ahora

وَرَافِعُكَ	إِلَيَّ	وَمُطَهِّرُكَ	مِنَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
te ascenderé	hacia mi	y voy a poner tu pureza [a [salvo	de	quienes	no creen
وَجَاعِلُ	الَّذِينَ	اتَّبَعُوكَ	فَوْقَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
y haré	de quienes	te han seguido	prevalecer en rango, honor, sobre	aquellos que	se hayan negado a creer
إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	ۖ	ثُمَّ	إِلَيَّ
hasta	El dia)	De) [la] resurrección)		Luego	a mi
مَرْجِعُكُمْ	فَأَحْكُمُ	بَيْنَكُمْ	فِيمَا	كُنتُمْ	فِيهِ
volverán	y juzgaré	entre ustedes	sobre lo que	estabán ustedes	[en eso]

تَخْتَلِفُونَ
difiriendo

Ayah: 56

فَأَمَّا	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَأُعَذِّبُهُمْ	عَذَابًا	شَدِيدًا
entonces en cuanto a	quienes	no creen	los castigaré	Con) un castigo)	severo

فِي	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	وَمَا	لَهُم	مِّن
en	esta vida	y (en) la otra vida	(y no (habrá	para ellos	

نَّاصِرِينَ
nadie que les auxilie

Ayah: 57

وَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	فَيُوَفِّيهِمْ
Y en cuanto a	quienes	creen	y practican	las acciones de bien	Allah les retribuira en su totalidad

أُجُورَهُمْ ۗ	وَاللَّهُ	لَا	يُحِبُّ	الظَّالِمِينَ
su recompensa	y Allah	no)	ama a	los injustos

Ayah: 58

ذَٰلِكَ	نَتْلُوهُ	عَلَيْكَ	مِنَ	الْآيَاتِ	وَالذِّكْرِ
esto	[Es lo que) Recitamos [que)	te lo contamos a ti	de	los versos	y del recuerdo

الْحَكِيمِ
El sabio]

Ayah: 59

إِنَّ	مَثَلَ	عِيسَىٰ	عِندَ	اللَّهِ	كَمَثَلِ
,Ciertamente	el ejemplo	De) Isa)	ante	Al-lah	Es) similar al nacimiento)

آدَمَ	ۖ	خَلَقَهُ	مِن	تُرَابٍ	ثُمَّ
De) Adam)		Él lo creó	de	barro	luego

قَالَ	لَهُ	كُن	فَيَكُونُ
le ordenó) dijo)	a él	¡Sé!	y él fue

Ayah: 60

الْحَقُّ	مِن	رَّبِّكَ	فَلَا	تَكُن	مِّنَ
esto es la verdad	prcede de	tu Señor	así que no	seas	de entre

الْمُمْتَرِينَ
los que dudan

Ayah: 61

فَمَنْ	حَاجَّكَ	فِيهِ	مِن	بَعْدِ	مَا
Y quien	te discuta	sobre la historia de Jesús	de	después	qué

جَاءَكَ	مِنَ	الْعِلْمِ	فَقُلْ	تَعَالَوْا	نَدْعُ
llego a ti	de	el conocimiento	diles	!Vengan¡	Llamemos

أَبْنَاءَنَا	وَأَبْنَاءَكُمْ	وَنِسَاءَنَا	وَنِسَاءَكُمْ	وَأَنفُسَنَا	وَأَنفُسَكُمْ
nuestros hijos	y sus hijos	y nuestras mujeres	y sus mujeres	y convoquemos a todos nosotros	y a ustedes

ثُمَّ	نَبْتَهِلْ	فَنَجْعَل	لَّعْنَتَ	اللَّهِ	عَلَى
luego	oremos humildemente	e invoquemos	la maldición	De) Allah)	sobre

الْكَاذِبِينَ
los mentirosos

Ayah: 62

إِنَّ	هَذَا	لَهُوَ	الْقَصَصُ	الْحَقُّ	ج
Ciertamente	esta	sin duda es solo	la narración	la verdad]	

وَمَا	مِنْ	إِلَهٍ	إِلَّا	اللَّهُ	ج
y no existe	(de)	Deidad	excepto	Al-lah	

وَإِنَّ	اللَّهَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
Y En verdad	Al-lah	Él sin duda	Es todo Poderoso	el Sabio

Ayah: 63

فَإِن	تَوَلَّوْا	فَإِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	بِالْمُفْسِدِينَ
Y si	vuelven la espalda	Es cierto que	Al-lah	Es) Omnisciente)	de los corruptores

Ayah: 64

قُلْ	يَاأَهْلَ	الْكِتَابِ	تَعَالَوْا	إِلَى	كَلِمَةٍ
:Di	!Gente¡	del libro)	venid	a	una palabra

سَوَاءٍ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَكُمْ	أَلَّا	نَعْبُدَ	إِلَّا
común	entre nosotros	y entre ustedes	no	adoraremos	excepto a

اللَّهَ	وَلَا	نُشْرِكَ	بِهِ	شَيْئًا	وَلَا
Al-lah	y no	Asociemos coparticipe alguno	con él	nada	y no

يَتَّخِذَ	بَعْضُنَا	بَعْضًا	أَرْبَابًا	مِّن	دُونِ
tomemos	algunos de nosotros	a otros)	como Señores	de	además de

اللَّهِ	ج	فَإِن	تَوَلَّوْا	فَقُولُوا	اشْهَدُوا
Al-lah		Entonces sí	se apartan	diles	Sean testigos

بِأَنَّا	مُسْلِمُونَ		
que nosotros	Somos musulmanes		

Ayah: 65

يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	لِمَ	تُحَاجُّونَ	فِى	إِبْرَاهِيمَ
Oh gente	del libro)	Por qué	disputan	sobre	[Ibrahim [Abraham

وَمَا	أُنزِلَتِ	التَّوْرَاةُ	وَالْإِنجِيلُ	إِلَّا	مِن
mientras no	fue revelada	la Tora	y el Evangelio	excepto	de

بَعْدِهِ	ج أَفَلَا	تَعْقِلُونَ
despues de él?l	Es que no¿	?razonan

Ayah: 66

هَا أَنتُمْ	هَؤُلَاءِ	حَاجَجْتُمْ	فِيمَا	لَكُم بِهِ
Ustedes son	aquellos que	discutieron	sobre los asuntos de los que	ustedes (de su propia religión) (de ello,

عِلْمٌ	فَلِمَ	تُحَاجُّونَ	فِيمَا	لَيْسَ لَكُم
tienen conocimiento	?Entonces ¿por qué	ahora discuten	sobre lo que	no tienen ustedes

بِهِ	عِلْمٌ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ وَأَنتُمْ
de ello	conocimiento	y Allah	sabe mientras ustedes

لَا	تَعْلَمُونَ
no	saben

Ayah: 67

مَا	كَانَ	إِبْرَاهِيمُ	يَهُودِيًّا	وَلَا	نَصْرَانِيًّا
No	era	[Ibrahim [Abraham	un judío	y tampoco	un cristiano

وَلَكِن	كَانَ	حَنِيفًا	مُّسْلِمًا	وَمَا	كَانَ
y pero	él era	monoteista, creyente	musulmán	y no	él era

مِنَ	الْمُشْرِكِينَ
de	los idólatras

Ayah: 68

إِنَّ	أَوْلَى	النَّاسِ	بِإِبْرَاهِيمَ	لَلَّذِينَ	اتَّبَعُوهُ
En verdad	la mejor relación al reclamo	de la gente con)	Ibrahim	Son) los que)	le siguieron

وَهَذَا	النَّبِيُّ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	قلى وَاللَّهُ
Así como	El profeta]	y los que	creen	y Allah
وَلِيُّ	الْمُؤْمِنِينَ			
Es) un Guardián)	De) los creyentes)			

Ayah: 69

وَدَّت	طَّائِفَةٌ	مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	لَوْ
desea	Un grupo	de	la gente)	del libro)	Si
يُضِلُّونَكُمْ	وَمَا	يُضِلُّونَ	إِلَّا	أَنفُسَهُمْ	وَمَا
solo pudieran extraviarlos	,y no	solo se extravián	excepto	a si mismos	y no
يَشْعُرُونَ					
se dan cuenta					

Ayah: 70

يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	لِمَ	تَكْفُرُونَ	بِآيَاتِ	اللَّهِ
¡Gente!	¡del libro!)	Por qué	niegan	los signos	De) Allah)
وَأَنتُمْ	تَشْهَدُونَ				
mientras ustedes	?son testigos de ellos				

Ayah: 71

يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	لِمَ	تَلْبِسُونَ	الْحَقَّ	بِالْبَاطِلِ
Gente¡	¡del libro)	Por qué	mezclan	la verdad	con la falsedad
وَتَكْتُمُونَ	الْحَقَّ	وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ		
y ocultan	la verdad	siendo que ustedes	?saben		

Ayah: 72

وَقَالَت	طَّآئِفَةٌ	مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	آمِنُوا
Y dijo	Un grupo	de	la gente)	:(del libro (los judíos dicen entre ellos	finjan] creer]
بِالَّذِى	أُنزِلَ	عَلَى	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَجْهَ
en lo qué	les ha descendido	a	quienes	(creen (que siguen a Muhammad	al principio)
النَّهَارِ	وَاكْفُرُوا	آخِرَهُ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ	
del día)	y dejar de creer	(en su final (del día	tal vez puede que	desistan	

Ayah: 73

وَلَا	تُؤْمِنُوا	إِلَّا	لِمَن	تَبِعَ	دِينَكُمْ
Y no	confien	excepto	en quienes	siguen	.(su religiòn (judia
قُلْ	إِنَّ	الْهُدَى	هُدَى	اللَّهِ	أَن
[!diles [¡Oh Muhammad	ciertamente	.la (verdadera) guia	es la guia	De) Allah)	ni crean que
يُؤْتَى	أَحَدٌ	مِّثْلَ	مَا	أُوتِيتُمْ	أَوْ
es dado	a nadie	algo similar	de lo que	fue dado a ustedes	o
يُحَاجُّوكُمْ	عِندَ	رَبِّكُمْ	لا	قُلْ	إِنَّ
que ellos puedan argumentar contra	ante / en la presencia de	su Señor		diles	ciertamente
الْفَضْلَ	بِيَدِ	اللَّهِ	يُؤْتِيهِ	مَن	يَشَاءُ
el favor	está) en manos)	De) Allah)	Él lo da	a quien)	él quiere
قلى	وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ		
	y Allah	Todo lo abarca	Todo lo sabe		

Ayah: 74

يَخْتَصُّ	بِرَحْمَتِهِ	مَن	يَشَاءُ	قلى وَاللَّهُ
El elige / distingue	con Su Misericordia	a quién	él quiere	y Allah

ذُو	الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ
Es) el poseedor)	del favor	El inmenso]

Ayah: 75

وَمِنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	مَنْ	إِن	تَأْمَنْهُ
Y de	la gente)	(del libro (los judíos	hay algunos que	Si	les confías

بِقِنطَارٍ	يُؤَدِّهِ	إِلَيْكَ	وَمِنْهُم	مَّنْ	إِن	
una gran cantidad de riqueza	(se las devolveran (enseguida	a ustedes	Y de ellos	Hay quien	Si	

تَأْمَنْهُ	بِدِينَارٍ	لَّا	يُؤَدِّهِ	إِلَيْكَ	إِلَّا
le confías	una sola moneda	no	la devolverá	a ustedes	excepto

مَا	دُمْتَ	عَلَيْهِ	قَائِمًا	ذَلِكَ
que	se le pida con insistencia	sobre él	soportando	eso

قلى

بِأَنَّهُمْ	قَالُوا	لَيْسَ	عَلَيْنَا	فِي	الْأُمِّيِّينَ
Es) porque)	dicen	no hay	contra nosotros	en cuanto a	los ignorantes

سَبِيلٌ	وَيَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	الْكَذِبَ	وَهُمْ	
.(ninguna (rendición de cuentas	Y ellos dicen	acerca de	Al-lah	una mentira	a pesar de que ellos	

يَعْلَمُونَ

.saben

Ayah: 76

بَلَى	مَنْ	أَوْفَى	بِعَهْدِهِ	وَاتَّقَى	فَإِنَّ
!No ¡Muy al contrario	quien	Cumple	su pacto	y es temeroso de Al-lah	entonces, ciertamente

اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُتَّقِينَ
Al-lah	ama a	(los que temen a (Él

Ayah: 77

إِنَّ	الَّذِينَ	يَشْتَرُونَ	بِعَهْدِ	اللَّهِ	وَأَيْمَانِهِمْ
La verdad	es que los que	venden	el pacto)	De) Allah)	y sus juramentos
ثَمَنًا	قَلِيلًا	أُولَئِكَ	لَا	خَلَاقَ	لَهُمْ
por un precio	vil	aquellos	No	tendràn parte	para ellos
فِي	الْآخِرَةِ	وَلَا	يُكَلِّمُهُمُ	اللَّهُ	وَلَا
en	el más allá	y no	hablará a ellos	Al-lah	y no
يَنظُرُ	إِلَيْهِمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	وَلَا	يُزَكِّيهِمْ
los mirarà	a ellos	el dìa	De) la resurrección)	y no	los purificarà
وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ			
y tendrán	un castigo	doloroso			

Ayah: 78

وَإِنَّ	مِنْهُمْ	لَفَرِيقًا	يَلْوُونَ	أَلْسِنَتَهُم	بِالْكِتَابِ
Y de hecho	entre ellos	sin duda, un grupo	tergiversan	sus lenguas	(en la recitaciòn del libro (la Torá
لِتَحْسَبُوهُ	مِنَ	الْكِتَابِ	وَمَا	هُوَ	مِنَ
para que creas que lo que recitan	es parte de	el libro	y no	(ello (no	es de
الْكِتَابِ	وَيَقُولُونَ	هُوَ	مِنْ	عِندِ	اللَّهِ
el libro	Y ellos dicen	Eso	procede	de	Al--lah
وَمَا	هُوَ	مِنْ	عِندِ	اللَّهِ	وَيَقُولُونَ
Pero no	(eso (no	procede	de	Al-lah	Y ellos dicen
عَلَى	اللَّهِ	الْكَذِبَ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ	
acerca de	Al-lah	mentiras	mientras ellos	saben	

Ayah: 79

مَا	كَانَ	لِبَشَرٍ	أَن	يُؤْتِيَهُ	اللَّهُ
No	es	para un ser humano	a quien que	ha dado	Al-lah
الْكِتَابَ	وَالْحُكْمَ	وَالنُّبُوَّةَ	ثُمَّ	يَقُولَ	لِلنَّاسِ
el libro	y la sabiduría	y la Profecía	luego	èl diga	a la gente
كُونُوا	عِبَادًا	لِّي	مِن	دُونِ	اللَّهِ
Sean	adoradores	mios	de	además de	Al-lah
وَلَكِن	كُونُوا	رَبَّانِيِّينَ	بِمَا	كُنتُمْ	تُعَلِّمُونَ
sino màs bien	Sean	maestros, doctores de la ley	porque	ustedes han sido	enseñandos, conocen
الْكِتَابَ	وَبِمَا	كُنتُمْ	تَدْرُسُونَ		
el libro	y porqué	ustedes lo han	estudiado		

Ayah: 80

وَلَا	يَأْمُرَكُمْ	أَن	تَتَّخِذُوا	الْمَلَائِكَةَ	وَالنَّبِيِّينَ
Y no	se les ordena	que	tomen a	los Angeles	y los Profetas
أَيَأْمُرُكُم	بِالْكُفْرِ	بَعْدَ	إِذْ		
Se les iba a ordenar¿	la] incredulidad]	después de	[aùn [cuando		
أَرْبَابًا	﴿قلى﴾				
como) señores)					
أَنتُم	مُّسْلِمُونَ				
todos ustedes son	musulmanes				

Ayah: 81

وَإِذْ	أَخَذَ	اللَّهُ	مِيثَاقَ	النَّبِيِّينَ	لَمَا
Y cuando	tomó	Al-lah	el compromiso	De) los Profetas)	diciendoles sin duda
آتَيْتُكُم	مِّن	كِتَابٍ	وَحِكْمَةٍ	ثُمَّ	جَاءَكُمْ
os damos	parte de	el libro)	y la sabiduría	luego	vendra a ustedes

رَسُولٌ	مُّصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَكُمْ	لَتُؤْمِنُنَّ	بِهِ
un mensajero	confirmando	aquello que	està con ustedes	deben creer	en él
وَلَتَنصُرُنَّهُ ۚ ج		قَالَ	أَأَقْرَرْتُمْ	وَأَخَذْتُمْ	عَلَىٰ
y hay que ayudarlo		Él dijo	?Estàn de acuerdo¿	y aceptan	en
ذَٰلِكُمْ	إِصْرِى ۖ صلے	قَالُوا	أَقْرَرْنَا ۚ ج		
estos terminos	?mi Pacto	Ellos dijeron	Estamos de acuerdo		
قَالَ	فَاشْهَدُوا	وَأَنَا	مَعَكُم	مِّنَ	الشَّاهِدِينَ
Él dijo	Den testimonio	y que yo soy	con ustedes	entre	los testigos

Ayah: 82

فَمَن	تَوَلَّىٰ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ
entonces quien	de la espalda	después de	eso	entonces aquellos	ellos
الْفَاسِقُونَ					
Son) los perversos)					

Ayah: 83

أَفَغَيْرَ	دِينِ	اللَّهِ	يَبْغُونَ	وَلَهُ	أَسْلَمَ
Una distinta	practica de adoraciòn	a la de Al-lah	?Acaso deasearian¿	Mientras que a Él	estàn sometidos
مَن	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	طَوْعًا	وَكَرْهًا
lo que	esta en ella	los cielos	y la tierra	de buena gana	o involuntariamente
وَإِلَيْهِ	يُرْجَعُونَ				
y hacia Él	serán devueltos				

Ayah: 84

قُلْ	آمَنَّا	بِاللَّهِ	وَمَا	أُنزِلَ	عَلَيْنَا
Di ¨Muhammad	creemos	en Allah	y en lo què	se ha hecho descender	a nosotros
وَمَا	أُنزِلَ	عَلَى	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ
y lo qué	fue revelado	a	Ibrahim	e Ismail	y Ishaq
وَيَعْقُوبَ	وَالْأَسْبَاطِ	وَمَا	أُوتِيَ	مُوسَى	وَعِيسَى
y Yaqub	y los descendientes, las tribus	y lo què	se le dio	(A) Musa (Moisès)	(e Isa (Jesùs
وَالنَّبِيُّونَ	مِن	رَّبِّهِمْ	لَا	نُفَرِّقُ	بَيْنَ
y los Profetas	de	su Señor	No	hacemos distinción	Entre
أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	وَنَحْنُ	لَهُ	مُسْلِمُونَ	
alguno	de ellos	y nosotros estamos	a él	sometidos	

Ayah: 85

وَمَن	يَبْتَغِ	غَيْرَ	الْإِسْلَامِ	دِينًا	فَلَن
y Quien	siga	(otra practica de adoración (distinta	De el Islam	Como) religión)	entonces nunca
يُقْبَلَ	مِنْهُ	وَهُوَ	فِي	الْآخِرَةِ	مِنَ
serán aceptadas	de él	y el	en	el más allá	será de
الْخَاسِرِينَ					
los perdedores					

Ayah: 86

كَيْفَ	يَهْدِي	اللَّهُ	قَوْمًا	كَفَرُوا	بَعْدَ
Còmo¿	guiarà	Al-lah	a una gente	que se ha negado a creer	después de
إِيمَانِهِمْ	وَشَهِدُوا	أَنَّ	الرَّسُولَ	حَقٌّ	وَجَاءَهُمُ
haber creido	y (había) attestiguado	que	el mensajero	es verdad)	y después de haberles llegado

الْبَيِّنَاتُ ۚ	وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ
las pruebas claras	y Allah	no)	guía a	la gente, a

الظَّالِمِينَ
los] injustos]

Ayah: 87

أُولَٰئِكَ	جَزَاؤُهُمْ	أَنَّ	عَلَيْهِمْ	لَعْنَةَ	اللَّهِ
Aquellos	su retribuciòn	será que	sobre ellos	caerà la maldiciòn	De) Allah

وَالْمَلَائِكَةِ	وَالنَّاسِ	أَجْمَعِينَ
y los ángeles	y los hombres	la de todos juntos

Ayah: 88

خَالِدِينَ	فِيهَا	لَا	يُخَفَّفُ	عَنْهُمُ	الْعَذَابُ
Ellos) permanecerán para siempre)	en ello	No	se les aliviara	para ellos	el castigo

وَلَا	هُمْ	يُنظَرُونَ
y no	ellos	serán indultados

Ayah: 89

إِلَّا	الَّذِينَ	تَابُوا	مِن	بَعْدِ	ذَٰلِكَ
salvo	quienes	se arrepientan		después de	que

وَأَصْلَحُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
y enmienden	pues es verdad	Al-lah	Es) Absolvedor)	Misericordioso

Ayah: 90

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بَعْدَ	إِيمَانِهِمْ	ثُمَّ
Ciertamente	quienes	han descreido	después	su creencia	y luego
ازْدَادُوا	كُفْرًا	لَّن	تُقْبَلَ	تَوْبَتُهُمْ	وَأُولَٰئِكَ
han persistido aumentando	su incredulidad	Nunca, no	se les aceptarà	su arrepentimiento	y esos
هُمُ	الضَّالُّونَ				
ellos	son los extraviados				

Ayah: 91

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَمَاتُوا	وَهُمْ	كُفَّارٌ
Ciertamente	quienes	se nieguen a creer	y mueran	siendo	incrédulos
فَلَن	يُقْبَلَ	مِنْ	أَحَدِهِم	مِّلْءُ	الْأَرْضِ
entonces nunca	se aceptarà	de	ninguno de ellos	aunque ofrecieran todo	lo que cabe en la tierra
ذَهَبًا	وَلَوِ	افْتَدَىٰ	بِهِ	قل	أُولَٰئِكَ
de oro)	E] (incluso) si]	el ofreciera como rescate	eso		Aquellos
لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	وَمَا	لَهُم	مِّن
para ellos	Es) un castigo)	doloroso	y no	tendràn	
نَّاصِرِينَ					
quien les auxilie					

Ayah: 92

لَن	تَنَالُوا	الْبِرَّ	حَتَّىٰ	تُنفِقُوا	مِمَّا
(Nunca (Los creyentes	alcanzaràn	la piedad autèntica	hasta	que den en caridad	de lo què
تُحِبُّونَ	ج	وَمَا	تُنفِقُوا	مِن	شَيْءٍ
más aman		Y todo lo que	gasten	de	(algo (de bien

فَإِنَّ	اللَّهَ	بِهِ	عَلِيمٌ
entonces, de hecho	Al-lah	de ello	Es) Omnisciente)

Ayah: 93

كُلُّ	الطَّعَامِ	كَانَ	حِلًّا	لِّبَنِي	إِسْرَائِيلَ
Todos	los alimentos]	eran	licitos	para los hijos	(De) Israel (Jacob)

إِلَّا	مَا	حَرَّمَ	إِسْرَائِيلُ	عَلَى	نَفْسِهِ
salvo	lo què	se prohibiò	(Israel (Jacob	a	él mismo

مِن	قَبْلِ	أَن	تُنَزَّلَ	التَّوْرَاةُ ۗ
[de]	antes de	que	se hiciera descender	la Torá

قُلْ	فَأْتُوا	بِالتَّوْرَاةِ	فَاتْلُوهَا	إِن	كُنتُمْ
:Di	entonces traigan	la Torá	y lèanla, recitenla	Si	ustedes son

صَادِقِينَ

veraces

Ayah: 94

فَمَنِ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ	الْكَذِبَ	مِن
Quienes	inventen	acerca de	Al-lah	mentiras	de

بَعْدِ	ذَٰلِكَ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الظَّالِمُونَ
después	(todas las evidencias)	entonces aquellos	ellos	Son) los malhechores)

Ayah: 95

قُلْ	صَدَقَ	اللَّهُ ۗ	فَاتَّبِعُوا	مِلَّةَ
:(!Di:(¡oh, Muhammad	Ha) dicho la verdad)	Al-lah	seguir pues	la religion)

إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا	وَمَا	كَانَ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ
De) Ibrahim)	Hanif	y no	era èl	de	los politeístas

Ayah: 96

إِنَّ	أَوَّلَ	بَيْتٍ	وُضِعَ	لِلنَّاسِ	لَلَّذِى
Indiscutiblemente	la primera	Casa	erigida	para la humanidad	es la que se encuentra

بِبَكَّةَ	مُبَارَكًا	وَهُدًى	لِّلْعَالَمِينَ
(Es) en Bakkah (Meca, la Ka`bah)	En ella, hay bendiciòn	y guìa	para los mundos

Ayah: 97

فِيهِ	آيَاتٌ	بَيِّنَاتٌ	مَّقَامُ	إِبْرَاهِيمَ ۖ صلے
En ella	hay signos	claros	como, (el lugar de pie,la (estaciòn	De) Ibrahim)

وَمَن	دَخَلَهُ	كَانَ	آمِنًا	وَلِلَّهِ ۚ قلے
y quien	ingresa en ese lugar	estarà	seguro	Y la obligaciòn con Al-lah

عَلَى	النَّاسِ	حِجُّ	الْبَيْتِ	مَنِ	اسْتَطَاعَ
sobre	la humanidad	Es) la) peregrinación	a) la casa)	Para uno) que)	es capaz, encuentra los medios

إِلَيْهِ	سَبِيلًا ۚ ج	وَمَن	كَفَرَ	فَإِنَّ
hacia ello	Encuentra un camino	y quien	se niegue	ciertamente

اللَّهَ	غَنِيٌّ	عَنِ	الْعَالَمِينَ
Al-lah	Es) libre de la) necesidad	de	los mundos

Ayah: 98

قُلْ	يَاأَهْلَ	الْكِتَابِ	لِمَ	تَكْفُرُونَ	بِآيَاتِ
:Di	Gente¡	:(del libro (a los judíos y cristianos	Por què¿	no creéis	en los signos

اللَّهِ	وَاللَّهُ	شَهِيدٌ	عَلَى	مَا	تَعْمَلُونَ
De) Allah)	mientras que Allah	Es) un testigo)	sobre	lo què	ustedes hacen

Ayah: 99

قُلْ	يَاأَهْلَ	الْكِتَابِ	لِمَ	تَصُدُّونَ	عَن
:Di	Gente¡	del libro)	Por qué	obstaculizan	de
سَبِيلِ	اللَّهِ	مَنْ	آمَنَ	تَبْغُونَهَا	عِوَجًا
el camino	De) Allah)	a los que	creen	buscando hacerselos	tortuoso
وَأَنتُمْ	شُهَدَاءُ	قلى	وَمَا	اللَّهُ	بِغَافِلٍ
mientras que ustedes	(son testigos (de su verdad		Y no	Al-lah	deja pasar por alto
عَمَّا	تَعْمَلُونَ				
lo que	hacen				

Ayah: 100

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِن	تُطِيعُوا	فَرِيقًا
¡Oh,	Ustedes	creyentes	Si	obedecen	a algunos
مِّنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	يَرُدُّوكُم	بَعْدَ
de	quienes	recibieron	el libro	conseguiràn sacarlos de la fe	después
إِيمَانِكُمْ	كَافِرِينَ				
su creencia	como incrèdulos				

Ayah: 101

وَكَيْفَ	تَكْفُرُونَ	وَأَنتُمْ	تُتْلَى	عَلَيْكُمْ	آيَاتُ
(Y cómo (podrían	abandonar la fe	mientras que	se recitan	sobre ustedes	los versos

اللَّهِ	وَفِيكُمْ	رَسُولُهُ	قلى	وَمَن	يَعْتَصِم
De) Allah)	y entre ustedes	se encuentra su mensajero		y quien	se aferre
بِاللَّهِ	فَقَدْ	هُدِيَ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
a Allah	será	guiado	a	un sendero	recto

Ayah: 102

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّقُوا	اللَّهَ	حَقَّ
oh ustedes	quienes	creen	teman a	Al-lah	Como es su) derecho)
تُقَاتِهِ	وَلَا	تَمُوتُنَّ	إِلَّا	وَأَنتُم	مُّسْلِمُونَ
Que) Él (debería) ser temido)	y no	mueran	sino	cuando ustedes estèn	sometidos (como) musulmanes

Ayah: 103

وَاعْتَصِمُوا	بِحَبْلِ	اللَّهِ	جَمِيعًا	وَلَا	تَفَرَّقُوا
Y sostener firmemente	la) cuerda)	De) Allah)	todos juntos	y no	se dividan
ج					
	وَاذْكُرُوا	نِعْمَتَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ
	Y recuerden	el favor)	De) Allah)	sobre ustedes	cuando
كُنتُمْ	أَعْدَاءً	فَأَلَّفَ	بَيْنَ	قُلُوبِكُمْ	فَأَصْبَحْتُم
ustedes eran	enemigos	Luego hizo amistad	Entre	sus corazones	entonces, se convirtieron
بِنِعْمَتِهِ	إِخْوَانًا	وَكُنتُمْ	عَلَى	شَفَا	حُفْرَةٍ
por Su gracia	en hermanos	Y estaban		(Al borde (de caer)	en un abismo
مِّنَ	النَّارِ	فَأَنقَذَكُم	قلى مِّنْهَا		كَذَلِكَ
de	el fuego	entonces Él los salvó	de eso		Así
يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ	آيَاتِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ
deja claro	Al-lah	para ustedes	sus versos	de manera que ustedes puedan	ser guiados

Ayah: 104

وَلْتَكُن	مِّنكُمْ	أُمَّةٌ	يَدْعُونَ	إِلَى الْخَيْرِ
Y que siempre haya	entre vosotros	una comunidad	que invite	a el bien
وَيَأْمُرُونَ	بِالْمَعْرُوفِ	وَيَنْهَوْنَ	عَنِ	الْمُنكَرِ ۚ
Y ordene	lo que es bueno	e impida	de	lo reprobable
وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ		
y esos	ellos	serán) los que cosecharàn el éxito)		

Ayah: 105

وَلَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	تَفَرَّقُوا	وَاخْتَلَفُوا مِن
Y no	sean	como los que	se dividieron	y diferían de
بَعْدِ	مَا	جَاءَهُمُ	الْبَيِّنَاتُ ۚ	وَأُولَٰئِكَ
después	qué	llegó a ellos	las pruebas claras	Y esos
لَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ		
tendràn	un castigo	inmenso		

Ayah: 106

يَوْمَ	تَبْيَضُّ	وُجُوهٌ	وَتَسْوَدُّ	وُجُوهٌ ۚ
El dìa del Juicio (en el (que	se vuelvan radiantes	unos rostros	y se enegrezcan	unos rostros
فَأَمَّا	الَّذِينَ	اسْوَدَّتْ	وُجُوهُهُمْ	أَكَفَرْتُم بَعْدَ
en cuanto a	aquellos que	estén ensombrecidos	sus rostros	han rechazado la¿ ?verdad	después
إِيمَانِكُمْ	فَذُوقُوا	الْعَذَابَ	بِمَا	كُنتُمْ	تَكْفُرُونَ
?de haber creído	entonces sufrán	el castigo	por lo que	solían ustedes	negar

Ayah: 107

وَأَمَّا	الَّذِينَ	ابْيَضَّتْ	وُجُوهُهُمْ	فَفِى	رَحْمَةِ
Pero en cuanto a	aquellos que	estén radiantes	sus rostros]	entonces (estarán) en	la Piedad)

اللَّهِ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	
De) Allah)	ellos	en ello	permanecerán para siempre	

Ayah: 108

تِلْكَ	آيَاتُ	اللَّهِ	نَتْلُوهَا	عَلَيْكَ	بِالْحَقِّ
Estos	son los signos	De) Allah)	Nosotros recitamos	!para ti ¡Oh Muhammad	con la verdad

قلى				
وَمَا	اللَّهُ	يُرِيدُ	ظُلْمًا	لِّلْعَالَمِينَ
Y no	Al-lah	quiere	injusticia	para las criaturas

Ayah: 109

وَلِلَّهِ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِى
(Y a Allah (pertenece	todo lo que	hay en	los cielos	y lo que	hay en

ج				
الْأَرْضِ	وَإِلَى	اللَّهِ	تُرْجَعُ	الْأُمُورُ
la tierra	Y a	Al-lah	Serán devueltos	los asuntos

Ayah: 110

كُنتُمْ	خَيْرَ	أُمَّةٍ	أُخْرِجَتْ	لِلنَّاسِ	تَأْمُرُونَ
Musulmanes) ustedes son)	la mejor	comunidad	que haya surgido	de la humanidad	ordenan

بِالْمَعْرُوفِ	وَتَنْهَوْنَ	عَنِ	الْمُنكَرِ	وَتُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ
el bien	y prohiben	[de]	el mal	y creen	en Allah

قلى					
وَلَوْ	آمَنَ	أَهْلُ	الْكِتَابِ	لَكَانَ	
Y si	creyera	la gente)	del libro)	seguramente habría sido	

خَيْرًا	لَّهُم ج	مِّنْهُمُ	الْمُؤْمِنُونَ	وَأَكْثَرُهُمُ
mejor	para ellos	Entre ellos algunos	Son) creyentes)	pero la mayoría de ellos

الْفَاسِقُونَ
Son) perversos, desviados)

Ayah: 111

لَن	يَضُرُّوكُمْ	إِلَّا	أَذًى صلے	وَإِن	
No les	van a hacer daño	excepto	alguna molestia	Y si	
يُقَاتِلُوكُمْ	يُوَلُّوكُمُ	الْأَدْبَارَ	ثُمَّ	لَا	يُنصَرُونَ
conbaten contra ustedes	huirán atemorizados	volviendo la espalda	luego	no	serán socorridos

Ayah: 112

ضُرِبَتْ	عَلَيْهِمُ	الذِّلَّةُ	أَيْنَ	مَا	ثُقِفُوا
se abatirá	sobre ellos	la humillación	donde quiera	que	ellos se encuentren
إِلَّا	بِحَبْلٍ	مِّنَ	اللَّهِ	وَحَبْلٍ	مِّنَ
a menos	cuenten con un pacto de protección	de	Al-lah	y una cuerda	de
النَّاسِ	وَبَاءُوا	بِغَضَبٍ	مِّنَ	اللَّهِ	وَضُرِبَتْ
(la gente (yizia	e incurrieron	en la ira	de	Al-lah	golpeará
عَلَيْهِمُ	الْمَسْكَنَةُ ج	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَانُوا	
sobre ellos	la mezquinidad	eso	es porque)	ellos solían	
يَكْفُرُونَ	بِآيَاتِ	اللَّهِ	وَيَقْتُلُونَ	الْأَنبِيَاءَ	بِغَيْرِ
no creer	en los versos	De) Allah)	y mataron a	los Profetas	sin
حَقٍّ ج		ذَٰلِكَ	بِمَا	عَصَوا	وَّكَانُوا
derecho		eso	es porque)	desobedecieron	y solían

يَعْتَدُونَ				
transgredir				

Ayah: 113

لَيْسُوا	سَوَاءً	قلى	مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ
Ellos no son	iguales		entre	la gente)	del libro)

أُمَّةٌ	قَائِمَةٌ	يَتْلُونَ	آيَاتِ	اللَّهِ	آنَاءَ
los hay una comunidad	recta	recitan	los versos	De) Allah)	En las) horas)

اللَّيْلِ	وَهُمْ	يَسْجُدُونَ	
de la noche)	y ellos	se posternan	

Ayah: 114

يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَيَأْمُرُونَ	بِالْمَعْرُوفِ
Ellos creen	en Allah	y el Día	el último	y ordenan	el bien

وَيَنْهَوْنَ	عَنِ	الْمُنكَرِ	وَيُسَارِعُونَ	فِي	الْخَيْرَاتِ
y prohiben	[de]	el mal	y se apresuran	en	las buenas acciones

وَأُولَٰئِكَ	مِنَ	الصَّالِحِينَ	
Y esos	son de)	los justos, los virtuosos	

Ayah: 115

وَمَا	يَفْعَلُوا	مِنْ	خَيْرٍ	فَلَن	يُكْفَرُوهُ
Y todo lo que	ellos hayan hecho	de	bien	entonces jamás	será desmerecido

قلى

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالْمُتَّقِينَ	
y Allah	Conoce bien	a los que le temen	

Ayah: 116

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَن	تُغْنِيَ	عَنْهُمْ
Realmente	aquellos que	rechacen la verdad	no	servirá	para ellos]
أَمْوَالُهُمْ	وَلَا	أَوْلَادُهُم	مِّنَ	اللَّهِ	شَيْئًا
su riqueza	y ni	sus hijos	ante	Al-lah	en absoluto
صلے	وَأُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ	ج	هُمْ
	y esos	Son) los compañeros)	De) el Fuego)		ellos
فِيهَا	خَالِدُونَ				
en eso	permanecerán para siempre				

Ayah: 117

مَثَلُ	مَا	يُنفِقُونَ	فِي	هَٰذِهِ	الْحَيَاةِ
El ejemplo	de lo que	ellos gastan	en	esta	la vida]
الدُّنْيَا	كَمَثَلِ	رِيحٍ	فِيهَا	صِرٌّ	أَصَابَتْ
del mundo)	Es) como el ejemplo)	De) un viento)	en ella	contiene las heladas	que azotan
حَرْثَ	قَوْمٍ	ظَلَمُوا	أَنفُسَهُمْ	فَأَهْلَكَتْهُ	ج
la cosecha, los campos)	De) un pueblo)	injusto	consigo mismos	entonces arrasa	
وَمَا	ظَلَمَهُمُ	اللَّهُ	وَلَٰكِنْ	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ
Y no	es injusto con ellos	Al-lah		son ellos mismos	los injustos que han hecho mal

Ayah: 118

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا	بِطَانَةً
Oh ustedes¡	quienes	creen	No	[tomen [a los Judíos	como intimos, amigos de confianza
مِّن	دُونِكُمْ	لَا	يَأْلُونَكُمْ	خَبَالًا	وَدُّوا
de	aparte, además de ustedes mismos	no	escatiman	la ruina, el mal, la confusión	Ellos desean

مَا	عَنِتُّمْ	قَدْ	بَدَتِ	الْبَغْضَاءُ	مِنْ
	afligirles	En efecto	han manifestado	odio extremo, ,antipatía	de
أَفْوَاهِهِمْ	وَمَا	تُخْفِي	صُدُورُهُمْ	أَكْبَرُ	ج
sus bocas	y lo qué	ocultan	sus pechos, sus corazones	es mayor)	
قَدْ	بَيَّنَّا	لَكُمُ	الْآيَاتِ	صلے	إِن
Ciertamente	Dejamos claro	a ustedes	los versos		Si
كُنتُمْ	تَعْقِلُونَ				
ustedes	.razonán, reflexionan				

Ayah: 119

هَا أَنتُمْ	أُولَاءِ	تُحِبُّونَهُمْ	وَلَا	يُحِبُّونَكُمْ	وَتُؤْمِنُونَ
Oh ustedes¡	son los que	los aman a ellos	Y / pero	ellos no los aman	y ustedes creen
بِالْكِتَابِ	كُلِّهِ	وَإِذَا	لَقُوكُمْ	قَالُوا	آمَنَّا
en el libro	en todas las revelaciones	Y cuando	que se encuentran con ustedes	ellos dicen	Creemos
وَإِذَا	خَلَوْا	عَضُّوا	عَلَيْكُمُ	الْأَنَامِلَ	مِنَ
Y cuando	ellos están solos	ellos se muerden	por lo que sienten	las puntas de los dedos	por
الْغَيْظِ	ج	قُلْ	مُوتُوا	قلے	بِغَيْظِكُمْ
La furia, la rabia]		:Di	Morir		!de rabia
إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	
Realmente	Al-lah	Es) Omnisciente)	de lo qué	Encierran los) corazones	

Ayah: 120

إِن	تَمْسَسْكُمْ	حَسَنَةٌ	تَسُؤْهُمْ	وَإِن	تُصِبْكُمْ
Si	os llega	un bien	les duele	y si	les sobreviene una
سَيِّئَةٌ	يَفْرَحُوا	بِهَا	صلے	وَإِن	تَصْبِرُوا
desgracia	se regocijan	por ello		Y si	tienen paciencia
وَتَتَّقُوا	لَا	يَضُرُّكُمْ	كَيْدُهُمْ	قلے شَيْئًا	
y temor de Al-lah	no	podrá hacer daño	su intriga	en absoluto	
إِنَّ	اللَّهَ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	مُحِيطٌ	
es cierto	Al-lah	de lo que	ellos hacen	los rodea	

Ayah: 121

وَإِذْ	غَدَوْتَ	مِنْ أَهْلِكَ	تُبَوِّئُ	الْمُؤْمِنِينَ	
!Y cuando, ¡Oh Muhammad	te ausentaste temprano por la mañana	de	tu hogar,tu familia	para asignar a	los creyentes
مَقَاعِدَ	لِلْقِتَالِ	قلے وَاللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	
Para tomar) puestos)	para la batalla	y Allah	Es) todo oyente)	Todo lo sabe	

Ayah: 122

إِذْ	هَمَّت	طَّائِفَتَانِ	مِنكُمْ	أَن	تَفْشَلَا
Cuando	se preocuparon	dos grupos	de los vuestros	que	temieron flaquear
وَاللَّهُ	وَلِيُّهُمَا	قلے	وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ
y Al-lah	Era) su protector)		y es a	Al-lah	en quien deben poner la confianza
الْمُؤْمِنُونَ					
los creyentes					

Ayah: 123

وَلَقَدْ	نَصَرَكُمُ	اللَّهُ	بِبَدْرٍ	وَأَنتُمْ	أَذِلَّةٌ
Y ciertamente	les ayudó	Al-lah	en Badr	(mientras que (eran	débiles

صلے

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	لَعَلَّكُمْ		تَشْكُرُونَ
Así que temer a	Al-lah	de modo que ustedes puedan		ser agradecidos

Ayah: 124

إِذْ	تَقُولُ	لِلْمُؤْمِنِينَ	أَلَن	يَكْفِيَكُمْ	أَن	
Cuando	dijiste	a los creyentes	No lo es	suficiente para ustedes	que	

يُمِدَّكُمْ	رَبُّكُم	بِثَلَاثَةِ	آلَافٍ	مِّنَ	الْمَلَائِكَةِ
os haya fortalecido	vuestro Señor	con tres	mil	[de]	los Angeles]

مُنزَلِينَ
Los] ha hecho descender]

Ayah: 125

بَلَىٰ ج	إِن	تَصْبِرُوا	وَتَتَّقُوا	وَيَأْتُوكُم
[Dijerón] "¡Si [y]	Si	son pacientes	y temen a Al-lah	y vienen sobre ustedes

مِّن	فَوْرِهِمْ	هَٰذَا	يُمْدِدْكُمْ	رَبُّكُم	بِخَمْسَةِ
[de]	sorpresivamente	esté	los fortalecerá	Su Señor	con cinco

آلَافٍ	مِّنَ	الْمَلَائِكَةِ	مُسَوِّمِينَ	
mil	[de]	los Angeles]	con distintivos / designados	

Ayah: 126

وَمَا	جَعَلَهُ	اللَّهُ	إِلَّا	بُشْرَىٰ	لَكُمْ
Y no	lo hizo	Al-lah	(sino (como	buenas nuevas	para ustedes

وَلِتَطْمَئِنَّ	قُلُوبُكُم	بِهِ	ۗ قلى	وَمَا	النَّصْرُ
y tranquilizar	sus corazones	con eso		Y No hay	victoria
إِلَّا	مِنْ	عِندِ	اللَّهِ	الْعَزِيزِ	الْحَكِيمِ
sino proviene	de	cerca de / con]	Al-lah	el Poderoso	el Sabio

Ayah: 127

لِيَقْطَعَ	طَرَفًا	مِّنَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَوْ
Y lo hizo también para destruir	una parte	de	quienes	se habían negado a creer	o
يَكْبِتَهُمْ	فَيَنقَلِبُوا	خَائِبِينَ
subyugarlos	de modo que se retiraran	decepcionados, derrotados

Ayah: 128

لَيْسَ	لَكَ	مِنَ	الْأَمْرِ	شَيْءٌ	أَوْ
No	es asunto tuyo	de	la decisión, juzgar	(nada (los hechos de los demás	ya sea
يَتُوبَ	عَلَيْهِمْ	أَوْ	يُعَذِّبَهُمْ	فَإِنَّهُمْ	ظَالِمُونَ
los absuelve	a ellos	o	los castiga	pues ciertamente ellos	Son) injustos)

Ayah: 129

وَلِلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي
(Y a Allah (pertenece	lo qué	hay en	los cielos	y lo qué	hay en
الْأَرْضِ	ۚ	يَغْفِرُ	لِمَن	يَشَاءُ	وَيُعَذِّبُ
la tierra		El perdona	a quien	él quiere	y castiga
مَن	يَشَاءُ	ۚ	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
a quién	él quiere		y Allah	Es) Absolvedor)	El más Misericordioso

Ayah: 130

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَأْكُلُوا
Oh ustedes¡	quienes	!Creen¡	No	se alimenten de	la usura

أَضْعَافًا	مُّضَاعَفَةً	ۖ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	لَعَلَّكُمْ
duplicado	multiplicando	صلے	Y teman a	Al-lah	de modo que ustedes puedan

تُفْلِحُونَ
tener éxito)

Ayah: 131

وَاتَّقُوا	النَّارَ	الَّتِي	أُعِدَّتْ	لِلْكَافِرِينَ	
Y teman a	el fuego	el cuál	Esta preparado	para los incrédulos	

Ayah: 132

وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَالرَّسُولَ	لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ
y obedecer a	Al-lah	y a el Mensajero	de modo que puedan ustedes	recibir misericordia

Ayah: 133

وَسَارِعُوا	إِلَىٰ	مَغْفِرَةٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ	وَجَنَّةٍ	
y acudir prestos	a hacia	un perdón	de	vuestro Señor	y un jardín	

عَرْضُهَا	السَّمَاوَاتُ	وَالْأَرْضُ	أُعِدَّتْ	لِلْمُتَّقِينَ	
cuya anchura	Es como la de) los cielos)	y la tierra	preparado	para la los piadosos	

Ayah: 134

الَّذِينَ	يُنفِقُونَ	فِي	السَّرَّاءِ	وَالضَّرَّاءِ	وَالْكَاظِمِينَ
Aquellos que	dan y gastan	en	la facilidad / desahogo]	y (en) la dificultad / estrechez	y los que refrenan

الْغَيْظَ	وَالْعَافِينَ	عَنِ	النَّاسِ	وَاللَّهُ
la ira	y aquellos que perdonan	[de]	la gente	y Allah
يُحِبُّ	الْمُحْسِنِينَ			
ama a	quienes hacen el bien			

Ayah: 135

وَالَّذِينَ	إِذَا	فَعَلُوا	فَاحِشَةً	أَوْ	ظَلَمُوا
Y esos	que cuando	cometieron, hicieron	una inmoralidad	o	injusticia
أَنفُسَهُمْ	ذَكَرُوا	اللَّهَ	فَاسْتَغْفَرُوا	لِذُنُوبِهِمْ	وَمَن
a sí mismos	Ellos recuerdan a	Al-lah	Entonces piden perdón	por sus pecados	y quien
يَغْفِرُ	الذُّنُوبَ	إِلَّا	اللَّهُ	وَلَمْ	يُصِرُّوا
puede perdonar	los pecados	sino	Al-lah	Y no	persisten
عَلَى	مَا	فَعَلُوا	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ	
en	lo qué	hicieron	mientras ellos	saben	

Ayah: 136

أُولَٰئِكَ	جَزَاؤُهُم	مَّغْفِرَةٌ	مِّن	رَّبِّهِمْ	وَجَنَّاتٌ
Esos	su recompensa	Es) el perdón)	de	su Señor	y Jardines
تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
por donde fluyen	de	debajo de ello	Los ríos	permaneciendo para siempre	en eso
وَنِعْمَ	أَجْرُ	الْعَامِلِينَ			
Y una excelente	recompensa	de quienes obran rectamente			

Ayah: 137

قَدْ	خَلَتْ	مِن	قَبْلِكُمْ	سُنَنٌ	فَسِيرُوا
En verdad	han pasado (otras (naciones	de	anteriores a ustedes	situaciones	entonces viajen, recorran
فِي	الْأَرْضِ	فَانظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ
en	la tierra	y vean	cómo	fue	el fin
الْمُكَذِّبِينَ					
de los que negaron a los enviados					

Ayah: 138

هَذَا	بَيَانٌ	لِّلنَّاسِ	وَهُدًى	وَمَوْعِظَةٌ	لِّلْمُتَّقِينَ
Esta	Es) una declaración)	para la gente	y guia	y amonestación	para los temerosos de Allah

Ayah: 139

وَلَا	تَهِنُوا	وَلَا	تَحْزَنُوا	وَأَنتُمُ	الْأَعْلَوْنَ
Y no	se desalienten	y no	desfallezcan, no se desanimen	y serán	superiores
إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ			
Si	ustedes son	creyentes			

Ayah: 140

إِن	يَمْسَسْكُمْ	قَرْحٌ	فَقَدْ	مَسَّ	الْقَوْمَ
Si	sufren	una herida, una derrota	(sin duda (también	ha sufrido	(la gente (otras Naciones
قَرْحٌ	مِّثْلُهُ	ج	وَتِلْكَ	الْأَيَّامُ	نُدَاوِلُهَا
,heridas, derrotas	semejante		(Y esto (por norma	los días]	Les alternamos
بَيْنَ	النَّاسِ	وَلِيَعْلَمَ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا
entre	la gente	Y] por lo que hace evidente]	Al-lah	a quienes	creen verdaderamente

وَيَتَّخِذَ	مِنكُمْ	شُهَدَاءَ	قلِ	وَاللَّهُ لَا
y otorgan, honran	de entre ustedes	la muerte martires dando testimonio		y Allah no)

يُحِبُّ	الظَّالِمِينَ
ama	a los injustos

Ayah: 141

وَلِيُمَحِّصَ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَيَمْحَقَ	الْكَافِرِينَ
Y para que purifique	Al-lah	aquellos que	creen	y extermine	a los incrédulos

Ayah: 142

أَمْ	حَسِبْتُمْ	أَن	تَدْخُلُوا	الْجَنَّةَ	وَلَمَّا
Oh¡	[?Acaso creen]	que	van a entrar	al Paraíso	mientras que aún no

يَعْلَمِ	اللَّهُ	الَّذِينَ	جَاهَدُوا	مِنكُمْ	وَيَعْلَمَ
haga evidente	Al-lah	aquellos que	están dispuestos a combatir	entre vosotros	y haga evidente

الصَّابِرِينَ
.quienes son los pacientes

Ayah: 143

وَلَقَدْ	كُنتُمْ	تَمَنَّوْنَ	الْمَوْتَ	مِن	قَبْلِ
Y ciertamente	solían	anhelar	el martirio / la muerte	de	antes de

أَن	تَلْقَوْهُ	فَقَدْ	رَأَيْتُمُوهُ	وَأَنتُمْ	تَنظُرُونَ
	tenerla enfrente	entonces, ciertamente	(lo has visto (pero al verla	(mientras que (os	quedasteis mirando

Ayah: 144

وَمَا	مُحَمَّدٌ	إِلَّا	رَسُولٌ	قَدْ	خَلَتْ
Y no	Es) Muhammad)	excepto	un mensajero	ciertamente	fallecieron
مِن	قَبْلِهِ	الرُّسُلُ ج		أَفَإِن	مَّاتَ
de	Antes que él	los] (otros) Mensajeros]		Así que si	muriera
أَوْ	قُتِلَ	انقَلَبْتُمْ	عَلَى	أَعْقَابِكُمْ ج	
o	le dieran muerte	?Darían la espalda¿	sobre	?vuestros pasos	
وَمَن	يَنقَلِبْ	عَلَى	عَقِبَيْهِ	فَلَن	يَضُرَّ
(y quien (el que	de la espalda	sobre	sus pasos	ciertamente nunca, no	perjudicará a
اللَّهَ	شَيْئًا قلى		وَسَيَجْزِى	اللَّهُ	الشَّاكِرِينَ
Al-lah	en absoluto		Y recompensará	Al-lah a	los agradecidos

Ayah: 145

وَمَا	كَانَ	لِنَفْسٍ	أَن	تَمُوتَ	إِلَّا
Y no	es	para un alma	que	muera	sino es
بِإِذْنِ	اللَّهِ	كِتَابًا	مُّؤَجَّلًا قلى		وَمَن
por el permiso	De) Allah)	un decreto	determinado		y sin embargo a quien
يُرِدْ	ثَوَابَ	الدُّنْيَا	نُؤْتِهِ	مِنْهَا	وَمَن
ansié	la recompensa	del mundo)	Le daremos	de la misma	y quien
يُرِدْ	ثَوَابَ	الْآخِرَةِ	نُؤْتِهِ	مِنْهَا ج	
quiera	la recompensa	De) la otra vida)	Le daremos	de la misma	
وَسَنَجْزِى	الشَّاكِرِينَ				
Y recompensaremos	a los agradecidos				

Ayah: 146

وَكَأَيِّن	مِّن	نَّبِيٍّ	قَاتَلَ	مَعَهُ	رِبِّيُّونَ
Y cuántos	de	Los Profetas	han tenido que combatir	junto a	sus seguidores devotos
كَثِيرٌ	فَمَا	وَهَنُوا	لِمَا	أَصَابَهُمْ	فِي
multitudes	Pero no	perdieron el corazón, la fe	por lo qué	les había acaecido	en
سَبِيلِ	اللَّهِ	وَمَا	ضَعُفُوا	وَمَا	اسْتَكَانُوا
el camino	De) Allah)	y no	flaquearon	y no	cedieron
		وَاللَّهُ	يُحِبُّ	الصَّابِرِينَ	قلى
		y Allah	ama a	los pacientes	

Ayah: 147

وَمَا	كَانَ	قَوْلَهُمْ	إِلَّا	أَن	قَالُوا
Y no	fueron	sus palabras	excepto	que	dijeron ellos
رَبَّنَا	اغْفِرْ	لَنَا	ذُنُوبَنَا	وَإِسْرَافَنَا	فِي
Señor Nuestro	perdona	[nos]	nuestros pecados	y nuestros excesos	en
أَمْرِنَا	وَثَبِّتْ	أَقْدَامَنَا	وَانصُرْنَا	عَلَى	الْقَوْمِ
nuestros asuntos	afirma	nuestros pies	y darnos la victoria	en contra de	[la gente]
					الْكَافِرِينَ
					incrédula

Ayah: 148

فَآتَاهُمُ	اللَّهُ	ثَوَابَ	الدُّنْيَا	وَحُسْنَ	ثَوَابِ
Así que les dio	Al-lah	recompensa	en el mundo, en esta vida)	y hermosa	recompensa
الْآخِرَةِ		وَاللَّهُ	يُحِبُّ	الْمُحْسِنِينَ	قلى
En) la otra vida)		y Allah	ama a	quienes hacen el bien	

Ayah: 149

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِن	تُطِيعُوا	الَّذِينَ
Oh ustedes¡	quienes	¡Creen!	Si	obedecen	a quienes
كَفَرُوا	يَرُدُّوكُمْ	عَلَىٰ	أَعْقَابِكُمْ	فَتَنقَلِبُوا	خَاسِرِينَ
no creen	harán que os volváis	sobre	(vuestros pasos (a la incredulidad	?renegarán de la fe	.y serán de los perdedores

Ayah: 150

بَلِ	اللَّهُ	مَوْلَاكُمْ	ۖ	وَهُوَ	خَيْرُ
¡No! , Pero	Al-lah a	Es) su protector)		Y Él	Es el mejor
النَّاصِرِينَ					
de los que auxilian					

Ayah: 151

سَنُلْقِي	فِي	قُلُوبِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الرُّعْبَ
infundiremos	en	los corazones)	De) los que)	no creen	el terror]
بِمَا	أَشْرَكُوا	بِاللَّهِ	مَا	لَمْ	يُنَزِّلْ
porque	Tienen coparticipes asociados	con Allah	qué	no	Él ha hecho descender
بِهِ	سُلْطَانًا	ۖ	وَمَأْوَاهُمُ	النَّارُ	ۚ
al respecto	ninguna autoridad		y su refugio	Será) el Fuego)	
وَبِئْسَ	مَثْوَى	الظَّالِمِينَ			
y miserable	Es el) morada)	De] los injustos]			

Ayah: 152

وَلَقَدْ	صَدَقَكُمُ	اللَّهُ	وَعْدَهُ	إِذْ	تَحُسُّونَهُم
Y ciertamente	cumplió a ustedes	Al-lah	su promesa	cuando	vencian en la batalla de Uhud

بِإِذْنِهِ ۖ صلے	حَتَّىٰ	إِذَا	فَشِلْتُمْ	وَتَنَازَعْتُمْ
con su permiso	hasta	cuando	flaquearon, perdieron el coraje	y cayeron en disputa, disputaron
فِي	الْأَمْرِ	وَعَصَيْتُم	مِّن	بَعْدِ	مَا
sobre	la orden	y desobedeciste	de	después	[qué]
أَرَاكُم	مَّا	تُحِبُّونَ ۚ ج	مِنكُم	مَّن
Al-lah] os hizo] ver	lo qué	ustedes aman	entre ustedes	hay algunos) que)
يُرِيدُ	الدُّنْيَا	وَمِنكُم	مَّن	يُرِيدُ	الْآخِرَةَ
desean	el mundo	y entre ustedes	Son algunos)) cuyo	deseo es	el más allá
ثُمَّ ج	صَرَفَكُمْ	عَنْهُمْ	لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ صلے
entonces	Él te hizo apartarte	de ellos	los puso a prueba con la derrota
وَلَقَدْ	عَفَا	عَنكُمْ ۗ قلے	وَاللَّهُ	ذُو
y seguramente	Él los perdonó	a ustedes	y Allah	Es el) poseedor)
فَضْلٍ	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ
del favor	para	los creyentes

Ayah: 153

إِذْ	تُصْعِدُونَ	وَلَا	تَلْوُونَ	عَلَىٰ	أَحَدٍ
Y recuerden cuando	se alejaban huyendo	y sin	prestar atención	en	nadie
وَالرَّسُولُ	يَدْعُوكُمْ	فِي	أُخْرَاكُمْ	فَأَثَابَكُمْ	غَمًّا
mientras que el Mensajero	les estaba llamando	[en]	a sus espaldas	Así Al-lah os pago	la aflicción que habias causado
بِغَمٍّ	لِّكَيْلَا	تَحْزَنُوا	عَلَىٰ	مَا	فَاتَكُمْ
con otra tribulación	para que no	se entristecieran	sobre	lo qué	habeis perdido

وَلَا	مَا	أَصَابَكُمْ ۖ	وَاللَّهُ	خَبِيرٌ
ni por	lo qué	habia sucedido	Y Allah	Está bien informado
بِمَا	تَعْمَلُونَ			
de lo qué	hacen			

Ayah: 154

ثُمَّ	أَنزَلَ	عَلَيْكُم	مِّن	بَعْدِ	الْغَمِّ
Luego	Él ha hecho descender	sobre ustedes	de	después	la angustia
أَمَنَةً	نُّعَاسًا	يَغْشَىٰ	طَائِفَةً	مِّنكُمْ ۖ	
seguridad	la somnolencia	envolvió	a una parte	de ustedes	
وَطَائِفَةٌ	قَدْ	أَهَمَّتْهُمْ	أَنفُسُهُمْ	يَظُنُّونَ	بِاللَّهِ
mientras que un grupo	ciertamente	se preocupaban	sobre si mismos)	pensando, conjeturando	sobre Allah
غَيْرَ	الْحَقِّ	ظَنَّ	الْجَاهِلِيَّةِ ۖ		يَقُولُونَ
algo distinto a	la verdad	como el pensamiento de la epoca	De) [la] ignorancia)		Arrepentidos de) :combatir)Diciendo
هَل	لَّنَا	مِنَ	الْأَمْرِ	مِن	شَيْءٍ
Hemos tenido¿	nosotros	de	el asunto	alguna	?(cosa (que ver
قُلْ	إِنَّ	الْأَمْرَ	كُلَّهُ	لِلَّهِ	
:Diles	Ciertamente	sobre los asuntos	todo ello (la (decisión	Pertenece a Al-lah	
يُخْفُونَ	فِي	أَنفُسِهِم	مَّا	لَا	
ellos esconden	en	sí mismos	lo qué	no	
يُبْدُونَ	لَكَ		يَقُولُونَ	لَوْ	كَانَ
ellos revelan	para ti		Ellos dicen	Si	fuera

لَنَا	مِنَ	الْأَمْرِ	شَيْءٌ	مَّا	قُتِلْنَا
por nosotros	de (la decisión) de	el asunto	si nos hubieran] [consultado	no	nos habrían matado
هَاهُنَا	قُل ۗ		لَّوْ	كُنتُمْ	فِي
aquí	[!Diles: [¡Oh Muhammad		Si	hubiesen permanecido	en
بُيُوتِكُمْ	لَبَرَزَ	الَّذِينَ	كُتِبَ	عَلَيْهِمُ	الْقَتْلُ
sus casas	les) habría) sorprendido	a aquellos que les	fue decretado	sobre ellos	la muerte]
إِلَى	مَضَاجِعِهِمْ ۖ		وَلِيَبْتَلِيَ	اللَّهُ	مَا
habrían acudido a	sus lugares de muerte		quiso) ponerlos a) prueba	Al-lah	(para que (evidenciar
فِي	صُدُورِكُمْ	وَلِيُمَحِّصَ	مَا	فِي	قُلُوبِكُمْ
lo que hay	en sus pechos	y purificar	lo qué	hay en	sus corazones
	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	
	y Allah	es bien informado	de lo qué	encierran los pechos	

Ayah: 155

إِنَّ	الَّذِينَ	تَوَلَّوْا	مِنكُمْ	يَوْمَ	الْتَقَى
En efecto	quienes	dieron la espalda	entre vosotros	El día	en que se encontraron
الْجَمْعَانِ	إِنَّمَا	اسْتَزَلَّهُمُ	الشَّيْطَانُ	بِبَعْضِ	مَا
las dos tropas	solamente	les hizo tropezar	el Shaitaan	por lo que algunos	de lo que
كَسَبُوا		وَلَقَدْ	عَفَا	اللَّهُ	عَنْهُمْ
ellos se habían buscado		y en verdad	los perdonó	Al-lah	de ellos
	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ	
	En verdad	Al-lah	Es) Absolvedor)	indulgente	

Ayah: 156

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ
!Oh ustedes¡	quienes !creen	No	sean	como los que
كَفَرُوا	وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ	إِذَا	ضَرَبُوا	فِي
han descreído	y dicen acerca de sus hermanos	cuando	estos salen de viaje	en
الْأَرْضِ	أَوْ كَانُوا	غُزًّى	لَّوْ	كَانُوا
la tierra	o ellos estaban	luchando en una expedición militar	decian si	se hubieran quedado
عِندَنَا	مَا مَاتُوا	وَمَا	قُتِلُوا	لِيَجْعَلَ
con nosotros	no habrían muerto	y no	los habrían matado	Así hará
اللَّهُ	ذَٰلِكَ حَسْرَةً	فِي	قُلُوبِهِمْ قلى	
Al-lah	de eso que sea un arrepentimiento	en	sus corazones	
وَاللَّهُ	يُحْيِي وَيُمِيتُ قلى		وَاللَّهُ	بِمَا
y Allah	da vida y causa la muerte		y Allah	de lo que
تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ			
usteden hacen	todo lo ve			

Ayah: 157

وَلَئِن	قُتِلْتُمْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ أَوْ
Y si	os matan	en	el camino	De) Allah) o
مُتُّمْ	لَمَغْفِرَةٌ	مِّنَ	اللَّهِ	وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ
mueren	ciertamente el perdón	de	Al-lah	y Misericordia son mejores)
مِّمَّا	يَجْمَعُونَ			
de lo	puedan atesorar			

Ayah: 158

وَلَئِن	مُّتُّمْ	أَوْ	قُتِلْتُمْ	لَإِلَى	اللَّهِ
Y si	mueren	o	les arrebatan la vida	por cierto	Ante Al-lah

تُحْشَرُونَ

serán congregados

Ayah: 159

فَبِمَا	رَحْمَةٍ	مِّنَ	اللَّهِ	لِنتَ	لَهُمْ	
Oh Muhammad! Por¡ una	misericordia	de	Al-lah	fuiste suave en el trato	con ellos (compañeros y (seguidores	
وَلَوْ	كُنتَ	فَظًّا		غَلِيظَ	الْقَلْبِ	صلے
Y si	hubieras	sido aspero		Y) duro)	de corazón	
لَانفَضُّوا	مِنْ	حَوْلِكَ	صلے	فَاعْفُ	عَنْهُمْ	
seguramente se habrían alejado	de	alrededor tuyo		Así pues perdona	de ellos]	
وَاسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	وَشَاوِرْهُمْ فِي		الْأَمْرِ	صلے	
y pide perdón	por ellos	y consulta su opinión	en	los asuntos		
فَإِذَا	عَزَمْتَ	فَتَوَكَّلْ	عَلَى	اللَّهِ	ج	
Entonces cuando	hayas tomado una decisión,	encomiéndate	en	Al-lah		
إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُتَوَكِّلِينَ			
Es verdad	que Al-lah	ama	los que ponen la (confianza (en él			

Ayah: 160

إِن	يَنصُرْكُمُ	اللَّهُ	فَلَا	غَالِبَ	لَكُمْ
Si	los auxilia	Al-lah	entonces nadie	habrá quien pueda vencer	a ustedes

صلے	وَإِن	يَخْذُلْكُمْ	فَمَن	ذَا	الَّذِى
	y si	Os abandona	Entonces quién	(es)	el que
	يَنصُرُكُم	مِّن	بَعْدِهِ	قلے	وَعَلَى	اللَّهِ
	puede ayudarles	de	despues de el		Y en	Al-lah
	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُؤْمِنُونَ				
	pongan su confianza	los creyentes				

Ayah: 161

وَمَا	كَانَ	لِنَبِيٍّ	أَن	يَغُلَّ	ج
Y no	es	para un profeta	que	pueda defraudar	
وَمَن	يَغْلُلْ	يَأْتِ	بِمَا	غَلَّ	يَوْمَ
y el que	defrauda	traerá	lo qué	que había defraudado	El día
الْقِيَامَةِ	ج	ثُمَّ	تُوَفَّىٰ	كُلُّ	نَفْسٍ
De) de la resurrección)		entonces	serán retribuidos integramente	cada	alma
مَّا	كَسَبَتْ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ	
lo qué	ganó	y ellos	no	serán tratados injustamente	

Ayah: 162

أَفَمَنِ	اتَّبَعَ	رِضْوَانَ	اللَّهِ	كَمَن	بَاءَ
?Acaso es igual quien¿	persigue	la complacencia	De) Allah)	a quien	atrae / incurre
بِسَخَطٍ	مِّنَ	اللَّهِ	وَمَأْوَاهُ	جَهَنَّمُ	ج
a sí mismo) en la ira)	de	Al-lah	y su morada	es el Infierno	
وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ				
y miserable	Es) el destino)				

Ayah: 163

هُمْ	دَرَجَاتٌ	عِندَ	اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ
Ellos	Ocuparán diferentes niveles	ante	Al-lah y Allah
بَصِيرٌ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	
Es) Omnividente , ve todo)	lo qué	ellos hacen	

Ayah: 164

لَقَدْ	مَنَّ	اللَّهُ	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	إِذْ
Ciertamente	a conferido su favor	Al-lah	sobre	los creyentes	
بَعَثَ	فِيهِمْ	رَسُولًا	مِّنْ	أَنفُسِهِمْ	يَتْلُو
Levantó	entre ellos	un mensajero	de	sí mismos	que les recita
عَلَيْهِمْ	آيَاتِهِ	وَيُزَكِّيهِمْ	وَيُعَلِّمُهُمُ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ
a ellos	sus versos	y los purifica	y les enseña	[el libro [EL Corán	[y la sabiduría [de la Sunnah
وَإِن	كَانُوا	مِن	قَبْلُ	لَفِي	ضَلَالٍ
a pesar de que	ellos estaban		antes de ello	sin duda en	El extravío
مُّبِينٍ					
evidente					

Ayah: 165

أَوَلَمَّا	أَصَابَتْكُم	مُّصِيبَةٌ	قَدْ	أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا
O	Por qué cuando¿	os sobrevino	un revés (del (adversario	ciertamente al que ustedes le causaron
قُلْتُمْ	أَنَّىٰ	هَٰذَا ۖ		قُلْ هُوَ
el doble de perdidas	,dijiste	A que se debe¿	صلے	?esto Diles

مِنْ	عِندِ	أَنفُسِكُمْ ۗ	إِنَّ	اللَّهَ
Eso es	de ustedes, por su comportamiento	de ustedes mismos	Ciertamente	Al-lah
عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ	
es de	cada	cosa	Omnipotente	

Ayah: 166

وَمَا	أَصَابَكُمْ	يَوْمَ	الْتَقَى	الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ
(Y qué (recuerden	(lo que (les aconteció	El día	que se enfentraron	las dos tropas
اللَّهِ	وَلِيَعْلَمَ	الْمُؤْمِنِينَ		
De) Allah)	para distinguir a	quienes eran verdaderos creyentes		

Ayah: 167

وَلِيَعْلَمَ	الَّذِينَ	نَافَقُوا ج	وَقِيلَ	لَهُمْ
Y hacer evidente	quienes	Son) hipócritas)	Y se dijo	a ellos (cuando (retrocedían
تَعَالَوْا	قَاتِلُوا	فِى	سَبِيلِ	اللَّهِ
vengan	combatan	en	el camino	De) Allah)
أَوِ	ادْفَعُوا	قَالُوا صلے	لَوْ	نَعْلَمُ
o	al menos defiendanse	Ellos respondieron ((mintiendo	Si	hubieramos sabido
قِتَالًا	لَّاتَّبَعْنَاكُمْ	هُمْ قلے	لِلْكُفْرِ	يَوْمَئِذٍ
combatir	ciertamente te hubiéramos seguido	(Ellos (los hipócritas	a la incredulidad	ese día
أَقْرَبُ	مِنْهُمْ	لِلْإِيمَانِ ج	يَقُولُونَ	بِأَفْوَاهِهِم
estuvieron) más) cerca	[que ellos	de la fe	por que manifiestan	con la lengua
مَّا				
lo qué				

لَيْسَ	فِي	قُلُوبِهِمْ	وَاللَّهُ	أَعْلَمُ
no estaba	en	sus corazones	y Allah	bien sabe

قلى

بِمَا	يَكْتُمُونَ
lo qué	ellos ocultan

Ayah: 168

الَّذِينَ	قَالُوا	لِإِخْوَانِهِمْ	وَقَعَدُوا	لَوْ	أَطَاعُونَا
los que	dijeron	acerca de sus hermanos	mientras estaban sentados,	Si	hubieran hecho caso

قلى

مَا	قُتِلُوا		قُلْ	فَادْرَءُوا	عَنْ
no	habrían sido asesinados		diles	háganse inmunes	(de (ella

أَنفُسِكُمُ	الْمَوْتَ	إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
ustedes mismos	de la muerte	Si	ustedes son	veraces

Ayah: 169

وَلَا	تَحْسَبَنَّ	الَّذِينَ	قُتِلُوا	فِي	سَبِيلِ
Y no	piensen	De) los que)	han caido	en	el camino

ج

اللَّهِ	أَمْوَاتًا		بَلْ	أَحْيَاءٌ	عِندَ
De) Allah)	están realmente muertos		(No! (por el contrario¡	Ellos están vivos	cerca / junto a

رَبِّهِمْ	يُرْزَقُونَ
su Señor	reciben provisión

Ayah: 170

فَرِحِينَ	بِمَا	آتَاهُمُ	اللَّهُ	مِن	فَضْلِهِ
se regocijan	en lo que	le has concedido	Al-lah	de	su favor

وَيَسْتَبْشِرُونَ	بِالَّذِينَ	لَمْ	يَلْحَقُوا	بِهِم	مِّنْ
y reciben buenas noticias	sobre la recompensa que recibirán	quienes) no se les han)	unido	a / con ellos	[de]
خَلْفِهِمْ	أَلَّا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ
los que quedaron atras	no habrá	temor	en ellos	y ni	ellos
يَحْزَنُونَ					
serán entristecidos					

Ayah: 171

يَسْتَبْشِرُونَ	بِنِعْمَةٍ	مِّنَ	اللَّهِ	وَفَضْلٍ	وَأَنَّ
se congratulan unos a otros	por la gracia	de	Al-lah	y el favor	y debido a que
اللَّهَ	لَا	يُضِيعُ	أَجْرَ	الْمُؤْمِنِينَ	
Al-lah	no	deja que se pierda	la recompensa)	De) los creyentes)	

Ayah: 172

الَّذِينَ	اسْتَجَابُوا	لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ	مِن	بَعْدِ
quienes	(acudieron (al llamado	de Al-lah	y el Mensajero	de	después
مَا	أَصَابَهُمُ	الْقَرْحُ	ج	لِلَّذِينَ	أَحْسَنُوا
qué	les sobrevinieron	heridas sufridas y dificultades		para quienes	con obediencia
مِنْهُمْ	وَاتَّقَوْا	أَجْرٌ	عَظِيمٌ		
de entre ellos	y temor a Al-lah	obtendrán una recompensa	magnífica		

Ayah: 173

الَّذِينَ	قَالَ	لَهُمُ	النَّاسُ	إِنَّ	النَّاسَ
aquellos a los que	dijo	a ellos	la gente] intentaron] amedrentarlos	en verdad	Los hombres (los (enemigos

قَدْ	جَمَعُوا	لَكُمْ	فَاخْشَوْهُمْ	فَزَادَهُمْ	إِيمَانًا
ciertamente, sin duda	se han agrupado	contra ustedes	tenedles temor	pero ello aumento	En Iman) la fe)
وَقَالُوا	حَسْبُنَا	اللَّهُ	وَنِعْمَ	الْوَكِيلُ	
y dijeron	Suficiente para nosotros	Es) Allah)	y (Él es el) mejor	Protector	

Ayah: 174

فَانقَلَبُوا	بِنِعْمَةٍ	مِّنَ	اللَّهِ	وَفَضْلٍ	لَّمْ
Y retornaron a casa	con el Favor	de	Al-lah	y la gracia	no
يَمْسَسْهُمْ	سُوءٌ	وَاتَّبَعُوا	رِضْوَانَ	اللَّهِ	قلى
los tocó	el daño	y buscaron	la complacencia	De) Allah)	
وَاللَّهُ	ذُو	فَضْلٍ	عَظِيمٍ		
y Allah	Es) Poseedor)	de un favor	inmenso		

Ayah: 175

إِنَّمَا	ذَٰلِكُمُ	الشَّيْطَانُ	يُخَوِّفُ	أَوْلِيَاءَهُ	فَلَا
Así es con vosotros	que	El Shaitaan	intenta la intimidación	con) sus aliados)	(Así que (no
تَخَافُوهُمْ	وَخَافُونِ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ	
le teman a él	sino que Témanme a mi	Si	son ustedes	creyentes verdaderamente	

Ayah: 176

وَلَا	يَحْزُنكَ	الَّذِينَ	يُسَارِعُونَ	فِي	الْكُفْرِ
Y (que) no	(te cause tristeza (ver	a quienes	se precipitan	en	La] incredulidad]
ج					
	إِنَّهُمْ	لَن	يَضُرُّوا	اللَّهَ	شَيْئًا
	Ciertamente ellos	Nunca	perjudican a	Al-lah	en absoluto

قلے	يُرِيدُ	اللَّهُ	أَلَّا	يَجْعَلَ	لَهُمْ
	(Es voluntad (de	Al-lah	no	(dará (Él	para ellos
	حَظًّا	فِي	الْآخِرَةِ صلے	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
	porción alguna	en	el más allá	Y para ellos	Es) un castigo)
	عَظِيمٌ				
	terrible				

Ayah: 177

إِنَّ	الَّذِينَ	اشْتَرَوُا	الْكُفْرَ	بِالْإِيمَانِ	لَن
Ciertamente	aquellos que	han adquirido	La] incredulidad]	abandonando [El iman] la fe	Nunca
يَضُرُّوا	اللَّهَ	شَيْئًا	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
perjudicarán	a Al-lah	en absoluto	y para ellos	Es) un castigo)	doloroso

Ayah: 178

وَلَا	يَحْسَبَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَنَّمَا	نُمْلِي
Y no piensen	aquellos que	quienes	han descreído	que	Les damos un respiro
لَهُمْ	خَيْرٌ	لِّأَنفُسِهِمْ ج		إِنَّمَا	نُمْلِي
para ellos	es bueno)	para ellos mismos / para sus almas		Solamente	Les concedemos este plazo
لَهُمْ	لِيَزْدَادُوا	إِثْمًا ج		وَلَهُمْ	عَذَابٌ
a ellos	de modo que puedan aumentar	en) pecados)		y para ellos	Es) un castigo)
مُّهِينٌ					
humillante					

Ayah: 179

مَّا	كَانَ	اللَّهُ	لِيَذَرَ	الْمُؤْمِنِينَ	عَلَى
No	es de	Al-lah	dejar	a) los creyentes)	(en (la situación en
مَا	أَنتُمْ	عَلَيْهِ	حَتَّى	يَمِيزَ	الْخَبِيثَ
qué	ustedes están	[en eso	hasta	distinguir	al perverso
مِنَ	الطَّيِّبِ	قلے	وَمَا	كَانَ	اللَّهُ
de	el virtuoso		Y no	es	propio de la sabiduría de Allah
لِيُطْلِعَكُمْ	عَلَى	الْغَيْبِ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	يَجْتَبِي
revelarles	acerca de	lo oculto (quienes son (hipócritas	y pero]	Al-lah	elige
مِن	رُّسُلِهِ	مَن	صلے يَشَاءُ		فَآمِنُوا
de	sus Mensajeros	a quién	él quiere		Así que crean
بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ	ج	وَإِن	تُؤْمِنُوا	وَتَتَّقُوا
en Allah	y Sus Mensajeros		y si	ustedes creén	sean consientes de Al-lah
فَلَكُمْ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ			
entonces para ustedes	Es una)) recompensa	inmensa			

Ayah: 180

وَلَا	يَحْسَبَنَّ	الَّذِينَ	يَبْخَلُونَ	بِمَا	آتَاهُمُ
Y no	piensen	que aquellos que	retienen	de lo que	les ha dado
اللَّهُ	مِن	فَضْلِهِ	هُوَ	خَيْرًا	لَّهُم
Al-lah	de	(su favor (no crean	(Que)	es bueno)	para ellos
صلے	بَلْ	هُوَ	شَرٌّ	لَّهُمْ	صلے
	No	eso	es malo)	para ellos	

سَيُطَوَّقُونَ	مَا	بَخِلُوا	بِهِ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ
lo tendrán alrededor del cuello	lo que	escatimaron siendo codiciosos	[con eso]	En el Día	De) [la]) resurrección

قلى	وَلِلَّهِ	مِيرَاثُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ قلى
	Y de Al-lah	Es la) herencia)	De) los cielos)	y la tierra

وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ
y Allah	de lo que	ustedes hacen	Está bien informado

Ayah: 181

لَّقَدْ	سَمِعَ	اللَّهُ	قَوْلَ	الَّذِينَ	قَالُوا
Ciertamente	ha oído	Al-lah	las palabras	De) los que)	dijeron

إِنَّ	اللَّهَ	فَقِيرٌ	وَنَحْنُ	أَغْنِيَاءُ ۘ
En efecto	Al-lah	es pobre)	mientras nosotros	somos ricos

سَنَكْتُبُ	مَا	قَالُوا	وَقَتْلَهُمُ	الْأَنبِيَاءَ
escribiremos	lo qué	ellos dijeron	y también que hayan matado a	los Profetas

بِغَيْرِ	حَقٍّ	وَنَقُولُ	ذُوقُوا	عَذَابَ
sin	derecho	:y diremos	gustar	el castigo)

الْحَرِيقِ
sufran el suplicio de las llamas

Ayah: 182

ذَٰلِكَ	بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيكُمْ	وَأَنَّ	اللَّهَ
eso	será por lo que	han expedido	sus manos	y por que	Al-lah

لَيْسَ	بِظَلَّامٍ	لِّلْعَبِيدِ
no es	injusto	con sus siervos

Ayah: 183

الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ	عَهِدَ	إِلَيْنَا
Son los que	dijeron	ciertamente	Al-lah	pacto, ha tomado una promesa	de nosotros
أَلَّا	نُؤْمِنَ	لِرَسُولٍ		حَتَّى	يَأْتِيَنَا
que no	creyéramos	en ningún mensajero		hasta	que nos trajera
تَأْكُلُهُ	النَّارُ	قُلْ	قل	قَدْ	جَاءَكُمْ
que consumiera	el fuego	:Di		"sin duda"	vinieron a ustedes
رُسُلٌ	مِّن	قَبْلِي	بِالْبَيِّنَاتِ	وَبِالَّذِي	قُلْتُمْ
mensajeros	de	antes de mí	con las pruebas claras	y con lo qué	habeis dicho
فَلِمَ	قَتَلْتُمُوهُمْ	إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ	
Entonces por qué	los mataste	Si	ustedes son	veraces	

Ayah: 184

فَإِن	كَذَّبُوكَ	فَقَدْ	كُذِّبَ	رُسُلٌ	مِّن
Así que si	te rechazan	,entonces, ciertamente	fueron rechazados	mensajeros	de
قَبْلِكَ	جَاءُوا	بِالْبَيِّنَاتِ	وَالزُّبُرِ	وَالْكِتَابِ	الْمُنِيرِ
antes de ti	quienes habian venido	con las pruebas claras	y las Escrituras	y el Libro	luminoso

Ayah: 185

كُلُّ	نَفْسٍ	ذَائِقَةُ	الْمَوْتِ	قل	وَإِنَّمَا
toda	alma	probará	la muerte]		Y ciertamente
تُوَفَّوْنَ	أُجُورَكُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	صل	فَمَن
se le pagará en su totalidad	su recompensa	El día	De) [la] resurrección)		entonces quien
زُحْزِحَ	عَنِ	النَّارِ	وَأُدْخِلَ	الْجَنَّةَ	فَقَدْ
sea salvado	de	el fuego	e ingresado	al paraíso)	entonces seguramente

فَازَ	قلى	وَمَا	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	إِلَّا
habrá triunfado		Y no	es la vida)	del mundo)	excepto
مَتَاعُ	الْغُرُورِ				
disfrute	De) engaño)				

Ayah: 186

لَتُبْلَوُنَّ	فِي	أَمْوَالِكُمْ	وَأَنفُسِكُمْ	وَلَتَسْمَعُنَّ	مِنَ
Que sin duda los pondrá a prueba	en	lo que afecta a) su) riqueza	y personas	y por cierto que oirán	de
الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	مِن	قَبْلِكُمْ	وَمِنَ
aquellos que	recibieron	el libro	de	antes de ustedes	y de
الَّذِينَ	أَشْرَكُوا	أَذًى	كَثِيرًا	ج	وَإِن
aquellos	asociadores con Allah [[idolatras	insultos molestos e hirientes	muchos		y si
تَصْبِرُوا	وَتَتَّقُوا	فَإِنَّ	ذَٰلِكَ	مِنْ	عَزْمِ
ustedes son pacientes	y temen a Al-lah	de hecho entonces	eso	es de)	los asuntos
الْأُمُورِ					
que requieren determinación					

Ayah: 187

وَإِذْ	أَخَذَ	اللَّهُ	مِيثَاقَ	الَّذِينَ	أُوتُوا
Y cuando	tomó	Al-lah	una Alianza	De) los que)	habian recibido
الْكِتَابَ	لَتُبَيِّنُنَّهُ	لِلنَّاسِ	وَلَا	تَكْتُمُونَهُ	فَنَبَذُوهُ
el libro	tendran que comunicar la escritura	a la humanidad	y no	lo ocultarán	luego repudiaron (el (pacto

وَرَاءَ	ظُهُورِهِمْ	وَاشْتَرَوْا	بِهِ	ثَمَنًا	قَلِيلًا
le dieron la espalda		y modificaron (las (Escrituras		por un precio	vil

صلے

فَبِئْسَ	مَا	يَشْتَرُونَ
y mal negocio	es lo qué	adquirieron

Ayah: 188

لَا	تَحْسَبَنَّ	الَّذِينَ	يَفْرَحُونَ	بِمَا	أَتَوا
No	piensen	Que) los que)	se regocijan	en lo que	han hecho mal

وَّيُحِبُّونَ	أَن	يُحْمَدُوا	بِمَا	لَمْ	يَفْعَلُوا
y les encanta	que	ellos sean alabados	por el bien que	no	han hecho ellos

صلے

فَلَا	تَحْسَبَنَّهُم	بِمَفَازَةٍ	مِّنَ	الْعَذَابِ
Así que no	piensen que ellos	escaparan	de	el castigo

وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
y para ellos	Es a) El castigo)	doloroso

Ayah: 189

قلے

وَلِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَاللَّهُ
Y de Al-lah	Es el) dominio)	De) los cielos)	y la tierra	y Allah

عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
es sobre	todas las	cosa	Omnipotente

Ayah: 190

إِنَّ	فِى	خَلْقِ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَاخْتِلَافِ
,Ciertamente	en	la creación)	De) los cielos)	y la tierra	y (en el) alternancia

اللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	لَآيَاتٍ	لِّأُولِى	الْأَلْبَابِ
de la noche)	y el día	Hay) seguramente Signos)	para los hombres	dotados de intelecto

Ayah: 191

الَّذِينَ	يَذْكُرُونَ	اللَّهَ	قِيَامًا	وَقُعُودًا	وَعَلَى
Aquellos que	recuerdan a	Al-lah	de pie	y sentados	y sobre

جُنُوبِهِمْ	وَيَتَفَكَّرُونَ	فِى	خَلْقِ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
(sus costados (recostados	y meditan	en	la creación)	De) los cielos)	y la tierra

رَبَّنَا	مَا	خَلَقْتَ	هَذَا	بَاطِلًا	سُبْحَانَكَ
¡Señor Nuestro!	no	Has creado	esto	en vano)	Gloria a Ti

فَقِنَا	عَذَابَ	النَّارِ	
presérvanos	del castigo	De) el Fuego)	

Ayah: 192

رَبَّنَا	إِنَّكَ	مَن	تُدْخِلِ	النَّارَ	فَقَدْ
Señor Nuestro	es cierto que	a quién	condenes	A) el Fuego)	entonces ciertamente

أَخْزَيْتَهُ	ۖ	وَمَا	لِلظَّالِمِينَ	مِنْ	أَنصَارٍ
lo habrás deshonrado	صلے	(y no (habrá	para los malhechores	quien	los auxilie

Ayah: 193

رَبَّنَا	إِنَّنَا	سَمِعْنَا	مُنَادِيًا	يُنَادِى	لِلْإِيمَانِ
¡Señor Nuestro!	Ciertamente hemos	oído	a una persona que llama	convocando	a la fe

أَنْ	آمِنُوا	بِرَبِّكُمْ	فَآمَنَّا	ج	رَبَّنَا
que	Crean	en su Señor	por lo que hemos creído		¡Señor Nuestro!

فَاغْفِرْ	لَنَا	ذُنُوبَنَا	وَكَفِّرْ	عَنَّا	سَيِّئَاتِنَا
perdona	nos	nuestros pecados	y remueve	de nosotros	nuestras malas obras
وَتَوَفَّنَا	مَعَ	الْأَبْرَارِ			
y al morir	reúnenos con	los justos			

Ayah: 194

رَبَّنَا	وَآتِنَا	مَا	وَعَدتَّنَا	عَلَى	رُسُلِكَ
!Señor Nuestro¡	Concedenos	lo qué	nos has prometido	mediante	tus mensajeros
وَلَا	تُخْزِنَا	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	إِنَّكَ	قلى
y no	nos humilles	El día	De) [la] resurrección)	ciertamente , tu	
لَا	تُخْلِفُ	الْمِيعَادَ			
No	faltas a	lo prometido			

Ayah: 195

فَاسْتَجَابَ	لَهُمْ	رَبُّهُمْ	أَنِّي	لَا	أُضِيعُ
entonces respondió	a ellos	su Señor	Ciertamente, yo	no	dejare que se pierda
عَمَلَ	عَامِلٍ	مِّنكُم	مِّن	ذَكَرٍ	أَوْ
lo que hayan hecho	los que obran	entre vosotros	[de]	sean hombres	o
أُنثَى	صلے	بَعْضُكُم	مِّن	بَعْضٍ	صلے
mujeres		cada uno de vosotros	de	el otro	
فَالَّذِينَ	هَاجَرُوا	وَأُخْرِجُوا	مِن	دِيَارِهِمْ	وَأُوذُوا
Así que los que	emigraron	y fueron expulsados	de	sus hogares	y fueron perjudicados
فِي	سَبِيلِي	وَقَاتَلُوا	وَقُتِلُوا	لَأُكَفِّرَنَّ	عَنْهُمْ
en	mi camino	y lucharon	y murieron	les cubriré, removeré	de ellos

سَيِّئَاتِهِمْ	وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا
sus malas acciones	y seguramente voy a admitirlos	En) Jardines)	en donde fluyen	de	debajo de ellos

الْأَنْهَارُ	ثَوَابًا	مِّنْ	عِندِ	اللَّهِ	قلى
Los ríos	una recompensa	de	cerca] junto a]	Al-lah	

وَاللَّهُ	عِندَهُ	حُسْنُ	الثَّوَابِ
Y Allah	junto a Él	es la mejor)	recompensa

Ayah: 196

لَا	يَغُرَّنَّكَ	تَقَلُّبُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فِى
Que no	les engañe	la libertad de movimientos	De) los que)	no creen	en

الْبِلَادِ
la tierra

Ayah: 197

مَتَاعٌ	قَلِيلٌ	ثُمَّ	مَأْوَاهُمْ	جَهَنَّمُ	ج
un disfrute	temporal	luego	su morada	es el infierno	

وَبِئْسَ	الْمِهَادُ
Y] un horrible]	lugar para permanecer en él

Ayah: 198

لَكِنِ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	رَبَّهُمْ	لَهُمْ	جَنَّاتٌ
Pero	quienes	hayan tenido temor	de su Señor	para ellos	serán) Jardines)

تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
donde fluye	de	debajo de ellos	Los ríos	permanecerán para siempre	en eso

نُزُلًا	مِّنْ	عِندِ	اللَّهِ	قلى
una hospitalidad	de	cerca], junto a]	Al-lah	

وَمَا				
Y lo que				

عِندَ	اللَّهِ	خَيْرٌ	لِّلْأَبْرَارِ	
es con	Al-lah	es mejor	para los justos	

Ayah: 199

وَإِنَّ	مِنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	لَمَن	يُؤْمِنُ	
Y de hecho	entre	la gente)	del libro)	Hay aquellos que	creen	

بِاللَّهِ	وَمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكُمْ	وَمَا	أُنزِلَ
en Allah	y en lo qué	fue revelado	(a ustedes (el Corán	y lo qué	fue revelado

إِلَيْهِمْ	خَاشِعِينَ	لِلَّهِ	لَا	يَشْتَرُونَ	بِآيَاتِ
(a ellos (la Torá y el Evangelio	son humildes	a Allah	No	intercambian	los versos

اللَّهِ	ثَمَنًا	قَلِيلًا قلى	أُولَئِكَ	لَهُمْ
De) Allah)	Por) un precio)	vil	esos	para ellos

أَجْرُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ قلى	إِنَّ	اللَّهَ
su recompensa	Es con)	su Señor	Ciertamente	Al-lah

سَرِيعُ	الْحِسَابِ
Es) rápido)	En la tomar cuenta de sus acciones)

Ayah: 200

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	اصْبِرُوا	وَصَابِرُوا	وَرَابِطُوا
o ustedes que	quienes creen	Sean firmes	y [ser] pacientes	constantes, alistense a defenderse

وَاتَّقُوا	اللَّهَ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ
y teman a	Al-lah	de modo que ustedes puedan	tener éxito)

4. AN-NISĀ’ (LAS MUJERES) Surah: 4

Ayahs: 176 / **Words:** 4002

Ayah: 1

يَا	أَيُّهَا	النَّاسُ	اتَّقُوا	رَبَّكُمُ	الَّذِى	خَلَقَكُم
Oh¡	!humanidad	tengan temor	de su Señor	el que	los ha creado
مِّن	نَّفْسٍ	وَاحِدَةٍ	وَخَلَقَ	مِنْهَا	زَوْجَهَا
de	Un alma	un solo ser	y ha creado	de ella	a su pareja
وَبَثَّ	مِنْهُمَا	رِجَالًا	كَثِيرًا	وَنِسَاءً
y disperso	de ambos	hombres	muchos	y mujeres
وَاتَّقُوا	اللَّهَ	الَّذِى	تَسَاءَلُونَ	بِهِ	وَالْأَرْحَامَ
y teman a	Al-lah	A través de) quién)	ustedes reclaman sus derechos	[con ello]	Y respeten los lazos familiares
ج					
إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَلَيْكُمْ	رَقِيبًا
Ciertamente	Al-lah	es	sobre ustedes	Siempre vigilante

Ayah: 2

وَآتُوا	الْيَتَامَى	أَمْوَالَهُمْ صلے	وَلَا	تَتَبَدَّلُوا
Y reintegren	A) los huérfanos)	su riqueza	y no	les cambien
الْخَبِيثَ	بِالطَّيِّبِ	صلے	وَلَا	تَأْكُلُوا	أَمْوَالَهُمْ
lo malo de ustedes	(con lo bueno (que ellos poseen		y no	se apropien	de su riqueza
إِلَى	أَمْوَالِكُمْ	ج	إِنَّهُ	كَانَ	حُوبًا
con	la riqueza de ustedes		Ciertamente eso	es	un pecado
كَبِيرًا
grave

Ayah: 3

وَإِنْ	خِفْتُمْ	أَلَّا	تُقْسِطُوا	فِي الْيَتَامَى
Y si	Temen	Que no	serán capaces de hacer justicia	con	(los huérfanas (que han criado
فَانكِحُوا مَا	طَابَ	لَكُم		مِّنَ النِّسَاءِ
entonces casense	con las qué	les parezca adecuado	para ustedes	de	las mujeres
مَثْنَى	وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ	صلے		فَإِنْ خِفْتُمْ
dos	o tres	o cuatro		Pero si	temen
أَلَّا	تَعْدِلُوا	فَوَاحِدَةً	أَوْ	مَا مَلَكَتْ
Que no	serán justos	entonces (casarse) con una sola	o	lo qué	posee
أَيْمَانُكُمْ ج	ذَلِكَ	أَدْنَى		أَلَّا تَعُولُوا
su mano derecha	esos	Es) más apropiado)		así no	cometeran injusticia

Ayah: 4

وَآتُوا	النِّسَاءَ	صَدُقَاتِهِنَّ	نِحْلَةً	ج فَإِن
Y den a	las mujeres	(su dote (maher	con buena disposición		Pero si
طِبْنَ	لَكُمْ	عَن	شَيْءٍ	مِّنْهُ	نَفْسًا
renuncian en favor	de ustedes	de	cualquier cosa	de ella	por voluntad propia
فَكُلُوهُ	هَنِيئًا	مَّرِيئًا			
,dispongan de esta	disfrútenla	con provecho			

Ayah: 5

وَلَا	تُؤْتُوا	السُّفَهَاءَ	أَمْوَالَكُمُ	الَّتِي	جَعَلَ
Y no	den	a los incapaces	su riqueza	la cual	hizo
اللَّهُ	لَكُمْ	قِيَامًا	وَارْزُقُوهُمْ	فِيهَا	وَاكْسُوهُمْ
Al-lah	para ustedes	un medio de apoyo	Pero) alimentarlos a ellos)	con ella	y vestirlos

وَقُولُوا	لَهُمْ	قَوْلًا	مَّعْرُوفًا
Y hablar	a ellos	palabras	De) bondad, convenientes)

Ayah: 6

وَابْتَلُوا	الْيَتَامَى	حَتَّى	إِذَا	بَلَغُوا	النِّكَاحَ
Y pongan a prueba	la madurez de los huérfanos	hasta	[cuando]	[alcancen]	La edad de) matrimonio,) pubertad

فَإِنْ	آنَسْتُم	مِّنْهُمْ	رُشْدًا	فَادْفَعُوا	إِلَيْهِمْ	
Entonces sí	perciben	en ellos	buen juicio	entonces entreguen	a ellos	

أَمْوَالَهُمْ	صلے	وَلَا	تَأْكُلُوهَا	إِسْرَافًا	وَبِدَارًا	
su riqueza		Y no	devoren	extravagantemente, derrochando	y apresuradamente	

أَن	يَكْبَرُوا	ج	وَمَن	كَانَ	غَنِيًّا	
Temiendo) que)	crecerán		Y el que	es	Rico	

فَلْيَسْتَعْفِفْ	صلے	وَمَن	كَانَ	فَقِيرًا	فَلْيَأْكُلْ	
abstengase(de cobrar por (administrar		y el que	es	pobre	entonces coma de ella	

بِالْمَعْرُوفِ	ج	فَإِذَا	دَفَعْتُمْ	إِلَيْهِمْ	أَمْوَالَهُمْ	
de manera justa		Entonces cuando	ustedes entreguen	a ellos	su riqueza	

فَأَشْهِدُوا	عَلَيْهِمْ	ج	وَكَفَى	بِاللَّهِ	حَسِيبًا	
tomar testigos	en ellos		Y es suficiente	Al-lah	que les pedirá cuentas	

Ayah: 7

لِّلرِّجَالِ	نَصِيبٌ	مِّمَّا	تَرَكَ	الْوَالِدَانِ	وَالْأَقْرَبُونَ
Es Para los hombres	una porción	de lo que	es dejado en herencia	Por) los padres)	y los parientes cercanos

وَلِلنِّسَاءِ	نَصِيبٌ	مِّمَّا	تَرَكَ	الْوَالِدَانِ	وَالْأَقْرَبُونَ
y para las mujeres	una porción	de lo que	es dejado en herencia	Por) los padres)	y los parientes cercanos

مِمَّا	قَلَّ	مِنْهُ	أَوْ	كَثُرَ ج
de lo que	sea poco	de ella	o	mucho
نَصِيبًا	مَّفْرُوضًا			
una porción	determinada por derecho			

Ayah: 8

وَإِذَا	حَضَرَ	الْقِسْمَةَ	أُولُو	الْقُرْبَى	وَالْيَتَامَى	
Y cuando	se presente	el (tiempo de) división, el reparto	(de)	otros) parientes)	y huérfanos	
وَالْمَسَاكِينُ	فَارْزُقُوهُم	مِّنْهُ	وَقُولُوا	لَهُمْ	قَوْلًا	
y los pobres	denles algo	de eso	Y hablar	a ellos	palabras	
مَّعْرُوفًا						
con amabilidad						

Ayah: 9

وَلْيَخْشَ	الَّذِينَ	لَوْ	تَرَكُوا	مِنْ	خَلْفِهِمْ	
Que se preocupen por el cuidado	de aquellos que	Si	dejaran		detrás	
ذُرِّيَّةً	ضِعَافًا	خَافُوا	عَلَيْهِمْ	فَلْيَتَّقُوا	اللَّهَ	
descendencia	débiles	que habrían temido el mismo cuidado	a cerca de	Así que tengan presente	Al-lah	
وَلْيَقُولُوا	قَوْلًا	سَدِيدًا				
y digan	palabras	acertadas, apropiadas				

Ayah: 10

إِنَّ	الَّذِينَ	يَأْكُلُونَ	أَمْوَالَ	الْيَتَامَى	ظُلْمًا	
Ciertamente	quienes	consumen	riqueza	De) los huérfanos)	injustamente	

إِنَّمَا	يَأْكُلُونَ	فِي	بُطُونِهِمْ	نَارًا ۖ
solamente	consumen	en	sus vientres	fuego
وَسَيَصْلَوْنَ	سَعِيرًا			
y serán quemados	En) un fuego ardiente)			

Ayah: 11

يُوصِيكُمُ	اللَّهُ	فِي	أَوْلَادِكُمْ ۖ	لِلذَّكَرِ
Prescribe (sobre a la (herencia	Al-lah	concerniente a	:sus hijos	para el varón
مِثْلُ	حَظِّ	الْأُنثَيَيْنِ ۚ		
similar, equivalente	la porción)	De) dos hembras)		
نِسَاءً	فَوْقَ	اثْنَتَيْنِ	فَلَهُنَّ	ثُلُثَا
Solo mujeres o)	(mas que	dos	entonces, para ellas	dos tercios
مَا	تَرَكَ	وَإِن	كَانَتْ	وَاحِدَةً
de lo qué	el dejo	Y si	es / hay	solo hija única)
فَلَهَا	النِّصْفُ	وَلِأَبَوَيْهِ	لِكُلِّ	وَاحِدٍ
entonces para ella	Es) la mitad)	Y para sus padres (del (difunto	para cada	uno
مِّنْهُمَا	السُّدُسُ	مِمَّا	تَرَكَ	إِن
de ellos	un sexto	de lo que	deje	Si
كَانَ	لَهُ	وَلَدٌ	فَإِن	لَّمْ
es	para él / tiene	algún hijo	Pero si	no
يَكُن	لَّهُ	وَلَدٌ	وَوَرِثَهُ	أَبَوَاهُ
es	para él / tiene	algún hijo	y hereda a	sus padres
فَلِأُمِّهِ	الثُّلُثُ	فَإِن	كَانَ	لَهُ
entonces, para su madre	es un tercio	Y si	son	para él
إِخْوَةٌ	فَلِأُمِّهِ	السُّدُسُ		
hermanos y hermanas	entonces para su madre	Es) el sexto)		

مِن	بَعْدِ	وَصِيَّةٍ	يُوصِى	بِهَا
después	de	cualquier voluntad	el ha hecho, cumplir los legados	[De los cuales]
أَوْ	دَيْنٍ		آبَاؤُكُمْ	وَأَبْنَاؤُكُمْ
o	pagar cualquier deuda		Tus padres	y / o sus hijos
تَدْرُونَ	أَيُّهُمْ	أَقْرَبُ	لَكُمْ	نَفْعًا
saben	cuál de ellos	Es) más cerca (tiene más) (derecho	para ti	En) beneficio)
فَرِيضَةً	مِّنَ	اللَّهِ		إِنَّ
es un precepto	de	Al-lah		Ciertamente
كَانَ	عَلِيمًا	حَكِيمًا		
es	Conocedor	Sabio		

Ayah: 12

وَلَكُمْ	نِصْفُ	مَا	تَرَكَ	أَزْوَاجُكُمْ
Y para las mujeres	Es) la mitad)	de lo qué	dejaran	sus esposas
لَّمْ	يَكُن	لَّهُنَّ	وَلَدٌ	
no	es	para ellos ((tienen	un niño	
كَانَ	لَهُنَّ	وَلَدٌ	فَلَكُمُ	الرُّبُعُ
es	para ellos (si (tienen	un niño	entonces para ustedes corresponde	Es) el cuarto)
تَرَكْنَ	مِن	بَعْدِ	وَصِيَّةٍ	
dejaron	de	después	cualquier voluntad	
بِهَا	أَوْ	دَيْنٍ		وَلَهُنَّ
[de las cuales]	o	pagar cualquier deuda		Y para las esposas les corresponde
الرُّبُعُ				
Es) el cuarto)				

مِمَّا	تَرَكْتُمْ	إِن	لَّمْ	يَكُن	لَّكُمْ
de lo qué	dejaron	Si	no	es	(para ti (si no tuvieran
وَلَدٌ ج	فَإِن	كَانَ	لَكُمْ		وَلَدٌ
un niño	Pero si	es	(para ti (si tuviera		un niño
فَلَهُنَّ	الثُّمُنُ	مِمَّا	تَرَكْتُم	ج	مِّن
entonces, para ellas	Es) la octava)	de lo que	dejaran		de
بَعْدِ	وَصِيَّةٍ	تُوصُونَ	بِهَا	أَوْ	دَيْنٍ
después	cualquier voluntad	que han hecho	[de las cuales]	o	pagar cualquier deuda
قلى	وَإِن	كَانَ	رَجُلٌ	يُورَثُ	كَلَالَةً
	Y si	[es]	un hombre	Cuya riqueza) es a ser) heredada	No Tiene) ningún padre) o hijo
أَوِ	امْرَأَةٌ	وَلَهُ	أَخٌ	أَوْ	أُخْتٌ
o	una mujer	y para él	Es) un hermano)	o	una hermana
فَلِكُلِّ	وَاحِدٍ	مِّنْهُمَا	السُّدُسُ	ج	فَإِن
entonces, para cada	uno	de los dos	Es) el sexto)		Pero si
كَانُوا	أَكْثَرَ	مِن	ذَٰلِكَ	فَهُمْ	شُرَكَاءُ
son	más	que	eso	entonces	Son) socios /) compañeros
فِي	الثُّلُثِ	ج	مِن	بَعْدِ	وَصِيَّةٍ
en	del tercio de la herencia		de	después	cumplir cualquier voluntad
يُوصَى	بِهَا	أَوْ	دَيْنٍ	غَيْرَ	مُضَارٍّ
se hizo	[de la cual]	o	pagar cualquier deuda	sin	Ser) perjudiciales)
ج	وَصِيَّةً	مِّنَ	اللَّهِ	قلى	وَاللَّهُ
	es un precepto	de	Al-lah		y Allah

عَلِيمٌ	Es)) Omnisciente
حَلِيمٌ	Generoso

Ayah: 13

تِلْكَ	حُدُودُ	اللَّهِ	ج	وَمَن	يُطِعِ
Estos	(Son los límites) (las leyes)	De) Allah)		y el que	obedece
اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	يُدْخِلْهُ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن
Al-lah	y a Su Mensajero	Él lo admitirá	A) Jardines)	por donde fluyen	de
تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	ج	وَذَلِكَ
debajo de ellos	Los ríos	Va) permanecerá para siempre)	en ello		Y eso
الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ				
Es) el éxito)	supremo				

Ayah: 14

وَمَن	يَعْصِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَيَتَعَدَّ	حُدُودَهُ
y el que	desobedece	a Al-lah	y a Su Mensajero	y transgrede	sus límites
يُدْخِلْهُ	نَارًا	خَالِدًا	فِيهَا	وَلَهُ	عَذَابٌ
Él lo intoroducirá	en el fuego	permanecerá para siempre	en eso	Y para él	Es) un castigo)
مُّهِينٌ					
humillante					

Ayah: 15

وَاللَّاتِى	يَأْتِينَ	الْفَاحِشَةَ	مِن	نِّسَائِكُمْ	فَاسْتَشْهِدُوا
Y aquéllas	que cometan	fornicación	de	sus mujeres	entonces, llamar a testigos

عَلَيْهِنَّ	أَرْبَعَةً	مِّنكُمْ ۖ صلے	فَإِن	شَهِدُوا
contra ellas	(cuatro (presenciales del acto	entre vosotros	Y si	(testifican (confirmando el hecho

فَأَمْسِكُوهُنَّ	فِي	الْبُيُوتِ	حَتَّىٰ	يَتَوَفَّاهُنَّ	الْمَوْتُ
luego encerrarlas	en	sus casas	hasta	venga a ellas	la muerte]

أَوْ	يَجْعَلَ	اللَّهُ	لَهُنَّ	سَبِيلًا
u	ordene	Al-lah	para ellas	otra salida

Ayah: 16

وَاللَّذَانِ	يَأْتِيَانِهَا	مِنكُمْ	فَآذُوهُمَا	فَإِن ۖ صلے
(Y aquellos dos (hombre y mujer	que la cometan	entre vosotros	entonces castigar a los dos	Pero si

تَابَا	وَأَصْلَحَا	فَأَعْرِضُوا	عَنْهُمَا	إِنَّ ۗ قلے
que se arrepientan	y enmiendan	entonces, dejenlos en paz	a ambos	ciertamente

اللَّهَ	كَانَ	تَوَّابًا	رَّحِيمًا
Al-lah	es	Indulgente	Misericordioso

Ayah: 17

إِنَّمَا	التَّوْبَةُ	عَلَى	اللَّهِ	لِلَّذِينَ	يَعْمَلُونَ
Solamente	la aceptación del arrepentimiento	por	Al-lah	Es) para los que)	cometen

السُّوءَ	بِجَهَالَةٍ	ثُمَّ	يَتُوبُونَ	مِن	قَرِيبٍ
el mal	en la ignorancia, inconscientemente	luego	se arrepeienten	de	a tiempo

فَأُولَٰئِكَ	يَتُوبُ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ ۗ قلے	وَكَانَ
entonces esos	tendrán perdón	De) Allah)	sobre ellos	y es

اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا
Al-lah	quien todo lo sabe	es Sabio

Ayah: 18

وَلَيْسَتِ	التَّوْبَةُ	لِلَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	السَّيِّئَاتِ	حَتَّى
Y no	se aceptara el arrepentimiento	Para los que	sigan haciendo	malas acciones	hasta
إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَهُمُ	الْمَوْتُ	قَالَ	إِنِّي
cuando	se les aproxime a	uno de ellos	la muerte]	él dice	Ciertamente, yo
تُبْتُ	الْآنَ	وَلَا	الَّذِينَ	يَمُوتُونَ	وَهُمْ
me arrepiento	ahora	,y no	aquellos que	mueran	mientras ellos
كُفَّارٌ ۚ		أُولَٰئِكَ	أَعْتَدْنَا	لَهُمْ	عَذَابًا
Son) incrédulos)		,Aquellos	Hemos preparado	para ellos	un castigo
أَلِيمًا					
doloroso					

Ayah: 19

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	يَحِلُّ	لَكُمْ
Oh ustedes¡	quienes	creen	No	Es) legal)	para ustedes
أَن	تَرِثُوا	النِّسَاءَ	كَرْهًا ۖ		وَلَا
que	heredar a	las mujeres	por la fuerza)	صلے	Y no
تَعْضُلُوهُنَّ	لِتَذْهَبُوا	بِبَعْضِ	مَا	آتَيْتُمُوهُنَّ	إِلَّا
retenerlas	para recuperar	una parte	de lo que	les han dado	excepto
أَن	يَأْتِينَ	بِفَاحِشَةٍ	مُّبَيِّنَةٍ ۚ		وَعَاشِرُوهُنَّ
que	cometan	inmoralidad (un acto de (indecencia	probado		y vivan con ellas
بِالْمَعْرُوفِ ۚ		فَإِن	كَرِهْتُمُوهُنَّ	فَعَسَىٰ	أَن
en la bondad		Pero si	os disgustan	entonces quizás	que
تَكْرَهُوا	شَيْئًا	وَيَجْعَلَ	اللَّهُ	فِيهِ	خَيْرًا
os esté disgustando	una cosa / algo	y ha colocado	Al-lah	en eso	bien

كَثِيرًا

mucho

Ayah: 20

وَإِنْ	أَرَدتُّمُ	اسْتِبْدَالَ	زَوْجٍ	مَّكَانَ	زَوْجٍ
Y si	deciden	divorciar	una esposa	en su lugar, por otra)	para tomarla como esposa
وَآتَيْتُمْ	إِحْدَاهُنَّ	قِنطَارًا	فَلَا	تَأْخُذُوا	مِنْهُ
y le diste a esta	uno de ellas	una gran suma de dinero(de (maher	,entonces no devuelva	tomen o pidan que les	la dote
شَيْئًا ۚ	أَتَأْخُذُونَهُ	بُهْتَانًا	وَإِثْمًا	مُّبِينًا	
nada , ni un apice	¿Serán capaces de hacerlo?	calumniandola	cometiendo un pecado	evidente	

Ayah: 21

وَكَيْفَ	تَأْخُذُونَهُ	وَقَدْ	أَفْضَى	بَعْضُكُمْ	إِلَى
Y cómo	podrías tomarlo	cuando seguramente	ha ido	uno de ustedes	a
بَعْضٍ	وَأَخَذْنَ	مِنكُم	مِّيثَاقًا	غَلِيظًا	
(otro (en la intimidad	y que han tomado	de ti	(pacto (una firme promesa	¿fuerte?	

Ayah: 22

وَلَا	تَنكِحُوا	مَا	نَكَحَ	آبَاؤُكُم	مِّنَ
Y no	se casen con aquellas	que	hayan estado casados	sus padres	de
النِّسَاءِ	إِلَّا	مَا	قَدْ	سَلَفَ	ج
las mujeres	excepto	qué	sean	hechos consumados	
إِنَّهُ	كَانَ	فَاحِشَةً	وَمَقْتًا	وَسَاءَ	سَبِيلًا
Ciertamente	era	una inmoralidad	aborrecible	y un mal	camino

Ayah: 23

حُرِّمَتْ	عَلَيْكُمْ	أُمَّهَاتُكُمْ	وَبَنَاتُكُمْ	وَأَخَوَاتُكُمْ	وَعَمَّاتُكُ
Es prohibido	para ustedes (contraer (matrimonio	Con) sus madres)	y sus hijas	y sus hermanas	y hermanas de su padre
وَخَالَاتُكُمْ	وَبَنَاتُ	الْأَخِ	وَبَنَاتُ	الْأُخْتِ	وَأُمَّهَاتُكُ
y hermanas de su madre	e hijas	De) hermanos)	e hijas	De) hermanas)	y (las) madres
اللَّاتِي	أَرْضَعْنَكُمْ	وَأَخَوَاتُكُم	مِّنَ	الرَّضَاعَةِ	وَأُمَّهَاتُ
de quien	se amamantaron (madre (de leche	y sus hermanas	de	leche	y las madres
نِسَائِكُمْ	وَرَبَائِبُكُمُ	اللَّاتِي	فِي	حُجُورِكُم	مِّن
De) sus esposas)	e hijastras	quienes	esten en	bajo su tutela	de
نِّسَائِكُمُ	اللَّاتِي	دَخَلْتُم	بِهِنَّ	فَإِن	لَّمْ
sus mujeres	con quien han	consumado el matrimonio	con ellas	pero si	no
تَكُونُوا	دَخَلْتُم	بِهِنَّ	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ
ustedes han	consumado el matrimonio	con ellas	no incurren en	pecado	en ustedes (salvo lo (consumado
وَحَلَائِلُ	أَبْنَائِكُمُ	الَّذِينَ	مِنْ	أَصْلَابِكُمْ	وَأَن
y (se prohiben) las esposas	(De) sus hijos (la nuera)	Aquellas que	son esposas) de)	los hijos de su propia procreación	y que
تَجْمَعُوا	بَيْنَ	الْأُخْتَيْنِ	إِلَّا	مَا	قَدْ
a la vez	[Entre]	dos Hermanas	excepto	de lo qué	ya
سَلَفَ	قلے	إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	غَفُورًا
esté consumado		Ciertamente	Al-lah	es	Indulgente
رَّحِيمًا					
Misericordioso					

Ayah: 24

وَالْمُحْصَنَاتُ	مِنَ	النِّسَاءِ	إِلَّا	مَا	مَلَكَتْ
Y (prohibidas) las casadas,	de	las mujeres	excepto	las que	poseen
أَيْمَانُكُمْ	صلے	كِتَابَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	ج
legítimamente (cautivas de (guerra		Decreto	De) Allah)	sobre ustedes	
وَأُحِلَّ	لَكُم	مَّا	وَرَاءَ	ذَٰلِكُمْ	أَن
Y son lícitas	para ustedes	lo qué	esta) más allá / de las) prohibiciones	Aquellas	que
تَبْتَغُوا	بِأَمْوَالِكُم	مُّحْصِنِينَ	غَيْرَ	مُسَافِحِينَ	ج
busquen	con su riqueza	deseando ser castos	no	de fornicar	
فَمَا	اسْتَمْتَعْتُم	بِهِ	مِنْهُنَّ	فَآتُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ
Y ya que	van a gozar	de ellas	de parte de ellos	dadles	la dote convenida
فَرِيضَةً	ج	وَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	فِيمَا
Como) una obligación)		Y no hay	pecado	en ustedes	con respecto a lo
تَرَاضَيْتُم	بِهِ	مِن	بَعْدِ	الْفَرِيضَةِ	ج
hagan de acuerdo mutuo	de ello		más allá de	la obligación	
إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	
En efecto	Al-lah	es	conocedor	Sabio	

Ayah: 25

وَمَن	لَّمْ	يَسْتَطِعْ	مِنكُمْ	طَوْلًا	أَن
Y quien	no es)	capaz de	entre vosotros	de permitirse	a
يَنكِحَ	الْمُحْصَنَاتِ	الْمُؤْمِنَاتِ	فَمِن	مَّا	مَلَكَتْ
casarse	con mujeres honestas	creyentes	entonces podrá hacerlo	con lo que	poseen su
أَيْمَانُكُم	مِّن	فَتَيَاتِكُمُ	الْمُؤْمِنَاتِ	ج	وَاللَّهُ
mano derecha	de	sus mujeres (prisioneras (y esclavas	De) las creyentes)		y Allah

أَعْلَمُ	بِإِيمَانِكُم ۚ	بَعْضُكُم	مِّن	بَعْضٍ
conoce mejor	acerca de su fe	todos ustedes	proceden de	unos y otros (de un) (mismo ser

ج	فَانكِحُوهُنَّ	بِإِذْنِ	أَهْلِهِنَّ	وَآتُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ
	Así que casaos con ellas	con el permiso	De) su familia)	y darles	la dote legitima

بِالْمَعْرُوفِ	مُحْصَنَاتٍ	غَيْرَ	مُسَافِحَاتٍ	وَلَا	مُتَّخِذَاتِ
de manera justa	como mujeres castas decentes	no	las que cometen inmoralidad	y no	las que toman

أَخْدَانٍ ۚ	فَإِذَا	أُحْصِنَّ	فَإِنْ	أَتَيْنَ
amantes secretos	Entonces cuando	estándo casadas	y si	cometen

بِفَاحِشَةٍ	فَعَلَيْهِنَّ	نِصْفُ	مَا	عَلَى	الْمُحْصَنَاتِ
adulterio	entonces, para ellas	es la mitad	de lo qué	es sobre	las mujeres castas libres

ج	مِنَ	الْعَذَابِ	ذَٰلِكَ	لِمَنْ	خَشِيَ
	de	el castigo	eso	Es) para) cualquiera que	tema

ج	الْعَنَتَ	مِنكُمْ	وَأَن	تَصْبِرُوا	خَيْرٌ
	caer en fornicación	entre vosotros	y que	sean pacientes	es mejor)

لَّكُمْ	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
para ustedes	y Allah	Es) Absolvedor)	Misericordioso

Ayah: 26

يُرِيدُ	اللَّهُ	لِيُبَيِّنَ	لَكُمْ	وَيَهْدِيَكُمْ	سُنَنَ
Quiere	Al-lah	aclarar	a ustedes	y guiarles	al camino

قلى	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ	وَيَتُوبَ	عَلَيْكُمْ
	de aquellos)	de los	que los precedieron	y aceptar el arrepentimiento	de ustedes

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
y Allah	Es) Omnisciente)	es sabio

Ayah: 27

وَاللَّهُ	يُرِيدُ	أَن	يَتُوبَ	عَلَيْكُمْ	وَيُرِيدُ
y Allah	quiere	a	aceptar el arrepentimiento	de ustedes	pero desean

الَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ	الشَّهَوَاتِ	أَن	تَمِيلُوا	مَيْلًا
aquellos	siguen	las pasiones	que	se desvien	En) una desviación)

عَظِيمًا
enorme

Ayah: 28

يُرِيدُ	اللَّهُ	أَن	يُخَفِّفَ	عَنكُمْ ج
desea	Al-lah		(aligerar (sus dificultades	para ustedes

وَخُلِقَ	الْإِنسَانُ	ضَعِيفًا
y fue creada	la humanidad / el hombre	débil

Ayah: 29

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَأْكُلُوا	أَمْوَالَكُم
o ustedes	quienes	creen	No	coman	(riqueza (los bienes

بَيْنَكُم	بِالْبَاطِلِ	إِلَّا	أَن	تَكُونَ	تِجَارَةً
(entre ustedes (de otros	injustamente	Excepto	que	haya)	negocio

عَن	تَرَاضٍ	مِّنكُمْ ج	وَلَا	تَقْتُلُوا
en	consentimiento mutuo	entre vosotros	Y no	se maten

أَنفُسَكُمْ ج	إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِكُمْ
ustedes mismos	ciertamente	Al-lah	es	con ustedes

رَحِيمًا
compasivo

Ayah: 30

وَمَن	يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	عُدْوَانًا	وَظُلْمًا	فَسَوْفَ
Y quien	haga	esto	transgreda	siendo injusto	entonces pronto
نُصْلِيهِ	نَارًا ج		وَكَانَ	ذَٰلِكَ	عَلَى
le haremos entrar	En) un fuego)		Y es	eso	para
اللَّهِ	يَسِيرًا				
Al-lah	fácil				

Ayah: 31

إِن	تَجْتَنِبُوا	كَبَائِرَ	مَا	تُنْهَوْنَ	عَنْهُ
Si	evitan	los (pecados) graves	que	se les prohíbe	
نُكَفِّرْ	عَنكُمْ	سَيِّئَاتِكُمْ	وَنُدْخِلْكُم	مُّدْخَلًا	كَرِيمًا
Vamos a eliminar	de ustedes	sus malas obras	Y los vamos a admitir	por una entrada	noble

Ayah: 32

وَلَا	تَتَمَنَّوْا	مَا	فَضَّلَ	اللَّهُ	بِهِ
Y no	(codicien (anhelen	lo que	ha concedido	Al-lah	[con eso]
بَعْضَكُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ ج	لِّلرِّجَالِ	نَصِيبٌ	
a unos	encima	de otros	Obtendrán los hombres	(una porción (recompensa	
مِّمَّا	اكْتَسَبُوا صلے		وَلِلنِّسَاءِ	نَصِيبٌ	مِّمَّا
conforme a lo que	sus méritos		y para las mujeres	(una porción (recompensa	conforme a lo que
اكْتَسَبْنَ	ج	وَاسْأَلُوا	اللَّهَ	مِن	فَضْلِهِ
sus méritos		Rueguen a	Al-lah	de	su favor
قلے إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	
Ciertamente	Al-lah	es	de cada	cosa	

عَلِيمًا

Todo lo sabe

Ayah: 33

وَلِكُلٍّ	جَعَلْنَا	مَوَالِيَ	مِمَّا	تَرَكَ	الْوَالِدَانِ
Y a cada uno de ustedes	le hemos hecho	herederos	de lo que	es dejado	por sus padres
وَالْأَقْرَبُونَ ۚ	وَالَّذِينَ	عَقَدَتْ	أَيْمَانُكُمْ	فَآتُوهُمْ	
y los parientes	Y con los que se hayan	comprometido, celebrado un pacto	su mano derecha	así pues, darles	
نَصِيبَهُمْ ۚ	إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَلَىٰ	
su parte	Ciertamente	Al-lah	es	sobre	
كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدًا			
cada	cosa	un testigo			

Ayah: 34

الرِّجَالُ	قَوَّامُونَ	عَلَى	النِّسَاءِ	بِمَا	فَضَّلَ
Los hombres]	Son) los) protectores	de	las mujeres	por lo que	a) conferido)
اللَّهُ	بَعْضَهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	وَبِمَا	أَنفَقُوا
Al-lah	a unos de ellos	sobre	otros	y porqué	ellos gastan
مِنْ	أَمْوَالِهِمْ ۚ		فَالصَّالِحَاتُ	قَانِتَاتٌ	حَافِظَاتٌ
de	su riqueza		Así las mujeres justas / piadosas	Son)) obedientes	guardando
لِّلْغَيْبِ	بِمَا	حَفِظَ	اللَّهُ	ۚ	وَاللَّاتِي
lo oculto	aquello que	se les odena)) guardar	Por) Allah)		A aquellas de quienes
تَخَافُونَ	نُشُوزَهُنَّ	فَعِظُوهُنَّ	وَاهْجُرُوهُنَّ	فِي	الْمَضَاجِعِ
teman	su mala conducta	aconsejarlas, exhórtenlas	tomen distancia	en	la cama, no compartiendo el lecho

وَاضْرِبُوهُنَّ ۖ صلے	فَإِنْ	أَطَعْنَكُمْ	فَلَا	تَبْغُوا
poniendo limite físico	luego, sí	te obedecen	Entonces no	reclamen

عَلَيْهِنَّ	سَبِيلًا ۗ قلے	إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ
contra ellas	buscando manera de ir	En verdad	Al-lah	es
عَلِيًّا	كَبِيرًا			
sublime	el más Grande			

Ayah: 35

وَإِنْ	خِفْتُمْ	شِقَاقَ	بَيْنِهِمَا	فَابْعَثُوا
Y si	Temen	un desacuerdo	entre (los) dos de ellos	entonces envía
حَكَمًا				
un árbitro, mediador				

مِّنْ	أَهْلِهِ	وَحَكَمًا	مِّنْ	أَهْلِهَا
de	Su familia	y un árbitro	de	la familia de ella
إِن				
Si				

يُرِيدَا	إِصْلَاحًا	يُوَفِّقِ	اللَّهُ	بَيْنَهُمَا ۗ قلے
ambos desean	reconciliación	hará que suceda	Al-lah	entre los dos
إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَلِيمًا	خَبِيرًا
En verdad	Al-lah	es	Quien Todo lo sabe	Está bien informado

Ayah: 36

وَاعْبُدُوا	اللَّهَ	وَلَا	تُشْرِكُوا	بِهِ
Y adoren a	Al-lah	Y no	asocien	con él
شَيْئًا				
nada				

وَبِالْوَالِدَيْنِ	إِحْسَانًا	وَبِذِى	الْقُرْبَى	وَالْيَتَامَى
y a los padres	hagan el bien	y con	los parientes	y los huérfanos
وَالْمَسَاكِينِ	وَالْجَارِ	ذِى	الْقُرْبَى	وَالْجَارِ
y los necesitados	y el vecino	(quien es)	cercano	y el vecino
الْجُنُبِ				
Que es) más lejano)				

صلے

وَالصَّاحِبِ	بِالْجَنبِ	وَابْنِ	السَّبِيلِ	وَمَا	مَلَكَتْ
y al compañero	a su lado	y al	viajero	y al qué	poseen
أَيْمَانُكُمْ	ۗ	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ
sus manos derechas		Ciertamente	Al-lah	no)	ama
مَن	كَانَ	مُخْتَالًا	فَخُورًا		
al que	es	orgulloso	Y) presumido)		

Ayah: 37

الَّذِينَ	يَبْخَلُونَ	وَيَأْمُرُونَ	النَّاسَ	بِالْبُخْلِ	وَيَكْتُمُونَ
Aquellos que	son tacaños	y ordenan	a la gente	la] tacañería]	y ocultan
مَا	آتَاهُمُ	اللَّهُ	مِن	فَضْلِهِ	ۗ
lo qué	les ha dado	Al-lah	de	su favor	
وَأَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُّهِينًا		
y nosotros (hemos) preparado	para los incrédulos	un castigo	humillante		

Ayah: 38

وَالَّذِينَ	يُنفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	رِئَاءَ	النَّاسِ	وَلَا
Y los que	gastan	su riqueza	para ser vistos	por la gente)	y no
يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَلَا	بِالْيَوْمِ	الْآخِرِ	ۗ
creen ellos	en Allah	ni	en el día	del Juicio	
وَمَن	يَكُنِ	الشَّيْطَانُ	لَهُ	قَرِينًا	فَسَاءَ
y quien	tiene	Al Shaitaan	para él	como compañero	entonces qué mal
قَرِينًا					
compañero					

Ayah: 39

وَمَاذَا	عَلَيْهِمْ	لَوْ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
(Y qué (les costaría | Que daño) contra ellos)	Si	ellos creyeran	en Allah	y el Día
الْآخِرِ	وَأَنفَقُوا	مِمَّا	رَزَقَهُمُ	اللَّهُ	ج
el último	y dieran caridades	de lo qué	les ha concedido	?Al-lah	
وَكَانَ	اللَّهُ	بِهِمْ	عَلِيمًا		
Y es	Al-lah	de ellos	perfectamente conocedor		

Ayah: 40

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَظْلِمُ	مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ
Ciertamente	Al-lah	no)	es injusto	ni siquiera del Peso	De) un átomo)
صلے	وَإِن	تَكُ	حَسَنَةً	يُضَاعِفْهَا	وَيُؤْتِ
	Y si	hay hecho	un bien	el lo duplica	y da
مِن	لَّدُنْهُ	أَجْرًا	عَظِيمًا		
de	cerca de él, por su parte	una recompensa	Enorme		

Ayah: 41

فَكَيْفَ	إِذَا	جِئْنَا	مِن	كُلِّ	أُمَّةٍ
(Entonces, ¿cómo (será	cuando	traigamos	de	cada	nación
بِشَهِيدٍ	وَجِئْنَا	بِكَ	عَلَى	هَؤُلَاءِ	شَهِيدًا
un testigo	y nosotros te traigamos	a ti	en contra	de estas personas	Como) un testigo)

Ayah: 42

يَوْمَئِذٍ	يَوَدُّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَعَصَوُا	الرَّسُولَ
En ese día)	(desearán (haber muerto	quienes	se negaron a creer	y hubieron desobedecido	al mensajero

لَوْ	تُسَوَّى	بِهِمُ	الْأَرْضُ	وَلَا
(Si (que	fuera nivelada	con ellos	la tierra	y no

يَكْتُمُونَ				
podrán ellos ocultar				

اللَّهَ	حَدِيثًا
De) Allah)	una sola) declaración)

Ayah: 43

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَقْرَبُوا	الصَّلَاةَ
!Oh ustedes¡	quienes	!creen	No	se acerquen	a la oración

وَأَنتُمْ	سُكَارَى	حَتَّى	تَعْلَمُوا	مَا	تَقُولُونَ
mientras ustedes	estan intoxicados,(en (embriaguez	hasta	que sepan	lo qué	estan diciendo

وَلَا	جُنُبًا	إِلَّا	عَابِرِي	سَبِيلٍ	حَتَّى
y ni	Cuando están) impuros)	excepto	Cuando) pasan)	A través de) una) camino	hasta

تَغْتَسِلُوا	ۚ	وَإِن	كُنتُم	مَّرْضَى	أَوْ
que se hayan bañado		Y si	ustedes están	enfermos	o

عَلَى	سَفَرٍ	أَوْ	جَاءَ	أَحَدٌ	مِّنكُم
en	un viaje	o	viene	uno	de ustedes

مِّنَ	الْغَائِطِ	أَوْ	لَامَسْتُمُ	النِّسَاءَ	فَلَمْ
de	el inodoro	o	has tocado	a las mujeres	y no

تَجِدُوا	مَاءً	فَتَيَمَّمُوا	صَعِيدًا	طَيِّبًا	فَامْسَحُوا
encuentran	agua	entonces realicen el tayamum	con tierra	limpia	(y limpien (con ella

قلى

بِوُجُوهِكُمْ	وَأَيْدِيكُمْ	إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ
sus caras	y las manos	Ciertamente	Al-lah	es

عَفُوًّا	غَفُورًا
Indulgente	Perdonador

Ayah: 44

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	أُوتُوا	نَصِيبًا
Acaso no	(!has reparado (¡oh, Muhammad	[hacia]	quienes	les fueron otorgadas	una porción

مِّنَ	الْكِتَابِ	يَشْتَرُونَ	الضَّلَالَةَ	وَيُرِيدُونَ	أَن
de	(el libro (La Torah	lo cambian por	el error]	deseando	que

تَضِلُّوا	السَّبِيلَ
te extravies	? de el camino

Ayah: 45

وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِأَعْدَائِكُمْ ج	وَكَفَى	بِاللَّهِ
y Allah	conoce mejor	,a sus enemigos	y Él les basta	Al-lah

وَلِيًّا	وَكَفَى	بِاللَّهِ	نَصِيرًا
Como) un protector)	y suficiente	Es) Allah)	Como) Auxiliador)

Ayah: 46

مِّنَ	الَّذِينَ	هَادُوا	يُحَرِّفُونَ	الْكَلِمَ	عَن
Oh Muhammad!) De¡)	quienes	son Judios	que distorsionan	las palabras	de

مَّوَاضِعِهِ	وَيَقُولُونَ	سَمِعْنَا	وَعَصَيْنَا	وَاسْمَعْ	غَيْرَ
su lugar	y ellos dicen	Te Escuchamos	y desobedecemos	Y Oyenos tú	(que no (aceptamos

مُسْمَعٍ	وَرَاعِنَا	لَيًّا	بِأَلْسِنَتِهِمْ	وَطَعْنًا	فِي
oirte	y Raina	tergiversando	Con] sus lenguas]	y difamando	[en]

الدِّينِ	ج	وَلَوْ	أَنَّهُمْ	قَالُوا	سَمِعْنَا
la religion		Y si	es que ellos	dijeran	[Escuchamos

وَأَطَعْنَا	وَاسْمَعْ	وَانظُرْنَا	لَكَانَ	خَيْرًا	لَّهُمْ
[y obedecemos [ó	!Y ¡Escuchanos	!Y míranos	Verdaderamente seria	mejor	para ellos

وَأَقْوَمَ	وَلَٰكِن	لَّعَنَهُمُ	اللَّهُ	بِكُفْرِهِمْ	فَلَا	
y más adecuado	Pero	(les ha maldecido)	Al-lah	por su incredulidad	entonces no	
يُؤْمِنُونَ	إِلَّا	قَلِيلًا				
creen ellos	excepto	unos pocos				

Ayah: 47

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	آمِنُوا	بِمَا	
(Oh ustedes! (judíos y cristianos¡	A quienes	se les ha dado	(el libro (La Torah	Crean	en lo qué	
نَزَّلْنَا	مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَكُم	مِّن	قَبْلِ	
[hemos) revelado [El Corán)	confirmando	lo que ya	tenían	de	antes de	
أَن	نَّطْمِسَ	وُجُوهًا	فَنَرُدَّهَا	عَلَىٰ	أَدْبَارِهَا	
que	(borre (las facciones de	sus rostros	Y los volvamos	sobre	Sus espaldas	
أَوْ	نَلْعَنَهُمْ	كَمَا	لَعَنَّا	أَصْحَابَ	السَّبْتِ	
o	Nosotros les maldigamos	como	maldijimos	a los compañeros	De) el sábado)	
ج						
وَكَانَ	أَمْرُ	اللَّهِ	مَفْعُولًا			
Y es	el mandato	De) Allah)	Siempre) ineludible)			

Ayah: 48

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَغْفِرُ	أَن	يُشْرَكَ
En verdad	Al-lah	no)	perdona	que	(se asocie (la idólatria
بِهِ	وَيَغْفِرُ	مَا	دُونَ	ذَٰلِكَ	لِمَن
con él	pero perdona	de	fuera de , además de	eso	A quien
يَشَاءُ	ج	وَمَن	يُشْرِكْ	بِاللَّهِ	فَقَدِ
él quiere		Y quien	Asocie socios	con Allah	entonces seguramente

افْتَرَى	إِثْمًا	عَظِيمًا
él habrá forjado	.un pecado	gravísimo

Ayah: 49

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	يُزَكُّونَ	أَنفُسَهُم
Acaso) No)	has visto	[hacia]	quienes	se jactan de puritanos	?asi mismos

ج

	بَلِ	اللَّهُ	يُزَكِّي	مَن	يَشَاءُ
	,pero no	En realidad (Es) Allah	Él que purifica	a quién	él quiere

وَلَا	يُظْلَمُونَ	فَتِيلًا	
y no	serán tratados injustamente	Ni por una brizna	

Ayah: 50

انظُرْ	كَيْفَ	يَفْتَرُونَ	عَلَى	اللَّهِ	الْكَذِبَ
observa	cómo	inventan	acerca de	Al-lah	mentiras

صلے

	وَكَفَى	بِهِ	إِثْمًا	مُّبِينًا	
	Y eso basta	Lo es	Como) un pecado)	evidente, claro	

Ayah: 51

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	أُوتُوا	نَصِيبًا
Acaso) No)	has visto	[hacia]	quienes	les fueron dados	una porción

مِّنَ	الْكِتَابِ	يُؤْمِنُونَ	بِالْجِبْتِ	وَالطَّاغُوتِ	وَيَقُولُونَ
de	?el libro	Ellos creen	(en la superstición (la brujería	y los falsos dioses	y ellos dicen

لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	هَؤُلَاءِ	أَهْدَى	مِنَ	الَّذِينَ
De aquellos que	niegan la creencia	estos	están mejor guiados	que	aquellos que

آمَنُوا	سَبِيلًا
creen	En cuanto al) camino a seguir)

Ayah: 52

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	لَعَنَهُمُ	اللَّهُ ۖ	وَمَن
Aquellos	Son) los)	expulsados) de la misericordia)	de) Allah)	Y quien

يَلْعَنِ	اللَّهُ	فَلَن	تَجِدَ	لَهُ	نَصِيرًا
es apartado de la misericordia	de Allah	jamás	encontrá	para él	quien le auxilie

Ayah: 53

أَمْ	لَهُمْ	نَصِيبٌ	مِّنَ	الْمُلْكِ	فَإِذًا
(O (Acaso	ellos poseen	una porción	de	?el Reino, la soberania	si la tuvieran

لَّا	يُؤْتُونَ	النَّاسَ	نَقِيرًا
no	darían	a la gente	lo más minimo

Ayah: 54

أَمْ	يَحْسُدُونَ	النَّاسَ	عَلَىٰ	مَا	آتَاهُمُ
O	son celos	de la gente)	por	lo qué	les dio

ﷺ

اللَّهُ	مِن	فَضْلِهِ		فَقَدْ	آتَيْنَا
Al-lah	de	su favor		En verdad	concedi

آلَ	إِبْرَاهِيمَ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ	وَآتَيْنَاهُم	مُّلْكًا
a la familia	De) Ibrahim)	el libro	y [la] sabiduría	y le concedímos	un reino

عَظِيمًا
inmenso

Ayah: 55

فَمِنْهُم	مَّنْ	آمَنَ	بِهِ	وَمِنْهُم	مَّن
Entre ellos	hay quienes	creyeron	en él	y quienes	algunos que
صَدَّ	عَنْهُ	ج	وَكَفَى	بِجَهَنَّمَ	سَعِيرًا
se apartaron	de él		y les bastará	El) Infierno)	del fuego ardiente

Ayah: 56

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِآيَاتِنَا	سَوْفَ	نُصْلِيهِمْ
Ciertamente	Aquellos que	nieguen	Nuestros signos	pronto	los arrojare
نَارًا	كُلَّمَا	نَضِجَتْ	جُلُودُهُم	بَدَّلْنَاهُمْ	جُلُودًا
en el fuego	Cada vez	que les queme	su piel	les cambiare	la piel
غَيْرَهَا	لِيَذُوقُوا	قلى	الْعَذَابَ	إِنَّ	اللَّهَ
por otra	de manera que puedan gustar		el castigo	En verdad	Al-lah
كَانَ	عَزِيزًا		حَكِيمًا		
es	Poderoso		Sabio		

Ayah: 57

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	سَنُدْخِلُهُمْ	جَنَّاتٍ
Y los que	Crean	y hagan	acciones de bien	Vamos a admitirlos	en) Jardines)
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
por donde fluyen	de	debajo de ello	Los ríos	morarán	allí
أَبَدًا	صلى	لَّهُمْ	فِيهَا	أَزْوَاجٌ	مُّطَهَّرَةٌ
por siempre		Para ellos	allí	Son) cónyuges)	puros
صلى	وَنُدْخِلُهُمْ	ظِلًّا	ظَلِيلًا		
	y vamos a admitirlos	en la sombra)	apacible		

Ayah: 58

إِنَّ	اللَّهَ	يَأْمُرُكُمْ	أَن	تُؤَدُّوا	الْأَمَانَاتِ
En verdad	Al-lah	les ordena	a	restituir	los depositos
إِلَى	أَهْلِهَا	وَإِذَا	حَكَمْتُم	بَيْنَ	النَّاسِ
a	sus dueños	y cuando	juzguen	Entre	la gente
أَن	تَحْكُمُوا	بِالْعَدْلِ ج		إِنَّ	اللَّهَ
	juzgar	con justicia, equidad		en verdad	Al-lah
نِعِمَّا	يَعِظُكُم	بِهِ قلى		إِنَّ	اللَّهَ
que excelentemente	les aconseja	con eso		Ciertamente	Al-lah
كَانَ	سَمِيعًا	بَصِيرًا			
es	Quien todo lo oye	Quien todo lo ve			

Ayah: 59

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُوا
Oh ustedes¡	que	!creen	Obedecer a	Al-lah	y obedecer
الرَّسُولَ	وَأُولِي	الْأَمْرِ	مِنكُمْ صلے	فَإِن	
al mensajero	y aquellos	Que tienen) autoridad)	entre ustedes	Entonces sí	
تَنَازَعْتُمْ	فِي	شَيْءٍ	فَرُدُّوهُ	إِلَى	اللَّهِ
no están de acuerdo	en	un asunto	remitirlo	a	Al-lah
وَالرَّسُولِ	إِن	كُنتُمْ	تُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
y al Mensajero	Si	ustedes mismos	creen	en Allah	y el Día
الْآخِرِ ج	ذَلِكَ	خَيْرٌ	وَأَحْسَنُ	تَأْوِيلًا	
último	Eso	es mejor)	y más adecuado	es preferible	

Ayah: 60

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	يَزْعُمُونَ	أَنَّهُمْ
No	has reparado (¡oh, !Muhammad)	[hacia]	quienes ((hipócritas	que pretenden	que ellos
آمَنُوا	بِمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	وَمَا	أُنزِلَ
creen	en lo que	es revelado)	(para ti (el Corán	y en lo qué	fue revelado
مِن	قَبْلِكَ	يُرِيدُونَ أَن		يَتَحَاكَمُوا	إِلَى
de	(antes de ti (Sin embargo	deseando		quieren recurrir (ir a juicio, (arbitraje	a
الطَّاغُوتِ وَقَدْ		أُمِرُوا	أَن	يَكْفُرُوا	بِهِ
las falsas deidades	y verdaderamente	se les ha ordenado	a	rechazarlo	en eso
وَيُرِيدُ	الشَّيْطَانُ	أَن	يُضِلَّهُمْ	ضَلَالًا	بَعِيدًا
y quiere	el Shaitaan	que	se pierdan, engañarlos	por mal camino	alejados de la fe monoteista

Ayah: 61

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	تَعَالَوْا	إِلَى	مَا
Y cuando	se les dice	a ellos	(Vengan (“Aproxímense	a	lo que
أَنزَلَ	اللَّهُ	وَإِلَى	الرَّسُولِ	رَأَيْتَ	الْمُنَافِقِينَ
ha revelado)	Al-lah	y a	las enseñasnzas del mensajero	ves a	los hipócritas
يَصُدُّونَ	عَنكَ	صُدُودًا			
apartándose	de ti	Con) aversión)			

Ayah: 62

فَكَيْفَ	إِذَا	أَصَابَتْهُم	مُّصِيبَةٌ	بِمَا	قَدَّمَتْ
Así que cómo será	cuando	les aflija	una calamidad	por lo qué	han enviado delante de ellos
أَيْدِيهِمْ	ثُمَّ	جَاءُوكَ	يَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	إِنْ
sus manos	luego	ellos vengan a ti	jurando	por Allah	No

أَرَدْنَا	إِلَّا	إِحْسَانًا	وَتَوْفِيقًا
intentábamos	sino	hacer el bien	y la reconciliación

Ayah: 63

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	يَعْلَمُ	اللَّهُ	مَا	فِي
Aquellos	son) los que)	conoce	Al-lah	lo qué	hay en

قُلُوبِهِمْ	فَأَعْرِضْ	عَنْهُمْ	وَعِظْهُمْ	وَقُل	لَّهُمْ
sus corazones	apartate	de ellos	y amonéstalos	y diles	a ellos

فِي	أَنفُسِهِمْ	قَوْلًا	بَلِيغًا
concerniente a	sus almas	un discurso	(profundo (sobre la gravedad de

Ayah: 64

وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِن	رَّسُولٍ	إِلَّا	لِيُطَاعَ
Y no	hemos enviado	ningún	Mensajero	sino	para que sean obedecidos

بِإِذْنِ	اللَّهِ ۚ	وَلَوْ	أَنَّهُمْ	إِذ
por el permiso	De) Allah)	Y si	es que ellos , los hipocritas	cuando

ظَّلَمُوا	أَنفُسَهُمْ	جَاءُوكَ	فَاسْتَغْفَرُوا	اللَّهَ	وَاسْتَغْفَرَ
fueron injustos	consigo mismos	hubieran recurrido a ti	se hubieran arrepentido ,ante	Allah	y hubierá pedido perdón

لَهُمُ	الرَّسُولُ	لَوَجَدُوا	اللَّهَ	تَوَّابًا	رَّحِيمًا
por ellos	el mensajero	seguro habrían comprobado que	Al-lah es	Indulgente	Misericordioso

Ayah: 65

فَلَا	وَرَبِّكَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	حَتَّىٰ	يُحَكِّمُوكَ
Pero no	por tu Señor	no	creerán realmente	hasta	que se sometan a tu juicio

فِيمَا	شَجَرَ	بَيْنَهُمْ	ثُمَّ	لَا	يَجِدُوا
acerca de lo que	surge, ocurre	entre ellos	luego	no	encuentren ellos
فِي	أَنفُسِهِمْ	حَرَجًا	مِّمَّا	قَضَيْتَ	وَيُسَلِّمُوا
en	sí mismos	ninguna molestia	acerca de lo que	tu has decidido	y se sometan y acepten
تَسْلِيمًا					
(En su totalidad)					

Ayah: 66

وَلَوْ	أَنَّا	كَتَبْنَا	عَلَيْهِمْ	أَنِ	اقْتُلُوا
Y si	es que	les hubiésemos ordenado	(a ellos (a los hipócritas	que	sacrificaran sus vidas y darse muerte
أَنفُسَكُم	أَوِ	اخْرُجُوا	مِن	دِيَارِكُم	مَّا
ustedes mismos	o	que partieran	de	sus casas	no
فَعَلُوهُ	إِلَّا	قَلِيلٌ	مِّنْهُمْ	صلے	وَلَوْ
lo habrían hecho	excepto	unos pocos	de ellos		Pero si
أَنَّهُمْ	فَعَلُوا	مَا	يُوعَظُونَ	بِهِ	لَكَانَ
es que ellos	hubieran hecho	lo que	se les aconsejó	sin duda	eso) habría sido)
خَيْرًا	لَّهُمْ	وَأَشَدَّ	تَثْبِيتًا		
mejor	para ellos	y una afirmación	más fuerte		

Ayah: 67

وَإِذًا	لَّآتَيْنَاهُم	مِّن	لَّدُنَّا	أَجْرًا	عَظِيمًا
Y entonces	les habría dado	de	nuestra parte	una recompensa	enorme

Ayah: 68

وَلَهَدَيْنَاهُمْ	صِرَاطًا	مُّسْتَقِيمًا
Y Los habríamos guiado	a un camino	recto

Ayah: 69

وَمَن	يُطِعِ	اللَّهَ	وَالرَّسُولَ	فَأُولَٰئِكَ	مَعَ
Y quienes	obedezcan	a Al-lah	y al Mensajero	entonces esos	Estarán
الَّذِينَ	أَنْعَمَ	اللَّهُ	عَلَيْهِم	مِّنَ	النَّبِيِّينَ
con aquellos a quienes	ha otorgado (Su) Favor	Al-lah	sobre ellos	de	los Profetas
وَالصِّدِّيقِينَ	وَالشُّهَدَاءِ	وَالصَّالِحِينَ ج		وَحَسُنَ	أُولَٰئِكَ
y los veraces	y los mártires	y los justos		y que excelentes	son esos)
رَفِيقًا					
compañeros					

Ayah: 70

ذَٰلِكَ	الْفَضْلُ	مِنَ	اللَّهِ ج	وَكَفَىٰ
ese	es el favor	de	Al-lah	y suficiente es
بِاللَّهِ	عَلِيمًا			
Al-lah	.Como conocedor, todo lo sabe			

Ayah: 71

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	خُذُوا	حِذْرَكُمْ	فَانفِرُوا
Oh ustedes¡	que	!creen	Tomen	sus precauciones	y avanzar
ثُبَاتٍ	أَوِ	انفِرُوا	جَمِيعًا		
en grupos)	o	avanzar	todos juntos		

Ayah: 72

وَإِنَّ	مِنكُمْ	لَمَن	لَّيُبَطِّئَنَّ	فَإِنْ	أَصَابَتْكُم
Y de hecho	entre vosotros	habrá quien	(se rezague (para no luchar	Entonces sí	les acontece o sufren
مُّصِيبَةٌ	قَالَ	قَدْ	أَنْعَمَ	اللَّهُ	عَلَيَّ
,una desgracia	dirá	En verdad	ha concedido su gracia	Al-lah	sobre mí]
إِذْ	لَمْ	أَكُن	مَّعَهُمْ	شَهِيدًا	
[cuando]	al hacer) que no)	estuviera	con ellos	presente	

Ayah: 73

وَلَئِنْ	أَصَابَكُمْ	فَضْلٌ	مِّنَ	اللَّهِ	لَيَقُولَنَّ
Y si	le acontece	(por la gracia (la victoria	de	Al-lah	Dirá
كَأَن	لَّمْ	تَكُن	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُ	مَوَدَّةٌ
como si	no hubiera	habido	entre ustedes	y entre él	(afecto, amistad (alguno
يَالَيْتَنِي	كُنتُ	مَعَهُمْ	فَأَفُوزَ	فَوْزًا	عَظِيمًا
Oh desearia	yo haber estado	con ellos	entonces habría alcanzado	un éxito	(grandioso (parte del botín

Ayah: 74

فَلْيُقَاتِلْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	الَّذِينَ	يَشْرُونَ
Así que luchen	en	el camino	De) Allah)	quienes	son capaces de sacrificar
الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	بِالْآخِرَةِ	ۚ	وَمَن	يُقَاتِلْ
la vida	del mundo)	por la otra vida		y a quien	luche
فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	فَيُقْتَلْ	أَوْ	يَغْلِبْ
en	el camino	De) Allah)	sea que caiga abatido	o	Logra la victoria
فَسَوْفَ	نُؤْتِيهِ	أَجْرًا	عَظِيمًا		
entonces pronto	Le vamos a conceder	una recompensa	magnífica		

Ayah: 75

وَمَا	لَكُمْ	لَا	تُقَاتِلُونَ	فِي	سَبِيلِ
Y qué	les impide) a ustedes)	que no	combaten	en	el camino
اللَّهِ	وَالْمُسْتَضْعَفِينَ	مِنَ	الرِّجَالِ	وَالنِّسَاءِ	وَالْوِلْدَانِ
De) Allah)	y (por) los que son débiles	entre	los hombres	y las mujeres	Y los niños
الَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	أَخْرِجْنَا	مِنْ	هَذِهِ
aquellos que	:imploran	!Señor Nuestro	sácanos	de	esta
الْقَرْيَةِ	الظَّالِمِ	أَهْلُهَا	وَاجْعَل	لَّنَا	مِن
ciudad	opresora	Son) su gente)	y concede	para nosotros	de
لَّدُنكَ	وَلِيًّا	وَاجْعَل	لَّنَا	مِن	لَّدُنكَ
tu gracia	un protector	concéde	para nosotros	de	tu gracia
نَصِيرًا					
quien nos proteja y auxilie					

Ayah: 76

الَّذِينَ	آمَنُوا	يُقَاتِلُونَ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ
Aquellos que	creen	Ellos pelean	en	el camino	De) Allah)
صلے					
وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	يُقَاتِلُونَ	فِي	سَبِيلِ	
y esos	que no creen	Ellos pelean	en	el camino	
الطَّاغُوتِ	فَقَاتِلُوا	أَوْلِيَاءَ	صلے الشَّيْطَانِ		إِنَّ
De las falsas deidades e injusticia	(Así que pelea (contra	los aliados	De) Shaitaan)		En efecto
كَيْدَ	الشَّيْطَانِ	كَانَ	ضَعِيفًا		
las artimañas	De) Shaitaan)	son	débiles		

Ayah: 77

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	قِيلَ	لَهُمْ
No has	(!reparado (¡oh, Muhammad	[hacia]	quienes	Cuando) se dijo)	a ellos
كُفُّوا	أَيْدِيَكُمْ	وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ
Contener	(sus manos (abstenerse de luchar	y cumplieran con	la oración	y entregaran	el Zakat
فَلَمَّا	كُتِبَ	عَلَيْهِمُ	الْقِتَالُ	إِذَا	فَرِيقٌ
Entonces cuando	fue ordenado	a ellos	el combatir	luego	Un grupo
مِّنْهُمْ	يَخْشَوْنَ	النَّاسَ	كَخَشْيَةِ	اللَّهِ	أَوْ
de ellos	temieron a	la gente	tanto como se teme	a Allah	o
أَشَدَّ	خَشْيَةً	ج	وَقَالُوا	رَبَّنَا	لِمَ
aún con más	temor		y dijeron	!Señor Nuestro	por qué
كَتَبْتَ	عَلَيْنَا	الْقِتَالَ	لَوْلَا	أَخَّرْتَنَا	إِلَى
Usted ha ordenado	sobre nosotros	?combatir	Por qué no	lo Pospone (para) nosotros	a
أَجَلٍ	قَرِيبٍ	قلى	قُلْ	مَتَاعُ	الدُّنْيَا
un término	cercano		Diles	El goce"	del mundo)
قَلِيلٌ	وَالْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِّمَنِ	اتَّقَى	وَلَا
es pasajero)	y el Más Allá	es mejor)	para quienes	(temen a (Allah	y no
تُظْلَمُونَ	فَتِيلًا				
serán tratados injustamente	en lo más minimo				

Ayah: 78

أَيْنَمَا	تَكُونُوا	يُدْرِككُّمُ	الْمَوْتُ	وَلَوْ	كُنتُمْ
Donde quiera	que estén	les alcanzará	la muerte]	incluso si	ustedes están
فِي	بُرُوجٍ	مُّشَيَّدَةٍ	قلى	وَإِن	تُصِبْهُمْ
en	torres	fuertemente edificadas		Y si	sucede sobre ellos

حَسَنَةٌ	يَقُولُوا	هَذِهِ	مِنْ	عِندِ	اللَّهِ
algo bueno	ellos dicen	Esto	es) proviene)	de	Al-lah
صلے					
	وَإِن	تُصِبْهُمْ	سَيِّئَةٌ	يَقُولُوا	هَذِهِ
	Y si	les sucede	algo malo	ellos dicen	Esto
		ج			
مِنْ	عِندِكَ		قُلْ	كُلٌّ	مِّنْ
es debido a	."ti, Muhammad		Diles	Todo	es) proviene)
		صلے			
عِندِ	اللَّهِ		فَمَالِ	هَؤُلَاءِ	الْقَوْمِ
de	Al-lah		Qué les pasa¿	a esa	gente
لَا	يَكَادُونَ	يَفْقَهُونَ	حَدِيثًا		
no	parecen	comprender)	?lo que se les dice		

Ayah: 79

مَّا	أَصَابَكَ	مِنْ	حَسَنَةٍ	فَمِنَ	اللَّهِ
(Lo que sea	que te alcance	de	bien	procede de	Al-lah
صلے					
	وَمَا	أَصَابَكَ	مِن	سَيِّئَةٍ	فَمِن
	y todo lo	que te ocurra	de	el mal)	es consecuencia de)
	ج				ج
نَّفْسِكَ		وَأَرْسَلْنَاكَ	لِلنَّاسِ	رَسُولًا	
ti mismo		Te hemos enviado	para la gente	Como) un Mensajero)	
وَكَفَى	بِاللَّهِ	شَهِيدًا			
Y es suficiente	Al-lah	Como) Testigo)			

Ayah: 80

مَّن	يُطِعِ	الرَّسُولَ	فَقَدْ	أَطَاعَ	اللَّهَ
Quien)	obedece a	el mensajero	ha ciertamente	obedecido a	Al-lah

صلے	وَمَن	تَوَلَّى	فَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	عَلَيْهِمْ
	y el que se	se aparta	entonces no	Le hemos enviado	sobre ellos

حَفِيظًا
Como) su guardián)

Ayah: 81

	وَيَقُولُونَ	طَاعَةٌ	فَإِذَا	بَرَزُوا	مِنْ	عِندِكَ
	Y (los hipócritas) dicen	Prometemos) obediencia)	pero cuando	salen	de	tú presencia

	بَيَّتَ	طَائِفَةٌ	مِّنْهُمْ	غَيْرَ	الَّذِى	تَقُولُ
	(Planean por la noche (tramando	Un grupo	de ellos	algo distinto de	aquello que	tu dices

صلے		وَاللَّهُ	يَكْتُبُ	مَا	يُبَيِّتُونَ	صلے
		pero Allah	registra	lo qué	planean por la noche	

	فَأَعْرِضْ	عَنْهُمْ	وَتَوَكَّلْ	عَلَى	اللَّهِ	ج
	Así que apártate	de ellos	Y encomiendate	en	Al-lah	

وَكَفَى	بِاللَّهِ	وَكِيلًا
y suficiente	es Allah	Como) protector)

Ayah: 82

	أَفَلَا	يَتَدَبَّرُونَ	الْقُرْآنَ	ج	وَلَوْ	كَانَ
	Acaso no¿	reflexionan	En) el Corán)		Y si	procediera

	مِنْ	عِندِ	غَيْرِ	اللَّهِ	لَوَجَدُوا	فِيهِ
	(de)	de	otro que	Al-lah	encontrarían	en él

اخْتِلَافًا	كَثِيرًا
contradicciones	muchas

Ayah: 83

وَإِذَا	جَاءَهُمْ	أَمْرٌ	مِّنَ	الْأَمْنِ	أَوِ
Y cuando	viene a ellos	(un asunto (rumores	de	(la seguridad (pública	o
الْخَوْفِ	أَذَاعُوا	بِهِ	صلے وَلَوْ	رَدُّوهُ	
sembrar) el miedo)	divulgan	eso]	Pero si	ellos hubierán	
إِلَى	الرَّسُولِ	وَإِلَى	أُولِي	الْأَمْرِ	مِنْهُمْ
a	el mensajero ((remitido	y a	aquellos	Que tiene) autoridad)	entre ellos
لَعَلِمَهُ	الَّذِينَ	يَسْتَنبِطُونَهُ	مِنْهُمْ	قلے	وَلَوْلَا
sabrían de su significancia	quienes	infieren conclusiones correctas	entre ellos		Y si no
فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	لَاتَّبَعْتُمُ	الشَّيْطَانَ
fuera por el favor	De) Allah)	con ustedes	y Su Misericordia	habrían) seguido (la voluntad) (de	el Shaitaan
إِلَّا	قَلِيلًا				
excepto	unos pocos				

Ayah: 84

فَقَاتِلْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	لَا	تُكَلَّفُ
Lucha	en	el camino	De) Allah)	no	eres responsable / te exijas
إِلَّا	نَفْسَكَ	ج	وَحَرِّضِ	الْمُؤْمِنِينَ	صلے
sino	de / a ti mismo		Exhorta a / anima a	los creyentes	
عَسَى	اللَّهُ	أَن	يَكُفَّ	بَأْسَ	الَّذِينَ
puede que	Al-lah	que	contenga / detenga	la fuerza, el hostigamiento)	De) los que)
كَفَرُوا	ج	وَاللَّهُ	أَشَدُّ	بَأْسًا	وَأَشَدُّ
se niegan a creer		y Allah	es más fuerte)	tiene mayor poderío	y fuerza de disuación
تَنكِيلًا					
En) el castigo)					

Ayah: 85

مَّن	يَشْفَعْ	شَفَاعَةً	حَسَنَةً	يَكُن لَّهُ
Quien	interceda (entre las (personas	una intercesión ((justa	buena	tendrá	para él

		صلے		
نَصِيبٌ	مِّنْهَا		وَمَن	يَشْفَعْ	شَفَاعَةً
una participación (de la (recompensa	de ella		y el que	intercede	(una intercesión (injusta

			قلے		
سَيِّئَةً	يَكُن	لَّهُ		كِفْلٌ	مِّنْهَا
mal	tendrá	para él		una porción (del (pecado	de ella

وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	مُّقِيتًا
Y es	Al-lah	en	cada	cosa	un cuidador (MUQIT) Omnipotente

Ayah: 86

وَإِذَا	حُيِّيتُم	بِتَحِيَّةٍ	فَحَيُّوا	بِأَحْسَنَ	مِنْهَا
Y cuando	sean recibidos	con un saludo	entonces, (respondan) saluden	con uno mejor	que ese

		قلے			
أَوْ	رُدُّوهَا		إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ
o	(devolverlo (igual		Es cierto que	Al.lah	es

عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	حَسِيبًا
de	cada	cosa	(Hasib (tiene en cuenta todo

Ayah: 87

					ج
اللَّهُ	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	
Al-lah	no hay)	Dios	excepto	Él	

لَيَجْمَعَنَّكُمْ	إِلَىٰ	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	لَا	رَيْبَ
los reunirá	a	El dia)	De) de la resurrección)	No hay	duda

فِيهِ	قلى	وَمَنْ	أَصْدَقُ	مِنَ	اللَّهِ
al respecto		Y quien	Es) más veraz)	que	Al-lah

حَدِيثًا
?en su palabra

Ayah: 88

فَمَا	لَكُمْ فِى	الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ			وَاللَّهُ
Y (creyentes!) qué (sucede ?con ustedes	con respecto a	(los hipócritas (que		se han convertido) en dos) grupos	mientras que Allah
أَرْكَسَهُم	بِمَا	كَسَبُوا	ج	أَتُرِيدُونَ	أَن
los ha vuelto atrás (a la (incredulidad	por lo qué	se han ganado (han (cometido		acaso tienen en mente	que
تَهْدُوا	مَنْ	أَضَلَّ	اللَّهُ	صلے	وَمَن
sea guiado	quién	ha extraviado	Allah		y a quien
يُضْلِلِ	اللَّهُ	فَلَن	تَجِدَ	لَهُ	سَبِيلًا
deja descarriar	Al-lah	entonces nunca	va a encontrar	para él	un camino (la (salvación

Ayah: 89

وَدُّوا	لَوْ	تَكْفُرُونَ	كَمَا	كَفَرُوا	فَتَكُونُونَ
desearian (lograr los (hipócritas	Si	renieguen de su creencia	tal como	ellos han descreído	y que ustedes serían
سَوَاءً		فَلَا	تَتَّخِذُوا	مِنْهُمْ	أَوْلِيَاءَ
iguales		Así que no	tomen	de ellos	aliados
حَتَّى	يُهَاجِرُوا	فِى	سَبِيلِ	اللَّهِ	ج
hasta	que ellos) emigren)	en	el camino	De) Allah)	
فَإِن	تَوَلَّوْا	فَخُذُوهُمْ	وَاقْتُلُوهُمْ	حَيْثُ	وَجَدتُّمُوهُمْ
Pero si	vuelven la espalda ((hostiles	aprésenlos	y ajusticienlos	donde quiera que	los encuentren

صلے

وَلَا	تَتَّخِذُوا	مِنْهُمْ	وَلِيًّا	وَلَا
Y no	tomen	de ellos	waliyy protectores, aliados	ni

نَصِيرًا
auxliares

Ayah: 90

إِلَّا	الَّذِينَ	يَصِلُونَ	إِلَىٰ	قَوْمٍ	بَيْنَكُمْ	
Excepto	quienes	se unan (busquen (asilo	[a]	una gente	entre ustedes	
وَبَيْنَهُم	مِّيثَاقٌ	أَوْ	جَاءُوكُمْ	حَصِرَتْ	صُدُورُهُمْ	
y entre ellas	con el que tengan un pacto	o	aquellos que vienen a ustedes	desalentados, apesadumbrados	sus corazones	
أَن	يُقَاتِلُوكُمْ	أَوْ	يُقَاتِلُوا	قَوْمَهُمْ	ج	
debido a que	luchan contra ustedes	o	(Ellos pelean (contra	su propia gente		
وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ	لَسَلَّطَهُمْ	عَلَيْكُمْ	فَلَقَاتَلُوكُمْ	
Y si	si hubiera querido	Al-lah	Él les habría dado el poder ((valor	sobre ustedes	de combatir contra ustedes	
ج	فَإِنِ	اعْتَزَلُوكُمْ	فَلَمْ	يُقَاتِلُوكُمْ	وَأَلْقَوْا	
	Así que si	se mantienen aparte,	y no	luchan contra ustedes	y ofrecen	
إِلَيْكُمُ	السَّلَمَ	فَمَا	جَعَلَ	اللَّهُ	لَكُمْ	
para ti	la paz]	entonces no	ha hecho)	Alá	para ti	
عَلَيْهِمْ	سَبِيلًا					
contra ellos	un camino					

Ayah: 91

سَتَجِدُونَ	آخَرِينَ	يُرِيدُونَ	أَن	يَأْمَنُوكُمْ	وَيَأْمَنُوا
encontrarán	a otros	deseando	que	estar a salvo de ustedes	y a salvo de

قَوْمَهُمْ	كُلَّ	مَا	رُدُّوا	إِلَى	الْفِتْنَةِ
su gente	Cada vez	que	se devuelven	a	la tentación (de combatir (contra uds
أُرْكِسُوا	فِيهَا	ج	فَإِن	لَّمْ	يَعْتَزِلُوكُمْ
se sumergen	en ello (se precipitan a .(agredirlos		Así que si	no	,se mantienen aparte
وَيُلْقُوا	إِلَيْكُمُ	السَّلَمَ	وَيَكُفُّوا	أَيْدِيَهُمْ	فَخُذُوهُمْ
y dan palabra	para ti	la paz]	y frenan	sus manos	aprésenlos y ajustícienlos
وَاقْتُلُوهُمْ	حَيْثُ	ثَقِفْتُمُوهُمْ ج		وَأُولَٰئِكُمْ	جَعَلْنَا
y matarlos	donde quiera	los encuentren		Y A ellos	Nosotros hicimos
لَكُمْ	عَلَيْهِمْ	سُلْطَانًا	مُّبِينًا		
para ti	contra ellos	una autoridad	clara		

Ayah: 92

وَمَا	كَانَ	لِمُؤْمِنٍ	أَن	يَقْتُلَ	مُؤْمِنًا
Y no	es	para un creyente	que	Él mate	a otro)creyente)
إِلَّا	خَطَأً	ج	وَمَن	قَتَلَ	مُؤْمِنًا
excepto	por error)		y el que	mate	Un creyente
خَطَأً	فَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مُّؤْمِنَةٍ	وَدِيَةٌ	مُّسَلَّمَةٌ
por error)	deberá liberar	un esclavo	creyente	y en cuanto al dinero de sangre	pagar (una (indemnización
إِلَىٰ	أَهْلِهِ	إِلَّا	أَن	يَصَّدَّقُوا	ج
a	Su familia (de la (víctima	a no ser	que	la condonen (como) caridad	
فَإِن	كَانَ	مِن	قَوْمٍ	عَدُوٍّ	لَّكُمْ
Pero si	pertenecía	de	a un pueblo	hostil	a ustedes
وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مُّؤْمِنَةٍ	صلے
y era él	Un creyente	entonces se debe liberar a	un esclavo	creyente	

وَإِن	كَانَ	مِن	قَوْمٍ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُم
Y si	él era)	de	una personas	En medio de ti	y entre ellas
مِّيثَاقٌ	فَدِيَةٌ	مُّسَلَّمَةٌ	إِلَى	أَهْلِهِ	وَتَحْرِيرُ
Hay) un pacto)	entonces el dinero de sangre	es pagado	a	Su familia	y la liberación
رَقَبَةٍ	مُّؤْمِنَةٍ	صلے	فَمَن	لَّمْ	يَجِدْ
De) un esclavo)	creyente		y quien	no)	encuentre (manera de (hacerlo
فَصِيَامُ	شَهْرَيْنِ	مُتَتَابِعَيْنِ	تَوْبَةً	مِّنَ	اللَّهِ
a continuación, el ayuno	por dos meses)	consecutivamente	buscando arrepentido el perdón	de	Alá

قلے

وَكَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	
y es	Alá	Que todo lo sabe	conocedor	

Ayah: 93

وَمَن	يَقْتُلْ	مُؤْمِنًا	مُّتَعَمِّدًا	فَجَزَاؤُهُ	جَهَنَّمُ
y el que	asesine	Un creyente	intencionalmente	entonces su retribución	Es) el Infierno)
خَالِدًا	فِيهَا	وَغَضِبَ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	وَلَعَنَهُ
perdurable para siempre	en eso	y caerá la ira	De) Allah)	en él	y él (le) maldecira
وَأَعَدَّ	لَهُ	عَذَابًا	عَظِيمًا		
y Él ha preparado	para él	un castigo	inmenso		

Ayah: 94

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	ضَرَبْتُمْ	فِي
Oh Ustedes	quienes	creen	Cuando	(salgan (a combatir	en
سَبِيلِ	اللَّهِ	فَتَبَيَّنُوا	وَلَا	تَقُولُوا	لِمَنْ
el camino	De) Allah)	entonces clarifiquen	y no	digan	a quien

أَلْقَى	إِلَيْكُمُ	السَّلَامَ	لَسْتَ	مُؤْمِنًا	تَبْتَغُونَ
ofrece	a ustedes	Un saludo de) la paz)	tu no eres	creyente	codiciando
عَرَضَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	فَعِندَ	اللَّهِ	مَغَانِمُ
bienes perecederos	de la vida)	del mundo)	para con	Alá	Son) botines)
كَثِيرَةٌ	ج	كَذَٰلِكَ	كُنتُم	مِّن	قَبْلُ
abundantes		Así	eran ustedes	de	(antes (en la epoca preislamica
فَمَنَّ	اللَّهُ	عَلَيْكُمْ	فَتَبَيَّنُوا	ج	إِنَّ
entonces confirió su favor	Alá	sobre ustedes (con el (Islam	así que asegurense		Ciertamente
اللَّهَ	كَانَ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرًا	
Alá	es	de lo que	ustedes hacen	bien informado	

Ayah: 95

لَّا	يَسْتَوِى	الْقَاعِدُونَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ	غَيْرُ
No	son iguales)	los que se sientan	entre	los creyentes	a otros
أُولِى	الضَّرَرِ	وَالْمُجَاهِدُونَ	فِى	سَبِيلِ	اللَّهِ
quienes son	El descapacitado con ceguera	y los que se (esfuerzan(muyahidines	en	el camino	De) Allah)
بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	ج	فَضَّلَ	اللَّهُ	الْمُجَاهِدِينَ
con su riqueza	y sus vidas		A Privilegiado	(Allah (a	los que se esfuerzan
بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	عَلَى	الْقَاعِدِينَ	دَرَجَةً	ج
con su riqueza	y sus vidas	sobre de	los creyentes q [permanecen[en casa	en) rango)	
وَكُلًّا	وَعَدَ	اللَّهُ	الْحُسْنَىٰ	ج	وَفَضَّلَ
Y (a) todos	a) prometido)	Allah	lo más hermoso		a) privilegiado)
اللَّهُ	الْمُجَاهِدِينَ	عَلَى	الْقَاعِدِينَ	أَجْرًا	عَظِيمًا
Allah	a los que se esfuerzan	sobre	los creyentes q [permanecen[en casa	Con) una) recompensa	enorme

Ayah: 96

دَرَجَاتٍ	مِّنْهُ	وَمَغْفِرَةً	وَرَحْمَةً	وَكَانَ ج
grados	procedentes de él	y el perdón	y la misericordia	Y es
اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا		
Alá	Indulgente	el Más misericordioso		

Ayah: 97

إِنَّ	الَّذِينَ	تَوَفَّاهُمُ	الْمَلَائِكَةُ	ظَالِمِي	أَنفُسِهِمْ
En efecto	a aquellos a quienes	(les venga (la muerte	los Angeles	alTiempo) que) hacen mal)	consigo mismos
قَالُوا	فِيمَ	كُنتُمْ صلے	قَالُوا	كُنَّا	
se les preguntara	(En que (condición	estaban	Ellos les dirán	Éramos	
مُسْتَضْعَفِينَ	فِي	الْأَرْضِ ج	قَالُوا	أَلَمْ	
oprimidos	en	la tierra	ellos responderán	Acaso no	
تَكُنْ	أَرْضُ	اللَّهِ	وَاسِعَةً	فَتُهَاجِرُوا	فِيهَا
era	la tierra)	De) Allah)	(espaciosa (suficiente	para que (pudieran) emigran	en ella
ج فَأُولَٰئِكَ	مَأْوَاهُمْ	جَهَنَّمُ صلے	وَسَاءَتْ		
entonces esos	Tendrán) su morada)	en el infierno)	y es un mal		
مَصِيرًا					
destino					

Ayah: 98

إِلَّا	الْمُسْتَضْعَفِينَ	مِنَ	الرِّجَالِ	وَالنِّسَاءِ	وَالْوِلْدَانِ
Excepto	los oprimidos	entre	los hombres	y las mujeres	Y los niños
لَا	يَسْتَطِيعُونَ	حِيلَةً	وَلَا	يَهْتَدُونَ	سَبِيلًا
quienes no	(son capaces de (obedecer	plan	y no	conocían la guía	el camino recto

Ayah: 99

فَأُولَٰئِكَ	عَسَى	اللَّهُ	أَن	يَعْفُوَ	عَنْهُمْ
a ellos	tal vez	Alá	(conceda)	perdón	sobre ellos]

ج

وَكَانَ	اللَّهُ	عَفُوًّا	غَفُورًا
y es	Alá	dispensador	Indulgente

Ayah: 100

وَمَن	يُهَاجِرْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	يَجِدْ
y quien	emigra	en	el camino	De) Allah)	encontrará

ج

فِي	الْأَرْضِ	مُرَاغَمًا	كَثِيرًا	وَسَعَةً
en	la tierra	lugar de refugio	muchos	y la abundancia holgura

وَمَن	يَخْرُجْ	مِن	بَيْتِهِ	مُهَاجِرًا	إِلَى
y quien	emigre	de	su hogar	Como) un emigrante)	(a (por

اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	ثُمَّ	يُدْرِكْهُ	الْمَوْتُ	فَقَدْ
Alá	y Su Mensajero	luego	le alcanza	la muerte]	,entonces, ciertamente

قلى

وَقَعَ	أَجْرُهُ	عَلَى	اللَّهِ		وَكَانَ
le corresponde	su recompensa	en	Alá		Y es

اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا	
Alá	Indulgente	misericordioso	

Ayah: 101

وَإِذَا	ضَرَبْتُمْ	فِي	الْأَرْضِ	فَلَيْسَ	عَلَيْكُمْ
Y cuando	viajen	en	la tierra	entonces no	tienen

جُنَاحٌ	أَن	تَقْصُرُوا	مِنَ	الصَّلَاةِ	إِنْ
falta, culpa	en que	acorten	[de]	(la oración (regular	Si

خِفْتُمْ	أَن	يَفْتِنَكُمُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	ج
temen	que	Puedan) agredirles)	aquellos que	han descreído	
إِنَّ	الْكَافِرِينَ	كَانُوا	لَكُمْ	عَدُوًّا	مُّبِينًا
Ciertamente	los incrédulos	son	para ustedes	un enemigo	declarado

Ayah: 102

وَإِذَا	كُنتَ	فِيهِمْ	فَأَقَمْتَ	لَهُمُ	الصَّلَاةَ
Y cuando	estés	entre ellos (en el (campo de batalla	dirigiendo) de pie y) establezcas	para ellos	el salat
فَلْتَقُمْ	طَائِفَةٌ	مِّنْهُم	مَّعَكَ	وَلْيَأْخُذُوا	أَسْلِحَتَهُمْ
entonces que permanezca de pie	Un grupo	de ellos	contigo	y dejar que tomen	sus armas
فَإِذَا	سَجَدُوا	فَلْيَكُونُوا	مِن	وَرَائِكُمْ	وَلْتَأْتِ
Entonces cuando	hagan la posternación	entonces, deja que ellos	de	se pongan) detrás de ti)	y luego deja que venga ((adelante
طَائِفَةٌ	أُخْرَى	لَمْ	يُصَلُّوا	فَلْيُصَلُّوا	مَعَكَ
Un grupo	otro	Que) no ha)	rezado	y oren	contigo
وَلْيَأْخُذُوا	حِذْرَهُمْ	وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ	وَدَّ	الَّذِينَ	
y dejar que tomen	sus precauciones	y sus armas	desean	aquellos que	
كَفَرُوا	لَوْ	تَغْفُلُونَ	عَنْ	أَسْلِحَتِكُمْ	وَأَمْتِعَتِكُمْ
han descreído	Si	que ustedes se descuiden	[acerca de]	sus armas	y su aprovisionamiento
فَيَمِيلُونَ	عَلَيْكُم	مَّيْلَةً	وَاحِدَةً	ج	وَلَا
así (para que)ellos puedan lanzarse	sobre ustedes]	En) un ataque)	de una sola vez		Pero no hay
جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	إِن	كَانَ	بِكُمْ	أَذًى
culpa	en ustedes	Si	es	a ustedes	la situación molesta
مِّن	مَّطَرٍ	أَوْ	كُنتُم	مَّرْضَى	أَن
a razón) de)	la lluvia	o	usted están	enfermos	de modo que

تَضَعُوا	أَسْلِحَتَكُمْ ۖ	وَخُذُوا	حِذْرَكُمْ	ۗ
deponen (mientras (rezan	,sus armas	pero tomen	sus precauciones	

إِنَّ	اللَّهَ	أَعَدَّ	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُّهِينًا
Es cierto que	Alá	ha preparado	para los incrédulos	un castigo	humillante

Ayah: 103

فَإِذَا	قَضَيْتُمُ	الصَّلَاةَ	فَاذْكُرُوا	اللَّهَ	قِيَامًا
Entonces cuando	hayan terminado	(la oración (abreviada	entonces (hagan dikr) recuerden	Alá	en pie

وَقُعُودًا	وَعَلَىٰ	جُنُوبِكُمْ ۚ	فَإِذَا	اطْمَأْنَنتُمْ
y sentados	y (acostados) sobre	sus costados		esten fuera de peligro

فَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ ۚ	إِنَّ	الصَّلَاةَ	كَانَتْ
entonces establezcan	(la oración (regular	Ciertamente	la oración	es

عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	كِتَابًا	مَّوْقُوتًا
en	los creyentes	un decreto prescrito	en) tiempos determinados)

Ayah: 104

وَلَا	تَهِنُوا	فِي	ابْتِغَاءِ	الْقَوْمِ	ۖ
Y no	flaqueéis	en	perseguir	a los opresores	

إِن	تَكُونُوا	تَأْلَمُونَ	فَإِنَّهُمْ	يَأْلَمُونَ	كَمَا
Si	ustedes están	padeciendo dificultades	,,entonces, ciertamente ellos	también) están sufrimiendo)	como lo que

تَأْلَمُونَ	وَتَرْجُونَ	مِنَ	اللَّهِ	مَا
ustedes padecen	mientras que (ustedes) anhelan	de	(Alá (una recompensa	qué

لَا	يَرْجُونَ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا
no	esperan ellos	Y es	Alá	Conocedor

حَكِيمًا

Sabio

Ayah: 105

إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ

En efecto Nosotros (hemos) hecho descender para ti el libro con la verdad para que puedas juzgar

بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ ۚ

Entre la gente con lo que te ha enseñado Alá

وَلَا تَكُن لِّلْخَائِنِينَ خَصِيمًا

Y no seas para el (hipócrita) engañoso un abogado

Ayah: 106

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

Y busca el perdón De) Allah) En efecto Alá es

غَفُورًا رَّحِيمًا

Indulgente El Más misericordioso

Ayah: 107

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ

Y no argumentes para quienes se engañan así mismos

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن

Ciertamente Alá no) ama al que

كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا

es traicionero y malvado

Ayah: 108

يَسْتَخْفُونَ	مِنَ	النَّاسِ	وَلَا	يَسْتَخْفُونَ مِنَ
los hipócritas) Tratan de) ocultar	de	la gente	pero no	se esconden de
اللَّهِ	وَهُوَ	مَعَهُمْ	إِذْ	يُبَيِّتُونَ	مَا
Alá	y Él	está con ellos [en Su [conocimiento	cuando	traman de noche	lo qué
لَا	يَرْضَى	مِنَ	الْقَوْلِ	ج	وَكَانَ
no	le complace	por medio) de)	su discurso		Y es
اللَّهُ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	مُحِيطًا		
Alá	de lo que	ellas hacen	Todo lo Abarca (bien lo (conoce		

Ayah: 109

هَا أَنتُمْ	هَؤُلَاءِ	جَادَلْتُمْ	عَنْهُمْ	فِى	الْحَيَاةِ
Aquí están	aquellos que	(argumentan (en su nombre	para ellos	en	la vida
الدُّنْيَا	فَمَن	يُجَادِلُ	اللَّهَ	عَنْهُمْ	يَوْمَ
del mundo)	pero quién	argumentará	Con) Allah)	para ellos	el día
الْقِيَامَةِ	أَم	مَّن	يَكُونُ	عَلَيْهِمْ	وَكِيلًا
De) [la] resurrección)	o	quien	estará	[sobre ellos]	a su) defensa)

Ayah: 110

وَمَن	يَعْمَلْ	سُوءًا	أَوْ	يَظْلِمْ	نَفْسَهُ	
y el quien	obre	mal	o	es injusto	consigo mismo, con su alma	
ثُمَّ	يَسْتَغْفِرِ	اللَّهَ	يَجِدِ	اللَّهَ	غَفُورًا	
luego	busca el perdón	De) Allah)	se encontrará	a Alá	Indulgente	
رَّحِيمًا						
El Más misericordioso						

Ayah: 111

وَمَن	يَكْسِبْ	إِثْمًا	فَإِنَّمَا	يَكْسِبُهُ	عَلَىٰ
y el que	gana, contraiga	pecado	entonces solo	lo gana	en contra de
نَفْسِهِ ۚ		وَكَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا
su alma		Y es	Alá	Conocedor	Sabio

Ayah: 112

وَمَن	يَكْسِبْ	خَطِيئَةً	أَوْ	إِثْمًا	ثُمَّ
Y quien	gana / contraiga	una falta	o	un delito	luego
يَرْمِ	بِهِ	بَرِيئًا	فَقَدِ	احْتَمَلَ	بُهْتَانًا
acuse	de ello	A) un inocente)	entonces seguramente	(él (ha) cargado (a sí mismo	Con) una difamación)
وَإِثْمًا	مُّبِينًا				
y un pecado	manifiesto				

Ayah: 113

وَلَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكَ	وَرَحْمَتُهُ	لَهَمَّت
Y si no fuera	por el favor	De) Allah)	,[sobre ti, [Oh Muhammad	y Su Misericordia	se había propuesto
طَّائِفَةٌ	مِّنْهُمْ	أَن	يُضِلُّوكَ	وَمَا	يُضِلُّونَ
Un grupo	(de ellos (de los hipócritas	a	engañarte / extraviarte	Pero no	inducen al error
إِلَّا	أَنفُسَهُمْ	صلے	وَمَا	يَضُرُّونَكَ	مِن
excepto	así mismos		y no	van a hacerte daño	en
شَيْءٍ ۚ		وَأَنزَلَ	اللَّهُ	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ
nada		Y ha hecho descender	Alá	para contigo	el libro
وَالْحِكْمَةَ	وَعَلَّمَكَ	مَا	لَمْ	تَكُن	تَعْلَمُ
y [la] sabiduría	y te enseñó	lo que	no		sabías

ج

وَكَانَ	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكَ	عَظِيمًا
Y es	la gracia)	De) Allah)	sobre ti	inmensa

Ayah: 114

لَّا	خَيْرَ	فِي	كَثِيرٍ	مِّن
No hay)	bien	en	la mayoría	de

نَّجْوَاهُمْ				
sus conversaciones secretas				

إِلَّا	مَنْ	أَمَرَ	بِصَدَقَةٍ	أَوْ
excepto	el quien)	ordena	caridad	o

مَعْرُوفٍ	
hacer una buena acción	

أَوْ	إِصْلَاحٍ	بَيْنَ	النَّاسِ	
o	conciliación	Entre	la gente	

ج

وَمَن	
Y quien	

يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	ابْتِغَاءَ	مَرْضَاتِ	اللَّهِ
hace	eso	anhelando	la complacencia	De) Allah)

فَسَوْفَ	
entonces pronto	

نُؤْتِيهِ	أَجْرًا	عَظِيمًا
Le daremos	una recompensa	enorme

Ayah: 115

وَمَن	يُشَاقِقِ	الرَّسُولَ	مِن	بَعْدِ
y el que se	se opone	al mensajero	de	después

مَا	
qué	

تَبَيَّنَ	لَهُ	الْهُدَىٰ	وَيَتَّبِعْ	غَيْرَ
se ha evidenciado	a él	la orientación, la guía	y él sigue	otro que

سَبِيلِ	
el camino	

الْمُؤْمِنِينَ	نُوَلِّهِ	مَا	تَوَلَّىٰ	وَنُصْلِهِ
de) los creyentes)	lo abandonaré	a lo qué)	él ha elegido	y lo vamos a quemar

جَهَنَّمَ	
en el infierno)	

صلے

وَسَاءَتْ	مَصِيرًا
y que mal	destino

Ayah: 116

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَغْفِرُ	أَن	يُشْرَكَ
Es cierto	Alá	no	perdona	que	atribuyan / que asocien copartícipes
بِهِ	وَيَغْفِرُ	مَا	دُونَ	ذَٰلِكَ	لِمَن
con él	pero Él perdona	[lo qué]	fuera de	esto	a quien
يَشَاءُ	ج	وَمَن	يُشْرِكْ	بِاللَّهِ	فَقَدْ
él quiere		y quien	asocie coparticipes	con Allah	entonces seguramente
ضَلَّ	ضَلَالًا	بَعِيدًا			
se ha desviado del camino	perdió el camino	en un lejano extravío			

Ayah: 117

إِن	يَدْعُونَ	مِن	دُونِهِ	إِلَّا	إِنَاثًا
No	invocan	de	aparte de Él	sino a	deidades) femeninas)
وَإِن	يَدْعُونَ	إِلَّا	شَيْطَانًا	مَّرِيدًا	
y no	invocan	excepto a	Shaitaan	rebelde	

Ayah: 118

لَّعَنَهُ	اللَّهُ	ۘ	وَقَالَ	لَأَتَّخِذَنَّ	مِنْ
Él fue maldecido	por Allah		y éste replicó	sin duda, que seduciré	de
عِبَادِكَ	نَصِيبًا	مَّفْرُوضًا			
tus siervos	a una porción	determinada			

Ayah: 119

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ	وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ	وَلَآمُرَنَّهُمْ	فَلَيُبَتِّكُنَّ	آذَانَ	الْأَنْعَامِ
Y los desviaré	y seguramente despertaré deseos	y les ordenaré	cortar	las orejas)	De) el ganado)

وَلَآمُرَنَّهُمْ	فَلَيُغَيِّرُنَّ	خَلْقَ	اللَّهِ	ۚ وَمَن
y seguramente les ordenaré	cambiar, alterar	la creación)	De) Allah)	y quien
يَتَّخِذِ	الشَّيْطَانَ	وَلِيًّا	مِّن	دُونِ	اللَّهِ
toma	a Shaitaan	como aliado	de	además de	Alá
فَقَدْ	خَسِرَ	خُسْرَانًا	مُّبِينًا
entonces sin duda	él ha perdido	será una pérdida	evidente

Ayah: 120

يَعِدُهُمْ	وَيُمَنِّيهِمْ	ۚ وَمَا	يَعِدُهُمُ	الشَّيْطَانُ
Él les promete	y despierta en ellos deseos	y no	les promete	el Shaitaan
إِلَّا	غُرُورًا
excepto	engaño

Ayah: 121

أُولَٰئِكَ	مَأْوَاهُمْ	جَهَنَّمُ	وَلَا	يَجِدُونَ	عَنْهَا
Aquellos	su morada	será) el Infierno)	y no	ellos encontrarán	de eso
مَحِيصًا
escapatoria

Ayah: 122

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	سَنُدْخِلُهُمْ	جَنَّاتٍ
Y los que	creen	y hacen	los] actos de justicia]	Vamos a admitirlos	en) Jardines)
تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
por donde fluyen	de	debajo de ello	Los ríos	permanecerán	en eso

أَبَدًا	صلے وَعْدَ	اللَّهِ	حَقًّا	ج
Siempre	Una promesa	De) Allah)	en verdad)	
وَمَنْ	أَصْدَقُ	مِنَ	اللَّهِ	قِيلًا
y quien	Es) más veraz)	que	Alá	En) su palabra)

Ayah: 123

لَّيْسَ	بِأَمَانِيِّكُمْ	وَلَا	أَمَانِيِّ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	
(No (se alcanza la salvación	por lo que ustedes desean	y no	Por el) deseo)	de la gente)	del libro)	
قلے مَن	يَعْمَلْ	سُوءًا	يُجْزَ	بِهِ		
Quien	hace	mal	será recompensado	por ello		
وَلَا	يَجِدْ	لَهُ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	
y no	se encontrará	para él	de	además de	Alá	
وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا				
ningún protector	y no	habrá socorredor				

Ayah: 124

وَمَن	يَعْمَلْ	مِنَ	الصَّالِحَاتِ	مِن	ذَكَرٍ
Y quien	haga	[de]	acciones de bien	de	El hombre)
أَوْ	أُنثَىٰ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَأُولَٰئِكَ	يَدْخُلُونَ
o	la mujer	y el	sea) un creyente)	entonces aquellos	entraran
الْجَنَّةَ	وَلَا	يُظْلَمُونَ	نَقِيرًا		
al Paraíso	y no	serán tratados injustamente	en lo más minimo, ni una naquira		

Ayah: 125

وَمَنْ	أَحْسَنُ	دِينًا	مِّمَّنْ	أَسْلَمَ	وَجْهَهُ
Y quien	es mejor)	En) la religión)	que uno que	ha sometido	su rostro
لِلَّهِ	وَهُوَ	مُحْسِنٌ	وَاتَّبَعَ	مِلَّةَ	إِبْرَاهِيمَ
a Allah	y el	hace el bien	y sigue	la religion)	De) Ibrahim)
حَنِيفًا	ۗ قلى	وَاتَّخَذَ	اللَّهُ	إِبْرَاهِيمَ	خَلِيلًا
como) hanif)		Y fue tomado	Por) Allah)	Ibrahim	como amigo)

Ayah: 126

وَلِلَّهِ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِى
Y a Allah	pertenece cuanto	hay en	los cielos	y lo qué	hay en
الْأَرْضِ ۚ		وَكَانَ	اللَّهُ	بِكُلِّ	شَىْءٍ
la tierra		y es	Alá	de cada	cosa
مُّحِيطًا					
Muhit) Todo lo Abarca)					

Ayah: 127

وَيَسْتَفْتُونَكَ	فِى	ۖ صلى النِّسَاءِ	قُلِ	اللَّهُ	
Y te piden, [Muhammad],dictamines	sobre	las mujeres	:Di	Alá	
يُفْتِيكُمْ	فِيهِنَّ	وَمَا	يُتْلَى	عَلَيْكُمْ	فِى
les da el fallo	a cerca de ellas	y lo qué	se recita	para ustedes	en
الْكِتَابِ	فِى	يَتَامَى	النِّسَاءِ	اللَّاتِى	لَا
(el libro (El corán	conceriniente a las	huérfanas	las] niñas]	a quien)	no
تُؤْتُونَهُنَّ	مَا	كُتِبَ	لَهُنَّ	وَتَرْغَبُونَ	أَن
se les da	lo qué	es ordenado (como (dote	para ellas	y que desean	

تَنكِحُوهُنَّ	وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ	الْوِلْدَانِ وَأَن	تَقُومُوا	
.casarse con ellas	y los que son indefensos, débiles	de	los niños	y	la obligación de)) mantenerse firmes
لِلْيَتَامَى	بِالْقِسْطِ	ج	وَمَا	تَفْعَلُوا	مِنْ
por los huérfanos	con justicia		Y lo que sea	hagan	de
خَيْرٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِهِ	عَلِيمًا
bien	ciertamente	Alá	es	al respecto	todo lo sabe

Ayah: 128

وَإِنِ	امْرَأَةٌ	خَافَتْ	مِن	بَعْلِهَا	نُشُوزًا
Y si	una mujer	teme	de	su marido	la mala conducta
أَوْ	إِعْرَاضًا	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْهِمَا	أَن
o	rechazo	entonces no	incurrirán) en falta)	ambos	que
يُصْلِحَا	بَيْنَهُمَا	صُلْحًا	ج	وَالصُّلْحُ	خَيْرٌ
lleguen a un acuerdo de paz	entre ellos mismos	una reconciliación		y [la] reconciliación	es mejor)
قلى	وَأُحْضِرَتِ	الْأَنفُسُ	الشُّحَّ	ج	وَإِن
	y se inclinan	las almas	Por) la codicia)		Pero si
تُحْسِنُوا	وَتَتَّقُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِمَا
hacen el bien	(y el temen a (Allah	ciertamente	Alá	es	de lo que
تَعْمَلُونَ	خَبِيرًا				
ustedes hacen	bien informado				

Ayah: 129

وَلَن	تَسْتَطِيعُوا	أَن	تَعْدِلُوا	بَيْنَ	النِّسَاءِ
Y nunca	podrán ser capaces	de	tratar con justicia	Entre	las mujeres]

وَلَوْ	حَرَصْتُمْ	ۖ صلے	فَلَا	تَمِيلُوا	كُلَّ
incluso si	ustedes lo desean		pero no	se inclinen	con toda)
الْمَيْلِ	فَتَذَرُوهَا	كَالْمُعَلَّقَةِ	ۚ ج	وَإِن	تُصْلِحُوا
la inclinación	(y dejando a (la otra	como abandonada		Y si	reconcilian, rectifican
وَتَتَّقُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	غَفُورًا	رَّحِيمًا
(y temen a (Allah	ciertamente	Alá	es	Indulgente	el Más misericordioso

Ayah: 130

وَإِن	يَتَفَرَّقَا	يُغْنِ	اللَّهُ	كُلًّا	مِّن
Y si	se separan	los enriquecerá	Por) Allah)	a cada uno de ellos	de
سَعَتِهِ	ۚ ج	وَكَانَ	اللَّهُ	وَاسِعًا	حَكِيمًا
su abundancia		y es	Alá	Vasto	Sabio

Ayah: 131

وَلِلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي
Y a Allah	pertenece cuanto	hay en	los cielos	y lo que sea	hay en
الْأَرْضِ	ۗ قلے	وَلَقَدْ	وَصَّيْنَا	الَّذِينَ	أُوتُوا
la tierra		y seguramente	he ordenado	a quienes	recibieron
الْكِتَابَ	مِن	قَبْلِكُمْ	وَإِيَّاكُمْ	أَنِ	اتَّقُوا
el libro		anteriormente	y a ustedes mismos	que	teman a
اللَّهَ	ۚ ج	وَإِن	تَكْفُرُوا	فَإِنَّ	لِلَّهِ
Alá		Pero si	se rehúsan	ciertamente	a Allah
مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ
pertenece cuanto	hay en	los cielos	y lo que	hay en	la tierra

وَكَانَ	اللَّهُ	غَنِيًّا ج	حَمِيدًا
Y es	Alá	libre de necesidad	Loable

Ayah: 132

وَلِلَّهِ	مَا فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي
Y a Allah pertenece todo	lo que	hay en	los cielos	y lo que	hay en

الْأَرْضِ	وَكَفَى ج	بِاللَّهِ	وَكِيلًا
la tierra	Y es suficiente	Alá	Como) Guardian de los asuntos)

Ayah: 133

إِن	يَشَأْ	يُذْهِبْكُمْ	أَيُّهَا	النَّاسُ	وَيَأْتِ
Si	,Él quiere	,puede deshacerse de ustedes	oh	gente	y traer a

بِآخَرِينَ ج	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	ذَٰلِكَ
.[otros [en su lugar	Y es	Alá	sobre	ello

قَدِيرًا
Omnipotente

Ayah: 134

مَّن	كَانَ	يُرِيدُ	ثَوَابَ	الدُّنْيَا	فَعِندَ
Quien	[es]	deseoso	de la recompensa	del mundo)	entonces con

اللَّهِ	ثَوَابُ	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ ج	وَكَانَ
Alá	Es el) recompensa)	del mundo)	y el Más Allá	Y es

اللَّهُ	سَمِيعًا	بَصِيرًا
Alá	quien oye	quien todo lo ve

Ayah: 135

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	كُونُوا	قَوَّامِينَ
Oh ustedes	quienes	creen	sean	custodios

بِالْقِسْطِ				
de la Justicia				

شُهَدَاءَ	لِلَّهِ	وَلَوْ	عَلَى	أَنفُسِكُمْ أَوِ
cuando den testimonio	por Allah	incluso si	es en contra de	ustedes mismos

الْوَالِدَيْنِ	وَالْأَقْرَبِينَ	ج	إِن	يَكُنْ
los padres	y los parientes		Tanto si	sea

غَنِيًّا				
Rico				

أَوْ	فَقِيرًا	فَاللَّهُ	أَوْلَى	بِهِمَا
o	pobre	Allah	es antes que ellos. / Es más cercano	a ambos

صلے

فَلَا	تَتَّبِعُوا	الْهَوَى	أَن	تَعْدِلُوا
Entonces no	sigan	los deseos	para que no	se desvíen

ج

وَإِن	تَلْوُوا	أَوْ	تُعْرِضُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ
Y si	distorsionas [tu testimonio]	o	,[te niegas [a darlo	ciertamente	Alá

كَانَ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرًا
es	de lo que	ustedes hacen	esta bien informado

Ayah: 136

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	آمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ
Oh ustedes	quienes	creen	Creer	en Allah	y Su Mensajero

وَالْكِتَابِ	الَّذِى	نَزَّلَ	عَلَى	رَسُولِهِ
y en el Libro	el cual	reveló	a	su Mensajero

ج

وَالْكِتَابِ	الَّذِى	أَنزَلَ	مِن	قَبْلُ	وَمَن
los cuales	reveló		con anterioridad	Y quien

يَكْفُرْ	بِاللَّهِ	وَمَلَائِكَتِهِ	وَكُتُبِهِ	وَرُسُلِهِ	وَالْيَوْمِ
descree	en Allah	y sus ángeles	y sus libros	y Sus Mensajeros	y el Día

الْآخِرِ	فَقَدْ	ضَلَّ	ضَلَالًا	بَعِيدًا
de la Resurrección	entonces seguramente	se habrá alejado	en un extravío	.lejos de la verdad

Ayah: 137

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	ثُمَّ	كَفَرُوا	ثُمَّ
Es verdad	quienes	crean	luego	renieguen	luego
آمَنُوا	ثُمَّ	كَفَرُوا	ثُمَّ	ازْدَادُوا	كُفْرًا
vuelvan a creer	luego	renieguen de nuevo	luego	aumentado	en incredulidad
لَّمْ	يَكُنِ	اللَّهُ	لِيَغْفِرَ	لَهُمْ	وَلَا
no	ha	Alá	de perdonarlos	a ellos]	y no
لِيَهْدِيَهُمْ	سَبِيلًا				
los guiará	(A) un camino (recto)				

Ayah: 138

بَشِّرِ	الْمُنَافِقِينَ	بِأَنَّ	لَهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا
da la noticia	A) los hipócritas)	que	para ellos	es) un castigo)	doloroso

Ayah: 139

الَّذِينَ	يَتَّخِذُونَ	الْكَافِرِينَ	أَوْلِيَاءَ	مِن	دُونِ
Aquellos que	toman a	los incrédulos	como aliados	(de)	en vez de
الْمُؤْمِنِينَ ج		أَيَبْتَغُونَ	عِندَهُمُ	الْعِزَّةَ	فَإِنَّ
los creyentes		Acaso buscan¿	con ellos	[el honor [mediante el poder	pero ciertamente
الْعِزَّةَ	لِلَّهِ	جَمِيعًا			
el honor	Es) de Allah)	por entero			

Ayah: 140

وَقَدْ	نَزَّلَ	عَلَيْكُمْ	فِي	الْكِتَابِ	أَنْ
(y de hecho (musulmanes	Se ha revelado	para ustedes	en	el libro	que
إِذَا	سَمِعْتُمْ	آيَاتِ	اللَّهِ	يُكْفَرُ	بِهَا
cuando	escuchen que	los versos	De) Allah)	sean rechazados	
وَيُسْتَهْزَأُ	بِهَا	فَلَا	تَقْعُدُوا	مَعَهُمْ	حَتَّى
y ridiculizados		Entonces no	se sienten	con ellos	hasta que
يَخُوضُوا	فِي	حَدِيثٍ	غَيْرِهِ	ج	إِنَّكُمْ
se involucren	en	una conversación	aparte, distinta		Pues en verdad
إِذًا	مِّثْلُهُمْ	قلى	إِنَّ	اللَّهَ	جَامِعُ
que si lo hicierais,) entonces)	Serían) como ellos)		En efecto	Alá	reunirá
الْمُنَافِقِينَ	وَالْكَافِرِينَ	فِي	جَهَنَّمَ	جَمِيعًا	
a los hipócritas	y a los incrédulos	en	el Infierno	todos juntos	

Ayah: 141

الَّذِينَ	يَتَرَبَّصُونَ	بِكُمْ	فَإِن	كَانَ	لَكُمْ
Aquellos (los hipócritas) que	están a la expectativa	en ustedes ((musulmanes	Entonces sí	(se (concede	para vosotros ((creyentes
فَتْحٌ	مِّنَ	اللَّهِ	قَالُوا	أَلَمْ	نَكُن
una victoria	de	Alá	ellos dicen (los (hipócritas	acaso no estabamos	nosotros
مَّعَكُمْ	وَإِن	كَانَ	لِلْكَافِرِينَ	نَصِيبٌ	قَالُوا
con ustedes	Pero si	(estuviera (del lado de	los incrédulos (un (triunfo	parcialmente	:[les dicen [a ellos
أَلَمْ	نَسْتَحْوِذْ	عَلَيْكُمْ	وَنَمْنَعْكُم	مِّنَ	الْمُؤْمِنِينَ
Acaso no¿	obtuvimos ventaja	sobre ustedes	y los defendimos	de	los creyentes
ج	فَاللَّهُ	يَحْكُمُ	بَيْنَكُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ
	y Allah	juzgará	entre ustedes	en el día	de la resurrección

قلى

وَلَن	يَجْعَلَ	اللَّهُ	لِلْكَافِرِينَ	عَلَى
y nunca	concederá	Alá	a los incrédulos	sobre

الْمُؤْمِنِينَ	سَبِيلًا
los creyentes	un camino (ninguna (posibilidad

Ayah: 142

إِنَّ	الْمُنَافِقِينَ	يُخَادِعُونَ	اللَّهَ	وَهُوَ	خَادِعُهُمْ
Ciertamente	los hipócritas	Tratan de) engañar)	Alá	y (es) Él	quien los engaña

وَإِذَا	قَامُوا	إِلَى	الصَّلَاةِ	قَامُوا	كُسَالَى
Y cuando	ellos se disponen	para	el salat	ellos permanecers de pie	perezosamente

يُرَاءُونَ	النَّاسَ	وَلَا	يَذْكُرُونَ	اللَّهَ	إِلَّا
mostrándose	a la gente	y no	recuerdan ellos a	Alá	excepto

قَلِيلًا
un poco

Ayah: 143

مُّذَبْذَبِينَ	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	لَا	إِلَى	هَٰؤُلَاءِ
vacilantes	Entre	[aquellos [perteneciendo	ni	a	(los unos (creyentes

ج

وَلَا	إِلَى	هَٰؤُلَاءِ	وَمَن	يُضْلِلِ
y ni	a	(los otros (incrédulos	Y quien	ha sido desviado

اللَّهُ	فَلَن	تَجِدَ	لَهُ	سَبِيلًا
Por) Allah)	entonces nunca	encontrarás	para él	manera de encaminarlo

Ayah: 144

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا
Oh		ustedes	que creen	no	tomar
الْكَافِرِينَ					
a los incrédulos					

أَوْلِيَاءَ	مِن	دُونِ	الْمُؤْمِنِينَ	ج	أَتُرِيدُونَ
(como aliados (awliya	de	en vez de	los creyentes		pretenden

أَن	تَجْعَلُوا	لِلَّهِ	عَلَيْكُمْ	سُلْطَانًا	مُّبِينًا
	darle	a Allah	contra ustedes	una evidencia	clara

Ayah: 145

إِنَّ	الْمُنَافِقِينَ	فِي	الدَّرْكِ	الْأَسْفَلِ	مِنَ
Ciertamente	los hipócritas	Estarán en)	las profundidades	más bajas	de

النَّارِ	وَلَن	تَجِدَ	لَهُمْ	نَصِيرًا
el fuego	y nunca	encontrarán	para ellos	auxiliador

Ayah: 146

إِلَّا	الَّذِينَ	تَابُوا	وَأَصْلَحُوا	وَاعْتَصَمُوا	بِاللَّهِ
Excepto	(aquellos (hipócritas	que se arrepientan	y rectifiquen	y se aferren	a Allah

وَأَخْلَصُوا	دِينَهُمْ	لِلَّهِ	فَأُولَٰئِكَ	مَعَ	الْمُؤْمِنِينَ
y sean sinceros	En) su religión)	para Allah	(entonces aquellos (estarán	con	los creyentes

					صلے
وَسَوْفَ	يُؤْتِ	اللَّهُ	الْمُؤْمِنِينَ	أَجْرًا	
Y así	será dado	Por) Allah)	a los creyentes	una recompensa	

عَظِيمًا
grandiosa

Ayah: 147

مَّا	يَفْعَلُ	اللَّهُ	بِعَذَابِكُمْ	إِن	شَكَرْتُمْ
Para qué / qué	iba / ganaría	Alá	con castigarles	Si	son agradecidos
وَآمَنتُمْ	ج	وَكَانَ	اللَّهُ	شَاكِرًا	عَلِيمًا
y creen		Y es	Alá	Agradecido	Conocedor

Ayah: 148

لَّا	يُحِبُّ	اللَّهُ	الْجَهْرَ	بِالسُّوءِ	مِنَ
No)	ama	Alá	la mención pública	de [el] mal	[de]
الْقَوْلِ	إِلَّا	مَن	ظُلِمَ	ج	وَكَانَ
las palabras]	excepto	por uno quien	ha sido agraviado		Y es
اللَّهُ	سَمِيعًا	عَلِيمًا			
Alá	Quien Todo lo oye	Quien todo lo sabe			

Ayah: 149

إِن	تُبْدُوا	خَيْرًا	أَوْ	تُخْفُوهُ	أَوْ
Si	usted divulga	un bien	o	lo oculta	o
تَعْفُوا	عَن	سُوءٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ
perdóna		un mal	de hecho	Alá	es
عَفُوًّا	قَدِيرًا				
Perdonador	Omnipotente				

Ayah: 150

إِنَّ	الَّذِينَ	يَكْفُرُونَ	بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَيُرِيدُونَ
En efecto	quienes	no creen	en Allah	y Sus Mensajeros	y desean

أَن	يُفَرِّقُوا	بَيْنَ	اللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَيَقُولُونَ
que	se diferencie	Entre	Alá	y Sus Mensajeros	y ellos dicen
نُؤْمِنُ	بِبَعْضٍ	وَنَكْفُرُ	بِبَعْضٍ	وَيُرِيدُونَ	أَن
Creemos	en algunos	y no creemos	en otros	y deseamos	
يَتَّخِذُوا	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	سَبِيلًا		
adoptar	Entre	eso	(un camino (intermedio		

Ayah: 151

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْكَافِرُونَ	حَقًّا	وَأَعْتَدْنَا ج
Aquellos	ellos	Son) los incrédulos)	verdaderamente	Y hemos preparado
لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُّهِينًا		
para los incrédulos	un castigo	humillante		

Ayah: 152

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَلَمْ	يُفَرِّقُوا
Y los que	creen	en Allah	y Sus Mensajeros	y no	sin hacer distinciones
بَيْنَ	أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	أُولَٰئِكَ	سَوْفَ	يُؤْتِيهِمْ
Entre	ninguno	de ellos	aquellos	pronto	Se les dará
أُجُورَهُمْ	وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا	
su recompensa	Y es	Alá	Indulgente	Más misericordioso	

Ayah: 153

يَسْأَلُكَ	أَهْلُ	الْكِتَابِ	أَن	تُنَزِّلَ	عَلَيْهِمْ
Claman	la gente)	del libro)	que	traigas	a ellos

كِتَابًا	مِّنَ	السَّمَاءِ	ج	فَقَدْ	سَأَلُوا
un libro	de	el cielo		De hecho, entonces	habían) pedido)
مُوسَى	أَكْبَرَ	مِن	ذَٰلِكَ	فَقَالُوا	أَرِنَا
a Musa	(,algo mayor (algo aún más grave	que	eso	:porque decían	Muéstranos
اللَّهَ	جَهْرَةً	فَأَخَذَتْهُمُ	الصَّاعِقَةُ	بِظُلْمِهِمْ	ج
a Alá	directamente	por lo que fueron fulminados por	el rayo	por su injusticia	
ثُمَّ	اتَّخَذُوا	الْعِجْلَ	مِن	بَعْدِ	مَا
Luego	tomaron	(el ternero (para adorarlo	de	después de	[qué]
جَاءَتْهُمُ	الْبَيِّنَاتُ	فَعَفَوْنَا	عَن	ذَٰلِكَ	ج
llegó a ellos	las pruebas claras	A continuación, los perdonamos	por	ello	
وَآتَيْنَا	مُوسَى	سُلْطَانًا	مُّبِينًا		
Dimos a	Musa	una autoridad	clara		

Ayah: 154

وَرَفَعْنَا	فَوْقَهُمُ	الطُّورَ	بِمِيثَاقِهِمْ	وَقُلْنَا	لَهُمُ
Y Levantamos	sobre ellos	[el monte por [rechazo de	su pacto	Y dijimos	a ellos
ادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا	وَقُلْنَا	لَهُمْ	لَا
Entrar por	la puerta	en postración	Y dijimos	a ellos	no
تَعْدُوا	فِي	السَّبْتِ	وَأَخَذْنَا	مِنْهُم	مِّيثَاقًا
transgredir	en	el sábado	Y Tomamos	de ellos	un pacto
غَلِيظًا					
solemne					

Ayah: 155

فَبِمَا	نَقْضِهِم	مِّيثَاقَهُمْ	وَكُفْرِهِم	بِآيَاتِ	اللَّهِ
Entonces, debido a	su ruptura	De) su pacto)	y su incredulidad	en (los) Signos	De) Allah)
وَقَتْلِهِمُ	الْأَنبِيَاءَ	بِغَيْرِ	حَقٍّ	وَقَوْلِهِمْ	قُلُوبُنَا
y por dar muerte	De) los Profetas)	sin	derecho	y por decir	Nuestros corazones
غُلْفٌ	ج	بَلْ	طَبَعَ	اللَّهُ	عَلَيْهَا
(están cerrados(negados a escuchar		;Pero no es así	sino que) les ha sellado)	Alá	sus corazones
بِكُفْرِهِمْ	فَلَا	يُؤْمِنُونَ	إِلَّا	قَلِيلًا	
a causa de su incredulidad	por lo que no	creen	excepto	unos pocos	

Ayah: 156

وَبِكُفْرِهِمْ	وَقَوْلِهِمْ	عَلَى	مَرْيَمَ	بُهْتَانًا	عَظِيمًا
Y por su incredulidad	y maniferstaron	en contra	De Maryam	una calumnia	Inmensa

Ayah: 157

وَقَوْلِهِمْ	إِنَّا	قَتَلْنَا	الْمَسِيحَ	عِيسَى	ابْنَ
Y por haber dicho	ciertamente	matamos a	el Mesías	(ISA (Jesús	hijo
مَرْيَمَ	رَسُولَ	اللَّهِ	وَمَا	قَتَلُوهُ	وَمَا
De) Maryam)	el mensajero)	De) Allah)	Y no	Ellos lo mataron	y no
صَلَبُوهُ	وَلَكِن	شُبِّهَ	لَهُمْ	ج	وَإِنَّ
lo crucificaron	pero	se les hizo parecer (de (modo	a ellos		Y de hecho
الَّذِينَ	اخْتَلَفُوا	فِيهِ	لَفِي	شَكٍّ	مِّنْهُ
quienes	difieren	en eso	estan) seguramente) en	duda (No tienen ninguna (certeza	al respecto
ج	مَا	لَهُم	بِهِ	مِنْ	عِلْمٍ
	No	tienen	al respecto		ningún)) conocimiento

إِلَّا	اتِّبَاعَ	الظَّنِّ ج	وَمَا	قَتَلُوهُ
excepto	el seguimiento)	De) suposiciones) ((conjeturas	Y (ellos) no	lo mataron

يَقِينًا
ciertamente

Ayah: 158

بَل	رَّفَعَهُ	اللَّهُ	إِلَيْهِ	وَكَانَ ج
No	.(lo ascendió (a Él en vida	Por) Allah)	hacia él	Y es

اللَّهُ	عَزِيزًا
Alá	Poderoso

حَكِيمًا
Sabio

Ayah: 159

وَإِن	مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	إِلَّا
(Y no (hay nadie	de	la gente)	del libro)	,que

لَيُؤْمِنَنَّ	بِهِ	قَبْلَ	مَوْتِهِ صلے
no vaya a creer	(en él (en Jesús	antes de	su muerte

وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ	يَكُونُ
Y (en el) Día	De) la resurrección)	será

عَلَيْهِمْ	شَهِيدًا
contra ellos	un testigo

Ayah: 160

فَبِظُلْمٍ	مِّنَ	الَّذِينَ	هَادُوا	حَرَّمْنَا
Por la maldad	de	quienes	eran Judios	les prohibimos

عَلَيْهِمْ	طَيِّبَاتٍ	أُحِلَّتْ	لَهُمْ
para ellos	ciertos] alimentos buenos]	que habían sido licitos	para ellos

وَبِصَدِّهِمْ	عَن
y por apartar	de

سَبِيلِ
el camino

اللَّهِ	كَثِيرًا
De) Allah)	a muchos

Ayah: 161

وَأَخْذِهِمُ	الرِّبَا	وَقَدْ	نُهُوا	عَنْهُ	وَأَكْلِهِمْ
Y por aceptar	los intereses de la usura	aunque sin duda	(se les prohibió (en la Torá	eso	y (para) su consumo
أَمْوَالَ	النَّاسِ	بِالْبَاطِلِ ج		وَأَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ
la riqueza	de la gente)	injustamente		Y hemos preparado	para los incrédulos
مِنْهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا			
entre ellos	un castigo	doloroso			

Ayah: 162

لَّكِنِ	الرَّاسِخُونَ	فِي	الْعِلْمِ	مِنْهُمْ	وَالْمُؤْمِنُونَ
Pero	a los que están afianzados	en	el conocimiento	entre ellos	y los creyentes
يُؤْمِنُونَ	بِمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	وَمَا	أُنزِلَ
creen	en lo que	ha sido revelado	a ti	y lo que	fue revelado
مِن	قَبْلِكَ ج		وَالْمُقِيمِينَ	الصَّلَاةَ ج	
de	antes de ti		Y los que establecen	la oración	
وَالْمُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَالْمُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ
y los que dan	el Zakat	y los que creen	en Allah	y el Día	último
أُولَٰئِكَ	سَنُؤْتِيهِمْ	أَجْرًا	عَظِيمًا		
a aquellos	Vamos a darles	una recompensa	grandiosa		

Ayah: 163

إِنَّا	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	كَمَا	أَوْحَيْنَا	إِلَى
Y, ciertamente, hemos	revelado	(!para ti (¡oh, Muhammad	como	hemos revelado	a
نُوحٍ	وَالنَّبِيِّينَ	مِن	بَعْدِهِ	ج	وَأَوْحَيْنَا
Nuh	y los Profetas		despues de el		y hemos revelado
إِلَى	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	وَالْأَسْبَاطِ
a	Ibrahim	e Ismail	y Ishaq	y Yaqub	y las tribus
وَعِيسَى	وَأَيُّوبَ	وَيُونُسَ	وَهَارُونَ	وَسُلَيْمَانَ	ج
e Isa	y Ayub	y Yunus	y Harun	y Sulaimán	
وَآتَيْنَا	دَاوُودَ	زَبُورًا			
Dimos	(a Dawood (David	(el Zaboor (los Salmos			

Ayah: 164

وَرُسُلًا	قَدْ	قَصَصْنَاهُمْ	عَلَيْكَ	مِن	قَبْلُ
Y (Hay) Mensajeros	,ciertamente	Los hemos mencionado	que te hemos referido	de	antes de
وَرُسُلًا	لَّمْ	نَقْصُصْهُمْ	عَلَيْكَ	ج	وَكَلَّمَ
y Mensajeros	que no	mencionamos	para ti		y habló
اللَّهُ	مُوسَى	تَكْلِيمًا			
Alá	A) Musa)	(En una)conversación (directamente)			

Ayah: 165

رُّسُلًا	مُّبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ	لِئَلَّا	يَكُونَ	لِلنَّاسِ
mensajeros	portadores de buenas nuevas	y advertidores	para que, (tras su llegada,) no	tuvieran	la humanidad
عَلَى	اللَّهِ	حُجَّةٌ	بَعْدَ	ج	الرُّسُلِ
contra	Alá	ningún argumento	después de		los mensajeros

وَكَانَ	اللَّهُ	عَزِيزًا	حَكِيمًا
Y es	Alá	Poderoso	Sabio

Ayah: 166

لَّٰكِنِ	اللَّهُ	يَشْهَدُ	بِمَا	أَنزَلَ	إِلَيْكَ
,Sin embargo	Alá	da testimonio	que lo que	Él (ha) revelado	para ti
ﷺ	أَنزَلَهُ	بِعِلْمِهِ	ﷺ	وَالْمَلَائِكَةُ	يَشْهَدُونَ
	Él lo ha hecho descender	Con su conocimiento		y los ángeles	dan fe

ج

وَكَفَىٰ	بِاللَّهِ	شَهِيدًا
Y es suficiente	Alá	Como) un Testigo)

Ayah: 167

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوا	عَن	سَبِيلِ
Es cierto	que los que	se niegan a creer	y desvían	de	el camino
اللَّهِ	قَدْ	ضَلُّوا	ضَلَالًا	بَعِيدًا	
De) Allah)	seguramente	se habrán extraviado	en un extravío	muy lejos de la verdad	

Ayah: 168

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَظَلَمُوا	لَمْ	يَكُنِ
,Ciertamente	quienes	quienes rechacen la fe	y actúen injustamente	no	habrá
اللَّهُ	لِيَغْفِرَ	لَهُمْ	وَلَا	لِيَهْدِيَهُمْ	طَرِيقًا
Allah	de perdonarles	a ellos	y no	Los guiará	(a un camino (de salvación

Ayah: 169

إِلَّا	طَرِيقَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا
Excepto	hacia el camino	del infierno	donde permanecerán	en eso	Siempre

وَكَانَ	ذَٰلِكَ	عَلَى	اللَّهِ	يَسِيرًا ج
Y es	eso	para	Alá	fácil

Ayah: 170

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	قَدْ	جَاءَكُمُ	الرَّسُولُ	بِالْحَقِّ
Oh	humanidad	verdaderamente	ha llegado hasta vosotros	el mensajero	con la verdad

مِن	رَّبِّكُمْ	فَآمِنُوا	خَيْرًا	لَّكُمْ ج	
de	Su Señor	por eso, creer	es mejor)	para ustedes	

وَإِن	تَكْفُرُوا	فَإِنَّ	لِلَّهِ	مَا	فِى
Pero si	no creéis	entonces, de hecho	(a Allah (pertenece	cuanto	hay en

السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ج	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا
los cielos	y la tierra	Y es	Alá	Conocedor

حَكِيمًا
Sabio

Ayah: 171

يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	لَا	تَغْلُوا	فِى	دِينِكُمْ
Oh Gente	del libro)	No	cometan excesos	en	su religion

وَلَا	تَقُولُوا	عَلَى	اللَّهِ	إِلَّا	الْحَقَّ
y no	digan	acerca de	Alá	excepto	la verdad

ج إِنَّمَا	الْمَسِيحُ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ
Solamente	el Mesías	Jesús	hijo	De) Maryam)

رَسُولُ	اللَّهِ	وَكَلِمَتُهُ	أَلْقَاهَا	إِلَى	مَرْيَمَ
Era) un Mensajero)	De) Allah)	y su palabra	la que transmitio	a	Maryam

وَرُوحٌ	مِّنْهُ	صلے	فَآمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ
(y un alma (creada	por él		Así que creer	en Allah	y Sus Mensajeros
صلے	وَلَا	تَقُولُوا	ثَلَاثَةٌ	ج	انتَهُوا
	Y no	digan	es parte de la trinidad		abstenerse
خَيْرًا	لَّكُمْ	ج	إِنَّمَا	اللَّهُ	إِلَٰهٌ
es mejor)	para ustedes		,De hecho	Alá	es un Dios)
وَاحِدٌ		صلے	سُبْحَانَهُ	أَن	يَكُونَ	لَهُ
,Único			¡alabado sea!	(que (Está muy por encima	de tener	para él
وَلَدٌ	ۘ	لَّهُ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ
un hijo		(A Él (pertenece	cuanto	hay en	los cielos
وَمَا	فِي	قلے الْأَرْضِ	وَكَفَىٰ	بِاللَّهِ
y lo que	que hay en	la tierra	Y es suficiente	Alá
وَكِيلًا
para ocuparse de todos los asuntos

Ayah: 172

لَّن	يَسْتَنكِفَ	الْمَسِيحُ	أَن	يَكُونَ	عَبْدًا
Nunca	despreciará	el Mesías	a	ser	un siervo
لِّلَّهِ	وَلَا	الْمَلَائِكَةُ	الْمُقَرَّبُونَ	ج	وَمَن
de Allah	y ni	los Angeles	(los que están cerca (a Allah		Y todos aquellos que
يَسْتَنكِفْ	عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيَسْتَكْبِرْ	فَسَيَحْشُرُهُمْ	إِلَيْهِ
menosprecien		(adorar (a Al-lah	y se muestren altivos, arrogantes	entonces Él los congregara a	hacia él
جَمِيعًا
todos juntos

Ayah: 173

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	فَيُوَفِّيهِمْ
En cuanto a	quienes	hayan creído	y hagan	buenas acciones	entonces Él les dará en su totalidad
أُجُورَهُمْ	وَيَزِيدُهُم	مِّن	فَضْلِهِ ۖ		وَأَمَّا
su recompensa	y aún les dara más	de	su favor		Y en cuanto a
الَّذِينَ	اسْتَنكَفُوا	وَاسْتَكْبَرُوا	فَيُعَذِّبُهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا
quienes	desdeñado	se muestren altivos	recibirán	un castigo	doloroso
وَلَا	يَجِدُونَ	لَهُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ
y no	van a encontrar	para ellos mismos	de	además de	Alá
وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا			
ningún protector	y ni	auxiliador			

Ayah: 174

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	قَدْ	جَاءَكُم	بُرْهَانٌ	مِّن
Oh	humanidad	,Ciertamente	ha llegado hasta vosotros	una prueba convincente	de
رَّبِّكُمْ	وَأَنزَلْنَا	إِلَيْكُمْ	نُورًا	مُّبِينًا	
el Señor	y Nostros hemos hecho descender	para ti	una luz	.(clara (el Corán	

Ayah: 175

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَاعْتَصَمُوا	بِهِ
Así como para	quienes	han creido	en Allah	y se afianzaron	a él
فَسَيُدْخِلُهُمْ	فِي	رَحْمَةٍ	مِّنْهُ	وَفَضْلٍ	وَيَهْدِيهِمْ
entonces Él los admitirá	en	Misericordia	de sí mismo	y bondad	y los guiará
إِلَيْهِ	صِرَاطًا	مُّسْتَقِيمًا			
hacia él	en un camino	recto			

Ayah: 176

يَسْتَفْتُونَكَ	قُلِ	اللَّهُ	يُفْتِيكُمْ فِي	الْكَلَالَةِ
Buscan tu fallo	diles	Alá	les dara un fallo	sobre	la Kalala(como distribur la (herencia
	إِنِ	امْرُؤٌ	هَلَكَ	لَيْسَ	لَهُ
	Si	un hombre	murió	y no)	tiene él
وَلَدٌ	وَلَهُ	أُخْتٌ	فَلَهَا	نِصْفُ	مَا
un niño	y el tiene	una hermana	entonces para ella	Es) un) medio	de lo que
تَرَكَ		وَهُوَ	يَرِثُهَا	إِن	لَّمْ
el dejo		Y el	heredará de ella	Si	no
يَكُن	لَّهَا	وَلَدٌ		فَإِن	كَانَتَا
es	(para ella (si no tiene	un niño		Pero si	había
اثْنَتَيْنِ	فَلَهُمَا	الثُّلُثَانِ	مِمَّا	تَرَكَ	
dos hembras (dos (hermanas	a continuación, es para ellas	dos tercios	de lo que	dejó	
وَإِن	كَانُوا	إِخْوَةً	رِّجَالًا	وَنِسَاءً	فَلِلذَّكَرِ
Pero si	Ellos eran	hermanos y hermanas	hombres	y mujeres	a continuación, el hombre tendrá
مِثْلُ	حَظِّ	الْأُنثَيَيْنِ		يُبَيِّنُ	اللَّهُ
igual	a la parte	De) las dos) hembras		aclara	Alá
لَكُمْ	أَن	تَضِلُّوا		وَاللَّهُ	بِكُلِّ
para ustedes	para que no	.se extravíen		y Allah	de cada
شَيْءٍ	عَلِيمٌ				
cosa	Es) Omnisciente)				

AL MĀ'IDAH (LA MESA SERVIDA) Surah: 5

Ayahs: 120 / **Words:** 3006

Ayah: 1

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَوْفُوا	بِالْعُقُودِ ۚ	
Oh ustedes	quienes	creen	Cumplir	los contratos	
أُحِلَّتْ	لَكُم	بَهِيمَةُ	الْأَنْعَامِ	إِلَّا	مَا
Os están permitidas	para ustedes	cuadrúpedo	De) el ganado de pastoreo)	excepto	lo qué
يُتْلَىٰ	عَلَيْكُمْ	غَيْرَ	مُحِلِّي	الصَّيْدِ	وَأَنتُمْ
.(se menciona (en esta sura	a ustedes	no	siendo permitido	cazar	mientras ustedes
حُرُمٌ	قلى	إِنَّ	اللَّهَ	يَحْكُمُ	مَا
Están en) Ihram)		En efecto	Alá	decreta	lo qué
يُرِيدُ					
él quiere					

Ayah: 2

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تُحِلُّوا	شَعَائِرَ
Oh ustedes	quienes	creen	No	profanen	los) ritos)
اللَّهِ	وَلَا	الشَّهْرَ	الْحَرَامَ	وَلَا	الْهَدْيَ
De) Allah)	y ni	los meses	sagrados	y ni	los animales de sacrificio
وَلَا	الْقَلَائِدَ	وَلَا	آمِّينَ	الْبَيْتَ	الْحَرَامَ
y ni	las guirnaldas (para (distinguirlos	(y no (pejudiquen	a (Los) que vienen	a la casa	Sagrada
يَبْتَغُونَ	فَضْلًا	مِّن	رَّبِّهِمْ	وَرِضْوَانًا ۚ	
buscando	Generosidad	de	su Señor	y su complacencia	

وَإِذَا	حَلَلْتُمْ	فَاصْطَادُوا ۚ	وَلَا	يَجْرِمَنَّكُمْ
Y cuando	salgan de ihrâm	entonces (se puede) cazar	Y no dejen	que los incite
شَنَآنُ	قَوْمٍ	أَن	صَدُّوكُمْ	عَنِ	الْمَسْجِدِ
el odio (que (sienten | Para) un pueblo)	como	los que os impedian el acceso	de	Al-Masjid
الْحَرَامِ	أَن	تَعْتَدُوا ۘ	وَتَعَاوَنُوا	عَلَى
Al-Haram	que	no los lleve a la transgresión	Y ayudense mutuamente	en
الْبِرِّ	وَالتَّقْوَىٰ	ۖ وَلَا	تَعَاوَنُوا	عَلَى
La] justicia]	y [la] piedad	pero no	se ayuden mutuamente	en
الْإِثْمِ	وَالْعُدْوَانِ	ۚ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ
el pecado]	y [la] transgresión	Y teman a	Alá
إِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ
En verdad	Alá	Es) severo)	En) [el] castigo)

Ayah: 3

حُرِّمَتْ	عَلَيْكُمُ	الْمَيْتَةُ	وَالدَّمُ	وَلَحْمُ	الْخِنزِيرِ
Les es prohibido	a ustedes	los animales muertos	y la sangre	y la carne	De) los cerdos)
وَمَا	أُهِلَّ	لِغَيْرِ	اللَّهِ	بِهِ	وَالْمُنْخَنِقَةُ
y lo qué	se ha dedicado	a otros que no sea	Alá	[en eso]	y lo que es estrangulado (a (muerte
وَالْمَوْقُوذَةُ	وَالْمُتَرَدِّيَةُ	وَالنَّطِيحَةُ	وَمَا	أَكَلَ	السَّبُعُ
y lo que es golpeado fatalmente	y lo que tiene una caída fatal	y lo que es corneado por cuernos	y lo que	comió	el animal salvaje
إِلَّا	مَا	ذَكَّيْتُمْ	وَمَا	ذُبِحَ	عَلَى
excepto	qué	lo alcancen a degollar	y lo qué	se sacrifica	en

النُّصُبِ	وَأَن	تَسْتَقْسِمُوا	بِالْأَزْلَامِ ج	ذَٰلِكُمْ
los altares de piedra	y lo qué	que busquen división	por flechas adivinatorias	eso
فِسْقٌ	قلے	الْيَوْمَ	يَئِسَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
Es) desobediencia) grave		Este día	han perdido toda esperanza	quienes	rechazan la verdad
مِن	دِينِكُمْ	فَلَا	تَخْشَوْهُمْ	وَاخْشَوْنِ ج
de acabar con	vuestra Práctica de Adoración.	así que no	les temas a ellos	pero temerme a mi
الْيَوْمَ	أَكْمَلْتُ	لَكُمْ	دِينَكُمْ	وَأَتْمَمْتُ	عَلَيْكُمْ
Este día	He perfeccionado	para ustedes	su religion	y he completado	sobre ustedes
نِعْمَتِي	وَرَضِيتُ	لَكُمُ	الْإِسْلَامَ	دِينًا ج
Mi favor	y he dispuesto	para utedes	el Islam	Como su religión
فَمَنِ	اضْطُرَّ	فِي	مَخْمَصَةٍ	غَيْرَ	مُتَجَانِفٍ
pero el que	Es forzado)	por	hambre (a comer de lo (prohibido	y sin	inclinación
لِّإِثْمٍ	لا	فَإِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
de pecar		Entonces de hecho	Alá	Es) Absolvedor)	Más misericordioso

Ayah: 4

يَسْأَلُونَكَ	مَاذَا	أُحِلَّ	لَهُمْ	صلے	قُلْ
Te preguntan (¡oh, (!Muhammad	acerca de qué	.(les es lícito (comer	para ellos		Diles
أُحِلَّ	لَكُمُ	الطَّيِّبَاتُ	لا	وَمَا	عَلَّمْتُم
Os están permitidas	para ustedes	las cosas buenas		y lo qué	han instruido ((capturar
مِّنَ	الْجَوَارِحِ	مُكَلِّبِينَ	تُعَلِّمُونَهُنَّ	مِمَّا	عَلَّمَكُمُ
de	sus), animales de) caza que	son entrenandos para la caza	les han enseñado	de lo que	te ha enseñado

اللَّهُ	صلے	فَكُلُوا	مِمَّا	أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ
Alá		Así que comer	de lo que	capturan	para ustedes
وَاذْكُرُوا	اسْمَ	اللَّهِ	عَلَيْهِ	صلے	وَاتَّقُوا
pero mencionen	el nombre)	De) Allah)	en eso		y teman a
اللَّهَ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ
Alá		En verdad	Alá	es rápido	En tomar) la) cuenta

Ayah: 5

الْيَوْمَ	أُحِلَّ	لَكُمُ	صلے	الطَّيِّبَاتُ	وَطَعَامُ
Este día	Os están permitidas	para ustedes		las cosas buenas	sí como los animales sacrificados
الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	حِلٌّ	لَّكُمْ	وَطَعَامُكُمْ
por quienes	recibieron	,las Escrituras	Es) legal)	para ustedes	y su comida
حِلٌّ	لَّهُمْ	صلے	وَالْمُحْصَنَاتُ	مِنَ	الْمُؤْمِنَاتِ
Es) legal)	para ellos		Les son lícitas las mujeres virtuosas	de	las creyentes
وَالْمُحْصَنَاتُ	مِنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	مِن
y las mujeres virtuosas	de	quienes	recibieron	las Escrituras	de
قَبْلِكُمْ	إِذَا	آتَيْتُمُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ	مُحْصِنِينَ	غَيْرَ
,antes que ustedes	cuando	les han dado	su dote matrimonial	siendo castos	no
مُسَافِحِينَ	وَلَا	مُتَّخِذِي	أَخْدَانٍ	قلے	وَمَن
siendo lascivo / fornicadores	y no	los (que están) tomando	amantes secretos		y el que
يَكْفُرْ	بِالْإِيمَانِ	فَقَدْ	حَبِطَ	عَمَلُهُ	وَهُوَ
niega	la fe	entonces ciertamente	habrá) desperdiciado)	sus obras	y el

فِي	الْآخِرَةِ	مِنَ	الْخَاسِرِينَ
en	el más allá	Será) entre)	los perdedores

Ayah: 6

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	قُمْتُمْ	إِلَى
Oh ustedes	quienes	creen	Cuando	se dispongan	para
الصَّلَاةِ	فَاغْسِلُوا	وُجُوهَكُمْ	وَأَيْدِيَكُمْ	إِلَى	الْمَرَافِقِ
hacer la oración	lávense	sus rostros	y las manos	hasta	los codos
وَامْسَحُوا	بِرُءُوسِكُمْ	وَأَرْجُلَكُمْ	إِلَى	الْكَعْبَيْنِ ج
y pasen (las manos) sobre	sus cabezas	y sus pies	hasta	los tobillos
وَإِن	كُنتُمْ	جُنُبًا	فَاطَّهَّرُوا	ج	وَإِن
Pero si	ustedes están	En) un estado de) impureza ritual	entonces purificarse		Pero si
كُنتُم	مَّرْضَى	أَوْ	عَلَى	سَفَرٍ	أَوْ
ustedes están	enfermos	o	en	un viaje	o
جَاءَ	أَحَدٌ	مِّنكُم	مِّنَ	الْغَائِطِ	أَوْ
ha llegado	cualquiera	de ustedes	de	el inodoro	o
لَامَسْتُمُ	النِّسَاءَ	فَلَمْ	تَجِدُوا	مَاءً	فَتَيَمَّمُوا
ha tenido) contacto)	Con) las mujeres)	y no	encuentran	agua	entonces hacer tayyammum
صَعِيدًا	طَيِّبًا	فَامْسَحُوا	بِوُجُوهِكُمْ	وَأَيْدِيكُم	مِّنْهُ
con) tierra)	limpia	a continuación, pasenla por	sus caras	y sus manos	con eso
ج					
مَا	يُرِيدُ	اللَّهُ	لِيَجْعَلَ	عَلَيْكُم
No	desea	Alá	imponer	para ustedes

مِّنْ	حَرَجٍ	وَلَٰكِن	يُرِيدُ	لِيُطَهِّرَكُمْ	وَلِيُتِمَّ
alguna	dificultad	pero	Tiene la intención	de purificarles	y para completar
نِعْمَتَهُ	عَلَيْكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ		
su favor	sobre ustredes	de modo que ustedes puedan	sean agradecidos		

Ayah: 7

وَاذْكُرُوا	نِعْمَةَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَمِيثَاقَهُ	الَّذِى
Y recuerden	el favor)	De) Allah)	sobre ustedes	y su pacto	cual
وَاثَقَكُم	بِهِ	إِذْ	قُلْتُمْ	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا
Concluyó con vosotros	[con eso	cuando	dijeron	escuchamos	y obedecimos
صلے		ج			
	وَاتَّقُوا	اللَّهَ		إِنَّ	اللَّهَ
	y teman a	Alá		En efecto	Alá
عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ			
Es) Omnisciente)	de lo que	.encierran los corazones			

Ayah: 8

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	كُونُوا	قَوَّامِينَ	لِلَّهِ
Oh ustedes	quienes	creen	Sean	firmes	por Allah
شُهَدَاءَ	بِالْقِسْطِ	صلے	وَلَا	يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَآنُ
como) testigos)	en la justicia		y no	les conduzca	el odio
قَوْمٍ	عَلَىٰ	أَلَّا	تَعْدِلُوا	ج	اعْدِلُوا
a) un pueblo)		y que no	.no les impida actuar con justicia		Ser justos
هُوَ	أَقْرَبُ	صلے لِلتَّقْوَىٰ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	
eso	Es) más cerca)	a [la] piedad	Y teman a	Alá	

إِنَّ	اللَّهَ	خَبِيرٌ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	ج
Ciertamente	Alá	está bien informado	de lo que	hacen	

Ayah: 9

وَعَدَ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
Ha prometido	Alá	a quienes	creen	y hacen	las buenas acciones

لَهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	عَظِيمٌ		لا
para ellos	Es) perdón)	y una recompensa	grandiosa		

Ayah: 10

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ
Y los que	no creen	y niegan	nuestros signos	aquellos	Son) los compañeros)

الْجَحِيمِ
De) el fuego)

Ayah: 11

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اذْكُرُوا	نِعْمَتَ	اللَّهِ
Oh ustedes	quienes	creen	Recuerden	el favor)	De) Allah)

عَلَيْكُمْ	إِذْ	هَمَّ	قَوْمٌ	أَن	يَبْسُطُوا
sobre ustedes	cuando	determinaron	unas personas		extendieron

					صلے
إِلَيْكُمْ	أَيْدِيَهُمْ	فَكَفَّ	أَيْدِيَهُمْ	عَنكُمْ	
hacia ti	(sus manos (intentaron agredirlos	(pero Contuvo (Allah	sus manos	(de ustedes (los protegió	

وَاتَّقُوا	اللَّهَ		وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	ج
Y teman a	Alá		y en		ponen la confianza	

الْمُؤْمِنُونَ

los creyentes

Ayah: 12

وَلَقَدْ	أَخَذَ	اللَّهُ	مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
Y ciertamente	tomó	Alá	una Alianza	Del) Hijos)	De) Israel)
وَبَعَثْنَا	مِنْهُمُ	اثْنَيْ	عَشَرَ	نَقِيبًا ۖ	
y designó	entre ellos	dos	Y) diez)	jefes	
وَقَالَ	اللَّهُ	إِنِّي	مَعَكُمْ ۖ	لَئِنْ	
Y dijo	Alá	Estaré“	con ustedes (dándo (mi protección	Si	
أَقَمْتُمُ	الصَّلَاةَ	وَآتَيْتُمُ	الزَّكَاةَ	وَآمَنتُم	بِرُسُلِي
establecen	la oración	y dan	el Zakat	y creen en	Mis Mensajeros
وَعَزَّرْتُمُوهُمْ	وَأَقْرَضْتُمُ	اللَّهَ	قَرْضًا	حَسَنًا	لَّأُكَفِّرَنَّ
y les apoyan	(y gastan (y prestan	A) Allah)	un préstamo	hermoso	Sin duda que perdonaré
عَنكُمْ	سَيِّئَاتِكُمْ	وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِن
de ustedes	sus malas obras	y ciertamente los introduciré	en) jardines)	donde fluyen	de
تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ ج		فَمَن	كَفَرَ	بَعْدَ
debajo de ellos	Los ríos		pero el que	haya descreído	después
ذَٰلِكَ	مِنكُمْ	فَقَدْ	ضَلَّ	سَوَاءَ	السَّبِيلِ
de	entre vosotros	,entonces, ciertamente	se habrá extraviado	del camino	recto

Ayah: 13

فَبِمَا	نَقْضِهِم	مِّيثَاقَهُمْ	لَعَنَّاهُمْ	وَجَعَلْنَا	قُلُوبَهُمْ
Por haber	roto	su compromiso	Les hemos maldecido	y hemos hecho	sus corazones

قَاسِيَةً	صلے	يُحَرِّفُونَ	الْكَلِمَ	عَن	مَّوَاضِعِهِ
duros		Alteran el significado de	(las palabras (de la Torá	de	su lugar

لا	وَنَسُوا	حَظًّا	مِّمَّا	ذُكِّرُوا	بِهِ
	y olvidan	una parte	de lo que	.se mencionaba	en ella

ج	وَلَا	تَزَالُ	تَطَّلِعُ	عَلَىٰ	خَائِنَةٍ
	Y no	Y no dejarán de	descubrir		traición

مِّنْهُمْ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْهُمْ	صلے	فَاعْفُ
de ellos	excepto de	unos pocos	de ellos		pero perdonales

عَنْهُمْ	وَاصْفَحْ ج	إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	
a ellos	y pasa por alto	En verdad	Alá	ama	

الْمُحْسِنِينَ
a quienes hacen el bien

Ayah: 14

وَمِنَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّا	نَصَارَىٰ	أَخَذْنَا
Y de	aquellos que	dicen	De hecho nosotros	Somos) cristianos)	tomamos

مِيثَاقَهُمْ	فَنَسُوا	حَظًّا	مِّمَّا	ذُكِّرُوا	بِهِ
su pacto	pero abandonaron	una parte	de lo que	;mencionaban sus Escrituras	

فَأَغْرَيْنَا	بَيْنَهُمُ	الْعَدَاوَةَ	وَالْبَغْضَاءَ	إِلَىٰ	يَوْمِ
Así que Despertamos	entre ellos	La] enemistad]	y [el] odio	hasta	El dia)

الْقِيَامَةِ	ج	وَسَوْفَ	يُنَبِّئُهُمُ	اللَّهُ	بِمَا
De) la resurrección)		Y así	les informará	Alá	de lo que

كَانُوا	يَصْنَعُونَ
ellos solían	hacer

Ayah: 15

يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	قَدْ	جَاءَكُمْ	رَسُولُنَا	يُبَيِّنُ
Oh gente	del libro)	Seguramente	ha llegado hasta vosotros	nuestro Mensajero	dejando claro
لَكُمْ	كَثِيرًا	مِّمَّا	كُنتُمْ	تُخْفُونَ	مِنَ
para ustedes	mucho	de lo que	ustedes solian	encubrir	de
الْكِتَابِ	وَيَعْفُو	عَن	كَثِيرٍ	ج	قَدْ
la Escritura	y pasando por alto		mucho		Ciertamente
جَاءَكُم	مِّنَ	اللَّهِ	نُورٌ	وَكِتَابٌ	مُّبِينٌ
ha llegado hasta vosotros	de	Alá	una luz	y un libro	claro

Ayah: 16

يَهْدِى	بِهِ	اللَّهُ	مَنِ	اتَّبَعَ	رِضْوَانَهُ
guía	con el	Alá	A los) que)	buscan	su complacencia
سُبُلَ	السَّلَامِ	وَيُخْرِجُهُم	مِّنَ	الظُّلُمَاتِ	إِلَى
a caminos	De) paz)	y los lleva	de	la oscuridad	a
النُّورِ	بِإِذْنِهِ	وَيَهْدِيهِمْ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
la luz	con Su permiso	y los guía	a	un camino	recto

Ayah: 17

لَّقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ
Ciertamente	han descreído	quienes	dicen	De hecho	Alá
هُوَ	الْمَسِيحُ	ابْنُ	مَرْيَمَ	ج	قُلْ
Él	Es) el Mesías)	hijo	De) Maryam)		:(!Diles (¡oh, Muhammad
فَمَن	يَمْلِكُ	مِنَ	اللَّهِ	شَيْئًا	إِنْ
Entonces quién	podría) tiene poder)	en contra de	Alá	en algo)	Si

أَرَادَ	أَن	يُهْلِكَ	الْمَسِيحَ	ابْنَ	مَرْيَمَ
(?Tiene intención (si así Él lo quisiera	de	acabar con	el Mesías	hijo	De) Maryam)
وَأُمَّهُ	وَمَن	فِي	الْأَرْضِ	جَمِيعًا ۗ	
y su madre	y quien sea	es en)	la tierra	todos	
وَلِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
Y de Allah	Es el) dominio)	De) los cielos)	y la tierra	y de lo qué	.hay entre ellos
	يَخْلُقُ	مَا	يَشَاءُ ۚ		وَاللَّهُ
	Él crea	lo qué	él quiere		y Allah
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ		
Es sobre)	cada	cosa	Omnipotente		

Ayah: 18

وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	وَالنَّصَارَىٰ	نَحْنُ	أَبْنَاءُ	اللَّهِ
:Y dicen	los judios	y los cristianos	Nosotros somos“	los hijos	De) Allah)
وَأَحِبَّاؤُهُ		قُلْ	فَلِمَ	يُعَذِّبُكُم	بِذُنُوبِكُم
.”y a quienes más ama		:(!Diles (¡oh, Muhammad	Entonces por qué	,los castiga	por sus pecados
	بَلْ	أَنتُم	بَشَرٌ	مِّمَّنْ	خَلَقَ
	No	son sino	seres humanos más	de entre	.Su creación
	يَغْفِرُ	لِمَن	يَشَاءُ	وَيُعَذِّبُ	مَن
	El perdona	a quién	él quiere	y castiga	a quién
يَشَاءُ		وَلِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
él quiere		Y (solamente) de Al-lah	Es el) dominio)	De) los cielos)	y la tierra
وَمَا	بَيْنَهُمَا		وَإِلَيْهِ	الْمَصِيرُ	
y lo que hay	entre ellos		Y a Él	Es) el retorno final)	

Ayah: 19

يَا أَهْلَ	الْكِتَابِ	قَدْ	جَاءَكُمْ	رَسُولُنَا	يُبَيِّنُ
Oh gentes	!del libro¡)	Ciertamente	ha llegado hasta vosotros	nuestro Mensajero	(aclara (la verdad
لَكُمْ	عَلَى	فَتْرَةٍ	مِّنَ	الرُّسُلِ	أَن
para ustedes		Después de) un) intervalo	de	los mensajeros (sin (profetas	para que no puedan
تَقُولُوا	مَا	جَاءَنَا	مِن	بَشِيرٍ	وَلَا
decir	No	ha) venido a nosotros)	ningún	albriciador	y ni
نَذِيرٍ		فَقَدْ	جَاءَكُم	بَشِيرٌ	وَنَذِيرٌ
un ;amonestador		Pero seguro	ha llegado hasta vosotros	un portador de buenas nuevas	y un amonestador ((Muhammad).

صلى

قلى

وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ
Y Al-lah	es sobre	todas	las cosas	Omnipotente

Ayah: 20

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	يَاقَوْمِ	اذْكُرُوا
Y cuando	dijo	Musa	a su pueblo	Pueblo mío	recuerden
نِعْمَةَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ	جَعَلَ	فِيكُمْ
el favor)	De) Allah)	:sobre ustedes	cuando	ha hecho que surjan	entre vosotros
أَنبِيَاءَ	وَجَعَلَكُم	مُّلُوكًا	وَآتَاكُم	مَّا	لَمْ
profetas	los ha hecho	(reyes, dueños (de su libertad	y él les ha concedido	lo qué	no
يُؤْتِ	أَحَدًا	مِّنَ	الْعَالَمِينَ		
Él (había) dado a	(ningúna (otra nación		(del mundo (de su tiempo		

Ayah: 21

يَا قَوْمِ	ادْخُلُوا	الْأَرْضَ	الْمُقَدَّسَةَ	الَّتِي كَتَبَ
Pueblo mío	Entren	a la tierra	(Santa (Bayt al Maqdis	la cual ha dispuesto
اللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا	تَرْتَدُّوا	عَلَى أَدْبَارِكُمْ
Por) Allah)	para ustedes	y no	se vuelvan (de la batalla (huyendo	sobre sus espaldas (renegando de su (fe
فَتَنقَلِبُوا	خَاسِرِينَ			
entonces se convertirían en	perdedores			

Ayah: 22

قَالُوا	يَامُوسَى	إِنَّ	فِيهَا	قَوْمًا	جَبَّارِينَ
Ellos contestaron	¡Moisés!	Ciertamente	en ella	viven) gentes)	,tiranicas corpulentas y aguerridas
وَإِنَّا	لَن	نَّدْخُلَهَا	حَتَّى	يَخْرُجُوا	مِنْهَا
y ciertamente nosotros	Nunca	entraremos en ella	hasta	que ellos salgan	de ella
فَإِن	يَخْرُجُوا	مِنْهَا	فَإِنَّا	دَاخِلُونَ	
y si	ellos salen	de ella	,entonces, ciertamente	entraremos	

Ayah: 23

قَالَ	رَجُلَانِ	مِنَ	الَّذِينَ	يَخَافُونَ	أَنْعَمَ
Dijeron	dos hombres	de	quienes	(temian (la ira de Allah	y había agraciado
اللَّهُ	عَلَيْهِمَا	ادْخُلُوا	عَلَيْهِمُ	الْبَابَ	فَإِذَا
Alá	(a ambos (con una fe solida	Entren	ante ellos	a través de la puerta)	entonces cuando
دَخَلْتُمُوهُ	فَإِنَّكُمْ	غَالِبُونَ ج		وَعَلَى	اللَّهِ
hayan entrado en ella	(entonces Si lo hacen así,(serán	victoriosos		y sobre	Alá
فَتَوَكَّلُوا	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ		
depositen su confianza	Si	ustedes son	creyentes		

Ayah: 24

قَالُوا	يَامُوسَى	إِنَّا	لَن	نَّدْخُلَهَا	أَبَدًا
Ellos dijeron	O Musa	En verdad, nosotros	Nunca	entraremos en ella	nunca
مَّا	دَامُوا	فِيهَا	صلے	فَاذْهَبْ	أَنتَ
	mientras permanezcan	.en ella		Entonces Vayan	tú
وَرَبُّكَ	فَقَاتِلَا	إِنَّا	هَاهُنَا	قَاعِدُونَ	
y tu Señor	;y combatan ustedes dos	nosotros	nos quedaremos aquí	sentados	

Ayah: 25

قَالَ	رَبِّ	إِنِّى	لَا	أَمْلِكُ	إِلَّا
Moisés) dijo)	Oh mi señor	De hecho, yo	no	tengo poder	excepto
نَفْسِى	وَأَخِى	صلے	فَافْرُقْ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَ
sobre mí mismo	(y mi hermano (Aarón		Juzga entre nosotros y) sepára)¡	entre nosotros	y entre
الْقَوْمِ	الْفَاسِقِينَ				
la gente	perversa, rebelde				

Ayah: 26

قَالَ	فَإِنَّهَا	مُحَرَّمَةٌ	عَلَيْهِمْ ۛ	أَرْبَعِينَ	
Allah) dijo)	,De hecho	Tierra Santa) les estará prohibida)	a ellos	por) cuarenta)	
سَنَةً ۛ	يَتِيهُونَ	فِى	الْأَرْضِ ۗ		
años	vagarán	en	la tierra		
فَلَا	تَأْسَ	عَلَى	الْقَوْمِ	الْفَاسِقِينَ	
Asi que no	te aflijas	sobre	la gente	perversa	

Ayah: 27

وَاتْلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأَ	ابْنَىْ	آدَمَ	بِالْحَقِّ
Y nárrales (¡oh, (!Muhammad	a ellos	la historia	De) dos hijos)	De) Adam)	en verdad
إِذْ	قَرَّبَا	قُرْبَانًا	فَتُقُبِّلَ	مِنْ	أَحَدِهِمَا
cuando	ofrecieron	un sacrificio (una ofrenda a (Al-lah	y fue aceptada	de	uno de ellos
وَلَمْ	يُتَقَبَّلْ	مِنَ	الْآخَرِ	قَالَ	لَأَقْتُلَنَّكَ
y no	Fue aceptada	de	el otro	dijo (el último llamado ((Caín	Seguramente te mataré
صلے	قَالَ	إِنَّمَا	يَتَقَبَّلُ	اللَّهُ	مِنَ
	Dijo (Abel, el (primero	Solamente	acepta (las (ofrendas	Allah	de
	الْمُتَّقِينَ				
	quienes temen (son (piadosos				

Ayah: 28

لَئِن	بَسَطتَ	إِلَيَّ	يَدَكَ	لِتَقْتُلَنِي	مَا
Si	extiendes	hacia mí	Tu mano	para matarme	no
صلے	أَنَا	بِبَاسِطٍ	يَدِيَ	إِلَيْكَ	لِأَقْتُلَكَ
	voy a	extender	mi mano	hacia ti para	matarte
	إِنِّي	أَخَافُ	اللَّهَ	رَبَّ	الْعَالَمِينَ
	de hecho yo	temo a	Alá	El Señor)	.de toda la creación

Ayah: 29

إِنِّي	أُرِيدُ	أَن	تَبُوءَ	بِإِثْمِي	وَإِثْمِكَ
De hecho yo	Prefiero	que	cargues	con mi pecado	y tu pecado

فَتَكُونَ	مِنْ	أَصْحَابِ	النَّارِ ج	وَذَٰلِكَ
para que seas de	entre	(los compañeros)	De) el Fuego)	y tal
جَزَاءُ	الظَّالِمِينَ			
es el castigo	.”de los injustos			

Ayah: 30

فَطَوَّعَتْ	لَهُ	نَفْسُهُ	قَتْلَ	أَخِيهِ	فَقَتَلَهُ
(A continuación, (El ego lo llevo	(a él (a Caín	su alma	a matar	a su hermano	por lo que lo mató
فَأَصْبَحَ	مِنَ	الْخَاسِرِينَ			
y se convirtió	de	los perdedores			

Ayah: 31

فَبَعَثَ	اللَّهُ	غُرَابًا	يَبْحَثُ	فِي	الْأَرْضِ
Entonces (fue) enviado	Por) Allah)	un cuervo	para que escarbase	en	la tierra
لِيُرِيَهُ	كَيْفَ	يُوَارِي	سَوْءَةَ	أَخِيهِ ج	
para mostrarle	cómo	esconder	El) cadáver)	De) su hermano)	
قَالَ	يَاوَيْلَتَا	أَعَجَزْتُ	أَنْ	أَكُونَ	مِثْلَ
El dijo	Ay de mí¡	soy acaso capaz	de que	yo puedo ser	como
هَٰذَا	الْغُرَابِ	فَأُوَارِيَ	سَوْءَةَ	أَخِي صلے	
este	el Cuervo]	y ocultar	El) cadáver)	De) mi hermano)	
فَأَصْبَحَ	مِنَ	النَّادِمِينَ			
Entonces experimentó	de	un hondo arrepentimiento			

Ayah: 32

مِنْ	أَجْلِ	ذَلِكَ	كَتَبْنَا	عَلَى	بَنِي
Desde	ese momento	que	decretamos	en	los hijos
إِسْرَائِيلَ	أَنَّهُ	مَن	قَتَلَ	نَفْسًا	بِغَيْرِ
Israel	que él	quien	matara a	(una persona (sin ser	a cambio de otro
نَفْسٍ	أَوْ	فَسَادٍ	فِي	الْأَرْضِ	فَكَأَنَّمَا
por) una vida)	o	por haber corrompido	en	la tierra	entonces (esto) es como si
قَتَلَ	النَّاسَ	جَمِيعًا	وَمَنْ	أَحْيَاهَا	فَكَأَنَّمَا
que ha matado	a la humanidad	.entera	y el que	da vida /es decir la salva	entonces (esto) es como si
أَحْيَا	النَّاسَ	جَمِيعًا	ج	وَلَقَدْ	جَاءَتْهُمْ
que ha salvado	a la humanidad	toda		,Y, ciertamente	recibieron la llegada de
رُسُلُنَا	بِالْبَيِّنَاتِ	ثُمَّ	إِنَّ	كَثِيرًا	مِّنْهُم
nuestros Mensajeros	con signos claros	sin embargp	en efecto	muchos	de ellos
بَعْدَ	ذَلِكَ	فِي	الْأَرْضِ	لَمُسْرِفُونَ	
aún después	de eso	en	la tierra	sin duda cometen excesos	

Ayah: 33

إِنَّمَا	جَزَاءُ	الَّذِينَ	يُحَارِبُونَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
Ciertamente	El castigo	P/ los que (atacan un pueblo (muslim	hacen la guerra	En contra) de Allah)	y Su Mensajero
وَيَسْعَوْنَ	فِي	الْأَرْضِ	فَسَادًا	أَن	يُقَتَّلُوا
y se esfuerzan	en	la tierra	por sembrar la corrupción	es (luego de un juicio (justo	se les condene a muerte
أَوْ	يُصَلَّبُوا	أَوْ	تُقَطَّعَ	أَيْدِيهِمْ	وَأَرْجُلُهُم
o	a crucifixión	o	se les amputa	una mano	y el pie
مِّنْ	خِلَافٍ	أَوْ	يُنفَوْا	مِنَ	الْأَرْضِ
de	lados opuestos	o	el exilio	de	la tierra

ج	ذَٰلِكَ	لَهُمْ	خِزْيٌ	فِي	الدُّنْيَا
	eso	Es) para ellos)	desgracia	en	el mundo
صلے	وَلَهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ
	y para ellos	en	el más allá	Es) un castigo)	inmenso

Ayah: 34

	إِلَّا	الَّذِينَ	تَابُوا	مِن	قَبْلِ	أَن
	Excepto	aquellos que	se arrepientan	de	antes de	que
صلے	تَقْدِرُوا	عَلَيْهِمْ				
	los capturen /os hayáis apoderado	de ellos				
	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ				
	Es) Absolvedor)	El Más misericordioso				

	فَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ			
	entonces sepan	que	Alá			

Ayah: 35

	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّقُوا	اللَّهَ	وَابْتَغُوا
	Oh ustedes	quienes	creen	Teman	a Allah	(y busquen (acercarse
	إِلَيْهِ	الْوَسِيلَةَ	وَجَاهِدُوا	فِي	سَبِيلِهِ	لَعَلَّكُمْ
	hacia él	,(los medios (mediante la obediencia	y esforzarse mucho	en	Su camino	de modo que ustedes puedan
	تُفْلِحُونَ					
	tener éxito					

Ayah: 36

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوْ	أَنَّ	لَهُم
,Ciertamente	quienes	,rechacen la verdad	aunque		poseyeran

مَّا	فِى	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَمِثْلَهُ	مَعَهُ
lo que	hay en	la tierra	todo	y otro tanto similar	a eso
لِيَفْتَدُوا	بِهِۦ	مِنْ	عَذَابِ	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ
para rescatarse a sí mismos	con eso	de	el castigo)	del día)	De) la resurrección)
مَا	تُقُبِّلَ	صلے مِنْهُمْ		وَلَهُمْ	عَذَابٌ
no	serán aceptadas	de ellos		tendrán	un castigo
أَلِيمٌ					
doloroso					

Ayah: 37

يُرِيدُونَ	أَن	يَخْرُجُوا	مِنَ	النَّارِ	وَمَا
Ellos desearán		salir	de	el fuego	pero no
هُم	بِخَارِجِينَ	صلے مِنْهَا		وَلَهُمْ	عَذَابٌ
ellos	van a salir	de ello		Y para ellos	Es) un castigo)
مُّقِيمٌ					
perdurable					

Ayah: 38

وَالسَّارِقُ	وَالسَّارِقَةُ	فَاقْطَعُوا	أَيْدِيَهُمَا	جَزَاءً	بِمَا
Y (para) el ladrón	y la ladróna	Entonces] ampútenles]	sus manos / la mano	en retribución	por lo qué
كَسَبَا	نَكَالًا	قلے مِّنَ	اللَّهِ		وَاللَّهُ
han hecho	Como) un (castigo) ejemplar)	de parte de	Alá		y Allah
عَزِيزٌ	حَكِيمٌ				
Es poderoso	Sabio				

Ayah: 39

فَمَن	تَابَ	مِن	بَعْدِ	ظُلْمِهِ	وَأَصْلَحَ
pero el que	arrepentido	de	después	su mal comportamiento	y rectifique
فَإِنَّ	اللَّهَ	يَتُوبُ	عَلَيْهِ	ۗ	إِنَّ
entonces, de hecho	Alá	perdonará	a él		En verdad
اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ			
Alá	Es) Absolvedor)	El Más misericordioso			

Ayah: 40

أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهَ	لَهُ	مُلْكُ
Acaso no	saben	que a	Alá	(a Él (pertenece	el dominio
السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	يُعَذِّبُ	مَن	يَشَاءُ	وَيَغْفِرُ
De) los cielos)	y la tierra	castiga	a quién	él quiere	y perdona Él
لِمَن	يَشَاءُ	ۗ	وَاللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ
a quien]	él quiere		y Allah	Es sobre	cada
شَيْءٍ	قَدِيرٌ				
cosa	Omnipotente				

Ayah: 41

يَا أَيُّهَا	الرَّسُولُ	لَا	يَحْزُنكَ	الَّذِينَ	يُسَارِعُونَ
Oh	Mensajero	que no	te entristezcan	quienes	se precipitan
فِي	الْكُفْرِ	مِنَ	الَّذِينَ	قَالُوا	آمَنَّا
a	La] incredulidad]		quienes	dicen	Creemos
بِأَفْوَاهِهِمْ	وَلَمْ	تُؤْمِن	قُلُوبُهُمْ	ۛ	وَمِنَ
con la boca	y no	creen	sus corazones		Y de

الَّذِينَ	هَادُوا	ۛ	سَمَّاعُونَ	لِلْكَذِبِ	سَمَّاعُونَ
quienes	Son) Judios)		prestan oídos	a la falsedad	y escuchan
لِقَوْمٍ	آخَرِينَ	لَمْ	يَأْتُوكَ	صلے	يُحَرِّفُونَ
a gentes	otros	que no	van a ti (en tus (reuniones		alteran (el (significado de
الْكَلِمَ	مِن	بَعْدِ	مَوَاضِعِهِ	صلے	يَقُولُونَ
las palabras	de	después de que	su contexto ha sido determinado		diciendo
إِنْ	أُوتِيتُمْ	هَذَا	فَخُذُوهُ	وَإِن	لَّمْ
Si	lo que (Muhammad) dictamina	esta de acuerdo (a lo tergiversado	tomarlo	pero si	no
تُؤْتَوْهُ	فَاحْذَرُوا	ج	وَمَن	يُرِدِ	اللَّهُ
les dan esto	entonces cuidado ((rechazenlo		Y para aquel	cuya voluntad	,de Allah
فِتْنَتَهُ	فَلَن	تَمْلِكَ	لَهُ	مِنَ	اللَّهِ
es su perdición, extravío (,(fitnah	entonces no	podrás tu	hacer por él	ante	.Allah
شَيْئًا	ج	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	لَمْ	يُرِدِ
nada		Aquellos	Son) los que)	No	quiere
اللَّهُ	أَن	يُطَهِّرَ	قُلُوبَهُمْ	ج	لَهُمْ
Alá	que	se purifiquen	sus corazones		Sufrirán
فِي	الدُّنْيَا	خِزْيٌ	صلے	وَلَهُمْ	فِي
en	el mundo	la humillación		y tendrán	en
الْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ			
el más allá	un castigo	Inmenso			

Ayah: 42

سَمَّاعُونَ	لِلْكَذِبِ	أَكَّالُونَ	لِلسُّحْتِ ۚ	فَإِن
prestan oídos	a [la] falsedad	devoradores	de lo prohibido	Y si
جَاءُوكَ	فَاحْكُم	بَيْنَهُمْ	أَوْ	أَعْرِضْ	عَنْهُمْ
ellos vienen a ti (p/saber tu (parecer	entonces juzga, da tu veredicto	entre ellos	o	aléjate	de ellos (pues no (buscan la verdad.
	وَإِن	تُعْرِضْ	عَنْهُمْ	فَلَن	يَضُرُّوكَ
	Y si	te abstienes	de ellos	no	van a hacerte daño
شَيْئًا		وَإِنْ	حَكَمْتَ	فَاحْكُم	بَيْنَهُم
en nada		Y si	juzgas	entonces juzga	entre ellos
بِالْقِسْطِ		إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُقْسِطِينَ
con justicia		Ciertamente	Alá	ama a	los que son justos

Ayah: 43

وَكَيْفَ	يُحَكِّمُونَكَ	وَعِندَهُمُ	التَّوْرَاةُ	فِيهَا	حُكْمُ
Y cómo van a¿ querer	que dictamines	mientras que (tienen) con ellos	la Torá	en ella	el veredicto (sobre lo que (disputan
اللَّهِ	ثُمَّ	يَتَوَلَّوْنَ	مِن	بَعْدِ	ذَٰلِكَ
De) Allah)	,Y después	.se desentienden		después	de ello
	وَمَا	أُولَٰئِكَ	بِالْمُؤْمِنِينَ		
	(Y no (son	esos	creyentes		

Ayah: 44

إِنَّا	أَنزَلْنَا	التَّوْرَاةَ	فِيهَا	هُدًى	وَنُورٌ
,Y, ciertamente	revelamos	la Torá	en ella	hay) Orientación)	y luz
	يَحْكُمُ	بِهَا	النَّبِيُّونَ	الَّذِينَ	أَسْلَمُوا
	juzgaban	con ella	los Profetas	a aquellos	(sometidos (a la voluntad de Al-lah

لِلَّذِينَ	هَادُوا	وَالرَّبَّانِيُّونَ	وَالْأَحْبَارُ	بِمَا	اسْتُحْفِظُوا
Para los que	eran Judios	y los rabinos	y los eruditos	con lo que	les ha sido confiado
مِن	كِتَابِ	اللَّهِ	وَكَانُوا	عَلَيْهِ	شُهَدَاءَ
de	el libro)	De) Allah)	y eran	de él	testigos
ج					
	فَلَا	تَخْشَوُا	النَّاسَ	وَاخْشَوْنِ	وَلَا
	Así que no	teman a	la gente	pero temerme a mi	y no
	تَشْتَرُوا	بِآيَاتِي	ثَمَنًا	قَلِيلًا	ج
	vendan	mis versos	Por) un precio)	vil	
وَمَن	لَّمْ	يَحْكُم	بِمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ	فَأُولَٰئِكَ
y el que	no)	juzgue	con lo que	ha revelado	Alá	entonces aquellos
هُمُ	الْكَافِرُونَ					
[ellos]	Son) los incrédulos)					

Ayah: 45

وَكَتَبْنَا	عَلَيْهِمْ	فِيهَا	أَنَّ	النَّفْسَ بِالنَّفْسِ
Y prescribimos	para ellos	en ella	(que)	la vida por la vida
وَالْعَيْنَ	بِالْعَيْنِ	وَالْأَنفَ	بِالْأَنفِ	وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ
y el ojo	por el ojo	y nariz	por nariz	y oído por oído
وَالسِّنَّ	بِالسِّنِّ	وَالْجُرُوحَ	قِصَاصٌ	ج فَمَن
y el diente	por diente	y para las heridas.(aplicar el (talión	Es) la retribución)	Pero quien(perdone aplicar (tal ley
تَصَدَّقَ	بِهِ	فَهُوَ	كَفَّارَةٌ	لَّهُ ج
como acto de caridad	con eso	entonces es	una expiación (de sus (pecados	para él
وَمَن	لَّمْ	يَحْكُم	بِمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ
y el que	no)	juzga	con lo que	ha revelado	Alá

فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الظَّالِمُونَ
entonces esos	[ellos]	serán los injustos

Ayah: 46

وَقَفَّيْنَا	عَلَىٰ	آثَارِهِم	بِعِيسَى	ابْنِ	مَرْيَمَ
Y envie en sucesión	tras	sus pasos	a Jesús	hijo	De) Maryam)
مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	مِنَ	التَّوْرَاةِ
confirmando	lo qué	Esta) entre)	sus manos	de	la Torá
وَآتَيْنَاهُ	الْإِنجِيلَ	فِيهِ	هُدًى	وَنُورٌ	
y le dimos	el Evangelio	en ello	había) Orientación)	y luz	
وَمُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	مِنَ	التَّوْرَاةِ
y confirmando	lo qué	Esta) entre)	sus manos	de	la Torá
وَهُدًى	وَمَوْعِظَةً	لِّلْمُتَّقِينَ			
y una orientación	y una advertencia	.para los piadosos			

صلے

Ayah: 47

وَلْيَحْكُمْ	أَهْلُ	الْإِنجِيلِ	بِمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ
Y que juzgue	la gente)	(De) el Inyeel (el Evangelio)	con lo que	ha revelado	Alá
فِيهِ	ج	وَمَن	لَّمْ	يَحْكُم	بِمَا
en ello		y el que	no)	juzgue	con lo
أَنزَلَ	اللَّهُ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْفَاسِقُونَ	
ha revelado	Alá	entonces aquellos	(son]	los perversos	

Ayah: 48

وَأَنزَلْنَا	إِلَيْكَ	الْكِتَابَ	بِالْحَقِّ	مُصَدِّقًا	لِّمَا
Y revelamos	,(para ti (Muhammad	(el libro (el Corán	con la verdad	como confirmación	lo qué
بَيْنَ	يَدَيْهِ	مِنَ	الْكِتَابِ	وَمُهَيْمِنًا	عَلَيْهِ
habia entre	sus manos	de	el libro	y un guardián	de estos
صلے	فَاحْكُم	بَيْنَهُم	بِمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ
	Así juzga	entre ellos	con lo que	te ha revelado	Alá
صلے	وَلَا	تَتَّبِعْ	أَهْوَاءَهُمْ	عَمَّا	جَاءَكَ
	y no	sigas	sus vanos deseos	cuando	ha llegado hasta vosotros
	مِنَ	الْحَقِّ	ج	لِكُلٍّ	جَعَلْنَا	مِنكُمْ
	de	la verdad		Para cada (comunidad (religiosa	hemos decretado (una (legislación	para ustedes
	شِرْعَةً	وَمِنْهَاجًا	ج	وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ
	una ley	y un camino claro ((metodología		Y si	,hubiera querido	Alá
	لَجَعَلَكُمْ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	وَلَكِن	لِّيَبْلُوَكُمْ	فِي
	Él les habría hecho	una comunidad	única [unida en religión],	y pero]	quiere ponerlos a prueba	en
	مَا	آتَاكُمْ	صلے	فَاسْتَبِقُوا	الْخَيْرَاتِ	ج
	lo qué	Él les ha concedido		Y compitan	.en las buenas acciones	
	إِلَى	اللَّهِ	مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا
	A	Alá	retornarán	todos	Él entonces les informará	de lo que
	كُنتُمْ	فِيهِ	تَخْتَلِفُونَ			
	estaban	acerca de ello	discrepabando			

Ayah: 49

وَأَنِ	احْكُم	بَيْنَهُم	بِمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ
Y	juzga	entre ellos	con lo que	te (ha revelado	Alá
وَلَا	تَتَّبِعْ	أَهْوَاءَهُمْ	وَاحْذَرْهُمْ	أَن	يَفْتِنُوكَ
y no	sigas	sus deseos vanos	y ten cuidado de ellos	para que no	te desvien con engaños
عَن	بَعْضِ	مَا	أَنزَلَ	اللَّهُ	إِلَيْكَ
de	algo	de lo que	ha revelado	Alá	para ti
صلے	فَإِن	تَوَلَّوْا	فَاعْلَمْ	أَنَّمَا	يُرِيدُ
	Y si	se desentienden	debes saber que	solamente	quiere
قلے	اللَّهُ	أَن	يُصِيبَهُم	بِبَعْضِ	ذُنُوبِهِمْ
	Alá		afligirlos	por algunos	De) sus pecados)
	وَإِنَّ	كَثِيرًا	مِّنَ	النَّاسِ	لَفَاسِقُونَ
	,Y, ciertamente	muchos	de	la gente	son rebeldes

Ayah: 50

	أَفَحُكْمَ	الْجَاهِلِيَّةِ	يَبْغُونَ	ج	وَمَنْ	أَحْسَنُ
	Acaso desean ser juzgados¿	?por la ley previa al Islam	lo que ellos buscan		(Y quien es	mejor
	مِنَ	اللَّهِ	حُكْمًا	لِّقَوْمٍ	يُوقِنُونَ
	que	Alá	En) El juicio)	para un pueblo	Que cree) firmemente)

Ayah: 51

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا	الْيَهُودَ
Oh Ustedes	quienes	creen	No	(tomar a (los detractores	los judios
وَالنَّصَارَى	أَوْلِيَاءَ ۘ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاءُ	بَعْضٍ
y los cristianos	como) aliados)	unos	Son) aliados)	de otros

ج	وَمَن	يَتَوَلَّهُم	مِّنكُمْ	فَإِنَّهُ	مِنْهُمْ
	Y quien	los adopte como aliados	entre vosotros	,Entonces, de hecho	.será uno de ellos
قلى	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ
	,Ciertamente	Al-lah	no)	guía	a un pueblo
	الظَّالِمِينَ				
	opresor				

Ayah: 52

	فَتَرَى	الَّذِينَ	فِى	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	يُسَارِعُونَ
	(Y verás que (los hipócritas	quienes	en	sus corazones	hay) una enfermedad)	se apresuran
	فِيهِمْ	يَقُولُونَ	نَخْشَى	أَن	تُصِيبَنَا	دَائِرَةٌ
	(a ellos (por protección, amistad	:(diciendo (como excusa	Nosotros tememos	que	nos acontezca	una desgracia
ج	فَعَسَى	اللَّهُ	أَن	يَأْتِىَ	بِالْفَتْحِ
	Pero quizás	Alá		traerá	la victoria
	أَوْ	أَمْرٍ	مِّنْ	عِندِهِ	فَيُصْبِحُوا	عَلَى
	o	una decisión		Suya	entonces se harán	sobre
	مَا	أَسَرُّوا	فِى	أَنفُسِهِمْ	نَادِمِينَ
	lo qué	habían ocultado	dentro	sí mismos	arrepentidos

Ayah: 53

	وَيَقُولُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَهَؤُلَاءِ	الَّذِينَ	أَقْسَمُوا
	:(Y dirán (acerca de los hipócritas	quienes	creen	Son estos	quienes	juraban
	بِاللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ	لا	إِنَّهُمْ	لَمَعَكُمْ
	por Allah	solemnemente	sus juramentos		de hecho que	?ser de los nuestros

ج

حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	فَأَصْبَحُوا	خَاسِرِينَ
fueron vanas	sus obras	y se convirtieron	en perdedores

Ayah: 54

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	مَن	يَرْتَدَّ	مِنكُمْ
Oh ustedes	quienes	creen	Quien	apostate	entre vosotros
عَن	دِينِهِ	فَسَوْفَ	يَأْتِي	اللَّهُ	بِقَوْمٍ
de	su religión	entonces pronto	les sustituirá	Allah	por una nación
يُحِبُّهُمْ	وَيُحِبُّونَهُ	أَذِلَّةٍ	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	أَعِزَّةٍ
que amará	y lo amarán	humildes	hacia	los creyentes	e) inflexibles)
عَلَى	الْكَافِرِينَ	يُجَاهِدُونَ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ
hacia	los incrédulos	y lucharán	en	el camino	De) Allah)
وَلَا	يَخَافُونَ	لَوْمَةَ	لَائِمٍ ج		ذَلِكَ
y no	temiendo	la culpa /los reproches	De) un crítico)		Esa
فَضْلُ	اللَّهِ	يُؤْتِيهِ	مَن	يَشَاءُ ج	
Es la) Gracia)	De) Allah)	que él concede	A quién	él quiere	
وَاللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ			
y Allah	todo lo abarca	todo lo sabe			

Ayah: 55

إِنَّمَا	وَلِيُّكُمُ	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا
Sus únicos	Aliados	Son) Allah)	y Su Mensajero	y los que	creen
الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَهُمْ
y los que	establecen	la oración	y dan	zakat	y ellos

رَاكِعُونَ

Son) los que se inclinan)

Ayah: 56

وَمَن	يَتَوَلَّ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا
y quien	toma como un aliado a	Alá	y Su Mensajero	y a los que	creen
فَإِنَّ	حِزْبَ	اللَّهِ	هُمُ	الْغَالِبُونَ	
Entonces, ciertamente son	El partido	De) Allah)	ellos	serán) los vencedores)	

Ayah: 57

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا	الَّذِينَ
Oh ustedes	Quienes	Creen	No	(tomen (por protectores y aliados	a quienes
اتَّخَذُوا	دِينَكُمْ	هُزُوًا	وَلَعِبًا	مِّنَ	الَّذِينَ
toman	su religion	a burla	y diversión	de	quienes
أُوتُوا	الْكِتَابَ	مِن	قَبْلِكُمْ	وَالْكُفَّارَ	أَوْلِيَاءَ
son dados	el libro	de	antes de ti	y a los incrédulos	como) aliados)
ج					
	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ
	y tengan temor de	Alá	Si	es que son	creyentes

Ayah: 58

وَإِذَا	نَادَيْتُمْ	إِلَى	الصَّلَاةِ	اتَّخَذُوهَا	هُزُوًا
Y cuando	realizan la llamada	para	la oración	lo toman a	burla
ج					
وَلَعِبًا	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا	
y diversión	eso	Es) porque)	Son) un pueblo)	quien no)	

يَعْقِلُونَ	
entiende	

Ayah: 59

قُلْ	يَاأَهْلَ	الْكِتَابِ	هَلْ	تَنقِمُونَ	مِنَّا
Diles	Oh gente	del libro)	Acaso	?reprocháis	de nosotros]
إِلَّا	أَنْ	آمَنَّا	بِاللَّهِ	وَمَا	أُنزِلَ
	que	Creemos	en Allah	y en lo qué	ha sido revelado
إِلَيْنَا	وَمَا	أُنزِلَ	مِن	قَبْلُ	وَأَنَّ
,(para nosotros (el Corán	y lo qué	fue revelado		anteriormente	y que
أَكْثَرَكُمْ	فَاسِقُونَ				
la mayoría de ustedes	Son) perversos)				

Ayah: 60

قُلْ	هَلْ	أُنَبِّئُكُم	بِشَرٍّ	مِّن	ذَلِكَ
Di	(Acaso)	les informo	De) algo peor)	que	eso
مَثُوبَةً	عِندَ	اللَّهِ	ج	مَن	لَّعَنَهُ
El pago que tiene	reservado	Alá		A Quiénes	han sido maldecidos
اللَّهُ	وَغَضِبَ	عَلَيْهِ	وَجَعَلَ	مِنْهُمُ	الْقِرَدَةَ
Por) Allah)	,y han incurrido en Su ira		y transformó	a ellos en	monos
وَالْخَنَازِيرَ	وَعَبَدَ	الطَّاغُوتَ	ج	أُولَٰئِكَ	شَرٌّ
y cerdos	y (que) adoraban	falsas deidades		Aquellos	Son) peores)
مَّكَانًا	وَأَضَلُّ	عَن	سَوَاءِ	السَّبِيلِ	
en posición)	y más alejados	de		el camino	

Ayah: 61

وَإِذَا	جَاءُوكُمْ	قَالُوا	آمَنَّا	وَقَد	دَّخَلُوا
Y cuando	ellos vienen a ti	dicen	Creemos	Pero ciertamente	(entraron (Al Islam en apariencia
بِالْكُفْرِ	وَهُمْ	قَدْ	خَرَجُوا	بِهِ	ج
,[con incredulidad [en su corazón	y ellos	ciertamente	lo abandonaron	con incredulidad	
وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	كَانُوا	يَكْتُمُونَ	
y Allah	sabe mejor	de lo que]	Ellos estaban	ocultando	

Ayah: 62

وَتَرَى	كَثِيرًا	مِّنْهُمْ	يُسَارِعُونَ	فِى	الْإِثْمِ	
Y ves	a muchos	de ellos	precipitarse	dentro	de [el pecado	
وَالْعُدْوَانِ	وَأَكْلِهِمُ	السُّحْتَ	ج	لَبِئْسَ	مَا	
y [la] transgresión	y comer	lo prohibido		Sin duda, malo	es lo qué	
كَانُوا	يَعْمَلُونَ					
han estado	haciendo					

Ayah: 63

لَوْلَا	يَنْهَاهُمُ	الرَّبَّانِيُّونَ	وَالْأَحْبَارُ	عَن	قَوْلِهِمُ
Porque no	les prohiben	los rabinos	y los estudiosos de la religión	de	mentir,proferir palabras pecaminosas
الْإِثْمَ	وَأَكْلِهِمُ	السُّحْتَ	ج	لَبِئْسَ	مَا
el pecado	y su forma de comer	De) lo prohibido)		Sin duda, el mal	es lo qué
كَانُوا	يَصْنَعُونَ				
ellos solían	hacer				

Ayah: 64

وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	يَدُ	اللَّهِ	مَغْلُولَةٌ ۚ ج
Y dicen	los judios	La mano	De) Allah)	esta cerrada (es (tacaño
غُلَّتْ	أَيْدِيهِمْ	وَلُعِنُوا	بِمَا	قَالُوا ۘ
que se cierren	sus manos	y han sido maldecidos	por lo que	ellos dijeron
بَلْ	يَدَاهُ	مَبْسُوطَتَانِ	يُنفِقُ	كَيْفَ	يَشَاءُ
No	Sus manos	están abiertas	Él gasta	cómo	él quiere
وَلَيَزِيدَنَّ	كَثِيرًا	مِّنْهُم	مَّا	أُنزِلَ ج
Y seguramente aumentará	a muchos	de ellos	lo qué	ha sido revelado
إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ	طُغْيَانًا	وَكُفْرًا ج
para ti	de	tu Señor	en rebeldía	y la incredulidad
وَأَلْقَيْنَا	بَيْنَهُمُ	الْعَدَاوَةَ	وَالْبَغْضَاءَ	إِلَى	يَوْمِ
Y hemos suscitado	entre ellos	La] enemistad]	y [la] odio	hasta	El dia)
الْقِيَامَةِ	ج	كُلَّمَا	أَوْقَدُوا	نَارًا	لِّلْحَرْبِ
De) la resurrección)		Cada vez	enciendan	el fuego)	(de la guerra (contra ti
أَطْفَأَهَا	اللَّهُ	ج	وَيَسْعَوْنَ	فِى	الْأَرْضِ
lo sofoca	Allah		Y no cesan	en	la tierra
فَسَادًا	وَاللَّهُ	ج	لَا	يُحِبُّ	الْمُفْسِدِينَ
de sembrar la corrupción	Y a Allah		no)	Le gustan	los corruptores

Ayah: 65

وَلَوْ	أَنَّ	أَهْلَ	الْكِتَابِ	آمَنُوا	وَاتَّقَوْا
Y si	es que	la gente)	del libro)	creyeran	y temieran a Allah

لَكَفَّرْنَا	عَنْهُمْ	سَيِّئَاتِهِمْ	وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ	جَنَّاتِ	النَّعِيمِ
perdonaríamos	de ellos	(sus malas (acciones	y los admitiríamos en	Jardines	De) la dicha)

Ayah: 66

وَلَوْ	أَنَّهُمْ	أَقَامُوا	التَّوْرَاةَ	وَالْإِنجِيلَ	وَمَا
Y si	es que ellos	se hubiesen mantenido firmes	Por) la Tora)	y el Evangelio	y lo qué

أُنزِلَ	إِلَيْهِم	مِّن	رَّبِّهِمْ	لَأَكَلُوا	مِن
fue revelado	a ellos	de	su Señor	recibirían sustento	de

فَوْقِهِمْ	وَمِن	تَحْتِ	أَرْجُلِهِم ج	مِّنْهُمْ
encima de ellos	y de	debajo	sus pies	Entre ellos

أُمَّةٌ	مُّقْتَصِدَةٌ صلے	وَكَثِيرٌ	مِّنْهُمْ	سَاءَ
Hay) una comunidad)	moderada	pero muchos	de ellos	mal

مَا	يَعْمَلُونَ
mal es lo qué	hacen

Ayah: 67

يَا أَيُّهَا	الرَّسُولُ	بَلِّغْ	مَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ
Oh	Mensajero	Transmite	lo qué	ha sido revelado	para ti

مِن	رَّبِّكَ صلے	وَإِن	لَّمْ	تَفْعَلْ
de	tu Señor	y si	no	lo haces tú

فَمَا	بَلَّغْتَ	رِسَالَتَهُ ج	وَاللَّهُ	يَعْصِمُكَ
entonces no	no habrás transmitido	su mensaje	y Allah	te protegerá

مِنَ	النَّاسِ قلے	إِنَّ	اللَّهَ	لَا
de	la gente	,Ciertamente	Alá	no)

يَهْدِى	الْقَوْمَ	الْكَافِرِينَ
guía a	la gente	.quienes rechazan la verdad

Ayah: 68

قُلْ	يَاأَهْلَ	الْكِتَابِ	لَسْتُمْ	عَلَى	شَىْءٍ
Diles	Oh Gente	del libro	Ustedes no	no siguen	nada realmente
حَتَّى	تُقِيمُوا	التَّوْرَاةَ	وَالْإِنجِيلَ	وَمَا	أُنزِلَ
hasta que	no obren conforme	a) la Tora)	(y el Evangelio (originales	y lo qué	ha sido revelado
إِلَيْكُم	مِّن	رَّبِّكُمْ	قلے	وَلَيَزِيدَنَّ	كَثِيرًا
para ti	de	tu Señor		Y seguramente aumentará	a muchos
مِّنْهُم	مَّا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ
de ellos	lo qué	ha sido revelado	para ti	de	tu Señor
طُغْيَانًا	وَكُفْرًا	صلے	فَلَا	تَأْسَ	عَلَى
En) rebeldía)	e incredulidad		Entonces no	te apenes	sobre
الْقَوْمِ	الْكَافِرِينَ				
la gente	.que rechazan la verdad				

Ayah: 69

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَالَّذِينَ	هَادُوا	وَالصَّابِئُونَ
,Ciertamente	quienes	hayan tenido fe	y los que	se convirtieron en Judios	y los sabeos
وَالنَّصَارَى	مَنْ	آمَنَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ
y los cristianos	quienes	hayan creído	en Allah	y el Día	de la Resurrección
وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا
y hayan realizado	buenas acciones	entonces no	tendrán nada qué temer	en ellos	y ni

هُمْ	يَحْزَنُونَ
ellos	.se sentirán afligidos

Ayah: 70

لَقَدْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	وَأَرْسَلْنَا
Ciertamente	tomamos	una Alianza	Del) los hijos)	De) Israel)	y les enviamos
إِلَيْهِمْ	رُسُلًا	صلے	كُلَّمَا	جَاءَهُمْ	رَسُولٌ
a ellos	mensajeros		Cada vez que	recibían la llegada	de un Mensajero

بِمَا	لَا	تَهْوَى	أَنفُسُهُمْ	فَرِيقًا	كَذَّبُوا
con lo que	no	era del agrado	de sus almas	a unos	los desmentían
وَفَرِيقًا	يَقْتُلُونَ				
y a otros	los mataban				

Ayah: 71

وَحَسِبُوا	أَلَّا	تَكُونَ	فِتْنَةٌ	فَعَمُوا	وَصَمُّوا
Y pensaron	que no	sufrirían	ninguna prueba	por lo que se volvieron ciegos	(y sordos (ante la verdad
ثُمَّ	تَابَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	ثُمَّ	عَمُوا
Después	se volvio	Alá	(;a ellos (los perdonó	y nuevamente	volvieron a no (querer) ver
وَصَمُّوا	كَثِيرٌ	ج مِّنْهُمْ	وَاللَّهُ	بَصِيرٌ	
ni oír	muchos	(de ellos (la verdad	y Allah	Es) Omnividente)	
بِمَا	يَعْمَلُونَ				
de lo qué	ellos hacen				

Ayah: 72

لَقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ
Ciertamente	han caído en incredulidad	quienes	dicen	En verdad	Alá
هُوَ	الْمَسِيحُ	ابْنُ	مَرْيَمَ	ۖ	وَقَالَ
Él	Es) el Mesías)	hijo	De) Maryam)		Mientras dijo
الْمَسِيحُ	يَابَنِي	إِسْرَائِيلَ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	رَبِّي
el Mesías	Hijos¡	De) Israel)	Adoren a	Alá	mi señor
وَرَبَّكُمْ ۖ	إِنَّهُ	مَن	يُشْرِكْ	بِاللَّهِ	
y su Señor	De hecho, él	quien	adore a otros fuera de Él	Asociando) con) Allah	
فَقَدْ	حَرَّمَ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	الْجَنَّةَ	وَمَأْوَاهُ
entonces	Tiene) Prohibida)	Alá	para él	el Paraíso	y su morada
النَّارُ ۖ	وَمَا	لِلظَّالِمِينَ	مِنْ	أَنصَارٍ	
Será) el Fuego)	Y no	tendrán los injustos ((idólatras		quién los auxilie	

Ayah: 73

لَّقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ
Ciertamente	,han caído en incredulidad	quienes	dicen	,Realmente	Alá
ثَالِثُ	ثَلَاثَةٍ ۘ	وَمَا	مِنْ	إِلَٰهٍ	
Es el) tercero)	(de tres (parte de la trinidad	(Y No (hay		Dios	
إِلَّا	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ ۚ		وَإِن	لَّمْ
excepto	Allah	el único)	ج	Y si	no
يَنتَهُوا	عَمَّا	يَقُولُونَ	لَيَمَسَّنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
desisten	de lo qué	ellos están diciendo	seguramente va a afligir	a quienes	nieguen la verdad

مِنْهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
entre ellos	un castigo	doloroso

Ayah: 74

أَفَلَا	يَتُوبُونَ	إِلَى	اللَّهِ	وَيَسْتَغْفِرُونَهُ ج
Es que no¿	van a volverse a	a	Alá	y buscar su perdón
وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ		
y Allah	Es) Absolvedor)	El Más misericordioso		

Ayah: 75

مَّا	الْمَسِيحُ	ابْنُ	مَرْيَمَ	إِلَّا	رَسُولٌ
No	Es) el Mesías)	hijo	De) Maryam)	sino	un mensajero
قَدْ	خَلَتْ	مِن	قَبْلِهِ	الرُّسُلُ	وَأُمُّهُ
ciertamente	;lo precedieron	de	Antes que él	otros] mensajeros]	Y su madre
صِدِّيقَةٌ	صلے كَانَا		يَأْكُلَانِ	الطَّعَامَ	قلے
Era) veraz)	Ambos solían		comer	alimentos	
انظُرْ	كَيْفَ	نُبَيِّنُ	لَهُمُ	الْآيَاتِ	ثُمَّ
(!Observa (¡oh, Muhammad	cómo	les explicamos	a ellos	las pruebas	luego
انظُرْ	أَنَّىٰ	يُؤْفَكُونَ			
ve	cómo	.ellos se alejan de la verdad			

Ayah: 76

قُلْ	أَتَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	مَا
Diles	Adoran¿“		además de	Alá	lo qué

لَا	يَمْلِكُ	لَكُمْ	ضَرًّا	وَلَا	نَفْعًا
no	tiene poder	(para (causarles	daño	y ni	beneficio alguno

ج

وَاللَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ
mientras que Allah	Él	Es) la Omnioyente)	el Omnisciente

Ayah: 77

قُلْ	يَاأَهْلَ	الْكِتَابِ	لَا	تَغْلُوا	فِي
Diles	Oh gente	del libro)	No	se excedan	en

دِينِكُمْ	غَيْرَ	الْحَقِّ	وَلَا	تَتَّبِعُوا	أَهْوَاءَ
su religión	más allá de	la verdad	y no	sigan	vanos) deseos / las pasiones)

قَوْمٍ	قَدْ	ضَلُّوا	مِن	قَبْلُ	وَأَضَلُّوا
de unas gentes	ciertamente	extraviados		,con anterioridad	y engañados

كَثِيرًا	وَضَلُّوا	عَن	سَوَاءِ	السَّبِيلِ
muchos	se han desviado	de	el buen	camino

Ayah: 78

لُعِنَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
fueron maldecidos	quienes	rechazaban la verdad	de	los hijos	De) Israel)

عَلَى	لِسَانِ	دَاوُودَ	وَعِيسَى	ابْنِ	مَرْيَمَ
por	por boca	(De) Dawud (David)	e Isa	hijo	De) Maryam)

ج

ذَلِكَ	بِمَا	عَصَوا	وَّكَانُوا	يَعْتَدُونَ
eso fue	porque	desobedecieron	y eran	transgresores

Ayah: 79

كَانُوا	لَا	يَتَنَاهَوْنَ	عَن	مُّنكَرٍ	فَعَلُوهُ
Solían	no	censurase entre ellos	de	las malas acciones	.que realizaban

ج

لَبِئْسَ	مَا	كَانُوا	يَفْعَلُونَ
Qué malo¡	Era lo que	ellos	hacian

Ayah: 80

تَرَى	كَثِيرًا	مِّنْهُمْ	يَتَوَلَّوْنَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
(Verás que (ahora	muchos	de ellos	se alían con	quienes	.rechazan la verdad

ج

لَبِئْسَ	مَا	قَدَّمَتْ	لَهُمْ	أَنفُسُهُمْ
Qué malo	es lo que	les han incitado	para ellos	sus almas

أَن	سَخِطَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَفِي	الْعَذَابِ
que	Han incurrido en la ira de	Alá	con ellos	y en	el castigo

هُمْ	خَالِدُونَ
ellos	permanecerán para siempre

Ayah: 81

وَلَوْ	كَانُوا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالنَّبِيِّ	وَمَا
Y si	hubiesen	creído	en Allah	y el Profeta	y lo que

أُنزِلَ	إِلَيْهِ	مَا	اتَّخَذُوهُمْ	أَوْلِيَاءَ	وَلَكِنَّ
ha sido revelado	a él	no	los habrían tomado ellos	como aliados	y pero]

كَثِيرًا	مِّنْهُمْ	فَاسِقُونَ
muchos	de ellos	Son) perversos)

Ayah: 82

لَتَجِدَنَّ	أَشَدَّ	النَّاسِ	عَدَاوَةً	لِّلَّذِينَ	آمَنُوا
Hallarás que	los más fuertes	de la gente)	En) hostilidad)	para aquellos que	creen son
الْيَهُودَ	وَالَّذِينَ	أَشْرَكُوا ۖ		وَلَتَجِدَنَّ	أَقْرَبَهُم
los judios	y los que	Son) politeístas)		y seguramente encontrarás	más cercanos de ellos
مَّوَدَّةً	لِّلَّذِينَ	آمَنُوا	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّا
En) afecto)	a aquellos que	creen	A quienes	dicen	Nosotros
نَصَارَىٰ ۚ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	مِنْهُمْ	قِسِّيسِينَ
somos)) cristianos	Y esto se debe	porque	entre ellos	Hay) sacerdotes)
وَرُهْبَانًا	وَأَنَّهُمْ	لَا	يَسْتَكْبِرُونَ
y monjes	y que ellos	no son	(arrogantes(ante la verdad y aceptan

Ayah: 83

وَإِذَا	سَمِعُوا	مَا	أُنزِلَ	إِلَى	الرَّسُولِ
Y cuando	ellos escuchan	lo que	ha sido revelado	a	el mensajero
تَرَىٰ	أَعْيُنَهُمْ	تَفِيضُ	مِنَ	الدَّمْعِ	مِمَّا
ves	sus ojos	desbordantes	con	lágrimas	por qué
عَرَفُوا	مِنَ	الْحَقِّ ۖ		يَقُولُونَ	رَبَّنَا
reconocen	la verdad			Ellos dicen	Señor Nuestro
آمَنَّا	فَاكْتُبْنَا	مَعَ	الشَّاهِدِينَ
hemos creído	Inscríbenos	con / entre	los que dan testimonio

Ayah: 84

وَمَا	لَنَا	لَا	نُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَمَا
Y cómo	nosotros	no	íbamos a creer	en Allah	y en lo qué

جَاءَنَا	مِنَ	الْحَقِّ	وَنَطْمَعُ	أَن	يُدْخِلَنَا
(nos ha llegado (el Corán	de	la verdad	y nosotros deseamos	que	(nos admita (en el Paraíso

رَبُّنَا	مَعَ	الْقَوْمِ	الصَّالِحِينَ
nuestro Señor	con	la gente	?con) los virtuosos)

Ayah: 85

فَأَثَابَهُمُ	اللَّهُ	بِمَا	قَالُوا	جَنَّاتٍ	تَجْرِى
Así los retribuirá	Alá	por lo qué	ellos dijeron	con) Jardines)	donde fluye

ج

مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
de	debajo de ellos	Los ríos	permanecerán para siempre	en ello

وَذَلِكَ	جَزَاءُ	الْمُحْسِنِينَ
Y eso	Es el) recompensa)	De) quienes hacen el bien)

Ayah: 86

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ
Y los que	no crean (en la unicidad de Al-(lah	y nieguen	Nuestras aleyas (el ,(Corán	aquellos	Son) los compañeros /) habitantes

الْجَحِيمِ
del fuego

Ayah: 87

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تُحَرِّمُوا	طَيِّبَاتِ
Oh ustedes	quienes	creen	No	se prohíban	las cosas buenas)

مَا	أَحَلَّ	اللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا	تَعْتَدُوا
de lo que	ha (sido) hecho lícito	Por) Allah)	para ustedes	y no	traspasen los límites de lo lícito

ج

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ	الْمُعْتَدِينَ
En efecto	Alá	no)	ama a	los transgresores

Ayah: 88

وَكُلُوا	مِمَّا	رَزَقَكُمُ	اللَّهُ	حَلَالًا	طَيِّبًا
Y coman	de lo que	les ha proporcionado	Alá	de las cosas lícitas	buenas

ج

وَاتَّقُوا	اللَّهَ	الَّذِى	أَنتُم	بِهِ	
y teman a	Alá	el único	si ustedes son	en él	

مُؤْمِنُونَ

creyentes

Ayah: 89

لَا	يُؤَاخِذُكُمُ	اللَّهُ	بِاللَّغْوِ	فِى	أَيْمَانِكُمْ
No	los castigará	Alá	por las expresiones irreflexivas	en	sus juramentos

وَلَكِن	يُؤَاخِذُكُم	بِمَا	عَقَّدتُّمُ	الْأَيْمَانَ	صلے
pero	Se les llamará para rendir cuentas	por lo que	contrajiste	De) los juramentos (y) (no cumplan	

فَكَفَّارَتُهُ	إِطْعَامُ	عَشَرَةِ	مَسَاكِينَ	مِنْ	أَوْسَطِ
Por lo que su expiación	deberán alimentar	a diez	personas necesitadas	de	promedio /con lo que normalmente

مَا	تُطْعِمُونَ	أَهْلِيكُمْ	أَوْ	كِسْوَتُهُمْ	أَوْ
de lo que)	alimentan	a sus familias	o	vestirlos	o

تَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	صلے	فَمَن	لَّمْ	يَجِدْ
liberar	un esclavo		pero el que	no)	encuentre / pueda permitirse

فَصِيَامُ	ثَلَاثَةِ	أَيَّامٍ ج	ذَلِكَ	كَفَّارَةُ
Que), entonces el) ayune	Por tres)	días	Esta	Es la) expiación)

أَيْمَانِكُمْ	إِذَا	حَلَفْتُمْ ج	وَاحْفَظُوا	أَيْمَانَكُمْ
De) sus juramentos)	cuando	han jurado	Y sean responsables con	sus juramentos

ج	كَذَلِكَ	يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ
	Así	deja claro	Alá	para ustedes

آيَاتِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ		
sus versos	de modo que ustedes puedan	estar agradecidos)		

Ayah: 90

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّمَا	الْخَمْرُ
o ustedes	quienes	creen	En verdad	,las bebidas alcohólicas

وَالْمَيْسِرُ	وَالْأَنصَابُ	وَالْأَزْلَامُ	رِجْسٌ	مِّنْ
y [los] juegos de azar	(y (sacrificios en altares	y adivinación mediante flechas	Son una) abominación)	de

عَمَلِ	الشَّيْطَانِ	فَاجْتَنِبُوهُ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ
la obra)	De) el Shaitaan)	aléjense de todo ello	para que puedan	tener éxito)

Ayah: 91

إِنَّمَا	يُرِيدُ	الشَّيْطَانُ	أَن	يُوقِعَ
Solamente	quiere incitar	el Shaitaan	a	causar

بَيْنَكُمُ	الْعَدَاوَةَ	وَالْبَغْضَاءَ	فِي	الْخَمْرِ
entre ustedes	La] enemistad]	y odio	mediante	las bebidas alcohólicas

وَالْمَيْسِرِ	وَيَصُدَّكُمْ	عَن	ذِكْرِ	اللَّهِ
y juegos de azar	y quiere evitar		El) recuerdo)	De) Allah)

وَعَنِ	الصَّلَاةِ صلے		
y	;que recen		

فَهَلْ	أَنتُم	مُّنتَهُونَ
Así	ustedes	Sean) los que se abstienen)

Ayah: 92

وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُوا	الرَّسُولَ	وَاحْذَرُوا ج
y obedezcan a	Alá	y obedecer a	el mensajero	.(y cuídense (de desobedecer

فَإِن	تَوَلَّيْتُمْ	فَاعْلَمُوا	أَنَّمَا	عَلَى	رَسُولِنَا
Y si	le dan la espalda	entonces sepan	solamente	sobre	nuestro Mensajero

الْبَلَاغُ الْمُبِينُ
(Es) transmitir (el mensaje) claramente

Ayah: 93

لَيْسَ	عَلَى	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
No serán ((reprochados		quienes	creen	y hacen buenas acciones

جُنَاحٌ	فِيمَا	طَعِمُوا	إِذَا	مَا اتَّقَوا
por los) pecados)	por lo que	hayan consumido con anterioridad	a la prohibición)) cuando	tengan temor de Al-lah,

وَّآمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	ثُمَّ	اتَّقَوا	وَّآمَنُوا	
crean en Él	y realicen	luego	aumente después su temor	y crean	

ثُمَّ	اتَّقَوا	وَّأَحْسَنُوا	وَاللَّهُ	يُحِبُّ
luego	(teman (a Allah	y hagan buenas acciones	y Allah	ama

قلى

الْمُحْسِنِينَ
a quienes hacen el bien

Ayah: 94

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ	بِشَيْءٍ	
Oh ustedes	quienes	creen	los pondrá a prueba	Alá	a través de algo
مِّنَ	الصَّيْدِ	تَنَالُهُ	أَيْدِيكُمْ	وَرِمَاحُكُمْ	لِيَعْلَمَ
de	la caza ((prohibiéndoles	que puedan obtener	con sus manos	y sus lanzas	hasta que pueda hacer evidente
اللَّهُ	مَن	يَخَافُهُ	بِالْغَيْبِ ج		فَمَنِ
Alá	quienes	le temen (durante El (iḥrām	cuando nadie los ve		Y quien
اعْتَدَى	بَعْدَ	ذَلِكَ	فَلَهُ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
traspase los límites (de lo (lícito	después	de eso	tendrá para él	un castigo	doloroso

Ayah: 95

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَقْتُلُوا	الصَّيْدَ
Oh ustedes	quienes	creen	No	(maten (a los animales	en) la caza)
وَأَنتُمْ	حُرُمٌ	ج	وَمَن	قَتَلَهُ	مِنكُم
mientras ustedes	Están en) Ihram)		y quien	los mate	entre vosotros
مُّتَعَمِّدًا	فَجَزَاءٌ	مِّثْلُ	مَا	قَتَلَ	مِنَ
intencionalmente	tendrá que compensarlo mediante	el sacrificio de) una pieza) similar	a lo que	él mató	de
النَّعَمِ	يَحْكُمُ	بِهِ	ذَوَا	عَدْلٍ	مِّنكُمْ
el ganado	lo juzgado		por dos hombres	justos	de entre ustedes
هَدْيًا	بَالِغَ	الْكَعْبَةِ	أَوْ	كَفَّارَةٌ	طَعَامُ
Como) una ofrenda)	y llevarla a	la Kabah	o	debera hacer) una) expiación	deberá alimentar
مَسَاكِينَ	أَوْ	عَدْلُ	ذَلِكَ	صِيَامًا	لِّيَذُوقَ
personas necesitadas	o	un plazo equivalente	de eso)	ayunar	para que tome

وَبَالَ	أَمْرِهِ		عَفَا	اللَّهُ	عَمَّا
consecuencia	De) su acción)		perdonará	Allah	lo que

سَلَفَ		وَمَنْ	عَادَ	فَيَنتَقِمُ	اللَّهُ
se haya realizado en el pasado		pero quien	reincida	será castigado por	Alá

مِنْهُ		وَاللَّهُ	عَزِيزٌ	ذُو	انتِقَامٍ
de él		Y Allah	,es Poderoso	dueño	De)) Retribución

Ayah: 96

أُحِلَّ	لَكُمْ	صَيْدُ	الْبَحْرِ	وَطَعَامُهُ	مَتَاعًا
Les está permitida	para ustedes	la pesca	del mar)	y su comida	como provisión

لَّكُمْ	وَلِلسَّيَّارَةِ		وَحُرِّمَ	عَلَيْكُمْ	صَيْدُ
para ustedes	y para los viajeros		Se les prohíbe	a ustedes	la caza

الْبَرِّ	مَا	دُمْتُمْ	حُرُمًا		وَاتَّقُوا
de la tierra)		mientras estén	en Ihram		Y teman a

اللَّهَ	الَّذِى	إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ
Allah	.el único	ante él	serán reunidos

Ayah: 97

جَعَلَ	اللَّهُ	الْكَعْبَةَ	الْبَيْتَ	الْحَرَامَ	قِيَامًا
Ha hecho	Allah	de la Kabah	la casa	Sagrada	un refugio seguro

لِّلنَّاسِ	وَالشَّهْرَ	الْحَرَامَ	وَالْهَدْىَ	وَالْقَلَائِدَ	
para la humanidad	y los meses	sagrados	y los (animales) para sacrificio	y las guirnaldas	

ذَلِكَ	لِتَعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا
Ello es	para que sepan que	que	Alá	tiene conocimiento de	lo que

فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ	وَأَنَّ
hay en	los cielos	y lo que	hay en	la tierra	y que
اللَّهَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ		
Alá	de cada	cosa	Es) Omnisciente)		

Ayah: 98

اعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ	وَأَنَّ
Sepan	que	Alá	Es severo	En) el castigo)	y que
اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ			
Alá	Es) Absolvedor)	El Más misericordioso			

Ayah: 99

مَّا	عَلَى	الرَّسُولِ	إِلَّا	الْبَلَاغُ	قلى
No	es responsabilidad sobre	(el mensajero (Muhammad	excepto / solo le incumbe	transmitirles el mensaje	
وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	تُبْدُونَ	وَمَا	تَكْتُمُونَ
y Allah	sabe	lo que	manifiestan	y lo que	ocultan

Ayah: 100

قُل	لَّا	يَسْتَوِي	الْخَبِيثُ	وَالطَّيِّبُ	وَلَوْ
Diles	No	puede compararse	,lo malo e ilícito	y lo bueno y lícito	aunque
أَعْجَبَكَ	كَثْرَةُ	الْخَبِيثِ	ج	فَاتَّقُوا	اللَّهَ
te impresione	la abundancia	de lo malo		Y teman a	Alá
يَاأُولِي	الْأَلْبَابِ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ		
Oh hombres	de buen juicio	para que así puedan	tener éxito		

Ayah: 101

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَسْأَلُوا	عَنْ
Oh ustedes	quienes	creen	No	pregunten	sobre
أَشْيَاءَ	إِن	تُبْدَ	لَكُمْ	تَسُؤْكُمْ	وَإِن
(asuntos q (no han sido revelados	Si	,se les muestran	a ustedes	fuerán angustia	y si
تَسْأَلُوا	عَنْهَا	حِينَ	يُنَزَّلُ	الْقُرْآنُ	تُبْدَ
indagan	al respecto	cuando	está siendo revelado	El Corán	quedaria claro
لَكُمْ	عَفَا	اللَّهُ	عَنْهَا	قلى	وَاللَّهُ
para ustedes	ha perdonado	Allah	Acerca] de ello]		y Allah
غَفُورٌ	حَلِيمٌ
Es) Absolvedor)	Tolerante / Indulgente

Ayah: 102

قَدْ	سَأَلَهَا	قَوْمٌ	مِّن	قَبْلِكُمْ	ثُمَّ
En efecto	formularon tales preguntas	gente	que los precedieron
أَصْبَحُوا	بِهَا	كَافِرِينَ
y pasaron	de este modo	a rechazar la verdad

Ayah: 103

مَا	جَعَلَ	اللَّهُ	مِن	بَحِيرَةٍ	وَلَا
No	fue ordenado	Por) Allah)		un Bahirah	y ni
سَائِبَةٍ	وَلَا	وَصِيلَةٍ	وَلَا	حَامٍ	لا
un Saibah	y ni	un Wasilah	y ni	un Hami	
وَلَكِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يَفْتَرُونَ	عَلَى	اللَّهِ
Y]	quienes	rechazan	inventan	en contra de	Alá

الْكَذِبَ ۖ صلے	وَأَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْقِلُونَ
mentiras	y la mayoría de ellos	no	razona

Ayah: 104

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	تَعَالَوْا	إِلَى	مَا
Y cuando	:Si se les dice	a ellos	Vengan y acérquense	a	lo que

أَنزَلَ	اللَّهُ	وَإِلَى	الرَّسُولِ	قَالُوا	حَسْبُنَا
ha revelado	Allah	y a	su Mensajero	:ellos dicen	Nos basta“

مَا	وَجَدْنَا	عَلَيْهِ	آبَاءَنَا	أَوَلَوْ ج
lo que	encontramos	que seguían	nuestros antepasados	aun cuando¿

كَانَ	آبَاؤُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ	شَيْئًا	وَلَا
	sus antepasados	no	sabían	nada	y no

يَهْتَدُونَ
?estaban guiados

Ayah: 105

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	عَلَيْكُمْ	أَنفُسَكُمْ ۖ صلے	
Oh Ustedes		creyentes	Sobre uds.[la responsabilidad [de	preocuparse de ustedes mismos	

لَا	يَضُرُّكُم	مَّن	ضَلَّ	إِذَا	اهْتَدَيْتُمْ
No	podrá perjudicarlos	Quien	se extravíe	cuando	han sido guiados

ج	إِلَى	اللَّهِ	مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُكُم
	A	Alá	retornarán	todos	Él entonces les informará

بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
de lo que	solian	hacer

Ayah: 106

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	شَهَادَةُ	بَيْنِكُمْ	إِذَا
Oh Ustedes	quienes	creen	Tomar) testimonio)	entre vosotros	cuando
حَضَرَ	أَحَدَكُمُ	الْمَوْتُ	حِينَ	الْوَصِيَّةِ	اثْنَانِ
está próxima	a uno de ustedes	la muerte]	A) el tiempo (de) (hacer	una voluntad / testamento	que tome dos
ذَوَا	عَدْلٍ	مِّنكُمْ	أَوْ	آخَرَانِ	مِنْ
hombres	justos	de entre vosotros	o	a otros dos	de
غَيْرِكُمْ	إِنْ	أَنتُمْ	ضَرَبْتُمْ	فِي	الْأَرْضِ
los que no sean de los suyos	porque no sean) musulmanes), Si	ustedes	(están viajando)	en	la tierra
فَأَصَابَتْكُم	مُّصِيبَةُ	الْمَوْتِ	ج	تَحْبِسُونَهُمَا	مِن
entonces los alcanza	la calamidad	De) [la] muerte)		Reténganlos a los dos	
بَعْدِ	الصَّلَاةِ	فَيُقْسِمَانِ	بِاللَّهِ	إِنِ	ارْتَبْتُمْ
después	del salat	y dejar a los dosj que juren	por Allah	Si	tienen dudas ,sobre ellos
لَا	نَشْتَرِي	بِهِ	ثَمَنًا	وَلَوْ	كَانَ
que juren por Al-lah) No)	cambiaremos	el testimonio	bajo ningún precio	incluso si	él es
ذَا	قُرْبَى	لا	وَلَا	نَكْتُمُ	شَهَادَةَ
(de)	un pariente cercano		y no	ocultaremos	testimonio
اللَّهِ	إِنَّا	إِذًا	لَّمِنَ	الْآثِمِينَ	
De) Allah)	de lo contrario		estaríamos entre	los pecadores	

Ayah: 107

فَإِنْ	عُثِرَ	عَلَى	أَنَّهُمَا	اسْتَحَقَّا	إِثْمًا
Entonces sí	se descubre		que ambos	Fueron) culpables)	De) pecado)

فَآخَرَانِ	يَقُومَانِ	مَقَامَهُمَا	مِنَ	الَّذِينَ	اسْتَحَقَّ
que otros dos testigos	ocupen	su lugar	de	quienes	tienen un derecho legal
عَلَيْهِمُ	الْأَوْلَيَانِ	فَيُقْسِمَانِ	بِاللَّهِ	لَشَهَادَتُنَا	أَحَقُّ
sobre ellos	los dos primeros	y dejar a los dos jurar	por Allah	Sin duda, nuestro testimonio	es más verídico
مِن	شَهَادَتِهِمَا	وَمَا	اعْتَدَيْنَا	إِنَّا	إِذًا
que	el testimonio de los otros dos	y no	hemos transgredido	De hacerlo, nosotros	Entonces
لَّمِنَ	الظَّالِمِينَ				
nos contariamos entre	los malhechores				

Ayah: 108

ذَلِكَ	أَدْنَىٰ	أَن	يَأْتُوا	بِالشَّهَادَةِ	عَلَىٰ
Así	será más probable	que	ellos den	un testimonio	
وَجْهِهَا	أَوْ	يَخَافُوا	أَن	تُرَدَّ	أَيْمَانٌ
,correcto	o	temerían	(que (si mienten	serán refutados	sus juramentos
بَعْدَ	أَيْمَانِهِمْ	قلى	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَاسْمَعُوا
después	por otros posteriores		Y teman a	Alá	;y escuchen
قلى	وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ	الْفَاسِقِينَ
	y Allah	no)	guía a	las gentes	rebeldes

Ayah: 109

يَوْمَ	يَجْمَعُ	اللَّهُ	الرُّسُلَ	فَيَقُولُ	مَاذَا
El día en que	reúna	Allah	a los mensajeros	:y les pregunte	Qué
أُجِبْتُمْ	صلے	قَالُوا	لَا	عِلْمَ	لَنَا
respuesta obtuvieron(d los hombres		:estos responderán	No tenemos)	conocimiento	nosotros

صلے

إِنَّكَ	أَنتَ	عَلَّامُ	الْغُيُوبِ
realmente, solo Tú	Tú	posees el conocimiento absoluto	.”de todas las cosas

Ayah: 110

إِذْ	قَالَ	اللَّهُ	يَاعِيسَى	ابْنَ	مَرْيَمَ
Cuando	dijo	Alá	O Isa	hijo	De) Maryam)
اذْكُرْ	نِعْمَتِي	عَلَيْكَ	وَعَلَى	وَالِدَتِكَ	إِذْ
Recuerda	Mi favor	sobre ti	y sobre	tu madre	cuando
أَيَّدتُّكَ	بِرُوحِ	الْقُدُسِ	تُكَلِّمُ	النَّاسَ	فِي
Te fortalecí	con (el) Espíritu	(Santo (el ángel Gabriel	tu hablaste	a la gente)	en
الْمَهْدِ	وَكَهْلًا	صلے	وَإِذْ	عَلَّمْتُكَ	الْكِتَابَ
La cuna	y (en) la madurez		Y cuando	Yo te enseñé	el libro
وَالْحِكْمَةَ	وَالتَّوْرَاةَ	وَالْإِنجِيلَ	صلے	وَإِذْ	تَخْلُقُ
y la sabiduría	y la Tora	y el Evangelio		y cuando	,modelaste
مِنَ	الطِّينِ	كَهَيْئَةِ	الطَّيْرِ	بِإِذْنِي	فَتَنفُخُ
a partir de	la arcilla / barro	la figura	de un pájaro	con Mi permiso	y soplaste
فِيهَا	فَتَكُونُ	طَيْرًا	بِإِذْنِي	صلے	وَتُبْرِئُ
en él	y se convirtió en	(un pájaro (de verdad	con Mi permiso		y cuando curabas
الْأَكْمَهَ	وَالْأَبْرَصَ	بِإِذْنِي	صلے	وَإِذْ	تُخْرِجُ
el ciego de nacimiento	y el leproso	con Mi permiso		y cuando	resucitabas a
الْمَوْتَى	بِإِذْنِي	صلے	وَإِذْ	كَفَفْتُ	بَنِي
los muertos	con Mi permiso		(Y cuando (te protegí	contuve a	los hijos
إِسْرَائِيلَ	عَنكَ	إِذْ	جِئْتَهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	فَقَالَ
,de Israel	por ti	cuando	viniste a ellos	con las pruebas claras	,y dijeron

الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْهُمْ	إِنْ	هَذَا	إِلَّا
quienes	,rechazaban la verdad	de entre ellos	No	Es esto)	sino
سِحْرٌ	مُّبِينٌ				
magia	evidente				

Ayah: 111

وَإِذْ	أَوْحَيْتُ	إِلَى	الْحَوَارِيِّينَ	أَنْ	آمِنُوا
Y cuando	inspiré	a	tus discípulos	a	creer
بِي	وَبِرَسُولِي	قَالُوا	آمَنَّا	وَاشْهَدْ	بِأَنَّنَا
en mi	y en Mi Mensajero	ellos dijeron	Creemos	Sé testigo de	,que, efectivamente
مُسْلِمُونَ					
Somos) musulmanes)					

Ayah: 112

إِذْ	قَالَ	الْحَوَارِيُّونَ	يَاعِيسَى	ابْنَ	مَرْيَمَ
Y (recuerda) cuando	dijeron	los discípulos	,Oh Jesús	hijo	De) Maryam)
هَلْ	يَسْتَطِيعُ	رَبُّكَ	أَن	يُنَزِّلَ	عَلَيْنَا
Es	capaz	Tu Señor	a	hacer bajar	para nosotros
مَائِدَةً	مِّنَ	السَّمَاءِ	صلے	قَالَ	اتَّقُوا
una mesa servida	de	el cielo		Él dijo	Teman a
اللَّهَ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ		
,Al-lah	Si	de verdad son	creyentes		

Ayah: 113

قَالُوا	نُرِيدُ	أَن	نَّأْكُلَ	مِنْهَا	وَتَطْمَئِنَّ
Ellos dijeron	Queremos		comer	de ella	y tranquilizar
قُلُوبُنَا	وَنَعْلَمَ	أَن	قَدْ	صَدَقْتَنَا	وَنَكُونَ
nuestros corazones	y asegurarnos de	que	ciertamente	usted ha dicho la verdad a nosotros	y seamos
عَلَيْهَا	مِنَ	الشَّاهِدِينَ			
sobre ello	entre	los testigos			

Ayah: 114

قَالَ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ	اللَّهُمَّ	رَبَّنَا
Dijo	Jesús	hijo	de María	Oh Allah	Señor Nuestro
أَنزِلْ	عَلَيْنَا	مَائِدَةً	مِّنَ	السَّمَاءِ	تَكُونُ
haz descender	para nosotros	una mesa servida	de	el cielo	que sea
لَنَا	عِيدًا	لِّأَوَّلِنَا	وَآخِرِنَا	وَآيَةً	مِّنكَ
para nosotros	,motivo de celebración	para el primero de nosotros	y el último de nosotros	y una prueba	(de ti (de Tu poder
صلے	وَارْزُقْنَا	وَأَنتَ	خَيْرُ	الرَّازِقِينَ	
	,Y concédenos de Tu provisión	pues Tú	eres el mejor	."proveedor	

Ayah: 115

قَالَ	اللَّهُ	إِنِّي	مُنَزِّلُهَا	عَلَيْكُمْ	صلے
Dijo	Alá	De hecho	La haré descender“	;sobre ustedes	
فَمَن	يَكْفُرْ	بَعْدُ	مِنكُمْ	فَإِنِّي	أُعَذِّبُهُ
mas, quien tras ello	rechace la verdad	después de esto	entre vosotros	entonces sí	de Mi parte lo castigaré
عَذَابًا	لَّا	أُعَذِّبُهُ	أَحَدًا	مِّنَ	الْعَالَمِينَ
Con) un castigo)	como no	Castigué	(a nadie (antes	entre	del mundo

Ayah: 116

وَإِذْ	قَالَ	اللَّهُ	يَاعِيسَى	ابْنَ	مَرْيَمَ
Y cuando	dirá	Alá	O Isa	hijo	De) Maryam)
أَأَنتَ	قُلْتَ	لِلنَّاسِ	اتَّخِذُونِى	وَأُمِّىَ	إِلَهَيْنِ
Has	Dicho	a la gente	que te tomaran a ti	y a tu madre	por divinidades
مِن	دُونِ	اللَّهِ	صلے	قَالَ	سُبْحَانَكَ
de	además de	Alá		:Jesús) dirá)	!Gloria a ti¡“
مَا	يَكُونُ	لِى	أَنْ	أَقُولَ	مَا
No	fue	para mi	que	yo Diga	lo que
لَيْسَ	لِى	بِحَقٍّ	ج	إِن	كُنتُ
no	yo	tengo derecho		Si	lo hubiera
قُلْتُهُۥ	فَقَدْ	عَلِمْتَهُۥ	ج	تَعْلَمُ	مَا
dicho	entonces seguramente	.Tú lo sabrías		Tú sabes	lo que
فِى	نَفْسِى	وَلَا	أَعْلَمُ	مَا	فِى
hay en	mí	mientras que yo no	sé	lo que	hay
نَفْسِكَ	ج	إِنَّكَ	أَنتَ	عَلَّٰمُ	الْغُيُوبِ
;en Ti		Ciertamente , Tú	Tú	eres el conocedor absoluto	De) lo invisible)

Ayah: 117

مَا	قُلْتُ	لَهُمْ	إِلَّا	مَا	أَمَرْتَنِى
No	dije	a ellos	excepto	lo que	(:me ordenaste (decir
بِهِۦٓ	أَنِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	رَبِّى	وَرَبَّكُمْ
	que	(Adoren (solamente	,a Al-lah	mi Señor	.’y su Señor

ج	وَكُنتُ	عَلَيْهِمْ	شَهِيدًا	مَّا	دُمْتُ
	Y fui	sobre ellos	su testigo		mientras yo
	فِيهِمْ	صلے	فَلَمَّا	تَوَفَّيْتَنِي	كُنتَ	أَنتَ
	;permanecí entre ellos		entonces cuando	,me ascendiste a ti	fuiste	[Tú]
	الرَّقِيبَ	عَلَيْهِمْ	ج	وَأَنتَ	عَلَىٰ	كُلِّ
	el vigilante	sobre ellos		y tú	eres en)	cada
	شَيْءٍ	شَهِيدٌ				
	cosa	un testigo				

Ayah: 118

	إِن	تُعَذِّبْهُمْ	فَإِنَّهُمْ	صلے	عِبَادُكَ	وَإِن
	Si	Se les castigas	entonces ellos	;son tus siervos		y si
	تَغْفِرْ	لَهُمْ	فَإِنَّكَ	أَنتَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
	,los perdonas		entonces, ciertamente	Tú	,Eres el Poderoso	el Sabio

Ayah: 119

	قَالَ	اللَّهُ	هَٰذَا	يَوْمُ	يَنفَعُ	الصَّادِقِينَ
	. :Dirá	Alá	Este es“	el día	en que se beneficiarán	los veraces
	صِدْقُهُمْ	ج	لَهُمْ	جَنَّاتٌ	تَجْرِي	مِن
	por su veracidad		Para ellos	Son) Jardines)	por los cuales corren	de
	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا	ج
	debajo de ello	Los ríos	allí vivirán		"eternamente	
	رَّضِيَ	اللَّهُ	عَنْهُمْ	وَرَضُوا	عَنْهُ	ج
	está complacido	Alá	con ellos	y ellos están satisfechos	con él	

ذَلِكَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ
Ese	Es) el éxito)	grandioso

Ayah: 120

لِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	فِيهِنَّ
(A Allah (pertenece	el dominio	De) los cielos)	y la tierra	y lo que	Es) en ellos)

ج

وَهُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	
Y el	es sobre	cada	cosa	Omnipotente	

AL AN’ĀM (LOS ANIMALES DE REBAÑO) Surah: 6

Ayahs: 165 / **Words:** 3289

Ayah: 1

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ
Todas) las alabanzas y) gracias	son para Allah	el que	ha creado	los cielos	y la tierra

وَجَعَلَ	الظُّلُمَاتِ	وَالنُّورَ	ۖ	ثُمَّ	الَّذِينَ
y hecho	las oscuridades	y la luz		,Y, sin embargo	quienes

كَفَرُوا	بِرَبِّهِمْ	يَعْدِلُونَ
rechazan la verdad	a su Señor	equiparan con otros (y los adoran).

Ayah: 2

هُوَ	الَّذِى	خَلَقَكُم	مِّن	طِينٍ	ثُمَّ
Él	es Quien	los creó	de	arcilla	luego

قَضَىٰ	أَجَلًا	ۖ	وَأَجَلٌ	مُّسَمًّى	عِندَهُ
decretó	un término		y un término	especificado	con él

ثُمَّ	أَنتُمْ	تَمْتَرُونَ	ۖ
todavía	ustedes	dudan	

Ayah: 3

وَهُوَ	اللَّهُ	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَفِى	الْأَرْضِ
Y el	Es) Allah)	en	los cielos	y en	la tierra

صلے

يَعْلَمُ	سِرَّكُمْ	وَجَهْرَكُمْ	وَيَعْلَمُ	مَا
Él sabe	lo que ocultan en su interior	,y lo que manifiestan	y Él sabe	así como

تَكْسِبُونَ

obras (buenas y malas) que hacen.

Ayah: 4

٥

وَمَا	تَأْتِيهِم	مِّنْ	آيَةٍ	مِّنْ	آيَاتِ
Y no	,hay que les llegue	(un signo (o una aleya		de	las señales)

رَبِّهِمْ	إِلَّا	كَانُوا	عَنْهَا	مُعْرِضِينَ
De) su Señor)	excepto que	ellos	de ellas	.no se aparten

Ayah: 5

صلے

فَقَدْ	كَذَّبُوا	بِالْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَهُمْ
Luego de hecho	negaron	la verdad	cuando	ha venido a ellos

فَسَوْفَ	يَأْتِيهِمْ	أَنبَاءُ	مَا	كَانُوا	بِهِ
pero pronto	vendrán a ellos	Noticias	de lo que)	ellos solían	

يَسْتَهْزِئُونَ

burlarse

Ayah: 6

أَلَمْ	يَرَوْا	كَمْ	أَهْلَكْنَا	مِن	قَبْلِهِم
No	ven ellos (cuando (viajan	(cuántas (comunidades	destruimos		Antes que ellos

مِّن	قَرْنٍ	مَّكَّنَّاهُمْ	فِى	الْأَرْضِ مَا
de	generaciones	a las que les dimos una posición	en	la tierra que
لَمْ	نُمَكِّن	لَّكُمْ	وَأَرْسَلْنَا	السَّمَاءَ عَلَيْهِم
no	Hemos establecido	para ustedes	y hacíamos descender	Lluvia) de el) cielo sobre ellos ((frecuentemente
مِّدْرَارًا	وَجَعَلْنَا	الْأَنْهَارَ	تَجْرِى	مِن تَحْتِهِمْ
lluvia en abundancia	e hicimos	Los ríos	fluir	de debajo de ellos
فَأَهْلَكْنَاهُم	بِذُنُوبِهِمْ	وَأَنشَأْنَا	مِن	بَعْدِهِمْ قَرْنًا
A continuación, les destruimos	por sus pecados	y Levantamos	de	generaciones después de ellos
آخَرِينَ				
otras				

Ayah: 7

وَلَوْ	نَزَّلْنَا	عَلَيْكَ	كِتَابًا	فِى	قِرْطَاسٍ
E (incluso) si	hubiésemos hecho descender	sobre ti (¡oh, (!Muhammad	un libro escrito	en	un pergamino
فَلَمَسُوهُ	بِأَيْدِيهِمْ	لَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ
que pudieran tocar	Con sus propias manos	habrían dicho:	quienes	quienes rechazan la verdad	No
هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُّبِينٌ		
es esto	sino	brujería	evidente		

Ayah: 8

وَقَالُوا	لَوْلَا	أُنزِلَ عَلَيْهِ	مَلَكٌ	صلے
Y dicen “ :((burlándose	¿Por qué no ha sido	enviado	a él	un ángel (con Muhammad)?”.
وَلَوْ	أَنزَلْنَا	مَلَكًا	لَّقُضِيَ	الْأَمْرُ	ثُمَّ
Si	hubiésemos enviado a ellos	un ángel	seguramente (habría) sido decidido	el asunto (habrían sido (destruidos	luego
لَا	يُنظَرُونَ				
No	hubiera dado tiempo p/ arrepentirse				

Ayah: 9

وَلَوْ	جَعَلْنَاهُ	مَلَكًا	لَّجَعَلْنَاهُ	رَجُلًا	وَلَلَبَسْنَا
Y si	les hubiésemos enviado	un ángel	le habríamos dado	apariencia humana	y habríamos causado dudas
عَلَيْهِم مَّا	يَلْبِسُونَ				
en ellos	como se confunden ahora.				

Ayah: 10

وَلَقَدِ	اسْتُهْزِئَ	بِرُسُلٍ	مِّن	قَبْلِكَ	فَحَاقَ
Y de hecho	fueron objeto de burla	mensajeros		anteriores a ti	y rodeó
بِالَّذِينَ	سَخِرُوا	مِنْهُم	مَّا	كَانُوا	بِهِ
a los que	se burlaban.	de ellos	lo qué	ellos solían	
يَسْتَهْزِئُونَ					
burlarse de					

Ayah: 11

قُلْ	سِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	ثُمَّ انظُرُوا
:Di	viajar	en	la tierra	y ver
كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُكَذِّبِينَ	
cómo	fue	el fin, cómo acabaron	.los que negaron la verdad	

Ayah: 12

قُل	لِّمَن	مَّا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
:Di	(A quien (pertenece	cuanto	hay en	los cielos	y la tierra
صلے	قُل	لِّلَّهِ	ج	كَتَبَ	عَلَى
	:Di	a Allah		Él ha decretado	sobre
نَفْسِهِ	الرَّحْمَةَ	ج	لَيَجْمَعَنَّكُمْ	إِلَى	يَوْمِ
Él mismo	la Piedad		,os reunirá	en	El dia)
الْقِيَامَةِ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ	ج	الَّذِينَ
De) la resurrección)	no hay)	duda	al respecto		los que
خَسِرُوا	أَنفُسَهُمْ	فَهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ	
se han perdido	así mismos	entonces	no	creen	

Ayah: 13

وَلَهُ	مَا	سَكَنَ	فِي	اللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ
A Él pertenece	. lo que	habita	en	la noche	y el día
ج	وَهُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ		
	y el	todo lo oye	todo lo sabe		

Ayah: 14

قُلْ	أَغَيْرَ	اللَّهِ	أَتَّخِذُ	وَلِيًّا	فَاطِرِ
Di	Deberia tomar a otro que¿ no sea	Alá	debería tomarlo	Como) un) protector?	Creador
السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَهُوَ	يُطْعِمُ	وَلَا	يُطْعَمُ
De) los cielos)	y la tierra	mientras que (es) Él	quien me alimenta	y no	es alimentado Él ?
قلى					
قُلْ	إِنِّي	أُمِرْتُ	أَنْ	أَكُونَ	
:Di	De hecho me	l] recibido la] orden	ese	l sea	
أَوَّلَ	مَنْ	أَسْلَمَ	صلے	وَلَا	تَكُونَنَّ
el primero)	OMS	(somete a Allah)		y no	ser
مِنَ	الْمُشْرِكِينَ				
de	los politeístas				

Ayah: 15

قُلْ	إِنِّي	أَخَافُ	إِنْ	عَصَيْتُ	رَبِّي
:Di	De hecho, yo	Temo]	Si	desobedezco a	mi señor
عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ			
el castigo	De) un día)	.terrible			

Ayah: 16

مَّن	يُصْرَفْ	عَنْهُ	يَوْمَئِذٍ	فَقَدْ	رَحِمَهُ
Quien	se libre	del castigo	ese día	entonces seguramente	habrá recibido misericordia de Al-lah

ج

وَذَٰلِكَ	الْفَوْزُ	الْمُبِينُ
Y ese	será el triunfo	.evidente

Ayah: 17

وَإِن	يَمْسَسْكَ	اللَّهُ	بِضُرٍّ	فَلَا	كَاشِفَ
Y Si	hace que te sobrevenga	Al-lah	,una adversidad	,nadie	podrá librarte

لَهُ	إِلَّا	هُوَ ۖ صلے	وَإِن	يَمْسَسْكَ	
de ella	excepto	Él	Y si	Te toca	

بِخَيْرٍ	فَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ
con un bien	entonces él	es sobre	cada	cosa	Omnipotente

Ayah: 18

وَهُوَ	الْقَاهِرُ	فَوْقَ	عِبَادِهِ ۚ ج	وَهُوَ
Y el	Él es el Dominante	sobre	Sus siervos	Y el

الْحَكِيمُ	الْخَبِيرُ
Es) el Sabio)	.el Conocedor de lo más recóndito

Ayah: 19

قُلْ	أَيُّ	شَيْءٍ	أَكْبَرُ	شَهَادَةً صلے
:Di	Qué	hay	más grande	?como testimonio

قُلِ	اللَّهُ صلے	شَهِيدٌ	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ
:Di	,Allah	que es Testigo	entre yo	y entre ustedes

وَأُوحِيَ	إِلَيَّ	هَذَا	الْقُرْآنُ	لِأُنذِرَكُم ج
Y ha sido revelado	a mi	este	El Corán]	para advertirles
بِهِ	وَمَن	بَلَغَ ج	أَئِنَّكُمْ	لَتَشْهَدُونَ
mediante él a ustedes	y a quienes	.les llegue su mensaje	¿Acaso pueden	dar fe
أَنَّ	مَعَ	اللَّهِ	آلِهَةً	أُخْرَىٰ ج
de que fuera de	con	Alá	hay divinidades	otras
قُل	لَّا	أَشْهَدُ ج	قُلْ	إِنَّمَا
Diles	Yo no	doy fe de ello	:Diles	en verdad
هُوَ	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ	وَإِنَّنِي	بَرِيءٌ	مِّمَّا
Él	es Dios)	,Él es, un Dios Único“	y de hecho, soy	libre	de lo que
تُشْرِكُونَ					
(asocian (con él					

Ayah: 20

الَّذِينَ	آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	يَعْرِفُونَهُ	كَمَا	يَعْرِفُونَ
Aquellos (a) quienes	Les hemos dado	el libro	lo reconocen (al Profeta (Muhammad	como	reconocen a
أَبْنَاءَهُمُ ۘ		الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنفُسَهُمْ	فَهُمْ
Sus hijos		los que	causaron la perdición a	sí mismos	entonces
لَا	يُؤْمِنُونَ				
no	creen				

Ayah: 21

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ
Y quien	Es) más injusto)	que (él) quien	inventa	en contra	Alá

كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ	بِآيَاتِهِ	قل	إِنَّهُ
una mentira	o	rechaza	sus signos		En efecto

لَا	يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ
no	triunfarán	los malhechores

Ayah: 22

وَيَوْمَ	نَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا	ثُمَّ	نَقُولُ	لِلَّذِينَ
Y el día	en que los reunamos	a todos	luego	Diremos	a quienes

أَشْرَكُوا	أَيْنَ	شُرَكَاؤُكُمُ	الَّذِينَ	كُنتُمْ	تَزْعُمُونَ
adoraban con Allah	(Dónde están	sus socios	aquellos a quienes	ustedes solián	adorar en vez de Allah

Ayah: 23

ثُمَّ	لَمْ	تَكُن	فِتْنَتُهُمْ	إِلَّا	أَن
Entonces	no	habrá	excusas	excepto	que

قَالُوا	وَاللَّهِ	رَبِّنَا	مَا	كُنَّا	مُشْرِكِينَ
:decir	Por Al-lah	Nuestro Señor	no	éramos	(asociadores con (Allah

Ayah: 24

ج

انظُرْ	كَيْفَ	كَذَبُوا	عَلَى	أَنفُسِهِمْ
Observa	cómo	mentirán	en contra	sí mismos

وَضَلَّ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ
y los extravirá	a ellos	lo que	ellos solían	inventar

Ayah: 25

وَمِنْهُم	مَّن	يَسْتَمِعُ	إِلَيْكَ صلے	وَجَعَلْنَا
Y entre ellos	hay quien	escucha	a ti	Pero hemos colocado

عَلَى	قُلُوبِهِمْ	أَكِنَّةً	أَن	يَفْقَهُوهُ	وَفِى
encima	sus corazones	velos	para que no	lo comprendan	y en

آذَانِهِمْ	وَقْرًا	ج	وَإِن	يَرَوْا	كُلَّ
sus oídos	sordera		Y aunque	ellos vieran	toda clase

آيَةٍ	لَّا	يُؤْمِنُوا	بِهَا	ج	حَتَّىٰ
de signos	no	creerían	en ellos		Hasta el punto

إِذَا	جَاءُوكَ	يُجَادِلُونَكَ	يَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
cuando	que vienen a ti	discutiéndote	llegan a decir	quienes	se niegan a creer

إِنْ	هَذَا	إِلَّا	أَسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ	
No	son más	que	historias	antiguas	

Ayah: 26

وَهُمْ	يَنْهَوْنَ	عَنْهُ	وَيَنْأَوْنَ	عَنْهُ صلے
Y ellos	impiden a los demas	(de seguir a Muhammad)	, y se alejan de él	

وَإِن	يُهْلِكُونَ	إِلَّا	أَنفُسَهُمْ	وَمَا	يَشْعُرُونَ
Y no	hacen sino destruirse	excepto	a sí mismos	y no	lo perciben

Ayah: 27

وَلَوْ تَرَى	إِذْ	وُقِفُوا	عَلَى	النَّارِ	فَقَالُوا
Y si	pudieras verlos	cuando	se encuentren frente		al fuego

يَا	لَيْتَنَا	نُرَدُّ	وَلَا	نُكَذِّبَ	بِآيَاتِ	
:Entonces dirán	Oh! Ojalá	pudieramos regresar (la vida terrenal	no	desmentiríamos	las señales)	
رَبِّنَا	وَنَكُونَ	مِنَ				الْمُؤْمِنِينَ
De) nuestro) Señor	y estaríamos	entre				los creyentes

Ayah: 28

بَلْ	بَدَا	لَهُم	مَّا	كَانُوا	يُخْفُونَ
.No será así	se manifestará	ante ellos	lo que	ellos solían	encubrir
مِن	قَبْلُ	صلے	وَلَوْ	رُدُّوا	لَعَادُوا
	con anterioridad		Y si	,regresaran a la vida mundanal	volverían
لِمَا	نُهُوا	عَنْهُ	وَإِنَّهُمْ	لَكَاذِبُونَ	
a lo que	;se les había prohibido	y de hecho		ciertamente son mentirosos	

Ayah: 29

وَقَالُوا	إِنْ	هِيَ		إِلَّا	حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا
:Y dicen	No“	hay		excepto	nuestra vida	del mundo)

وَمَا	نَحْنُ	بِمَبْعُوثِينَ
y nunca	nosotros	"resucitaremos

Ayah: 30

وَلَوْ	تَرَى	إِذْ	وُقِفُوا	عَلَى	رَبِّهِمْ
Y si	pudieras verlos	cuando	serán puestos de pie	ante	su Señor

ج

قَالَ	أَلَيْسَ	هَذَا	بِالْحَقِّ	
Él dirá	No es	(esta (la resurección	la verdad	

ج

قَالُوا	بَلَى	وَرَبِّنَا	قَالَ	فَذُوقُوا
Ellos diran	si	por nuestro Señor	Él les dirá	,Sufran pues

الْعَذَابَ	بِمَا	كُنتُمْ	تَكْفُرُونَ
el castigo	por lo que	solián	negar

Ayah: 31

قَدْ	خَسِرَ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِلِقَاءِ	اللَّهِ
En efecto	saldrán perdiendo	quienes	nieguen	la reunión	Con) Allah)

صلے

حَتَّى	إِذَا	جَاءَتْهُمُ	السَّاعَةُ	بَغْتَةً
hasta	cuando	les llegue	la hora (de la Resurección	repentinamente

قَالُوا	يَاحَسْرَتَنَا	عَلَى	مَا	فَرَّطْنَا	فِيهَا
:dirán	Ay de nosotros por¡“		lo que	descuidamos	acerca de ella

ج

وَهُمْ	يَحْمِلُونَ	أَوْزَارَهُمْ	عَلَى	ظُهُورِهِمْ
mientras ellos	Soportarán	sus cargas, sus faltas	sobre	Sus espaldas

أَلَا	سَاءَ	مَا	يَزِرُونَ
!Sin lugar a dudas	Mal	es lo que	llevan

Ayah: 32

وَمَا	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	إِلَّا	لَعِبٌ	وَلَهْوٌ
Y no	es la vida)	del mundo)	excepto	juego	y distracción

صلے

وَلَلدَّارُ	الْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	يَتَّقُونَ	
pero la morada	De) la otra vida)	es mejor)	Para los que	Son) conscientes de Dios)	

قلے

أَفَلَا	تَعْقِلُونَ
No van	?a razonar

Ayah: 33

قَدْ	نَعْلَمُ	إِنَّهُ	لَيَحْزُنُكَ	الَّذِى	يَقُولُونَ
En efecto	Sabemos	que	te aflige	lo que	ellos dicen

صلے

فَإِنَّهُمْ	لَا	يُكَذِّبُونَكَ	وَلَكِنَّ	الظَّالِمِينَ	
,Y de hecho	no	es a ti a quien niegan	pero	los injustos	

بِآيَاتِ	اللَّهِ	يَجْحَدُونَ
son los versos	De) Allah)	lo que niegan

Ayah: 34

وَلَقَدْ	كُذِّبَتْ	رُسُلٌ	مِّن	قَبْلِكَ	فَصَبَرُوا
y seguramente	fueron rechazados	mensajeros	de	antes de ti	pero eran pacientes

عَلَى	مَا	كُذِّبُوا	وَأُوذُوا	حَتَّى	أَتَاهُمْ
encima	qué	que los desmintieran	y hostigaran	hasta	que llegó a ellos
نَصْرُنَا ج	وَلَا	مُبَدِّلَ	لِكَلِمَاتِ	اللَّهِ	
Nuestra ayuda	Y nadie	puede alterar	las palabras)	De) Allah)	
وَلَقَدْ ج	جَاءَكَ	مِن	نَّبَإِ	الْمُرْسَلِينَ	
y seguramente	ha llegado hasta vosotros	de	las noticias)	De) los Mensajeros)	

Ayah: 35

وَإِن	كَانَ	كَبُرَ	عَلَيْكَ	إِعْرَاضُهُمْ	فَإِنِ
Y si	es	difícil	para ti	su aversión	si pudieras
اسْتَطَعْتَ	أَن	تَبْتَغِيَ	نَفَقًا	فِي	الْأَرْضِ
serias capaz	de	buscar	un túnel	en	la tierra
أَوْ	سُلَّمًا	فِي	السَّمَاءِ	فَتَأْتِيَهُم	بِآيَةٍ
o	una escalera	para subir a	el cielo	y poder traerles	una señal
وَلَوْ ج	شَاءَ	اللَّهُ	لَجَمَعَهُمْ	عَلَى	
Pero si	hubiera querido	Alá	sin duda los habría unificado	en	
الْهُدَى ج	فَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ	الْجَاهِلِينَ	
la guía	Entonces no	seas	de	los ignorantes	

Ayah: 36

إِنَّمَا	يَسْتَجِيبُ	الَّذِينَ	يَسْمَعُونَ ۘ	وَالْمَوْتَى
Solamente	responden (tu llamada a la (fe	quienes ((realmente	escuchan	pero a los muertos [de [corazón

يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	يُرْجَعُونَ
los resucitará Alá	luego	y ante Él	comparecerán.

Ayah: 37

وَقَالُوا	لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْهِ	آيَةٌ
:Dijeron	Por qué no¿"	le ha concedido	a él	un milagro?"

مِّن	رَّبِّهِ	ج	قُلْ	إِنَّ	اللَّهَ
de	su Señor		:Diles (¡oh, Muhammad)!	,Ciertamente»	Al-lah

قَادِرٌ
es capaz)

عَلَى	أَن	يُنَزِّلَ	آيَةً	وَلَٰكِنَّ
[en]	a	hacer bajar	un milagro?"	pero

أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ
la mayoría de ellos	no	lo saben

Ayah: 38

وَمَا	مِن	دَابَّةٍ	فِي	الْأَرْضِ	وَلَا
Y no	[de]	animal	sobre	la tierra	y ni

طَائِرٍ	يَطِيرُ	بِجَنَاحَيْهِ	إِلَّا	أُمَمٌ
ave	que vuele	con sus alas	que	no forme comunidades

أَمْثَالُكُم
como ustedes

ج	مَّا	فَرَّطْنَا	فِي	الْكِتَابِ
	No	Hemos omitido	en	el libro

مِن

شَيْءٍ	ج	ثُمَّ	إِلَىٰ	رَبِّهِمْ
nada		luego	ante	(su Señor (el Día del Juicio

يُحْشَرُونَ
serán resucitados

Ayah: 39

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	صُمٌّ	وَبُكْمٌ	فِي
Y los que	desmienten	nuestros signos	Son) sordos)	y mudos	en
الظُّلُمَاتِ		مَن	يَشَإِ	اللَّهُ	يُضْلِلْهُ
las tinieblas [de la incredulidad].		A quien	quiere (por rechazar la (verdad	Al-lah	extravía
وَمَن	يَشَأْ	يَجْعَلْهُ	عَلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
y a quien	él quiere	guía	en	el camino	recto

Ayah: 40

قُلْ	أَرَأَيْتَكُمْ	إِنْ	أَتَاكُمْ	عَذَابُ	اللَّهِ
Diles	Han considerado	Si	Si os llegara¿	el castigo	De) Allah)
أَوْ	أَتَتْكُمُ	السَّاعَةُ	أَغَيْرَ	اللَّهِ	تَدْعُونَ
o	u os llegara	la hora	a otro	Que) Allah)	invocarían
إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ			
Si	ustedes son	?veraces			

Ayah: 41

بَلْ	إِيَّاهُ	تَدْعُونَ	فَيَكْشِفُ	مَا	تَدْعُونَ
,!No¡	sólo a Él	le suplicarían	si Él quisiera,apartaría d uds.el mal	por lo cual	le ruegan
إِلَيْهِ	إِن	شَاءَ	وَتَنسَوْنَ	مَا	تُشْرِكُونَ
a el	Si	él quiere	y olvidarían	lo que	.adoran fuera de Él

Ayah: 42

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	إِلَى	أُمَمٍ	مِّن	قَبْلِكَ
Y ciertamente	Que enviamos ((mensajeros	a	naciones	de	anteriores a ti (¡oh, ,(!Muhammad

فَأَخَذْنَاهُم	بِالْبَأْسَاءِ	وَالضَّرَّاءِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَضَرَّعُونَ	
a continuación, Les sorprendimos	con la adversidad ((hambre	y las dificultades ((enfermedades	para que	se volvieran a Al-lah .con humildad	

Ayah: 43

فَلَوْلَا	إِذْ	جَاءَهُم	بَأْسُنَا	تَضَرَّعُوا	وَلَـٰكِن
Entonces por qué no	cuando	llegó a ellos	nuestro castigo	no se volvieron a Nos con ,humildad	Pero

قَسَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَزَيَّنَ	لَهُمُ	الشَّيْطَانُ	مَا
se endurecieron	sus corazones	e hizo justo de apariencia	a ellos	el Shaitaan	lo que

كَانُوا	يَعْمَلُونَ
ellos solían	hacer

Ayah: 44

فَلَمَّا	نَسُوا	مَا	ذُكِّرُوا	بِهِ	فَتَحْنَا
Así que cuando	se olvidaron	lo que	que se les había ,recordado		Abrimos

عَلَيْهِمْ	أَبْوَابَ	كُلِّ	شَيْءٍ	حَتَّىٰ	إِذَا
para ellos	(las puertas (de las bendiciones	de cada)	cosa	hasta	cuando

فَرِحُوا	بِمَا	أُوتُوا	أَخَذْنَاهُم	بَغْتَةً	فَإِذَا
se regocijaron	en lo que	a ellos les fue dado	Les sorprendimos	repentinamente	y entonces

هُم	مُّبْلِسُونَ
ellos	se sumieron en la desesperación.

Ayah: 45

فَقُطِعَ	دَابِرُ	الْقَوْمِ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا ج
Y así es como fue exterminado	El) remanente)	de la gente)	aquellos que	hicieron mal

وَالْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
Y alabado¡	,sea Al-lah	Señor	!de toda la creación

Ayah: 46

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَخَذَ	اللَّهُ سَمْعَكُمْ
:Di	Habrán considerado	Si	les quitara	Alá el oido

وَأَبْصَارَكُمْ	وَخَتَمَ	عَلَى	قُلُوبِكُم	مَّنْ إِلَٰهٌ
y la vista	y pusiera un sello	[en]	sus corazones	quien qué deidad

غَيْرُ	اللَّهِ	يَأْتِيكُم	بِهِ	انظُرْ قلى
aparte de	Alá	podría traerlos [d vuelta] a ?ustedes	con eso	Ver

كَيْفَ	نُصَرِّفُ	الْآيَاتِ	ثُمَّ	هُمْ يَصْدِفُونَ
cómo	explicamos Nosotros	las señales	todavía	ellos se alejan

Ayah: 47

قُلْ	أَرَأَيْتَكُمْ	إِنْ	أَتَاكُمْ	عَذَابُ	اللَّهِ
:Di	Haz visto	Si	viene a ustedes	el castigo	De) Allah)
بَغْتَةً	أَوْ	جَهْرَةً	هَلْ	يُهْلَكُ	إِلَّا
repentinamente	o	'lo vieran venir	Acaso se permitiría¿	que perecieran	excepto
الْقَوْمُ	الظَّالِمُونَ				
las personas	"?que obran mal				

Ayah: 48

وَمَا	نُرْسِلُ	الْمُرْسَلِينَ	إِلَّا	مُبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ
Y no	enviamos Nosotros	a los mensajeros	excepto	como portadores de buenas nuevas	y advertidores
صلے					
	فَمَنْ	آمَنَ	وَأَصْلَحَ	فَلَا	خَوْفٌ
	Todo el que	crea	,y sea recto	entonces no	tendrá nada que temer
عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ		
sobre ellos	y no	ellos	entristecerán		

Ayah: 49

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	يَمَسُّهُمُ	الْعَذَابُ	بِمَا
Y quienes	nieguen la verdad	En] Nuestros signos]	serán alcanzados	.por el castigo	por lo que
كَانُوا	يَفْسُقُونَ				
ellos solían	desafiar , desobedeceer				

Ayah: 50

قُل	لَّا	أَقُولُ	لَكُمْ	عِندِى	خَزَائِنُ
:Di	No	Hago) Digo)	a ustedes	Que) conmigo)	Son los) tesoros)
اللَّهِ	وَلَا	أَعْلَمُ	الْغَيْبَ	وَلَا	أَقُولُ
De) Allah)	y ni	que conozco	Lo nunca visto	y no	ni tampoco afirmo
لَكُمْ	إِنِّى	مَلَكٌ	صلے	إِنْ	أَتَّبِعُ
a ustedes	que yo sea	un ángel		No	Hago) sigo)
إِلَّا	مَا	يُوحَى	إِلَىَّ	ج	قُلْ
excepto	lo que	es revelado	a mi		:Diles
هَلْ	يَسْتَوِى	الْأَعْمَى	وَالْبَصِيرُ	ج	أَفَلَا
Acaso pueden¿"	equipararse	el ciego	?y el vidente		Acaso no¿
تَتَفَكَّرُونَ					
"?van a reflexionar					

Ayah: 51

وَأَنذِرْ بِهِ	الَّذِينَ	يَخَافُونَ	أَن	يُحْشَرُوا	
Advierte	con el Corán	a aquellos que	tienen temor	de	serán congregados
إِلَى	رَبِّهِمْ	لا	لَيْسَ	لَهُم	مِّن
ante	su Señor		no	tendrán	de
دُونِهِ	وَلِىٌّ	وَلَا	شَفِيعٌ	لَّعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ
aparte de Él	ningún protector	y ni	intercesor alguno	de modo que puedan	.para que así tengan temor de Dios

Ayah: 52

وَلَا	تَطْرُدِ	الَّذِينَ	يَدْعُونَ	رَبَّهُم	بِالْغَدَاةِ
Y no	rechaces	a quienes	invocan	a su Señor	por la mañana
وَالْعَشِيِّ	يُرِيدُونَ	وَجْهَهُۥ ﷺ	مَا	عَلَيْكَ
y por la tarde	anhelando	.Su rostro	A ti no	te corresponde
مِنْ	حِسَابِهِم	مِّن	شَىْءٍ	وَمَا	مِنْ
de	pedirles cuentas de sus obras	en	nada	y ni tampoco	
حِسَابِكَ	عَلَيْهِم	مِّن	شَىْءٍ	فَتَطْرُدَهُمْ	فَتَكُونَ
pedirte cuenta de las ,tuyas	a ellos	[de]	nada	,Y si los echaras	serías, ,entonces
مِنَ	الظَّالِمِينَ
de	los injustos

Ayah: 53

وَكَذَٰلِكَ	فَتَنَّا	بَعْضَهُم	بِبَعْضٍ	لِّيَقُولُوا	أَهَٰٓؤُلَآءِ
Y de esta manera	hemos puesto a prueba	a unos hombres	,por medio de otros	los opulentos y] arrogantes] dicen	Son estos (los (débiles y pobres
مَنَّ	اللَّهُ	عَلَيْهِم	مِّن	بَيْنِنَا	قل ﷺ
a quienes ha agraciado	Allah		de	entre nosotros	
أَلَيْسَ	اللَّهُ	بِأَعْلَمَ	بِالشَّٰكِرِينَ
Acaso no es¿	Al-lah	quien sabe mejor	quiénes son los agradecidos

Ayah: 54

وَإِذَا	جَاءَكَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِآيَاتِنَا	فَقُلْ
Y cuando	se presenten ante ti	aquellos	que creen	,en Mis signos	:diles
سَلَامٌ	عَلَيْكُمْ ۖ		كَتَبَ	رَبُّكُمْ	عَلَى
La paz¡"	!sea con ustedes		Ha) prescrito)	Su Señor	sobre
نَفْسِهِ	الرَّحْمَةَ ۖ		أَنَّهُ	مَنْ	عَمِلَ
Él mismo	.la misericordia		Ciertamente, el	quien	hace
مِنكُمْ	سُوءًا	بِجَهَالَةٍ	ثُمَّ	تَابَ	مِن
entre vosotros	mal	en la ignorancia	luego	se arrepiente	
بَعْدِهِ	وَأَصْلَحَ	فَأَنَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	
después de	y actúe con rectitud	que sepa que) ciertamente)	Al-lah es Indulgente	el Más misericordioso	

Ayah: 55

وَكَذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ	الْآيَاتِ	وَلِتَسْتَبِينَ	سَبِيلُ	الْمُجْرِمِينَ
Así es como	Nosotros explicamos	los versos	para q puedan distinguir claramente	el camino	.de los pecadores

Ayah: 56

قُلْ	إِنِّي	نُهِيتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	الَّذِينَ
:(!Diles (¡oh, Muhammad	De hecho	Se me ha prohibido“	adorar		lo que ustedes
تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ ۚ		قُل
invocan	de	en vez de	.”Al-lah		:Diles
لَّا	أَتَّبِعُ	أَهْوَاءَكُمْ ۙ	قَدْ	ضَلَلْتُ	
No	sigo	,sus pasiones	de lo contrario	(me extraviaría (del buen camino	

إِذًا	وَمَا	أَنَا	مِنَ الْمُهْتَدِينَ
	y no	estaría	entre los guiados”.

Ayah: 57

قُلْ	إِنِّى	عَلَى	بَيِّنَةٍ	مِّن رَّبِّى
:Diles	De hecho yo me baso	en	una prueba clara	de mi señor

وَكَذَّبْتُم	بِهِ	ج	مَا	عِندِى مَا
pero ustedes la niegan			No	esta en mi poder lo que

تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ	ج	إِنِ	الْحُكْمُ إِلَّا	
piden que suceda pronto,		No está en mis manos	La decisión pertenece	

لِلَّهِ	صلے	يَقُصُّ الْحَقَّ	صلے	وَهُوَ
solo a Al-lah		Él dice la verdad		y el

خَيْرُ	الْفَاصِلِينَ
es el mejor	de los jueces

Ayah: 58

قُل	لَّوْ	أَنَّ	عِندِى	مَا تَسْتَعْجِلُونَ
Diles	Si		estuviera en mis manos	lo que que tratan de apresurar

بِهِ	لَقُضِىَ	الْأَمْرُ	بَيْنِى	وَبَيْنَكُمْ ۗ قلے
	seguramente habría sido juzgado	el asunto	entre yo	y entre ustedes

وَاللَّهُ	أَعْلَمُ		بِالظَّالِمِينَ
Pero Al-)lah	es Quien mejor conoce		a los injustos".”

Ayah: 59

وَعِندَهُ	مَفَاتِحُ	الْغَيْبِ	لَا	يَعْلَمُهَا	إِلَّا
Él posee	las llaves	de lo oculto	y nadie	las conoce	más que

هُوَ	ج	وَيَعْلَمُ	مَا	فِى	الْبَرِّ
Él		Y Él sabe	lo que	hay en	la costa

وَالْبَحْرِ	ج	وَمَا	تَسْقُطُ	مِن	وَرَقَةٍ
y en el mar		Y no	cae		una hoja

إِلَّا	يَعْلَمُهَا	وَلَا	حَبَّةٍ	فِى	ظُلُمَاتِ
	sin que Él lo sepa	Y no	hay semilla	en	las oscuridad

الْأَرْضِ	وَلَا	رَطْبٍ	وَلَا	يَابِسٍ	إِلَّا
de la tierra	y ni nada	húmedo	ni	seco	pero

فِى	كِتَابٍ	مُّبِينٍ
que no conste en	un registro	Claro

Ayah: 60

وَهُوَ	الَّذِى	يَتَوَفَّاكُم	بِاللَّيْلِ	وَيَعْلَمُ	مَا
Y el es	Quien	toma sus almas	por la noche	y Él sabe	lo que

جَرَحْتُم	بِالنَّهَارِ	ثُمَّ	يَبْعَثُكُمْ	فِيهِ	لِيُقْضَى
han hecho	,durante el día	Luego	les devuelve el alma ,al despertar	en esto	hasta que se cumpla
أَجَلٌ	مُّسَمًّى ۖ		ثُمَّ	إِلَيْهِ	مَرْجِعُكُمْ
el termino)	prefijado para su muerte		Luego	a él	será su regreso
ثُمَّ	يُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
luego	Se les informará	acerca de lo que	ustedes solián	hacer

Ayah: 61

وَهُوَ	الْقَاهِرُ	فَوْقَ	عِبَادِهِ ۖ	وَيُرْسِلُ
Y Él	tiene total dominio	sobre	sus siervos	les envía
عَلَيْكُمْ	حَفَظَةً	حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءَ	أَحَدَكُمُ
sobre ustedes	ángeles guardianes	hasta	cuando	les llega	A) cualquiera de ustedes)
الْمَوْتُ	تَوَفَّتْهُ	رُسُلُنَا	وَهُمْ	لَا	يُفَرِّطُونَ
la muerte	,lo toman	nuestros mensajeros	y ellos	no	fallan en sus deberes

Ayah: 62

ثُمَّ	رُدُّوا	إِلَى اللَّهِ	مَوْلَاهُمُ	الْحَقِّ
Luego	sus siervos son devueltos	a	Alá	su protector	verdadero
أَلَا	لَهُ	الْحُكْمُ	وَهُوَ	أَسْرَعُ
Sin lugar a dudas	suyo	Es) el juicio)	Y el	Es) el más rápido)

ج

الْحَاسِبِينَ

en llevar la cuenta

Ayah: 63

قُلْ	مَن	يُنَجِّيكُم	مِّن	ظُلُمَاتِ	الْبَرِّ
Diles	Quién¿“	los libra	de	las tinieblas	de la tierra)
وَالْبَحْرِ	تَدْعُونَهُ	تَضَرُّعًا	وَخُفْيَةً	لَّئِنْ	أَنجَانَا
y el mar	cuando Le imploran	humildemente	y en secreto	Si	Él nos salva
مِنْ	هَذِهِ	لَنَكُونَنَّ	مِنَ	الشَّاكِرِينَ	
de	esta	seguramente estaremos	entre	los agradecidos	

Ayah: 64

قُلِ	اللَّهُ	يُنَجِّيكُم	مِّنْهَا	وَمِن كُلِّ
:Di	Allah	es Quien os salva	de ellas	y de toda
كَرْبٍ	ثُمَّ	أَنتُمْ	تُشْرِكُونَ	
,aflicción	luego	vosotros	(le atribuís asociados. (con Allah	

Ayah: 65

قُلْ	هُوَ	الْقَادِرُ	عَلَى	أَن	يَبْعَثَ
:Di	Él	tiene poder		para	enviar
عَلَيْكُمْ	عَذَابًا	مِّن	فَوْقِكُمْ	أَوْ	مِن
sobre ustedes	un castigo	de	desde arriba	o	de

تَحْتِ	أَرْجُلِكُمْ	أَوْ	يَلْبِسَكُمْ	شِيَعًا	وَيُذِيقَ
debajo	sus pies	o	confundirlos	en) sectas)	y hacerles probar
بَعْضَكُم	بَأْسَ	بَعْضٍ	قلى	انظُرْ	كَيْفَ
a algunos de ustedes	la violencia	de otros)		Mira	cómo
نُصَرِّفُ	الْآيَاتِ	لَعَلَّهُمْ		يَفْقَهُونَ
Nosotros explicamos	las señales	de modo que puedan		comprender

Ayah: 66

وَكَذَّبَ	بِهِ	قَوْمُكَ	وَهُوَ	الْحَقُّ ج
pero ha negado		tu gente	mientras	es la verdad)
قُل	لَّسْتُ	عَلَيْكُم	بِوَكِيلٍ
Di	no soy	sobre ustedes	un guardián

Ayah: 67

لِّكُلِّ	نَبَإٍ	مُّسْتَقَرٌّ	وَسَوْفَ ج	تَعْلَمُونَ
Todo lo que	he profetizado	.ocurrirá a su debido tiempo	y pronto	sabrán

Ayah: 68

وَإِذَا	رَأَيْتَ	الَّذِينَ	يَخُوضُونَ	فِى	آيَاتِنَا
Y cuando	veas a	quienes	se burlan	acerca de	nuestros signos
فَأَعْرِضْ	عَنْهُمْ	حَتَّى	يَخُوضُوا	فِى	حَدِيثٍ
aléjate	de ellos	hasta	que entren	en	una conversación

غَيْرِهِ	ۚ وَإِمَّا	يُنسِيَنَّكَ	الشَّيْطَانُ	فَلَا
aparte	Y si	,te hace olvidar	el Shaytán	deja de permanecer
تَقْعُدْ	بَعْدَ	الذِّكْرَىٰ	مَعَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
sentado	después de	,que recuerdes de nuevo	con	la gente	injusta

Ayah: 69

وَمَا	عَلَى	الَّذِينَ	يَتَّقُونَ	مِنْ	حِسَابِهِم
Y no	es sobre	quienes	(Temed a Alá	de	pedirles cuentas
مِّن	شَيْءٍ	وَلَٰكِن	ذِكْرَىٰ	لَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ
	en absoluto	pero	si exhortarlos	de modo que puedan	(Temed a Alá

Ayah: 70

وَذَرِ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا دِينَهُمْ	لَعِبًا	وَلَهْوًا
Y apartate	de quienes	toman	su religión	como juego	y diversión
وَغَرَّتْهُمُ	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا ۚ	وَذَكِّرْ	بِهِ
y los engañó	la vida	del mundo)	y exhórtalos	por medio del Corán
أَن	تُبْسَلَ	نَفْسٌ	بِمَا	كَسَبَتْ	لَيْسَ
para que no	se exponga a la destrucción	Un alma	por las acciones	que ha cometido	no
لَهَا	مِن	دُونِ	اللَّهِ	وَلِيٌّ	وَلَا
tendrá	de	además	Al-lah	ningún protector	y ni
شَفِيعٌ	وَإِن	تَعْدِلْ	كُلَّ	عَدْلٍ	لَّا
intercesor	Y aunque	ofreciera	todo clase de	rescate	no

			قلے		
يُؤْخَذْ	مِنْهَا	أُولَٰئِكَ		الَّذِينَ	أُبْسِلُوا
se kes aceotará	de eso	Esos serán		quienes	son entregados a la destrucción

			صلے		
بِمَا	كَسَبُوا	لَهُمْ		شَرَابٌ	مِّنْ
por lo que	cometieron	se les dará		una bebida	de

حَمِيمٍ	وَعَذَابٌ	أَلِيمٌ	بِمَا	كَانُوا	يَكْفُرُونَ
agua hirviendo	y un castigo	doloroso	porque	ellos solían	negarse a creer

Ayah: 71

قُلْ	أَنَدْعُو	مِن	دُونِ	اللَّهِ	مَا
:Diles	Invocaremos¿“	de	además	Alá	lo que

لَا	يَنفَعُنَا	وَلَا	يَضُرُّنَا	وَنُرَدُّ	عَلَىٰ
no	nos beneficia	y ni	nos perjudica	retrocediendo	sobre él

أَعْقَابِنَا	بَعْدَ	إِذْ	هَدَانَا	اللَّهُ	كَالَّذِى
nuestros pasos	después	[cuando]	nos ha guiado	Al-lah	Como aquel

اسْتَهْوَتْهُ	الشَّيَاطِينُ فِي		الْأَرْضِ	حَيْرَانَ	لَهُ
a quien ha sido seducido por	el Shaitaan	en	la tierra	confuso	a pesar de

				قلے	
أَصْحَابٌ	يَدْعُونَهُ	إِلَى	الْهُدَى	ائْتِنَا	
tener amigos	que lo llaman	hacia	la guía	diciéndole: ‘Ven con nosotros.’"	

قُلْ	إِنَّ	هُدَى	اللَّهِ	هُوَ	الْهُدَى
Di	En efecto	El camino“	de Al-lah	es	el verdadero camino;

صلے

وَأُمِرْنَا	لِنُسْلِمَ	لِرَبِّ	الْعَالَمِينَ
y se nos ha ordenado	someter (nuestra (voluntad	a (la) Señor	.de toda la creación

Ayah: 72

وَأَنْ	أَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَاتَّقُوهُ	وَهُوَ ج
Y para	establecer	la oración	,y tener temor de Él	Y Él

الَّذِى	إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ
es a quien	a él	.(serán reunidos (en la Resurrección

Ayah: 73

وَهُوَ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِالْحَقِّ
Y Él es	Quien	creó	los cielos	y la tierra	;con sabiduría

صلے

وَيَوْمَ	يَقُولُ	كُن	فَيَكُونُ ج	
y el Día de la Resurrección	dirá	,”sé“	.y será	

قَوْلُهُ	الْحَقُّ	ج	وَلَهُ	الْمُلْكُ	يَوْمَ
Su palabra	siempre se cumple		Suya será	la soberanía	el día

يُنفَخُ	فِى	الصُّورِ ج	عَالِمُ	الْغَيْبِ
que se sople	en	la trompeta	Él es quien) todo lo) sabe	el conocedor de lo oculto

وَالشَّهَادَةِ ج	وَهُوَ	الْحَكِيمُ	الْخَبِيرُ
,y de lo manifiesto	Y el	Él es el Sabio	.y el Conocedor

Ayah: 74

وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	لِأَبِيهِ	آزَرَ	أَتَتَّخِذُ
Y recuerda cuando	dijo	Abraham	a su padre	:Ázar	Tomas¿"
أَصْنَامًا	آلِهَةً	صلے	إِنِّي	أَرَاكَ	وَقَوْمَكَ
a los ídolos	?por divinidades		,Ciertamente	Te veo a ti]	y a tu pueblo
فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ			
en	.”un extravío	claro			

Ayah: 75

وَكَذَلِكَ	نُرِي	إِبْرَاهِيمَ	مَلَكُوتَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Así fue que	le mostré	a Abraham	(el Reino (los milagros	De) los cielos)	y la tierra
وَلِيَكُونَ	مِنَ	الْمُوقِنِينَ			
para que fuera de	entre	.los que creen con certeza			

Ayah: 76

فَلَمَّا	جَنَّ	عَلَيْهِ	اللَّيْلُ	رَأَى	كَوْكَبًا
Así que cuando	cubrio	sobre él	la noche	el vió	una estrella
صلے				صلے	
قَالَ	هَذَا	رَبِّي			فَلَمَّا
Él dijo	Esto	Es) mi Señor)			Pero cuando
أَفَلَ	قَالَ	لَا	أُحِبُّ	الْآفِلِينَ	
desapareció	él dijo	No	amo	lo que se desvanece	

Ayah: 77

فَلَمَّا	رَأَى	الْقَمَرَ	بَازِغًا	قَالَ	هَذَا
Cuando	el vió	la luna	creciente	él dijo	Esta
رَبِّي ﷺ		فَلَمَّا	أَفَلَ	قَالَ	لَئِن
Es) mi Señor)		Pero cuando	desapareció	él dijo	Si
لَّمْ	يَهْدِنِي	رَبِّي	لَأَكُونَنَّ	مِنَ	الْقَوْمِ
no)	me guía	mi señor	seguramente estaré	entre	la gente
الضَّالِّينَ					
extraviada					

Ayah: 78

فَلَمَّا	رَأَى	الشَّمْسَ	بَازِغَةً	قَالَ	هَذَا
Cuando	el vió	el sol	creciente	él dijo	(Esto es
رَبِّي	هَذَا	أَكْبَرُ ﷺ		فَلَمَّا	أَفَلَتْ
mi señor	(esto es	"![el más grande [de los astros		Pero cuando	se ocultó
قَالَ	يَاقَوْمِ	إِنِّي	بَرِيءٌ	مِّمَّا	تُشْرِكُونَ
él dijo	!Pueblo mío¡"	Yo estoy	libre	de lo que	(asocian (con Allah

Ayah: 79

إِنِّي	وَجَّهْتُ	وَجْهِيَ	لِلَّذِي	فَطَرَ السَّمَاوَاتِ
De hecho	he vuelto	mi rostro (Me (consagro	a Aquel que	ha creado los cielos

وَالْأَرْضَ	حَنِيفًا	ۖ صلے	وَمَا	أَنَا	مِنَ
y la tierra	Como) un verdadero) monoteísta		y no	soy	de
الْمُشْرِكِينَ					
los politeístas					

Ayah: 80

وَحَاجَّهُ	قَوْمُهُ	ۚ ج	قَالَ	أَتُحَاجُّونِّي	فِي
Pero se puso a discutir (c/Abraham	su pueblo		Él dijo	dijo: "¿Me discuten	sobre
اللَّهِ	وَقَدْ	هَدَانِ	ۚ ج	وَلَا	أَخَافُ
Alá	aunque sin duda	Él me ha guiado		No	Temo
مَا	تُشْرِكُونَ	بِهِ	إِلَّا	أَن	يَشَاءَ
lo que	adorán	fuera de Ël	a menos	que	quiera
رَبِّي	شَيْئًا	ۗ قلے	وَسِعَ	رَبِّي	كُلَّ
mi señor	nada puede) (sucederme		abarca	mi señor	cada
شَيْءٍ	عِلْمًا	ۗ قلے	أَفَلَا	تَتَذَكَّرُونَ	
cosa	En) el conocimiento)		Es que¿ no	?reflexionan	

Ayah: 81

وَكَيْفَ	أَخَافُ	مَا	أَشْرَكْتُمْ	وَلَا	تَخَافُونَ
Y cómo	podría temer	a lo que	asocian (con Allah)(a sus (ídolos	mientras no	tienen temor a

أَنَّكُمْ	أَشْرَكْتُم	بِاللَّهِ	مَا	لَمْ	يُنَزِّلْ
lo que	han asociado	con Allah	que	sin que	se les haya revelado
بِهِ	عَلَيْكُمْ	سُلْطَانًا ج		فَأَىُّ	الْفَرِيقَيْنِ
para ello	a ustedes	ninguna autoridad (o (prueba		por lo cual	Quienes (De) las dos partes
أَحَقُّ	بِالْأَمْنِ صلے		إِن	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ
tiene más derecho	para sentirse seguros (de (Al-lah		Si	ustedes	saben

Ayah: 82

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَلَمْ	يَلْبِسُوا	إِيمَانَهُم	بِظُلْمٍ
Quienes	crean	y no	mezclen	la fe	,con la idolatría
أُولَٰئِكَ	لَهُمُ	الْأَمْنُ		وَهُم	مُّهْتَدُونَ
esos son	para ellos	Es) la seguridad, estarán a salvo)		y ellos	estarán guiados

Ayah: 83

وَتِلْكَ	حُجَّتُنَا	آتَيْنَاهَا	إِبْرَاهِيمَ	عَلَىٰ	قَوْمِهِ
Y esto	Es) Nuestro argumento)	que le dimos	A) Ibrahim)	contra	su pueblo
ج	نَرْفَعُ	دَرَجَاتٍ	مَّن	نَّشَاءُ قلے	
	Elevamos	el rango	de quien	.queremos	
إِنَّ	رَبَّكَ	حَكِيمٌ	عَلِيمٌ		
,Ciertamente	Al-lah	tiene conocimiento	.de todas las cosas		

Ayah: 84

وَوَهَبْنَا	لَهُۥ	إِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ ۚ	كُلًّا
Y le concedimos	a él	a Ishaq y a (este le (concedimos a	,Jacob	a ambos

هَدَيْنَا	ۚ	وَنُوحًا	هَدَيْنَا	مِن	قَبْلُ
;los guiamos		Y a Noé	guiamos		antes

صلے

	وَمِن	ذُرِّيَّتِهِۦ	دَاوُۥدَ	وَسُلَيْمَانَ	وَأَيُّوبَ
	y a	sus descendientes	dawood	y Sulaimán	y Ayub

ج

وَيُوسُفَ	وَمُوسَىٰ	وَهَٰرُونَ		وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِى
y Yusuf	y Musa	y Harun		Así	recompensamos a

الْمُحْسِنِينَ
quienes hacen el bien

Ayah: 85

وَزَكَرِيَّا	وَيَحْيَىٰ	وَعِيسَىٰ	وَإِلْيَاسَ	صلے كُلٌّ
,Y a Zacarías	,Juan	Jesús	;y Elías	todos eran

مِّنَ	الصَّٰلِحِينَ	
de	los justos	

Ayah: 86

وَإِسْمَٰعِيلَ	وَالْيَسَعَ	وَيُونُسَ		وَلُوطًا ۚ	وَكُلًّا
,Y a Ismael	,Eliseo	Jonás		;y Lot	a todos ellos

فَضَّلْنَا	عَلَى	الْعَالَمِينَ	
Nosotros los preferimos	por encima	d los demás hombres de su tiempo	

Ayah: 87

وَمِنْ	آبَائِهِمْ	وَذُرِّيَّاتِهِمْ	وَإِخْوَانِهِمْ ۖ صلے	وَاجْتَبَيْنَاهُمْ	
También distinguí) a algunos)	de sus antepasados	y sus descendientes	y sus hermanos	Les elegimos	

وَهَدَيْنَاهُمْ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ	
Nosotros y los guie	a	un sendero	recto	

Ayah: 88

ذَٰلِكَ	هُدَى	اللَّهِ	يَهْدِى	بِهِ	مَن
Ese	el camino	De) Allah)	hacia el cual guía		a quien

يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ ج	وَلَوْ	أَشْرَكُوا	
él quiere	de	entre Sus siervos.	Pero si	adorasen a otros fuera ,de Él	

لَحَبِطَ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	
sin duda (serían) sin valor	para ellos las (buenas) acciones	qué	ellos solían	hacer	

Ayah: 89

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	وَالْحُكْمَ	وَالنُّبُوَّةَ
Esos	Son) aquellos a) quienes	Les dimos	el libro	y el juicio	y la Profecía

ج

فَإِن	يَكْفُرْ	بِهَا	هَؤُلَاءِ	فَقَدْ
Pero si	los incrédulos lo niegan			,con toda seguridad

وَكَّلْنَا	بِهَا	قَوْمًا	لَّيْسُوا	بِهَا	بِكَافِرِينَ
lo ,confiaremos		A) un pueblo)	que no		lo rechazarán

Ayah: 90

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	هَدَى	اللَّهُ ﷺ	فَبِهُدَاهُمُ
Ellos	Son) aquellos) quienes	Han sido) guiados)	Por)) Allah	.su ejemplo

اقْتَدِهْ	ﷺ	قُل	لَّا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ
sigue		Y diles [a los que te rechazan]:	No"	les pido	para ello

أَجْرًا	ﷺ	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرَى
remuneración alguna a ,cambio		No	es	sino	una exhortación

لِلْعَالَمِينَ
para los mundos (hombres (y yinn

Ayah: 91

وَمَا	قَدَرُوا	اللَّهَ	حَقَّ	قَدْرِهِ	إِذْ
Pero (algunos judíos) no	han valorado ni exaltado a	Al-lah	como merece, en verdad	De su] valoración]	cuando

قَالُوا	مَا	أَنزَلَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	بَشَرٍ
:dicen	No	no ha revelado	Al-lah“	a	un ser humano

مِّن	شَىْءٍ	قلے ۗ	قُلْ	مَنْ	أَنزَلَ
	nada		Diles (¡oh, Muhammad!):	Quién¿	,reveló, entonces
الْكِتَابَ	الَّذِى	جَاءَ	بِهِۦ	مُوسَىٰ	نُورًا
el Libro	que	trajo		,Moisés	Como) una luz)
وَهُدًى	لِّلنَّاسِ	صلے ۚ	تَجْعَلُونَهُۥ	قَرَاطِيسَ	تُبْدُونَهَا
y orientación	para la gente		Lo dividieron	en) pergaminos)	y mostraron algunos,
وَتُخْفُونَ	كَثِيرًا	صلے ۚ	وَعُلِّمْتُم	مَّا	لَمْ
mientras que ocultaron	.muchos de ellos		Y se les enseño	lo que	no
تَعْلَمُوٓا	أَنتُمْ	وَلَآ	آبَآؤُكُمْ	صلے ۖ	قُلِ
sabían	ustedes	ni	.”sus padres		:Diles
اللَّهُ	صلے	ثُمَّ	ذَرْهُمْ	فِى	خَوْضِهِمْ
.”(Al-lah (es Quien lo reveló“		Luego	déjalos	en	su discurso
يَلْعَبُونَ					
que disfruten de vanas discusiones.					

Ayah: 92

وَهَٰذَا	كِتَابٌ	أَنزَلْنَاهُ	مُبَارَكٌ	مُّصَدِّقُ	الَّذِى
Y este	es un libro que)	Hemos revelado	bendito	confirmando	lo cual
بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَلِتُنذِرَ	أُمَّ	الْقُرَىٰ	وَمَنْ
vino	antes	y para que adviertas	a La Madre	De) las ciudades)	y quienes

حَوْلَهَا	ج	وَالَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	يُؤْمِنُونَ
Son) alrededor de ella)		los que	creen	en la otra vida	ellos creen
بِهِ	صلے	وَهُمْ	عَلَى	صَلَاتِهِمْ	يُحَافِظُونَ
en él		y ellos		sus oraciones	observan

Ayah: 93

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ
Y quién¿	es más injusto	que quien	inventa	acerca de	Alá
كَذِبًا	أَوْ	قَالَ	أُوحِيَ	إِلَيَّ	وَلَمْ
una mentira	o	dice	He recibido una“ — ”revelación	a mi	mientras no
يُوحَ	إِلَيْهِ	شَيْءٌ	وَمَن	قَالَ	سَأُنزِلُ
se le inspiró	a él	nada	o quien	:dice	Revelaré"
مِثْلَ	مَا	أَنزَلَ	اللَّهُ	قل	وَلَوْ
algo similar	a lo que	Ha sido) revelado)	Por) Allah)		Y si
تَرَى	إِذِ	الظَّالِمُونَ	فِي	غَمَرَاتِ	الْمَوْتِ
podrías ver	cuando	los injustos	se encuentren	en agonía	De) [la]) muerte
وَالْمَلَائِكَةُ	بَاسِطُو	أَيْدِيهِمْ	أَخْرِجُوا	أَنفُسَكُمُ	صلے
mientras que los ángeles	extiendan	:(sus manos (diciendo	Entreguen	sus almas	
الْيَوْمَ	تُجْزَوْنَ	عَذَابَ	الْهُونِ	بِمَا	كُنتُمْ
Hoy	recibirán	un castigo	humillante	por que	solián

تَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	غَيْرَ	الْحَقِّ	وَكُنتُمْ
decir	en contra	Alá	algo distinto a	la verdad	y eran
عَنْ	آيَاتِهِ	تَسْتَكْبِرُونَ			
hacia	sus versos	arrogantes			

Ayah: 94

وَلَقَدْ	جِئْتُمُونَا	فُرَادَى	كَمَا	خَلَقْنَاكُمْ	أَوَّلَ
Y ciertamente	que han retornado a nosotros	solos	como	fueron creados	la primera
مَرَّةٍ	وَتَرَكْتُم	مَّا	خَوَّلْنَاكُمْ	وَرَاءَ	ظُهُورِكُمْ
,vez	y han dejado atrás	todo lo que	les concedimos (en la vida terrenal).	detrás a	sus espaldas
صلے					
	وَمَا	نَرَى	مَعَكُمْ	شُفَعَاءَكُمُ	الَّذِينَ
	Y no	Vemos	que los acompañen	sus intercesores	aquellos ídolos
ج					
زَعَمْتُمْ	أَنَّهُمْ	فِيكُمْ	شُرَكَاءُ		لَقَد
que declaraban	(que ellos (eran	en sus asuntos ((intencesores	(socios (con Allah		En efecto
تَّقَطَّعَ	بَيْنَكُمْ	وَضَلَّ	عَنكُم	مَّا	كُنتُمْ
Vuestro vínculo	entre ustedes	se ha roto		lo que	ustedes solián
تَزْعُمُونَ					
reclamar					

Ayah: 95

إِنَّ	اللَّهَ	فَالِقُ	الْحَبِّ	وَالنَّوَى ۖ
En efecto	Alá	Es Quien hace se abran	De) el grano ,las) semillas	y el hueso (del dátil
يُخْرِجُ	الْحَىَّ	مِنَ	الْمَيِّتِ	وَمُخْرِجُ	الْمَيِّتِ
Hace surgir	lo vivo	de	,lo muerto	y trae	lo muerto
مِنَ	الْحَيِّ	ج	ذَٰلِكُمُ	اللَّهُ ۖ
de	los vivo		Ese¡	!es Al-lah
فَأَنَّىٰ	تُؤْفَكُونَ
así que ¿cómo	pueden alejarse de la ?verdad

Ayah: 96

فَالِقُ	الْإِصْبَاحِ	وَجَعَلَ	اللَّيْلَ	سَكَنًا	وَالشَّمْسَ
Él es el) Quien provoca)	De) el amanecer la aurora)	y ha establecido	la noche	para descanso)	y el sol
وَالْقَمَرَ	حُسْبَانًا	ج	ذَٰلِكَ	تَقْدِيرُ	الْعَزِيزِ
y la luna	.para poder medir el tiempo		Ese	Tal es el decreto	,del Poderoso
الْعَلِيمِ
el Omnisciente

Ayah: 97

وَهُوَ	الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	النُّجُومَ	لِتَهْتَدُوا
Y el	Es) Aquel que)	ha establecido	para ustedes	las estrellas	para que se puedan guiar

بِهَا	فِى	ظُلُمَاتِ	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ ۗ قل
con ellos	en	las oscuridad	de la tierra)	y el mar
قَدْ	فَصَّلْنَا	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ
Ciertamente	Hemos dejado claro	las señales	para un pueblo	quien sabe)

Ayah: 98

وَهُوَ	الَّذِى	أَنشَأَكُم	مِّن	نَّفْسٍ	وَاحِدَةٍ
Y el	Quien	los ha creado	a partir de	Un alma	un solo ser ,((Adán
فَمُسْتَقَرٌّ	وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قل				
y les ha dado un lugar de estancia	.y otro de destino				
لِقَوْمٍ	يَفْقَهُونَ				
para un pueblo	.quienes comprenden				
قَدْ	فَصَّلْنَا	الْآيَاتِ			
Ciertamente	Así ha evidenciado	los signos			

Ayah: 99

وَهُوَ	الَّذِى	أَنزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً
Y Él	es Quien	hace descender	de	el cielo	lluvia
فَأَخْرَجْنَا	بِهِ	نَبَاتَ	كُلِّ	شَىْءٍ	فَأَخْرَجْنَا
para que germine	con eso	vegetación	de cada)	cosa	y de ahí hacemos brotar
مِنْهُ	خَضِرًا	نُّخْرِجُ	مِنْهُ	حَبًّا	مُّتَرَاكِبًا
de eso	tallos verdes	hacemos surgir	de eso	semillas	gruesas agrupadas

وَمِنَ	النَّخْلِ	مِن	طَلْعِهَا	قِنْوَانٌ	دَانِيَةٌ
Y de	las palmeras	de	los brotes	racimos de dátiles	colgando al alcance de la mano
وَجَنَّاتٍ	مِّنْ	أَعْنَابٍ	وَالزَّيْتُونَ	وَالرُّمَّانَ	مُشْتَبِهًا
y jardines	de	uvas	y las aceitunas	y las granadas	todos de aspecto similar
وَغَيْرَ	مُتَشَابِهٍ	قلے	انظُرُوا	إِلَى	ثَمَرِهِ
y sin	parecido a (sabores (diferentes		Mira	en	su fruto
إِذَا	أَثْمَرَ	وَيَنْعِهِ	ج	إِنَّ	فِى
cuando	fructifica	y su maduración		En efecto	en
ذَٰلِكُمْ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ		
eso si	hay signos	para un pueblo	que creen		

Ayah: 100

					صلے
وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	شُرَكَاءَ	الْجِنَّ	وَخَلَقَهُمْ	
Y han atribuido	con Allah	como asociados	(a los genios)	aunque Él los ha creado	
وَخَرَقُوا	لَهُ	بَنِينَ	وَبَنَاتٍ	بِغَيْرِ	عِلْمٍ
y falsamente atributo	a él	hijos	e hijas	sin	conocimiento
ج					
سُبْحَانَهُ	وَتَعَالَىٰ	عَمَّا	يَصِفُونَ		
Él es glorificado	y Exaltado	por encima de lo que	atribuyen		

Ayah: 101

بَدِيعُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	صلے	أَنَّى	يَكُونُ
Originador	De) los cielos)	y la tierra		Cómo¿	puede ser
لَهُ	وَلَدٌ	وَلَمْ	تَكُن	لَّهُ	صَاحِبَةٌ
para él	un hijo	mientras no	tiene	para él	una compañera
صلے	وَخَلَقَ	كُلَّ	شَيْءٍ	صلے	وَهُوَ
	y Él creó	cada	cosa		Y el
بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ			
Es) de cada)	cosa	Todo lo sabe			

Ayah: 102

ذَلِكُمُ	اللَّهُ	رَبُّكُمْ	صلے	لَا	إِلَهَ
Ese	Es) Allah)	el Señor		no hay)	Dios
إِلَّا	هُوَ	صلے	خَالِقُ	كُلِّ	شَيْءٍ
excepto	Él		el creador)	de cada)	cosa
فَاعْبُدُوهُ	ج	وَهُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ
.Adoradle pues		Y el	Es sobre	cada	cosa
وَكِيلٌ					
un Guardián					

Ayah: 103

لَّا	تُدْرِكُهُ	الْأَبْصَارُ	وَهُوَ	يُدْرِكُ	الْأَبْصَارَ
Nadie	puede	(verlo (en esta vida	pero Él	puede	.verlo todo

صلے

وَهُوَ	اللَّطِيفُ	الْخَبِيرُ
Y Él	,es el Sutil	y Quien está informado de todo

Ayah: 104

صلے

قَدْ	جَاءَكُم	بَصَائِرُ	مِن رَّبِّكُمْ
En verdad	ha llegado hasta vosotros	pruebas claras	de su Señor

صلے

فَمَنْ	أَبْصَرَ	فَلِنَفْسِهِ	وَمَنْ	عَمِيَ
Quien	las vea (y crea en ellas),)	lo hará en su propio beneficio;	y quien	se ciegue,

ج

فَعَلَيْهَا	وَمَا	أَنَا	عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ
lo hará en perjuicio de sí mismo.	Y no	soy	sobre ustedes un guardián.

Ayah: 105

وَكَذَلِكَ	نُصَرِّفُ	الْآيَاتِ	وَلِيَقُولُوا	دَرَسْتَ	وَلِنُبَيِّنَهُ
Así es como	evidencio	los signos;	aunque [los que no creen] dicen:	Lo has aprendido de "otros".	Pero lo hago claro

لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ
para un pueblo	que tiene conocimiento.

Ayah: 106

اتَّبِعْ	مَا	أُوحِيَ	إِلَيْكَ	مِن رَّبِّكَ
Sigue	lo que	se ha inspirado	para ti	de tu Señor

صلے صلے

لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ
no hay)	Dios	excepto	Él

وَأَعْرِضْ	عَنِ	الْمُشْرِكِينَ
y apártate	de	los politeístas

Ayah: 107

قلے

وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ	مَا	أَشْرَكُوا
Si	,hubiera querido	Al-lah	no habrían	;adorado a otros fuera de Él

صلے

وَمَا	جَعَلْنَاكَ	عَلَيْهِمْ	حَفِيظًا	وَمَا
y no	te hemos hecho	sobre ellos	un guardian	y ni

أَنتَ	عَلَيْهِم	بِوَكِيلٍ
tú	eres) sobre ellos)	.quien controla sus asuntos

Ayah: 108

وَلَا	تَسُبُّوا	الَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِن	دُونِ
Y no	insultes	aquellos a quienes	invocan		otros que

اللَّهِ	فَيَسُبُّوا	اللَّهَ	عَدْوًا	بِغَيْرِ	عِلْمٍ
Alá	para que no insulten	a Al-lah	por resentimiento	sin	conocimiento

قلے

كَذَٰلِكَ	زَيَّنَّا	لِكُلِّ	أُمَّةٍ	عَمَلَهُمْ	
Así	Hemos hecho les parecieran buenas	a cada	comunidad	sus acciones	

ثُمَّ	إِلَى	رَبِّهِم	مَّرْجِعُهُمْ	فَيُنَبِّئُهُم	بِمَا
Luego	a	su Señor	habrán de regresar	a continuación, ya les informará	acerca de lo que

كَانُوا يَعْمَلُونَ
hacer ellos solían

Ayah: 109

وَأَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ	لَئِن	جَاءَتْهُمْ
Juran	por Allah	solemnemente	sus juramentos	que si	se cumpliera

آيَةٌ	لَّيُؤْمِنُنَّ	بِهَا	ج	قُلْ	إِنَّمَا
un milagro (que (solicitaron	seguramente creerían	en ella		Diles (¡oh, (¡Muhammad:	Solamente

الْآيَاتُ	عِندَ	اللَّهِ	صلے	وَمَا	يُشْعِرُكُمْ
Los milagros“	están en el poder	de Al-lah (solo Él puede enviarlos). Y sepan (¡oh, creyentes!)[218]que aunque les llegase un milagro ellos no creerían.”		Y qué	les hará entender

أَنَّهَا	إِذَا	جَاءَتْ	لَا	يُؤْمِنُونَ
que	aun cuando	se cumpliera [el milagro que [pedían	no	?no creerían

Ayah: 110

وَنُقَلِّبُ	أَفْئِدَتَهُمْ	وَأَبْصَارَهُمْ	كَمَا	لَمْ	يُؤْمِنُوا
Y apartaremos	sus corazones	(y sus ojos (de la verdad		por no haber	creído

بِهِ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَنَذَرُهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ
en ella	la primera	,vez	Y vamos a dejarlos	en	su transgresión

يَعْمَهُونَ

vagando ciegamente

Ayah: 111

وَلَوْ	أَنَّنَا	نَزَّلْنَا	إِلَيْهِمُ	الْمَلَائِكَةَ	وَكَلَّمَهُمُ
Y (incluso) si	hiciéramos que	descendieran	,sobre ellos	los Angeles	les hablaran
الْمَوْتَى	وَحَشَرْنَا	عَلَيْهِمْ	كُلَّ	شَيْءٍ	قُبُلًا
los muertos	y reuniésemos	,ante sus ojos	cada	cosa	cara a cara
مَّا	كَانُوا	لِيُؤْمِنُوا	إِلَّا	أَن	يَشَاءَ
no		,creerían	a menos que		quisiera
اللَّهُ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	يَجْهَلُونَ		
Al-lah	,no obstante	la mayoría de ellos	.(ignoran (la verdad		

Ayah: 112

وَكَذَٰلِكَ	جَعَلْنَا	لِكُلِّ	نَبِيٍّ	عَدُوًّا	شَيَاطِينَ
Y del mismo modo	hemos asignado	para cada	Profeta	un enemigo	demonios
الْإِنسِ	وَالْجِنِّ	يُوحِي	بَعْضُهُمْ إِلَىٰ	بَعْضٍ	
de entre los seres humanos	,y los yinn	que se susurran	unos	a	otros
زُخْرُفَ	الْقَوْلِ	غُرُورًا	ج	وَلَوْ	شَاءَ
bellas	palabras	llenas de engaño para desviar		Pero si	hubiera querido

رَبُّكَ	مَا	فَعَلُوهُ ۖ	فَذَرْهُمْ	وَمَا
el Señor	no	.lo habrían hecho .	Apártate de ellos	y lo que

يَفْتَرُونَ

inventan

Ayah: 113

وَلِتَصْغَىٰ	إِلَيْهِ	أَفْئِدَةُ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ
Para que se inclinen	los	corazones	De) los que)	se niegan	a creer

بِالْآخِرَةِ	وَلِيَرْضَوْهُ	وَلِيَقْتَرِفُوا	مَا	هُم	مُّقْتَرِفُونَ
en la otra vida	y se contenten con ello	y obtengan así	lo que	ellos	han de ganar / su merecido

Ayah: 114

أَفَغَيْرَ	اللَّهِ	أَبْتَغِي	حَكَمًا	وَهُوَ	الَّذِي
Debería a otro que no¿ sea	Al-lah	Buscar	como juez	siendo que Él	es Quien

أَنزَلَ	إِلَيْكُمُ	الْكِتَابَ	مُفَصَّلًا ۚ		وَالَّذِينَ
ha revelado	para ti	el libro	que explica todo en detalle		Aquellos a quienes

آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	يَعْلَمُونَ	أَنَّهُ	مُنَزَّلٌ	مِّن
Les dimos	el libro	ellos saben	que el Corán	ha sido revelado	por

رَّبِّكَ	بِالْحَقِّ ۖ	فَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ	
tu Señor	.con la Verdad	entonces no	seas	entre	

الْمُمْتَرِينَ

los que dudan

Ayah: 115

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ

y justicia con toda verdad De tu Señor la Palabra Se ha cumplido

لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ

y Él es el Oyente y el Sus palabras nada que pueda hacer cambiar No hay

الْعَلِيمُ

.el Omnisciente

Ayah: 116

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي الْأَرْضِ

la tierra Aquellos) en) de a la mayoría obedeces Y si

يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِن

No De) Allah) camino del te extraviarían

يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا

sino hacen ellos y no la suposición] sino siguen

يَخْرُصُونَ

.conjeturas

Ayah: 117

إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	أَعْلَمُ	مَن	يَضِلُّ
En efecto	Tu Señor	Él	sabe mejor	quién	se extravía
عَن	سَبِيلِهِ	ﷺ	وَهُوَ	أَعْلَمُ	بِالْمُهْتَدِينَ
de	Su camino		y el	y conoce mejor	.a los [correctamente] guiados

Ayah: 118

فَكُلُوا	مِمَّا	ذُكِرَ		اسْمُ	اللَّهِ	عَلَيْهِ
Así que comer	de aquello	sobre lo que se haya mencionado		el nombre)	De) Allah)	en ello
إِن	كُنتُم	بِآيَاتِهِ		مُؤْمِنِينَ		
Si	ustedes	en sus versos		son creyentes		

Ayah: 119

وَمَا	لَكُمْ	أَلَّا	تَأْكُلُوا	مِمَّا	ذُكِرَ
Y por qué¿	ustedes	no habrían	de comer de los animales sobre los	que	se ha mencionado
اسْمُ	اللَّهِ	عَلَيْهِ	وَقَدْ	فَصَّلَ	لَكُم
el nombre)	De) Allah)	en ellos	cuando de hecho	El les ha detallado	,para ustedes
مَّا	حَرَّمَ		عَلَيْكُمْ إِلَّا	مَا	اضْطُرِرْتُمْ
lo que	Él (ha) prohibido		,para ustedes	qué	estás obligado / ?extrema necesidad
إِلَيْهِ	ﷺ	وَإِنَّ	كَثِيرًا	لَّيُضِلُّونَ	بِأَهْوَائِهِم
		Y de hecho	muchos	se extravían	al seguir sus pasiones

بِغَيْرِ	عِلْمٍ	ۗ قل	إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ
sin	conocimiento		En efecto	tu Señor	Él
أَعْلَمُ	بِالْمُعْتَدِينَ				
conoce mejor que nadie	.a los transgresores				

Ayah: 120

وَذَرُوا	ظَاهِرَ	الْإِثْمِ	وَبَاطِنَهُ	ۚ	إِنَّ
Eviten	tanto en público	los pecados]	.como en privado		En efecto
الَّذِينَ	يَكْسِبُونَ	الْإِثْمَ	سَيُجْزَوْنَ	بِمَا	كَانُوا
quienes	[se ganan [la culpa por	los pecados que cometen	serán retribuidos	por lo que	ellos solían
يَقْتَرِفُونَ					
cometer					

Ayah: 121

وَلَا	تَأْكُلُوا	مِمَّا	لَمْ	يُذْكَرِ	اسْمُ
Y no	coman de los animales	sobre los que	no	se ha mencionado	el nombre)
اللَّهِ	عَلَيْهِ	وَإِنَّهُ	لَفِسْقٌ	ۗ قل	وَإِنَّ
De) Allah)	en ellos	y de hecho, ((es	desobediencia grave		Y, ,ciertamente
الشَّيَاطِينَ	لَيُوحُونَ	إِلَىٰ	أَوْلِيَائِهِمْ	لِيُجَادِلُوكُمْ	ۖ صلے
los demonios	susurran	a	sus seguidores	para que discutan con ustedes	

وَإِنْ	أَطَعْتُمُوهُمْ	إِنَّكُمْ	لَمُشْرِكُونَ	
pero si	,los obedecieran	,de hecho	serían de los idólatras	

Ayah: 122

أَوَمَن	كَانَ	مَيْتًا	فَأَحْيَيْنَاهُ	وَجَعَلْنَا لَهُ
Acaso quien¿	estaba	muerto (confuso o (extraviado	(y le dimos vida (fe	y hemos otorgado para él
نُورًا	يَمْشِى بِهِ	فِى	النَّاسِ	كَمَن
(luz (el Corán	para caminar	entre	la gente	puede compararse
مَّثَلُهُ	فِى	الظُّلُمَاتِ	لَيْسَ	بِخَارِجٍ	مِّنْهَا
es [Semejante	con quien se halla	en las tinieblas	y no	puede salir	?de ellas
ج					
كَذَلِكَ	زُيِّنَ	لِلْكَافِرِينَ	مَا	كَانُوا
Así como	se les hace justas en apariencia	a los incrédulos	lo qué	Ellos estaban
يَعْمَلُونَ				
haciendo (pensando q obran bien).				

Ayah: 123

وَكَذَلِكَ	جَعَلْنَا	فِى	كُلِّ	قَرْيَةٍ	أَكَابِرَ
Y así es como	hemos establecido	en	cada	ciudad	los peores
مُجْرِمِيهَا	لِيَمْكُرُوا	فِيهَا	صلے	وَمَا	يَمْكُرُونَ
De) sus criminales)	por lo que traman	.[en ellas [contra su propia gente		Y no	traman

إِلَّا	بِأَنفُسِهِمْ	وَمَا	يَشْعُرُونَ
excepto	contra sí mismos	y no	lo perciben

Ayah: 124

وَإِذَا	جَاءَتْهُمْ	آيَةٌ	قَالُوا	لَن	نُّؤْمِنَ
Y cuando	viene a ellos	un milagro	ellos dicen	Nunca	creeremos
حَتَّىٰ	نُؤْتَىٰ	مِثْلَ	مَا	أُوتِيَ	رُسُلُ
hasta que	se nos conceda	lo mismo	qué	se le dio	A los) Mensajeros)
اللَّهِ ۘ		اللَّهُ	أَعْلَمُ	حَيْثُ	يَجْعَلُ
De) Allah)		Al-lah	sabe mejor	dónde	en quién confiar
رِسَالَتَهُ	قلى	سَيُصِيبُ	الَّذِينَ	أَجْرَمُوا	صَغَارٌ
su mensaje		afligirá	a quienes	cometieron crimenes	una humillación
عِندَ	اللَّهِ	وَعَذَابٌ	شَدِيدٌ	بِمَا	كَانُوا
de	Alá	y un castigo	severo	por lo que	ellos solían
يَمْكُرُونَ					
tramar					

Ayah: 125

فَمَن	يُرِدِ	اللَّهُ	أَن	يَهْدِيَهُ	يَشْرَحْ
A aquel a quien	quiere	Al-lah		Él lo guía	expande
صَدْرَهُ	لِلْإِسْلَامِ ۖ صلے		وَمَن	يُرِدْ	أَن
(su pecho (le abre el corazón	al Islam		y a quien	El quiere	

يُضِلَّهُ	يَجْعَلْ	صَدْرَهُ	ضَيِّقًا	حَرَجًا	كَأَنَّمَا
extraviar	hace que	su pecho	se le oprima	fuertemente	como si
يَصَّعَّدُ	فِي	السَّمَاءِ ج		كَذَٰلِكَ	يَجْعَلُ
ascendiera	hacia	el cielo		Del mismo modo	pone
اللَّهُ	الرِّجْسَ	عَلَى	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ
Al-lah	lo peor	en	Aquellos que	no	creen

Ayah: 126

وَهَٰذَا	صِرَاطُ	رَبِّكَ	مُسْتَقِيمًا قلے	قَدْ
Y este	es el sendero	De) su Señor)	recto	Ciertamente
فَصَّلْنَا	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يَذَّكَّرُونَ	
Hemos detallado	los versos	para las personas	que prestan atención	

Ayah: 127

					صلے
لَهُمْ	دَارُ	السَّلَامِ	عِندَ	رَبِّهِمْ	
Para ellos	Será) una morada)	(De) [la] paz (en el Paraíso)	con	su Señor	
وَهُوَ	وَلِيُّهُم	بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	
Y el	Será) su protector)	por lo que	solían	hacer	

Ayah: 128

وَيَوْمَ	يَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا	يَامَعْشَرَ	الْجِنِّ	قَدِ
Y menciona (Oh (Muhammad	el día en que (Al-lah) los reunirá	a todos	(:y les dirá)	,!Oh, yinn¡“	Ciertamente

اسْتَكْثَرْتُم	مِّنَ	الْإِنسِ ۖ صلے	وَقَالَ	أَوْلِيَاؤُهُم
que han (engañado) a muchos	de	la humanidad	Y dirán	Sus aliados
مِّنَ	الْإِنسِ	رَبَّنَا	اسْتَمْتَعَ	بَعْضُنَا
de entre	los hombres	¡Señor nuestro!“,	nos hemos beneficiado	los unos
وَبَلَغْنَا	أَجَلَنَا	الَّذِى	أَجَّلْتَ	لَنَا ج
y hemos llegado	a nuestro término	el cual	nombraste	para nosotros
قَالَ	النَّارُ	مَثْوَاكُمْ	خَالِدِينَ	فِيهَا	إِلَّا
Él dirá	El fuego	será su morada	y allí permanecerán eternamente,	en eso	excepto
مَا	شَاءَ	اللَّهُ ۗ قلے	إِنَّ	رَبَّكَ
quienes	quiera	Al-lah	En verdad,	el Señor
حَكِيمٌ	عَلِيمٌ
es Sabio	y conoce todas las cosas.”

Ayah: 129

وَكَذَٰلِكَ	نُوَلِّى	بَعْضَ	الظَّالِمِينَ	بَعْضًا	بِمَا
Y por lo tanto	Hacemos amigos	(algunos de	injustos	sobre otros	por lo que
كَانُوا	يَكْسِبُونَ
ellos solían	cometer

Ayah: 130

يَا مَعْشَرَ	الْجِنِّ	وَالْإِنسِ	أَلَمْ	يَأْتِكُمْ	رُسُلٌ
Comunidades¡“	de yinn	,!y de hombres	Acaso no¿	se les presentaron	mensajeros
مِّنكُمْ	يَقُصُّونَ	عَلَيْكُمْ	آيَاتِي	وَيُنذِرُونَكُمْ	لِقَاءَ
salidos de entre ustedes	que relatan ((recitando	para ustedes	mis versos	y advirtiéndoles	de la reunion)
يَوْمِكُمْ	هَذَا	ج	قَالُوا	شَهِدْنَا	عَلَى
De) su día)			Ellos diran	Somos testigos	en contra
أَنفُسِنَا		وَغَرَّتْهُمُ	الْحَيَاةُ الدُّنْيَا		وَشَهِدُوا
Nosotros mismos	صلے	Y los engañó	la vida	del mundo)	y darán testimonio
عَلَى	أَنفُسِهِمْ	أَنَّهُمْ	كَانُوا	كَافِرِينَ	
en contra de	sí mismos	que ellos	eran	incrédulos	

Ayah: 131

ذَلِكَ	أَن	لَّمْ	يَكُن	رَّبُّكَ	مُهْلِكَ
(Esto es porque	no	es	tu Señor	que destruye	
الْقُرَى	بِظُلْمٍ	وَأَهْلُهَا	غَافِلُونَ		
a las ciudades	por sus injusticias	mientras que su gente	son) inconscientes)		

Ayah: 132

وَلِكُلٍّ	دَرَجَاتٌ	مِّمَّا	عَمِلُوا	ج وَمَا
Y para todos	distintos grados recompensa	de acuerdo con lo	,que hayan realizado	Y no

رَبُّكَ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	يَعْمَلُونَ
Es) su Señor)	desatento	acerca de	lo que ellos hacen

Ayah: 133

وَرَبُّكَ	الْغَنِيُّ	ذُو	الرَّحْمَةِ ۚ	إِن
Y tu Señor	Es) el autosuficiente)	El) Possessor)	De) merced)	Si

يَشَأْ	يُذْهِبْكُمْ	وَيَسْتَخْلِفْ	مِن	بَعْدِكُم	مَّا
,quisiera	los exterminaría	,y los remplazaría		Después a ustedes	por quien

يَشَاءُ	كَمَا	أَنشَأَكُم	مِّن	ذُرِّيَّةِ	قَوْمٍ
,Él quisiera	igual que	os ha suscitado a vosotros		descendientes	gente

آخَرِينَ
otra

Ayah: 134

إِنَّ	مَا	تُوعَدُونَ	لَآتٍ	وَمَا ۖ
,Ciertamente	lo que	os ha sido prometido	sucederá	Y no

أَنتُم بِمُعْجِزِينَ
podréis hacer nada por impedirlo.

Ayah: 135

قُلْ	يَاقَوْمِ	اعْمَلُوا	عَلَىٰ	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّي
Di (a tu gente, ¡oh, Muhammad!):	,¡Pueblo mío!»	continuad obrando	en	según vuestra manera	que yo

عَامِلٌ	صلے	فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ	مَن	تَكُونُ
;obraré según la mía		Y así pronto	sabrán	quién	recibirá

لَهُ	عَاقِبَةُ	قلے	الدَّارِ	إِنَّهُ	لَا
para el mismo	.el mejor destino		una buena morada	,Ciertamente	no

يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ
.«triunfarán	los injustos

Ayah: 136

وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	مِمَّا	ذَرَأَ	مِنَ	الْحَرْثِ
Atribuyen	a Allah	de lo	que Él mismo ha creado,	de	los cultivos

وَالْأَنْعَامِ	نَصِيبًا	فَقَالُوا	هَذَا	لِلَّهِ	بِزَعْمِهِمْ
y el ganado	una parte	dicen ellos	Esta	Es) de) Allah	de acuerdo su hipotesis, afirmación

وَهَذَا	لِشُرَكَائِنَا	صلے	فَمَا	كَانَ	لِشُرَكَائِهِمْ
Y esto	para nuestras divinidades		Pero lo que	es	por sus ídolos

فَلَا	يَصِلُ	إِلَى	اللَّهِ	وَمَا
no)	alcanza (no lo (complace	[a]	Alá	mientras que lo que

كَانَ	لِلَّهِ	فَهُوَ	يَصِلُ	إِلَى	شُرَكَائِهِمْ
es	para Allah	Entonces eso	alcanza	[a]	sus ídolos

			قلے
سَاءَ	مَا	يَحْكُمُونَ	
Mal	es lo que	ellos juzgan	

Ayah: 137

وَكَذَٰلِكَ	زَيَّنَ	لِكَثِيرٍ	مِّنَ	الْمُشْرِكِينَ	قَتْلَ
Y de la misma manera	han hecho agradable (los (demonios	a muchos	de	,los idólatras	el asesinato
أَوْلَادِهِمْ	شُرَكَاؤُهُمْ	لِيُرْدُوهُمْ	وَلِيَلْبِسُوا	عَلَيْهِمْ	دِينَهُمْ
De) sus hijos)	sus falsas divinidades	de modo que puedan arruinarlos	y hacen confundirlos	a ellos	su religión

صلے

	وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ	مَا	فَعَلُوهُ
	Y si	,hubiese querido	Al-lah	no	no lo habrían .hecho

صلے

فَذَرْهُمْ	وَمَا	يَفْتَرُونَ	
Déjalos, pues (¡oh, ,(!Muhammad	y lo qué	inventan	

Ayah: 138

وَقَالُوا	هَٰذِهِ	أَنْعَامٌ	وَحَرْثٌ	حِجْرٌ	لَّا
Y ellos dicen ((inventando	Estas	vacas	y cultivos [consagrados a [los ídolos	Son) prohibidos)	(Ninguno
يَطْعَمُهَا	إِلَّا	مَن	نَّشَاءُ	بِزَعْمِهِمْ	وَأَنْعَامٌ
puede comerlos	excepto	quién	queramos	según su .afirmación	Y están aquellos [[camellos
حُرِّمَتْ	ظُهُورُهَا	وَأَنْعَامٌ	لَّا	يَذْكُرُونَ	اسْمَ
prohibidos [por [ellos	sus espaldas	y ganado	sobre los que no	se mencionan	el nombre)
اللَّهِ	عَلَيْهَا	افْتِرَاءً	عَلَيْهِ	ج	سَيَجْزِيهِم
De) Allah)	en eso	Como) una) invención	En su contra		Se les pagará

بِمَا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ
por lo que	ellos solían	inventar

Ayah: 139

وَقَالُوا	مَا	فِي	بُطُونِ	هَذِهِ	الْأَنْعَامِ
Y ellos dicen	lo que	está en	los) úteros)	de estas)	vacas

خَالِصَةٌ	لِّذُكُورِنَا	وَمُحَرَّمٌ	عَلَىٰ	أَزْوَاجِنَا	ۖ	
Es)) exclusivamente	para nuestros hombres	y prohibido	a	nuestras esposas		

وَإِن	يَكُن	مَّيْتَةً	فَهُمْ	فِيهِ	شُرَكَاءُ
Pero si	es	,nacido] muerto[	entonces ellos ((todos	en eso	tienen participación

ج	سَيَجْزِيهِمْ	وَصْفَهُمْ	ج	إِنَّهُ	حَكِيمٌ
	Se les pagará	Para) su) atribución		De hecho, Él es	Sabio

عَلِيمٌ
Conocedor

Ayah: 140

قَدْ	خَسِرَ	الَّذِينَ	قَتَلُوا	أَوْلَادَهُمْ	سَفَهًا
Ciertamente	Estan perdidos)	quienes	maten a	sus niños	por necedad

بِغَيْرِ	عِلْمٍ	وَحَرَّمُوا	مَا	رَزَقَهُمُ	اللَّهُ
sin	conocimiento	y prohiban	lo que	les ha concedido como sustento	Por) Allah)

افْتِرَاءً	عَلَى	اللَّهِ ج	قَدْ	ضَلُّوا
(inventan (mentiras	contra	Alá	Ciertamente	Se han extraviado

وَمَا	كَانُوا	مُهْتَدِينَ
y no	son	guiados

Ayah: 141

وَهُوَ	الَّذِى	أَنشَأَ	جَنَّاتٍ	مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ
Y el	Es) Quien)	ha producido	,huertos	unos cultivados	y otros

مَعْرُوشَاتٍ	وَالنَّخْلَ	وَالزَّرْعَ	مُخْتَلِفًا	أُكُلُهُ	وَالزَّيْتُونَ
,silvestres	y las palmeras	y los cultivos ((cereales	diversos	en) su sabor)	y las aceitunas

وَالرُّمَّانَ	مُتَشَابِهًا	وَغَيْرَ	مُتَشَابِهٍ ج	كُلُوا
y las granadas	similares	y otras	diferentes	[Comer [cada uno

مِن	ثَمَرِهِ	إِذَا	أَثْمَرَ	وَآتُوا	حَقَّهُ
de	su fruto	cuando	fructifica	[y dar [zakah	[su debido [zakah

يَوْمَ	حَصَادِهِ صلے	وَلَا	تُسْرِفُوا ج	
al día)	De) su cosecha)	Y no	derrochen	

إِنَّهُ	لَا	يُحِبُّ	الْمُسْرِفِينَ
De hecho Él	no	ama	los que sean derrochadores

Ayah: 142

وَمِنَ	الْأَنْعَامِ	حَمُولَةً	وَفَرْشًا ج	كُلُوا
Y de	el ganado [que Al-lah [creó	Son algunos de)) carga	y otros para su consumo.(su (carne	Comer
مِمَّا	رَزَقَكُمُ	اللَّهُ	وَلَا	تَتَّبِعُوا	خُطُوَاتِ
de lo que	Ha sido)) proporcionado	Por) Allah)	y no	sigan	los) pasos)
الشَّيْطَانِ ج	إِنَّهُ	لَكُمْ	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ
De) Shaitaan)	De hecho, él	Es) para ustedes)	un enemigo	abierto

Ayah: 143

ثَمَانِيَةَ	أَزْوَاجٍ صلے	مِّنَ	الضَّأْنِ	اثْنَيْنِ
Alegan falsamente que]] Ocho	pares	de	la oveja	dos
وَمِنَ	الْمَعْزِ	اثْنَيْنِ قلے	قُلْ	آلذَّكَرَيْنِ
y de	las cabras	dos	Decir	Son) los dos) machos que
حَرَّمَ	أَمِ	الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا	اشْتَمَلَتْ	عَلَيْهِ
Él ha prohibido	o	las dos hembras	o que lo	contienen	en eso]s]
أَرْحَامُ	الْأُنثَيَيْنِ صلے	نَبِّئُونِي	بِعِلْمٍ	إِن
los) úteros)	De) las dos) hembras	Fundamenten lo que ,afirman	con el conocimiento	Si
كُنتُمْ	صَادِقِينَ
es que son	sinceros

Ayah: 144

وَمِنَ	الْإِبِلِ	اثْنَيْنِ	وَمِنَ	الْبَقَرِ	اثْنَيْنِ
Y de	los camellos	dos	y de	las vacas	dos
قلى	قُلْ	آلذَّكَرَيْنِ	حَرَّمَ	أَمِ	الْأُنثَيَيْنِ
	Pregúntales	,los dos machos	Qué les ha prohibido [Al-¿" : ,[lah	o	las dos hembras
	أَمَّا	اشْتَمَلَتْ	عَلَيْهِ	أَرْحَامُ	الْأُنثَيَيْنِ صلے
	o lo que	se encuentra	[en esos]	úteros	De) las dos) ?hembras
	أَمْ	كُنتُمْ	شُهَدَاءَ	إِذْ	وَصَّاكُمُ	اللَّهُ
	O ¿Acaso	estuvieron	presentes	cuando	les prescribió	Alá
	بِهَذَا	ج	فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَى
	"?eso		Entonces quién	Es) más injusto)	que aquél que	inventa
	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	لِّيُضِلَّ	النَّاسَ	بِغَيْرِ
	en contra de	Alá	una mentira	para desviar a	la gente	sin
	عِلْمٍ	قلى	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِى
	conocimiento		En efecto	Alá	no)	guía a
	الْقَوْمَ	الظَّالِمِينَ				
	la gente	opresora				

Ayah: 145

قُل	لَّا	أَجِدُ	فِى	مَا	أُوحِىَ
:Di	No	Encuentro	en	lo que	ha sido revelado

إِلَيَّ	مُحَرَّمًا	عَلَى	طَاعِمٍ	يَطْعَمُهُ	إِلَّا
a mi	otra cosa que) se) prohiba	a	comer	a quien quiera alimentarse	excepto
أَن	يَكُونَ	مَيْتَةً	أَوْ	دَمًا	مَّسْفُوحًا
que	sea	carne mortecina	o	sangre	derramada
أَوْ	لَحْمَ	خِنزِيرٍ	فَإِنَّهُ	رِجْسٌ	أَوْ
o	la carne)	porcina	,de hecho	es una inmundicia	o
فِسْقًا	أُهِلَّ	لِغَيْرِ	اللَّهِ	بِهِ	
Sea) desobediencia)	lo que [es dedicado	para otro que no sea	Alá		
فَمَنِ	اضْطُرَّ	غَيْرَ	بَاغٍ	وَلَا	عَادٍ
pero el que	Es) obligado)	no	Deseando	y no	transgrediendo
فَإِنَّ	رَبَّكَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ		
a continuación, de hecho	el Señor	Es) Absolvedor)	El Más misericordioso		

Ayah: 146

وَعَلَى	الَّذِينَ	هَادُوا	حَرَّمْنَا	كُلَّ	ذِى
Y para	quienes	son Judios	nosotros prohibimos	cada	Animal) con)
ظُفُرٍ	صلے	وَمِنَ	الْبَقَرِ	وَالْغَنَمِ	حَرَّمْنَا
pezuñas		y de	las vacas	y las ovejas	nosotros prohibimos
عَلَيْهِمْ	شُحُومَهُمَا	إِلَّا	مَا	حَمَلَتْ	ظُهُورُهُمَا
a ellos	su grasa	excepto	lo qué	llevan en	sus lomos

أَوِ	الْحَوَايَا	أَوْ	مَا	اخْتَلَطَ	بِعَظْمٍ
o	las entrañas	o	lo que	Es) unido)	con el hueso

ج

			صلے	
ذَلِكَ	جَزَيْنَاهُم	بِبَغْيِهِمْ		وَإِنَّا
Esa	Es) su recompensa)	por su rebelión		Y, en efecto, nosotros

لَصَادِقُونَ

.Decimos la verdad

Ayah: 147

فَإِن	كَذَّبُوكَ	فَقُل	رَّبُّكُمْ	ذُو	رَحْمَةٍ
Pero si	,[si te niegan, [Oh Muhammad	:Di	su Señor	Es el) Possessor)	De) la Merced)

وَاسِعَةٍ	وَلَا	يُرَدُّ	بَأْسُهُ	عَنِ	الْقَوْمِ
Es Vasto	pero no	no será apartada	su ira	de	la gente

الْمُجْرِمِينَ

que hacen el mal

Ayah: 148

سَيَقُولُ	الَّذِينَ	أَشْرَكُوا	لَوْ	شَاءَ	اللَّهُ
:Dirán	quienes	asociaron divinidades a Al-lah	Si	hubiera querido	Alá

مَا	أَشْرَكْنَا	وَلَا	آبَاؤُنَا	وَلَا	حَرَّمْنَا
no	Le habríamos asociado nada	y ni	nuestros antepasados	y no	habríamos

مِن	شَيْءٍ ج	كَذَٰلِكَ	كَذَّبَ	الَّذِينَ
	,vedado nada	lgualmente	desmintieron	quienes
مِن	قَبْلِهِمْ	حَتَّىٰ	ذَاقُوا	بَأْسَنَا قلى
(eran de)	Antes que ellos	hasta que	sufrierón	nuestra ira
قُلْ	هَلْ	عِندَكُم	مِّنْ	عِلْمٍ
:Pregúntales	tienen	con ustedes		algún conocimiento
لَنَا صلے	إِن	تَتَّبِعُونَ	إِلَّا	الظَّنَّ
para nosotros	No	ustedes siguen	sino	conjeturas
وَإِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	تَخْرُصُونَ	
y no	hacen ustedes	sino	especular	

Ayah: 149

قُلْ	فَلِلَّهِ	الْحُجَّةُ	الْبَالِغَةُ	فَلَوْ صلے
:Diles	Allah posee	el argumento, la prueba	concluyente, definitiva	Y si
شَاءَ	لَهَدَاكُمْ	أَجْمَعِينَ		
Él hubiese querido	los habría guiado	.”a todos		

Ayah: 150

قُلْ	هَلُمَّ	شُهَدَاءَكُمُ	الَّذِينَ	يَشْهَدُونَ	أَنَّ
:Di	Traigan a	sus testigos	quienes	atestiguan	que
اللَّهَ	حَرَّمَ	هَٰذَا صلے	فَإِن	شَهِدُوا	
Alá a	prohibido	esto	Entonces sí	,atestiguan	

ج

فَلَا	تَشْهَدْ	مَعَهُمْ		وَلَا	تَتَّبِعْ
no	testifiques tú	con ellos		Ni	sigas
أَهْوَاءَ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَالَّذِينَ	لَا
las pasiones	de quienes	desmintieron	nuestros signos	y los que	no)
يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	وَهُم	بِرَبِّهِمْ	يَعْدِلُونَ	
creen	en la otra vida	mientras ellos	con su Señor	establecer iguales	

Ayah: 151

قُلْ	تَعَالَوْا	أَتْلُ	مَا	حَرَّمَ	رَبُّكُمْ
:Diles	Vengan	Recitaré	lo que	ha prohibido	Su Señor
عَلَيْكُمْ ۖ		أَلَّا	تُشْرِكُوا	بِهِ	شَيْئًا
a ustedes		(Que no (hacer	asociarlo. Adorar ademas de	él	a algo,o alguien
ۖ	وَبِالْوَالِدَيْنِ	إِحْسَانًا ۖ		وَلَا	تَقْتُلُوا
	y con los padres	ser buenos		y no	matar
أَوْلَادَكُم	مِّنْ	إِمْلَاقٍ ۖ		نَّحْنُ	نَرْزُقُكُمْ
a sus hijos	por miedo a la	pobreza		Nosotros	,los proveemos
وَإِيَّاهُمْ		ۖ	وَلَا	تَقْرَبُوا	الْفَوَاحِشَ	مَا
y a ellos			Y no	acercarse	a la inmoralidad	que
ظَهَرَ	مِنْهَا	وَمَا	بَطَنَ ۖ		وَلَا
sea pública	de ellos	y lo que	es en privado		Y no

تَقْتُلُوا	النَّفْسَ	الَّتِي	حَرَّمَ	اللَّهُ	إِلَّا
matar	la vida la	cual	ha (sido) prohibido	Por) Allah)	excepto

بِالْحَقِّ	ج	ذَٰلِكُمْ	وَصَّاكُم بِهِ		لَعَلَّكُمْ
(por derecho (legal		Eso es	lo que (Él) ha ordenado		de modo que ustedes puedan

تَعْقِلُونَ
usar la razón

Ayah: 152

وَلَا	تَقْرَبُوا	مَالَ	الْيَتِيمِ	إِلَّا	بِالَّتِي
Y no	toquen la	riqueza	De) los huérfanos)	excepto	que lo

هِيَ	أَحْسَنُ	حَتَّىٰ	يَبْلُغَ	أَشُدَّهُ صلے
cual	sea para acrecentarlos	hasta	que alcancen	su madurez

وَأَوْفُوا	الْكَيْلَ	وَالْمِيزَانَ	بِالْقِسْطِ صلے		لَا
Y dar plena	la medida]	y el peso	con la justicia		No

نُكَلِّفُ	نَفْسًا	إِلَّا	وُسْعَهَا صلے		وَإِذَا
exigimos a	ningún alma	excepto	A) su capacidad)		Y cuando

قُلْتُمْ	فَاعْدِلُوا	وَلَوْ	كَانَ	ذَا	قُرْبَىٰ
ustedes hablen (den (testimonio	sean justos	incluso si	él es	un	pariente cercano

صلے	وَبِعَهْدِ	اللَّهِ	أَوْفُوا	ج ذَٰلِكُمْ
	Y el Pacto	De) Allah)	cumplirlo	Esto es

وَصَّاكُم	بِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ
lo que se les ordena		de modo que puedan	reflexionar

Ayah: 153

وَأَنَّ	هَذَا	صِرَاطِى	مُسْتَقِيمًا	فَاتَّبِعُوهُ ۖ
Y es	este	Mi sendero	recto	síganlo

وَلَا	تَتَّبِعُوا	السُّبُلَ	فَتَفَرَّقَ	بِكُمْ	عَن
Y no	sigan	los (otros) caminos	Entonces se alejarían	ustedes	de

سَبِيلِهِ ۚ	ذَٰلِكُمْ	وَصَّاكُم	بِهِ	لَعَلَّكُمْ
el camino	Esto	Es lo que (Él) ha ordenado		de modo que ustedes puedan

تَتَّقُونَ
llegar a ser justos

Ayah: 154

ثُمَّ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	تَمَامًا	عَلَى
Además	Nosotros dimos	a Musa	el libro	completando (nuestro (favor	en

الَّذِى	أَحْسَنَ	وَتَفْصِيلًا	لِّكُلِّ	شَىْءٍ	وَهُدًى
el que	hizo buena	y una explicación	de cada	cosa	y una orientación

وَرَحْمَةً	لَّعَلَّهُم	بِلِقَاءِ	رَبِّهِمْ	يُؤْمِنُونَ
y la misericordia	de modo que puedan	en la reunión	Con) su Señor)	creer

Ayah: 155

وَهَذَا	كِتَابٌ	أَنزَلْنَاهُ	مُبَارَكٌ	فَاتَّبِعُوهُ	وَاتَّقُوا
Y esto	es un libro que)	Hemos revelado	bendito	para que lo sigan	y teman a Al-lah
لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ				
de modo que ustedes puedan	recibir misericordia				

Ayah: 156

أَن	تَقُولُوا	إِنَّمَا	أُنزِلَ	الْكِتَابُ	عَلَى
Para que no	digan	Solamente	fue revelado	el libro	en
طَائِفَتَيْنِ	مِن	قَبْلِنَا	وَإِن	كُنَّا	عَن
los dos grupos (Dos (comunidades	de	antes que nosotros	y de hecho	éramos	acerca de
دِرَاسَتِهِمْ	لَغَافِلِينَ				
su estudio	ignorábamos sus enseñanzas".				

Ayah: 157

أَوْ	تَقُولُوا	لَوْ	أَنَّا	أُنزِلَ	عَلَيْنَا
O	Digan:	Si		Se hubiera revelado	para nosotros
الْكِتَابُ	لَكُنَّا	أَهْدَى	مِنْهُمْ	ج	فَقَدْ
el libro	seguramente nos (habríamos) sido	mejor guiados	que ellos		Así de cierto
جَاءَكُم	بَيِّنَةٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ	وَهُدًى	وَرَحْمَةٌ
ha llegado hasta vosotros	las pruebas claras	de	su Señor	y una orientación, Guía	y una Misericordia

ج

فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	كَذَّبَ	بِآيَاتِ
Entonces quién	Es) más) injusto	que (él) quien	niega	los versos

قلى

اللَّهِ	وَصَدَفَ	عَنْهَا	سَنَجْزِى	الَّذِينَ
De) Allah)	y se aparta	de ellos	Vamos a recompensar	a quienes

يَصْدِفُونَ	عَنْ	آيَاتِنَا	سُوءَ	الْعَذَابِ	بِمَا
rechazan		nuestros signos	con un severo	castigo	porque

كَانُوا	يَصْدِفُونَ
ellos solían	apartarse de Mi mensaje

Ayah: 158

هَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	أَن	تَأْتِيَهُمُ	الْمَلَائِكَةُ
Acaso¿	esperan	excepto	que	lleguen	los Angeles

أَوْ	يَأْتِيَ	رَبُّكَ	أَوْ	يَأْتِيَ	بَعْضُ
o	llegue	tu Señor	o	esperan recibir	alguna de

قلى

آيَاتِ	رَبِّكَ		يَوْمَ	يَأْتِي	بَعْضُ
las señales)	De) su Señor)		El dia)	que vengan	algunas de

آيَاتِ	رَبِّكَ	لَا	يَنفَعُ	نَفْسًا	إِيمَانُهَا
las señales)	De) su Señor)	no	beneficiará	a Un alma	su fe

لَمْ	تَكُنْ	آمَنَتْ	مِن	قَبْلُ	أَوْ
si no	que tenía que haber	creído	desde	antes	o

كَسَبَتْ	فِى	إِيمَانِهَا	خَيْرًا	قُلِ قلے
alcanzo	mediante	su fe	ningún bien	Diles
انتَظِرُوا	إِنَّا	مُنتَظِرُونَ		
esperen	En efecto, nosotros	también esperamos		

Ayah: 159

إِنَّ	الَّذِينَ	فَرَّقُوا	دِينَهُمْ	وَكَانُوا	شِيَعًا
Ciertamente	quienes	se dividieron en	practica de adoración	y se hicieron	sectas
لَّسْتَ	مِنْهُمْ	فِى	شَىْءٍ		إِنَّمَا ج
tu no eres	con ellos	en	nada		Solamente
أَمْرُهُمْ	إِلَى	اللَّهِ	ثُمَّ	يُنَبِّئُهُم	بِمَا
su asunto	Es con)	Alá	luego	Se les informará	de lo que
كَانُوا	يَفْعَلُونَ				
ellos solían	hacer				

Ayah: 160

مَن	جَاءَ	بِالْحَسَنَةِ	فَلَهُ	عَشْرُ	أَمْثَالِهَا
Quien	vino	con una buena acción	a continuación, para él	(Es) diez (veces)	como ella
وَمَن	جَاءَ	بِالسَّيِّئَةِ	فَلَا	يُجْزَى	صلے
y el que	vino	con una mala acción	entonces no	será recompensado	
إِلَّا	مِثْلَهَا	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ	
excepto	por similar a ella	y ellos	no serán	tratados injustamente	

Ayah: 161

قُلْ	إِنَّنِي	هَدَانِي	رَبِّي	إِلَى	صِرَاطٍ
:Diles	Ciertamente a mi	me ha guiado	mi señor	a	un sendero
مُّسْتَقِيمٍ	دِينًا	قِيَمًا	مِّلَّةَ	إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا
Recto	una fe	verdadera	la religión	De) Ibrahim)	un verdadero monoteísta
ج					
	وَمَا	كَانَ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	
	Y no	era él	de	los politeístas	

Ayah: 162

قُلْ	إِنَّ	صَلَاتِي	وَنُسُكِي	وَمَحْيَايَ	وَمَمَاتِي
:Di	En efecto	mi oración	y mis ritos de sacrificio	y mi vida	y mi muerte
لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ			
Son) de Allah)	Señor	de los mundos)			

Ayah: 163

لَا	شَرِيكَ	لَهُ	ۖ	وَبِذَٰلِكَ	أُمِرْتُ
No	adoro ademas o asocio	con él		y con eso	Se me ha ordenado
وَأَنَا	أَوَّلُ	الْمُسْلِمِينَ			
Y yo soy	el primero)	(De) los que se rinden (a él)			

Ayah: 164

قُلْ	أَغَيْرَ	اللَّهِ	أَبْغِى	رَبًّا	وَهُوَ
:Diles	¿Acaso a otro ademas de	Alá	Yo (debería) buscar	Como) un) Señor	mientras el
رَبُّ	كُلِّ	شَىْءٍ	ج	وَلَا	تَكْسِبُ
Es) el) Señor	de cada)	cosa		Y no	comete pecado
كُلُّ	نَفْسٍ	إِلَّا	عَلَيْهَا	ج	وَلَا
cada	alma	excepto	contra sí mismo		y no
تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَى		ثُمَّ
cargará	portador de carga	carga	de otro (pecados) (ajenos		Entonces
إِلَى	رَبِّكُم	مَّرْجِعُكُمْ	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ
a	su Señor	es su regreso	Él entonces les informará	acerca de lo que	ustedes
فِيهِ	تَخْتَلِفُونَ				
acerca de ello	difieren				

Ayah: 165

وَهُوَ	الَّذِى	جَعَلَكُمْ	خَلَائِفَ	الْأَرْضِ	وَرَفَعَ
Y el	Es) Aquel que)	ha) hecho a usted)	sucesores	de la tierra)	y ha agraciado
بَعْضَكُمْ	فَوْقَ	بَعْضٍ	دَرَجَاتٍ	لِّيَبْلُوَكُمْ	فِى
a algunos de ustedes por	encima	de otros	dándoles una mejor posición,	para que Él puede probarlos	en
مَا	آتَاكُمْ ۖ	إِنَّ	رَبَّكَ	سَرِيعُ	
lo que	Él les ha dado	En efecto	tu Señor	Es) rápido)	

الْعِقَابِ	وَإِنَّهُ	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ
En) el castigo)	y de hecho Él ((es	Absolvedor	El Más misericordioso

AL A’RĀF (EL MURO DIVISORIO) Surah: 7

Ayahs: 206 **/ Words:** 3520

Ayah: 1

الٓمٓصٓ

Alif Laam Meem Saad

Ayah: 2

كِتَابٌ	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	فَلَا	يَكُن	فِي
Un libro	revelado	que te ha sido	así que no	haya	en

صَدْرِكَ	حَرَجٌ	مِّنْهُ	لِتُنذِرَ	بِهِ	وَذِكْرَىٰ
tu pecho (corazón)	dudas	sobre ello	para que adviertas	mediante él	y un recordatorio

لِلْمُؤْمِنِينَ

para los creyentes

Ayah: 3

اتَّبِعُوا	مَا	أُنزِلَ	إِلَيْكُم	مِّن
sigue	lo que	ha sido revelado	para ti	de

رَّبِّكُمْ	وَلَا	تَتَّبِعُوا	مِن	دُونِهِ
tu Señor	y no	sigan	de	fuera de Él

أَوْلِيَاءَ	قَلِيلًا	مَّا	تَذَكَّرُونَ
.a ningún aliado-protector	Qué poco¡	es lo que	!reflexionan

Ayah: 4

وَكَم	مِّن	قَرْيَةٍ	أَهْلَكْنَاهَا	فَجَاءَهَا	بَأْسُنَا
Y a cuántos	de	una ciudad	La destruimos	y llegó a ella	nuestro castigo
بَيَاتًا	أَوْ	هُمْ	قَائِلُونَ		
Por la noche)	o	mientras ellos)	dormían al mediodía		

Ayah: 5

فَمَا	كَانَ	دَعْوَاهُمْ	إِذْ	جَاءَهُم	بَأْسُنَا
Entonces no	fueron	sus suplicas	cuando	llegó a ellos	nuestro castigo
إِلَّا	أَن	قَالُوا	إِنَّا	كُنَّا	ظَالِمِينَ
excepto	que	dijeron	En verdad Nosotros¡"	fuimos	injustos

Ayah: 6

فَلَنَسْأَلَنَّ	الَّذِينَ	أُرْسِلَ	إِلَيْهِمْ	وَلَنَسْأَلَنَّ	الْمُرْسَلِينَ
Entonces Cuestionaremos	los (a) quienes	les fueron enviados	a ellos ((mensajeros	y seguramente Cuestionaremos	a los mensajeros

Ayah: 7

فَلَنَقُصَّنَّ	عَلَيْهِم	بِعِلْمٍ	ۖ	وَمَا	كُنَّا
(Y les comunicaremos (lo q hicieron	a ellos	con el conocimiento	صلے	y no	estábamos
غَائِبِينَ					
ausentes					

Ayah: 8

وَالْوَزْنُ	يَوْمَئِذٍ	الْحَقُّ ۚ	فَمَن	ثَقُلَتْ
Y serán pesadas en la balanza	ese día	con toda justicia.	Aquellos cuyas [buenas] obras	pesen más
مَوَازِينُهُ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ	
en la balanza]	entonces aquellos	[ellos]	serán los bienaventurados	

Ayah: 9

وَمَنْ	خَفَّتْ	مَوَازِينُهُ	فَأُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا
y aquellos cuyas buenas acciones	sean de poco peso en	sus balanzas	aquellos	serán aquellos	que hayan perdido
أَنفُسَهُم	بِمَا	كَانُوا	بِآيَاتِنَا	يَظْلِمُونَ	
a sí mismos	por	haber sido	a Nuestros signos	injustos	

Ayah: 10

وَلَقَدْ	مَكَّنَّاكُمْ	فِي الْأَرْضِ	وَجَعَلْنَا	لَكُمْ	
Y ciertamente	les hemos concedido poder	en	la tierra	y nosotros hemos dado	para ti
فِيهَا	مَعَايِشَ	قَلِيلًا ۗ	مَّا	تَشْكُرُونَ	
en ella	sustento	Pero, ¡qué poco	es lo que	!agradecen	

Ayah: 11

وَلَقَدْ	خَلَقْنَاكُمْ	ثُمَّ	صَوَّرْنَاكُمْ	ثُمَّ	قُلْنَا
Y ciertamente	Os hemos creado	luego	,os dimos forma	Luego	Dijimos

لِلْمَلَائِكَةِ	اسْجُدُوا	لِآدَمَ	فَسَجَدُوا	إِلَّا	إِبْلِيسَ
a los ángeles	Hagan una reverencia¡"	"!ante Adán	Así se postraron	excepto	Iblis

لَمْ	يَكُن	مِّنَ	السَّاجِدِينَ
No	era él	de	los que se postraron

Ayah: 12

قَالَ	مَا	مَنَعَكَ	أَلَّا	تَسْجُدَ	إِذْ
Allah) dijo)	Qué¿»	te ha impedido	no	postrarte	cuando

أَمَرْتُكَ	ﷺ قَالَ	أَنَا	خَيْرٌ	مِّنْهُ
.«?te lo he ordenado	:Iblis) respondió)	Yo soy	,(Sal (de aquí	en verdad, tu

خَلَقْتَنِي	مِن	نَّارٍ	وَخَلَقْتَهُ	مِن
A mí me creaste	de	fuego	y usted lo creó	de

طِينٍ					
arcilla					

Ayah: 13

قَالَ	فَاهْبِطْ	مِنْهَا	فَمَا	يَكُونُ	لَكَ
:Al-lah) le dijo)	Desciende»	,de aquí	no	es	para ti

أَن	تَتَكَبَّرَ	فِيهَا	فَاخْرُجْ	إِنَّكَ	مِنَ
	ensoberbecerte		,(Sal (de aquí	en verdad, tu	estarás

الصَّاغِرِينَ
.«entre los humillados

Ayah: 14

قَالَ	أَنظِرْنِي	إِلَىٰ	يَوْمِ	يُبْعَثُونَ
:Iblis) dijo)	Concédeme un plazo de tiempo»	hasta	El dia)	que sean resucitados

Ayah: 15

قَالَ	إِنَّكَ	مِنَ	الْمُنظَرِينَ
:Al-lah) respondió)	De hecho tu	Serás de»	«quienes se les concederá tal plazo

Ayah: 16

قَالَ	فَبِمَا	أَغْوَيْتَنِي	لَأَقْعُدَنَّ	لَهُمْ	صِرَاطَكَ
:[Dijo [el Demonio	Por haberme"	descarriado	seguramente me sentaré	acecharé) por ellos)	en Tu camino

الْمُسْتَقِيمَ
recto (para .(desviarlos

Ayah: 17

ثُمَّ	لَآتِيَنَّهُم	مِّن	بَيْنِ	أَيْدِيهِمْ	وَمِنْ
Luego	sin duda, los abordaré	de	,por delante	de ellos	y de

خَلْفِهِمْ	وَعَنْ	أَيْمَانِهِمْ	وَعَن	شَمَائِلِهِمْ ﷺ
detrás de ellos	y dede	su derecha	y desde	su izquierda

وَلَا	تَجِدُ	أَكْثَرَهُمْ	شَاكِرِينَ
y no	encontrarás	a la mayoría de ellos	agradecidos

Ayah: 18

قَالَ	اخْرُجْ	مِنْهَا	مَذْءُومًا	مَّدْحُورًا ۖ
Allah) dijo)	Sal	de aquí	deshonrado	y expulsado
لَّمَن	تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	لَأَمْلَأَنَّ	جَهَنَّمَ	مِنكُمْ
ciertamente, quienquiera que	te siga	entre ellos	Sin duda que he de llenar	el Infierno	contigo
أَجْمَعِينَ
y con todos los que te sigan

Ayah: 19

وَيَا آدَمُ	اسْكُنْ	أَنتَ	وَزَوْجُكَ	الْجَنَّةَ	فَكُلَا
!Y ¡Adán	Habita	tú	y tu mujer	en el jardín)	y ambos coman
مِنْ	حَيْثُ	شِئْتُمَا	وَلَا	تَقْرَبَا	هَٰذِهِ
de	donde quieran	que tanto deseen	pero no	se acerquen	a este
الشَّجَرَةَ	فَتَكُونَا	مِنَ	الظَّالِمِينَ
el árbol]	pues de hacerlo	se contarían entre	."los injustos

Ayah: 20

فَوَسْوَسَ	لَهُمَا	الشَّيْطَانُ	لِيُبْدِيَ	لَهُمَا	مَا
Luego susurró	a ambos	el Shaitaan	para hacer evidente	a ambos	lo que
وُورِيَ	عَنْهُمَا	مِن	سَوْآتِهِمَا	وَقَالَ	مَا
antes estaba oculto	de ambos	de	su vergüenza	:diciéndoles	No)

نَهَاكُمَا	رَبُّكُمَا	عَنْ	هَذِهِ	الشَّجَرَةِ	إِلَّا
les prohibió	Su Señor acercarse"	a	este	árbol	excepto
أَن	تَكُونَا	مَلَكَيْنِ	أَوْ	تَكُونَا	مِنَ
que	que se convierte en dos	ángeles	o	que se conviertan ustedes dos	de
الْخَالِدِينَ					
los inmortales					

Ayah: 21

وَقَاسَمَهُمَا	إِنِّي	لَكُمَا	لَمِنَ	النَّاصِحِينَ
Y juró (a) ambos	Ciertamente, yo soy»	a los dos	entre	.«un buen consejero vuestro

Ayah: 22

فَدَلَّاهُمَا	بِغُرُورٍ	ج	فَلَمَّا	ذَاقَا	الشَّجَرَةَ
Entonces los hizo caer a los dos	por el engaño		Entonces cuando	ambos degustaron de	el árbol
بَدَتْ	لَهُمَا	سَوْآتُهُمَا	وَطَفِقَا	يَخْصِفَانِ	عَلَيْهِمَا
se volvió aparente	a ambos	su vergüenza	y comenzaron	cubrirse	sobre sí mismos
مِن	وَرَقِ	الْجَنَّةِ	صلے	وَنَادَاهُمَا	رَبُّهُمَا
de	las hojas)	De) el Jardín)		Y los llamó	su Señor
أَلَمْ	أَنْهَكُمَا	عَن	تِلْكُمَا	الشَّجَرَةِ	وَأَقُل
No	No les había prohibido¿ ((comer	de	este	el árbol]	Y yo dije

لَّكُمَا	إِنَّ	الشَّيْطَانَ	لَكُمَا	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ
a los dos	que	El Shaitaan	a los dos	Es) un enemigo)	declarado

Ayah: 23

قَالَا	رَبَّنَا	ظَلَمْنَا	أَنفُسَنَا	وَإِن	لَّمْ
Ambos dijeron	Nuestro Señor	hemos hecho mal	Nosotros mismos	y si	no

تَغْفِرْ	لَنَا	وَتَرْحَمْنَا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ	الْخَاسِرِينَ
Tu nos perdonas	a nosotros]	y tienes piedad	seguramente estaremos	entre	los perdedores

Ayah: 24

					صلے
قَالَ	اهْبِطُوا	بَعْضُكُمْ	لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ	
Allah) dijo)	(Descended (del paraíso	los unos	.de los otros	como enemigos	

وَلَكُمْ	فِي	الْأَرْضِ	مُسْتَقَرٌّ	وَمَتَاعٌ	إِلَىٰ
Y para ustedes	en	la tierra	tendrán una morada	y medios de vida	por

حِينٍ
un tiempo

Ayah: 25

قَالَ	فِيهَا	تَحْيَوْنَ	وَفِيهَا	تَمُوتُونَ	وَمِنْهَا
Él dijo	En ella	vivirán	y en ella	morirán	y de ella

تُخْرَجُونَ
serán resucitados

Ayah: 26

يَا بَنِي	آدَمَ	قَدْ	أَنزَلْنَا	عَلَيْكُمْ	لِبَاسًا
Oh hijos	De) Adam)	En verdad	Hemos hecho descender	para ustedes	prendas
يُوَارِي	سَوْآتِكُمْ	وَرِيشًا ۖ		وَلِبَاسُ	التَّقْوَىٰ
para cubrir	su verguenza	y (como) un adorno	صلے	Pero la prenda	De) [la] justicia)
ذَٰلِكَ	خَيْرٌ ۚ		ذَٰلِكَ	مِنْ	آيَاتِ
esa	es mejor)	ج	Eso	es de	las señales)
اللَّهِ	لَعَلَّهُمْ	يَذَّكَّرُونَ			
De) Allah)	de modo que puedan	recapacitar			

Ayah: 27

يَا بَنِي	آدَمَ	لَا	يَفْتِنَنَّكُمُ	الشَّيْطَانُ	كَمَا
Hijos¡	!De) Adam)	que no	los seduzca	El Shaitaan	como
أَخْرَجَ	أَبَوَيْكُم	مِّنَ	الْجَنَّةِ	يَنزِعُ	عَنْهُمَا
cuando expulsó	a sus padres	del	Paraíso	despojandoles	a ambos
لِبَاسَهُمَا	لِيُرِيَهُمَا	سَوْآتِهِمَا ۗ		إِنَّهُ	يَرَاكُمْ
de su vestidura	para mostrar a los dos	su vergüenza	قلے	(De hecho él (demonio	los ve
هُوَ	وَقَبِيلُهُ	مِنْ	حَيْثُ	لَا	تَرَوْنَهُمْ
él	y sus secuaces	de	dónde	no	los ven ustedes
	إِنَّا	جَعَلْنَا	الشَّيَاطِينَ	أَوْلِيَاءَ	لِلَّذِينَ
	En efecto	Hemos hecho de	los demonios	amigos	de los que

قلے

لَا	يُؤْمِنُونَ
no	creen

Ayah: 28

وَإِذَا	فَعَلُوا	فَاحِشَةً	قَالُوا	وَجَدْنَا	عَلَيْهَا
Y cuando	ellos cometen	inmoralidad	ellos dicen	Encontramos	en eso a
آبَاءَنَا	وَاللَّهُ	أَمَرَنَا	بِهَا	قُلْ	
nuestros padres	y Allah	así nos lo ordenó		Diles	
إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَأْمُرُ	بِالْفَحْشَاءِ	
Ciertamente	Alá	no)	ordena la	inmoralidad	
أَتَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ
Ustedes dicen	acerca de	Alá	lo que	no	saben

Ayah: 29

قُلْ	أَمَرَ	رَبِّي	بِالْقِسْطِ	وَأَقِيمُوا
Diles	Ha sido) ordenado	Por) mi) Señor	la justicia	y vuelvan
وُجُوهَكُمْ	عِندَ	كُلِّ	مَسْجِدٍ	وَادْعُوهُ	مُخْلِصِينَ
sus rostros	en	cada	masyid	e invocarlo	siendo sinceros
لَهُ	الدِّينَ	كَمَا	بَدَأَكُمْ	تَعُودُونَ
a él	En) la religión)	Así como	los creó [por primera vez]	los hará volver [a la vida].

Ayah: 30

فَرِيقًا	هَدَى	وَفَرِيقًا	حَقَّ	عَلَيْهِمُ	الضَّلَالَةُ
Un grupo	,siguió la guía	pero otro grupo	merecio	sobre ellos	,el extravío

قل

	إِنَّهُمُ	اتَّخَذُوا	الشَّيَاطِينَ	أَوْلِيَاءَ	مِن
	,De hecho	tomaron	los demonios	como) aliados)	de

دُونِ	اللَّهِ	وَيَحْسَبُونَ	أَنَّهُم	مُّهْتَدُونَ
además de	Alá	mientras piensan	que ellos	Son los) guiados)

Ayah: 31

يَا بَنِي	آدَمَ	خُذُوا	زِينَتَكُمْ	عِندَ	كُلِّ
Hijos¡	!De) Adam)	Vistan	con elegancia	en	cada

ج

مَسْجِدٍ	وَكُلُوا	وَاشْرَبُوا	وَلَا	تُسْرِفُوا
masyid	y coman	y beban	pero no	cometan excesos

إِنَّهُ	لَا	يُحِبُّ	الْمُسْرِفِينَ
De hecho Él	no)	ama a	.a quienes se exceden

Ayah: 32

قُلْ	مَنْ	حَرَّمَ	زِينَةَ	اللَّهِ	الَّتِي
:Diles	quien	les ha prohibido	los adornos	De) Allah)	las cuales

ج

أَخْرَجَ	لِعِبَادِهِ	وَالطَّيِّبَاتِ	مِنَ	الرِّزْقِ
Él ha suscitado	para sus siervos	y las cosas puras	de	sustento

قُلْ	هِىَ	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	فِى	الْحَيَاةِ
Diles	Ellos	Son) para los que) son	creyentes	durante	la vida
الدُّنْيَا	خَالِصَةً	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	قلى	كَذَلِكَ
del mundo)	y serán exclusivamente (para (ellos	el día)	De) de la) resurrección		Así
نُفَصِّلُ	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ		
Nosotros explicamos	las señales	para la gente	que saben		

Ayah: 33

قُلْ	إِنَّمَا	حَرَّمَ	رَبِّىَ	الْفَوَاحِشَ	مَا
Diles	Solamente	ha) prohibido)	mi señor	las deshonestidades	qué
ظَهَرَ	مِنْهَا	وَمَا	بَطَنَ	وَالْإِثْمَ	وَالْبَغْىَ
son aparentes		y en	privado	y del pecado	y la opresión
بِغَيْرِ	الْحَقِّ	وَأَن	تُشْرِكُوا	بِاللَّهِ	مَا
sin	derecho	y que (se) testificar	(que asocien a (otros	con Allah	y qué
لَمْ	يُنَزِّلْ	بِهِۦ	سُلْطَانًا	وَأَن	تَقُولُوا
no	Él (ha) hecho descender	de ello	ninguna autoridad	y que	afirmen
عَلَى	اللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ	
acerca de	Alá	lo que	no	saben	

Ayah: 34

وَلِكُلِّ	أُمَّةٍ	أَجَلٌ ۖ	فَإِذَا ۖ	جَاءَ
Y para cada	nación	Es un plazo fijado	Así que cuando	viene

أَجَلُهُمْ	لَا	يَسْتَأْخِرُونَ	سَاعَةً ۖ	وَلَا
su mandato	ellos no pueden)	retrasarlo	una hora	y ni

يَسْتَقْدِمُونَ
adelantarlo

Ayah: 35

يَا بَنِي	آدَمَ	إِمَّا	يَأْتِيَنَّكُمْ	رُسُلٌ
Hijos¡	!De) Adam)	Si	vienen a ustedes	mensajeros

مِّنكُمْ	يَقُصُّونَ	عَلَيْكُمْ آيَاتِي ۙ	فَمَنِ	اتَّقَى
salidos de vosotros	que les transmitan	mis versos	entonces quienes	tengan temor [de [Al-lah

وَأَصْلَحَ	فَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا
,[y rectifiquen [sus obras	entonces no	tendrán que temer.	en ellos	y ni

هُمْ	يَحْزَنُونَ
ellos	estarán tristes [el Día del [Juicio

Ayah: 36

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَاسْتَكْبَرُوا	عَنْهَا	أُولَٰئِكَ
Pero los que	desmientan	nuestros signos	y (son) arrogantes	hacia ellos	aquellos

أَصْحَابُ	النَّارِ ۖ صلے	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
Son) los compañeros)	De) el Fuego)	ellos	en eso	permanecerán para siempre

Ayah: 37

فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ
Entonces quién	Es) más injusto)	que quien	inventa	en contra de	Alá

كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ	بِآيَاتِهِ ۚ ج		أُولَٰئِكَ
una mentira	o	niega	sus versos		A ellos

يَنَالُهُمْ	نَصِيبُهُم	مِّنَ	الْكِتَابِ صلے	حَتَّىٰ
los alcanzará	su porción (lo que estaba (escrito	de	el libro	hasta

إِذَا	جَاءَتْهُمْ	رُسُلُنَا	يَتَوَفَّوْنَهُمْ	قَالُوا	أَيْنَ
cuando	se les presenten	Nuestros mensajeros ((ángeles	A) llevarlos a la) muerte	les dirán	Dónde están

مَا	كُنتُمْ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ
(aquellos (ídolos	que ustedes solían	invocar	de	además de	Alá

	قَالُوا صلے	ضَلُّوا	عَنَّا	وَشَهِدُوا	عَلَىٰ
	:Ellos responderán	ellos se desviaron /abandonaron	de nosotros	y atestiguarán	en contra

أَنفُسِهِمْ	أَنَّهُمْ	كَانُوا	كَافِرِينَ
sí mismos	que ellos	fueron	.incrédulos

Ayah: 38

قَالَ	ادْخُلُوا	فِي	أُمَمٍ	قَدْ	خَلَتْ
Él dirá	Entrar	entre	las Naciones)	quienes	fallecieron
مِن	قَبْلِكُم	مِّنَ	الْجِنِّ	وَالْإِنسِ	فِي
de	antes de ustedes	de	los genios	y los hombres	en
النَّارِ	صلے	كُلَّمَا	دَخَلَتْ	أُمَّةٌ	لَّعَنَتْ
el fuego		Cada vez	ingrese	una nación	maldecirá a
أُخْتَهَا	صلے	حَتَّى	إِذَا	ادَّارَكُوا	فِيهَا
su (nación) hermana		hasta	cuando	se alcancen una tras otra	en ello
جَمِيعًا	قَالَتْ	أُخْرَاهُمْ	لِأُولَاهُمْ	رَبَّنَا	هَؤُلَاءِ
todas	dirá)	La) última de) ellas	sobre la primera de ellas	Señor Nuestro	estos
أَضَلُّونَا	فَآتِهِمْ	عَذَابًا	ضِعْفًا	مِّنَ	النَّارِ
esos son quienes nos desviaron	a fin de darles	castigo	doble	de	el fuego
صلے	قَالَ	لِكُلٍّ	ضِعْفٌ	وَلَكِن	لَّا
	Él dirá	Para todas	Es) doble)	pero]	no
تَعْلَمُونَ					
saben					

Ayah: 39

وَقَالَتْ	أُولَاهُمْ	لِأُخْرَاهُمْ	فَمَا	كَانَ	لَكُمْ
Y dirán	Los) primeros de ellos)	a (los) últimos de ellos	No	es	para ustedes

عَلَيْنَا	مِن	فَضْلٍ	فَذُوقُوا	الْعَذَابَ	بِمَا
sobre nosotros	alguna	superioridad	Así que gustar	el castigo	por lo que
كُنتُمْ	تَكْسِبُونَ				
solián	ganar				

Ayah: 40

إِنَّ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَاسْتَكْبَرُوا	عَنْهَا
En efecto	quienes	desmientan	nuestros signos	y fueron arrogantes	hacia ellos
لَا	تُفَتَّحُ	لَهُمْ	أَبْوَابُ	السَّمَاءِ	وَلَا
No	se abrirán	para ellos	las puertas)	De) el cielo)	y no
يَدْخُلُونَ	الْجَنَّةَ	حَتَّى	يَلِجَ	الْجَمَلُ	فِي
entrarán al	Paraíso	hasta que	pase	el camello	en
سَمِّ	الْخِيَاطِ	ج	وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِي	الْمُجْرِمِينَ
el ojo)	De) la aguja)		Y así	retribuiremos	a los injustos

Ayah: 41

لَهُم	مِّن	جَهَنَّمَ	مِهَادٌ	وَمِن	فَوْقِهِمْ
Para ellos	de	el infierno)	Es) una cama)	y	sobre ellos
غَوَاشٍ	ج	وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِي	الظَّالِمِينَ	
revestimientos		Y así	retribuimos	a los injustos	

Ayah: 42

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَا	نُكَلِّفُ
Pero los que	creen	y hacen	los] actos de justicia]	no	exijo una carga
نَفْسًا	إِلَّا	وُسْعَهَا	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ
a ningún alma	excepto	A) su capacidad)	Aquellos	Son) los compañeros)	del Paraiso
صلے					
هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ			
ellos	en eso	permanecerán para siempre			

Ayah: 43

وَنَزَعْنَا	مَا	فِي	صُدُورِهِم مِّنْ	غِلٍّ	
Y quitaremos	lo que sea	que hay en	sus pechos	de	malicia
تَجْرِي	مِن	تَحْتِهِمُ	الْأَنْهَارُ	صلے	وَقَالُوا
mientras fluye	de	debajo de ellos	Los ríos		Y dirán
الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِي	هَدَانَا	لِهَٰذَا	وَمَا
Todos los elogios	Son para Allah	el que	nos guio	a esto	y no
كُنَّا	لِنَهْتَدِيَ	لَوْلَا	أَنْ	هَدَانَا	اللَّهُ
habríamos podido	encaminarnos	si no	es que	nos hubiera dirigido	Alá
صلے					
لَقَدْ	جَاءَتْ	رُسُلُ	رَبِّنَا	بِالْحَقِّ	
Ciertamente	vinieron	mensajeros	De) nuestro) Señor	con la verdad	
صلے					
وَنُودُوا	أَن	تِلْكُمُ	الْجَنَّةُ	أُورِثْتُمُوهَا	
y se les dirá	[ese]	Este	Es el Paraiso	que se les ha hecho a heredar	

بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
por lo que	ustedes solián	hacer

Ayah: 44

وَنَادَى	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ	أَصْحَابَ	النَّارِ	أَن
Y llamarán	(los compañeros)	del Paraiso)	A la) compañeros)	De) el Fuego)	

قَدْ	وَجَدْنَا	مَا	وَعَدَنَا	رَبُّنَا	حَقًّا
Ciertamente	nos encontramos con	lo que	nos habia prometido	nuestro Señor	verdadero

فَهَلْ	وَجَدتُّم	مَّا	وَعَدَ	رَبُّكُمْ	حَقًّا
Así también	encontraron	lo que	les fue prometido	Por) su Señor)	que es verdad

صلے	قَالُوا	نَعَمْ	ج	فَأَذَّنَ	مُؤَذِّنٌ
	Ellos diran	si		A continuación, se dará a conocer	un pregonero

بَيْنَهُمْ	أَن	لَّعْنَةُ	اللَّهِ	عَلَى	الظَّالِمِينَ
entre ellos	[ese]	La maldición	De) Allah)	sea sobre	los injustos

Ayah: 45

الَّذِينَ	يَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا
los que	apartan a la gente	de	el camino	De) Allah)	y buscan en ello

عِوَجًا	وَهُم	بِالْآخِرَةِ	كَافِرُونَ
tortuosidad	(mientras que (son	en relación con el Más Allá	incrédulos

Ayah: 46

وَبَيْنَهُمَا	حِجَابٌ ۚ	وَعَلَى	الْأَعْرَافِ	رِجَالٌ
Y entre ambos	habrá una separación	y en	Las alturas	habrán) hombres)
يَعْرِفُونَ	كُلًّا	بِسِيمَاهُمْ ۚ	وَنَادَوْا	أَصْحَابَ
reconocidos	todos	por sus rasgos	Y llamarán	A la) compañeros)
الْجَنَّةِ	أَن	سَلَامٌ	عَلَيْكُمْ ۚ	لَمْ
del Paraiso)	ese	Paz	Sea sobre ustedes	No
يَدْخُلُوهَا	وَهُمْ	يَطْمَعُونَ		
han entrado en ello	pero ellos	estan ansiosos de hacerlo		

Ayah: 47

وَإِذَا	صُرِفَتْ	أَبْصَارُهُمْ	تِلْقَاءَ	أَصْحَابِ	النَّارِ
Y cuando	vuelvan	sus miradas	hacia	(los compañeros)	De) el Fuego)
قَالُوا	رَبَّنَا	لَا	تَجْعَلْنَا	مَعَ	الْقَوْمِ
ellos diran	! Señor Nuestro¡	No)	nos pongas	con	la gente
الظَّالِمِينَ					
que cometio injusticias					

Ayah: 48

وَنَادَى	أَصْحَابُ	الْأَعْرَافِ	رِجَالًا	يَعْرِفُونَهُم	بِسِيمَاهُمْ
Y llamarán	(los compañeros)	De) las alturas)	a hombres	los cuales reconocerán	por sus rasgos

قَالُوا	مَا	أَغْنَى	عَنكُم	جَمْعُكُمْ	وَمَا
diciendo	No, de nada	ha servido	para ustedes	lo que hubieron acumulado	y el hecho que

كُنتُمْ	تَسْتَكْبِرُونَ
eran	arrogantes

Ayah: 49

أَهَؤُلَاءِ	الَّذِينَ	أَقْسَمْتُمْ	لَا	يَنَالُهُمُ	اللَّهُ
Son estos	aquellos que	habián jurado	que no	les concederá	Alá

بِرَحْمَةٍ	ج	ادْخُلُوا	الْجَنَّةَ	لَا	خَوْفٌ
Misericordia		Entrar	en el Paraiso	No tendrán	que temer

عَلَيْكُمْ	وَلَا	أَنتُمْ	تَحْزَنُونَ
sobre ustedes	y ni	ustedes	sentirán tristeza

Ayah: 50

وَنَادَى	أَصْحَابُ النَّارِ	أَصْحَابَ الْجَنَّةِ	أَنْ
Y en voz alta imploraran	(los compañeros)	De) el Fuego)	A la) compañeros)	de Paraiso)

أَفِيضُوا	عَلَيْنَا	مِنَ	الْمَاءِ	أَوْ	مِمَّا
viertan	sobre nosotros	[de]	un poco de agua)	o	de lo que

رَزَقَكُمُ	اللَّهُ	ج	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ
les Ha sido proporcionado p /comer	Por) Allah)		Ellos diran	Ciertamente	Alá

حَرَّمَهُمَا	عَلَى	الْكَافِرِينَ
ha prohibido ambas	a	los incrédulos

Ayah: 51

الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	دِينَهُمْ	لَهْوًا	وَلَعِبًا	وَغَرَّتْهُمُ
los que	tomaron	su religión	Como) una diversión)	y juego	y los engañó

الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	ۚ	فَالْيَوْمَ	نَنسَاهُمْ	كَمَا
la vida	del mundo)		Así que hoy	Nos olvidamos de ellos	como

نَسُوا	لِقَاءَ	يَوْمِهِمْ هَذَا	وَمَا	كَانُوا
se olvidaron de	la reunión)	De) su día) esta	[y qué	solían

بِآيَاتِنَا	يَجْحَدُونَ
a Nuestros signos	desmentir

Ayah: 52

وَلَقَدْ	جِئْنَاهُم	بِكِتَابٍ	فَصَّلْنَاهُ	عَلَى	عِلْمٍ
Y ciertamente	Les habíamos traído	un libro	que hemos explicado	con	conocimiento

هُدًى	وَرَحْمَةً	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ
una orientación	y misericordia	para un pueblo	que cree

Ayah: 53

هَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	تَأْوِيلَهُ ۚ	يَوْمَ
Acaso	ellos esperan	excepto	su cumplimiento	El dia)

يَأْتِى	تَأْوِيلُهُ	يَقُولُ	الَّذِينَ	نَسُوهُ	مِن
vendrá)	que se cumpla	dirán	quienes	habían olvidado	
قَبْلُ	قَدْ	جَاءَتْ	رُسُلُ	رَبِّنَا	بِالْحَقِّ
antes	En verdad	habían llegado	los mensajeros)	De) nuestro Señor)	con la verdad
فَهَل	لَّنَا	مِن	شُفَعَاءَ	فَيَشْفَعُوا	لَنَا
Acaso habrá	para nosotros	algún	intercesor	que) interceda)	por nosotros
أَوْ	نُرَدُّ	فَنَعْمَلَ	غَيْرَ	الَّذِى	كُنَّا
o	podremos regresar	(para que hagamoss (acciones	distintas a	aquello que	solíamos
نَعْمَلُ	ج	قَدْ	خَسِرُوا	أَنفُسَهُمْ	وَضَلَّ
hacer		En verdad	se perdieron	así mismos	.y los abandonará
عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ		
a ellos	lo que	ellos solían	inventar		

Ayah: 54

إِنَّ	رَبَّكُمُ	اللَّهُ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ
En efecto	el Señor	Es) Allah)	el que	ha creado	los cielos
وَالْأَرْضَ	فِى	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	اسْتَوَى
y la tierra	en	seis	épocas	luego	ascendió
عَلَى	الْعَرْشِ	يُغْشِى	اللَّيْلَ	النَّهَارَ	يَطْلُبُهُ
a	el trono	cubre	la noche	Con) el día)	y que este le siga

حَثِيثًا	وَالشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ	وَالنُّجُومَ	مُسَخَّرَاتٍ	بِأَمْرِهِ
,al instante	y el sol	y la luna	y las estrellas	sometidos	a su mandato

قلى	أَلَا	لَهُ	الْخَلْقُ	وَالْأَمْرُ
	Sin lugar a dudas	A Él pertenece	toda la creación	es Quien dictamina las órdenes

تَبَارَكَ	اللَّهُ	رَبُّ	الْعَالَمِينَ
bendito	Sea) Allah)	Señor	de los mundos)

Ayah: 55

ادْعُوا	رَبَّكُمْ	تَضَرُّعًا	وَخُفْيَةً	ۚ إِنَّهُ
Invocar	al Señor	humildemente	y en privado	En verdad Él

لَا	يُحِبُّ	الْمُعْتَدِينَ
no)	ama a	los transgresores

Ayah: 56

وَلَا	تُفْسِدُوا	فِي	الْأَرْضِ	بَعْدَ	إِصْلَاحِهَا
Y no	corrompan	en	la tierra	después	de reformada

وَادْعُوهُ	خَوْفًا	وَطَمَعًا ۚ	إِنَّ	رَحْمَتَ
e invóquenlo	con temor	.y esperanza	En efecto	La misericordia

اللَّهِ	قَرِيبٌ	مِّنَ	الْمُحْسِنِينَ
De) Allah)	está cerca)	para	quienes hacen el bien

Ayah: 57

وَهُوَ	الَّذِى	يُرْسِلُ	الرِّيَاحَ	بُشْرًا	بَيْنَ
Y el	Es) Aquel) que	envía	los vientos	Como) buena) nueva	de
يَدَىْ	رَحْمَتِهِۦٓ ۖ صلے	حَتَّىٰٓ	إِذَآ	أَقَلَّتْ	
antes de	su Misericordia	hasta	cuando	éstos reúnen	
سَحَابًا	ثِقَالًا	سُقْنَاهُ	لِبَلَدٍ	مَّيِّتٍ	فَأَنزَلْنَا
,a las nubes	pesadas	Las empujamos	a una tierra	muerta	donde hacemos descender
بِهِ	الْمَآءَ	فَأَخْرَجْنَا	بِهِۦ	مِن	كُلِّ
de ellas	la lluvia	con la que hacemos brotar	de eso	(de)	(todos los tipos
الثَّمَرَاتِ ۚ ج	كَذَٰلِكَ	نُخْرِجُ	الْمَوْتَىٰ	لَعَلَّكُمْ	
De) frutas)	Así	De la misma manera resucitamos a	los muertos	de modo que ustedes puedan	
تَذَكَّرُونَ					
prestar atención					

Ayah: 58

وَالْبَلَدُ	الطَّيِّبُ	يَخْرُجُ	نَبَاتُهُۥ	بِإِذْنِ	رَبِّهِۦ
De la tierra brotan	buenas)) plantas	surge	su vegetación	por el permiso	De) su Señor)
وَالَّذِى	خَبُثَ	لَا	يَخْرُجُ	إِلَّا	صلے
pero de	la mala, (las pocas que (brotan	no)	lo hacen	excepto	

نَكِدًا ۚ	كَذَٰلِكَ	نُصَرِّفُ	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ
con dificultad)	Así	Nosotros explicamos	las señales	para un pueblo

يَشْكُرُونَ

que son agradecidos

Ayah: 59

لَقَدْ	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِ	فَقَالَ
Ciertamente	Nosotros enviamos a	Nuh	a	su gente	y él dijo
يَاقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ
!Oh, pueblo mío¡"	Adoren solamente	,a Al-lah	no	tienen	ninguna
إِلَٰهٍ	غَيْرُهُ	إِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ
(divinidad (verdadera	otra aparte de Él	De hecho me	Temo]	para ustedes	el castigo
يَوْمٍ	عَظِيمٍ
del día)	.[terrible [si continúan en la idolatría

Ayah: 60

قَالَ	الْمَلَأُ	مِن	قَوْمِهِ	إِنَّا	لَنَرَاكَ
:[Dijeron [con soberbia	Los Nobles	de	su gente	,Ciertamente“	te vemos
فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
en	.”un extravío	claro

Ayah: 61

قَالَ	يَاقَوْمِ	لَيْسَ	بِى	ضَلَالَةٌ	وَلَكِنِّى
Él dijo	,!Pueblo mío¡»	no	estoy	,extraviado	sino que soy
رَسُولٌ	مِّن	رَّبِّ	الْعَالَمِينَ		
un mensajero	de	El Señor)	de los mundos)		

Ayah: 62

أُبَلِّغُكُمْ	رِسَالَاتِ	رَبِّى	وَأَنصَحُ	لَكُمْ	وَأَعْلَمُ
Yo transmito	los mensajes	De) mi Señor)	y les aconsejo	a ustedes	Y yo sé
مِنَ	اللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ	
de	Alá	lo que	no	saben	

Ayah: 63

أَوَعَجِبْتُمْ	أَن	جَاءَكُمْ	ذِكْرٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ
Se asombran de¿	que	les llegue	el Mensaje	de	su Señor
عَلَى	رَجُلٍ	مِّنكُمْ	لِيُنذِرَكُمْ	وَلِتَتَّقُوا	وَلَعَلَّكُمْ
(por intermedio)	de un hombre (igual a (ustedes	entre vosotros	que les advierte	que teman a Al-lah	para que Él se
تُرْحَمُونَ					
apiade de ustedes?”.					

Ayah: 64

فَكَذَّبُوهُ	فَأَنجَيْنَاهُ	وَالَّذِينَ	مَعَهُ	فِى الْفُلْكِ
Le desmintieron	por lo que le salvamos	y a los que	Estaban) con él)	en el Arca

وَأَغْرَقْنَا	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا ج	إِنَّهُمْ
y ahogamos	a quienes	negaban	nuestros signos	,Ciertamente
كَانُوا	قَوْمًا	عَمِينَ		
eran	gentes	.que no querían ver la verdad		

Ayah: 65

وَإِلَى	عَادٍ	أَخَاهُمْ	هُودًا قلٰ		قَالَ
Y para	Y al pueblo de ‘Ad	Enviamos) su hermano)	(Hud (como mensajero		:Este dijo
يَاقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ
,!Pueblo mío¡»	adorad¡	,solo a Al-lah	no	tenéis	ninguna
إِلَهٍ	غَيْرُهُ	ج	أَفَلَا	تَتَّقُونَ	
divinidad	otra aparte de Él		No¿	.”?Lo temerán, pues	

Ayah: 66

قَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن	قَوْمِهِ
:dijeron	Los dignatarios	De) los)	incrédulos	de	su pueblo
إِنَّا	لَنَرَاكَ	فِي	سَفَاهَةٍ	وَإِنَّا	لَنَظُنُّكَ
,Realmente»	vemos		que has perdido la razón	y de hecho	Nosotros] pensamos]
مِنَ	الْكَاذِبِينَ				
que eres de	los mentirosos				

Ayah: 67

قَالَ	يَاقَوْمِ	لَيْسَ	بِى	سَفَاهَةٌ	وَلَكِنِّى
Él dijo	Pueblo¡	No hay)	en mi	tontería	pero yo soy
رَسُولٌ	مِّن	رَّبِّ	الْعَالَمِينَ		
un mensajero	de	El Señor)	de los mundos)		

Ayah: 68

أُبَلِّغُكُمْ	رِسَالَاتِ	رَبِّى	وَأَنَا	لَكُمْ	نَاصِحٌ
Yo transmito	mensajes	De) mi Señor)	y yo soy	para ustedes	Yo soy un consejero
أَمِينٌ					
."leal					

Ayah: 69

أَوَعَجِبْتُمْ أَن	جَاءَكُمْ ذِكْرٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ		
Se asombran¿	de que	ha llegado hasta vosotros	un recordatorio	de	
عَلَىٰ	رَجُلٍ	مِّنكُمْ	لِيُنذِرَكُمْ ۚ	وَاذْكُرُوا	
su Señor	a través de	un hombre	de los suyos	?para advertirles	
إِذْ	جَعَلَكُمْ	خُلَفَاءَ	مِن	بَعْدِ	قَوْمِ
Y Recuerden	cuando	Al-lah hizo que	sucedieran	después	al pueblo [[destruido
نُوحٍ	وَزَادَكُمْ فِى	الْخَلْقِ	بَسْطَةً ۖ		
,de Noé	y les concedió	en	estatura	mayor fortaleza física	

فَاذْكُرُوا	آلَاءَ	اللَّهِ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ
Recuerden	las gracias	De) Allah)	para que así	.tengan éxito

Ayah: 70

قَالُوا	أَجِئْتَنَا	لِنَعْبُدَ	اللَّهَ	وَحْدَهُ	وَنَذَرَ
Ellos dijeron	Acaso has venido¿"	para que adoremos a	Alá	solamente	y abandonamos

مَا	كَانَ	يَعْبُدُ	آبَاؤُنَا	صلے	فَأْتِنَا
lo que	solian	adorar	?nuestros padres		Haz que se cumpla

بِمَا	تَعِدُنَا	إِن	كُنتَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ
con lo que	nos amenazas	Si	eres	de	los veraces

Ayah: 71

قَالَ	قَدْ	وَقَعَ	عَلَيْكُم	مِّن	رَّبِّكُمْ
:Dijo	En verdad	Azotará"	sobre ustedes	de	su Señor

رِجْسٌ	وَغَضَبٌ	صلے	أَتُجَادِلُونَنِي فِي		أَسْمَاءٍ
un castigo	y la ira		Me van a discutir¿	concerniente	a nombres de [ídolos de [piedra

سَمَّيْتُمُوهَا	أَنتُمْ	وَآبَاؤُكُم	مَّا	نَزَّلَ	اللَّهُ
que los han nombrado	ustedes	y sus antepasados	No	Ha sido) enviado)	Por) Allah)

بِهَا	مِن	سُلْطَانٍ	ج	فَانتَظِرُوا	إِنِّي
para ello	ninguna	autoridad		Entonces esperen	de hecho yo soy

مَعَكُم	مِّنَ	الْمُنتَظِرِينَ
con ustedes	de	los que esperan

Ayah: 72

فَأَنجَيْنَاهُ	وَالَّذِينَ	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِّنَّا	وَقَطَعْنَا
Así que le salvamos	y aquellos	con él	por Misericordia	de nosotros	(Y Cortamos (destruimos

دَابِرَ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا ﷺ	وَمَا	
,las raices	De) los que)	habían desmentido	nuestros signos	y no	

كَانُوا	مُؤْمِنِينَ
eran ellos	creyentes

Ayah: 73

وَإِلَى	ثَمُودَ	أَخَاهُمْ	صَالِحًا ﷺ	قَالَ
Y para	Thamud	Enviamos) a su) hermano	el Profeta]] Salih	Él dijo

يَاقَوْمِ	اعْبُدُوا اللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ	
!Oh, pueblo mío¡"	Adoren a	Alá	pues no existe	para ustedes	ninguna

إِلَٰهٍ	غَيْرُهُ ﷺ	قَدْ	جَاءَتْكُم	بَيِّنَةٌ
Divnidad	otra aparte de Él	En verdad	ha llegado hasta vosotros	una prueba clara

مِّن	رَّبِّكُمْ ﷺ	هَذِهِ	نَاقَةُ	اللَّهِ
de	su Señor	Esta	Es) una camella)	De) Allah)

لَكُمْ	آيَةً ﷺ	فَذَرُوهَا	تَأْكُلْ	فِي
es para ustedes	una señal	déjenla	comer	en
أَرْضِ	اللَّهِ ﷺ	وَلَا	تَمَسُّوهَا	بِسُوءٍ
la tierra)	De) Allah)	y no	tocarla	con el daño
فَيَأْخُذَكُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ		
no sea que les azotará	un castigo	doloroso		

Ayah: 74

وَاذْكُرُوا	إِذْ	جَعَلَكُمْ	خُلَفَاءَ	مِن	بَعْدِ
Y Recuerden	cuando	los hizo	sucesores	de	después de
عَادٍ	وَبَوَّأَكُمْ	فِي	الْأَرْضِ	تَتَّخِذُونَ	مِن
Aad	y se establecieron	en	la tierra	Ustedes tomaron	de
سُهُولِهَا	قُصُورًا	وَتَنْحِتُونَ	الْجِبَالَ	بُيُوتًا ﷺ	
sus llanuras	palacios	y esculpían	las montañas	Como) casas)	
فَاذْكُرُوا	آلَاءَ	اللَّهِ	وَلَا	تَعْثَوْا	فِي
Así que recuerden	las bondades	De) Allah)	y no	actuen con maldad	en
الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ				
la tierra)	difundiendo la corrupción				

Ayah: 75

قَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	مِن	قَوْمِهِ
Dijeron	los nobles soberbios	De) los quienes)	eran arrogantes	entre	su gente

لِلَّذِينَ	اسْتُضْعِفُوا	لِمَنْ	آمَنَ	مِنْهُمْ	أَتَعْلَمُونَ
para aquellos	los más débiles	para aquellos que]	:habían creído	entre ellos	Acaso piensan¿"
que	Salih	es un Mensajero	de	su Señor	ج رَبِّهِ
أَنَّ	صَالِحًا	مُّرْسَلٌ	مِّن	رَّبِّهِ	
Ellos dijeron	De hecho nosotros	en lo que	ha sido enviado	[con	somos creyentes
قَالُوا	إِنَّا	بِمَا	أُرْسِلَ	بِهِ	مُؤْمِنُونَ

Ayah: 76

قَالَ الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا	بِالَّذِى آمَنتُم
Dijeron:	los dignatarios)) quienes	De hecho nostros	en lo que	ustedes creen
	fueron soberbios arrogantes dijeron: “Ciertamente, .”rechazamos aquello en lo que ustedes creen			
بِهِ	كَافِرُونَ
Nosotros lo" rechazamos	

Ayah: 77

فَعَقَرُوا	النَّاقَةَ	وَعَتَوْا	عَنْ	أَمْرِ	رَبِّهِمْ
Entonces desjarretaron	la camella	y (fueron) insolentes	hacia	la orden	De) su Señor)
وَقَالُوا	يَاصَالِحُ	ائْتِنَا	بِمَا	تَعِدُنَا	إِن
y dijeron	Salih¡	traenos	lo que	nos amenazas	Si
كُنتَ	مِنَ	الْمُرْسَلِينَ			
tu eres	de	los mensajeros			

Ayah: 78

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ

.muertos] caídos de bruces] sus hogares en y amanecieron el terremoto Así que les sorprendió

Ayah: 79

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ

He transmitido a ustedes En verdad ,!Pueblo mío¡ y él dijo de ellos Saleh) se alejó)

رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِن لَّا

no pero a ustedes y [les] aconsejé De) mi Señor) el mensaje)

تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ

."a quienes los aconsejan aprecian

Ayah: 80

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ

una inmoralidad Practican a su pueblo él dijo cuando y Lut

مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ

de nadie nunca había practicada que no

الْعَالَمِينَ

del mundo

Ayah: 81

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ

en vez de de con deseo los hombres se acercan a De hecho, ustedes

النِّسَاءِ	ج	بَلْ	أَنتُمْ	قَوْمٌ	مُّسْرِفُونَ
las mujeres		No	ustedes	Son) un pueblo)	.”transgresor

Ayah: 82

وَمَا	كَانَ	جَوَابَ	قَوْمِهِ	إِلَّا	أَن
Y no	fue	la respuesta)	De) su pueblo)	excepto	que

قَالُوا	أَخْرِجُوهُم	مِّن	قَرْيَتِكُمْ	صلے إِنَّهُمْ
ellos dijeron	Expúlsenlos“	de	su tierra	De hecho

أُنَاسٌ	يَتَطَهَّرُونَ
son personas)	.”que quieren la pureza

Ayah: 83

فَأَنجَيْنَاهُ	وَأَهْلَهُ	إِلَّا	امْرَأَتَهُ	كَانَتْ	مِنَ
Así que le salvamos	y a su familia	excepto	su esposa	ella fue	de

الْغَابِرِينَ
.[los que se quedaron [en la ciudad

Ayah: 84

وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهِم	مَّطَرًا	صلے فَانظُرْ	كَيْفَ
E hicimos caer	sobre ellos	.una lluvia de piedras	Observa	cuál

كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُجْرِمِينَ
fue	el final)	.de los pecadores

Ayah: 85

وَإِلَى	مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا	قَالَ ۗ
Y a	Madián	enviamos a su hermano	.Shu'aib	Él dijo

يَاقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ
Pueblo¡» ,!mío	adorad¡	,solo a Al-lah	no	tenéis	ninguna

إِلَٰهٍ	غَيْرُهُ ۖ	قَدْ	جَاءَتْكُم	بَيِّنَةٌ
divinidad	otra aparte de Él	En verdad	os han llegado	pruebas claras

مِّن	رَّبِّكُمْ ۖ	فَأَوْفُوا	الْكَيْلَ	وَالْمِيزَانَ
de	.vuestro Señor	Así que dar completa	la medida]	y el peso

وَلَا	تَبْخَسُوا	النَّاسَ	أَشْيَاءَهُمْ	وَلَا	تُفْسِدُوا
y no	priven a	la gente]	en sus cosas (no den (menos	y no	causen la corrupción

فِي	الْأَرْضِ	بَعْدَ	إِصْلَاحِهَا ۚ	ذَٰلِكُمْ
en	la tierra	después	.haber sido reformada	Eso

خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ
es mejor)	para ustedes	Si	ustedes son	creyentes

Ayah: 86

وَلَا	تَقْعُدُوا	بِكُلِّ	صِرَاطٍ	تُوعِدُونَ	وَتَصُدُّونَ
Y no	embosquen	en cada	camino	amenazantes	y dificultando

عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ	مَنْ	آمَنَ	بِهِ
de	el camino	De) Allah)	a aquellos que	creen	en él

وَتَبْغُونَهَا	عِوَجًا	ج	وَاذْكُرُوا	إِذْ	كُنتُمْ
haciendo que	.parezca tortuoso		Recordad	cuando	erais
قَلِيلًا	فَكَثَّرَكُمْ	صلے	وَانظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ
pocos	y Él os incrementó en número;		y observad	cuál	fue
عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِينَ				
el final	De) los corruptores)				

Ayah: 87

وَإِن	كَانَ	طَائِفَةٌ	مِّنكُمْ	آمَنُوا	بِالَّذِى
Y si	hay	Un grupo	entre vosotros	quienes creen	en lo que
أُرْسِلْتُ	بِهِ	وَطَائِفَةٌ	لَّمْ	يُؤْمِنُوا	فَاصْبِرُوا
He sido enviado		y un grupo que	no	creen	sean pacientes
حَتَّى	يَحْكُمَ	اللَّهُ	بَيْنَنَا	ج	وَهُوَ
hasta que	juzgue	Al-lah	entre nosotros		Y el
خَيْرُ	الْحَاكِمِينَ				
es el mejor)	De) [los] jueces)				

Ayah: 88

قَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا مِن	قَوْمِهِ
Dijeron	Los dignatarios	de) aquellos que) eran	arrogantes	entre su pueblo

لَنُخْرِجَنَّكَ	يَاشُعَيْبُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَكَ	مِن
Seguramente vamos a expulsaros	!O Shuaib	y a quienes	creen	,contigo	de
قَرْيَتِنَا	أَوْ	لَتَعُودُنَّ	فِي	مِلَّتِنَا	ج
nuestra ciudad	o	deben volver	a	nuestra religión	
قَالَ	أَوَلَوْ	كُنَّا	كَارِهِينَ		
":Shu’aib) [Jetró] replicó	Aun¿“	somos Nosotros	los) que la odian)		

Ayah: 89

قَدِ	افْتَرَيْنَا	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	إِنْ
En verdad	hubiéramos fabricado	en contra de	Alá	una mentira	Si
عُدْنَا	فِي	مِلَّتِكُم	بَعْدَ	إِذْ	نَجَّانَا
regresamos	a	su religión	después	que	nos salvó
اللَّهُ	مِنْهَا		ج	وَمَا	يَكُونُ لَنَا
Alá	de ella			Y no	es	para nosotros
أَن	نَّعُودَ	فِيهَا	إِلَّا	أَن	يَشَاءَ
que	regresamos	a ella	excepto	que	quiera
اللَّهُ	رَبُّنَا		ج	وَسِعَ	رَبُّنَا	كُلَّ
Alá	nuestro Señor			Abarca	Nuestro Señor	cada
شَيْءٍ	عِلْمًا		ج	عَلَى	اللَّهِ	تَوَكَّلْنَا
cosa	En) el conocimiento)			Sobre	Alá	ponemos nuestra confianza

ج

رَبَّنَا	افْتَحْ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَ	قَوْمِنَا
Señor Nuestro	Decide, juzga	entre nosotros	y entre	nuestra gente
بِالْحَقِّ	وَأَنتَ	خَيْرُ	الْفَاتِحِينَ	
en verdad	Tu	eres el mejor	De) los que deciden)	

Ayah: 90

وَقَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن	قَوْمِهِ
Y dijeron	Los dignatarios	De) los que)	incrédulos de	entre	su pueblo
لَئِنِ	اتَّبَعْتُمْ	شُعَيْبًا	إِنَّكُمْ	إِذًا	لَّخَاسِرُونَ
Si	ustedes siguen a	Shuaib	Ciertamente ustedes	entonces	Serán) de los perdedores)

Ayah: 91

فَأَخَذَتْهُمُ	الرَّجْفَةُ	فَأَصْبَحُوا	فِي	دَارِهِمْ	جَاثِمِينَ	
Entonces les sorprendió	un gran terremoto	y amanecieron	en	(sus hogares	tendidos muertos	

Ayah: 92

الَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَأَن	لَّمْ	يَغْنَوْا
los que	quienes desmintieron a	Shu’aib	(Fue como si)	no	hubiesen habitado nunca
فِيهَا	ج				
allí.					
الَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَانُوا		
Quienes	desmintieron	a Shu’aib	fueron		
هُمُ	الْخَاسِرِينَ				
ellos	los perdedores				

Ayah: 93

فَتَوَلَّى	عَنْهُمْ	وَقَالَ	يَاقَوْمِ	لَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ
Shu’aib) se alejó)	de ellos	y dijo	,!Pueblo mío¡“	En verdad	les transmití
رِسَالَاتِ	رَبِّي	وَنَصَحْتُ	لَكُمْ	صلے	فَكَيْفَ
los mensajes	De) mi) Señor	y advertí, (mas no ;(creyeron	a ustedes		Entonces, ¿cómo podría
آسَى	عَلَى	قَوْمٍ	كَافِرِينَ		
apenarme	por	una gente	que rechazó la verdad?”.		

Ayah: 94

وَمَا	أَرْسَلْنَا	فِي	قَرْيَةٍ	مِّن	نَّبِيٍّ
Y nunca	Nosotros enviamos	en	una comunidad		un profeta
إِلَّا	أَخَذْنَا	أَهْلَهَا	بِالْبَأْسَاءِ	وَالضَّرَّاءِ	لَعَلَّهُمْ
excepto	que no hayamos puesto a prueba a	su gente	con la adversidad	y las dificultades	de modo que puedan
يَضَّرَّعُونَ					
se volvieran humildes.					

Ayah: 95

ثُمَّ	بَدَّلْنَا	مَكَانَ	السَّيِّئَةِ	الْحَسَنَةَ	حَتَّى
,Después	Cambiamos	en su lugar)	su mala situación	,por una mejor	hasta

عَفَوا	وَّقَالُوا	قَدْ	مَسَّ	آبَاءَنَا	الضَّرَّاءُ
que prosperaron	y dijeron (negando a Al-lah):	En verdad	también sufrieron	nuestros antepasados	la adversidad
وَالسَّرَّاءُ	فَأَخَذْنَاهُم	بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ
y la facilidad	Así Les sorprendimos	repentinamente	mientras ellos	Sin	que se diesen cuenta

Ayah: 96

وَلَوْ	أَنَّ	أَهْلَ	الْقُرَى	آمَنُوا	وَاتَّقَوْا
Y si	[es que]	los habitantes	De) las ciudades)	hubiesen creído	y temido a Alá
لَفَتَحْنَا	عَلَيْهِم	بَرَكَاتٍ	مِّنَ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ
les habríamos concedido	sobre ellos	bendiciones	de	el cielo	y la tierra
وَلَكِن	كَذَّبُوا	فَأَخَذْنَاهُم	بِمَا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ
pero se	negaron	Así Les sorprendimos	por lo que	ellos solían	ganar

Ayah: 97

أَفَأَمِنَ	أَهْلُ	الْقُرَى	أَن	يَأْتِيَهُم	بَأْسُنَا
Acaso se sentían a salvo¿	la gente)	De) las ciudades)	de que	les llegase	nuestro castigo
بَيَاتًا	وَهُمْ	نَائِمُونَ			
Por la noche)	mientras ellos	?dormían			

Ayah: 98

أَوَأَمِنَ	أَهْلُ	الْقُرَى	أَن	يَأْتِيَهُم	بَأْسُنَا
Acaso se creían a salvo¿	la gente)	De) las ciudades)	de que	les llegase	nuestro castigo

ضُحًى	وَهُمْ	يَلْعَبُونَ
,por la mañana	mientras ellos	?se divertían

Ayah: 99

أَفَأَمِنُوا	مَكْرَ	اللَّهِ ۚ	فَلَا	يَأْمَنُ
Entonces le sientan seguros	Del) Plan de)	De) Allah)	Pero no	se Siénte seguro

مَكْرَ	اللَّهِ	إِلَّا	الْقَوْمُ	الْخَاسِرُونَ	
Del) Plan de)	De) Allah)	excepto	la gente	Que son) los perdedores)	

Ayah: 100

أَوَلَمْ	يَهْدِ	لِلَّذِينَ	يَرِثُونَ	الْأَرْضَ	مِن
No se les ha evidenciado la	(guía (no les queda claro	a quienes	heredaron	la tierra	

بَعْدِ	أَهْلِهَا	أَن	لَّوْ	نَشَاءُ	أَصَبْنَاهُم
tras (la destrucción (de	los pueblos (que los (precedieron	que	Si	quisiéramos, (Si Al-lah (quisiera	los castigaríamos

بِذُنُوبِهِمْ ۚ	وَنَطْبَعُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	
por sus pecados	y sellaríamos	encima	sus corazones	entonces ellos	

لَا	يَسْمَعُونَ	
no pudieran	(escuchar (la exhortación	

Ayah: 101

تِلْكَ	الْقُرَىٰ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنبَائِهَا
Esos fueron	las ciudades (y pueblos) que	;te contamos		de	sus historias

ج	وَلَقَدْ	جَاءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	فَمَا
	Y ciertamente	llegaron a ellos	sus mensajeros	con las pruebas claras	pero no
	كَانُوا	لِيُؤْمِنُوا	بِمَا	كَذَّبُوا	مِن
	eran ellos	creyentes	en que	declararon falso	desde
	قَبْلُ				
	antes				
ج	كَذَلِكَ	يَطْبَعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ
	Así	pone un sello	Allah	en	los corazones)
	الْكَافِرِينَ				
	De) los incrédulos)				

Ayah: 102

	وَمَا	وَجَدْنَا	لِأَكْثَرِهِم	مِّنْ	عَهْدٍ
صلے	Y no	Encontramos	para la mayoría de ellos		ningún pacto;
	وَإِن	وَجَدْنَا	أَكْثَرَهُمْ	لَفَاسِقِينَ	
	Pero	Encontramos a	la mayoría de ellos	Ciertamente perversos	

Ayah: 103

	ثُمَّ	بَعَثْنَا	مِن	بَعْدِهِم	مُّوسَى	بِآيَاتِنَا
	Después,	Nosotros enviamos		después de ellos	a Moisés	con Nuestros signos
صلے	إِلَى	فِرْعَوْنَ	وَمَلَإِيهِ	فَظَلَمُوا	بِهَا
	a	Firaun	y sus jefes	pero fueron injustos	a ellos
	فَانظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِينَ
	Observa¡	cuál	fue	el final	de los corruptores!

Ayah: 104

وَقَالَ	مُوسَى	يَافِرْعَوْنُ	إِنِّي	رَسُولٌ	مِّن
Y dijo	Moisés	¡Faraón!,	en verdad, soy	un mensajero	de

رَّبِّ	الْعَالَمِينَ
El Señor)	.de toda la creación

Ayah: 105

حَقِيقٌ	عَلَى	أَن	لَّا	أَقُولَ	عَلَى
Es un deber para mi	en		No	debo decir	acerca de

اللَّهِ	إِلَّا	الْحَقَّ	ج	قَدْ	جِئْتُكُم
Al-lah	más que	la verdad		En verdad	He venido a ustedes

بِبَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ	فَأَرْسِلْ	مَعِيَ	بَنِي
con una prueba clara	de	.su Señor	Dejen, pues, que vengan	conmigo	los hijos

إِسْرَائِيلَ
De) Israel)

Ayah: 106

قَالَ	إِن	كُنتَ	جِئْتَ	بِآيَةٍ	فَأْتِ
:El Faraón) dijo)	Si de verdad	tu has	venido	con una prueba	muéstrala

بِهَا	إِن	كُنتَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ
	Si	eres	de	los veraces

Ayah: 107

فَأَلْقَى	عَصَاهُ	فَإِذَا	هِيَ	ثُعْبَانٌ	مُّبِينٌ
Entonces (Moisés) arrojó	,su cayado	y de repente	eso	Era) una serpiente)	.que parecía real

Ayah: 108

وَنَزَعَ	يَدَهُ	فَإِذَا	هِيَ	بَيْضَاءُ	لِلنَّاظِرِينَ	
(Y sacó (de su túnica	Su mano	y de repente	esa	Era) blanca)	.ante quienes observaban	

Ayah: 109

قَالَ	الْمَلَأُ	مِن	قَوْمِ	فِرْعَوْنَ	إِنَّ
:dijeron	Los dignatarios	del	pueblo	del Faraón	,Ciertamente“
هَذَا	لَسَاحِرٌ	عَلِيمٌ			
este	Es) sin duda un brujo)	aprendido			

Ayah: 110

يُرِيدُ	أَن	يُخْرِجَكُم	مِّنْ	أَرْضِكُمْ ۖ		
que quiere	a	expulsarlos	de	sus tierras		
فَمَاذَا	تَأْمُرُونَ					
Entonces, el Faraón dijo:) “¿Qué)	.”?me recomiendan hacer					

Ayah: 111

قَالُوا	أَرْجِهْ	وَأَخَاهُ	وَأَرْسِلْ	فِي	الْمَدَائِنِ
:Los dignatarios) contestaron)	Retenlo a él“	y a su hermano	y envía	en	,todas las ciudades

حَاشِرِينَ

mensajeros

Ayah: 112

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

para que te traigan a todos los brujos .”instruidos

Ayah: 113

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا

Y se presentaron los brujos .ante el Faraón (Entonces) dijeron:) “ Seremos¿“ nosotros

لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ

recompensados Si somos [nosotros] ?los vencedores

Ayah: 114

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

:El Faraón respondió si y además serán .”de mis allegados

Ayah: 115

قَالُوا يَامُوسَى إِمَّا أَن تُلْقِيَ وَإِمَّا

:Los brujos) dijeron) ,!Moisés¡“ Ya sea que (arrojas tú primero (el cayado¿ o

أَن نَّكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ

seremos [nosotros] los que tiran

Ayah: 116

قَالَ	أَلْقُوا	صلے	فَلَمَّا	أَلْقَوْا	سَحَرُوا
Él dijo	Lanzar		Entonces cuando	tiraron	embrujaron
أَعْيُنَ	النَّاسِ	وَاسْتَرْهَبُوهُمْ	وَجَاءُوا	بِسِحْرٍ	عَظِيمٍ
los ojos)	de la gente)	y les aterrorizaban	mostrando	una magia	poderosa

Ayah: 117

وَأَوْحَيْنَا	إِلَى	مُوسَى	أَنْ	أَلْقِ	عَصَاكَ
Inspiramos	a	Musa	a	arrojar	,su cayado
صلے					
فَإِذَا	هِيَ	تَلْقَفُ		مَا	يَأْفِكُونَ
y de repente	(eso (se	convirtió en serpiente que devoró			la falsedad que los brujos

Ayah: 118

فَوَقَعَ	الْحَقُّ	وَبَطَلَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
Así se estableció, se impuso	la verdad	.y fue en vano	Lo que	lo que los brujos	hicieron

Ayah: 119

فَغُلِبُوا	هُنَالِكَ	وَانقَلَبُوا	صَاغِرِينَ
fueron derrotados los brujos	ahí	y devueltos	humillados

Ayah: 120

وَأُلْقِيَ	السَّحَرَةُ	سَاجِدِينَ
y cayeron	los magos	postrados

Ayah: 121

قَالُوا	آمَنَّا	بِرَبِّ	الْعَالَمِينَ
Ellos dijeron	Creemos	en (el) Señor	de los mundos)

Ayah: 122

رَبِّ	مُوسَى	وَهَارُونَ
Señor	De) Musa)	y Harun

Ayah: 123

قَالَ	فِرْعَوْنُ	آمَنتُم	بِهِ	قَبْلَ	أَنْ
Dijo	Firaun	Creíste	en él	antes de	que

آذَنَ	لَكُمْ ۖ		إِنَّ	هَذَا	لَمَكْرٌ
diera permiso	?a ustedes		ciertamente	esta	Esto es un plan

مَّكَرْتُمُوهُ	فِي	الْمَدِينَةِ	لِتُخْرِجُوا	مِنْهَا	أَهْلَهَا
que urdieron	en	la ciudad	para echar	de ella a	su gente

ۖ

فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ
Pero pronto	sabrán lo que les espera

Ayah: 124

لَأُقَطِّعَنَّ	أَيْدِيَكُمْ	وَأَرْجُلَكُم	مِّنْ	خِلَافٍ	ثُمَّ
Seguramente he de cortar	sus manos	y sus pies	de	(lados opuestos	,y, después

لَأُصَلِّبَنَّكُمْ	أَجْمَعِينَ
los clavaré en un madero o estaca	.”a todos

Ayah: 125

قَالُوا	إِنَّا	إِلَى	رَبِّنَا	مُنقَلِبُونَ
:Los brujos) dijeron)	,En verdad“	a	nuestro Señor	retornaremos

Ayah: 126

وَمَا	تَنقِمُ	مِنَّا	إِلَّا	أَنْ	آمَنَّا
Y no	se toma la venganza	de nosotros	excepto	por que	creímos

ج

بِآيَاتِ	رَبِّنَا	لَمَّا	جَاءَتْنَا	رَبَّنَا
en (los) Signos	De) nuestro Señor)	cuando	vinieron a nosotros	!Nuestro Señor¡

أَفْرِغْ	عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَتَوَفَّنَا	مُسْلِمِينَ
vierte	sobre nosotros	paciencia	y haz que muramos	.sometidos a Ti” como musulmanes

Ayah: 127

وَقَالَ	الْمَلَأُ	مِن	قَوْمِ	فِرْعَوْنَ	أَتَذَرُ
:Y (le) dijeron	los jefes	de	la gente)	De) Firaun)	Vas a permitir¿

مُوسَى	وَقَوْمَهُ	لِيُفْسِدُوا	فِي	الْأَرْضِ	وَيَذَرَكَ
que Moisés	y su pueblo	corrompan	en	la tierra	y los abandonen a ti y a

وَآلِهَتَكَ ۚ	قَالَ	سَنُقَتِّلُ	أَبْنَاءَهُمْ	وَنَسْتَحْيِۦ
tus ”?divinidades.”	El Faraón :contestó	Mataremos a	Sus hijos (varones recién (nacidos	y vamos a dejar vivir a
نِسَاءَهُمْ	وَإِنَّا	فَوْقَهُمْ	قَاهِرُونَ	
sus mujeres	y de hecho	sobre ellos	y tenemos poder sobre ellos	

Ayah: 128

قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	اسْتَعِينُوا	بِاللَّهِ	وَاصْبِرُوا
Dijo	Moisés	a su pueblo	Busquen ayuda a"	través de Allah	.y sean pacientes
إِنَّ	الْأَرْضَ	لِلَّهِ	يُورِثُهَا	مَن	صلے
,De hecho	la tierra	Pertenece) a Allah)	y la heredarán	aquellos que	
يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	وَالْعَاقِبَةُ	لِلْمُتَّقِينَ	صلے
él quiere	de	sus siervos	Y el buen final	.”será para los piadosos	

Ayah: 129

قَالُوا	أُوذِينَا	مِن	قَبْلِ	أَن	تَأْتِيَنَا
Las gentes de su) :pueblo) dijeron	Éramos“ castigados	de	antes de		tu venida
وَمِن	بَعْدِ	مَا	جِئْتَنَا	ج	قَالَ
	y también lo ,somos ahora		tras haber venido a .”nosotros		:(Dijo (Moisés
عَسَى	رَبُّكُمْ	أَن	يُهْلِكَ	عَدُوَّكُمْ	وَيَسْتَخْلِفَكُمْ
Puede que“	su Señor		destruya a	sus enemigos	y los convierta en sus sucesores

فِي	الْأَرْضِ	فَيَنظُرَ	كَيْفَ	تَعْمَلُونَ
en	la tierra	para ver	cómo	.”actúan

Ayah: 130

وَلَقَدْ	أَخَذْنَا	آلَ	فِرْعَوْنَ	بِالسِّنِينَ	وَنَقْصٍ
Y ciertamente	Y castigamos a	las gentes	del Faraón	con años de sequía	y escasez

مِّنَ	الثَّمَرَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَذَّكَّرُونَ	
de	de alimentos	para que	.reflexionaran	

Ayah: 131

فَإِذَا	جَاءَتْهُمُ	الْحَسَنَةُ	قَالُوا	لَنَا	هَذِهِ
Pero cuando	llegó a ellos	una época de prosperidad	:dijeron	lo que ."merecemos	Es esto)

صلے

وَإِن	تُصِبْهُمْ	سَيِّئَةٌ	يَطَّيَّرُوا	بِمُوسَى
Y si	les acontecía	un mal	le echaban la culpa	a Moisés

قلے

وَمَن	مَّعَهُ	أَلَا	إِنَّمَا	طَائِرُهُمْ
y a quienes	Estaban) con él (sus) (seguidores	Mirad	De hecho	sus malos presagios

عِندَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ لَا	يَعْلَمُونَ
Son) con)	Alá	pero	la mayoría de ellos no	sabe

Ayah: 132

وَقَالُوا	مَهْمَا	تَأْتِنَا	بِهِ	مِنْ	آيَةٍ
:Y ellos dijeron	Lo que sea	nos traes		de	un Ayah, signo

لِّتَسْحَرَنَا	بِهَا	فَمَا	نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ
para hechizarnos	con eso	entonces no	nosotros	seremos en ti	creyentes

Ayah: 133

فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمُ	الطُّوفَانَ	وَالْجَرَادَ	وَالْقُمَّلَ	وَالضَّفَادِعَ
Así que enviamos	en ellos	la inundación	y las langostas	y los piojos	y las ranas

وَالدَّمَ	آيَاتٍ	مُّفَصَّلَاتٍ	فَاسْتَكْبَرُوا	وَكَانُوا	قَوْمًا
y la sangre	como) signos)	manifiestos	pero mostraron arrogancia	y eran	una personas

مُّجْرِمِينَ
criminales

Ayah: 134

وَلَمَّا	وَقَعَ	عَلَيْهِمُ	الرِّجْزُ	قَالُوا	يَامُوسَى
Y cuando	cayó	en ellos	el castigo	ellos dijeron	!Moisés¡

ادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ	بِمَا	عَهِدَ	عِندَكَ
Invoca	por nosotros	a tu Señor	por lo que	Él ha prometido	para ti

صلے

	لَئِن	كَشَفْتَ	عَنَّا	الرِّجْزَ	لَنُؤْمِنَنَّ
	Si	se quita	de nosotros	el castigo	Seguramente vamos a creer

لَكَ	وَلَنُرْسِلَنَّ	مَعَكَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
en ti]	y seguramente vamos a enviar	contigo	los hijos	De) Israel)

Ayah: 135

فَلَمَّا	كَشَفْنَا	عَنْهُمُ	الرِّجْزَ	إِلَى	أَجَلٍ
Pero cuando	eliminamos	de ellos	el castigo	hasta	(un plazo (fijado

هُم	بَالِغُوهُ	إِذَا	هُمْ	يَنكُثُونَ
Que) ellos)	fueran a alcanzar	entonces	ellos	quebrantaron su promesa

Ayah: 136

فَانتَقَمْنَا	مِنْهُمْ	فَأَغْرَقْنَاهُمْ	فِي	الْيَمِّ	بِأَنَّهُمْ
los castigamos tomamos retribución	de ellos	y los ahogamos	en	el mar	porque ellos

كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا	غَافِلِينَ
negaron	nuestros signos	y eran	a ellos	desatentos

Ayah: 137

وَأَوْرَثْنَا	الْقَوْمَ	الَّذِينَ	كَانُوا	يُسْتَضْعَفُونَ	مَشَارِقَ
E hice herederos a	la gente	quienes	fueron	considerados débiles	al Este

الْأَرْضِ	وَمَغَارِبَهَا	الَّتِي	بَارَكْنَا	فِيهَا	ﷺ
de la tierra)	y al oeste	cual	bendijimos	en ella	

وَتَمَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	الْحُسْنَى	عَلَى	بَنِي
Y se cumplió	la palabra)	De) su Señor)	la mejor	para	los Hijos

إِسْرَائِيلَ	بِمَا	صَبَرُوا	صلے	وَدَمَّرْنَا	مَا
De) Israel)	porque	actuaron con paciencia		Y destruimos	lo que

كَانَ	يَصْنَعُ	فِرْعَوْنُ	وَقَوْمُهُ	وَمَا	كَانُوا	
acostumbraba	hacer	Firaun	y su gente	y qué	ellos solían	
يَعْرِشُونَ						
construir						

Ayah: 138

وَجَاوَزْنَا	بِبَنِي	إِسْرَائِيلَ	الْبَحْرَ	فَأَتَوْا	عَلَى
E hicimos que	los hijos	de Israel	,cruzaran el mar	luego llegaron	a

قَوْمٍ	يَعْكُفُونَ	عَلَى	أَصْنَامٍ	لَّهُمْ	ج
a un pueblo	devoto	a	ídolos	de los suyos	

قَالُوا	يَامُوسَى	اجْعَل	لَّنَا	إِلَهًا	كَمَا
Ellos dijeron	O Musa	danos	para nosotros	una divinidad	como las que

لَهُمْ	آلِهَةٌ	ج	قَالَ	إِنَّكُمْ	قَوْمٌ
ellos tienen	divinidades		Él dijo	,De hecho	Son) un pueblo)

تَجْهَلُونَ
ignorante

Ayah: 139

إِنَّ	هَؤُلَاءِ	مُتَبَّرٌ	مَّا	هُمْ فِيهِ
En efecto	Esas gentes	serán destruidas	por lo que	ellos por lo que practican
وَبَاطِلٌ	مَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	
.”de nada les servirá	lo que	ellos solían	hacer	

Ayah: 140

قَالَ	أَغَيْرَ	اللَّهِ	أَبْغِيكُمْ	إِلَٰهًا	وَهُوَ	
:(Dijo (Moisés	debo en vez de	Alá	Buscar para ustedes	?una divinidad	mientras el	
فَضَّلَكُمْ	عَلَى	الْعَالَمِينَ				
los distinguió	sobre	sus contemporaneos				

Ayah: 141

وَإِذْ	أَنجَيْنَاكُم	مِّنْ آلِ	فِرْعَوْنَ	يَسُومُونَكُمْ	
Y recuerden cuando	los salvo	de	la gente)	De) Firaun)	que os sometían
سُوءَ	الْعَذَابِ ۖ	يُقَتِّلُونَ	أَبْنَاءَكُمْ	وَيَسْتَحْيُونَ	
Con) el peor)	tormento	matando a	sus hijos varones	y dejando vivir a	
نِسَاءَكُمْ ۚ	وَفِي ذَٰلِكُم	بَلَاءٌ	مِّن		
sus mujeres	Y aquello	Era) una prueba)	de		
رَّبِّكُمْ	عَظِيمٌ				
su Señor	impresionante				

Ayah: 142

وَوَاعَدْنَا	مُوسَى	ثَلَاثِينَ	لَيْلَةً	وَأَتْمَمْنَاهَا	بِعَشْرٍ
Y (recuerden) Nos dimos cita	con Moisés	treinta	noches	y Les completamos	(con diez (más

فَتَمَّ	مِيقَاتُ	رَبِّهِ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	ج
por lo que se completó	El) término)	De) su Señor)	De) cuarenta)	noches	

وَقَالَ	مُوسَى	لِأَخِيهِ	هَارُونَ	اخْلُفْنِي	فِي
Y dijo	Musa	a su hermano	:Aarón	Sustitúyeme durante mi“ ausencia	ante

قَوْمِي	وَأَصْلِحْ	وَلَا	تَتَّبِعْ	سَبِيلَ	الْمُفْسِدِينَ
,mi pueblo	ordena el bien	y no	sigas	el camino	De) los corruptores)

Ayah: 143

وَلَمَّا	جَاءَ	مُوسَى	لِمِيقَاتِنَا	وَكَلَّمَهُ	رَبُّهُ
Y cuando	vino	Musa	a Nuestro lugar designado	y habló con él	su Señor

قَالَ	رَبِّ	أَرِنِي	أَنظُرْ	إِلَيْكَ	ج
él dijo	Oh mi señor	muéstrate	!para que pueda verte”		

قَالَ	لَن	تَرَانِي	وَلَٰكِنِ	انظُرْ	إِلَى	
:Al-lah) respondió)	No“	,Me verás	pero	mas mira	hacia	

الْجَبَلِ	فَإِنِ	اسْتَقَرَّ	مَكَانَهُ	فَسَوْفَ	تَرَانِي
la montaña	Entonces sí]	permanece	en su lugar	luego	Me veras

ج	فَلَمَّا	تَجَلَّى	رَبُّهُ	لِلْجَبَلِ	جَعَلَهُ
	Pero cuando	revelo (Su) Gloria	su Señor	a la montaña	El la hizo

دَكًّا	وَخَرَّ	مُوسَى	صَعِقًا	ج	فَلَمَّا
convertirse en polvo	y cayó	Musa	inconsciente		Y cuando
أَفَاقَ	قَالَ	سُبْحَانَكَ	تُبْتُ	إِلَيْكَ	وَأَنَا
él se recuperó	él dijo	Gloria a Ti	(Me vuelvo (en arrepentimiento	a ti	y yo soy
أَوَّلُ	الْمُؤْمِنِينَ				
el primero)	De) los creyentes)				

Ayah: 144

قَالَ	يَامُوسَى	إِنِّي	اصْطَفَيْتُكَ	عَلَى	النَّاسِ
:(Dijo (Al-lah	¡Moisés!	te he	escogido	entre todos	los hombres (de tu (tiempo
بِرِسَالَاتِي	وَبِكَلَامِي	فَخُذْ مَا	آتَيْتُكَ	وَكُن	
al confiarte Mi mensaje	y hablarte directamente.	Aférrate	a lo que	te he , entregado	y se
مِّنَ	الشَّاكِرِينَ				
entre	los agradecidos				

Ayah: 145

وَكَتَبْنَا	لَهُ	فِي	الْأَلْوَاحِ	مِن	كُلِّ
(Y prescribimos (leyes	para él	en	las Tablas	de	cada
شَيْءٍ	مَّوْعِظَةً	وَتَفْصِيلًا	لِّكُلِّ	شَيْءٍ	فَخُذْهَا
cosa	una instrucción	y explicación	para cada	cosa	Aférrate a" ellas

بِقُوَّةٍ	وَأْمُرْ	قَوْمَكَ	يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا	ج
con firmeza	y ordena	a tu pueblo	que siga	todo lo bueno que hay en ellas.
سَأُرِيكُمْ	دَارَ	الْفَاسِقِينَ		
Les mostraré [cómo [quedaron	las casas	De) los perversos)		

Ayah: 146

سَأَصْرِفُ	عَنْ	آيَاتِيَ	الَّذِينَ	يَتَكَبَّرُونَ	فِي
Alejaré	de	Mis signos	a quienes	se llenan de arrogancia	en
الْأَرْضِ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ	وَإِن	يَرَوْا	كُلَّ
la tierra	sin	derecho	y si	Aunque vieran	todas
آيَةٍ	لَّا	يُؤْمِنُوا	بِهَا	وَإِن	يَرَوْا
,las pruebas	no	creerían	,en ellas	Y aunque	vieran
سَبِيلَ	الرُّشْدِ	لَا	يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	وَإِن
,el camino	De) la justicia)	no	;lo tomarían	como un camino)	pero si
يَرَوْا	سَبِيلَ	الْغَيِّ	يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	ج
ellos ven	el camino	,del error	lo van a tomar	como un camino	
ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا
Ello	se debe a que	negaron	Nuestras pruebas	y eran	de ellas
غَافِلِينَ					
desatentos					

Ayah: 147

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَلِقَاءِ	الْآخِرَةِ	حَبِطَتْ
Y los que	negaron	nuestros signos	y (la) reunión	De) la otra vida)	.habrán sido en vano

أَعْمَالُهُمْ ۚ		هَلْ	يُجْزَوْنَ	إِلَّا	مَا
sus obras		Acaso¿	recibirán una retribución	distinta	a las (obras) que

كَانُوا	يَعْمَلُونَ
ellos solían	hacer

Ayah: 148

وَاتَّخَذَ	قَوْمُ	مُوسَى	مِن	بَعْدِهِ	مِنْ
,Y tomó	el pueblo	de Moisés		despues de el	

حُلِيِّهِمْ	عِجْلًا	جَسَدًا	لَّهُ	خُوَارٌ ۚ	
a partir de sus joyas ((fundidas	a un becerro	una imagen	para ello]	.y que parecía mugir	ج

أَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّهُ	لَا	يُكَلِّمُهُمْ	وَلَا
No	veian ellos	que	no podia)	háblarles	y ni

يَهْدِيهِمْ	سَبِيلًا ۘ	اتَّخَذُوهُ	وَكَانُوا	ظَالِمِينَ
guiarlos	a un camino	Se lo tomaron (para el (culto	y eran	malhechores

Ayah: 149

وَلَمَّا	سُقِطَ	فِي	أَيْدِيهِمْ	وَرَأَوْا	أَنَّهُمْ
Y cuando	,fue fallido	en	sus manos	y vieron	que ellos

قَدْ	ضَلُّوا	قَالُوا	لَئِن	لَّمْ	يَرْحَمْنَا
se habían	extraviado (de la (verdad	ellos dijeron	Si	no	tiene misericordia de nosotros
رَبُّنَا	وَيَغْفِرْ	لَنَا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ	الْخَاسِرِينَ
Nuestro Señor	y nos perdona	a nosotros	seguramente vamos a estar	entre	los perdedores

Ayah: 150

وَلَمَّا	رَجَعَ	مُوسَى	إِلَى	قَوْمِهِ	غَضْبَانَ
Y cuando	volvio	Musa	a	su gente	enojado
أَسِفًا	قَالَ	بِئْسَمَا	خَلَفْتُمُونِي	مِن	بَعْدِي
y triste	él dijo	El mal es lo	que han hecho en mi lugar	de	después de mí
صلے	أَعَجِلْتُمْ	أَمْرَ	رَبِّكُمْ	صلے	وَأَلْقَى
	estaban impacientes por	El) fallo)	De) su Señor)		Y arrojo
الْأَلْوَاحَ	وَأَخَذَ	بِرَأْسِ	أَخِيهِ	يَجُرُّهُ	إِلَيْهِ
las Tablas	y se apodero	por la cabeza	a su hermano	arrastrándolo	a él mismo
ج	قَالَ	ابْنَ	أُمَّ	إِنَّ	الْقَوْمَ
	Él dijo	Oh hijo	De) mi madre)	En efecto	la gente
اسْتَضْعَفُونِي	وَكَادُوا	يَقْتُلُونَنِي	فَلَا	تُشْمِتْ	بِيَ
Me menosprecio	y estabán a punto de	mátarme	así que no hagas que	se regocijen	sobre mí
الْأَعْدَاءَ	وَلَا	تَجْعَلْنِي	مَعَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
los enemigos	y no	me cuentes	con	la gente	injusta

Ayah: 151

قَالَ	رَبِّ	اغْفِرْ	لِى	وَلِأَخِى	وَأَدْخِلْنَا
:Moisés) dijo)	Oh mi señor	perdónanos	a mí	y a mi hermano	y haznos entrar
فِى	رَحْمَتِكَ ۖ		وَأَنتَ	أَرْحَمُ	الرَّاحِمِينَ
en	tu Misericordia		Tu eres	El más Misericordioso	De) los misericordiosos)

Ayah: 152

إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	الْعِجْلَ	سَيَنَالُهُمْ	غَضَبٌ
En verdad	aquellos	que tomaron	el becerro	llegará a ellos	la ira
مِّن	رَّبِّهِمْ	وَذِلَّةٌ	فِى	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
de	su Señor	y la humillación	en	la vida	del mundo)

ج

وَكَذَلِكَ	نَجْزِى	الْمُفْتَرِينَ	
y así es como	retribuimos	(a los que inventan (falsedad	

Ayah: 153

وَالَّذِينَ	عَمِلُوا	السَّيِّئَاتِ	ثُمَّ	تَابُوا	مِن		
Y los que	obren	mal y	luego	se arrepientan	de		
بَعْدِهَا	وَآمَنُوا	إِنَّ	رَبَّكَ	مِن	بَعْدِهَا		
después de esto	y crean	Ciertamente	su Señor				
لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ						
Es) sin duda indulgente)	El Más misericordioso						

Ayah: 154

وَلَمَّا	سَكَتَ	عَن	مُّوسَى	الْغَضَبُ	أَخَذَ
Y cuando	se calmó	de	Musa	la ira	tomó
الْأَلْوَاحَ	ۖ	وَفِي	نُسْخَتِهَا	هُدًى	وَرَحْمَةٌ
las Tablas		y en	su inscripción	hay guía	y misericordia
لِّلَّذِينَ	هُمْ	لِرَبِّهِمْ	يَرْهَبُونَ		
Para los que		de su Señor	Son) temerosos)		

Ayah: 155

وَاخْتَارَ مُوسَى	قَوْمَهُ	سَبْعِينَ	رَجُلًا	لِّمِيقَاتِنَا	
y eligió	De) su pueblo)	setenta	hombres	para nuestra cita	
ۖ فَلَمَّا	أَخَذَتْهُمُ	الرَّجْفَةُ	قَالَ	رَبِّ	
Entonces cuando	les azoto	el terremoto	exclamó	Oh Señor Mio	
لَوْ	شِئْتَ	أَهْلَكْتَهُم	مِّن	قَبْلُ	وَإِيَّايَ
Si	hubieras querido	los habrias aniquilado	desde	antes	y a mi tambien
ۖ أَتُهْلِكُنَا	بِمَا	فَعَلَ	السُّفَهَاءُ	مِنَّا	
Acaso nos¿ aniquilaras	por lo que	han cometido	los que no saben	de entre nosotros	
ۖ إِنْ	هِيَ	إِلَّا	فِتْنَتُكَ	تُضِلُّ	
No	(era	sino	una prueba	con la que extravias	
بِهَا	مَن	تَشَاءُ	وَتَهْدِي	مَن	تَشَاءُ
con ella	a quien	quieres	y guias	a quien	quieres

صلے

أَنتَ	وَلِيُّنَا	فَاغْفِرْ	لَنَا	وَارْحَمْنَا
Tú	Eres) nuestro) Protector	perdónanos		y ten piedad de nosotros

صلے

وَأَنتَ	خَيْرُ	الْغَافِرِينَ	
y tú	eres el más	indulgente	

Ayah: 156

وَاكْتُبْ	لَنَا	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	حَسَنَةً
Y concede	para nosotros	en	este	mundo	lo bueno

ج

وَفِي	الْآخِرَةِ	إِنَّا	هُدْنَا	إِلَيْكَ
y en	el más allá	en verdad, nosotros	hemos vuelto	a ti arrepentidos

قَالَ	عَذَابِي	أُصِيبُ	بِهِ	مَنْ	أَشَاءُ
Él dijo	mi castigo	Yo aflijo	con mi castigo	a quien	quiero

صلے

ج

وَرَحْمَتِي	وَسِعَتْ	كُلَّ	شَيْءٍ	
pero Mi Misericordia	engloba	todas	las) cosas)	

فَسَأَكْتُبُهَا	لِلَّذِينَ	يَتَّقُونَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَالَّذِينَ
Así que he dispuesto que	Para los que	Son) justos)	y dan	sakat	y los que

هُم	بِآيَاتِنَا	يُؤْمِنُونَ
[ellos]	en Nuestros signos	ellos creen

Ayah: 157

الَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ	الرَّسُولَ	النَّبِيَّ	الْأُمِّيَّ	الَّذِى
los que	siguen	al mensajero	El profeta	de los iletrados	quién
يَجِدُونَهُ	مَكْتُوبًا	عِندَهُمْ	فِى	التَّوْرَاةِ	وَالْإِنجِيلِ
lo encuentran	escrito	con ellos	en	la Tora	y el Evangelio
يَأْمُرُهُم	بِالْمَعْرُوفِ	وَيَنْهَاهُمْ	عَنِ	الْمُنكَرِ	وَيُحِلُّ
Y les ordena	el bien, lo reconocido	y les prohíbe	de	lo malo	y él hace lícita
لَهُمُ	الطَّيِّبَاتِ	وَيُحَرِّمُ	عَلَيْهِمُ	الْخَبَائِثَ	وَيَضَعُ
para ellos	las cosas puras	y hace ilegal	para ellos	las cosas impuras	y alivia
عَنْهُمْ	إِصْرَهُمْ	وَالْأَغْلَالَ	الَّتِى	كَانَتْ	عَلَيْهِمْ
de ellos	su carga	y las dificultades	las cuales	pesaban	sobre ellos
ج	فَالَّذِينَ	آمَنُوا	بِهِ	وَعَزَّرُوهُ	وَنَصَرُوهُ
	Así que los que	creen	en él	y en su honor	y lo secunden
	وَاتَّبَعُوا	النُّورَ	الَّذِى	أُنزِلَ	مَعَهُ
	y sigan	la luz	cual	ha hecho descender	con él
	أُولَئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ		
	(Esos son	[ellos]	los que tienen éxito		

Ayah: 158

قُلْ	يَاأَيُّهَا	النَّاسُ	إِنِّى	رَسُولُ	اللَّهِ
Diles	O	humanidad	De hecho yo soy	el mensajero)	De) Allah)

إِلَيْكُمْ	جَمِيعًا	الَّذِى	لَهُ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ
para ustedes	todos	, Suyo es	a Él pertenece	El) dominio)	De) los cielos)
وَالْأَرْضِ ۖ		لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ
y la tierra		No hay)	Dios	excepto	Él
يُحْيِي	وَيُمِيتُ		فَآمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ
Él da la vida	y causa la muerte	ۖ	Así que creer	en Allah	y Su Mensajero
النَّبِيِّ	الْأُمِّيِّ	الَّذِى	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَكَلِمَاتِهِ
El profeta	iletrado	el que	cree	en Allah	y sus palabras
وَاتَّبِعُوهُ	لَعَلَّكُمْ		تَهْتَدُونَ		
siganlo	de modo que ustedes puedan		ser guiados)		

Ayah: 159

وَمِن	قَوْمِ	مُوسَى	أُمَّةٌ	يَهْدُونَ	بِالْحَقِّ
y entre	la gente)	De) Musa)	Hay) una comunidad)	que) Guía)	con la verdad
وَبِهِ	يَعْدِلُونَ				
y por ella	establece la justicia				

Ayah: 160

وَقَطَّعْنَاهُمُ	اثْنَتَىْ	عَشْرَةَ	أَسْبَاطًا	أُمَمًا ج
Y los dividimos	En dos)	Y) diez [es decir) [doce	tribus descendientes	Como) distintas) naciones

وَأَوْحَيْنَا	إِلَى	مُوسَى	إِذِ	اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ
Inspiramos	a	Musa	cuando	le imploraron por el agua
أَنِ	اضْرِب	بِّعَصَاكَ	الْحَجَرَ ۖ صلے	فَانبَجَسَتْ
	diciendole que golpeara	con su vara	la piedra	Entonces brotó
مِنْهُ	اثْنَتَا	عَشْرَةَ	عَيْنًا ۖ صلے	قَدْ
de eso	dos	Y) diez [es decir) [doce	manantiales	Ciertamente
عَلِمَ	كُلُّ	أُنَاسٍ	مَّشْرَبَهُمْ ۚ ج	وَظَلَّلْنَا
sabía	cada	Tribu	su lugar de beber	y (los protegi con) la sombra
عَلَيْهِمُ	الْغَمَامَ	وَأَنزَلْنَا	عَلَيْهِمُ	الْمَنَّ
sobre ellos]	Con) las nubes)	Hemos hecho descender	sobre ellos	el maná
وَالسَّلْوَى				
y las codornices				
صلے كُلُوا	مِن	طَيِّبَاتِ	مَا	رَزَقْنَاكُمْ
Comer	de	las cosas buenas)	cual	Les hemos proporcionado
ج وَمَا	ظَلَمُونَا	وَلَٰكِن	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ
Y no	fueron injustos con nosotros	pero	Ellos lo eran	para ellos mismos)
يَظْلِمُونَ				
haciendo mal				

Ayah: 161

وَإِذْ	قِيلَ	لَهُمُ	اسْكُنُوا هَٰذِهِ	الْقَرْيَةَ
Y cuando	Fue dicho	a ellos	Vivan	en esta ciudad

وَكُلُوا	مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	وَقُولُوا حِطَّةٌ
y coman	de ella	donde quiera	ustedes deseen	y digan perdonanos
وَادْخُلُوا الْبَابَ	سُجَّدًا	نَّغْفِرْ	لَكُمْ	خَطِيئَاتِكُمْ
pero entren sumisos	por la puerta	postrados	Perdonaremos	para ustedes sus pecados

ج

سَنَزِيدُ	الْمُحْسِنِينَ
Vamos a aumentar la ((recompensa	De) quienes hacen el) bien

Ayah: 162

فَبَدَّلَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْهُمْ	قَوْلًا غَيْرَ
pero cambiaron	quienes	fueron injustos	entre ellos	las palabras por otras de
الَّذِى	قِيلَ	لَهُمْ	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ رِجْزًا
aquello que)	fue dicho	a ellos	Así que enviamos	sobre ellos tormento

مِّنَ	السَّمَاءِ	بِمَا	كَانُوا يَظْلِمُونَ
de	el cielo	porque	Ellos obraron injustamente

Ayah: 163

وَاسْأَلْهُمْ	عَنِ	الْقَرْيَةِ	الَّتِى	كَانَتْ حَاضِرَةَ
Y pregunta	acerca de	la ciudad	cual	estaba situada
الْبَحْرِ	إِذْ	يَعْدُونَ	فِى	السَّبْتِ إِذْ
a orillas del mar	cuando	transgredieron	en	la (cuestión de) sábado cuando

تَأْتِيهِمْ	حِيتَانُهُمْ	يَوْمَ	سَبْتِهِمْ	شُرَّعًا	وَيَوْمَ
acudian a ellos	sus peces	al día)	De) su Sabbath)	abiertamente	y (en el) día

لَا	يَسْبِتُونَ	لا	لَا	تَأْتِيهِمْ	ج
que no	tenían Aabbath		ellos no)	acudian	

كَذَلِكَ	نَبْلُوهُم	بِمَا	كَانُوا	يَفْسُقُونَ
Así fue como	les puse a prueba	porque	fueron	gente desafiante

Ayah: 164

وَإِذْ	قَالَتْ	أُمَّةٌ	مِّنْهُمْ	لِمَ	تَعِظُونَ
Y cuando	dijo	una comunidad	entre ellos	Por qué	haces) predicas a)

قَوْمًا	لا	اللَّهُ	مُهْلِكُهُمْ	أَوْ	مُعَذِّبُهُمْ
una personas a		Quién) Allah)	Va a) destruirlos)	o	castigarlos

عَذَابًا	شَدِيدًا	صلے	قَالُوا	مَعْذِرَةً	إِلَى
Con) un castigo)	severo		Ellos dijeron	Para ser absueltos	ante

رَبِّكُمْ	وَلَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ	
su Señor	y que puedan	llegar a ser justos	

Ayah: 165

فَلَمَّا	نَسُوا	مَا	ذُكِّرُوا	بِهِ	أَنجَيْنَا
Así que cuando	se olvidaron	lo que	se les había recordado		hemos salvado

الَّذِينَ	يَنْهَوْنَ	عَنِ	السُّوءِ	وَأَخَذْنَا	الَّذِينَ
a quienes	prohibieron		el mal	y agarramos a	quienes

ظَلَمُوا	بِعَذَابٍ	بَئِيسٍ	بِمَا	كَانُوا	يَفْسُقُونَ
habian sido injustos	con un castigo	severo	porque	Ellos eran	desafiantes

Ayah: 166

فَلَمَّا	عَتَوْا	عَن	مَّا	نُهُوا	عَنْهُ
Así que cuando	traspasaron todos los límites	acerca de	lo que	se les prohibió	

قُلْنَا	لَهُمْ	كُونُوا	قِرَدَةً	خَاسِئِينَ
Dijimos	a ellos	Ser	simios	despreciados

Ayah: 167

وَإِذْ	تَأَذَّنَ	رَبُّكَ	لَيَبْعَثَنَّ	عَلَيْهِمْ	إِلَى
Y cuando	anuncio	su Señor	que ciertamente enviará	sobre ellos	hasta

يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	مَن	يَسُومُهُمْ	سُوءَ	الْعَذَابِ
El dia)	De) la resurrección)	a quien	les infringiera	un grave	el castigo]

	إِنَّ	رَبَّكَ	لَسَرِيعُ	الْعِقَابِ ۖ	قلے
	En efecto	su Señor	Es) sin duda rápido)	En) la) retribución	

وَإِنَّهُ	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ
pero de hecho él	Es) sin duda) indulgente	El Más misericordioso

Ayah: 168

وَقَطَّعْنَاهُمْ	فِي	الْأَرْضِ	أُمَمًا	صلے مِّنْهُمُ
Y los dividimos	en	la tierra	como Naciones	Entre ellos
الصَّالِحُونَ	وَمِنْهُمْ	دُونَ	ذَلِكَ	صلے وَبَلَوْنَاهُم
Son) los justos)	y entre ellas	otros no lo son		Y los pusimos a prueba
بِالْحَسَنَاتِ	وَالسَّيِّئَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ	
con bienes	y males	por si acaso	.volvían	

Ayah: 169

فَخَلَفَ	مِن	بَعْدِهِمْ	خَلْفٌ	وَرِثُوا	الْكِتَابَ
Sucedio	de	después de ellos	sucesores	heredó	el libro la Torá
يَأْخُذُونَ	عَرَضَ	هَذَا	الْأَدْنَى	وَيَقُولُونَ	سَيُغْفَرُ
tomaban	los bienes	de esta vida)	la más baja	y decian	Al-lah perdonará
لَنَا	وَإِن	يَأْتِهِمْ	عَرَضٌ	مِّثْلُهُ	يَأْخُذُوهُ
de nosotros	Y si	venia a ellos	cualquier riqueza	similar a ella	lo volvian a tomar
ج	أَلَمْ	يُؤْخَذْ	عَلَيْهِم	مِّيثَاقُ	الْكِتَابِ
	Acaso no les¿ exigió	tomar	en ellos	el compromiso, pacto	del libro [Cumplir la [Torá
أَن	لَّا	يَقُولُوا	عَلَى	اللَّهِ	إِلَّا
que	no	dirán ellos	acerca de	Alá	excepto
الْحَقَّ	وَدَرَسُوا	مَا	قلے فِيهِ		وَالدَّارُ
la verdad	habiendo estudiado	lo que	está en ella		Y la morada

الْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	يَتَّقُونَ ۗ	أَفَلَا
De) la otra vida)	es mejor)	Para los que	Temen a Alá	'Es que no¿

تَعْقِلُونَ

?van a razonar

Ayah: 170

وَالَّذِينَ	يُمَسِّكُونَ	بِالْكِتَابِ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	إِنَّا
Y los que	Se aferran	al Libro	y establecen	el salat	Nosotros de hecho

لَا	نُضِيعُ	أَجْرَ	الْمُصْلِحِينَ
No	dejaremos que se pierda	la recompensa)	de los que hacen el bien

Ayah: 171

وَإِذْ	نَتَقْنَا	الْجَبَلَ	فَوْقَهُمْ	كَأَنَّهُ	ظُلَّةٌ
Y menciona cuando	Eleve	la montaña	sobre ellos	como si fuera	una nube oscura

وَظَنُّوا	أَنَّهُ	وَاقِعٌ	بِهِمْ	خُذُوا	مَا
y pensaron	que	se desplomaria	sobre ellos	Aferrense a)	Dijimos) lo que

آتَيْنَاكُم	بِقُوَّةٍ	وَاذْكُرُوا	مَا	فِيهِ	لَعَلَّكُمْ
Les hemos dado	con fuerza	y recuerden	lo que	esta en ella)	de modo que ustedes puedan

تَتَّقُونَ

Temed a Alá

Ayah: 172

وَإِذْ	أَخَذَ	رَبُّكَ	مِن	بَنِي	آدَمَ
Y cuando	fue tomada)	Por) su Señor)	de	los Hijos	De) Adam)
مِن	ظُهُورِهِمْ	ذُرِّيَّتَهُمْ	وَأَشْهَدَهُمْ	عَلَى	أَنفُسِهِمْ
de	su espalda	sus descendientes	y les hizo testificar	sobre	sí mismos
أَلَسْتُ	بِرَبِّكُمْ ۖ صلے		قَالُوا	بَلَى	ۛ
?No Soy Yo	Su Señor		Ellos respondieron	si	
شَهِدْنَا	ۛ	أَن	تَقُولُوا	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ
hemos testificado		Para que no	digan	el día)	De) la resurrección)
إِنَّا	كُنَّا	عَنْ	هَذَا	غَافِلِينَ	
En efecto	éramos	acerca de	esto	ignorantes	

Ayah: 173

أَوْ	تَقُولُوا إِنَّمَا	أَشْرَكَ	آبَاؤُنَا	مِن
O	Digan	solo	Eramos Idólatras	Por) nuestros antepasados)	desde
قَبْلُ	وَكُنَّا	ذُرِّيَّةً	مِّن	بَعْدِهِمْ صلے	
(antes que nosotros	y somos	sus descendientes		después de ellos	
أَفَتُهْلِكُنَا	بِمَا	فَعَلَ	الْمُبْطِلُونَ		
Acaso vas a castigarnos	por lo que	hicieron	los que falsearon la verdad		

Ayah: 174

وَكَذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ	الْآيَاتِ	وَلَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
Y así es como	Nosotros explicamos	los versos	de modo que puedan	recapacitar

Ayah: 175

وَاتْلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأَ	الَّذِى	آتَيْنَاهُ	آيَاتِنَا
Y recita	a ellos	la historia)	De) uno a quien)	le dimos conocimiento de	nuestros signos
فَانسَلَخَ	مِنْهَا	فَأَتْبَعَهُ	الشَّيْطَانُ	فَكَانَ	مِنَ
pero se volvio / se separo	de ellos]	por lo que le siguio	El Shaitaan	Así se hizo	de
الْغَاوِينَ					
los extraviados					

Ayah: 176

وَلَوْ	شِئْنَا	لَرَفَعْنَاهُ	بِهَا	وَلَكِنَّهُ	أَخْلَدَ
Y si	hubiera querido	habría elevado su rango esta vida		y pero el	se inclinó
إِلَى	الْأَرْضِ	وَاتَّبَعَ	هَوَاهُ	ج	فَمَثَلُهُ
a	a los placeres) del) mundo	y siguió	sus (vano) deseos		Así que su ejemplo
كَمَثَلِ	الْكَلْبِ	إِن	تَحْمِلْ	عَلَيْهِ	يَلْهَثْ
Es) como el) ejemplo	De) el perro)	Si	le llamas	a él	jadea
أَوْ	تَتْرُكْهُ	يَلْهَث	ج	ذَّلِكَ	مَثَلُ
o	si lo dejas	jadea		Ese	Es el) ejemplo)
الْقَوْمِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	ج	فَاقْصُصِ
de la gente)	que	desmienten	Nuestros signos		Así nárrales

الْقَصَصَ	لَعَلَّهُمْ	يَتَفَكَّرُونَ
la historia	de modo que puedan	reflexionar

Ayah: 177

سَاءَ	مَثَلًا	الْقَوْمُ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا
que pesimo	como ejemplo)	Son) la gente)	quienes	niegan	nuestros signos

وَأَنفُسَهُمْ	كَانُوا	يَظْلِمُونَ
y consigo mismos	son	injustos

Ayah: 178

مَن	يَهْدِ	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمُهْتَدِى ۖ
A Quien	Guía	Allah	entonces él	,estarán en el buen camino

وَمَن	يُضْلِلْ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ
mientras que a quien	(extravíe (por rechazar la verdad	entonces aquellos	[ellos]	.serán los perdedores

Ayah: 179

وَلَقَدْ	ذَرَأْنَا	لِجَهَنَّمَ	كَثِيرًا	مِّنَ	الْجِنِّ
Y ciertamente	Hemos creado	para el infierno	a muchos	de	los genios

وَالْإِنسِ ۖ	لَهُمْ	قُلُوبٌ	لَّا	يَفْقَهُونَ
y los hombres	Tienen	corazones	pero no)	entienden

بِهَا	وَلَهُمْ	أَعْيُنٌ	لَّا	يُبْصِرُونَ	بِهَا
con ellos	Y Tienen	ojos	pero no)	ven	con ellos

وَلَهُمْ	آذَانٌ	لَّا	يَسْمَعُونَ	بِهَا
Y Tienen	oídos	pero no)	escuchan	con ellos
أُولَٰئِكَ	كَالْأَنْعَامِ	بَلْ	هُمْ	أَضَلُّ
Aquellos	Se comportan) como) ganado	O peor aún	ellos	o están todavía más extraviados.
أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْغَافِلُونَ		
Aquellos	ellos	Son) los) negligentes		

Ayah: 180

وَلِلَّهِ	الْأَسْمَاءُ	الْحُسْنَىٰ	فَادْعُوهُ	بِهَا
Y para Allah	Son) los nombres)	la más bellos	invócalo a través	de ellos,
وَذَرُوا	الَّذِينَ	يُلْحِدُونَ	فِي	أَسْمَائِهِ
Y aléjense	de quienes	alteran	concerniente a	(Su nombres y niegan(su significado
سَيُجْزَوْنَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	
Serán castigados	por lo que	ellos solían	hacer	

Ayah: 181

وَمِمَّنْ	خَلَقْنَا	أُمَّةٌ	يَهْدُونَ	بِالْحَقِّ	وَبِهِ
Y entre quienes	Hemos creado	hay una comunidad	que guía	con la verdad	y por lo tanto
يَعْدِلُونَ					
establece la justicia					

Ayah: 182

وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	سَنَسْتَدْرِجُهُم	مِّنْ حَيْثُ
Pero los que	nieguen	nuestros signos	poco a poco vamos a castigarles	de dónde

لَا	يَعْلَمُونَ
no	saben ellos

Ayah: 183

وَأُمْلِي	لَهُمْ ۚ	إِنَّ	كَيْدِي	مَتِينٌ
Los toleraré temporalmente	a ellos	En efecto	(Mi plan (Mi castigo	Es) firme)

Ayah: 184

أَوَلَمْ	يَتَفَكَّرُوا	قُلْ	مَا	بِصَاحِبِهِم	مِّن
Acaso no¿	?reflexionan		De ningun modo	(su compañero (sufre	

جِنَّةٍ ۚ	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ
locura	No es	él	sino	un advertidor

مُّبِينٌ

claro

Ayah: 185

أَوَلَمْ	يَنظُرُوا	فِي	مَلَكُوتِ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Es que no¿	observan	en	El) dominio)	De) los cielos)	y la tierra

وَمَا	خَلَقَ	اللَّهُ	مِن	شَيْءٍ	وَأَنْ
y en lo qué	Ha sido creado	Por) Allah)		?todo)	y que

عَسَى أَن	يَكُونَ قَدِ	اقْتَرَبَ	أَجَلُهُمْ
quizás	en verdad	Puede esté próximo a expirar	su tiempo

صلے

فَبِأَيِّ	حَدِيثٍ بَعْدَهُ		يُؤْمِنُونَ
En qué¿	,exhortación	,(después de este (Corán	van a creer

Ayah: 186

مَن	يُضْلِلِ	اللَّهُ	فَلَا	هَادِيَ لَهُ
A quien	extravía	Allah	entonces no hay	guía para el

ج

وَيَذَرُهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ
Y Él les deja	en	su transgresión	vagando ciegamente

Ayah: 187

صلے

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	السَّاعَةِ	أَيَّانَ	مُرْسَاهَا
Te preguntan	acerca de	la hora	cuando sera	su tiempo señalado

صلے

قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِندَ	رَبِّي
:Diles	Solamente	su conocimiento	Es con)	mi señor

ج

لَا	يُجَلِّيهَا	لِوَقْتِهَا	إِلَّا	هُوَ
(Ninguno	puede revelar	su momento	excepto	Él

ج

ثَقُلَتْ	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا
Cuando ocurra será terrible	en	los cielos	y la tierra	No

قلے

تَأْتِيكُمْ	إِلَّا	بَغْتَةً	يَسْأَلُونَكَ	كَأَنَّكَ
vendrá a ustedes	sino	repentinamente	Te preguntan	cómo si tú

حَفِيٌّ	عَنْهَا	ۖ صلے	قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا
estuvieses informado	.de ello		:Diles	Solamente	su conocimiento
عِندَ	اللَّهِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا
Es con)	Alá	Pero	la mayoría	de la gente)	no lo)
يَعْلَمُونَ					
sabe					

Ayah: 188

قُل	لَّا	أَمْلِكُ	لِنَفْسِى	نَفْعًا	وَلَا
Diles [oh, :[Muhammad	No	No poseo ningún" poder	,a mí mismo	beneficiarme	y ni
ضَرًّا	إِلَّا	مَا	شَاءَ	اللَّهُ	ج
,perjudicarme	excepto	lo que	quiera	Al-lah	
وَلَوْ	كُنتُ	أَعْلَمُ	الْغَيْبَ	لَاسْتَكْثَرْتُ	مِنَ
Y si	tuviera	conocimiento	de lo oculto	tendría abundancia	de
الْخَيْرِ	وَمَا	مَسَّنِىَ	السُّوٓءُ	ج	إِنْ
bienes	y no	me alcanzaría	.nunca un mal		No
أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ	وَبَشِيرٌ	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ
soy	más que	un amonestador	y un portador de buenas noticias	a un pueblo	que cree

Ayah: 189

هُوَ	الَّذِى	خَلَقَكُم	مِّن	نَّفْسٍ	وَاحِدَةٍ
Él	es Quien	os creó (la primera (vez	a partir de	Un alma	un solo ser ((Adán

وَجَعَلَ	مِنْهَا	زَوْجَهَا	لِيَسْكُنَ	إِلَيْهَا	صلے
y creó	de él	a su pareja	para que conviviera	con ella	

فَلَمَّا	تَغَشَّاهَا	حَمَلَتْ	حَمْلًا	خَفِيفًا	فَمَرَّتْ
Y cuando	él la cubre	ella lleva	una carga	ligera	y continúa

بِهِ		فَلَمَّا	أَثْقَلَت	دَّعَوَا	اللَّهَ	صلے
con ella		Pero cuando	se vuelve pesada	ambos invocan a	Al-lah	

رَبَّهُمَا	لَئِنْ	آتَيْتَنَا	صَالِحًا	لَّنَكُونَنَّ	مِنَ
su Señor	Si	Nos das	niño) un justo)	seguramente estaremos	entre

الشَّاكِرِينَ
los agradecidos

Ayah: 190

فَلَمَّا	آتَاهُمَا	صَالِحًا	جَعَلَا	لَهُ	شُرَكَاءَ	
Pero cuando	Él les concede	(un bien (un niño	ellos hacen	para él	socios, Invocan a otros aparte de él	

فِيمَا	آتَاهُمَا	ج	فَتَعَالَى	اللَّهُ	عَمَّا
en lo que	Se les ha dado		pero exaltado	Es) Allah)	por encima de lo

يُشْرِكُونَ
(asocian (con él

Ayah: 191

أَيُشْرِكُونَ	مَا	لَا	يَخْلُقُ	شَيْـًٔا	وَهُمْ
Adoran divinidades¿	que	que no son capaces	de crear	nada	y ellas

يُخْلَقُونَ
son creadas

Ayah: 192

وَلَا	يَسْتَطِيعُونَ	لَهُمْ	نَصْرًا	وَلَا	أَنفُسَهُمْ	
Y no	pueden	darles	ninguna ayuda	y ni	sí mismas	

يَنصُرُونَ
se pueden ayudar

Ayah: 193

وَإِن	تَدْعُوهُمْ	إِلَى	الْهُدَى	لَا	يَتَّبِعُوكُمْ
Y si	se les llama	a	la guía	no	la seguirán

ج

سَوَاءٌ	عَلَيْكُمْ	أَدَعَوْتُمُوهُمْ	أَمْ	أَنتُمْ	
Es lo mismo)	para ti	que los inviten	o	que ustedes	

صَامِتُونَ
.se queden callados

Ayah: 194

إِنَّ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ
En efecto	aquellos a quienes	invocan (Oh (idólatras	de	además	Alá

عِبَادٌ	أَمْثَالُكُمْ ۖ صلے	فَادْعُوهُمْ	فَلْيَسْتَجِيبُوا	لَكُمْ
Son)) siervos	Como ustedes (sin ningún poder).	¡Invóquenlos	y que les respondan	a ustedes

إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
Si	usted son	veraces

Ayah: 195

أَلَهُمْ	أَرْجُلٌ	يَمْشُونَ	بِهَا ۖ صلے	أَمْ
Tienen	pies	?para caminar	con ellos	o
لَهُمْ	أَيْدٍ	يَبْطِشُونَ	بِهَا ۖ صلے	أَمْ
tienen	manos	para sostener	?con ellas	o
لَهُمْ	أَعْيُنٌ	يُبْصِرُونَ	بِهَا ۖ صلے	أَمْ
Tienen	ojos	para ver)	?con ellos	o
لَهُمْ	آذَانٌ	يَسْمَعُونَ	بِهَا ۖ قلے	قُلِ
tienen	oidos	?para escuchar	con ellos	Diles

ادْعُوا	شُرَكَاءَكُمْ	ثُمَّ	كِيدُونِ	فَلَا	تُنظِرُونِ
Invoquen	a quienes adoran fuera de Al-lah	,y, después	conspiren contra mí	y sin	hacerme esperar más tiempo.

Ayah: 196

إِنَّ	وَلِيِّيَ	اللَّهُ	الَّذِى	نَزَّلَ	الْكِتَابَ
En efecto	mi protector	Es) Allah)	el que	ha revelado	,(el Libro (el Corán

صلے

وَهُوَ	يَتَوَلَّى	الصَّالِحِينَ
Y el	protege a	.los rectos y virtuosos

Ayah: 197

وَالَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِهِ	لَا يَسْتَطِيعُونَ
Y aquellos a quienes	invocan		aparte de Él	no pueden ellos

نَصْرَكُمْ	وَلَا	أَنفُسَهُمْ	يَنصُرُونَ
ayudarlos	ni pueden	.”a sí mismos	ayudarse

Ayah: 198

وَإِن	تَدْعُوهُمْ	إِلَى	الْهُدَى	لَا يَسْمَعُوا
Y si	los invitas	a	la guía	no ;te escuchan

صلے

	وَتَرَاهُمْ	يَنظُرُونَ	إِلَيْكَ	وَهُمْ لَا
	y ves	,que te miran		pero ellos no

يُبْصِرُونَ

ven

Ayah: 199

خُذِ	الْعَفْوَ	وَأْمُرْ	بِالْعُرْفِ	وَأَعْرِضْ عَنِ
Adopta	el perdón	y ordena	el bien	y aléjate de

الْجَاهِلِينَ

los ignorantes

Ayah: 200

وَإِمَّا	يَنزَغَنَّكَ	مِنَ	الشَّيْطَانِ	نَزْغٌ	فَاسْتَعِذْ
Y si	te viene una mala sugerencia	de	el Demonio	[Una sugerencia del mal]	busca refugio

بِاللَّهِ ۚ	إِنَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	
en Allah	De hecho Él	todo lo oye	todo lo sabe	

Ayah: 201

إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	إِذَا	مَسَّهُمْ	طَائِفٌ
En verdad	quienes	(Temen a Alá	cuando	los toque	un mal pensamiento

مِّنَ	الشَّيْطَانِ	تَذَكَّرُوا	فَإِذَا	هُم	مُّبْصِرُونَ
de	la Shaitaan	(recuerdan (Allah	y entonces	ellos	.ven (la verdad) con claridad

Ayah: 202

وَإِخْوَانُهُمْ	يَمُدُّونَهُمْ	فِي	الْغَيِّ	ثُمَّ	لَا
(Pero sus hermanos (los demonios	que los hunden	en	el error		no

يُقْصِرُونَ
cesan

Ayah: 203

وَإِذَا	لَمْ	تَأْتِهِم	بِآيَةٍ	قَالُوا	لَوْلَا
Y cuando	no	les presentas un milagro, o prueba	un nuevo ,versículo	le dicen [en tono :burlón]	Por qué no¿"

اجْتَبَيْتَهَا ۚ	قُلْ	إِنَّمَا	أَتَّبِعُ	مَا
has inventado "?uno	:Diles	Solo"	sigo	lo que
يُوحَى	إِلَيَّ	مِن	رَّبِّي ۚ	هَٰذَا
es revelado	a mi	de	mi señor	(Esto es
بَصَائِرُ	مِن رَّبِّكُمْ	وَهُدًى	وَرَحْمَةٌ	لِّقَوْمٍ
iluminación	de	el Señor	y orientación	y misericordia	para un pueblo
يُؤْمِنُونَ				
quien cree				

Ayah: 204

وَإِذَا	قُرِئَ	الْقُرْآنُ	فَاسْتَمِعُوا	لَهُ	وَأَنصِتُوا
Y cuando	se recite	El Corán	Entonces escucha	lo	y prestar atención
لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ				
de modo que usted pueda	recibir misericordia				

Ayah: 205

وَاذْكُر	رَّبَّكَ	فِي	نَفْسِكَ	تَضَرُّعًا	وَخِيفَةً
Y recuerden a	su Señor	en	ustedes mismos	humildemente	,y temor de Él
وَدُونَ	الْجَهْرِ	مِنَ	الْقَوْلِ	بِالْغُدُوِّ	وَالْآصَالِ
y sin	,sin levantar la voz	de	las palabras]	en las mañanas	y (en) las noches

وَلَا	تَكُن	مِّنَ	الْغَافِلِينَ
Y no	seas	entre	los que se descuidan

Ayah: 206

إِنَّ	الَّذِينَ	عِندَ	رَبِّكَ	لَا	يَسْتَكْبِرُونَ
En verdad,	quienes	quienes están junto	a tu Señor (los ángeles)	no	no desdeñan

عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيُسَبِّحُونَهُ	وَلَهُ	يَسْجُدُونَ	۩
de	su culto (adorarlo)	Y glorificarlo	,y ante él	se postran	

AL ANFĀL (LOS BOTINES DE GUERRA) Surah: 8

Ayahs: 75 / **Words:** 1308

Ayah: 1

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْأَنفَالِ ۖ	قُلِ	الْأَنفَالُ
Te preguntan	acerca de	el botín de guerra	:Diles	Los botínes de guerra
لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ ۖ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَصْلِحُوا
Son) de Allah)	y el Mensajero	Así que temer	Alá	y arreglar las diferencias
ذَاتَ	بَيْنِكُمْ ۖ	وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
entre ustedes		y obedecer a	Alá	y Su Mensajero
إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ		
Si	ustedes son	creyentes		

Ayah: 2

إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ	اللَّهُ
Solamente	los creyentes	Son) los que)	cuando	es mencionado	El nombre de Al-lah
وَجِلَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَإِذَا	تُلِيَتْ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُهُ
se estremecen	sus corazones	y cuando	se recitan	a ellos	sus versos
زَادَتْهُمْ	إِيمَانًا	وَعَلَىٰ	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ	
les aumenta	En) la fe)	y sobre	su Señor	ponen su confianza	

Ayah: 3

الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَمِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	يُنفِقُونَ
los que	cumplen	el salat	y de lo que	Los hemos proveído	ellos gastan

Ayah: 4

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا	ۚ	لَّهُمْ
Aquellos	son	los creyentes	en verdad)		Para ellos
دَرَجَاتٌ	عِندَ	رَبِّهِمْ	وَمَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ
Son) diferentes niveles)	con	su Señor	y el perdón	y un sustento	generoso

Ayah: 5

كَمَا	أَخْرَجَكَ	رَبُّكَ	مِن	بَيْتِكَ		بِالْحَقِّ
Es comparable a cuando	te hizo salir	tu Señor	de	(tu hogar (para luchar		por la verdad
وَإِنَّ	فَرِيقًا	مِّنَ	الْمُؤْمِنِينَ	لَكَارِهُونَ		
mientras que de hecho	un grupo	entre	los creyentes	ciertamente no estaban dispuestos		

Ayah: 6

يُجَادِلُونَكَ	فِي	الْحَقِّ	بَعْدَمَا	تَبَيَّنَ	كَأَنَّمَا
Disputan contigo	sobre	la verdad	despues de que	se hizo evidente	como si
يُسَاقُونَ	إِلَى	الْمَوْتِ	وَهُمْ	يَنظُرُونَ	
fueran conducidos	a	la muerte]	mientras ellos	estaban mirando)	

Ayah: 7

وَإِذْ	يَعِدُكُمُ	اللَّهُ	إِحْدَى	الطَّائِفَتَيْنِ	أَنَّهَا
Y recuerden cuando	les prometió	Alá	contra) uno)	De) los dos bandos) enemigos	(que (sería
لَكُمْ	وَتَوَدُّونَ	أَنَّ	غَيْرَ	ذَاتِ	الشَّوْكَةِ
vuestra	y pretendian	enfrentar al menos) (poderoso	Uno) distinto)	que	el armado

تَكُونُ	لَكُمْ	وَيُرِيدُ	اللَّهُ	أَن	يُحِقَّ
que sería	para ustedes	pero queria	Al-lah		prevalezca
الْحَقَّ	بِكَلِمَاتِهِ	وَيَقْطَعَ	دَابِرَ	الْكَافِرِينَ	
la verdad	por sus palabras	y erradicar	las raices)	De) los incrédulos)	

Ayah: 8

لِيُحِقَّ	الْحَقَّ	وَيُبْطِلَ	الْبَاطِلَ	وَلَوْ	كَرِهَ	
para que triunfara	(la verdad (Su religión	y demostrar falsa	la falsedad	incluso si	aunque ello no fuera del agrado	
الْمُجْرِمُونَ						
.de los idólatras						

Ayah: 9

إِذْ	تَسْتَغِيثُونَ	رَبَّكُمْ	فَاسْتَجَابَ	لَكُمْ	أَنِّي	
Y (recuerda) cuando	imploraron ayuda	a su Señor	:y Él les contestó		De hecho yo	
مُمِدُّكُم	بِأَلْفٍ	مِّنَ	الْمَلَائِكَةِ	مُرْدِفِينَ		
Les enviaré como refuerzo“	a mil	de	los Angeles	Uno después del otro		

Ayah: 10

وَمَا	جَعَلَهُ	اللَّهُ	إِلَّا	بُشْرَى	وَلِتَطْمَئِنَّ	
Y no	fue hecho)	Por) Allah)	sino	para darles una buena noticia	y sosegar	
بِهِ	قُلُوبُكُمْ	ج	وَمَا	النَّصْرُ	إِلَّا	
con eso	sus corazones		(Y no (hay	victoria]	excepto	
مِنْ	عِندِ	اللَّهِ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	
	solo priviene de	Al-lah		,Ciertamente	Al-lah	

عَزِيزٌ	حَكِيمٌ
es Poderoso	.y Sabio

Ayah: 11

إِذْ	يُغَشِّيكُمُ	النُّعَاسَ	أَمَنَةً	مِّنْهُ	وَيُنَزِّلُ
Y (recuerda) cuando	Al-lah los envolvió	con un sueño	tranquilizador	de él	e hizo descender

عَلَيْكُم	مِّنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	لِّيُطَهِّرَكُم	بِهِ
sobre ustedes	de	el cielo	agua	para que Él purificará	con ello

وَيُذْهِبَ	عَنكُمْ	رِجْزَ	الشَّيْطَانِ	وَلِيَرْبِطَ	عَلَى
y apartar	de ustedes	la mancha, el miedo, las dudas	De) el Shaitaan)	Y fortalecer	[en]

قُلُوبِكُمْ	وَيُثَبِّتَ	بِهِ	الْأَقْدَامَ
sus corazones	y afianzar	con eso	sus pasos

Ayah: 12

إِذْ	يُوحِى	رَبُّكَ	إِلَى	الْمَلَائِكَةِ	أَنِّى
Cuando	inspiró	tu Señor	a	los Angeles	estoy

ج

مَعَكُمْ	فَثَبِّتُوا	الَّذِينَ	آمَنُوا	سَأُلْقِى	
con ustedes	fortalezcan a	quienes	han creído (con la noticia del (auxilio	Infundiré	

فِى	قُلُوبِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الرُّعْبَ	فَاضْرِبُوا
en	los corazones)	De) los)	.incrédulos	el terror	Golpeen a estos, ,pues

فَوْقَ	الْأَعْنَاقِ	وَاضْرِبُوا	مِنْهُمْ	كُلَّ	بَنَانٍ
por encima	del cuello	y golpeen	de ellos	todos	[los dedos

Ayah: 13

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	شَاقُّوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ ۚ
Eso	Esto es por	haberse enfrentado a	Al-lah y	y Su Mensajero

وَمَن	يُشَاقِقِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	اللَّهَ
y el que se	se opone a	Al-lah	(y a Su Mensajero (que sepa que	En verdad	Al-lah

شَدِيدُ	الْعِقَابِ
es severo	.en el castigo

Ayah: 14

ذَٰلِكُمْ	فَذُوقُوهُ	وَأَنَّ	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابَ	النَّارِ
,Este es su merecido	!súfranlo, pues¡	Y	quienes rechazan la verdad	recibirán el castigo	.del fuego

Ayah: 15

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	لَقِيتُمُ	الَّذِينَ
,Oh¡	ustedes	,!creyentes	Cuando	si encuentran	a quienes

كَفَرُوا	زَحْفًا	فَلَا	تُوَلُّوهُمُ	الْأَدْبَارَ
rechazan la verdad	(avanzando (contra ustedes	Entonces no	les den	.[la espalda [para huir

Ayah: 16

وَمَن	يُوَلِّهِمْ	يَوْمَئِذٍ	دُبُرَهُ	إِلَّا	مُتَحَرِّفًا
y el que se	vuelta a ellos	ese día	su espalda	excepto	Como) una estrategia)

لِّقِتَالٍ	أَوْ	مُتَحَيِّزًا	إِلَىٰ	فِئَةٍ	فَقَدْ
de guerra	o	se una	a	Un grupo	ciertamente

بَاءَ	بِغَضَبٍ	مِّنَ	اللَّهِ	وَمَأْوَاهُ	جَهَنَّمُ
habrá incurrido en la	ira	de	Al-lah	y su morada	Es) el Infierno)

صلے

وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ
Y qué pésimo¡	!destino

Ayah: 17

فَلَمْ	تَقْتُلُوهُمْ	وَلَٰكِنَّ	اللَّهَ	قَتَلَهُمْ ج	
Y no	los mataron ustedes	sino	Al-lah	los mató	
وَمَا	رَمَيْتَ	إِذْ	رَمَيْتَ	وَلَٰكِنَّ	اللَّهَ
Y no	fuiste tú quien arrojó [el polvo	cuando	(llegó a los ojos del enemigo)	sino	Al-lah
رَمَى ج		وَلِيُبْلِيَ	الْمُؤْمِنِينَ	مِنْهُ	بَلَاءً
Arrojo		y para poner a prueba	a los creyentes	de él	Con) un juicio)
حَسَنًا ج		إِنَّ	اللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ
justo		En verdad	Al-lah	todo lo oye	todo lo sabe

Ayah: 18

ذَٰلِكُمْ	وَأَنَّ	اللَّهَ	مُوهِنُ	كَيْدِ	الْكَافِرِينَ	
(Tal es (la gran victoria	y que	Al-lah	deshace	El plan)	De) los incrédulos)	

Ayah: 19

إِن	تَسْتَفْتِحُوا	فَقَدْ	جَاءَكُمُ	الْفَتْحُ صلے
Si	,pidieron que triunfara la verdad	,entonces, ciertamente	ha llegado hasta vosotros	la victoria
وَإِن	تَنتَهُوا	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَّكُمْ صلے
Y si	(desisten de combatir (Al Islam	(entonces es	mejor	para ustedes

وَإِن	تَعُودُوا	نَعُدْ	وَلَن	تُغْنِيَ	عَنكُمْ
pero si	vuelven a hacerlo	[volveré [a castigarlos	y de nada	les servirán	a ustedes

فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا		وَلَوْ	كَثُرَتْ	وَأَنَّ	اللَّهَ
,sus ejércitos		aunque	.sean numerosos	Y que	Al-lah

مَعَ	الْمُؤْمِنِينَ
,está, en verdad	.con los creyentes

Ayah: 20

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
,Oh¡	quienes	,¡creen	obedezcan	a Al-lah	y a Su Mensajero

وَلَا	تَوَلَّوْا	عَنْهُ	وَأَنتُمْ	تَسْمَعُونَ
Y no	,lo desobedezcan		puesto	que escuchan

Ayah: 21

وَلَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَهُمْ
Y no	sean	como los que	dicen	Escuchamos	mientras ellos

لَا	يَسْمَعُونَ
no	escuchan

Ayah: 22

إِنَّ	شَرَّ	الدَّوَابِّ	عِندَ	اللَّهِ	الصُّمُّ
Ciertamente	las peores	criaturas	para	Al-lah	Son) los sordos)

الْبُكْمُ	الَّذِينَ	لَا	يَعْقِلُونَ
los mudos	quienes	no	utilizan su intelecto

Ayah: 23

وَلَوْ عَلِمَ	اللَّهُ	فِيهِمْ	خَيْرًا	لَّأَسْمَعَهُمْ
Y si	hubiese reconocido	Al-lah	en ellos	,algún bien	;habría hecho que escucharan
وَلَوْ	أَسْمَعَهُمْ	لَتَوَلَّوا	وَّهُم	مُّعْرِضُونَ
Y si	aunque hubiesen ,escuchado	habrían rechazado la verdad	mientras ellos	se habrían apartado

Ayah: 24

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ	وَلِلرَّسُولِ
Oh ustedes	que	creen	Responder	a Al-lah	y a Mensajero
إِذَا	دَعَاكُمْ	لِمَا	يُحْيِيكُمْ ۖ	وَاعْلَمُوا
cuando	Él los llama	a lo que	les da vida		Y sepan
أَنَّ	اللَّهَ	يَحُولُ	بَيْنَ	الْمَرْءِ	وَقَلْبِهِ
que	Al-lah	se interpone	entre)	un hombre	y (los deseos de) su corazón
وَأَنَّهُ	إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ			
y que	.(ante Él (el Día de la Resurrección	serán reunidos			

Ayah: 25

وَاتَّقُوا	فِتْنَةً	لَّا	تُصِيبَنَّ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا
Y teman	un castigo	no	que afligirá	a los	opresores
مِنكُمْ	خَاصَّةً ۖ		وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ
entre vosotros	exclusivamente		Y sepan	que	Al-lah

شَدِيدُ	الْعِقَابِ
es severo	.en el castigo

Ayah: 26

وَاذْكُرُوا	إِذْ	أَنتُمْ	قَلِيلٌ	مُّسْتَضْعَفُونَ فِي
Y recuerda	cuando	eran	unos pocos	eran perseguidos y oprimidos	en

الْأَرْضِ	تَخَافُونَ أَن	يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ		فَآوَاكُمْ	
la tierra	temiendo	que	los apresara.	la gente	Él les dio refugio ((en Medina

وَأَيَّدَكُم	بِنَصْرِهِ	وَرَزَقَكُم مِّنَ		الطَّيِّبَاتِ	لَعَلَّكُمْ
y los fortaleció	con la victoria ((de Badr	y les concedió	de	las cosas buenas	de modo que ustedes pudieran

تَشْكُرُونَ
agradecer

Ayah: 27

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَخُونُوا	اللَّهَ
Oh ustedes	que	creen	No	traicionen	a Al-lah

وَالرَّسُولَ	وَتَخُونُوا	أَمَانَاتِكُمْ		وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ
y a Su Mensajero	o traicionen	.la confianza depositada en ustedes		mientras que ustedes	saben

Ayah: 28

وَاعْلَمُوا	أَنَّمَا	أَمْوَالُكُمْ	وَأَوْلَادُكُمْ	فِتْنَةٌ	وَأَنَّ
Y sepan	que	sus bienes	,y sus hijos son	,en realidad, una prueba	y que

اللَّهَ	عِندَهُ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ	
Al-lah	tiene reservada con él	una recompensa	inmensa	

Ayah: 29

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِن	تَتَّقُوا	اللَّهَ
Oh ustedes	que	creen	Si	temen a	Al-lah

يَجْعَل	لَّكُمْ	فُرْقَانًا	وَيُكَفِّرْ	عَنكُمْ	سَيِّئَاتِكُمْ
Se les concederá	a ustedes	criterio	y eliminará	de ustedes	sus malas obras

وَيَغْفِرْ	لَكُمْ ۗ	وَاللَّهُ	ذُو	الْفَضْلِ
y los perdonará	a ustedes	y Al-lah	es dueño	del favor

الْعَظِيمِ
inmenso

Ayah: 30

وَإِذْ	يَمْكُرُ	بِكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِيُثْبِتُوكَ
Y (recuerda, cuando	tramaron	contra ti	quienes	descreyeron	,apresarte

أَوْ	يَقْتُلُوكَ	أَوْ	يُخْرِجُوكَ ۚ	وَيَمْكُرُونَ
o	matarte	o	.o expulsarte de tu territorio	Tramaron un plan

وَيَمْكُرُ	اللَّهُ ۖ	وَاللَّهُ	خَيْرُ	الْمَاكِرِينَ
,pero desbarató sus planes	Al-lah	y Allah	es el mejor	De) los planificadores)

Ayah: 31

وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	قَالُوا	قَدْ
Y cuando	se recitan	a ellos	nuestros signos	ellos dicen	En verdad

سَمِعْنَا	لَوْ	نَشَاءُ	لَقُلْنَا	مِثْلَ	هَذَا
hemos oído	Si	Si quisiéramos	recitaríamos unas	.semejantes	a esto

لا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	أَسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ
	No	Es esto	sino	leyendas	(De) la primeras (personas)

Ayah: 32

وَإِذْ	قَالُوا	اللَّهُمَّ	إِن	كَانَ	هَذَا	
Y (recuerda) cuando	ellos dijeron	Oh Allah	Si	fuera	esta	

هُوَ	الْحَقَّ	مِنْ	عِندِكَ	فَأَمْطِرْ	عَلَيْنَا
	la verdad	[que viene]	de ti	haz que nos lluevan	sobre nosotros

حِجَارَةً	مِّنَ	السَّمَاءِ	أَوِ	ائْتِنَا	بِعَذَابٍ
las piedras	de	el cielo	o	traernos	un castigo

أَلِيمٍ
doloroso

Ayah: 33

وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	لِيُعَذِّبَهُمْ	وَأَنتَ	فِيهِمْ	
Pero no		Al-lah	los castigaría	mientras tú	estuvieras entre ellos	

ج	وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	مُعَذِّبَهُمْ	وَهُمْ
	ni tampoco	tendría	Al-lah	por qué castigarlos	mientras ellos

يَسْتَغْفِرُونَ
.pidieran perdón

Ayah: 34

وَمَا	لَهُمْ	أَلَّا	يُعَذِّبَهُمُ	اللَّهُ	وَهُمْ
Mas por qué¿	habría	no	De) castigarlos)	Al-lah	mientras ellos
يَصُدُّونَ	عَنِ	الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	وَمَا	كَانُوا
prohíben de entrar a la gente	de	Al-Masjid	Al-Haram	mientras no	son
أَوْلِيَاءَهُ	ج	إِنْ	أَوْلِيَاؤُهُ	إِلَّا	الْمُتَّقُونَ
?sus protectores		(No (puede ser	sus protectores	excepto	los que temen a Allah
وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ		
pero	la mayoría de ellos	no	saben		

Ayah: 35

وَمَا	كَانَ	صَلَاتُهُمْ	عِندَ	الْبَيْتِ	إِلَّا
Y no	son	sus rezos	junto a	la Casa	excepto
مُكَاءً	وَتَصْدِيَةً	ج	فَذُوقُوا	الْعَذَابَ	بِمَا
silbidos	y aplausos		Sufran¡	(el castigo (idólatras	porque
كُنتُمْ	تَكْفُرُونَ				
ustedes solían	!rechazar la verdad				

Ayah: 36

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يُنفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	لِيَصُدُّوا
En efecto	Los que	se niegan a creer	ellos gastan	su riqueza	(para obstaculizar (a las personas
عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ	ج	فَسَيُنفِقُونَهَا	ثُمَّ
de	el camino	De) Allah)		Seguirán gastando	luego

قلى

تَكُونُ	عَلَيْهِمْ	حَسْرَةً	ثُمَّ	يُغْلَبُونَ
será	para ellos	un arrepentimiento	y finalmente	.serán vencidos

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	إِلَى	جَهَنَّمَ	يُحْشَرُونَ
Y los que	se niegan a creer	a	el Infierno	serán congregados

Ayah: 37

لِيَمِيزَ	اللَّهُ	الْخَبِيثَ	مِنَ	الطَّيِّبِ	وَيَجْعَلَ
Eso para que distinga	Al-lah	(al perverso (incrédulo	de	(del bondadoso (creyente	y para amontonar a

الْخَبِيثَ	بَعْضَهُ	عَلَى	بَعْضٍ	فَيَرْكُمَهُ	جَمِيعًا
los perversos	unos	encima	de otros	y arrojarlos	todos juntos

ج

فَيَجْعَلَهُ	فِي	جَهَنَّمَ	أُولَئِكَ	هُمُ
y ponerlos	en	el Infierno	Aquellos	ellos

الْخَاسِرُونَ
Son) los perdedores)

Ayah: 38

قُل	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا	إِن	يَنتَهُوا	يُغْفَرْ
Diles	a quienes	rechazan la verdad	Si	desisten	les será perdonado

لَهُم	مَّا	قَدْ	سَلَفَ	وَإِن	يَعُودُوا
para ellos	lo que	[en verdad]	hayan hecho con anterioridad	Pero si	vuelven (a (combatirte

فَقَدْ	مَضَتْ	سُنَّتُ	الْأَوَّلِينَ
entonces en verdad	les espera el mismo] [castigo	la práctica)	.de quienes los precedieron

Ayah: 39

وَقَاتِلُوهُمْ	حَتَّىٰ	لَا	تَكُونَ	فِتْنَةٌ	وَيَكُونَ
Y luchar contra ellos	hasta que	no	haya	opresión	y sea
الدِّينُ	كُلُّهُ	لِلَّهِ	ج	فَإِنِ	انتَهَوْا
la religion	todo ella	para Allah		Pero si	cesan
فَإِنَّ	اللَّهَ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	
a continuación, de hecho	Al-lah	de lo que	ellos hacen	Es) Omnividente)	

Ayah: 40

وَإِن	تَوَلَّوْا	فَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	مَوْلَاكُمْ
Y si	se apartan	entonces sepan	que	Al-lah	Es) su protector)
ج	نِعْمَ	الْمَوْلَىٰ	وَنِعْمَ	النَّصِيرُ	
	Excelente	Es) el Protector)	y excelente	Es) el ayudante)	

Ayah: 41

وَاعْلَمُوا	أَنَّمَا	غَنِمْتُم	مِّن	شَيْءٍ	فَأَنَّ
Y saber	que lo	se obtiene (como) botín de guerra	de	cualquier cosa	entonces eso
لِلَّهِ	خُمُسَهُ	وَلِلرَّسُولِ	وَلِذِي	الْقُرْبَىٰ	وَالْيَتَامَىٰ
para Allah	Es) una quinta parte) de ella	y para el Mensajero	y para los	parientes cercanos	y los huérfanos
وَالْمَسَاكِينِ	وَابْنِ	السَّبِيلِ	إِن	كُنتُمْ	آمَنتُم
y los necesitados	y el	caminante	Si	ustedes	creen
بِاللَّهِ	وَمَا	أَنزَلْنَا	عَلَىٰ	عَبْدِنَا	يَوْمَ
en Allah	y (en) lo que	Hemos hecho descender	a	nuestro siervo	al día)

الْفُرْقَانِ	يَوْمَ	الْتَقَى	الْجَمْعَانِ ۗ	وَاللَّهُ
De) el criterio)	El dia)	Cuando) se enfrentaron)	las dos fuerzas	y Allah
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	
es de	cada	cosa	Omnipotente	

Ayah: 42

إِذْ	أَنتُم	بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا	وَهُم	بِالْعُدْوَةِ	
Cuando	estaban	en la ladera del valle	más próxima a [[Medina	y ellos (los (incrédulos	estaban) en la ladera)
الْقُصْوَىٰ	وَالرَّكْبُ	أَسْفَلَ	مِنكُمْ	ج	وَلَوْ
más lejana	y la caravana	quedando)) debajo	de ustedes		Y si
تَوَاعَدتُّمْ	لَاخْتَلَفْتُمْ	فِي	الْمِيعَادِ	لا	وَلَٰكِن
Si se hubieran puesto de acuerdo	sin duda que habrían fallado	en	la cita		Pero
لِّيَقْضِيَ	اللَّهُ	أَمْرًا	كَانَ	مَفْعُولًا	لِّيَهْلِكَ
hizo que se llevara a cabo	Al-lah	un asunto	que fue	destinado	y para que pereciera (en (ese día
مَنْ	هَلَكَ	عَن	بَيِّنَةٍ	وَيَحْيَىٰ	مَنْ
quien	debía perecer	en	una evidencia clara	y viviera	quien
حَيَّ	عَن	بَيِّنَةٍ ۗ	وَإِنَّ	اللَّهَ	
vivio justificadamente	Ante	una evidencia clara	Y es cierto	Al-lah	
لَسَمِيعٌ	عَلِيمٌ				
todo lo oye	todo lo sabe				

Ayah: 43

إِذْ	يُرِيكَهُمُ اللَّهُ	فِي	مَنَامِكَ	قَلِيلًا	
Y (recuerda, Muhammad!) cuando	te mostró al enemigo	Por) Allah)	en	;un sueño	como poco numeroso
صلے					
	وَلَوْ	أَرَاكَهُمْ	كَثِيرًا	لَّفَشِلْتُمْ	وَلَتَنَازَعْتُمْ
	,pues	,de habértelo	mostrado numeroso	habrías flaqueado	y habrías discutido
	فِي	الْأَمْرِ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	سَلَّمَ
	sobre	el asunto	pero	Al-lah	.los salvó
	إِنَّهُ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	
	De hecho, Él	Es) Omnisciente)	de lo que albergan	los corazones	

Ayah: 44

وَإِذْ	يُرِيكُمُوهُمْ	إِذِ	الْتَقَيْتُمْ	فِي	أَعْيُنِكُمْ
Y (recuerda) cuando	Al-lah) hizo que ustedes los) vieran	cuando	estuvieron frente a frente	ante	sus ojos
قَلِيلًا	وَيُقَلِّلُكُمْ	فِي	أَعْيُنِهِمْ	لِيَقْضِيَ	اللَّهُ
poco numerosos	e hizo que ellos los vieran pocos	ante	los ojos de ellos	hizo que se llevara a cabo	Al-lah
أَمْرًا	كَانَ	مَفْعُولًا ۗ	وَإِلَى	اللَّهِ	
un asunto	que fue	Ya) destinado)	Y a	Al-lah	
تُرْجَعُ	الْأُمُورُ				
se remiten	todos los asuntos)				

Ayah: 45

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	لَقِيتُمْ	فِئَةً
Oh ustedes	que	creen	Cuando	se encuentren	con una tropa ,enemiga

فَاثْبُتُوا	وَاذْكُرُوا اللَّهَ	كَثِيرًا	لَّعَلَّكُمْ		تُفْلِحُونَ
manténganse firmes	y supliquen a	Al-lah (pidiéndole la (victoria	mucho	de modo que ustedes puedan	tener éxito

Ayah: 46

وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَلَا	تَنَازَعُوا	فَتَفْشَلُوا
y obedecer a	Al-lah	y a Su Mensajero	y no	,discrepen entre ustedes	pues flaquearían

وَتَذْهَبَ	رِيحُكُمْ ۖ		وَاصْبِرُوا ۚ		إِنَّ
y se apartará	su fuerza		y sean pacientes		En verdad

اللَّهَ	مَعَ	الصَّابِرِينَ
Al-lah	está con	los pacientes

Ayah: 47

وَلَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	خَرَجُوا	مِن	دِيَارِهِم
Y no	sean	como los (incrédulos) que	salieron	de	sus hogares

بَطَرًا	وَرِئَاءَ	النَّاسِ	وَيَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ
jactanciosamente	y haciendo ostentación	ante la gente	y obstaculizar (ellos) a la gente	de	el camino

اللَّهِ	وَاللَّهُ	بِمَا	يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ
de Al-lah	y Al-lah	de lo que	ellos hacen todo lo abarca

Ayah: 48

وَإِذْ	زَيَّنَ	لَهُمُ	الشَّيْطَانُ	أَعْمَالَهُمْ	وَقَالَ
Y cuando	hizo ver como justo en apariencia	a ellos	el Shaitaan	sus obras	y dijo él

لَا	غَالِبَ	لَكُمُ	الْيَوْمَ	مِنَ	النَّاسِ
nadie	podrá vencerlos	a ustedes	hoy	de	la gente
وَإِنِّي	جَارٌ	لَّكُمْ ۖ		فَلَمَّا	تَرَاءَتِ
y, de hecho, Yo estoy	junto	a ustedes		Pero cuando	se divisaron
الْفِئَتَانِ	نَكَصَ	عَلَىٰ	عَقِبَيْهِ	وَقَالَ	إِنِّي
las dos fuerzas	el demonio) se dio la vuelta)	sobre	sus talones	y dijo	De hecho yo soy
بَرِيءٌ	مِّنكُمْ	إِنِّي	أَرَىٰ	مَا	لَا
(libre (no soy responsable	de ustedes	De hecho, yo	veo	lo que	no
تَرَوْنَ	إِنِّي	أَخَافُ	اللَّهَ	ج	وَاللَّهُ
pueden ver	de hecho, yo	Temo]	a Al-lah		y Al-lah
شَدِيدُ	الْعِقَابِ				
es severo	en el castigo				

Ayah: 49

إِذْ	يَقُولُ	الْمُنَافِقُونَ	وَالَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم
Cuando	decian	los hipócritas	y los que	en	sus corazones
مَّرَضٌ	غَرَّ	هَٰؤُلَاءِ	دِينُهُمْ	ۗ	وَمَن
tenian una enfermedad	ha engañado	(a estas personas	su religión	صلے	pero quienes
يَتَوَكَّلْ	عَلَى	اللَّهِ	فَإِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ
pongan su confianza	en	Al-lah	entonces de hecho	Al-lah	Es poderoso
حَكِيمٌ					
Sabio					

Ayah: 50

وَلَوْ	تَرَى	إِذْ	يَتَوَفَّى	الَّذِينَ	كَفَرُوا
(Y si (Oh Muhammad	pudieras ver	cuando	tomen las almas al morir	de quienes	rechazan la verdad

لا	الْمَلَائِكَةُ	يَضْرِبُونَ	وُجُوهَهُمْ	وَأَدْبَارَهُمْ	وَذُوقُوا
	los Angeles	y los golpeen	sus caras	y en la espalda	diciéndoles: “Sufran

عَذَابَ	الْحَرِيقِ
el castigo	De el fuego ardiente

Ayah: 51

ذَلِكَ	بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيكُمْ	وَأَنَّ	اللَّهَ
Eso	es por lo que	presentarón	tus manos	Y de hecho	Al-lah

لَيْسَ	بِظَلَّامٍ	لِّلْعَبِيدِ
no es)	injusto	a sus siervos

Ayah: 52

كَدَأْبِ	آلِ	فِرْعَوْنَ	لا	وَالَّذِينَ	مِن
El comportamiento	de estos idólatras	se asemeja al de la gente d Faraón		y quienes	

قَبْلِهِمْ	كَفَرُوا	بِآيَاتِ	اللَّهِ	فَأَخَذَهُمُ	
les precedieron	pues tampoco creyeron	en los signos	de Al-lah	por lo que les sorprendió	

اللَّهُ	بِذُنُوبِهِمْ ۖ	إِنَّ	اللَّهَ	قَوِيٌّ
Al-lah	por sus pecados	En efecto	Al-lah	Es fuerte

شَدِيدُ	الْعِقَابِ
y severo	en el castigo

Ayah: 53

ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهَ	لَمْ	يَكُ	مُغَيِّرًا
Eso	es por que	Al-lah	no	es	Quien cambia
نِّعْمَةً	أَنْعَمَهَا	عَلَىٰ	قَوْمٍ	حَتَّىٰ	يُغَيِّرُوا
un favor	que Él, había otorgado	a	una gente	hasta	Ellos cambian
مَا	بِأَنفُسِهِمْ	لا	وَأَنَّ	اللَّهَ	سَمِيعٌ
lo que hay	en sí mismos		Y de hecho	Al-lah	todo lo oye
عَلِيمٌ					
todo lo sabe					

Ayah: 54

كَدَأْبِ	آلِ	فِرْعَوْنَ	لا	وَالَّذِينَ	مِن
El comportamiento	de la gente	del Faraón		y los que	eran de)
قَبْلِهِمْ	ج	كَذَّبُوا	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ	فَأَهْلَكْنَاهُم
Antes que ellos		negaron	las señales)	De) su Señor)	por lo que les destruimos
بِذُنُوبِهِمْ	وَأَغْرَقْنَا	آلَ	فِرْعَوْنَ	ج	وَكُلٌّ
por sus pecados	y ahogamos	a la gente	.del Faraón		Y todos
كَانُوا	ظَالِمِينَ				
fueron	.injustos				

Ayah: 55

إِنَّ	شَرَّ	الدَّوَابِّ	عِندَ	اللَّهِ	الَّذِينَ
,En verdad	las peores	criaturas	para	Al-lah	son quienes

كَفَرُوا	فَهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ
,rechazan la verdad	y ellos	no	creen

Ayah: 56

الَّذِينَ	عَاهَدتَّ	مِنْهُمْ	ثُمَّ	يَنقُضُونَ	عَهْدَهُمْ
esos que	,si tu estableces un pacto	con ellos	luego	lo quebrantan	su pacto

فِي	كُلِّ	مَرَّةٍ	وَهُمْ	لَا	يَتَّقُونَ
cada		vez	y ellos	no	Temen a Al-lah

Ayah: 57

فَإِمَّا	تَثْقَفَنَّهُمْ	فِي	الْحَرْبِ	فَشَرِّدْ	بِهِم
Si	obtienes el dominio sobre ellos	en	la guerra	dispersalos, inflígeles un castigo ejemplar	por ellos ((haga

مَّنْ	خَلْفَهُمْ	لَعَلَّهُمْ	يَذَّكَّرُونَ
que quienes	los siguen	de modo que puedan	reflexionar

Ayah: 58

وَإِمَّا	تَخَافَنَّ	مِن	قَوْمٍ	خِيَانَةً	فَانبِذْ
Y si	temes que		un pueblo	te traicione rompiendo su pacto	anúlalo

ج

إِلَيْهِمْ	عَلَى	سَوَاءٍ	إِنَّ	اللَّهَ
a ellos		.en igualdad de condiciones	,Ciertamente	Al-lah

لَا	يُحِبُّ	الْخَائِنِينَ
no)	no ama	.a los traidores

Ayah: 59

وَلَا	يَحْسَبَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	سَبَقُوا ج
Y que no	piensen	quienes	rechazan la verdad	que pueden esquivar
إِنَّهُمْ	لَا	يُعْجِزُونَ		
De hecho ellos	nunca podrán	escapar		

Ayah: 60

وَأَعِدُّوا	لَهُم	مَّا	اسْتَطَعْتُم	مِّن	قُوَّةٍ
Y preparen	contra ellos	lo que	sean capaces	de	fuerzas
وَمِن	رِّبَاطِ	الْخَيْلِ	تُرْهِبُونَ	بِهِ	عَدُوَّ
y de	riendas sueltas	caballos	para así aterrorizar	con eso	a los enemigos
اللَّهِ	وَعَدُوَّكُمْ	وَآخَرِينَ	مِن	دُونِهِمْ	لَا
de Al-lah	y sus enemigos	y otros	de	además de ellos	que no
تَعْلَمُونَهُمُ	اللَّهُ	يَعْلَمُهُمْ ج		وَمَا	تُنفِقُوا
conoces de ellos aún	Pero) Allah)	los conoce		Y todo lo	que ustedes gasten
مِن	شَيْءٍ	فِى	سَبِيلِ	اللَّهِ	يُوَفَّ
de	Y cualquier cosa	en	el camino	de Al-lah	será recompensado generosamente
إِلَيْكُمْ	وَأَنتُمْ	لَا	تُظْلَمُونَ		
a ustedes	y ustedes	jamás	serán tratados injustamente		

Ayah: 61

وَإِن	جَنَحُوا	لِلسَّلْمِ	فَاجْنَحْ	لَهَا	وَتَوَكَّلْ
Y si	(se inclinan (los incrédulos	a la paz	entonces (también) inclinate	a ella	y confíate

عَلَى	اللَّهِ	ج	إِنَّهُ	هُوَ السَّمِيعُ
en	Al-lah		En verdad	Él Es) Omnioyente)

الْعَلِيمُ

Todo lo sabe

Ayah: 62

وَإِن	يُرِيدُوا	أَن	يَخْدَعُوكَ		فَإِنَّ	حَسْبَكَ
Pero si	apuntan	a	engañarte, simulando		entonces de hecho	es suficiente para ti

اللَّهُ	ج	هُوَ الَّذِى	أَيَّدَكَ	بِنَصْرِهِ
Al-lah		Él Es quien	te ayudo	con su auxilio

وَبِالْمُؤْمِنِينَ

y con los creyentes

Ayah: 63

وَأَلَّفَ	بَيْنَ	قُلُوبِهِمْ	ج	لَوْ	أَنفَقْتَ
Y él dispuso afecto , unión	Entre	sus corazones		Si	hubieras gastado

مَا	فِى	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	مَّا	أَلَّفْتَ
lo que	hay en	la tierra	todo	no	habrias podido hacerlo

بَيْنَ	قُلُوبِهِمْ	وَلَـٰكِنَّ	اللَّهَ	أَلَّفَ	بَيْنَهُمْ
Entre	sus corazones	pero	Al-lah	los unió y reconcilió	entre ellos

ج

إِنَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ
De hecho, Él	es poderoso	sabio

Ayah: 64

يَا	أَيُّهَا	النَّبِيُّ	حَسْبُكَ	اللَّهُ	وَمَنِ	اتَّبَعَكَ
Oh	Profeta	suficiente para ti	Es) Allah)	incluyendo a quien	te sigue

مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ
de	los creyentes

Ayah: 65

يَا	أَيُّهَا	النَّبِيُّ	حَرِّضِ	الْمُؤْمِنِينَ	عَلَى	الْقِتَالِ
Oh	Profeta	Alienta a	los creyentes	a	combatir

ج

	إِن	يَكُن	مِّنكُمْ	عِشْرُونَ	صَابِرُونَ
	Si	hubiesen	entre ustedes	veinte	pacientes y perseverantes

ج

يَغْلِبُوا	مِائَتَيْنِ		وَإِن	يَكُن	مِّنكُم
podrán vencer a	(doscientos (del ejército enemigo		Y si	hubiese	entre ustedes

مِّائَةٌ	يَغْلِبُوا	أَلْفًا	مِّنَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
un centenar	van a superar a	mil	de	quienes	se negaron a creer

بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا	يَفْقَهُونَ
porque ellos	Son) gente)	que no	entiende

Ayah: 66

الْآنَ	خَفَّفَ	اللَّهُ	عَنكُمْ	وَعَلِمَ	أَنَّ
Ahora	han) aligerado la dificultad)	Por) Allah)	para ustedes	y Él sabe	que

ج

فِيكُمْ	ضَعْفًا		فَإِن	يَكُن	مِّنكُم
en ustedes	hay debilidad		Así que si	existen)	entre ustedes

مِّائَةٌ	صَابِرَةٌ	يَغْلِبُوا	مِائَتَيْنِ ج	وَإِن
un centenar	pacientes y firmes	podrán superar a	doscientos	Y si
يَكُن	مِّنكُمْ	أَلْفٌ	يَغْلِبُوا	أَلْفَيْنِ	بِإِذْنِ
existen)	entre ustedes	mil	van a superar a	dos mil	con el permiso
اللَّهِ	قلى	وَاللَّهُ	مَعَ	الصَّابِرِينَ
De) Allah)		y Allah	Es con)	los que tengan paciencia

Ayah: 67

مَا	كَانَ	لِنَبِيٍّ	أَن	يَكُونَ لَهُ
No	propio) es)	para un profeta	que	sean	para él
أَسْرَى	حَتَّى	يُثْخِنَ	فِي	الْأَرْضِ ج
prisioneros de guerra	hasta	haberles combatido enérgicamente	en	la tierra
تُرِيدُونَ	عَرَضَ الدُّنْيَا	وَاللَّهُ	يُرِيدُ	الْآخِرَةَ
pretenden	un beneficio	mundanal	Y Al-lah	desea	Para ustedes) el Más Allá)
قلى	وَاللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ
	Y Al-lah	Es poderoso	Sabio

Ayah: 68

لَّوْلَا	كِتَابٌ	مِّنَ	اللَّهِ	سَبَقَ	لَمَسَّكُمْ
De no haber sido	por una prescripción	de	Al-lah	previa	entonces les habría tocado
فِيمَا	أَخَذْتُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ
por lo que	tomaron de él	un castigo	terrible

Ayah: 69

فَكُلُوا	مِمَّا	غَنِمْتُمْ	حَلَالًا	طَيِّبًا ۚ
Así que coman	de lo que	recibieron como botín de guerra	licito	y bueno)
وَاتَّقُوا	اللَّهَ ۚ		إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ
y tengan temor de	Al-lah		En verdad	Al-lah	Es Absolvedor
رَّحِيمٌ					
El Más misericordioso					

Ayah: 70

يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	قُل	لِّمَن	فِي	أَيْدِيكُم
Oh	Profeta	Exhorta	a quien	esta en	tus manos
مِّنَ	الْأَسْرَى	إِن	يَعْلَمِ	اللَّهُ	فِي
de	los cautivos	Si	sabe	Al-lah	en
قُلُوبِكُمْ	خَيْرًا	يُؤْتِكُمْ	خَيْرًا	مِّمَّا	أُخِذَ
sus corazones	Algo de bien	Se le dará	algo mejor	de lo que	fue tomado
مِنكُمْ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ	قلى	وَاللَّهُ	غَفُورٌ
de ustedes	y Él los perdonará	a ustedes		y Allah	Es) Absolvedor
رَّحِيمٌ					
El Más misericordioso					

Ayah: 71

وَإِن	يُرِيدُوا	خِيَانَتَكَ	فَقَدْ	خَانُوا	اللَّهَ
Pero si	tienen la intención	A) traicionarte)	ciertamente	ellos ya habían traicionado a	Al-lah

مِن	قَبْلُ	فَأَمْكَنَ	مِنْهُمْ ۗ	وَاللَّهُ
de	antes de	Así Ël te Dio poder	sobre ellos	Y Al-lah
عَلِيمٌ	حَكِيمٌ			
Es Omnisciente	Sabio			

Ayah: 72

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَهَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ	
Verdaderamente	los que	Creen	y emigraron	y se esforzaron duro	con su riqueza
وَأَنفُسِهِمْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَالَّذِينَ	آوَوا
y sus vidas	en	el camino	De) Allah)	y los que	dieron refugio
وَّنَصَرُوا	أُولَٰئِكَ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاءُ	بَعْضٍ	ج
y les auxiliaron	esos son	unos de ellos	Son aliados	de otros	
وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَلَمْ	يُهَاجِرُوا	مَا	لَكُم
Pero los que	creyeron	y no	emigraron	no es	para ustedes
مِّن	وَلَايَتِهِم	مِّن	شَيْءٍ	حَتَّىٰ	يُهَاجِرُوا
de	socorrerlos	(en)	nada	hasta que	emigren
	وَإِنِ	اسْتَنصَرُوكُمْ فِي	الدِّينِ	فَعَلَيْكُمُ	ج
	Y si	buscan su ayuda	en	la religion	entonces sobre ti es obligatorio
النَّصْرُ	إِلَّا	عَلَىٰ	قَوْمٍ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُم
ayudarles	excepto	en contra	de una gente	en medio de ustedes	y entre ellos
مِّيثَاقٌ	وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	قلى
con quienes celebraste un pacto	y Allah	de lo que	ustedes hacen	Es) Omnividente)	

Ayah: 73

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاءُ	بَعْضٍ ج
Y los que	se niegan a creer	unos	Son aliados	de otros
إِلَّا	تَفْعَلُوهُ	تَكُن	فِتْنَةٌ	فِي	الْأَرْضِ
Si no	obran de la misma manera	habrá)	opresión	en	la tierra
وَفَسَادٌ	كَبِيرٌ				
y una corrupción	enorme				

Ayah: 74

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَهَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا	فِي	سَبِيلِ
Y los que	hayan creido	y hayan emigrado	y se esforzarón arduamente	en	el camino
اللَّهِ	وَالَّذِينَ	آوَوا	وَّنَصَرُوا	أُولَٰئِكَ	هُمُ
de Al-lah	y los que	les hayan dado refugio	y ayudado	estos son	
الْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا ج	لَّهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ
creyentes	los verdaderos	y recibirán	el perdón	y una disposición
كَرِيمٌ				
noble				

Ayah: 75

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مِن	بَعْدُ	وَهَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا
Y los que	hayan creido	de	después	emigraron	y lucharon
مَعَكُمْ	فَأُولَٰئِكَ	مِنكُمْ ج	وَأُولُو	الْأَرْحَامِ
con ustedes	esos serán	de los suyos	Pero aquellos	parientes cercanos

بَعْضُهُمْ	أَوْلَى	بِبَعْضٍ	فِي	كِتَابِ	اللَّهِ
unos	son mas merecedores	de otros	en	el libro)	De) Allah)

قلى

إِنَّ	اللَّهَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	
Ciertamente	Al-lah	de todas	las cosas	Es Omnisciente	

AT-TAUBAH (EL ARREPENTIMIENTO) Surah: 9

Ayahs: 129 / **Words:** 2659

Ayah: 1

بَرَاءَةٌ	مِّنَ	اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	إِلَى	الَّذِينَ
La Disociación	de	Al-lah	y Su Mensajero	con	Aquelos con los que
عَاهَدتُّم	مِّنَ	الْمُشْرِكِينَ			
se hizo un tratado	de	los politeístas			

Ayah: 2

فَسِيحُوا	فِى	الْأَرْضِ	أَرْبَعَةَ	أَشْهُرٍ	وَاعْلَمُوا
pueden transitar	en	la tierra	Durante cuatro	meses	pero sepan
أَنَّكُمْ	غَيْرُ	مُعْجِزِى	اللَّهِ	لا	وَأَنَّ
que ustedes	no podrán	eludir	a Al-lah		y que
اللَّهَ	مُخْزِى	الْكَافِرِينَ			
Al-lah	será quien afrente	a los que se negaron a creer			

Ayah: 3

وَأَذَانٌ	مِّنَ	اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	إِلَى	النَّاسِ	
Y se anuncia	de parte de Al-lah	de Allah	y Su Mensajero	a	la gente	
يَوْمَ	الْحَجِّ	الْأَكْبَرِ	أَنَّ	اللَّهَ	بَرِىءٌ	
en el día	de	La peregrinación mayor	que	Al-lah	queda libre de obligaciones	
مِّنَ	الْمُشْرِكِينَ	لا	وَرَسُولُهُ	ج	فَإِن	
[de]	los politeístas		y (lo es) Su Mensajero		Así que si	
تُبْتُمْ	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	صلے	وَإِن	
se retractan	entonces es	mejor	para ustedes		Pero si	

تَوَلَّيْتُمْ	فَاعْلَمُوا	أَنَّكُمْ	غَيْرُ	مُعْجِزِى	اللَّهِ
se apartan	entonces sepan	que	no podrán	escapar	de Al-lah

قلے

	وَبَشِّرِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ
	Y anuncia la buena nueva	para aquellos que)	no creen	de un castigo	doloroso

Ayah: 4

إِلَّا	الَّذِينَ	عَاهَدتُّم	مِّنَ	الْمُشْرِكِينَ	ثُمَّ	
Excepto	aquellos (con) los cuales	usted tiene un tratado	entre	los politeístas	que entonces	
لَمْ	يَنقُصُوكُمْ	شَيْئًا	وَلَمْ	يُظَاهِرُوا	عَلَيْكُمْ	
no	que te han fallado	en algo)	y no	han apoyado	contra ustedes	
أَحَدًا	فَأَتِمُّوا	إِلَيْهِمْ	عَهْدَهُمْ	إِلَى	مُدَّتِهِمْ	
a nadie	así cumplan	a ellos	su tratado	hasta	su termino	

ج

	إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُتَّقِينَ
	Es cierto	Al-lah	ama a	los justos

Ayah: 5

فَإِذَا	انسَلَخَ	الْأَشْهُرُ	الْحُرُمُ	فَاقْتُلُوا	الْمُشْرِكِينَ	
Así que cuando	hayan pasado	los meses sagrados	inviolables	maten a	los politeístas	
حَيْثُ	وَجَدتُّمُوهُمْ	وَخُذُوهُمْ	وَاحْصُرُوهُمْ	وَاقْعُدُوا	لَهُمْ	
donde quiera que	los encuentren	y capturarlos	y asediarlos	y acéchenlos	a ellos	
كُلَّ	مَرْصَدٍ	ج	فَإِن	تَابُوا	وَأَقَامُوا	
en todo lugar	de emboscada		Pero si	se arrepienten	y cumplen	
الصَّلَاةَ	وَآتَوُا	الزَّكَاةَ	فَخَلُّوا	سَبِيلَهُمْ	ج	
con la oración	y pagan	el Zakat	entonces dejen	que sigan su camino		

إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
En efecto	Al-lah	Es absolvedor	El Más misericordioso

Ayah: 6

وَإِنْ	أَحَدٌ	مِّنَ	الْمُشْرِكِينَ	اسْتَجَارَكَ	فَأَجِرْهُ
Y si	Alguno	de	los politeístas	busca tu protección	Concedele, recibelo

حَتَّى	يَسْمَعَ	كَلَامَ	اللَّهِ	ثُمَّ	أَبْلِغْهُ	
hasta	que haya escuchado	Las palabras	de Allah	Luego	escoltarlo	
مَأْمَنَهُ	ج	ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا	
a un lugar seguro		eso	es porque	son gente	que no	
يَعْلَمُونَ						
sabe						

Ayah: 7

كَيْفَ	يَكُونُ	لِلْمُشْرِكِينَ	عَهْدٌ	عِندَ	اللَّهِ
Cómo	puede haber	de los politeístas	un pacto	con	Al-lah
وَعِندَ	رَسُولِهِ	إِلَّا	الَّذِينَ	عَاهَدتُّمْ	عِندَ
y con	su Mensajero	no obstante	aquellos (con) los cuales	se hizo un tratado	junto
الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	صلے	فَمَا	اسْتَقَامُوا	لَكُمْ
Al-Masjid	Al-Haram		mientras	cumplan lo pactado	a ustedes
فَاسْتَقِيمُوا	لَهُمْ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ
entonces cumplan ustedes	a ellos		Es cierto	Al-lah	ama a
الْمُتَّقِينَ					
los justos					

Ayah: 8

كَيْفَ	وَإِن	يَظْهَرُوا	عَلَيْكُمْ	لَا	يَرْقُبُوا
Cómo puede haber un tratado	mientras que, si	adquieren el dominio	sobre ustedes	no	(consideran (los vínculos
فِيكُمْ	إِلًّا	وَلَا	ذِمَّةً	ج	يُرْضُونَكُم
con ustedes	De parentesco	y ni	pacto de protección		Os satisfacen
بِأَفْوَاهِهِمْ	وَتَأْبَى	قُلُوبُهُمْ	وَأَكْثَرُهُمْ	فَاسِقُونَ	
con la boca	pero los odian	sus corazones	y la mayoría de ellos	son perversos	

Ayah: 9

اشْتَرَوْا	بِآيَاتِ	اللَّهِ	ثَمَنًا	قَلِيلًا	فَصَدُّوا
intercambian	Con] Los versos]	de Allah	por poco precio	por poco precio	y obstaculizan a las personas
عَن	سَبِيلِهِ	ج	إِنَّهُمْ	سَاءَ	مَا
de	Su camino		En efecto	mal	es lo que
كَانُوا	يَعْمَلُونَ				
ellos solían	hacer				

Ayah: 10

لَا	يَرْقُبُونَ	فِي	مُؤْمِنٍ	إِلًّا	وَلَا
No	(respetan (los lazos	hacia	Un creyente	de el parentezco	y ni
ذِمَّةً	ج	وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُعْتَدُونَ	
pacto de protección		Y esos	[ellos]	Son los transgresores	

Ayah: 11

فَإِن	تَابُوا	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	وَآتَوُا	الزَّكَاةَ
Pero si	se arrepienten	y establecen	la oración	y dan	el Zakat

فَإِخْوَانُكُمْ	فِى	الدِّينِ	وَنُفَصِّلُ
entonces, (son) sus hermanos	en	la religion]	Y explicamos en detalle

قلى

الْآيَاتِ	
los versos	

لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ
para la gente	que sabe

Ayah: 12

وَإِن	نَّكَثُوا	أَيْمَانَهُم	مِّن	بَعْدِ	عَهْدِهِمْ
Y si	ellos rompen	sus juramentos	después	de	su tratado

وَطَعَنُوا	فِى	دِينِكُمْ	فَقَاتِلُوا	أَئِمَّةَ	الْكُفْرِ
y difaman	[en]	tu religion	entonces combatan	a los lideres	de la incredulidad

لا

إِنَّهُمْ	لَا	أَيْمَانَ	لَهُمْ	لَعَلَّهُمْ
,de hecho	No	hay respeto de los juramentos	para ellos	tal vez

يَنتَهُونَ
desistan de su apostasia

Ayah: 13

أَلَا	تُقَاتِلُونَ	قَوْمًا	نَّكَثُوا	أَيْمَانَهُمْ	وَهَمُّوا
Acaso no	combatirian contra	una gente	que incumple	sus juramentos	y determinaron

بِإِخْرَاجِ	الرَّسُولِ	وَهُم	بَدَءُوكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ
expulsar	al mensajero	y ellos	iniciaron contra ustedes	primero	[la ocasión [la agresión

ج

أَتَخْشَوْنَهُمْ	ج	فَاللَّهُ	أَحَقُّ	أَن
Acaso les temen		pero Allah	es más merecedor	de que

تَخْشَوْهُ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ
le teman	Si	es que ustedes son	creyentes

Ayah: 14

قَاتِلُوهُمْ	يُعَذِّبْهُمُ	اللَّهُ	بِأَيْدِيكُمْ	وَيُخْزِهِمْ	وَيَنصُرْكُمْ
Combátanlos	los castigará	Al-lah	por sus manos	y los humillará	y les concederá el triunfo

عَلَيْهِمْ	وَيَشْفِ	صُدُورَ	قَوْمٍ	مُّؤْمِنِينَ
sobre ellos	y (con ella) curará	así los corazones	de la gente	creyente

Ayah: 15

وَيُذْهِبْ	غَيْظَ	قُلُوبِهِمْ	ۗ وَيَتُوبُ	اللَّهُ
y hará que se desvanezca	la ira	.de sus corazones	Y acepta el arrepentimiento	Al-lah

عَلَىٰ	مَن	يَشَاءُ	ۗ وَاللَّهُ	عَلِيمٌ
de	quienes	él quiere	y Allah	Es) Omnisciente)

حَكِيمٌ
Sabio

Ayah: 16

أَمْ	حَسِبْتُمْ	أَن	تُتْرَكُوا	وَلَمَّا	يَعْلَمِ
Oh	Acaso piensan	que	los va a dejar	mientras no	hizo evidente

اللَّهُ	الَّذِينَ	جَاهَدُوا	مِنكُمْ	وَلَمْ	يَتَّخِذُوا
Al-lah	aquellos que	se esfuerzan verdaderamente	entre ustedes	y no	tomaron para si mismos

مِن	دُونِ	اللَّهِ	وَلَا	رَسُولِهِ	وَلَا
a nadie fuera de	a nadie fuera de	Allah	y ni a	su Mensajero	y ni a

الْمُؤْمِنِينَ	وَلِيجَةً	ۚ	وَاللَّهُ	خَبِيرٌ	بِمَا
los creyentes	como íntimos		y Allah	está bien informado	de lo que

تَعْمَلُونَ
hacen

Ayah: 17

مَا	كَانَ	لِلْمُشْرِكِينَ	أَن	يَعْمُرُوا	مَسَاجِدَ
No	lo es	para los politeístas	que	mantengan	Las masajid
اللَّهِ	شَاهِدِينَ	عَلَىٰ	أَنفُسِهِم	بِالْكُفْرِ	ج
de Allah	siendo testigos	en contra	de si mismos	Con incredulidad	
أُولَٰئِكَ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	وَفِي	النَّارِ	هُمْ
para aquellos	sin valor	serán sus obras	y en	el fuego	ellos
خَالِدُونَ					
permanecerán para siempre					

Ayah: 18

إِنَّمَا	يَعْمُرُ	مَسَاجِدَ	اللَّهِ	مَنْ	آمَنَ
Solamente	deben ser mantenidas	Las masajid)	de Allah	por aquellos que	creen
بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَأَقَامَ	الصَّلَاةَ	وَآتَى
en Allah	y el Día	el último	y establecen	la oración	y dan
الزَّكَاةَ	وَلَمْ	يَخْشَ	إِلَّا	اللَّهَ	صلے
el Zakat	y no	temen	excepto	a Al-lah	
فَعَسَىٰ	أُولَٰئِكَ	أَن	يَكُونُوا	مِنَ	الْمُهْتَدِينَ
Entonces se espera	que estos	que estos	sean	de	los que siguen la guía

Ayah: 19

أَجَعَلْتُمْ	سِقَايَةَ	الْحَاجِّ	وَعِمَارَةَ	الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ
Oh Incrédulos , considerán que	proveer agua	A) los peregrinos)	y el mantenimiento	De Al-Masjid	Al-Haraam
كَمَنْ	آمَنَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَجَاهَدَ
es como quien	cree	en Allah	y el Día	el último	y se esfuerza

فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	ج	لَا	يَسْتَوُونَ
en	el camino	de Al-lah		no	Ellos (no) son iguales

عِندَ	اللَّهِ	قلى	وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِى
junto a	Al-lah		y Al-lah	no)	guía

الْقَوْمَ	الظَّالِمِينَ
a la gente	injusta

Ayah: 20

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَهَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا	فِي	سَبِيلِ
Aquellos que	han creido	y emigrado	y se han esforzado	en	la causa

اللَّهِ	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	أَعْظَمُ	دَرَجَةً	عِندَ
de Al-lah	con su riqueza	y sus vidas	son mayores	en rango	ante

اللَّهِ	ج	وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْفَائِزُونَ
Al-lah		Y esos	son	los que triunfarán

Ayah: 21

يُبَشِّرُهُمْ	رَبُّهُم	بِرَحْمَةٍ	مِّنْهُ	وَرِضْوَانٍ	وَجَنَّاتٍ
les da la buena nueva	su Señor	de la Merced	de él	y su complacencia	y Jardines

لَّهُمْ	فِيهَا	نَعِيمٌ	مُّقِيمٌ
para ellos	en ello	dicha	duradera

Ayah: 22

خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا	ج	إِنَّ	اللَّهَ
Permanecerán	en ellos	por siempre		Es cierto	Al-lah

عِندَهُ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ
tiene junto a Él	una recompensa	Grandiosa

Ayah: 23

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا	آبَاءَكُمْ
Oh	ustedes que	creen	No	tomen a	sus padres
وَإِخْوَانَكُمْ	أَوْلِيَاءَ	إِنِ	اسْتَحَبُّوا	الْكُفْرَ	عَلَى
y sus hermanos	como aliados	Si	ellos prefieren	La incredulidad	sobre
الْإِيمَانِ	ج	وَمَن	يَتَوَلَّهُم	مِّنكُمْ	فَأُولَٰئِكَ
la creencia]		y quienes	siguen su dirección	entre ustedes	entonces aquellos
هُمُ	الظَّالِمُونَ				
[ellos]	son los opresores				

Ayah: 24

قُلْ	إِن	كَانَ	آبَاؤُكُمْ	وَأَبْنَاؤُكُمْ	وَإِخْوَانُكُ
Diles	Si	son	sus padres	y sus hijos	y sus hermanos
وَأَزْوَاجُكُمْ	وَعَشِيرَتُكُمْ	وَأَمْوَالٌ	اقْتَرَفْتُمُوهَا	وَتِجَارَةٌ	تَخْشَوْنَ
y sus cónyuges	y sus parientes	y la riqueza	que han adquirido	y el comercio	que teman
كَسَادَهَا	وَمَسَاكِنُ	تَرْضَوْنَهَا	أَحَبَّ	إِلَيْكُم	مِّنَ
una disminución, perder	y las viviendas	y las propiedades que posean	Son más queridos)	para ustedes	que
اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَجِهَادٍ	فِي	سَبِيلِهِ	فَتَرَبَّصُوا
Al-lah	y Su Mensajero	y el esfuerzo	en	Su camino	entonces esperen
حَتَّى	يَأْتِيَ	اللَّهُ	بِأَمْرِهِ	قل	وَاللَّهُ
hasta que	traiga	Allah	su orden		y Allah

لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ	الْفَاسِقِينَ
no)	guía a	la gente	que sobrepasa los limites

Ayah: 25

لَقَدْ	نَصَرَكُمُ	اللَّهُ	فِى	مَوَاطِنَ	كَثِيرَةٍ
En verdad	te ayudó	Allah	en	ocasiones	muchas
لا	وَيَوْمَ	حُنَيْنٍ	لا	إِذْ	أَعْجَبَتْكُمْ
	y (en el) día	De Hunain)		cuando	se vanagloriaban
كَثْرَتُكُمْ	فَلَمْ	تُغْنِ	عَنكُمْ	شَيْـًٔا	وَضَاقَتْ
de su superioridad numérica	pero no	les aprovechó	a ustedes	en nada	y resultó estrecha
عَلَيْكُمُ	الْأَرْضُ	بِمَا	رَحُبَتْ	ثُمَّ	وَلَّيْتُم
para ustedes	la tierra	A pesar	de su inmensidad	luego	se volvieron atras
مُّدْبِرِينَ					
huyendo					

Ayah: 26

ثُمَّ	أَنزَلَ	اللَّهُ	سَكِينَتَهُۥ	عَلَىٰ	رَسُولِهِۦ
entonces	hizo descender	Al-lah	su tranquilidad	en	su Mensajero
وَعَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	وَأَنزَلَ	جُنُودًا	لَّمْ	تَرَوْهَا
y en	los creyentes	e hizo bajar	tropas de Angeles	que no	veian
وَعَذَّبَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	ج	وَذَٰلِكَ	جَزَاءُ
y castigó	a quienes	no creian		tal	Es la recompensa
الْكَافِرِينَ					
De los incrédulos					

Ayah: 27

ثُمَّ	يَتُوبُ	اللَّهُ	مِن	بَعْدِ	ذَلِكَ
Luego	acepta el arrepentimiento	Al-lah	después	de	esto
عَلَىٰ	مَن	يَشَاءُ	قلٰ	وَاللَّهُ	غَفُورٌ
a	quién	él quiere		y Allah	Es Absolvedor
رَّحِيمٌ					
El Más misericordioso					

Ayah: 28

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّمَا	الْمُشْرِكُونَ	نَجَسٌ
,Oh	ustedes que	creen	En verdad	los politeístas	Son impuros
فَلَا	يَقْرَبُوا	الْمَسْجِدَ	الْحَرَامَ	بَعْدَ	عَامِهِمْ
por lo que no	se acerquen a	Al-Masjid	al-Haram	después de	este, su (último) año
هَٰذَا	ج	وَإِنْ	خِفْتُمْ	عَيْلَةً	فَسَوْفَ
este, su (último) año		Y si	temen	pobreza	entonces pronto
يُغْنِيكُمُ	اللَّهُ	مِن	فَضْلِهِ	إِن	شَاءَ
Allah los enriquecerá	Allah los enriquecerá	de	su favor	Si	él quiere
صلے	إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	
	En efecto	Al-lah	Es Omnisciente	Sabio	

Ayah: 29

قَاتِلُوا	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَلَا
luchen contra	quienes	no	creen	en Allah	y ni
بِالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَلَا	يُحَرِّمُونَ	مَا	حَرَّمَ
en el día	el último	y no	acatan la prohibición	lo que	ha hecho ilícito

اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	وَلَا	يَدِينُونَ	دِينَ	الْحَقِّ
Al-lah	y Su Mensajero	y no	reconocen	la religion	De la verdad, El islam
مِنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	حَتَّىٰ	يُعْطُوا
de	quienes	fueron dados	la Escritura	hasta que	ellos paguen
الْجِزْيَةَ	عَن	يَدٍ	وَهُمْ	صَاغِرُونَ	
la yiziah	de buena gana	de buena gana	mientras ellos	lo hacen con humildad, sumisión	

Ayah: 30

وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	عُزَيْرٌ	ابْنُ	اللَّهِ	وَقَالَتِ
Y dicen algunos	los judios	uzair	Es hijo	de Al-lah	Y dicen
النَّصَارَى	الْمَسِيحُ	ابْنُ	اللَّهِ	صلے	ذَٰلِكَ
los cristianos	El Mesías	es hijo	de Al-lah		Esa
قَوْلُهُم	بِأَفْوَاهِهِمْ	صلے	يُضَاهِئُونَ	قَوْلَ	الَّذِينَ
Es su palabra, sin fundamento	con la boca		imitan	el dicho	de los que
كَفَرُوا	مِن	قَبْلُ	ج	قَاتَلَهُمُ	اللَّهُ
cayeron en incrédulidad	anteriormente	anteriormente		los destruya	Que Al-lah
ج	أَنَّىٰ	يُؤْفَكُونَ			
	Cómo	falsean			

Ayah: 31

اتَّخَذُوا	أَحْبَارَهُمْ	وَرُهْبَانَهُمْ	أَرْبَابًا	مِّن	دُونِ
Ellos han tomado a	sus rabinos	y sus monjes	como señores	además de	además de
اللَّهِ	وَالْمَسِيحَ	ابْنَ	مَرْيَمَ	وَمَا	أُمِرُوا
Al-lah	y el Mesías	hijo	de María	Y no	se les ordenó

إِلَّا	لِيَعْبُدُوا	إِلَٰهًا	وَاحِدًا ۖ	لَّا
excepto	que adoraran	una sola divinidad	una sola divinidad	No hay)

إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۚ	سُبْحَانَهُ	عَمَّا
Dios	excepto	Él	Gloria a Él	de lo que

يُشْرِكُونَ
(asocian (con él

Ayah: 32

يُرِيدُونَ	أَن	يُطْفِـُٔوا	نُورَ	اللَّهِ
Ellos quieren		extinguir	la luz de Allah	la luz de Allah

بِأَفْوَاهِهِمْ	وَيَأْبَى	اللَّهُ	إِلَّا	أَن
con sus bocas	pero rechaza	Al-lah	excepto	a

يُتِمَّ	نُورَهُ	وَلَوْ	كَرِهَ
extender	su Luz	incluso si	disgusta a

الْكَافِرُونَ
los incrédulos

Ayah: 33

هُوَ	الَّذِى	أَرْسَلَ	رَسُولَهُ	بِالْهُدَى
Él	Es Aquel que	ha enviado	su Mensajero	con la orientación

وَدِينِ	الْحَقِّ	لِيُظْهِرَهُ	عَلَى
y la religión	De la verdad	para manifestarla	sobre

الدِّينِ	كُلِّهِ	وَلَوْ	كَرِهَ
todas las religiones	todas las religiones	Incluso si	disgusta a

الْمُشْرِكُونَ
los politeístas

Ayah: 34

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّ	كَثِيرًا	مِّنَ
,Oh	ustedes que	creen	Es cierto	muchos	de
الْأَحْبَارِ	وَالرُّهْبَانِ	لَيَأْكُلُونَ	أَمْوَالَ	النَّاسِ	بِالْبَاطِلِ
los rabinos	y los monjes	sin duda comen	de la riqueza	de la gente)	en la mentira
وَيَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ	قلے	وَالَّذِينَ
y obstaculizan	de	el camino	De Allah		Y los que
يَكْنِزُونَ	الذَّهَبَ	وَالْفِضَّةَ	وَلَا	يُنفِقُونَهَا	فِي
acumulan	el oro	y la plata	y no	lo gastan	en
سَبِيلِ	اللَّهِ	فَبَشِّرْهُم	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ	
el camino	de Al-lah	anúnciales	de un castigo	doloroso	

Ayah: 35

يَوْمَ	يُحْمَى	عَلَيْهَا	فِي	نَارِ	جَهَنَّمَ
El día del juicio	el calor será puesto	sobre ellos, el oro y la plata	en	el fuego	del infierno)
فَتُكْوَى	بِهَا	جِبَاهُهُمْ	وَجُنُوبُهُمْ	وَظُهُورُهُمْ	صلے
y serán marcadas	con eso	sus frentes	y sus flancos	y en la espalda	
هَذَا	مَا	كَنَزْتُمْ	لِأَنفُسِكُمْ	فَذُوقُوا	مَا
Esto	es	lo que acapararon	para sí mismos	así que gistar	lo que
كُنتُمْ	تَكْنِزُونَ				
solián ustedes	atesorar				

Ayah: 36

إِنَّ	عِدَّةَ	الشُّهُورِ	عِندَ	اللَّهِ	اثْنَا
Ciertamente	el número	De los meses	con	Al-lah	Es de doce

عَشَرَ	شَهْرًا	فِي	كِتَابِ	اللَّهِ	يَوْمَ
Es de doce	meses	en	la ordenanza	De Allah	El día
خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	مِنْهَا	أَرْبَعَةٌ	حُرُمٌ
Creó	los cielos	y la tierra	de ellos	cuatro	Son sagrados
ج ذَٰلِكَ		الدِّينُ	الْقَيِّمُ	ج	فَلَا
Así es		En la religión	verdadera		entonces no
تَظْلِمُوا	فِيهِنَّ	أَنفُسَكُمْ	ج	وَقَاتِلُوا	الْمُشْرِكِينَ
obren injustamente	durante estos	contra ustedes mismos		y combatan a	los politeístas
كَافَّةً	كَمَا	يُقَاتِلُونَكُمْ	كَافَّةً	ج	وَاعْلَمُوا
todos juntos	Así como ellos	luchan contra ustedes	todos juntos		Y sepan
أَنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الْمُتَّقِينَ		
que	Al-lah	está con	los justos		

Ayah: 37

إِنَّمَا	النَّسِيءُ	زِيَادَةٌ	فِي	الْكُفْرِ	صلے
De hecho	el aplazamiento	Es un aumento	en	la incredulidad	
يُضَلُّ	بِهِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يُحِلُّونَهُ	عَامًا
son guiados por mal camino	por esto	quienes	se negaron a creer	Hacen que sea lícito	un año
وَيُحَرِّمُونَهُ	عَامًا	لِّيُوَاطِئُوا	عِدَّةَ	مَا	حَرَّمَ
y que sea ilegal	otro año	ajustan	el número	que	Allah ha hecho ilícito
اللَّهُ	فَيُحِلُّوا	مَا	حَرَّمَ	اللَّهُ	ج
Allah ha hecho ilícito	y haciendo legal	lo que	Allah ha hecho ilícito	Allah ha hecho ilícito	
زُيِّنَ	لَهُمْ	سُوءُ	أَعْمَالِهِمْ	قلے	وَاللَّهُ
Se hace justo de apariencia	a ellos	el mal	De sus obras		y Allah

لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ	الْكَافِرِينَ
no	guía a	la gente	que se niega a creer

Ayah: 38

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	مَا	لَكُمْ	إِذَا
,Oh	ustedes que	creen	Qué	sucedió con ustedes	cuando el mensajero

قِيلَ	لَكُمُ	انفِرُوا	فِى	سَبِيلِ	اللَّهِ
dijo	a ustedes	convocándolos a salir	en	El camino	de Al-lah

اثَّاقَلْتُمْ	إِلَى	الْأَرْضِ	ج	أَرَضِيتُم	بِالْحَيَاةِ
se aferran fuertemente	a	la tierra		Están ustedes complacidos	con la vida

الدُّنْيَا	مِنَ	الْآخِرَةِ	ج	فَمَا	مَتَاعُ
del mundo)	más bien que	el más allá		Pero que	Es el disfrute

الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	فِى	الْآخِرَةِ	إِلَّا	قَلِيلٌ
de la vida)	del mundo)	(en comparación con	el más allá	excepto	un poco

Ayah: 39

إِلَّا	تَنفِرُوا	يُعَذِّبْكُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا	وَيَسْتَبْدِلْ
Si no	salieres obedeciendo al Mensajero	Él los azotará	Con un castigo doloroso	Con un castigo doloroso	Y los sustituirá

قَوْمًا	غَيْرَكُمْ	وَلَا	تَضُرُّوهُ	شَيْئًا
Con un pueblo	otro aparte de ustedes	y no	perjudicarán a Al-lah	en nada

قل

وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
y Allah	Es de	cada	cosa	Omnipotente

Ayah: 40

إِلَّا	تَنصُرُوهُ	فَقَدْ	نَصَرَهُ	اللَّهُ	إِذْ
Si no	socorren al mensajero	ciertamente	Allah le ayudó	Allah le ayudó	cuando
أَخْرَجَهُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	ثَانِيَ	اثْنَيْنِ	إِذْ
lo expulsarón de la Meca	quienes	se negaron a creer	el segundo	de los dos)	cuando
هُمَا	فِي	الْغَارِ	إِذْ	يَقُولُ	لِصَاحِبِهِ
ambos	estaban en)	la cueva	cuando	él dijo	a su compañero
لَا	تَحْزَنْ	إِنَّ	اللَّهَ	مَعَنَا	صلے
No	te entristezcas	En verdad	Al-lah	está con nosotros	
فَأَنزَلَ	اللَّهُ	سَكِينَتَهُ	عَلَيْهِ	وَأَيَّدَهُ	بِجُنُودٍ
Entonces Allah hizo descender	Entonces Allah hizo descender	su tranquilidad	sobre el	y lo apoyó	con fuerzas de Ángeles
لَّمْ	تَرَوْهَا	وَجَعَلَ	كَلِمَةَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
que no veían	que no veían	y dispuso que	la palabra	de los que	se niegan a creer
السُّفْلَىٰ		وَكَلِمَةُ	اللَّهِ	هِيَ	الْعُلْيَا
fuera lo mas bajo, se desvaneciera	قلے	mientras que la Palabra	de Al-lah	sea	lo más alto
قلے	وَاللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ		
	y Allah	es Poderoso	Sabio		

Ayah: 41

انفِرُوا	خِفَافًا	وَثِقَالًا	وَجَاهِدُوا	بِأَمْوَالِكُمْ	وَأَنفُسِكُمْ
Salgan a combatir	ligeros	o pesados	y contribuyan	con su riqueza	y sus vidas
فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	ج	ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ
en	el camino	de Al-lah		Eso	es mejor
لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ		
para ustedes	Si	ustedes	supieran		

Ayah: 42

لَوْ	كَانَ	عَرَضًا	قَرِيبًا	وَسَفَرًا	قَاصِدًا
Si	hubiera sido	una ganancia	cercana, fácil de conseguir	y un viaje	breve
لَّاتَّبَعُوكَ	وَلَٰكِن	بَعُدَتْ	عَلَيْهِمُ	الشُّقَّةُ	ج
te habrían seguido (los (hipócritas	pero	era largo	para ellos	la distancia	
وَسَيَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	لَوِ	اسْتَطَعْنَا	لَخَرَجْنَا	مَعَكُمْ
Y jurarán	por Allah	Si	fuéramos capaces	seguramente habriamos salido	con ustedes
يُهْلِكُونَ	أَنفُسَهُمْ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	إِنَّهُمْ	لَكَاذِبُونَ
se destruyen	a sí mismos	y Allah	sabe	que de hecho	son mentirosos

Ayah: 43

عَفَا	اللَّهُ	عَنكَ	لِمَ	أَذِنتَ	لَهُمْ
Al-lah te perdone Muhammad	Al-lah te perdone Muhammad	A ti Oh mensajero	por que	concediste permiso	a ellos
حَتَّىٰ	يَتَبَيَّنَ	لَكَ	الَّذِينَ	صَدَقُوا	وَتَعْلَمَ
hasta	que se hiciera evidente	para ti	quienes	eran veraces	y antes saber
الْكَاذِبِينَ					
quienes eran los mentirosos					

Ayah: 44

لَا	يَسْتَأْذِنُكَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
No	se excusan	aquellos que	creen	en Allah	y el Día
الْآخِرِ	أَن	يُجَاهِدُوا	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	ۗ
el último	que	se esfuerzan	con su riqueza	y sus vidas	

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالْمُتَّقِينَ
y Allah	Es) Omnisciente)	de los justos

Ayah: 45

إِنَّمَا	يَسْتَأْذِنُكَ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ
Solamente	se excusan	quienes	no	creen	en Allah
وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَارْتَابَتْ	قُلُوبُهُمْ	فَهُمْ	فِي
y el Día	el último	y tienen dudas en	sus corazones	entonces ellos	en
رَيْبِهِمْ	يَتَرَدَّدُونَ				
sus dudas	vacilan				

Ayah: 46

وَلَوْ	أَرَادُوا	الْخُرُوجَ	لَأَعَدُّوا	لَهُ	عُدَّةً
Y si	hubieran querido (los (hipócritas	salir	seguramente habrian dispuesto	para ello	Alguna preparación
وَلَكِن	كَرِهَ	اللَّهُ	انبِعَاثَهُمْ	فَثَبَّطَهُمْ	وَقِيلَ
Pero	no quiso	Allah	que salieran con ustedes	los hizo quedarse atrás	y se les dijo
اقْعُدُوا	مَعَ	الْقَاعِدِينَ			
permanezcan sentados	con	aquellos que se sientan			

Ayah: 47

لَوْ	خَرَجُوا	فِيكُم	مَّا	زَادُوكُمْ	إِلَّا
Si	hubieran salido	con ustedes a la lucha	no	habrian añadido	sino
خَبَالًا	وَلَأَوْضَعُوا	خِلَالَكُمْ	يَبْغُونَكُمُ	الْفِتْنَةَ	وَفِيكُمْ
en confusion)	y se habrian precipitado	en medio de ustedes	buscando entres ustedes	disensión, fitna	Y entre ustedes son algunos

سَمَّاعُونَ	لَهُمْ	ۗ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالظَّالِمِينَ
habrian escuchado	a ellos, a los hipócritas		y Allah	Es) Omnisciente)	de los injustos

Ayah: 48

لَقَدِ	ابْتَغَوُا	الْفِتْنَةَ	مِن	قَبْلُ	وَقَلَّبُوا
En verdad	que habían buscado	disensión	anteriormente	anteriormente	y crearles conflictos
لَكَ	الْأُمُورَ	حَتَّىٰ	جَاءَ	الْحَقُّ	وَظَهَرَ
a ustedes	en los asuntos	hasta que	llegó	la verdad	y se hizo manifiesta
أَمْرُ	اللَّهِ	وَهُمْ	كَارِهُونَ		
La Orden	de Allah	mientras ellos	lo detestaban		

Ayah: 49

وَمِنْهُم	مَّن	يَقُولُ	ائْذَن	لِّي	وَلَا
Y entre ellos (los (hipócritas	hubo quien	dijo	permíteme quedarme en casa	permiteme quedarme en casa	y no
تَفْتِنِّي	ۚ	أَلَا	فِي	الْفِتْنَةِ	سَقَطُوا
me expongas a la tentación		Seguramente	en	la fitnah , del demonio	que han caído, al negarse a combatir
ۗ	وَإِنَّ	جَهَنَّمَ	لَمُحِيطَةٌ	بِالْكَافِرِينَ	
	Y sin lugar a dudas	el infierno	rodeará a	los incrédulos	

Ayah: 50

إِن	تُصِبْكَ	حَسَنَةٌ	تَسُؤْهُمْ	ۖ	وَإِن
Si	te alcanza , Oh Muhammad	El bien	les aflige		pero si
تُصِبْكَ	مُصِيبَةٌ	يَقُولُوا	قَدْ	أَخَذْنَا	أَمْرَنَا
te acontece	una calamidad	ellos dicen	En verdad	ya habiamos tomado	nuestras precauciones

مِن	قَبْلُ	وَيَتَوَلَّوا	وَّهُمْ	فَرِحُونَ
antes de	antes de	Y se apartan	mientras ellos	con regocijo

Ayah: 51

قُل	لَّن	يُصِيبَنَا	إِلَّا	مَا كَتَبَ
Diles Oh Muhammad	Nunca	nos sobrevendrá	excepto	lo que Allah ha decretado

اللَّهُ	لَنَا	هُوَ	مَوْلَانَا ج	وَعَلَى
Allah ha decretado	para nosotros	Él	Es) nuestro Protector)	Y en

اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُؤْمِنُونَ	
Al-lah	ponen su confianza	los creyentes	

Ayah: 52

قُلْ	هَلْ	تَرَبَّصُونَ	بِنَا	إِلَّا إِحْدَى
Diles a los hipócritas	esperen a que suceda	esperen a que suceda	para nosotros	solamente una

الْحُسْنَيَيْنِ ۖ	وَنَحْنُ	نَتَرَبَّصُ	بِكُمْ	أَن
de dos cosas buenas	mientras nosotros	tambien estamos a la espera	para ustedes	ya sea que

يُصِيبَكُمُ اللَّهُ	بِعَذَابٍ	مِّنْ	عِندِهِ	أَوْ
Al-lah los aflija	con un castigo	de	cerca de él]	o

بِأَيْدِينَا ۖ	فَتَرَبَّصُوا	إِنَّا	مَعَكُم	مُّتَرَبِّصُونَ
por nuestras manos	Entonces esperen	de hecho, nosotros	con ustedes	aguardamos

Ayah: 53

قُلْ	أَنفِقُوا	طَوْعًا	أَوْ	كَرْهًا
Diles Oh hipócritas	lo que donen	de buena gana	o	por compromiso

لَّن
Nunca

يُتَقَبَّلَ	مِنكُمْ ۖ	إِنَّكُمْ	كُنتُمْ	قَوْمًا
serán aceptadas	de ustedes	de hecho	ustedes son	gente

فَاسِقِينَ

perversa

Ayah: 54

وَمَا	مَنَعَهُمْ	أَن	تُقْبَلَ	مِنْهُمْ	نَفَقَاتُهُمْ
Y no	les impide	que	sean aceptadas	de ellos	sus contribuciones

إِلَّا	أَنَّهُمْ	كَفَرُوا	بِاللَّهِ	وَبِرَسُولِهِ	وَلَا
excepto	que ellos	no creen	en Allah	y en Su Mensajero	y no

يَأْتُونَ	الصَّلَاةَ	إِلَّا	وَهُمْ	كُسَالَىٰ	وَلَا
vienen	a la oración	sino	mientras ellos	son perezosos, con desgano	y no

يُنفِقُونَ	إِلَّا	وَهُمْ	كَارِهُونَ
ellos gastan	excepto	mientras ellos	lo hacen de mala gana

Ayah: 55

فَلَا	تُعْجِبْكَ	أَمْوَالُهُمْ	وَلَا	أَوْلَادُهُمْ ۚ	
que no	te maravillen	su riqueza	y ni	sus hijos	

إِنَّمَا	يُرِيدُ	اللَّهُ	لِيُعَذِّبَهُم	بِهَا	فِي
Solamente	Al-lah pretende	Al-lah pretende	castigarlos	a través de ello	en

الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَتَزْهَقَ	أَنفُسُهُمْ	وَهُمْ	كَافِرُونَ
la vida	del mundo)	y que se apartarán	sus almas, al alcanzarles la muerte	mientras ellos	son incrédulos

Ayah: 56

وَيَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	إِنَّهُمْ	لَمِنكُمْ	وَمَا	هُم
Juran	por Allah	que verdaderamente ellos	son de ustedes	mientras que no	ellos

مِّنكُمْ	وَلَٰكِنَّهُمْ	قَوْمٌ	يَفْرَقُونَ
son de ustedes	pero ellos	son gente	cobarde

Ayah: 57

لَوْ	يَجِدُونَ	مَلْجَأً	أَوْ	مَغَارَاتٍ	أَوْ
Si	pudieran encontrar	un refugio	o	cuevas	o

مُدَّخَلًا	لَّوَلَّوْا	إِلَيْهِ	وَهُمْ	يَجْمَحُونَ
un lugar para entrar, ocultarse	seguramente se volverían	al mismo	y ellos	actuan sin control

Ayah: 58

وَمِنْهُم	مَّن	يَلْمِزُكَ	فِي	الصَّدَقَاتِ	فَإِنْ
Y entre ellos	Hay quienes	te critican	sobre	como repartes la caridad	Entonces sí

أُعْطُوا	مِنْهَا	رَضُوا	وَإِن	لَّمْ	يُعْطَوْا
se les da	de eso	Ellos están contentos	pero si	no	se les da

مِنْهَا	إِذَا	هُمْ	يَسْخَطُونَ
de ellas	entonces	ellos	se molestan

Ayah: 59

وَلَوْ	أَنَّهُمْ	رَضُوا	مَا	آتَاهُمُ	اللَّهُ
Y si	es que ellos	se conformarán	con lo que	Allah les dio	Allah les dio

وَرَسُولُهُ	وَقَالُوا	حَسْبُنَا	اللَّهُ	سَيُؤْتِينَا	اللَّهُ
y Su Mensajero	y dijerán	Suficiente para nosotros	Es) Allah)	Allah nos dará	Allah nos dará

مِن	فَضْلِهِ	وَرَسُولُهُ	إِنَّا	إِلَى	اللَّهِ
de	su favor	y Su Mensajero	Verdaderamente	a	Al-lah

رَاغِبُونَ

se vuelven nuestras esperanzas

Ayah: 60

إِنَّمَا	الصَّدَقَاتُ	لِلْفُقَرَاءِ	وَالْمَسَاكِينِ	وَالْعَامِلِينَ	عَلَيْهَا
Solamente debe ser distribuido	El sakat	para los pobres	y los necesitados	y los que lo recogen	ellos

وَالْمُؤَلَّفَةِ	قُلُوبُهُمْ	وَفِي	الرِّقَابِ	وَالْغَارِمِينَ	وَفِي
y los más inclinados	sus corazones (al (islam	y en	liberación de los prisioneros	y para los endeudados	y en

سَبِيلِ	اللَّهِ	وَابْنِ	السَّبِيلِ	صلے فَرِيضَةً
la causa	de Al-lah	Y al hijo del camino, el viajero	Y al hijo del camino, el viajero	Esto es un deber prescrito

مِّنَ	اللَّهِ	قلے وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
de	Al-lah	y Allah	Es) Omnisciente)	Sabio

Ayah: 61

وَمِنْهُمُ	الَّذِينَ	يُؤْذُونَ	النَّبِيَّ	وَيَقُولُونَ	هُوَ
Y entre ellos	los hay que	pretenden ofender	Al profeta	y dicen , de él	" Él es

أُذُنٌ	ج	قُلْ	أُذُنُ	خَيْرٍ	لَّكُمْ
Todo oído		Diles Oh Muhammad	Es quien da oido	al bien	para ustedes

يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَيُؤْمِنُ	لِلْمُؤْمِنِينَ	وَرَحْمَةٌ	لِّلَّذِينَ
él cree	en Allah	confía en la palabra de los creyentes	confía en la palabra de los creyentes	y (es) una misericordia	para aquellos que

آمَنُوا	مِنكُمْ ج	وَالَّذِينَ	يُؤْذُونَ	رَسُولَ
creen	entre ustedes	Y quienes	ofenden	al Mensajero

اللَّهِ	لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
de Al-lah	recibirán	.un castigo	doloroso

Ayah: 62

يَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	لَكُمْ	لِيُرْضُوكُمْ	وَاللَّهُ	وَرَسُولُهُ
juran	por Allah	para ti	para complacerte	y Allah	y Su Mensajero
أَحَقُّ	أَن	يُرْضُوهُ	إِن	كَانُوا	مُؤْمِنِينَ
tienen más derecho	de quienes	,deberían buscar su complacencia	Si	son	creyentes

Ayah: 63

أَلَمْ	يَعْلَمُوا	أَنَّهُ	مَن	يُحَادِدِ	اللَّهَ
No	saben	que él	quien	se oponga y se enfrente	a Al-lah
وَرَسُولَهُ	فَأَنَّ	لَهُ	نَارَ	جَهَنَّمَ	خَالِدًا
y Su Mensajero	entonces	para él	Es el fuego	del infierno	permanecerá para siempre
فِيهَا	ج	ذَلِكَ	الْخِزْيُ	الْعَظِيمُ	
en ello		Esa	Es la humillación	terrible	

Ayah: 64

يَحْذَرُ	الْمُنَافِقُونَ	أَن	تُنَزَّلَ	عَلَيْهِمْ	سُورَةٌ
Temen	los hipócritas	para que no	sea revelado	a cerca de ellos	un Sura
تُنَبِّئُهُم	بِمَا	فِي	قُلُوبِهِمْ	ج	قُلِ
informándoles	de lo que	hay en	sus corazones		Diles Oh Muhammad
اسْتَهْزِئُوا	إِنَّ	اللَّهَ	مُخْرِجٌ	مَّا	تَحْذَرُونَ
Burlense	ciertamente	Al-lah	traerá) a luz)	lo que	Temen

Ayah: 65

وَلَئِن	سَأَلْتَهُمْ	لَيَقُولُنَّ	إِنَّمَا	كُنَّا
Y si	se les pregunta por que se burlaban	seguramente dirán	Solamente	estabamos

نَخُوضُ				
conversando por conversar				

وَنَلْعَبُ ۚ	قُلْ	أَبِاللَّهِ	وَآيَاتِهِ
y jugando	Diles Oh Muhammad	Es de Allah	y de sus versos

وَرَسُولِهِ
y de Su Mensajero

كُنتُمْ	تَسْتَهْزِئُونَ
que estaban	burlándose

Ayah: 66

لَا	تَعْتَذِرُوا	قَدْ	كَفَرْتُم		بَعْدَ
No	pongan excusas	en verdad	renegaron de la fe (con burlas) después de haberla aceptado".Aunque perdonemos a algunos de ustedes (por mostrar un sincero arrepentimiento), castigaremos a los (demás por ser pecadores (al persistir en la hipocresía.		después de

إِيمَانِكُمْ
su creencia

ج

إِن	نَّعْفُ	عَن	طَائِفَةٍ	مِّنكُمْ
Si	Perdonaré	a	un grupo	de ustedes

نُعَذِّبْ	طَائِفَةً	بِأَنَّهُمْ	كَانُوا	
pero castigaré	a otro grupo (que (no se arrepintió	porque ellos	han sido	

مُجْرِمِينَ
trasngresores

Ayah: 67

ج

الْمُنَافِقُونَ	وَالْمُنَافِقَاتُ	بَعْضُهُم	مِّن		بَعْضٍ
Los hipócritas	y las hipócritas	Unos	son de)		otros

يَأْمُرُونَ	بِالْمُنكَرِ	وَيَنْهَوْنَ	عَنِ	الْمَعْرُوفِ
ordenan	lo malo	y prohiben	lo que	que es correcto hacer

وَيَقْبِضُونَ
(y cierran (niegan dar caridad

ج

أَيْدِيَهُمْ		نَسُوا	اللَّهَ
sus manos		Se olvidan	de Al-lah

قلے

فَنَسِيَهُمْ
Él les ha olvidado

إِنَّ	الْمُنَافِقِينَ	هُمُ	الْفَاسِقُونَ
Por cierto	los hipócritas	(son	los perversos

Ayah: 68

وَعَدَ	اللَّهُ	الْمُنَافِقِينَ	وَالْمُنَافِقَاتِ	وَالْكُفَّارَ	نَارَ
Allah ha prometido	Allah ha prometido	a los hombres hipócritas	y a las hipócritas	y a los incrédulos	Fuego
جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا	ج	هِيَ	حَسْبُهُمْ
del infierno	permanecerán para siempre	en ello		(Es	suficiente para ellos
ج	وَلَعَنَهُمُ	اللَّهُ	صلے	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
	Y Allah les ha maldecido	Y Allah les ha maldecido		y para ellos	Es) un castigo)
مُّقِيمٌ					
duradero					

Ayah: 69

كَالَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ	كَانُوا	أَشَدَّ	مِنكُمْ
Como esos	que los precedieron	que los precedieron	Ellos eran	más poderosos	que ustedes
قُوَّةً	وَأَكْثَرَ	أَمْوَالًا	وَأَوْلَادًا	فَاسْتَمْتَعُوا	بِخَلَاقِهِمْ
en la fuerza)	y más abundantes	En riqueza	e hijos	Así que disfrutaron	su porción un tiempo
فَاسْتَمْتَعْتُم	بِخَلَاقِكُمْ	كَمَا	اسْتَمْتَعَ	الَّذِينَ	مِن
y ahora ustedes disfrutan un tiempo	su porción	como	disfrutaron	aquellos	que les precedieron
قَبْلِكُم	بِخَلَاقِهِمْ	وَخُضْتُمْ	كَالَّذِى	ج خَاضُوا	
que les precedieron	su porción	y se sumergen en palabras vanas	como el que	se entrega en charla) (ociosa	
أُولَٰئِكَ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	فِى	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ
Aquellos	sin valor	quedarán sus obras	en	el mundo	y (en) la otra vida
صلے وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ			
Y esos	ellos	Son los perdedores			

Ayah: 70

أَلَمْ	يَأْتِهِمْ	نَبَأُ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ
Acaso no	ha venido a ellos	las noticias)	de los que	les precedieron	les precedieron
قَوْمِ	نُوحٍ	وَعَادٍ	وَثَمُودَ	وَقَوْمِ	إِبْرَاهِيمَ
la gente	De Nuh	y Aad	y Thamud	y la gente	De Ibrahim
وَأَصْحَابِ	مَدْيَنَ	وَالْمُؤْتَفِكَاتِ ج		أَتَتْهُمْ	رُسُلُهُم
y (los) compañeros	De Madyan	y las ciudades destruidas		Viniereon a ellas	sus mensajeros
بِالْبَيِّنَاتِ	صلے فَمَا		كَانَ	اللَّهُ	لِيَظْلِمَهُمْ
con las pruebas claras	Y no		fue	Al-lah	injusto con ellos
وَلَكِن	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ		
pero	fueron ellos	injustos consigo mismos	haciendo mal		

Ayah: 71

وَالْمُؤْمِنُونَ	وَالْمُؤْمِنَاتُ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاءُ	بَعْضٍ ج
Y los creyentes	Y las creyentes	unos	son aliados	de otros
يَأْمُرُونَ	بِالْمَعْرُوفِ	وَيَنْهَوْنَ	عَنِ	الْمُنكَرِ	وَيُقِيمُونَ
ordenan	lo reconocido	y prohiben	de	lo reprobable	y establecen
الصَّلَاةَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَيُطِيعُونَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
la oración	y entregan	el Zakat	y obedecen	Al-lah	y a Su Mensajero
ج أُولَٰئِكَ	سَيَرْحَمُهُمُ	اللَّهُ	قلے إِنَّ		
Aquellos	tendrá piedad de ellos	Al-lah	Es cierto		
اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ			
Al-lah	Es Poderoso	Sabio			

Ayah: 72

وَعَدَ	اللَّهُ	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى
ha sido prometida	por Al-lah	A los creyentes	y a las creyentes	jardines	por donde fluyen
مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	وَمَسَاكِنَ
de	debajo de ellos	Los ríos	permanecerán para siempre	en ello	y moradas
طَيِّبَةً	فِى	جَنَّاتِ	عَدْنٍ	ج	وَرِضْوَانٌ
benditas	en	jardines	de dicha eterna		pero alcanzar la complacencia
مِّنَ	اللَّهِ	أَكْبَرُ	ج	ذَلِكَ	هُوَ
de	Al-lah	es aún superior		Ese	es
الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ				
el éxito	grandioso				

Ayah: 73

يَا أَيُّهَا	النَّبِىُّ	جَاهِدِ	الْكُفَّارَ	وَالْمُنَافِقِينَ	وَاغْلُظْ
Oh Profeta	Oh Profeta	lucha en contra	de los incrédulos	y los hipócritas	y se severo
عَلَيْهِمْ	ج	وَمَأْوَاهُمْ	جَهَنَّمُ	صلے	وَبِئْسَ
con ellos		Su morada	será el infierno		y que pésimo
الْمَصِيرُ					
destino					

Ayah: 74

يَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	مَا	قَالُوا	وَلَقَدْ	قَالُوا
juran los hipócritas	por Allah	Que no dijeron nada	Que no dijeron nada	aunque sin duda	ellos dijeron
كَلِمَةَ	الْكُفْرِ	وَكَفَرُوا	بَعْدَ	إِسْلَامِهِمْ	وَهَمُّوا
palabras	que evidenciaban incredulidad	y así renegaron	después	su (pretensión de) el Islam	y se complotaron

بِمَا	لَمْ	يَنَالُوا	ج	وَمَا	نَقَمُوا
con lo que	no	pudieron alcanzar		y nada	pueden objetar
إِلَّا	أَنْ	أَغْنَاهُمُ	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	مِن
excepto	que	Al-lah les había enriquecido	Al-lah les había enriquecido	y Su Mensajero	de
فَضْلِهِ	ج	فَإِن	يَتُوبُوا	يَكُ	خَيْرًا
su favor		Así que si	se arrepintieran	es	mejor
لَّهُمْ	صلے	وَإِن	يَتَوَلَّوْا	يُعَذِّبْهُمُ	اللَّهُ
para ellos		y si	se apartan	Al-lah los castigará	Al-lah los castigará
عَذَابًا	أَلِيمًا	فِى	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	ج
Con un castigo	doloroso	en	el mundo	y (en) la otra vida	
وَمَا	لَهُمْ	فِى	الْأَرْضِ	مِن	وَلِيٍّ
Y no	tendrán	en	la tierra		ningún protector
وَلَا	نَصِيرٍ				
ni	defensor				

Ayah: 75

وَمِنْهُم	مَّنْ	عَاهَدَ	اللَّهَ	لَئِنْ	آتَانَا
Y entre ellos	hay quienes	hacen una promesa	con Al-lah	Si	Él nos da
مِن	فَضْلِهِ	لَنَصَّدَّقَنَّ	وَلَنَكُونَنَّ	مِنَ	الصَّالِحِينَ
de	su favor	Seguramente vamos a dar caridad	y seguramente estaremos	entre	los justos

Ayah: 76

فَلَمَّا	آتَاهُم	مِّن	فَضْلِهِ	بَخِلُوا	بِهِ
Pero cuando	Él les dió	de	su favor	se mostraron tacaños	con ella

وَتَوَلَّوا	وَّهُم	مُّعْرِضُونَ
y se han apartado	mientras ellos	sentian aversión

Ayah: 77

فَأَعْقَبَهُمْ	نِفَاقًا	فِى	قُلُوبِهِمْ	إِلَى	يَوْمِ
Al-lah les infundió	la hipocresía	en	sus corazones	hasta	El dia

يَلْقَوْنَهُ	بِمَا	أَخْلَفُوا	اللَّهَ	مَا	وَعَدُوهُ
en que se encontrarán con él	porque	rompieron	El pacto con Al-lah	qué	que habían prometido a Él

وَبِمَا	كَانُوا	يَكْذِبُونَ
y porqué	ellos solían	mentir

Ayah: 78

أَلَمْ	يَعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	سِرَّهُمْ
Acaso no	saben	que	Al-lah	sabe	sus secretos

وَنَجْوَاهُمْ	وَأَنَّ	اللَّهَ	عَلَّامُ	الْغُيُوبِ
y sus conversaciones secretas	y que	Al-lah	Es) Omnisciente)	de lo invisible

Ayah: 79

الَّذِينَ	يَلْمِزُونَ	الْمُطَّوِّعِينَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ	فِى
aquellos que	critican	a los que dan voluntariamente	de	los creyentes	sobre

الصَّدَقَاتِ	وَالَّذِينَ	لَا	يَجِدُونَ	إِلَّا	جُهْدَهُمْ
la caridad	y a los que	no	encuentran que dar	salvo	con gran esfuerzo

فَيَسْخَرُونَ	مِنْهُمْ	لا	سَخِرَ	اللَّهُ	مِنْهُمْ
por lo que se burlan	de ellos		Al-lah se burlará	Al-lah se burlará	de ellos

وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
y tendrán	un castigo	doloroso

Ayah: 80

اسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	أَوْ	لَا	تَسْتَغْفِرْ	لَهُمْ
Oh Muhammad pide perdón	por ellos	o	No	pidas perdón	por ellos
إِن	تَسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	سَبْعِينَ	مَرَّةً	فَلَن
Si	pidieras perdón	por ellos	setenta	veces	Nunca
يَغْفِرَ	اللَّهُ	لَهُمْ	ج	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ
Allah les perdonará	Allah les perdonará	a ellos		eso	es porque
كَفَرُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	قلى	وَاللَّهُ	لَا
no creyeron	en Allah	y Su Mensajero		y Allah	no)
يَهْدِى	الْقَوْمَ	الْفَاسِقِينَ			
guía	a la gente	perversa			

Ayah: 81

فَرِحَ	الْمُخَلَّفُونَ	بِمَقْعَدِهِمْ	خِلَافَ	رَسُولِ	اللَّهِ
se alegraron por rezagarse	los que se quedaron atrás	en su estancia	detrás de	el mensajero)	De Allah
وَكَرِهُوا	أَن	يُجَاهِدُوا	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	فِى
y detestaron	a	luchar	con su riqueza	y sus vidas	en
سَبِيلِ	اللَّهِ	وَقَالُوا	لَا	تَنفِرُوا	فِى
el camino	de Al-lah	y dijeron	No	salgan	en
الْحَرِّ		قُلْ	نَارُ	جَهَنَّمَ	أَشَدُّ
el calor		Diles	El fuego)	del infierno)	Es más intenso

حَرًّا	ج	لَّوْ	كَانُوا	يَفْقَهُونَ
en calor		(Si solo	ellos pudieran	comprender

Ayah: 82

فَلْيَضْحَكُوا	قَلِيلًا	وَلْيَبْكُوا	كَثِيرًا	جَزَاءً	بِمَا	
así que rian	un poco	y llorarán	mucho	como una retribución	por lo que	
كَانُوا	يَكْسِبُونَ					
ellos solían	adquirir					

Ayah: 83

فَإِن	رَّجَعَكَ	اللَّهُ	إِلَى	طَائِفَةٍ	مِّنْهُمْ	
Entonces sí	Al-lah te trae nuevamente	Al-lah te trae nuevamente	a	Un grupo	de ellos	
فَاسْتَأْذَنُوكَ	لِلْخُرُوجِ	فَقُل	لَّن	تَخْرُجُوا	مَعِيَ	
y te piden permiso	para salir	entonces di	no	saldran	conmigo	
أَبَدًا	وَلَن	تُقَاتِلُوا	مَعِيَ	عَدُوًّا	ۖ	
nunca	y ni	combatirán	conmigo	contra enemigo alguno	صلے	
إِنَّكُمْ	رَضِيتُم	بِالْقُعُودِ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	فَاقْعُدُوا	
De hecho, se	se mostraron satisfechos	con rezagarse	la primera	vez	quédense entonces	
مَعَ	الْخَالِفِينَ					
con	los que se quedan atrás					

Ayah: 84

وَلَا	تُصَلِّ	عَلَىٰٓ	أَحَدٍ	مِّنْهُم	مَّاتَ
Y no	ores	para	ninguno	de ellos	que muera

أَبَدًا	وَلَا	تَقُمْ	عَلَىٰ	قَبْرِهِۦٓ
nunca	y ni	te detengas	por	su tumba

إِنَّهُمْ	كَفَرُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	وَمَاتُوا	وَهُمْ
de hecho	no creyeron	en Al-lah	y Su Mensajero	y murieron	mientras eran

فَاسِقُونَ
perversos

Ayah: 85

وَلَا	تُعْجِبْكَ	أَمْوَٰلُهُمْ	وَأَوْلَٰدُهُمْ		إِنَّمَا
Y que no	te impresione	su riqueza	y sus hijos	ج	Solamente

يُرِيدُ	اللَّهُ	أَن	يُعَذِّبَهُم	بِهَا	فِى
quiere	Al-lah		castigarlos	con eso	en

الدُّنْيَا	وَتَزْهَقَ	أَنفُسُهُمْ	وَهُمْ	كَٰفِرُونَ
el mundo	y partirán al morir	sus almas	mientras ellos	son incrédulos

Ayah: 86

وَإِذَآ	أُنزِلَتْ	سُورَةٌ	أَنْ	آمِنُوا	بِاللَّهِ
Y cuando	es revelada	un Sura	que	crean	en Allah

وَجَٰهِدُوا	مَعَ	رَسُولِهِ	اسْتَأْذَنَكَ	أُولُو	الطَّوْلِ
y combatan	junto	a su mensajero	piden permiso	los hombres)	acomodados

مِنْهُمْ	وَقَالُوا	ذَرْنَا	نَكُن	مَّعَ	الْقَٰعِدِينَ
entre ellos	y dicen	Déjanos	estar	con	.aquellos que se quedan

Ayah: 87

رَضُوا	بِأَن	يَكُونُوا	مَعَ	الْخَوَالِفِ	وَطُبِعَ
los hipócritas	de	estar	con	los que se quedan	y fueron sellados
عَلَى	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	لَا	يَفْقَهُونَ	
[en]	sus corazones	entonces ellos	no	pueden discernir	

Ayah: 88

لَكِنِ	الرَّسُولُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا		مَعَهُ	جَاهَدُوا
Pero	el mensajero	y los que	han creido		con él	se esforzaron
بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	ۚ	وَأُولَٰئِكَ		لَهُمُ	الْخَيْرَاتُ
con su riqueza	y sus vidas		Y esos		para ellos	son las cosas buenas
وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ				صلے
y esos	ellos	serán quienes finalmente triunfen				

Ayah: 89

أَعَدَّ	اللَّهُ	لَهُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِن	
Allah ha preparado	Allah ha preparado	para ellos	jardines	donde fluyen	de	
تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	ۚ	ذَٰلِكَ	
debajo de ello	Los ríos	permanecerán para siempre	en ellos		Ese	
الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ					
Es el éxito	El gran logro					

Ayah: 90

وَجَاءَ	الْمُعَذِّرُونَ	مِنَ	الْأَعْرَابِ	لِيُؤْذَنَ	لَهُمْ
y se presentaron ante ti	aquellos con excusas	de entre	los beduinos	que se concederá el permiso	a ellos

وَقَعَدَ	الَّذِينَ	كَذَبُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	ج
y se quedaron para no ir	pero aquellos	mintieron	A Al-lah	y Su Mensajero	
سَيُصِيبُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
les inflingirá	a estos	incrédulos	entre ellos	un castigo	doloroso

Ayah: 91

لَّيْسَ	عَلَى	الضُّعَفَاءِ	وَلَا	عَلَى	الْمَرْضَى
No hay nada que reprochar	en	el débil	y ni	en	los enfermos
وَلَا	عَلَى	الَّذِينَ	لَا	يَجِدُونَ	مَا
y ni	en	quienes	no	ellos encuentran	qué
يُنفِقُونَ	حَرَجٌ	إِذَا	نَصَحُوا	لِلَّهِ	وَرَسُولِهِ
pueden ellos gastar	ningún tipo de culpa	Si	ellos son sinceros	a Allah	y Su Mensajero
ج					
	مَا	عَلَى	الْمُحْسِنِينَ	مِن	سَبِيلٍ
	No	es de	quienes hacen el bien	[de]	culpa alguna
ج					
	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ		
	y Allah	es indulgente	El más Misericordioso		

Ayah: 92

وَلَا	عَلَى	الَّذِينَ	إِذَا	مَا	أَتَوْكَ
Y tampoco	sobre	quienes	cuando	cuando	vinieron a ti
لِتَحْمِلَهُمْ	قُلْتَ	لَا	أَجِدُ	مَا	أَحْمِلُكُمْ
que les proporcionaran monturas	tu dijiste	No	Encuentro	en que	montarles
عَلَيْهِ	تَوَلَّوا	وَّأَعْيُنُهُمْ	تَفِيضُ	مِنَ	الدَّمْعِ
[en eso	se fueron	sus ojos	inundados	[de]	lágrimas

حَزَنًا	أَلَّا	يَجِدُوا	مَا	يُنفِقُونَ
de tristeza	no	encontraron ellos	qué	podrian gastar

Ayah: 93

إِنَّمَا	السَّبِيلُ	عَلَى	الَّذِينَ	يَسْتَأْذِنُونَكَ	وَهُمْ
Solamente	serán recriminandos		quienes	pidieron los eximieras de combatir	mientras ellos

أَغْنِيَاءُ	ج رَضُوا	بِأَن	يَكُونُوا	مَعَ	
son ricos)	ellos están satisfechos	a	estar	con	

الْخَوَالِفِ	وَطَبَعَ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ
los que se quedan	Y Al-lah selló	Y Al-lah selló	[en]	sus corazones	entonces ellos

لَا	يَعْلَمُونَ
desconocen	desconocen

Ayah: 94

يَعْتَذِرُونَ	إِلَيْكُمْ	إِذَا	رَجَعْتُمْ	ج إِلَيْهِمْ
Ellos harán excusas	ante ustedes	cuando	(regresen (de Tabuk	a ellos

قُل	لَّا	تَعْتَذِرُوا	لَن	نُّؤْمِنَ	لَكُمْ
Diles	No	se excusen	pues no	.les creeremos	.les creeremos

قَدْ	نَبَّأَنَا	اللَّهُ	مِنْ	ج أَخْبَارِكُمْ	
En verdad	Al-lah nos ha informado	Al-lah nos ha informado	.acerca de ustedes	.acerca de ustedes	

وَسَيَرَى	اللَّهُ	عَمَلَكُمْ	وَرَسُولُهُ	ثُمَّ	تُرَدُّونَ
y verá	Al-lah	sus obras	y Su Mensajero	y después	comparecerán

إِلَى	عَالِمِ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا
ante	el Conocedor	de lo oculto	y de lo manifiesto	Él entonces les informará	lo que

كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
solián	hacer

Ayah: 95

سَيَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	لَكُمْ	إِذَا	انقَلَبْتُمْ	إِلَيْهِمْ
les Jurarán	por Allah		cuando	regresen	a ellos
لِتُعْرِضُوا	عَنْهُمْ	صلے	فَأَعْرِضُوا	عَنْهُمْ	صلے
para que se alejen	de ellos		Aléjense pues	de ellos	
إِنَّهُمْ	رِجْسٌ	صلے	وَمَأْوَاهُمْ	جَهَنَّمُ	جَزَاءً
de hecho lo	pues son gente impura		Su morada	es el infierno	como castigo
بِمَا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ			
por lo que	(ellos solían	ganar			

Ayah: 96

يَحْلِفُونَ	لَكُمْ	لِتَرْضَوْا	عَنْهُمْ	صلے	فَإِن
les juran	les juran	para que esten complacidos	con ellos		Pero aunque
تَرْضَوْا	عَنْهُمْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَرْضَى
se complacieran	con ellos	(Sepan que)	Al-lah	no se complace	no se complace
عَنِ	الْقَوْمِ	الْفَاسِقِينَ			
con	la gente	rebelde			

Ayah: 97

الْأَعْرَابُ	أَشَدُّ	كُفْرًا	وَنِفَاقًا	وَأَجْدَرُ	أَلَّا
los beduinos	son los más obstinados	en rechazar la verdad	y la hipocresía	y es más probable	que no

يَعْلَمُوا	حُدُودَ	مَا	أَنزَلَ	اللَّهُ	عَلَى
conozcan	los preceptos	que	ha revelado	Al-lah	a

رَسُولِهِ	قلى	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
su Mensajero		y Al-lah	Es Omnisciente	Sabio

Ayah: 98

وَمِنَ	الْأَعْرَابِ	مَن	يَتَّخِذُ	مَا	يُنفِقُ	
y entre	los beduinos	hay quienes	toman	lo que	dan	

مَغْرَمًا	وَيَتَرَبَّصُ	بِكُمُ	الدَّوَائِرَ	ج	عَلَيْهِمْ
Como una pérdida	y esperan	que a ustedes	les suceda algún infortunio		Sobre ellos

دَائِرَةُ	السَّوْءِ	قلى	وَاللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ
caera	la mala fortuna		Y Al-lah	es Quien oye	Todo lo sabe

Ayah: 99

وَمِنَ	الْأَعْرَابِ	مَن	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
Y entre	los beduinos	hay quienes	creen	en Allah	y el Día

الْآخِرِ	وَيَتَّخِذُ	مَا	يُنفِقُ	قُرُبَاتٍ	عِندَ
el último	y consideran	que	sus contribuciones	son una forma de acercarse	a

اللَّهِ	وَصَلَوَاتِ	الرَّسُولِ	ج	أَلَا	إِنَّهَا
Al-lah	y merecer las súplicas	del Mensajero			Ciertamente

قُرْبَةٌ	لَّهُمْ	ج	سَيُدْخِلُهُمُ	اللَّهُ	فِي
Es un medio de cercanía	para ellos		los admitirá	Al-lah	en

رَحْمَتِهِ	قلى	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
su Misericordia		En verdad	Al-lah	Es indulgente	El Más misericordioso

Ayah: 100

وَالسَّابِقُونَ	الْأَوَّلُونَ	مِنَ	الْمُهَاجِرِينَ	وَالْأَنصَارِ وَالَّذِينَ
Complacido) Con los) precursores	los primeros	entre	los emigrantes	y los ayudantes y con quienes
اتَّبَعُوهُم	بِإِحْسَانٍ	رَّضِيَ	اللَّهُ	عَنْهُمْ وَرَضُوا
los siguieron	en justicia, en la fe	Al-lah está complacido	Al-lah está complacido	con ellos y ellos están complacidos
عَنْهُ	وَأَعَدَّ	لَهُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى تَحْتَهَا
con él	Y Él ha preparado	para ellos	jardines	donde fluyen debajo de ellos
الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا	ج ذَلِكَ
los Rios	permanecerán	en ello	eternamente	Ese
الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ			
Es el éxito	grandioso			

Ayah: 101

وَمِمَّنْ	حَوْلَكُم	مِّنَ	الْأَعْرَابِ	مُنَافِقُونَ صلے
Y entre aquellos	alrededor tuyo	de	los beduinos	hay quienes son hipócritas
وَمِنْ	أَهْلِ	الْمَدِينَةِ صلے	مَرَدُوا	عَلَى
y entre los	habitantes	De Madinah	persisten	en
النِّفَاقِ	لَا	تَعْلَمُهُمْ صلے	نَحْنُ	نَعْلَمُهُمْ
la hipocresía	Tú no los conoces	Tú no los conoces	pero Nosotros	sí los conocemos
ج	سَنُعَذِّبُهُم	مَّرَّتَيْنِ	ثُمَّ	يُرَدُّونَ
	Vamos a castigarlos	dos veces	luego	serán conducidos
إِلَى	عَذَابٍ	عَظِيمٍ		
a	un castigo	terrible		

Ayah: 102

وَآخَرُونَ	اعْتَرَفُوا	بِذُنُوبِهِمْ	خَلَطُوا	عَمَلًا	صَالِحًا
Y hay otros	que han reconocido	sus pecados	y que Habían mezclado	sus obras	justas
وَآخَرَ	سَيِّئًا	عَسَى	اللَّهُ	أَن	يَتُوبَ
con otras	malas acciones		Al-lah		,les aceptará su arrepentimiento
عَلَيْهِمْ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
a ellos		,Ciertamente	Al-lah	es Indulgente	.y Misericordioso

Ayah: 103

خُذْ	مِنْ	أَمْوَالِهِمْ	صَدَقَةً	تُطَهِّرُهُمْ	وَتُزَكِّيهِم
Toma	de	su riqueza	en caridad	para purificarlos	y hacer que aumenten
بِهَا	وَصَلِّ	عَلَيْهِمْ	صلے	إِنَّ	صَلَاتَكَ
por esto	[e invoca [las bendiciones de Allah	sobre ellos]		realmente	tus oraciones
سَكَنٌ	لَّهُمْ	قلے	وَاللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ
.transmiten paz	para ellos		y Allah	Es) Omnioyente)	Todo lo sabe

Ayah: 104

أَلَمْ	يَعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	هُوَ	يَقْبَلُ
Acaso no	saben	que	Al-lah	es él)	que acepta
التَّوْبَةَ	عَنْ	عِبَادِهِ	وَيَأْخُذُ	الصَّدَقَاتِ	وَأَنَّ
el arrepentimiento	de	sus siervos	y toma en cuenta	lo que se da con generosidad	y que
اللَّهَ	هُوَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ		
Al-lah	Él	Es quien acepta el arrepentimiento	el Misericordioso		

Ayah: 105

وَقُلِ	اعْمَلُوا	فَسَيَرَى	اللَّهُ	عَمَلَكُمْ	وَرَسُولُهُ
Y diles	Actuar que	entonces verá	Al-lah	sus obras	y Su Mensajero
وَالْمُؤْمِنُونَ	ۖ صلے	وَسَتُرَدُّونَ	إِلَىٰ	عَالِمِ	الْغَيْبِ
y los creyentes		Y serás devuelto	a	El Conocedor	del No-visto
وَالشَّهَادَةِ	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ	
y de lo Aparente	Él entonces les informará	de lo que	solián	hacer	

Ayah: 106

وَآخَرُونَ	مُرْجَوْنَ	لِأَمْرِ	اللَّهِ	إِمَّا	يُعَذِّبُهُمْ
Hay otros	están a la espera	:de lo que ordene	Allah	ya sea	Él los castigará
وَإِمَّا	يَتُوبُ	عَلَيْهِمْ	ۗ قلے	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ
o	se volverá	a ellos		y Allah	Es) Omnisciente)
حَكِيمٌ					
Sabio					

Ayah: 107

وَالَّذِينَ	اتَّخَذُوا	مَسْجِدًا	ضِرَارًا	وَكُفْرًا	وَتَفْرِيقًا
(Y los (hipócritas	que construyeron	una mezquita	,para causar daño	apoyar la incredulidad	y dividir
بَيْنَ	الْمُؤْمِنِينَ	وَإِرْصَادًا	لِّمَنْ	حَارَبَ	اللَّهَ
entre	los creyentes	. y como refugio	de quienes	habían luchado	contra Al-lah
وَرَسُولَهُ	مِن	قَبْلُ	ۚ ج	وَلَيَحْلِفُنَّ	إِنْ
y Su Mensajero	con anterioridad	con anterioridad		Y seguramente jurarán	No
أَرَدْنَا	إِلَّا	الْحُسْنَىٰ	ۖ صلے	وَاللَّهُ	يَشْهَدُ
deseamos	excepto	el bien		pero Allah	da testimonio

إِنَّهُمْ	لَكَاذِبُونَ
,de hecho	son) mentirosos)

Ayah: 108

لَا	تَقُمْ	فِيهِ	أَبَدًا	ج لَّمَسْجِدٌ
No	reces	.(!en ella (¡oh, Muhammad	nunca	Una mezquita
أُسِّسَ	عَلَى	التَّقْوَى	مِنْ	أَوَّلِ	يَوْمٍ
basada	en	la piedad	desde	el primer	día
أَحَقُّ	أَن	تَقُومَ	فِيهِ	ج فِيهِ
es más digna	que	reces	en ella	Dentro de ella
رِجَالٌ	يُحِبُّونَ	أَن	يَتَطَهَّرُوا	ج وَاللَّهُ
Hay los hombres	quien aman		purificarse	y Allah
يُحِبُّ	الْمُطَّهِّرِينَ
ama	a quienes se purifican

Ayah: 109

أَفَمَنْ	أَسَّسَ	بُنْيَانَهُ	عَلَى	تَقْوَى	مِنَ
Quien	establece los cimientos	de lo que edifica	sobre	el temor	de
اللَّهِ	وَرِضْوَانٍ	خَيْرٌ	أَم	مَّنْ	أَسَّسَ
Al-lah	y Su complacencia	es mejor	o	quien	establece
بُنْيَانَهُ	عَلَى	شَفَا	جُرُفٍ	هَارٍ	فَانْهَارَ
su edificio	sobre	el borde	De un acantilado	a punto de desplomarse	y finalmente se desploma y cae
بِهِ	فِى	نَارِ	جَهَنَّمَ	قلى	وَاللَّهُ
con él	en	el fuego)	del infierno)		y Allah

لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ	الظَّالِمِينَ
no)	guía	al pueblo	impío

Ayah: 110

لَا	يَزَالُ	بُنْيَانُهُمُ	الَّذِى	بَنَوْا	رِيبَةً
No	Va) cesar)	La mezquita	que	ellos construyeron	no dejará de sembrar la duda
فِى	قُلُوبِهِمْ	إِلَّا	أَن	تَقَطَّعَ	قُلُوبُهُمْ
en	sus corazones	excepto	que	mueran	sus corazones

قلى

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
y Allah	Es Omnisciente	Sabio

Ayah: 111

إِنَّ	اللَّهَ	اشْتَرَى	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ	أَنفُسَهُمْ
En efecto	Al-lah	Ha comprado)	de	los creyentes	sus vidas
وَأَمْوَالَهُم	بِأَنَّ	لَهُمُ	الْجَنَّةَ ج		يُقَاتِلُونَ
y su riqueza	porque	para ellos	es el paraíso		Ellos combaten
فِى	سَبِيلِ	اللَّهِ	فَيَقْتُلُونَ	وَيُقْتَلُونَ صلے	
en	el camino	De Allah	(matan (al enemigo	.y mueren en la lucha	
وَعْدًا	عَلَيْهِ	حَقًّا	فِى	التَّوْرَاةِ	وَالْإِنجِيلِ
Una promesa	sobre el	verdadera	en	la Torá	y el Evangelio
وَالْقُرْآنِ ج	وَمَنْ	أَوْفَى	بِعَهْدِهِ	مِنَ	
y el Corán	Y quien	Es más fiel	a su promesa	que	
اللَّهِ ج	فَاسْتَبْشِرُوا	بِبَيْعِكُمُ	الَّذِى	بَايَعْتُم	
Al-lah	Así se regocijan	en su transacción	cual	ustedes han contraído	

بِهِ ۚ	وَذَٰلِكَ	هُوَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ
	Y eso	eso	Es el éxito	grandioso

Ayah: 112

التَّائِبُونَ	الْعَابِدُونَ	الْحَامِدُونَ	السَّائِحُونَ	الرَّاكِعُونَ	السَّاجِدُونَ
Esos se vuelven en arrepentimiento	los que adoran	los que alaban	los que ayunan	los que se inclinan	aquellos que se postran

الْآمِرُونَ	بِالْمَعْرُوفِ	وَالنَّاهُونَ	عَنِ	الْمُنكَرِ	وَالْحَافِظُونَ
aquellos que ordenan	el bien	y prohíben	[en]	el mal	y los que observan

لِحُدُودِ	اللَّهِ	ۗ	وَبَشِّرِ	الْمُؤْمِنِينَ
Los limites)	De Allah		Y anuncia la buena nueva	A los creyentes

Ayah: 113

مَا	كَانَ	لِلنَّبِيِّ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	أَن
No	es)	para el Profeta	y para los que	creen	que

يَسْتَغْفِرُوا	لِلْمُشْرِكِينَ	وَلَوْ	كَانُوا	أُولِي	قُرْبَىٰ
pidan perdón	para los politeístas	aunque	ellos sean	pariente cercano	pariente cercano

مِن	بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ	لَهُمْ	أَنَّهُمْ
de	después	[qué]	ha quedado claro	a ellos	que ellos

أَصْحَابُ	الْجَحِيمِ
Son los compañeros	De el fuego

Ayah: 114

وَمَا	كَانَ	اسْتِغْفَارُ	إِبْرَاهِيمَ	لِأَبِيهِ	إِلَّا
Y no	fue	la petición de perdón	de Abraham	para su padre	sino

عَن	مَّوْعِدَةٍ	وَعَدَهَا	إِيَّاهُ	فَلَمَّا	تَبَيَّنَ
por	una promesa	que había prometido	a él)	Pero cuando	se hizo claro
لَهُ	أَنَّهُ	عَدُوٌّ	لِّلَّهِ	تَبَرَّأَ	مِنْهُ
a él	que él	Era un enemigo	a Allah	se apartó	de él
	إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	لَأَوَّاهٌ	حَلِيمٌ	ج
	En verdad	Abraham	Era compasivo	indulgente	

Ayah: 115

وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	لِيُضِلَّ	قَوْمًا	بَعْدَ
Y no	es	para Allah	extraviar	a una gente	después
إِذْ	هَدَاهُمْ	حَتَّى	يُبَيِّنَ	لَهُم	مَّا
[cuando]	(Él les ha guiado (hacia la fe	hasta que	Él deja claro	a ellos	qué
يَتَّقُونَ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	بِكُلِّ	شَىْءٍ
debían evitar		En efecto	Al-lah	de cada)	cosa
عَلِيمٌ					
Es) Omnisciente)					

Ayah: 116

إِنَّ	اللَّهَ	لَهُ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Verdaderamente	a Allah	a Él pertenece	el dominio	De los cielos	y la tierra
صلے	يُحْيِي	وَيُمِيتُ	ج	وَمَا	لَكُم
	Él da la vida	y Él causa la muerte		Y no	tienen
مِّن	دُونِ	اللَّهِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا
de	aparte	de Allah	a ningún	protector	y ni quien les

نَصِيرٍ	
auxilie	

Ayah: 117

لَّقَد	تَّابَ	اللَّهُ	عَلَى	النَّبِيِّ	وَالْمُهَاجِرِينَ
En verdad	se volvió (en (misericordia	Allah	a	El profeta	(y los emigrantes (Muhajireen
وَالْأَنصَارِ	الَّذِينَ	اتَّبَعُوهُ	فِي	سَاعَةِ	الْعُسْرَةِ
y los ayudantes ((Ansar	aquellos que	le siguieron	en	la hora)	De la dificultad
مِن	بَعْدِ	مَا	كَادَ	يَزِيغُ	قُلُوبُ
de	después	[qué]	casi	,[se habían inclinado [a dudar	los corazones
فَرِيقٍ	مِّنْهُمْ	ثُمَّ	تَابَ	عَلَيْهِمْ	ج
De una parte	de ellos	luego	.Él los perdonó	a ellos	
إِنَّهُ	بِهِمْ	رَءُوفٌ	رَّحِيمٌ		
De hecho, Él	a ellos	fue bondadoso	y misericordioso		

Ayah: 118

وَعَلَى	الثَّلَاثَةِ	الَّذِينَ	خُلِّفُوا	حَتَّى	إِذَا
Y [Él también perdonó] a	los tres	De los que	se quedaron atrás y se arrepintieron	hasta	cuando
ضَاقَتْ	عَلَيْهِمُ	الْأَرْضُ	بِمَا	رَحُبَتْ	وَضَاقَتْ
se les hizo estrecha	para ellos	la tierra	aunque	era vasta	y les parecían estrechas
عَلَيْهِمْ	أَنفُسُهُمْ	وَظَنُّوا	أَن	لَّا	مَلْجَأَ
para ellos	sus propias almas	y que estaban seguros	que	no hay	refugio
مِنَ	اللَّهِ	إِلَّا	إِلَيْهِ	ثُمَّ	تَابَ
de	Al-lah	excepto	en él	Luego	Luego se volvió

عَلَيْهِمْ	لِيَتُوبُوا	ج	إِنَّ	اللَّهَ	هُوَ
a ellos	para que se arrepientan		En efecto	Al-lah	Él
التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ				
acepta el arrepentimiento	el Misericordioso				

Ayah: 119

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّقُوا	اللَّهَ	وَكُونُوا	
,Oh	ustedes	que creen	Teman a	Al-lah	y permanecer	
مَعَ	الصَّادِقِينَ					
con	los que son veraces					

Ayah: 120

مَا	كَانَ	لِأَهْلِ	الْمَدِينَةِ	وَمَنْ	حَوْلَهُم	
No	es propio	para la gente)	de Medina	y quienes	viven a su alrededor	
مِّنَ	الْأَعْرَابِ	أَن	يَتَخَلَّفُوا	عَن	رَّسُولِ	
de	los beduinos	que	ellos se queden atrás	después [de la partida] de	el mensajero	
اللَّهِ	وَلَا	يَرْغَبُوا	بِأَنفُسِهِمْ	عَن	نَّفْسِهِ	
de Allah	y ni	que ellos se prefieran	a sí mismos	a	antes que a él	
ج	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	لَا	يُصِيبُهُمْ	ظَمَأٌ	
	Eso es	[porque ellos	no)	van a sufrir	sed	
وَلَا	نَصَبٌ	وَلَا	مَخْمَصَةٌ	فِي	سَبِيلِ	
y ni	fatiga	y ni	(hambre (padecer	en	la causa	
اللَّهِ	وَلَا	يَطَئُونَ	مَوْطِئًا	يَغِيظُ	الْكُفَّارَ	
De Al-lah	y ni	van a dar	ningún paso	que irrite a	los incrédulos	

وَلَا	يَنَالُونَ	مِنْ	عَدُوٍّ	نَّيْلًا	إِلَّا
y ni	infligen	sobre	un enemigo	una imposición	sin que por ello

					ج
كُتِبَ	لَهُم	بِهِ	عَمَلٌ	صَالِحٌ	
no se les escriba	para ellos		como una buena obra	justa	

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُضِيعُ	أَجْرَ	الْمُحْسِنِينَ
Es cierto que	Al-lah	no	deja que se pierda	la recompensa	De quienes hacen el bien

Ayah: 121

وَلَا	يُنفِقُونَ	نَفَقَةً	صَغِيرَةً	وَلَا	كَبِيرَةً
Y no	gastan ellos	un gasto	pequeño	ni	grande

وَلَا	يَقْطَعُونَ	وَادِيًا	إِلَّا	كُتِبَ	لَهُمْ
y no	cruzan	un valle	que no	se les escriba	para ellos

لِيَجْزِيَهُمُ	اللَّهُ	أَحْسَنَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
que les retribuya	Al-lah	por lo mejor	que	hayan	hecho

Ayah: 122

						ج
وَمَا	كَانَ	الْمُؤْمِنُونَ	لِيَنفِرُوا	كَافَّةً		
Y no	es	conveniente para los creyentes	que salgan	todos juntos		

فَلَوْلَا	نَفَرَ	مِن	كُلِّ	فِرْقَةٍ	مِّنْهُمْ
Si no	Salir adelante	de	cada	grupo	entre ellos

طَائِفَةٌ	لِّيَتَفَقَّهُوا	فِى	الدِّينِ	وَلِيُنذِرُوا	قَوْمَهُمْ
una parte	para que obtengan entendimiento	en	la religion	y que pueden advertir a	su gente

إِذَا	رَجَعُوا	إِلَيْهِمْ	لَعَلَّهُمْ	يَحْذَرُونَ
cuando	ellos regresan	a ellos	de modo que puedan	tener cuidado

Ayah: 123

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قَاتِلُوا	الَّذِينَ	يَلُونَكُم
Oh		Ustedes que	creen	Combatan	a quienes	a su alrededor y los combaten
مِّنَ	الْكُفَّارِ	وَلْيَجِدُوا	فِيكُمْ	غِلْظَةً ۚ		
de		los incrédulos	y dejar que ellos encuentren	en ustedes	dureza	ج
وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الْمُتَّقِينَ		
Y saber	que	Al-lah	Está con	los que le temen		

Ayah: 124

وَإِذَا	مَا	أُنزِلَتْ	سُورَةٌ	فَمِنْهُم	مَّن
y cada vez	que	es revelada	un Sura del Corán	entre ellos	Son algunos hpócritas quienes
يَقُولُ	أَيُّكُمْ	زَادَتْهُ	هَٰذِهِ	إِيمَانًا ۚ	
se dicen entre sí burlandose	Cual de ustedes	ha aumentado	por esto	En la fe	ج
فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	فَزَادَتْهُمْ	إِيمَانًا	وَهُمْ
Mientras que	a quienes	creen	si les ha aumentado	En la fe	y ellos se
يَسْتَبْشِرُونَ					
alegran por eso					

Ayah: 125

وَأَمَّا	الَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	فَزَادَتْهُمْ
Pero en cuanto a	aquellos que	en	sus corazones	Hay una enfermedad	les aumenta
رِجْسًا	إِلَىٰ	رِجْسِهِمْ	وَمَاتُوا	وَهُمْ	كَافِرُونَ
En el mal	a	su maldad	Y mueren	mientras ellos	Son incrédulos

Ayah: 126

أَوَلَا	يَرَوْنَ	أَنَّهُمْ	يُفْتَنُونَ	فِي	كُلِّ
No	ven	ellos que	son puestos a prueba	[en]	cada
عَامٍ	مَّرَّةً	أَوْ	مَرَّتَيْنِ	ثُمَّ	لَا
año	una vez	o	dos veces	Pero aún asi	no
يَتُوبُونَ	وَلَا	هُمْ	يَذَّكَّرُونَ		
se arrepienten de su hpócresia	y ni	ellos	prestan atención		

Ayah: 127

وَإِذَا	مَا	أُنزِلَتْ	سُورَةٌ	نَّظَرَ	بَعْضُهُمْ
y cada vez	que	es revelada	un Sura del Corán	se miran	unos
إِلَىٰ	بَعْضٍ	هَلْ	يَرَاكُم	مِّنْ	أَحَدٍ
a	otros	Acaso	Os ve¿	Alguien	Alguien
ثُمَّ	انصَرَفُوا	ج	صَرَفَ	اللَّهُ	قُلُوبَهُم
Y luego	se apartan		ha alejado	Al-lah	sus corazones
بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا	يَفْقَهُونَ		
porque ellos	Son un pueblo	que no	entienden		

Ayah: 128

لَقَدْ	جَاءَكُمْ	رَسُولٌ	مِّنْ	أَنفُسِكُمْ	عَزِيزٌ
Ciertamente	Ha venido a ustedes	(un mensajero (Muhammad	de entre	ustedes mismos	es penoso
عَلَيْهِ	مَا	عَنِتُّمْ	حَرِيصٌ	عَلَيْكُم	بِالْمُؤْمِنِينَ
a él	que	,padezcan dificultades	se preocupa	por ustedes	con los creyentes
رَءُوفٌ	رَّحِيمٌ				
es benévolo	Y misericordioso				

Ayah: 129

فَإِن	تَوَلَّوْا	فَقُلْ	حَسْبِيَ	اللَّهُ	لَا
Pero si	se apartan de la fe	(diles (Oh Muhammad	Me basta	Allah	No hay)
إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	ﷺ	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ
Divinidad	excepto	Él		A Él	me encomiendo
ﷺ وَهُوَ	رَبُّ	الْعَرْشِ		الْعَظِيمِ	
Y el es	El Señor	De el Trono		Grandioso	

YUNUS (JONÁS) Surah: 10

Ayahs: 109 **/ Words:** 1953

Ayah: 1

الٓرٰ	تِلْكَ ج	آيَاتُ	الْكِتَابِ	الْحَكِيمِ
Alif Lam Ra	Estos	Son los versos	del libro	de la Sabiduría

Ayah: 2

أَكَانَ	لِلنَّاسِ	عَجَبًا	أَنْ	أَوْحَيْنَا	إِلَىٰ
Lo es	para la humanidad	una maravilla	que	hemos puesto de manifiesto	a

رَجُلٍ	مِّنْهُمْ	أَنْ	أَنذِرِ النَّاسَ	وَبَشِّرِ
un hombre	a partir de (entre) ellos	para	Advertir a	la humanidad	y anuncia la buena nueva

الَّذِينَ	آمَنُوا	أَنَّ	لَهُمْ	قَدَمَ	صِدْقٍ
para aquellos) que	creen	que	para ellos	Será una respetable Posición	una respetable posición

عِندَ	رَبِّهِمْ		قَالَ	الْكَافِرُونَ	إِنَّ
		قٰلٓ			
cerca de	su Señor		Dicen	quienes rechazan la verdad	En verdad

هَٰذَا	لَسَاحِرٌ	مُّبِينٌ
Este ((Muhammad	Es sin duda un mago	evidente

Ayah: 3

إِنَّ	رَبَّكُمُ	اللَّهُ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ			
Ciertamente	su Señor	Es Allah	el que ha	creado	los cielos			
وَالْأَرْضَ	فِى	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	اسْتَوَى			
y la tierra	en	seis	períodos	luego	El estableció			
عَلَى	الْعَرْشِ	صلے	يُدَبِّرُ	الْأَمْرَ	صلے			
en	el trono		disponiendo	los asuntos				
مَا	مِن	شَفِيعٍ	إِلَّا	مِنۢ	بَعْدِ			
No	nadie podrá interceder ante Él	nadie podrá interceder ante Él	excepto	de	después			
إِذْنِهِۦ	ج	ذَٰلِكُمُ	اللَّهُ	رَبُّكُمْ	فَاعْبُدُوهُ			
su permiso		Ese	Es Allah	su Señor	adórenlo			
أَفَلَا	ج	تَذَكَّرُونَ						
Es que no		reflexionan						

Ayah: 4

إِلَيْهِ	مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا	صلے	وَعْدَ	اللَّهِ			
A él	deberán compadeceer	todos		La Promesa	De Allah			
حَقًّا	ج	إِنَّهُۥ	يَبْدَأُ	الْخَلْقَ	ثُمَّ			
es cierta		De hecho Él	es Quien origina	la creación	y			
يُعِيدُهُۥ	لِيَجْزِىَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ			
la reproducirá	para recompensar	a quienes	creen	e hicieron	buenas obras			

بِالْقِسْطِ ۚ	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	لَهُمْ	شَرَابٌ
en la justicia	Y quienes	rechazan la verdad	para ellos	Será una bebida

مِّنْ	حَمِيمٍ	وَعَذَابٌ	أَلِيمٌ	بِمَا	كَانُوا
de	fluidos de ebullición	y un castigo	doloroso	porque	ellos solían

يَكْفُرُونَ
no creer

Ayah: 5

هُوَ	الَّذِى	جَعَلَ	الشَّمْسَ	ضِيَاءً	وَالْقَمَرَ
Él	Él es Quien	hizo	del sol	una fuente de luz (y (calor	,y de la luna

نُورًا	وَقَدَّرَهُۥ	مَنَازِلَ	لِتَعْلَمُوا	عَدَدَ	السِّنِينَ
,(una luz (reflejada	y hubo determinado	etapas	para que sepáis	el número	De los años

وَالْحِسَابَ ۚ	مَا	خَلَقَ	اللَّهُ	ذَٰلِكَ
y el recuento del tiempo	No	ha creado	Al-lah	esto

إِلَّا	بِالْحَقِّ ۚ	يُفَصِّلُ	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ
excepto	todo esto sin un propósito.	Así explica con detalle	las pruebas de Su poder	para un pueblo

يَعْلَمُونَ
quien sabe

Ayah: 6

إِنَّ	فِي	اخْتِلَافِ	اللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	وَمَا
Ciertamente	en	la alternancia	de la noche	y el día	y en lo que

خَلَقَ	اللَّهُ	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَآيَاتٍ
Ha sido creado	Por Allah	en	los cielos	y la tierra	Hay Signos

لِّقَوْمٍ	يَتَّقُونَ
para la gente	.piadosa

Ayah: 7

إِنَّ	الَّذِينَ	لَا	يَرْجُونَ	لِقَاءَنَا	وَرَضُوا
Ciertamente	quienes	no	esperan	la reunión con nosotros	se complacen

بِالْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَاطْمَأَنُّوا	بِهَا	وَالَّذِينَ	هُمْ
con la vida	del mundo	y se sienten satisfechos	en ella	y esos	ellos

عَنْ	آيَاتِنَا	غَافِلُونَ
son de	nuestros signos	indiferentes

Ayah: 8

أُولَئِكَ	مَأْوَاهُمُ	النَّارُ	بِمَا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ
Aquellos	su morada	Será el Fuego	por lo que	ellos solían	ganar

Ayah: 9

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	يَهْدِيهِمْ
,Ciertamente	a quienes	crean	y obren	,rectamente	Va) guiarlos)

رَبُّهُم	بِإِيمَانِهِمْ ۖ صلے	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهِمُ
su Señor	por su fe	Fluirá	de	debajo de ellos

الْأَنْهَارُ	فِى	جَنَّاتِ	النَّعِيمِ
Los ríos	en	jardines	de las delicias

Ayah: 10

دَعْوَاهُمْ	فِيهَا	سُبْحَانَكَ	اللَّهُمَّ	وَتَحِيَّتُهُمْ	فِيهَا
invocarán:	Allí	,Glorificado seas	Oh Allah	Y el saludo entre ellos	será

سَلَامٌ ۚ ج	وَآخِرُ	دَعْوَاهُمْ	أَنِ	الْحَمْدُ
Paz	y al final	de su invocación	dirán	Toda la gloria le pertenece

لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
a Allah	Señor	de toda la creación

Ayah: 11

وَلَوْ	يُعَجِّلُ	اللَّهُ	لِلنَّاسِ	الشَّرَّ	اسْتِعْجَالَهُم
Y si	se apresurara	Al-lah	a responder a los hombres	cuando Le suplican algo malo	se apresurara Él a responderles

بِالْخَيْرِ	لَقُضِىَ	إِلَيْهِمْ	أَجَلُهُمْ ۖ صلے	فَنَذَرُ
cuando Le suplican ,algo bueno	sin duda, habría sido decretado	para ellos	habrían sido castigados,destruidos	mas dejamos

الَّذِينَ	لَا	يَرْجُونَ	لِقَاءَنَا	فِى	طُغْيَانِهِمْ
que quienes	no	esperan	la reunión con nosotros	en	sus transgresiones ,persistan

يَعْمَهُونَ

vagando
ciegamente

Ayah: 12

وَإِذَا	مَسَّ	الْإِنسَانَ	الضُّرُّ	دَعَانَا	لِجَنبِهِ
Y cuando	sufre	el hombre	la aflicción	Nos implora	ya sea recostado
أَوْ	قَاعِدًا	أَوْ	قَائِمًا	فَلَمَّا	كَشَفْنَا
o	sentado	o	en pie	Pero cuando	eliminamos
عَنْهُ	ضُرَّهُ	مَرَّ	كَأَن	لَّمْ	يَدْعُنَا
de él	su aflicción	continúa desobediente	como si	nunca	nos hubiese invocado
إِلَى	ضُرٍّ	مَّسَّهُ	ج	كَذَٰلِكَ	زُيِّنَ
por	la aflicción	Que le tocó		Así	ven sus obras malas como buenas.
لِلْمُسْرِفِينَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ		
los transgresores	lo que	(ellos solían	hacer		

Ayah: 13

وَلَقَدْ	أَهْلَكْنَا	الْقُرُونَ	مِن	قَبْلِكُمْ	لَمَّا
y en verdad	destruimos a	las generaciones	de	antes / que los precedieron	cuando
ظَلَمُوا	لا	وَجَاءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	وَمَا
fueron injustos		llegaron a ellas	sus mensajeros	con las pruebas claras	pero no

كَانُوا	لِيُؤْمِنُوا ج	كَذَٰلِكَ	نَجْزِي	الْقَوْمَ
les creyeron	les creyeron	Así	castigamos a	la gente

الْمُجْرِمِينَ
a los pecadores

Ayah: 14

ثُمَّ	جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ	فِي	الْأَرْضِ	مِن
Luego	Los hicimos	sucesores	en	la tierra	después de ellos

بَعْدِهِمْ	لِنَنظُرَ	كَيْفَ	تَعْمَلُونَ
después de ellos	para observar	cómo	.obraban

Ayah: 15

وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	بَيِّنَاتٍ	لا
Y cuando	se les recitan	a ellos	nuestros signos, aleyas	como pruebas claras	

قَالَ	الَّذِينَ	لَا	يَرْجُونَ	لِقَاءَنَا	ائْتِ
dicen	quienes	no	esperan	la reunión (con) nosotros	traenos

					ج
بِقُرْآنٍ	غَيْرِ	هَٰذَا	أَوْ	بَدِّلْهُ	
un Corán	Distinto	a este (que no critique a (los ídolos	o	modificalo	

قُلْ	مَا	يَكُونُ	لِي	أَنْ	أُبَدِّلَهُ
Diles	No	es	para mi	que	Yo lo cambie

مِن	تِلْقَاءِ	نَفْسِى	صلے	إِنْ	أَتَّبِعُ
de	mi propia voluntad	mi propia voluntad	mi propia voluntad	No	sigo Yo

إِلَّا	مَا	يُوحَى	إِلَىَّ	صلے	إِنِّى
sino	lo que	es revelado	a mi		De hecho, yo

أَخَافُ	إِنْ	عَصَيْتُ	رَبِّى	عَذَابَ	يَوْمٍ
Temo que	Si	Desobedezco a	mi señor	el castigo	De un día

عَظِيمٍ
terrible (el Día de la (Resurrección

Ayah: 16

قُل	لَّوْ	شَاءَ	اللَّهُ	مَا	تَلَوْتُهُ
Diles	Si	hubiese querido	Al-lah	no	lo habría recitado

عَلَيْكُمْ	وَلَا	أَدْرَاكُم	صلے	بِهِ	فَقَدْ
para ustedes	y no	Él) lo habría dado a) conocer.		Él) lo habría dado a) conocer.	En verdad

ج

لَبِثْتُ	فِيكُمْ	عُمُرًا	مِّن	قَبْلِهِ
He vivido	entre ustedes	toda una vida	antes de la revelación.	antes de la revelación.

أَفَلَا	تَعْقِلُونَ
es que no	reflexionan

Ayah: 17

فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ
Y quién	es más injusto	que quien	nventa	en contra	Al-lah
كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ	بِآيَاتِهِ	ج	إِنَّهُ
una mentira	o	niega	sus signos		En verdad
لَا	يُفْلِحُ	الْمُجْرِمُونَ			
no	triunfarán	los idólatras			

Ayah: 18

وَيَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	مَا	لَا
Y adoran		fuera de	Al-lah	aquello que	no puede
يَضُرُّهُمْ	وَلَا	يَنفَعُهُمْ	وَيَقُولُونَ	هَؤُلَاءِ	شُفَعَاؤُنَا
perjudicarlos	ni	,beneficiarlos	y dicen	esos	Son nuestros intercesores
عِندَ	اللَّهِ	ج	قُلْ	أَتُنَبِّئُونَ	اللَّهَ
ante	Al-lah		Diles	Acaso pretenden informarle a	Al-lah
بِمَا	لَا	يَعْلَمُ	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَلَا
de algo que	no	sepa	en	los cielos	y
فِي	الْأَرْضِ	ج	سُبْحَانَهُ	وَتَعَالَى	عَمَّا
en	la tierra		Glorificado sea Él	y Exaltado	por encima de lo
يُشْرِكُونَ					
asocian con él					

Ayah: 19

وَمَا	كَانَ	النَّاسُ	إِلَّا	أُمَّةً	وَاحِدَةً
Y no	era	la humanidad	más que	una comunidad	una sola
فَاخْتَلَفُوا ج		وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن
más discreparon y se dividieron		Y si no hubiera sido	una palabra	que precedió	de
رَّبِّكَ	لَقُضِيَ	بَيْنَهُمْ	فِيمَا	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ
tu Señor	seguramente, habría sido juzgado	entre ellos	sobre lo que	[en esto]	sus discrepancias

Ayah: 20

وَيَقُولُونَ	لَوْلَا	أُنزِلَ	عَلَيْهِ	آيَةٌ	مِّن
Y dicen quienes rechazan la verdad	Por qué no	ha descendido	a él	una señal, un milagro	de
رَّبِّهِ		فَقُلْ صلے	إِنَّمَا	الْغَيْبُ	لِلَّهِ
su Señor		Así que di	Solamente	Lo nunca visto-lo oculto-el gaib	Es de Allah
فَانتَظِرُوا	إِنِّي	مَعَكُم	مِّنَ	الْمُنتَظِرِينَ	
esperen	que en verdad yo estoy	con ustedes	entre	los que esperan	

Ayah: 21

وَإِذَا	أَذَقْنَا	النَّاسَ	رَحْمَةً	مِّن	بَعْدِ
Y cuando	Dejamos que pruebe	la humanidad	nuestra misericordia	despuésn de que	después de que

ضَرَّاءَ	مَسَّتْهُمْ	إِذَا	لَهُم	مَّكْرٌ	فِى
la adversidad	les ha tocado	Mirad	Ellos tienen	una trama	en contra
آيَاتِنَا	ج قُلِ	اللَّهُ	أَسْرَعُ	مَكْرًا	
de nuestra revelación	Di	Al-lah	es más rapido	en tramar	
ج إِنَّ	رُسُلَنَا	يَكْتُبُونَ	مَا	تَمْكُرُونَ	
En verdad	los ángeles) nuestros) enviados	escriben	lo que	traman	

Ayah: 22

هُوَ	الَّذِى	يُسَيِّرُكُمْ	فِى	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ
Él	Es quien	hace que puedan viajar	en	la tierra	y el mar
صلے حَتَّى	إِذَا	كُنتُمْ	فِى	الْفُلْكِ	
hasta	cuando	se hallan a bordo	en	una embarcación	
وَجَرَيْنَ	بِهِم	بِرِيحٍ	طَيِّبَةٍ	وَفَرِحُوا	بِهَا
y navegan	con ellos	con viento	bueno	;se alegran	en esto
جَاءَتْهَا	رِيحٌ	عَاصِفٌ	وَجَاءَهُمُ	الْمَوْجُ	مِن
viene	un viento	Tormentoso	y vienen a ellos	las olas	de
كُلِّ	مَكَانٍ	وَظَنُّوا	أَنَّهُمْ	أُحِيطَ	بِهِمْ
todas	partes	y asumen	que ellos	están rodeados, perdidos	con ellos

لا

دَعَوُا	اللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَهُ	الدِّينَ
Ellos invocan a	Al-lah	sinceramente	a él	En) la religión)

لَئِنْ	أَنجَيْتَنَا	مِنْ	هَذِهِ	لَنَكُونَنَّ	مِنَ
Diciendo Si	Nos salvas	de	,esta situación	seguramente estaremos	entre

الشَّاكِرِينَ
los agradecidos

Ayah: 23

فَلَمَّا	أَنجَاهُمْ	إِذَا	هُمْ	يَبْغُونَ	فِي
,No obstante	cuando Al-lah los salva,	Mirad	Ellos	se exceden	en

الْأَرْضِ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ	قلى	يَاأَيُّهَا	النَّاسُ
la tierra	sin	derecho		Oh	hombres¡

إِنَّمَا	بَغْيُكُمْ	عَلَى	أَنفُسِكُم	صلى	مَّتَاعَ
Solamente	su rebeldía e injusticia	se volverán contra	.ustedes		Disfrutarán temporalmente

الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	صلى	ثُمَّ	إِلَيْنَا	مَرْجِعُكُمْ
de esta vida	del mundo		y después	para nosotros	retornarán el Día de la Resurrección .

فَنُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
y Les informaremos	de lo que	solián	hacer

Ayah: 24

إِنَّمَا	مَثَلُ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	كَمَاءٍ	أَنزَلْنَاهُ
,Ciertamente	el ejemplo	de la vida	del mundo	Es como el agua	que hemos hecho descender
مِنَ	السَّمَاءِ	فَاخْتَلَطَ	بِهِ	نَبَاتُ	الْأَرْضِ
de	el cielo	por lo que absorben		Las plantas	de la tierra
مِمَّا	يَأْكُلُ	النَّاسُ	وَالْأَنْعَامُ	حَتَّىٰ	إِذَا
a partir del cual	comen	los hombres	y el ganado	hasta	cuando
أَخَذَتِ	الْأَرْضُ	زُخْرُفَهَا	وَازَّيَّنَتْ	وَظَنَّ	أَهْلُهَا
toma	la tierra	su adorno	y se mebellece con sus frutos	y creen quienes la habitan	su gente
أَنَّهُمْ	قَادِرُونَ	عَلَيْهَا	أَتَاهَا	أَمْرُنَا	لَيْلًا
que ellos	tener el poder	de disponer de ella	viene	nuestra orden	por la noche
أَوْ	نَهَارًا	فَجَعَلْنَاهَا	حَصِيدًا	كَأَن	لَّمْ
o	durante el día	y la dejamos	baldía	como si	no
تَغْنَ	بِالْأَمْسِ	ج	كَذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ	الْآيَاتِ
hubiese tenido frutos	el día anterior		Así	Nosotros explicamos	las señales
لِقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ				
para un pueblo	que reflexiona				

Ayah: 25

وَاللَّهُ	يَدْعُو	إِلَىٰ	دَارِ	السَّلَامِ	وَيَهْدِي
y Allah	invita	a	la morada	De la paz	y guía a

مَن	يَشَاءُ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
quién	él quiere	a	El camino	recto

Ayah: 26

لِّلَّذِينَ	أَحْسَنُوا	الْحُسْنَى	وَزِيَادَةٌ ۖ صلے	وَلَا
Quienes	hagan el bien	obtendrán la mejor recompensa	y más	Y no

يَرْهَقُ	وُجُوهَهُمْ	قَتَرٌ	وَلَا	ذِلَّةٌ ۚ ج	
serán ensombrecidos	sus rostros	con negrura, polvo	ni	humillación	

أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ ۖ صلے	هُمْ	فِيهَا
Aquellos	Son los compañeros	del Paraiso	ellos	allí

خَالِدُونَ
permanecerán para siempre

Ayah: 27

وَالَّذِينَ	كَسَبُوا	السَّيِّئَاتِ	جَزَاءُ	سَيِّئَةٍ	بِمِثْلِهَا
Y los que	realicen	malas acciones	obtendrán la retribución	De una mala acción	equivalente al mal que hicieron

وَتَرْهَقُهُمْ	ذِلَّةٌ	صلے	مَّا	لَهُم
y los cubrirá	la humillación		No	tendrán

اللَّهِ	مِنْ	عَاصِمٍ	صلے	كَأَنَّمَا	أُغْشِيَتْ
Al-lah	ningún	defensor		Como si	ennegrecerán

وُجُوهُهُمْ	قِطَعًا	مِّنَ	اللَّيْلِ	مُظْلِمًا ج
Sus rostros	por pedazos	de	la oscuridad de la noche	la oscuridad de la noche

أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ	هُمْ صلے	فِيهَا
Aquellos	Son los compañeros	De el Fuego	ellos	Allí

خَالِدُونَ
permanecerán para siempre

Ayah: 28

وَيَوْمَ	نَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا	ثُمَّ	نَقُولُ لِلَّذِينَ
Y el día	que los congregue	todos juntos	luego	Diremos	para aquellos

أَشْرَكُوا	مَكَانَكُمْ	أَنتُمْ	وَشُرَكَاؤُكُمْ ج	فَزَيَّلْنَا
ídolatras	,Quédense donde están	ustedes	y lo que adoraban	Entonces los separaremos

بَيْنَهُمْ	وَقَالَ صلے	شُرَكَاؤُهُم	مَّا	كُنتُمْ
entre ellos]		y los ídolos	No	era

إِيَّانَا	تَعْبُدُونَ
a nosotros a quienes .adoraban	a nosotros a quienes .adoraban

Ayah: 29

فَكَفَىٰ	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	بَيْنَنَا	وَبَيْنَكُمْ إِن
es suficiente	Al-lah	Como testigo	entre nosotros	y entre ustedes	que

كُنَّا	عَنْ	عِبَادَتِكُمْ	لَغَافِلِينَ
éramos	de	su culto	ciertamente, no sabíamos

Ayah: 30

هُنَالِكَ	تَبْلُو	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	أَسْلَفَتْ
Ahí	será puesta a prueba	cada	alma	por lo que	hizo anteriormente

ج

وَرُدُّوا	إِلَى	اللَّهِ	مَوْلَاهُمُ	الْحَقِّ
y ellos serán devueltos	a	Al-lah	su Señor	verdadero

صلے

وَضَلَّ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ
y se perderá	de ellos	lo que	ellos solían	inventar

Ayah: 31

قُلْ	مَن	يَرْزُقُكُم مِّنَ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ
Pregúntales Oh muhammad	quien	les da sustento	el cielo	y la tierra

أَمَّن	يَمْلِكُ	السَّمْعَ	وَالْأَبْصَارَ	وَمَن يُخْرِجُ
O quién	les ha concedido	el oido	y la vista	Y quien hace surgir

الْحَيَّ	مِنَ	الْمَيِّتِ	وَيُخْرِجُ	الْمَيِّتَ	مِنَ
lo vivo	de	lo muerto	hace surgir	lo muerto	de

ج

الْحَيِّ	وَمَن	يُدَبِّرُ	الْأَمْرَ	فَسَيَقُولُونَ
lo vivo	Y quien	dispone	los asuntos	Entonces dirán

اللَّهُ ج	فَقُلْ	أَفَلَا	تَتَّقُونَ
Al-lah	Diles entonces	Acaso no	van a tener temor de ËL

Ayah: 32

فَذَٰلِكُمُ	اللَّهُ	رَبُّكُمُ	الْحَقُّ	فَمَاذَا صلے
ese	Es Al-lah	Su Señor	veradero	Que hay

بَعْدَ	الْحَقِّ	إِلَّا	الضَّلَالُ	فَأَنَّىٰ صلے
más alla	de la verdad	sino	el extravío	Cómo pueden

تُصْرَفُونَ
ser tan desviados

Ayah: 33

كَذَٰلِكَ	حَقَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	عَلَى	الَّذِينَ
Así	se cumplió	la palabra	de tu Señor	contra	aquellos

فَسَقُوا	أَنَّهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ
perversos	que	no	creyeron

Ayah: 34

قُلْ	هَلْ	مِن	شُرَكَائِكُم	مَّن	يَبْدَأُ
Pregúntales Oh muhammad	Hay	de	entre sus divinidades	algúna	que pueda originar

الْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُ ج	قُلِ	اللَّهُ
la creación	luego	reproducirla	Diles	Al-lah

يَبْدَأُ	الْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُ	صلے	فَأَنَّى
es el único que puede originar	la creación	luego	la repite		Así que cómo

تُؤْفَكُونَ
se engañan

Ayah: 35

قُلْ	هَلْ	مِن	شُرَكَائِكُم	مَّن	يَهْدِى
Pregúntales Oh muhammad	Hay	de	las divinidades que adoran	alguna que pueda	guiar

إِلَى	الْحَقِّ	ج	قُلِ	اللَّهُ	يَهْدِى
hacia	la verdad		Diles	Al-lah es el único	que guía hacia

لِلْحَقِّ	قلے	أَفَمَن	يَهْدِى	إِلَى	الْحَقِّ
la verdad		Es entonces (él) quien	guía	a	la verdad

أَحَقُّ	أَن	يُتَّبَعَ	أَمَّن	لَّا	يَهِدِّى
más digno		de ser seguido	o (él) quien	no	guía

إِلَّا	أَن	يُهْدَى	صلے	فَمَا	لَكُمْ
a no ser que	[ese]	es él el guiado		Y que	les sucede

كَيْفَ	تَحْكُمُونَ
cómo	juzgan

Ayah: 36

وَمَا	يَتَّبِعُ	أَكْثَرُهُمْ	إِلَّا	ظَنًّا	ج
Y no	siguen	la mayoría de ellos	excepto	conjeturas	
إِنَّ	الظَّنَّ	لَا	يُغْنِي	مِنَ	الْحَقِّ
En efecto	la suposiciones	no	aprovecha, no son argumento	en contra	la verdad
شَيْئًا	ج إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	بِمَا	
Ciertamente		Al-lah	Es Omnisciente	de lo que	
يَفْعَلُونَ					
ellos hacen					

Ayah: 37

وَمَا	كَانَ	هَذَا	الْقُرْآنُ	أَن	يُفْتَرَى
Y no	es	este	El Corán		producido
مِن	دُونِ	اللَّهِ	وَلَٰكِن	تَصْدِيقَ	الَّذِي
por	otro que no sea	Al-lah	pero	Es una confirmación	de las
بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَتَفْصِيلَ	الْكِتَابِ	لَا	رَيْبَ
escrituras anteriores	escrituras anteriores	y una explicación detallada	del libro)	no hay)	duda
فِيهِ	مِن	رَّبِّ	الْعَالَمِينَ		
en eso	de	El Señor)	del Universo		

Ayah: 38

أَمْ	يَقُولُونَ	افْتَرَاهُ ۖ صلے	قُلْ	فَأْتُوا
O	Acaso dicen que Muhammad	Él lo ha inventado	Diles Oh Muhammad	entonces traer
بِسُورَةٍ	مِّثْلِهِ	وَادْعُوا	مَنِ	اسْتَطَعْتُم
un Sura	similar	y convoquen	a todos	los que puedan
دُونِ	اللَّهِ	إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
fuera de Allah	fuera de Allah	Si	son	veraces

Ayah: 39

بَلْ	كَذَّبُوا	بِمَا	لَمْ	يُحِيطُوا
por el contrario	niegan la verdad	de aquello que	no	abarcan
وَلَمَّا	يَأْتِهِمْ	تَأْوِيلُهُ ۚ ج	كَذَٰلِكَ	كَذَّبَ
y no	han recibido aún	su interpretación	Así	desmintieron
الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ۖ صلے	فَانظُرْ	كَيْفَ
aquellos	sus ancestros	sus ancestros	pero observa	cómo
كَانَ	عَاقِبَةُ	الظَّالِمِينَ		
fue	el fin	de los opresores		

Ayah: 40

وَمِنْهُم	مَّن	يُؤْمِنُ	بِهِ	وَمِنْهُم	مَّن
Y de entre ellos habitantes de Meca	hay quieens	creen	en el corán	y de ellos	quienes

لَّا	يُؤْمِنُ	بِهِ ۚ	وَرَبُّكَ	أَعْلَمُ
nunca	creeran	en el corán	Y tu Señor	Es Todo conocedor

بِالْمُفْسِدِينَ

de los corruptores

Ayah: 41

وَإِن	كَذَّبُوكَ	فَقُل	لِّي	عَمَلِي	وَلَكُمْ
Y si	te desmienten	diles Oh Muhammad	Yo soy responsable	de mis acciones	y ustedes

عَمَلُكُمْ ۖ	أَنتُم	بَرِيئُونَ	مِمَّا	أَعْمَلُ
son de sus obras	Ustedes	no son responsables	de lo que	hago

وَأَنَا	بَرِيءٌ	مِّمَّا	تَعْمَلُونَ
ni yo soy	responsable	de lo que	ustedes hacen

Ayah: 42

وَمِنْهُم	مَّن	يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۚ	أَفَأَنتَ
Y entre ellos	hay quienes	te escuchan	a ti	Acaso puedes

تُسْمِعُ	الصُّمَّ	وَلَوْ	كَانُوا	لَا يَعْقِلُونَ
hacer a los sordos de corazón oir	hacer a los sordos de corazón oir	a pesar de que	Ellos	no razonan

Ayah: 43

وَمِنْهُم	مَّن	يَنظُرُ	إِلَيْكَ	أَفَأَنتَ ج
Y entre ellos	hay quien	te observa no como un profeta	te observa no como un profeta	Acaso puedes
تَهْدِى	الْعُمْىَ	وَلَوْ	كَانُوا	لَا يُبْصِرُونَ
guiar	al ciego	aunque	Ellos	no ven la verdad

Ayah: 44

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَظْلِمُ	النَّاسَ	شَيْئًا
Realmente	Allah	no	perjudica	a los hombres,	en nada
وَلَٰكِنَّ	النَّاسَ	أَنفُسَهُمْ			يَظْلِمُونَ
sino que son	los hombres	los injustos consigo mismos.			los injustos consigo mismos.

Ayah: 45

وَيَوْمَ	يَحْشُرُهُمْ	كَأَن	لَّمْ	يَلْبَثُوا	إِلَّا
Y el Día	en que los reunamos,	como si	sólo hubieran permanecido	sólo hubieran permanecido	excepto
ج					
		سَاعَةً	مِّنَ	النَّهَارِ	يَتَعَارَفُونَ
		una hora	de	El dia	se reconocerán
بَيْنَهُمْ					
entre ellos					
قَدْ	خَسِرَ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِلِقَاءِ	اللَّهِ
Ciertamente	se habrán perdido.	quienes	negaron la verdad	la reunión	Con Al-lah
وَمَا	كَانُوا	مُهْتَدِينَ			
y no	estaban	guiados.			

Ayah: 46

وَإِمَّا	نُرِيَنَّكَ	بَعْضَ	الَّذِى	نَعِدُهُمْ	أَوْ
Y aunque	te mostremos	parte del castigo	de lo que	Les prometimos	o

نَتَوَفَّيَنَّكَ	فَإِلَيْنَا	مَرْجِعُهُمْ	ثُمَّ	اللَّهُ	شَهِيدٌ
te hagamos perecer	a nosotros	Es su regreso	y	Al-lah	es testigo

عَلَى	مَا
sobre	lo que

يَفْعَلُونَ
solián hacer

Ayah: 47

وَلِكُلِّ	أُمَّةٍ	رَّسُولٌ	صلے	فَإِذَا	جَاءَ
Y cada	nación	ha tenido un Mensajero		Así que cuando	viene

رَسُولُهُمْ	قُضِىَ	بَيْنَهُم	بِالْقِسْطِ	وَهُمْ	لَا
su Mensajero	se decide	entre ellos	en la justicia	y ellos	no

يُظْلَمُونَ
son tratados injustamente

Ayah: 48

وَيَقُولُونَ	مَتَى	هَذَا	الْوَعْدُ	إِن	كُنتُمْ
Y dicen los idólatras de tu pueblo	Cuando	se cumplirá	la promesa	Si	son

صَادِقِينَ
veraces

Ayah: 49

قُل	لَّا	أَمْلِكُ	لِنَفْسِى	ضَرًّا	وَلَا
diles Oh Muhammad	No	tengo poder	ni de	dañarme	ni de
نَفْعًا	إِلَّا	مَا	شَاءَ	اللَّهُ ﷺ	
beneficiarme	es solo	lo que	quiera	Al-lah	
لِكُلِّ	أُمَّةٍ	أَجَلٌ	ج	إِذَا	جَاءَ
Para cada	nación	Es un plazo		Cuando	viene
أَجَلُهُمْ	فَلَا	يَسْتَأْخِرُونَ	سَاعَةً	ﷺ	وَلَا
su mandato	entonces no	se les retrasa	una hora		ni
يَسْتَقْدِمُونَ					
adelanta					

Ayah: 50

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَتَاكُمْ	عَذَابُهُ	بَيَاتًا
Diles Oh Muhammad	Ven	Si	viene a ustedes	su castigo	por la noche
أَوْ	نَهَارًا	مَّاذَا	يَسْتَعْجِلُ	مِنْهُ	الْمُجْرِمُونَ
o	de día	que porción	Aun así querrian adelantar	Aun así querrian adelantar	los que hacen el mal

Ayah: 51

أَثُمَّ	إِذَا	مَا	وَقَعَ	آمَنتُم	بِهِ
Es entonces	cuando haya	cuando haya	ocurrido	ustedes van a creer	en él

ج

آلْآنَ	وَقَدْ	كُنتُم	بِهِ	تَسْتَعْجِلُونَ
Ahora creen	Y ciertamente	antes pedían ((burlándose	que se les adelantara el castigo	que se les adelantara el castigo

Ayah: 52

ثُمَّ	قِيلَ	لِلَّذِينَ	ظَلَمُوا	ذُوقُوا	عَذَابَ
Después	se les dirá	a quienes	fueron injustos	Sufrid	el castigo

الْخُلْدِ	هَلْ	تُجْزَوْنَ	إِلَّا	بِمَا	كُنتُمْ	
.eterno	Acaso no obtienen retribución	Acaso no obtienen retribución	excepto	por lo que	solián	

تَكْسِبُونَ
hacer

Ayah: 53

وَيَسْتَنبِـُٔونَكَ	أَحَقٌّ	هُوَ	قُلْ ﷺ	إِى
Y te piden que les informes	sobre si (la resurrección) sucederá	sobre si (la resurrección) sucederá	Diles	si

وَرَبِّى	إِنَّهُۥ	لَحَقٌّ	وَمَا ﷺ	أَنتُم
Por mi Señor	,De hecho	Es sin duda la verdad	y vosotros no	y vosotros no

بِمُعْجِزِينَ
podrán escapar de su castigo

Ayah: 54

وَلَوْ	أَنَّ	لِكُلِّ	نَفْسٍ	ظَلَمَتْ مَا
Y aunque		cada	alma	injusta poseyeran
فِي	الْأَرْضِ	لَافْتَدَتْ	بِهِ ۗ	وَأَسَرُّوا
cuanto hay	en la tierra	lo daría para rescatarse	de el	mantendrán en secreto
النَّدَامَةَ	لَمَّا	رَأَوُا	الْعَذَابَ ۚ	وَقُضِيَ
el pesar en su interior	cuando	ellos vean	el castigo	Pero serán juzgados
بَيْنَهُم	بِالْقِسْطِ ۚ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ
entre ellos	con justicia	y ellos	no	serán tratados injustamente

Ayah: 55

أَلَا	إِنَّ	لِلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ
Sin duda	A	Al-lah	pertenece	cuanto hay	en los cielos
وَالْأَرْضِ ۗ	أَلَا	إِنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ
y la tierra		,Ciertamente	La Promesa	de Allah
حَقٌّ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ
es verdad	Pero	la mayoría de ellos	no lo	saben

Ayah: 56

هُوَ	يُحْيِي	وَيُمِيتُ	وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ
Él	da la vida	y causa la muerte	,y ante él	han de comparecer

Ayah: 57

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	قَدْ	جَاءَتْكُم	مَّوْعِظَةٌ	مِّن
Oh	Gentes	En verdad	ha llegado hasta vosotros	una exhortación	de
رَّبِّكُمْ	وَشِفَاءٌ	لِّمَا	فِي	الصُّدُورِ	وَهُدًى
su Señor	y una cura	para lo que	hay en	los corazones	una guía
وَرَحْمَةٌ	لِّلْمُؤْمِنِينَ				
y misericordia	para los creyentes, el Corán				

Ayah: 58

قُلْ	بِفَضْلِ	اللَّهِ	وَبِرَحْمَتِهِ	فَبِذَلِكَ	فَلْيَفْرَحُوا
Diles	del favor	De Al-lah	y su misericordia	así que	se alegren
هُوَ	خَيْرٌ	مِّمَّا	يَجْمَعُونَ		
Eso	es mejor	de lo que	(puedan acumular (en esta vida		

Ayah: 59

قُلْ	أَرَأَيْتُم	مَّا	أَنزَلَ	اللَّهُ	لَكُم
Diles	Haz visto	lo que	ha hecho descender	Al-lah	para ustedes
مِّن	رِّزْقٍ	فَجَعَلْتُم	مِّنْهُ	حَرَامًا	وَحَلَالًا
de	provisión	y ustedes han declarado	de ella	prohibida	y otras licitas
قُلْ	آللَّهُ	أَذِنَ	لَكُمْ	صلے	أَمْ
Diles	les ha dado Al-lah	permiso	para ello		o

عَلَى	اللَّهِ	تَفْتَرُونَ
acerca de	Al-lah	inventan mentiras

Ayah: 60

وَمَا	ظَنُّ	الَّذِينَ	يَفْتَرُونَ	عَلَى	اللَّهِ
Y qué	suponen	quienes	atribuyen	en contra de	Al-lah

الْكَذِبَ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ ۗ		إِنَّ	اللَّهَ
mentiras, que se hará con ellos	El día	de la Resurección		,Ciertamente	Al-lah

لَذُو	فَضْلٍ	عَلَى	النَّاسِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ
concede su favor	concede su favor	a	los hombres	más	la mayoría de ellos

لَا	يَشْكُرُونَ
no son	agradecidos

Ayah: 61

وَمَا	تَكُونُ	فِي	شَأْنٍ	وَمَا	تَتْلُو
Y no	,te encuentras	[en]	algún asunto	y no	recitas

مِنْهُ	مِن	قُرْآنٍ	وَلَا	تَعْمَلُونَ	مِنْ
parte	de	El Corán	y ni	realizas	alguna

عَمَلٍ	إِلَّا	كُنَّا	عَلَيْكُمْ	شُهُودًا	إِذْ
obra	sin que	Seamos	sobre ti	testigos	cuando

ج

تُفِيضُونَ	فِيهِ		وَمَا	يَعْزُبُ	عَن
estas comprometido	en ello		Y no	escapa nada	de
رَّبِّكَ	مِن	مِّثْقَالِ	ذَرَّةٍ	فِى	الْأَرْضِ
tu Señor		aunque tenga el tamaño	de una ínfima partícula	en	la tierra
وَلَا	فِى	السَّمَاءِ	وَلَا	أَصْغَرَ	مِن
y ni	en	los cielos	ni algo	aún más pequeño	que
ذَٰلِكَ	وَلَا	أَكْبَرَ	إِلَّا	فِى	كِتَابٍ
eso	y ni	mayor	sin que	este	registrado en un Libro
مُّبِينٍ					
esclarecedor					

Ayah: 62

أَلَا	إِنَّ	أَوْلِيَاءَ	اللَّهِ	لَا	خَوْفٌ
Sin duda	En verdad	quienes son amados por	Al-lah	no tendrán	nada que temer, en la otra vida
عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ		
	y ni	ellos	se sentirán afligidos		

Ayah: 63

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَكَانُوا	يَتَّقُونَ
esos son quienes	creen en la unicidad de Al-lah	y son	conscientes de Al-lah

Ayah: 64

لَهُمُ	الْبُشْرَى	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَفِي
tendrán	la buena nueva	en	la vida	del mundo	y en
الْآخِرَةِ ۚ	لَا	تَبْدِيلَ	لِكَلِمَاتِ	اللَّهِ	
el más allá	Son inalterables	Son inalterables	las Palabras, las promesas	de Al-lah	

ذَٰلِكَ	هُوَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ	
Ese	es	el éxito	grandioso	

Ayah: 65

وَلَا	يَحْزُنكَ	قَوْلُهُمْ ۘ	إِنَّ	الْعِزَّةَ
Y no te aflijas	Y no te aflijas	por lo que dicen los idólatras	En verdad	el honor
لِلَّهِ	جَمِيعًا ۚ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ
Pertenece a Al-lah	Todo	Él	Es el Oyente	El Omnisciente

Ayah: 66

أَلَا	إِنَّ	لِلَّهِ	مَن	فِي	السَّمَاوَاتِ
Sin duda	Ciertamente	a Al-lah pertenece	cuanto	hay en	los cielos
وَمَن	فِي	الْأَرْضِ	وَمَا	يَتَّبِعُ	
y cuanto	hay en	la tierra	Y no	siguen	
الَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	شُرَكَاءَ
quienes	invocan a	otros fuera de	otros fuera de	Al-lah	atribuyen coparticipes

ج	إِن	يَتَّبِعُونَ	إِلَّا	الظَّنَّ وَإِنْ
	No	siguen	más que	conjeturas y no hacen

هُمْ	إِلَّا	يَخْرُصُونَ
ellos	más que	suponer

Ayah: 67

هُوَ	الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	اللَّيْلَ	لِتَسْكُنُوا
Él	es Quien	creó	para ustedes	la noche	para que descansen

فِيهِ	وَالنَّهَارَ	مُبْصِرًا ج	إِنَّ	فِى
	y el día	para que vean	En efecto	en

ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَسْمَعُونَ
ello	Hay signos	para una gente	quienes oyen y reflexionan

Ayah: 68

قَالُوا	اتَّخَذَ	اللَّهُ	وَلَدًا قلى	سُبْحَانَهُ
Y dicen	Al-lah ha tomado para Sí	Al-lah ha tomado para Sí	un hijo	Gloria a Él

صلے	هُوَ	الْغَنِىُّ صلے	لَهُ	مَا
	Él	Es el autosuficiente	A Él pertenece	lo que

فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِى	الْأَرْضِ ج
hay en	los cielos	y lo que	hay en	la tierra

إِنْ	عِندَكُم	مِّن	سُلْطَانٍ	بِهَذَا	ج
No	tienen	ninguna	autoridad / prueba	para esto	
أَتَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ
o dicen	acerca de	Al-lah	lo que	no	saben

Ayah: 69

قُلْ	إِنَّ	الَّذِينَ	يَفْتَرُونَ	عَلَى	اللَّهِ	
(!Diles (¡oh, Muhammad	Es cierto	Quienes	inventan	en contra	Al-lah	
الْكَذِبَ	لَا	يُفْلِحُونَ				
mentiras	no	tendrán éxito				

Ayah: 70

مَتَاعٌ	فِي	الدُّنْيَا	ثُمَّ	إِلَيْنَا	مَرْجِعُهُمْ
Disfrutarán temporalmente	en	el mundo	después	a Nosotros	retornarán
ثُمَّ	نُذِيقُهُمُ	الْعَذَابَ	الشَّدِيدَ	بِمَا	كَانُوا
luego	los haremos sufrir	un castigo	severo	porque	ellos solían
يَكْفُرُونَ					
no creer					

Ayah: 71

وَاتْلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأَ	نُوحٍ	إِذْ	قَالَ
Relátales	a ellos	la historia	,de Noé	cuando	él dijo
لِقَوْمِهِ	يَاقَوْمِ	إِن	كَانَ	كَبُرَ	عَلَيْكُم
a su gente	Pueblo mío	Si	os	aceptar)) cuesta	a ustedes
مَّقَامِى	وَتَذْكِيرِى	بِآيَاتِ	اللَّهِ	فَعَلَى	اللَّهِ
mi presencia	y que les recuerde	las pruebas de la unicidad	,de Al-lah	entonces ((sepan	que en Al-lah
تَوَكَّلْتُ	فَأَجْمِعُوا	أَمْرَكُمْ	وَشُرَكَاءَكُمْ	ثُمَّ	لَا
deposito mi .confianza	Decidan ustedes	lo que vayan a hacer	y encomiendense a sus .ídolos	Y	no oculten / exponer
يَكُنْ	أَمْرُكُمْ	عَلَيْكُمْ	غُمَّةً	ثُمَّ	اقْضُوا
no oculten /exponer	vuestra desición		sin vacilar	Y	ejecutenla
إِلَىَّ	وَلَا	تُنظِرُونِ			
Sobre mí	y no	me hagan esperar			

Ayah: 72

فَإِن	تَوَلَّيْتُمْ	فَمَا	سَأَلْتُكُم	مِّنْ	أَجْرٍ
Y si	se alejan del mensaje recuerden	no	por transmitírselo) les pido)	ninguna	remuneración
إِنْ	أَجْرِىَ	إِلَّا	عَلَى	اللَّهِ	صلے
	Es mi recompensa	solo	en	Al-lah	

صلے

وَأُمِرْتُ	أَنْ	أَكُونَ	مِنَ	الْمُسْلِمِينَ
y me ha ordenado	que	sea	de	los musulmanes

Ayah: 73

فَكَذَّبُوهُ	فَنَجَّيْنَاهُ	وَمَن	مَّعَهُ	فِي	الْفُلْكِ
Pero lo desmintieron	por lo que le salvamos	y a quienes	Estaban con él	en	el Arca

وَجَعَلْنَاهُمْ	خَلَائِفَ	وَأَغْرَقْنَا	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا
y Les hicimos	sucesores	y ahogamos	a quienes	habian negado	nuestras pruebas

صلے

فَانظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُنذَرِينَ
Observa Oh Muhammad	cuál	fue	el fin	De los que habían sido advertidos

Ayah: 74

ثُمَّ	بَعَثْنَا	مِن	بَعْدِهِ	رُسُلًا	إِلَىٰ
Después	Nosotros enviamos	tras el	tras el	mensajeros	a

قَوْمِهِمْ	فَجَاءُوهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	فَمَا	كَانُوا	لِيُؤْمِنُوا
su gente	y vinieron a ellos	con las pruebas claras	Pero no	creyeron	creyeron

ج

بِمَا	كَذَّبُوا	بِهِ	مِن	قَبْلُ
lo que	habían negado		.con anterioridad	.con anterioridad

كَذَٰلِكَ	نَطْبَعُ	عَلَىٰ	قُلُوبِ	الْمُعْتَدِينَ
Así es	como sellamos	[en]	los corazones	De los transgresores

Ayah: 75

ثُمَّ	بَعَثْنَا	مِن	بَعْدِهِم	مُّوسَى	وَهَارُونَ
Posteriormente	Nosotros enviamos	después de ellos	después de ellos	a Moisés	y a Aarón
إِلَى	فِرْعَوْنَ	وَمَلَئِهِ	بِآيَاتِنَا	فَاسْتَكْبَرُوا	وَكَانُوا
a	el Faraón	y sus dignatarios,	con Nuestras pruebas y milagros	pero estos se llenaron de orgullo	y fueron
قَوْمًا	مُّجْرِمِينَ				
unas personas	perversas				

Ayah: 76

فَلَمَّا	جَاءَهُمُ	الْحَقُّ	مِنْ	عِندِنَا	قَالُوا
Así que cuando	llegó a ellos	la verdad	de nosotros	de nosotros	ellos dijeron
إِنَّ	هَذَا	لَسِحْرٌ	مُّبِينٌ		
En efecto	esta	Es sin duda, una magia	evidente		

Ayah: 77

قَالَ	مُوسَى	أَتَقُولُونَ	لِلْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَكُمْ
dijo	Moisés	Dicen	sobre la verdad	cuando	,les ha llegado
صلے	أَسِحْرٌ	هَذَا	وَلَا	يُفْلِحُ	السَّاحِرُونَ
	que es brujería	que es brujería	Pero no	prosperarán ni triunfarán	los brujos

Ayah: 78

قَالُوا	أَجِئْتَنَا	لِتَلْفِتَنَا	عَمَّا	وَجَدْنَا عَلَيْهِ
Los dignatarios dijeron	Han venido	para apartarnos	de lo que	seguían
آبَاءَنَا	وَتَكُونَ	لَكُمَا	الْكِبْرِيَاءُ	فِي	الْأَرْضِ
nuestros antepasados	para que ustedes dos tengan	para que ustedes dos tengan	La grandeza	en	la tierra
وَمَا	نَحْنُ	لَكُمَا	بِمُؤْمِنِينَ		
Y nosotros no	Y nosotros no	vamos a creer en ustedes	vamos a creer en ustedes		

Ayah: 79

وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	ائْتُونِي	بِكُلِّ	سَاحِرٍ	عَلِيمٍ
:Y dijo	El Faraón	Convoquen ante mí	a todo	hechicero	experto

Ayah: 80

فَلَمَّا	جَاءَ	السَّحَرَةُ	قَالَ	لَهُم	مُّوسَى
Así que cuando	vinieron	los brujos	dijo	a ellos	Moisés
أَلْقُوا	مَا	أَنتُم	مُّلْقُونَ		
Arrojen	lo que quieran	ustedes	arrojar		

Ayah: 81

فَلَمَّا	أَلْقَوْا	قَالَ	مُوسَى	مَا	جِئْتُم
Y cuando	arrojaron, y hechizaron	dijo	Moisés	lo que	que han traído

بِهِ	السِّحْرُ	صلے إِنَّ	اللَّهَ	سَيُبْطِلُهُ	
[eso]	es solo brujería	,Ciertamente	Al-lah	.la anulará	

صلے

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُصْلِحُ	عَمَلَ	
En efecto	Al-lah	no	deja que prospere	la obra	

الْمُفْسِدِينَ

De los corruptores

Ayah: 82

وَيُحِقُّ	اللَّهُ	الْحَقَّ	بِكَلِمَاتِهِ	وَلَوْ	كَرِهَ
Y Allah establecerá	Y Allah establecerá	(la verdad (sobre la falsedad	,con lo que dictamina	aunque ello	disguste a

الْمُجْرِمُونَ

los perversos

Ayah: 83

فَمَا	آمَنَ	لِمُوسَى إِلَّا	ذُرِّيَّةٌ	مِّن	
Pero no	creyeron	en Moisés	sino unos pocos de	La descendencia	entre

قَوْمِهِ	عَلَى	خَوْفٍ	مِّن	فِرْعَوْنَ	وَمَلَإِيهِمْ
su gente	por	miedo	de	Faraón	y sus jefes

ج

أَن	يَفْتِنَهُمْ		وَإِنَّ	فِرْعَوْنَ	لَعَالٍ
para que no	;que los persiguieran		realmente	Faraón	Era un tirano

فِي	الْأَرْضِ	وَإِنَّهُ	لَمِنَ	الْمُسْرِفِينَ
en	la tierra	y de hecho	Era de	los que cometen excesos

Ayah: 84

وَقَالَ	مُوسَى	يَاقَوْمِ	إِن كُنتُمْ	آمَنتُم
:dijo	Moisés	,Pueblo mío	si	de verdad han creído

بِاللَّهِ	فَعَلَيْهِ	تَوَكَّلُوا	إِن كُنتُم	مُّسْلِمِينَ
en Al-lah	en él	depositen su confianza en ."Él	Si	realmente se han entregado a ."Él
			realmente se han entregado a ."Él	

Ayah: 85

فَقَالُوا	عَلَى	اللَّهِ	تَوَكَّلْنَا	رَبَّنَا	لَا
Después dijeron	En	Al-lah	ponemos nuestra confianza	Señor Nuestro	No

تَجْعَلْنَا	فِتْنَةً	لِّلْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
permitas	que caigamos bajo el poder de	este pueblo	.opresor

Ayah: 86

وَنَجِّنَا	بِرَحْمَتِكَ	مِنَ	الْقَوْمِ	الْكَافِرِينَ
Y salvanos	por Tu Misericordia	de	la gente	injusta

Ayah: 87

وَأَوْحَيْنَا	إِلَى	مُوسَى	وَأَخِيهِ	أَن	تَبَوَّآ
E Inspiramos	a	Moisés	y a su hermano	que	se establecieran

لِقَوْمِكُمَا	بِمِصْرَ	بُيُوتًا	وَاجْعَلُوا	بُيُوتَكُمْ	قِبْلَةً
con su pueblo	en Egipto	en sus hogares	e hicieran	de sus casas	un lugar de adoración
وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ ۖ	وَبَشِّرِ	الْمُؤْمِنِينَ		
y establecieran	.la oración	Y anuncia la buena nueva	A los creyentes		

Ayah: 88

وَقَالَ	مُوسَى	رَبَّنَا	إِنَّكَ	آتَيْتَ	فِرْعَوْنَ
Y dijo	Moisés	Señor Nuestro	En verdad, le	has dado	a Faraón
وَمَلَأَهُ	زِينَةً	وَأَمْوَالًا	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
,y a su élite	esplendor	y la riqueza	en	la vida	del mundo)
رَبَّنَا	لِيُضِلُّوا	عَن	سَبِيلِكَ ۖ		رَبَّنَا
Señor Nuestro	para que se extraviaran	de	tu camino		Señor Nuestro
اطْمِسْ	عَلَىٰ	أَمْوَالِهِمْ	وَاشْدُدْ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ
Destruye	[en]	sus riquezas	y endurece	[en]	sus corazones
فَلَا	يُؤْمِنُوا	حَتَّىٰ	يَرَوُا	الْعَذَابَ	الْأَلِيمَ
por que no van a	creer	hasta que no	vean	el castigo	doloroso

Ayah: 89

قَالَ	قَدْ	أُجِيبَت	دَّعْوَتُكُمَا	فَاسْتَقِيمَا	وَلَا
Él dijo	En verdad	ha sido contestada	La invocación de los dos	sed rectos	Y no

تَتَّبِعَانِّ	سَبِيلَ	الَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ
sigan	el camino	de los que	no	saben

Ayah: 90

وَجَاوَزْنَا	بِبَنِي	إِسْرَاءِيلَ	الْبَحْرَ	فَأَتْبَعَهُمْ	فِرْعَوْنُ
Hicimos que cruzaran	que los hijos	de Israel	el mar	y los persiguieron	Firaun

وَجُنُودُهُ	بَغْيًا	وَعَدْوًا	صلے	حَتَّى	إِذَا
y sus ejércitos	con hostilidad	e injusticia		hasta	cuando

أَدْرَكَهُ	الْغَرَقُ	قَالَ	آمَنتُ	أَنَّهُ	لَا
lo alcanzó	el ahogamiento	él dijo	Yo creo	que	no hay

إِلَهَ	إِلَّا	الَّذِى	آمَنَتْ	بِهِ	بَنُو
Divinidad	excepto	el único	en quien creen	en quien creen	los Hijos

إِسْرَاءِيلَ	وَأَنَا	مِنَ	الْمُسْلِمِينَ
de Israel	y yo soy	de	los que se someten

Ayah: 91

آلْآنَ	وَقَدْ	عَصَيْتَ	قَبْلُ	وَكُنتَ	مِنَ
,Dijo Al-lah: ¿¡Ahora crees	y en verdad	Nos desobedeciste	de nada sirve	con anterioridad	y fuiste	de

الْمُفْسِدِينَ
los corruptores

Ayah: 92

فَالْيَوْمَ	نُنَجِّيكَ	بِبَدَنِكَ	لِتَكُونَ	لِمَنْ	خَلْفَكَ
Hoy	rescataremos	tu cuerpo del agua	para que sirva de lección	Para los que	te sucedan
آيَةً ج	وَإِنَّ	كَثِيرًا	مِّنَ	النَّاسِ	
sea un signo	,Y, ciertamente	muchos	entre	los hombres	
عَنْ	آيَاتِنَا	لَغَافِلُونَ			
de	nuestras pruebas	se desentienden			

Ayah: 93

وَلَقَدْ	بَوَّأْنَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	مُبَوَّأَ	صِدْقٍ
y en verdad	E hicimos que se establecieran	los hijos	de Israel	en un lugar	honorable
وَرَزَقْنَاهُم	مِّنَ	الطَّيِّبَاتِ	فَمَا	اخْتَلَفُوا	حَتَّىٰ
y les concedimos	de	las provisiones buenas y lícitas	y no	discreparon	hasta que
جَاءَهُمُ	الْعِلْمُ	ج	إِنَّ	رَبَّكَ	يَقْضِي
llegó a ellos	el conocimiento		,Ciertamente	tu Señor	los juzgará
بَيْنَهُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	فِيمَا	كَانُوا	فِيهِ
entre ellos	el día	De la resurrección	con respecto a lo	ellos solían	[en eso]
يَخْتَلِفُونَ					
diferir					

Ayah: 94

فَإِن	كُنتَ	فِي	شَكٍّ	مِّمَّا	أَنزَلْنَا
Así que si	usted estas	en	duda	de lo que	Nosotros hemos revelado

إِلَيْكَ	فَاسْأَلِ	الَّذِينَ	يَقْرَءُونَ	الْكِتَابَ	مِن
para ti	entonces pregunta	a quienes	leían	las Escrituras	de

قَبْلِكَ ج	لَقَدْ	جَاءَكَ	الْحَقُّ	مِن
antes de ti	En verdad	ha llegado hasta vosotros	la verdad	de

رَّبِّكَ	فَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ	الْمُمْتَرِينَ
su Señor	entonces no	seas	entre	los que dudan

Ayah: 95

وَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِ
Y no	seas	de	quienes	niegan	las pruebas

اللَّهِ	فَتَكُونَ	مِنَ	الْخَاسِرِينَ
de Al-lah	entonces estarías	entre	los perdedores

Ayah: 96

إِنَّ	الَّذِينَ	حَقَّتْ	عَلَيْهِمْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ
,En verdad	aquellos sobre quienes	se justifique	en ellos	la palabra, la amenaza del castigo	De su Señor

لَا	يُؤْمِنُونَ
no	creeran

Ayah: 97

وَلَوْ	جَاءَتْهُمْ	كُلُّ	آيَةٍ	حَتَّىٰ	يَرَوُا
Incluso si	viene a ellos	todo tipo	de pruebas	hasta que	ellos vean

الْعَذَابَ	الْأَلِيمَ
el castigo	doloroso

Ayah: 98

فَلَوْلَا	كَانَتْ	قَرْيَةٌ	آمَنَتْ	فَنَفَعَهَا	إِيمَانُهَا
No	hubo	pueblo	al que creer en ese instante	les haya beneficiado	su fe (al momento del (castigo

إِلَّا	قَوْمَ	يُونُسَ	لَمَّا	آمَنُوا	كَشَفْنَا
excepto	el pueblo	.de Jonás	Cuando	creyeron	libramos

عَنْهُمْ	عَذَابَ	الْخِزْيِ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
de ellos	el castigo humillante	De la desgracia	en	la vida	del mundo

وَمَتَّعْنَاهُمْ	إِلَىٰ	حِينٍ
y les permitimos disfrutar	durante un .tiempo	durante un .tiempo

Ayah: 99

وَلَوْ	شَاءَ	رَبُّكَ	لَآمَنَ	مَن	فِي
Y si	quisiera oh, Muhammad	tu Señor	sin duda haría que creyeran	quienes	habitan

الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا ۚ أَفَأَنتَ تُكْرِهُ

la tierra todos ellos juntos Y tú piensas que puedes obligar

النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

a la gente a ser creyentes

Ayah: 100

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا

Y no es para un alma a creer excepto

بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى

por el permiso De Al-lah Y se abatirá el castigo sobre

الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

quienes no reflexionan en Sus pruebas y mandatos

Ayah: 101

قُلِ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

Diles Reflexionen en todo cuanto hay en los cielos y la tierra

وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَن

pero no se benefician de los signos ni de las advertencias a

قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ

una gente que se niegan a creer.

Ayah: 102

فَهَلْ	يَنتَظِرُونَ	إِلَّا	مِثْلَ	أَيَّامِ	الَّذِينَ
Acaso	ellos esperan	sino	algo similar a	los días que sufrieron	los que

خَلَوْا	مِن	قَبْلِهِمْ ج	قُلْ	فَانتَظِرُوا
fallecieron que	les precedieron	les precedieron	Diles	,Entonces esperen

إِنِّى	مَعَكُم	مِّنَ	الْمُنتَظِرِينَ	
que yo también estaré	con ustedes	entre	los que esperan	

Ayah: 103

ثُمَّ	نُنَجِّى	رُسُلَنَا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا ج
Entonces	salvamos a	nuestros Mensajeros	y a los	creyentes

كَذَلِكَ	حَقًّا	عَلَيْنَا	نُنجِ	الْمُؤْمِنِينَ
Así	Es una obligación	sobre nosotros	socorrer a	los creyentes

Ayah: 104

قُلْ	يَاأَيُّهَا	النَّاسُ	إِن	كُنتُمْ	فِى
Diles	Oh	Gentes	Si	están	en

شَكٍّ	مِّن	دِينِى	فَلَا	أَعْبُدُ	الَّذِينَ
duda	de	mi religión	entonces yo no	adoro	aquellos a quienes

تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	وَلَـٰكِنْ	أَعْبُدُ
ustedes adoran	fuera	fuera	de Allah	sino que	yo adoro

اللَّهَ	الَّذِى	يَتَوَفَّاكُمْ ۖ	وَأُمِرْتُ أَنْ
a Al-lah	quien	hace que prezcan	Y se me ha ordenado
أَكُونَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ	
ser	de	los creyentes	

Ayah: 105

وَأَنْ	أَقِمْ وَجْهَكَ	لِلدِّينِ	حَنِيفًا	وَلَا	
Así como me ha sido ordenado	Dirige tu rostro	a la religión	monoteísta pura,	y no	
تَكُونَنَّ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ			
ser	de	los politeístas			

Ayah: 106

وَلَا	تَدْعُ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	مَا
Y no	invocar	fuera de	fuera de	Al-lah	lo que
لَا	يَنفَعُكَ	وَلَا	يَضُرُّكَ ۖ	فَإِن	
no puede	beneficiarme	ni	perjudicarme,	porque si	
فَعَلْتَ	فَإِنَّكَ	إِذًا	مِّنَ	الظَّالِمِينَ	
lo hiciera	de hecho,	entonces sería	de	los injustos	

Ayah: 107

وَإِن	يَمْسَسْكَ	اللَّهُ	بِضُرٍّ	فَلَا	كَاشِفَ
Y si	te toca	Allah	con la adversidad	nadie,	te librará

لَهُ	إِلَّا	هُوَ ۖ صلے	وَإِن	يُرِدْكَ
de ello	sino	Él	y si	Él tiene para ti
بِخَيْرٍ	فَلَا	رَادَّ	لِفَضْلِهِ ۚ ج	يُصِيبُ
un bien	No hay	quien pueda impedir	.Su favor	Él lo hace llegar
بِهِ	مَن	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ ۚ ج
Él lo hace llegar	a quién	él quiere	de	sus siervos
وَهُوَ	الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ		
Y el	,Y Él es el Perdonador	.el Compasivo		

Ayah: 108

قُلْ	يَاأَيُّهَا	النَّاسُ	قَدْ	جَاءَكُمُ	الْحَقُّ
Diles	hombres¡	hombres¡	En verdad	ha llegado hasta vosotros	la verdad
مِن	رَّبِّكُمْ صلے	فَمَنِ	اهْتَدَى	فَإِنَّمَا
procedente de	su Señor	Así que cualquiera	,se guíe	entonces solo
يَهْتَدِى	لِنَفْسِهِ صلے	وَمَن	ضَلَّ	فَإِنَّمَا
lo hará en beneficio	de su alma	y el que	se extravía	entonces solo
يَضِلُّ	عَلَيْهَا صلے	وَمَا	أَنَا	عَلَيْكُم
sólo se perderá	en perjuicio propio	Y no	soy	sobre ustedes
بِوَكِيلٍ				
responsable				

Ayah: 109

وَاتَّبِعْ	مَا	يُوحَى	إِلَيْكَ	وَاصْبِرْ	حَتَّى
Y sigue	lo que	te ha sido revelado	te ha sido revelado	y sé paciente	hasta que

ج

يَحْكُمَ	اللَّهُ		وَهُوَ	خَيْرُ	الْحَاكِمِينَ
llegue el juicio de Al-lah	llegue el juicio de Al-lah		Y Él	es el mejor	de los jueces

HUD

Surah: 11

Ayahs: 123 / **Words:** 2048

Ayah: 1

الٓر ۚ	كِتَابٌ	أُحْكِمَتْ	آيَاتُهُ	ثُمَّ
Alif Lam Ra	Este es un libro	De perfectas	Aleyas	además

فُصِّلَتْ	مِن	لَّدُنْ	حَكِيمٍ	خَبِيرٍ
se explica en detalle	procedente de	De Aquel que	Es Sabio	Y esta informado de Todo

Ayah: 2

أَلَّا	تَعْبُدُوا	إِلَّا	اللَّهَ	إِنَّنِي ۚ
Para que no	Adoren	más que a	Al-lah	Ceirtamente, Yo Muhammad Soy

لَكُم	مِّنْهُ	نَذِيرٌ	وَبَشِيرٌ
para ustedes	de él	un advertidor	y un portador de buenas nuevas

Ayah: 3

وَأَنِ	اسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوا	إِلَيْهِ
Y que les ordena	buscar el perdón	De su Señor	y	Y que se vuelvan Arrepentidos	a él

يُمَتِّعْكُم	مَّتَاعًا	حَسَنًا	إِلَىٰ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى
Os hará gozar	de un buen disfrute	de un buen disfrute	hasta	un término	determinado

وَيُؤْتِ	كُلَّ	ذِى	فَضْلٍ	فَضْلَهُۥ	ۖ صلے
le dará	a todo	que tenga	mérito	.Su favor	
وَإِن	تَوَلَّوْا	فَإِنِّى	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ
Pero si	os apartais	Entonces, Ciertamente, yo	Temo	para vosotros	El castigo
يَوْمٍ	كَبِيرٍ				
De un día terrible	De un día terrible				

Ayah: 4

إِلَى	اللَّهِ	مَرْجِعُكُمْ	ۖ صلے وَهُوَ	عَلَىٰ
Ese día a	Al-lah	Es su regreso	y el	Sobre
كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ		
Todas	las cosas	Omnipotente		

Ayah: 5

أَلَا	إِنَّهُمْ	يَثْنُونَ	صُدُورَهُمْ	لِيَسْتَخْفُوا	مِنْهُ
Sin duda	Ellos los idólatras	apartan	el pecho	para esconderse	de Al-lah
ج					
أَلَا	حِينَ	يَسْتَغْشُونَ	ثِيَابَهُمْ	يَعْلَمُ	
Seguramente	cuando	se cubren (a sí (mismos	Con sus prendas	Él sabe	

مَا	يُسِرُّونَ	وَمَا	يُعْلِنُونَ	ج إِنَّهُ
lo que	ocultan	y lo que	revelan	De hecho Él

عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ
Es Omnisciente	de lo que	encierran los corazones

Ayah: 6

وَمَا	مِن	دَابَّةٍ	فِى	الْأَرْضِ	إِلَّا
Y no hay	ninguna	criatura en movimiento	en	la tierra	que no

عَلَى	اللَّهِ	رِزْقُهَا	وَيَعْلَمُ	مُسْتَقَرَّهَا	وَمُسْتَوْدَعَهَا
en	Al-lah	recaiga su provisión	Y Él sabe	su morada	y su lugar donde yacerá tras morir

ج كُلٌّ	فِى	كِتَابٍ	مُّبِينٍ	
Todo	está en	un registro	claro	

Ayah: 7

وَهُوَ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	فِى	
Y el	Es Quien	creó	los cielos	y la tierra	en	

سِتَّةِ	أَيَّامٍ	وَكَانَ	عَرْشُهُ	عَلَى	الْمَاءِ
seis	épocas, días	y estaba situado	Su trono	sobre	el agua

لِيَبْلُوَكُمْ	أَيُّكُمْ	أَحْسَنُ	عَمَلًا	قلى	وَلَئِن
para ponerlos a prueba	y ver cual de ustedes	es mejor)	en obras		Y si

قُلْتَ	إِنَّكُم	مَّبْعُوثُونَ	مِن	بَعْدِ	الْمَوْتِ
dices a tu pueblo	en verdad ustedes	Serán resucitados	después de	después de	la muerte]
لَيَقُولَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا
contestarán	quienes	rechazan la verdad	Eso no es más que	Eso no es más que	
سِحْرٌ	مُّبِينٌ				
brujeria	evidente				

Ayah: 8

وَلَئِنْ	أَخَّرْنَا	عَنْهُمُ	الْعَذَابَ	إِلَى	أُمَّةٍ
Y si	retrasamos	de ellos	el castigo	para	un momento
مَّعْدُودَةٍ	لَّيَقُولُنَّ	مَا	يَحْبِسُهُ	ۗ قل	أَلَا
determinado	seguro que dicen	Qué	lo detiene		Sin duda
يَوْمَ	يَأْتِيهِمْ	لَيْسَ	مَصْرُوفًا	عَنْهُمْ	وَحَاقَ
El día	,que les llegue	no	Será apartado	de ellos	y les sobrevendrá a
بِهِم	مَّا	كَانُوا	بِهِۦ	يَسْتَهْزِئُونَ	
ellos	de lo que	(ellos solían	burlarse	burlarse	

Ayah: 9

وَلَئِنْ	أَذَقْنَا	الْإِنسَانَ	مِنَّا	رَحْمَةً	ثُمَّ
Y si	Concedemos al Hombre	Concedemos al Hombre	De Nuestra misericordia	De Nuestra misericordia	luego

نَزَعْنَاهَا	مِنْهُ	إِنَّهُ	لَيَئُوسٌ	كَفُورٌ
nosotros la arrebatamos	de él	de hecho, él	Es desesperado	E ingrato

Ayah: 10

وَلَئِنْ	أَذَقْنَاهُ	نَعْمَاءَ	بَعْدَ	ضَرَّاءَ	مَسَّتْهُ
Pero si	Le concedemos	nuestra gracia	después	de la adversidad	haberle alcanzado

لَيَقُولَنَّ	ذَهَبَ	السَّيِّئَاتُ	عَنِّي	إِنَّهُ
seguramente dirá	Se ha alejado	el mal	de mi	Y Ciertamente el

لَفَرِحٌ	فَخُورٌ
Y se muestra contento	Y presumido, altivo desagradecido

Ayah: 11

إِلَّا	الَّذِينَ	صَبَرُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	أُولَئِكَ
Excepto	quienes	son pacientes	y obren	con rectitud	aquellos

لَهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ
para ellos	Será el perdon	y una recompensa	grandiosa

Ayah: 12

فَلَعَلَّكَ	تَارِكٌ	بَعْضَ	مَا	يُوحَى	إِلَيْكَ
Entonces, ,posiblemente	podría ser que pensaras renunciar	de transmitirles una parte	de lo que	es revelado	para ti
وَضَائِقٌ	بِهِ	صَدْرُكَ	أَن	يَقُولُوا	لَوْلَا
se acongoja	por esto	tu corazon	porque	ellos dicen	Por qué no
أُنزِلَ	عَلَيْهِ	كَنزٌ	أَوْ	جَاءَ	مَعَهُ
ha descendido	para él	un tesoro	o	ha llegado	con él
مَلَكٌ ج		إِنَّمَا	أَنتَ	نَذِيرٌ ج	
un ángel		Solamente	eres	un advertidor	
وَاللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكِيلٌ	
Y Al-lah	Es sobre	todas	las cosas	un Guardián	

Ayah: 13

أَمْ	يَقُولُونَ	افْتَرَاهُ ۖ	قُلْ	فَأْتُوا	
O	ellos dicen	Él lo inventó	Diles	A continuación, presentar, producir	
بِعَشْرِ	سُوَرٍ	مِّثْلِهِ	مُفْتَرَيَاتٍ	وَادْعُوا	مَنِ
diez	suras	similares	inventadas	y convocad	a quienes
اسْتَطَعْتُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ	إِن	كُنتُمْ
podais para que os auxilie	en vez de	en vez de	de Al-lah	Si	ustedes

صَادِقِينَ

dicen la verdad

Ayah: 14

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ

Entonces, si no responden a ti entonces sepan los idólatras que ha sido revelado

بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَن لَّا إِلَهَ إِلَّا

con el conocimiento y la sabiduría de Al-la y que no hay) Dios excepto

هُوَ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ

صلے

Él Acaso no vais ustedes a someteros a Él [[haciéndoos musulmanes

Ayah: 15

مَن كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا

Quienes [es] deseoso de la vida del mundo) y sus adornos

نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا

Vamos a pagar en su totalidad a ellos por sus obras en esta vida y ellos en eso

لَا يُبْخَسُونَ

no será disminuida no será disminuida

Ayah: 16

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	لَيْسَ	لَهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ
Aquellos	Son los que	no	tendran	en	el más allá
إِلَّا	النَّارُ	صلے	وَحَبِطَ	مَا	صَنَعُوا
excepto	el fuego		Y habran sido en vano	lo que	hicieron
فِيهَا	وَبَاطِلٌ	مَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	
Allí	,se desvanecerá	lo que	hubieran	hecho	

Ayah: 17

أَفَمَن	كَانَ	عَلَىٰ	بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّهِ
Acaso quien	se basa	en	una prueba clara	de	su Señor , El Corán
وَيَتْلُوهُ	شَاهِدٌ	مِّنْهُ	وَمِن	قَبْلِهِ	كِتَابُ
que es recitada y transmitida	por un testigo	suyo, el ángel Gabriel	y antes de él	y antes de él	Estaba un libro revelado a
مُوسَىٰ	إِمَامًا	وَرَحْمَةً	ج	أُولَٰئِكَ	يُؤْمِنُونَ
Moisés	como guía	y como merced		Aquellos	que creen
بِهِ	وَمَن	ج	يَكْفُرْ بِهِ	مِنَ	
en ello	más quienes		descree	en ello	entre
الْأَحْزَابِ	فَالنَّارُ	مَوْعِدُهُ	ج	فَلَا	تَكُ
las sectas, los aliados	entonces el fuego	será su lugar prometido de reunión		No	tengas

فِي	مِرْيَةٍ	مِّنْهُ	ج	إِنَّهُ	الْحَقُّ
duda		al respecto		,De hecho	es la verdad (El (Corán
مِن	رَّبِّكَ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا
de	Tu Señor	aunque	la mayoría	de la gente	no
يُؤْمِنُونَ					
cree					

Ayah: 18

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَىٰ	عَلَى	اللَّهِ
Y quien	Es más injusto	que quien	inventa	en contra	Al-lah
كَذِبًا	ج	أُولَٰئِكَ	يُعْرَضُونَ	عَلَىٰ	رَبِّهِمْ
una mentira		Quienes lo hagan	comparecerán	ante	su Señor
وَيَقُولُ	الْأَشْهَادُ	هَٰؤُلَاءِ	الَّذِينَ	كَذَبُوا	عَلَىٰ
Y declararán	los testigos	Estos son	quienes	mintieron	en contra de
رَبِّهِمْ	ج	أَلَا	لَعْنَةُ	اللَّهِ	عَلَى
su Señor		Sin duda	Que la maldición de Allah	Que la maldición de Allah	caiga sobre
الظَّالِمِينَ					
los malhechores					

Ayah: 19

الَّذِينَ	يَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا
esos que	desvian a los hombres	de	el camino	De Al-lah	y deseándolo
عِوَجًا	وَهُم	بِالْآخِرَةِ	هُمْ	كَافِرُونَ	
tortuoso	mientras ellos	en la otra vida	[ellos]	no creen	

Ayah: 20

أُولَئِكَ	لَمْ	يَكُونُوا	مُعْجِزِينَ	فِي	الْأَرْضِ
Aquellos	no	podrán escaparse deAl-lah	podrán escaparse deAl-lah	en	la tierra
وَمَا	كَانَ	لَهُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ
No	Tendrán	Tendrán	además	además	Al-lah
مِنْ	أَوْلِيَاءَ	ۘ	يُضَاعَفُ	لَهُمُ	الْعَذَابُ
ningún	protector		Y se duplicará	para ellos	el castigo (en el (fuego

ج

مَا	كَانُوا	يَسْتَطِيعُونَ	السَّمْعَ	وَمَا
No	fueron	capaces de	escuchar	ni
كَانُوا	يُبْصِرُونَ			
querian ver la verdad	querian ver la verdad			

Ayah: 21

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنفُسَهُمْ	وَضَلَّ	عَنْهُم
Esos	son quienes	habrán perdido	sus almas	Y les abandonara	Y les abandonara

مَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ
lo que	solian	inventar

Ayah: 22

لَا	جَرَمَ	أَنَّهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ	هُمُ
No	duda	que ellos	en	el más allá	[ellos]

الْأَخْسَرُونَ

Serán los que más pierdan

Ayah: 23

إِنَّ	الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَأَخْبَتُوا
En efecto	quienes creen	y hacen	buenas acciones	y se humillan

إِلَىٰ	رَبِّهِمْ	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ
ante	su Señor	ésos	serán los compañeros	del Jardín

هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
ellos	Allí	permanecerán para siempre

Ayah: 24

مَثَلُ	الْفَرِيقَيْنِ	كَالْأَعْمَى	وَالْأَصَمِّ	وَالْبَصِيرِ	وَالسَّمِيعِ
El parecido	De las dos partes	Es como el de el ciego	y el sordo	con uno que ve	y uno que escucha

ج	هَلْ	يَسْتَوِيَانِ	مَثَلًا ج	أَفَلَا
	Acaso son	Son iguales	en comparación	Es que no van

تَذَكَّرُونَ

a recapacitar

Ayah: 25

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَى	قَوْمِهِ	إِنِّي
Y en verdad	Nosotros enviamos	a Noé	a	su gente y les dijo	Es verdad que yo soy

لَكُمْ	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ
para ustedes	un advertidor	claro

Ayah: 26

أَن	لَّا	تَعْبُدُوا	إِلَّا	اللَّهَ	صلے
	No	Adoren	más que	a Al-lah	

إِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ	أَلِيمٍ
De lo contrario	Me temo	para ustedes	El castigo	De un día	doloroso

Ayah: 27

فَقَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن
Dijeron	los lideres	De los que	se negaron a creer	de

قَوْمِهِ	مَا	نَرَاكَ	إِلَّا	بَشَرًا
su gente	No	te vemos	más que	un hombre

مِّثْلَنَا	وَمَا	نَرَاكَ	اتَّبَعَكَ	إِلَّا
como nosotros	y no	vemos	que te siguen	excepto

الَّذِينَ	هُمْ	أَرَاذِلُنَا	بَادِيَ
aquellos quienes	[ellos]	Son los más bajo de nosotros	han creído sin reflexionar en lo que decías

الرَّأْيِ	وَمَا	نَرَى	لَكُمْ	عَلَيْنَا
han creído sin reflexionar en lo que decías	Y no	vemos	en ustedes	sobre nosotros

مِن	فَضْلٍ	بَلْ	نَظُنُّكُمْ	كَاذِبِينَ
alguna	superioridad	sino que	creemos que	Son mentirosos

Ayah: 28

قَالَ	يَاقَوْمِ	أَرَأَيْتُمْ	إِن	كُنتُ
Noé respondió	Pueblo mio diganme		Si	yo me basara

عَلَىٰ	بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّي	وَآتَانِي
en	una prueba clara	de	mi señor	Y Él me ha concedido

رَحْمَةً	مِّنْ	عِندِهِ	فَعُمِّيَتْ	عَلَيْكُمْ
una misericordia	de junto a Si	de junto a Si	que se os ha ocultado	ha vosotros

أَنُلْزِمُكُمُوهَا	وَأَنتُمْ	لَهَا
Es que vamos a obligaros a aceptarla	mientras que ustedes les produce	aversión a ella

كَارِهُونَ

aversión a ella

Ayah: 29

وَيَا قَوْمِ	لَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مَالًا ۖ
Pueblo mio	No	les pido	para ello	ninguna retribución
إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَى	اللَّهِ
No	Es mi recompensa	excepto	de	Al-lah
وَمَا	أَنَا	بِطَارِدِ	الَّذِينَ	آمَنُوا
Y no		Voy a echar de mi lado a	quienes han	creído
إِنَّهُم	مُّلَاقُو	رَبِّهِمْ	وَلَٰكِنِّي	أَرَاكُمْ	قَوْمًا
De hecho ellos	Se encontrarán con	su Señor	pero	veo	que son gente

تَجْهَلُونَ

ignorante

Ayah: 30

وَيَا قَوْمِ	مَن	يَنصُرُنِي	مِنَ	اللَّهِ	إِن
Pueblo mío	Quien	me proteferá	en contra	Al-lah	Si
طَرَدتُّهُمْ	ۚ	أَفَلَا	تَذَكَّرُونَ
Les rechazo		Acaso no	reflexionan

Ayah: 31

وَلَا	أَقُولُ	لَكُمْ	عِندِى	خَزَائِنُ	اللَّهِ
Y no	digo	a ustedes	Que conmigo	Son los tesoros, las provisiones	De Allah
وَلَا	أَعْلَمُ	الْغَيْبَ	وَلَا	أَقُولُ	إِنِّى
y ni que	poseo el conocimiento de	Lo nunca visto	y no	digo	que soy
مَلَكٌ	وَلَا	أَقُولُ	لِلَّذِينَ	تَزْدَرِى	أَعْيُنُكُمْ
un ángel	y tampoco	puedo decir	de aquellos a quienes	desprecian	sus ojos
لَن	يُؤْتِيَهُمُ	اللَّهُ	خَيْرًا	صلے	اللَّهُ
que Nunca	Al-lah va a recompensarlos	Al-lah va a recompensarlos	con ningún bien		Al-lah
أَعْلَمُ	بِمَا	فِى	أَنفُسِهِمْ	صلے	إِنِّى
sabe mejor	qué	hay en	sus almas		De hecho, Si yo dijera eso
إِذًا	لَّمِنَ	الظَّالِمِينَ			
entonces	sería de	los injustos			

Ayah: 32

قَالُوا	يَانُوحُ	قَدْ	جَادَلْتَنَا	فَأَكْثَرْتَ	جِدَالَنَا
Ellos dijeron	!O Noé	De hecho	disputaste con nosotros	y han sido frecuentes	discuciones con nosotros
فَأْتِنَا	بِمَا	تَعِدُنَا	إِن	كُنتَ	مِنَ
Así has que nos sobrevenga	lo que	nos amenazas	Si	eres	de

الصَّادِقِينَ

los veraces

Ayah: 33

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُم بِهِ اللَّهُ إِن

Si Al-lah hará que se abata sobre ustedes hará que se abata sobre ustedes Solamente Noé respondio

شَاءَ وَمَا أَنتُم بِمُعْجِزِينَ

podrán escapar ustedes y no así lo desea

Ayah: 34

وَلَا يَنفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدتُّ أَنْ

a aunque quiera Incluso mis advertencias les servirá Y de nada

أَنصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ

será Fue de Al-lah Fue de Al-lah Si a utedes aconsejarlos

أَن يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ

y a Él Tu Señor (Él es el extravío

تُرْجَعُونَ

serán devueltos

Ayah: 35

أَمْ	يَقُولُونَ	افْتَرَاهُ	صلے	قُلْ	إِنِ
O	Ellos dicen	Él lo ha inventado		Diles	Si
افْتَرَيْتُهُ	فَعَلَيَّ	إِجْرَامِى	;está *la consecuencia de* mi crimen	وَأَنَا	بَرِىٓءٌ	مِّمَّا
lo he inventado	entonces sobre mí			pero yo soy	inocente	de los
تُجْرِمُونَ						
crímenes que cometen						

Ayah: 36

وَأُوحِىَ	إِلَى	نُوحٍ	أَنَّهُۥ	لَن	يُؤْمِنَ
Y fue revelado	a	Noé	que	Nunca nadie	Creerá
مِن	قَوْمِكَ	إِلَّا	مَن	قَدْ	آمَنَ
de	tu gente	excepto	aquellos que	ya han	creído
فَلَا	تَبْتَئِسْ	بِمَا	كَانُوا	يَفْعَلُونَ	
Entonces no	te angusties	por lo que	ellos han estado	haciendo	

Ayah: 37

وَاصْنَعِ	ٱلْفُلْكَ	بِأَعْيُنِنَا	وَوَحْيِنَا	وَلَا	تُخَاطِبْنِى	
Y construye	el barco	ante nuestros ojos	y Nuestra inspiración	y no	y no me hables	
فِى	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا	ج	إِنَّهُم	مُّغْرَقُونَ	
sobre	quienes	han sido injustos		pues realmente ellos	van a ser ahogados	

Ayah: 38

وَيَصْنَعُ	الْفُلْكَ	وَكُلَّمَا	مَرَّ	عَلَيْهِ	مَلَأٌ
Y él construyó	el barco	y cada vez que	pasaba	por el	una asamblea
مِّن	قَوْمِهِ	سَخِرُوا	مِنْهُ	ج	قَالَ
de	los eminentes de su pueblo,	.lo ridiculizaban	de él]		Él dijo
إِن	تَسْخَرُوا	مِنَّا	فَإِنَّا	نَسْخَرُ	مِنكُمْ
Dijo: "Si	nos ridiculizas	nos ridiculizas	Entonces nosotros	ya nos burlaremos nosotros	de vosotros
كَمَا	تَسْخَرُونَ				
como	.os burláis ahora				

Ayah: 39

فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ	مَن	يَأْتِيهِ	عَذَابٌ	يُخْزِيهِ
Y así	vas a saber	sobre quien)	recibirá	un castigo	Que le deshonrará [en [la tierra
وَيَحِلُّ	عَلَيْهِ	عَذَابٌ	مُّقِيمٌ		
y sobre quién descenderá	en él	un castigo	duradero en el Más Allá		

Ayah: 40

حَتَّى	إِذَا	جَاءَ	أَمْرُنَا	وَفَارَ	التَّنُّورُ
Así fue], hasta] que	cuando	llego	nuestra orden	y se desbordo	el horno

قُلْنَا	احْمِلْ	فِيهَا	مِن	كُلٍّ	زَوْجَيْنِ
Dijimos	dijimos: "Carguen en el barco	en el	de	cada criatura	un par
اثْنَيْنِ	وَأَهْلَكَ	إِلَّا	مَن	سَبَقَ	عَلَيْهِ
dos	y su familia	excepto	aquellos	sobre quienes ha precedido	En su contra
الْقَوْلُ	وَمَنْ	آمَنَ ج	وَمَا	آمَنَ	
la palabra	e incluir a todo aquel que haya	creído	Y nadie había	creído	
مَعَهُ	إِلَّا	قَلِيلٌ			
con él	excepto	unos pocos			

Ayah: 41

وَقَالَ	ارْكَبُوا	فِيهَا	بِسْمِ	اللَّهِ	مَجْرَاهَا
:Y [Noé] dijo	Embárcate"	;en él	en el nombre	de Allah	Es su curso, que navegue
وَمُرْسَاهَا ج	إِنَّ	رَبِّي	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ	
y su anclaje, se detenga	,De hecho	mi señor	es Perdonador	."y Misericordioso	

Ayah: 42

وَهِيَ	تَجْرِي	بِهِمْ	فِي	مَوْجٍ	كَالْجِبَالِ
y	Y navegó	con ellos	en	las olas	como las montañas

وَنَادَى	نُوحٌ	ابْنَهُ	وَكَانَ	فِي	مَعْزِلٍ
Noé llamó	Noé llamó	A su hijo	que estaba	[en]	:[apartado [de ellos

يَابُنَيَّ	ارْكَب	مَّعَنَا	وَلَا	تَكُن	مَّعَ
,Oh hijo mío"	sube a bordo	con nosotros	y no	estés	con

الْكَافِرِينَ
"los incrédulos

Ayah: 43

قَالَ	سَآوِي	إِلَى	جَبَلٍ	يَعْصِمُنِي	مِنَ
:Pero] dijo]	Me refugiaré	a	una montaña	Que me salvará	de

الْمَاءِ	ج	قَالَ	لَا	عَاصِمَ	الْيَوْمَ
el agua		Él dijo	No hay	protector	hoy

مِنْ	أَمْرِ	اللَّهِ	إِلَّا	مَن	رَّحِمَ
de	la orden de Allah	la orden de Allah	excepto	sobre quien	Él tiene piedad

ج

وَحَالَ	بَيْنَهُمَا	الْمَوْجُ	فَكَانَ	مِنَ
Y se interpusieron	entre ellos	las olas	por lo que fue	entre

الْمُغْرَقِينَ
los ahogados

Ayah: 44

وَقِيلَ	يَاأَرْضُ	ابْلَعِي	مَاءَكِ	وَيَاسَمَاءُ	أَقْلِعِي
Y se dijo	Tierra	trágate	el agua	,y oh cielo	Retener
وَغِيضَ	الْمَاءُ	وَقُضِيَ	الْأَمْرُ	وَاسْتَوَتْ	عَلَى
y disminuyo	el agua	Y se cumplió	El asunto	se detuvo	en
الْجُودِيِّ ۖ		وَقِيلَ	بُعْدًا	لِّلْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
.en la [montaña de] Judiyy		Y se dijo	Fuera"	con la gente	."malvada

Ayah: 45

وَنَادَى	نُوحٌ	رَّبَّهُ	فَقَالَ	رَبِّ	إِنَّ
Noé llamó	Noé llamó	A su Señor	y dijo	Oh mi señor	En efecto
ابْنِي	مِنْ	أَهْلِي	وَإِنَّ	وَعْدَكَ	الْحَقُّ
mi hijo	es de	mi familia	y de hecho	Tu promesa	es verdad
وَأَنتَ	أَحْكَمُ	الْحَاكِمِينَ			
y tú	Eres el más justo	De los jueces			

Ayah: 46

قَالَ	يَانُوحُ	إِنَّهُ	لَيْسَ	مِنْ	أَهْلِكَ
Él dijo	!O Noé	De hecho él	no es	de	Tu familia
إِنَّهُ	عَمَلٌ	غَيْرُ	صَالِحٍ ۖ		
de hecho, él	es [uno cuyo] actuar	no fue	,justo		

فَلَا	تَسْأَلْنِ	مَا	لَيْسَ	لَكَ	بِهِ
así que no	Me preguntes	por aquello de lo que	no	tienes	de ello
عِلْمٌ ۖ صلے		إِنِّي	أَعِظُكَ	أَن	تَكُونَ
ningún conocimiento		De hecho	,te aconsejo a ti	para que no	estes
مِنَ	الْجَاهِلِينَ				
entre	los ignorantes				

Ayah: 47

قَالَ	رَبِّ	إِنِّي	أَعُوذُ	بِكَ	أَنْ
:Noé dijo	!Oh mi señor¡	De hecho Yo	busco refugio	en ti	de
أَسْأَلَكَ	مَا	لَيْسَ	لِي	بِهِ	عِلْمٌ
para no pedir	aquello de lo que	no	yo tengo	de ello	conocimiento
صلے وَإِلَّا	تَغْفِرْ	لِي	وَتَرْحَمْنِي	أَكُن	
y a menos	que me perdones	que me perdones	que me perdones	y tienes piedad de mí	seré
مِّنَ	الْخَاسِرِينَ				
entre	los perdedores				

Ayah: 48

قِيلَ	يَانُوحُ	اهْبِطْ	بِسَلَامٍ	مِّنَّا	وَبَرَكَاتٍ
Fue dicho	!O Noé	desembarca	con seguridad	de nosotros	y bendiciones

عَلَيْكَ	وَعَلَىٰ	أُمَمٍ	مِّمَّن	مَّعَكَ ۚ
sobre ti	y en	sobre las naciones, que descienden	de quienes	estan contigo

وَأُمَمٌ	سَنُمَتِّعُهُمْ	ثُمَّ	يَمَسُّهُم	مِّنَّا	عَذَابٌ
Pero a otras naciones de ellas	Vamos a conceder el disfrute	y después	les inflingiremos	de nosotros	un castigo

أَلِيمٌ
doloroso

Ayah: 49

تِلْكَ	مِنْ	أَنبَاءِ	الْغَيْبِ	نُوحِيهَا	إِلَيْكَ
Eso	es de	las noticias	De lo invisible	Que Revelamos	para ti

صلے

	مَا	كُنتَ	تَعْلَمُهَا	أَنتَ	وَلَا
	No		lo sabías	tú	Ni

صلے

قَوْمُكَ	مِن	قَبْلِ	هَٰذَا		فَاصْبِرْ
tu gente	de	antes de	esto		Sé paciente

صلے

إِنَّ	الْعَاقِبَةَ	لِلْمُتَّقِينَ
de hecho	el mejor resultado	es para los justos

Ayah: 50

وَإِلَىٰ	عَادٍ	أَخَاهُمْ	هُودًا ۚ	قَالَ
Y para	Aad	Enviamos a su hermano	Hud	Él dijo

يَاقَوْمِ	اعْبُدُوا اللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ
Oh Pueblo Mio	adoren ;a Allah	no	tienen	ningún
إِلَهٍ	غَيْرُهُ ۖ	إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا
Dios	aparte de Él	No	son	más que

مُفْتَرُونَ

inventores de la falsedad

Ayah: 51

يَا قَوْمِ	لَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	أَجْرًا ۖ
Pueblo mio	No	les pido	por ello	ninguna recompensa
إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَى	الَّذِي
No	es mi recompensa	excepto	de	el que

أَفَلَا	تَعْقِلُونَ
No	razonarás

فَطَرَنِي ج

Ayah: 52

وَيَا قَوْمِ	اسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوا	إِلَيْهِ
,Y, pueblo mío	pídele perdón	a tu Señor	luego	y luego arrepiéntete	.ante Él
يُرْسِلِ	السَّمَاءَ	عَلَيْكُم	مِّدْرَارًا	وَيَزِدْكُمْ	قُوَّةً
Él enviará	De el cielo lluvia	sobre ustedes	En abundancia)	y les aumentará	fuerza

إِلَى	قُوَّتِكُمْ	وَلَا	تَتَوَلَّوْا	مُجْرِمِينَ
añadiendo a	su fuerza	Y no	os apartéis	siendo criminales

Ayah: 53

قَالُوا	يَاهُودُ	مَا	جِئْتَنَا	بِبَيِّنَةٍ	وَمَا
Ellos dijeron	O Hud	No nos has traído	No nos has traído	pruebas claras	y no

نَحْنُ	بِتَارِكِي	آلِهَتِنَا	عَن	قَوْلِكَ	وَمَا
somos nosotros	de los que vamos a dejar a	nuestros dioses	solo porque	tú dices	y no

نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ
somos nosotros	en ti	creyentes

Ayah: 54

إِن	نَّقُولُ	إِلَّا	اعْتَرَاكَ	بَعْضُ	آلِهَتِنَا
No	decimos	excepto que	te han poseído	algunos	De nuestros dioses

قُلِ

بِسُوءٍ	قَالَ	إِنِّي	أُشْهِدُ	اللَّهَ
con el mal	Él dijo	De hecho, yo	llamo a Allah para que ,testifique	llamo a Allah para que ,testifique

وَاشْهَدُوا	أَنِّي	بَرِيءٌ	مِّمَّا	تُشْرِكُونَ
y testifiquen ustedes mismos	de que estoy	libre	de todo lo que	adoran, asocian

Ayah: 55

مِن	دُونِهِ	ۖ فَكِيدُونِي	جَمِيعًا	ثُمَّ
Aparte de él	Aparte de él	Así que conspiren contra mí	todos juntos	luego

لَا	تُنظِرُونِ
.y actúen sin más demora	.y actúen sin más demora

Ayah: 56

إِنِّي	تَوَكَّلْتُ	عَلَى	اللَّهِ	رَبِّي	وَرَبِّكُم
De hecho, yo	he confiado	en	Al-lah	mi señor	Y su Señor

ج	مَّا	مِن	دَابَّةٍ	إِلَّا	هُوَ
	No hay	ninguna criatura	ninguna criatura	que	Él no

آخِذٌ	بِنَاصِيَتِهَا	ج	إِنَّ	رَبِّي	عَلَى
tenga asida	del mechon de su frente		Es cierto	que mi Señor	actúa según

صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
un camino	recto

Ayah: 57

فَإِن	تَوَلَّوْا	فَقَدْ	أَبْلَغْتُكُم	مَّا	أُرْسِلْتُ
Así que si	dan la espalda a lo que los exhorto	entonces en verdad sepan que	He transmitido a ustedes	lo que	fui enviado

بِهِ	إِلَيْكُمْ	ج	وَيَسْتَخْلِفُ	رَبِّي	قَوْمًا
con	a ustedes		los sustituirá (sino (creen	mi señor	Po un pueblo

غَيْرَكُمْ	وَلَا	تَضُرُّونَهُ	شَيْـًٔا	ج إِنَّ
otro aparte de ustedes	y no	podrán perjudicar a Al-lah	en nada	En verdad

رَبِّي	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	حَفِيظٌ
mi señor	de	todas las	cosas	Es el Protector

Ayah: 58

وَلَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	هُودًا	وَالَّذِينَ
Y cuando	llegó	nuestra orden	salvamos a	Hud	y a los que

آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِّنَّا	وَنَجَّيْنَاهُم	مِّنْ
habían creído	con él	por un Misericordia	nuestra	y les libramos	de

عَذَابٍ	غَلِيظٍ
un castigo	severo

Ayah: 59

		صلے			
وَتِلْكَ	عَادٌ		جَحَدُوا	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ
Y ese	,fue 'Aad		rechazaron	las señales	De su Señor

وَعَصَوْا	رُسُلَهُ	وَاتَّبَعُوا	أَمْرَ	كُلِّ	جَبَّارٍ
desobedecido a	sus Mensajeros	y siguieron	la orden	de todo	tirano

عَنِيدٍ
obstinado

Ayah: 60

وَأُتْبِعُوا	فِي هَٰذِهِ	الدُّنْيَا	لَعْنَةً	وَيَوْمَ
Y por tanto fueron seguidos	en este	mundo	Con una maldición y también	en el Día
الْقِيَامَةِ ۗ	أَلَا	إِنَّ	عَادًا	كَفَرُوا
De la resurrección	Indiscutiblemente	Cierto es que el pueblo de	Aad	negó a
رَبَّهُمْ ۗ	أَلَا	بُعْدًا	لِّعَادٍ	قَوْمِ
su Señor	Entonces que Que el pueblo de‘Ad,	Sea expulsado de la misericordia de Al-lah	con Aad	el pueblo

هُودٍ

Del Profeta Hud

Ayah: 61

وَإِلَىٰ	ثَمُودَ	أَخَاهُمْ صَالِحًا	ۚ		قَالَ
Y para	Thamud	Enviamos a su hermano		Salih	Él dijo
يَاقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ
Oh Pueblo Mio	adoren	a Al-lah	no	tienen	otra
إِلَٰهٍ	غَيْرُهُ	هُوَ		أَنشَأَكُم	مِّنَ
divinidad verdadera	.fuera de Él	Él		os creó a partir	de
الْأَرْضِ	وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا	فَاسْتَغْفِرُوهُ	ثُمَّ	تُوبُوا	
la tierra	y os establecio en ella	Así Pídanle perdón	luego	Arrepentíos	

إِلَيْهِ ج	إِنَّ	رَبِّي	قَرِيبٌ	مُّجِيبٌ
a él	En efecto	mi señor	está cerca (de (quien Lo invoca	y responde a las súplicas.»

Ayah: 62

قَالُوا	يَاصَالِحُ قَدْ	كُنتَ	فِينَا	مَرْجُوًّا
Ellos dijeron	Salih	En verdad	eras	entre nosotros	la esperanza de que fueras nuestro lider

قَبْلَ	هَذَا صلے	أَتَنْهَانَا	أَن	نَّعْبُدَ
antes de	esto	Acaso nos prohibes	que	adoremos

مَا	يَعْبُدُ	آبَاؤُنَا	وَإِنَّنَا	لَفِى	شَكٍّ
lo que	adoraban	nuestros antepasados	Y en verdad nosotros	tenemos muchas	dudas

مِّمَّا	تَدْعُونَا إِلَيْهِ	مُرِيبٍ
sobre a lo que	nos llamas	nos resulta sospechoso

Ayah: 63

قَالَ	يَاقَوْمِ	أَرَأَيْتُمْ	إِن	كُنتُ	عَلَى
Él dijo	Oh Pueblo mio	Lo ves	Si	yo me basara	en

بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّي	وَآتَانِى	مِنْهُ	رَحْمَةً
una prueba clara	de	mi señor	y él me hubiese concebido	de él	su Misericordia

فَمَن	يَنصُرُنِي مِنَ	اللَّهِ	إِنْ	عَصَيْتُهُ
Entonces quién	puede) ayudarme en contra	Al-lah	Si	si yo lo desobedeciera

	فَمَا	تَزِيدُونَنِي	غَيْرَ	تَخْسِيرٍ
	Entonces no	me aportáis	sino	en pérdición

صلے

Ayah: 64

وَيَا قَوْمِ	هَذِهِ	نَاقَةُ	اللَّهِ	لَكُمْ	آيَةً
Oh Pueblo mio	Esta es una	camella	De Al-lah	y es para ustedes	una señal

فَذَرُوهَا	تَأْكُلْ	فِي	أَرْضِ	اللَّهِ	وَلَا
por lo que, dejaría	comer	en	la tierra	De Al-lah	y no

تَمَسُّوهَا	بِسُوءٍ	فَيَأْخُذَكُمْ	عَذَابٌ	قَرِيبٌ	
tocarla	con el daño	de lo contrario recibirian	un castigo	inminente	

Ayah: 65

فَعَقَرُوهَا	فَقَالَ	تَمَتَّعُوا	فِي	دَارِكُمْ	ثَلَاثَةَ	
Pero la desjarretaron	Asi que el dijo	(Disfruten	en	sus hogares	durante tres	

صلے

أَيَّامٍ	ذَلِكَ	وَعْدٌ	غَيْرُ	مَكْذُوبٍ	
dias	Esa	es una promesa)	que no	se puede negar	

Ayah: 66

فَلَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	صَالِحًا	وَالَّذِينَ
Así que cuando	llegó	nuestra orden de destrucción	salvamos a	Saleh	y a quienes habían

آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِّنَّا	وَمِنْ	خِزْيِ
creído	con él	por una Misericordia	de nosotros	y de	la humillación

يَوْمِئِذٍ	إِنَّ قلى	رَبَّكَ	هُوَ	الْقَوِيُّ
De el Día de la Resurección	Ciertamente	tu Señor	Él	El Fuerte

الْعَزِيزُ
El Poderoso

Ayah: 67

وَأَخَذَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	الصَّيْحَةُ	فَأَصْبَحُوا	فِي
y se apodero de	quienes	habían sido injustos	un gran estruendo	y amanecieron	en

دِيَارِهِمْ	جَاثِمِينَ
sus hogares	caídos de bruces, muertos

Ayah: 68

كَأَن	لَّمْ	يَغْنَوْا	فِيهَا	قلى أَلَا
Como si	nunca	los hubieran habitado	Allí	,Indiscutiblemente

إِنَّ	ثَمُودَ	كَفَرُوا	رَبَّهُمْ	قلى أَلَا
	Thamud	negó a	Su Señor	entonces

بُعْدًا لِّثَمُودَ

fuera con los Thamud

Ayah: 69

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا سَلَامًا ۖ قَالَ سَلَامٌ ۖ فَمَا

Y ciertamente vinieron nuestros mensajeros a Abraham con buenas noticias ellos dijeron Paz Él dijo Paz y no tardó

لَبِثَ أَن جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ

y no tardó en traer un ternero asado

Ayah: 70

فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ

Pero cuando el vió que no sus manos se acercaban a la comida

نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۚ قَالُوا

desconfió de ellos y sintió aprensión de ellos [un miedo] Ellos dijeron

لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ

No temas De hecho nosotros Para destruir) Hemos sido) enviados a la gente)

لُوطٍ

De Lut

Ayah: 71

وَامْرَأَتُهُ	قَائِمَةٌ	فَضَحِكَتْ	فَبَشَّرْنَاهَا	بِإِسْحَاقَ وَمِن
Y su esposa	estaba de pie	y ella se rió	A continuación, le dimos la buena nueva	de Ishaq y después de

وَرَاءِ	إِسْحَاقَ	يَعْقُوبَ
y después de	Isaac	De Yaqub

Ayah: 72

قَالَتْ	يَاوَيْلَتَىٰ	أَأَلِدُ	وَأَنَا	عَجُوزٌ	وَهَٰذَا
Ella dijo	Ay de mí	Voy a dar a luz ahora	mientras soy	una anciana	y que

بَعْلِي	شَيْخًا	صلے	إِنَّ	هَٰذَا	لَشَيْءٌ
mi esposo	ha alcanzado la senectud		,Verdaderamente	esto	Es sin duda algo

عَجِيبٌ
asombroso

Ayah: 73

قَالُوا	أَتَعْجَبِينَ	مِنْ	أَمْرِ	اللَّهِ	صلے
Ellos dijeron	Estás sorprendido	a	El decreto de Allah	El decreto de Allah	

رَحْمَتُ	اللَّهِ	وَبَرَكَاتُهُ	عَلَيْكُمْ	أَهْلَ	الْبَيْتِ
La misericordia de Allah	La misericordia de Allah	y sus bendiciones	Sean con vosotros	gente	de la casa

ج

إِنَّهُ	حَمِيدٌ	مَّجِيدٌ
De hecho, Él	Es el Digno de Alabanza	Todo Glorioso

Ayah: 74

فَلَمَّا	ذَهَبَ	عَنْ إِبْرَاهِيمَ	الرَّوْعُ	وَجَاءَتْهُ
Y cuando	se disipó	de Abraham	el miedo	y lo había alcanzado

الْبُشْرَى	يُجَادِلُنَا	فِي	قَوْمِ	لُوطٍ
la buena nueva de su futura descendencia	discutió con nosotros	sobre	la gente de	Lut

Ayah: 75

إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	لَحَلِيمٌ	أَوَّاهٌ	مُّنِيبٌ
,Ciertamente	Abraham	era paciente	suplicante	.y se volvía a Él en arrepentimiento

Ayah: 76

يَا إِبْرَاهِيمُ	أَعْرِضْ	عَنْ	هَذَا	إِنَّهُ ﷺ
Oh Abraham	desiste	de	defenderlos	,De hecho

قَدْ	جَاءَ	أَمْرُ	رَبِّكَ	وَإِنَّهُمْ ﷺ
ciertamente	ha llegado	el decreto	de tu Señor	y de hecho que

آتِيهِمْ	عَذَابٌ	غَيْرُ	مَرْدُودٍ
y recibirán	un castigo	que no puede	ser repelido, es irrevocable

Ayah: 77

وَلَمَّا	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	لُوطًا	سِىءَ	بِهِمْ
Y cuando	llegaron	nuestros mensajeros	a Lot	él se angustió	por ellos
وَضَاقَ	بِهِمْ	ذَرْعًا	وَقَالَ	هَذَا	يَوْمٌ
y sintió	por ellos	una gran incomodidad	y dijo	Este	es un día
عَصِيب					
doloroso					

Ayah: 78

وَجَاءَهُ	قَوْمُهُ	يُهْرَعُونَ	إِلَيْهِ	وَمِن	قَبْلُ
Y acudió a él	su gente	apresuradamente	a él	y antes	y antes
كَانُوا	يَعْمَلُونَ	السَّيِّئَاتِ ۚ		قَالَ	يَاقَوْمِ
habían estado	haciendo	malas acciones		Él dijo	Pueblo Mio
هَؤُلَاءِ	بَنَاتِى	هُنَّ	أَطْهَرُ	لَكُمْ ۖ	
Estas	Son mis hijas	Ellas	Son más puras, si deseáis casaros	para ustedes	
فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَلَا	تُخْزُونِ	فِى	ضَيْفِى
Teman a	Al-lah	y no	me averguencen	sobre	mis invitados
أَلَيْسَ	مِنكُمْ	رَجُلٌ	رَّشِيدٌ		
Es que no hay	entre vosotros	mimgún hombre	sensato		

Ayah: 79

قَالُوا	لَقَدْ	عَلِمْتَ	مَا	لَنَا	فِي
Ellos dijeron	En verdad	ustedes saben	que no	tenemos	en
بَنَاتِكَ	مِنْ	حَقٍّ	وَإِنَّكَ	لَتَعْلَمُ	مَا
tus hijas	ningún	reclamo sobre sus hijas	Y la verdad os	seguramente sabes	lo que
نُرِيدُ					
queremos					

Ayah: 80

قَالَ	لَوْ	أَنَّ لِي	بِكُمْ	قُوَّةً
Él dijo	Si	Ojalá yo tuviera	sobre ustedes	,fuerzas para enfrentarme contra vosotros
أَوْ	آوِي	إِلَىٰ رُكْنٍ	شَدِيدٍ	
o	Pudiera refugiarme	en un apoyo	fuerte	

Ayah: 81

قَالُوا	يَالُوطُ	إِنَّا	رُسُلُ	رَبِّكَ	لَن
Ellos dijeron	O Lut	,En efecto	Somos mensajeros	de tu Señor	no podrán
يَصِلُوا	إِلَيْكَ	ۖ	فَأَسْرِ	بِأَهْلِكَ	بِقِطْعٍ
hacerte ningún daño	hacerte ningún daño		Así que huye	con tu familia	en una parte

مِّنَ	اللَّيْلِ	وَلَا	يَلْتَفِتْ	مِنكُمْ	أَحَدٌ
de	la noche	y no	vuelvan la mirada atrás	ninguno de ustedes	ninguno de ustedes

إِلَّا	امْرَأَتَكَ ۖ	إِنَّهُ	مُصِيبُهَا	مَا
con la excepción	de tu esposa	De hecho, le	sucederá	lo que

أَصَابَهُمْ ۚ	إِنَّ	مَوْعِدَهُمُ	الصُّبْحُ ۚ	
a los demás	En efecto	su tiempo designado	Es por la mañana	

أَلَيْسَ	الصُّبْحُ	بِقَرِيبٍ
Acaso no está	la mañana	cerca

Ayah: 82

فَلَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	جَعَلْنَا	عَالِيَهَا	سَافِلَهَا
Así que cuando	llegó	nuestra orden de destrucción	Nosotros hicimos	que la parte más alta de la ciudad	fuera la más baja

وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهَا	حِجَارَةً	مِّن	سِجِّيلٍ	مَّنضُودٍ
E hicimos llover	sobre ellos	piedras	de	arcilla cocida	en capas)

Ayah: 83

مُّسَوَّمَةً	عِندَ	رَبِّكَ ۖ	وَمَا	هِيَ
Marcadas	de	Su Señor	Y sepan que ese castigo no	Y sepan que ese castigo no

مِنَ	الظَّالِمِينَ	بِبَعِيدٍ
está de	los injustos	lejano

Ayah: 84

وَإِلَى	مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا ۚ	قَالَ
Y al pueblo	de Madián	enviamos a su hermano	Shu'aib como profeta.	Él dijo

يَاقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ
,Pueblo mío	adora	a Allah	no	no tienes	más deidad

إِلَٰهٍ	غَيْرُهُ ۖ	وَلَا	تَنقُصُوا	الْمِكْيَالَ
más deidad	aparte de Él	Y no	Y no disminuyas	en la medida

وَالْمِيزَانَ ۚ	إِنِّي	أَرَاكُم	بِخَيْرٍ	وَإِنِّي
.y la balanza	De hecho	Veo que gozan de	prosperidad	pero de hecho me

أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ	مُّحِيطٍ
temo	que les sobrevenga	El castigo	De un día	del que nadie escapará

Ayah: 85

وَيَا قَوْمِ	أَوْفُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ	بِالْقِسْطِ ۖ	
Y Oh Pueblo mio	da toda	la medida	y el peso	en la justicia	

وَلَا	تَبْخَسُوا النَّاسَ	أَشْيَاءَهُمْ	وَلَا	تَعْثَوْا
y no	prives	a la gente	de lo que les corresponde	y no	cometas abusos

فِي	الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ
en	la tierra	propagando la corrupción

Ayah: 86

بَقِيَّتُ	اللَّهِ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُم
Lo que obtengan	De Allah, es decir de manera lícita	es mejor	para ustedes	Si	son

مُّؤْمِنِينَ ۚ	وَمَا	أَنَا	عَلَيْكُم	بِحَفِيظٍ
creyentes	Y no	soy	sobre ustedes	guardian

Ayah: 87

قَالُوا	يَاشُعَيْبُ	أَصَلَاتُكَ	تَأْمُرُكَ	أَن	نَّتْرُكَ
Ellos dijeron	O Shuaib, (Oh, (Jetró	Es tu [forma de] adoración	la que te ordena	que	dejemos

مَا	يَعْبُدُ	آبَاؤُنَا	أَوْ	أَن نَّفْعَلَ
aquello que	adoraban	nuestros antepasados	o	que dejemos de hacer

فِي	أَمْوَالِنَا	مَا	نَشَاءُ ۖ إِنَّكَ
sobre	nuestra riqueza	lo que	queramos De hecho

لَأَنتَ	الْحَلِيمُ	الرَّشِيدُ
seguramente (dijeron con (sarcasmo	Qué tolerante	y sensato eres

Ayah: 88

قَالَ	يَاقَوْمِ	أَرَأَيْتُمْ	إِن	كُنتُ	عَلَى
Él dijo	Oh pueblo mío,	has considerado	Si	me baso	en
بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّي	وَرَزَقَنِي	مِنْهُ	رِزْقًا
una evidencia clara	de	mi señor	y Él me ha proporcionado	de sí mismo	una buena provisión
حَسَنًا ۚ	وَمَا	أُرِيدُ	أَنْ	أُخَالِفَكُمْ	
una buena provisión	Y no	pretendo	que	ser distinto de vosotros	
إِلَى	مَا	أَنْهَاكُمْ	عَنْهُ ۚ	إِنْ	
en	lo que	les prohibo	de eso	No	
أُرِيدُ	إِلَّا	الْإِصْلَاحَ	مَا	اسْتَطَعْتُ ۚ	
pretendo	excepto	corregirlos	tanto como yo soy capaz	tanto como yo soy capaz	
وَمَا	تَوْفِيقِي	إِلَّا	بِاللَّهِ ۚ	عَلَيْهِ	
Y no	Es mi éxito	excepto	con Allah	En Él	
تَوَكَّلْتُ	وَإِلَيْهِ	أُنِيبُ			
deposito mi confianza	y ante Él	me arrpiento			

Ayah: 89

وَيَا قَوْمِ	لَا	يَجْرِمَنَّكُمْ	شِقَاقِي	أَن	يُصِيبَكُم
Y Oh Pueblo mio	Que no les haga pecar	Que no les haga pecar	sus discrepancias conmigo	para que no	les ocurra a ustedes

مِّثْلُ	مَا	أَصَابَ	قَوْمَ	نُوحٍ أَوْ
similar	a lo que	que le sucedió	a la gente de	Noé o
قَوْمَ	هُودٍ	أَوْ	قَوْمَ	صَالِحٍ ج
a la gente de	Hud	o	a la gente de	Salih
وَمَا	قَوْمُ	لُوطٍ	مِّنكُم	بِبَعِيدٍ
Y no	está la gente de	Lot	de ustedes	muy lejana

Ayah: 90

وَاسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوا	إِلَيْهِ ج
Y pedir perdón	De su Señor	luego	Arrepentíos	a él
إِنَّ	رَبِّي	رَحِيمٌ	وَدُودٌ	
De hecho	mi señor	Es Misericordioso	El más Amoroso	

Ayah: 91

قَالُوا	يَاشُعَيْبُ	مَا	نَفْقَهُ	كَثِيرًا مِّمَّا
Ellos dijeron	O Shuaib	No	entendemos	mucho lo que
تَقُولُ	وَإِنَّا	لَنَرَاكَ	فِينَا	ضَعِيفًا صلے
dices	y, de hecho, nosotros	sin duda te consideramos	entre nosotros.	débil
وَلَوْلَا	رَهْطُكَ	لَرَجَمْنَاكَ	صلے	وَمَا أَنتَ
Y si no	fuera por tu familia	sin duda te habríamos lapidado		y tu no eres y tu no eres

عَلَيْنَا	بِعَزِيزٍ
contra nosotros, para nosotros	poderoso, respetado

Ayah: 92

قَالَ	يَاقَوْمِ	أَرَهْطِى	أَعَزُّ	عَلَيْكُم	مِّنَ
Él dijo	!Oh, pueblo mío	Acaso mi tribu¿	es más importante	para vosotros	que

اللَّهِ	وَاتَّخَذْتُمُوهُ	وَرَاءَكُمْ	ظِهْرِيًّا	صلے إِنَّ
Al-lah	y se olvidan de Él	dándole la espalda	dándole la espalda	En efecto

رَبِّى	بِمَا	تَعْمَلُونَ	مُحِيطٌ
mi señor	de lo que	ustedes hacen	todo lo abarca

Ayah: 93

وَيَا قَوْمِ	اعْمَلُوا	عَلَى	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّى	عَامِلٌ
obren	de acuerdo a	su posición	de hecho yo	también obraré según mi modo	

,!Pueblo mío

	سَوْفَ	تَعْلَمُونَ	مَن	يَأْتِيهِ عَذَابٌ	صلے
	Pronto	lo sabrán	Sobre quien	abatirá	un castigo

يُخْزِيهِ	وَمَنْ	هُوَ	كَاذِبٌ	صلے وَارْتَقِبُوا
humillante	y quien	[él]	Es un mentiroso	Y esperen a ver

إِنِّي	مَعَكُمْ	رَقِيبٌ
de hecho yo	junto a vosotros	estaré atento

Ayah: 94

وَلَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	شُعَيْبًا	وَالَّذِينَ
Y cuando	llegó	nuestra orden	hemos salvado a	Shuaib	y a quienes habían

آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِّنَّا	وَأَخَذَتِ	الَّذِينَ
creído	con él	por un Misericordia	de nosotros	y alcanzó a	quienes

ظَلَمُوا	الصَّيْحَةُ	فَأَصْبَحُوا	فِي	دِيَارِهِمْ	جَاثِمِينَ
habían sido injustos consigo mismos	un estruendp	y amanecieron	en	sus hogares	tendidos muertos

Ayah: 95

كَأَن	لَّمْ	يَغْنَوْا	فِيهَا	قلى	أَلَا
Como si	nunca	los hubieran habitado			Que sea

بُعْدًا	لِّمَدْيَنَ	كَمَا	بَعِدَتْ	ثَمُودُ	
expulsado de la misericordia de Allah	El pueblo de Madian	como	sucedio	con los Thamud	

Ayah: 96

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مُوسَى	بِآيَاتِنَا	وَسُلْطَانٍ	مُّبِينٍ
Y ciertamente	Nosotros enviamos	a Moisés	con Nuestros signos	y una autoridad	clara

Ayah: 97

إِلَى	فِرْعَوْنَ	وَمَلَإِيهِ	فَاتَّبَعُوا	أَمْرَ	فِرْعَوْنَ
A	Faraón	y a sus dignatarios	Pero éstos siguieron	las órdenes	del Faraón

صلے

وَمَا	أَمْرُ	فِرْعَوْنَ		بِرَشِيدٍ
y no eran	las órdenes de	Faraón		sensatas

Ayah: 98

يَقْدُمُ	قَوْمَهُ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	فَأَوْرَدَهُمُ	النَّارَ
Él precederá	a su gente	El día	De la resurrección	y los conducirá	al fuego

صلے

وَبِئْسَ	الْوِرْدُ	الْمَوْرُودُ	
Y qué pésimo	lugar	al que son conducidos	

Ayah: 99

وَأُتْبِعُوا	فِي	هَذِهِ	لَعْنَةً	وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ
Y ellos fueron alcanzados	en	esta vida	Por una maldición	y el Día	De la resurrección

ج

بِئْسَ	الرِّفْدُ		الْمَرْفُودُ
Qué malo	es lo que obtendrán		es lo que obtendrán

Ayah: 100

ذَٰلِكَ	مِنْ	أَنبَاءِ	الْقُرَىٰ	نَقُصُّهُ
Estas	son algunas de	las historias	de pueblos pasados cuya destrucción	te contamos (¡oh, !Muhammad)

عَلَيْكَ			
te contamos (¡oh, !Muhammad)			

صلے

مِنْهَا	قَائِمٌ	وَحَصِيدٌ	
de ellos	algunos están de pie	y otros han sido devastados.	

Ayah: 101

وَمَا	ظَلَمْنَاهُمْ	وَلَٰكِن	ظَلَمُوا	أَنفُسَهُمْ صلے
Y no	fuimos nosotros injustos con ellos	sino que	fueron ellos injustos	consigo mismos

فَمَا	أَغْنَتْ	عَنْهُمْ	آلِهَتُهُمُ	الَّتِي	يَدْعُونَ
Y no	les sirvieron a	ellos	sus dioses	los cuales	adoraron

مِن	دُونِ	اللَّهِ	مِن	شَيْءٍ	لَّمَّا
otros fuera	otros fuera	de Al-lah	de nada	de nada	cuando

جَاءَ	أَمْرُ	رَبِّكَ صلے	وَمَا	زَادُوهُمْ	
llegó	la órden de	Su Señor	Y no	aumentaron	

غَيْرَ	تَتْبِيبٍ
más que	su ruina

Ayah: 102

وَكَذَٰلِكَ	أَخْذُ	رَبِّكَ	إِذَا	أَخَذَ	الْقُرَىٰ
Así es	el castigo	,de tu Señor	cuando	decide azotar	a un pueblo opresor
وَهِيَ	ظَالِمَةٌ	ج	إِنَّ	أَخْذَهُۥ	أَلِيمٌ
mientras ellos	Estabán haciendo mal		,Ciertamente	Su castigo	es doloroso
شَدِيدٌ					
y severo					

Ayah: 103

إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لِّمَنْ	خَافَ
De hecho	en	ello	Hay sin duda un signo	Para los que	Temen
عَذَابَ	الْآخِرَةِ	ج	ذَٰلِكَ	يَوْمٌ	مَّجْمُوعٌ
el castigo	De la otra vida		Ese	es un Día que	serán reunidos
لَّهُ	النَّاسُ	وَذَٰلِكَ	يَوْمٌ	مَّشْهُودٌ	
	la humanidad	y ese	es un Día	que será presenciado	

Ayah: 104

وَمَا	نُؤَخِّرُهُۥ	إِلَّا	لِأَجَلٍ	مَّعْدُودٍ
Y no	lo retrasamos	excepto	por un período	limitado

Ayah: 105

يَوْمَ	يَأْتِ	لَا	تَكَلَّمُ	نَفْسٌ	إِلَّا
El Día	,Cuando llegue	no	hablará	Un alma	excepto
بِإِذْنِهِ	ج	فَمِنْهُمْ	شَقِيٌّ	وَسَعِيدٌ	
con Su permiso		Entre ellos	habrá desdichados	y afortunados	

Ayah: 106

فَأَمَّا	الَّذِينَ	شَقُوا	فَفِي	النَّارِ	لَهُمْ
Para	quienes	fueron desdichados	entrarán	en el fuego	Para ellos
فِيهَا	زَفِيرٌ	وَشَهِيقٌ			
allí dentro	exhalarán fuertes	lamentos y sollozos			

Ayah: 107

خَالِدِينَ	فِيهَا	مَا	دَامَتِ	السَّمَاوَاتُ	وَالْأَرْضُ
Serán inmortales	Én el	permanecerán lo que duren	permanecerán lo que duren	los cielos	y la tierra
إِلَّا	مَا	شَاءَ	رَبُّكَ	ج	إِنَّ
exceptuando	lo que quiera	lo que quiera	Tu Señor		,Ciertamente
رَبَّكَ	فَعَّالٌ	لِّمَا	يُرِيدُ		
Tu Señor	Es Todopoderoso hace	lo que	.quiere		

Ayah: 108

وَأَمَّا	الَّذِينَ	سُعِدُوا	فَفِي	الْجَنَّةِ	خَالِدِينَ
Y en cuanto a	quienes	se alegraron	entonces estarán en	El Paraíso	Será perdurable
فِيهَا	مَا	دَامَتِ	السَّمَاوَاتُ	وَالْأَرْضُ	إِلَّا
Allí	lo que duren	lo que duren	los cielos	y la tierra	excepto
مَا	شَاءَ	رَبُّكَ	صلے	عَطَاءً	غَيْرَ
lo que quiera	lo que quiera	su Señor		un otorgamiento	no
مَجْذُوذٍ					
interrumpido					

Ayah: 109

فَلَا	تَكُ	فِي	مِرْيَةٍ	مِّمَّا	يَعْبُدُ
Así que no	estes	en	Oh Muhammad]] duda	en cuanto a lo que	están adorando.
هَؤُلَاءِ		ج	مَا	يَعْبُدُونَ	إِلَّا	كَمَا
estos politeístas			No	adoran	excepto	lo que
يَعْبُدُ	آبَاؤُهُم	مِّن	قَبْلُ		ج	وَإِنَّا
adoraban	sus antepasados	anteriormente	anteriormente			Y por cierto nosotros
لَمُوَفُّوهُمْ	نَصِيبَهُمْ	غَيْرَ	مَنقُوصٍ			
les pagaremos en su totalidad	su parte	sin	quitar nada			

Ayah: 110

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	فَاخْتُلِفَ	فِيهِ
y en verdad	Nosotros dimos	a Moisés	el libro	pero surgieron diferencias	en esto
	ج				
	وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن	رَّبِّكَ
	Y si no fuera	por una palabra	Que precedido	de	Tu Señor
لَقُضِيَ	بَيْنَهُمْ	ج	وَإِنَّهُمْ	لَفِي	شَكٍّ
seguramente habría sido juzgado	entre ellos		Y de hecho	Realmente estaban en una	duda profunda
مِّنْهُ	مُرِيبٍ				
en lo que respecta al Corán	suspicaz				

Ayah: 111

وَإِنَّ	كُلًّا	لَّمَّا	لَيُوَفِّيَنَّهُمْ	رَبُّكَ	أَعْمَالَهُمْ
Y de hecho	a cada uno [creyentes e incrédulos] su Señor los compensará completamente por sus actos. De hecho, está familiarizado con lo que hacen	a cada uno [creyentes e incrédulos] su Señor los compensará completamente por sus actos. De hecho, está familiarizado con lo que hacen	los compensará completamente	el Señor	por sus obras
			ج		
إِنَّهُ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ		
De hecho, Él	de lo que	ellos hacen	Él está bien informado		

Ayah: 112

فَاسْتَقِمْ	كَمَا	أُمِرْتَ	وَمَن	تَابَ	مَعَكَ
Mantente firme en el camino recto	tal y como	se te ha ordenado (oh, Muhammad),	así como quienes	se arrepientan de su incredulidad	y te sigan

وَلَا	تَطْغَوْا ۚ	إِنَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
y no	transgredan los limites	De hecho Él	de lo que	ustedes hacen

بَصِيرٌ
Es Omnividente

Ayah: 113

وَلَا	تَرْكَنُوا	إِلَى	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	فَتَمَسَّكُمُ
Y no	se inclinen	hacia	quienes	hacen mal	pues serían alcanzados por

النَّارُ	وَمَا	لَكُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ
el fuego	y no	tendrían	fuera de	fuera de	Allah

مِنْ	أَوْلِيَاءَ	ثُمَّ	لَا	تُنصَرُونَ
ningún	protector	y	no	serían auxiliados

Ayah: 114

وَأَقِمِ	الصَّلَاةَ	طَرَفَيِ	النَّهَارِ	وَزُلَفًا	مِّنَ
y establece	la oración	En los dos extremos	del día	y al acercarse	de

اللَّيْلِ ۚ	إِنَّ	الْحَسَنَاتِ	يُذْهِبْنَ	السَّيِّئَاتِ
la noche	De hecho	las buenas acciones	eliminan	las malas acciones

ذَٰلِكَ	ذِكْرَىٰ	لِلذَّاكِرِينَ
Ese	Es un recordatorio	Para aquellos que recuerdan

Ayah: 115

وَاصْبِرْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُضِيعُ	أَجْرَ
Y tengan paciencia	pues de hecho	Al-lah	no	deja que se pierda	la recompensa

الْمُحْسِنِينَ
De quienes hacen el bien

Ayah: 116

فَلَوْلَا	كَانَ	مِنَ	الْقُرُونِ	مِن	قَبْلِكُمْ
Por qué no	hubo	de	las generaciones	que los precedieron	que los precedieron

أُولُو	بَقِيَّةٍ	يَنْهَوْنَ	عَنِ	الْفَسَادِ	فِي
gente de arrestos y discernimiento	gente de arrestos y discernimiento	que se opusieron	de	la corrupcion	en

الْأَرْضِ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّمَّنْ	أَنجَيْنَا	مِنْهُمْ
la tierra	salvo	unos pocos	a los que	hemos salvado	entre ellos

	وَاتَّبَعَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مَا	أُتْرِفُوا
قلى	pero siguieron a	a aquellos quienes	eran injustos	que eran mayoria	se entregaron al lujo que se les dio

فِيهِ	وَكَانُوا	مُجْرِمِينَ
	y eran	gente pecadora

Ayah: 117

وَمَا	كَانَ	رَبُّكَ	لِيُهْلِكَ	الْقُرَى	بِظُلْمٍ
Y no	iba	tu Señor	a destruir a	las ciudades	injustamente

وَأَهْلُهَا	مُصْلِحُونَ
mientras que su gente	fueron creyentes

Ayah: 118

وَلَوْ	شَاءَ	رَبُّكَ	لَجَعَلَ	النَّاسَ	أُمَّةً
Y si	su Señor hubiera querido	su Señor hubiera querido	Él seguramente podría haber hecho	a la humanidad	una sola comunidad

وَاحِدَةً ۖ	وَلَا	يَزَالُونَ	مُخْتَلِفِينَ
una sola comunidad	mas (los hombres) no	cesarán de	diferir

Ayah: 119

إِلَّا	مَن	رَّحِمَ	رَبُّكَ ۚ	وَلِذَٰلِكَ
salvo	quienes	reciban la misericordia de su Señor	reciban la misericordia de su Señor	ج	y con ese objetivo

خَلَقَهُمْ ۗ	وَتَمَّتْ	كَلِمَةُ	رَبِّكَ	لَأَمْلَأَنَّ
Él los creó	Y se cumplirá	La Palabra de tu Señor	La Palabra de tu Señor	Seguramente voy a llenar

جَهَنَّمَ	مِنَ	الْجِنَّةِ	وَالنَّاسِ	أَجْمَعِينَ
El Infierno	con	los genios	y los hombres	todos juntos

Ayah: 120

وَكُلًّا	نَّقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنبَاءِ	الرُّسُلِ
Y todo lo que	contamos	para ti	de	las noticias)	De los Mensajeros
مَا	نُثَبِّتُ	بِهِ	فُؤَادَكَ	ج	وَجَاءَكَ
lo hacemos para	afianzar	con eso	tu corazón		Y ha llegado a ustedes
فِي	هَذِهِ	الْحَقُّ	وَمَوْعِظَةٌ	وَذِكْرَى	لِلْمُؤْمِنِينَ
en	esto	la verdad	y una advertencia	y un recordatorio	para los creyentes

Ayah: 121

وَقُل	لِّلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	اعْمَلُوا	عَلَىٰ
Y diles	para aquellos que	no	creen	Actuar en consecuencia	de acuerdo) a
مَكَانَتِكُمْ	إِنَّا	عَامِلُونَ			
vuestra posición	de hecho nosotros	También lo haremos			

Ayah: 122

وَانتَظِرُوا	إِنَّا	مُنتَظِرُونَ
Y aguarden	de hecho nostros	también esperamos verlo

Ayah: 123

وَلِلَّهِ	غَيْبُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَإِلَيْهِ	يُرْجَعُ
Y Al-lah Posee el conocimiento absoluto	Del Gaib	De los cielos	y la tierra	Y a Él	retornarán

الْأَمْرُ	كُلُّهُ	فَاعْبُدْهُ	وَتَوَكَّلْ	عَلَيْهِ ج
los asuntos	todos ellos	Adórenlo	Y depositen su confianza	en Él
وَمَا	رَبُّكَ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ
Y tu Señor no	Y tu Señor no	Deja pasar por alto	lo que	hacen

YUSUF (JOSÉ) Surah: 12

Ayahs: 111 **/ Words:** 1889

Ayah: 1

الٓر	تِلْكَ ۚ	آيَاتُ	الْكِتَابِ	الْمُبِينِ
Alif Laam Ra	Estos	son los versos	del Libro	Claro

Ayah: 2

إِنَّا	أَنزَلْنَاهُ	قُرْآنًا	عَرَبِيًّا	لَّعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ
De hecho, nosotros	Lo hemos hecho descender	Como un Corán	En árabe	para que puedan	entender

Ayah: 3

نَحْنُ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	أَحْسَنَ	الْقَصَصِ	بِمَا
Nosotros	Vamos a contarte [Oh Muhammad],	para ti	El más bello	de los relatos	de lo que

أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	هَذَا	الْقُرْآنَ	وَإِن	كُنتَ
Nosotros hemos revelado	para ti	De este	El Corán	a pesar de que	

مِن	قَبْلِهِ	لَمِنَ	الْغَافِلِينَ
antes	antes	desconocías	desconocías

Ayah: 4

إِذْ	قَالَ	يُوسُفُ	لِأَبِيهِ	يَاأَبَتِ	إِنِّى
Recuerda cuando	dijo	José	a su padre	Oh Padre Mio	De hecho, yo

رَأَيْتُ	أَحَدَ	عَشَرَ	كَوْكَبًا	وَالشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ
(He visto (En un sueño	once	once	Estrellas	Y El sol	Y La Luna
رَأَيْتُهُمْ	لِي	سَاجِدِينَ			
los vi	Ante mi	postrados			

Ayah: 5

قَالَ	يَابُنَيَّ	لَا	تَقْصُصْ	رُؤْيَاكَ	عَلَى
Él dijo	O mi hijo	No	cuentes	Tu visión	a
إِخْوَتِكَ	فَيَكِيدُوا	لَكَ	كَيْدًا	صلے	
Tus hermanos	pues podrián conspirar	contra ti	Una trama		
إِنَّ					
En verdad					
الشَّيْطَانَ	لِلْإِنسَانِ	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ		
El Demonio	Es para el hombre	un enemigo	Declarado		

Ayah: 6

وَكَذَلِكَ	يَجْتَبِيكَ	رَبُّكَ	وَيُعَلِّمُكَ	مِن	تَأْوِيلِ
Así es como	Te ha escogido	Tu Señor	Y te enseñará	de	La interpretación
الْأَحَادِيثِ	وَيُتِمُّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكَ	وَعَلَى	آلِ
De las narrativas (los (sueños	Y completará	su favor	en ti	y en	La familia
يَعْقُوبَ	كَمَا	أَتَمَّهَا	عَلَى	أَبَوَيْكَ	مِن
De Jacob	como	Ya hicierá	en	Con tus dos antepasados	Antes

قَبْلُ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ ۚ	إِنَّ	رَبَّكَ
Antes	Abraham	E Isaac	Ciertamente	Tu Señor

عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
Es Omnisciente	Sabio

Ayah: 7

لَّقَدْ	كَانَ	فِي يُوسُفَ	وَإِخْوَتِهِ	آيَاتٌ	
Ciertamente	Hay	en José	y sus hermanos	Señales	

لِّلسَّائِلِينَ

para quienes preguntan

Ayah: 8

إِذْ	قَالُوا	لَيُوسُفُ	وَأَخُوهُ	أَحَبُّ	إِلَى
Recuerda cuando	ellos dijeron	seguramente José	y su hermano	(más queridos (Son	a

أَبِينَا	مِنَّا	وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ	إِنَّ	أَبَانَا
nuestro Padre	que nosotros	mientras nosotros	Somos un grupo	Ciertamente	nuestro Padre

لَفِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
Está sin duda en	un error	claro

Ayah: 9

اقْتُلُوا	يُوسُفَ	أَوِ	اطْرَحُوهُ	أَرْضًا	يَخْلُ
Matemos	A José	o	echadle, expulsemoslo	A una tierra lejos	Para que así se vuelva unicamente

لَكُمْ	وَجْهُ	أَبِيكُمْ	وَتَكُونُوا	مِن	بَعْدِهِ
a vosotros	El rostro	De vuestro padre	Y podréis ser	después de esto	después de esto

قَوْمًا	صَالِحِينَ
Un pueblo	justo

Ayah: 10

قَالَ	قَائِلٌ	مِّنْهُمْ	لَا	تَقْتُلُوا	يُوسُفَ
Dijo	Uno de	entre ellos	no	Maten	A José

وَأَلْقُوهُ	فِي	غَيَابَتِ	الْجُبِّ	يَلْتَقِطْهُ	بَعْضُ
Pero Arrójenlo	en	El fondo	De el pozo	Como esclavo) le elegirá)	alguna

السَّيَّارَةِ	إِن	كُنتُمْ	فَاعِلِينَ	
Caravana	Si	ustedes están decididos	a hacerlo	

Ayah: 11

قَالُوا	يَاأَبَانَا	مَا	لَكَ	لَا	تَأْمَنَّا
Ellos dijeron	Oh padre	Por qué	Tú	no	confías a nosotros

عَلَى	يُوسُفَ	وَإِنَّا	لَهُ	لَنَاصِحُونَ	
a	José	mientras que de hecho	para él	queremos su bien	

Ayah: 12

أَرْسِلْهُ	مَعَنَا	غَدًا	يَرْتَعْ	وَيَلْعَبْ	وَإِنَّا
Envíalo	con nosotros	mañana	para que se divierta	y juegue	Y, en verdad, nosotros

لَهُ	لَحَافِظُونَ
para él	lo protegeremos

Ayah: 13

قَالَ	إِنِّي	لَيَحْزُنُنِي	أَن	تَذْهَبُوا	بِهِ
(Él dijo (Su padre	[De hecho, [Yo	Me entristeceré	que	Si se lo llevan	Si se lo llevan

وَأَخَافُ	أَن	يَأْكُلَهُ	الذِّئْبُ	وَأَنتُمْ	عَنْهُ
y temo	que	Que lo devore	un lobo	mientras ustedes	de él

غَافِلُونَ
son descuidados

Ayah: 14

قَالُوا	لَئِنْ	أَكَلَهُ	الذِّئْبُ	وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ
Ellos dijeron	Si	lo comiera	el lobo	mientras nosotros	somos un grupo fuerte

إِنَّا	إِذًا	لَّخَاسِرُونَ
de hecho nosotros	entonces	sin duda seríamos unos inútiles

Ayah: 15

فَلَمَّا	ذَهَبُوا	بِهِ	وَأَجْمَعُوا	أَن	يَجْعَلُوهُ
Así que cuando	A José) Se llevaron)	A José) Se llevaron)	y acordando	que	arrojarlo
فِي	غَيَابَتِ	الْجُبِّ ج		وَأَوْحَيْنَا	إِلَيْهِ
en	El fondo	De el pozo		Pero inspiramos	a él
لَتُنَبِّئَنَّهُم	بِأَمْرِهِمْ	هَذَا	وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ
Les informarás ((Un Día	sobre este asunto (lo (que hicieron	sobre este asunto (lo (que hicieron	mientras ellos	No	lo perciban

Ayah: 16

وَجَاءُوا	أَبَاهُمْ	عِشَاءً	يَبْكُونَ
Y vinieron	A a su padre	temprano en la noche	Llorando

Ayah: 17

قَالُوا	يَاأَبَانَا	إِنَّا	ذَهَبْنَا	نَسْتَبِقُ	وَتَرَكْنَا
Ellos dijeron	Oh Padre	De hecho nos	fuimos]	compitiendo entre sí	Y Dejamos
يُوسُفَ	عِندَ	مَتَاعِنَا	فَأَكَلَهُ	الذِّئْبُ صلے	
A José	con	nuestras posesiones	y lo comió	el lobo	
وَمَا	أَنتَ	بِمُؤْمِنٍ	لَّنَا	وَلَوْ	كُنَّا
Pero no	vas tu	A creer	nos	a pesar de que	somos
صَادِقِينَ					
veraces					

Ayah: 18

وَجَاءُوا	عَلَىٰ	قَمِيصِهِ	بِدَمٍ	كَذِبٍ ج
Y trajeron	sobre	su Túnica	con sangre falsa	con sangre falsa

قَالَ	بَلْ	سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنفُسُكُمْ أَمْرًا
Jacob dijo	No	Os han inducido	Os han inducido	vuestras almas	A un asunto

صلے فَصَبْرٌ	جَمِيلٌ	صلے وَاللَّهُ	الْمُسْتَعَانُ
pero hermosa paciencia	pero hermosa paciencia	Y en Al-lah	Es en quien hay que buscar ayuda

عَلَىٰ	مَا	تَصِفُونَ
en contra	de lo que	Contáis ustedes

Ayah: 19

وَجَاءَتْ	سَيَّارَةٌ	فَأَرْسَلُوا	وَارِدَهُمْ	فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُ
Y Llegó	Una Caravana	y enviaron	su cajón de agua	entonces él bajaba	su cubo

صلے قَالَ	يَابُشْرَىٰ	هَٰذَا	غُلَامٌ ج
Él dijo	!O una buena noticia	Esta	Hay un niño

وَأَسَرُّوهُ	بِضَاعَةً ج	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِمَا
Y lo ocultaron	(mercancía (Como	Y Al-lah	Es Omnisciente	de lo que

يَعْمَلُونَ
Ellos hacian

Ayah: 20

وَشَرَوْهُ	بِثَمَنٍ	بَخْسٍ	دَرَاهِمَ	مَعْدُودَةٍ	وَكَانُوا
Y lo vendieron	por un precio	muy bajo	dirhams	pocos	Y fueron ellos

فِيهِ	مِنَ	الزَّاهِدِينَ
en relación a él	de	aquellos indiferentes

Ayah: 21

وَقَالَ	الَّذِى	اشْتَرَاهُ	مِن	مِّصْرَ	لِامْرَأَتِهِ
Y dijo	el que	le compró	de	Egipto	a su esposa

أَكْرِمِى	مَثْوَاهُ	عَسَى	أَن	يَنفَعَنَا	أَوْ
hacer cómoda	su estancia	Puede	que	(nos beneficiará (Él	o

نَتَّخِذَهُ	وَلَدًا	ج	وَكَذَلِكَ	مَكَّنَّا	لِيُوسُفَ
nosotros lo tomaremos	(un hijo (Como		Asi es omo	establecimos	A José

فِى	الْأَرْضِ	وَلِنُعَلِّمَهُ	مِن	تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ
en	la tierra	que le enseñamos	interpretación de ((La	interpretación de ((La	los eventos, los sueños

ج

وَاللَّهُ	غَالِبٌ	عَلَى	أَمْرِهِ	وَلَكِنَّ
Y Al-lah	Es Invencible	En	Su mandato	pero

أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ
La mayoría	De la gente	No	lo sabe

Ayah: 22

وَلَمَّا	بَلَغَ	أَشُدَّهُ	آتَيْنَاهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا
Y cuando	Alcanzó	su madurez	Le dimos	sabiduría	y el conocimiento

ج

وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ
Así es como	premiamos a	quienes hacen el bien

Ayah: 23

وَرَاوَدَتْهُ	الَّتِي	هُوَ	فِي	بَيْتِهَا	عَن
Y le solicitó / Intentó seducirlo	Ella quien	Él estaba	en	su casa	

نَّفْسِهِ	وَغَلَّقَتِ	الْأَبْوَابَ	وَقَالَتْ	هَيْتَ لَكَ
	Y se cerró	las puertas	y ella dijo	Ven	tú

ج

	قَالَ	مَعَاذَ	اللَّهِ	صلے	إِنَّهُ
	Él dijo	Me refugio	en Al-lah		En verdad, él (tu (esposo

رَبِّي	أَحْسَنَ	مَثْوَايَ	صلے	إِنَّهُ	لَا
es mi maestro	Hizo que fuera agradable	mi estadia		En verdad	nunca

يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ
tendrán éxito	los malhechores

Ayah: 24

وَلَقَدْ	هَمَّتْ	بِهِ	صلے	وَهَمَّ	بِهَا
Y ciertamente	Ella lo deseaba	a él		Y él la deseó	a ella

لَوْلَا	أَن	رَّأَى	بُرْهَانَ	رَبِّهِ ج
si no	pero	el vió	la prueba	De su Señor
كَذَٰلِكَ	لِنَصْرِفَ	عَنْهُ	السُّوءَ	وَالْفَحْشَاءَ ج
Fue así	para apartar	de él	el mal	y la inmoralidad
إِنَّهُ	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُخْلَصِينَ	
De hecho él	Era de	nuestros siervos	sinceros, elegidos	

Ayah: 25

وَاسْتَبَقَا	الْبَابَ	وَقَدَّتْ	قَمِيصَهُ	مِن	دُبُرٍ
Y ambos corrieron	a la puerta	Y Ella rasgó	su camisa	de	la parte de atrás
وَأَلْفَيَا	سَيِّدَهَا	لَدَى	الْبَابِ ج		قَالَتْ
y los dos se encontraron a	su marido	en	la puerta		(Ella dijo (maliciosamente
مَا	جَزَاءُ	مَنْ	أَرَادَ	بِأَهْلِكَ	سُوءًا
Qué	merece	uno quien a	pretendido	para tu esposa	una mala acción
إِلَّا	أَن	يُسْجَنَ	أَوْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
sino	que	la cárcel	o	un castigo	doloroso

Ayah: 26

قَالَ	هِيَ	رَاوَدَتْنِي	عَن نَّفْسِي ج
José dijo	Ella	ha buscado seducirme	

وَشَهِدَ	شَاهِدٌ	مِّنْ	أَهْلِهَا	إِن	كَانَ
y testificó	un testigo	de	su familia	Si	[es]

قَمِيصُهُ	قُدَّ	مِن	قُبُلٍ	فَصَدَقَتْ	وَهُوَ
su camisa	Está rasgada)	de	El frente	entonces ella ha dicho la verdad	y el

مِنَ	الْكَاذِبِينَ
es de	los mentirosos

Ayah: 27

وَإِن	كَانَ	قَمِيصُهُ	قُدَّ	مِن	دُبُرٍ
Pero si	[es]	su camisa	Está rasgada	de	la parte de atrás

فَكَذَبَتْ	وَهُوَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ
entonces ella ha mentido	y el	es de	los veraces

Ayah: 28

فَلَمَّا	رَأَى	قَمِيصَهُ	قُدَّ	مِن	دُبُرٍ
Su marido) Así que cuando)	el vió	su camisa	Rasgada	de	la parte de atrás)

قَالَ	إِنَّهُ	مِن	كَيْدِكُنَّ	صلے	إِنَّ
él dijo	,De hecho	Esta es de	(vuestras artimañas (mujeres		Es cierto

كَيْدَكُنَّ	عَظِيمٌ
vuestra astucia	es enorme

Ayah: 29

يُوسُفُ	أَعْرِضْ	عَنْ	هَذَا ۚ	وَاسْتَغْفِرِى
José	Apártate	de	está	(Y pide perdón (mujer
لِذَنبِكِ ۖ	إِنَّكِ	كُنتِ	مِنَ	الْخَاطِئِينَ
por tu pecado	De hecho tú	has sido	una pecadora	

Ayah: 30

وَقَالَ	نِسْوَةٌ	فِى	الْمَدِينَةِ	امْرَأَتُ	الْعَزِيزِ
Y comentaban	mujeres	en	la ciudad	La esposa de	El Aziz
تُرَاوِدُ	فَتَاهَا	عَن	نَّفْسِهِ ۖ	قَدْ
Pretende seducir a	Su joven sirviente			En efecto
شَغَفَهَا	حُبًّا ۖ	إِنَّا	لَنَرَاهَا	فِى
La ha apasionado	con amor	Ciertamente nosotros	la vemos	en
ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
un error	evidente

Ayah: 31

فَلَمَّا	سَمِعَتْ	بِمَكْرِهِنَّ	أَرْسَلَتْ	إِلَيْهِنَّ	وَأَعْتَدَتْ
Así que cuando	ella escucho	de su maquinación	ella envió	para ellas (unas (invitaciones	Y preparó
لَهُنَّ	مُتَّكَـًٔا	وَآتَتْ	كُلَّ	وَاحِدَةٍ	مِّنْهُنَّ
para ellas	un banquete	Y entregó a	cada	una	de ellas

سِكِّينًا	وَقَالَتِ	اخْرُجْ	عَلَيْهِنَّ ۖ	فَلَمَّا
afilado) un) cuchillo	a José) y ella dijo)	Salga	delante de ellas	Entonces cuando
رَأَيْنَهُ	أَكْبَرْنَهُ	وَقَطَّعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ	وَقُلْنَ	حَاشَ
lo vieron	lo admiraban mucho (por (su belleza	Y cortaron	sus manos	ellas dijeron	Válganos
لِلَّهِ	مَا	هَٰذَا	بَشَرًا	إِنْ	هَٰذَا
Al-lah	no	Es esto	un hombre	no	Es este
إِلَّا	مَلَكٌ	كَرِيمٌ
sino	un ángel	noble

Ayah: 32

قَالَتْ	فَذَٰلِكُنَّ	الَّذِى	لُمْتُنَّنِى	فِيهِ ۖ
Ella dijo	he aqui	Aquel por quien	me culpaste	sobre él
وَلَقَدْ	رَاوَدتُّهُ	عَن	نَّفْسِهِ	فَاسْتَعْصَمَ ۖ
Y ciertamente	Busqué seducirlo	[de]	[él mismo]	pero se salvó
وَلَئِن	لَّمْ	يَفْعَلْ	مَا	آمُرُهُ	لَيُسْجَنَنَّ
y si	no	hace	lo que	Le ordeno	seguramente será encerrado
وَلَيَكُونًا	مِّنَ	الصَّاغِرِينَ
y sin duda será	de	aquellos que están en desgracia

Ayah: 33

قَالَ	رَبِّ	السِّجْنُ	أَحَبُّ	إِلَيَّ	مِمَّا
Él dijo	Mi señor	La prisión	Es mas querida	a mi	de lo que
يَدْعُونَنِي	إِلَيْهِ	صلے	وَإِلَّا	تَصْرِفْ	عَنِّي
me invitan			Y si no	apartas	de mi
كَيْدَهُنَّ	أَصْبُ	إِلَيْهِنَّ	وَأَكُن	مِّنَ	الْجَاهِلِينَ
lo que traman	cederé	hacia ellas	y seré	de	los ignorantes

Ayah: 34

فَاسْتَجَابَ لَهُ	رَبُّهُ	فَصَرَفَ	عَنْهُ	كَيْدَهُنَّ
Así respondio	a él	su Señor	y se han apartado	de él	lo que maquinaban

ج

إِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ
[En verdad [Él	Él	El Oyente de todas las cosas	El Omnisciente

Ayah: 35

ثُمَّ	بَدَا	لَهُم	مِّن بَعْدِ	مَا
Luego	Pareció	a ellos	después	después	[qué]
رَأَوُا	الْآيَاتِ	لَيَسْجُنُنَّهُ	حَتَّى حِينٍ
que habían visto	las pruebas	consideraron conveniente encarcelarlo	hasta	un determinado momento

Ayah: 36

وَدَخَلَ	مَعَهُ	السِّجْنَ	فَتَيَانِ	صلے	قَالَ
Y entraron	con él	En la prisión	dos jóvenes		A José) Dijo)

أَحَدُهُمَا	إِنِّي	أَرَانِي	أَعْصِرُ	خَمْرًا ۖ صلے
uno de ellos	De hecho me	Me veo a mí mismo]	prensado	uva
وَقَالَ	الْآخَرُ	إِنِّي	أَرَانِي	أَحْمِلُ	فَوْقَ
Y dijo	el otro	De hecho me	Me veo a mí mismo]	Estoy llevando]	sobre
رَأْسِي	خُبْزًا	تَأْكُلُ	الطَّيْرُ	مِنْهُ ۖ صلے
mi cabeza	pan	estaban comiendo	las aves	de eso
نَبِّئْنَا	بِتَأْوِيلِهِ ۖ صلے	إِنَّا	نَرَاكَ	مِنَ
Informenos	de su interpretación	Ciertamente	te vemos	de
الْمُحْسِنِينَ
quienes hacen el bien

Ayah: 37

قَالَ	لَا	يَأْتِيكُمَا	طَعَامٌ	تُرْزَقَانِهِ	إِلَّا
Él dijo	No	vendrá a los dos	comida	que se le proporciona	sin que
نَبَّأْتُكُمَا	بِتَأْوِيلِهِ	قَبْلَ	أَن	يَأْتِيَكُمَا ۚ ج
Voy a informar a los dos	de su interpretación	antes de	que	Se las traigan
ذَٰلِكُمَا	مِمَّا	عَلَّمَنِي	رَبِّي	إِنِّي ۚ ج
Eso	Es de lo que	me ha enseñado	mi señor	De hecho Yo
تَرَكْتُ	مِلَّةَ	قَوْمٍ	لَّا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ
Me he desentendido	De la religión	De una gente	que no	creen	En Al-lah

وَهُم	بِالْآخِرَةِ	هُمْ	كَافِرُونَ
y ellos	en la otra vida	[ellos]	(incrédulos (Son

Ayah: 38

وَاتَّبَعْتُ	مِلَّةَ	آبَائِي	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ
Y sigo	La Religión	(mis antepasados (De	Abraham	E Isaac	y Jacob

ج	مَا	كَانَ	لَنَا	أَن	نُّشْرِكَ
	No	era	para nosotros	que	Asociaramos

بِاللَّهِ	مِن	شَيْءٍ	ج	ذَٰلِكَ	مِن
Con Al-lah	nada	nada		Esta	es de

فَضْلِ	اللَّهِ	عَلَيْنَا	وَعَلَى	النَّاسِ	وَلَٰكِنَّ
Una gracia	De Al-lah	sobre nosotros	y sobre	la humanidad	pero

أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَشْكُرُونَ
la mayoría	De los hombres	no son	agradecidos

Ayah: 39

يَا صَاحِبَيِ	السِّجْنِ	أَأَرْبَابٌ	مُّتَفَرِّقُونَ	خَيْرٌ	أَمِ
Oh mis dos compañeros	De la prisión	(Señores (Adorar dioses	Separardos	es mejor	o

اللَّهُ	الْوَاحِدُ	الْقَهَّارُ
Al-lah	el único	El Irresistible

Ayah: 40

مَا	تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِهِ	إِلَّا	أَسْمَاءً
No	Adoráis	aparte de Él	aparte de Él	más que	nombres
سَمَّيْتُمُوهَا	أَنتُمْ	وَآبَاؤُكُم	مَّا	أَنزَلَ	اللَّهُ
que han asignado	ustedes	y sus antepasados	no	Ha hecho descender	Al-lah
بِهَا	مِن	سُلْطَانٍ ج		إِنِ	الْحُكْمُ
para ello	ninguna	autoridad		No	Es El Juicio
إِلَّا	لِلَّهِ ج		أَمَرَ	أَلَّا	تَعْبُدُوا
Más que	para Allah		Él ha ordenado	que no	adoráis
إِلَّا	إِيَّاهُ ج		ذَٰلِكَ	الدِّينُ	الْقَيِّمُ
sino	Solo a Él		Esa	Es la Adoración	Recta, verdadera
وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ	
Pero	La mayoría	De los hombres	No	sabe	

Ayah: 41

يَا صَاحِبَيِ	السِّجْنِ	أَمَّا	أَحَدُكُمَا	فَيَسْقِي	رَبَّهُ
Oh mis dos compañeros	De prisión	En cuanto a	uno de ustedes	Le dará de beber	A su maestro
خَمْرًا		وَأَمَّا صلے	الْآخَرُ	فَيُصْلَبُ	فَتَأْكُلُ
vino		Y en cuanto a	el otro	Será crucificado	Y van a comer
الطَّيْرُ	مِن	رَّأْسِهِ		قُضِيَ ج	الْأَمْرُ
las aves	de	su cabeza		Ha sido decretado	El asunto

الَّذِى	فِيهِ	تَسْتَفْتِيَانِ
sobre el cuál	sobre el cuál	ustedes dos preguntan

Ayah: 42

وَقَالَ	لِلَّذِى	ظَنَّ	أَنَّهُ	نَاجٍ	مِّنْهُمَا
Y José dijo	a aquel a quien	el pensó	que él	Sería salvado	de ambos
اذْكُرْنِى	عِندَ	رَبِّكَ	فَأَنسَاهُ	الشَّيْطَانُ	ذِكْرَ
Mencioname	a	tu maestro	Pero le hizo olvidar	El Shaitaan	La mención
رَبِّهِ	فَلَبِثَ	فِى	السِّجْنِ	بِضْعَ	سِنِينَ
A su amo	por lo que se mantuvo	en	La prisión	varios	años

Ayah: 43

وَقَالَ	الْمَلِكُ	إِنِّى	أَرَى	سَبْعَ	بَقَرَاتٍ
Y dijo	El rey	De hecho	He visto	Siete	vacas
سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ	عِجَافٌ	وَسَبْعَ	سُنبُلَاتٍ
gordas	son devoradas por	Siete	flacas	y siete	mazorcas de maíz
خُضْرٍ	وَأُخَرَ	يَابِسَاتٍ ۖ		يَاأَيُّهَا	الْمَلَأُ
verdes	y otras	secas		Oh	Mis Dignatarios
أَفْتُونِى	فِى	رُؤْيَاىَ	إِن	كُنتُمْ	لِلرُّؤْيَا
Explíquenme	acerca de	Mi visión	Si	ustedes pueden	de visiones

تَعْبُرُونَ

interpretar

Ayah: 44

قَالُوا	أَضْغَاثُ	أَحْلَامٍ ۖ	وَمَا	نَحْنُ
Ellos Respondieron	Son Confusos, incoherentes	Sueños	Y nosotros no	Y nosotros no

بِتَأْوِيلِ	الْأَحْلَامِ	بِعَالِمِينَ
En la interpretación	De los sueños	somos expertos

Ayah: 45

وَقَالَ	الَّذِى	نَجَا	مِنْهُمَا	وَادَّكَرَ
Pero dijo	el que	fue salvado	de los dos	Y se acordó

بَعْدَ	أُمَّةٍ	أَنَا	أُنَبِّئُكُم
después	un período	yo	Te informaré

بِتَأْوِيلِهِ	فَأَرْسِلُونِ
de su interpretación	Así que enviame que vaya

Ayah: 46

يُوسُفُ	أَيُّهَا	الصِّدِّيقُ	أَفْتِنَا	فِى
a José	Oh	El veraz	Explícanos	acerca de

سَبْعِ	بَقَرَاتٍ	سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ
Las siete	vacas	gordas	devoradas	Siete

عِجَافٌ	وَسَبْعِ	سُنبُلَاتٍ	خُضْرٍ
flacas	y siete	mazorcas de maíz	verdes

وَأُخَرَ	يَابِسَاتٍ	لَّعَلِّى	أَرْجِعُ
y otras	secas	para que pueda	regresar

إِلَى	النَّاسِ	لَعَلَّهُمْ	يَعْلَمُونَ
a	la gente	de modo que puedan	saber

Ayah: 47

قَالَ	تَزْرَعُونَ	سَبْعَ	سِنِينَ	دَأَبًا	فَمَا
José respondió	Cultivarán la tierra	Para siete	años	como siempre	y lo que

حَصَدتُّمْ	فَذَرُوهُ	فِي	سُنبُلِهِ	إِلَّا	قَلِيلًا
recolecten	lo dejarán	en	su espiga	excepto	un poco

مِّمَّا	تَأْكُلُونَ
a partir del cual	consumirán

Ayah: 48

ثُمَّ	يَأْتِي	مِن	بَعْدِ	ذَلِكَ	سَبْعٌ
Entonces	vendrán	después	después	de ello	Siete años

شِدَادٌ	يَأْكُلْنَ	مَا	قَدَّمْتُمْ	لَهُنَّ	إِلَّا
duros	En los que cpnsumirán	lo que	ustedes almacenaron	para ellos	excepto

قَلِيلًا	مِّمَّا	تُحْصِنُونَ
un poco	de lo que	reservaron

Ayah: 49

ثُمَّ	يَأْتِي	مِن	بَعْدِ	ذَلِكَ	عَامٌ
Luego	vendrá	después	después	de ello	un año

فِيهِ	يُغَاثُ	النَّاسُ	وَفِيهِ	يَعْصِرُونَ
en eso	recibirá lluvia abundante	la gente	y en él	(prensarán (para hacer vino

Ayah: 50

وَقَالَ	الْمَلِكُ	ائْتُونِى	صلے بِهِ	فَلَمَّا
Y dijo	el rey	(Traédmelo (A José	(Traédmelo (A José	Pero cuando

جَاءَهُ	الرَّسُولُ	قَالَ	ارْجِعْ	إِلَى	رَبِّكَ
Se presento ante él	el mensajero	José respondió	Regresa	a	tu Señor

فَاسْأَلْهُ	مَا	بَالُ	النِّسْوَةِ	اللَّاتِى	قَطَّعْنَ
Y preguntale	qué	sucedió	De las mujeres	quienes	cortaron

أَيْدِيَهُنَّ	ج إِنَّ	رَبِّى	بِكَيْدِهِنَّ	عَلِيمٌ
sus manos	Ciertamente	Mi Señor	de su trama	Es Omnisciente

Ayah: 51

قَالَ	مَا	خَطْبُكُنَّ إِذْ	رَاوَدتُّنَّ	يُوسُفَ
Él dijo	Cuál	era su condición	buscaron seducir	A José

عَن	نَّفْسِهِ	ج قُلْنَ	حَاشَ	لِلَّهِ
		Ellas dijeron	Perfecto es Al-lah	Perfecto es Al-lah

مَا	عَلِمْنَا	عَلَيْهِ	مِن	سُوءٍ ج
No	sabemos	sobre él	nada	malo

قَالَتِ	امْرَأَتُ	الْعَزِيزِ	الْآنَ	حَصْحَصَ	الْحَقُّ
Dijo	La esposa	De Aziz	Ahora	se ha hecho evidente	la verdad

أَنَا	رَاوَدتُّهُ	عَن	نَّفْسِهِ	وَإِنَّهُ	لَمِنَ
Fui yo	quien trató de seducirlo	de	él mismo	y, de hecho, él	Es de

الصَّادِقِينَ
los veraces

Ayah: 52

ذَلِكَ	لِيَعْلَمَ	أَنِّي	لَمْ	أَخُنْهُ	بِالْغَيْبِ
Eso es	para que al-'Azeez sepa	que yo	no	lo traicioné	en [su] ausencia

وَأَنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِي	كَيْدَ	الْخَائِنِينَ
y que	Al-lah	no	guía	El plan	.de los traidores

Ayah: 53

وَمَا	أُبَرِّئُ	نَفْسِي ۚ	إِنَّ	النَّفْسَ	
Y no	me absuelvo	yo mismo	En efecto	el alma	

لَأَمَّارَةٌ	بِالسُّوءِ	إِلَّا	مَا	رَحِمَ	رَبِّي
es un persistente ordenante	del mal	a no ser	que	.otroga su misericordia	Mi Señor

ج

إِنَّ	رَبِّي	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	
En efecto	mi señor	Es Indulgente	Misericordioso	

Ayah: 54

وَقَالَ	الْمَلِكُ	ائْتُونِى	بِهِ	أَسْتَخْلِصْهُ
Y dijo	el rey	Traédmelo	Traédmelo	lo nombraré exclusivamente

صلے	فَلَمَّا	كَلَّمَهُ	قَالَ	إِنَّكَ	
	Entonces cuando	le habló	él dijo	De hecho, tu	

لِنَفْسِى				الْيَوْمَ
para mí				Hoy estas

لَدَيْنَا	مَكِينٌ		أَمِينٌ
con nosotros	establecido firmemente		Y eres de confianza

Ayah: 55

قَالَ	اجْعَلْنِى	عَلَى	خَزَائِنِ	صلے الْأَرْضِ
Él dijo	nombrarme	sobre	las despensas) los tesoros)	del País

إِنِّى	حَفِيظٌ		عَلِيمٌ
De hecho, Yo	pues sabré protegerlas		con conocimiento

Ayah: 56

وَكَذَلِكَ	مَكَّنَّا	لِيُوسُفَ	فِى	الْأَرْضِ	يَتَبَوَّأُ
Y por lo tanto	establecimos	A José	en	la tierra	para establecerse

مِنْهَا	حَيْثُ	يَشَاءُ	ج	نُصِيبُ	بِرَحْمَتِنَا
allí	donde alguna vez	él quiso		Otorgamos	nuestra Misericordia

مَن	نَّشَاءُ	صلے	وَلَا	نُضِيعُ	أَجْرَ
sobre quien	queremos		Y no	y no permitimos que se pierda	la recompensa

الْمُحْسِنِينَ

De quienes hacen el bien

Ayah: 57

وَلَأَجْرُ	الْآخِرَةِ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	آمَنُوا	وَكَانُوا
Y la recompensa	del Más Allá	Es mejor	Para los que	creen	y son

يَتَّقُونَ

conscientes de Dios

Ayah: 58

وَجَاءَ	إِخْوَةُ	يُوسُفَ	فَدَخَلُوا	عَلَيْهِ	فَعَرَفَهُمْ
[Y vinieron [buscando comida,	los hermanos	de José	y entraron	sobre el	y los reconoció

وَهُمْ	لَهُ	مُنكِرُونَ
pero ellos	No lo conocían	No lo conocían

Ayah: 59

وَلَمَّا	جَهَّزَهُم	بِجَهَازِهِمْ	قَالَ	ائْتُونِي	بِأَخٍ
Y cuando	él les había proporcionado	sus provisiones	él dijo	Tráiganme	un hermano

لَّكُم	مِّنْ	أَبِيكُمْ ج	أَلَا	تَرَوْنَ
suyo	de	su padre	No	Lo ves

أَنِّى	أُوفِى	الْكَيْلَ	وَأَنَا	خَيْرُ	الْمُنزِلِينَ
que yo	doy toda	la medida	Y que soy	El mejor	De los anfitriones

Ayah: 60

فَإِن	لَّمْ	تَأْتُونِى	بِهِۦ	فَلَا	كَيْلَ
Pero si	no	,me lo traes	,me lo traes	entonces no habrá	medida

لَكُمْ	عِندِى	وَلَا	تَقْرَبُونِ	
para ustedes	[de aquí en adelante [de mi parte	y no	se acercarán a mi	

Ayah: 61

قَالُوا	سَنُرَٰوِدُ	عَنْهُ	أَبَاهُ	وَإِنَّا	لَفَٰعِلُونَ
Ellos dijeron	Vamos a tratar de obtener el permiso	para él	De su padre	y de hecho	." Seguramente lo haremos

Ayah: 62

وَقَالَ	لِفِتْيَٰنِهِ	اجْعَلُوا	بِضَٰعَتَهُمْ	فِى	رِحَالِهِمْ
Y José dijo	a sus sirvientes	(Pongan (de nuevo	su mercancía	en	sus alforjas

لَعَلَّهُمْ	يَعْرِفُونَهَآ	إِذَا	انقَلَبُوٓا	إِلَىٰٓ	أَهْلِهِمْ
de modo que	para que las reconozcan	cuando	regresen	a	su gente

لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
de modo que puedan	regresar

Ayah: 63

فَلَمَّا	رَجَعُوا	إِلَى	أَبِيهِمْ	قَالُوا	يَاأَبَانَا
Así que cuando	ellos volvieron	a	su padre	ellos dijeron	Padre

مُنِعَ	مِنَّا	الْكَيْلُ	فَأَرْسِلْ	مَعَنَا	أَخَانَا
Se ha negado	para nosotros	la medida (el (grano	envía pues	con nosotros a	Nuestro hermano

نَكْتَلْ	وَإِنَّا	لَهُ	لَحَافِظُونَ	
obtendremos medida (Que (así	Y de hecho	para él	Sin duda seremos guardianes	

Ayah: 64

قَالَ	هَلْ	آمَنُكُمْ	عَلَيْهِ	إِلَّا	كَمَا
Jacob dijo	Acaso esperáis	que os confíe	con él	de la misma manera	como

أَمِنتُكُمْ	عَلَى	أَخِيهِ	مِن	قَبْلُ	صلے
Te confié	con	su hermano	antes	antes	

فَاللَّهُ	خَيْرٌ	حَافِظًا	صلے	وَهُوَ	أَرْحَمُ
Pero Al-lah	Es el mejor	guardián		y el	(Misericordioso (Es el

الرَّاحِمِينَ

(los misericordiosos (De

Ayah: 65

وَلَمَّا	فَتَحُوا	مَتَاعَهُمْ	وَجَدُوا	بِضَاعَتَهُمْ	رُدَّتْ
Y cuando	ellos abrieron	su equipaje	ellos encontraron	su mercancía	devuelta

إِلَيْهِمْ	قَالُوا	صلے	يَاأَبَانَا	مَا	نَبْغِي
a ellos	Ellos dijeron		Padre	Qué	más queremos
صلے					
هَذِهِ	بِضَاعَتُنَا	رُدَّتْ	إِلَيْنَا		
Esta	nuestra mercancía ((Es	devuelta	para nosotros		
وَنَمِيرُ	أَهْلَنَا	وَنَحْفَظُ	أَخَانَا	وَنَزْدَادُ	كَيْلَ
Y obtendremos el suministro	nuestra familia ((Por	y protegeremos a	Nuestro hermano	y obtendremos	la carga
بَعِيرٍ	ذَلِكَ	صلے	كَيْلٌ	يَسِيرٌ	
de un camello más	Eso		Es una medición	fácil	

Ayah: 66

قَالَ	لَنْ	أُرْسِلَهُ	مَعَكُمْ	حَتَّى	تُؤْتُونِ
Jacob dijo	Nunca	voy a mandarlo	con ustedes	hasta	que me des
مَوْثِقًا	مِّنَ	اللَّهِ	لَتَأْتُنَّنِي	بِهِ	إِلَّا
una promesa	por	Al-lah	que seguramente van a traédmelo	que seguramente van a traédmelo	a no ser
أَن	يُحَاطَ	صلے بِكُمْ	فَلَمَّا	آتَوْهُ	
que	puedan con todos ustedes	puedan con todos ustedes	Y cuando	le habían dado	
مَوْثِقَهُمْ	قَالَ	اللَّهُ	عَلَى	مَا	نَقُولُ
su promesa	él dijo	Al-lah	sobre	lo que	hemos dicho

وَكِيلٌ

un Guardián
((Es

Ayah: 67

وَقَالَ	يَابَنِيَّ	لَا	تَدْخُلُوا	مِن	بَابٍ
Y él dijo	Oh mis hijos	No	Entren	de	una sola puerta

وَاحِدٍ	وَادْخُلُوا	مِنْ	أَبْوَابٍ	مُّتَفَرِّقَةٍ ﷺ
una sola puerta	pero entren	de	puertas	diferentes

وَمَا	أُغْنِي	عَنكُم	مِّنَ	اللَّهِ	مِن
Y no	puedo aprovecharles	a ustedes	en contra de	Al-lah	en nada

شَيْءٍ ﷺ	إِنِ	الْحُكْمُ	إِلَّا	لِلَّهِ
en nada	No	Es la decisión	excepto	con Al-lah

ﷺ	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ	وَعَلَيْهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ
	En Él	he depositado mi confianza	y a Él	deben encomendarse

الْمُتَوَكِّلُونَ

quienes en Él
.”confían

Ayah: 68

وَلَمَّا	دَخَلُوا	مِنْ	حَيْثُ	أَمَرَهُمْ	أَبُوهُم
Y cuando	entraron	por	dónde	les ordenó	su padre

مَّا	كَانَ	يُغْنِي	عَنْهُم	مِّنَ	اللَّهِ
aunque eso no	aunque eso no	les habría servido	a ellos	en contra de (El designio (de	Al-lah
مِن	شَىْءٍ	إِلَّا	حَاجَةً	فِى	نَفْسِ
en nada	en nada	pero	no fue sino una necesidad	de	su alma
يَعْقُوبَ	قَضَاهَا	ج	وَإِنَّهُ	لَذُو	عِلْمٍ
de Jacob	que se llevó a cabo		Y es cierto que Él	Tenía	conocimiento
لِّمَا	عَلَّمْنَاهُ	وَلَـٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا
porque	Le habíamos enseñado	sin embargo	la mayoría	de la gente	no
يَعْلَمُونَ					
saben					

Ayah: 69

وَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَىٰ	يُوسُفَ	آوَىٰ	إِلَيْهِ
Y cuando	entraron, se presentaron	a	José	él tomó	a él mismo
أَخَاهُ	صلے	قَالَ	إِنِّى	أَنَا	أَخُوكَ
Benjamín) a su) hermano		Él dijo	De hecho Yo	Soy	Tu hermano
فَلَا	تَبْتَئِسْ	بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	
no	te aflijas	por lo que	con nosotros) ellos) hicieron	con nosotros) ellos) hicieron	

Ayah: 70

فَلَمَّا	جَهَّزَهُم	بِجَهَازِهِمْ	جَعَلَ	السِّقَايَةَ	فِى
Así que cuando	él les hubo proporcionado	con las provisiones	Depositó	De oro) la copa de) beber	en
رَحْلِ	أَخِيهِ	ثُمَّ	أَذَّنَ	مُؤَذِّنٌ	أَيَّتُهَا
la alforja	(su hermano (De	Luego	gritó	un pregonero	Oh ustedes
الْعِيرُ	إِنَّكُمْ	لَسَارِقُونَ			
la caravana ((En	De hecho ustedes	seguramente son ladrones			

Ayah: 71

قَالُوا	وَأَقْبَلُوا	عَلَيْهِم	مَّاذَا	تَفْقِدُونَ
Ellos dijeron	volviéndose hacia	ellos	Qué es	lo que se ha perdido

Ayah: 72

قَالُوا	نَفْقِدُ	صُوَاعَ	الْمَلِكِ	وَلِمَن جَاءَ
Ellos dijeron	Nos falta	La copa	Del Rey	Quien	la traiga
بِهِ	حِمْلُ	بَعِيرٍ	وَأَنَا	بِهِ	زَعِيمٌ
	obtendrá la carga (como (recompensa	un camello ((De	y yo	para ello	lo grantizo, soy responsable

Ayah: 73

قَالُوا	تَاللَّهِ	لَقَدْ	عَلِمْتُم	مَّا	جِئْنَا
Ellos dijeron	por Al-lah	ciertamente	Bien sabéis	que no	vinimos

لِنُفْسِدَ	فِى	الْأَرْضِ	وَمَا	كُنَّا	سَارِقِينَ
a corromper	en	la tierra	y no	somos	ladrones

Ayah: 74

قَالُوا	فَمَا	جَزَاؤُهُۥ	إِن	كُنتُمْ	كَاذِبِينَ
Ellos dijeron	Y cuál	Será el castigo	Si	ustedes	mienten

Ayah: 75

قَالُوا	جَزَاؤُهُۥ	مَن وُجِدَ	فِى	رَحْلِهِۦ	
Ellos dijeron	El castigo	a quien	en	su alforja	
فَهُوَ	جَزَاؤُهُۥ	ج كَذَٰلِكَ	نَجْزِى	الظَّٰلِمِينَ	
entonces él	te pertenecerá, será su recompensa	Así	penalizamos	a los culpables	

Ayah: 76

فَبَدَأَ	بِأَوْعِيَتِهِمْ	قَبْلَ	وِعَاءِ	أَخِيهِ	ثُمَّ	
Entonces comenzó [la [búsqueda	con sus bolsas	antes de	el bolso	De su hermano	luego	
ج اسْتَخْرَجَهَا	مِن	وِعَاءِ	أَخِيهِ		كَذَٰلِكَ	
lo sacó	de	el bolso	su hermano ((De		Así	
كِدْنَا	صلے لِيُوسُفَ	مَا	كَانَ	لِيَأْخُذَ		
Hicimos) Planeamos)	para José	Él no podría	Él no podría	tomar		

أَخَاهُ	فِى	دِينِ	الْمَلِكِ	إِلَّا	أَن
su hermano	por	la Ley	del Rey	excepto	que
يَشَاءَ	اللَّهُ	ج	نَرْفَعُ	دَرَجَاتٍ	مَّن
quiso	Allah		Elevamos	la posición	de quien
نَّشَاءُ	قلى	وَفَوْقَ	كُلِّ	ذِى	عِلْمٍ
.queremos		pero por encima	de todo	poseedor	del conocimiento

عَلِيمٌ

.Está El que todo lo sabe

Ayah: 77

قَالُوا	إِن	يَسْرِقْ	فَقَدْ	سَرَقَ	أَخٌ
Ellos dijeron	Si	ha robado	Entonces en verdad	ha robado	un hermano
لَّهُ	مِن	قَبْلُ	ج	فَأَسَرَّهَا	يُوسُفُ
suyo	antes	antes		Pero José mantuvo en secreto	Pero José mantuvo en secreto
فِى	نَفْسِهِ	وَلَمْ	يُبْدِهَا	لَهُمْ	ج
dentro	él mismo	Y no	se lo reveló	a ellos	
قَالَ	أَنتُمْ	شَرٌّ	صلے مَّكَانًا	وَاللَّهُ	
Él dijo	ustedes	están en una peor	situación	Y Al-lah	
أَعْلَمُ	بِمَا	تَصِفُونَ			
Sabe bien	lo que	dicen			

Ayah: 78

قَالُوا	يَاأَيُّهَا	الْعَزِيزُ	إِنَّ	لَهُ	أَبًا
Ellos dijeron	Oh	Aziz	En verdad	él tiene	Un padre
شَيْخًا	كَبِيرًا	فَخُذْ	أَحَدَنَا	مَكَانَهُ ﷺ	
Muy anciano	Muy anciano	toma a	uno de nosotros	En su lugar	
إِنَّا	نَرَاكَ	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ		
De hecho nosotros	Te vemos	de	quienes hacen el bien		

Ayah: 79

قَالَ	مَعَاذَ	اللَّهِ	أَن	نَّأْخُذَ	إِلَّا
Él dijo	Que Al-lah nos proteja	Que Al-lah nos proteja	de	tomar	excepto
مَن	وَجَدْنَا	مَتَاعَنَا	عِندَهُ	إِنَّا	إِذًا
a quien	encontramos	nuestra posesión	con él	Ciertamente	entonces
لَّظَالِمُونَ					
seríamos injustos					

Ayah: 80

فَلَمَّا	اسْتَيْأَسُوا	مِنْهُ	خَلَصُوا	نَجِيًّا ﷺ
Así que cuando	Se desesperaron	de él	Se recluyeron	Consultandose en privado

قَالَ	كَبِيرُهُمْ	أَلَمْ	تَعْلَمُوا	أَنَّ	أَبَاكُمْ
Dijo	el mayor entre ellos	No	Saben	que	su padre
قَدْ	أَخَذَ	عَلَيْكُم	مَّوْثِقًا	مِّنَ	اللَّهِ
Ha tomado	Ha tomado	sobre vosotros	una promesa	por	Al-lah
وَمِن	قَبْلُ	مَا	فَرَّطتُمْ	فِي	يُوسُفَ
y en el pasado	y en el pasado	que	fallaste	sobre	José
صلے	فَلَنْ	أَبْرَحَ	الْأَرْضَ	حَتَّىٰ	يَأْذَنَ
	Así que nunca	dejaré	esta tierra	hasta	me lo permita
لِي	أَبِي	أَوْ	يَحْكُمَ	اللَّهُ	لِي
me lo permita	mi padre	o	Al-lah decida	Al-lah decida	por mí
صلے	وَهُوَ	خَيْرُ	الْحَاكِمِينَ		
	y el	es el mejor	De los jueces		

Ayah: 81

ارْجِعُوا	إِلَىٰ	أَبِيكُمْ	فَقُولُوا	يَاأَبَانَا	إِنَّ
Regresen	a	su padre	y díganle	Oh, padre	En verdad
ابْنَكَ	سَرَقَ	وَمَا	شَهِدْنَا	إِلَّا	بِمَا
(tu hijo (Benjamín	ha robado	y no	damos fe	solo	de lo que
عَلِمْنَا	وَمَا	كُنَّا	لِلْغَيْبِ	حَافِظِينَ	
sabemos	Y no	éramos	de lo invisible	guardianes	

Ayah: 82

وَاسْأَلِ	الْقَرْيَةَ	الَّتِي	كُنَّا	فِيهَا	وَالْعِيرَ
Y pregunta	En la ciudad	donde	estuvimos	[en ella]	y a la caravana
الَّتِي	أَقْبَلْنَا	فِيهَا	صلے	وَإِنَّا	لَصَادِقُونَ
con la cual	regresamos			Pues Ciertamente	Decimos la verdad

Ayah: 83

قَالَ	بَلْ	سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنفُسُكُمْ	أَمْرًا
Jacob al escucharlos]] dijo	Pero no	Han tentado	a ustedes	sus almas a	algo
صلے	فَصَبْرٌ	جَمِيلٌ	صلے	عَسَى	اللَّهُ
	por lo que la paciencia	es lo más apropiado.		Puede que	Al-lah
أَن	يَأْتِيَنِي	بِهِمْ	جَمِيعًا	ج	إِنَّهُ
me los traiga	me los traiga	me los traiga	a todos de vuelta.		Ciertamente, Él
هُوَ	الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ			
Él	(el Omnisciente (Es	El Sabio			

Ayah: 84

وَتَوَلَّى	عَنْهُمْ	وَقَالَ	يَاأَسَفَى	عَلَى	يُوسُفَ
Luego se apartó	de ellos	y dijo	Oh, mi dolor	por	José
وَابْيَضَّتْ	عَيْنَاهُ	مِنَ	الْحُزْنِ	فَهُوَ	كَظِيمٌ
Y perdió la vista	Y perdió la vista	de	tristeza y dolor		que reprimía

Ayah: 85

قَالُوا	تَاللَّهِ	تَفْتَأُ	تَذْكُرُ	يُوسُفَ	حَتَّى
[Dijeron [sus hijos	por Al-lah	No dejarás	de recordar	a José	hasta
تَكُونَ	حَرَضًا	أَوْ	تَكُونَ	مِنَ	الْهَالِكِينَ
consumirte	fatalmente enfermo	o	volverte	de	los que perecen

Ayah: 86

قَالَ	إِنَّمَا	أَشْكُو	بَثِّي	وَحُزْنِي	إِلَى
Él dijo	Solamente	me quejo	(mi sufrimiento (De	y mi dolor	ante
اللَّهِ	وَأَعْلَمُ	مِنَ	اللَّهِ	مَا	لَا
Al-lah	Y yo sé	de	Al-lah	lo que	no
تَعْلَمُونَ					
saben					

Ayah: 87

يَا بَنِيَّ	اذْهَبُوا	فَتَحَسَّسُوا	مِن	يُوسُفَ	وَأَخِيهِ
Oh mis hijos	Volved [a Egipto],	y preguntar	acerca de	José	Benjamín) y su) hermano
وَلَا	تَيْأَسُوا	مِن	رَّوْحِ	اللَّهِ	
y no	desesperéis	de	Misericordia de Al-lah ((La	Misericordia de Al-lah ((La	صلے

إِنَّهُ	لَا	يَيْأَسُ	مِن	رَّوْحِ	اللَّهِ
En efecto	nadie	desespera	de	Misericordia de Allah ((La	Misericordia de Allah ((La
إِلَّا	الْقَوْمُ	الْكَافِرُونَ			
excepto	la gente	Incrédula			

Ayah: 88

فَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَيْهِ	قَالُوا	يَاأَيُّهَا	الْعَزِيزُ
Así que cuando	entraron	En presencia de José	ellos dijeron	O Aziz	O Aziz
مَسَّنَا	وَأَهْلَنَا	الضُّرُّ	وَجِئْنَا	بِبِضَاعَةٍ	مُّزْجَاةٍ
nos ha sobrevenido	y a nuestra familia	la adversidad	y hemos venido	con los bienes	De valor poco
فَأَوْفِ	لَنَا	الْكَيْلَ	وَتَصَدَّقْ	عَلَيْنَا ۖ	
Pero danos completa	para nosotros	la medida	y se caritativo	para nosotros	
إِنَّ	اللَّهَ	يَجْزِي	الْمُتَصَدِّقِينَ		
Ciertamente	Al-lah	recompensa	la caridad		

Ayah: 89

قَالَ	هَلْ	عَلِمْتُم	مَّا	فَعَلْتُم	بِيُوسُفَ
José dijo	Acaso no	recuerdan	lo que	hicieron	con José
وَأَخِيهِ	إِذْ	أَنتُمْ	جَاهِلُونَ		
y su hermano	cuando	ustedes fueron llevados por	la ignorancia		

Ayah: 90

قَالُوا	أَإِنَّكَ	لَأَنتَ	يُوسُفُ ﷺ	قَالَ
Sus hermanos dijeron	De verdad eres	[Seguramente, Tú]	José	Él dijo
أَنَا	يُوسُفُ	وَهَٰذَا	أَخِي ﷺ	قَدْ
Soy	José	Y este	es mi hermano	Ciertamente
مَنَّ	اللَّهُ	عَلَيْنَا	ﷺ	إِنَّهُ	مَن
Quien	Al-lah ha sido muy bueno	Al-lah ha sido muy bueno	para nosotros		De hecho, él
يَتَّقِ	وَيَصْبِرْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُضِيعُ
teme a Allah	Y es de los pacientes	Entonces de hecho	Al-lah	No	deja que se pierda
أَجْرَ	الْمُحْسِنِينَ				
La recompensa	De quienes hacen el bien				

Ayah: 91

قَالُوا	تَاللَّهِ	لَقَدْ	آثَرَكَ	اللَّهُ	عَلَيْنَا
Ellos dijeron	por Al-lah	ciertamente		Al-lah te ha preferido	sobre nosotros
وَإِن	كُنَّا	لَخَاطِئِينَ			
y de hecho	hemos sido	pecadores			

Ayah: 92

قَالَ	لَا	تَثْرِيبَ	عَلَيْكُمُ	الْيَوْمَ ۖ	
Dijo) José)	No habrá	reproche alguno.	sobre ustedes	hoy	
يَغْفِرُ	اللَّهُ	لَكُمْ ۖ		وَهُوَ	أَرْحَمُ
los ha perdonado	Al-lah	a ustedes		y Él	Es el más Misericordioso.

الرَّاحِمِينَ

De aquellos que muestran misericordia

Ayah: 93

اذْهَبُوا	بِقَمِيصِي	هَذَا	فَأَلْقُوهُ	عَلَىٰ	وَجْهِ
Vayan	con esta camisa mía	con esta camisa mía	y pónganla	sobe	El rosto
أَبِي	يَأْتِ	بَصِيرًا	وَأْتُونِي	بِأَهْلِكُمْ	أَجْمَعِينَ
De mi padre	volverá a recuperar la vista	volverá a recuperar la vista	Después, vuelvan aquí	con la familia	todos juntos

Ayah: 94

وَلَمَّا	فَصَلَتِ	الْعِيرُ	قَالَ	أَبُوهُمْ	إِنِّي
Y cuando	partió	la caravana	dijo su padre	dijo su padre	De hecho, yo
لَأَجِدُ	رِيحَ	يُوسُفَ ۖ		لَوْلَا	أَن
Encuentro]	El olor	y diría que estaba vivo] De] José		si no	es que

تُفَنِّدُونِ

pueden pensar que estoy senil

Ayah: 95

قَالُوا	تَاللَّهِ	إِنَّكَ	لَفِي	ضَلَالِكَ	الْقَدِيمِ
Ellos dijeron	Por Al-lah	la verdad os	Por Al-lah! ¡Sigues	En tu antiguo error	En tu antiguo error

Ayah: 96

فَلَمَّا	أَن	جَاءَ	الْبَشِيرُ		أَلْقَاهُ	عَلَى
Entonces cuando		llegó	el portador de buenas nuevas		la puso	sobre
وَجْهِهِ	فَارْتَدَّ	بَصِيرًا	صلے		قَالَ	أَلَمْ
su cara	y recuperó la vista	y recuperó la vista			(Dijo (Jacob	No
أَقُل	لَّكُمْ	إِنِّي	أَعْلَمُ		مِنَ	اللَّهِ
les dije	a ustedes que	Ciertamente Yo	Sé		de	Al-lah
مَا	لَا	تَعْلَمُونَ				
lo que	no	conocen ustedes				

Ayah: 97

قَالُوا	يَاأَبَانَا	اسْتَغْفِرْ	لَنَا	ذُنُوبَنَا	إِنَّا
Ellos dijeron	Padre	Pide a Al-lah	por nosotros	De nuestros pecados	Ciertamente hemos
كُنَّا	خَاطِئِينَ				
sido	unos pecadores				

Ayah: 98

قَالَ	سَوْفَ	أَسْتَغْفِرُ	لَكُمْ	صلے رَبِّي
Él dijo	pronto	Le pediré perdón	por ustedes	A mi Señor
إِنَّهُ	هُوَ	الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ	
De hecho Él	Él	,Es el Perdonador	El Misericordioso	

Ayah: 99

فَلَمَّا	دَخَلُوا عَلَى	يُوسُفَ	آوَى	إِلَيْهِ		
Entonces cuando	entraron	,ante la presencia de José	(él tomó (abrazó	a él mismo		
أَبَوَيْهِ	وَقَالَ	ادْخُلُوا	مِصْرَ	إِن	شَاءَ	
a sus padres	y dijo	Entrar	A Egipto	Si	Al-lah quiere	
اللَّهُ	آمِنِينَ					
Al-lah quiere	seguros					

Ayah: 100

وَرَفَعَ	أَبَوَيْهِ	عَلَى	الْعَرْشِ	وَخَرُّوا	لَهُ
Y levantó a	sus padres	sobre	un lugar ,honorable	y postrándose	ante él
سُجَّدًا	صلے	وَقَالَ	يَاأَبَتِ	هَذَا	تَأْوِيلُ
postrados (ellos y sus (hermanos		Y él dijo	Oh mi padre	Esta	Es la interpretación
رُؤْيَايَ	مِن	قَبْلُ	قَدْ	جَعَلَهَا	رَبِّي
De mi sueño	De antes	De antes	En verdad	lo ha hecho	Mi Señor

حَقًّا		وَقَدْ صلے	أَحْسَنَ	بِى	إِذْ
Verdadero		Y ciertamente	fue bueno	conmigo	cuando
أَخْرَجَنِى	مِنَ	السِّجْنِ	وَجَاءَ	بِكُم	مِّنَ
me sacó	de	La prisión	aquí] y te trajo]	aquí] y te trajo]	de
الْبَدْوِ	مِن	بَعْدِ	أَن	نَّزَغَ	الشَّيْطَانُ
la vida beduina	después	después	de que	sembrara discordia	el Demonio
بَيْنِى	وَبَيْنَ	إِخْوَتِى ج		إِنَّ	رَبِّى
entre yo	y entre	mis hermanos		En verdad	Mi Señor
لَطِيفٌ	لِّمَا	يَشَاءُ ج		إِنَّهُ	هُوَ
Es el más sutil	con quien	él quiere		De hecho, Él	Él
الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ				
Es el Omnisciente	El Sabio				

Ayah: 101

رَبِّ	قَدْ	آتَيْتَنِى	مِنَ	الْمُلْكِ	وَعَلَّمْتَنِى
Mi señor	En verdad	Tú me has concedido	de	la soberanía, autoridad	y me has enseñado
مِن	تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ ج		فَاطِرَ	السَّمَاوَاتِ
de	la interpretación	de los sueños		Creador	De los cielos
وَالْأَرْضِ	أَنتَ	وَلِيِّى	فِى	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ
y la tierra	Tú	Eres mi protector	en	esta vida	y el Más Allá

صلے

تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ

con los virtuosos — y reúneme — Como un musulmán, sometido a Ti — hazme morir

Ayah: 102

ذَلِكَ مِنْ أَنبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ

para ti — .y que revelamos — que desconocías oh, Muhammad — las historias — de — Esto es parte

صلے

وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا

armaron — cuando — (con ellos (los hermanos de José — estabas — Y no

أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ

confabularon — mientras ellos — su plan

Ayah: 103

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ

Serán creyentes — que lo desees — por mucho — De la gente — la mayoría — Y No

Ayah: 104

ج

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ

por trasmitirles el Corán) remuneración) — ninguna — para ello — Les pides — Y no

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

(para los mundos (de los hombres y de los yinn — una exhortación — sino — Es este — No

Ayah: 105

وَكَأَيِّن	مِّنْ	آيَةٍ	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Y cuántas	de las	Señales	en	los cielos	y la tierra

يَمُرُّونَ	عَلَيْهَا	وَهُمْ	عَنْهَا	مُعْرِضُونَ
pasan	frente a ellos	mientras ellos	Son) de ellas)	los que les dan la espalda

Ayah: 106

وَمَا	يُؤْمِنُ	أَكْثَرُهُم	بِاللَّهِ	إِلَّا	وَهُم
Y no	creen	la mayoría de ellos	en Al-lah	(a menos que)	mientras ellos

مُّشْرِكُونَ
Le asocian socios

Ayah: 107

أَفَأَمِنُوا	أَن	تَأْتِيَهُمْ	غَاشِيَةٌ	مِّنْ	عَذَابِ
Es que entonces se sienten seguros	de que (En (contra	les sobrevendrá	un abrumador	[de]	castigo

اللَّهِ	أَوْ	تَأْتِيَهُمُ	السَّاعَةُ	بَغْتَةً	وَهُمْ
De Al-lah	o	que llegará a ellos	la hora	repentinamente	mientras ellos

لَا	يَشْعُرُونَ
no	se den cuenta

Ayah: 108

قُلْ	هَذِهِ	سَبِيلِي	أَدْعُو إِلَى	اللَّهِ
Diles	Este	Es mi camino	Invito	a Al-lah

ج

عَلَى	بَصِيرَةٍ		أَنَا	وَمَنِ اتَّبَعَنِي
con	basado en un conocimiento claro,)) visión		Yo	Y los que me Siguen

صلے

وَسُبْحَانَ اللَّهِ			وَمَا أَنَا	مِنَ
Y Exaltado es	Al-lah		y no Soy	de

الْمُشْرِكِينَ				
los politeístas				

Ayah: 109

وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ	إِلَّا	رِجَالًا
Y no	Enviamos Nosotros	antes de ti	antes de ti	sino	hombres

قلے

نُّوحِي	إِلَيْهِم	مِّنْ	أَهْلِ	الْقُرَى	
a quienes inspiramos	a ellos	de entre	la gente	De las ciudades	

أَفَلَمْ	يَسِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا	كَيْفَ
Entonces no han	viajado	en	la tierra	y han observado	cómo

قلے

كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	
fue	El fin	De los que	les precedieron	les precedieron	

قلے

وَلَدَارُ	الْآخِرَةِ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	اتَّقَوْا	
Y seguramente el hogar	De la otra vida	Es mejor	Para los que	Temen a Al-lah	

أَفَلَا	تَعْقِلُونَ
Es que no	razonarán

Ayah: 110

حَتَّىٰٓ	إِذَا	اسْتَيْأَسَ	الرُّسُلُ	وَظَنُّوا	أَنَّهُمْ
Hasta	cuando	perdieron toda esperanza	los mensajeros	y pensarpn	que ellos
قَدْ	كُذِبُوا	جَاءَهُمْ	نَصْرُنَا	فَنُجِّىَ	مَن
ciertamente	les desmentirían ,definitivamente	luego vino a ellos	Nuestra ayuda	y se salvó	quién
نَّشَآءُ ۖ		وَلَا	يُرَدُّ	بَأْسُنَا	عَنِ
hemos querido		Y no	Pueden evitar que se abata	nuestro castigo	de
الْقَوْمِ	الْمُجْرِمِينَ				
la gente	que se hunde en el pecado				

Ayah: 111

لَقَدْ	كَانَ	فِى	قَصَصِهِمْ	عِبْرَةٌ	لِّأُو۟لِى
En verdad	Hay	en	de los Profetas] sus] historias	una lección	para la gente
الْأَلْبَابِ ۗ		مَا	كَانَ	حَدِيثًا	يُفْتَرَىٰ
que reflexiona		No	El Corán) Es)	una narración	inventada
وَلَٰكِن	تَصْدِيقَ	الَّذِى	بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَتَفْصِيلَ
sino	una confirmacion	De lo que	de lo que había antes	de lo que había antes	y una explicación detallada

كُلِّ	شَىْءٍ	وَهُدًى	وَرَحْمَةً	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ
de todas	las cosas	y una guía	y una misericordia	para quienes	creen

AR-RA’D (EL TRUENO) Surah: 13

Ayahs: 43 / **Words:** 924

Ayah: 1

الٓمٓرٓ ۚ ج	تِلْكَ	آيَاتُ	الْكِتَابِ ۗ قلے
Alif Laam Mim Ra	Ëstos son	los versículos	del libro
وَالَّذِى	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ	الْحَقُّ
Y lo que	ha sido revelado	(para ti (Oh Muhammad	de	Tu Señor	Es la verdad
وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يُؤْمِنُونَ
aunque	la mayoría	De la gente	no	crea

Ayah: 2

اللَّهُ	الَّذِى	رَفَعَ	السَّمَاوَاتِ	بِغَيْرِ	عَمَدٍ
Al-lah	Es quien	Elevó	los cielos	sin	pilares
تَرَوْنَهَا ۖ صلے	ثُمَّ	اسْتَوَىٰ	عَلَى	الْعَرْشِ
que pudieran ver	luego	El se estableció	en	el Trono
صلے وَسَخَّرَ	الشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ	صلے كُلٌّ
y sometió	Al Sol	Y a la Luna	haciendo que cada una
يَجْرِى	لِأَجَلٍ	مُّسَمًّى ۚ ج	يُدَبِّرُ	الْأَمْرَ
recorriera	por un período (su (orbita	fijado	El Decreta todos	los asuntos

يُفَصِّلُ	الْآيَاتِ	لَعَلَّكُم	بِلِقَاءِ	رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ
Y explica detalladamente	sus Signos	para que puedan	en la reunión	(su Señor (Con	creer con certeza

Ayah: 3

وَهُوَ	الَّذِى	مَدَّ	الْأَرْضَ	وَجَعَلَ	فِيهَا
Y Él	Él es quien	ha expandido	la tierra (haciéndola (vasta	y ha colocado	en ella

رَوَاسِىَ	وَأَنْهَارًا ۖ صلے		وَمِن	كُلِّ	الثَّمَرَاتِ
montañas firmes	y ríos		y de	todos	los frutos

جَعَلَ	فِيهَا	زَوْجَيْنِ	اثْنَيْنِ		يُغْشِى
ha creado	en ello	pares	dos	صلے	se cubre

اللَّيْلَ	النَّهَارَ ۚ ج		إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ
la noche	(el día (Con		En verdad	en	ello

لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ
seguramente hay Signos	para un pueblo	que reflexionan

Ayah: 4

وَفِى	الْأَرْضِ	قِطَعٌ	مُّتَجَاوِرَاتٌ	وَجَنَّاتٌ	مِّنْ
Y en	la tierra	Terrenos distintos que son	vecinos , colindantes	y jardines	de

أَعْنَابٍ	وَزَرْعٌ	وَنَخِيلٌ	صِنْوَانٌ	وَغَيْرُ	صِنْوَانٍ
vides	y cultivos	y las palmeras	árboles de una sola raíz (en (crecimiento	Y otros no	Y otros no
يُسْقَى	بِمَاءٍ	وَاحِدٍ	وَنُفَضِّلُ	بَعْضَهَا	عَلَى
Irrigados	con una misma agua	con una misma agua	Y preferimos	a unos	sobre
بَعْضِ	فِى	الْأُكُلِ ج	إِنَّ	فِى	
otros	frutos		Ciertamente	en	

ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ	
ello	seguramente hay Signos	para gente	que razonan	

Ayah: 5

وَإِن	تَعْجَبْ	فَعَجَبٌ	قَوْلُهُمْ	أَإِذَا	كُنَّا
Y si	te sorprende (Oh (Muhammad	más sorprendente entonces es que	digan (negando (la resurección	Cuando	seamos
تُرَابًا	أَإِنَّا	لَفِى	خَلْقٍ	جَدِيدٍ	قلى
polvo	nosotros	seremos (resucitados) en	una creación	nueva	
أُولَئِكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِرَبِّهِمْ	صلى	وَأُولَئِكَ
Aquellos	Son los que	no creen	en su Señor		Y esos
الْأَغْلَالُ	فِى	أَعْنَاقِهِمْ	صلى	وَأُولَئِكَ	أَصْحَابُ
las cadenas de hierro	Estarán en	sus cuellos		aquellos	los compañeros ((Son

النَّارِ صلے	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
(el Fuego (De	Ellos	Allí	permanecerán para siempre

Ayah: 6

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	بِالسَّيِّئَةِ	قَبْلَ	الْحَسَنَةِ	وَقَدْ	خَلَتْ
Y piden que adelantes	El castigo	en vez de pedirte	El bien	y en verdad	ha ocurrido

مِن	قَبْلِهِمُ	الْمَثُلَاتُ قلے	وَإِنَّ	رَبَّكَ
de	Antes que ellos	castigos similares	Y de hecho	Tu Señor

لَذُو	مَغْفِرَةٍ	لِّلنَّاسِ	عَلَى	ظُلْمِهِمْ صلے
Está lleno	De perdón	para la gente		a pesar de su maldad

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَشَدِيدُ	الْعِقَابِ
Y de hecho	Su Señor	Es severo	En el castigo

Ayah: 7

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوْلَا	أُنزِلَ	عَلَيْهِ
Y dicen	los que	rechazan la verdad	Por qué no	ha hecho descender	a él

آيَةٌ	مِّن	رَّبِّهِ	إِنَّمَا قلے	أَنتَ
una señal, un milagro	de	su Señor	más Solamente	Tú

مُنذِرٌ صلے	وَلِكُلِّ	قَوْمٍ	هَادٍ
Eres un advertidor	Y para todos	los pueblos	Es una guía

Ayah: 8

اللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	تَحْمِلُ	كُلُّ	أُنثَىٰ
Al-lah	conoce	lo que	(lleva (en su vientre	cada	hembra
وَمَا	تَغِيضُ	الْأَرْحَامُ	وَمَا	تَزْدَادُ	صلے
Y lo que	no llega a completarse en	el utero	y lo que	exceden (gestaciones que (superan	
وَكُلُّ	شَيْءٍ	عِندَهُ	بِمِقْدَارٍ		
Y cada	cosa	con él	en la debida proporción ((Es		

Ayah: 9

عَالِمُ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	الْكَبِيرُ	الْمُتَعَالِ
conocedor	(lo invisible (De	Y de lo manifiesto	Y El Más Grande	Y El más sublime

Ayah: 10

سَوَاءٌ	مِّنكُم	مَّنْ	أَسَرَّ	الْقَوْلَ	وَمَن
Da lo mismo	si de ustedes	alguno	oculta	su discurso	o
جَهَرَ	بِهِ	وَمَنْ	هُوَ	مُسْتَخْفٍ	بِاللَّيْلِ
se muestra		y uno que	[él]	Está oculto)	por la noche
وَسَارِبٌ	بِالنَّهَارِ				
o va libremente	por día				

Ayah: 11

لَهُۥ	مُعَقِّبَاتٌ	مِّن	بَيْنِ	يَدَيْهِ	وَمِنْ
Todo hombre)) Tiene	Ángeñes guardianes que se suceden	de	delante de	Él	y de
خَلْفِهِۦ	يَحْفَظُونَهُۥ	مِنْ	أَمْرِ	ٱللَّهِ	قلى
y detrás de él	para protegerlo	por	Orden	De Al-lah	
إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُغَيِّرُ	مَا	بِقَوْمٍ
En verdad	Al-lah	no	cambia	(la condición)	de un pueblo
حَتَّىٰ	يُغَيِّرُوا	مَا	بِأَنفُسِهِمْ	قلى	وَإِذَا
hasta que	Ellos cambian	lo que	(en sí mismos (Es		Y cuando
أَرَادَ	ٱللَّهُ	بِقَوْمٍ	سُوٓءًا	فَلَا	مَرَدَّ
Quiere	Al-lah	para un pueblo	desgracia, castigo	entonces no hay nada	que pueda impedírselo
لَهُۥ	ج	وَمَا	لَهُم	مِّن	دُونِهِۦ
		Y no	tendrá	de	aparte de Él
مِن	وَالٍ				
quién lo proteja	quién lo proteja				

Ayah: 12

هُوَ	ٱلَّذِى	يُرِيكُمُ	ٱلْبَرْقَ	خَوْفًا	وَطَمَعًا
Él	Es quien	les hace ver	el relampago	temer	Y anhelar

وَيُنشِئُ	السَّحَابَ	الثِّقَالَ
y hace subir	las nubes	pesadas

Ayah: 13

وَيُسَبِّحُ	الرَّعْدُ	بِحَمْدِهِ	وَالْمَلَائِكَةُ	مِنْ	خِيفَتِهِ
Y lo glorifica	el trueno	Con su alabanza	Así como los ángeles	por	Temor a Él

وَيُرْسِلُ	الصَّوَاعِقَ	فَيُصِيبُ	بِهَا	مَن	يَشَاءُ
Y Él es quien envía	los rayos	y alcanza	con ellos	a quien	él quiere

وَهُمْ	يُجَادِلُونَ	فِي	اللَّهِ	وَهُوَ	شَدِيدُ
no obstante	discuten	acerca de	Al-lah	Y Él	es tremendo en poder.

الْمِحَالِ
es tremendo en poder.

Ayah: 14

لَهُ	دَعْوَةُ	الْحَقِّ ۖ	وَالَّذِينَ	يَدْعُونَ
A él pertenece	el llamado	a la verdad	Y los que	invocan

مِن	دُونِهِ	لَا	يَسْتَجِيبُونَ	لَهُم	بِشَيْءٍ
aparte de Él	aparte de Él	no	les responden	a ellos	con nada

إِلَّا	كَبَاسِطِ	كَفَّيْهِ	إِلَى	الْمَاءِ	لِيَبْلُغَ
excepto	como el que extiende	sus manos	hacia	el agua	para alcanzar

فَاهُ	وَمَا	هُوَ	بِبَالِغِهِ	ج وَمَا
su boca	pero no		la alcanza	Y no
دُعَاءُ	الْكَافِرِينَ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ
(la súplica (Es	(los incrédulos (De	sino	en	vano

Ayah: 15

وَلِلَّهِ	يَسْجُدُ	مَن	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Y ante Al-lah	se postra	Todo	lo que está en	los cielos	y la tierra
طَوْعًا	وَكَرْهًا	وَظِلَالُهُم	بِالْغُدُوِّ	وَالْآصَالِ	۩
de buena gana	o involuntariamente	y lo hacen sus sombras	en las mañanas	y por las tardes	

Ayah: 16

قُلْ	مَن	رَّبُّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	قُلِ
Diles	Quién	Es el señor	De los cielos	y la tierra	Diles
اللَّهُ	ج	قُلْ	أَفَاتَّخَذْتُم	مِّن	دُونِهِ
Al-lah		Diles	Han tomado	además	aparte de Él
أَوْلِيَاءَ	لَا	يَمْلِكُونَ	لِأَنفُسِهِمْ	نَفْعًا	وَلَا
protectores	que no	tienen el poder	para ellos mismos	beneficiarse	y ni
ضَرًّا	ج	قُلْ	هَلْ	يَسْتَوِي	الْأَعْمَى
perjudicarse		Diles	Es	igual	el ciego

وَالْبَصِيرُ	أَمْ	هَلْ	تَسْتَوِى	الظُّلُمَاتُ	وَالنُّورُ
y el vidente	O	es	igual	las oscuridades	y la luz
قلى					
	أَمْ	جَعَلُوا	لِلَّهِ	شُرَكَاءَ	خَلَقُوا
	O	Es que aquellos que atribuyen	a Al-lah	como socios	han creado
			ج		
كَخَلْقِهِ	فَتَشَابَهَ	الْخَلْقُ	عَلَيْهِمْ		قُلِ
como lo hace Al-lah	Y les parece semejante	la creación	a ellos		Diles
اللَّهُ	خَالِقُ	كُلِّ	شَىْءٍ	وَهُوَ	الْوَاحِدُ
Al-lah	Es el creador	de todas	las cosas	y Él	Él es el Único
الْقَهَّارُ					
El Dominador Supremo					

Ayah: 17

أَنزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَسَالَتْ	أَوْدِيَةٌۢ
Él Hace descender	de	el cielo	agua	y que corre por	los valles
				ج	
بِقَدَرِهَا	فَاحْتَمَلَ	السَّيْلُ	زَبَدًا	رَّابِيًا	
de acuerdo a su medida	y lleva	el torrente	una espuma	creciente	
وَمِمَّا	يُوقِدُونَ	عَلَيْهِ	فِى	النَّارِ	ابْتِغَاءَ
Y de lo que	funden (los (minerales	en eso	en	el fuego	para poder hacer

حِلْيَةٍ	أَوْ	مَتَاعٍ	زَبَدٌ	مِّثْلُهُ ج
adornos	o	utensilios	sale una espuma	parecida
كَذَٰلِكَ	يَضْرِبُ	اللَّهُ	الْحَقَّ	وَالْبَاطِلَ ج
Así	establece	Al-lah	la verdad	y la falsedad
فَأَمَّا	الزَّبَدُ	فَيَذْهَبُ	جُفَاءً صلے	وَأَمَّا
Entonces en cuanto a	la espuma	Se desvanece rápidamente	siendo desechada	Y en cuanto a
مَا	يَنفَعُ	النَّاسَ	فَيَمْكُثُ فِى	الْأَرْضِ
lo que	beneficia	a la humanidad	permanece	en	la tierra
كَذَٰلِكَ	يَضْرِبُ	اللَّهُ	الْأَمْثَالَ ج	
Así	presenta Al-lah	presenta Al-lah	los ejemplos	

Ayah: 18

لِلَّذِينَ	اسْتَجَابُوا	لِرَبِّهِمُ	الْحُسْنَىٰ ج	وَالَّذِينَ
Quienes	respondan	A la llamada de su Señor	Es la dicha	Y para los que
لَمْ	يَسْتَجِيبُوا لَهُ	لَوْ	أَنَّ	لَهُم
No	respondan	a él	Aunque		tuvieran
مَّا	فِى	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَمِثْلَهُ	مَعَهُ
cuanto	hay en	la tierra	todo	e incluos más	que eso

لَافْتَدَوْا	بِهِ	ج	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	سُوءُ
y lo ofrecieran para librarse del castigo	con eso		Aquellos	para ellos	Es un terrible
الْحِسَابِ	وَمَأْوَاهُمْ	جَهَنَّمُ	صلے	وَبِئْسَ	الْمِهَادُ
ajuste de cuentas	Su morada	Es el Infierno		y que pésima	morada

Ayah: 19

أَفَمَن	يَعْلَمُ	أَنَّمَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن
Acaso quien	reconoce	aquello que	ha sido revelado	para ti	de
رَّبِّكَ	الْحَقُّ	كَمَنْ	هُوَ	أَعْمَىٰ	ج
Tu Señor	Es la verdad	Es igual	Él	Al ciego	
إِنَّمَا	يَتَذَكَّرُ	أُولُو	الْأَلْبَابِ		
Ciertamente solo	reflexionan	hombres	De buen Juiico		

Ayah: 20

الَّذِينَ	يُوفُونَ	بِعَهْدِ	اللَّهِ	وَلَا	يَنقُضُونَ
Aquellos que	cumplen	El pacto	De Al-lah	y no	quebrantan
الْمِيثَاقَ					
El compromiso que asumieron					

Ayah: 21

وَالَّذِينَ	يَصِلُونَ	مَا	أَمَرَ	اللَّهُ	بِهِ
Y los que	mantienen unido	lo que	ha sido ordenado	Por Al-lah	para] [ello

أَن	يُوصَلَ	وَيَخْشَوْنَ	رَبَّهُمْ	وَيَخَافُونَ	سُوءَ	
a	como los lazos familiarares)) mantener unido	Y tienen temor	De su Señor	y temen	Que sea negativa	

الْحِسَابِ
Su cuenta (En la (otra vida

Ayah: 22

وَالَّذِينَ	صَبَرُوا	ابْتِغَاءَ	وَجْهِ	رَبِّهِمْ	وَأَقَامُوا
Y los que	Son pacientes, perseverantes	anhelando	El Rostro	De su Señor	Y establecen

الصَّلَاةَ	وَأَنفَقُوا	مِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	سِرًّا	وَعَلَانِيَةً	
La oración prescrita	Y hacen caridades	de lo que	Los hemos proporcionado	secretamente	y públicamente	

وَيَدْرَءُونَ	بِالْحَسَنَةِ	السَّيِّئَةَ	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	عُقْبَى
Y responden	Con el bien	Al mal	éstos	obtendrán	Es el logro final

الدَّارِ
De la Casa (Una (morada hermosa

Ayah: 23

جَنَّاتُ	عَدْنٍ	يَدْخُلُونَهَا	وَمَن	صَلَحَ	مِنْ
jardines	del Edén	van a entrar en ellos	Y quien	haya obrado con rectitud	entre

آبَائِهِمْ	وَأَزْوَاجِهِمْ	وَذُرِّيَّاتِهِمْ ۖ	وَالْمَلَائِكَةُ	يَدْخُلُونَ
sus padres	y sus cónyuges	y sus descendientes	Y los ángeles	Entrarán

عَلَيْهِم	مِّن	كُلِّ	بَابٍ
con ellos (para (congratularlos	por cualquier	por cualquier	puerta

Ayah: 24

سَلَامٌ	عَلَيْكُم	بِمَا	صَبَرْتُمْ	فَنِعْمَ ۚ
les dirán paz	con ustedes	Por que	soportaron pacientemente	Y que excelente

عُقْبَى	الدَّارِ
Es el logro final	la morada eterna

Ayah: 25

وَالَّذِينَ	يَنقُضُونَ	عَهْدَ	اللَّهِ	مِن	بَعْدِ
Y a quienes	quebranten	sus pactos	Con Al-lah	de	después

مِيثَاقِهِ	وَيَقْطَعُونَ	مَا	أَمَرَ	اللَّهُ	بِهِ
haberlos acordado	y apartarán (los (lazos	lo que	Ha sido ordenado	Por Al-lah	para ello

أَن	يُوصَلَ	وَيُفْسِدُونَ	فِى	الْأَرْضِ ۙ
a	mantener unido	Y corrompan	en	la tierra

أُولَٰئِكَ	لَهُمُ	اللَّعْنَةُ	وَلَهُمْ	سُوءُ	الدَّارِ
A esos	para ellos	Es la maldición (Expulsados de la (misericordia	Y tendrán	final) Un) pesimo	hogar

Ayah: 26

اللَّهُ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَن	يَشَاءُ	وَيَقْدِرُ
Ciertamente Al-lah	concede abundante	Provisión	para quien	él quiere	A quien quiere) y) restringe

ج

وَفَرِحُوا	بِالْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَمَا	الْحَيَاةُ	
Se han regocijado	en la vida	del mundo	y nada	es la vida	

الدُّنْيَا	فِى	الْآخِرَةِ	إِلَّا	مَتَاعٌ
del mundo	en comparación con	el más allá	excepto	un disfrute pasajero

Ayah: 27

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوْلَا	أُنزِلَ	عَلَيْهِ
Y dicen	quienes	rechazan la verdad	Por qué no ha	hecho descender	sobre el

قل

آيَةٌ	مِّن	رَّبِّهِ	قُلْ	إِنَّ
una señal, un milagro	de	su Señor	Diles	Ciertamente

اللَّهَ	يُضِلُّ	مَن	يَشَاءُ	وَيَهْدِى	إِلَيْهِ
Al-lah	Extravía a	quién	él quiere	Y guía	hacia Él

مَنْ	أَنَابَ
a quienes	lo buscan arrepentidos

Ayah: 28

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَتَطْمَئِنُّ	قُلُوبُهُم	بِذِكْرِ	اللَّهِ
Esos que	han creído	Y se tranquilizan	sus corazones	en el recuerdo	De Al-lah

قلے

	أَلَا	بِذِكْرِ	اللَّهِ	تَطْمَئِنُّ	الْقُلُوبُ
	Sin duda	en el recuerdo	De Al-lah	encontrar satisfacción, sosiego	los corazones

Ayah: 29

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	طُوبَىٰ	لَهُمْ	
quienes	Crean (En Al-lah y su (mensajero	Y realicen	buenas acciones	bienaventuranza	es para ellos

وَحُسْنُ	مَآبٍ
y un hermoso	lugar de retorno

Ayah: 30

كَذَٰلِكَ	أَرْسَلْنَاكَ	فِي	أُمَّةٍ	قَدْ	خَلَتْ
Así	Te hemos enviado	a	una comunidad	Ciertamente (ante la cual (otras	han fallecido

مِن	قَبْلِهَا	أُمَمٌ	لِّتَتْلُوَ	عَلَيْهِمُ	الَّذِى
de	antes	comunidades	para que puedas recitarles	a ellos	lo que

ج

أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	وَهُمْ	يَكْفُرُونَ	بِالرَّحْمَٰنِ	
Hemos revelado	para ti	mientras ellos	creen	En el Misericordioso	

قُلْ	هُوَ	رَبِّي	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا
Diles	Él	Es mi Señor	No hay	Divinidad	excepto
هُوَ	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ	وَإِلَيْهِ	مَتَابِ	
Él	A Él	Me encomiendo	Y a Él	he de retornar	

Ayah: 31

وَلَوْ	أَنَّ	قُرْآنًا	سُيِّرَتْ	بِهِ	الْجِبَالُ
E incluso si	hubiera	Un Corán	que pudiera hacer mover	por él	las montañas
أَوْ	قُطِّعَتْ	بِهِ	الْأَرْضُ	أَوْ	كُلِّمَ
o	hendir en pedazos	por él	la tierra	o	hacer hablar
بِهِ	الْمَوْتَىٰ	قلى	بَل	لِّلَّهِ	الْأَمْرُ
por él	a los muertos		Pero	Con Al-lah	Es la decisión
جَمِيعًا		قلى	أَفَلَمْ	يَيْأَسِ	الَّذِينَ	آمَنُوا
de todos los asuntos			Acaso no	Saben	Aquellos que	creen
أَن	لَّوْ	يَشَاءُ	اللَّهُ	لَهَدَى	النَّاسَ
que	Si	quisiera	Al-lah	sin duda, habría guiado	a todas
جَمِيعًا		قلى	وَلَا	يَزَالُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
las personas			Y no	cesarán	quienes	rechazan la verdad

تُصِيبُهُم	بِمَا	صَنَعُوا	قَارِعَةٌ	أَوْ	تَحُلُّ
de padecer	por lo que	han cometido	desastres	o	estas pasarán
قَرِيبًا	مِّن	دَارِهِمْ	حَتَّىٰ	يَأْتِيَ	وَعْدُ
cerca	de	sus hogares	hasta	que llegue	El castigo, la promesa
اللَّهِ	ۚ إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُخْلِفُ	
De Al-lah	Ciertamente	Al-lah	No	incumple	
الْمِيعَادَ					
Sus promesas					

Ayah: 32

وَلَقَدِ	اسْتُهْزِئَ	بِرُسُلٍ	مِّن	قَبْلِكَ	فَأَمْلَيْتُ
Y ciertamente	fueron objeto de burla	mensajeros	de	antes de ti	pero Concedí una prórroga
لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	ثُمَّ	أَخَذْتُهُمْ ۖ	فَكَيْفَ	
para aquellos que	no creían	luego	los agarré	y cómo	
كَانَ	عِقَابِ				
fue	Mi escarmiento				

Ayah: 33

أَفَمَنْ	هُوَ	قَائِمٌ	عَلَىٰ	كُلِّ	نَفْسٍ
Es Aquel	(Él)	que mantiene	a	cada	alma

بِمَا	كَسَبَتْ ۗ قلى	وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	شُرَكَاءَ
[lo que [sabiendo	se ha ganado	Sin embargo atribuyen [[comparable a otro	a Al-lah	socios

قُلْ	سَمُّوهُمْ ۚ ج	أَمْ	تُنَبِّئُونَهُ	بِمَا
Diles	Nómbralos	O	Acaso creen que van a informarle	de algo que

لَا	يَعْلَمُ	فِي	الْأَرْضِ	أَم	بِظَاهِرٍ
Él no sepa	Él no sepa	en	la tierra	o	de lo aparente

مِّنَ	الْقَوْلِ ۚ قلى	بَلْ	زُيِّنَ	لِلَّذِينَ
de	las palabras	(Pero No (El Demonio	Les hace ver como bueno en apariencia	para aquellos que

كَفَرُوا	مَكْرُهُمْ	وَصُدُّوا عَنِ	السَّبِيلِ	قلى
no creen	su conspiración ((la idolatría	y apartan a la gente	de	el camino	

وَمَن	يُضْلِلِ	اللَّهُ	فَمَا	لَهُ	مِنْ
Pero Aquel a quien	Al-lah	Extravía	entonces no	tendrá	

هَادٍ

guía

Ayah: 34

لَّهُمْ	عَذَابٌ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	صلى
Para ellos	habrá un castigo	en	la vida	del mundo	

وَلَعَذَابُ	الْآخِرَةِ	أَشَقُّ	ۖ صلے	وَمَا	لَهُم
y seguramente el castigo	De la otra vida	Es más severo		Y no	tendrán

مِّنَ	اللَّهِ	مِن	وَاقٍ	
del castigo de) en contra)	Al-lah	ningún	defensor	

Ayah: 35

مَّثَلُ	الْجَنَّةِ	الَّتِي	وُعِدَ	الْمُتَّقُونَ ۖ صلے	
La descripción	de Paraiso	cual	Es prometido	A los piadosos	

تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ ۖ صلے	أُكُلُهَا	
fluyen	de	debajo de ello	Los ríos	Su alimento, sus frutos	

دَائِمٌ	وَظِلُّهَا	ج	تِلْكَ	عُقْبَى	الَّذِينَ
No se agotarán jamás	Es permanente) su) sombra		Tal es	El destino	de los que

اتَّقَوا	ۖ صلے	وَّعُقْبَى	الْكَافِرِينَ	النَّارُ
Temen a Al-lah		y el final	De los incrédulos	Es el fuego

Ayah: 36

وَالَّذِينَ	آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	يَفْرَحُونَ	بِمَا	أُنزِلَ
Y Aquellos a quienes	Les hemos dado	[el libro [El Corán	se regocijan	en lo	ha sido revelado

إِلَيْكَ	صلے	وَمِنَ	الْأَحْزَابِ	مَن	يُنكِرُ
Oh Muhammad] para] ti		pero entre	los aliados	Hay quienes	negaron
بَعْضَهُ	ج	قُلْ	إِنَّمَا	أُمِرْتُ	أَنْ
algunas partes [Del [Corán		Diles [Oh [Muhammad	Solamente	Me ha sido ordenado	que
أَعْبُدَ	اللَّهَ	وَلَا	أُشْرِكَ	بِهِ	ج
Adorar a	Al-lah	Y no	Asociar nada	con él	
إِلَيْهِ	أَدْعُو	وَإِلَيْهِ	مَآبِ		
A Él	Me encomiendo	Y a ËL	Y ante el compareceré		

Ayah: 37

وَكَذَلِكَ	أَنزَلْنَاهُ	حُكْمًا	عَرَبِيًّا	ج	وَلَئِنِ
Y del mismo modo	Hemos revelado	Este Corán] un juicio de] autoridad	En lengua árabe		Y si
اتَّبَعْتَ	أَهْوَاءَهُم	بَعْدَمَا	جَاءَكَ	مِنَ	الْعِلْمِ
siguieras	sus deseos [De los [idólatras	despues de que	te ha llegado	de	el conocimiento
مَا	لَكَ	مِنَ	اللَّهِ	مِن	وَلِيٍّ
no	tendrás	en contra	Al-lah	ningún	protector
وَلَا	وَاقٍ				
Y ni	defensor				

Ayah: 38

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	رُسُلًا	مِّن	قَبْلِكَ	وَجَعَلْنَا
Y ciertamente	Nosotros enviamos	mensajeros	de	antes de ti	Y les concedimos
لَهُمْ	أَزْوَاجًا	وَذُرِّيَّةً ج		وَمَا	كَانَ
para ellos	esposas	y descendencia		Y no	podía
لِرَسُولٍ	أَن	يَأْتِيَ	بِآيَةٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ
un mensajero		venir	con una señal, un signo	excepto	con el permiso
اللَّهِ	لِكُلِّ	أَجَلٍ		كِتَابٌ	قلے
De Al-lah	Para todo	Es un tiempo		prescrito	

Ayah: 39

					صلے
يَمْحُو	اللَّهُ	مَا		يَشَاءُ وَيُثْبِتُ	
Es Anulado [De sus [revelaciones	Por Al-lah	lo que		él quiere	lo que quiere] y] confirma
وَعِندَهُ	أُمُّ	الْكِتَابِ			
Y junto a Él	Es la madre	La Tabla protegida] El] libro			
وَإِن	مَّا	نُرِيَنَّكَ	بَعْضَ	الَّذِى	نَعِدُهُمْ
Y ya sea	que	te mostremos	una parte	de lo que	Les hemos prometido

Ayah: 40

أَوْ	نَتَوَفَّيَنَّكَ	فَإِنَّمَا	عَلَيْكَ	الْبَلَاغُ	وَعَلَيْنَا
o	Te hagamos morir	tan solo	en ti	tu deber es informar	y en nosotros

الْحِسَابُ
Es el ajuste de cuentas

Ayah: 41

أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّا	نَأْتِي	الْأَرْضَ	نَنقُصُهَا
Acaso No	ven ellos	que nosotros	vamos	reduciendo la tierra	reduciendo la tierra

مِنْ	أَطْرَافِهَا	ج	وَاللَّهُ	يَحْكُمُ	لَا
de	sus bordes, extremos		Y Al-lah les corresponde	Juzgar	nadie puede oponerse

مُعَقِّبَ	لِحُكْمِهِ	ج	وَهُوَ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ
nadie puede oponerse	A su sentencia		Y Él	Es rápido	En el ajuste de cuentas

Ayah: 42

وَقَدْ	مَكَرَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	فَلِلَّهِ
Y ciertamente	Conspiraron	aquellos	de	antes que ellos	Pero a Al-lah

الْمَكْرُ	جَمِيعًا	صلے	يَعْلَمُ	مَا	تَكْسِبُ
pertenece el plan	por completo		Él sabe	lo que	gana

كُلُّ	نَفْسٍ	قلى	وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ	لِمَنْ
cada	alma [las acciones que [realiza		Y ya sabrán	quienes rechazan la verdad	para quien

عُقْبَى	الدَّارِ
Es el logro final	la morada eterna

Ayah: 43

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَسْتَ	مُرْسَلًا
Y dicen	quienes	niegan la verdad	que tú no eres	un mensajero

قُلْ	كَفَى	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ
Diles	Suficiente	Es Al-lah	Como un Testigo	entre nosotros	entre nosotros

وَمَنْ	عِندَهُ	عِلْمُ	الْكِتَابِ
Así como quienes	tienen	conocimiento	Del libro

IBRAHIM (ABRAHAM) Surah: 14

Ayahs: 52 / **Words:** 883

Ayah: 1

الٓر ج	كِتَابٌ	أَنزَلْنَاهُ	إِلَيْكَ	لِتُخْرِجَ
Alif Laam Ra	[Un libro [El Corán	que hemos revelado	para ti	para que saques

النَّاسَ	مِنَ	الظُّلُمَاتِ	إِلَى	النُّورِ	بِإِذْنِ
a los hombres	de	las oscuridades	a	la luz	por el permiso

رَبِّهِمْ	إِلَىٰ	صِرَاطِ	الْعَزِيزِ	الْحَمِيدِ
De su Señor	a	el camino	Del Todopoderoso	El Digno de alabanza

Ayah: 2

اللَّهِ	الَّذِى	لَهُ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ
Al-lah	A quien	pertenece	lo que	hay en	los cielos

وَمَا	فِى	الْأَرْضِ ۗ قل	وَوَيْلٌ	لِّلْكَافِرِينَ
y lo que	hay en	la tierra	Ya verán	los que se niegan a creer

مِنْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ
de	que les aguarda] el castigo]	terrible

Ayah: 3

الَّذِينَ	يَسْتَحِبُّونَ	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	عَلَى	الْآخِرَةِ
los que	aman más	la vida	el mundo	que	el más allá

وَيَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا	عِوَجًا
y obstaculizan	de	el camino	De Al-lah	haciendo que este parezca	tortuoso

ج

أُولَٰئِكَ	فِي	ضَلَالٍ	بَعِيدٍ
Ellos son los que	están en	un profundo extravío	un profundo extravío

Ayah: 4

وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِن	رَّسُولٍ	إِلَّا	بِلِسَانِ
Y no	Enviamos	ningún	Mensajero	excepto	con el lenguaje
قَوْمِهِ	لِيُبَيِّنَ	لَهُمْ	صلے	فَيُضِلُّ	اللَّهُ
De su pueblo	para así transmitirles claramente	a ellos		Entonces extravía	Al-lah a
مَن	يَشَاءُ	وَيَهْدِى	مَن	يَشَاءُ	ج
quién	él quiere	y guía a	quién	él quiere	
وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ			
Y Él	El Poderoso	El Sabio			

Ayah: 5

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مُوسَى	بِآيَاتِنَا	أَنْ	أَخْرِجْ
Y Ciertamente	Nosotros enviamos	a Moisés	con Nuestros signos	para	Sacar a
قَوْمَكَ	مِنَ	الظُّلُمَاتِ	إِلَى	النُّورِ	وَذَكِّرْهُم
Tu pueblo	de	las tinieblas	a	la luz	Y recuerdales
بِأَيَّامِ	اللَّهِ	ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
las bendiciones	De Al-lah		En verdad	En	ello
لَآيَاتٍ	لِّكُلِّ	صَبَّارٍ	شَكُورٍ		
Hay una lección	para todo aquel que es	paciente	y agradecido		

Ayah: 6

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	اذْكُرُوا	نِعْمَةَ
Y recuerda a tu gente, cuando	dijo	Moisés	a su pueblo	Recuerden	La gracia de Al-lah
اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ	أَنجَاكُم	مِّنْ	آلِ
La gracia de Al-lah	sobre ustedes	cuando	Él los salvó	de	la gente
فِرْعَوْنَ	يَسُومُونَكُمْ	سُوءَ	الْعَذَابِ	وَيُذَبِّحُونَ	أَبْنَاءَكُمْ
De Faraón	quienes les infligían	horribles	tormentos	degollaban	a sus hijos varones
وَيَسْتَحْيُونَ	نِسَاءَكُمْ	ج	وَفِي	ذَلِكُم	بَلَاءٌ
y dejaban vivas a	sus mujeres		Y en	ello	tenián una prueba
مِّن	رَّبِّكُمْ	عَظِيمٌ			
de	Su Señor	enorme			

Ayah: 7

وَإِذْ	تَأَذَّنَ	رَبُّكُمْ	لَئِن	شَكَرْتُمْ	لَأَزِيدَنَّكُمْ
Y recuerda cuando	declaró	su Señor	Si	son agradecidos	les concederé más favores
صلے					
وَلَئِن	كَفَرْتُمْ	إِنَّ	عَذَابِي	لَشَدِيدٌ	
pero si	niegan mis gracias	en efecto sepan que	mi castigo	Es sin duda severo	

Ayah: 8

وَقَالَ	مُوسَى	إِن	تَكْفُرُوا	أَنتُمْ	وَمَن
Y dijo	Moisés	Si	no creéis	ustedes	Y los que
فِي	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَغَنِيٌّ
habitan en	la tierra	todos	Entonces de hecho	Al-lah	sin duda es libre de necesidad
حَمِيدٌ					
Loable					

Ayah: 9

أَلَمْ	يَأْتِكُمْ	نَبَأُ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ			
Acaso no	han recibido	noticias	De los que	los precedieron	los precedieron			
قَوْمِ	نُوحٍ	وَعَادٍ	وَثَمُودَ	ۛ	وَالَّذِينَ			
la gente	de Noé	y Aad	y Thamud		y los que			
مِن	بَعْدِهِمْ	ۛ	لَا	يَعْلَمُهُمْ	إِلَّا			
los siguieron	los siguieron		Nadie	los conoce	excepto			
اللَّهُ	ۚ	جَاءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	فَرَدُّوا			
Al-lah		Se presentaron ante ellos	sus mensajeros	con las pruebas claras	pero volvieron			
أَيْدِيَهُمْ	فِى	أَفْوَاهِهِمْ	وَقَالُوا	إِنَّا	كَفَرْنَا			
sus manos	en	para morderlas de rabia) sus) bocas	y dijeron	En verdad	no creemos			
بِمَا	أُرْسِلْتُم	بِهِ	وَإِنَّا	لَفِى	شَكٍّ			
en aquello	con lo que han sido enviados		y, de hecho, nosotros	tenemos	dudas			
مِّمَّا	تَدْعُونَنَا	إِلَيْهِ	مُرِيبٍ					
acerca de aquello	a lo que nos exhortan		parece sospechoso					

Ayah: 10

قَالَتْ	رُسُلُهُمْ	أَفِى	اللَّهِ	شَكٌّ	فَاطِرِ			
Les respondieron	sus mensajeros	Puede haber acerca de	Al-lah	?alguna duda	El creador			
السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	ۖ	يَدْعُوكُمْ	لِيَغْفِرَ	لَكُم			
De los cielos	y la tierra		Él los convoca	para que así Él puede perdonar	para ustedes			
مِّن	ذُنُوبِكُمْ	وَيُؤَخِّرَكُمْ	إِلَىٰ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى			
[de]	sus pecados	y os remitirá	para	un término	fijado			

ج	قَالُوا	إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	بَشَرٌ
	Ellos dijeron	No	ustedes	solo son	seres humanos
مِّثْلُنَا	تُرِيدُونَ	أَن	تَصُدُّونَا	عَمَّا	كَانَ
como nosotros	ustedes desean	a	apartarnos	de lo que	Acostumbraban
يَعْبُدُ	آبَاؤُنَا	فَأْتُونَا	بِسُلْطَانٍ	مُّبِينٍ	
Adorar	nuestros padres	Asi que tráiganos	una autoridad, una prueba	clara	

Ayah: 11

قَالَتْ	لَهُمْ	رُسُلُهُمْ	إِن	نَّحْنُ	إِلَّا
Dijeron	a ellos	sus mensajeros	No	Nosotros somos	Sólo
بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	يَمُنُّ	عَلَى
hombres	como ustedes	pero	Al-lah	concede su favor	en
مَن	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	صلے	وَمَا
quién	él quiere	de	sus siervos		Y no
كَانَ	لَنَا	أَن	نَّأْتِيَكُم	بِسُلْطَانٍ	إِلَّا
corresponde	para nosotros	que	traerles	pruebas	excepto
بِإِذْنِ	اللَّهِ	ج	وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ
con el permiso de Al-lah	con el permiso de Al-lah		Y En	Al-lah	Despositan su confianza
الْمُؤْمِنُونَ					
los creyentes					

Ayah: 12

وَمَا	لَنَا	أَلَّا	نَتَوَكَّلَ	عَلَى	اللَّهِ
Y cómo	podriamos nosotros	no	poner nuestra confianza	en	Al-lah

وَقَدْ	هَدَانَا	سُبُلَنَا ۚ	وَلَنَصْبِرَنَّ	عَلَى
mientras	Él nos ha guiado	por buenos caminos	Y vamos a soportar con paciencia	en

مَا	آذَيْتُمُونَا ۚ	وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ
lo que	nos puede causar daño	Y en	Al-lah	depositan su confianza

الْمُتَوَكِّلُونَ
quienes se encomiendan a Él

Ayah: 13

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِرُسُلِهِمْ	لَنُخْرِجَنَّكُم
Y dijeron	quienes	rechazaban la verdad	a sus Mensajeros	Los expulsaremos

مِّنْ	أَرْضِنَا	أَوْ	لَتَعُودُنَّ	فِي
de	nuestra tierra	o	deben volver	a

				صلے
مِلَّتِنَا	فَأَوْحَى	إِلَيْهِمْ	رَبُّهُمْ	
nuestra religión	Así inspiro	A sus mensajeros) a ellos)	su Señor	

لَنُهْلِكَنَّ	الظَّالِمِينَ
Acabaremos	los injustos

Ayah: 14

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ	الْأَرْضَ	مِن	بَعْدِهِمْ ۚ	ذَٰلِكَ
Y desués los haremos habitar	en la tierra	después de ellos	después de ellos	Eso

لِمَنْ	خَافَ	مَقَامِي	وَخَافَ	وَعِيدِ
Será para quienes	teman	comparecer ante Mí	Y teman	Mi castigo

Ayah: 15

وَاسْتَفْتَحُوا	وَخَابَ	كُلُّ	جَبَّارٍ	عَنِيدٍ
(Y buscaron la victoria (Los mensajeros	Y fue derrotado y destruido	todo	tirano	obstinado

Ayah: 16

مِّن	وَرَائِهِ	جَهَنَّمُ	وَيُسْقَىٰ	مِن	مَّاءٍ
Por delante de él	Por delante de él	Está el infierno	Se le dará de beber	de	un agua

صَدِيدٍ

de pus y sangre

Ayah: 17

يَتَجَرَّعُهُ	وَلَا	يَكَادُ	يُسِيغُهُ	وَيَأْتِيهِ	الْمَوْتُ
que beberá en sorbos	pero no	apenas podrá	tragarla	Y lo acechará	la muerte
مِن	كُلِّ	مَكَانٍ	وَمَا	هُوَ	بِمَيِّتٍ
de	cada	lado	pero no	él	morirá

صلے

وَمِن	وَرَائِهِ	عَذَابٌ	غَلِيظٌ	
Y por delante de él	Y por delante de él	es un castigo	duro	

Ayah: 18

مَّثَلُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِرَبِّهِمْ	صلے	أَعْمَالُهُمْ
El ejemplo	De los que	no creen	en su Señor		sus obras
كَرَمَادٍ	اشْتَدَّتْ	بِهِ	الرِّيحُ	فِي	يَوْمٍ
Son como cenizas	sopla con furia	en ellas	el viento	en	un día

عَاصِفٍ	صلے لَّا	يَقْدِرُونَ	مِمَّا	كَسَبُوا
Tormentoso	No	recompensa] recibirán]	de lo que	han ganado

ج

عَلَىٰ	شَيْءٍ	ذَٰلِكَ	هُوَ	الضَّلَالُ
en	nada	Ese	es	del camino recto) el extravío)

الْبَعِيدُ

lejano

Ayah: 19

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ
Acaso no	Lo ven	que	Al-lah	ha creado	los cielos
وَالْأَرْضَ	بِالْحَقِّ ج	إِن	يَشَأْ	يُذْهِبْكُمْ	
y la tierra	en verdad	Si	él quiere	Haría desaparecer	
وَيَأْتِ	بِخَلْقٍ	جَدِيدٍ			
y trae	una creación	nueva			

Ayah: 20

وَمَا	ذَلِكَ	عَلَى	اللَّهِ	بِعَزِيزٍ
Y no	es eso)	en	Al-lah	dificil

Ayah: 21

وَبَرَزُوا	لِلَّهِ	جَمِيعًا	فَقَالَ	الضُّعَفَاءُ	لِلَّذِينَ	
Y ellos saldrán	ante Al-lah	todos juntos	:y luego dirá	el débil [los que seguían a sus [lideres	a los	
اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا	كُنَّا	لَكُمْ	تَبَعًا	فَهَلْ	
arrogantes	Ciertamente	fuimos	vuestros	seguidores	podran	
أَنتُم	مُّغْنُونَ	عَنَّا	مِنْ	عَذَابِ	اللَّهِ	
ustedes ser	de ayuda	a nosotros	de	el castigo	De Al-lah	
مِن	شَيْءٍ ج		قَالُوا	لَوْ	هَدَانَا	
de alguna utilidad	de alguna utilidad		Ellos diran	Si	nos hubiera guiado Al-lah	

اللَّهُ	لَهَدَيْنَاكُمْ	ۖ صلے	سَوَاءٌ	عَلَيْنَا	أَجَزِعْنَا
nos hubiera guiado Al-lah	sin duda los habríamos guiado		Lo mismo da	para nosotros	que nos desesperemos
أَمْ	صَبَرْنَا	مَا	لَنَا	مِن	مَّحِيصٍ
o	tengamos paciencia	no	hay para nosotros	ninguna	escapatoria

Ayah: 22

وَقَالَ	الشَّيْطَانُ	لَمَّا	قُضِيَ	الْأَمْرُ	إِنَّ
Y dirá	El Demonio [[Shaitaan	cuando	se ha decidido	El asunto	En verdad
اللَّهَ	وَعَدَكُمْ	وَعْدَ	الْحَقِّ	وَوَعَدتُّكُمْ	فَأَخْلَفْتُكُمْ
Al-lah	prometió	una promesa	verdadera	Y yo prometí	pero les traicioné
صلے	وَمَا	كَانَ	لِيَ	عَلَيْكُم	مِّن
	Pero no	tenía yo	tenía yo	sobre ustedes	ninguna
سُلْطَانٍ	إِلَّا	أَن	دَعَوْتُكُمْ	فَاسْتَجَبْتُمْ	لِي
autoridad	excepto	que	los invité	y ustedes respondieron	a mi
صلے	فَلَا	تَلُومُونِي	وَلُومُوا	أَنفُسَكُم	ۖ صلے
	Entonces no	me culpen	sino que culpen a	ustedes mismos	
مَّا	أَنَا	بِمُصْرِخِكُمْ	وَمَا	أَنتُم	بِمُصْرِخِيَّ
No	puedo	socorrerlos	y no	pueden ustedes	socorrerme a mí
صلے	إِنِّي	كَفَرْتُ	بِمَا	أَشْرَكْتُمُونِ	مِن
	De hecho, yo	Me desentiendo	[de que]	me equipararan con Al-lah	[antes [en la vida terrenal
قَبْلُ	قلے	إِنَّ	الظَّالِمِينَ	لَهُمْ	عَذَابٌ
antes		Ciertamente	los injustos	para ellos	Es un castigo

أَلِيمٌ

doloroso

Ayah: 23

وَأُدْخِلَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	جَنَّاتٍ
Y serán admitidos	quienes	hayan creído	e hicieron	buenas acciones	En Jardines
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
Fluyen	de	debajo de ellos	Los ríos	morando eternamente	en ellos
بِإِذْنِ	رَبِّهِمْ	صلے	تَحِيَّتُهُمْ	فِيهَا	سَلَامٌ
por el permiso	de su Señor		Y su saludo	en él	será paz

Ayah: 24

أَلَمْ	تَرَ	كَيْفَ	ضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا
No	Lo ves	cómo	Al-lah compara	Al-lah compara	el ejemplo
كَلِمَةً	طَيِّبَةً	كَشَجَرَةٍ	طَيِّبَةٍ	أَصْلُهَا	ثَابِتٌ
De una palabra	buena	Es como un árbol	bueno	su raíz	Es firme
وَفَرْعُهَا	فِى	السَّمَاءِ			
y sus ramas	están en	el cielo			

Ayah: 25

تُؤْتِى	أُكُلَهَا	كُلَّ	حِينٍ	بِإِذْنِ	رَبِّهَا
Produce	su fruto	todo	el tiempo	por el permiso	de su Señor
قلے					
وَيَضْرِبُ	اللَّهُ	الْأَمْثَالَ	لِلنَّاسِ	لَعَلَّهُمْ	
Al-lah presenta	Al-lah presenta	los ejemplos	para la gente	de modo que puedan	

يَتَذَكَّرُونَ
reflexionar

Ayah: 26

وَمَثَلُ	كَلِمَةٍ	خَبِيثَةٍ	كَشَجَرَةٍ	خَبِيثَةٍ	اجْتُثَّتْ
Y el ejemplo	De una palabra	maligna	Es como un árbol	malo	desarraigados
مِن	فَوْقِ	الْأَرْضِ	مَا	لَهَا	مِن
de	la superficie	de la tierra	no	tiene	ninguna
قَرَارٍ
estabilidad

Ayah: 27

يُثَبِّتُ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِالْقَوْلِ	الثَّابِتِ
Al-lah mantiene firmes	Al-lah mantiene firmes	A quienes	creen	(con la palabra firme (firmes en su fe	con la palabra firme
فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَفِي	الْآخِرَةِ	صلے
en	la vida	del mundo	y en	el más allá	
وَيُضِلُّ	اللَّهُ	الظَّالِمِينَ ج	وَيَفْعَلُ	اللَّهُ	
Y Al-lah extravía	Y Al-lah extravía	a los injustos	Y Al-lah hace	Y Al-lah hace	
مَا	يَشَاءُ
lo que	él quiere

Ayah: 28

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	بَدَّلُوا	نِعْمَتَ
Acaso no	has visto	[a]	aquellos que	han cambiado	los favores

اللَّهِ	كُفْرًا	وَأَحَلُّوا	قَوْمَهُمْ	دَارَ	الْبَوَارِ
De Al-lah	Por incredulidad	y han llevado	a su gente	A la morada	De la destrucción

Ayah: 29

جَهَنَّمَ	يَصْلَوْنَهَا	وَبِئْسَ ۖ			الْقَرَارُ
En el Infierno	Arderán	Y qué pésimo			lugar para establecerse

Ayah: 30

وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	أَندَادًا	لِّيُضِلُّوا	عَن	سَبِيلِهِ
Y Atribuyeron	a Al-lah	iguales	para desviar a la gente	de	su camino

قُلْ

	قُلْ	تَمَتَّعُوا	فَإِنَّ	مَصِيرَكُمْ	إِلَى
	Diles	Disfrutar	pero de hecho	su destino	es

النَّارِ

el fuego

Ayah: 31

قُل	لِّعِبَادِيَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	يُقِيمُوا	الصَّلَاةَ
Diles	a Mis siervos	quienes	han creído	establecer	las oraciones

وَيُنفِقُوا	مِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	سِرًّا	وَعَلَانِيَةً	مِّن
Y den caridad	de lo que	Les hemos proporcionado	secretamente	y públicamente	antes de

قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَ	يَوْمٌ	لَّا
antes de	que	llegue	un día	que no

فِيهِ	وَلَا	خِلَالٌ
en él	y ni	servirán las amistades

بَيْعٌ	
habrá comercio	

Ayah: 32

اللَّهُ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَأَنزَلَ
Al-lah	es quien	ha creado	los cielos	y la tierra	y hace descender
مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَخْرَجَ	بِهِ	مِنَ
de	el cielo	agua	para que broten	de ello	de
الثَّمَرَاتِ	رِزْقًا	لَّكُمْ ۖ		وَسَخَّرَ	لَكُمُ
las frutas	Como) sustento)	para ustedes		y ha sometido	para ustedes
الْفُلْكَ	لِتَجْرِىَ	فِى	الْبَحْرِ	بِأَمْرِهِ ۖ	
las embarcaciones	para que puedan navegar	en	el mar	Por orden suya	
وَسَخَّرَ	لَكُمُ	الْأَنْهَارَ			
y sometido	para ustedes	Los ríos			

Ayah: 33

وَسَخَّرَ	لَكُمُ	الشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ	دَائِبَيْنِ ۖ	
Y sometió	para ustedes	el sol	y la luna	ambos siguen su curso incesantemente	
وَسَخَّرَ	لَكُمُ	اللَّيْلَ	وَالنَّهَارَ		
y ha sometido	para ustedes	la noche	y el día		

Ayah: 34

وَآتَاكُم	مِّن	كُلِّ	مَا	سَأَلْتُمُوهُ ۚ	
Y les ha concedido	de	todo	lo que	le han solicitado	
وَإِن	تَعُدُّوا	نِعْمَتَ	اللَّهِ	لَا	تُحْصُوهَا
Y si	contarán	los favores de Al-lah	los favores de Al-lah	no	podrían contarlos
إِنَّ	الْإِنسَانَ	لَظَلُومٌ	كَفَّارٌ		
Ciertamente	el hombre	Es injusto	E ingrato		

Ayah: 35

وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّ	اجْعَلْ	هَذَا
Y recuerda cuando	invocó diciendo	Abraham	Mi señor	Haz	de esta
الْبَلَدَ	آمِنًا	وَاجْنُبْنِي	وَبَنِيَّ	أَن	نَّعْبُدَ
[ciudad [La Meca	un lugar seguro	y mantenerme lejos	y a mis hijos	de	adorar
الْأَصْنَامَ					
ídolos					

Ayah: 36

رَبِّ	إِنَّهُنَّ	أَضْلَلْنَ	كَثِيرًا	مِّنَ	النَّاسِ
Mi señor	De hecho ellos	han extraviado	a muchos	entre	los hombres
صلے					صلے
	فَمَن	تَبِعَنِي	فَإِنَّهُ	مِنِّي	
	Aquel que	[me siga [En la fe monoteísta	entonces de hecho, él	será de los míos	
وَمَنْ	عَصَانِي	فَإِنَّكَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	
Y aquel que	me desobedezca	entonces de hecho tú	Eres el Indulgente	El Más misericordioso	

Ayah: 37

رَبَّنَا	إِنِّي	أَسْكَنتُ	مِن	ذُرِّيَّتِي	بِوَادٍ
Señor Nuestro	De hecho, yo	he establecido	algunos de	mis descendientes	en un valle
غَيْرِ	ذِى	زَرْعٍ	عِندَ	بَيْتِكَ	الْمُحَرَّمِ
sin		vegetación	junto a	Tu Casa Sagrada	Tu Casa Sagrada
رَبَّنَا	لِيُقِيمُوا	الصَّلَاةَ	فَاجْعَلْ	أَفْئِدَةً	مِّنَ
Señor nuestro	para que puedan establecer	las oraciones	Por tanto haz	que los corazones	de

النَّاسِ	تَهْوِى	إِلَيْهِمْ	وَارْزُقْهُم	مِّنَ	الثَّمَرَاتِ
los hombres	se inclinen	hacia ellos	y proporcionarles	con	las frutas

لَعَلَّهُمْ	يَشْكُرُونَ
de modo que puedan	estar agradecidos

Ayah: 38

رَبَّنَا	إِنَّكَ	تَعْلَمُ	مَا	نُخْفِى	وَمَا
Señor nuestro	De hecho Tú	Sabes	lo que	ocultamos	y lo que

نُعْلِنُ	ۗ وَمَا	يَخْفَى	عَلَى	اللَّهِ
proclamamos	Y no	se oculta	de	Al-lah

مِن	شَىْءٍ	فِى	الْأَرْضِ	وَلَا	فِى
ninguna	cosa /nada	en	la tierra	ni	en

السَّمَاءِ
el cielo

Ayah: 39

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	وَهَبَ	لِى	عَلَى
Toda la Alabanza	Es para Al-lah	el que	ha concedido	me	en

الْكِبَرِ	إِسْمَاعِيلَ	ۚ وَإِسْحَاقَ	إِنَّ	رَبِّى
la vejez	a Ismael	e Isaac	Ciertamente	mi señor

لَسَمِيعُ	الدُّعَاءِ
Es Todo oyente	a las súplicas

Ayah: 40

رَبِّ	اجْعَلْنِي	مُقِيمَ	الصَّلَاةِ	وَمِن	ذُرِّيَّتِي
Oh Señor mío	Hazme	establecer	la oración	y a	mis descendientes

ج

رَبَّنَا	وَتَقَبَّلْ	دُعَاءِ
Señor nuestro	y acepta	mi súplica

Ayah: 41

رَبَّنَا	اغْفِرْ	لِي	وَلِوَالِدَيَّ	وَلِلْمُؤْمِنِينَ	يَوْمَ
Señor nuestro	Perdoname	a mi	y a mis padres	y a los creyentes	El día

يَقُومُ	الْحِسَابُ
que se establezca	la rendición de cuentas

Ayah: 42

وَلَا	تَحْسَبَنَّ	اللَّهَ	غَافِلًا	عَمَّا	يَعْمَلُ
Y no	piensen	Que Al-lah	deja pasar por alto	lo que	hacen

ج

الظَّالِمُونَ		إِنَّمَا	يُؤَخِّرُهُمْ	لِيَوْمٍ	تَشْخَصُ
los injustos		tan solo	les concede un plazo	hasta el día	que estarán fijas

فِيهِ	الْأَبْصَارُ
en ella	sus miradas

Ayah: 43

مُهْطِعِينَ	مُقْنِعِي	رُءُوسِهِمْ	لَا	يَرْتَدُّ	إِلَيْهِمْ
caminarán presurosos	erguidas	sus cabezas	no	regresando	hacia ellos

صلے

طَرْفُهُمْ	وَأَفْئِدَتُهُمْ	هَوَاءٌ
su mirada	y sus corazones	[estarán vacios [aterrorizados

Ayah: 44

وَأَنذِرِ	النَّاسَ	يَوْمَ	يَأْتِيهِمُ	الْعَذَابُ	فَيَقُولُ
Y advierte	a la gente	sobre el día	en que se abatirá sobre ellos	el castigo	Y dirán
الَّذِينَ	ظَلَمُوا	رَبَّنَا	أَخِّرْنَا	إِلَى	أَجَلٍ
quienes	hicieron mal	Señor nuestro	concedenos	para	un término
قَرِيبٍ	نُّجِبْ	دَعْوَتَكَ	وَنَتَّبِعِ	الرُّسُلَ	ۗ
breve	para que podamos responder	a tu llamada	Y sigamos	A los mensajeros	
أَوَلَمْ	تَكُونُوا	أَقْسَمْتُم	مِّن	قَبْلُ	مَا
Acaso no	ustedes	juraron	con anterioridad	con anterioridad	que no
لَكُم	مِّن	زَوَالٍ			
habría	ningun	[final [que no resucitarían			

Ayah: 45

وَسَكَنتُمْ	فِي	مَسَاكِنِ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	أَنفُسَهُمْ
Y ustedes habitaron	en	donde vivieron	quienes	fueron injustos	consigo mismos
وَتَبَيَّنَ	لَكُمْ	كَيْفَ	فَعَلْنَا	بِهِمْ	وَضَرَبْنَا
y se hizo evidente	para ustedes	como	[hemos tratado [castigamos	con ellos	Y expusimos
لَكُمُ	الْأَمْثَالَ				
a ustedes	ejemplos				

Ayah: 46

وَقَدْ	مَكَرُوا	مَكْرَهُمْ	وَعِندَ	اللَّهِ	مَكْرُهُمْ
Y Ciertamente	[confabularon [los idólatras	su plan	pero con	A-lah	[Era su plan [conoce lo que planean
وَإِن	كَانَ	مَكْرُهُمْ	لِتَزُولَ	مِنْهُ	الْجِبَالُ
incluso si		su plan	puede acabar		con las montañas

Ayah: 47

فَلَا	تَحْسَبَنَّ	اللَّهَ	مُخْلِفَ	وَعْدِهِ	رُسُلَهُ
Nunca	pienses	Que Al-lah	fallará	A cumplir su promesa	A Sus Mensajeros

قلے

	إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	ذُو	انتِقَامٍ
	De hecho	Al-lah	Es Poderoso	Dueño de la retribución	Dueño de la retribución

Ayah: 48

يَوْمَ	تُبَدَّلُ		الْأَرْضُ	غَيْرَ	الْأَرْضِ	وَالسَّمَاوَاتُ
El día	que que será sustituida		la tierra	por otra	tierra	y los cielos

صلے

وَبَرَزُوا	لِلَّهِ	الْوَاحِدِ		الْقَهَّارِ
y vendrán sucesivamente	ante Al-lah	el único		El Dominador Supremo

Ayah: 49

وَتَرَى	الْمُجْرِمِينَ	يَوْمَئِذٍ	مُّقَرَّنِينَ	فِى	الْأَصْفَادِ	
Y verás	A los pecadores	En ese día	Unidos entre si	en	cadenas	

Ayah: 50

سَرَابِيلُهُم	مِّن	قَطِرَانٍ	وَتَغْشَى	وُجُوهَهُمُ		النَّارُ
sus prendas	de	alquitrán	y cubrirá	sus rostros		el fuego

Ayah: 51

لِيَجْزِىَ	اللَّهُ	كُلَّ	نَفْسٍ	مَّا		كَسَبَتْ
Así es que Al-lah recompensará	Así es que Al-lah recompensará	a toda	alma	por lo que		ganaron

ج

	إِنَّ	اللَّهَ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ
	Ciertamente	Al-lah	Es rápido	En el ajuste de cuentas

Ayah: 52

هَذَا	بَلَاغٌ	لِّلنَّاسِ	وَلِيُنذَرُوا	بِهِ	وَلِيَعْلَمُوا
Corán] Este]	Es un Mensaje	para la humanidad	para que puedan ser advertidos	con el	y que puedan saber
أَنَّمَا	هُوَ	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ	وَلِيَذَّكَّرَ	أُولُو
que solo	Él	Es un Dios	único	y para que reflexionen	los hombres
الْأَلْبَابِ					
De buen juicio					

AL HIYIR (EL VALLE DE AL HIYIR) Surah: 15

Ayahs: 99 / **Words:** 663

Ayah: 1

الٓرٰ ۚ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ

Alif Laam Ra | Estos | Son los versos | del libro | El Corán] y de una recitación]

مُّبِينٍ

clara

Ayah: 2

رُّبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا

Cuánto | desearán | quienes | se negaron a creer | Si | haber sido

مُسْلِمِينَ

musulmanes

Ayah: 3

صلے

ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ

Déjalos | que coman | Y disfruten | y los desvió | [la esperanza [falsa

فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

entonces pronto | ya sabrán

Ayah: 4

وَمَا	أَهْلَكْنَا	مِن	قَرْيَةٍ	إِلَّا	وَلَهَا
Y no	hemos destruido	ninguna	ciudad	que no	tuviera

كِتَابٌ	مَّعْلُومٌ
[un decreto [un término escrito	conocido

Ayah: 5

مَّا	تَسْبِقُ	مِنْ	أُمَّةٍ	أَجَلَهَا	وَمَا
No	puede adelantar	ninguna	nación	su plazo	ni

يَسْتَأْخِرُونَ
retrasarlo

Ayah: 6

وَقَالُوا	يَاأَيُّهَا	الَّذِى	نُزِّلَ	عَلَيْهِ	الذِّكْرُ
Y han dicho	Oh Tu	a quien	ha hecho descender	[en él]	el recuerdo

إِنَّكَ	لَمَجْنُونٌ
realmente tú	sin duda eres un loco

Ayah: 7

لَّوْ	مَا	تَأْتِينَا	بِالْمَلَائِكَةِ	إِن	كُنتَ
Por qué	no	nos traes	los Ángeles	Si	eres

مِنَ الصَّادِقِينَ

de los veraces

Ayah: 8

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا

No descienden los Angeles si no es con la verdad y no

كَانُوا إِذًا مُّنظَرِينَ

habría entonces tiempo

Ayah: 9

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ

De hecho Nosotros hemos hecho descender El recuerdo y de hecho nosotros de ello

لَحَافِظُونَ

somos sus guardianes

Ayah: 10

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي شِيَعِ

Y ciertamente mensajeros] ya hemos enviado] antes de ti antes de ti en las sectas /las comunidades

الْأَوَّلِينَ

de los antiguos

Ayah: 11

وَمَا	يَأْتِيهِم	مِّن	رَّسُولٍ	إِلَّا	كَانُوا
Y no	llegó a ellos	un	Mensajero	excepto	que ellos

بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ
a él	lo ridiculizaran

Ayah: 12

كَذَٰلِكَ	نَسْلُكُهُ	فِى	قُلُوبِ	الْمُجْرِمِينَ
Así es como	[se adueña [la burla	en	los corazones	de los pecadores

Ayah: 13

لَا	يُؤْمِنُونَ	بِهِ ﷺ	وَقَدْ	خَلَتْ
No	creeran	en él	y en verdad	ya ha ocurrido el precedente

سُنَّةُ	الْأَوَّلِينَ
los caminos	De lax primeras personas

Ayah: 14

وَلَوْ	فَتَحْنَا	عَلَيْهِم	بَابًا	مِّنَ	السَّمَاءِ
E incluso si	les abrieramos	a ellos	una puerta	de	el cielo

فَظَلُّوا	فِيهِ	يَعْرُجُونَ
y ellos continuarán	allí	para ascender

Ayah: 15

لَقَالُوا	إِنَّمَا	سُكِّرَتْ	أَبْصَارُنَا	بَلْ	نَحْنُ
Seguramente dirián	sólo	han sido deslumbrados	nuestros ojos	Pero no	nosotros

قَوْمٌ	مَّسْحُورُونَ
somos un pueblo	embrujado

Ayah: 16

وَلَقَدْ	جَعَلْنَا	فِي السَّمَاءِ	بُرُوجًا	وَزَيَّنَّاهَا	
y en verdad	Hemos colocado	en los cielos	constelaciones	y hemos embellecido	

لِلنَّاظِرِينَ
para los observadores

Ayah: 17

وَحَفِظْنَاهَا	مِن كُلِّ	شَيْطَانٍ	رَّجِيمٍ	
Y las hemos protegido	de todo	demonio	maldito	

Ayah: 18

إِلَّا	مَنِ	اسْتَرَقَ	السَّمْعَ	فَأَتْبَعَهُ	شِهَابٌ
excepcionalmente	hay quien	intenta	escuchar	luego le sigue	una llama ardiente

مُّبِينٌ

visible

Ayah: 19

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنبَتْنَا

Y la tierra	Hemos extendido	he dispuesto	en ella	montañas firmes	e hicimos crecer

فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ

en ella	de	cada	cosa	en forma bien equilibrada

Ayah: 20

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَن لَّسْتُمْ

Y Hemos hecho	para vosotros	En ella	medios de vida	y para aquellos a quien	ustedes no son

لَهُ بِرَازِقِينَ

para él	proveedores

Ayah: 21

وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَائِنُهُ

Y no	hay	nada	excepto	junto a nos	sean sus tesoros

وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ

y no	lo hacemos descender	excepto	en una medida	conocida

Ayah: 22

وَأَرْسَلْنَا	الرِّيَاحَ	لَوَاقِحَ	فَأَنزَلْنَا	مِنَ السَّمَاءِ
Y enviamos	los vientos	fecundadores	hacemos que caiga	de el cielo
مَاءً	فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ	وَمَا	أَنتُمْ	لَهُ بِخَازِنِينَ
agua	y con ella os damos de beber	Y no	sois vosotros	de ello los retenedores [sus [dueños

Ayah: 23

وَإِنَّا	لَنَحْنُ	نُحْيِي وَنُمِيتُ		وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ
Por cierto que	seguramente [[Nosotros	Damos vida	Y Nosotros causamos la muerte	y nosotros los herederos ((Somos

Ayah: 24

وَلَقَدْ	عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ		وَلَقَدْ عَلِمْنَا		
y en verdad	Conocemos	a quienes los precedieron	entre vosotros	y en verdad	Conocemos
الْمُسْتَأْخِرِينَ					
a quienes los sucederán					

Ayah: 25

وَإِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	يَحْشُرُهُمْ
Y es cierto que	tu Señor	Él	los congregará

ج

إِنَّهُ

De hecho Él

حَكِيمٌ	عَلِيمٌ
Es Sabio	Que todo lo sabe

Ayah: 26

وَلَقَدْ	خَلَقْنَا	الْإِنسَانَ	مِن	صَلْصَالٍ	مِّنْ
y en verdad	hemos creado	Al primer hombre	a partir de	arcilla seca	de

حَمَإٍ	مَّسْنُونٍ
barro negro	moldeable

Ayah: 27

وَالْجَانَّ	خَلَقْنَاهُ	مِن	قَبْلُ	مِن	نَّارِ
Y a los genios	los habíamos creado	con anterioridad	con anterioridad	a partir del	fuego

السَّمُومِ
abrasador Al-samúm

Ayah: 28

وَإِذْ	قَالَ	رَبُّكَ	لِلْمَلَائِكَةِ	إِنِّي	خَالِقٌ
Y cuando	:Tu Señor dijo	:Tu Señor dijo	a los ángeles	De hecho, yo	voy a crear

بَشَرًا	مِّن	صَلْصَالٍ	مِّنْ	حَمَإٍ	مَّسْنُونٍ
a un ser humano	A partir de	arcilla	de	barro negro	moldeable

Ayah: 29

فَإِذَا	سَوَّيْتُهُ	وَنَفَخْتُ	فِيهِ	مِن رُّوحِى
Así que cuando	Lo haya formado	e insuflado	en él	de Mi espíritu

فَقَعُوا	لَهُۥ	سَاجِدِينَ
a continuación, caeréis	ante él	postrados

Ayah: 30

فَسَجَدَ	الْمَلَائِكَةُ	كُلُّهُمْ	أَجْمَعُونَ
Así se postraron	los Ángeles	todos ellos	juntos

Ayah: 31

إِلَّا	إِبْلِيسَ	أَبَىٰٓ	أَن	يَكُونَ	مَعَ
Excepto	[Iblis [El Demonio	El se negó	a	ser	con

السَّاجِدِينَ
los que se postraron

Ayah: 32

قَالَ	يَاإِبْلِيسُ	مَا	لَكَ	أَلَّا تَكُونَ
Al-lah le dijo	O Iblis	Qué	te pasa a ti	que no estás

مَعَ	السَّاجِدِينَ
con	[los que se postraron [reverenciaron

Ayah: 33

قَالَ	لَمْ	أَكُن	لِّأَسْجُدَ	لِبَشَرٍ	خَلَقْتَهُ
Él dijo [con [altivez	rebajarme] No iba] a	rebajarme] No iba] a	postrándome	ante un ser humano	que has creado

مِن	صَلْصَالٍ	مِّنْ	حَمَإٍ	مَّسْنُونٍ
a partir de	arcilla	de	barro negro	moldeable

Ayah: 34

قَالَ	فَاخْرُجْ	مِنْهَا	فَإِنَّكَ	رَجِيمٌ
Al-lah dijo	Sal de aqui	de ella	por que de hecho tú	(eres expulsado (de la misericordia

Ayah: 35

وَإِنَّ	عَلَيْكَ	اللَّعْنَةَ	إِلَى	يَوْمِ	الدِّينِ
Y de hecho	sobre ti	Será) la maldición)	hasta que	El dia	Del Juicio

Ayah: 36

قَالَ	رَبِّ	فَأَنظِرْنِي	إِلَى	يَوْمِ	يُبْعَثُونَ
Iblis dijo	Oh Señor mio	concédeme un plazo	hasta	El dia	de la resurección

Ayah: 37

قَالَ	فَإِنَّكَ	مِنَ	الْمُنظَرِينَ
Al-lah contesto	Entonces de hecho	te concedo dicho plazo	te concedo dicho plazo

Ayah: 38

إِلَى	يَوْمِ	الْوَقْتِ	الْمَعْلُومِ
Hasta	El dia	cuyo término es	bien conocido

Ayah: 39

قَالَ	رَبِّ	بِمَا	أَغْوَيْتَنِي	لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ
Él dijo	Señor Mio	Debido a que	has dejado que me extravíe	los sseduciré a ellos

فِي	الْأَرْضِ	وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ	أَجْمَعِينَ
en	la tierra	y voy a descarriarlos a	todos

Ayah: 40

إِلَّا	عِبَادَكَ	مِنْهُمُ	الْمُخْلَصِينَ
Excepto	tus siervos	entre ellos	los que son sinceros

Ayah: 41

قَالَ	هَذَا	صِرَاطٌ	عَلَيَّ	مُسْتَقِيمٌ
Al-lah dijo	Este	Es el camino	que conduce hacia mi	directamente

Ayah: 42

إِنَّ	عِبَادِى	لَيْسَ	لَكَ	عَلَيْهِمْ	سُلْطَانٌ
[En verdad [En relación a	mis siervos	no	tendrás	sobre ellos	ningún poder

إِلَّا	مَنِ	اتَّبَعَكَ	مِنَ	الْغَاوِينَ	
salvo	los que	(siguiendote (sean	de	los que se extravían	

Ayah: 43

وَإِنَّ	جَهَنَّمَ	لَمَوْعِدُهُمْ	أَجْمَعِينَ
Y de hecho	El Infierno	Es sin duda el lugar prometido para ellos	todos

Ayah: 44

لَهَا	سَبْعَةُ	أَبْوَابٍ	لِّكُلِّ	بَابٍ	مِّنْهُمْ
El infierno] Este tiene]	Siete	puertas	para cada	puerta	entre ellas

جُزْءٌ	مَّقْسُومٌ
Es una parte	[asignada [de pecadores

Ayah: 45

إِنَّ	الْمُتَّقِينَ	فِى	جَنَّاتٍ	وَعُيُونٍ
De hecho	los justos	Estarán en	jardines	y manantiales de agua

Ayah: 46

ادْخُلُوهَا	بِسَلَامٍ	آمِنِينَ
Se les dirá) Entren)	en paz	seguros

Ayah: 47

وَنَزَعْنَا	مَا	فِي	صُدُورِهِم	مِّنْ	غِلٍّ
Y purificaremos	lo que	puedan albergar	sus corazones	de	rencor

إِخْوَانًا	عَلَىٰ	سُرُرٍ	مُّتَقَابِلِينَ
(hermanos (Serán	en	lechos	uno frente al otro

Ayah: 48

لَا	يَمَسُّهُمْ	فِيهَا	نَصَبٌ	وَمَا	هُم
No	les alcanzará	allí	fatiga, cansancio alguno	ni	ellos

مِّنْهَا	بِمُخْرَجِينَ
de allí	serán expulsados

Ayah: 49

نَبِّئْ	عِبَادِي	أَنِّي	أَنَا	الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ
Anúnciales	a mis siervos	que yo	soy	El Indulgente	El Misericordioso

Ayah: 50

وَأَنَّ	عَذَابِي	هُوَ	الْعَذَابُ	الْأَلِيمُ
Y que	mi castigo		Es el castigo	El más doloroso

Ayah: 51

وَنَبِّئْهُمْ	عَن	ضَيْفِ	إِبْرَاهِيمَ
E informarles	acerca de	los huépedes	De Abraham

Ayah: 52

إِذْ	دَخَلُوا	عَلَيْهِ	فَقَالُوا	سَلَامًا	قَالَ
Cuando	se presentaron	ante él	y dijo	Paz	Él dijo

إِنَّا	مِنكُمْ	وَجِلُونَ
De hecho nosotros	sentimos de ustedes	temor, miedo

Ayah: 53

قَالُوا	لَا تَوْجَلْ	إِنَّا	نُبَشِّرُكَ	بِغُلَامٍ
Ellos dijeron	No	Temas	de hecho nosotros	Nosotros] les traemos buenas noticias]	de un niño

عَلِيمٍ
sabio

Ayah: 54

قَالَ	أَبَشَّرْتُمُونِي	عَلَىٰ	أَن	مَّسَّنِيَ	الْكِبَرُ
Él dijo	Me traen buenas nuevas [[de un hijo	Me traen buenas nuevas [[de un hijo	a pesar de que	me ha alcanzado	la vejez

فَبِمَ	تُبَشِّرُونَ
Entonces sobre [[que milagro	ustedes me anuncian

Ayah: 55

قَالُوا	بَشَّرْنَاكَ	بِالْحَقِّ	فَلَا	تَكُن	مِّنَ
Ellos dijeron	lo que te hemos anunciado	es verdad	entonces no	seas	de

الْقَانِطِينَ
los que pierden la esperanza

Ayah: 56

قَالَ	وَمَن	يَقْنَطُ	مِن	رَّحْمَةِ	رَبِّهِ
Y Abraham dijo	Y quienes	pierden la esperanza	de	recibir la misericordia	De su Señor

إِلَّا	الضَّالُّونَ
sino	los extraviados

Ayah: 57

قَالَ	فَمَا	خَطْبُكُمْ	أَيُّهَا	الْمُرْسَلُونَ
Preguntó	Y cuál	es su misión	Oh	mensajeros

Ayah: 58

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

Estos contestaron | De hecho nosotros | hemos sido enviados | a | un pueblo | de pecadores

Ayah: 59

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ

salvo | la familia | de Lot | de hecho nosotros | los salvaremos | a todos

Ayah: 60

إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَا لا إِنَّهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ

salvo | su esposa | Hemos decretado | que ella | Es de | los que se quedan atrás

Ayah: 61

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ

Y cuando | llegaron | a la familia | De Lot | los mensajeros

Ayah: 62

قَالَ	إِنَّكُمْ	قَوْمٌ	مُّنكَرُونَ
Él dijo	Ciertamente ustedes	son gente	desconocida para mi

Ayah: 63

قَالُوا	بَلْ	جِئْنَاكَ	بِمَا	كَانُوا	فِيهِ
Ellos dijeron	No	hemos venido a ti	con aquello	sobre lo que ellos estaban	en eso

يَمْتَرُونَ
discutiendo

Ayah: 64

وَأَتَيْنَاكَ	بِالْحَقِّ	وَإِنَّا	لَصَادِقُونَ
Venimos a ti	con la verdad	y de hecho	Siempre decimos la verdad

Ayah: 65

فَأَسْرِ	بِأَهْلِكَ	بِقِطْعٍ	مِّنَ	اللَّيْلِ	وَاتَّبِعْ
Huye	con tu familia	durante una parte	de	la noche	y marcha

أَدْبَارَهُمْ	وَلَا	يَلْتَفِتْ	مِنكُمْ	أَحَدٌ	وَامْضُوا
detrás de ellos	y no	miren hacia atrás	entre vosotros	nadie	Y continúen hacia

حَيْثُ	تُؤْمَرُونَ
donde	se les ordene

Ayah: 66

وَقَضَيْنَا	إِلَيْهِ	ذَٰلِكَ	الْأَمْرَ
Y Transmitimos	a él	[ese]	El decreto de ese aunto

أَنَّ	دَابِرَ	هَٰؤُلَاءِ	مَقْطُوعٌ
que	la raíz	de esto	sería cortada [El pueblo [destruido

مُّصْبِحِينَ
Por la madrugada

Ayah: 67

وَجَاءَ	أَهْلُ	الْمَدِينَةِ	يَسْتَبْشِرُونَ
Y se presentaron	La gente	de la ciudad	regocijándose

Ayah: 68

قَالَ	إِنَّ	هَٰؤُلَاءِ	ضَيْفِي	فَلَا	تَفْضَحُونِ
Lot les dijo	De hecho	Estos	Son mis huéspedes	así que no	me averguencen

Ayah: 69

وَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَلَا	تُخْزُونِ
Y teman a	Al-lah	y no	me deshonren

Ayah: 70

قَالُوا	أَوَلَمْ	نَنْهَكَ	عَنِ	الْعَالَمِينَ
Ellos dijeron	Acaso no	[te hemos prohibido [hospedar a nadie	de	el mundo

Ayah: 71

قَالَ	هَؤُلَاءِ	بَنَاتِي	إِن	كُنتُمْ	فَاعِلِينَ
Lot respondió	Estas	Son mis hijas	Si	quieren	hacerlo

Ayah: 72

لَعَمْرُكَ	إِنَّهُمْ	لَفِي	سَكْرَتِهِمْ	يَعْمَهُونَ	
[Por tu vida [Oh Muhammad	de hecho ellos	estaban	perdidos	vagando ciegamente	

Ayah: 73

فَأَخَذَتْهُمُ	الصَّيْحَةُ	مُشْرِقِينَ
Así que les sorprendió	un gran estruendo se abatió sobre ellos	al amanecer

Ayah: 74

فَجَعَلْنَا	عَالِيَهَا	سَافِلَهَا	وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهِمْ	حِجَارَةً
E hicimos que	Su parte más alta de la ciudad sea ,la más baja	volteamos la ciudad))	E hicimos llover	sobre ellos	piedras

مِّن	سِجِّيلٍ
de	arcilla

Ayah: 75

إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّلْمُتَوَسِّمِينَ
Ciertamente	en	ello	Hay signos	para los que meditan

Ayah: 76

وَإِنَّهَا	لَبِسَبِيلٍ	مُّقِيمٍ	
Esta ciudad arrasada] Y de hecho]	está aún en una ruta	todavía presente) establecida)	

Ayah: 77

إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لِّلْمُؤْمِنِينَ
En verdad	en	eso	hay sin duda un signo	para los creyentes

Ayah: 78

وَإِن	كَانَ	أَصْحَابُ	الْأَيْكَةِ	لَظَالِمِينَ
Y fueron	Y fueron	las gentes	de Al Aika	[injustas [Al desmentir a Jetró

Ayah: 79

فَانتَقَمْنَا	مِنْهُمْ	وَإِنَّهُمَا	لَبِإِمَامٍ	مُّبِينٍ
Y los castigamos, tomamos represalias	de ellos	ciudades) y de hecho) ambas	estaban) en un) camino	claro

Ayah: 80

وَلَقَدْ	كَذَّبَ	أَصْحَابُ	الْحِجْرِ	الْمُرْسَلِينَ
Y ciertamente	negaron	las gentes	Del valle de Al Hiyir	A los mensajeros

Ayah: 81

وَآتَيْنَاهُمْ	آيَاتِنَا	فَكَانُوا	عَنْهَا	مُعْرِضِينَ
Y les mostramos	nuestras pruebas	pero	de ellos	se apartaron

Ayah: 82

وَكَانُوا	يَنْحِتُونَ	مِنَ	الْجِبَالِ	بُيُوتًا	آمِنِينَ
Y solían	esculpir	de	las montañas	casas	seguros

Ayah: 83

فَأَخَذَتْهُمُ	الصَّيْحَةُ	مُصْبِحِينَ
Pero se abatió sobre ellos	un gran estruendo	al amanecer

Ayah: 84

فَمَا	أَغْنَى	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ
Y de nada	les sirvió	a ellos	lo que	ellos solían	ganar

Ayah: 85

وَمَا	خَلَقْنَا	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
Y no	hemos creado	los cielos	y la tierra	y cuanto hay	entre ellos

إِلَّا	بِالْحَقِّ	قلے	وَإِنَّ	السَّاعَةَ	لَآتِيَةٌ
excepto	con un fin justo		Y de hecho	la hora final	Se aproxima

صلے	فَاصْفَحِ	الصَّفْحَ	الْجَمِيلَ	
	Así que pasa por alto	Con el perdón	y trátalos de buena manera	

Ayah: 86

إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	الْخَلَّاقُ	الْعَلِيمُ
En verdad	Tu Señor	Él	Es el Creador	todo lo sabe

Ayah: 87

وَلَقَدْ	آتَيْنَاكَ	سَبْعًا	مِّنَ الْمَثَانِي			وَالْقُرْآنَ
Y ciertamente	te hemos revelado	aleyas) Siete)	de	En el salat] las que que se reiteran]		y el Corán
						الْعَظِيمَ
						Grandioso

Ayah: 88

لَا	تَمُدَّنَّ	عَيْنَيْكَ	إِلَى	مَا	مَتَّعْنَا
No	dirijas	tu mirada	hacia	lo que	hemos otrogado

بِهِ	أَزْوَاجًا	مِّنْهُمْ	وَلَا تَحْزَنْ	عَلَيْهِمْ
con eso	A algunos grupos	de ellos	y no	te entristezcas	por su causa

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ		لِلْمُؤْمِنِينَ
y baja	sé humilde y amable) tus alas)	hacia los creyentes

Ayah: 89

وَقُلْ	إِنِّي	أَنَا	النَّذِيرُ	الْمُبِينُ
Y Diles	En verdad yo	Soy	un amonestador	claramente

Ayah: 90

كَمَا	أَنزَلْنَا	عَلَى	الْمُقْتَسِمِينَ
tal como	Hemos hecho descender	sobre	aquellos que se dividieron

Ayah: 91

الَّذِينَ	جَعَلُوا	الْقُرْآنَ	عِضِينَ	
los que	Han hecho de	El Corán	(partes(dicen es vaticinio,hechicería, poesía	

Ayah: 92

فَوَرَبِّكَ	لَنَسْأَلَنَّهُمْ	أَجْمَعِينَ
Así que por tu Señor	que haremos rendir cuentas a	todos

Ayah: 93

عَمَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
Acerca de lo que	ellos solían	hacer

Ayah: 94

فَاصْدَعْ	بِمَا تُؤْمَرُ		وَأَعْرِضْ	عَنِ الْمُشْرِكِينَ
Divulga	lo que	[Públicamente	[se te ordena	y apártate de los politeístas

Ayah: 95

إِنَّا	كَفَيْنَاكَ	الْمُسْتَهْزِئِينَ
De hecho nosotros	Somos suficientes para ti	De quienes se burlen

Ayah: 96

الَّذِينَ	يَجْعَلُونَ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَهًا	آخَرَ
Esos que	ponen junto	con	Al-lah	deidades	otras

ج

فَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ
Pero pronto	sabrán

Ayah: 97

وَلَقَدْ	نَعْلَمُ	أَنَّكَ	يَضِيقُ	صَدْرُكَ	بِمَا
Y en verdad	Sabemos	que Tú	sientes angustia en	tu pecho	por lo que

يَقُولُونَ

ellos dicen

Ayah: 98

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ

Más glorifica con la alabanza A tu Señor y sé de aquellos que se postran

Ayah: 99

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ

Y adora a tu Señor hasta que te llegue la certeza

AN-NAHL (LAS ABEJAS) Surah: 16

Ayahs: 128 **/ Words:** 1957

Ayah: 1

أَتَى	أَمْرُ	اللَّهِ	فَلَا	تَسْتَعْجِلُوهُ	ج
Llegará pronto	La orden	de Al-lah	entonces no	pretendan adelantarla	
سُبْحَانَهُ	وَتَعَالَى	عَمَّا	يُشْرِكُونَ		
Glorificado	y Exaltado sea Él	por encima de lo que	le asocian		

Ayah: 2

يُنَزِّلُ	الْمَلَائِكَةَ	بِالرُّوحِ	مِنْ	أَمْرِهِ	عَلَى
Él es quien hace descender	a los ángeles	con la inspiración, la revelación	por	su orden	sobre
مَن	يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	أَنْ	أَنذِرُوا
quién	él quiere	de	sus siervos	eso	para advertir
أَنَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	أَنَا	فَاتَّقُونِ
que Él	Y no hay	Divinidad	excepto	Yo	Así que tengan temor de mi

Ayah: 3

خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِالْحَقِّ	تَعَالَى ج
El ha creado	los cielos	y la tierra	en verdad	Exaltado sea Él
عَمَّا	يُشْرِكُونَ			
por encima de lo	le asocian			

Ayah: 4

خَلَقَ	الْإِنسَانَ	مِن نُّطْفَةٍ	فَإِذَا	هُوَ
Ha creado	al hombre	de	una cantidad insignificante de esperma	Y sin embargo	él
خَصِيمٌ	مُّبِينٌ			
Es a un oponente	discute constantemente] claro]			

Ayah: 5

وَالْأَنْعَامَ	خَلَقَهَا	قلى	لَكُمْ	فِيهَا	دِفْءٌ
Y el ganado	Él los creó		para ustedes	en ellos	obtienen abrigo
وَمَنَافِعُ	وَمِنْهَا	تَأْكُلُونَ			
y beneficios	y de ellos	se alimentan			

Ayah: 6

وَلَكُمْ	فِيهَا	جَمَالٌ	حِينَ	تُرِيحُونَ	وَحِينَ	
y para ustedes	en ellos	hay belleza	cuando	los traes	y cuando	
تَسْرَحُونَ						
a pastar por las mañanas] los sacan]						

Ayah: 7

وَتَحْمِلُ	أَثْقَالَكُمْ	إِلَى	بَلَدٍ	لَّمْ	تَكُونُوا
y transportan	sus cargas	hacia	una tierra	que no	podrián
بَالِغِيهِ	إِلَّا	بِشِقِّ	الْأَنفُسِ	ج	إِنَّ
alcanzar	excepto	con gran dificultad	ustedes mismos		Ciertamente

رَبَّكُمْ	لَرَءُوفٌ	رَّحِيمٌ
su Señor	es Compasivo	El más misericordioso

Ayah: 8

وَالْخَيْلَ	وَالْبِغَالَ	وَالْحَمِيرَ	لِتَرْكَبُوهَا	وَزِينَةً	ج
Y también ha creado los caballos	y mulas	y burros	para que los monten	y se deleiten con su belleza	

وَيَخْلُقُ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ
Y ha de crear	lo que	no	conocen

Ayah: 9

وَعَلَى	اللَّهِ	قَصْدُ	السَّبِيلِ	وَمِنْهَا	جَائِرٌ
Y le corresponde	a Al-lah	Mostrar la dirección	del camino	y entre ellos los hay	quienes conducen al extravío

وَلَوْ	شَاءَ	لَهَدَاكُمْ	أَجْمَعِينَ	ج
Y si	Él hubiese querido	los habría guiado	a todos	

Ayah: 10

هُوَ	الَّذِى	أَنزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	
Él	es quien	hace descender	de	el cielo	agua	

لَّكُم	مِّنْهُ	شَرَابٌ	وَمِنْهُ	شَجَرٌ	صلے
para ustedes	de ella	para que beban	y de ella	(la vegetación (Crece	

فِيهِ	تُسِيمُونَ
en la cual	pastorean su ganado

Ayah: 11

يُنبِتُ	لَكُم	بِهِ	الزَّرْعَ	وَالزَّيْتُونَ	وَالنَّخِيلَ
El hace crecer	para ustedes	con ella	los cultivos	y las aceitunas	y las palmeras
وَالْأَعْنَابَ	وَمِن	كُلِّ	الثَّمَرَاتِ ۗ		إِنَّ
y las uvas	y de	toda clase	De las frutas		Ciertamente
فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ	
en	eso	sin duda hay una señal	para la gente	que reflexiona	

Ayah: 12

وَسَخَّرَ	لَكُمُ		اللَّيْلَ	وَالنَّهَارَ	وَالشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ
Y ha sometido	para beneficio de ustedes		la noche	y el día	y el Sol	y la Luna
صلے	وَالنُّجُومُ	مُسَخَّرَاتٌ		بِأَمْرِهِ ۗ		إِنَّ
	y las estrellas	están sometidas		a su voluntad		Ciertamente
فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ		لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ	
en	eso	seguramente hay pruebas		para la gente	que usa la razón	

Ayah: 13

وَمَا	ذَرَأَ		لَكُمْ	فِي الْأَرْضِ	مُخْتَلِفًا
[Todo lo que Él [Él ha sometido	multiplicó		para ustedes	la tierra en	de diferentes
أَلْوَانُهُ ۗ			إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَآيَةً
colores			De hecho	en eso	sin duda hay una prueba

لِّقَوْمٍ	يَذَّكَّرُونَ
para un pueblo	que recuerde

Ayah: 14

وَهُوَ	الَّذِى	سَخَّرَ	الْبَحْرَ	لِتَأْكُلُوا	مِنْهُ
Y el	Es quien	ha sometido	el mar	para que coman	de él
لَحْمًا	طَرِيًّا	وَتَسْتَخْرِجُوا	مِنْهُ	حِلْيَةً	تَلْبَسُونَهَا
una carne	fresca	y que saquéis	de él	adornos	para lucirlos
وَتَرَى	الْفُلْكَ	مَوَاخِرَ	فِيهِ	وَلِتَبْتَغُوا	مِن
Y ven	los barcos	surcando	a traves de el	y para que busquéis	de
فَضْلِهِ	وَلَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ			
su favor	y para que puedan	ser agradecidos			

Ayah: 15

وَأَلْقَى	فِى	الْأَرْضِ	رَوَاسِىَ	أَن	تَمِيدَ
Y ha establecido	en	la tierra	montañas firmes	para impedir	qeu esta temblase
بِكُمْ	وَأَنْهَارًا	وَسُبُلًا	لَّعَلَّكُمْ		تَهْتَدُونَ
con ustedes	y ríos	y caminos	de modo que ustedes puedan		guiarse

Ayah: 16

وَعَلَامَاتٍ		وَبِالنَّجْمِ ج	هُمْ	يَهْتَدُونَ
y tambien puntos de referencia		Y mediante las estrellas	ellos	se orientan a sí mismos

Ayah: 17

أَفَمَن	يَخْلُقُ	كَمَن	لَّا	يَخْلُقُ
Acaso quien es capaz	de crear	es como quien	no	los ídolos) ha creado nada)

قل

أَفَلَا	تَذَكَّرُونَ
Es que no	reflexionan

Ayah: 18

وَإِن	تَعُدُّوا	نِعْمَةَ	اللَّهِ	لَا	تُحْصُوهَا
Y si	intentarán contar	los favores de Al-lah	los favores de Al-lah	no	podrían enumerarlos

قل

إِنَّ	اللَّهَ	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ
Ciertamente	Al-lah	Es Indulgente	Y Misericordioso

Ayah: 19

وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	تُسِرُّونَ	وَمَا	تُعْلِنُونَ
Y Al-lah	conocen	lo que	ocultan	y lo que	manifiestan

Ayah: 20

وَالَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	لَا
Y a los que	invocan	además	además	de Al-lah	no pueden

يَخْلُقُونَ	شَيْئًا	وَهُمْ	يُخْلَقُونَ
ellos crear	nada	sino que ellos mismos	fueron creados

Ayah: 21

أَمْوَاتٌ	غَيْرُ	أَحْيَاءٍ ۖ صلے	وَمَا يَشْعُرُونَ
Son objetos inertes	no	vivos	Y no (Cómo van a saber) perciben)
أَيَّانَ	يُبْعَثُونَ		
cuando	.tendrá lugar la resurrección		

Ayah: 22

إِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ ۚ	فَالَّذِينَ	لَا	
Vuestra divinidad	es un Dios	Único	Pero los que	no	
يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	قُلُوبُهُم	مُّنكِرَةٌ	وَهُم	مُّسْتَكْبِرُونَ
creen	en la otra vida	sus corazones	la fe] no admiten]	y ellos	son soberbios

Ayah: 23

لَا	جَرَمَ	أَنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا
Sin duda	Sin duda	que	Al-lah	conocen	lo que
يُسِرُّونَ	وَمَا	يُعْلِنُونَ ۚ	إِنَّهُ	لَا	
ocultan	y lo que	manifiestan	En verdad, Él	no	
يُحِبُّ	الْمُسْتَكْبِرِينَ				
ama	a los arrogantes				

Ayah: 24

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُم	مَّاذَا	أَنزَلَ
Y cuando	se le pregunta	a ellos [los [idólatras	Qué	a Muhammad] ha hecho descender su] Señor
رَبُّكُمْ				
ha hecho descender				

لا	قَالُوا	أَسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ
	Ellos dicen	leyendas	de los antiguos

Ayah: 25

لِيَحْمِلُوا	أَوْزَارَهُمْ	كَامِلَةً	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	لا
Éstos cargarán	con sus propios pecados	en su totalidad	El día	De la resurrección	

وَمِنْ	أَوْزَارِ	الَّذِينَ	يُضِلُّونَهُم	بِغَيْرِ	عِلْمٍ
y de	[las cargas [pecados	De aquellos a quienes	[extraviaron [ellos	sin	conocimiento

قلى	أَلَا	سَاءَ	مَا	يَزِرُونَ
	Sin lugar a dudas	terrible	es lo que	ellos soportarán

Ayah: 26

قَدْ	مَكَرَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	فَأَتَى
En verdad	se complotaron	quienes	los precedieron	en Babel] los] precedieron	Al-lah acometió contra

اللَّهُ	بُنْيَانَهُم	مِّنَ	الْقَوَاعِدِ	فَخَرَّ	عَلَيْهِمُ
Al-lah acometió contra	lo que edificaron	de	los cimientos	por lo que cayó	sobre ellos

السَّقْفُ	مِن	فَوْقِهِمْ	وَأَتَاهُمُ	الْعَذَابُ	مِنْ
el techo	de	encima de ellos	viniendoles	el castigo	de

حَيْثُ	لَا	يَشْعُرُونَ
dónde	no lo esperaban	no lo esperaban

Ayah: 27

ثُمَّ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	يُخْزِيهِمْ	وَيَقُولُ	أَيْنَ
Después	El Día	De la resurrección	los humillará	y les dirá	Dónde
شُرَكَائِيَ	الَّذِينَ	كُنتُمْ	تُشَاقُّونَ	فِيهِمْ	ج
están los que adoraban además de a mí	acerca de quienes	ustedes solían	discutir	[en ellos]	
قَالَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْعِلْمَ	إِنَّ	الْخِزْيَ
Dirán	quienes	recibieron	el conocimiento	Ciertamente	Este día la desgracia
الْيَوْمَ	وَالسُّوءَ	عَلَى	الْكَافِرِينَ		
Este día la desgracia	y el mal	abatirá sobre	los incrédulos		

Ayah: 28

الَّذِينَ	تَتَوَفَّاهُمُ	الْمَلَائِكَةُ	ظَالِمِي	أَنفُسِهِمْ ۖ
Esos que	al momento de tomar sus almas	los Angeles	siendo injustos a	sí mismos
فَأَلْقَوُا	السَّلَمَ	مَا	كُنَّا	نَعْمَلُ	مِن
Entonces dirán en	sumisión	No	estábamos	haciendo	ningún
سُوءٍ ۚ	بَلَىٰ	إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ
mal	No es cierto	en efecto	Al-lah	Es Omnisciente
بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ		
de lo que	solian	hacer		

Ayah: 29

فَادْخُلُوا	أَبْوَابَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	صلے فِيهَا
Entren	por las puertas	del infierno	permanecerán para siempre	en eso
فَلَبِئْسَ	مَثْوَى	الْمُتَكَبِّرِينَ		
Y qué miserable	Es la morada	De los arrogantes		

Ayah: 30

وَقِيلَ	لِلَّذِينَ	اتَّقَوْا	مَاذَا	أَنزَلَ	رَبُّكُمْ	
Y cuando se les pregunta	a aquellos que	Temen a Al-lah	Qué	ha revelado su Señor	ha revelado su Señor	
ج		قلے				
	قَالُوا	خَيْرًا		لِّلَّذِينَ	أَحْسَنُوا	
	Ellos diran	un bien		Para los que	hicieron el bien	
	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	حَسَنَةٌ	ج	وَلَدَارُ
	en	esta	vida terrenal	obtendrán bondad		y el hogar
	الْآخِرَةِ	خَيْرٌ	ج	وَلَنِعْمَ	دَارُ	الْمُتَّقِينَ
	de la otra vida	es aún mejor		Y qué placentera	será la morada	de los piadosos

Ayah: 31

جَنَّاتُ	عَدْنٍ	يَدْخُلُونَهَا	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا
jardines	de la eternidad	En los que entrarán	fluyen	de	debajo de ellos
الْأَنْهَارُ	صلے	لَهُمْ	فِيهَا	مَا	يَشَاءُونَ
Los ríos		obtendrán	allí	cuanto	ellos desean
ج	كَذَلِكَ	يَجْزِى	اللَّهُ	الْمُتَّقِينَ	
	Así es como	recompensa	Al-lah	a los piadosos	

Ayah: 32

الَّذِينَ	تَتَوَفَّاهُمُ	الْمَلَائِكَةُ	طَيِّبِينَ	لا	يَقُولُونَ
aquellos a quienes	cuando tomen sus almas	los Ángeles	;siendo] buenos y puros]		:los ángeles] dirán]

سَلَامٌ	عَلَيْكُمُ	ادْخُلُوا	الْجَنَّةَ	بِمَا	كُنتُمْ
La paz	sea contigo	Entrar	Al Paraíso	por lo que	solías

تَعْمَلُونَ
hacer

Ayah: 33

هَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	أَن	تَأْتِيَهُمُ	الْمَلَائِكَةُ
Acaso	esperan algo (los (incrédulos	excepto	que	vengan a ellos	los Angeles

أَوْ	يَأْتِيَ	أَمْرُ	رَبِّكَ ج	كَذَلِكَ
o	llegue	la orden	De su Señor	Así

فَعَلَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ج	وَمَا
hicieron	quienes	los precedieron	los precedieron	Y no

ظَلَمَهُمُ	اللَّهُ	وَلَٰكِن	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ
al enviarles el castigo] fue] injusto con ellos	Al-lah	sino que	fueron ellos	consigo .mismos	injustos

Ayah: 34

فَأَصَابَهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	عَمِلُوا	وَحَاقَ	بِهِم
Luego los golpeo	el mal resultado	de lo que	cometieron	y los rodeo	[a ellos [los idólatras

مَّا	كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ
lo que	(ellos solían	[De ello]	burlarse

Ayah: 35

وَقَالَ	الَّذِينَ	أَشْرَكُوا	لَوْ	شَاءَ	اللَّهُ
Y dirán	quienes	fueron asociadores	Si	Si Al-lah hubiera querido	Si Al-lah hubiera querido
مَا	عَبَدْنَا	مِن	دُونِهِ	مِن	شَيْءٍ
no	habríamos adorado	,a otro aparte de Él	a otro aparte ,de Él	nada	más que a Él)) nada
نَّحْنُ	وَلَا	آبَاؤُنَا	وَلَا	حَرَّمْنَا	مِن
nosotros	y ni	nuestros antepasados	y ni	habríamos prohibido	a través de otro que no sea Él
دُونِهِ	مِن	شَيْءٍ	ج	كَذَٰلِكَ	فَعَلَ
a través de otro que no sea Él	nada	nada		Así es como	actuaron
الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	ج	فَهَلْ	عَلَى
quienes	les precedieron	les precedieron		Entonces recae	en
الرُّسُلِ	إِلَّا	الْبَلَاغُ		الْمُبِينُ	
los mensajeros	solo	de su Señor).El deber de) trasnmitir el mensaje		con claridad	

Ayah: 36

وَلَقَدْ	بَعَثْنَا	فِى	كُلِّ	أُمَّةٍ	رَّسُولًا
Y ciertamente	Nosotros enviamos	en	cada	nación	un mensajero

أَنِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	وَاجْتَنِبُوا	الطَّاغُوتَ ۖ
para exhortar) (a	Adorar	a Al-lah	y rechazar	la idolatría
فَمِنْهُم	مَّنْ	هَدَى	اللَّهُ	وَمِنْهُم	مَّنْ
entonces, entre ellos	hubo algunos pueblos)) a quienes	Al-lah guió	Al-lah guió	y entre ellos	hubo) otros)
حَقَّتْ	عَلَيْهِ	الضَّلَالَةُ ۚ	فَسِيرُوا	فِي
se les decretó	en ellos	el extravío	Viajad	por
الْأَرْضِ	فَانظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُكَذِّبِينَ
el mundo	y observen	cuál	fue	el final	de quienes negaron la verdad

Ayah: 37

إِن	تَحْرِصْ	عَلَىٰ	هُدَاهُمْ	فَإِنَّ	اللَّهَ
Aunque te empeñaras	Aunque te empeñaras	[en]	guiarlos	de hecho	Al-lah
لَا	يَهْدِي	مَن	يُضِلُّ	ۖ	وَمَا
no	guía	a quienes	.hayan elegido el extravío		y no
لَهُم	مِّن	نَّاصِرِينَ
tendrán		ayudantes

Ayah: 38

وَأَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ	لَا	لَا
Juran	por Al-lah	solemnemente	sus juramentos		que no

يَبْعَثُ	اللَّهُ	مَن	يَمُوتُ	ج
resucitará	Al-lah	a quien	muere	

بَلَى					
es] Pero sí]					

وَعْدًا	عَلَيْهِ	حَقًّا	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ
vinculante] Es una promesa]	para Él	en verdad	pero	la mayoría	de la gente

لَا	يَعْلَمُونَ
no	sabe

Ayah: 39

لِيُبَيِّنَ	لَهُمُ	الَّذِى	يَخْتَلِفُونَ	فِيهِ	وَلِيَعْلَمَ
Para aclararles	a ellos	aquello	sobre lo que discrepan		y para que comprendan

الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَنَّهُمْ	كَانُوا	كَاذِبِينَ
quienes	descreyeron	que ellos	fueron	mentirosos

Ayah: 40

إِنَّمَا	قَوْلُنَا	لِشَىْءٍ	إِذَا	أَرَدْنَاهُ	أَن
Ciertamente	Es nuestra palabra	a una cosa, que algo sea	cuando	queremos	

نَّقُولَ	لَهُۥ	كُن	فَيَكُونُ	
Decimos		Sé	y es	

Ayah: 41

وَالَّذِينَ	هَاجَرُوا	فِى	اللَّهِ	مِن	بَعْدِ
Y aquellos que	emigraron	en el camino	De Al-lah	después de	después de

مَا	ظُلِمُوا	لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	فِى	الدُّنْيَا	حَسَنَةً
[qué]	han sido tratados injustamente	los estableceremos	en	esta vida	en un buen lugar

صلے	وَلَأَجْرُ	الْآخِرَةِ	أَكْبَرُ ج	لَوْ
	pero la recompensa	De la otra vida	es mayor	Si

كَانُوا	يَعْلَمُونَ
ellos	supieran

Ayah: 42

الَّذِينَ	صَبَرُوا	وَعَلَى	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ
Ellos son quienes	tienen paciencia	y en	su Señor	ponen su confianza

Ayah: 43

وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ	إِلَّا	رِجَالًا
Y no	enviamos	antes de ti	antes de ti	sino a	(hombres (como profetas

نُّوحِى	إِلَيْهِمْ ج	فَاسْأَلُوا	أَهْلَ	الذِّكْرِ
revelamos nuestro mensaje	a ellos	Así que consultad a	la gente	de conocimiento

إِن	كُنتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ
Si	vosotros	no	saben

Ayah: 44

بِالْبَيِّنَاتِ	وَالزُّبُرِ قلے	وَأَنزَلْنَا	إِلَيْكَ	الذِّكْرَ
Con las pruebas claras [Los [enviamos	y las escrituras	Hemos hecho descender	para ti	el Recuerdo

لِتُبَيِّنَ	لِلنَّاسِ	مَا	نُزِّلَ	إِلَيْهِمْ	وَلَعَلَّهُمْ
que puedas dejar en claro	a los hombres	lo que	se les ha hecho descender	a ellos [la Sunnah][el [Corán	y que puedan

يَتَفَكَّرُونَ

reflexionar

Ayah: 45

أَفَأَمِنَ	الَّذِينَ	مَكَرُوا	السَّيِّئَاتِ	أَن	يَخْسِفَ
Acaso se sienten a salvo	quienes	contra el Profeta]] confabularon	maldades		Al-lah hunda

اللَّهُ	بِهِمُ	الْأَرْضَ	أَوْ	يَأْتِيَهُمُ	الْعَذَابُ
Al-lah hunda	con ellos	la tierra	o	de que les llegue	el castigo

مِنْ	حَيْثُ	لَا	يَشْعُرُونَ
de	dónde	no	lo esperan

Ayah: 46

أَوْ	يَأْخُذَهُمْ	فِي	تَقَلُّبِهِمْ	فَمَا	هُم
O	que se apodere de ellos	en	su ir y venir	entonces ellos no	entonces ellos no

بِمُعْجِزِينَ

será capaz de escapar

Ayah: 47

أَوْ	يَأْخُذَهُمْ	عَلَى تَخَوُّفٍ	فَإِنَّ	رَبَّكُمْ
O	que se apodere de ellos	con	una decadencia progresiva	pero de hecho	su Señor

لَرَءُوفٌ	رَّحِيمٌ
Es sin duda lleno de bondad	Misericordioso (al no adelantar Su (castigo

Ayah: 48

أَوَلَمْ	يَرَوْا	إِلَى	مَا	خَلَقَ	اللَّهُ
Es que no	ven	[hacia]	lo que	Al-lah ha creado	Al-lah ha creado

مِن	شَىْءٍ	يَتَفَيَّأُ	ظِلَالُهُ	عَنِ	الْيَمِينِ
de	las cosas	se inclinan	sus sombras	a	la derecha

وَالشَّمَائِلِ	سُجَّدًا	لِّلَّهِ	وَهُمْ	دَاخِرُونَ	۩
ya la izquierda	postrándose	ante Al-lah	mientras	Son humildes	

Ayah: 49

وَلِلَّهِ	يَسْجُدُ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا
Y ante Al-lah	se postra	lo que	hay en	los cielos	y lo que

فِى	الْأَرْضِ	مِن	دَابَّةٍ	وَالْمَلَائِكَةُ	وَهُمْ
hay en	la tierra	de	toda criatura viviente	y los ángeles	y ellos

لَا	يَسْتَكْبِرُونَ
no se comportan	arrogantes

Ayah: 50

يَخَافُونَ	رَبَّهُم	مِّن	فَوْقِهِمْ	وَيَفْعَلُونَ	مَا
Ellos temen	A su Señor	que está por encima de ellos	que está por encima de ellos	y hacen	lo que

يُؤْمَرُونَ	۩
۩ se les ordena	

Ayah: 51

وَقَالَ	اللَّهُ	لَا	تَتَّخِذُوا	إِلَٰهَيْنِ	اثْنَيْنِ	
Y Al-lah ha dicho	Y Al-lah ha dicho	No	toméis	[deidades [dos	dos	

صلے	إِنَّمَا	هُوَ	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ
	solamente a	Él	es vuestro Dios	Único

فَإِيَّايَ	فَارْهَبُونِ
sólo a Mí	Témanme

Ayah: 52

وَلَهُ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَلَهُ	
Y a él pertenece	todo cuanto	hay en	los cielos	y la tierra	y a Él solamente	

الدِّينُ	وَاصِبًا	ج	أَفَغَيْرَ	اللَّهِ	تَتَّقُونَ
se debe adorar	constantemente		Acaso a otro que no sea	Al-lah	vais a temer

Ayah: 53

وَمَا	بِكُم	مِّن	نِّعْمَةٍ	فَمِنَ	اللَّهِ
Y lo que sea	que tienes	de	favor, gracias , bendiciones	provienen de	Al-lah

صلے

ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ

Pero cuando padeceis una desgracia es, a Él

تَجْأَرُونَ

a Quien suplican ayuda

Ayah: 54

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا

Luego cuando os libra la desgracia de ustedes Mirad

فَرِيقٌ مِّنكُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ

Algunos de vosotros con su Señor adora a otros fuera de Él

Ayah: 55

لِيَكْفُرُوا بِمَا ج آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا صلے

y, de esta manera, niegan con ingratitud aquello que Les hemos dado por un tiempo, idólatras) Disfruten)

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

que pronto sabrán

Ayah: 56

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا

Atribuyen a lo que no poseen ningún conocimiento una porción de lo que

رَزَقْنَاهُمْ قلے تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ

Los hemos proporcionado por Al-lah que serán cuestionados acerca de lo que ustedes solían

تَفْتَرُونَ

inventar

Ayah: 57

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ ۙ وَلَهُم

Atribuyen a Al-lah hijas Glorificado y Exaltado sea Él Mientras que para ellos

مَّا يَشْتَهُونَ

es lo que los hijos varones) desean)

Ayah: 58

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ

Y cuando se le ha anunciado A uno de ellos ,el nacimiento de una niña se vuelve su rostro

مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ

ensombrecido, afligido y el ,se siente apesadumbrado

Ayah: 59

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوءِ مَا

Se oculta de la gente debido a el mal de lo que

بُشِّرَ بِهِ ۚ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ

se le ha dado de buenas noticias acerca de, En caso de ,que la conservará en humillación, avergonzado

أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ ۗ أَلَا

o la enterrará en el polvo Sin lugar a dudas

سَاءَ	مَا	يَحْكُمُونَ
qué pésimo	es lo que	ellos deciden

Ayah: 60

لِلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	مَثَلُ	السَّوْءِ
Para los que	no	creen	en la otra vida	son el ejemplo más claro	de imperfección

صلے				
وَلِلَّهِ	الْمَثَلُ	الْأَعْلَى ج		وَهُوَ
Y mientras que Al-lah	es el ejemplo	más sublime		Y Él

الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
Es el Poderoso	El Sabio

Ayah: 61

وَلَوْ	يُؤَاخِذُ	اللَّهُ	النَّاسَ	بِظُلْمِهِم
Y si	Al-lah castigara	Al-lah castigara	a los hombres	por su mala conducta

مَّا	تَرَكَ	عَلَيْهَا	مِن	دَابَّةٍ
no	Él dejaría	sobre ella	ningúna	criatura

وَلَٰكِن	يُؤَخِّرُهُمْ	إِلَىٰ	أَجَلٍ
pero	Él les aplaza	para	un término

مُّسَمًّى	صلے	فَإِذَا	جَاءَ
fijado		Entonces cuando	llegue

أَجَلُهُمْ	لَا	يَسْتَأْخِرُونَ	سَاعَةً صلے	وَلَا
sus términos	no	se retrasará	una hora	y no

يَسْتَقْدِمُونَ
se adelantará

Ayah: 62

وَيَجْعَلُونَ	لِلَّهِ	مَا	يَكْرَهُونَ	وَتَصِفُ	أَلْسِنَتُهُمُ
Atribuyen	a Al-lah	lo que	detestan	y afirman	con sus lenguas
الْكَذِبَ	أَنَّ	لَهُمُ	الْحُسْنَىٰ	صلے	لَا
la mentira	y que	para ellos	[es lo mejor [en esta vida y en la otra		No hay
جَرَمَ	أَنَّ	لَهُمُ	النَّارَ	وَأَنَّهُم	مُّفْرَطُونَ
duda	que	para ellos	Es el fuego	y donde ellos	serán abandonados

Ayah: 63

تَاللَّهِ	لَقَدْ	أَرْسَلْنَا	إِلَىٰ	أُمَمٍ	مِّن
Por Al-lah	Ciertamente	mensajeros] Hemos] enviado	a	naciones	que te precedieron
قَبْلِكَ	فَزَيَّنَ	لَهُمُ	الشَّيْطَانُ	أَعْمَالَهُمْ	فَهُوَ
que te precedieron	pero hizo justo en apariencia	a ellos	el demonio	sus obras	Y él
وَلِيُّهُمُ	الْيَوْمَ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	
de los incrédulos] es el] aliado	hoy	y para ellos	Es un castigo	doloroso	

Ayah: 64

وَمَا	أَنزَلْنَا	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ	إِلَّا	لِتُبَيِّنَ
Y no	hemos revelado	para ti	[El Corán [oh, Muhammad	excepto	para que aclares
لَهُمُ	الَّذِى	اخْتَلَفُوا	فِيهِ	لا	وَهُدًى
a ellos	aquello que	discrepaban	en eso		y como guía

وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

y la misericordia para un pueblo quien cree

Ayah: 65

وَاللَّهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا

Y Al-lah hace descender de el cielo agua luego reaviva

بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ

con ella la tierra tras su muerte Ciertamente

فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

en ello [de la resurección] Hay sin duda una prueba para una gente que escuchan

Ayah: 66

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ

Y de hecho para ustedes en el ganado hay una lección

نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ مِن بَيْنِ

Les damos de beber de lo que hay en sus vientres de Entre

فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِّلشَّارِبِينَ

intestinos y la sangre Leche pura sabrosa a los bebedores

Ayah: 67

وَمِن ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ

Y de los frutos las palmeras y las vides obtienen de eso

سَكَرًا	وَرِزْقًا	حَسَنًا ۗ	إِنَّ
embriagante	y una disposición	buena	Ciertamente

ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ
ello	hay sin duda una prueba (del poder de Al-(lah	para una gente	que usa la razón

Ayah: 68

وَأَوْحَىٰ	رَبُّكَ	إِلَى	النَّحْلِ	أَنِ	اتَّخِذِى
Y les inspiró	Tu Señor	a	la abeja	Coloca	

مِنَ	الْجِبَالِ	بُيُوتًا	وَمِنَ	الشَّجَرِ	وَمِمَّا
entre	las montañas	Colmenas	y entre	los árboles	y en lo qué

يَعْرِشُونَ
ellos construyen

Ayah: 69

ثُمَّ	كُلِى	مِن	كُلِّ	الثَّمَرَاتِ	فَاسْلُكِى
Luego	come	de	todas	las frutas	y sigue

سُبُلَ	رَبِّكِ	ذُلُلًا ۚ		يَخْرُجُ	مِن
los senderos	de tu Señor	allanados		surge	de

بُطُونِهَا	شَرَابٌ	مُّخْتَلِفٌ	أَلْوَانُهُۥ	فِيهِ	شِفَآءٌ
sus vientres	una bebida	De diferentes	colores	en eso	hay una sanación, cura

لِّلنَّاسِ ۗ	إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَةً
para los hombres	Ciertamente	en	ello	hay sin duda una prueba

لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ
para quienes	reflexionan

Ayah: 70

وَاللَّهُ	خَلَقَكُمْ	ثُمَّ	يَتَوَفَّاكُمْ	وَمِنكُم ج
Y Al-lah	los ha creado	luego	hára que perezcan	Y en medio de ustedes

مَّن	يُرَدُّ	إِلَى	أَرْذَلِ	الْعُمُرِ لِكَيْ	
hay quienes	volverán	a	(un estado de debilidad (la senectud	De la edad	para que

لَا	يَعْلَمَ	بَعْدَ	عِلْمٍ	شَيْـًٔا ج
no	sepa	después de	[conocimiento [haber tenido	nada

إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	قَدِيرٌ
En verdad	Al-lah	Es Omnisciente	Todopoderoso

Ayah: 71

وَاللَّهُ	فَضَّلَ	بَعْضَكُمْ	عَلَى	بَعْضٍ	فِى
Y Al-lah	ha favorecido	a algunos de ustedes	sobre	otros	en

الرِّزْقِ ج	فَمَا	الَّذِينَ	فُضِّلُوا	بِرَادِّى
la provisión	Pero No	quienes	han sido favorecidos	entregarían

رِزْقِهِمْ	عَلَى	مَا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُهُمْ	فَهُمْ
su provisión	a	quién	posee	la mano derecha [sus [esclavos	para que ellos

فِيهِ	سَوَاءٌ ۚ	أَفَبِنِعْمَةِ	اللَّهِ	يَجْحَدُونَ
sean	iguales	Entonces, es el favor	de Al-lah	lo que ellos rechazan

Ayah: 72

وَاللَّهُ	جَعَلَ	لَكُم	مِّنْ	أَنفُسِكُمْ	أَزْوَاجًا
Y Al-lah	ha creado	para ustedes	de	ustedes mismos	cónyuges

وَجَعَلَ	لَكُم	مِّنْ	أَزْوَاجِكُم	بَنِينَ	وَحَفَدَةً
y ha hecho	para ustedes	de	sus cónyuges	hijos	y nietos

وَرَزَقَكُم	مِّنَ	الطَّيِّبَاتِ ۚ	أَفَبِالْبَاطِلِ	يُؤْمِنُونَ
y ha provisto para ustedes	de	las cosas buenas	Entonces, en la falsedad	van a creer

وَبِنِعْمَتِ	اللَّهِ	هُمْ	يَكْفُرُونَ
y en las bendiciones	de Al-lah	ellos	?reniegan

Ayah: 73

وَيَعْبُدُونَ مِن	دُونِ	اللَّهِ	مَا	لَا	
Y adoran	a otros que	además de Al-lah	quienes	no	

يَمْلِكُ	لَهُمْ	رِزْقًا	مِّنَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
poseen	para ellos	dominio alguno]sobre las] provisiones	de	los cielos	y la tierra

شَيْئًا	وَلَا	يَسْتَطِيعُونَ
[en absoluto]	y [de hecho], son incapaces	y [de hecho], son incapaces

Ayah: 74

فَلَا	تَضْرِبُوا	لِلَّهِ	الْأَمْثَالَ ج	إِنَّ
Así que no	afirmes	con Al-lah	semejanza, similitudes	De hecho
اللَّهَ	يَعْلَمُ	وَأَنتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ
Al-lah	sabe	y ustedes	no	saben

Ayah: 75

ضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا	عَبْدًا	مَّمْلُوكًا	لَّا
expone	Al-lah	un ejemplo [para que [reflexionéis	De un esclavo	propiedad (Quién (es	carece
يَقْدِرُ	عَلَىٰ	شَيْءٍ	وَمَن	رَّزَقْنَاهُ	مِنَّا
de poder	sobre	nada	y aquel a quien	le hemos dado	de nosotros
رِزْقًا	حَسَنًا	فَهُوَ	يُنفِقُ	مِنْهُ	سِرًّا
una provision	abundante	Entonces el	gasta	de ella	secretamente
وَجَهْرًا ۖ صلے	هَلْ	يَسْتَوُونَ ج			الْحَمْدُ
y públicamente	Pueden	.?ser iguales			Todas las alabanzas
لِلَّهِ ج	بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا		يَعْلَمُونَ
pertenecen a Al-lah	Pero no	la mayoría de ellos	no		sabe

Ayah: 76

وَضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا	رَّجُلَيْنِ	أَحَدُهُمَا	أَبْكَمُ
Expone	Al-lah	otro) un ejemplo)	De dos hombres	uno de ellos	Es mudo

لَا	يَقْدِرُ	عَلَىٰ	شَيْءٍ	وَهُوَ	كَلٌّ
e incapaz	e incapaz	de hacer nada	de hacer nada	mientras el	Es una carga
عَلَىٰ	مَوْلَاهُ	أَيْنَمَا	يُوَجِّههُّ	لَا	يَأْتِ
para	su tutor	Donde quiera que	le dirige	no	hace
بِخَيْرٍ	صلے	هَلْ	يَسْتَوِى	هُوَ	وَمَن
nada bien		Es	igual	él	a quien
يَأْمُرُ	بِالْعَدْلِ	لا وَهُوَ	عَلَىٰ	صِرَاطٍ	
manda	la justicia	y el	y está en	un sendero	
مُّسْتَقِيمٍ					
recto					

Ayah: 77

وَلِلَّهِ	غَيْبُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ج		وَمَا
Y a Allah pertenece	Lo nunca visto	De los cielos	y la tierra		Y no
أَمْرُ	السَّاعَةِ	إِلَّا	كَلَمْحِ	الْبَصَرِ	أَوْ
El mandato	de la Hora	no es sino	como un abrir y cerrar	De ojos	o
هُوَ	أَقْرَبُ ج				
	.más rápido aun				
كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ			
todas	las cosas	Todopoderoso			
عَلَىٰ	اللَّهَ	إِنَّ			
sobre	Al-lah es	Ciertamente			

Ayah: 78

وَاللَّهُ	أَخْرَجَكُم	مِّن	بُطُونِ	أُمَّهَاتِكُمْ لَا
Y Al-lah	os hizo nacer	de	los vientres	De sus madres sin
تَعْلَمُونَ شَيْئًا	وَجَعَلَ	لَكُمُ	السَّمْعَ	وَالْأَبْصَارَ
conocimiento de nada	y otorgo	para ustedes	el oir	y la vista
وَالْأَفْـِٔدَةَ ۙ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ		
y los corazones	de modo que ustedes fueran	agradecidos		

Ayah: 79

أَلَمْ	يَرَوْا	إِلَى	الطَّيْرِ	مُسَخَّرَاتٍ فِى
No	han observado	hacia	las aves	bajo control en
جَوِّ	السَّمَاءِ	مَا	يُمْسِكُهُنَّ	إِلَّا اللَّهُ
el medio	De el cielo	nadie	las sostiene	excepto Al-lah
قلى	إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
	Ciertamente	en	eso	hay pruebas para quienes
يُؤْمِنُونَ				
creen				

Ayah: 80

وَاللَّهُ	جَعَلَ	لَكُم	مِّن	بُيُوتِكُمْ سَكَنًا
Y Al-lah	ha hecho	para vosotros	[de]	sus casas un lugar de descanso

وَجَعَلَ	لَكُم	مِّن	جُلُودِ	الْأَنْعَامِ	بُيُوتًا
y ha hecho	para ustedes	de	las pieles	de los animales de rebaño	podáis haceros casas, tiendas
تَسْتَخِفُّونَهَا	يَوْمَ	ظَعْنِكُمْ	وَيَوْمَ	إِقَامَتِكُمْ ۙ	
que or resultan ligeras	en su día	de viaje	y en su día	de campamento	
وَمِنْ	أَصْوَافِهَا	وَأَوْبَارِهَا	وَأَشْعَارِهَا	أَثَاثًا	وَمَتَاعًا
y de	su lana	y su piel	y el pelo	obtienen enseres	y una provisión
إِلَى	حِينٍ				
para	un momento				

Ayah: 81

وَاللَّهُ	جَعَلَ	لَكُم	مِّمَّا	خَلَقَ	ظِلَالًا
Y Al-lah	ha proporcionado	para ustedes	de cuanto	Creó	sombra
وَجَعَلَ	لَكُم	مِّنَ	الْجِبَالِ	أَكْنَانًا	وَجَعَلَ
y ha hecho	para ustedes	de	las montañas	refugios	y ha hecho
لَكُمْ	سَرَابِيلَ	تَقِيكُمُ	الْحَرَّ	وَسَرَابِيلَ	تَقِيكُم
para ustedes	vestimentas	que los protegen	del calor	y armaduras	que los protegen
بَأْسَكُمْ ۚ		كَذَٰلِكَ	يُتِمُّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكُمْ
(de su violencia (mutua		Así	él completa	su favor	sobre ustedes
لَعَلَّكُمْ	تُسْلِمُونَ				
de modo que ustedes	se sometan a Él				

Ayah: 82

فَإِن	تَوَلَّوْا	فَإِنَّمَا	عَلَيْكَ	الْبَلَاغُ	الْمُبِينُ
los idólatras) Pero si)	se alejan de ti oh Muhammad	sabe entonces que solo	sobre ti incumbe	transmitirles	con claridad

Ayah: 83

يَعْرِفُونَ	نِعْمَتَ	اللَّهِ	ثُمَّ	يُنكِرُونَهَا	وَأَكْثَرُهُمُ	
Reconocen	que las bendiciones provienen	De Al-lah	luego	lo niegan	Y la mayoría de ellos	
الْكَافِرُونَ						
Son incrédulos						

Ayah: 84

وَيَوْمَ	نَبْعَثُ	مِن	كُلِّ	أُمَّةٍ	شَهِيدًا
Y el Día	en que haremos surgir	de	cada	nación	a su Profeta] un] testigo

ثُمَّ	لَا	يُؤْذَنُ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	وَلَا
luego	no	se les permitirá	a aquellos que	disculparse o dar excusas] han] descreído	ni
هُمْ	يُسْتَعْتَبُونَ				
[que se arrepientan]	a ellos				

Ayah: 85

وَإِذَا	رَأَى	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	الْعَذَابَ	فَلَا
Y cuando	vean	los injustos	los injustos	el castigo	entonces no
يُخَفَّفُ	عَنْهُمْ	وَلَا	هُمْ	يُنظَرُونَ	
habrá atenuantes	para ellos	y ni	a ellos	se les aplazará	

Ayah: 86

وَإِذَا	رَأَى	الَّذِينَ	أَشْرَكُوا	شُرَكَاءَهُمْ	قَالُوا
Y cuando	vean	quienes	asociaron a otros con Al-lah	a sus socios	Ellos diran
رَبَّنَا	هَؤُلَاءِ	شُرَكَاؤُنَا	الَّذِينَ	كُنَّا	نَدْعُو
Señor Nuestro	estos	Son nuestros socios	aquellos a quienes	solíamos	invocar
مِن	دُونِكَ	ۖ	فَأَلْقَوْا	إِلَيْهِمُ	الْقَوْلَ
ademas de ti	ademas de ti		Pero estos ídolos les contradecirán	a ellos	Sus palabras
إِنَّكُمْ	لَكَاذِبُونَ				
De hecho, ustedes	sois unos mentirosos				

Ayah: 87

وَأَلْقَوْا	إِلَى	اللَّهِ	يَوْمَئِذٍ	السَّلَمَ	ۖ
Y serán entregados	a	Al-lah	En ese día	se someterán completamente	
وَضَلَّ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ	
se desvanecerá	de ellos	lo que	ellos solían	inventar	

Ayah: 88

الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوا	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ
Y a quienes	rechacen la verdad	y desvíen a los hombres	de	el camino	De Al-lah
زِدْنَاهُمْ	عَذَابًا	فَوْقَ	الْعَذَابِ	بِمَا	كَانُوا
Vamos a aumentarles	En el castigo	sobre su	castigo	porque	ellos solían

يُفْسِدُونَ

propagar la corrupción

Ayah: 89

وَيَوْمَ	نَبْعَثُ	فِي	كُلِّ	أُمَّةٍ	شَهِيدًا
Y menciona el Día en que	Vamos a resucitar	entre	cada	nación	un testigo
عَلَيْهِم	مِّنْ	أَنفُسِهِمْ ۖ	وَجِئْنَا	بِكَ
sobre ellos	de	ellos mismos	Oh Muhammad] Y te] traeremos	a ti
شَهِيدًا	عَلَىٰ	هَٰؤُلَاءِ ۚ	وَنَزَّلْنَا	عَلَيْكَ
Como un testigo	sobre estos [contra [ellos	sobre estos	Hemos hecho descender	para ti
الْكِتَابَ	تِبْيَانًا	لِّكُلِّ	شَيْءٍ	وَهُدًى	وَرَحْمَةً
el libro	Como una aclaración	de cada	cosa	y una guía	y misericordia
وَبُشْرَىٰ	لِلْمُسْلِمِينَ
y buenas nuevas	para los musulmanes

Ayah: 90

إِنَّ	اللَّهَ	يَأْمُرُ	بِالْعَدْلِ	وَالْإِحْسَانِ	وَإِيتَاءِ
Ciertamente	Al-lah	ordena	La justicia	y el bien	y dar
ذِي	الْقُرْبَىٰ	وَيَنْهَىٰ	عَنِ	الْفَحْشَاءِ	وَالْمُنكَرِ
A los parientes	A los parientes	y prohíbe	[de]	la inmoralidad	y el mal

وَالْبَغْيِ ۚ	يَعِظُكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ	
y la opresión	Así os exhorta	de modo que ustedes puedan	prestar atención	

Ayah: 91

وَأَوْفُوا	بِعَهْدِ	اللَّهِ	إِذَا	عَاهَدتُّمْ	وَلَا
y cumplir	el pacto	De Allah	cuando	ustedes han tomado un pacto	y no

تَنقُضُوا	الْأَيْمَانَ	بَعْدَ	تَوْكِيدِهَا	وَقَدْ	جَعَلْتُمُ
quebranten	los juramentos	después de	su confirmación	mientras que en verdad	ustedes han puesto a

اللَّهَ	عَلَيْكُمْ	كَفِيلًا ۚ	إِنَّ	اللَّهَ
Al-lah	sobre ustedes	como garante, testigo	Ciertamente	Al-lah

يَعْلَمُ	مَا	تَفْعَلُونَ
sabe	lo que	ustedes hacen

Ayah: 92

وَلَا	تَكُونُوا	كَالَّتِي	نَقَضَتْ	غَزْلَهَا	مِن
Y no	seáis (al quebrantar sus (juramentos	como ella que	deshacia	su tejido, su hilado	después de

بَعْدِ	قُوَّةٍ	أَنكَاثًا	تَتَّخِذُونَ	أَيْمَانَكُمْ	دَخَلًا
después de	haberlo hilado con fuerza.	para luego deshacerla	tomando	sus juramentos	Como un medio de engaño

بَيْنَكُمْ	أَن	تَكُونَ	أُمَّةٌ	هِيَ	أَرْبَىٰ
entre ustedes	porque es	es	una comunidad	[eso]	más abundante [en número o [riqueza

مِنْ	أُمَّةٍ ج	إِنَّمَا	يَبْلُوكُمُ	اللَّهُ
que	(comunidad (Otra	Solamente	Al-lah les pone a prueba	Al-lah les pone a prueba
بِهِ ج	وَلَيُبَيِّنَنَّ	لَكُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ
por esto	Y Él hará clara	para ustedes	El día	De la resurrección
مَا	كُنتُمْ	فِيهِ	تَخْتَلِفُونَ	
lo que	ustedes solian	en eso	diferir	

Ayah: 93

وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ	لَجَعَلَكُمْ	أُمَّةً
Y si	Al-lah hubiera querido	Al-lah hubiera querido	habría hecho de ustedes	una nación
وَاحِدَةً	وَلَٰكِن	يُضِلُّ	مَن	يَشَاءُ
única	pero	extravía	a quien	él quiere
وَيَهْدِي	مَن	يَشَاءُ ج	وَلَتُسْأَلُنَّ	عَمَّا
y guía a	quién	él quiere	Y seguramente van a ser interrogados	acerca de
كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ			
lo que solían	hacer			

Ayah: 94

وَلَا	تَتَّخِذُوا	أَيْمَانَكُمْ	دَخَلًا	بَيْنَكُمْ
Y no	toméis	vuestros juramentos	Como un engaño	unos a otros
فَتَزِلَّ	قَدَمٌ	بَعْدَ	ثُبُوتِهَا	وَتَذُوقُوا
no sea que resbale	un pie	después de	que está firmemente plantado	y probarían
السُّوءَ	بِمَا			
el mal	por lo que			

صَدَدتُّمْ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ ۖ	وَلَكُمْ
impedisteis, obstaculizaron	de	el camino	De Al-lah	y recibirían

عَذَابٌ	عَظِيمٌ
un castigo	inmenso

Ayah: 95

وَلَا	تَشْتَرُوا	بِعَهْدِ	اللَّهِ	ثَمَنًا	قَلِيلًا
Y no	vendan	su compromiso con	Al-lah	por un precio	vil

ج

إِنَّمَا	عِندَ	اللَّهِ	هُوَ	خَيْرٌ
De hecho lo que	Es con	Al-lah	eso	es mejor

لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ
para ustedes	Si	ustedes	supieran

Ayah: 96

مَا	عِندَكُمْ	يَنفَدُ ۖ	وَمَا	عِندَ	
Lo que	está contigo	se agotará	y lo que	Es con	

اللَّهِ	بَاقٍ ۗ	وَلَنَجْزِيَنَّ	الَّذِينَ	صَبَرُوا
Al-lah	perdurará para siempre	Y daremos	a quienes	sean pacientes

أَجْرَهُم	بِأَحْسَنِ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
su recompensa	por lo mejor	que	hayan	hecho

Ayah: 97

مَنْ	عَمِلَ	صَالِحًا	مِّن	ذَكَرٍ	أَوْ
A quien	hace	buenas acciones	ya sea	hombre	o
أُنثَىٰ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَلَنُحْيِيَنَّهُ	حَيَاةً	طَيِّبَةً
mujer	mientras el	Es un creyente	;seguramente le dará vida	una vida	buena
	وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	أَجْرَهُم	بِأَحْسَنِ	مَا	كَانُوا
صلے	y le daremos	su recompensa	a lo mejor	que	haya
	يَعْمَلُونَ				
	hecho				

Ayah: 98

فَإِذَا	قَرَأْتَ	الْقُرْآنَ	فَاسْتَعِذْ	بِاللَّهِ	مِنَ
Así que cuando	recitas	El Corán	buscar refugio	en Allah	de
الشَّيْطَانِ	الرَّجِيمِ				
El Shaaitan	el maldito				

Ayah: 99

إِنَّهُ	لَيْسَ	لَهُ	سُلْطَانٌ	عَلَى	الَّذِينَ
Realmente él	no	tiene	poder	sobre	quienes
آمَنُوا	وَعَلَى	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ		
creen	y en	su Señor	se encomiendan		

Ayah: 100

إِنَّمَا	سُلْطَانُهُ	عَلَى	الَّذِينَ	يَتَوَلَّوْنَهُ
Solo	tiene poder	sobre	quienes	lo toman como aliado protector

وَالَّذِينَ	هُم	بِهِ	مُشْرِكُونَ
y los que	[ellos]	con él	son asociadores

Ayah: 101

وَإِذَا	بَدَّلْنَا	آيَةً	مَّكَانَ	آيَةٍ	لا
Y cuando	sustituimos	un verso	en su lugar para abrogar	un verso	

وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يُنَزِّلُ	قَالُوا	إِنَّمَا
Y Al-lah	sabe bien	lo que	Hace descender	ellos dicen	Solamente

أَنتَ	مُفْتَرٍ	ج	بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا
tú	eres quien lo ha inventado		No	la mayoría de ellos	no

يَعْلَمُونَ
saben

Ayah: 102

قُلْ	نَزَّلَهُ	رُوحُ	الْقُدُسِ	مِن	رَّبِّكَ
Diles	Lo ha hecho descender	El Ángel Gabriel	El Ángel Gabriel	de parte	de tu Señor

بِالْحَقِّ	لِيُثَبِّتَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَهُدًى	وَبُشْرَى
con la verdad	para afianzar	a quienes	creen	y como guía	y buenas nuevas noticias

لِلْمُسْلِمِينَ
a los musulmanes

Ayah: 103

وَلَقَدْ	نَعْلَمُ	أَنَّهُمْ	يَقُولُونَ	إِنَّمَا	يُعَلِّمُهُ
Y ciertamente	Sabemos	los idólatras) que) ellos	dicen	Solo	el Corán a Muhammad)) le enseña
بَشَرٌ	قلے لِّسَانُ	الَّذِى	يُلْحِدُونَ	إِلَيْهِ	
sin embargo) un ser) humano	La lengua	De él	que ellos refieren	a él	
أَعْجَمِىٌّ	وَهَٰذَا	لِسَانٌ	عَرَبِىٌّ	مُّبِينٌ	
Es extranjera	mientras esta	Es una lengua	árabe	clara	

Ayah: 104

إِنَّ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِآيَاتِ	اللَّهِ
De hecho	aquellos que	no	creen	en los versos	De Al-lah
لَا	يَهْدِيهِمُ	اللَّهُ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
No	los guiará	Al-lah	y para ellos	Es un castigo	doloroso

Ayah: 105

إِنَّمَا	يَفْتَرِى	الْكَذِبَ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ
Solamente	inventan	falsedades	quienes	no	creen
بِآيَاتِ	اللَّهِ	صلے	وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْكَاذِبُونَ
en los versos	De Al-lah		y esos	ellos	Son los mentirosos

Ayah: 106

مَن	كَفَرَ	بِاللَّهِ	مِن	بَعْدِ	إِيمَانِهِ
Quien	renuncia a la fe	en Al-lah	después de	después de	haber creído
إِلَّا	مَنْ	أُكْرِهَ	وَقَلْبُهُ	مُطْمَئِنٌّ	بِالْإِيمَانِ
excepto	quien	Es forzado	mientras que su corazón	Es contenido ((seguro	con la fe
وَلَٰكِن	مَّن	شَرَحَ	بِالْكُفْرِ	صَدْرًا	فَعَلَيْهِمْ
Pero	aquellos que	voluntariamente]] abren	a la incredulidad	sus corazones	entonces sobre ellos
غَضَبٌ	مِّنَ	اللَّهِ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ
caerá la ira	de	Al-lah	y tendrán	un castigo	doloroso

Ayah: 107

ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمُ	اسْتَحَبُّوا	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	عَلَى
Eso es	porque	ellos prefirieron	la vida	del mundo	a
الْآخِرَةِ	وَأَنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ
el más allá	Y	Al-lah	no	guía	a quienes
الْكَافِرِينَ					
rechazan la verdad					

Ayah: 108

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	طَبَعَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ
Aquellos	son los que	Al-lah ha puesto un sello	Al-lah ha puesto un sello	con incredulidad]] sobre	sus corazones

وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۖ	وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْغَافِلُونَ	
su oído	y su vista	Y esos	son	los negligentes

Ayah: 109

لَا	جَرَمَ	أَنَّهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ	هُمُ
No hay	duda	que ellos	en	el más allá	[ellos]

الْخَاسِرُونَ

serán los perdedores

Ayah: 110

ثُمَّ	إِنَّ	رَبَّكَ	لِلَّذِينَ	هَاجَرُوا	مِن
Entonces	Ciertamente	tu Señor	para aquellos que	emigraron	después de

بَعْدِ	مَا	فُتِنُوا	ثُمَّ	جَاهَدُوا	وَصَبَرُوا
después de	qué	haber sufrido persecución	luego	lucharon por su causa	y fueron pacientes

إِنَّ	رَبَّكَ	مِن	بَعْدِهَا	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ
De hecho	tu Señor	después de eso	después de eso	sin duda es Perdonador	Y Misericordioso

Ayah: 111

يَوْمَ	تَأْتِي	كُلُّ	نَفْسٍ	تُجَادِلُ	عَن
El día	Cuando vendrá	cada	alma	Suplicando	para

نَّفْسِهَا	وَتُوَفَّىٰ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	عَمِلَتْ
sí mismo	y será pagado en su totalidad	cada	alma	por lo que	ha hecho

وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ
y ellos	no srán	agraviados

Ayah: 112

وَضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا	قَرْيَةً	كَانَتْ	آمِنَةً
Y Al-lah cita	Y Al-lah cita	el ejemplo	De una ciudad	que era	segura
مُّطْمَئِنَّةً	يَأْتِيهَا	رِزْقُهَا	رَغَدًا	مِّن	كُلِّ
y protegida	llegaba	su provisión	En abundancia	desde	todos
مَكَانٍ	فَكَفَرَتْ	بِأَنْعُمِ	اللَّهِ	فَأَذَاقَهَا	اللَّهُ
los lugares	pero negó	las gracias de Al-lah	las gracias de Al-lah	por lo que Al-lah les hizo probar	por lo que Al-lah les hizo probar
لِبَاسَ	الْجُوعِ	وَالْخَوْفِ	بِمَا	كَانُوا	يَصْنَعُونَ
el manto	De el hambre	y el miedo	debido a lo que	ellos solían	hacer

Ayah: 113

وَلَقَدْ	جَاءَهُمْ	رَسُولٌ	مِّنْهُمْ	فَكَذَّبُوهُ	فَأَخَذَهُمُ
Y ciertamente	les había llegado a ellos	un mensajero	de entre ellos	pero ellos lo niegaron	por lo que les sorprendió
الْعَذَابُ	وَهُمْ	ظَالِمُونَ			
el castigo	mientras ellos	Fueron malhechores			

Ayah: 114

فَكُلُوا	مِمَّا	رَزَقَكُمُ	اللَّهُ	حَلَالًا	طَيِّبًا
Así que coman	de lo que	Allah les ha proporcionado	Allah les ha proporcionado	lícito	y bueno

وَاشْكُرُوا	نِعْمَتَ	اللَّهِ	إِن	كُنتُمْ	إِيَّاهُ
Y agradezcan	las bendiciones	De Al-lah	Si	ustedes	a Él solo

تَعْبُدُونَ

adoráis

Ayah: 115

إِنَّمَا	حَرَّمَ	عَلَيْكُمُ	الْمَيْتَةَ	وَالدَّمَ	وَلَحْمَ
Solamente	Él ha prohibido	para ustedes	el animal muerto	y la sangre	y la carne

الْخِنزِيرِ	وَمَا	أُهِلَّ	لِغَيْرِ	اللَّهِ	بِهِ
De cerdo	y qué	se ha dedicado	(a otro (que	Al-lah	

صلے

	فَمَنِ	اضْطُرَّ	غَيْرَ	بَاغٍ	وَلَا
	Pero quien	[Es forzado [por necesidad	sin	ser deliberado	ni

عَادٍ	فَإِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
transgredir su límite	entonces, de hecho	Al-lah	Es Indulgente	Misericordioso

Ayah: 116

وَلَا	تَقُولُوا	لِمَا	تَصِفُ	أَلْسِنَتُكُمُ	الْكَذِبَ
Y no	profieran	lo que	afirman	sus lenguas	la mentira

هَذَا	حَلَالٌ	وَهَذَا	حَرَامٌ	لِّتَفْتَرُوا	عَلَى
Esto	Es lícito	y esto	está prohibido	de manera que se inventa	acerca de

اللَّهِ	الْكَذِبَ	ج	إِنَّ	الَّذِينَ	يَفْتَرُونَ
Al-lah	la mentira		Cierto que	quienes	inventan

عَلَى	اللَّهِ	الْكَذِبَ	لَا	يُفْلِحُونَ
acerca de	Al-lah	la mentira	no prosperarán	no prosperarán

Ayah: 117

مَتَاعٌ	قَلِيلٌ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
un disfrute	[transitorio [en esta vida	y recibirán	un castigo	doloroso

Ayah: 118

وَعَلَى	الَّذِينَ	هَادُوا	حَرَّمْنَا	مَا	قَصَصْنَا
Y para	quienes	son Judios	Hemos prohibido	lo que	hemos relatado
عَلَيْكَ	مِن	قَبْلُ	ۖ	وَمَا	ظَلَمْنَاهُمْ
para ti	anteriormente	anteriormente		Y no	Fuimos nosotros injustos con ellos
وَلَٰكِن	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ		
sino que	fueron ellos	consigo mismos	injustos		

Ayah: 119

ثُمَّ	إِنَّ	رَبَّكَ	لِلَّذِينَ	عَمِلُوا	السُّوءَ
Entonces	de hecho	tu Señor	Con aquellos que	hayan hecho	mal
بِجَهَالَةٍ	ثُمَّ	تَابُوا	مِن	بَعْدِ	ذَٰلِكَ
en la ignorancia	luego	se arrepienten	después de	después de	esto
وَأَصْلَحُوا	إِنَّ	رَبَّكَ	مِن	بَعْدِهَا	لَغَفُورٌ
y enmienden	de hecho	tu Señor	después de esto	después de esto	Es sin duda indulgente

رَّحِيمٌ

Misericordioso

Ayah: 120

إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	كَانَ	أُمَّةً	قَانِتًا	لِّلَّهِ
Ciertamente	Abraham	fue	un líder espiritual ejemplar	obediente	a Al-lah
حَنِيفًا	وَلَمْ	يَكُ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	
un monoteísta	y no	era Él	de	los politeístas	

Ayah: 121

شَاكِرًا	لِّأَنْعُمِهِ	اجْتَبَاهُ ج	وَهَدَاهُ	إِلَىٰ
Agradecia	por Sus favores	Él lo eligió	y lo guió	a
صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ			
el camino	Recto			

Ayah: 122

وَآتَيْنَاهُ	فِى	الدُّنْيَا	حَسَنَةً	وَإِنَّهُ صلے
Y le concedimos	en	la vida mundanal	todo lo bueno	Y de hecho, él
فِى	الْآخِرَةِ	لَمِنَ	الصَّالِحِينَ	
en	el más allá	Él seguramente estará entre	los justos	

Ayah: 123

ثُمَّ	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	أَنِ	اتَّبِعْ	مِلَّةَ
Entonces	te inspiramos	te inspiramos		seguir	la religion
إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا ۖ صلے		وَمَا	كَانَ	مِنَ
De Abraham	monoteísta		y no	era él	de
الْمُشْرِكِينَ					
los adoradores de ídolos					

Ayah: 124

إِنَّمَا	جُعِلَ	السَّبْتُ	عَلَى	الَّذِينَ	اخْتَلَفُوا
Solamente	se les impuso la observación de	el sábado	para	quienes	discreparon
فِيهِ	ج	وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَيَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ
sobre el día a] [consagrar		Y de hecho	Tu Señor	juzgará	entre ellos
يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	فِيمَا	كَانُوا	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ
el Día	De la resurrección	en lo que	ellos solían	[en eso]	diferir

Ayah: 125

ادْعُ	إِلَى	سَبِيلِ	رَبِّكَ	بِالْحِكْمَةِ	وَالْمَوْعِظَةِ
Invita	a	el camino	De tu Señor	con la sabiduría	y la instrucción
الْحَسَنَةِ	ۖ صلے	وَجَادِلْهُم	بِالَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ
(el bien (las buenas palabras		y discute con ellos	[sobre el tema]	cual	la mejor de las maneras

ج	إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	أَعْلَمُ	بِمَن
	En verdad	tu Señor	Él	conoce	quien
	ضَلَّ	عَن	سَبِيلِهِ	صلے	وَهُوَ	أَعْلَمُ
	se ha extraviado	de	Su camino		Y el	sabe bien
	بِالْمُهْتَدِينَ					
	quién sigue la guía					

Ayah: 126

	وَإِنْ	عَاقَبْتُمْ	فَعَاقِبُوا	بِمِثْلِ	مَا	عُوقِبْتُم
	Y si	os agreden	a continuación, toma represalias	del mismo modo	del que	sin excederos] fuiste] agredido
صلے	بِهِ	وَلَئِن	صَبَرْتُمْ	لَهُوَ	خَيْرٌ
		Pero si	sois pacientes [[perdonáis	sin duda eso es	mejor
	لِّلصَّابِرِينَ				
	para aquellos que son pacientes				

Ayah: 127

	وَاصْبِرْ	وَمَا	صَبْرُكَ	إِلَّا	بِاللَّهِ	ج
	Y se paciente	y no	Es su paciencia	sino	de Al-lah	
	وَلَا	تَحْزَنْ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	تَكُ	فِي
	Y no	te entristezcas	por ellos	y ni	estes	en

ضَيْقٍ	مِّمَّا	يَمْكُرُونَ
angustia	por lo que	traman

Ayah: 128

إِنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الَّذِينَ	اتَّقَوا	وَّالَّذِينَ
De hecho	Al-lah	Está con	quienes	le temen	y con los que

هُم	مُّحْسِنُونَ
[ellos]	hacen el bien

AL ISRĀ’ (EL VIAJE NOCTURNO) Surah: 17

Ayahs: 111 **/ Words:** 1637

Ayah: 1

سُبْحَانَ	الَّذِى	أَسْرَى	بِعَبْدِهِ	لَيْلًا	مِّنَ
Alabado	sea Aquel	que tomó	Muhammad) a Su) siervo	durante la noche	de

الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	إِلَى	الْمَسْجِدِ	الْأَقْصَى	الَّذِى
(Al-Masjid (La Mezquita	Al-Haram (Sagrada de (La Meca	a	Al-Masjid (La (Mezquita	Al-Aqsa ((Lejana	la cual

بَارَكْنَا	حَوْلَهُ	لِنُرِيَهُ	مِنْ	آيَاتِنَا	ج
bendecimos (con frutos (y cultivos	sus alrededores	con el fin de mostrarle algunos	de	nuestros signos	

إِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْبَصِيرُ
De hecho Él	Él	todo lo oye	todo lo ve

Ayah: 2

وَآتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَجَعَلْنَاهُ	هُدًى	لِّبَنِى
entregamos a	Moisés	(el libro (La Torá	e hicimos	una guía	para los hijos

إِسْرَائِيلَ	أَلَّا	تَتَّخِذُوا	مِن	دُونِى	وَكِيلًا
De Isarel	No	toméis	aparte de mí	aparte de mí	ningún protector, ninguna divinidad

Ayah: 3

ذُرِّيَّةَ	مَنْ	حَمَلْنَا		مَعَ	نُوحٍ ج
Oh descendientes	de aquellos a quienes	Nosotros cargamos (embarcamos en el arca y (salvamos		con	Noé

إِنَّهُ	كَانَ	عَبْدًا	شَكُورًا
Ciertamente, él	fue	un siervo	agradecido

Ayah: 4

وَقَضَيْنَا	إِلَى بَنِي	إِسْرَائِيلَ فِي	الْكِتَابِ	
Y decretamos	para los hijos	De Israel en	(el libro (La Torá	
لَتُفْسِدُنَّ	فِي الْأَرْضِ	مَرَّتَيْنِ	وَلَتَعْلُنَّ	عُلُوًّا
Sin duda van a provocar corrupción	en la tierra	dos veces	y seguramente alcanzarán	gran altivez.[un grado [de
كَبِيرًا				
[gran altivez.[un grado de				

Ayah: 5

فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	أُولَاهُمَا	بَعَثْنَا	عَلَيْكُمْ
Así que cuando	llegó	la promesa	Por la primera de las dos	levantamos	contra ustedes
عِبَادًا	لَّنَا	أُولِي	بَأْسٍ	شَدِيدٍ	فَجَاسُوا
siervos	de los nuestros	los de gran poder militar,fortaleza,violencia	los de gran poder militar,fortaleza,violencia	los de gran poder militar,fortaleza,violencia	y entraron
خِلَالَ الدِّيَارِ ۚ		وَكَانَ	وَعْدًا	مَّفْعُولًا	
la parte interior	para) destruirlos) De los hogares	y fue	una promesa	cumplida	

Ayah: 6

ثُمَّ	رَدَدْنَا	لَكُمُ	الْكَرَّةَ	عَلَيْهِمْ	وَأَمْدَدْنَاكُم
Luego	concedimos	para ustedes	la victoria de retorno	sobre ellos	Y Os agraciamos

بِأَمْوَالٍ	وَبَنِينَ	وَجَعَلْنَاكُمْ	أَكْثَرَ	نَفِيرًا
con la riqueza	e hijos	e hicimos de vosotros	más	numerosos

Ayah: 7

إِنْ	أَحْسَنتُمْ	أَحْسَنتُمْ	لِأَنفُسِكُمْ ۖ		وَإِنْ
Si	hacéis el bien	hacéis el bien	lo haréis en vuestro beneficio		y si

أَسَأْتُمْ	فَلَهَا		فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ
haces el mal	entonces, es por ello [en [perjuicio propio		Así que cuando	se cumpla	la predicción

الْآخِرَةِ	لِيَسُوءُوا	وُجُوهَكُمْ	وَلِيَدْخُلُوا	الْمَسْجِدَ	كَمَا
final	entristeceran	sus rostros	y entrarán en	la mezquita [el templo de [Jerusalén	Tal como

دَخَلُوهُ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَلِيُتَبِّرُوا	مَا
ya hicieran	la primera vez	la primera vez	y devastarán todo	lo que

عَلَوْا			تَتْبِيرًا		
que habían conquistado			Con destrucción		

Ayah: 8

عَسَى	رَبُّكُمْ	أَن	يَرْحَمَكُمْ		وَإِنْ
Puede ser [Si se arrepienten de) [sus pecados	que su Señor	que su Señor	tenga misericordia de vosotros		Pero si

عُدتُّمْ	عُدْنَا ۘ	وَجَعَلْنَا	جَهَنَّمَ	لِلْكَافِرِينَ
a corromper la tierra] volvéis]	a castigarlos]] Volveremos	Y hemos hecho	El Infierno	para los inrcédulos

حَصِيرًا
una prisión

Ayah: 9

إِنَّ	هَذَا	الْقُرْآنَ	يَهْدِى	لِلَّتِى	هِىَ
Ciertamente	esté	Corán	guía	hacia lo que	hacia lo que

أَقْوَمُ	وَيُبَشِّرُ	الْمُؤْمِنِينَ	الَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	الصَّالِحَاتِ
Es más recto y justo	y da buenas nuevas	a los creyentes	quienes	hacen	buenas acciones

أَنَّ	لَهُمْ	أَجْرًا	كَبِيرًا
que	para ellos	Es una recompensa	grandiosa

Ayah: 10

وَأَنَّ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	أَعْتَدْنَا
Y que	aquellos que	no	creen	en la otra vida	Hemos preparado

لَهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا
para ellos	un castigo	doloroso

Ayah: 11

وَيَدْعُ	الْإِنسَانُ	بِالشَّرِّ	دُعَاءَهُ	بِالْخَيْرِ ﷺ
Y reza, ruega	el hombre	por el mal	de la misma manera que pide	por el bien

وَكَانَ	الْإِنسَانُ	عَجُولًا
Y es	el hombre	siempre precipitado

Ayah: 12

وَجَعَلْنَا	اللَّيْلَ	وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ ۖ صلے		فَمَحَوْنَا
Y hemos hecho	de la noche	y el día	dos señales de nuestro poder	Luego borramos

آيَةَ	اللَّيْلِ	وَجَعَلْنَا آيَةَ	النَّهَارِ	مُبْصِرَةً	
el signo	de la noche	e hicimos	el signo	del día	visible

لِّتَبْتَغُوا	فَضْلًا	مِّن	رَّبِّكُمْ	وَلِتَعْلَمُوا	عَدَدَ
que puedan buscar	generosidad, recompensa	de	tu Señor	y para que sepáis	el número

السِّنِينَ	وَالْحِسَابَ ج		وَكُلَّ	شَيْءٍ	فَصَّلْنَاهُ
De los años	y la cuenta		Y cada	cosa	Lo hemos explicado

تَفْصِيلًا
En detalle

Ayah: 13

وَكُلَّ	إِنسَانٍ	أَلْزَمْنَاهُ	طَائِرَهُ	فِي
Y para cada	hombre	Hemos sujetado a él	su destino	en

عُنُقِهِ		وَنُخْرِجُ	لَهُ	يَوْمَ
Su cuello		y presentaremos	para él	El día

الْقِيَامَةِ	كِتَابًا
De la resurrección	un registro

صلے

يَلْقَاهُ	مَنشُورًا
que encontrará abierto	de par en par

Ayah: 14

اقْرَأْ	كِتَابَكَ	كَفَى	بِنَفْسِكَ	الْيَوْمَ	عَلَيْكَ
(Lee (Se le dirá	tu registro	Tú te bastas	a ti musmo	hoy	contra ti

حَسِيبًا
(tu cuenta (para llevar

Ayah: 15

					صلے
مَّنِ	اهْتَدَى	فَإِنَّمَا	يَهْتَدِي	لِنَفْسِهِ	
Quien	es guiado	entonces solo	es guiado	por su alma	
وَمَن	ضَلَّ	فَإِنَّمَا	يَضِلُّ	عَلَيْهَا	ج
y el que se	extravía	entonces solo	se extravía	En contra [en perjuicio [propio	
وَلَا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَى	قلے
Y nadie	Soportará	uno cargado	con carga (pecados (	de otro	
وَمَا	كُنَّا	مُعَذِّبِينَ	حَتَّى	نَبْعَثَ	رَسُولًا
Y Nosotros no	Y Nosotros no	a ningún pueblo)) castigamos	hasta que	Hemos enviado	un mensajero

Ayah: 16

وَإِذَا	أَرَدْنَا	أَن	نُّهْلِكَ	قَرْيَةً	أَمَرْنَا
Y cuando	queremos	que	sea destruida	una ciudad	Nosotros ordenamos

مُتْرَفِيهَا	فَفَسَقُوا	فِيهَا	فَحَقَّ	عَلَيْهَا	الْقَوْلُ
a sus ricos [la obediencia a [Al-lah	pero ellos desafiantes desobedecen	en ella	entonces se cumple	En contra	la palabra

فَدَمَّرْنَاهَا	تَدْمِيرًا
y la destruimos	.la destruimos por completo

Ayah: 17

وَكَمْ	أَهْلَكْنَا	مِنَ	الْقُرُونِ	مِن	بَعْدِ
Y cuántos	hemos destruido	de	las generaciones	después de	después de

نُوحٍ	قلى	وَكَفَى	بِرَبِّكَ	بِذُنُوبِ	عِبَادِهِ
Noé		y suficiente	Es su Señor	en relación con los pecados	De sus siervos

خَبِيرًا	بَصِيرًا
como Conocedor	y Observador

Ayah: 18

مَّن	كَانَ يُرِيدُ		الْعَاجِلَةَ	عَجَّلْنَا	لَهُ
Quien	desee		lo inmediato	Nos apresuramos	para él

فِيهَا	مَا	نَشَاءُ	لِمَن	نُّرِيدُ	ثُمَّ
de ello	qué	le facilitamos lo que decidamos darle	a quien	deseemos	Luego

جَعَلْنَا	لَهُ	جَهَنَّمَ	يَصْلَاهَا	مَذْمُومًا	مَّدْحُورًا
Hemos hecho	para él	El infierno	y se quemará	deshonrado	rechazado

Ayah: 19

وَمَنْ	أَرَادَ	الْآخِرَةَ	وَسَعَى	لَهَا	سَعْيَهَا
Pero quien	desee	el más allá	y ejerce	para ello	el esfuerzo debido

وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَأُولَٰئِكَ	كَانَ	سَعْيُهُم	مَّشْكُورًا
mientras el	Es un creyente	entonces aquellos	[son]	sus esfuerzos	[apreciados [por Al-lah

Ayah: 20

كُلًّا	نُّمِدُّ	هَٰؤُلَاءِ	وَهَٰؤُلَاءِ	مِنْ	عَطَاءِ
(Y a todos ellos (creyentes o no	Extendemos	a estos	y a aquellos	de	los favores

رَبِّكَ	ج	وَمَا	كَانَ	عَطَاءُ	رَبِّكَ
De su Señor		Y no	es	el favor	De su Señor

مَحْظُورًا
restringido

Ayah: 21

انظُرْ	كَيْفَ	فَضَّلْنَا	بَعْضَهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ
Observa	cómo	en la provisión] Nosotros] preferimos	a unos	sobre	otros

ج

وَلَلْآخِرَةُ	أَكْبَرُ	دَرَجَاتٍ	وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا
Y sin duda el más allá	habrá mayor	niveles de distinción) en) grados	y mayor	en excelencia

Ayah: 22

لَّا	تَجْعَلْ	مَعَ		اللَّهِ إِلَٰهًا	آخَرَ
No	(establezcas (adores	con		Al-lah	Deidad	otra

فَتَقْعُدَ	مَذْمُومًا	مَّخْذُولًا
serías	deshonrado, reprochado	(condenado,y abandonado (en el infierno

Ayah: 23

وَقَضَىٰ	رَبُّكَ	أَلَّا	تَعْبُدُوا	إِلَّا	إِيَّاهُ
Y ha decretado	tu Señor	que no	Adoren	excepto	solo a Él

ج

وَبِالْوَالِدَيْنِ	إِحْسَانًا		إِمَّا	يَبْلُغَنَّ	عِندَكَ
y para los padres	(sé bueno (amabilidad y respeto		Si	alcanzan	en tu presencia

الْكِبَرَ	أَحَدُهُمَا	أَوْ	كِلَاهُمَا	فَلَا	تَقُل
la vejez	a uno de ellos	o	ambos	Entonces no lo hagas	decirles

لَّهُمَا	أُفٍّ	وَلَا	تَنْهَرْهُمَا	وَقُل	لَّهُمَا
a ambos	una palabra de falta de respeto, uff	ni	los rechaces	sino habla	a ellos

قَوْلًا	كَرِيمًا
con una palabra	noble

Ayah: 24

وَاخْفِضْ	لَهُمَا	جَنَاحَ	الذُّلِّ	مِنَ	الرَّحْمَةِ
y baja	a ellos	el ala	De la humildad	de	la misericordia
وَقُل	رَّبِّ	ارْحَمْهُمَا	كَمَا	رَبَّيَانِى	صَغِيرًا
y súplica	Selñor Mío	Ten piedad de ambos	al igual	que me criaron	cuando era chico

Ayah: 25

رَّبُّكُمْ	أَعْلَمُ	بِمَا	فِى	نُفُوسِكُمْ	ۚ
Su Señor	conoce bien	lo que	hay en	en su interior	
إِن	تَكُونُوا	صَالِحِينَ	فَإِنَّهُ	كَانَ	لِلْأَوَّابِينَ
Si	ustedes son	justos , virtuosos	Entonces ciertamente Él	es	a los que a menudo recurren a Él
غَفُورًا					
Perdonador					

Ayah: 26

وَآتِ	ذَا	الْقُرْبَى	حَقَّهُ	وَالْمِسْكِينَ	وَابْنَ
Y da a	los parientes	los parientes	lo que es su derecho	y a los necesitados	y al viajero
السَّبِيلِ	وَلَا	تُبَذِّرْ	تَبْذِيرًا		
y al viajero	y no	gastes	derrochando		

Ayah: 27

صلے

إِنَّ	الْمُبَذِّرِينَ	كَانُوا	إِخْوَانَ	الشَّيَاطِينِ
En verdad	los derrochadores	son	hermanos	De los demonios
وَكَانَ	الشَّيْطَانُ	لِرَبِّهِ	كَفُورًا	
Y es	El demonio	a su Señor	desagradecido	

Ayah: 28

وَإِمَّا	تُعْرِضَنَّ	عَنْهُمُ	ابْتِغَاءَ	رَحْمَةٍ	مِّن
Y si	te alejas	de ellos	buscando	misericordia	procedente de
رَّبِّكَ	تَرْجُوهَا	فَقُل	لَّهُمْ	قَوْلًا	مَّيْسُورًا
tu Señor	la cual esperas	entonces háblales	a ellos	con una palabra	amable

Ayah: 29

وَلَا	تَجْعَلْ	يَدَكَ	مَغْلُولَةً	إِلَى	عُنُقِكَ
Y no	hagas que	Tu mano	esté encadenada	a	siendo avaro) tu) cuello
وَلَا	تَبْسُطْهَا	كُلَّ	الْبَسْطِ	فَتَقْعُدَ	مَلُومًا
ni	la extiendas	a su máximo ((derrochando	alcance	de manera que uno se sienta	culpable
مَّحْسُورًا					
insolvente					

Ayah: 30

إِنَّ	رَبَّكَ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَن	يَشَاءُ
Ciertamente	tu Señor	extiende	la provisión	para quien	él quiere
وَيَقْدِرُ ج	إِنَّهُ	كَانَ	بِعِبَادِهِ	خَبِيرًا	
la restringe) y mesura)	De hecho Él	es	de sus siervos	los conoce bien	
بَصِيرًا					
los ve siempre					

Ayah: 31

وَلَا	تَقْتُلُوا	أَوْلَادَكُمْ	خَشْيَةَ	إِمْلَاقٍ صلے
Y no	maten a	sus hijos	por miedo	De la pobreza
نَّحْنُ	نَرْزُقُهُمْ	وَإِيَّاكُمْ ج	إِنَّ	قَتْلَهُمْ
Nosotros	proveemos para ellos	y para ustedes	Ciertamente	matarlos
كَانَ	خِطْئًا	كَبِيرًا		
es	un pecado	grave		

Ayah: 32

وَلَا	تَقْرَبُوا	الزِّنَا	إِنَّهُ صلے	كَانَ
Y no	se acerquen a	el adulterio, fornicación	,De hecho	es
فَاحِشَةً	وَسَاءَ	سَبِيلًا		
una inmoralidad	y un mal	camino a seguir		

Ayah: 33

وَلَا	تَقْتُلُوا	النَّفْسَ	الَّتِي	حَرَّمَ	اللَّهُ
Y no	maten a	el alma	la cual	Al-lah ha prohibido	Al-lah ha prohibido
إِلَّا	بِالْحَقِّ	قلے	وَمَن	قُتِلَ	مَظْلُومًا
excepto	por derecho (un motivo (justificado		A quien	es asesinado	injustamente
فَقَدْ	جَعَلْنَا	لِوَلِيِّهِ	سُلْطَانًا	فَلَا	يُسْرِف
en verdad	otorgamos	para su heredero	una autoridad	pero no	él debe exceder
فِّي	الْقَتْلِ	صلے	إِنَّهُ	كَانَ	مَنصُورًا
en	matar		pues realmente (su (derecho	es	amparado

Ayah: 34

وَلَا	تَقْرَبُوا	مَالَ	الْيَتِيمِ	إِلَّا	بِالَّتِي
Y no	se acerquen a	la riqueza	De el huérfano	excepto	con lo que
هِيَ	أَحْسَنُ	حَتَّى	يَبْلُغَ	أَشُدَّهُ	ج
es	(mejor (para beneficiarlos	hasta	que alcancen	su madurez	
وَأَوْفُوا	بِالْعَهْدِ	صلے	إِنَّ	الْعَهْدَ	كَانَ
y cumplan	el pacto		Pues es cierto	de los pactos	serán
مَسْئُولًا					
cuestionados					

Ayah: 35

وَأَوْفُوا	الْكَيْلَ إِذَا	كِلْتُمْ وَزِنُوا	بِالْقِسْطَاسِ		
(Y dar plena (Cuando comercien	la medida	cuando	Midan	y pesar	siendo justos) con el equilibrio)
الْمُسْتَقِيمِ ۚ	ذَٰلِكَ خَيْرٌ	وَأَحْسَنُ	تَأْوِيلًا		
preciso	Eso	es justo	y lo mejor	en consecuencia	

Ayah: 36

وَلَا	تَقْفُ	مَا	لَيْسَ لَكَ	بِهِ	
Y no	sigan	sobre lo que	no	tienen	de ello
عِلْمٌ ۚ	إِنَّ	السَّمْعَ	وَالْبَصَرَ	وَالْفُؤَادَ	
ningún conocimiento	Pues es cierto que	Del oido	y la vista	y el corazón	
كُلُّ	أُولَٰئِكَ	كَانَ	عَنْهُ	مَسْئُولًا	
de todo	aquello	serán	[Al respecto]	cuestionados	

Ayah: 37

وَلَا	تَمْشِ فِي	الْأَرْضِ مَرَحًا	ۖ		
Y no	caminen	en	la tierra	Con insolencia, arrogancia	
إِنَّكَ	لَن	تَخْرِقَ	الْأَرْضَ	وَلَن	تَبْلُغَ
De hecho ustedes	Nunca	destrozarás (no se abrirá por vuestro (andar	la tierra	y nunca	alcanzarás
الْجِبَالَ	طُولًا				
las montañas	En Altura				

Ayah: 38

كُلُّ	ذَٰلِكَ	كَانَ	سَيِّئُهُ	عِندَ	رَبِّكَ
Todo	esto	es	una maldad	ante	Tu Señor

مَكْرُوهًا

detestable

Ayah: 39

ذَٰلِكَ	مِمَّا	أَوْحَىٰ	إِلَيْكَ	رَبُّكَ	مِنَ
Esto	Es de lo que	fue revelado	para ti	De tu Señor	de

الْحِكْمَةِ ۗ	وَلَا	تَجْعَلْ	مَعَ	اللَّهِ	
la sabiduría	Y no	[establezcan [adoren	junto con	Al-lah	

إِلَٰهًا	آخَرَ	فَتُلْقَىٰ	فِي	جَهَنَّمَ	مَلُومًا
deidad	otra	de lo contrario serán arrojados	en	El Infierno	reprendidos

مَّدْحُورًا

abandonados

Ayah: 40

أَفَأَصْفَاكُمْ	رَبُّكُم	بِالْبَنِينَ	وَاتَّخَذَ	مِنَ	الْمَلَائِكَةِ
Acaso creen que prefirió para ustedes	Su Señor	hijos varones	y ha tomado Él	de	los Ángeles

إِنَاثًا ۚ		إِنَّكُمْ	لَتَقُولُونَ	قَوْلًا	عَظِيمًا
hijas		Ciertamente	dicen	palabras	graves

ج

Ayah: 41

وَلَقَدْ	صَرَّفْنَا	فِي	هَذَا	الْقُرْآنِ	لِيَذَّكَّرُوا
Y en verdad	Ya hemos explicado	en	este	El Corán	para que presten atención
وَمَا	يَزِيدُهُمْ	إِلَّا	نُفُورًا		
pero no	les aumenta	sino	en aversión		

Ayah: 42

قُل	لَّوْ	كَانَ	مَعَهُ آلِهَةٌ	كَمَا	
Oh Muhammad] Diles]	Si	hubiera	junto a Él Divinidades ((otras	como	
يَقُولُونَ	إِذًا	لَّابْتَغَوْا	إِلَى	ذِي	الْعَرْشِ
(ellos dicen (los idólatras	cada uno]] entonces	seguramente habría buscado	a	El Dueño	De el Trono
سَبِيلًا					
un camino [la manera de llegar [hasta Él					

Ayah: 43

سُبْحَانَهُ	وَتَعَالَى	عَمَّا	يَقُولُونَ	عُلُوًّا	كَبِيرًا
Glorificado sea Él	Exaltado sea Él	Él está	de lo que ellos dicen	muy por encima	muy por encima

Ayah: 44

تُسَبِّحُ	لَهُ	السَّمَاوَاتُ	السَّبْعُ	وَالْأَرْضُ	وَمَن
Glorificado	sea Él	los siete cielos	los siete cielos	y la tierra	y cuanto

فِيهِنَّ ۚ	وَإِن	مِّن	شَىْءٍ	إِلَّا	
hay en ellas	Y no existe	nada	nada	que no	
يُسَبِّحُ	بِحَمْدِهِ	وَلَٰكِن	لَّا	تَفْقَهُونَ	تَسْبِيحَهُمْ
lo glorifique	con su Alabanza	auqnue	pueden) no)	ustedes comprender	su glorificación
قلى					
إِنَّهُۥ	كَانَ	حَلِيمًا		غَفُورًا	
De hecho, Él	es	Magnánimo		Perdonador	

Ayah: 45

وَإِذَا	قَرَأْتَ	الْقُرْآنَ	جَعَلْنَا	بَيْنَكَ	وَبَيْنَ
Y cuando	recitas	El Corán	Colocamos	En medio de ti	y entre
الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	حِجَابًا	مَّسْتُورًا
quienes	no	creen	en la otra vida	una barrera	oculta, invisible

Ayah: 46

وَجَعَلْنَا	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً		أَن	يَفْقَهُوهُ
Y hemos puesto	sobre	sus corazones	revestimientos	para que no	el mensaje) pudieran) comprender
وَفِىٓ	آذَانِهِمْ	وَقْرًا ۚ		وَإِذَا	ذَكَرْتَ
y en	sus oídos	sordera		Y cuando	mencionas
رَبَّكَ	فِى	الْقُرْآنِ	وَحْدَهُۥ	وَلَّوْا	عَلَىٰٓ
a tu Señor	en	El Corán	Solo [único con derecho a [ser adorado	ellos se vuelven atrás	sobre

أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا

con aversión Sus espaldas

Ayah: 47

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ

cuando se burlan) lo escuchan) de cómo sabemos bien Nosotros

يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى إِذْ

cuando hablan en secreto ellos y cuando a ti ellos te escuchan

يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا

un hombre más que a siguen ustedes No los idólatras dicen

مَّسْحُورًا

embrujado

Ayah: 48

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا

por ello se extravían los ejemplos te comparan te comparan cómo Observa

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا

(el camino (Encontrar pueden no

Ayah: 49

وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَإِنَّا

seremos y restos huesos seamos Cuando con sarcasmo) Y ellos dicen)

لَمَبْعُوثُونَ	خَلْقًا	جَدِيدًا
resucitados	creados	nuevamente

Ayah: 50

قُلْ	كُونُوا	حِجَارَةً	أَوْ	حَدِيدًا
Diles	resucitados aunque) serían]	fueran piedras	o	hierro

Ayah: 51

أَوْ	خَلْقًا	مِّمَّا	يَكْبُرُ	فِى	صُدُورِكُمْ
O	[creación [cualquier	que	o de mayor dureza (más (difícil de dar vida	que en	vuestros pechos os .imponga mayor respeto

ج	فَسَيَقُولُونَ	مَن	يُعِيدُنَا	صلے قُلِ
	Entonces dirán	Quién	nos va a hacer volver	Diles

الَّذِى	فَطَرَكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	ج	فَسَيُنْغِضُونَ
El quien	los ha creado	la primera	vez		Entonces van a sacudir

إِلَيْكَ	رُءُوسَهُمْ	وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	صلے هُوَ
a ti	sus cabezas	y te dirán	Cuándo	será

قُلْ	عَسَى	أَن	يَكُونَ	قَرِيبًا
Diles	Quizás		sea	pronto

Ayah: 52

يَوْمَ	يَدْعُوكُمْ	فَتَسْتَجِيبُونَ	بِحَمْدِهِ	وَتَظُنُّونَ إِن
El día	que Él te llame	responderás	con Su Alabanza	y pensarás que no

لَّبِثْتُمْ	إِلَّا	قَلِيلًا	
habéis permanecido [en las [tumbas	sino	un poco de tiempo	

Ayah: 53

وَقُل	لِّعِبَادِى	يَقُولُوا	الَّتِى	هِىَ	أَحْسَنُ
Y exhorta	Oh Muhammad] a Mis] siervos	Que hablen	lo que es	lo que es	con buenas palabras)) mejor

ج إِنَّ	الشَّيْطَانَ	يَنزَغُ	بَيْنَهُمْ ج	
Ciertamente	el demonio	siembra discordia	entre ellos	

إِنَّ	الشَّيْطَانَ	كَانَ	لِلْإِنسَانِ	عَدُوًّا مُّبِينًا
En efecto	el demonio	es	para el hombre	un enemigo claro

Ayah: 54

رَّبُّكُمْ	أَعْلَمُ	بِكُمْ ۖ	إِن	يَشَأْ	
Vuestro Señor	es Quien mejor conoce	de ustedes	Si		lo desea

يَرْحَمْكُمْ	أَوْ	إِن	يَشَأْ	يُعَذِّبْكُمْ ج
Él tendrá misericordia de ustedes	o	Si	él quiere	os castigará [con [justicia

وَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	عَلَيْهِمْ	وَكِيلًا	
Y no	Oh Muhammad) te hemos) enviado a ti	sobre ellos	Como un guardián	

Ayah: 55

وَرَبُّكَ	أَعْلَمُ	بِمَن	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Y tu Señor	Es quien mejor conoce	cuanto	hay en	los cielos	y la tierra

قلے

وَلَقَدْ	فَضَّلْنَا	بَعْضَ	النَّبِيِّينَ	عَلَىٰ	
Y en verdad	Hemos favorecido	a unos	De los Profetas	sobre	

صلے

بَعْضٍ	وَآتَيْنَا	دَاوُودَ	زَبُورًا	
otros	Y concedimos	a David	Los Salmos	

Ayah: 56

قُلِ	ادْعُوا	الَّذِينَ	زَعَمْتُم	مِّن	دُونِهِ
Oh Muhammad]] Diles	Convoquen	a aquellos a quienes	invocan	aparte de Él	aparte de Él

فَلَا	يَمْلِكُونَ	كَشْفَ	الضُّرِّ	عَنكُمْ	وَلَا
no	tienen poder	de librarlos	de los infortunios, desgracias	de ustedes	ni

تَحْوِيلًا
cambiarlo

Ayah: 57

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	يَدْعُونَ	يَبْتَغُونَ	إِلَىٰ	رَبِّهِمُ
Aquellos	a quienes	invocan	(buscan (ellos mismos	a	su Señor

الْوَسِيلَةَ	أَيُّهُمْ	أَقْرَبُ	وَيَرْجُونَ	رَحْمَتَهُ	وَيَخَافُونَ
los medios	cuál de ellos	los acerca más	y esperan	por su misericordia	y temen

عَذَابَهُ ج	إِنَّ	عَذَابَ	رَبِّكَ	كَانَ
su castigo	Ciertamente	el castigo	De tu Señor	es

مَحْذُورًا

digno de ser temido

Ayah: 58

وَإِن	مِّن	قَرْيَةٍ	إِلَّا	نَحْنُ	مُهْلِكُوهَا
Y no	hay ninguna	de incrédulos] Ciudad]	que no	Nosotros	la destruiremos
قَبْلَ	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	أَوْ	مُعَذِّبُوهَا	عَذَابًا
antes de	El dia	De la resurrección	o	castigarla	con un castigo
شَدِيدًا ج	كَانَ	ذَٰلِكَ	فِي	الْكِتَابِ	
grave	Esto está	Esto está	en	el libro	

مَسْطُورًا

inscrito

Ayah: 59

وَمَا	مَنَعَنَا	أَن	نُّرْسِلَ	بِالْآيَاتِ	إِلَّا
Y no	nos ha impedido		enviar	las señales, milagros	excepto
أَن	كَذَّبَ	بِهَا	الْأَوَّلُونَ ج		وَآتَيْنَا
que	no creyeron	ellos	Los pueblos antiguos		Dimos a

ثَمُودَ	النَّاقَةَ	مُبْصِرَةً	فَظَلَمُوا	بِهَا ج
Los Thamud	la camella	de Nuestro poder) Como una señal) visible	pero fueron injustos	con ella
وَمَا	نُرْسِلُ	بِالْآيَاتِ	إِلَّا	تَخْوِيفًا
Y no	enviamos nosotros	las señales	excepto	una advertencia ((Como

Ayah: 60

وَإِذْ	قُلْنَا	لَكَ	إِنَّ	رَبَّكَ	أَحَاطَ
Y recuerda cuando	dijimos	a ti	Realmente	tu Señor	tiene poder total
بِالنَّاسِ ج	وَمَا	جَعَلْنَا	الرُّؤْيَا	الَّتِي	
y Él te protegerá] sobre] las personas	Y no	hicimos nosotros	la visión	cual	
أَرَيْنَاكَ	إِلَّا	فِتْنَةً	لِّلنَّاسِ	وَالشَّجَرَةَ	الْمَلْعُونَةَ
nosotros te mostramos	excepto	como una prueba	para la gente	y el árbol	maldito
فِي	الْقُرْآنِ ج	وَنُخَوِّفُهُمْ	فَمَا	يَزِيدُهُمْ	
(en (mencionado	El Corán	Y los atemorizamos [con [nuestros signos	pero no	les aumenta	
إِلَّا	طُغْيَانًا	كَبِيرًا			
excepto	en transgresión	aún más			

Ayah: 61

وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَائِكَةِ	اسْجُدُوا	لِآدَمَ	فَسَجَدُوا
Y recuerda cuando	Dijimos	a los ángeles	Haced una reverencia	ante Adam	Y Así lo hicieron todos [[reverencia

إِلَّا	إِبْلِيسَ	قَالَ	أَأَسْجُدُ	لِمَنْ	خَلَقْتَ
excepto	Iblis	Él dijo	Debo hacer reverencia	ante alguien que	creaste

طِينًا

del barro

Ayah: 62

قَالَ	أَرَأَيْتَكَ	هَذَا	الَّذِى	كَرَّمْتَ	عَلَىَّ
Él dijo	Iblees] Dijo]	este	a quién	has honrado	sobre mí

لَئِنْ	أَخَّرْتَنِ	إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	لَأَحْتَنِكَنَّ
Si	Me das un respiro, si me demoras	hasta	El dia	De la resurrección	Sin duda que destruiré a

ذُرِّيَّتَهُ	إِلَّا	قَلِيلًا
su descendencia	excepto a	unos pocos

Ayah: 63

قَالَ	اذْهَبْ	فَمَن	تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	فَإِنَّ
[Dijo [Allah	Vete	Quienquiera	que te siga	entre ellos	de hecho

جَهَنَّمَ	جَزَاؤُكُمْ	جَزَاءً	مَّوْفُورًا
El infierno	Es su retribución	una retribución	amplia

Ayah: 64

وَاسْتَفْزِزْ	مَنِ	اسْتَطَعْتَ	مِنْهُم	بِصَوْتِكَ	وَأَجْلِبْ
E incita	a quien	puedas	de entre ellos	con tu voz, tus palabras	y arremete
عَلَيْهِم	بِخَيْلِكَ	وَرَجِلِكَ	وَشَارِكْهُمْ	فِى	الْأَمْوَالِ
contra ellos	con tu caballería	e infantería	y hazte su socio	en	la riqueza
وَالْأَوْلَادِ	وَعِدْهُمْ ج		وَمَا	يَعِدُهُمُ	الشَّيْطَانُ
Y sus hijos	y hazles promesas		Y no	les promete	Iblis, Shaitaan] El] demonio
إِلَّا	غُرُورًا				
excepto	engaño				

Ayah: 65

إِنَّ	عِبَادِى	لَيْسَ	لَكَ	عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ
En verdad en	creyentes) Mis siervos)	no	tendrás	sobre ellos poder, autoridad
ج				
وَكَفَى	بِرَبِّكَ	وَكِيلًا		
Y basta	tu Señor	para protegerlos] Como un Guardián]		

Ayah: 66

رَّبُّكُمُ	الَّذِى	يُزْجِى	لَكُمُ	الْفُلْكَ فِى
Vuestro Señor	Es Quien	impulsa	para ustedes	las embarcaciones (para que (naveguen en
الْبَحْرِ	لِتَبْتَغُوا	مِن	فَضْلِهِ ج	إِنَّهُ
el mar	y que puedan buscar	de	comerciando) su) favor	Ciertamente, Él

كَانَ	بِكُمْ	رَحِيمًا
es	para ustedes	Misericordioso

Ayah: 67

وَإِذَا	مَسَّكُمُ	الضُّرُّ	فِي	الْبَحْرِ ضَلَّ
Y cuando	los alcanzan	las dificultades	en	el mar los abandona

مَن	تَدْعُونَ	إِلَّا	إِيَّاهُ	صلے	فَلَمَّا
aquello que	invocaban ustedes	excepto	solo Él		Pero cuando

نَجَّاكُمْ	إِلَى	الْبَرِّ	أَعْرَضْتُمْ ج	وَكَانَ
salvandolos de morir] Él, los entrega]	a	la tierra	[se alejan [de Él	Y es

الْإِنسَانُ	كَفُورًا
El hombre	ingrato

Ayah: 68

أَفَأَمِنتُمْ	أَن	يَخْسِفَ	بِكُمْ	جَانِبَ الْبَرِّ
Acaso Se sienten seguros entonces de	que no	Él haga que los trague y se hunda	con vosotros	una parte	de la tierra

أَوْ	يُرْسِلَ	عَلَيْكُمْ	حَاصِبًا	ثُمَّ	لَا
o	envíe	contra vosotros	una tormenta de piedras	Entonces	no

تَجِدُوا	لَكُمْ	وَكِيلًا
encontrarían	para ustedes	(protector (del castigo

Ayah: 69

أَمْ	أَمِنتُمْ	أَن	يُعِيدَكُمْ	فِيهِ	تَارَةً
O	Se sienten seguros	de que no	los devuelva de nuevo	a él	otra vez
أُخْرَى	فَيُرْسِلَ	عَلَيْكُمْ	قَاصِفًا	مِّنَ	الرِّيحِ
otra vez	y envíe	contra ustedes	un huracán	de	el viento
فَيُغْرِقَكُم	بِمَا	كَفَرْتُمْ ۙ		ثُمَّ	لَا
y ahogaros	porque	no creíais		Entonces	no
تَجِدُوا	لَكُمْ	عَلَيْنَا	بِهِ		تَبِيعًا
encontraríais	para ustedes	contra nosotros			quién Le reclamara

Ayah: 70

وَلَقَدْ	كَرَّمْنَا	بَنِي	آدَمَ	وَحَمَلْنَاهُمْ	فِي	
Y ciertamente	Hemos honrado	a la descendencia de (Adán (a todos	a la descendencia de (Adán (a todos	y Nosotros los hemos llevado	en	
الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ	وَرَزَقْنَاهُم	مِّنَ	الطَّيِّبَاتِ	وَفَضَّلْنَاهُمْ	
la tierra	y el mar	y les hemos proveído	de	las cosas buenas	y la hemos favorecido	
عَلَىٰ	كَثِيرٍ	مِّمَّنْ	خَلَقْنَا	تَفْضِيلًا		
más que a	muchos	de aquellos a quienes	Hemos creado	Con preferencia		

Ayah: 71

يَوْمَ	نَدْعُو	كُلَّ	أُنَاسٍ	بِإِمَامِهِمْ ۖ
Recuerda el Dia (de la (Resurección	Vamos a llamar	a todos	seres humanos	con su registro

فَمَنْ	أُوتِيَ	كِتَابَهُ	بِيَمِينِهِ	فَأُولَٰئِكَ	يَقْرَءُونَ
entonces quien	es dado	su récord	en la mano derecha	entonces a aquellos	leerán ((contentos
كِتَابَهُمْ	وَلَا	يُظْلَمُونَ	فَتِيلًا		
sus registros	y no	serán tratados injustamente	en lo más .mínimo		

Ayah: 72

وَمَن	كَانَ	فِي	هَٰذِهِ	أَعْمَىٰ	فَهُوَ
Y quien	haya estado	en	este mundo	debido a su incredulidad) ciego)	entonces él
فِي	الْآخِرَةِ	أَعْمَىٰ	وَأَضَلُّ	سَبِيلًا	
en	el más allá	estará) ciego)	y más extraviado	del camino	

Ayah: 73

وَإِن	كَادُوا	لَيَفْتِنُونَكَ	عَنِ	الَّذِي	أَوْحَيْنَا
Y de hecho	A punto estuvieron	de desviarte (quienes rechazaban la (verdad	de	aquello que	habíamos revelado
إِلَيْكَ	لِتَفْتَرِيَ	عَلَيْنَا	غَيْرَهُ ﷺ	وَإِذًا	
Oh Muhammad) a) ti	para inventar	sobre nosotros	algo distinto	Y entonces	
لَّاتَّخَذُوكَ	خَلِيلًا				
te habrían tomado	como amigo				

Ayah: 74

وَلَوْلَا	أَن	ثَبَّتْنَاكَ	لَقَدْ	كِدتَّ	تَرْكَنُ
Y si no	es que	,nosotros te hubiéramos fortalecido	ciertamente	casi	te habrías inclinado

إِلَيْهِمْ	شَيْـًٔا	قَلِيلًا
.hacia ellos	en algo	un poco

Ayah: 75

إِذًا	لَّأَذَقْنَاكَ	ضِعْفَ	الْحَيَاةِ	وَضِعْفَ	الْمَمَاتِ
Entonces	Nosotros te habríamos hecho sufrir	castigo) doble)	en la vida	y el doble	después de la muerte

ثُمَّ	لَا	تَجِدُ	لَكَ	عَلَيْنَا	نَصِيرًا
Y	no	habrías encontrado	para ti	contra nosotros	quién te ayudara

Ayah: 76

وَإِن	كَادُوا	لَيَسْتَفِزُّونَكَ	مِنَ	الْأَرْضِ	لِيُخْرِجُوكَ
Y de hecho	estuvieron a punto de	intimidarte	de	[tu tierra [La Meca	y que abandones , expulsarte

مِنْهَا ۖ	وَإِذًا	لَّا	يَلْبَثُونَ	خِلَافَكَ	إِلَّا
de allí	Pero entonces	no	habrían permanecido	Después de ti	excepto

قَلِيلًا
un poco tiempo

Ayah: 77

سُنَّةَ	مَن	قَدْ	أَرْسَلْنَا	قَبْلَكَ	مِن
(Camino establecido (Tal es Nuestro	para quien	[en verdad]	Nosotros enviamos	antes de ti	de
رُّسُلِنَا	صلے	وَلَا	تَجِدُ	لِسُنَّتِنَا	تَحْوِيلًا
nuestros Mensajeros		Y no	encontrarás	En nuestro camino	ninguna alteración

Ayah: 78

أَقِمِ	الصَّلَاةَ	لِدُلُوكِ	الشَّمْسِ	إِلَى	غَسَقِ
Observa	las oraciones prescritas	en el declive	pasado el mediodía) del) sol	hasta llegada	la oscuridad
اللَّيْلِ	وَقُرْآنَ	الْفَجْرِ	صلے	إِنَّ	قُرْآنَ
de la noche	[el Corán [Y también	del amanecer		De hecho	El Corán
الْفَجْرِ	كَانَ	مَشْهُودًا			
al amanecer	es	por los ángeles)) presenciado			

Ayah: 79

وَمِنَ	اللَّيْلِ	فَتَهَجَّدْ	بِهِ	نَافِلَةً	لَّكَ
Y de	la noche	levantarse del sueño para la oración		como una adoración adicional, voluntaria	para ti
عَسَى	أَن	يَبْعَثَكَ	رَبُّكَ	مَقَامًا	مَّحْمُودًا
Puede ser	que	te eleve	tu Señor	a una estación	Al Maqam AlMahmud (una dignidad gloriosa).

Ayah: 80

وَقُل	رَّبِّ	أَدْخِلْنِي	مُدْخَلَ	صِدْقٍ	وَأَخْرِجْنِي
Y Di	Señor Mio	Concédeme	en Medina)) Una entrada	digna, honorable, de sinceridad	de La Meca) y) hazme salir

مُخْرَجَ	صِدْقٍ	وَاجْعَل	لِّي	مِن	لَّدُنكَ
Una salida	victoriosa	Y concede	para mi	procedente de Ti	procedente de Ti

سُلْطَانًا	نَّصِيرًا
una autoridad	a vencer a Tus enemigos)) que me ayude

Ayah: 81

ج

وَقُلْ	جَاءَ	الْحَقُّ	وَزَهَقَ	الْبَاطِلُ
Y di	Ha llegado	la verdad	y pereció, se ha desvanecido	la falsedad

إِنَّ	الْبَاطِلَ	كَانَ	زَهُوقًا
Es cierto que	la falsedad	es	(a perecer (obligada

Ayah: 82

وَنُنَزِّلُ	مِنَ	الْقُرْآنِ	مَا	هُوَ	شِفَاءٌ
Y hemos revelado	de	El Corán	lo que	es	una cura, una sanación

لا

وَرَحْمَةٌ	لِّلْمُؤْمِنِينَ	وَلَا	يَزِيدُ	الظَّالِمِينَ
y misericordia	para los creyentes	pero no	incrementa	a los injustos

إِلَّا	خَسَارًا
excepto	(pérdida (en

Ayah: 83

وَإِذَا	أَنْعَمْنَا	عَلَى	الْإِنسَانِ	أَعْرَضَ	وَنَأَىٰ
Y cuando	Agraciamos	a	el hombre	se aleja	y se distancia

بِجَانِبِهِ ۖ	وَإِذَا	مَسَّهُ	الشَّرُّ	كَانَ	
En su lado	Y cuando	lo toca	el mal, la adversidad	él es	

يَئُوسًا
desesperado

Ayah: 84

قُلْ	كُلٌّ	يَعْمَلُ	عَلَىٰ	شَاكِلَتِهِ	فَرَبُّكُمْ
Diles	Cada uno	actúe	a	su manera	Y su Señor

أَعْلَمُ	بِمَنْ	هُوَ	أَهْدَىٰ	سَبِيلًا
conoce bien	de quien	[él]	Es mejor guiado	en el camino

Ayah: 85

وَيَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الرُّوحِ ۖ	قُلِ	الرُّوحُ	
Y te preguntan	sobre	el alma	Diles	El alma	

مِنْ	أَمْرِ	رَبِّي	وَمَا	أُوتِيتُم	مِّنَ
es de	los asuntos	De mi Señor	Y no	se os ha dado	de

الْعِلْمِ	إِلَّا	قَلِيلًا
el conocimiento	sino	un poco

Ayah: 86

وَلَئِن	شِئْنَا	لَنَذْهَبَنَّ	بِالَّذِى	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ
Y si	quisieramos	te haríamos olvidar	aquello que	Nosotros hemos revelado	para ti
ثُمَّ	لَا	تَجِدُ	لَكَ	بِهِ	عَلَيْنَا
entonces	no	encontrarías	para ti	al respecto	contra nosotros
وَكِيلًا					
qién abogara por ti					

Ayah: 87

إِلَّا	رَحْمَةً	مِّن	رَّبِّكَ	إِنَّ ج
Excepto	por misericordia	de	tu Señor	Realmente
فَضْلَهُ	كَانَ	عَلَيْكَ	كَبِيرًا	
su favor	es	sobre ti	inmenso	

Ayah: 88

قُل	لَّئِنِ	اجْتَمَعَتِ	الْإِنسُ	وَالْجِنُّ	عَلَى
Di	Si	se juntarán	los hombres	y los genios	
أَن	يَأْتُوا	بِمِثْلِ	هَذَا	الْقُرْآنِ	لَا
	para traer	algo parecido	de este	Corán	no
يَأْتُونَ	بِمِثْلِهِ	وَلَوْ	كَانَ	بَعْضُهُمْ	لِبَعْضٍ
podrián ellos traer	algo similar	incluso si	fueran	unos	a otros

ظَهِيرًا

asistentes

Ayah: 89

وَلَقَدْ	صَرَّفْنَا	لِلنَّاسِ	فِي	هَٰذَا	الْقُرْآنِ
Y en verdad	Ya hemos explicado	a los hombres	en	este	Corán
مِن	كُلِّ	مَثَلٍ	فَأَبَىٰ	أَكْثَرُ	النَّاسِ
de	todo tipo de	ejemplos	pero rechaza	la mayoría	la verdad) de la gente)
إِلَّا	كُفُورًا				
excepto	la incredulidad				

Ayah: 90

وَقَالُوا	لَن	نُّؤْمِنَ	لَكَ	حَتَّىٰ	تَفْجُرَ
los idólatras) Y dicen)	Nunca	creeremos	en ti	hasta	que hagas brotar
لَنَا	مِنَ	الْأَرْضِ	يَنبُوعًا		
para nosotros	de	la tierra	manantiales		

Ayah: 91

أَوْ	تَكُونَ	لَكَ	جَنَّةٌ	مِّن	نَّخِيلٍ
O	poseas	para ti	un jardín	de	palmeras datileras
وَعِنَبٍ	فَتُفَجِّرَ	الْأَنْهَارَ	خِلَالَهَا	تَفْجِيرًا	
y viñedos	y hagas brotar	Los ríos	dentro de ellas	abundantemente	

Ayah: 92

أَوْ	تُسْقِطَ	السَّمَاءَ	كَمَا	زَعَمْتَ	عَلَيْنَا
O	que hagas caer	el cielo	como	afirmas	sobre nosotros
كِسَفًا	أَوْ	تَأْتِيَ	بِاللَّهِ	وَالْمَلَائِكَةِ	قَبِيلًا
en pedazos	o	nos traigas	a Al-lah	y a los ángeles	(ante nosotros

Ayah: 93

أَوْ	يَكُونَ	لَكَ	بَيْتٌ	مِّن	زُخْرُفٍ
O	poseas	para ti	una casa	de	oro
أَوْ	تَرْقَىٰ	فِي	السَّمَاءِ	وَلَن	نُّؤْمِنَ
o	asciendas	a	el cielo	Y nunca	creeremos
لِرُقِيِّكَ	حَتَّىٰ	تُنَزِّلَ	عَلَيْنَا	كِتَابًا	نَّقْرَؤُهُ
en tu ascensión	hasta	que nos traigas	para nosotros	(un libro (de Al-lah	que podamos leer
قل					
	قُلْ	سُبْحَانَ	رَبِّي	هَلْ	كُنتُ
	Di	Glorificado sea	Mi Señor	Acaso	soy algo
	إِلَّا	بَشَرًا	رَّسُولًا		
	más que	un humano	un mensajero		

Ayah: 94

وَمَا	مَنَعَ	النَّاسَ	أَن	يُؤْمِنُوا	إِذْ
Y lo que	impidió a	la gente	que	ellos creyeran	cuando

جَاءَهُمُ	الْهُدَى	إِلَّا	أَن	قَالُوا	أَبَعَثَ
llegó a ellos	la guía	excepto	que	ellos dijeron	ha enviado Al-lah
اللَّهُ	بَشَرًا	رَّسُولًا			
ha enviado Al-lah	un ser humano	como mensajero			

Ayah: 95

قُل	لَّوْ	كَانَ	فِي	الْأَرْضِ	مَلَائِكَةٌ
Diles	Si	hubiera	en	la tierra	ángeles
يَمْشُونَ	مُطْمَئِنِّينَ	لَنَزَّلْنَا	عَلَيْهِم	مِّنَ	السَّمَاءِ
caminando	tranquilamente o la habitaran	seguramente nosotros habríamos enviado	a ellos	de	el cielo
مَلَكًا	رَّسُولًا				
un ángel	Como un Mensajero				

Ayah: 96

قُلْ	كَفَى	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ
Diles	suficiente	Al-lah	Como un testigo	entre yo	y entre ustedes
ج					
إِنَّهُ	كَانَ	بِعِبَادِهِ	خَبِيرًا	بَصِيرًا	
Ciertamente Él	es	de sus siervos	Conocedor	Omnividente	

Ayah: 97

وَمَن	يَهْدِ	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمُهْتَدِ ۖ
Y Aquel a quien	Al-lah guía	Al-lah guía	entonces él es	correctamente guiado
وَمَن	يُضْلِلْ	فَلَن	تَجِدَ	لَهُمْ	أَوْلِيَاءَ
Y quienes	Él deja ir por mal camino, extravía	entonces nunca	encontrarás	para ellos	protectores
مِن	دُونِهِ	ۖ	وَنَحْشُرُهُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ
aparte de Él	aparte de Él		Y vamos a reunirlos	en el Día	De la Resurrección
عَلَىٰ	وُجُوهِهِمْ	عُمْيًا	وَبُكْمًا	وَصُمًّا
sobre nosotros	(sus caras (boca abajo	ciegos	y mudos	y sordos
مَّأْوَاهُمْ	جَهَنَّمُ	ۖ	كُلَّمَا	خَبَتْ	زِدْنَاهُمْ
su morada	Será Yahannam		y cada vez	que vaya a extinguirse	Nosotros lo avivaremos para ellos
سَعِيرًا
el fuego ardiente

Ayah: 98

ذَٰلِكَ	جَزَاؤُهُم	بِأَنَّهُمْ	كَفَرُوا	بِآيَاتِنَا	وَقَالُوا
Tal	será su recompensa	porque ellos	no creyeron	en Nuestros versos	y por decir con sarcasmo
أَإِذَا	كُنَّا	عِظَامًا	وَرُفَاتًا	أَإِنَّا	لَمَبْعُوثُونَ
Acaso cuando	seamos	huesos	y polvo	vamos nosotros a	ser resucitados
خَلْقًا	جَدِيدًا
creados	de nuevo

Ayah: 99

أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّ	اللَّهَ	الَّذِى	خَلَقَ
Acaso no	ven ellos	que	Al-lah	Quien ha	creado
السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	قَادِرٌ	عَلَى	أَن	يَخْلُقَ
los cielos	y la tierra	es capaz	[en]	a	crear
مِثْلَهُمْ	وَجَعَلَ	لَهُمْ	أَجَلًا	لَّا	رَيْبَ
semejantes a ellos, tras su muerte	Y ha hecho	para ellos	un término	No hay	duda

فِيهِ	فَأَبَى	الظَّالِمُونَ	إِلَّا	كُفُورًا
en eso	pero niegan	los idólatras	excepto	la incredulidad

Ayah: 100

قُل	لَّوْ	أَنتُمْ	تَمْلِكُونَ	خَزَائِنَ	رَحْمَةِ
Diles Oh Muhammad	Si	ustedes	poseyeran	los tesoros	de la Misericordia
رَبِّى	إِذًا	لَّأَمْسَكْتُمْ	خَشْيَةَ	الْإِنفَاقِ
De mi Señor	entonces	no las compartirían	por temor	de gastar , de empobrecer

ج

وَكَانَ	الْإِنسَانُ	قَتُورًا
Y es	el hombre	tacaño por naturaleza

Ayah: 101

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	تِسْعَ	آيَاتٍ	بَيِّنَاتٍ
Y ciertamente	Habíamos dado	a Moisés	nueve	Señales, milagros	evidentes

صلے

فَاسْأَلْ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	إِذْ	جَاءَهُمْ	
así que pregunta	A los hijos de Israel	A los hijos de Israel	cuando	Moisés Fue a ellos	

فَقَالَ	لَهُ	فِرْعَوْنُ	إِنِّي	لَأَظُنُّكَ	يَامُوسَى
luego dijo	a él	El Faraón	Realmente yo	creo que tú	Oh Moisés

مَسْحُورًا
estás embrujado

Ayah: 102

قَالَ	لَقَدْ	عَلِمْتَ	مَا	أَنزَلَ	هَؤُلَاءِ
Moisés respondió	En verdad	Bien sabes que	no	ha hecho descender	milagros) estos)

إِلَّا	رَبُّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	بَصَائِرَ	وَإِنِّي
sino	El Señor	De los cielos	y la tierra	como evidencia	y realmente

لَأَظُنُّكَ	يَافِرْعَوْنُ	مَثْبُورًا
creo que tú	O Faraón	(destruido (serás

Ayah: 103

فَأَرَادَ	أَن	يَسْتَفِزَّهُم	مِّنَ	الْأَرْضِ	فَأَغْرَقْنَاهُ
Entonces él Faraón pretendía	a	expulsarlos	de	la tierra	Pero lo ahogamos

وَمَن	مَّعَهُ	جَمِيعًا
y a quienes	Estaban con él	todos

Ayah: 104

وَقُلْنَا	مِن	بَعْدِهِ	لِبَنِي	إِسْرَائِيلَ	اسْكُنُوا
Y dijimos	despues de el	despues de el	a los hijos de Israel	a los hijos de Israel	Habiten

الْأَرْضَ	فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	الْآخِرَةِ	جِئْنَا
de la gran Siria) En la) tierra	entonces cuando	llegue	la promesa	De la otra vida	los haremos comparecer, los traeremos

بِكُمْ	لَفِيفًا
a ustedes	Como una multitud mixta

Ayah: 105

وَبِالْحَقِّ	أَنزَلْنَاهُ	وَبِالْحَقِّ	نَزَلَ	وَمَا ﷺ
Y con la verdad	lo hemos revelado	y con la verdad	descendió	Y no

أَرْسَلْنَاكَ	إِلَّا	مُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا
te hemos enviado Oh Muhammad	sino	Como un portador de buenas nuevas	y como amonestador

Ayah: 106

وَقُرْآنًا	فَرَقْنَاهُ	لِتَقْرَأَهُ	عَلَى	النَّاسِ	عَلَى
Y el Corán	en partes) lo hemos dividido)	para que lo recitaras	a	la gente	a

مُكْثٍ	وَنَزَّلْنَاهُ	تَنزِيلًا
intervalos	Y lo hemos revelado	en etapas

Ayah: 107

قُلْ	آمِنُوا	بِهِ	أَوْ	لَا	تُؤْمِنُوا
a quienes niegan el Corán)) Diles	Tanto si creen	en él	o	no	es su responsabilidad]] creen

ج

إِنَّ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْعِلْمَ	مِن	
De hecho	aquellos que	recibieron	judios y cristianos) el) conocimiento	con anterioridad	

قَبْلِهِ	إِذَا	يُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	يَخِرُّونَ	لِلْأَذْقَانِ
con anterioridad	cuando	se les recita	a ellos	ellos caen	sobre sus rostros

سُجَّدًا ۩
en postración

Ayah: 108

وَيَقُولُونَ	سُبْحَانَ	رَبِّنَا	إِن	كَانَ	وَعْدُ
Y ellos dicen	Glorificado y exaltado sea	nuestro Señor	De hecho	es	la promesa

رَبِّنَا	لَمَفْعُولًا
De nuestro Señor	se ha cumplido

Ayah: 109

وَيَخِرُّونَ	لِلْأَذْقَانِ	يَبْكُونَ	وَيَزِيدُهُمْ	خُشُوعًا
Y caen	sobre sus rostros	llorando	y les aumenta	en humilde sumisión

Ayah: 110

قُلِ	ادْعُوا	اللَّهَ	أَوِ	ادْعُوا	الرَّحْمَنَ
Diles	invoquen a	Al-lah	o	invoquen a	El Mas Misericordioso

صلے

أَيًّا	مَّا	تَدْعُوا	فَلَهُ	الْأَسْمَاءُ	
El nombre)) Cualquiera que sea	El nombre)) Cualquiera que sea	que invoquen	pertenece) a Él)	Él posee los nombres más sublimes	

ج

الْحُسْنَى	وَلَا	تَجْهَرْ	بِصَلَاتِكَ	وَلَا	
Él posee los nombres más sublimes	Y no	la hagáis con voz muy alta	Cuando realicéis una oración	ni	

تُخَافِتْ	بِهَا	وَابْتَغِ	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	سَبِيلًا
tampoco en silencio		sino busca	Entre	eso	intermedia) una) forma

Ayah: 111

وَقُلِ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	لَمْ	يَتَّخِذْ
Y Di	Toda la alabanza	Es para Al-lah	Quien	no ha tomado ningún	no ha tomado ningún

وَلَدًا	وَلَمْ	يَكُن	لَّهُ	شَرِيكٌ	فِى
hijo	y no	ha	tenido	un asociado, aliado	en

الْمُلْكِ	وَلَمْ	يَكُن	لَّهُ	وَلِىٌّ	مِّنَ
su dominio	y no	tiene necesidad de	tiene necesidad de	ningún protector, socorredor	fuera de

صلے

الذُّلِّ	وَكَبِّرْهُ	تَكْبِيرًا	
debilidad	Glorificalo	proclamando Su grandeza	

AL KAHF (LA CAVERNA) Surah: 18

Ayahs: 110 **/ Words:** 1647

Ayah: 1

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	أَنزَلَ	عَلَى	عَبْدِهِ
Alabado	,sea Al-lah	Quien	a ha revelado		Su siervo Muhammad

الْكِتَابَ	وَلَمْ	يَجْعَل	لَّهُ	عِوَجًا	
el libro el Corán	y no	que no hay	en èl	,contradicciones ni defectos	

Ayah: 2

قَيِّمًا	لِّيُنذِرَ	بَأْسًا	شَدِيدًا	مِّن	لَّدُنْهُ
sino que es directo	en advertir	De un castigo	severo	de	cerca de él

وَيُبَشِّرَ	الْمُؤْمِنِينَ	الَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	الصَّالِحَاتِ	أَنَّ
y anuncia la buena nueva	A los creyentes	aquellos que	hacen	buenas acciones	que

لَهُمْ	أَجْرًا	حَسَنًا
para ellos	Es una buena recompensa	Es una buena recompensa

Ayah: 3

مَّاكِثِينَ	فِيهِ	أَبَدًا
En la que permanecerán	en ello	por siempre

Ayah: 4

وَيُنذِرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	اتَّخَذَ	اللَّهُ	وَلَدًا
Y para advertir	aquellos que	dicen	ha tomado	Al-lah	un hijo

Ayah: 5

مَّا	لَهُم	بِهِ	مِنْ	عِلْمٍ	وَلَا
No	tienen ellos	al respecto	ningun	conocimiento	y ni

لِآبَائِهِمْ	ج	كَبُرَتْ	كَلِمَةً	تَخْرُجُ	مِنْ
sus antepasados		grave es	la palabra	que sale	de

أَفْوَاهِهِمْ	ج	إِن	يَقُولُونَ	إِلَّا	كَذِبًا
sus bocas		No	dicen ellos	excepto	una mentira

Ayah: 6

فَلَعَلَّكَ	بَاخِعٌ	نَّفْسَكَ	عَلَى	آثَارِهِمْ	إِن
Acaso vas a dejar	que te consuma	a ti mismo	en pos de ellos	en pos de ellos	Si

لَّمْ	يُؤْمِنُوا	بِهَذَا	الْحَدِيثِ	أَسَفًا
ellos no creen	ellos no creen	en esta	narración	El dolor , la pena

Ayah: 7

إِنَّا	جَعَلْنَا	مَا	عَلَى	الْأَرْضِ	زِينَةً
De hecho nosotros	Hemos hecho	lo que	hay sobre	la tierra	adorno

لَّهَا	لِنَبْلُوَهُمْ	أَيُّهُمْ	أَحْسَنُ	عَمَلًا
para con ello	podamos ponerlos a prueba	cuál de ellos	es mejor)	en obras

Ayah: 8

وَإِنَّا	لَجَاعِلُونَ	مَا	عَلَيْهَا	صَعِيدًا	جُرُزًا
Y, En verdad	reducire todo	lo que	hay sobre ella	en suelo	estéril

Ayah: 9

أَمْ	حَسِبْتَ	أَنَّ	أَصْحَابَ	الْكَهْفِ	وَالرَّقِيمِ
Oh Muhammad	has pensado	que	los jóvenes	de la Caverna	y la inscripción

كَانُوا	مِنْ	آيَاتِنَا	عَجَبًا
fueron	entre	nuestros signos	mas sorprendentes

Ayah: 10

إِذْ	أَوَى	الْفِتْيَةُ	إِلَى	الْكَهْفِ	فَقَالُوا
Recuerda cuando	se refugiaron	los jóvenes	a	la caverna	y dijeron

رَبَّنَا	آتِنَا	مِن	لَّدُنكَ	رَحْمَةً	وَهَيِّئْ
Señor Nuestro	Concedenos	de	ti mismo	Misericordia	y facilitanos

لَنَا	مِنْ	أَمْرِنَا	رَشَدًا
para nosotros	[de]	nuestra situación	se solucione correctamente

Ayah: 11

فَضَرَبْنَا	عَلَى	آذَانِهِمْ	فِي	الْكَهْفِ	سِنِينَ
Así los Echamos, durmieron	sobre	sus oídos	en	la cueva	años

عَدَدًا
un número

Ayah: 12

ثُمَّ	بَعَثْنَاهُمْ	لِنَعْلَمَ	أَيُّ	الْحِزْبَيْنِ	أَحْصَى
Luego	Les despertamos	para hacer evidente	cual	de las dos partes	calculaba mejor

لِمَا	لَبِثُوا	أَمَدًا
lo que	habián permanecido	en tiempo

Ayah: 13

نَّحْنُ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	نَبَأَهُم	بِالْحَقِّ ج
Dicho esto nosotros	te vamos a contar	para ti	su historia	con la verdad

إِنَّهُمْ	فِتْيَةٌ	آمَنُوا	بِرَبِّهِمْ	وَزِدْنَاهُمْ	هُدًى
De hecho ellos eran	jóvenes	que creian	en su Señor	y les aumenté	Su guía

Ayah: 14

وَرَبَطْنَا	عَلَى	قُلُوبِهِمْ	إِذْ	قَامُوا	فَقَالُوا
les fortaleci	[en]	sus corazones	cuando	se pusieron de pie	y dijeron

رَبُّنَا	رَبُّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَن	نَّدْعُوَ
Nuestro Señor es	Es el señor	De los cielos	y la tierra	Nunca	invocaremos
مِن	دُونِهِ	إِلَهًا	صلے	لَّقَدْ	قُلْنَا
aparte de Él	aparte de Él	ninguna divinidad		Ciertamente	si lo hiciéramos
إِذًا	شَطَطًا				
entonces	una atrocidad				

Ayah: 15

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا	اتَّخَذُوا	مِن	دُونِهِ	آلِهَةً	
Estos son Nuestro pueblo	han tomado	aparte de Él	aparte de Él	falsas diviniddes	
صلے لَّوْلَا	يَأْتُونَ	عَلَيْهِم	بِسُلْطَانٍ	بَيِّنٍ	
Por qué no	presentan	a ellos	con autoridad	evidencia	
صلے فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَى	عَلَى	
Y quien	esta más equivocado	de uno que	inventa	en contra	
اللَّهِ	كَذِبًا				
Al-lah	una mentira (acerca de la (unicidad				

Ayah: 16

وَإِذِ	اعْتَزَلْتُمُوهُمْ	وَمَا	يَعْبُدُونَ	إِلَّا	اللَّهَ
Y cuando	Cuando se hayan alejado d su pueblo	y de lo que	adoran	fuera de	Al-lah

فَأْوُوا	إِلَى	الْكَهْفِ	يَنشُرْ	لَكُمْ	رَبُّكُم
refúgiense	a	la cueva	extenderá, los cubrirá	para ustedes	su Señor
مِّن	رَّحْمَتِهِ	وَيُهَيِّئْ	لَكُم	مِّنْ	أَمْرِكُم
de	su Misericordia	y facilitará, resolverá	para ustedes	[de]	su asunto
مِّرْفَقًا					
En facilidad					

Ayah: 17

وَتَرَى	الشَّمْسَ	إِذَا	طَلَعَت	تَّزَاوَرُ	عَن
Se podía observar	el sol naciente	cuando	ascendia	se alejaba	de
كَهْفِهِمْ	ذَاتَ	الْيَمِينِ	وَإِذَا	غَرَبَت	تَّقْرِضُهُمْ
la cueva	a	la derecha	y cuando	dejándolos al ocultarse	dejándolos al ocultarse
ذَاتَ	الشِّمَالِ	وَهُمْ	فِى	فَجْوَةٍ	مِّنْهُ
a	la izquierda	mientras ellos	yacían en	espacio abierto	de la misma

ج

					قلے
	ذَلِكَ	مِنْ	آيَاتِ	اللَّهِ	
	Este	se uno de	los milagros	De Al-lah	
مَن	يَهْدِ	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمُهْتَدِ	صلے
A quien	Allah guía	Allah guía	Entonces el	Estará bien encaminado	
وَمَن	يُضْلِلْ	فَلَن	تَجِدَ	لَهُ	وَلِيًّا
pero a quien	deja que se extravíe	nunca	encontrarás	para él	un protector

مُّرْشِدًا

Una guía

Ayah: 18

وَتَحْسَبُهُمْ	أَيْقَاظًا	وَهُمْ	رُقُودٌ ۚ	وَنُقَلِّبُهُمْ
Y habrias pensado que ellos	estaban despiertos	mientras ellos	estaban dormidos	Y los cambiábamos de posición
ذَاتَ	الْيَمِينِ	وَذَاتَ	الشِّمَالِ ۖ	وَكَلْبُهُم
a lado	derecho	y para	la izquierda	mientras que su perro
بَاسِطٌ	ذِرَاعَيْهِ	بِالْوَصِيدِ ۚ	لَوِ	اطَّلَعْتَ
permanecian extendidas	sus dos patas delanteras	en la entrada	Si	hubieras mirado
عَلَيْهِمْ	لَوَلَّيْتَ	مِنْهُمْ	فِرَارًا	وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ
a ellos	te habrías alejado	de ellos	habrías huido	y te habrías llenado por ellos

رُعْبًا

de terror

Ayah: 19

وَكَذَٰلِكَ	بَعَثْنَاهُمْ	لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۚ		قَالَ
y entonces	los desperté	para que se preguntaran	entre ellos, unos a otros	Dijo

قَائِلٌ	مِّنْهُمْ	كَمْ	لَبِثْتُمْ صلے	قَالُوا
Un orador	entre ellos	Cuánto tiempo	piensan que hemos permanecido aqui	Ellos dijeron
لَبِثْنَا	يَوْمًا	أَوْ	بَعْضَ	يَوْمٍ ج
permanecimos	un día	o	una parte	de un día
قَالُوا	رَبُّكُمْ	أَعْلَمُ	بِمَا	لَبِثْتُمْ	فَابْعَثُوا
Ellos dijeron	su Señor	sabe mejor	cuánto tiempo	han permanecido	Así que enviamos a
أَحَدَكُم	بِوَرِقِكُمْ	هَذِهِ	إِلَى	الْمَدِينَةِ	فَلْيَنظُرْ
uno de ustedes	Con esta moneda de plata de los suyos	con esta moneda de plata de los suyos	a	la ciudad	para que viera
أَيُّهَا	أَزْكَى	طَعَامًا	فَلْيَأْتِكُم	بِرِزْقٍ	مِّنْهُ
cual era	la más pura	comida	y llevar a ustedes	provisión	de eso
وَلْيَتَلَطَّفْ	وَلَا	يُشْعِرَنَّ	بِكُمْ	أَحَدًا
y sea cauteloso	Y no	llamen la atención	acerca de ustedes	a nadie

Ayah: 20

إِنَّهُمْ	إِن	يَظْهَرُوا	عَلَيْكُمْ	يَرْجُمُوكُمْ	أَوْ
[De hecho [que	Si	enteran	acerca de ti	nos apedrearán	o
يُعِيدُوكُمْ	فِي	مِلَّتِهِمْ	وَلَن	تُفْلِحُوا	إِذًا
nos obligarán a que volvamos	a	su religión	Y nunca	alcanzaremos el éxito	en ese caso
أَبَدًا					
jamás					

Ayah: 21

وَكَذَٰلِكَ	أَعْثَرْنَا	عَلَيْهِمْ	لِيَعْلَمُوا	أَنَّ	وَعْدَ
y de este modo	Hemos dado a conocer	a cerca de ellos	para que supieran	que	la promesa)
اللَّهِ	حَقٌّ	وَأَنَّ	السَّاعَةَ	لَا	رَيْبَ
de Al-lah	es verdadera	y que	la hora	no hay)	duda
فِيهَا	إِذْ	يَتَنَازَعُونَ	بَيْنَهُمْ	أَمْرَهُمْ	صلے
en ella	Cuando	no estaban de acuerdo	entre ellos	sobre su asunto	
فَقَالُوا	ابْنُوا	عَلَيْهِم	بُنْيَانًا	صلے	رَّبُّهُمْ
y dijeron	Construir	sobre ellos	una estructura		su Señor
أَعْلَمُ	بِهِمْ	ج	قَالَ	الَّذِينَ	غَلَبُوا
sabe mejor	a cerca de ellos		Dijeron	aquellos que	prevalecieron
عَلَى	أَمْرِهِمْ	لَنَتَّخِذَنَّ	عَلَيْهِم	مَّسْجِدًا	
sobre	su asunto	Sin duda, tomaremos	sobre ellos	un lugar de culto	

Ayah: 22

سَيَقُولُونَ	ثَلَاثَةٌ	رَّابِعُهُمْ	كَلْبُهُمْ	وَيَقُولُونَ	خَمْسَةٌ
algunos dirán	Eran tres	el cuarto de ellos	Su perro	y ellos dicen	Eran cinco
سَادِسُهُمْ	كَلْبُهُمْ	رَجْمًا	بِالْغَيْبِ	صلے	وَيَقُولُونَ
el sexto de ellos	Su perro	conjeturando	sobre lo que no tienen conocimiento		Y otros dirán

سَبْعَةٌ	وَثَامِنُهُمْ	كَلْبُهُمْ	ج قُل	رَّبِّي
Eran siete	Y ocho ellos con	Su perro	diles	Mi señor
أَعْلَمُ	بِعِدَّتِهِم	مَّا	يَعْلَمُهُمْ	إِلَّا	قَلِيلٌ
sabe exactamente	su número	Ninguno	lo conoce	excepto	unos pocos
قلى فَلَا	تُمَارِ	فِيهِمْ	إِلَّا	مِرَاءً
Así que no	debatan	a cerca de ellos	excepto	Con un argumento
ظَاهِرًا	وَلَا	تَسْتَفْتِ	فِيهِم	مِّنْهُمْ	أَحَدًا
obvio	y no	pregunten	a cerca de ellos	nadie de entre quienes recibieron las Escrituras,	a ninguno

Ayah: 23

وَلَا	تَقُولَنَّ	لِشَيْءٍ	إِنِّي	فَاعِلٌ	ذَٰلِكَ
Y no	digas	de algo	Ciertamente, yo	haré	tal cosa
غَدًا
mañana

Ayah: 24

إِلَّا	أَن	يَشَاءَ	اللَّهُ	ج	وَاذْكُر
salvo que agregues	Si	Al-lah quiere	Al-lah quiere		Y recuerda
رَّبَّكَ	إِذَا	نَسِيتَ	وَقُلْ	عَسَى	أَن
A tu Señor	cuando	olvides	y di	puede ser	que

يَهْدِيَنِ	رَبِّي	لِأَقْرَبَ	مِنْ	هَذَا	رَشَدًا
me guiará	mi señor	a algo que se acerque más	que	estoy	a la guía recta

Ayah: 25

وَلَبِثُوا	فِي	كَهْفِهِمْ	ثَلَاثَ	مِائَةٍ	سِنِينَ	
Y permanecieron	en	la cueva	por tres	cientos	años	
وَازْدَادُوا	تِسْعًا					
y más	nueve					

Ayah: 26

قُلِ	اللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	لَبِثُوا ۖ
Diles	Al-lah quiere	sabe mejor	acerca del período que	permanecieron
لَهُ	غَيْبُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۖ	أَبْصِرْ
Para él	Es lo no visto	De los cielos	y la tierra	Es inimaginable cpm qué claridad ve
بِهِ	وَأَسْمِعْ			
Es inimaginable cpm qué claridad ve	Y la claridad con la que escucha			
مَا	لَهُم	مِّن		
No	tienen	aparte de Él		
دُونِهِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا	يُشْرِكُ	فِي
aparte de Él	ningun	protector	y no	El Comparte	[en]
حُكْمِهِ	أَحَدًا				
sus decisiones, su juicio	con nadie				

Ayah: 27

وَاتْلُ	مَا	أُوحِيَ	إِلَيْكَ	مِن	كِتَابِ
y recita	lo que	ha sido revelado	para ti	de	el libro
رَبِّكَ ﷺ	لَا	مُبَدِّلَ	لِكَلِمَاتِهِ	وَلَن	
De tu Señor	No hay quien	puede cambiar	Sus palabras	y nunca	
تَجِدَ	مِن	دُونِهِ	مُلْتَحَدًا		
encontrarás	aparte de Él	aparte de Él	protector		

Ayah: 28

وَاصْبِرْ	نَفْسَكَ	مَعَ	الَّذِينَ	يَدْعُونَ	رَبَّهُم
Y que muestre Sabr, paciencia	tú alma	con	quienes	invocan	a su Señor
بِالْغَدَاةِ	وَالْعَشِيِّ	يُرِيدُونَ	وَجْهَهُ ﷺ	وَلَا	
por la mañana	y por la tarde	Anhelando	su rostro	Y no	
تَعْدُ	عَيْنَاكَ	عَنْهُمْ	تُرِيدُ	زِينَةَ	الْحَيَاةِ
apartes	tus ojos	de ellos	Deseando	El encanto	de la vida
الدُّنْيَا	ﷺ	وَلَا	تُطِعْ	مَنْ	أَغْفَلْنَا
del mundo)		y no	obedezcas	a quién	hemos hecho negligente
قَلْبَهُ	عَن	ذِكْرِنَا	وَاتَّبَعَ	هَوَاهُ	وَكَانَ
su corazón	de	nuestro recuerdo	y sigue	sus deseos	y es

أَمْرُهُۥ	فُرُطًا
su asunto	pérdida

Ayah: 29

وَقُلِ	الْحَقُّ	مِن	رَّبِّكُمْ ۖ صلے	فَمَن
Y diles	La verdad	es de	su Señor	así que quien
شَاءَ	فَلْيُؤْمِن	وَمَن	شَاءَ	فَلْيَكْفُرْ ۚ
desee	que crea	y el que	quiera	que no crea
إِنَّا	أَعْتَدْنَا	لِلظَّالِمِينَ	نَارًا	أَحَاطَ	بِهِمْ
De hecho nosotros	hemos preparado	para los que cometen injusticias	un fuego	que rodeará	a ellos
سُرَادِقُهَا ۚ	وَإِن	يَسْتَغِيثُوا	يُغَاثُوا	بِمَاءٍ
sus paredes	Y si	cuando sofocados clamen por alivio	serán relevados	con un liquido
كَالْمُهْلِ	يَشْوِى	الْوُجُوهَ ۚ	بِئْسَ	الشَّرَابُ
como metal fundido	que les quemará	el rostro	que pésima	es la bebida
وَسَاءَتْ	مُرْتَفَقًا
y que horrible	morada

Ayah: 30

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	إِنَّا
Es cierto que	quienes	creen	y llevan acabo	las acciones buenas	de hecho, nosotros

لَا	نُضِيعُ	أَجْرَ	مَنْ	أَحْسَنَ	عَمَلًا
no dejaremos que se pierda	no dejaremos que se pierda	la) recompensa	de los que	hacen el bien	en hechos

Ayah: 31

أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	جَنَّاتُ	عَدْنٍ	تَجْرِى	مِن
Aquellos	para ellos	son jardines	del Edén	fluyen	de

تَحْتِهِمُ	الْأَنْهَارُ	يُحَلَّوْنَ	فِيهَا	مِنْ	أَسَاوِرَ
debajo de ellos	Los ríos	Ellos serán adornados	en esto	con	pulseras

مِن	ذَهَبٍ	وَيَلْبَسُونَ	ثِيَابًا	خُضْرًا	مِّن
de	oro	y usaran	prendas de vestir	verdes	de

سُندُسٍ	وَإِسْتَبْرَقٍ	مُّتَّكِـِٔينَ	فِيهَا	عَلَى	الْأَرَائِكِ
seda fina	y brocado	reclinados	en esto	en	sofás adornados

ج

نِعْمَ	الثَّوَابُ	وَحَسُنَتْ	مُرْتَفَقًا	
Excelente	Es la recompensa)	y bueno	Es el lugar de descanso	

Ayah: 32

وَاضْرِبْ	لَهُم	مَّثَلًا	رَّجُلَيْنِ	جَعَلْنَا	لِأَحَدِهِمَا
Y se establece	a ellos	el ejemplo	:de dos hombres	proporcionamos	para uno de ellos

جَنَّتَيْنِ	مِنْ	أَعْنَابٍ	وَحَفَفْنَاهُمَا	بِنَخْلٍ	وَجَعَلْنَا
dos jardines	de	uvas	y Les bordeamos	con las palmeras	y Colocamos

بَيْنَهُمَا	زَرْعًا
entre ambos	cultivos

Ayah: 33

كِلْتَا	الْجَنَّتَيْنِ	آتَتْ	أُكُلَهَا	وَلَمْ	تَظْلِم
Cada uno	De los dos jardines	daba	sus frutos	y sin	pérdida

ج

مِّنْهُ	شَيْـًٔا		وَفَجَّرْنَا	خِلَالَهُمَا	نَهَرًا
de ella	ninguna		E hicimos que a brotar	dentro de ellos	un rio

Ayah: 34

وَكَانَ	لَهُ	ثَمَرٌ	فَقَالَ	لِصَاحِبِهِ	وَهُوَ
Y era	para él	Fruta	por lo que dijo	a su compañero	mientras el

يُحَاوِرُهُ	أَنَا	أَكْثَرُ	مِنكَ	مَالًا	وَأَعَزُّ
Estaba hablando con él)	Yo tengo	mayor	que tú	En riqueza	y más fuerte

نَفَرًا
es mi gente

Ayah: 35

وَدَخَلَ	جَنَّتَهُ	وَهُوَ	ظَالِمٌ	لِّنَفْسِهِ	قَالَ
Y entró	en su jardín	mientras el	fue injusto	consigo mismo	Él dijo

مَا	أَظُنُّ	أَن	تَبِيدَ	هَذِهِ	أَبَدًا
No	creo	que	perecerá	esto	nunca

Ayah: 36

وَمَا	أَظُنُّ	السَّاعَةَ	قَائِمَةً	وَلَئِن	رُّدِدتُّ
Y no	creo que	la hora	ocurrira	Y si, en el caso	de que Sea devuelto

إِلَىٰ	رَبِّي	لَأَجِدَنَّ	خَيْرًا	مِّنْهَا	مُنقَلَبًا
a	mi señor	seguro que encontraré	algo mejor	que esto	como un lugar de retorno

Ayah: 37

قَالَ	لَهُ	صَاحِبُهُ	وَهُوَ	يُحَاوِرُهُ	أَكَفَرْتَ
Dijo	a él	su compañero	mientras el	Estaba hablando	No creéis

بِالَّذِى	خَلَقَكَ	مِن	تُرَابٍ	ثُمَّ	مِن
en quien	te creó	de	polvo	entonces	de

نُّطْفَةٍ	ثُمَّ	سَوَّاكَ	رَجُلًا	
una cantidad diminuta de semen	entonces	te creó	En un hombre	

Ayah: 38

لَّكِنَّا	هُوَ	اللَّهُ	رَبِّي	وَلَا	أُشْرِكُ
Pero en cuanto a mí	Él	Es Al-lah	mi señor	y no	asocio yo

بِرَبِّي	أَحَدًا
En la adoración con mi Señor	A nadie

Ayah: 39

وَلَوْلَا	إِذْ	دَخَلْتَ	جَنَّتَكَ	قُلْتَ	مَا
Más te habria valido	cuando	entraste	en tu jardín	que hubieras dicho	Qué

شَاءَ	اللَّهُ	لَا	قُوَّةَ	إِلَّا	بِاللَّهِ
fue la voluntad	de Al-lah	No hay	poder	excepto	con Allah

ج

إِن	تَرَنِ	أَنَا	أَقَلَّ	مِنكَ
Si	me ves	a mi	menor	que tú

مَالًا	وَوَلَدًا
en riqueza	e hijos

Ayah: 40

فَعَسَى	رَبِّي	أَن	يُؤْتِيَنِ	خَيْرًا	مِّن
Puede ser	que mi Señor	que mi Señor	me dará	algo mejor, en la otra vida	que

جَنَّتِكَ	وَيُرْسِلَ	عَلَيْهَا	حُسْبَانًا	مِّنَ	السَّمَاءِ
tu jardín	y enviará	sobre eso	una calamidad	de	el cielo

فَتُصْبِحَ	صَعِيدًا	زَلَقًا
entonces se convertirá en	suelo	liso

Ayah: 41

أَوْ	يُصْبِحَ	مَاؤُهَا	غَوْرًا	فَلَن	تَسْتَطِيعَ
O	que se pierda	su agua	se hunda	por lo que nunca	usted podrá

لَهُ	طَلَبًا
encontrarla	encontrarla

Ayah: 42

وَأُحِيطَ	بِثَمَرِهِ	فَأَصْبَحَ	يُقَلِّبُ	كَفَّيْهِ	عَلَىٰ
Y fueron rodeados, destruidos	sus frutos	así que comenzó	a golpearse con	sus manos	sobre

مَا	أَنفَقَ	فِيهَا	وَهِيَ	خَاوِيَةٌ	عَلَىٰ
lo que	él había gastado, invertido	en eso	mientras que	desvastados	hasta

عُرُوشِهَا	وَيَقُولُ	يَالَيْتَنِي	لَمْ	أُشْرِكْ	بِرَبِّي
las raices	y él dijo	Oh desearia	No haber asociado	No haber asociado	con mi Señor

أَحَدًا
A nadie

Ayah: 43

وَلَمْ	تَكُن	لَّهُ	فِئَةٌ	يَنصُرُونَهُ	مِن
Y no	tuvo	para él	Un grupo	para ayudarlo	aparte de

دُونِ	اللَّهِ	وَمَا	كَانَ	مُنتَصِرًا
aparte de	Al-lah	y ni	el mismo pudo ayudarse	el mismo pudo ayudarse

Ayah: 44

هُنَالِكَ	الْوَلَايَةُ	لِلَّهِ	الْحَقِّ	هُوَ ج
Eso evidencio que	la proteccion	Es de Al-lah	verdadera	Él

خَيْرٌ	ثَوَابًا	وَخَيْرٌ	عُقْبًا	
es es Quien concede la mejor	recompensa	y el mejor	.(final (para Sus siervos creyentes	

Ayah: 45

وَاضْرِبْ	لَهُم	مَّثَلَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	كَمَاءٍ
Exponles	a ellos	el ejemplo	de la vida)	del mundo)	como el agua

أَنزَلْنَاهُ	مِنَ	السَّمَاءِ	فَاخْتَلَطَ	بِهِ	نَبَاتُ
que hacemos bajar	de	el cielo	se mezcla luego	con ella	la vegetación

الْأَرْضِ	فَأَصْبَحَ	هَشِيمًا	تَذْرُوهُ	الرِّيَاحُ قلے	
de la tierra)	entonces se convierten en	tallos secos	que estan dispersos	por los vientos	

وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	مُّقْتَدِرًا
Y tiene	y Allah	sobre	todas	las cosas	Poder

Ayah: 46

الْمَالُ	وَالْبَنُونَ	زِينَةُ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا صلے	
La riqueza	y niños	Son adorno	de la vida	del mundo)	

وَالْبَاقِيَاتُ	الصَّالِحَاتُ	خَيْرٌ	عِندَ	رَبِّكَ	ثَوَابًا
Pero lo perdurable	las buenas acciones	so mejores	Ante	Tu Señor	en recompensa

وَخَيْرٌ	أَمَلًا
y mejor	esperanza

Ayah: 47

وَيَوْمَ	نُسَيِّرُ	الْجِبَالَ	وَتَرَى الْأَرْضَ	بَارِزَةً
Y recuerda, el Día de la . Resurrección	en que haremos desaparecer	las montañas	y verás	la tierra	Como una llanura nivelada

وَحَشَرْنَاهُمْ	فَلَمْ	نُغَادِرْ	مِنْهُمْ	أَحَدًا
y vamos a reunirlos	y no	podrá ausentarse	de ellos	nadie

Ayah: 48

وَعُرِضُوا	عَلَى	رَبِّكَ	صَفًّا	لَّقَدْ	جِئْتُمُونَا
Y ellos serán presentados	ante	tu Señor	en filas)	Se les dira, Ciertamente	han llegado a nosotros

كَمَا	خَلَقْنَاكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	ج	بَلْ
como	Os hemos creado	la primera	vez		Acaso

زَعَمْتُمْ	أَلَّن	نَّجْعَلَ	لَكُم	مَّوْعِدًا
afirmaban	que no	hicimos Nosotros	para ustedes	una cita

Ayah: 49

وَوُضِعَ	الْكِتَابُ	فَتَرَى	الْمُجْرِمِينَ	مُشْفِقِينَ	مِمَّا
Y será colocado	el libro	y verás	a los criminales	temerosos	de lo que

فِيهِ	وَيَقُولُونَ	يَاوَيْلَتَنَا	مَالِ	هَذَا	الْكِتَابِ
.está en él	y dirán	Oh Ay de !nosotros	Que es	éste	libro
لَا	يُغَادِرُ	صَغِيرَةً	وَلَا	كَبِيرَةً	إِلَّا
no	deja de mencionar nada	pequeño	ni	grande	sino
أَحْصَاهَا ۚ	وَوَجَدُوا	مَا	عَمِلُوا	حَاضِرًا	
lo ha enumerado	Y encontrarán	lo que	hicieron	presentado	

قلى

وَلَا	يَظْلِمُ	رَبُّكَ	أَحَدًا	
Y no	trata injustamente	tu Señor	A nadie	

Ayah: 50

وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَائِكَةِ	اسْجُدُوا	لِآدَمَ	فَسَجَدُوا
Y cuando	Dijimos	a los ángeles	Postrados	ante Adam	por lo que se postraron
إِلَّا	إِبْلِيسَ	كَانَ	مِنَ	الْجِنِّ	فَفَسَقَ
excepto	Iblis	Él era)	de	los genios	y se ha rebelado

قلى

عَنْ	أَمْرِ	رَبِّهِ		أَفَتَتَّخِذُونَهُ	وَذُرِّيَّتَهُ
en contra	la orden	De su Señor		Entonces van a tomarlos a el	y a su descendencia
أَوْلِيَاءَ	مِن	دُونِي	وَهُمْ	لَكُمْ	عَدُوٌّ
Como protectores	aparte de mí	aparte de mí	mientras ellos	son para ustedes	enemigos

ج

بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا

que pésimo	para los malhechores	el intercambio

Ayah: 51

مَّا أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا

No	Los hice testigos de	la creación	De los cielos	y la tierra	y ni

خَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ

de la creación	de ellos mismos)	y ni	Soy Yo	el que toma a	quienes desvian (a los (ídolos

عَضُدًا

como auxiliares

Ayah: 52

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ

Y el Día	Él dirá, a los idólatras	invoquen	a mis compañeros, asociados	aquellos que	ustedes afirmaban

فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم

entonces van a llamarlos	pero no	van a responder	a ellos	Y vamos a hacer	entre ellos

مَّوْبِقًا

una barrera

Ayah: 53

وَرَأَى	الْمُجْرِمُونَ	النَّارَ	فَظَنُّوا	أَنَّهُم	مُّوَاقِعُوهَا
Y verán	los criminales	el fuego	y tendrán la certeza de	que ellos	,serán arrojados a él

وَلَمْ	يَجِدُوا	عَنْهَا	مَصْرِفًا
Y no	encontrarán ellos	de ello	.escapatoria

Ayah: 54

وَلَقَدْ	صَرَّفْنَا	فِي	هَذَا	الْقُرْآنِ	لِلنَّاسِ
Y ciertamente	hemos explicado	en	[esta [Recitación	El Corán	para la humanidad

ج

مِن	كُلِّ	مَثَلٍ	وَكَانَ	الْإِنسَانُ
de	todo tipo de	ejemplo	Pero es	el hombre

أَكْثَرَ	شَيْءٍ	جَدَلًا
en la mayoría)	de las cosas	Discutidor

Ayah: 55

وَمَا	مَنَعَ	النَّاسَ	أَن	يُؤْمِنُوا إِذْ
Y nada	previene a	los hombres	que	ellos crean	cuando

جَاءَهُمُ	الْهُدَى	وَيَسْتَغْفِرُوا	رَبَّهُمْ	إِلَّا	أَن
ha llegado a ellos	la guía	y pedir perdón	De su Señor	excepto	que

تَأْتِيَهُمْ	سُنَّةُ	الْأَوَّلِينَ	أَوْ	يَأْتِيَهُمُ	الْعَذَابُ
viene a ellos	la suerte de los pueblos	perversos de la antiguedad	o	viene a ellos	el castigo

قُبُلًا	
ante sus ojos	

Ayah: 56

وَمَا	نُرْسِلُ	الْمُرْسَلِينَ إِلَّا	مُبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ
Y no	enviamos Nosotros	a los mensajeros	como portadores de buenas nuevas	y como advertidores
ج				
وَيُجَادِلُ الَّذِينَ	كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ	لِيُدْحِضُوا		
Y disputan	aquellos que	no creen	con falsedad	para refutar
بِهِ	الْحَقَّ	صلے	وَاتَّخَذُوا آيَاتِي	وَمَا
de este modo	la verdad		Y se toman	mis versos	y lo que
أُنذِرُوا هُزُوًا				
se les advierte	A burla			

Ayah: 57

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	ذُكِّرَ	بِآيَاتِ	رَبِّهِ
Y quien	Es más equivocado	que él, quien	se le recuerda	de los versos	De su Señor
فَأَعْرَضَ	عَنْهَا	وَنَسِيَ	مَا	قَدَّمَتْ	يَدَاهُ
luego se desvía	de ellos	y se olvida	lo que	han hecho	sus manos
ج					
إِنَّا	جَعَلْنَا	عَلَى	قُلُوبِهِمْ	أَكِنَّةً
De hecho	Nosotros] hemos puesto]	encima de	sus corazones	revestimientos

أَن	يَفْقَهُوهُ	وَفِي	آذَانِهِمْ	وَقْرًا ۖ صلے
para que no	lo comprendan	y en	sus oídos	Ensordecidos
وَإِن	تَدْعُهُمْ	إِلَى	الْهُدَى	فَلَن	يَهْتَدُوا
Y si	ustedes les llaman	a	la guía	.jamás	se encaminarán
إِذًا	أَبَدًا
luego	no podrán seguirla nunca

Ayah: 58

وَرَبُّكَ	الْغَفُورُ	ذُو	الرَّحْمَةِ	لَوْ ۖ صلے
Y tu Señor	Es el más indulgente	Dueño	De la Misericordia	Si
يُؤَاخِذُهُم	بِمَا	كَسَبُوا	لَعَجَّلَ	لَهُمُ	الْعَذَابَ
les quisiera dar su merecido	por lo que	se han ganado	Seguramente, habría acelerado	para ellos	el castigo
بَل	لَّهُم	مَّوْعِدٌ	لَّن	يَجِدُوا ج
Pero	para ellos	Hay una cita	Nunca	ellos encontrarán
مِن	دُونِهِ	مَوْئِلًا
fuera de Él	fuera de Él	un escape

Ayah: 59

وَتِلْكَ	الْقُرَى	أَهْلَكْنَاهُمْ	لَمَّا	ظَلَمُوا	وَجَعَلْنَا
Y todas	esas ciudades	Les destruimos	cuando	fueron injustos	y Nosotros hemos dado

لِمَهْلِكِهِم	مَّوْعِدًا
para su destrucción	un tiempo señalado

Ayah: 60

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِفَتَاهُ	لَا	أَبْرَحُ
Y recuerda cuando	le dijo	Moisés	a su joven sirviente, Iusha, Josué	No	Desistiré

حَتَّى	أَبْلُغَ	مَجْمَعَ	الْبَحْرَيْنِ	أَوْ	أَمْضِيَ	
hasta	alcanzar	la Unión	De los dos mares)	o	continúar	

حُقُبًا
Por un largo período

Ayah: 61

فَلَمَّا	بَلَغَا	مَجْمَعَ	بَيْنِهِمَا	نَسِيَا	حُوتَهُمَا
Pero cuando	llegaron a	la Unión	entre ellos	se olvidaron	del pescado

فَاتَّخَذَ	سَبِيلَهُ	فِي	الْبَحْرِ	سَرَبًا
Y éste tomo	su camino	dentro	el mar	escapando

Ayah: 62

فَلَمَّا	جَاوَزَا	قَالَ لِفَتَاهُ	آتِنَا	غَدَاءَنَا
Y una vez hubieron cruzado	Y una vez hubieron cruzado	él dijo	trae	nuestra comida de la mañana

لَقَدْ	لَقِينَا	مِن	سَفَرِنَا	هَٰذَا	نَصَبًا
Ciertamente	hemos sufrido	en	nuestro viaje	esta	fatiga

Ayah: 63

قَالَ	أَرَأَيْتَ	إِذْ	أَوَيْنَا	إِلَى	الصَّخْرَةِ
Él dijo	Mira lo que ha sucedido	cuando	nos retiramos	a	la roca

فَإِنِّي	نَسِيتُ	الْحُوتَ	وَمَا	أَنسَانِيهُ	إِلَّا	
Entonces sí me	Olvidé]	el pescado	Y no	me hizo olvidarlo	sino	
الشَّيْطَانُ	أَنْ	أَذْكُرَهُ	ج	وَاتَّخَذَ	سَبِيلَهُ	
El Shaitaan	que	lo mencionara		Y tomó	su camino	

فِي	الْبَحْرِ	عَجَبًا
mar adentro	mar adentro	Asombrosamente

Ayah: 64

قَالَ	ذَٰلِكَ	مَا	كُنَّا	نَبْغِ ج
Él dijo	Eso es	es lo que, la Señal	estábamos	buscando

فَارْتَدَّا	عَلَىٰ	آثَارِهِمَا	قَصَصًا
entonces volvieron	sobre	sus pasos	retrocediendo

Ayah: 65

فَوَجَدَا	عَبْدًا	مِّنْ	عِبَادِنَا	آتَيْنَاهُ	رَحْمَةً
Luego se encontraron	A un siervo , Al Jidr	de	nuestros Siervos	a quien habiamos dado	misericordia
مِّنْ	عِندِنَا	وَعَلَّمْنَاهُ	مِن	لَّدُنَّا	عِلْمًا
de	Nosotros	y Le habíamos enseñado	de	Nosotros	un conocimiento

Ayah: 66

قَالَ	لَهُ	مُوسَى	هَلْ	أَتَّبِعُكَ	عَلَى
Dijo	a él	Moisés	Puedo	Seguirte	en
أَن	تُعَلِّمَنِ	مِمَّا	عُلِّمْتَ	رُشْدًا	
eso	tu me enseñas	de lo que	te han enseñado	de guía	

Ayah: 67

قَالَ	إِنَّكَ	لَن	تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ	صَبْرًا
Él dijo	De hecho	Nunca	serás capaz	conmigo	En tener paciencia

Ayah: 68

وَكَيْفَ	تَصْبِرُ	عَلَى	مَا	لَمْ	تُحِطْ
Y cómo podrías	tener paciencia	para	lo que	no	abarcas
بِهِ	خُبْرًا				
de eso	ningún conocimiento				

Ayah: 69

قَالَ	سَتَجِدُنِي	إِن	شَاءَ	اللَّهُ	صَابِرًا
Él dijo	Me encontrarás	Si	Al-lah quiere	Al-lah quiere	paciente
وَلَا	أَعْصِي	لَكَ	أَمْرًا		
y no	Voy a desobedecer	tu	orden		

Ayah: 70

قَالَ	فَإِنِ	اتَّبَعْتَنِي	فَلَا	تَسْأَلْنِي	عَن
Él dijo	Entonces sí	Me sigues	No	me preguntes	acerca de
شَيْءٍ	حَتَّىٰ	أُحْدِثَ	لَكَ	مِنْهُ	ذِكْرًا
nada	hasta que	presente	para ti	de ello	una mención

Ayah: 71

فَانطَلَقَا	حَتَّىٰ	إِذَا	رَكِبَا	فِي	السَّفِينَةِ
Entonces ambos se pusieron en marcha	hasta	cuando	se habían subido a una embarcación	en	el barco
خَرَقَهَا	صلے	قَالَ	أَخَرَقْتَهَا	لِتُغْرِقَ	أَهْلَهَا
llegaron a la costa y le hizo un boquete		Él dijo	Has hecho un agujero en él	para ahogar a	su gente
لَقَدْ	جِئْتَ	شَيْئًا	إِمْرًا		
Ciertamente	has cometido	algo	grave		

Ayah: 72

قَالَ	أَلَمْ	أَقُلْ	إِنَّكَ	لَن	تَسْتَطِيعَ
Él dijo	No	dije	de hecho	Nunca	podrás

مَعِيَ	صَبْرًا
conmigo	tener paciencia

Ayah: 73

قَالَ	لَا	تُؤَاخِذْنِي	بِمَا	نَسِيتُ	وَلَا
Él dijo	No	Me culpes	por lo que	olvidé	y no

تُرْهِقْنِي	مِنْ	أَمْرِى	عُسْرًا
seas duro , no me impongas	en	mi asunto	dificultad

Ayah: 74

فَانطَلَقَا	حَتَّى	إِذَا	لَقِيَا	غُلَامًا	فَقَتَلَهُ
Luego ambos partieron	hasta	cuando	se encontraron	Con un joven	entonces él lo mató

قَالَ	أَقَتَلْتَ	نَفْسًا	زَكِيَّةً	بِغَيْرِ	نَفْسٍ
Moisés, Él dijo	Has matado	Un alma	pura, inocente	sin que el haya matado a nadie	sin que el haya matado a nadie

لَّقَدْ	جِئْتَ	شَيْئًا	نُّكْرًا
Ciertamente	has hecho	algo	terrible

Ayah: 75

قَالَ	أَلَمْ	أَقُل	لَّكَ	إِنَّكَ	لَن
Él dijo	No	dije	A usted	que Tú	Nunca
تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ	صَبْرًا			
podrás	conmigo	Tener paciencia			

Ayah: 76

قَالَ	إِن	سَأَلْتُكَ	عَن	شَيْءٍ	بَعْدَهَا
Él dijo	Si	vuelvo a pedirte explicaciones	acerca de	cualquier cosa	después de
فَلَا	تُصَاحِبْنِي	صلے	قَدْ	بَلَغْتَ	مِن
entonces no	me conserves como compañero		En verdad	has alcanzado	de mi parte
لَّدُنِّي	عُذْرًا				
de mi parte	bastantes excusas				

Ayah: 77

فَانطَلَقَا	حَتَّى	إِذَا	أَتَيَا	أَهْلَ	قَرْيَةٍ
Entonces ellos partieron	hasta	cuando	Ellos vinieron	a la gente)	de una ciudad
اسْتَطْعَمَا	أَهْلَهَا	فَأَبَوْا	أَن	يُضَيِّفُوهُمَا	فَوَجَدَا
pidieron comida	de su gente	pero ellos rechazaron	a	ofrecerles hospitalidad	Luego encontraron
فِيهَا	جِدَارًا	يُرِيدُ	أَن	يَنقَضَّ	فَأَقَامَهُ
en eso	una pared	que estaba o queria	a	punto de caer	así que la apuntaló

صلے

قَالَ	لَوْ	شِئْتَ	لَاتَّخَذْتَ	عَلَيْهِ
Moisés Él dijo	Si	Hubiera deseado	seguramente usted habria tenido	para ello

أَجْرًا

un pago

Ayah: 78

ج

قَالَ	هَذَا	فِرَاقُ	بَيْنِي	وَبَيْنِكَ	
Él dijo	Esta	es la despedida	entre yo	y entres ustedes	

سَأُنَبِّئُكَ	بِتَأْوِيلِ	مَا	لَمْ	تَسْتَطِع	عَّلَيْهِ
te informaré	del la interpretación	de lo que	no	fuiste capaz	en él

صَبْرًا

tener paciencia

Ayah: 79

أَمَّا	السَّفِينَةُ	فَكَانَتْ	لِمَسَاكِينَ	يَعْمَلُونَ	فِي
En cuanto a	la embarcación	era	de la gente pobre	trabajaban	en

الْبَحْرِ	فَأَرَدتُّ	أَنْ	أَعِيبَهَا	وَكَانَ	وَرَاءَهُم
el mar	Así que tenia la intención	de estropearla	de estropearla	como allí había	Detrás de ellos, los perseguía

مَّلِكٌ	يَأْخُذُ	كُلَّ	سَفِينَةٍ	غَصْبًا
Un Rey	quien tomó	cada	Embarcacion	por la fuerza)

Ayah: 80

وَأَمَّا	الْغُلَامُ	فَكَانَ	أَبَوَاهُ	مُؤْمِنَيْنِ	فَخَشِينَا
Y en cuanto a	el joven	sus padres eran	sus padres eran	creyentes	Y temimos
أَن	يُرْهِقَهُمَا	طُغْيَانًا	وَكُفْرًا		
que	él les induciria a la transgresion	él les induciria a la transgresion	y la incredulidad		

Ayah: 81

فَأَرَدْنَا	أَن	يُبْدِلَهُمَا	رَبُّهُمَا	خَيْرًا	مِّنْهُ
Así que quisimos	que	les diera a cambio	su Señor	uno mejor	que él
زَكَاةً	وَأَقْرَبَ	رُحْمًا			
en pureza	más propenso	a la compasión			

Ayah: 82

وَأَمَّا	الْجِدَارُ	فَكَانَ	لِغُلَامَيْنِ	يَتِيمَيْنِ	فِي
Y en cuanto a	la pared	era	para dos niños huérfanos	para dos niños huérfanos	en
الْمَدِينَةِ	وَكَانَ	تَحْتَهُ	كَنزٌ	لَّهُمَا	وَكَانَ
la ciudad	y habia	debajo de ello	un tesoro	para ellos	y era
أَبُوهُمَا	صَالِحًا	فَأَرَادَ	رَبُّكَ	أَن	يَبْلُغَا
su padre	justo	Así que intencionado, quiso	tu Señor	que	Ellos alcanzaran

أَشُدَّهُمَا	وَيَسْتَخْرِجَا	كَنزَهُمَا	رَحْمَةً	مِّن	رَّبِّكَ
su madurez	y lleveis	su tesoro	Como una misericordia	de	Tu Señor

ج				ج
وَمَا	فَعَلْتُهُ	عَنْ	أَمْرِى	
Y no	lo hice	por mi propia voluntad	por mi propia voluntad	

ذَٰلِكَ	تَأْوِيلُ	مَا	لَمْ	تَسْطِع
Esa	Es la interpretación	de lo que	no	pudiste

عَّلَيْهِ
en eso

صَبْرًا
Tener paciencia

Ayah: 83

وَيَسْـَٔلُونَكَ	عَن	ذِى	الْقَرْنَيْنِ	قُلْ صلے
Y te preguntan	acerca de	Dhul-qarnain	Dhul-qarnain	Diles

سَأَتْلُو	عَلَيْكُم	مِّنْهُ	ذِكْرًا
Recitaré	para ustedes	sobre él	un recuerdo

Ayah: 84

إِنَّا	مَكَّنَّا	لَهُ	فِى	الْأَرْضِ	وَآتَيْنَاهُ
verdaderamente nosotros	dimos poder	para él]	en	la tierra	y le dimos

مِن	كُلِّ	شَىْءٍ	سَبَبًا
de	cada	cosa	un medio

Ayah: 85

فَأَتْبَعَ	سَبَبًا
entonces él siguió	un curso

Ayah: 86

حَتَّىٰٓ	إِذَا	بَلَغَ	مَغْرِبَ	الشَّمْسِ	وَجَدَهَا
Hasta	cuando	hubo alcanzado	El poniente	del sol)	Lo encontró
تَغْرُبُ	فِى	عَيْنٍ	حَمِئَةٍ	وَوَجَدَ	عِندَهَا
que éste se ponia	en	Un manantial	lodoso de barro oscuro	Y el encontró	cerca de eso
قَوْمًا	قُلْنَا	يَاذَا	الْقَرْنَيْنِ	إِمَّا	
una comunidad	Dijimos	O Dhul-qarnain	O Dhul-qarnain	O Dhul-qarnain	Ya sea
أَن	تُعَذِّبَ	وَإِمَّا	أَن	تَتَّخِذَ	فِيهِمْ
que	los castigues	o	que	adoptes	con ellos
حُسْنًا					
bondad					

Ayah: 87

قَالَ	أَمَّا	مَن	ظَلَمَ	فَسَوْفَ	نُعَذِّبُهُ
Él dijo	En cuanto a	quien)	persista en la opresión	entonces pronto	le castigaremos
ثُمَّ	يُرَدُّ	إِلَىٰ	رَبِّهِ	فَيُعَذِّبُهُ	عَذَابًا
Entonces	él será devuelto	a	su Señor	Y Él lo castigará	con un castigo

نُّكْرًا

severo

Ayah: 88

وَأَمَّا	مَنْ	آمَنَ	وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَلَهُ
Pero en cuanto a	quien)	crea	y actúe	con rectitud	entonces para él

جَزَاءً	الْحُسْنَىٰ ۖ	وَسَنَقُولُ	لَهُ	مِنْ
Es una recompensa	buena	y decretamos	a él	de

أَمْرِنَا	يُسْرًا
nuestro mandato	la facilidad

Ayah: 89

ثُمَّ	أَتْبَعَ	سَبَبًا
Entonces	el siguió	un camino

Ayah: 90

حَتَّىٰ	إِذَا	بَلَغَ	مَطْلِعَ	الشَّمْسِ	وَجَدَهَا
Hasta	cuando	llegó	Donde se levantaba	el Sol	y lo encontró

تَطْلُعُ	عَلَىٰ	قَوْمٍ	لَّمْ	نَجْعَل	لَّهُم
creciente	sobre	un pueblo	no	hicimos	para ellos

مِّن	دُونِهَا	سِتْرًا
En contra	En contra	refugio

Ayah: 91

كَذَٰلِكَ	وَقَدْ	أَحَطْنَا	بِمَا	لَدَيْهِ	خُبْرًا
Así fue	y en verdad	Nosotros abarcamos	de lo que	estaba cercano a él	en Conocimiento

Ayah: 92

ثُمَّ	أَتْبَعَ	سَبَبًا
Entonces	el siguió	un camino

Ayah: 93

حَتَّىٰ	إِذَا	بَلَغَ	بَيْنَ	السَّدَّيْنِ	وَجَدَ
Hasta	cuando	llegó	Entre	las dos montañas	encontró

مِن	دُونِهِمَا	قَوْمًا	لَّا	يَكَادُونَ	يَفْقَهُونَ
detrás de ellas	detrás de ellas	una gente	quienes casi no	quienes casi no	entendian

قَوْلًا
su discurso, sus palabras

Ayah: 94

قَالُوا	يَاذَا	الْقَرْنَيْنِ	إِنَّ	يَأْجُوجَ	وَمَأْجُوجَ
Ellos dijeron	O Dhul-qarnain	O Dhul-qarnain	En verdad	Yajuj	y Mayuy

مُفْسِدُونَ	فِي	الْأَرْضِ	فَهَلْ	نَجْعَلُ	لَكَ
Son corruptores	en	la tierra	Podriamos pedirte	que entreguemos	para ti
خَرْجًا	عَلَى	أَن	تَجْعَلَ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَهُمْ
una retribución	a cambio de	que	hagas	entre nosotros	y entre ellos
سَدًّا					
una barrera					

Ayah: 95

قَالَ	مَا	مَكَّنِّي	فِيهِ	رَبِّي	خَيْرٌ
Él dijo	lo que	me ha concedido		mi Señor	es superior
فَأَعِينُونِي	بِقُوَّةٍ	أَجْعَلْ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُمْ	رَدْمًا
pero ayúdame	con la fuerza, fisica	Yo haré	En medio de ustedes	y entre ellos	una barrera

Ayah: 96

آتُونِي	زُبَرَ	الْحَدِيدِ	صلے	حَتَّى	إِذَا
Tráiganme	piezas	de hierro)		hasta	cuando
سَاوَى	بَيْنَ	الصَّدَفَيْنِ	قَالَ	انفُخُوا	صلے
él había nivelado, cubierto	Entre	los dos acantilados	él les dijo	(Soplen (con fuelles	
حَتَّى	إِذَا	جَعَلَهُ	نَارًا	قَالَ	آتُونِي
hasta	donde	El lo hizo	fuego incandecente	él dijo	Tráiganme

أُفْرِغْ	عَلَيْهِ	قِطْرًا
para verterlo	encima de eso	cobre fundido

Ayah: 97

فَمَا	اسْطَاعُوا	أَن	يَظْهَرُوهُ	وَمَا	اسْتَطَاعُوا
Entonces no	pudieron Yajuj y Majuj		Escalarlo	y no	pudieron ellos

لَهُ	نَقْبًا
en eso	hacer alguna perforación

Ayah: 98

					صلے
قَالَ	هَذَا	رَحْمَةٌ	مِّن	رَّبِّي	
Dijo Dhul Qarnain	Esta	Es una misericordia	de	mi Señor	

فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	رَبِّي	جَعَلَهُ	دَكَّاءَ
Pero cuando	llegue	la Promesa	De mi Señor	Él la hará	polvo

				صلے
وَكَانَ	وَعْدُ	رَبِّي	حَقًّا	
Y es	la promesa)	De mi Señor	Verdadera	

Ayah: 99

وَتَرَكْنَا	بَعْضَهُمْ	يَوْمَئِذٍ	يَمُوجُ	فِي	بَعْضٍ
Y dejaremos	que unos	En ese día)	surjan como oleadas	encima	de otros, sembrando corrupción y exterminio

صلے

وَنُفِخَ	فِى	الصُّورِ	فَجَمَعْنَاهُمْ	جَمْعًا
y será soplado	en	La trompeta, El cuerno	Entonces Nosotros los reuniremos	A todos juntos

Ayah: 100

وَعَرَضْنَا	جَهَنَّمَ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْكَافِرِينَ	عَرْضًا
Y Nosotros presentaremos	Yahannam, El infierno	En ese día)	a los incrédulos	En una presentación definitiva

Ayah: 101

الَّذِينَ	كَانَتْ	أَعْيُنُهُمْ	فِى	غِطَاءٍ	عَن
Esos	que tenian	sus ojos		velados	de

ذِكْرِى	وَكَانُوا	لَا	يَسْتَطِيعُونَ	سَمْعًا
mi recuerdo, El Corán	y no eran	y no eran	capaces	de prestar atención

Ayah: 102

أَفَحَسِبَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَن	يَتَّخِذُوا	عِبَادِى
Acaso piensan	aquellos que	no creen	que	pueden tomar ellos	A siervos mio

مِن	دُونِى	أَوْلِيَاءَ ۚ	إِنَّا	أَعْتَدْنَا
aparte de mi	aparte de mi	como protectores	De hecho, nosotros	Hemos preparado

جَهَنَّمَ	لِلْكَافِرِينَ	نُزُلًا
Yahannam	para los incrédulos	Como alojamiento

Ayah: 103

قُلْ	هَلْ	نُنَبِّئُكُم	بِالْأَخْسَرِينَ	أَعْمَالًا
Diles	Quieren que les haga saber	Quieren que les haga saber	de los grandes perdedores	En cuanto a sus obras

Ayah: 104

الَّذِينَ	ضَلَّ	سَعْيُهُمْ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
Aquellos	los extravió	su esfuerzo	en	la vida	del mundo)
وَهُمْ	يَحْسَبُونَ	أَنَّهُمْ	يُحْسِنُونَ	صُنْعًا	
mientras ellos	pensaban	que ellos	estaban adquiriendo el bien	con lo que hacian	

Ayah: 105

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ	وَلِقَائِهِ
Aquellos	Son) los que)	no creyeron	en los versos	De su Señor	y la reunión con Él
فَحَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	فَلَا	نُقِيمُ	لَهُمْ	يَوْمَ
Así que hicieron inútiles	sus obras	entonces no	Asignaremos	para ellos	el día
الْقِيَامَةِ	وَزْنًا				
De la resurrección	ningun peso				

Ayah: 106

ذَٰلِكَ	جَزَاؤُهُمْ	جَهَنَّمُ	بِمَا	كَفَرُوا	وَاتَّخَذُوا
Esta	Es su recompensa	Yahannam	porque	no creyeron	y tomaron

آيَاتِي	وَرُسُلِي	هُزُوًا
mis versos	y Mis Mensajeros	A burla

Ayah: 107

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	كَانَتْ
En efecto	aquellos que	creen	y llevan a cabo	buenas acciones	para ellos será

لَهُمْ	جَنَّاتُ	الْفِرْدَوْسِ	نُزُلًا
para ellos será	jardines	Del Firdaus	Como un alojamiento

Ayah: 108

خَالِدِينَ	فِيهَا	لَا	يَبْغُونَ	عَنْهَا	حِوَلًا
Donde permaneceran toda la eternidad	en eso	No	desearán	de eso	ninún cambio de situación

Ayah: 109

قُل	لَّوْ	كَانَ	الْبَحْرُ	مِدَادًا	لِّكَلِمَاتِ
Diles	Si	fuera	el mar	tinta	Para escribir las palabras

رَبِّي	لَنَفِدَ	الْبَحْرُ	قَبْلَ	أَن	تَنفَدَ
De mi Señor	sin duda sería agotado	el agua del mar	antes de	que	Se agotaran

كَلِمَاتُ	رَبِّي	وَلَوْ	جِئْنَا	بِمِثْلِهِ	مَدَدًا
las palabras)	De mi Señor	incluso si	trajéramos	semejante	como un suplemento

Ayah: 110

قُلْ	إِنَّمَا	أَنَا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ	يُوحَى
Diles	Solamente	yo	Soy un hombre	como ustedes	Ha sido revelado
إِلَيَّ	أَنَّمَا	إِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ	صلے
a mi	que	Su Dios	Es un Dios	único	
فَمَن	كَانَ	يَرْجُو	لِقَاءَ	رَبِّهِ	فَلْيَعْمَلْ
Entonces quien	Sea	que anhele	El encuentro	Con su Señor	que realice
عَمَلًا	صَالِحًا	وَلَا	يُشْرِكْ	بِعِبَادَةِ	رَبِّهِ
obras	piadosas	y no	asocie	en el culto	De su Señor
أَحَدًا					
A nadie					

MARIAM (MARÍA) Surah: 19

Ayahs: 98 **/ Words:** 999

Ayah: 1

كٓهيعٓصٓ

Kaaf Ha Ya Ain Sad

Ayah: 2

ذِكْرُ	رَحْمَتِ	رَبِّكَ	عَبْدَهُۥ	زَكَرِيَّا
(una mención (Esta es	De la Misericordia	De su Señor	A Su siervo	Zacarías

Ayah: 3

إِذْ	نَادَىٰ	رَبَّهُۥ	نِدَآءً	خَفِيًّا
Cuando	él invocó	A su Señor	una súplica	en secreto

Ayah: 4

قَالَ	رَبِّ	إِنِّى	وَهَنَ	ٱلْعَظْمُ	مِنِّى
Él dijo	Señor Mío	De hecho, Yo	se han debilitado	mis huesos	mis huesos
وَٱشْتَعَلَ	ٱلرَّأْسُ	شَيْبًا	وَلَمْ	أَكُن	بِدُعَآئِكَ
y se ha llenado	mi cabeza	de blanco	y nunca	he estado	en mi suplica a ti

رَبِّ	شَقِيًّا
mi señor	sin bendecir

Ayah: 5

وَإِنِّى	خِفْتُ	الْمَوَالِىَ	مِن	وَرَاءِى	وَكَانَتِ
Y, de hecho, yo	Temo por	[mi familia [la fe de	tras mi muerte	tras mi muerte	y es

امْرَأَتِى	عَاقِرًا	فَهَبْ	لِى	مِن	لَّدُنكَ
mi mujer	estéril	Así que concédeme	a mi	de	de tu parte

وَلِيًّا
un heredero

Ayah: 6

صلے

يَرِثُنِى	وَيَرِثُ	مِنْ	آلِ	يَعْقُوبَ	
que herede de mí	y herede	de	la familia	Jacob	

وَاجْعَلْهُ	رَبِّ	رَضِيًّا
Hazle uno de aquellos	mi señor	con los que Tú estás complacido

Ayah: 7

يَا زَكَرِيَّا	إِنَّا	نُبَشِّرُكَ	بِغُلَامٍ	اسْمُهُ يَحْيَى
O Zacarías	De hecho, nosotros	te anunciamos la llegada de	de un niño	su nombre	Juan (Será (Yahia

لَمْ	نَجْعَل	لَّهُ	مِن	قَبْلُ	سَمِيًّا
no	hemos asignado a nadie		antes	antes	este nombre

Ayah: 8

قَالَ	رَبِّ	أَنَّى	يَكُونُ	لِي	غُلَامٌ
Él dijo	Mi señor	Cómo	puedo	yo tener	un hijo

وَكَانَتِ	امْرَأَتِي	عَاقِرًا	وَقَدْ	بَلَغْتُ	مِنَ
mientras es	mi mujer	estéril	y de hecho	he alcanzado	de

الْكِبَرِ	عِتِيًّا
la vejez	extrema

Ayah: 9

قَالَ	كَذَلِكَ	قَالَ	رَبُّكَ	هُوَ	عَلَيَّ
[Él dijo [Un Ángel	Así será	dijo	el Señor	Eso	Es fácil para mí

هَيِّنٌ	وَقَدْ	خَلَقْتُكَ	مِن	قَبْلُ	وَلَمْ
Es fácil para mí	y ciertamente	te creé	antes	antes	mientras no

تَكُ	شَيْـًٔا
eras	nada

Ayah: 10

قَالَ	رَبِّ	اجْعَل	لِّى	آيَةً	ج
[Él dijo [Zacarías	Mi señor	has	para mi	una señal	

قَالَ	آيَتُكَ	أَلَّا	تُكَلِّمَ	النَّاسَ	ثَلَاثَ
Él dijo	Tu Señal	Es que no	hablarás	a la gente	(tres (durante

لَيَالٍ	سَوِيًّا
noches	seguidas

Ayah: 11

فَخَرَجَ	عَلَى	قَوْمِهِ	مِنَ	الْمِحْرَابِ	فَأَوْحَى
Entonces salió	a	su gente	desde	el lugar de oración	y le indicó

إِلَيْهِمْ	أَن	سَبِّحُوا	بُكْرَةً	وَعَشِيًّا
a ellos	a	Glorificar a Al-lah	por la mañana	y por la tarde

Ayah: 12

يَا يَحْيَى	خُذِ	الْكِتَابَ	بِقُوَّةٍ ۖ	وَآتَيْنَاهُ
O Juan	Aferrate a	la Escritura	con fuerza	Y le dimos

الْحُكْمَ	صَبِيًّا
la sabiduría	Cuando era un niño

Ayah: 13

وَحَنَانًا	مِّن	لَّدُنَّا	وَزَكَاةً	ۖ وَكَانَ
Y afecto	de	Nosotros	y la pureza	y él fue

تَقِيًّا
justo

Ayah: 14

وَبَرًّا	بِوَالِدَيْهِ	وَلَمْ	يَكُن	جَبَّارًا	عَصِيًّا
y obediente	a sus padres	y no	era él	un tirano	desobediente

Ayah: 15

وَسَلَامٌ	عَلَيْهِ	يَوْمَ	وُلِدَ	وَيَوْمَ	يَمُوتُ
Y paz	sobre el	El dia	que Él nació	y el día	en que él muera

وَيَوْمَ	يُبْعَثُ	حَيًّا
y el día	que será resucitado	vivo

Ayah: 16

وَاذْكُرْ	فِي	الْكِتَابِ	مَرْيَمَ	إِذِ	انتَبَذَتْ
Y menciona [Oh [Muhammad	en	Las escrituras a [El [Corán	María	cuando	se retiró

مِنْ	أَهْلِهَا مَكَانًا	شَرْقِيًّا
de	su familia A un lugar	hacia el Este

Ayah: 17

فَاتَّخَذَتْ	مِن	دُونِهِمْ	حِجَابًا	فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا
Ella se apartó	de ellos	de ellos	y puso un velo	Luego, enviamos a ella

رُوحَنَا	فَتَمَثَّلَ	لَهَا	بَشَرًا	سَوِيًّا
nuestro Espíritu [al [ángel Gabriel	a continuación, asumió la semejanza	para ella	de un hombre	bien proporcionado

Ayah: 18

قَالَتْ	إِنِّي	أَعُوذُ	بِالرَّحْمَنِ	مِنكَ	إِن
Ella dijo	De hecho me	Refugio	en el Clemente	de ti	Si

كُنتَ	تَقِيًّا
tienes	temor de Al-lah

Ayah: 19

قَالَ	إِنَّمَا	أَنَا	رَسُولُ	رَبِّكِ	لِأَهَبَ
(Él dijo (El ángel	Solamente	soy	un mensajero	De tu Señor	noticias de] para darte]

لَكِ	غُلَامًا	زَكِيًّا
en ti	de un hijo	puro

Ayah: 20

قَالَتْ	أَنَّىٰ	يَكُونُ	لِي	غُلَامٌ	وَلَمْ
María) respondió)	Cómo	puedo tener	puedo tener	un hijo	cuando no

يَمْسَسْنِي	بَشَرٌ	وَلَمْ	أَكُ	بَغِيًّا
me ha tocado	un hombre	y no	he sido	indecente

Ayah: 21

قَالَ	كَذَٰلِكِ	قَالَ	رَبُّكِ	هُوَ	عَلَيَّ
dijo (El (ángel	Así será	Pues ha dicho	Tu Señor	Eso	es para mí

هَيِّنٌ ۖ صلے	وَلِنَجْعَلَهُ	آيَةً	لِّلنَّاسِ	وَرَحْمَةً
fácil	y por lo que vamos a hacer de él	una señal, una prueba	para la humanidad	y una Misericordia
مِّنَّا ۚ ج	وَكَانَ	أَمْرًا	مَّقْضِيًّا	
de nosotros	Y es	un asunto	decretado	

Ayah: 22

فَحَمَلَتْهُ	فَانتَبَذَتْ	بِهِ	مَكَانًا	قَصِيًّا
Lo concibió	y ella se retiró	con él	A un lugar	remoto

Ayah: 23

فَأَجَاءَهَا	الْمَخَاضُ	إِلَىٰ	جِذْعِ	النَّخْلَةِ	قَالَتْ
Luego la llevó	los dolores de parto	a	el tronco	de una palmera	Ella dijo
يَالَيْتَنِي	مِتُّ	قَبْلَ	هَٰذَا	وَكُنتُ	نَسْيًا
Oh desearía	haber muerto	antes de	esto	y hubiese sido	olvidada
مَّنسِيًّا					
olvidada por completo					

Ayah: 24

فَنَادَاهَا	مِن	تَحْتِهَا	أَلَّا	تَحْزَنِى قَدْ
El ángel Gabriel, o Jesús] Y la llamó]	desde	debajo de ella	No	te aflijas en verdad
جَعَلَ	رَبُّكِ	تَحْتَكِ	سَرِيًّا	
ha colocado	tu Señor	debajo de ti	un pequeño arroyo	

Ayah: 25

وَهُزِّى	إِلَيْكِ	بِجِذْعِ	النَّخْلَةِ	تُسَاقِطْ	عَلَيْكِ
y agita	hacia ti	el tronco	De la palmera	caerán	sobre ti
رُطَبًا	جَنِيًّا				
dátiles dulces, frescos	maduros, listos				

Ayah: 26

فَكُلِى	وَاشْرَبِى	وَقَرِّى	عَيْنًا ۖ		فَإِمَّا
Así que come	y bebe	por tu hijo] y alégra]	tus ojos		Y si
تَرَيِنَّ	مِنَ	الْبَشَرِ	أَحَدًا	فَقُولِى	إِنِّى
ves	de	entre los hombres	a alguien	di	De hecho yo
نَذَرْتُ	لِلرَّحْمَنِ	صَوْمًا	فَلَنْ	أُكَلِّمَ	الْيَوْمَ
he hecho voto	para el Clemente	un ayuno	entonces no	Voy a hablar	hoy

إِنسِيًّا

(hombre (con ningún

Ayah: 27

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۖ قَالُوا

Entonces ella vino con él A su gente [llevándolo [en brazos Ellos dijeron

يَامَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا

Oh María Ciertamente usted ha traído has hecho algo inaudito, abominable has hecho algo inaudito, abominable

Ayah: 28

يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ

Oh hermana De Aarón No era su padre un hombre malo [[adúltero

سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا

un hombre malo [[adúltero y no era tu madre fornicadora, indecente

Ayah: 29

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ

Luego señaló [a él [al niño Ellos dijeron Cómo podemos hablar

مَن	كَانَ	فِى	الْمَهْدِ	صَبِيًّا	
(quien (A uno	que es	en	La cuna	un niño	

Ayah: 30

قَالَ	إِنِّى	عَبْدُ	اللَّهِ	آتَانِىَ	الْكِتَابَ	
Él dijo	De hecho yo soy	un siervo	De Al-lah	Él me dio	la Escritura	
وَجَعَلَنِى	نَبِيًّا					
y me hizo	un profeta					

Ayah: 31

وَجَعَلَنِى	مُبَارَكًا	أَيْنَ	مَا	كُنتُ	وَأَوْصَانِى	
Y él	me ha bendecido	donde quiera	donde quiera	que esté	y me ha ordenado	
بِالصَّلَاةِ	وَالزَّكَاةِ	مَا	دُمْتُ	حَيًّا		
[la oración [cumplir	[zakah [entregar caridad	mientras	mientras	viva		

Ayah: 32

وَبَرًّا	بِوَالِدَتِى	وَلَمْ	يَجْعَلْنِى	جَبَّارًا	شَقِيًّا
y obediente	para mi madre	y no	me ha hecho	arrogante	insolente, sin bendecir

Ayah: 33

وَالسَّلَامُ	عَلَيَّ	يَوْمَ	وُلِدتُّ	وَيَوْمَ	أَمُوتُ
Y la paz ha sido	conmigo	El dia	que nací	y el día	en que muera
وَيَوْمَ	أُبْعَثُ	حَيًّا			
y el día	en que sea resucitado	vivo			

Ayah: 34

ذَٰلِكَ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ	ج قَوْلَ	
Ese	es Jesús	el hijo	De María	la Palabra	
الْحَقِّ	الَّذِى	فِيهِ	يَمْتَرُونَ		
de verdad	sobre la que	al respecto	discrepan		

Ayah: 35

مَا	كَانَ	لِلَّهِ	أَن	يَتَّخِذَ	مِن
No	es propio	para Al-lah		tomar para Sí	un hijo
صلے وَلَدٍ	ج سُبْحَانَهُ	إِذَا	قَضَى		
un hijo	Glorificado sea	Cuando	él decreta		
أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُ	كُن	فَيَكُونُ
un asunto	entonces solo	Él dice		Sé	y es

Ayah: 36

وَإِنَّ	اللَّهَ	رَبِّي	وَرَبُّكُمْ	فَاعْبُدُوهُ ۚ
Y de hecho Y Jesús decía a su (:gente	Al-lah	Es mi Señor	Y vuestro Señor	,adoradlo pues

هَذَا	صِرَاطٌ	مُّسْتَقِيمٌ
Este	Es un camino	recto

Ayah: 37

فَاخْتَلَفَ	الْأَحْزَابُ	مِن	بَيْنِهِمْ ۖ	فَوَيْلٌ
Pero diferían	las sectas	acerca de Jesús)) de entre ellas	acerca de Jesús) de) entre ellas	asi que ay

لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن	مَّشْهَدِ	يَوْمٍ عَظِيمٍ	
de aquellos quienes	no creen	de	Ante Al-lah] Cuando] comparezcan	De un día	Terrible

Ayah: 38

أَسْمِعْ	بِهِمْ	وَأَبْصِرْ	يَوْمَ	يَأْتُونَنَا ۖ
Cuán claramente escucharán	Cuán claramente escucharán	y verán	El dia	en que ellos vendrán a nosotros

لَٰكِنِ	الظَّالِمُونَ	الْيَوْمَ	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
pero	los injustos	hoy	están en un	error	claro

Ayah: 39

وَأَنذِرْهُمْ	يَوْمَ	الْحَسْرَةِ	إِذْ	قُضِىَ	الْأَمْرُ
Y advertirles	del día	De el arrepentimiento	cuando	se ha decidido	el asunto
وَهُمْ	فِى	غَفْلَةٍ	وَهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ
Y ellos	están) en)	descuido	y ellos	no	creen

Ayah: 40

إِنَّا	نَحْنُ	نَرِثُ	الْأَرْضَ	وَمَنْ	عَلَيْهَا
De hecho, nosotros	[Nosotros]	Nosotros] heredaremos]	la tierra	y quien sea	Está en ellas
وَإِلَيْنَا	يُرْجَعُونَ				
y para nosotros	serán devueltos				

Ayah: 41

وَاذْكُرْ	فِى	الْكِتَابِ	إِبْرَاهِيمَ	إِنَّهُۥ ج
y la menciona	en	el libro	a Abraham	En verdad, él
كَانَ	صِدِّيقًا	نَّبِيًّا		
era	un hombre veraz	un profeta		

Ayah: 42

إِذْ	قَالَ	لِأَبِيهِ	يَاأَبَتِ	لِمَ	تَعْبُدُ
Cuando	él dijo	a su padre	Oh padre mio	Por qué	adoras

مَا	لَا	يَسْمَعُ	وَلَا	يُبْصِرُ	وَلَا
aquello que	no	oye	y no	ve	y no

يُغْنِي	عَنكَ	شَيْئًا
te beneficia	para ti]	en asoluto

Ayah: 43

يَا أَبَتِ	إِنِّي	قَدْ	جَاءَنِي	مِنَ	الْعِلْمِ
Oh padre mio	De hecho yo	en verdad	ha venido a mi	de	el conocimiento

مَا	لَمْ	يَأْتِكَ	فَاتَّبِعْنِي	أَهْدِكَ	صِرَاطًا
qué	no	vino a ti	así que sigueme	Yo te guiaré	a el camino

سَوِيًّا
recto, llano

Ayah: 44

يَا أَبَتِ	لَا	تَعْبُدِ	الشَّيْطَانَ	إِنَّ ۖ
Oh padre mio	no	Adores a	El Shaitaan	Por supuesto

الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا

El Shaitaan es para el Clemente desobediente

Ayah: 45

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ

Oh padre mio De hecho yo Temo que te sobrevenga un castigo

مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا

de el Clemente y que te conviertas de el Shaitaan un compañero en el fuego

Ayah: 46

قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ آلِهَتِي يَاإِبْرَاهِيمُ

Su padre le dijo Acaso desprecias Acaso desprecias (de) mis divinidades Oh Abraham

لَئِن لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ ۖ

Seguramente, si no desistes Seguramente, te apedrearé

وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا

así que déjame por un tiempo prolongado

Ayah: 47

قَالَ	سَلَامٌ	عَلَيْكَ ۖ	سَأَسْتَغْفِرُ	لَكَ
Él dijo	Paz sea	contigo	Voy a pedir perdón	para ti
رَبِّي ۖ	إِنَّهُ	كَانَ	بِي	حَفِيًّا
De mi Señor	De hecho Él	es	a mi	Siempre Clemente

Ayah: 48

وَأَعْتَزِلُكُمْ	وَمَا	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	
Y te dejaré	y lo que	tu invocas	además de	además de	Al-lah	
وَأَدْعُو	رَبِّي	عَسَى	أَلَّا	أَكُونَ	بِدُعَاءِ	رَبِّي
e invocaré	a mi señor	Tal vez	espero no	seré	en la invocación	A mi Señor
شَقِيًّا						
sin bendecir, desafortunado						

Ayah: 49

فَلَمَّا	اعْتَزَلَهُمْ	وَمَا	يَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ
Así que cuando	los dejo	y lo que	ellos adoraban	además de Al-lah	además de Al-lah
اللَّهِ	وَهَبْنَا	لَهُ	إِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ ۖ	
además de Al-lah	Y le Otorgamos	a él	a Isaac	y luego su nieto Jacob	

وَكُلًّا	جَعَلْنَا	نَبِيًّا
y cada uno de ellos	Nosotros hicimos	un profeta

Ayah: 50

وَوَهَبْنَا	لَهُم	مِّن	رَّحْمَتِنَا	وَجَعَلْنَا	لَهُمْ
Y le concedimos	a ellos	de	nuestra Misericordia	e hicimos	para ellos

لِسَانَ	صِدْقٍ	عَلِيًّا
una mención veraz	una mención veraz	con gran respeto

Ayah: 51

وَاذْكُرْ	فِي	الْكِتَابِ	مُوسَىٰ ج	إِنَّهُ
Y menciona	en	el libro	a Moisés	De hecho él

كَانَ	مُخْلَصًا	وَكَانَ	رَسُولًا	نَّبِيًّا
fue	elegido	y era	un mensajero	un profeta

Ayah: 52

وَنَادَيْنَاهُ	مِن	جَانِبِ	الطُّورِ	الْأَيْمَنِ	وَقَرَّبْنَاهُ
Y Le llamamos	desde	la ladera	De la montaña	derecha (la (ladera	e hicimos que se acercara

نَجِيًّا

para hablarle en privado

Ayah: 53

وَوَهَبْنَا لَهُ مِن رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ

como apoyo) Aarón) a su hermano nuestra Misericordia de a él] Y le concedimos

نَبِيًّا

un profeta

Ayah: 54

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ ۚ إِنَّهُ

De hecho él de Ismael El Corán) el libro) en Y recuerda la mencion

كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا

un profeta un mensajero y era A su promesa fiel era

Ayah: 55

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ

y estaba y entregar caridad , zakah rezar A su pueblo a ordenar Y usó

عِندَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا

complacido con él su Señor

Ayah: 56

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُ

De hecho él [a Idris [Enoc (el libro (El Corán en Y recuerda la mención

كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا

un profeta un hombre veraz fue

Ayah: 57

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا

sublime En el paraíso) su posición) Le honramos elevando

Ayah: 58

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ

de entre sobre ellos Al-lah otorgó su favor Al-lah otorgó su favor Fueron a los cuales Aquellos

النَّبِيِّينَ مِن ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا

Nosotros salvamos y de esos De Adán La descendencia de los Profetas

مَعَ	نُوحٍ	وَمِن	ذُرِّيَّةِ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْرَائِيلَ
con	Noé	y de	La descendencia	De Abraham	[e Israel [Jacob

وَمِمَّنْ	هَدَيْنَا	وَاجْتَبَيْنَا ۚ	إِذَا	تُتْلَىٰ
y de aquellos a quienes	Guiamos	y Elegimos	Cuando	se recitaban

عَلَيْهِمْ	آيَاتُ	الرَّحْمَٰنِ	خَرُّوا	سُجَّدًا	وَبُكِيًّا ۩
a ellos	los versículos	De el Compasivo	ellos caían	postrados	llorando

Ayah: 59

فَخَلَفَ	مِن	بَعْدِهِمْ	خَلْفٌ	أَضَاعُوا	الصَّلَاةَ
Mas los siguió	después de ellos	después de ellos	sucesores	quienes descuidaron	la oración

وَاتَّبَعُوا	الشَّهَوَاتِ ۖ	فَسَوْفَ	يَلْقَوْنَ	غَيًّا
y siguieron	las pasiones	muy pronto	se encontrarán	con maldad , perdición

Ayah: 60

إِلَّا	مَن	تَابَ	وَآمَنَ	وَعَمِلَ	صَالِحًا
Excepto	quien	arrepentido	y cren	y obren	con rectitud

فَأُولَٰئِكَ	يَدْخُلُونَ	الْجَنَّةَ	وَلَا	يُظْلَمُونَ	شَيْئًا
entonces esos	entrarán	En el Paraíso	y no	serán tratados injustamente	en lo más minimo

Ayah: 61

جَنَّاتِ	عَدْنٍ	الَّتِي	وَعَدَ	الرَّحْمَنُ	عِبَادَهُ
En jardines	De la Eternidad	cual	prometió	el Clemente	A sus siervos
بِالْغَيْبِ	ج	إِنَّهُ	كَانَ	وَعْدُهُ	مَأْتِيًّا
en las revelaciones de lo oculto		,Ciertamente	es	su promesa	será cumplida

Ayah: 62

لَّا	يَسْمَعُونَ	فِيهَا	لَغْوًا	إِلَّا	سَلَامًا
No	escucharán	allí	banalidades	sino	paz
صلے					
وَلَهُمْ	رِزْقُهُمْ	فِيهَا	بُكْرَةً		وَعَشِيًّا
Y para ellos	es su provisión	allí	Mañana		y noche

Ayah: 63

تِلْكَ	الْجَنَّةُ	الَّتِي	نُورِثُ	مِنْ	عِبَادِنَا
Ese	es el paraíso	el cual	concederemos como herencia	a aquellos de	nuestros siervos
مَن	كَانَ	تَقِيًّا			
quienes	son	devotos			

Ayah: 64

وَمَا	نَتَنَزَّلُ	إِلَّا	بِأَمْرِ	رَبِّكَ ۖ
Y no [El ángel Gabriel dijo al [Profeta	descendemos	excepto	por la orden	De tu Señor
لَهُ	مَا	بَيْنَ	أَيْدِينَا	وَمَا	خَلْفَنَا
(A Él (pertenece	lo que	Es ante nosotros	Es ante nosotros	y lo que	queda detrás de nosotros
وَمَا	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	ج	وَمَا	كَانَ
y lo que	está en medio			Y nunca	es
رَبُّكَ	نَسِيًّا				
tu Señor	olvidado de ti				

Ayah: 65

رَّبُّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	فَاعْبُدْهُ
Señor	De los cielos	y la tierra	y de cuanto hay	entre ellos	adoradlo pues solo a Él
وَاصْطَبِرْ	لِعِبَادَتِهِ	ج	هَلْ	تَعْلَمُ	لَهُ
y ser constantes	en vuestra adoración		Acaso	conocéis	a Ël
سَمِيًّا					
Alguien similar					

Ayah: 66

وَيَقُولُ الْإِنسَانُ أَإِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ

Y dice el hombre Qué Cuando Qué Cuando una vez esté muerto [seguramente lo harán]

أُخْرَجُ حَيًّا

yo seré traido [resucitaré [vivo

Ayah: 67

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن

No recuerda el hombre que nosotros Le hemos creado antes

قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا

antes mientras no era él nada

Ayah: 68

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ

Así que por su Señor Seguramente vamos a reunirlos a ellos y a los demonios luego Seguramente vamos a llevarlos alrededor

جَهَنَّمَ جِثِيًّا

del Infierno de rodillas

Ayah: 69

ثُمَّ	لَنَنزِعَنَّ	مِن	كُلِّ	شِيعَةٍ	أَيُّهُمْ
Luego	seguramente, arrastraremos	de	cada	secta	esos de entre ellos
أَشَدُّ	عَلَى	الرَّحْمَٰنِ	عِتِيًّا		
peores (quienes (fueron	en contra de	El Clemente	en rebelión		

Ayah: 70

ثُمَّ	لَنَحْنُ	أَعْلَمُ	بِالَّذِينَ	هُمْ	أَوْلَى
Entonces	seguramente nosotros	sabemos	De los que	[ellos]	merecen más
بِهَا	صِلِيًّا				
en él	arder				

Ayah: 71

وَإِن	مِّنكُمْ	إِلَّا	وَارِدُهَا	ۚ	كَانَ
Y hay no	ninguno de ustedes	pero	Será) que pasa sobre ella)		Esto es
عَلَىٰ	رَبِّكَ	حَتْمًا	مَّقْضِيًّا		
sobre	Su Señor	ineludible	un decreto		

Ayah: 72

ثُمَّ	نُنَجِّي	الَّذِينَ	اتَّقَوا	وَّنَذَرُ	الظَّالِمِينَ
Entonces	Nosotros salvaremos	a quienes	temían a Al-lah	y Dejaremos	a los injustos

فِيهَا	جِثِيًّا
en él	de rodillas

Ayah: 73

وَإِذَا	تُتْلَى	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	بَيِّنَاتٍ	قَالَ
Y cuando	se les recitan	a ellos	nuestros versos	evidencias claras	dicen

الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	أَيُّ	الْفَرِيقَيْنِ
los que	rechazan la verdad con arrogancia	para aquellos que	han creído	Cual	De los dos grupos

خَيْرٌ	مَّقَامًا	وَأَحْسَنُ	نَدِيًّا
es mejor	en posición	y mejor	En conjunto

Ayah: 74

وَكَمْ	أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم	مِّن	قَرْنٍ	هُمْ	
Y cuántos	destruimos nosotros	Antes que ellos	de	Una generación	ellos	

أَحْسَنُ	أَثَاثًا	وَرِئْيًا
eran mejores	en posesiones, riquezas	y apariencia

Ayah: 75

قُلْ	مَن	كَانَ	فِى	الضَّلَٰلَةِ	فَلْيَمْدُدْ
Diles	Quien	se encuentre	en	el extravío	los dejará así, extenderá
لَهُ	الرَّحْمَٰنُ	مَدًّا	ج	حَتَّىٰٓ	إِذَا
para él	el Clemente	en riqueza y] tiempo] Una extensión		hasta	cuando
رَأَوْا	مَا	يُوعَدُونَ	إِمَّا	الْعَذَابَ	وَإِمَّا
ellos vean	lo que	se les prometió	ya sea	el castigo	o
السَّاعَةَ	فَسَيَعْلَمُونَ	مَنْ	هُوَ	شَرٌّ	مَّكَانًا
la hora	entonces sabrán	quién	[él]	estaba en peor	posición
وَأَضْعَفُ	جُندًا				
y más débil	en fuerzas				

Ayah: 76

					قلى
وَيَزِيدُ	اللَّهُ	الَّذِينَ	اهْتَدَوْا	هُدًى	
Y Allah aumenta	Y Allah aumenta	a los que	fueron guiados	en orientación	
وَالْبَاقِيَاتُ	الصَّالِحَاتُ	خَيْرٌ	عِندَ	رَبِّكَ	ثَوَابًا
y lo perdurable	y las buenas acciones	son mejores	cerca	Tu Señor	como recompensa

وَخَيْرٌ	مَّرَدًّا
y mejor	Para) la devolución)

Ayah: 77

أَفَرَأَيْتَ	الَّذِى	كَفَرَ بِآيَاتِنَا		وَقَالَ	لَأُوتَيَنَّ
Entonces has visto	al que	no creyó	en Nuestros versiculos	y dijo	Seguramente recibiré

مَالًا	وَوَلَدًا
riqueza	en la próxima vida) e) hijos

Ayah: 78

أَطَّلَعَ	الْغَيْبَ	أَمِ	اتَّخَذَ	عِندَ	الرَّحْمَنِ	
ha mirado	En) lo invisible)	o	ha tomado	de	el Clemente	

عَهْدًا
una promesa

Ayah: 79

كَلَّا ۚ	سَنَكْتُبُ	مَا	يَقُولُ	وَنَمُدُّ
No	registraremos	lo que	él dice	y le extenderemos

لَهُۥ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا

para él de el castigo ampliamente

Ayah: 80

وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا

Y lo heredaremos de él lo que él dice y vendrá a nosotros solo

Ayah: 81

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لِّيَكُونُوا۟

Y han tomado además de Al-lah además de Al-lah además de Al-lah Dioses que puedan ser

لَهُمْ عِزًّا

para ellos un honor

Ayah: 82

كَلَّا ۚ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ

No ellos negarán de ellos) su adoración) y ellos serán contra ellos

ضِدًّا

oponentes

Ayah: 83

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّا	أَرْسَلْنَا	الشَّيَاطِينَ عَلَى
No	has visto Oh Muhammad	que nosotros	Hemos] enviado a	los demonios sobre

الْكَافِرِينَ	تَؤُزُّهُمْ	أَزًّا
los incrédulos	incitándolos	Con la incitación ((hacer maldades

Ayah: 84

فَلَا	تَعْجَلْ	عَلَيْهِمْ ۖ	إِنَّمَا	نَعُدُّ
Entonces no	tengas prisa	contra ellos	Ciertamente	Nosotros llevamos la cuenta exacta

لَهُمْ	عَدًّا
para ellos	un número

Ayah: 85

يَوْمَ	نَحْشُرُ	الْمُتَّقِينَ	إِلَى	الرَّحْمَٰنِ	وَفْدًا
El dia	Nosotros reuniremos a	los justos	ante	el Clemente	Como una delegación

Ayah: 86

وَنَسُوقُ	الْمُجْرِمِينَ	إِلَى	جَهَنَّمَ	وِرْدًا
y conduciremos a	los pecadores	hacia	el infierno	sedientos

Ayah: 87

لَّا	يَمْلِكُونَ	الشَّفَاعَةَ	إِلَّا	مَنِ	اتَّخَذَ
No	ellos tendrán el poder	De la intercesión	excepto	el quien	Ha tomado

عِندَ	الرَّحْمَٰنِ	عَهْدًا
de	el Clemente	un pacto

Ayah: 88

وَقَالُوا	اتَّخَذَ	الرَّحْمَٰنُ	وَلَدًا
Y ellos dicen	Ha tomado	el Clemente	un hijo

Ayah: 89

لَّقَدْ	جِئْتُمْ	شَيْئًا	إِدًّا
En verdad	ustedes han dicho	algo	terrible

Ayah: 90

تَكَادُ	السَّمَاوَاتُ	يَتَفَطَّرْنَ	مِنْهُ	وَتَنشَقُّ	الْأَرْضُ
Casi	los cielos	se rompen	de eso	y se divide en pedazos	la tierra

وَتَخِرُّ	الْجِبَالُ	هَدًّا
y colapsan	las montañas	de caer derrumbadas

Ayah: 91

أَن	دَعَوْا	لِلرَّحْمَنِ	وَلَدًا
[porque atribuyen]	[porque atribuyen]	para el Clemente	un hijo

Ayah: 92

وَمَا	يَنبَغِى	لِلرَّحْمَنِ	أَن	يَتَّخِذَ	وَلَدًا
Y no	es apropiado	para el Clemente		Él tomar	un hijo

Ayah: 93

إِن	كُلُّ	مَن	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
No	[Todos]	quienes	estan en	los cielos	y la tierra

إِلَّا	آتِى	الرَّحْمَنِ	عَبْدًا
pero	vendrán	A el Clemente	Como un siervo

Ayah: 94

لَّقَدْ	أَحْصَاهُمْ	وَعَدَّهُمْ	عَدًّا
En verdad	Él los ha enumerado	y los contó	un conteo

Ayah: 95

وَكُلُّهُمْ	آتِيهِ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	فَرْدًا
Y todos ellos	vendrán a Él	el día	De la resurrección	solos

Ayah: 96

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	سَيَجْعَلُ
Por supuesto	aquellos que	han creído	e hicieron	buenas acciones	otorgará

لَهُمُ	الرَّحْمَنُ	وُدًّا
para ellos	el Clemente	afecto

Ayah: 97

فَإِنَّمَا	يَسَّرْنَاهُ	بِلِسَانِكَ	لِتُبَشِّرَ	بِهِ الْمُتَّقِينَ
Por lo que sólo	Nosotros lo hemos hecho fácil	en tu lengua	para que puedas dar buenas nuevas	con eso A los justos

وَتُنذِرَ بِهِ	قَوْمًا	لُّدًّا
y advertir	a la gente	hostil

Ayah: 98

وَكَمْ	أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم	مِّن	قَرْنٍ	هَلْ
Y cuántos	Nosotros hemos destruido	Antes que ellos	de	Una generación	Pueden

تُحِسُّ	مِنْهُم	مِّنْ	أَحَدٍ	أَوْ	تَسْمَعُ
percibir	de ellos	a alguien	a alguien	o	oír

لَهُمْ	رِكْزًا
de ellos	un sonido

TA. HA

Surah: 20

Ayahs: 135 **/ Words:** 1388

Ayah: 1

طه

Ta Ha

Ayah: 2

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى

No hemos) hecho descender Nosotros) para ti El Corán para que te angusties

Ayah: 3

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَى

(Pero) como recordatorio) Para los que temen

Ayah: 4

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَى

Una revelación de El quien creó la tierra y los cielos más altos

Ayah: 5

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى

que está) El Compasivo) sobre Del Trono establecido

Ayah: 6

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي

A Él pertenece cuanto hay en los cielos y lo que hay en

الْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	وَمَا	تَحْتَ	الثَّرَى
la tierra	y lo que	hay entre ellos	y lo que	está debajo	la tierra

Ayah: 7

وَإِن	تَجْهَرْ	بِالْقَوْلِ	فَإِنَّهُ	يَعْلَمُ	السِّرَّ	
Y si	hablas en voz alta	la palabra	entonces ciertamente Él	conoce	el secreto	
وَأَخْفَى						
y lo que está aún más oculto						

Ayah: 8

اللَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ صلے
Al-lah	no hay	más deidad	excepto	Él
لَهُ	الْأَسْمَاءُ	الْحُسْنَىٰ		
a Él pertenecen	los nombres	más bellos		

Ayah: 9

وَهَلْ	أَتَاكَ	حَدِيثُ	مُوسَى
Y te ha	llegado a ti	la narración	De Moisés

Ayah: 10

إِذْ	رَأَىٰ	نَارًا	فَقَالَ	لِأَهْلِهِ	امْكُثُوا
Cuando	el vió	un fuego	Entonces el dijo	a su familia	permaneced aquí
إِنِّي	آنَسْتُ	نَارًا	لَّعَلِّي	آتِيكُم	مِّنْهَا
de hecho yo	Yo percibí	un fuego	tal vez pueda	traer	de eso

بِقَبَسٍ	أَوْ	أَجِدُ	عَلَى	النَّارِ	هُدًى
una brasa encendida	o	Encuentre	junto	a el fuego	Guia

Ayah: 11

فَلَمَّا	أَتَاهَا	نُودِيَ	يَامُوسَى	
Entonces cuando	llegó al lugar	fue llamado	Oh Moisés	

Ayah: 12

صلے

إِنِّي	أَنَا	رَبُّكَ	فَاخْلَعْ	نَعْلَيْكَ	
De hecho Yo	Soy	Tu Señor	Así que retira	las sandalias	
إِنَّكَ	بِالْوَادِ	الْمُقَدَّسِ	طُوًى		
De hecho tu	estás en el valle	sagrado	De Tuwa		

Ayah: 13

وَأَنَا	اخْتَرْتُكَ	فَاسْتَمِعْ	لِمَا	يُوحَى
Y yo	Te he escogido a ti	entonces escucha pues	lo que	te va a ser revelado

Ayah: 14

إِنَّنِي	أَنَا	اللَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا
Ciertamente Yo	Yo Soy	Al-lah	No hay	Dios	excepto
أَنَا	فَاعْبُدْنِي	وَأَقِمِ	الصَّلَاةَ	لِذِكْرِي	
Yo	Así que Adórame solo a Mí	y establece	la oración	para Glorificarme	

Ayah: 15

إِنَّ	السَّاعَةَ	آتِيَةٌ	أَكَادُ	أُخْفِيهَا
En efecto	la hora	se esta aproximando	y casi	la tengo oculta para Mi mismo

لِتُجْزَى			
que puedan ser recompensados			

كُلُّ	نَفْسٍ	بِمَا	تَسْعَى
cada	alma	por lo que	se esfuerza

Ayah: 16

فَلَا	يَصُدَّنَّكَ	عَنْهَا	مَن	لَّا	يُؤْمِنُ
Entonces no	dejes que te aparte	de eso	quien	no	cree

بِهَا	وَاتَّبَعَ	هَوَاهُ	فَتَرْدَى
en ella	y sigue	sus pasiones	no sea que perezcáis

Ayah: 17

وَمَا	تِلْكَ	بِيَمِينِكَ	يَامُوسَى
Y qué	es eso	en tu mano derecha	Oh Moisés

Ayah: 18

قَالَ	هِىَ	عَصَاىَ	أَتَوَكَّأُ	عَلَيْهَا	وَأَهُشُّ
Él dijo	Eso	Es mi bastón, en él	Me apoyo	sobre eso	y derribo las hojas

بِهَا	عَلَى	غَنَمِى	وَلِىَ	فِيهَا	مَآرِبُ
	para	mis ovejas	y para mí		tengo usos

أُخْرَى
otros

Ayah: 19

قَالَ	أَلْقِهَا	يَامُوسَى
Al-lah dijo	Échala, Tiralo	Moisés

Ayah: 20

فَأَلْقَاهَا	فَإِذَا	هِيَ	حَيَّةٌ	تَسْعَى
As´que la arrojó al suelo	y he aquí	Eso	Era una serpiente	moviéndose rápidamente

Ayah: 21

قَالَ	خُذْهَا	وَلَا	تَخَفْ	سَنُعِيدُهَا صلے
Al-lah dijo	apoderate de ella	y no	Temas	Lo devolveremos
سِيرَتَهَا	الْأُولَى			
A su estado	antiguo			

Ayah: 22

وَاضْمُمْ	يَدَكَ	إِلَى	جَنَاحِكَ	تَخْرُجْ	بَيْضَاءَ
Y acerca	Tu mano	a	tu costado	que saldrá	blanca
مِنْ	غَيْرِ	سُوءٍ	آيَةً	أُخْرَى	
sin ningún	sin ningún	enfermedad	Como un signo	otro	

Ayah: 23

لِنُرِيَكَ	مِنْ	آيَاتِنَا	الْكُبْرَى
Para que podamos mostrarte	de	Nuestros Signos	mayores

Ayah: 24

اذْهَبْ	إِلَى	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُ	طَغَى
Ve	al	Faraón	De hecho él	ha transgredido

Ayah: 25

قَالَ	رَبِّ	اشْرَحْ	لِى	صَدْرِى
Moisés Dijo	Señor Mio	ensancha	mi	con seguridad] pecho]

Ayah: 26

وَيَسِّرْ	لِى	أَمْرِى
y haz fácil	para mi	mi misión

Ayah: 27

وَاحْلُلْ	عُقْدَةً	مِّن	لِّسَانِى
Y desata	el nudo	de	mi lengua

Ayah: 28

يَفْقَهُوا	قَوْلِى
para que puedan comprender	mi discurso

Ayah: 29

وَاجْعَل	لِّى	وَزِيرًا	مِّنْ	أَهْلِى
y designa	para mi	un ministro	de	mi familia

Ayah: 30

هَارُونَ	أَخِى	
Aarón	mi hermano	

Ayah: 31

اشْدُدْ	بِهِ	أَزْرِى
Aumenta refuerza	a través de él	mi fuerza

Ayah: 32

وَأَشْرِكْهُ	فِى	أَمْرِى
Y que comparta	[en]	mi tarea

Ayah: 33

كَىْ	نُسَبِّحَكَ	كَثِيرًا
para que	podamos glorificarte	mucho

Ayah: 34

وَنَذْكُرَكَ	كَثِيرًا	
Y Te recordemos	mucho	

Ayah: 35

إِنَّكَ	كُنتَ	بِنَا	بَصِيرًا
Es cierto que Tú	Tu eres	de nosotros	Omnividente

Ayah: 36

قَالَ	قَدْ	أُوتِيتَ	سُؤْلَكَ	يَامُوسَى
Al-lah dijo	En verdad	Se te ha concedido	tu petición	Moisés

Ayah: 37

وَلَقَدْ	مَنَنَّا	عَلَيْكَ	مَرَّةً	أُخْرَى
Y de hecho	Ya habíamos conferido el favor	en ti	en otro momento	en otro momento

Ayah: 38

إِذْ	أَوْحَيْنَا	إِلَى	أُمِّكَ	مَا	يُوحَى
Cuando	nosotros inspiramos	a	tu madre	lo que	inspiramos

Ayah: 39

أَنِ	اقْذِفِيهِ	فِي	التَّابُوتِ	فَاقْذِفِيهِ	فِي
	Ponlo	en	la canasta	y échalo	en
الْيَمِّ	فَلْيُلْقِهِ	الْيَمُّ	بِالسَّاحِلِ	يَأْخُذْهُ	عَدُوٌّ
el río	lo arrojará	el río	a la orilla	lo recogerá	un enemigo
لِّي	وَعَدُوٌّ	لَّهُ	ج	وَأَلْقَيْتُ	عَلَيْكَ
El Faraón) Mío)	y un enemigo	suyo		Y Yo Deposité	sobre ti
مَحَبَّةً	مِّنِّي	وَلِتُصْنَعَ	عَلَى	عَيْنِي	
amor	procedente de mi	para que te criaras	bajo	Mi mirada	

Ayah: 40

إِذْ	تَمْشِي	أُخْتُكَ	فَتَقُولُ	هَلْ	أَدُلُّكُمْ
Cuando	fue	tu hermana	y ella dijo	Quieres que	os muestre

عَلَى	مَن	يَكْفُلُهُ ۖ صلے	فَرَجَعْنَاكَ	إِلَى
[a]	quien	lo amamantará y lo criará	Así que te devolvimos	a
أُمِّكَ	كَيْ	تَقَرَّ	عَيْنُهَا	وَلَا	تَحْزَنَ
tu madre		para consuelo de	sus ojos	y para que no	se entristeciera
	وَقَتَلْتَ	نَفْسًا	فَنَجَّيْنَاكَ ج	مِنَ	الْغَمِّ
	Y mataste	un hombre	pero te salvamos	de	la angustia
وَفَتَنَّاكَ	فُتُونًا ج		فَلَبِثْتَ	سِنِينَ	فِي
y te probamos	con una preuba		Entonces te quedaste	algunos años	con
أَهْلِ	مَدْيَنَ	ثُمَّ	جِئْتَ	عَلَى	قَدَرٍ
la gente	De Madyan	Entonces	viniste	en	el tiempo decretado

يَامُوسَى

Oh Moisés

Ayah: 41

وَاصْطَنَعْتُكَ	لِنَفْسِى
Y Yo te he elegido	para mí

Ayah: 42

اذْهَبْ	أَنتَ	وَأَخُوكَ	بِآيَاتِى	وَلَا	تَنِيَا
Id	tú	y tu hermano	con Mis signos	y no	flaqueéis
فِى	ذِكْرِى				
en	mi recuerdo				

Ayah: 43

اذْهَبَا	إِلَى	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُ	طَغَى
Id los dos	a	Faraón	De hecho él	ha transgredido

Ayah: 44

فَقُولَا	لَهُ	قَوْلًا	لَّيِّنًا	لَّعَلَّهُ	يَتَذَكَّرُ	
Y háblale de una manera suave	a él	una palabra	amable	tal vez	preste atención	
أَوْ	يَخْشَى					
o	A Al-lah) Tema)					

Ayah: 45

قَالَا	رَبَّنَا	إِنَّنَا	نَخَافُ	أَن	يَفْرُطَ
Ellos dijeron	Señor Nuestro	De hecho nosotros	tememos	que	se precipite
عَلَيْنَا	أَوْ	أَن	يَطْغَى		
contra nosotros	o	que	transgreda		

Ayah: 46

قَالَ	لَا	تَخَافَا	ۖ إِنَّنِي	مَعَكُمَا	
Al-lah dijo	No	temas	De hecho estoy Yo	con ambos	
أَسْمَعُ	وَأَرَى				
oyendo	y viendo				

Ayah: 47

فَأْتِيَاهُ	فَقُولَا	إِنَّا	رَسُولَا	رَبِّكَ	فَأَرْسِلْ
Así que ir a él	y decidle	,En efecto	ambos somos Mensajeros	De tu Señor	envia

مَعَنَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	وَلَا	تُعَذِّبْهُمْ ۖ صلے
con nosotros	a los Hijos de Israel	a los Hijos de Israel	y no	los atormentes
قَدْ	جِئْنَاكَ	بِآيَةٍ	مِّن	رَّبِّكَ ۖ صلے
En verdad	hemos venido a ti	con un signo	de	Tu Señor
وَالسَّلَامُ	عَلَى	مَنِ	اتَّبَعَ	الْهُدَى
Y paz	sea	con el que	siga	la guía

Ayah: 48

إِنَّا	قَدْ	أُوحِيَ	إِلَيْنَا	أَنَّ	الْعَذَابَ
De hecho nosotros	en verdad	ha sido revelado	para nosotros	que	el castigo
عَلَى	مَن	كَذَّبَ	وَتَوَلَّى		
caerá sobre	el que	desmienta	y se aparte		

Ayah: 49

قَالَ	فَمَن	رَّبُّكُمَا	يَامُوسَى
Faraón dijo	Entonces quién	Es su Señor	Oh Moisés

Ayah: 50

قَالَ	رَبُّنَا	الَّذِي	أَعْطَى	كُلَّ	شَيْءٍ
Él dijo	Nuestro Señor	Es Aquel que	ha dado	a cada	cosa
خَلْقَهُ	ثُمَّ	هَدَى			
su forma	luego	la ha encaminado			

Ayah: 51

قَالَ	فَمَا	بَالُ	الْقُرُونِ	الْأُولَى
Él dijo	Y cuál	Es el caso	De las generaciones	anteriores

Ayah: 52

قَالَ	عِلْمُهَا	عِندَ	رَبِّي	فِي	كِتَابٍ
Moisés dijo	El conocimiento	está junto a	mi Señor	en	un registro

صلے

لَّا	يَضِلُّ	رَبِّي	وَلَا	يَنسَى
No	yerra	mi Señor	y no	se olvida

Ayah: 53

الَّذِي	جَعَلَ	لَكُمُ	الْأَرْضَ	مَهْدًا	وَسَلَكَ
El que	ha hecho	para ti	la tierra	como un lecho extendido	e insertado

لَكُمْ	فِيهَا	سُبُلًا	وَأَنزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ
para ustedes	en ellos	caminos	hace descender	desde	el cielo

مَاءً	فَأَخْرَجْنَا	بِهِ	أَزْوَاجًا	مِّن	نَّبَاتٍ
agua	para que con ella broten	con eso	pares	de	plantas

شَتَّى
diversas

Ayah: 54

كُلُوا	وَارْعَوْا	أَنْعَامَكُمْ	قلے	إِنَّ	فِي
Comer	y apacienta	tu ganado		De hecho	en

ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّأُولِي	النُّهَىٰ
eso	seguramente hay Signos	para los que poseen	De inteligencia

Ayah: 55

مِنْهَا	خَلَقْنَاكُمْ	وَفِيهَا	نُعِيدُكُمْ	وَمِنْهَا	نُخْرِجُكُمْ
De ella	Os hemos creado	y a ella	os devolveremos	y de ella	os haremos salir de nuevo

تَارَةً	أُخْرَى
en un momento	otro

Ayah: 56

وَلَقَدْ	أَرَيْنَاهُ	آيَاتِنَا	كُلَّهَا	فَكَذَّبَ	وَأَبَى
Y realmente	Le mostramos al Faraón	nuestros signos	todos ellos	pero él negó	y las negó

Ayah: 57

قَالَ	أَجِئْتَنَا	لِتُخْرِجَنَا	مِنْ	أَرْضِنَا	بِسِحْرِكَ
Él dijo	Has venido a nosotros	para echarnos	de	nuestra tierra	con su magia

يَامُوسَى
Oh Moisés

Ayah: 58

فَلَنَأْتِيَنَّكَ	بِسِحْرٍ	مِّثْلِهِ	فَاجْعَلْ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَكَ
Entonces seguramente vamos a traerte	magia	similar	Así que has	entre nosotros	y entre usted

مَوْعِدًا	لَّا	نُخْلِفُهُ	نَحْنُ	وَلَا	أَنتَ
una cita	no	dejemos de cumplir	[nosotros]	y tampoco	tú

مَكَانًا	سُوًى
en un lugar	asignado , céntrico

Ayah: 59

قَالَ	مَوْعِدُكُمْ	يَوْمُ	الزِّينَةِ	وَأَن	يُحْشَرَ
Él dijo	Su cita	Es el día	De el festival	y eso	será montado
النَّاسُ	ضُحًى				
se reúna) que la gente)	por la mañana				

Ayah: 60

فَتَوَلَّى	فِرْعَوْنُ	فَجَمَعَ	كَيْدَهُ	ثُمَّ	أَتَى
Entonces se fue	Faraón	y reunio	su plan	luego	acudió

Ayah: 61

قَالَ	لَهُم	مُّوسَى	وَيْلَكُمْ	لَا	تَفْتَرُوا
Dijo	a ellos	Moisés	Ay de vosotros	No	inventen
عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	فَيُسْحِتَكُم	بِعَذَابٍ	ۖ
en contra	Al-lah	una mentira	pues Él os destruiría	con un castigo	صلے
وَقَدْ	خَابَ	مَنِ	افْتَرَى		
y Verdaderamente	fracasa	quien	inventa		

Ayah: 62

فَتَنَازَعُوا	أَمْرَهُم	بَيْنَهُمْ	وَأَسَرُّوا	النَّجْوَى
Entonces deliberaron	En su asunto	entre ellos	y guardaron secreto	la conversación privada

Ayah: 63

قَالُوا	إِنْ	هَذَانِ	لَسَاحِرَانِ	يُرِيدَانِ	أَن
Ellos dijeron	De hecho	estos son dos	magos	tienen la intención	de

يُخْرِجَاكُم	مِّنْ	أَرْضِكُم	بِسِحْرِهِمَا	وَيَذْهَبَا	بِطَرِيقَتِكُمُ
echaros	de	vuestra tierra	con su magia	y acabar	así cib vuestra forma de vida

الْمُثْلَى
ejemplar

Ayah: 64

فَأَجْمِعُوا	كَيْدَكُمْ	ثُمَّ	ائْتُوا	صَفًّا	ج
Así armar	vuestro plan	luego	venid	en filas	

وَقَدْ	أَفْلَحَ	الْيَوْمَ	مَنِ	اسْتَعْلَى
y en verdad	Triunfará	hoy	quien	supere

Ayah: 65

قَالُوا	يَامُوسَى	إِمَّا	أَن	تُلْقِيَ	وَإِمَّا
Ellos dijeron	Oh Moisés	Ya sea	que	lanzas tu	o

أَن	نَّكُونَ	أَوَّلَ	مَنْ	أَلْقَى
que	lo haremos nosotros	primero	quien	lanza

Ayah: 66

قَالَ	بَلْ	أَلْقُوا ۖ	فَإِذَا	حِبَالُهُمْ
Él dijo	No	Tirad ustedes	Entonces he aquí	sus cuerdas

وَعِصِيُّهُمْ	يُخَيَّلُ	إِلَيْهِ	مِن	سِحْرِهِمْ	أَنَّهَا
y sus bastones	le parecieron	a él	por	su magia	que ellos

تَسْعَى
que se estaban moviendo como serpientes

Ayah: 67

فَأَوْجَسَ	فِي	نَفْسِهِ	خِيفَةً	مُّوسَى
Así percibio	en	él mismo	un miedo	Moisés

Ayah: 68

قُلْنَا	لَا	تَخَفْ	إِنَّكَ	أَنتَ	الْأَعْلَى
Al-lah dijo	No	temas	De hecho tú	tú	serás vencedor

Ayah: 69

وَأَلْقِ	مَا	فِي	يَمِينِكَ	تَلْقَفْ	مَا
y tira	lo que	esta en	tú mano derecha	que se tragará	lo que
صَنَعُوا		إِنَّمَا	صَنَعُوا	كَيْدُ	سَاحِرٍ
ellos han hecho	صلے	Solamente	ellos han hecho	Un truco	De un mago
وَلَا	يُفْلِحُ	السَّاحِرُ	حَيْثُ	أَتَىٰ	صلے
y no	Será exitoso	,el que usa la magia	donde quiera	venga de donde venga	

Ayah: 70

فَأُلْقِيَ	السَّحَرَةُ	سُجَّدًا	قَالُوا	آمَنَّا	بِرَبِّ
Así fueron arrojados	los magos	cayeron postrados	Ellos dijeron	Creemos	en el Señor
هَارُونَ	وَمُوسَىٰ				
De Aarón	y Moisés				

Ayah: 71

قَالَ	آمَنتُمْ	لَهُ	قَبْلَ	أَنْ	آذَنَ
Faraón dijo	Creéis	en él	antes de	que	yo os haya dado permiso
لَكُمْ ۖ	إِنَّهُ	لَكَبِيرُكُمُ	الَّذِى	عَلَّمَكُمُ	
para ustedes	De hecho él	Es su jefe	el que	les enseñó	
السِّحْرَ ۖ	فَلَأُقَطِّعَنَّ	أَيْدِيَكُمْ	وَأَرْجُلَكُم	مِّنْ	
la magia	Por lo que seguramente he de cortar	sus manos	y sus pies	de	
خِلَافٍ	وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ	فِى	جُذُوعِ	النَّخْلِ	وَلَتَعْلَمُنَّ
lados opuestos	y seguramente os crucificare	en	los troncos	De las palmeras	y seguramente sabrán
أَيُّنَا	أَشَدُّ	عَذَابًا	وَأَبْقَى		
cuál de nosotros	Es más severo	En el castigo	y más duradero		

Ayah: 72

قَالُوا	لَن	نُّؤْثِرَكَ	عَلَى	مَا	جَاءَنَا
Ellos dijeron	Nunca	te preferiremos	sobre	lo que	nos ha llegado
مِنَ	الْبَيِّنَاتِ	وَالَّذِى	فَطَرَنَا ۖ		فَاقْضِ
de	las pruebas claras	y sobre Aquel que	nos creó		Entonces decrete
مَا	أَنتَ	قَاضٍ		إِنَّمَا	تَقْضِى
lo que	usted	decrete		Solamente	puedes decretar
هَـٰذِهِ	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا			
para esta	vida	del mundo			

Ayah: 73

إِنَّا	آمَنَّا	بِرَبِّنَا	لِيَغْفِرَ	لَنَا	خَطَايَانَا
De hecho nosotros	Creemos	en nuestro Señor	para que perdone	para nosotros	nuestros pecados
وَمَا	أَكْرَهْتَنَا	عَلَيْهِ	مِنَ	السِّحْرِ	قلى
y qué	nos obligaste	en eso	de	la magia	
وَاللَّهُ	خَيْرٌ	وَأَبْقَى			
Y Al-lah	es mejor	y para siempre			

Ayah: 74

إِنَّهُ	مَن	يَأْتِ	رَبَّهُ	مُجْرِمًا	فَإِنَّ
De hecho Él	quien	viene	A su Señor	Como un criminal	entonces de hecho
لَهُ	جَهَنَّمَ	لَا	يَمُوتُ	فِيهَا	وَلَا
para él	Es el Infierno	No	él morirá	en eso	y ni
يَحْيَىٰ					
vivirá					

Ayah: 75

وَمَن	يَأْتِهِ	مُؤْمِنًا	قَدْ	عَمِلَ	الصَّالِحَاتِ
Pero quien	venga a Él	como un creyente	en verdad	habiendo hecho	obras justas
فَأُولَٰئِكَ	لَهُمُ	الدَّرَجَاتُ		الْعُلَىٰ	
entonces esos	tendrán	los grados		más altos	

Ayah: 76

جَنَّاتُ	عَدْنٍ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
jardines	De la perpetuidad	fluyen		debajo de ellos	Los ríos

ج

خَالِدِينَ	فِيهَا	وَذَٰلِكَ	جَزَاءُ	مَن
perdurable para siempre	allí	Y esa	Es la recompensa	Para él que

تَزَكَّىٰ
se purifica

Ayah: 77

وَلَقَدْ	أَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	مُوسَىٰ	أَنْ	أَسْرِ
Y Verdaderamente	nosotros inspiramos	a	Moisés	que	Sal de noche

بِعِبَادِى	فَاضْرِبْ	لَهُمْ	طَرِيقًا	فِى	الْبَحْرِ
con Mis siervos	por Mi voluntad] y abre]	para ellos	un sendero	en	el mar

يَبَسًا	لَّا	تَخَافُ	دَرَكًا	وَلَا	تَخْشَىٰ
seco	no	temiendo	a ser alcanzado	y no	estes asustado

Ayah: 78

فَأَتْبَعَهُمْ	فِرْعَوْنُ	بِجُنُودِهِ	فَغَشِيَهُم	مِّنَ	الْيَمِّ
Entonces los persiguió	Faraón	con sus ejércitos	pero los cubrió	de	el mar

مَا	غَشِيَهُمْ
lo que	los cubrio

Ayah: 79

وَأَضَلَّ	فِرْعَوْنُ	قَوْمَهُ	وَمَا	هَدَىٰ
Y extravió	Faraón	a su gente	y no la	guió

Ayah: 80

يَا بَنِي	إِسْرَائِيلَ	قَدْ	أَنجَيْنَاكُم	مِّنْ	عَدُوِّكُمْ
Oh Hijos de Israel	Oh Hijos de Israel	En verdad	Os hemos salvado	de	vuestro enemigo
وَوَاعَدْنَاكُمْ	جَانِبَ	الطُّورِ	الْأَيْمَنَ	وَنَزَّلْنَا	عَلَيْكُمْ
y nos hemos dado cita con vosotros	en el lado	De la Montaña	derecho	Hemos hecho descender	sobre vosotros
الْمَنَّ	وَالسَّلْوَى				
el maná	y las codornices				

Ayah: 81

كُلُوا	مِن	طَيِّبَاتِ	مَا	رَزَقْنَاكُمْ	وَلَا
Comer	de	las cosas buenas	cual	Les hemos proporcionado	y no
تَطْغَوْا	فِيهِ	فَيَحِلَّ	عَلَيْكُمْ	غَضَبِي	ۖ
abuséis	en esto	para que no descienda	sobre ustedes	Mi enojo	صلے
وَمَن	يَحْلِلْ	عَلَيْهِ	غَضَبِي	فَقَدْ	هَوَىٰ
Y aquel	sobre quien desciende	sobre quien desciende	Mi enojo	en efecto	él ha perecido

Ayah: 82

وَإِنِّي	لَغَفَّارٌ	لِّمَن	تَابَ	وَآمَنَ	وَعَمِلَ	
Y es cierto que Yo	Soy indulgente	de quien	se arrepiente	y cree	y hace	
صَالِحًا	ثُمَّ	اهْتَدَىٰ				
justicia	entonces	permanece guiado				

Ayah: 83

وَمَا	أَعْجَلَكَ	عَن	قَوْمِكَ	يَامُوسَىٰ
Al-lah dijo Y qué	te hizo apresurarte	desde	tu gente	Oh Moisés

Ayah: 84

قَالَ	هُمْ	أُولَاءِ	عَلَى	أَثَرِى	وَعَجِلْتُ
Él dijo	Ellos	están cerca	sobre	mis huellas	y me apresuré
إِلَيْكَ	رَبِّ	لِتَرْضَى			
a ti	mi Señor	buscando tu complacencia			

Ayah: 85

قَالَ	فَإِنَّا	قَدْ	فَتَنَّا	قَوْمَكَ	مِن
Al-lah dijo	Pero de hecho, nosotros	[en verdad]	Hemos puesto a prueba a	tu gente	Después de que
بَعْدِكَ	وَأَضَلَّهُمُ	السَّامِرِىُّ			
Después de que	y los ha extraviado	el samiri			

Ayah: 86

فَرَجَعَ	مُوسَى	إِلَى	قَوْمِهِ	غَضْبَانَ	أَسِفًا
Entonces volvió Moisés	Entonces volvió Moisés	a	su gente	enojado	Y triste

ج

	قَالَ	يَاقَوْمِ	أَلَمْ	يَعِدْكُمْ	رَبُّكُمْ
	Él dijo	Pueblo Mio	No	te hizo	Tu Señor
وَعْدًا	حَسَنًا	ج	أَفَطَالَ	عَلَيْكُمُ	الْعَهْدُ
una promesa	buena		Entonces, parecía demasiado largo	para ustedes	la promesa (de su (cumplimiento
أَمْ	أَرَدتُّمْ	أَن	يَحِلَّ	عَلَيْكُمْ	غَضَبٌ
o	deseaban ustedes	que	descendiera	sobre ustedes	la ira
مِّن	رَّبِّكُمْ	فَأَخْلَفْتُم	مَّوْعِدِى		
de	su Señor	así que rompieron	La promesa de obediencia a mi		

Ayah: 87

قَالُوا	مَا	أَخْلَفْنَا	مَوْعِدَكَ	بِمَلْكِنَا	وَلَكِنَّا
Ellos dijeron	No	rompimos	nuestra promesa	por nuestra voluntad	pero nosotros
حُمِّلْنَا	أَوْزَارًا	مِّن	زِينَةِ	الْقَوْمِ	فَقَذَفْنَاهَا
Nosotros] nos hicieron llevar]	cargas	de	las joyas, los adornos	de la gente	así que los tiramos al fuego
فَكَذَلِكَ	أَلْقَى	السَّامِرِيُّ			
y por lo tanto	las arrojo	el samiri			

Ayah: 88

فَأَخْرَجَ	لَهُمْ	عِجْلًا	جَسَدًا	لَّهُ	خُوَارٌ
Luego sacó	para ellos	un becerro	un cuerpo	tenía	un mugido
فَقَالُوا	هَذَا	إِلَٰهُكُمْ	وَإِلَٰهُ	مُوسَى	فَنَسِيَ
y dijeron	Este	Es tu dios	y el dios	De Moisés	pero que olvidó

Ayah: 89

أَفَلَا	يَرَوْنَ	أَلَّا	يَرْجِعُ	إِلَيْهِمْ	قَوْلًا
Entonces no	vieron ellos	que no	podia devolverles	a ellos	un discurso
وَلَا	يَمْلِكُ	لَهُمْ	ضَرًّا	وَلَا	نَفْعًا
y no	poseia	para ellos	ningún daño	y ni	ningún beneficio

Ayah: 90

وَلَقَدْ	قَالَ	لَهُمْ	هَارُونُ	مِن	قَبْلُ
Y en verdad	ya les habia dicho	a ellos	Aarón	antes	antes

يَاقَوْمِ	إِنَّمَا	فُتِنتُم	بِهِ	وَإِنَّ
Oh Pueblo Mio	Solamente	estan siendo probados	por esto	y de hecho

رَبَّكُمُ	الرَّحْمَنُ	فَاتَّبِعُونِى	وَأَطِيعُوا	أَمْرِى
el Señor	Es el Compasivo	Así que seguidme	y obedecer	lo que os mando

Ayah: 91

قَالُوا	لَن	نَّبْرَحَ	عَلَيْهِ	عَاكِفِينَ	حَتَّى
Ellos dijeron	Nunca	vamos a cesar	siendo dedicados a ella	siendo dedicados a ella	hasta

يَرْجِعَ	إِلَيْنَا	مُوسَى
que regrese	a nosotros	Moisés

Ayah: 92

قَالَ	يَاهَارُونُ	مَا	مَنَعَكَ	إِذْ	رَأَيْتَهُمْ
Moisés Él dijo	Oh Aarón	Qué	te impidió	cuando	tu los viste

ضَلُّوا
descarriados

Ayah: 93

أَلَّا	تَتَّبِعَنِ	أَفَعَصَيْتَ ۖ	أَمْرِى
que no	me sigues	Entonces has desobedecido	mi orden

Ayah: 94

قَالَ	يَابْنَأُمَّ	لَا	تَأْخُذْ	بِلِحْيَتِى	وَلَا
Aarón dijo	Oh hijo de mi madre	No	me agarres	por mi barba	y ni

بِرَأْسِى	صلے	إِنِّى	خَشِيتُ	أَن	تَقُولَ
por mi cabeza		De hecho, yo	Yo temí]	que	Tu dijeras
فَرَّقْتَ	بَيْنَ	بَنِى	إِسْرَاءِيلَ	وَلَمْ	تَرْقُبْ
causaste división	Entre	Los Hijos de Israel	Los Hijos de Israel	y no	respetas
قَوْلِى					
mi palabra					

Ayah: 95

قَالَ	فَمَا	خَطْبُكَ	يَاسَامِرِىُّ	
Moisés Dijo	Y cuál	Es tu caso	O samiri	

Ayah: 96

قَالَ	بَصُرْتُ	بِمَا	لَمْ	يَبْصُرُوا	بِهِ
Él dijo	percibí	lo que	no	ellos vieron	en eso
فَقَبَضْتُ	قَبْضَةً	مِّنْ	أَثَرِ	الرَّسُولِ	فَنَبَذْتُهَا
Así que tomé	un puñado	de	(del camino (tierra	De el Mensajero	luego la arrojé
وَكَذَلِكَ	سَوَّلَتْ	لِى	نَفْسِى		
y por lo tanto	sugirió	a mi	mi alma		

Ayah: 97

قَالَ	فَاذْهَبْ	فَإِنَّ	لَكَ	فِى	الْحَيَاةِ
Moisés dijo	Vete	Y de hecho	para ti	en	la vida
أَن	تَقُولَ	لَا	مِسَاسَ	صلے	وَإِنَّ
que	tendrás que decir	No	’y vivirás solo] os acerquéis a mí]		Y de hecho

لَكَ	مَوْعِدًا	لَّن	تُخْلَفَهُۥ	وَانظُرْ صلے
para ti	Tienes una cita	que no	dejarás de cumplir	Y mira
إِلَى	إِلَٰهِكَ	الَّذِى	ظَلْتَ	عَلَيْهِ عَاكِفًا
a	tu Dios	aquello que	permaneciste	devoto
صلے لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ	ثُمَّ	لَنَنسِفَنَّهُۥ		فِى الْيَمِّ
Seguramente vamos a quemarlo	luego	Ciertamente lo esparciremos		en el mar
نَسْفًا				
(en partículas (cenizas				

Ayah: 98

إِنَّمَا	إِلَٰهُكُمُ	اللَّهُ	الَّذِى	لَا	إِلَٰهَ
Solamente	tu Dios	Es Al-lah	el único	no hay	Dios
إِلَّا	هُوَ	ج	وَسِعَ	كُلَّ	شَىْءٍ
excepto	Él		Él ha abarcado	todas	las cosas
عِلْمًا					
con su conocimiento					

Ayah: 99

كَذَٰلِكَ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنبَاءِ	مَا
Así es como	Nosotros te contamos	para ti	de	las noticias	de lo que
قَدْ	سَبَقَ	ج	وَقَدْ	آتَيْنَاكَ	مِن
ha precedido	ha precedido		Y ciertamente	te hemos dado	de
لَّدُنَّا	ذِكْرًا				
Nosotros	(un recuerdo (El Corán				

Ayah: 100

مَّنْ	أَعْرَضَ	عَنْهُ	فَإِنَّهُ	يَحْمِلُ	يَوْمَ
Quien	se aparte	de él	entonces de hecho él	Soportará	El día

الْقِيَامَةِ	وِزْرًا
De de la resurrección	una carga

Ayah: 101

خَالِدِينَ	فِيهِ	وَسَاءَ ۖ	لَهُمْ	يَوْمَ
Permaneciendo para siempre	en eso	[y el mal [mala carga será la suya	para ellos	El día

الْقِيَامَةِ	حِمْلًا
De la resurrección	Como una carga

Ayah: 102

يَوْمَ	يُنفَخُ	فِي	الصُّورِ	وَنَحْشُرُ ۚ
El dia	será soplado	en	la trompeta, el cuerno	y Reuniremos a

الْمُجْرِمِينَ	يَوْمَئِذٍ	زُرْقًا
los pecadores	ese día	de ojos azules, nublados

Ayah: 103

يَتَخَافَتُونَ	بَيْنَهُمْ	إِن	لَّبِثْتُمْ	إِلَّا	عَشْرًا
Ellos murmuran	entre ellos	No	permaneciste	excepto por	dias) diez)

Ayah: 104

نَّحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَقُولُونَ	إِذْ	يَقُولُ
Nosotros	sabemos mejor	lo que	ellos diran	cuando	diga
أَمْثَلُهُمْ	طَرِيقَةً	إِن	لَّبِثْتُمْ	إِلَّا	يَوْمًا
el más certero de ellos	En conducta	No	permaneciste	excepto por	un día

Ayah: 105

وَيَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْجِبَالِ	فَقُلْ	يَنسِفُهَا	رَبِّي
Y te preguntan	acerca de	las montañas	así que di	las pulverizará	mi señor
نَسْفًا					
en partículas					

Ayah: 106

فَيَذَرُهَا	قَاعًا	صَفْصَفًا
Entonces las dejará	al nivel	como llanura

Ayah: 107

لَّا	تَرَى	فِيهَا	عِوَجًا	وَلَا	أَمْتًا
Sin	que veas	en ellas	ningún altibajo	y ni	curva

Ayah: 108

يَوْمَئِذٍ	يَتَّبِعُونَ	الدَّاعِيَ	لَا	عِوَجَ	لَهُ
En ese día	seguirán	una llamada	que no	será posible eludir	
صلے	وَخَشَعَتِ	الْأَصْوَاتُ	لِلرَّحْمَٰنِ	فَلَا	تَسْمَعُ
	Y se humillaran	las voces	ante El Misericordioso	entonces no	escucharás

إِلَّا	هَمْسًا
excepto	un murmullo

Ayah: 109

يَوْمَئِذٍ	لَّا	تَنفَعُ	الشَّفَاعَةُ	إِلَّا	مَنْ
En ese día	no	beneficiará	ninguna intercesión	excepción	de quien
أَذِنَ	لَهُ	الرَّحْمَٰنُ	وَرَضِيَ	لَهُ	قَوْلًا
tiene permiso dado	[a él]	por el Misericordioso	y Él ha aceptado	para él	su palabra

Ayah: 110

يَعْلَمُ	مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَمَا	خَلْفَهُمْ
Él conoce	lo que	tienen por delante de ellos	tienen por delante de ellos	y lo que	tienen detrás de ellos
وَلَا	يُحِيطُونَ	بِهِ	عِلْمًا		
mientras no	pueden ellos abarcarlo		con su conocimiento		

Ayah: 111

وَعَنَتِ	الْوُجُوهُ	لِلْحَيِّ	الْقَيُّومِ	ۖ وَقَدْ	
Y se humillarán	los rostros	ante el Viviente	el Sustentador	y en verdad	
خَابَ	مَنْ	حَمَلَ	ظُلْمًا		
habrá fracasado	el quien	lleve	injusticia		

Ayah: 112

وَمَن	يَعْمَلْ	مِنَ	الصَّالِحَاتِ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ
Pero él quien	practique	de	las buenas acciones	mientras el	Es un creyente

فَلَا	يَخَافُ	ظُلْمًا	وَلَا	هَضْمًا
entonces no	va a temer	injusticia	y ni	privación, menoscabo

Ayah: 113

وَكَذَٰلِكَ	أَنزَلْنَاهُ	قُرْآنًا	عَرَبِيًّا	وَصَرَّفْنَا	فِيهِ
Así es como	Hemos hecho descender	El Corán	en árabe	y hemos explicado	en él
مِنَ	الْوَعِيدِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ	أَوْ	يُحْدِثُ
de	las advertencias	que ellos puedan	guardarse, temer	o	puede causar
لَهُمْ	ذِكْرًا				
para ellos	exhortación				

Ayah: 114

فَتَعَالَى	اللَّهُ	الْمَلِكُ	الْحَقُّ	ۗ قلى	وَلَا
Y exaltado	Sea Al-lah	El Rey	La verdad		Y no
تَعْجَلْ	بِالْقُرْآنِ	مِن	قَبْلِ	أَن	يُقْضَىٰ
recitando) te apresures)	con el Corán	antes de	antes de	que	este completado
إِلَيْكَ	وَحْيُهُ	ۖ صلے	وَقُل	رَّبِّ	زِدْنِي
para ti	su revelación		Y di	Señor Mio	Concédeme más
عِلْمًا					
En el conocimiento					

Ayah: 115

وَلَقَدْ	عَهِدْنَا	إِلَىٰ	آدَمَ	مِن	قَبْلُ
y en verdad	Hicimos un pacto	con	Adán	antes	antes

فَنَسِيَ	وَلَمْ	نَجِدْ	لَهُ	عَزْمًا
pero se olvidó	y no	Encontramos	en él	determinación

Ayah: 116

وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَائِكَةِ	اسْجُدُوا	لِآدَمَ	فَسَجَدُوا
Y cuando	Dijimos	a los ángeles	Haced una reverencia	ante Adán	a continuación, se inclinaron

إِلَّا	إِبْلِيسَ	أَبَى
excepto	Iblis	El se negó

Ayah: 117

فَقُلْنَا	يَاآدَمُ	إِنَّ	هَذَا	عَدُوٌّ	لَّكَ
Entonces dijimos	Oh Adán	Realmente	éste	Es un enemigo	para ti

وَلِزَوْجِكَ	فَلَا	يُخْرِجَنَّكُمَا	مِنَ	الْجَنَّةِ	فَتَشْقَى
y a tu esposa	Entonces no	dejes que los saque a los dos	del	Paraíso	pues conocerías la penalidad

Ayah: 118

إِنَّ	لَكَ	أَلَّا	تَجُوعَ	فِيهَا	وَلَا
Verdaderamente	para ti	que no	pasarás hambre	en él	y ni

تَعْرَى
estarás desnudo

Ayah: 119

وَأَنَّكَ	لَا	تَظْمَأُ	فِيهَا	وَلَا	تَضْحَى
Y de hecho	no	van a sufrir de sed		y ni	expuestos al calor del sol

Ayah: 120

فَوَسْوَسَ	إِلَيْهِ	الشَّيْطَانُ	قَالَ	يَاآدَمُ	هَلْ
Entonces susurró	a él	Shaitaan	él dijo	Oh Adán	Debo

أَدُلُّكَ	عَلَى	شَجَرَةِ	الْخُلْدِ	وَمُلْكٍ	لَّا
llevarte	a	el árbol	De la Eternidad	y un reino	que no

يَبْلَى
se deteriorará

Ayah: 121

فَأَكَلَا	مِنْهَا	فَبَدَتْ	لَهُمَا	سَوْآتُهُمَا	وَطَفِقَا
Luego ambos comieron	de eso	así se hizo evidente	a ellos	su vergüenza	y comenzaron

يَخْصِفَانِ	عَلَيْهِمَا	مِن	وَرَقِ	الْجَنَّةِ	ج
abrochar	sobre ellos mismos	de	las hojas	del Paraiso	

وَعَصَى	آدَمُ	رَبَّهُ	فَغَوَى
Y Adán desobedeció a	Y Adán desobedeció a	su Señor	y se equivocó

Ayah: 122

ثُمَّ	اجْتَبَاهُ	رَبُّهُ	فَتَابَ	عَلَيْهِ	وَهَدَى
Entonces	lo eligió	su Señor	y se volvió	a él	y lo guió

Ayah: 123

قَالَ	اهْبِطَا	مِنْهَا	جَمِيعًا	صلے	بَعْضُكُمْ
Al-lah Dijo	(Desciendan (del paraíso	de él	Todos		unos

لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ	صلے	فَإِمَّا	يَأْتِيَنَّكُم	مِّنِّي
a otros	como enemigos		Entonces sí	os llega	de mi parte
هُدًى	فَمَنِ	اتَّبَعَ	هُدَايَ	فَلَا	يَضِلُّ
una Guia	entonces quien	siga	mi guía	entonces no	se extraviará
وَلَا	يَشْقَىٰ				
y ni	sufrirá en el más allá				

Ayah: 124

وَمَنْ	أَعْرَضَ	عَن	ذِكْرِي	فَإِنَّ	لَهُ
y el que	se aparte	de	mi recuerdo	Es cierto	para él
مَعِيشَةً	ضَنكًا	وَنَحْشُرُهُ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	أَعْمَىٰ
tendrá una vida	restringida, misera	y lo vamos a reunir	el día	De la resurrección	ciego

Ayah: 125

قَالَ	رَبِّ	لِمَ	حَشَرْتَنِي	أَعْمَىٰ	وَقَدْ
Él dirá	Mi señor	Por qué	Usted me criaste	ciego	[mientras [cierto
كُنتُ	بَصِيرًا				
yo tenía	visión				

Ayah: 126

					صلے
قَالَ	كَذَٰلِكَ	أَتَتْكَ	آيَاتُنَا	فَنَسِيتَهَا	
Él dirá	Así	vinieron a ti	nuestros signos	pero los olvidaste	
وَكَذَٰلِكَ	الْيَوْمَ	تُنسَىٰ			
y por lo tanto	hoy	serás olvidado			

Ayah: 127

وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِى	مَنْ	أَسْرَفَ	وَلَمْ	يُؤْمِن
Y por lo tanto	retribuimos	a quien	transgrede	y no	cree
بِآيَاتِ	رَبِّهِ ۚ		وَلَعَذَابُ	الْآخِرَةِ	أَشَدُّ
en los Signos	De su Señor		Y seguramente el castigo	De la otra vida	Es más severo
وَأَبْقَىٰ					
y más duradero					

Ayah: 128

أَفَلَمْ	يَهْدِ	لَهُمْ	كَمْ	أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم
Acaso no les sirve de	guia	para ellos	cuántos	Nosotros hemos destruido	Antes que ellos
مِّنَ	الْقُرُونِ	يَمْشُونَ	فِى	مَسَاكِنِهِمْ ۚ	
de	las generaciones	mientras caminan	en	sus viviendas	
إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّأُولِى	النُّهَىٰ
En verdad	en	eso	seguramente hay Signos	para poseedores	De inteligencia

Ayah: 129

وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن	رَّبِّكَ	لَكَانَ
Y si no fuera	Por una Palabra	de posponer el castigo) previa)	de	tu Señor	seguramente habría sido
لِزَامًا	وَأَجَلٌ	مُّسَمًّى			
una obligación	y un término	determinado			

Ayah: 130

فَاصْبِرْ	عَلَى	مَا	يَقُولُونَ	وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ
Sé paciente	sobre	lo que	ellos dicen	Y glorifica	con alabanzas
رَبِّكَ	قَبْلَ	طُلُوعِ	الشَّمْسِ	وَقَبْلَ	غُرُوبِهَا
A tu Señor	antes de	el ascenso	del sol	y antes	de su ocaso
صلے	وَمِنْ	آنَاءِ	اللَّيْلِ	فَسَبِّحْ	وَأَطْرَافَ
	y de	las horas	de la noche	y glorifiquenlo	En los extremos
النَّهَارِ	لَعَلَّكَ	تَرْضَى			
del día	para que puedas	estar satisfecho			

Ayah: 131

وَلَا	تَمُدَّنَّ	عَيْنَيْكَ	إِلَى	مَا	مَتَّعْنَا
Y no	dirijas	tu mirada	hacia	lo que	hemos dado por disfrute a
بِهِ	أَزْوَاجًا	مِّنْهُمْ	زَهْرَةَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
	algunas categorías de ellos]] pares	de ellos	el esplendor	de la vida	del mundo
لِنَفْتِنَهُمْ	فِيهِ	ج	وَرِزْقُ	رَبِّكَ	خَيْرٌ
Para que podamos probarlos			Y la provisión	De tu Señor	es mejor
وَأَبْقَى					
y más duradera					

Ayah: 132

وَأْمُرْ	أَهْلَكَ	بِالصَّلَاةِ	وَاصْطَبِرْ	عَلَيْهَا صلے
Y ordena	y pueblo) a tu familia)	La oración	y se firme	en ella

لَا	نَسْأَلُكَ	رِزْقًا	صلے
No	te pedimos	sustento	
نَحْنُ	نَرْزُقُكَ		
Nosotros	te sustentamos		

وَالْعَاقِبَةُ	لِلتَّقْوَى
Y el buen final	pertenece a los piadosos

قلے

Ayah: 133

وَقَالُوا	لَوْلَا	يَأْتِينَا	بِآيَةٍ	مِّن	رَّبِّهِ
Y dicen)	quienes desmienten)	Por qué no	Muhammad) nos trae)	un milagro	su Señor

ج

أَوَلَمْ	تَأْتِهِم	بَيِّنَةُ	مَا	فِى	
Acaso no	les ha llegado	(evidencia (suficiente	de lo que	estaba en	
الصُّحُفِ	الْأُولَى				
las Escrituras	anteriores				

Ayah: 134

وَلَوْ	أَنَّا	أَهْلَكْنَاهُم	بِعَذَابٍ	مِّن	قَبْلِهِ
Y si	Nosotros	los hubiéramos destruido	con un castigo	antes de su venida	antes de su venida

لَقَالُوا	رَبَّنَا	لَوْلَا	أَرْسَلْتَ	إِلَيْنَا	رَسُولًا
seguramente ellos habrian dicho	Señor Nuestro	Por qué no	Enviaste	para nosotros	un mensajero

فَنَتَّبِعَ	آيَاتِكَ	مِن	قَبْلِ	أَن	نَّذِلَّ
así que podríamos haber seguido	Tus Signos	antes	antes	de que	fueramos humillados
وَنَخْزَى					
y deshonrados					

Ayah: 135

قُلْ	كُلٌّ	مُّتَرَبِّصٌ	فَتَرَبَّصُوا	صلے فَسَتَعْلَمُونَ
Di	Todos	estamos a la espera	así que seguid esperando	que ya sabréis

مَنْ	أَصْحَابُ	الصِّرَاطِ	السَّوِيِّ	وَمَنِ	اهْتَدَى
quiénes	son los compañeros	del camino	llano incluso	y quienes	tendrán guia

AL ANBIYA’ (LOS PROFETAS) Surah: 21

Ayahs: 112 / **Words:** 1228

Ayah: 1

اقْتَرَبَ	لِلنَّاسِ	حِسَابُهُمْ	وَهُمْ	فِي	غَفْلَةٍ
Se aproxima	para los hombres	el momento de rendir cuentas	mientras ellos	están en	descuido

مُّعْرِضُونَ
apartándose

Ayah: 2

مَا	يَأْتِيهِم	مِّن	ذِكْرٍ	مِّن	رَّبِّهِم
No	viene a ellos	de	un recordatorio	desde	su Señor

مُّحْدَثٍ	إِلَّا	اسْتَمَعُوهُ	وَهُمْ	يَلْعَبُونَ	
de nuevo	excepto	ellos lo escuchan	mientras ellos	la toman a broma	

Ayah: 3

لَاهِيَةً	قُلُوبُهُمْ ۗ	وَأَسَرُّوا	النَّجْوَى		الَّذِينَ
Distraídos	sus corazones	Y ocultan	su conversación privada		aquellos que

ظَلَمُوا	هَلْ	هَٰذَا	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ
obran mal	[Es [Diciendo	este	sino	un ser humano	como vosotros

صلے

أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ

podeis ver | mientras ustedes | la magia | Recurriréis a

Ayah: 4

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ

los cielos | en | lo que se dice | sabe | Mi señor | El Profeta dijo

صلے

وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

El que sabe | Es el que oye | Y el | y la tierra

Ayah: 5

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ افْتَرَاهُ

él lo ha inventado | no | Sueños | son confusos | ellos dicen | No obstante

بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا

como las que | una señal | Que venga con | Es un poeta | él | no

أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ

se les mandaban | a las primeras comunidades

Ayah: 6

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا

No creyó Antes que ellos ninguna ciudad que destruimos

أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ صلے

ellos también lo harán creerán

Ayah: 7

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِى

Y no enviamos nosotros antes de ti oh Muhammad excepto a los hombres a quienes revelamos

إِلَيْهِمْ صلے فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِن

a ellos Así que pregunte a la gente De el recuerdo Si

كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

vosotros no sabéis

Ayah: 8

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَّا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ

Y no les dimos cuerpos que no necesitaran los alimentos

وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ

y no eran ellos inmortales

Ayah: 9

ثُمَّ	صَدَقْنَاهُمُ	الْوَعْدَ	فَأَنجَيْنَاهُمْ	وَمَن	نَّشَاءُ
Entonces	Hemos cumplido para ellos	la promesa	y les libramos	y a quien	quisimos

وَأَهْلَكْنَا	الْمُسْرِفِينَ
y Destruimos a	los transgresores

Ayah: 10

لَقَدْ	أَنزَلْنَا	إِلَيْكُمْ	كِتَابًا	فِيهِ	ذِكْرُكُمْ
Ciertamente	Nosotros hemos hecho descender	a vosotros	un libro	en el que esttá	vuestro recuerdo

صلے	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ
	No vais a	razonar

Ayah: 11

وَكَمْ	قَصَمْنَا	مِن	قَرْيَةٍ	كَانَتْ	ظَالِمَةً
Y cuántos	Nosotros hemos destrozado	de	una ciudad	que fue	injusta

وَأَنشَأْنَا	بَعْدَهَا	قَوْمًا	آخَرِينَ
y produjimos) dimos) origen	después de ellos a	otras personas	otras personas

Ayah: 12

فَلَمَّا	أَحَسُّوا	بَأْسَنَا	إِذَا	هُم	مِّنْهَا
Entonces cuando	percibieron	nuestro castigo	Mirad	ellos	de eso

يَرْكُضُونَ
huían precipitadamente

Ayah: 13

لَا	تَرْكُضُوا	وَارْجِعُوا	إِلَى	مَا	أُتْرِفْتُمْ
No huyan	No huyan	volved	a	lo que	se les dio el lujo

فِيهِ	وَمَسَاكِنِكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تُسْأَلُونَ	
en eso	y a sus hogares	tal vez se	os pidan explicaciones	

Ayah: 14

قَالُوا	يَاوَيْلَنَا	إِنَّا	كُنَّا	ظَالِمِينَ	
Ellos dijeron	Ay de nosotros	De hecho nosotros	hemos sido	injustos	

Ayah: 15

فَمَا	زَالَت	تِّلْكَ	دَعْوَاهُمْ	حَتَّى	جَعَلْنَاهُمْ
Entonces no	cesaban de		lamentarse	hasta que	Les hicimos como

حَصِيدًا	خَامِدِينَ
una cosecha	segada

Ayah: 16

وَمَا	خَلَقْنَا	السَّمَاءَ	وَالْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
Y no	hemos creado	los cielos	y la tierra	y lo que	hay entre ellos

لَاعِبِينَ
como un juego

Ayah: 17

لَوْ	أَرَدْنَا	أَن نَّتَّخِذَ	لَهْوًا	لَّاتَّخَذْنَاهُ
Si	Quisieramos	Nosotros tomar	alguna distraccíon	Seguramente podríamos haberlo tomado

مِن	لَّدُنَّا	إِن	كُنَّا	فَاعِلِينَ
desde	nosotros	Si	lo hubiéramos	hecho

Ayah: 18

بَلْ	نَقْذِفُ	بِالْحَقِّ	عَلَى	الْبَاطِلِ	فَيَدْمَغُهُ
Por el contrario	arrojamos	la verdad	en contra	La falsedad	y queda derrotada

فَإِذَا	هُوَ	زَاهِقٌ ۚ	وَلَكُمُ	الْوَيْلُ
Mirad		y se desvanece	Y para ustedes Oh incédulos	Es la destrucción

مِمَّا	تَصِفُونَ
por lo que	Le atribuyen a Al-lah

Ayah: 19

وَلَهُ	مَن	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۚ
Y a él pertenece	cuanto	hay en	los cielos	y la tierra

وَمَنْ	عِندَهُ	لَا	يَسْتَكْبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِهِ
Y quienes	estan junto a Él [los [Ángeles	no	son arrogantes	a	adorarle

وَلَا	يَسْتَحْسِرُونَ
y no	se cansan

Ayah: 20

يُسَبِّحُونَ	اللَّيْلَ	وَالنَّهَارَ	لَا	يَفْتُرُونَ
Lo glorifican	la noche	y el día	sin	descanso

Ayah: 21

أَمِ	اتَّخَذُوا	آلِهَةً	مِّنَ	الْأَرْضِ	هُمْ
O	los hombres han tomado	Dioses	de	la tierra	ellos

يُنشِرُونَ
?resucitan a los muertos

Ayah: 22

لَوْ	كَانَ	فِيهِمَا	آلِهَةٌ	إِلَّا	اللَّهُ
Si	hubiese habido	en ambos (los cielos y la (tierra	Dioses	además de	Al-lah

لَفَسَدَتَا	ج	فَسُبْحَانَ	اللَّهِ	رَبِّ	الْعَرْشِ
estos se habrían destruido		Glorificado	Sea Al-lah	Señor	De el Trono

عَمَّا	يَصِفُونَ
Por encima de lo que	ellos atribuyen

Ayah: 23

لَا	يُسْأَلُ	عَمَّا	يَفْعَلُ	وَهُمْ	يُسْأَلُونَ
No	puede Ël ser cuestionado	acerca de	Lo que hace	pero ellos	serán interrogados

Ayah: 24

أَمِ	اتَّخَذُوا	مِن	دُونِهِ	آلِهَةً ۖ صلے
O	Han tomado	además de Él	además de Él	Dioses
قُلْ	هَاتُوا	بُرْهَانَكُمْ ۖ صلے	هَٰذَا	ذِكْرُ
Di	Traer	la prueba	Este	Es un recordatorio
مَن	مَّعِيَ	وَذِكْرُ	مَن	قَبْلِي ۗ قلے
Para los que	están conmigo	y un recordatorio	Para los que	Fueron delante de mí
بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ	الْحَقَّ ۖ صلے
Pero	la mayoría de ellos	no	sabe	la verdad
فَهُم	مُّعْرِضُونَ			
entonces ellos	son reacios			

Ayah: 25

وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ	مِن رَّسُولٍ	
Y no	enviamos Nosotros	antes de ti	antes de ti	ningún	Mensajero
إِلَّا	نُوحِي	إِلَيْهِ	أَنَّهُ	لَا	إِلَٰهَ
pero	Revelamos	a él	que	No hay	Dios
إِلَّا	أَنَا	فَاعْبُدُونِ			
excepto	Yo	Así que me adoradme			

Ayah: 26

وَقَالُوا	اتَّخَذَ	الرَّحْمَٰنُ	وَلَدًا	سُبْحَانَهُ ۚ بَلْ
Y dicen ellos	Ha tomado	El más Misericordioso	un hijo	Glorificado Sea Él No, Más bien
عِبَادٌ	مُّكْرَمُونَ			
Son siervos	honorables			

Ayah: 27

لَا	يَسْبِقُونَهُ	بِالْقَوْلِ	وَهُم	بِأَمْرِهِ
No	pueden ellos precederlo	en la palabra	y ellos	según Su orden
يَعْمَلُونَ				
Actúan				

Ayah: 28

يَعْلَمُ	مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَمَا
Él sabe	Lo que	Es delante de ellos	Es delante de ellos	y lo que
خَلْفَهُمْ				
Es detrás de ellos				

وَلَا	يَشْفَعُونَ	إِلَّا	لِمَنِ	ارْتَضَىٰ
y no	pueden interceder ellos	excepto	para quien	Él aprueba
وَهُم				
Y ellos				

مِّنْ	خَشْيَتِهِ	مُشْفِقُونَ
de	Temor a él	están llenos de asombro

Ayah: 29

وَمَن	يَقُلْ	مِنْهُمْ	إِنِّى	إِلَٰهٌ	مِّن
Y quien	dice	de ellos	De hecho yo soy	un Dios	aparte de Él

ج

دُونِهِۦ	فَذَٰلِكَ	نَجْزِيهِ	جَهَنَّمَ		كَذَٰلِكَ
aparte de Él	Entonces Á ese	le pagaremos	Con el Infierno		Así

نَجْزِى	الظَّٰلِمِينَ
retribuimos a	los injustos

Ayah: 30

أَوَلَمْ	يَرَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَنَّ	السَّمَاوَاتِ
Es que no	ven	quienes	se niegan a creer	que	los cielos

وَالْأَرْضَ	كَانَتَا	رَتْقًا	فَفَتَقْنَاهُمَا ۖ		وَجَعَلْنَا
y la tierra	estabán	juntos	y los separamos		Y que hemos hecho

مِنَ	الْمَاءِ	كُلَّ	شَىْءٍ	حَىٍّ ۖ
de	el agua	toda	cosa viva	cosa viva

أَفَلَا	يُؤْمِنُونَ
Entonces no van	ellos a creer

Ayah: 31

وَجَعَلْنَا	فِى	الْأَرْضِ	رَوَاسِىَ	أَن	تَمِيدَ
Y nosotros hemos colocado	en	la tierra	firmemente establecidas montañas	para impedir	que esta temblase

بِهِمْ	وَجَعَلْنَا	فِيهَا	فِجَاجًا	سُبُلًا	لَّعَلَّهُمْ
con ellos	y dispuse		pasos de montaña	como caminos	de modo que puedan

يَهْتَدُونَ
ser guiados

Ayah: 32

وَجَعَلْنَا	السَّمَاءَ	سَقْفًا	مَّحْفُوظًا ۖ	وَهُمْ
E hicimos de	el cielo	un techo	protegido	Pero ellos

عَنْ	آيَاتِهَا	مُعْرِضُونَ
de	sus Signos	se apartan

Ayah: 33

وَهُوَ	الَّذِى	خَلَقَ	اللَّيْلَ	وَالنَّهَارَ	وَالشَّمْسَ
Y es Él	Quien	creó	la noche	y el día	y el sol

وَالْقَمَرَ ۖ	كُلٌّ	فِى	فَلَكٍ	يَسْبَحُونَ
y la luna	cada uno	en	una órbita	flotante

Ayah: 34

وَمَا	جَعَلْنَا	لِبَشَرٍ	مِّن	قَبْلِكَ	الْخُلْدَ
Y no	concedimos nosotros	a ningún hombre	antes de ti	antes de ti	en la tierra) la) eternidad

صلے	أَفَإِن	مِّتَّ	فَهُمُ	الْخَالِدُونَ	
	Así que si	tu has de morir	Acaso piensan que	viviran para ?siempre	

Ayah: 35

			قلے		
كُلُّ	نَفْسٍ	ذَائِقَةُ	الْمَوْتِ		وَنَبْلُوكُم
Toda	alma	probará	la muerte		Y Os cargamos

			صلے		
بِالشَّرِّ	وَالْخَيْرِ	فِتْنَةً		وَإِلَيْنَا	تُرْجَعُونَ
con el mal	y el bien	Como una prueba		y para nosotros	serán devueltos

Ayah: 36

وَإِذَا	رَآكَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِن	يَتَّخِذُونَكَ
Y cuando	Lo ves	quienes	no creen	no	te toman

إِلَّا	هُزُوًا	أَهَذَا	الَّذِى	يَذْكُرُ	آلِهَتَكُمْ
más que	con burla	Es éste	el que	menciona a	sus dioses

وَهُم	بِذِكْرِ	الرَّحْمَنِ	هُمْ		كَافِرُونَ
Y ellos	ante la mención	De el Más Misericordioso	[ellos]		Son incrédulos

Ayah: 37

خُلِقَ	الْإِنسَانُ	مِنْ	عَجَلٍ ۚ	سَأُرِيكُمْ
Es creado	el hombre	de	precipitación	Os haré ver
آيَاتِي	فَلَا	تَسْتَعْجِلُونِ		
Mis signos	entonces no	urjais		

Ayah: 38

وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَٰذَا	الْوَعْدُ	إِن	كُنتُمْ
Y ellos dicen	Cuando se cumplirá	esta	promesa	Si	sois
صَادِقِينَ					
veraces					

Ayah: 39

لَوْ	يَعْلَمُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	حِينَ	لَا
Si	supieran	los que	se niegan a creer	que llegará el tiempo	cuando no)
يَكُفُّونَ	عَن	وُجُوهِهِمُ	النَّارَ	وَلَا	عَن
podrán apartar	de	sus rostros	el fuego	y ni	de
ظُهُورِهِمْ	وَلَا	هُمْ	يُنصَرُونَ		
Sus espaldas	y no	ellos	serán socorridos		

Ayah: 40

بَلْ	تَأْتِيهِم	بَغْتَةً	فَتَبْهَتُهُمْ	فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ
Y por el contrario	vendrá a ellos	inesperadamente	dejándolos desconcertados	entonces no	podrán

رَدَّهَا	وَلَا	هُمْ	يُنظَرُونَ	
impédirlo	ni a	ellos	se les dara ningún plazo de espera	

Ayah: 41

وَلَقَدِ	اسْتُهْزِئَ	بِرُسُلٍ	مِّن	قَبْلِكَ	فَحَاقَ
Y Ciertamente	fueron objeto de burla	los mensajeros	que te precedieron	que te precedieron	acabó cercándolos (el (castigo

بِالَّذِينَ	سَخِرُوا	مِنْهُم	مَّا	كَانُوا	بِهِ
a aquellos que	se burlaron	de ellos	lo que	solian	de eso

يَسْتَهْزِئُونَ
burlarse

Ayah: 42

قُلْ	مَن	يَكْلَؤُكُم	بِاللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	مِنَ
Di	Quién	puede protegerlos	en la noche	y el día	de

الرَّحْمَٰنِ ۗ	بَلْ	هُمْ	عَن	ذِكْرِ
el Clemente	Todavía	ellos	de	El recuerdo

رَبِّهِم	مُّعْرِضُونَ
De su Señor	se niegan

Ayah: 43

أَمْ	لَهُمْ	آلِهَةٌ	تَمْنَعُهُم	مِّن
O	Tienen ellos	Dioses	para defenderlos	de

ج	لَا	يَسْتَطِيعُونَ	نَصْرَ	أَنفُسِهِمْ
	No	pueden ellos	ayudarse a	sí mismos

دُونِنَا	وَلَا	هُم	مِّنَّا
Nosotros	y ni a	ellos	de nosotros

يُصْحَبُونَ
pueden ser protegidos

Ayah: 44

بَلْ	مَتَّعْنَا	هَٰؤُلَاءِ	وَآبَاءَهُمْ	حَتَّىٰ	طَالَ
Por el contrario	Dimos provisión	incrédulos] a] estos	y a sus padres	hasta	se les prolongo

عَلَيْهِمُ	الْعُمُرُ ۖ	أَفَلَا	يَرَوْنَ	أَنَّا
para ellos	la vida	Entonces no	ven ellos	que nosotros

نَأْتِي	الْأَرْضَ	نَنقُصُهَا	مِنْ	أَطْرَافِهَا ۚ
Venimos	A la tierra	Reduciendola	de	sus fronteras
أَفَهُمُ	الْغَالِبُونَ			
Entonces son ellos	los que ?venceran			

Ayah: 45

قُلْ	إِنَّمَا	أُنذِرُكُم	بِالْوَحْيِ	ۚ	وَلَا
Diles	Solamente	les advierto	por revelación		Pero no
يَسْمَعُ	الصُّمُّ	الدُّعَاءَ	إِذَا	مَا	يُنذَرُونَ
escuchan	los sordos	la llamada	cuando	cuando	se les advierte

Ayah: 46

وَلَئِن	مَّسَّتْهُمْ	نَفْحَةٌ	مِّنْ	عَذَابِ	رَبِّكَ
Y si	los tocara	un soplo	de	el castigo	De su Señor
لَيَقُولُنَّ	يَاوَيْلَنَا	إِنَّا		كُنَّا	ظَالِمِينَ
seguramente dirían	Ay de nosotros	De hecho nosotros		hemos sido	malhechores

Ayah: 47

وَنَضَعُ	الْمَوَازِينَ	الْقِسْطَ	لِيَوْمِ	الْقِيَامَةِ	فَلَا
Y Establecimos	las escalas, la balanza	De la justicia	para el dia	De la resurrección	entonces no
تُظْلَمُ	نَفْسٌ	شَيْـًٔا		وَإِن	كَانَ
serán tratados injustamente	ningún alma	en absoluto	صلے	Y si	hay ((incluso
مِثْقَالَ	حَبَّةٍ	مِّنْ	خَرْدَلٍ	أَتَيْنَا	بِهَا
el peso	De una semilla	de	mostaza	la Traeremos	
وَكَفَىٰ	بِنَا	حَاسِبِينَ			قلے
y suficiente	somos	para contar			

Ayah: 48

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَىٰ	وَهَارُونَ	الْفُرْقَانَ	وَضِيَاءً
Y en verdad	Nosotros dimos a	Moisés	Y Aarón	el Criterio	y una luz
وَذِكْرًا	لِّلْمُتَّقِينَ				
y un recordatorio	para los justos				

Ayah: 49

الَّذِينَ	يَخْشَوْنَ	رَبَّهُم	بِالْغَيْبِ	وَهُم	مِّنَ
Los que	Temen a	su Señor	sin haberle visto	y ellos	de

السَّاعَةِ	مُشْفِقُونَ
la hora	están temerosos

Ayah: 50

وَهَٰذَا	ذِكْرٌ	مُّبَارَكٌ	أَنزَلْنَاهُ	أَفَأَنتُمْ ج	
Corán) Y) este	Es una exhortación	bendita	que Nosotros hemos hecho descender	Entonces ustedes	

لَهُ	مُنكِرُونَ
de ella	van a negarla

Ayah: 51

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	إِبْرَاهِيمَ	رُشْدَهُ	مِن	قَبْلُ
Y Ciertamente	Nosotros le dimos a	Abraham	guía	antes	antes

وَكُنَّا	بِهِ	عَالِمِينَ
y estábamos	sobre él	Bien informados

Ayah: 52

إِذْ	قَالَ	لِأَبِيهِ	وَقَوْمِهِ	مَا	هَٰذِهِ
Cuando	él dijo	a su padre	y a su gente	Qué	son estas

التَّمَاثِيلُ	الَّتِي	أَنتُمْ	لَهَا	عَاكِفُونَ
estatuas	a las cuales	ustedes		son devotos

Ayah: 53

قَالُوا	وَجَدْنَا	آبَاءَنَا	لَهَا	عَابِدِينَ
Ellos dijeron	Encontramos	a nuestros antepasados	de ellas	adoradores

Ayah: 54

قَالَ	لَقَدْ	كُنتُمْ	أَنتُمْ	وَآبَاؤُكُمْ	فِي
Él dijo	En verdad	vosotros están	[vosotros]	y sus antepasados	están en

ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
un error	evidente

Ayah: 55

قَالُوا	أَجِئْتَنَا	بِالْحَقِّ	أَمْ	أَنتَ	مِنَ
Ellos dijeron	Has llegado a nosotros	con la verdad	o	tú	eres de

اللَّاعِبِينَ
los que se burlan

Ayah: 56

قَالَ	بَل	رَّبُّكُمْ	رَبُّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Abraham contesto	No más bien	Su Señor	Es el Señor	De los cielos	y la tierra

الَّذِى	فَطَرَهُنَّ	وَأَنَا	عَلَى	ذَلِكُم	مِّنَ
el que	los creó	y yo		de eso	de

الشَّاهِدِينَ
los que dan testimonio

Ayah: 57

وَتَاللَّهِ	لَأَكِيدَنَّ	أَصْنَامَكُم	بَعْدَ	أَن	تُوَلُّوا
Y por Al-lah	Seguramente voy a planificar	contra de sus ídolos	después	de que	te hayas marchado

مُدْبِرِينَ
dando la espalda

Ayah: 58

فَجَعَلَهُمْ	جُذَاذًا	إِلَّا	كَبِيرًا	لَّهُمْ	لَعَلَّهُمْ
Así que los redujo	en pedazos	excepto	el más grande	de ellos	para que pudieran

إِلَيْهِ	يَرْجِعُونَ
a él	volver

Ayah: 59

قَالُوا	مَن	فَعَلَ	هَذَا	بِآلِهَتِنَا	إِنَّهُ
Ellos dijeron	Quién	ha hecho	esto	a nuestros dioses	De hecho él

لَمِنَ	الظَّالِمِينَ
es de	los injustos

Ayah: 60

قَالُوا	سَمِعْنَا	فَتًى	يَذْكُرُهُمْ	يُقَالُ	لَهُ
Ellos dijeron	Escuchamos a	un joven	mencionarlos	el es llamado	el es llamado

إِبْرَاهِيمُ
Abraham

Ayah: 61

قَالُوا	فَأْتُوا	بِهِ	عَلَى	أَعْيُنِ	النَّاسِ
Ellos dijeron	Entonces tráerlo a	él	ante	la vista	de la gente

لَعَلَّهُمْ	يَشْهَدُونَ
de modo que puedan	atestiguar

Ayah: 62

قَالُوا	أَأَنتَ	فَعَلْتَ	هَذَا	بِآلِهَتِنَا	يَاإِبْرَاهِيمُ
Ellos dijeron	Has tú	hecho	esto	a nuestros dioses	Oh Abraham

Ayah: 63

قَالَ	بَلْ	فَعَلَهُ	كَبِيرُهُمْ	هَذَا	فَاسْأَلُوهُمْ
Él dijo	No	(lo hizo (alguien más	fue el más grande de ellos	ha sido éste	Así que pregúntales

إِن	كَانُوا	يَنطِقُونَ
Si es que	ellos pueden	hablar

Ayah: 64

فَرَجَعُوا	إِلَى أَنفُسِهِمْ		فَقَالُوا إِنَّكُمْ		أَنتُمُ
Y se volvieron	a	ellos mismos, unos a otros	diciendo	De hecho vosotros mismos	vosotros

الظَّالِمُونَ
sois los injustos

Ayah: 65

ثُمَّ	نُكِسُوا عَلَى		رُءُوسِهِمْ	لَقَدْ	عَلِمْتَ
después	a regresaron		obstinacion,incredulidad] sus] cabezas	En verdad	tú bien sabes

مَا	هَؤُلَاءِ	يَنطِقُونَ
que estos no	que estos no	pueden hablar

Ayah: 66

قَالَ	أَفَتَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	مَا
Abraham dijo	Entonces ustedes adoran	en lugar de	en lugar de	Al-lah	lo que

لَا	يَنفَعُكُمْ	شَيْئًا	وَلَا	يَضُرُّكُمْ
no	os beneficia	en nada	ni	os perjudica

Ayah: 67

أُفٍّ	لَّكُمْ	وَلِمَا	تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ
uff	a ustedes	y lo que	adoráis	en vez de	en vez de

اللَّهِ ﷺ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ
Al-lah	Es que no	razonan

Ayah: 68

قَالُوا	حَرِّقُوهُ	وَانصُرُوا	آلِهَتَكُمْ	إِن	كُنتُمْ
Excalamaron ellos	quemarlo	y ayudar así	a vuestros dioses	Si	ustedes son

فَاعِلِينَ

capaces de actuar

Ayah: 69

قُلْنَا يَانَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ

Dijimos Oh fuego Sé fresco e inofensivo para

إِبْرَاهِيمَ

Abraham

Ayah: 70

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ

Pretendieron para él hacerle daño) un plan) pero los hicimos los perdedores

Ayah: 71

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا

Y lo entregamos a Él Y a Lot a la tierra la cuál habíamos nosotros bendecido

فِيهَا لِلْعَالَمِينَ

para los mundos

Ayah: 72

وَوَهَبْنَا	لَهُ	إِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	نَافِلَةً ۖ
Y le concedimos	en él	a Isaac	y a Jacob	además
وَكُلًّا	جَعَلْنَا	صَالِحِينَ		
Y a todos ellos	Nosotros los hicimos	justos		

Ayah: 73

وَجَعَلْنَاهُمْ	أَئِمَّةً	يَهْدُونَ	بِأَمْرِنَا	وَأَوْحَيْنَا	إِلَيْهِمْ
Y Les hicimos	líderes	que guiaban	siguiendo Nuestra orden	Les Inspiramos	a ellos
فِعْلَ	الْخَيْرَاتِ	وَإِقَامَ	الصَّلَاةِ	وَإِيتَاءَ	الزَّكَاةِ
el hacer	buenas acciones	y el establecimiento	De la oración	y entregar	El zakah
وَكَانُوا	لَنَا	عَابِدِينَ			
y eran	de nosotros	adoradores			

Ayah: 74

وَلُوطًا	آتَيْنَاهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا	وَنَجَّيْنَاهُ	مِنَ
Y a Lot	Le dimos	juicio	y el conocimiento	y le salvamos	de
الْقَرْيَةِ	الَّتِي	كَانَت	تَّعْمَلُ	الْخَبَائِثَ	
la ciudad	la cuál	estaba	cometiendo	maldades	

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ

De hecho ellos fueron un pueblo de maldad perversos desafiantes

Ayah: 75

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا ۖ إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

Y Le admitimos en nuestra Misericordia De hecho él Era de los justos

Ayah: 76

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

y menciona a Noé cuando A Al-lah) él) suplicó ese momento)) antes de antes de y le respondimos y le salvamos y a su familia de La gran aflicción La gran aflicción (El (diluvio a él

Ayah: 77

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

Y le ayudamos de la gente quienes negaron nuestros signos

ج					
إِنَّهُمْ	كَانُوا	قَوْمَ	سَوْءٍ	فَأَغْرَقْنَاهُمْ	
De hecho ellos	fueron	gente de	mal	por lo que les ahogamos a	
أَجْمَعِينَ					
todos					

Ayah: 78

وَدَاوُودَ	وَسُلَيْمَانَ	إِذْ	يَحْكُمَانِ	فِي	الْحَرْثِ
y mencionen a David	Y Salomón	cuando	juzgaron	sobre	el campo
إِذْ	نَفَشَتْ	فِيهِ	غَنَمُ	الْقَوْمِ	وَكُنَّا
cuando	pastoreo	en el	ovejas	De un pueblo	y fuimos
لِحُكْمِهِمْ	شَاهِدِينَ				
a su juicio	testigos				

Ayah: 79

فَفَهَّمْنَاهَا	سُلَيْمَانَ ج	وَكُلًّا	آتَيْنَا	حُكْمًا	
Dimos la comprensión de ello	A Salomón	Y a cada uno	dimos Nosotros	juicio	
وَعِلْمًا ج	وَسَخَّرْنَا	مَعَ	دَاوُودَ	الْجِبَالَ	
y el conocimiento	Y Subordinamos	a	David	las montañas	

يُسَبِّحْنَ	وَالطَّيْرَ ج	وَكُنَّا فَاعِلِينَ	
para exaltarnos para glorificar Nuestras alabanzas	y así como a los pájaros	Y lo hicimos	Y lo hicimos

Ayah: 80

وَعَلَّمْنَاهُ	صَنْعَةَ لَبُوسٍ	لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُم مِّن		
Y Le enseñamos	la fabricación	De capas de armadura	Para protegerte vosotros	de
بَأْسِكُمْ صلے	فَهَلْ	أَنتُمْ	شَاكِرُونَ	
tu (enemigo) en batalla	Entonces	vosotros	estaréis agradecidos	

Ayah: 81

وَلِسُلَيْمَانَ	الرِّيحَ	عَاصِفَةً	تَجْرِى بِأَمْرِهِ	إِلَى	
Y a Salomón	sometimos el viento	que con fuerza	soplaba	por su mando	a
الْأَرْضِ	الَّتِى	بَارَكْنَا	فِيهَا ج	وَكُنَّا	
la tierra	la cuál	bendecimos		Y somos	
بِكُلِّ	شَىْءٍ	عَالِمِينَ			
de cada	cosa	Los conocedores			

Ayah: 82

وَمِنَ	الشَّيَاطِينِ	مَن	يَغُوصُونَ	لَهُ	وَيَعْمَلُونَ
Y de	los demonios	estaban los que se	zambullian, buceaban	para él	y harían

عَمَلًا	دُونَ	ذَٰلِكَ	صلے	وَكُنَّا	لَهُمْ
trabajo	aparte de eso otros	aparte de eso otros		Y Eramos	de ellos

حَافِظِينَ
guardianes

Ayah: 83

وَأَيُّوبَ	إِذْ	نَادَىٰ	رَبَّهُ	أَنِّي	مَسَّنِيَ
Y menciona a Job	cuando	él llamó	a su Señor	En verdad	me ha tocado

الضُّرُّ	وَأَنتَ	أَرْحَمُ	الرَّاحِمِينَ	
la adversidad	y tú	eres el Más Misericordioso	de los Misericordiosos	

Ayah: 84

فَاسْتَجَبْنَا	لَهُ	فَكَشَفْنَا	مَا	بِهِ	مِن
Así Respondimos	a él	y Eliminamos	lo que	afligía en él	de

ضُرٍّ	صلے	وَآتَيْنَاهُ	أَهْلَهُ	وَمِثْلَهُم	مَّعَهُمْ
la adversidad		Y le dimos de vuelta	que había perdido) a) Su familia	y otros similares	con ellos

رَحْمَةً	مِّنْ	عِندِنَا	وَذِكْرَى	لِلْعَابِدِينَ
como Misericordia	de Nosotros	de Nosotros	y un recordatorio	para los adoradores

Ayah: 85

وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِدْرِيسَ	وَذَا		الْكِفْلِ ۖ	كُلٌّ
Y menciona a Ismael	e Enoc	y Dhul-Kifl «el que se hace cargo de alguien	y Dhul-Kifl		Todos

مِّنَ	الصَّابِرِينَ
Fueron de	los pacientes

Ayah: 86

وَأَدْخَلْنَاهُمْ	فِي	رَحْمَتِنَا	ۖ إِنَّهُم	مِّنَ	الصَّالِحِينَ
Y Les introdujimos	en	nuestra Misericordia	De hecho	Fueron de	los justos

Ayah: 87

وَذَا	النُّونِ	إِذ	ذَّهَبَ	مُغَاضِبًا	فَظَنَّ
Y menciona al hombre del pez, Dhun-Nun	Y Dhun-Nun	cuando	él se marchó	enojado	y pensó

أَن	لَّن	نَّقْدِرَ	عَلَيْهِ	فَنَادَى	فِي
que	Nunca	decretaríamos nada	sobre el	Así clamó	en

الظُّلُمَاتِ	أَن	لَّا	إِلَٰهَ	إِلَّا	أَنتَ
las tinieblas	que	No hay	Dios	excepto	Tú

سُبْحَانَكَ	إِنِّي	كُنتُ	مِنَ	الظَّالِمِينَ
Gloria a Ti	Verdaderamente	he sido	de	los injustos

Ayah: 88

فَاسْتَجَبْنَا	لَهُ	وَنَجَّيْنَاهُ	مِنَ	الْغَمِّ ج
Así Respondimos	a él	y le salvamos	de	la angustia

وَكَذَٰلِكَ	نُنجِي	الْمُؤْمِنِينَ	
Y Así	salvamos Nosotros	a los creyentes	

Ayah: 89

وَزَكَرِيَّا	إِذْ	نَادَى	رَبَّهُ	رَبِّ	لَا
Y mencina a Zacarias	cuando	él llamó	A su Señor	Señor Mio	No

تَذَرْنِي	فَرْدًا	وَأَنتَ	خَيْرُ	الْوَارِثِينَ
me dejes	solo	mientras tu	eres el mejor de los herederos	De los herederos

Ayah: 90

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ	وَوَهَبْنَا	لَهُ	يَحْيَى	وَأَصْلَحْنَا
entonces respondimos	a él	y le concedimos	en él a	Juan	y curamos, restableciendo

لَهُ	زَوْجَهُ ج	إِنَّهُمْ	كَانُوا	يُسَارِعُونَ
para él a	su esposa	De hecho	solian	apresurarse

فِي	الْخَيْرَاتِ	وَيَدْعُونَنَا	رَغَبًا	وَرَهَبًا صلے
en	hacer buenas acciones	y suplicarnos	con esperanza	y temor

وَكَانُوا	لَنَا	خَاشِعِينَ
y eran	ante nosotros	humildemente sumisos

Ayah: 91

وَالَّتِي	أَحْصَنَتْ	فَرْجَهَا	فَنَفَخْنَا	فِيهَا	مِن
Y menciona a la que	guardo	su castidad	Así que soplamos, insuflamos	en ella	a través de

رُّوحِنَا	وَجَعَلْنَاهَا	وَابْنَهَا	آيَةً	لِّلْعَالَمِينَ
Nuestro ángel Gabriel	y nosotros hicimos de ella	y de su hijo	una señal	para los mundos

Ayah: 92

إِنَّ	هَٰذِهِ	أُمَّتُكُمْ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	وَأَنَا
Ciertamente	esta	Es vuestra religión	es una sola religión	es una sola religión	y yo soy

رَبُّكُمْ	فَاعْبُدُونِ
vuestro Señor	Así que adórenme solo a Mí

Ayah: 93

وَتَقَطَّعُوا	أَمْرَهُم	بَيْنَهُمْ	ۖ كُلٌّ	إِلَيْنَا
Y sin embargo dividieron	su asunto	entre ellos	pero todos	a nosotros

رَاجِعُونَ
volverán

Ayah: 94

فَمَن	يَعْمَلْ	مِنَ	الصَّالِحَاتِ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ
Entonces quien	hace	[de]	buenas acciones	mientras el	Es un creyente

فَلَا	كُفْرَانَ	لِسَعْيِهِ	وَإِنَّا	لَهُ	كَاتِبُونَ
entonces no	Será rechazado	su esfuerzo	Por cierto que	de ellos	quedarán registrados

Ayah: 95

وَحَرَامٌ	عَلَى	قَرْيَةٍ	أَهْلَكْنَاهَا	أَنَّهُمْ	لَا
Y hay prohibición	sobre	una ciudad	que hemos destruido	que ellos	no

يَرْجِعُونَ
volverán

Ayah: 96

حَتَّى	إِذَا	فُتِحَتْ	يَأْجُوجُ	وَمَأْجُوجُ	وَهُم
Hasta	cuando	se ha la liberación	Para las Tribus de Gog	Y Magog	y ellos

مِّن	كُلِّ	حَدَبٍ	يَنسِلُونَ
desde	cada	elevación	desciendan

Ayah: 97

وَاقْتَرَبَ	الْوَعْدُ	الْحَقُّ	فَإِذَا	هِيَ	شَاخِصَةٌ
Y cuando se haya acercado	la promesa de	El día de la retribución)) la verdad	entonces he aquí		estarán mirando

أَبْصَارُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يَاوَيْلَنَا	قَدْ	كُنَّا
los ojos	de aquellos	incrédulos	Ay de nosotros	En verdad	nosotros estábamos

فِي	غَفْلَةٍ	مِّنْ	هَذَا	بَلْ	كُنَّا
en	descuido, desentendidos	de	esto		y fuimos

ظَالِمِينَ

de los injustos

Ayah: 98

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

De hecho, Ustedes (Se les (dirá | y lo que | adoraban | fuera de Al-lah | fuera de Al-lah | fuera de Al-lah

حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَارِدُونَ

serán leña | del infierno | ustedes | vendrrán, descenderán

Ayah: 99

لَوْ كَانَ هَؤُلَاءِ آلِهَةً مَّا وَرَدُوهَا

Si | hubieran sido | estos | Dioses | no | habrían llegado a eso

صلے

وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ

Y todos | en esto | permanecerán para siempre

Ayah: 100

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا

Para ellos | en él | se lamentarán suspirando | y ellos | en esto | no

يَسْمَعُونَ

podrán oir

Ayah: 101

إِنَّ	الَّذِينَ	سَبَقَتْ	لَهُم	مِّنَّا	الْحُسْنَىٰ
De hecho	Y a aquellos	para quienes estaba decretado	que recibirián	de nosotros	lo más hermoso

أُولَٰئِكَ	عَنْهَا	مُبْعَدُونَ
aquellos	de ello	los alejaremos

Ayah: 102

لَا	يَسْمَعُونَ	حَسِيسَهَا	صلے	
No	oirán ellos	el menor sonido de eso		

وَهُمْ	فِي	مَا	اشْتَهَتْ	أَنفُسُهُمْ	خَالِدُونَ
y ellos	en	lo que	deseen	sus almas	permanecerán para siempre

Ayah: 103

لَا	يَحْزُنُهُمُ	الْفَزَعُ	الْأَكْبَرُ	وَتَتَلَقَّاهُمُ	الْمَلَائِكَةُ
No	los entristecerá	el terror	mayor	y se reunirán con ellos	los ángeles

هَذَا	يَوْمُكُمُ	الَّذِى	كُنتُمْ	تُوعَدُونَ
Este	Es su Día	el cual	se os había	prometido

Ayah: 104

يَوْمَ	نَطْوِى	السَّمَاءَ	كَطَيِّ	السِّجِلِّ	لِلْكُتُبِ
El dia	En que enrollaremos	el cielo	como el plegado	De un pergamino	para los registros

ج				
كَمَا	بَدَأْنَا	أَوَّلَ	خَلْقٍ	نُّعِيدُهُ
Como	comenzamos	la primera	creación	la repetiremos

ج		ج		
وَعْدًا	عَلَيْنَا	إِنَّا	كُنَّا	
Esa es una promesa	sobre nosotros	De hecho nosotros	lo haremos	

فَاعِلِينَ
lo haremos

Ayah: 105

وَلَقَدْ	كَتَبْنَا	فِى	الزَّبُورِ	مِن	بَعْدِ
Y en verdad	ya hemos escrito	en	la Escritura	después de	después de

الذِّكْرِ	أَنَّ	الْأَرْضَ	يَرِثُهَا	عِبَادِىَ	الصَّالِحُونَ
la mención anterior	que	del Paraíso) la) tierra	es heredada	por Mis siervos	justos

Ayah: 106

إِنَّ	فِى	هَذَا	لَبَلَاغًا	لِّقَوْمٍ	عَابِدِينَ
De hecho	en	Corán) este)	sin duda hay un mensaje	para las personas	que adoran

Ayah: 107

وَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	إِلَّا	رَحْمَةً	لِّلْعَالَمِينَ	
Y no	Te hemos enviado Oh Muhammad	sino	Como una misericordia	para los mundos	

Ayah: 108

قُلْ	إِنَّمَا	يُوحَى	إِلَىَّ	أَنَّمَا	إِلَٰهُكُمْ
Diles	Solamente	se me ha revelado	a mi	que	Su Dios
إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ ۖ صلے		فَهَلْ	أَنتُم	مُّسْلِمُونَ
Es un Dios	Uno Solo		Serán	ustedes	de los que se someten a Él

Ayah: 109

فَإِن	تَوَلَّوْا		فَقُلْ	آذَنتُكُمْ	عَلَىٰ	سَوَاءٍ
Pero si	se apartan		entonces di	Les he anunciado a todos	por igual	por igual
صلے وَإِنْ		أَدْرِى	أَقَرِيبٌ	أَم	بَعِيدٌ
Y no		Lo sé	si está cerca	o	lejos

مَّا	تُوعَدُونَ
lo que	se les ha prometido

Ayah: 110

إِنَّهُ	يَعْلَمُ	الْجَهْرَ	مِنَ	الْقَوْلِ	وَيَعْلَمُ
De hecho Él	sabe	lo que se declara	[de]	el discurso	y Él sabe

مَا	تَكْتُمُونَ
lo que	calláis

Ayah: 111

وَإِنْ	أَدْرِى	لَعَلَّهُ	فِتْنَةٌ	لَّكُمْ	وَمَتَاعٌ
Y no	Lo sé	Tal vez sea	una prueba	para vosotros	y un disfrute

إِلَى	حِينٍ
para	un momento

Ayah: 112

قَالَ	رَبِّ	احْكُم	بِالْحَقِّ ۖ	وَرَبُّنَا
El Profeta ha dicho	Mi señor	entre nosotros)) Juzga	con verdad	Y nuestro Señor

الرَّحْمَنُ	الْمُسْتَعَانُ	عَلَى	مَا	تَصِفُونَ
Es el Más Misricordioso	Aquel Cuya ayuda se busca	en contra de	lo que	atribuyen

AL HAYY
(LA PEREGRINACIÓN DEL HAYY)

Surah: 22

Ayahs: 78 **/ Words:** 1346

Ayah: 1

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	اتَّقُوا	رَبَّكُمْ	إِنَّ ۚ
Oh hombres	Oh hombres	Temed	a vuestro Señor	En verdad
زَلْزَلَةَ	السَّاعَةِ	شَيْءٌ	عَظِيمٌ	
la convulsión	De la Hora	Es algo	terrible	

Ayah: 2

يَوْمَ	تَرَوْنَهَا	تَذْهَلُ	كُلُّ	مُرْضِعَةٍ	عَمَّا
El día	que lo vean	olvidará	cada	madre que amamanta	aquello que
أَرْضَعَتْ	وَتَضَعُ	كُلُّ	ذَاتِ	حَمْلٍ	حَمْلَهَا
ella estaba amamantando	y entregará	cada	mujer embarazada	mujer embarazada	su carga
وَتَرَى	النَّاسَ	سُكَارَى	وَمَا	هُم	بِسُكَارَى
y veran	a los hombres	como ebrios	mientras no	ellos	estarán intoxicados
وَلَٰكِنَّ	عَذَابَ اللَّهِ	شَدِيدٌ			
pero	el castigo	De Al-lah	Será severo		

Ayah: 3

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يُجَادِلُ	فِي	اللَّهِ
Y entre	los hombres	Hay quien	discute	acerca de	Al-lah
بِغَيْرِ	عِلْمٍ	وَيَتَّبِعُ	كُلَّ	شَيْطَانٍ	مَّرِيدٍ
sin	conocimiento	y sigue	a todo	demonio	rebelde

Ayah: 4

كُتِبَ	عَلَيْهِ	أَنَّهُ	مَن	تَوَلَّاهُ	فَأَنَّهُ
Se ha decretado	para él	que él	quién	se hace amigo de él	entonces de hecho, él
يُضِلُّهُ	وَيَهْدِيهِ	إِلَى	عَذَابِ	السَّعِيرِ	
lo engañara	y le guiará	a	el castigo	De el fuego	

Ayah: 5

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	إِن	كُنتُمْ	فِي	رَيْبٍ
Oh hombres	Oh hombres	Si	estáis	en	duda
مِّنَ	الْبَعْثِ	فَإِنَّا	خَلَقْنَاكُم	مِّن	تُرَابٍ
acerca de	La resurrección	entonces de hecho, nosotros	Os hemos creado	a partir de	polvo
ثُمَّ	مِن	نُّطْفَةٍ	ثُمَّ	مِنْ	عَلَقَةٍ
luego	desde	una gota de esperma	luego	de	un coágulo
ثُمَّ	مِن	مُّضْغَةٍ	مُّخَلَّقَةٍ	وَغَيْرِ	مُخَلَّقَةٍ
luego	desde	un pedazo de carne masticada	en parte formada	y parte no	y parte no

لِّنُبَيِّنَ	لَكُمْ	ج	وَنُقِرُّ	فِي	الْأَرْحَامِ
Para aclararles las cosas.	a ustedes		Y hacemos permanecer	en	los vientres
مَا	نَشَاءُ	إِلَىٰ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى	ثُمَّ
lo que	queremos	para	un término	determinado	después
نُخْرِجُكُمْ	طِفْلًا	ثُمَّ	لِتَبْلُغُوا	أَشُدَّكُمْ ۖ	
los sacamos	de pequeños	entonces	que puedas llegar	a tu madurez	
وَمِنكُم	مَّن	يُتَوَفَّىٰ	وَمِنكُم	مَّن	يُرَدُّ
Y entre ustedes	Es el quien	muere	y entre vosotros	Está el que	es devuelto
إِلَىٰ	أَرْذَلِ	الْعُمُرِ	لِكَيْلَا	يَعْلَمَ	مِن
a	la más decrépita	de la edad	para que no	sepa él	después de
بَعْدِ	عِلْمٍ	شَيْـًٔا	ج	وَتَرَى	الْأَرْضَ
después de	que una vez que tuvo conocimiento	nada		Y ves	la tierra
هَامِدَةً	فَإِذَا	أَنزَلْنَا	عَلَيْهَا	الْمَاءَ	اهْتَزَّتْ
estéril	entonces cuando	enviamos abajo	en eso	agua	se agita
وَرَبَتْ	وَأَنۢبَتَتْ	مِن	كُلِّ	زَوْجٍۭ	بَهِيجٍ
y se hincha	y crece	de	toda	clase	de esplendidas especies

Ayah: 6

ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهَ	هُوَ	الْحَقُّ	وَأَنَّهُ
Eso	Es porque	Al-lah	Él	es la verdad	Y que Él

يُحْيِي	الْمَوْتَىٰ	وَأَنَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
Él da vida	A los muertos	y que Él	es sobre	todas	las cosas

قَدِيرٌ
Omnipotente

Ayah: 7

وَأَنَّ	السَّاعَةَ	آتِيَةٌ	لَّا	رَيْبَ	فِيهَا
Y para que sepan que	la hora	se acerca	No hay	duda	al respecto

وَأَنَّ	اللَّهَ	يَبْعَثُ	مَن	فِي	الْقُبُورِ
y que	Al-lah	resucitará	A los que	están en	las tumbas

Ayah: 8

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يُجَادِلُ	فِي	اللَّهِ
Y entre	la gente	Hay hombres	que discuten	sobre	Al-lah

بِغَيْرِ	عِلْمٍ	وَلَا	هُدًى	وَلَا	كِتَابٍ
sin	ningún conocimiento	y ni	Guia	ni	un libro

مُّنِيرٍ
esclarecedor

Ayah: 9

ثَانِيَ	عِطْفِهِ	لِيُضِلَّ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ
Torciendo	Su cuello	para desviar	de	el camino	De Al-lah

صلے	لَهُ	فِي	الدُّنْيَا	خِزْيٌ	صلے
	Para él	en	el mundo	Es desgracia, deshonra	

وَنُذِيقُهُ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	عَذَابَ	الْحَرِيقِ
Y le haremos probar	El día	De de la resurrección	el castigo	De el fuego ardiente

Ayah: 10

ذَٰلِكَ	بِمَا	قَدَّمَتْ	يَدَاكَ	وَأَنَّ	اللَّهَ
Eso	Es por lo que	han enviado	sus manos	y que	Al-lah

لَيْسَ	بِظَلَّامٍ	لِّلْعَبِيدِ
no es	injusto	a sus siervos

Ayah: 11

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يَعْبُدُ	اللَّهَ	عَلَىٰ
y entre	la humanidad	hay quien	adora	a Al-lah	en

صلے	فَإِنْ	أَصَابَهُ	خَيْرٌ	اطْمَأَنَّ
un borde, al limite	Y si	le ocurre a él	el bien	se contenta

صلے	وَإِنْ	أَصَابَتْهُ	فِتْنَةٌ	انقَلَبَ
con eso	y si	es golpeado por	una prueba	vuelve

عَلَىٰ	وَجْهِهِۦ	خَسِرَ	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْآخِرَةَ ۚ
en	reniega de su fe) su rostro)	Él ha perdido	el mundo	y el Más Allá
ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْخُسْرَانُ	ٱلْمُبِينُ	
Esa	[eso]	Es la pérdida	clara	

Ayah: 12

يَدْعُو	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	مَا	لَا
Este indeciso adora	en vez de	en vez de	Al-lah	lo que	no
يَضُرُّهُۥ	وَمَا	لَا	يَنفَعُهُۥ ۚ		ذَٰلِكَ
tiene poder de perjudicarlo	y lo que	no	lo beneficia		Ese
هُوَ	ٱلضَّلَٰلُ	ٱلْبَعِيدُ			
[eso]	Es el gran extravío	Es el gran extravío			

Ayah: 13

يَدْعُو	لَمَن	ضَرُّهُۥٓ	أَقْرَبُ	مِن	نَّفْعِهِۦ
Él adora	aquello cuyo	mal,daño	está más cerca	que	su beneficio
ۚ لَبِئْسَ	ٱلْمَوْلَىٰ	وَلَبِئْسَ	ٱلْعَشِيرُ		
Sin duda, un mal	protector	y seguramente un mal	amigo		

Ayah: 14

إِنَّ	اللَّهَ	يُدْخِلُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا
Por supuestp	Al-lah	admitirá	a aquellos que	creen	y hacen
الصَّالِحَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
buenas obras	A jardines	donde fluyen	de	debajo de ellos	Los ríos

ج

إِنَّ	اللَّهَ	يَفْعَلُ	مَا	يُرِيدُ
En efecto	Al-lah	hace	lo que	quiere

Ayah: 15

مَن	كَانَ	يَظُنُّ	أَن	لَّن	يَنصُرَهُ
Quien	[es]	piensa	que	no	le ayudará Al-lah
اللَّهُ	فِى	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	فَلْيَمْدُدْ	بِسَبَبٍ
le ayudará Al-lah	en	el mundo	y el Más Allá	entonces déjalo extender	Una soga
إِلَى	السَّمَاءِ	ثُمَّ	لْيَقْطَعْ	فَلْيَنظُرْ	هَلْ
a	el cielo (el (techo	luego	su respiración) déjalo) cortar	entonces déjalo ver	ya sea
يُذْهِبَنَّ	كَيْدُهُ	مَا	يَغِيظُ		
acaba	su plan	lo que	lo enfurece		

Ayah: 16

وَكَذَلِكَ	أَنزَلْنَاهُ	آيَاتٍ	بَيِّنَاتٍ	وَأَنَّ	اللَّهَ
Y Así	El Corán) Hemos revelado)	,Como versos claros	,Como versos claros	y que	Al-lah

يَهْدِى	مَن	يُرِيدُ
Guía	a quien	quiere

Ayah: 17

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَالَّذِينَ	هَادُوا	وَالصَّابِئِينَ
De hecho	aquellos que	han creído	y los que	eran Judios	y los sabeos

وَالنَّصَارَى	وَالْمَجُوسَ	وَالَّذِينَ	أَشْرَكُوا	إِنَّ	اللَّهَ
y los cristianos	y los adoradores del fuego	y los que	son idólatras	Ciertamente	Al-lah

يَفْصِلُ	بَيْنَهُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ ۚ	إِنَّ	
juzgará	entre ellos	El día	De la resurección		Ciertamente

اللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	شَهِيدٌ
Al-lah	sobre	todas	las cosas	Es un testigo

Ayah: 18

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	يَسْجُدُ	لَهُ
Acaso no	ves	que	ante Al-lah	se postra	a él

مَن	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَن	فِى	الْأَرْضِ
cuanto	hay en	los cielos	y cuanto	hay en	la tierra

وَالشَّمْسُ	وَالْقَمَرُ	وَالنُّجُومُ	وَالْجِبَالُ	وَالشَّجَرُ	وَالدَّوَابُّ
y el sol	y la luna	y las estrellas	y las montañas	y los árboles	y las criaturas que se mueven

وَكَثِيرٌ	مِّنَ	النَّاسِ	صلے وَكَثِيرٌ	حَقَّ
Y muchos	de	los hombres	Pero para muchos	ha sido justificado
عَلَيْهِ	الْعَذَابُ	قلے وَمَن	يُهِنِ	اللَّهُ
en él	el castigo	Y a quien	Al-lah averguenza	Al-lah averguenza
فَمَا	لَهُ	مِن	ج مُّكْرِمٍ	إِنَّ
entonces no hay	para él	quien le honre	quien le honre	Es cierto que
اللَّهَ	يَفْعَلُ	مَا	يَشَاءُ	۩
Al-lah	hace	lo que	él quiere	

Ayah: 19

هَذَانِ	خَصْمَانِ	اخْتَصَمُوا فِى	صلے رَبِّهِمْ	
Estos dos	oponentes (creyentes e (incrédulos	disputan	sobre	su Señor
فَالَّذِينَ	كَفَرُوا	قُطِّعَتْ	لَهُمْ	ثِيَابٌ	مِّن
Pero los que	han descreído	será cortado	para ellos	vestidos	de
نَّارٍ	يُصَبُّ	مِن	فَوْقِ	رُءُوسِهِمُ	الْحَمِيمُ
fuego	Será derramada	encima	encima	sus cabezas	La agua hirviendo

Ayah: 20

يُصْهَرُ	بِهِ	مَا	فِى	بُطُونِهِمْ	وَالْجُلُودُ
Será fundido	con eso	lo que	hay en	sus vientres	y su piel

Ayah: 21

وَلَهُم	مَّقَامِعُ	مِنْ	حَدِيدٍ
Y para ellos	Son varillas en forma de gancho	de	hierro

Ayah: 22

كُلَّمَا	أَرَادُوا	أَن	يَخْرُجُوا	مِنْهَا	مِنْ
Cada vez que	ellos quieran	a	salir	de eso	de

غَمٍّ	أُعِيدُوا	فِيهَا	وَذُوقُوا	عَذَابَ	الْحَرِيقِ
angustia	serán devueltos	en esto	Gustad	el castigo	Del fuego ardiente

Ayah: 23

إِنَّ	اللَّهَ	يُدْخِلُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا
De hecho	Al-lah	admitirá	a los que	creen	y hacen

الصَّالِحَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
las buenas acciones	A Jardines	donde fluyen	de	debajo de ellos	Los ríos

يُحَلَّوْنَ	فِيهَا	مِنْ	أَسَاوِرَ	مِن	ذَهَبٍ
Se adornarán	en él	con	brazaletes	de	oro

وَلُؤْلُؤًا		وَلِبَاسُهُمْ	فِيهَا	حَرِيرٌ
y perlas	صلے	y sus prendas	en él	Serán de seda

Ayah: 24

وَهُدُوا	إِلَى	الطَّيِّبِ	مِنَ	الْقَوْلِ	وَهُدُوا
(Al-lah los guio (En esta vida	hacia	las buenas		palabras	y fueron guiados

إِلَى	صِرَاطِ	الْحَمِيدِ
hacia	el camino	Del loable

Ayah: 25

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَيَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ
En verdad que	a los que	se niegan a creer	y obstaculizan, apartan	de	el camino

اللَّهِ	وَالْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	الَّذِى	جَعَلْنَاهُ	لِلنَّاسِ
De Al-lah	y de Al-Masjid Al-Haraam	Y de La Mezquita inviolable	la cual	hemos establecido	para la gente

ج

سَوَاءً	الْعَاكِفُ	فِيهِ	وَالْبَادِ	وَمَن
iguales	Son el residente	allí	y los que vienen de fuera	y quien sea

يُرِدْ	فِيهِ	بِإِلْحَادٍ	بِظُلْمٍ	نُّذِقْهُ	مِنْ
pretenda	en esto	de la desviación	O fechoría	le haremos probar	de

عَذَابٍ	أَلِيمٍ
un castigo	doloroso

Ayah: 26

وَإِذْ	بَوَّأْنَا	لِإِبْرَاهِيمَ	مَكَانَ	الْبَيْتِ	أَن
Y cuando	asignamos	a Abraham	el sitio	de la casa	Diciendo que

لَّا	تُشْرِكْ	بِى	شَيْـًٔا	وَطَهِّرْ بَيْتِىَ
No	Asocies	conmigo	nada	y purifica Mi casa
لِلطَّآئِفِينَ	وَالْقَآئِمِينَ	وَالرُّكَّعِ	السُّجُودِ	
para aquellos que circunvalan realizan Tawaf	en oración) y aquellos) que están	y los que se inclinan	y los que se postran	

Ayah: 27

وَأَذِّن	فِى	النَّاسِ	بِالْحَجِّ	يَأْتُوكَ	رِجَالًا
y proclama, llama	a	la gente a	la Peregrinación	ellos vendrán a ti	a pie
وَعَلَىٰ	كُلِّ	ضَامِرٍ	يَأْتِينَ	مِن	كُلِّ
y en	cada	camello magro	ellos vendrán	desde	cada
فَجٍّ	عَمِيقٍ				
carretera de montaña	distante				

Ayah: 28

لِّيَشْهَدُوا	مَنَافِعَ	لَهُمْ	وَيَذْكُرُوا اسْمَ	اللَّهِ
Para que den testimonio	de los beneficios	que han recibido	y mencionen	El nombre	De Al-lah
فِى	أَيَّامٍ	مَّعْلُومَاتٍ	عَلَىٰ	مَا	رَزَقَهُم
en	dias	conocidos	sobre	lo que	Se les ha proporcionado
مِّن	بَهِيمَةِ	الْأَنْعَامِ	صلے	فَكُلُوا	مِنْهَا
de	la bestia	los animales de rebaño) De) ganado		Así que comer	de ellos

وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ

y alimentar al desvalido y al necesitado

Ayah: 29

ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا

Luego deja que completen sus deberes prescritos y cumplir sus votos y circunvalar

بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

la Kaaba) la casa) la antigua

Ayah: 30

ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ

lo que te hemos) ordenado) Esto es Y quien respete los ritos sagrados De Al-lah Entonces eso

خَيْرٌ لَّهُ عِندَ رَبِّهِ ۗ وَأُحِلَّتْ

es mejor para él con su Señor Y se hacen lícitos

لَكُمُ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ

para vosotros el ganado excepto lo que se os ha mencionado

صلے

فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا

Por lo tanto evitar la abominación de los ídolos y evitar

قَوْلَ الزُّورِ

la palabra falsa

Ayah: 31

حُنَفَاءَ	لِلَّهِ	غَيْرَ	مُشْرِكِينَ	بِهِ	ج
Y sometanse sinceramente	a Al-lah	sin	asociar nada	con Él	
وَمَن	يُشْرِكْ	بِاللَّهِ	فَكَأَنَّمَا	خَرَّ	مِنَ
y quien	Asocia algo	con Al-lah	entonces es como si	cayera	de
السَّمَاءِ	فَتَخْطَفُهُ	الطَّيْرُ	أَوْ	تَهْوِى	بِهِ
el cielo	y fuera arrebatado por	las aves de rapiña	o	lo arrastra soplando	él
الرِّيحُ	فِى	مَكَانٍ	سَحِيقٍ		
el viento	a	un lugar	lejano		

Ayah: 32

ذَٰلِكَ	وَمَن	يُعَظِّمْ	شَعَائِرَ	اللَّهِ	فَإِنَّهَا
Así es	y quien	honra	los ritos	De Al-lah	entonces de hecho es
مِن	تَقْوَى	الْقُلُوبِ			
desde	la piedad	de los corazones			

Ayah: 33

لَكُمْ	فِيهَا	مَنَافِعُ	إِلَىٰ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى
Para ustedes	en esto	Hay beneficios	para	un término	fijado
ثُمَّ	مَحِلُّهَا	إِلَى	الْبَيْتِ	الْعَتِيقِ	
luego	su lugar de sacrificio	es en	La Casa	La Kaaba) La Antigua)	

Ayah: 34

وَلِكُلِّ	أُمَّةٍ	جَعَلْنَا	مَنسَكًا	لِّيَذْكُرُوا	اسْمَ
Y a cada	nación	Hemos designado	de sacrificio] ritos]	para que que puedan mencionar	el nombre
اللَّهِ	عَلَىٰ مَا	رَزَقَهُم	مِّن	بَهِيمَةِ	
De Al-lah	sobre	lo que	Él les ha les proporcionó	de	la bestia
الْأَنْعَامِ	قلى فَإِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ	فَلَهُ	
animales de sacrificio) De) ganado	Y vuestro Dios	es un Dios	Único	por lo que a él	
أَسْلِمُوا	قلى وَبَشِّرِ	الْمُخْبِتِينَ			
sométete	Y anuncia buenas nuevas	A los humildes			

Ayah: 35

الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ	اللَّهُ	وَجِلَتْ	قُلُوبُهُمْ
Aquellos que	cuando	es mencionado a	Al-lah	tiemblan	sus corazones
وَالصَّابِرِينَ	عَلَىٰ	مَا	أَصَابَهُمْ	وَالْمُقِيمِى	الصَّلَاةِ
y los que son pacientes	sobre	lo que	les ha afligido	y aquellos que establecen	la oración
وَمِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	يُنفِقُونَ			
y de lo que	Los hemos proporcionado	ellos gastan			

Ayah: 36

وَالْبُدْنَ	جَعَلْنَاهَا	لَكُم	مِّن	شَعَائِرِ	اللَّهِ
Y los camellos y ganado	Los hemos hecho	para vosotros	entre	los ritos	De Al-lah
لَكُمْ	فِيهَا	خَيْرٌ	صلے	فَاذْكُرُوا	اسْمَ
para ustedes	allí	teneis un bien		Recordar	el nombre
اللَّهِ	عَلَيْهَا	صَوَافَّ	صلے	فَإِذَا	وَجَبَتْ
De Al-lah	sobre ellos	cuando esten alineados		y cuando	hayan caido
جُنُوبُهَا	فَكُلُوا	مِنْهَا	وَأَطْعِمُوا	الْقَانِعَ	وَالْمُعْتَرَّ
sobre sus costados ((sin vida	Entonces comed	de ellos	y alimentar a	los necesitados que no piden	y los necesitados que piden
ج					
كَذَلِكَ	سَخَّرْنَاهَا	لَكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ	
Así es como	Los hemos sometido	para vosotros	para que quizas	fuerais agradecidos	

Ayah: 37

لَن	يَنَالَ	اللَّهَ	لُحُومُهَا	وَلَا	دِمَاؤُهَا
No	alcanzará	a Al-lah	su carne	y ni	su sangre
وَلَكِن	يَنَالُهُ	التَّقْوَى	مِنكُمْ	ج	كَذَلِكَ
pero	a Él llega	la piedad	de ustedes		Así
سَخَّرَهَا	لَكُمْ	لِتُكَبِّرُوا	اللَّهَ	عَلَى	مَا
Los sometío	para ustedes	de modo que puedan ustedes magnificar	a Al-lah	por	qué

هَدَاكُمْ ۚ قلى	وَبَشِّرِ	الْمُحْسِنِينَ
Él los ha guiado	Y anuncia buenas nuevas	A quienes hacen el bien

Ayah: 38

إِنَّ	اللَّهَ	يُدَافِعُ	عَنِ	الَّذِينَ	آمَنُوا
Ciertamente	Al-lah	defiende	defiende a	quienes	creen

قلى

	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ	كُلَّ
	De hecho	Al-lah	no	ama a	todo / cada

خَوَّانٍ	كَفُورٍ
traicionero	desagradecido

Ayah: 39

ج

أُذِنَ	لِلَّذِينَ	يُقَاتَلُونَ	بِأَنَّهُمْ	ظُلِمُوا
les está permitido luchar	para aquellos que	están siendo combatidos	porque ellos	.fueron agraviados

وَإِنَّ	اللَّهَ	عَلَى	نَصْرِهِمْ	لَقَدِيرٌ
Y de hecho	Al-lah	para	darles la victoria	Es sin duda Capaz

Ayah: 40

الَّذِينَ	أُخْرِجُوا	مِن	دِيَارِهِم	بِغَيْرِ	حَقٍّ
Los que	fueron expulsados	de	sus casas	sin	Derecho

إِلَّا	أَن	يَقُولُوا	رَبُّنَا	اللَّهُ	قلى
solo	por que	han dicho	Nuestro Señor	Es Al-lah	
وَلَوْلَا	دَفْعُ	اللَّهِ	النَّاسَ	بَعْضَهُم	بِبَعْضٍ
Y si no es	por que Al-lah controla, repele	por que Al-lah controla, repele a	la gente	unos	por otros
لَّهُدِّمَتْ	صَوَامِعُ	وَبِيَعٌ	وَصَلَوَاتٌ	وَمَسَاجِدُ	يُذْكَرُ
sin duda habrian sido demolidos	monasterios	e iglesias	y sinagogas	y mezquitas	donde es mencionado
فِيهَا	اسْمُ	اللَّهِ	كَثِيرًا	قلى	وَلَيَنصُرَنَّ
en ellas	El nombre de Allah	El nombre de Allah	mucho		Y Al-lah le ayudará
اللَّهُ	مَن	يَنصُرُهُ	قلى	إِنَّ	اللَّهَ
Y Al-lah le ayudará	a quien	le ayude		Verdaderamente	Al-lah
لَقَوِيٌّ	عَزِيزٌ				
Es sin duda Fuerte	Poderoso				

Ayah: 41

الَّذِينَ	إِن	مَّكَّنَّاهُمْ	فِى	الْأَرْضِ	أَقَامُوا
Esos que	Si	Nosotros los establecemos	en	la tierra	establecen
الصَّلَاةَ	وَآتَوُا	الزَّكَاةَ	وَأَمَرُوا	بِالْمَعْرُوفِ	وَنَهَوْا
la oración	y dan	zakah	y ordenan	el bien	y prohiben

عَنِ الْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

de el mal Y a Al-lah pertenece el resultado de todos los asuntos

Ayah: 42

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ

Y si te niegan Oh Muhammad Así verdaderamente han negado Antes que ellos la gente

نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ

De Noé y Aad y Thamud

Ayah: 43

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ

Y la gente De Abraham y la gente De Lot

Ayah: 44

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ

Y los habitantes De Madyan Y Moisés fue negado así que prolongué el disfrute

لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ

a los incrédulos luego los agarré y cuán terrible fue

نَكِيرِ

mi castigo

Ayah: 45

فَكَأَيِّن	مِّن	قَرْيَةٍ	أَهْلَكْنَاهَا	وَهِىَ	ظَالِمَةٌ
Y cuántos	de	una ciudad /ciudades	Hemos destruido	mientras	estaban haciendo mal
فَهِىَ	خَاوِيَةٌ	عَلَىٰ	عُرُوشِهَا	وَبِئْرٍ	مُّعَطَّلَةٍ
por lo que	cayó	sobre	sus techos	(pozos (Y cuántos	abandonados
وَقَصْرٍ	مَّشِيدٍ				
y castillos	elevados				

Ayah: 46

أَفَلَمْ	يَسِيرُوا	فِى	الْأَرْضِ	فَتَكُونَ	لَهُمْ
Entonces no han	viajado	en	la tierra	y tienen	y tienen
قُلُوبٌ	يَعْقِلُونَ	بِهَا	أَوْ	آذَانٌ	يَسْمَعُونَ
corazones	para razonar		o / u	oidos	para escuchar
بِهَا	ۖ صلے	فَإِنَّهَا	لَا	تَعْمَى	الْأَبْصَارُ
		Pues en verdad que	no	Son cegados	los ojos
وَلَٰكِن	تَعْمَى	الْقُلُوبُ	الَّتِى	فِى	الصُّدُورِ
sino	Son cegados	los corazones	que	estan en	los pechos

Ayah: 47

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	بِالْعَذَابِ	وَلَن	يُخْلِفَ	اللَّهُ	وَعْدَهُۥ
Y piden que adelantes	el castigo	Pero nunca	fallará Al-lah	fallará Al-lah	En su promesa

ج

وَإِنَّ	يَوْمًا	عِندَ	رَبِّكَ	كَأَلْفِ
Y en verdad	un día	con	tu Señor	Es como mil

سَنَةٍ	مِّمَّا	تَعُدُّونَ
años	de los que	contáis

Ayah: 48

وَكَأَيِّن	مِّن	قَرْيَةٍ	أَمْلَيْتُ	لَهَا	وَهِىَ
Y a cuántas	de	las ciudades	les aplacé su tiempo	a esa	mientras

ظَالِمَةٌ	ثُمَّ	أَخَذْتُهَا	وَإِلَىَّ	الْمَصِيرُ
estaban haciendo mal	Luego	las agarré	y para Mí	es el destino final

Ayah: 49

قُلْ	يَاأَيُّهَا	النَّاسُ	إِنَّمَا	أَنَا	لَكُمْ
Diles	Oh hombres	Oh hombres	solo	soy	para ustedes

نَذِيرٌ	مُّبِينٌ
un advertidor	claro

Ayah: 50

فَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَهُم	مَّغْفِرَةٌ
Así que aquellos que	han creído	y realizan	buenas acciones	para ellos	Es perdón

وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ
y una provisión	noble

Ayah: 51

وَالَّذِينَ	سَعَوْا	فِي	آيَاتِنَا	مُعَاجِزِينَ	أُولَٰئِكَ
Y a los que	luchan	en contra de	nuestros signos	buscando causar el fracaso	esos

أَصْحَابُ	الْجَحِيمِ
son los compañeros	del infierno

Ayah: 52

وَمَا	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ	مِن	رَّسُولٍ
Y no	enviamos Nosotros	antes de ti	antes de ti	ningún	Mensajero

وَلَا	نَبِيٍّ	إِلَّا	إِذَا	تَمَنَّىٰ	أَلْقَى
y ni	un profeta	excepto	cuando	recitaba o hablaba	algún malentendido].] arrojaba

الشَّيْطَانُ	فِي	أُمْنِيَّتِهِ	فَيَنسَخُ	اللَّهُ	مَا
Shaitaan	en	su recitación	Pero Al-lah suprime	Pero Al-lah suprime	lo que

يُلْقِي	الشَّيْطَانُ	ثُمَّ	يُحْكِمُ	اللَّهُ	آيَاتِهِ
arroja	Shaitaan	Entonces	Al-lah precisa	Al-lah precisa	sus versos

قلى

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
y Al-lah	Es Omnisciente	Y Sabio

Ayah: 53

لِّيَجْعَلَ	مَا	يُلْقِى	الشَّيْطَانُ	فِتْنَةً	لِّلَّذِينَ
Eso es para que Él pueda hacer	qué	lo que Shaitaan arroja	lo que Shaitaan arroja	una prueba	para aquellos
فِى	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	وَالْقَاسِيَةِ	قُلُوبُهُمْ ۗ	
en	cuyos corazones	hay una enfermedad	y endurecieron	sus corazones	
وَإِنَّ	الظَّالِمِينَ لَفِى	شِقَاقٍ	بَعِيدٍ		
Y de hecho	los injustos	están seguramente, en	una discordia	profunda	

Ayah: 54

وَلِيَعْلَمَ	الَّذِينَ أُوتُوا	الْعِلْمَ	أَنَّهُ	الْحَقُّ	
Y para que puedan saber	quienes	han sido dotados	de conocimiento	que	es la verdad
مِن	رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا	بِهِ	فَتُخْبِتَ	لَهُ	
de	su Señor	y creen	en él	y se someten humildemente	a eso
قُلُوبُهُمْ	وَإِنَّ	اللَّهَ	لَهَادِ	الَّذِينَ	
sus corazones	Y de hecho	Al-lah	Es la Guía	aquellos que	
آمَنُوا	إِلَىٰ	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ		
han creído	a	un sendero	recto		

Ayah: 55

وَلَا	يَزَالُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فِي	مِرْيَةٍ
Y no	cesarán	aquellos que	no creen	de estar en	duda
مِّنْهُ	حَتَّىٰ	تَأْتِيَهُمُ	السَّاعَةُ	بَغْتَةً	أَوْ
de eso	hasta que	no les llegue	la hora	repentinamente	o
يَأْتِيَهُمْ	عَذَابُ	يَوْمٍ	عَقِيمٍ		
les llegue	el castigo	De un día	nefasto		

Ayah: 56

الْمُلْكُ	يَوْمَئِذٍ	لِّلَّهِ	يَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ ج
La soberanía	En ese día	Será para Al-lah	El juzgará	entre ellos
فَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	فِي	جَنَّاتِ
Así que los que	creen	y llevado a cabo	buenas acciones	Estarán en	jardines
النَّعِيمِ					
De la delicia					

Ayah: 57

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	فَأُولَٰئِكَ	لَهُمْ
Y aquellos que	hayan descreído	y negado	nuestros signos	entonces ésos	tendrán
عَذَابٌ	مُّهِينٌ				
un castigo	humillante				

Ayah: 58

وَالَّذِينَ	هَاجَرُوا	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	ثُمَّ
Y aquellos que	emigraron	en	la causa	De Al-lah	y luego
قُتِلُوا	أَوْ	مَاتُوا	لَيَرْزُقَنَّهُمُ	اللَّهُ	رِزْقًا
Fueron asesinados	o	murieron	seguramente les proporcionará	Al-lah	una provision
حَسَنًا	ج	وَإِنَّ	اللَّهَ	لَهُوَ	خَيْرُ
buena		Y de hecho	Al-lah	,Seguramente	es el mejor
الرَّازِقِينَ					
De los proveedores					

Ayah: 59

لَيُدْخِلَنَّهُم	مُّدْخَلًا	يَرْضَوْنَهُ	وَإِنَّ	اللَّهَ
Ciertamente Él los admitirá	por una entrada	que les complacerá	Y de hecho	Al-lah
لَعَلِيمٌ	حَلِيمٌ			
sin duda es Conocedor	Tolerante			

Ayah: 60

ذَٰلِكَ	وَمَنْ	عَاقَبَ	بِمِثْلِ	مَا	عُوقِبَ
Eso es así	Y quien	ha tomado represalias	de manera similar	de lo que	se le hizo sufrir
بِهِ	ثُمَّ	بُغِيَ	عَلَيْهِ	لَيَنصُرَنَّهُ	اللَّهُ
por esto	luego	Fue oprimido	[en él]	Al-lah seguramente le ayudará	Al-lah seguramente le ayudará

قل	إِنَّ	اللَّهَ	لَعَفُوٌّ	غَفُورٌ
	De hecho	Al-lah	Es sin duda indulgente	Perdonador

Ayah: 61

ذَلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهَ	يُولِجُ	اللَّيْلَ	فِي
Eso	es porque	Al-lah	hace que entre	la noche	en

النَّهَارِ	وَيُولِجُ	النَّهَارَ	فِي	اللَّيْلِ	وَأَنَّ
El dia	y hace que entre	El dia	en	la noche	Y de hecho

اللَّهَ	سَمِيعٌ	بَصِيرٌ
Al-lah	Es quien oye	Quien ve

Ayah: 62

ذَلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهَ	هُوَ	الْحَقُّ	وَأَنَّ
Eso	se debe a que	Al-lah	Él	es la verdad	y eso

مَا	يَدْعُونَ	مِن	دُونِهِ	هُوَ	الْبَاطِلُ
qué	invocan	aparte de Él	aparte de Él	eso	Es falsedad

وَأَنَّ	اللَّهَ	هُوَ	الْعَلِيُّ	الْكَبِيرُ
Y que	Al-lah	Él	Es el Altisimo	El Más Grande

Ayah: 63

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	أَنزَلَ	مِنَ
No	ves	que	Al-la	hace descender	de
السَّمَاءِ	مَاءً	فَتُصْبِحُ	الْأَرْضُ	مُخْضَرَّةً	قلے
el cielo	agua	entonces se vuelve	la tierra	verde	
إِنَّ	اللَّهَ	لَطِيفٌ	خَبِيرٌ		
Ciertamente	Al-lah	Es sin duda sutil	Conocedor		

Ayah: 64

لَّهُ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي
A Él pertenece	cuanto	hay en	los cielos	y lo que	hay en
الْأَرْضِ	قلے	وَإِنَّ	اللَّهَ	لَهُوَ	الْغَنِيُّ
la tierra		Y de hecho	Al-lah	Él sin duda	Es Libre de necesidad
الْحَمِيدُ					
Loable					

Ayah: 65

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	سَخَّرَ	لَكُم
Acaso no	ves	que	Al-lah	ha sometido	para vosotros
مَّا	فِي	الْأَرْضِ	وَالْفُلْكَ	تَجْرِي	فِي
lo que	hay en	la tierra	y los barcos	que navegan	a través de

الْبَحْرِ	بِأَمْرِهِ	وَيُمْسِكُ	السَّمَاءَ	أَن	تَقَعَ
el mar	por su mandato	Y Él sostiene	el cielo	para evitar	que caiga

عَلَى	الْأَرْضِ	إِلَّا	بِإِذْنِهِ	قلى	إِنَّ
sobre	la tierra	excepto con	Su permiso		Ciertamente

اللَّهَ	بِالنَّاسِ	لَرَءُوفٌ	رَّحِيمٌ
Al-lah	con la gente	Es lleno de bondad	El Más misericordioso

Ayah: 66

وَهُوَ	الَّذِى	أَحْيَاكُمْ	ثُمَّ	يُمِيتُكُمْ	ثُمَّ
Y el	Es el que	te dio la vida	Entonces	Él te hará morir	luego

يُحْيِيكُمْ	قلى	إِنَّ	الْإِنسَانَ	لَكَفُورٌ
de nuevo) te dará vida)		En verdad	el hombre	Es desagradecido

Ayah: 67

لِّكُلِّ	أُمَّةٍ	جَعَلْنَا	مَنسَكًا	هُمْ	نَاسِكُوهُ
Para cada	comunidad	Hemos dado	Ritos	que ellos	realizan

صلے	فَلَا	يُنَازِعُنَّكَ	فِى	الْأَمْرِ	ج
	Así que no	dejes que discutan contigo	en	el asunto	

وَادْعُ	إِلَى	صلے رَبِّكَ	إِنَّكَ	لَعَلَى	
pero invitalos a ellos	a	tu Señor	,De hecho	estas en	

هُدًى	مُّسْتَقِيمٍ
una Guia	recta

Ayah: 68

وَإِن	جَادَلُوكَ	فَقُلِ	اللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا
Y si	discuten contigo	diles	Al-lah	Sabe bien	lo que

تَعْمَلُونَ
hacen

Ayah: 69

اللَّهُ	يَحْكُمُ	بَيْنَكُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	فِيمَا
Al-lah	juzgará	Entre vosotros	el Día de	la Resureccíon	con respecto a lo que

كُنتُمْ	فِيهِ	تَخْتَلِفُونَ
solian	en él	diferir

Ayah: 70

أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا
Es que no	sabes	que	Al-lah	conoce	lo que

فِي	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ	إِنَّ	ذَٰلِكَ
hay en	el cielo	y la tierra	De hecho	eso

قلى

فِي	كِتَابٍ	ج	إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى
está en	un registro		De hecho	eso	es para
اللَّهِ	يَسِيرٌ				
Al-lah	fácil				

Ayah: 71

وَيَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	مَا	لَمْ
Y adoran	además de	además de	Al-lah	lo que	no
يُنَزِّلْ	بِهِ	سُلْطَانًا	وَمَا	لَيْسَ	لَهُم
ha hecho descender	para ello	autoridad	y qué	no	tienen ellos
بِهِ	عِلْمٌ	قلى	وَمَا	لِلظَّالِمِينَ	مِن
de eso	ningún conocimiento		Y no	habrá para los injustos	nadie
نَّصِيرٍ					
que pueda ayudarles					

Ayah: 72

وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	بَيِّنَاتٍ	تَعْرِفُ
Y cuando	se recitan	a ellos	nuestros signos	claros	ustedes reconocerán
فِي	وُجُوهِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الْمُنكَرَ	صلے
en	los rostros	De los que	no creen	repulsión, negación	

يَكَادُونَ	يَسْطُونَ	بِالَّذِينَ	يَتْلُونَ	عَلَيْهِمْ	آيَاتِنَا
casi están a punto	de agredir a	quienes	les recitan	a ellos	Nuestros versos

قلے

قُلْ	أَفَأُنَبِّئُكُم	بِشَرٍّ	مِّن	ذَٰلِكُمُ
Diles	Entonces, he de informarles	de algo peor	que	eso

قلے

النَّارُ	وَعَدَهَا	اللَّهُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
El fuego	Al-lah lo ha prometido	Al-lah lo ha prometido	Para los que	no creer

صلے

وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ
Y qué pésimo	destino

Ayah: 73

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	ضُرِبَ	مَثَلٌ	فَاسْتَمِعُوا لَهُ
Oh gente	Oh gente	Se os expone	un ejemplo	prestad atención	a eso

ج

إِنَّ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ
De hecho	los que	invocáis	fuera de	fuera de

اللَّهِ	لَن	يَخْلُقُوا	ذُبَابًا	وَلَوِ	اجْتَمَعُوا
Al-lah	Nunca	ni siquiera)) crearán	una mosca	incluso si	Se reunieran

صلے

لَهُ		وَإِن	يَسْلُبْهُمُ	الذُّبَابُ	شَيْئًا
para ello		Y si	arrebatara de ellos	la mosca	algo

لَّا	يَسْتَنقِذُوهُ مِنْهُ ج		ضَعُفَ	الطَّالِبُ
no	podrían ellos recuperarlo	de eso	Qué debil	son el buscador

وَالْمَطْلُوبُ

y el que busca

Ayah: 74

مَا	قَدَرُوا	اللَّهَ	حَقَّ	قَدْرِهِ قلى
No	han valorado a	Al-lah	Con debida	valoración

إِنَّ	اللَّهَ	لَقَوِىٌّ	عَزِيزٌ
De hecho	Al-lah	Es fuerte	Irresistible

Ayah: 75

اللَّهُ	يَصْطَفِى	مِنَ	الْمَلَائِكَةِ	رُسُلًا	وَمِنَ
Al-lah	elige	entre) de)	los Ángeles	mensajeros	entre) y de)

النَّاسِ ج	إِنَّ	اللَّهَ	سَمِيعٌ	بَصِيرٌ
los hombres	Es verdad que	Al-lah	es Quien oye	y Quien ve

Ayah: 76

يَعْلَمُ	مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَمَا	خَلْفَهُمْ
Él sabe	lo que	(por delante de ellos (hay	(por delante de ellos (hay	y lo que	vendrá después de ellos

قلِ	وَإِلَى اللَّهِ	تُرْجَعُ	الْأُمُورُ
	Y para Al-lah	vuelven	todos los asuntos

Ayah: 77

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	ارْكَعُوا	وَاسْجُدُوا	وَاعْبُدُوا
Oh, creyentes	Oh, creyentes	Oh, creyentes	inclínense	y póstrense	y adórenlo
رَبَّكُمْ	وَافْعَلُوا	الْخَيْرَ	لَعَلَّكُمْ		تُفْلِحُونَ ۩
a su Señor	y hacer	el bien	de modo que ustedes puedan		tener éxito

Ayah: 78

وَجَاهِدُوا	فِي	اللَّهِ	حَقَّ	جِهَادِهِ ج
Y esforzaos	por	Al-lah	con el esfuerzo debido a Él.	con el esfuerzo debido a Él.
هُوَ	اجْتَبَاكُمْ	وَمَا	جَعَلَ	عَلَيْكُمْ	فِي
Él	te ha elegido	y no	ha puesto	sobre ti	en
الدِّينِ	مِنْ	حَرَجٍ ج	مِّلَّةَ	أَبِيكُمْ
la religion	ninguna	dificultad en	La religion	De su padre
إِبْرَاهِيمَ	ج هُوَ	سَمَّاكُمُ	الْمُسْلِمِينَ	مِن
Abraham		Él	los nombró	musulmanes	en las) escrituras) anteriores
قَبْلُ	وَفِي	هَذَا	لِيَكُونَ	الرَّسُولُ	شَهِيدًا
antes de	y en	esta	podría ser	el mensajero	un testigo

عَلَيْكُمْ	وَتَكُونُوا	شُهَدَاءَ	عَلَى	النَّاسِ ج
sobre ti	y usted puede ser	testigos	en	la humanidad
فَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ
Así que establecer	el orador	y dar	sakat	y se unirá a Allah
هُوَ	مَوْلَاكُمْ صلے	فَنِعْمَ	الْمَوْلَى	وَنِعْمَ
Él	Es) de su protector)	por lo que una excelente	El protector]	y una excelente

النَّصِيرُ

La] ayudante]

AL MU’MINUN (LOS CREYENTES) Surah: 23

Ayahs: 118 / **Words:** 1085

Ayah: 1

قَدْ	أَفْلَحَ	الْمُؤْمِنُونَ
Ciertamente	el éxito	es de los creyentes

Ayah: 2

الَّذِينَ	هُمْ	فِي	صَلَاتِهِمْ	خَاشِعُونَ
Aquellos que	[ellos]	durante	sus oraciones	Son humildemente sumisos

Ayah: 3

وَالَّذِينَ	هُمْ	عَنِ	اللَّغْوِ	مُعْرِضُونَ
los que	[ellos]	de	la charla vana, frivola	se alejan

Ayah: 4

وَالَّذِينَ	هُمْ	لِلزَّكَاةِ	فَاعِلُونَ
Los que	[ellos]	de las obras de purificación	(Son hacedores (entregan zakah

Ayah: 5

وَالَّذِينَ	هُمْ	لِفُرُوجِهِمْ	حَافِظُونَ
Y los que	[ellos]	de su modestia / sus partes privadas	Son guardianes / preservan

Ayah: 6

إِلَّا	عَلَى	أَزْوَاجِهِمْ	أَوْ	مَا	مَلَكَتْ
Excepto	de	sus cónyuges	o	las que	ellos legítimamente poseen

أَيْمَانُهُمْ	فَإِنَّهُمْ	غَيْرُ	مَلُومِينَ
ellos legítimamente poseen	entonces de hecho, ellos	no son	censurables

Ayah: 7

فَمَنِ	ابْتَغَى	وَرَاءَ	ذَلِكَ	فَأُولَئِكَ	هُمُ
Entonces quien	busca	más allá de	eso	entonces esos	[ellos]

الْعَادُونَ
Son los transgresores

Ayah: 8

وَالَّذِينَ	هُمْ	لِأَمَانَاتِهِمْ	وَعَهْدِهِمْ	رَاعُونَ
Y los que	[ellos]	con lo que se les confia	y sus promesas, compromisos	Son cumplidores

Ayah: 9

وَالَّذِينَ	هُمْ	عَلَى	صَلَوَاتِهِمْ	يُحَافِظُونَ
Y aquellos que	[ellos]	sobre	sus oraciones	guardan, están atentos

Ayah: 10

أُولَٰئِكَ	هُمُ		الْوَارِثُونَ
Aquellos	[ellos]		Son los herederos

Ayah: 11

الَّذِينَ	يَرِثُونَ	الْفِرْدَوْسَ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
Quienes	heredarán	el paraiso, al Firdaus	Ellos	allí	(para siempre (permanecerán

Ayah: 12

وَلَقَدْ	خَلَقْنَا	الْإِنسَانَ	مِن	سُلَالَةٍ	مِّن
Y en verdad	Creamos	al hombre	de	una esencia	de

طِينٍ
arcilla

Ayah: 13

ثُمَّ	جَعَلْنَاهُ	نُطْفَةً	فِي	قَرَارٍ	مَّكِينٍ
Entonces	Lo colocamos	como una gota de esperma	dentro	de un receptáculo	seguro, firme

Ayah: 14

ثُمَّ	خَلَقْنَا	النُّطْفَةَ	عَلَقَةً	فَخَلَقْنَا	الْعَلَقَةَ
Luego	transformamos	la gota de esperma	creando un coágulo de sangre	A continuación, creamos	del coágulo de sangre
مُضْغَةً	فَخَلَقْنَا	الْمُضْغَةَ	عِظَامًا	فَكَسَوْنَا	الْعِظَامَ
un trozo de carne	A continuación, creamos	el trozo de carne	en huesos	A continuación,revestimos	los huesos
لَحْمًا	ثُمَّ	أَنشَأْنَاهُ	خَلْقًا	آخَرَ	ج
Con carne	luego	Lo producimos, lo convertimos	en una creación	otra	
فَتَبَارَكَ اللَّهُ	أَحْسَنُ	الْخَالِقِينَ			
Bendito sea	Al-lah	El mejor	De los Creadores		

Ayah: 15

ثُمَّ	إِنَّكُم	بَعْدَ	ذَلِكَ	لَمَيِّتُونَ
Luego	De hecho	después de	eso	perecerán

Ayah: 16

ثُمَّ	إِنَّكُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	تُبْعَثُونَ
Después	de hecho , ustedes	el Día	De la Resurección	serán devueltos a la vida

Ayah: 17

وَلَقَدْ	خَلَقْنَا	فَوْقَكُمْ	سَبْعَ	طَرَائِقَ	وَمَا
Y de hecho	Hemos creado	sobre vosotros	Siete	caminos, cielos	y no
كُنَّا	عَنِ	الْخَلْقِ	غَافِلِينَ		
Estamos	de	la creación	descuidados		

Ayah: 18

وَأَنزَلْنَا	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	بِقَدَرٍ	فَأَسْكَنَّاهُ
Y hacemos que descienda	de	el cielo	agua	en una determinada cantidad	entonces hacemos que se asiente
فِي	الْأَرْضِ ۖ	وَإِنَّا	عَلَىٰ	ذَهَابٍ	
en	la tierra	Y de hecho nosotros	en	quitarla, hacerla desaparecer	
بِهِ	لَقَادِرُونَ				
quitarla, hacerla desaparecer	somos capaces				

Ayah: 19

فَأَنشَأْنَا	لَكُم	بِهِ	جَنَّاتٍ	مِّن	نَّخِيلٍ
Y originamos	para vosotros		jardines	de palmeras	de palmeras
وَأَعْنَابٍ	لَّكُمْ	فِيهَا	فَوَاكِهُ	كَثِيرَةٌ	وَمِنْهَا
y vides	para vosotros		de los que obtenéis muchos frutos	abundantes	y de ellos

تَأْكُلُونَ

coméis

Ayah: 20

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ

el olivo) Y un) árbol (brota (Que del Monte Sinai Monte Sinai produce ((Que

بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْآكِلِينَ

aceite que utilizáis) y un) condimento cuando coméis

Ayah: 21

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ

Y de hecho para vosotros en el ganado sin duda hay una lección صلے

نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا

Os damos de beber de lo que hay en sus vientres y para vosotros en ellos

مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

hay beneficios muchos y de ellos comen

Ayah: 22

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

Y sobre ellos y en os barcos] (uno se deja llevar (como transporte

Ayah: 23

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَى	قَوْمِهِ	فَقَالَ
Y Ciertamente	Nosotros enviamos a	Noé	a	su gente	y él dijo
يَاقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ
Oh Pueblo Mío	Adorar solo a	Al-lah	no	tenéis	ninguna otra
إِلَٰهٍ	غَيْرُهُ	ۖ	أَفَلَا	تَتَّقُونَ	
verdadera) divinidad)	aparte de Él	صلے	Acaso no	vais a tener temor de Ël	

Ayah: 24

فَقَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن	قَوْمِهِ
Pero dijeron	los dignatarios	de aquellos que	se habían negado a creer	entre	su gente
مَا	هَٰذَا	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ	يُرِيدُ
Esto no es	Esto no es	sino	un hombre	como vosotros	el desea
أَن	يَتَفَضَّلَ	عَلَيْكُمْ	وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ
	afirmar su superioridad	sobre ustedes	y si	Al-lah hubiera querido	Al-lah hubiera querido
لَأَنزَلَ	مَلَائِكَةً	مَّا	سَمِعْنَا	بِهَٰذَا	فِي
Él seguramente habría enviado	ángeles	Nunca	oímos	de este	de

آبَائِنَا	الْأَوَّلِينَ
nuestros antepasados	nuestros antepasados

Ayah: 25

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	رَجُلٌ	بِهِ جِنَّةٌ
No	él	es más que	un hombre	poseído, loco

فَتَرَبَّصُوا	بِهِ		حَتَّى	حِينٍ
así que esperen	con respecto a él		hasta	(por un tiempo (que muera

Ayah: 26

قَالَ	رَبِّ	انصُرْنِي	بِمَا	كَذَّبُونِ
Dijo Noé	Señor Mío	Ayudame	porque	me niegan

Ayah: 27

فَأَوْحَيْنَا	إِلَيْهِ	أَنِ	اصْنَعِ	الْفُلْكَ	بِأَعْيُنِنَا
Así que inspiramos	a él	Eso	Construye	El arca	bajo Nuestra mirada

وَوَحْيِنَا	فَإِذَا	جَاءَ	أَمْرُنَا	وَفَارَ	التَّنُّورُ
y Nuestra inspiración	entonces cuando	llegue	nuestra orden	se desborde	el horno

لا	فَاسْلُكْ	فِيهَا	مِن	كُلٍّ	زَوْجَيْنِ
	entonces, pon	en ello	de	Cada clase	De compañeros

اثْنَيْنِ	وَأَهْلَكَ	إِلَّا	مَن	سَبَقَ	عَلَيْهِ
dos	y tu familia	excepto	aquellos	Contra quién ha precedido	Contra quién ha precedido
الْقَوْلُ	مِنْهُمْ	ۖ	وَلَا	تُخَاطِبْنِى	فِى
de destrucción] el] decreto			Y no	se dirijan a mi	acerca de
الَّذِينَ	ظَلَمُوا	ۖ	إِنَّهُم	مُّغْرَقُونَ	
quienes	han hecho mal		de hecho	los que se van a ahogar ((son	

Ayah: 28

فَإِذَا	اسْتَوَيْتَ	أَنتَ	وَمَن	مَّعَكَ	عَلَى
Y cuando	hayáis embarcado	tú	y quienes	están contigo	[en]
الْفُلْكِ	فَقُلِ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	نَجَّانَا
el arca	di	Alabado	sea Al-lah	Quien	nos ha salvado
مِنَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ			
de	la gente	injusta			

Ayah: 29

وَقُل	رَّبِّ	أَنزِلْنِى	مُنزَلًا	مُّبَارَكًا	وَأَنتَ
Y di	Señor Mío	haz que arribemos	a un lugar	bendito	Y Tú

خَيْرُ الْمُنزِلِينَ

en hacer llegar a un buen término eres el mejor

Ayah: 30

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ وَإِن كُنَّا

Es cierto en eso seguramente hay Signos y de hecho Estamos

لَمُبْتَلِينَ

a nuestros siervos) siempre probando)

Ayah: 31

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِن بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ

Del pueblo de Noé)) Entonces originamos después de ellos después de ellos otra generación otra generación

Ayah: 32

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا

Y hemos hecho entre ellos un mensajero de sí mismos [ese] (Adorad a (Diciendo

اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ

Al-lah no tenéis ninguna otra divinidad aparte de Él

صلے

أَفَلَا تَتَّقُونَ

Acaso no vaís a tener temor

Ayah: 33

وَقَالَ	الْمَلَأُ	مِن	قَوْمِهِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
Y Dijeron	los dignatarios	de	su gente	quienes	habían descreído
وَكَذَّبُوا	بِلِقَاءِ	الْآخِرَةِ	وَأَتْرَفْنَاهُمْ	فِي	الْحَيَاةِ
y negado	la reunión	De la otra vida	A pesar de que les habíamos dado de lujo	en	la vida
الدُّنْيَا	مَا	هَذَا	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ
del mundo	No	Es este	sino	un hombre	como vosotros
يَأْكُلُ	مِمَّا	تَأْكُلُونَ	مِنْهُ	وَيَشْرَبُ	مِمَّا
Él come	de lo que	coméis	[de eso]	y bebe	de lo que
تَشْرَبُونَ					
bebéis					

Ayah: 34

وَلَئِنْ	أَطَعْتُم	بَشَرًا	مِّثْلَكُمْ	إِنَّكُمْ	إِذًا
Y seguramente si	obedecéis a	que es) un) hombre	Como vosotros	de hecho vosotros	entonces
لَّخَاسِرُونَ					
seguramente serán perdedores					

Ayah: 35

أَيَعِدُكُمْ	أَنَّكُمْ	إِذَا	مِتُّمْ	وَكُنتُمْ	تُرَابًا
Acaso les ha prometido	que vosotros	una vez	hayan muerto	y se conviertan en	polvo
وَعِظَامًا	أَنَّكُم	مُّخْرَجُونَ			
y huesos	que vosotros	Serán resucitados			

Ayah: 36

هَيْهَاتَ	هَيْهَاتَ	لِمَا	تُوعَدُونَ		
Cuán lejos	Cuán lejos	qué es	!lo que se les ha prometido		

Ayah: 37

إِنْ	هِىَ	إِلَّا	حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا	نَمُوتُ
No hay	sino	nuestra vida	del mundo	morimos	
وَنَحْيَا	وَمَا	نَحْنُ	بِمَبْعُوثِينَ		
y vivimos	y nosotros no	y nosotros no	resucitaremos		

Ayah: 38

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	رَجُلٌ	افْتَرَى	عَلَى
No	es él	más que	un hombre	que ha inventado	acerca de

اللَّهِ	كَذِبًا	وَمَا	نَحْنُ	لَهُ	بِمُؤْمِنِينَ
Al-lah	una mentira	y nosotros no	y nosotros no	creeremos en él	creeremos en él

Ayah: 39

قَالَ	رَبِّ	انصُرْنِي	بِمَا	كَذَّبُونِ
Él dijo	Señor Mío	Ayudame	porque	me han negado

Ayah: 40

قَالَ	عَمَّا	قَلِيلٍ	لَّيُصْبِحُنَّ	نَادِمِينَ
Al-lah dijo	Después de un poco	Después de un poco	seguramente se	arrepentirán

Ayah: 41

ج

فَأَخَذَتْهُمُ	الصَّيْحَةُ	بِالْحَقِّ	فَجَعَلْنَاهُمْ	غُثَاءً
Así que les sorprendió	El estruendo	en verdad	y los redujimos	a escombros) como hojas) muertas

فَبُعْدًا	لِّلْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
Fuera	con la gente	injusta

Ayah: 42

ثُمَّ	أَنشَأْنَا	مِن	بَعْدِهِمْ	قُرُونًا	آخَرِينَ
Después	hicimos que los sucedieran	después de ellos	después de ellos	otras generaciones	otras generaciones

Ayah: 43

مَا	تَسْبِقُ	مِنْ	أُمَّةٍ	أَجَلَهَا	وَمَا
No	puede adelantar	ninguna	nación	su término	ni

يَسْتَأْخِرُونَ

puede posponerlo

Ayah: 44

ثُمَّ	أَرْسَلْنَا	رُسُلَنَا	تَتْرَى	صلے	كُلَّ
Luego	Nosotros enviamos	nuestros Mensajeros	en sucesión		Cada vez

مَا	جَاءَ	أُمَّةً	رَّسُولُهَا	كَذَّبُوهُ ج
Cada vez que	llegaba	A una comunidad	su Mensajero	Le desmintieron

فَأَتْبَعْنَا	بَعْضَهُم	بَعْضًا	وَجَعَلْنَاهُمْ	أَحَادِيثَ ج	
así que les hicimos seguir [a [la destrucción	una	tras otra	y Les hicimos	que sus historias permaneciesen	

فَبُعْدًا	لِّقَوْمٍ	لَّا	يُؤْمِنُونَ
fuera	con un pueblo	que no	cree

Ayah: 45

ثُمَّ	أَرْسَلْنَا	مُوسَى	وَأَخَاهُ	هَارُونَ	بِآيَاتِنَا
Después	Nosotros enviamos	a Moisés	y a su hermano	Aarón	con Nuestros signos

وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

visible, clara y una autoridad

Ayah: 46

إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا

una personas y fueron pero se comportaron con arrogancia y su corte Faraón A

عَالِينَ

altivas

Ayah: 47

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا

para nosotros mientras que su gente como nosotros En dos hombres Deberíamos creer Después dijeron

عَابِدُونَ

Son esclavos

Ayah: 48

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ

aquellos que fueron destruidos de y se convirtieron en Entonces los negaron

Ayah: 49

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	لَعَلَّهُمْ	يَهْتَدُونَ
y en verdad	Nosotros dimos a	Moisés	la Escritura	de modo que puedan	ser guiados

Ayah: 50

وَجَعَلْنَا	ابْنَ	مَرْيَمَ	وَأُمَّهُ	آيَةً	وَآوَيْنَاهُمَا
E hicimos a	El hijo	De María	y su madre	una señal	y les abrigamos

إِلَى	رَبْوَةٍ	ذَاتِ	قَرَارٍ	وَمَعِينٍ
a	un terreno elevado	de tranquilidad	de tranquilidad	y manantiales de agua

Ayah: 51

يَا أَيُّهَا	الرُّسُلُ	كُلُوا	مِنَ	الطَّيِّبَاتِ	وَاعْمَلُوا
Oh Mensajeros	Oh Mensajeros	Comer	de	las cosas buenas	y obrad

صَالِحًا ۖ	إِنِّي	بِمَا	تَعْمَلُونَ	عَلِيمٌ
con rectitud	De hecho yo soy	de lo que	vosotros hacen	Omnisciente

Ayah: 52

وَإِنَّ	هَذِهِ	أُمَّتُكُمْ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	وَأَنَا
Y en verdad	esta	vuestra religión	es una religión	única	Y yo soy

رَبُّكُمْ	فَاتَّقُونِ
vuestro Señor	Así que tened temor de Mí

Ayah: 53

فَتَقَطَّعُوا	أَمْرَهُم	بَيْنَهُمْ	زُبُرًا	كُلُّ ۖ
Pero fragmentaron	(su asunto (de la unidad	entre ellos	(sectas (en	cada

حِزْبٍ	بِمَا	لَدَيْهِمْ	فَرِحُونَ	
facción	en lo que	ellos tienen	se regocijan	

Ayah: 54

فَذَرْهُمْ	فِى	غَمْرَتِهِمْ	حَتَّى	حِينٍ
Así que déjalos	en	su confusión	hasta	un tiempo

Ayah: 55

أَيَحْسَبُونَ	أَنَّمَا	نُمِدُّهُم	بِهِ	مِن	مَّالٍ
Acaso creen que	eso que	les extendemos		de	riqueza, poder

وَبَنِينَ				
e hijos				

Ayah: 56

نُسَارِعُ	لَهُمْ	فِى	الْخَيْرَاتِ	بَل ۚ
nos apresuramos	a ellos	en	darles bienes	Por el contrario

لَّا	يَشْعُرُونَ	
no	se dan cuenta	

Ayah: 57

إِنَّ	الَّذِينَ	هُم	مِّنْ	خَشْيَةِ	رَبِّهِم
En verdad	quienes	[ellos]	de	temor	De su Señor

مُّشْفِقُونَ
Son cautelosos

Ayah: 58

وَالَّذِينَ	هُم	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ	يُؤْمِنُونَ
Y esos	[ellos]	en los Signos	De su Señor	creen

Ayah: 59

وَالَّذِينَ	هُم	بِرَبِّهِمْ	لَا	يُشْرِكُونَ
Y los que	[ellos]	con su Señor	no	asocian nada

Ayah: 60

وَالَّذِينَ	يُؤْتُونَ	مَا	آتَوا	وَّقُلُوبُهُمْ	وَجِلَةٌ
Y los que	dan	lo que	ellos dan	mientras que sus corazones	Son temerosos

أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ

porque ellos a su Señor volverán

Ayah: 61

أُولَئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا

Son esos quienes se apresuran en acciones) las buenas) y ellos en ellas

سَابِقُونَ

otros] se adelantan a]

Ayah: 62

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا صلے

Y no cargamos, obligamos a ningún alma excepto de su capacidad [lo que está [dentro

وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنطِقُ بِالْحَقِّ ج وَهُمْ

y con nosotros Hay un registro (habla (Que con la verdad y ellos

لَا يُظْلَمُونَ

No serán agraviados

Ayah: 63

بَلْ	قُلُوبُهُمْ	فِي	غَمْرَةٍ	مِّنْ	هَذَا
En cambio	de los incrédulos] sus] corazones	están en	Al mensaje) confusión,) cegados	sobre	esto
وَلَهُمْ	أَعْمَالٌ	مِّن	دُونِ	ذَٰلِكَ	هُمْ
y tienen	obras	los creyentes)) distintas de	los creyentes) distintas de)	eso	ellos
لَهَا	عَامِلُونَ				
para ello	están haciendo				

Ayah: 64

حَتَّىٰ	إِذَا	أَخَذْنَا	مُتْرَفِيهِم	بِالْعَذَابِ	إِذَا
Hasta que	cuando	apresamos	a sus ricos	con el castigo	Mirad
هُمْ	يَجْأَرُونَ				
Ellos	(claman por ayuda (A Al-lah				

Ayah: 65

لَا	تَجْأَرُوا	الْيَوْمَ ۖ	إِنَّكُم	مِّنَّا
(:No (Se les dirá	Nos supliquen por ayuda	hoy	De hecho ustedes	de nosotros
لَا	تُنصَرُونَ			
no	serán ayudados			

Ayah: 66

قَدْ	كَانَتْ	آيَاتِي	تُتْلَى	عَلَيْكُمْ	فَكُنتُمْ
En verdad	ya fueron	mis versos	recitados	para ustedes	pero solian

عَلَى	أَعْقَابِكُمْ	تَنكِصُونَ
sobre	sus talones	echarse atrás

Ayah: 67

مُسْتَكْبِرِينَ	بِهِ	سَامِرًا	تَهْجُرُونَ
Siendo arrogantes	al respecto	conversando de noche	hablando mal

Ayah: 68

أَفَلَمْ	يَدَّبَّرُوا	الْقَوْلَ	أَمْ	جَاءَهُم	مَّا
Entonces no	han reflexionado sobre	Del Corán) las palabras)	o	les ha llegado a ellos	lo que

لَمْ	يَأْتِ	آبَاءَهُمُ	الْأَوَّلِينَ
no	había llegado	A sus antepasados	A sus antepasados

Ayah: 69

أَمْ	لَمْ	يَعْرِفُوا	رَسُولَهُمْ	فَهُمْ	لَهُ
O	no	reconocen a	su Mensajero	entonces ellos	lo desmienten

مُنكِرُونَ
lo desmienten

Ayah: 70

أَمْ	يَقُولُونَ	بِهِ	جِنَّةٌۚ	بَلْ
O	ellos dicen	En él	Está poseído	Por el contrario

جَاءَهُم	بِالْحَقِّ	وَأَكْثَرُهُمْ	لِلْحَقِّ	كَارِهُونَ
les ha llegado a ellos	la verdad	pero a la mayoría de ellos	a la verdad	tienen aversión, les repugna

Ayah: 71

وَلَوِ	اتَّبَعَ	الْحَقُّ	أَهْوَاءَهُمْ	لَفَسَدَتِ	السَّمَاوَاتُ
Pero si	siguiera	la verdad	sus inclinaciones	seguramente habrían sido corrompidos	los cielos

وَالْأَرْضُ	وَمَن	فِيهِنَّۚ	بَلْ	أَتَيْنَاهُم
y la tierra	y cuanto	hay en ellos	Por el contrario	les hemos traido

بِذِكْرِهِمْ	فَهُمْ	عَن	ذِكْرِهِم	مُّعْرِضُونَ
su recuerdo	pero ellos	de	su recordatorio	se apartan

Ayah: 72

أَمْ	تَسْأَلُهُمْ	خَرْجًا	فَخَرَاجُ	رَبِّكَ	خَيْرٌ
O	Muhammad] Tú]	les pides un pago	Sin embargo, el pago	De su Señor	es mejor

صلے

وَهُوَ	خَيْرُ	الرَّازِقِينَ	
y el	es el mejor	De los Proveedores	

Ayah: 73

وَإِنَّكَ	لَتَدْعُوهُمْ	إِلَىٰ	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ	
Y de hecho, tú	sin duda los estás invitando	a	el camino	recto	

Ayah: 74

وَإِنَّ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	عَنِ
Y de hecho	quienes	no	creen	en la otra vida	de

الصِّرَاطِ	لَنَاكِبُونَ
el camino	se están desviando

Ayah: 75

وَلَوْ	رَحِمْنَاهُمْ	وَكَشَفْنَا	مَا	بِهِم	مِّن	
E incluso si	tuvieramos misericordia de ellos	y resolviéramos	lo que	estaba en ellos	de	

ضُرٍّ	لَّلَجُّوا	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ
La de la dificultad,) sus problemas	seguramente ellos persistirían	en	su transgresión	vagando ciegamente

Ayah: 76

وَلَقَدْ	أَخَذْنَاهُم	بِالْعَذَابِ	فَمَا	اسْتَكَانُوا	لِرَبِّهِمْ
Y en verdad	Les sorprendimos	con el castigo	pero no	se someten	a su Señor

وَمَا	يَتَضَرَّعُونَ
y no	suplican humildemente

Ayah: 77

حَتَّىٰ	إِذَا	فَتَحْنَا	عَلَيْهِم	بَابًا	ذَا
Hasta	cuando	hayamos abierto	para ellos	una puerta	de un castigo

عَذَابٍ	شَدِيدٍ	إِذَا	هُمْ	فِيهِ	مُبْلِسُونَ
de un castigo	severo	Mirad	Ellos	en eso	estarán en la desesperación

Ayah: 78

وَهُوَ	الَّذِى	أَنشَأَ	لَكُمُ	السَّمْعَ	وَالْأَبْصَارَ
Y Él	Es Quien	ha creado	para vosotros	el oido	y la vista

وَالْأَفْـِٔدَةَ ۚ	قَلِيلًا	مَّا	تَشْكُرُونَ	
y el corazón	Poco	qué es	lo que agradecéis	

Ayah: 79

وَهُوَ	الَّذِى	ذَرَأَكُمْ	فِى	الْأَرْضِ	وَإِلَيْهِ
Y Él	Es Quien	os ha repartido, multiplicado	en	la tierra	y hacia Él

تُحْشَرُونَ

seréis reunidos

Ayah: 80

وَهُوَ الَّذِى يُحْيِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ

Y Él Es Quien da la vida y causa la muerte y Suya Es la alternancia

ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

de la noche y el día Entonces no váis a entender

Ayah: 81

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ ٱلْأَوَّلُونَ

Más bien ellos dicen algo similar de lo que dijeron los pueblos anteriores, primitivos

Ayah: 82

قَالُوٓا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا

Ellos decian Acaso cuando hayamos muerto y seamos polvo y huesos

أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ

seremos realmente resucitados

Ayah: 83

لَقَدْ	وُعِدْنَا	نَحْنُ	وَآبَاؤُنَا	هَذَا
En verdad	se nos ha prometido	[a nosotros]	y a nuestros antepasados	esto

مِن	قَبْلُ	إِنْ	هَذَا	إِلَّا
antes	antes	no	Es esto	sino

أَسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ
los cuentos, leyendas	De los antiguos

Ayah: 84

قُل	لِّمَنِ	الْأَرْضُ	وَمَن	فِيهَا
Oh Muhammad) Di)	A quien pertenece	la tierra	y quien sea	esta en ella

إِن	كُنتُمْ
Si	ustedes

تَعْلَمُونَ
saben

Ayah: 85

سَيَقُولُونَ	لِلَّهِ ۚ	قُلْ	أَفَلَا	تَذَكَّرُونَ
Ellos diran	a Al-lah	Diles	Entonces no	vais a recapacitar

Ayah: 86

قُلْ	مَن	رَّبُّ	السَّمَاوَاتِ	السَّبْعِ
Di	Quién	Es el Señor	De los siete cielos	De los siete cielos

وَرَبُّ	الْعَرْشِ
y el Señor	De el Trono

الْعَظِيمِ
inmenso

Ayah: 87

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

Ellos diran (Al-lah (Pertenecen a Dirán Acaso no (vas a temer (de Él

Ayah: 88

قُلْ مَن بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ

Diles Quién tiene En sus manos El dominio de todas las cosas

وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن

y el puede amparar y nadie Puede ser protegido En su contra Si

كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

vosotros sabéis

Ayah: 89

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ

Ellos diran Al-lah Diles Entonces como no podéis ver la verdad] os dejáis engañar

Ayah: 90

بَلْ أَتَيْنَاهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

No Y les trajimos la verdad pero de hecho ellos seguramente son los mentirosos

Ayah: 91

مَا	اتَّخَذَ	اللَّهُ	مِن	وَلَدٍ	وَمَا
No	ha tomado Al-lah	ha tomado Al-lah	ningún	hijo	y ni
كَانَ	مَعَهُ	مِنْ	إِلَٰهٍ ۚ		إِذًا
hay	con él	ninguna	deidad		entonces
لَّذَهَبَ	كُلُّ	إِلَٰهٍ	بِمَا	خَلَقَ	وَلَعَلَا
seguramente (habría) quitado	cada	deidad	lo que	creó	y seguramente habrían sido superiores
بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ ۚ		سُبْحَانَ اللَّهِ	
unos	[sobre]	otros		Alabado sea	Al-lah
عَمَّا	يَصِفُونَ				
por encima de lo que	atribuyen				

Ayah: 92

عَالِمِ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	فَتَعَالَىٰ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ
Él conoce	el No-Visto	y el Testigo	Él es exaltado	por encima de lo	le asocian

Ayah: 93

قُل	رَّبِّ	إِمَّا	تُرِيَنِّي	مَا	يُوعَدُونَ
Di	Señor Mío	Si	me mostraras	lo que	se les ha amenazado

Ayah: 94

رَبِّ	فَلَا	تَجْعَلْنِي	فِي	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
Mi señor	Entonces no	me pongas	entre	la gente	injusta

Ayah: 95

وَإِنَّا	عَلَىٰ أَن نُّرِيَكَ	مَا	نَعِدُهُمْ		
Y Ciertamente nosotros	de hacerte presenciar	lo que	Les hemos prometido		

لَقَادِرُونَ
seguramente somos capaces

Ayah: 96

					ج
ادْفَعْ	بِالَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	السَّيِّئَةَ	
Repele	por medio de	lo que	es mejor, más justo	la maldad	

نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَصِفُونَ
Nosotros	sabemos muy bien	de lo que	ellos atribuyen, alegan de ti

Ayah: 97

وَقُل	رَّبِّ	أَعُوذُ	بِكَ	مِنْ	هَمَزَاتِ	
Y di	Señor Mio	Me refugio	en ti	de	las incitaciones, susurros	

الشَّيَاطِينِ

De los demonios

Ayah: 98

وَأَعُوذُ	بِكَ	رَبِّ	أَن	يَحْضُرُونِ
Me refugio	en ti	Mi señor	Para que no	estén presentes conmigo

Ayah: 99

حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءَ	أَحَدَهُمُ	الْمَوْتُ	قَالَ
Hasta	cuando	le llega	A uno de ellos	la muerte	él dice

رَبِّ	ارْجِعُونِ
Señor Mio	déjame volver

Ayah: 100

لَعَلِّي	أَعْمَلُ	صَالِحًا	فِيمَا	تَرَكْتُ	ج
para que yo pueda	actuar	con rectitud	En lo que	Dejé atrás, descuidé	

كَلَّا	ج	إِنَّهَا	كَلِمَةٌ	هُوَ	قَايِلُهَا
sucederá) Pero) no		De hecho, eso	no es más que una excusa)) una palabra	que él	pronuncia

صلے

	وَمِن	وَرَائِهِم	بَرْزَخٌ	إِلَىٰ	يَوْمِ
	y ante ellos	y ante ellos	hay una barrera	hasta	El dia

يُبْعَثُونَ

que sean resucitados

Ayah: 101

فَإِذَا	نُفِخَ	فِي	الصُّورِ	فَلَا	أَنسَابَ
Entonces, cuando	Anunciando la resurrección) sea) solpado, suene	en	el cuerno	entonces no	habrá relación

بَيْنَهُمْ	يَوْمَئِذٍ	وَلَا	يَتَسَاءَلُونَ
entre ellos	ese día	y no	van a preguntarse unos a otros

Ayah: 102

فَمَن	ثَقُلَتْ	مَوَازِينُهُ	فَأُولَئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ
Entonces aquellos cuya	balanza es pesada	con buenas obras) balanza) es pesada	entonces aquellos	ellos	son los exitosos

Ayah: 103

وَمَنْ	خَفَّتْ	مَوَازِينُهُ	فَأُولَئِكَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا
Pero aquellos cuya	balanzas son livianas	balanzas son livianas	entonces aquellos	Ellos son quiénes	han perdido

أَنفُسَهُمْ	فِي	جَهَنَّمَ	خَالِدُونَ
sus almas	en	el Infierno ((estando en	permaneciendo eternamente

Ayah: 104

تَلْفَحُ	وُجُوهَهُمُ	النَّارُ	وَهُمْ	فِيهَا	كَالِحُونَ	
quemará	sus rostros	el fuego	y ellos	en eso	quedarán deformados desfigurados	

Ayah: 105

أَلَمْ	تَكُنْ	آيَاتِي	تُتْلَى	عَلَيْكُمْ	فَكُنتُم	
Acaso no eran	Acaso no eran	mis versos	recitados	para ustedes	y solías	
بِهَا	تُكَذِّبُونَ					
negarlos	negarlos					

Ayah: 106

قَالُوا	رَبَّنَا	غَلَبَتْ	عَلَيْنَا	شِقْوَتُنَا	وَكُنَّا	
Ellos diran	Señor Nuestro	nos superó	[nosotros [En	nuestra miseria	y fuimos	
قَوْمًا	ضَالِّينَ					
un pueblo	descarriado					

Ayah: 107

رَبَّنَا	أَخْرِجْنَا	مِنْهَا	فَإِنْ	عُدْنَا	فَإِنَّا	
Señor Nuestro	Sácanos	de él	Entonces sí	al mal] volviéramos]	entonces sí que	

ظَالِمُونَ

(injustos (Seríamos

Ayah: 108

قَالَ	اخْسَـُٔوا	فِيهَا	وَلَا	تُكَلِّمُونِ
Él dirá	Permancer despreciados	en él	y no	Me habléis

Ayah: 109

إِنَّهُۥ	كَانَ	فَرِيقٌ	مِّنْ	عِبَادِى
Es cierto	hubo	un grupo	de	Mis siervos

يَقُولُونَ
que dijeron

رَبَّنَآ	ءَامَنَّا	فَٱغْفِرْ	لَنَا
Señor Nuestro	hemos creído	perdóna	nos

وَٱرْحَمْنَا	وَأَنتَ
y ten piedad de nosotros	y Tú

خَيْرُ	الرَّٰحِمِينَ
eres el mejor	De aquellos que muestran misericordia

Ayah: 110

فَٱتَّخَذْتُمُوهُمْ	سِخْرِيًّا	حَتَّىٰٓ	أَنسَوْكُمْ	ذِكْرِى
Sin embargo, los tomaste	a burla	hasta el punto que te	hicieron olvidar	mi recuerdo

وَكُنتُم
y que solías

مِّنْهُمْ	تَضْحَكُونَ
a ellos	reirte

Ayah: 111

إِنِّى	جَزَيْتُهُمُ	الْيَوْمَ	بِمَا	صَبَرُوا	أَنَّهُمْ
Verdaderamente	hoy les hemos recompensado	este día	porque	fueron pacientes	de hecho ellos

هُمُ	الْفَائِزُونَ
[ellos]	son los que han tenido éxito

Ayah: 112

قَالَ	كَمْ	لَبِثْتُمْ	فِى	الْأَرْضِ	عَدَدَ
Al-lah] Dirá]	Cuánto tiempo	permaneciste	en	la tierra	en número

سِنِينَ
de años

Ayah: 113

قَالُوا	لَبِثْنَا	يَوْمًا	أَوْ	بَعْضَ	يَوْمٍ
Ellos diran	permanecimos	un día	o	una parte	De un día

فَاسْأَلِ	الْعَادِّينَ
pero pregunta	los que guardan recuento

Ayah: 114

قَالَ	إِن	لَّبِثْتُمْ	إِلَّا	قَلِيلًا ۖ
Él dirá	No	permanecieron	sino	un poco tiempo
لَّوْ	أَنَّكُمْ	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ	
Si	tan sólo vosotros	[vosotros]	lo hubieran sabido	

Ayah: 115

أَفَحَسِبْتُمْ	أَنَّمَا	خَلَقْنَاكُمْ	عَبَثًا	وَأَنَّكُمْ	إِلَيْنَا
Acaso ¿ustedes creían	que	Os hemos creado	inútilmente, sin ninguna finalidad	y que ustedes	a nosotros
لَا	تُرْجَعُونَ				
no	Serían devueltos				

Ayah: 116

فَتَعَالَى	اللَّهُ	الْمَلِكُ	الْحَقُّ ۖ	لَا
Tan exaltado es	Al-lah	El Rey, El Soberano	La verdad	No hay
إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	رَبُّ	الْعَرْشِ	الْكَرِيمِ
Dios	excepto	Él	El Señor	De el Trono	Honorable

Ayah: 117

وَمَن	يَدْعُ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَٰهًا	آخَرَ
Y quien	invoca	con	Al-lah	deidad	otra
لَا	بُرْهَانَ	لَهُ	بِهِ	فَإِنَّمَا	حِسَابُهُ
No	tiene pruebas	para él	en eso	Entonces solo	su cuenta
عِندَ	رَبِّهِ	ج	إِنَّهُ	لَا	يُفْلِحُ
Es con	su Señor		que él] De hecho]	no	prosperará
الْكَافِرُونَ					
los incrédulos					

Ayah: 118

وَقُل	رَّبِّ	اغْفِرْ	وَارْحَمْ	وَأَنتَ	خَيْرُ
[Y di [Oh Muhammad	Señor Mío	Perdona	y ten misericordia	Y Yú	eres el mejor
الرَّاحِمِينَ					
De aquellos que muestran misericordia					

AN-NUR (LA LUZ) Surah: 24

Ayahs: 64 / **Words:** 1409

Ayah: 1

سُورَةٌ	أَنزَلْنَاهَا	وَفَرَضْنَاهَا	وَأَنزَلْنَا	فِيهَا آيَاتٍ
Es una sura	que hemos hecho descender	haciendo de ella un precepto	y Nosotros hemos revelado	en ella versos
بَيِّنَاتٍ	لَّعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ		
claros	de modo que ustedes puedan	prestar atención		

Ayah: 2

الزَّانِيَةُ	وَالزَّانِي	فَاجْلِدُوا	كُلَّ	وَاحِدٍ مِّنْهُمَا
Castigar) A la fornicadora)	y al fornicador	Entonces] Azotar]	a cada	uno de ellos
مِائَةَ	جَلْدَةٍ ۖ	وَلَا	تَأْخُذْكُم	بِهِمَا
Con cien	latigazos	Y no dejen	que los detenga la	compasión por ellos
رَأْفَةٌ	فِي	دِينِ	اللَّهِ	إِن
compasión por ellos	en	la religion	de Al-lah	Si
تُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ ۖ	وَلْيَشْهَدْ
creen	en Al-lah	y el Día	de la Resurección	Y dejar que testifique
عَذَابَهُمَا	طَائِفَةٌ	مِّنَ	الْمُؤْمِنِينَ	
su castigo	Un grupo	de	los creyentes	

Ayah: 3

الزَّانِي	لَا	يَنكِحُ	إِلَّا	زَانِيَةً	أَوْ
El fornicador	no	se casa	excepto con	una fornicadora	o
مُشْرِكَةً	وَالزَّانِيَةُ	لَا	يَنكِحُهَا	إِلَّا	زَانٍ
una mujer politeísta	y la fornicadora, adúltera	y nadie	se casará con ella	excepto	un fornicador
أَوْ	مُشْرِكٌ	ج	وَحُرِّمَ	ذَٰلِكَ	عَلَى
o	un hombre politeísta		Y está prohibido	eso	a
الْمُؤْمِنِينَ					
los creyentes					

Ayah: 4

وَالَّذِينَ	يَرْمُونَ	الْمُحْصَنَاتِ	ثُمَّ	لَمْ	يَأْتُوا
Y los que	acusan a	las mujeres castas	entonces	no	pueden traer
بِأَرْبَعَةِ	شُهَدَاءَ	فَاجْلِدُوهُمْ	ثَمَانِينَ	جَلْدَةً	وَلَا
cuatro	testigos	luego azotarlos	(ochenta (Con	latigazos	y no
تَقْبَلُوا	لَهُمْ	شَهَادَةً	أَبَدًا	ج	وَأُولَٰئِكَ
acepten	su	testimonio	nunca		Y esos
هُمُ	الْفَاسِقُونَ				
ellos	(los inmorales (Son				

Ayah: 5

إِلَّا	الَّذِينَ	تَابُوا	مِن	بَعْدِ	ذَٰلِكَ
Excepto	para aquellos	que se arrepientan	después	después	

وَأَصْلَحُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
y se reforman	Entonces de hecho	Al-lah	Es indulgente	El Más misericordioso

Ayah: 6

وَالَّذِينَ	يَرْمُونَ	أَزْوَاجَهُمْ	وَلَمْ	يَكُن	لَّهُمْ
Y los que	acusan a	sus cónyuges	y no	tienen	para ellos

شُهَدَاءُ	إِلَّا	أَنفُسُهُمْ	فَشَهَادَةُ	أَحَدِهِمْ	أَرْبَعُ
testigos	excepto	ellos mismos	entonces el testimonio	De uno de ellos	Es de cuatro

شَهَادَاتٍ	بِاللَّهِ	لا	إِنَّهُ	لَمِنَ	الصَّادِقِينَ
(testimonios (juramentos	por Al-lah		que él	seguramente es de	los veraces

Ayah: 7

وَالْخَامِسَةُ	أَنَّ	لَعْنَتَ	اللَّهِ	عَلَيْهِ	إِن
Y el quinto	que	La maldición de Al-lah	La maldición de Al-lah	sea sobre él	Si

كَانَ	مِنَ	الْكَاذِبِينَ
él es	de	los mentirosos

Ayah: 8

وَيَدْرَأُ	عَنْهَا	الْعَذَابَ	أَن	تَشْهَدَ	أَرْبَعَ
Pero evitaría	de ella	el castigo		que atestigüe	cuatro

شَهَادَاتٍ	بِاللَّهِ	لا	إِنَّهُ	لَمِنَ	الْكَاذِبِينَ
(testimonios (juramentos	por Al-lah		que él	es seguramente de	los mentirosos

Ayah: 9

وَالْخَامِسَةَ	أَنَّ	غَضَبَ	اللَّهِ	عَلَيْهَا	إِن
Y el quinto	que	la ira de Al-lah	la ira de Al-lah	sea sobre ella	Si

كَانَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ
él es	de	los veraces

Ayah: 10

وَلَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	وَأَنَّ
Y si no	(la gracia de Al-lah (fuera por	(la gracia de Al-lah (fuera por	con vosotros	y Su Misericordia	y que

اللَّهَ	تَوَّابٌ	حَكِيمٌ
Al-lah	acepta el arrepentimiento	es Sabio

Ayah: 11

إِنَّ	الَّذِينَ	جَاءُوا	بِالْإِفْكِ	عُصْبَةٌ	مِّنكُمْ
Ciertamente	quienes	vinieron con	contra ‘Aisha) la calumnia)	(un grupo (Fue	entre vosotros mismos

ج	لَا	تَحْسَبُوهُ	شَرًّا	لَّكُم صلے
	No	Oh creyentes] penséis]	que es malo	para vosotros

ج	بَلْ	هُوَ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	لِكُلِّ
	no	eso	es un bien	gente] para ustedes]	Para cada

امْرِئٍ	مِّنْهُم	مَّا	اكْتَسَبَ	مِنَ	الْإِثْمِ
persona	entre ellos	qué	El asumió, que se haya ganado	de	el pecado

ج	وَالَّذِى	تَوَلَّى	كِبْرَهُ	مِنْهُمْ	لَهُ
	y el que	tomó sobre sí	una participación mayor de ella	entre ellos	para él

عَذَابٌ عَظِيمٌ	
doloroso	Es un castigo

Ayah: 12

لَّوْلَا	إِذْ	سَمِعْتُمُوهُ	ظَنَّ	الْمُؤْمِنُونَ	وَالْمُؤْمِنَاتُ
Por qué no	cuando	la calumnia) ustedes oyeron)	pensaron de	los creyentes	y las creyentes
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا	وَقَالُوا	هَذَا	إِفْكٌ	مُّبِينٌ	
bien de sí mismos	y dijeron	Esta	es una mentira	clara	
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا	وَقَالُوا	هَذَا	إِفْكٌ	مُّبِينٌ	
bien de sí mismos	y dijeron	Esta	es una mentira	clara	

Ayah: 13

					ج
لَّوْلَا	جَاءُوا	عَلَيْهِ	بِأَرْبَعَةِ	شُهَدَاءَ	
Por qué no	ellos presentaron	para ello	cuatro	del hecho) testigos)	
فَإِذْ	لَمْ	يَأْتُوا	بِالشُّهَدَاءِ	فَأُولَٰئِكَ	عِندَ
Entonces cuando	no	presenten	los testigos	entonces aquellos	con Al-lah
اللَّهِ	هُمُ	الْكَاذِبُونَ			
con Al-lah	ellos	(los mentirosos (Son			

Ayah: 14

وَلَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	فِي
Y si no	Gracia (fuese por (la	De Al-lah	sobre vosotros	y Su Misericordia	en
الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	لَمَسَّكُمْ	فِي	مَا	أَفَضْتُمْ
el mundo	y el Más Allá	por esa mentira) os habría) sobrevenido	en	lo que	se precipitaron con soltura

فِيهِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ
en este asunto	un castigo	doloroso

Ayah: 15

إِذْ	تَلَقَّوْنَهُ	بِأَلْسِنَتِكُمْ	وَتَقُولُونَ	بِأَفْوَاهِكُم	مَّا
Cuando	lo recibieron, lo rumorearon	con sus lenguas	y diciendo	con vuestras bocas	lo que

لَيْسَ	لَكُم	بِهِ	عِلْمٌ	وَتَحْسَبُونَهُ	هَيِّنًا
no	tenian	de ello	ningún conocimiento	y pensaron	insignificante ((Era

وَهُوَ	عِندَ	اللَّهِ	عَظِيمٌ
mientras	(ante Al-lah (Era	(ante Al-lah (Era	tremendo

Ayah: 16

وَلَوْلَا	إِذْ	سَمِعْتُمُوهُ	قُلْتُم	مَّا	يَكُونُ
Y por qué no	cuando	lo escuchaste	dijiste	no	nos corresponde

لَنَا	أَن	نَّتَكَلَّمَ	بِهَذَا	سُبْحَانَكَ	هَذَا
nos corresponde	a nosotros hablar	de esto	Esta	Glorificado seas Señor	

بُهْتَانٌ	عَظِيمٌ
Es un difamación, una calumnia	grandísima

Ayah: 17

يَعِظُكُمُ	اللَّهُ	أَن	تَعُودُوا	لِمِثْلِهِ	أَبَدًا
Al-lah os exhorta	Al-lah os exhorta	a que	(volváis (no	a algo parecido	nunca

إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ
Si	ustedes son	creyentes

Ayah: 18

وَيُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمُ	الْآيَاتِ	وَاللَّهُ ۚ
Y Al-lah aclara	Y Al-lah aclara	para vosotros	los versos	Y Al-lah

عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
Es Omnisciente	Sabio

Ayah: 19

إِنَّ	الَّذِينَ	يُحِبُّونَ	أَن	تَشِيعَ	الْفَاحِشَةُ
Verdaderamente	aquellos quienes	aman	que	se propague	la inmoralidad
فِي	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
entre	los creyentes	los creyentes	tendrán	un castigo	doloroso
فِي	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ ۚ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	
en	el mundo	y el Más Allá	Y Al-lah	sabe	
وَأَنتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ			
mientras vosotros	no	sabéis			

Ayah: 20

وَلَوْلَا	فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	وَأَنَّ
Y si no	(La gracia de Al-lah (fuera por	(La gracia de Al-lah (fuera por	sobre vosotros	y Su Misericordia	Y que

اللَّهَ	رَءُوفٌ	رَّحِيمٌ
Al-lah	(lleno de bondad (Es	El Más misericordioso

Ayah: 21

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّبِعُوا	خُطُوَاتِ
Oh ustedes	que han	Creído	No	sigan	(pasos (los

الشَّيْطَانِ	ۚ وَمَن	يَتَّبِعْ	خُطُوَاتِ	الشَّيْطَانِ	
(el Shaitaan (De	Y quien	siga	(pasos (los	(el Shaitaan (De	

فَإِنَّهُ	يَأْمُرُ	بِالْفَحْشَاءِ	وَالْمُنكَرِ ۚ	وَلَوْلَا	
de hecho, él	sólo manda	la inmoralidad, la indecencia	y lo reprobable	Y si no	

فَضْلُ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُ	مَا	زَكَىٰ
La gracia de Al-lah ((fuera por	La gracia de Al-lah ((fuera por	sobre vosotros	y Su Misericordia	no	se habría purificado

مِنكُم	مِّنْ	أَحَدٍ	أَبَدًا	وَلَٰكِنَّ	اللَّهَ
entre vosotros	nadie	nadie	nunca	pero	Al-lah

يُزَكِّي	مَن	يَشَاءُ	ۗ وَاللَّهُ	سَمِيعٌ	
purifica a	quién	él quiere	Y Al-lah	Es Quien oye	

عَلِيمٌ
Quien sabe

Ayah: 22

وَلَا	يَأْتَلِ	أُولُو	الْفَضْلِ	مِنكُمْ	وَالسَّعَةِ
Y no	Dejes que juren	los de virtud	los de virtud	entre vosotros	y los ricos

أَن	يُؤْتُوا	أُولِي	الْقُرْبَىٰ	وَالْمَسَاكِينَ	وَالْمُهَاجِرِينَ
que	ellos no ayudarán económicamente	A los parientes	A los parientes	y a los necesitados	y los emigrados

فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ ۖ	وَلْيَعْفُوا	وَلْيَصْفَحُوا	
en	el camino	De Al-lah	Que los perdonen	y pasen por alto lo sucedido	

قلى	أَلَا	تُحِبُّونَ	أَن	يَغْفِرَ	اللَّهُ
	Acaso no	desean	que	Al-lah los perdone	Al-lah los perdone

لَكُمْ ۗ	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	
a vosotros	Y Al-lah	Es Indulgente	Y Misericordioso	

Ayah: 23

إِنَّ	الَّذِينَ	يَرْمُونَ	الْمُحْصَنَاتِ	الْغَافِلَاتِ	الْمُؤْمِنَاتِ
En verdad	quienes	acusan a	mujeres decentes	inocentes	y creyentes

لُعِنُوا	فِي	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
están malditos	en	el mundo	y el Más Allá	Y para ellos	Es un castigo

عَظِيمٌ
terrible

Ayah: 24

يَوْمَ	تَشْهَدُ	عَلَيْهِمْ	أَلْسِنَتُهُمْ	وَأَيْدِيهِمْ	وَأَرْجُلُهُم
En un dia que	dará testimonio	contra ellos	sus lenguas	y sus manos	y sus pies

بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
de lo que	solían	hacer

Ayah: 25

يَوْمَئِذٍ	يُوَفِّيهِمُ	اللَّهُ	دِينَهُمُ	الْحَقَّ	وَيَعْلَمُونَ
Ese día	Al-lah les pagará en su totalidad	Al-lah les pagará en su totalidad	su recompensa	debida	y sabrán
أَنَّ	اللَّهَ	هُوَ	الْحَقُّ	الْمُبِينُ	
que	Al-lah	Él	es la verdad	evidente	

Ayah: 26

الْخَبِيثَاتُ	لِلْخَبِيثِينَ	وَالْخَبِيثُونَ	لِلْخَبِيثَاتِ ۖ		وَالطَّيِّبَاتُ
Las mujeres malvadas	para hombres (malvados (Son	y los hombres malos	Son) mujeres) malvadas		Y las mujeres buenas
لِلطَّيِّبِينَ	وَالطَّيِّبُونَ	لِلطَّيِّبَاتِ ۚ		أُولَٰئِكَ	مُبَرَّءُونَ
para los hombres (buenos (Son	y los hombres buenos	para las mujeres (buenas (Son		Esos	(inocentes (Son
مِمَّا	يَقُولُونَ ۖ	لَهُم		مَّغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ
de lo que	ellos dicen	tendrán		perdón	y una provisión
كَرِيمٌ					
generosa					

Ayah: 27

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَدْخُلُوا	بُيُوتًا
Oh ustedes	quienes	creen	No	entréis	en casas
غَيْرَ	بُيُوتِكُمْ	حَتَّىٰ	تَسْتَأْنِسُوا	وَتُسَلِّمُوا	عَلَىٰ
(otras que (ajenas	vuestras casas	hasta	que has pedido permiso	y que has saludado	[a]

أَهْلِهَا ج	ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	لَعَلَّكُمْ
sus habitantes	Eso	es mejor	para vosotros	de modo que ustedes puedan

تَذَكَّرُونَ
prestar atención

Ayah: 28

فَإِن	لَّمْ	تَجِدُوا	فِيهَا	أَحَدًا	فَلَا
Pero si	no	encontráis	en ellos	a nadie	Entonces no

تَدْخُلُوهَا	حَتَّىٰ	يُؤْذَنَ	لَكُمْ صلے	وَإِن
ingresen	hasta que	el permiso se ha dado	para vosotros	Y si

قِيلَ	لَكُمُ	ارْجِعُوا	فَارْجِعُوا صلے	هُوَ
se les dice	a vosotros	más tarde) que regresen)	háganlo así	eso

أَزْكَىٰ	لَكُمْ ج	وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
eso es lo más puro	para vosotros	Y Al-lah	de lo que	vosotros hacéis

عَلِيمٌ
(Omnisciente (Es

Ayah: 29

لَّيْسَ	عَلَيْكُمْ	جُنَاحٌ	أَن	تَدْخُلُوا بُيُوتًا
No	incurrís en falta	incurrís en falta		si entráis en las casas

غَيْرَ	مَسْكُونَةٍ	فِيهَا	مَتَاعٌ	لَّكُمْ ج
deshabitadas	deshabitadas	en eso	hay una disposición, una provisión	para vosotros

وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	تُبْدُونَ	وَمَا	تَكْتُمُونَ
Y Al-lah	sabe	lo que	revelan	y lo que	ustedes ocultan

Ayah: 30

قُل	لِّلْمُؤْمِنِينَ	يَغُضُّوا	مِنْ	أَبْصَارِهِمْ	وَيَحْفَظُوا
Diles	a los creyentes	deberían bajar	su mirada	su mirada	y deben proteger

فُرُوجَهُمْ ۚ		ذَٰلِكَ	أَزْكَىٰ	لَهُمْ ۗ	
su castidad		Eso	Es más puro	para ellos	

إِنَّ	اللَّهَ	خَبِيرٌ	بِمَا	يَصْنَعُونَ
De hecho	Al-lah	Conoce	lo que	hacen

Ayah: 31

وَقُل	لِّلْمُؤْمِنَاتِ	يَغْضُضْنَ	مِنْ	أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ
Y di	a las creyentes	que deberían bajar		su mirada y deben proteger

فُرُوجَهُنَّ	وَلَا	يُبْدِينَ	زِينَتَهُنَّ	إِلَّا	مَا
su castidad	y no	muestren	sus atractivos	excepto	lo que

ظَهَرَ	مِنْهَا		وَلْيَضْرِبْنَ	بِخُمُرِهِنَّ	عَلَىٰ
es evidente	de ellas		y que se cubran la cabeza	y que se cubran la cabeza	y sobre

جُيُوبِهِنَّ	وَلَا	يُبْدِينَ	زِينَتَهُنَّ	إِلَّا	
sus cuerpos, caras, cuellos y pecho, (.etc	y no	expongan	sus adornos, su belleza	excepto	

لِبُعُولَتِهِنَّ	أَوْ	آبَائِهِنَّ	أَوْ	آبَاءِ	بُعُولَتِهِنَّ
a sus maridos	o	sus padres	o	padres	De sus maridos

أَوْ	أَبْنَائِهِنَّ	أَوْ	أَبْنَاءِ	بُعُولَتِهِنَّ	أَوْ
o	Sus hijos	o	hijos	De sus maridos	o
إِخْوَانِهِنَّ	أَوْ	بَنِي	إِخْوَانِهِنَّ	أَوْ	بَنِي
sus hermanos	o	hijos	De sus hermanos	o	hijos
أَخَوَاتِهِنَّ	أَوْ	نِسَائِهِنَّ	أَوْ	مَا	مَلَكَتْ
De sus hermanas	o	a las mujeres musulmanas	o	las que	esclavas que posean
أَيْمَانُهُنَّ	أَوِ	التَّابِعِينَ	غَيْرِ	أُولِي	الْإِرْبَةِ
esclavas que posean	o	a los sirvientes	carentes de deseos físicos	carentes de deseos físicos	carentes de deseos físicos
مِنَ	الرِّجَالِ	أَوِ	الطِّفْلِ	الَّذِينَ	لَمْ
entre	los hombres	o	los niños	quienes	no son
يَظْهَرُوا	عَلَى	عَوْرَاتِ	النِّسَاءِ	صلے	وَلَا
conscientes	de	aspectos privados	De las mujeres		Y que no hagan
يَضْرِبْنَ	بِأَرْجُلِهِنَّ	لِيُعْلَمَ	مَا	يُخْفِينَ	مِن
al caminar] oscilar] sus piernas	al caminar] oscilar] sus piernas	para dar a conocer	lo que	ellas ocultan	de
زِينَتِهِنَّ	ج	وَتُوبُوا	إِلَى	اللَّهِ	جَمِيعًا
sus atractivos		Y pidan perdón por vuestros pecados	a	Al-lah	todos
أَيُّهَ	الْمُؤْمِنُونَ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ		
Oh creyentes	Oh creyentes	De modo que ustedes puedan	tener éxito		

Ayah: 32

وَأَنكِحُوا	الْأَيَامَى	مِنكُمْ	وَالصَّالِحِينَ	مِنْ	عِبَادِكُمْ
Y casad a vuestros	solteros	entre vosotros	y a los justos	entre	sus esclavos
وَإِمَائِكُمْ ج		إِن	يَكُونُوا	فُقَرَاءَ	يُغْنِهِمُ
y sus esclavas		Si	son	pobres	Al-lah les enriquecerá
اللَّهُ	مِن	فَضْلِهِ قلى		وَاللَّهُ	وَاسِعٌ
Al-lah les enriquecerá	de	su favor		y Al-lah	todo lo abarca
عَلِيمٌ					
Todo lo sabe					

Ayah: 33

وَلْيَسْتَعْفِفِ	الَّذِينَ	لَا	يَجِدُونَ	نِكَاحًا	حَتَّىٰ
Y sean castos	quienes	no	cuenten con	el matrimonio ((Medios para	hasta que
يُغْنِيَهُمُ	اللَّهُ	مِن	فَضْلِهِ قلى		وَالَّذِينَ
Al-lah les enriquezca	Al-lah les enriquezca	de	su favor		Y aquellos que
يَبْتَغُونَ	الْكِتَابَ	مِمَّا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُكُمْ	فَكَاتِبُوهُمْ
busquen	un contrato (de eventual (emancipación	de entre quienes	posean	su mano derecha	entonces haz un contrato con ellos
إِنْ	عَلِمْتُمْ	فِيهِمْ	خَيْرًا	صلے	وَآتُوهُم
Si	sabéis	que en ellos hay	bien		y dadles algo
مِّن	مَّالِ	اللَّهِ	الَّذِى	آتَاكُمْ ج	
de	la riqueza de Al-lah	la riqueza de Al-lah	la cual	Él les ha dado	

وَلَا	تُكْرِهُوا	فَتَيَاتِكُمْ	عَلَى	الْبِغَاءِ	إِنْ
Y no	obliguéis a	vuestras esclavas	a	La prostitución	Si
أَرَدْنَ	تَحَصُّنًا	لِّتَبْتَغُوا	عَرَضَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
ellas desean	castidad	para conseguir	ganancia temporal	de la vida	del mundo
وَمَن	يُكْرِههُّنَّ	فَإِنَّ	اللَّهَ	مِن	
Y quien sea	les obliga	entonces de hecho	Al-lah	después	
بَعْدِ	إِكْرَاهِهِنَّ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ		
después	su compulsión	Es Indulgente	Misericordioso		

Ayah: 34

وَلَقَدْ	أَنزَلْنَا	إِلَيْكُمْ	آيَاتٍ	مُّبَيِّنَاتٍ	وَمَثَلًا
y en verdad	Hemos hecho descender	para vosotros	versos	claros	y ejemplos
مِّنَ	الَّذِينَ	خَلَوْا	مِن	قَبْلِكُمْ	وَمَوْعِظَةً
de	quienes	fallecieron	antes de vosotros	antes de vosotros	y una advertencia
لِّلْمُتَّقِينَ					
para los que temen a Al-lah					

Ayah: 35

اللَّهُ	نُورُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۚ	مَثَلُ
Al-lah	(Luz (Es la	(los cielos (De	y la tierra	El ejemplo
نُورِهِ	كَمِشْكَاةٍ	فِيهَا	مِصْبَاحٌ ۖ	الْمِصْبَاحُ
(Su Luz (De	es como una hornacina	en él	(una lámpara (hay	la lámpara

فِي	زُجَاجَةٍ	صلے	الزُّجَاجَةُ	كَأَنَّهَا	كَوْكَبٌ
esté en	un vidrio		el vidrio es	como si fuese	una estrella
دُرِّيٌّ	يُوقَدُ	مِن	شَجَرَةٍ	مُّبَارَكَةٍ	زَيْتُونَةٍ
brillante	(se enciende (Que	de	un árbol	bendito	un olivo
لَّا	شَرْقِيَّةٍ	وَلَا	غَرْبِيَّةٍ	يَكَادُ	زَيْتُهَا
no es	(este (Del	y no es	(oeste (Del	casi	su aceite
يُضِيءُ	وَلَوْ	لَمْ	تَمْسَسْهُ	نَارٌ	ج
alumbra	incluso si	no	lo toca	el fuego	
نُّورٌ	عَلَىٰ	نُورٍ	قلے	يَهْدِي	اللَّهُ
Luz	sobre	Luz		Al-lah guía	Al-lah guía
لِنُورِهِ	مَن	يَشَاءُ	ج	وَيَضْرِبُ	اللَّهُ
a Su Luz	a quién	él quiere		Al-lah expone	Al-lah expone
الْأَمْثَالَ	لِلنَّاسِ	قلے	وَاللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ
los ejemplos	a los hombres		Y Al-lah	sobre todas las cosas	sobre todas las cosas
عَلِيمٌ					
Tiene conocimiento					

Ayah: 36

فِي	بُيُوتٍ	أَذِنَ	اللَّهُ	أَن	تُرْفَعَ
En	las casas	(Al-lah ordenó (Que	(Al-lah ordenó (Que	que	se levantaran
وَيُذْكَرَ	فِيهَا	اسْمُهُ	يُسَبِّحُ	لَهُ	فِيهَا
y sea mencionado	en ellas	están tales hornacinas] Su nombre]	Glorificarle	a él	en ellas

بِالْغُدُوِّ	وَالْآصَالِ
en las mañanas	y en las noches

Ayah: 37

رِجَالٌ	لَّا	تُلْهِيهِمْ	تِجَارَةٌ	وَلَا	بَيْعٌ
Hombres [En las mezquitas [hay	que no	los distrae	comercio	y ni	las ventas

عَن	ذِكْرِ	اللَّهِ	وَإِقَامِ	الصَّلَاةِ	وَإِيتَاءِ
de	recuerdo de Al-lah [[El	recuerdo de Al-lah [[El	y de establecer	el salat	y de entregar

الزَّكَاةِ	لا	يَخَافُونَ	يَوْمًا	تَتَقَلَّبُ	فِيهِ
el zakah		Ellos temen	un día	con miedo] en que se] vuelvan	

الْقُلُوبُ	وَالْأَبْصَارُ
los corazones	y los ojos

Ayah: 38

لِيَجْزِيَهُمُ	اللَّهُ	أَحْسَنَ	مَا	عَمِلُوا	وَيَزِيدَهُم
Para que Al-lah les retribuya	Para que Al-lah les retribuya	[lo mejor [según	de lo que	hayan hecho	y les incremente

مِّن	فَضْلِهِ	قل	وَاللَّهُ	يَرْزُقُ	مَن
de	su favor		Y Al-lah	da provisión	quién

يَشَاءُ	بِغَيْرِ	حِسَابٍ
él quiere	sin	medida

Ayah: 39

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	أَعْمَالُهُمْ	كَسَرَابٍ	بِقِيعَةٍ	يَحْسَبُهُ
Pero los que	no creer	sus obras	como un espejismo ((Son	en una llano	piensa
الظَّمْآنُ	مَاءً	حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءَهُ	لَمْ
el sediento que	es agua	hasta	cuando	él viene a ella	no
يَجِدْهُ	شَيْئًا	وَوَجَدَ	اللَّهَ	عِندَهُ	فَوَفَّاهُ
encuentra	nada	pero si encontrará a	Al-lah	Ante él	Él le pagará en su totalidad
حِسَابَهُ	وَاللَّهُ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ		
lo que le corresponde	Y Al-lah	Es rápido	en la cuenta		

Ayah: 40

أَوْ	كَظُلُمَاتٍ	فِي	بَحْرٍ	لُّجِّيٍّ	يَغْشَاهُ
O	son como tinieblas	en	un mar	profundo	al que cubren
مَوْجٌ	مِّن	فَوْقِهِ	مَوْجٌ	مِّن	فَوْقِهِ
olas	sobre	sobre	olas	sobre	sobre
سَحَابٌ	ظُلُمَاتٌ	بَعْضُهَا	فَوْقَ	بَعْضٍ	
una nube	tinieblas	unas	sobre	otras	
إِذَا	أَخْرَجَ	يَدَهُ	لَمْ	يَكَدْ	يَرَاهَا
Cuando	saca	Su mano	apenas	apenas	él la ve
وَمَن	لَّمْ	يَجْعَلِ	اللَّهُ	لَهُ	
Y a quien	no ha dado	no ha dado	Al-lah	para él	

نُورًا	فَمَا	لَهُ	مِن	نُّورٍ
una luz	entonces no	tendrá	ninguna	luz

Ayah: 41

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	يُسَبِّحُ	لَهُ
Es que no	ves	que a	Al-lah	Lo glorifican a	Él

مَن	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَالطَّيْرُ	صَافَّاتٍ
quien	está en	los cielos	y la tierra	y los pájaros	Con las alas extendidas

صلے	كُلٌّ	قَدْ	عَلِمَ	صَلَاتَهُ	وَتَسْبِيحَهُ
	Cada uno	en verdad	conoce	su oración	y su glorificación, su forma de alabanza

قلے	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِمَا	يَفْعَلُونَ
	y Al-lah	Es Omnisciente	de lo que	ellos hacen

Ayah: 42

وَلِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	صلے وَإِلَى
pertenece) Y a Al-lah)	(dominio (El	(los cielos (De	y la tierra	Y para

اللَّهِ الْمَصِيرُ
Al-lah (es el retorno final (Es

Ayah: 43

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	يُزْجِي	سَحَابًا
Acaso no	ves	que	Al-lah	impulsa	las nubes

ثُمَّ	يُؤَلِّفُ	بَيْنَهُ	ثُمَّ	يَجْعَلُهُ	رُكَامًا
después	las agrupa	entre ellas	luego	las hace	En una masa, las apila
فَتَرَى	الْوَدْقَ	يَخْرُجُ	مِنْ	خِلَالِهِ	وَيُنَزِّلُ
luego ves	la lluvia	salir	de	en medio de ellas	descender
مِنَ	السَّمَاءِ	مِن	جِبَالٍ	فِيهَا	مِن
de	el cielo	como	montañas	cargadas	[de]
بَرَدٍ	فَيُصِيبُ	بِهِ	مَن	يَشَاءُ	وَيَصْرِفُهُ
granizo	y Él azota	con eso	a quién	él quiere	pero protege
عَن	مَّن	يَشَاءُ	صلے	يَكَادُ	سَنَا
de	a quién	él quiere		Casi	el resplandor
بَرْقِهِ	يَذْهَبُ	بِالْأَبْصَارِ			
del relampago	podría arrebatarles	la vista			

Ayah: 44

يُقَلِّبُ	اللَّهُ	اللَّيْلَ	وَالنَّهَارَ	ج	إِنَّ
Al-lah hace que se alternen	Al-lah hace que se alternen	la noche	y el día		Es cierto que
فِي	ذَٰلِكَ	لَعِبْرَةً	لِّأُولِي	الْأَبْصَارِ	
en	esto	sin duda es una lección	para aquellos que tienen visión	para aquellos que tienen visión	

Ayah: 45

وَاللَّهُ	خَلَقَ	كُلَّ	دَابَّةٍ	مِّن	مَّاءٍ
Y Al-lah	creó	todo	ser vivo	a partir de	agua

صلے

فَمِنْهُم	مَّن	يَمْشِى	عَلَى	بَطْنِهِ
Y de ellos	(que (Hay una especie	camina	sobre	su vientre
وَمِنْهُم	مَّن	يَمْشِى	عَلَى	رِجْلَيْنِ	وَمِنْهُم
y de ellos	(que (Hay una especie	camina	en	dos patas	y de ellos
مَّن	يَمْشِى	عَلَى	أَرْبَعٍ ج	يَخْلُقُ
(que (Hay una especie	camina	en	cuatro	Al-lah crea
اللَّهُ	مَا	يَشَاءُ ج	إِنَّ	اللَّهَ
Al-lah	lo que	él quiere		Es cierto que	Al-lah
عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
sobre	todas	las cosas	Tiene poder

Ayah: 46

لَّقَدْ	أَنزَلْنَا	آيَاتٍ	مُّبَيِّنَاتٍ ج	وَاللَّهُ
Es verdad	Hemos hecho descender	versos	claros	Y Al-lah
يَهْدِى	مَن	يَشَاءُ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
guía a	quién	él quiere	a	un camino	recto

Ayah: 47

وَيَقُولُونَ	آمَنَّا	بِاللَّهِ	وَبِالرَّسُولِ	وَأَطَعْنَا	ثُمَّ
Y dicen ellos	Creemos	en Al-lah	y en el Mensajero	y obedecemos	Pero luego
يَتَوَلَّى	فَرِيقٌ	مِّنْهُم	مِّن	بَعْدِ	ذَلِكَ
se aparta	una parte	de ellos	después	después	de eso

ج

وَمَا	أُولَٰئِكَ	بِالْمُؤْمِنِينَ
Y no	(creyentes (Son	(creyentes (Son

Ayah: 48

وَإِذَا	دُعُوا	إِلَى	اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	لِيَحْكُمَ
Y cuando	se les llama	a	Al-lah	y a Su Mensajero	para que juzgue

بَيْنَهُمْ	إِذَا	فَرِيقٌ	مِّنْهُم	مُّعْرِضُونَ	
entre ellos	Mirad	una parte	de ellos	en aversión	

Ayah: 49

وَإِن	يَكُن	لَّهُمُ	الْحَقُّ	يَأْتُوا	إِلَيْهِ
Pero si	tuvieran ellos	tuvieran ellos	la razón	vendrián	a él

مُذْعِنِينَ

con prontitud obedientes

Ayah: 50

أَفِي	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	أَمِ	ارْتَابُوا	أَمْ	
Es que tienen en	sus corazones	de incredulidad) una enfermedad)	o	ellos dudan	o	

يَخَافُونَ	أَن	يَحِيفَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَرَسُولُهُ
ellos temen	que	Al-lah será injusto	Al-lah será injusto	a ellos	y Su Mensajero

ج

بَلْ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	الظَّالِمُونَ
No	aquellos	[ellos]	Son) los injustos)

Ayah: 51

إِنَّمَا	كَانَ	قَوْلَ	الْمُؤْمِنِينَ	إِذَا	دُعُوا
La única		declaración	(los creyentes (De	cuando	se les llama
إِلَى	اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	لِيَحْكُمَ	بَيْنَهُمْ	أَن
a	Al-lah	y Su Mensajero	para juzgar	entre ellos	es que
يَقُولُوا	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا ج		وَأُولَٰئِكَ	هُمُ
ellos dicen	Escuchamos	y obedecemos		Y esos	[ellos]
الْمُفْلِحُونَ					
(el éxitosos (Son					

Ayah: 52

وَمَن	يُطِعِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَيَخْشَ	اللَّهَ
y el que	obedece a	Al-lah	y a Su Mensajero	y teme a	Al-lah
وَيَتَّقْهِ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْفَائِزُونَ		
y está consciente de Él	entonces aquellos	[ellos]	(los que tienen éxito (Son		

Ayah: 53

وَأَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ	لَئِنْ	أَمَرْتَهُمْ
Los hipócritas] Y ellos Juran]	por Al-lah	solemnemente	sus juramentos	que si	luchar en el camino de Al-) lah) les ordenas
لَيَخْرُجُنَّ ۖ	قُل	لَّا	تُقْسِمُوا ۖ		
seguramente ellos saldrán	Di	No	en vano) juren)		
طَاعَةٌ	مَّعْرُوفَةٌ ج	إِنَّ	اللَّهَ	خَبِيرٌ	
es solo de palabra] Su] Obediencia	es conocida	En verdad	Al-lah	Está bien informado	

بِمَا	تَعْمَلُونَ
de lo que	vosotros hacen

Ayah: 54

قُلْ	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۖ	
Diles	Cumplir, Obedecer a	Al-lah	y obedecer a	el mensajero

فَإِن	تَوَلَّوْا	فَإِنَّمَا	عَلَيْهِ	مَا	حُمِّلَ
pero si	sabed que) no lo) hacéis	entonces solo	sobre el	es lo que	transmitir) se le ha) encomendado

وَعَلَيْكُم مَّا	حُمِّلْتُمْ ۖ		وَإِن	تُطِيعُوهُ
y en vosotros	es lo que	seguir) se les ha) encomendado	Y si	le obedecéis

تَهْتَدُوا ۚ	وَمَا	عَلَى	الرَّسُولِ	إِلَّا
seréis guiados	Y no	le corresponde a	el mensajero	sino

الْبَلَاغُ	الْمُبِينُ
transmitir	con claridad

Ayah: 55

وَعَدَ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	مِنكُمْ وَعَمِلُوا
Al-lah ha prometido a	Al-lah ha prometido a	quienes	creen	entre vosotros	y hacen

الصَّالِحَاتِ	لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ	فِي	الْأَرْضِ	كَمَا	اسْتَخْلَفَ
buenas acciones	Él les concederá la sucesión	en	la tierra	como	Dio la sucesión

الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	وَلَيُمَكِّنَنَّ	لَهُمْ	دِينَهُمُ
para aquellos que	(delante de ellos (Fueron	delante de ellos ((Fueron	y que Él seguramente establecerá	para ellos	su religión
الَّذِى	ارْتَضَى	لَهُمْ	وَلَيُبَدِّلَنَّهُم	مِّن	بَعْدِ
cual	El ha aprobado	para ellos	Él va a cambiará para ellos	después	después
خَوْفِهِمْ	أَمْنًا	ج	يَعْبُدُونَنِى	لَا	يُشْرِكُونَ
sus temores	por seguridad		Me adorarán	sin	asociar
بِى	شَيْـًٔا		وَمَن	كَفَرَ	بَعْدَ
conmigo	nada		pero el que	reniegue	después
ذَٰلِكَ	فَأُولَٰٓئِكَ	هُمُ	الْفَاسِقُونَ		
de eso	entonces aquellos	[ellos]	los descarriados ((Son		

Ayah: 56

وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	وَأَطِيعُوا	الرَّسُولَ
y establecer	el salat	y dar	zakah	y obedecer a	el mensajero
لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ				
recibir misericordia	de modo que ustedes puedan				

Ayah: 57

لَا	تَحْسَبَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مُعْجِزِينَ	فِى
No	pienses que	quienes	se niegan a creer	podrán escapar	en

الْأَرْضِ ج	وَمَأْوَاهُمُ	النَّارُ صلے		وَلَبِئْسَ
la tierra	Su morada	(el Fuego (Será		y Desdichado
الْمَصِيرُ				
el destino				

Ayah: 58

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لِيَسْتَأْذِنكُمُ	الَّذِينَ	مَلَكَتْ
Oh ustedes	aquellos que	Permitan que Os pidan su permiso	han creído	aquellos quienes	poseen
أَيْمَانُكُمْ	وَالَّذِينَ لَمْ	يَبْلُغُوا	الْحُلُمَ	مِنكُمْ
vuestras diestras	y los que	no han	alcanzado	la pubertad	entre vosotros
ثَلَاثَ	مَرَّاتٍ ج	مِّن	قَبْلِ	صَلَاةِ
tres	veces	antes de	antes de	la oración
الْفَجْرِ	وَحِينَ	تَضَعُونَ	ثِيَابَكُم	مِّنَ	الظَّهِيرَةِ
(amanecer (Del	y cuando	dejan a un lado	cambian de ropa) sus) prendas	a	mediodía
وَمِن	بَعْدِ	صَلَاةِ	الْعِشَاءِ	ثَلَاثُ ج
y después	y después de	la oración	de la noche	Estos tres
عَوْرَاتٍ	لَّكُمْ ج	لَيْسَ	عَلَيْكُمْ	وَلَا
tiempos de privacidad ((Son	para vosotros	No hay	sobre ustedes	ni
عَلَيْهِمْ	جُنَاحٌ	بَعْدَهُنَّ ج	طَوَّافُونَ	عَلَيْكُم
sobre ellos	ninguna culpa	periodos) más allá) de estos	se mueven	entre vosotros

بَعْضُكُمْ	عَلَى	بَعْضٍ	ج	كَذَلِكَ	يُبَيِّنُ
unos	entre	los otros		Así	Al-lah deja claro
اللَّهُ	لَكُمُ	الْآيَاتِ	قلى	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ
Al-lah deja claro	para vosotros	los versos		y Al-lah	(Omnisciente (Es
حَكِيمٌ					
Sabio					

Ayah: 59

وَإِذَا	بَلَغَ	الْأَطْفَالُ	مِنكُمُ	الْحُلُمَ	فَلْيَسْتَأْذِنُوا
Y cuando	alcancen	los niños	entre vosotros	la pubertad	luego dejen que pedian permiso
كَمَا	اسْتَأْذَنَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	ج
como	pidieron permiso	quienes	Fueron) delante de) ellos	Fueron) delante de) ellos	
كَذَلِكَ	يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمْ	آيَاتِهِ	قلى
Así	Al-lah deja claro	Al-lah deja claro	para vosotros	sus versos	
وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ			
Y Al-lah	Omnisciente ((Es	Sabio			

Ayah: 60

وَالْقَوَاعِدُ	مِنَ	النِّسَاءِ	اللَّاتِي	لَا	يَرْجُونَ
y después de la menopausia	entre	las mujeres	quienes	No	tienen el deseo
نِكَاحًا	فَلَيْسَ	عَلَيْهِنَّ	جُنَاحٌ	أَن	يَضَعْنَ
para el matrimonio	entonces no	se les puede	culpar	que	(dejan a un lado (relajen

ثِيَابَهُنَّ	غَيْرَ	مُتَبَرِّجَاتٍ	بِزِينَةٍ ۖ صلے	وَأَن
exteriores) sus prendas de vestir)	no	mostrando	sus atractivos	Y que
يَسْتَعْفِفْنَ	خَيْرٌ	لَّهُنَّ ۗ قلے		وَاللَّهُ	سَمِيعٌ
que modestamente se abstengan	es mejor	para ellas		Y Al-lah	(Omnioyente (Es
عَلِيمٌ					
Sabio					

Ayah: 61

لَّيْسَ	عَلَى	الْأَعْمَى	حَرَجٌ	وَلَا	عَلَى
No hay	en	el ciego	inconveniente	ni	en
الْأَعْرَجِ	حَرَجٌ	وَلَا	عَلَى	الْمَرِيضِ	حَرَجٌ
los cojos	falta	y ni	en	los enfermos	culpa
وَلَا	عَلَى	أَنفُسِكُمْ	أَن	تَأْكُلُوا	مِن
y ni	en	ustedes mismos	que	coman	de
بُيُوتِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	آبَائِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ
sus casas	o	casas	(sus padres (De	o	casas
أُمَّهَاتِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	إِخْوَانِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ
(sus madres (De	o	casas	(sus hermanos (De	o	casas
أَخَوَاتِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	أَعْمَامِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ
(sus hermanas (De	o	casas	(sus tíos paternos (De	o	casas
عَمَّاتِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	أَخْوَالِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ
(sus tías paternas (De	o	casas	(sus tíos maternos (De	o	casas

خَالَاتِكُمْ	أَوْ	مَا	مَلَكْتُم	مَّفَاتِحَهُ	أَوْ
(sus tías maternas (De	o	de las que	poseas	las llaves	o de
صَدِيقِكُمْ ج	لَيْسَ	عَلَيْكُمْ	جُنَاحٌ	أَن	
tu amigo	No	tiene en ustedes	nada de malo	que	
تَأْكُلُوا	جَمِيعًا	أَوْ	أَشْتَاتًا	ج	فَإِذَا
coman	todos juntos	o	por separado		Pero cuando
دَخَلْتُم	بُيُوتًا	فَسَلِّمُوا	عَلَى	أَنفُسِكُمْ	تَحِيَّةً
entren a	las casas	saluden	[en]	unos a los otros	con un saludo
مِّنْ	عِندِ	اللَّهِ	مُبَارَكَةً	طَيِّبَةً	ج
de	de	Al-lah	bendito	y bueno	
كَذَلِكَ	يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَكُمُ	الْآيَاتِ	لَعَلَّكُمْ
Así	Al-lah os deja claros	Al-lah os deja claros	para vosotros	los versos	para que puedan
تَعْقِلُونَ					
comprender					

Ayah: 62

إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ
Realmente	los creyentes	(los que (Son	creen	en Al-lah	y Su Mensajero
وَإِذَا	كَانُوا	مَعَهُ	عَلَى	أَمْرٍ	جَامِعٍ
y cuando	están	con él	por	algo	que los ha reunido
لَّمْ	يَذْهَبُوا	حَتَّى	يَسْتَأْذِنُوهُ ج		إِنَّ
ellos no se retiran	ellos no se retiran	hasta	pedirle permiso		De hecho

الَّذِينَ	يَسْتَأْذِنُونَكَ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ
los que	piden tu permiso	aquellos	esos son	los que creen	en Al-lah
وَرَسُولِهِ	ج	فَإِذَا	اسْتَأْذَنُوكَ	لِبَعْضِ	شَأْنِهِمْ
y Su Mensajero		Así que cuando	te pidan permiso	para algun	asunto de los suyos
فَأْذَن	لِّمَن	شِئْتَ	مِنْهُمْ	وَاسْتَغْفِرْ	لَهُمُ
entonces da permiso	a quien	quieras	entre ellos	y pide perdón	por ellos
اللَّهَ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
(Al-lah (De		Verdaderamente	Al-lah	(Absolvedor (Es	Misericordioso

Ayah: 63

لَّا	تَجْعَلُوا	دُعَاءَ	الرَّسُولِ	بَيْنَكُمْ	كَدُعَاءِ
No lo	hagan	De la llamada	(el Mensajero (De	entre vosotros	como (la) llamada
بَعْضِكُم	بَعْضًا	ج	قَدْ	يَعْلَمُ	اللَّهُ
(unos de ustedes (De	a otros		En verdad	Al-lah conoce	Al-lah conoce
الَّذِينَ	يَتَسَلَّلُونَ	مِنكُمْ	لِوَاذًا	ج	فَلْيَحْذَرِ
a quienes	se escabullen	entre vosotros	.ocultos por otros		Así que tengan cuidado
الَّذِينَ	يُخَالِفُونَ	عَنْ	أَمْرِهِ	أَن	تُصِيبَهُمْ
quienes	se oponen	[de]	sus órdenes	no sea que	caiga sobre ellos
فِتْنَةٌ	أَوْ	يُصِيبَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	
Fitnah , una prueba	o	caiga sobre ellos	un castigo	doloroso	

Ayah: 64

أَلَا	إِنَّ	لِلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ
¡Sin duda!	Indiscutiblemente	pertenece) a Al-lah)	cuanto	hay en	los cielos
وَالْأَرْضِ ۗ	قَدْ	يَعْلَمُ	مَا	أَنتُمْ	
y la tierra		En verdad	Él sbe	en lo que	vosotros
عَلَيْهِ	وَيَوْمَ	يُرْجَعُونَ	إِلَيْهِ	فَيُنَبِّئُهُم	بِمَا
estáis	Y el día	en que volváis	a él	les informará	de lo que
عَمِلُوا ۗ	وَاللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	
han hecho	Y Al-lah es	de todas	las cosas	Conocedor	

AL FURQĀN (EL DISCERNIMIENTO) Surah: 25

Ayahs: 77 / **Words:** 926

Ayah: 1

تَبَارَكَ	الَّذِى	نَزَّلَ	الْفُرْقَانَ	عَلَى	عَبْدِهِ
Bendito sea	Aquel que	Ha hecho descender	el Discernimiento	a	su siervo

لِيَكُونَ	لِلْعَالَمِينَ	نَذِيرًا
que pueda ser	a los mundos	un advertirdor

Ayah: 2

الَّذِى	لَهُ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَلَمْ
Aquel a Quien	pertenece) a Él)	(dominio (El	(los cielos (De	y la tierra	y no

يَتَّخِذْ	وَلَدًا	وَلَمْ	يَكُن	لَّهُ	شَرِيكٌ
ha tomado El	un hijo	y no	tiene Él	para él	un socio

فِى	الْمُلْكِ	وَخَلَقَ	كُلَّ	شَىْءٍ	فَقَدَّرَهُ
en	el dominio	y El ha creado	cada	cosa	y lo ha determinado

تَقْدِيرًا

(determinación (Con

Ayah: 3

وَاتَّخَذُوا	مِن	دُونِهِ	آلِهَةً	لَّا	يَخْلُقُونَ
Sin embargo, han tomado	aparte de Él	aparte de Él	divinidades	que no	crean ellos
شَيْئًا	وَهُمْ	يُخْلَقُونَ	وَلَا	يَمْلِكُونَ	لِأَنفُسِهِمْ
nada	mientras ellos	son creados	y no	poseen ellos	para ellos mismos
ضَرًّا	وَلَا	نَفْعًا	وَلَا	يَمْلِكُونَ	مَوْتًا
daño	ni	beneficio en absoluto	y no	control] poseen] poder	para causar la muerte
وَلَا	حَيَاةً	وَلَا	نُشُورًا		
ni	la vida	ni	Resurrección		

Ayah: 4

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا
Y dicen	quienes	no creen	No	Corán) es Este)	sino
إِفْكٌ	افْتَرَاهُ	وَأَعَانَهُ	عَلَيْهِ	قَوْمٌ	آخَرُونَ
una mentira que	él inventó	y le ayudaron	en ella	personas	otras

صلے

فَقَدْ	جَاءُوا	ظُلْمًا	وَزُورًا	
pero en verdad	ellos han cometido	una injusticia	y una mentira	

Ayah: 5

وَقَالُوا	أَسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ	اكْتَتَبَهَا	فَهِيَ	تُمْلَىٰ
Y ellos dicen	Cuentos,leyendas	(los antiguos (De	que ha escrito	y ellas	son dictadas

عَلَيْهِ	بُكْرَةً	وَأَصِيلًا
a él	por la Mañana	y por la tarde

Ayah: 6

قُلْ	أَنزَلَهُ	الَّذِى	يَعْلَمُ	السِّرَّ	فِى
Diles Oh Muhammad	Lo ha hecho descender	el que	conoce	el secreto	en

السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	ج	إِنَّهُ	كَانَ	غَفُورًا
los cielos	y la tierra		De hecho Él	es	Indulgente

رَّحِيمًا

Misericordioso

Ayah: 7

وَقَالُوا	مَالِ	هَذَا	الرَّسُولِ	يَأْكُلُ	الطَّعَامَ
Y ellos dicen	Por que	este	Mensajero	come	los alimentos]

وَيَمْشِى	فِى	الْأَسْوَاقِ	لا	لَوْلَا	أُنزِلَ
y camina	en	los mercados		Por qué no	le enviaron

إِلَيْهِ	مَلَكٌ	فَيَكُونَ	مَعَهُ	نَذِيرًا
a él	un ángel	entonces él sea	con él	un advertidor

Ayah: 8

أَوْ	يُلْقَى	إِلَيْهِ	كَنزٌ	أَوْ	تَكُونُ
O	(se le presenta (por qué no	a él	un tesoro	o	tiene
لَهُ	جَنَّةٌ	يَأْكُلُ	مِنْهَا ج		وَقَالَ
para él	un jardín	del cual comer			Y dicen
الظَّالِمُونَ	إِن	تَتَّبِعُونَ	إِلَّا	رَجُلًا	مَّسْحُورًا
los malvados	No	siguen ustedes	sino	a un hombre	embrujado

Ayah: 9

انظُرْ	كَيْفَ	ضَرَبُوا	لَكَ	الْأَمْثَالَ	فَضَلُّوا
Mira	cómo	exponen	para ti	ejemplos	y se extravian
فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ	سَبِيلًا			
entonces no	encontrar) son capaces de)	un camino			

Ayah: 10

تَبَارَكَ	الَّذِى	إِن	شَاءَ	جَعَلَ	لَكَ
Bendito sea	Aquel que	Si	quisiera	en este mundo] te] concederia	en este mundo] te] concederia
خَيْرًا	مِّن	ذَٰلِكَ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن
algo mejor	que	eso	jardines	por donde fluyen	de
تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	وَيَجْعَل	لَّكَ	قُصُورًا	
debajo de ellos	Los ríos	y te dara	para ti	palacios	

Ayah: 11

بَلْ	كَذَّبُوا	بِالسَّاعَةِ	وَأَعْتَدْنَا	لِمَن
Pero	niegan, rechazan	la hora	Y hemos preparado	Para los que

ۖ

كَذَّبَ	بِالسَّاعَةِ	سَعِيرًا
rechazan	la hora	un fuego ardiente

Ayah: 12

إِذَا	رَأَتْهُم	مِّن	مَّكَانٍ	بَعِيدٍ	سَمِعُوا
Cuando	esté los vea	desde	un lugar	lejano	oirán

لَهَا	تَغَيُّظًا	وَزَفِيرًا
su	furia	y rugidos

Ayah: 13

وَإِذَا	أُلْقُوا	مِنْهَا	مَكَانًا	ضَيِّقًا	مُّقَرَّنِينَ
Y cuando	sean arrojados	del mismo	en un lugar	estrecho, hacinados	atados con cadenas

دَعَوْا	هُنَالِكَ	ثُبُورًا
clamarán	allí	que se acabe con ellos

Ayah: 14

لَّا	تَدْعُوا	الْيَوْمَ	ثُبُورًا	وَاحِدًا	وَادْعُوا
No	pidan	este día	que los destruyan	una sola vez	pidan

ثُبُورًا	كَثِيرًا
que los destruyan	varias veces

Ayah: 15

قُلْ	أَذَٰلِكَ	خَيْرٌ	أَمْ	جَنَّةُ	الْخُلْدِ
Diles	el castigo del infierno) Es eso)	mejor	o	el paraíso	eterno

الَّتِي	وُعِدَ	الْمُتَّقُونَ ج	كَانَتْ	لَهُمْ
cual	les ha sido prometido	a los justos	Allí tendrán	para ellos

جَزَاءً	وَمَصِيرًا
una recompensa	y un destino

Ayah: 16

لَّهُمْ	فِيهَا	مَا	يَشَاءُونَ	خَالِدِينَ ج
Tendrán	allí	lo que	ellos desean	para siempre

كَانَ	عَلَىٰ	رَبِّكَ	وَعْدًا	مَّسْئُولًا
Es	en	tu Señor	una promesa	digna de ser solicitada

Ayah: 17

وَيَوْمَ	يَحْشُرُهُمْ	وَمَا	يَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ
Y el día	En que Él los congregue	y lo que	adoran	fuera de Al-lah	fuera de Al-lah

اللَّهِ	فَيَقُولُ	أَأَنتُمْ	أَضْلَلْتُمْ	عِبَادِى هَؤُلَاءِ
fuera de Al-lah	y Él dirá	Fuisteis vosotros	los que extraviasteis a	Mis siervos a éstos
أَمْ	هُمْ	ضَلُّوا	السَّبِيلَ	
o	fueron ellos	los que se extraviaron	del camino	

Ayah: 18

قَالُوا	سُبْحَانَكَ	مَا	كَانَ	يَنبَغِى لَنَا
Dirán	Gloria a Ti	No	era adecuado	era adecuado para nosotros
أَن	نَّتَّخِذَ	مِن	دُونِكَ	مِنْ أَوْلِيَاءَ
que	tomaramos nosotros	ademas de ti	ademas de ti	ningun protector
وَلَـٰكِن	مَّتَّعْتَهُمْ	وَآبَاءَهُمْ	حَتَّىٰ	نَسُوا الذِّكْرَ
Pero	Le diste los consuelo, los dejaste disfrutar	y a sus antepasados	hasta que	se olvidaron del mensaje
وَكَانُوا	قَوْمًا	بُورًا		
y fueron	gente	arruinada, perdida		

Ayah: 19

فَقَدْ	كَذَّبُوكُم	بِمَا	تَقُولُونَ	فَمَا تَسْتَطِيعُونَ
Así pues	incrédulos) os negarán)	en lo que	habéis dicho	y no podréis
صَرْفًا	وَلَا	نَصْرًا ج		وَمَن يَظْلِم
el castigo) evitar)	ni	ayudar		y a quien sea injusto

مِّنكُمْ	نُذِقْهُ	عَذَابًا	كَبِيرًا	
entre vosotros	le haremos gustar	un castigo	enorme	

Ayah: 20

وَمَا	أَرْسَلْنَا	قَبْلَكَ	مِنَ	الْمُرْسَلِينَ	إِلَّا
Y no	enviamos Nosotros	antes de ti Oh Muhammad	ninguno	de los mensajeros	excepto que

إِنَّهُمْ	لَيَأْكُلُونَ	الطَّعَامَ	وَيَمْشُونَ	فِى	الْأَسْوَاقِ
de hecho ellos	comieron	alimento	y caminaron	en	los mercados

قلى

	وَجَعَلْنَا	بَعْضَكُمْ	لِبَعْضٍ	فِتْنَةً	أَتَصْبِرُونَ
	Hemos hecho	de unos	para los otros	una prueba	va a tener la paciencia

قلى

وَكَانَ	رَبُّكَ	بَصِيرًا	
Y es	tu Señor	Omnividente	

Ayah: 21

وَقَالَ	الَّذِينَ	لَا	يَرْجُونَ	لِقَاءَنَا	لَوْلَا
Y dicen	quienes	no	esperan	reunión con nosotros ((La	Por qué no

أُنزِلَ	عَلَيْنَا	الْمَلَائِكَةُ	أَوْ	نَرَى	رَبَّنَا
se han hecho descender	para nosotros	ángeles	o	vemos	a nuestro Señor

قلى

لَقَدِ	اسْتَكْبَرُوا	فِي	أَنفُسِهِمْ	وَعَتَوْا	
Ciertamente	se han vuelto arrogantes	dentro	sí mismos	y se han vuelto insolentes	

عُتُوًّا	كَبِيرًا	
(una insolencia (Con	excesiva	

Ayah: 22

يَوْمَ	يَرَوْنَ	الْمَلَائِكَةَ	لَا	بُشْرَىٰ	يَوْمَئِذٍ
El dia	en que vean a	los ángeles	No	habrá buenas noticias	ese Día

لِّلْمُجْرِمِينَ	وَيَقُولُونَ	حِجْرًا	مَّحْجُورًا
para los criminales	los ángeles] y] dirán	tajantemente (el (paraíso	Se os ha prohibido

Ayah: 23

وَقَدِمْنَا	إِلَىٰ	مَا	عَمِلُوا	مِنْ	عَمَلٍ
Y Procederemos	a	lo que	hayan hecho	de	sus obras

فَجَعَلْنَاهُ	هَبَاءً	مَّنثُورًا
y las convertiremos	en polvo	disperso

Ayah: 24

أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ	يَوْمَئِذٍ	خَيْرٌ	مُّسْتَقَرًّا	وَأَحْسَنُ	
(Los compañeros)	del Paraiso	ese día	(una mejor (tendrán	morada	y un mejor	

مَقِيلًا

lugar de descanso

Ayah: 25

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ

Y el día | se abrirán | los cielos | con las nubes | y serán enviados | los ángeles

تَنزِيلًا

descenderán

Ayah: 26

الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ ۚ وَكَانَ

La soberanía | ese día | (verdaderamente (Será | del Misericordioso | Y será

يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا

un día | para | los incrédulos | difícil

Ayah: 27

وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ

Y el día | se morderá | el malhechor | [en] | sus manos | Él dirá

يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا

Ojalá | y hubiera tomado | junto | al mensajero | un camino

Ayah: 28

يَا وَيْلَتَى	لَيْتَنِي	لَمْ	أَتَّخِذْ	فُلَانًا	خَلِيلًا
Ay de mí	Ojalá	no	hubiera tomado	a fulano	como amigo

Ayah: 29

لَّقَدْ	أَضَلَّنِي	عَنِ	الذِّكْرِ	بَعْدَ	إِذْ
En verdad	me alejó	de	el recuerdo	después de	
جَاءَنِي		وَكَانَ	الشَّيْطَانُ	لِلْإِنسَانِ	خَذُولًا
haberme llegado	قلى	Y es	el Shaitaan	para el hombre	decepción, traición

Ayah: 30

وَقَالَ	الرَّسُولُ	يَارَبِّ	إِنَّ	قَوْمِى	اتَّخَذُوا
Y dirá	ese día) el mensajero)	Oh Señor Mío	De hecho	mi gente	ha tomado
هَذَا	الْقُرْآنَ		مَهْجُورًا		
este	El Corán		(una cosa abandonada (Como		

Ayah: 31

وَكَذَلِكَ	جَعَلْنَا	لِكُلِّ	نَبِيٍّ	عَدُوًّا	مِّنَ
Y así	Hemos hecho	para cada	Profeta	un enemigo	entre
الْمُجْرِمِينَ		وَكَفَى	بِرَبِّكَ	هَادِيًا	وَنَصِيرًا
los criminales	قلى	Pero suficiente es	tu Señor	como guía	y ayuda

Ayah: 32

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْهِ
Y dicen	aquellos que	no creen	Por qué no	fue revelado	a él
الْقُرْآنُ	جُمْلَةً	وَاحِدَةً ۚ	كَذَٰلِكَ	لِنُثَبِّتَ	
El Corán	de una vez	de una vez	Así es	Para que podamos fortalecer	
بِهِ	فُؤَادَكَ ۖ	وَرَتَّلْنَاهُ	تَرْتِيلًا		
de este modo	tu corazón	y lo hemos recitado	recitación, en etapas (Con (distinta		

Ayah: 33

وَلَا	يَأْتُونَكَ	بِمَثَلٍ	إِلَّا	جِئْنَاكَ	بِالْحَقِّ
Y no	vienen a ti	con un ejemplo	excepto	Te traigamos	la verdad
وَأَحْسَنَ	تَفْسِيرًا				
y una mejor	explicación				

Ayah: 34

الَّذِينَ	يُحْشَرُونَ	عَلَىٰ	وُجُوهِهِمْ	إِلَىٰ	جَهَنَّمَ
aquellos que	sean conducidos arrastrados	sobre	sus caras	a	el Infierno
أُولَٰئِكَ	شَرٌّ	مَّكَانًا	وَأَضَلُّ	سَبِيلًا	
aquellos	son los peores	en posición	los más extraviados	del camino	

Ayah: 35

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَجَعَلْنَا	مَعَهُ
y en verdad	Nosotros dimos a	Moisés	la Torá) la Escritura)	y nos dimos cita	con él

أَخَاهُ	هَارُونَ	وَزِيرًا
[a su hermano [le asignamos	Aarón	(apoyo (Como

Ayah: 36

فَقُلْنَا	اذْهَبَا	إِلَى	الْقَوْمِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا
Luego dijimos	Ir los dos	a	la gente a	quienes	han negado

بِآيَاتِنَا	فَدَمَّرْنَاهُمْ	تَدْمِيرًا
nuestros signos	Finalmente, les destruimos	destruidos por completo

Ayah: 37

وَقَوْمَ	نُوحٍ	لَّمَّا	كَذَّبُوا	الرُّسُلَ	أَغْرَقْنَاهُمْ
Y a la gente	De Noé	cuando	negaron a	los mensajeros	los ahogamos

وَجَعَلْنَاهُمْ	لِلنَّاسِ	آيَةً ۖ	وَأَعْتَدْنَا	لِلظَّالِمِينَ
y Les hicimos	para los hombres	un signo	Y hemos preparado	para los injustos

عَذَابًا	أَلِيمًا
un castigo	doloroso

Ayah: 38

وَعَادًا	وَثَمُودَ	وَأَصْحَابَ	الرَّسِّ	وَقُرُونًا	بَيْنَ
Y los Ad	y los Thamud	y los habitantes	compañeros del pozo) De Ar-Rass)	y generaciones	Entre

ذَٰلِكَ	كَثِيرًا
esas	muchas

Ayah: 39

وَكُلًّا	ضَرَبْنَا	لَهُ	الْأَمْثَالَ	ۖ وَكُلًّا	
Y a cada uno de ellos	Hemos presentado	para) (él	los ejemplos (como (pruebas,lecciones		Y a cada uno de ellos

تَبَّرْنَا	تَتْبِيرًا
destruimos	destruidos por completo

Ayah: 40

وَلَقَدْ	أَتَوْا	عَلَى	الْقَرْيَةِ	الَّتِي	أُمْطِرَتْ
Y en verdad	idólatras de La Meca) han) venido	sobre	la ciudad [[Sodoma	la cual	fue bañada

ج

مَطَرَ	السَّوْءِ	أَفَلَمْ	يَكُونُوا يَرَوْنَهَا	
una lluvia ((Con	de piedras) del mal)	Entonces no	la han	visto

ج

بَلْ	كَانُوا لَا	يَرْجُونَ	نُشُورًا
Pero No	no están no están	esperando	La Resurrección

Ayah: 41

وَإِذَا	رَأَوْكَ	إِن	يَتَّخِذُونَكَ	إِلَّا	هُزُوًا
Y cuando	te ven	no	te toman	más que	en burla
أَهَٰذَا	الَّذِى	بَعَثَ	اللَّهُ	رَسُولًا	
Es este	aquel a quien	Al-lah ha enviado	Al-lah ha enviado	(un Mensajero (Como	

Ayah: 42

إِن	كَادَ	لَيُضِلُّنَا	عَنْ آلِهَتِنَا	لَوْلَا	
A punto ha estado	A punto ha estado	de desviarnos	de	nuestros dioses	si no es
أَن	صَبَرْنَا	عَلَيْهَا ج	وَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ	
que	nos hemos mantenido fieles	a ellos	Ya	sabrán	
حِينَ	يَرَوْنَ	الْعَذَابَ	مَنْ	أَضَلُّ	سَبِيلًا
cuando	ellos vean	el castigo	quiénes	(más extraviados (están	de el camino

Ayah: 43

أَرَأَيْتَ	مَنِ	اتَّخَذَ	إِلَٰهَهُ	هَوَاهُ	أَفَأَنتَ
Haz visto	quien	toma	(su dios (Como	su propio deseo, sus pasiones	Entonces tu
تَكُونُ	عَلَيْهِ	وَكِيلًا			
serás	sobre él	un guardián			

Ayah: 44

أَمْ	تَحْسَبُ	أَنَّ	أَكْثَرَهُمْ	يَسْمَعُونَ	أَوْ
O	Acaso piensas	que	la mayoría de ellos	escuchan	o

يَعْقِلُونَ ۚ	إِنْ	هُمْ	إِلَّا	كَالْأَنْعَامِ
comprenden	No	ellos	(excepto (Son	como ganado

صلے

بَلْ	هُمْ	أَضَلُّ	سَبِيلًا	
No	ellos	(más extraviados (están todavia	de el camino	

Ayah: 45

أَلَمْ	تَرَ	إِلَىٰ	رَبِّكَ	كَيْفَ	مَدَّ
No	ves	[a]	tu Señor	cómo	extiende

الظِّلَّ	وَلَوْ	شَاءَ	لَجَعَلَهُ	سَاكِنًا	ثُمَّ
la sombra	Y si	Él quisiera	seguramente él podría haberla hecho	fija	Luego

جَعَلْنَا	الشَّمْسَ	عَلَيْهِ	دَلِيلًا	
Nosotros hicimos	el sol	para ello	una indicacion	

Ayah: 46

ثُمَّ	قَبَضْنَاهُ	إِلَيْنَا	قَبْضًا	يَسِيرًا
Entonces	Lo retiramos	para nosotros	una retirada	gradual

Ayah: 47

وَهُوَ	الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	اللَّيْلَ	لِبَاسًا
Y Él	Es Quien	ha dispuesto	para vosotros	la noche	(una cubierta (Como
وَالنَّوْمَ	سُبَاتًا	وَجَعَلَ	النَّهَارَ	نُشُورًا	
y el sueño	un descanso	y ha hecho	El dia	una resurrección	

Ayah: 48

وَهُوَ	الَّذِى	أَرْسَلَ	الرِّيَاحَ	بُشْرًا	بَيْنَ
Y Él	Es Quien	envía	los vientos	(la buena nueva (Como	antes de
يَدَىْ	رَحْمَتِهِ	ۚ	وَأَنزَلْنَا	مِنَ	السَّمَاءِ
antes de	su Misericordia		y hace que descienda	de	el cielo
مَاءً	طَهُورًا				
agua	pura				

Ayah: 49

لِّنُحْيِيَ	بِهِ	بَلْدَةً	مَّيْتًا	وَنُسْقِيَهُ	مِمَّا
Para que demos la vida	de este modo	(una tierra (A	muerta	y dar de beber	de la misma
خَلَقْنَا	أَنْعَامًا	وَأَنَاسِىَّ	كَثِيرًا		
(que creamos (a aquellos	ganado	y hombres	muchos		

Ayah: 50

وَلَقَدْ	صَرَّفْنَاهُ	بَيْنَهُمْ	لِيَذَّكَّرُوا	فَأَبَى	أَكْثَرُ
Y en verdad	Lo hemos distribuido	entre ellos	para que recuerden	pero se niega	la mayoría

النَّاسِ	إِلَّا	كُفُورًا
de la gente	excepto con	incredulidad

Ayah: 51

وَلَوْ	شِئْنَا	لَبَعَثْنَا	فِى	كُلِّ	قَرْيَةٍ
Y si	hubieramos querido	nosotros (habríamos) levantado	en	cada	pueblo

نَّذِيرًا
un advertidor

Ayah: 52

فَلَا	تُطِعِ	الْكَافِرِينَ	وَجَاهِدْهُم	بِهِ	جِهَادًا
Así que no	obedezcan	a los incrédulos	y combátelos enérgicamente	con él	exhortándolos con el Corán))	un esfuerzo ((con

كَبِيرًا
mayor

Ayah: 53

وَهُوَ	الَّذِى	مَرَجَ		الْبَحْرَيْنِ	هَذَا	عَذْبٌ
Y Él	(Quien (Es	[simultaneamente [ha liberado		los dos mares	uno	agradable, fresco

فُرَاتٌ	وَهَٰذَا	مِلْحٌ	أُجَاجٌ	وَجَعَلَ	بَيْنَهُمَا
y dulce	y otro	salado	y salobre	y ha hecho	entre ellos

بَرْزَخًا	وَحِجْرًا	مَّحْجُورًا
una barrera	y una división	y una barrera

Ayah: 54

وَهُوَ	الَّذِى	خَلَقَ	مِنَ الْمَاءِ	بَشَرًا
Y Él	Es Quien	ha creado	de	el agua	a un ser humano

قلى

فَجَعَلَهُۥ	نَسَبًا	وَصِهْرًا	وَكَانَ	رَبُّكَ
un pariente) y lo ha hecho)	por relación de sangre	y la relación matrimonial	Y es	tu Señor

قَدِيرًا
Omnipotente

Ayah: 55

وَيَعْبُدُونَ	مِن دُونِ	اللَّهِ	مَا	لَا
Pero ellos adoran	fuera de	fuera de	Al-lah	lo que	no los beneficia

قلى

يَنفَعُهُمْ	وَلَا	يَضُرُّهُمْ	وَكَانَ	الْكَافِرُ
no los beneficia	y ni	les perjudica a ellos	y es	el incrédulo

عَلَىٰ	رَبِّهِۦ	ظَهِيرًا
en contra	su Señor	De Satanás) un ayudante)

Ayah: 56

وَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	إِلَّا	مُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا
Y no	te hemos enviado	excepto	Como un portador de buenas nuevas	y como advertidor

Ayah: 57

قُلْ	مَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ
Diles	No	os pido	para ello	ningún	pago

إِلَّا	مَن	شَاءَ	أَن	يَتَّخِذَ	إِلَى
excepto	que alguno quiera	que alguno quiera		tomar	a

رَبِّهِ	سَبِيلًا
su Señor	un camino

Ayah: 58

وَتَوَكَّلْ	عَلَى	الْحَيِّ	الَّذِى	لَا	يَمُوتُ
Y confiate	a	el Viviente	El que	no muere	no muere

وَسَبِّحْ	بِحَمْدِهِ	وَكَفَى	بِهِ	بِذُنُوبِ
y glorifiquenlo	con Su Alabanza	Y Él se basta	Él	con respecto a los pecados

عِبَادِهِ	خَبِيرًا
(sus siervos (De	Es Conocedor

Ayah: 59

الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
El que	creó	los cielos	y la tierra	y cuanto	hay entre ellos
فِى	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	اسْتَوَى	عَلَى
en	seis	(períodos (dias	luego	Se estableció	sobre
الْعَرْشِ ج	الرَّحْمَنُ	فَاسْأَلْ	بِهِ	خَبِيرًا	
El Trono	El Misericordioso	así que pregunta	por Él	.a quien tenga conocimiento	

Ayah: 60

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	اسْجُدُوا	لِلرَّحْمَنِ	قَالُوا
Y cuando	se les dice	a ellos	Postraos	ante el Misericordioso	Ellos dicen
وَمَا	الرَّحْمَنُ	أَنَسْجُدُ	لِمَا	تَأْمُرُنَا	وَزَادَهُمْ
Y Quién	Es el Misericordioso	Hay que postrarse	ante lo que	nos ordenas	Y les aumenta
نُفُورًا ۩					
en aversión ۩					

Ayah: 61

تَبَارَكَ	الَّذِى	جَعَلَ	فِى	السَّمَاءِ	بُرُوجًا
Bendito sea	Quien	establecio	en	los cielos	constelaciones
وَجَعَلَ	فِيهَا	سِرَاجًا	وَقَمَرًا	مُّنِيرًا	
y puso	en él	(una fuente de luz (El sol	y una luna	brillante, luminosa	

Ayah: 62

وَهُوَ	الَّذِى	جَعَلَ	اللَّيْلَ	وَالنَّهَارَ	خِلْفَةً
Y Él	Es Quien	dispuso	la noche	y el día	en sucesión

لِّمَنْ	أَرَادَ	أَن	يَذَّكَّرَ	أَوْ	أَرَادَ
para quien	quiera		reflexionar	o	quiera

شُكُورًا
Ser agradecido

Ayah: 63

وَعِبَادُ	الرَّحْمَنِ	الَّذِينَ	يَمْشُونَ	عَلَى	الْأَرْضِ
Y los siervos	Del Misericordioso	Son los que	caminan	en	la tierra

هَوْنًا	وَإِذَا	خَاطَبَهُمُ		الْجَاهِلُونَ	قَالُوا	سَلَامًا
con humildad	y cuando	Con dureza] se dirigen a ellos]		los ignorantes	ellos dicen	Paz

Ayah: 64

وَالَّذِينَ	يَبِيتُونَ	لِرَبِّهِمْ	سُجَّدًا	وَقِيَامًا	
Y aquellos que	pasan la noche	ante su Señor	postrados	y de pie	

Ayah: 65

وَالَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	اصْرِفْ	عَنَّا	عَذَابَ
Y aquellos que	dicen	Señor Nuestro	aparta	de nosotros	el castigo

جَهَنَّمَ	صلے	إِنَّ	عَذَابَهَا	كَانَ	غَرَامًا
del infierno		En verdad	su castigo	es	inseparable

Ayah: 66

إِنَّهَا	سَاءَتْ	مُسْتَقَرًّا			وَمُقَامًا
,De hecho	(una pésima (Es	morada			y lugar para permanecer en él

Ayah: 67

وَالَّذِينَ	إِذَا	أَنفَقُوا	لَمْ	يُسْرِفُوا	وَلَمْ
Y quienes	cuando	ellos gastan	no despilfarran	ni escatiman	ni son tacaños

يَقْتُرُوا	وَكَانَ	بَيْنَ	ذَٰلِكَ		قَوَامًا
ni son tacaños	pero son	Entre	eso		moderados

Ayah: 68

وَالَّذِينَ	لَا	يَدْعُونَ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَٰهًا
Y quienes	no	invocan	con	Al-lah	deidades

آخَرَ	وَلَا	يَقْتُلُونَ	النَّفْسَ	الَّتِي	حَرَّمَ
otras	ni	acaban con la vida	el alma	cuales	Al-lah ha prohibido

اللَّهُ	إِلَّا	بِالْحَقِّ	وَلَا		يَزْنُونَ ج
Al-lah ha prohibido	excepto	por derecho	y no		cometen adulterio

وَمَن	يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	يَلْقَ	أَثَامًا
y quienquiera	que haga	eso	enfrentará	una pena

Ayah: 69

يُضَاعَفْ	لَهُ	الْعَذَابُ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	وَيَخْلُدْ	
Se duplicará	para él	el castigo	el día	(la resurrección (De	y permanecerá para siempre	
فِيهِ	مُهَانًا					
en él	humillado					

Ayah: 70

إِلَّا	مَن	تَابَ	وَآمَنَ	وَعَمِلَ	عَمَلًا	
Excepto	quien	se arrepiente	y cree	y hace	buenas acciones	
صَالِحًا	فَأُولَٰئِكَ	يُبَدِّلُ	اللَّهُ	سَيِّئَاتِهِمْ	حَسَنَاتٍ	
buenas acciones	entonces para esos	Al-lah reemplazará	Al-lah reemplazará	sus malas acciones	(buenas (Con	
وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا			
Y es	Al-lah	Perdonador	Misericordioso			

Ayah: 71

وَمَن	تَابَ	وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَإِنَّهُ	يَتُوبُ
Y quien	se arrepiente	y hace	buenas acciones	entonces de hecho, él	se habrá vuelto

إِلَى	اللَّهِ	مَتَابًا
a	Al-lah	(Con (arrepentimiento

Ayah: 72

وَالَّذِينَ	لَا	يَشْهَدُونَ	الزُّورَ	وَإِذَا	مَرُّوا
Y los que	no	dan testimonio	a la falsedad	y cuando	pasan

بِاللَّغْوِ	مَرُّوا	كِرَامًا
junto a la frivolidad	pasan	con nobleza

Ayah: 73

وَالَّذِينَ	إِذَا	ذُكِّرُوا	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ	لَمْ
Y aquellos que	cuando	se les recuerda	los versos	(su Señor (De	no

يَخِرُّوا	عَلَيْهَا	صُمًّا	وَعُمْيَانًا
en ignorarlas como si fueran) caen)	sobre ellos	sordos	y ciegos

Ayah: 74

وَالَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	هَبْ	لَنَا	مِنْ
Y aquellos que	dicen	Señor Nuestro	concede	para nosotros	de

أَزْوَاجِنَا	وَذُرِّيَّاتِنَا	قُرَّةَ	أَعْيُنٍ	وَاجْعَلْنَا	لِلْمُتَّقِينَ
nuestras esposas	y nuestra descendencia	frescura	a nuestros ojos	y haznos	para los justos

إِمَامًا

un buen ejemplo

Ayah: 75

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ

Esos obtendrán el lugar más alto en el Paraíso porque eran pacientes y serán recibidos

فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا

allí con saludos y paz

Ayah: 76

خَالِدِينَ فِيهَا ۚ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

Permanecerán para siempre en él Excelente residencia y destino

Ayah: 77

قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا

Diles No cuidará de vosotros mi señor si no

دُعَاؤُكُمْ ۖ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ

(vuestra oración (Es a Él pero en verdad habéis desmentido muy pronto recibirán

لِزَامًا

castigo) inevitable)

AS-SHU'ARA’ (LOS POETAS) Surah: 26

Ayahs: 227 / **Words:** 1348

Ayah: 1

طسٓمٓ

Ta Sin Mim

Ayah: 2

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

Estos (Versos (Son los del libro el Corán) claro)

Ayah: 3

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

Quizás te [tú mismo [debido a la angustia consumas de que no sean creyentes

Ayah: 4

إِن نَّشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ

Si quisieramos haríamos descender a ellos de el cielo

آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ

un signo ante el cual permanecieran inclinados sus cuellos con humildad

Ayah: 5

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ

Y no les viene ningún (recordatorio (nuevo del Misericordioso

مُحْدَثٍ	إِلَّا	كَانُوا	عَنْهُ	مُعْرِضِينَ
recordatorio) nuevo)	excepto	que ellos	se apartán	se apartán

Ayah: 6

فَقَدْ	كَذَّبُوا	فَسَيَأْتِيهِمْ	أَنبَاءُ	مَا	كَانُوا
Ciertamente	la verdad) que han negado)	luego vendrá a ellos	noticias	de lo que	usaron

بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ
en ello	burlarse

Ayah: 7

أَوَلَمْ	يَرَوْا	إِلَى	الْأَرْضِ	كَمْ	أَنبَتْنَا
Acaso No	observan	a	la tierra	especies) cuántas)	hemos hecho

فِيهَا	مِن	كُلِّ	زَوْجٍ	كَرِيمٍ
en ella	de	todo	tipo	nobles

Ayah: 8

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	وَمَا ﷺ
En verdad	en	ello	sin duda tenéis una señal	pero no

كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ
son	la mayoría de ellos	creyentes

Ayah: 9

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Y ciertamente	tu Señor Oh Muhammad	Él sin duda	(el Poderoso (Es	el Misericordioso

Ayah: 10

وَإِذْ	نَادَى	رَبُّكَ	مُوسَى	أَنِ	ائْتِ
Y recuerda cuando	tu Señor llamó	el Señor llamó	a Moisés		y le dijo: Dirígete

الْقَوْمَ	الظَّالِمِينَ
al pueblo	injusto

Ayah: 11

قَوْمَ	فِرْعَوْنَ	أَلَا ۚ	يَتَّقُونَ
La gente	(Faraón (De	no van	a temer a Al-lah

Ayah: 12

قَالَ	رَبِّ	إِنِّي	أَخَافُ	أَن	يُكَذِّبُونِ
Moisés) Dijo)	Señor Mío	De hecho	Temo	que	ellos me negarán

Ayah: 13

وَيَضِيقُ	صَدْرِي	وَلَا	يَنطَلِقُ	لِسَانِي	فَأَرْسِلْ
y se estreche	mi pecho	y no	se suelte	mi lengua	así que envía

إِلَى	هَارُونَ
a	Aarón

Ayah: 14

وَلَهُمْ	عَلَيَّ	ذَنبٌ	فَأَخَافُ	أَن	يَقْتُلُونِ
Y ellos reclaman	contra mi	un crimen	así que me temo	que	me mataran

Ayah: 15

قَالَ	كَلَّا ۖ		فَاذْهَبَا	بِآيَاتِنَا ۖ
Él dijo	En absoluto		Id ambos	con Nuestros signos

إِنَّا	مَعَكُم	مُّسْتَمِعُونَ	
De hecho nos	estaremos junto a vosotros	escuchando	

Ayah: 16

فَأْتِيَا	فِرْعَوْنَ	فَقُولَا	إِنَّا	رَسُولُ	رَبِّ
Así que vayan los dos	A Faraón	y decidle	De hecho nosotros	somos portadores de un mensaje	del Señor

الْعَالَمِينَ
de los mundos

Ayah: 17

أَنْ	أَرْسِلْ	مَعَنَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	
[Para que]	dejes ir	con nosotros	A los hijos de Israel	A los hijos de Israel	

Ayah: 18

قَالَ	أَلَمْ	نُرَبِّكَ	فِينَا	وَلِيدًا	وَلَبِثْتَ
Él dijo	Acaso no	te criamos	entre nosotros	de pequeño	y permaneciste

فِينَا	مِنْ	عُمُرِكَ	سِنِينَ
entre nosotros	de	tu vida	años

Ayah: 19

وَفَعَلْتَ	فَعْلَتَكَ	الَّتِي	فَعَلْتَ	وَأَنتَ	مِنَ
Y cometiste	ese hecho	que cometiste	que cometiste	y tú	fuiste de

الْكَافِرِينَ
los ingratos

Ayah: 20

قَالَ	فَعَلْتُهَا	إِذًا	وَأَنَا	مِنَ	الضَّالِّينَ
(dijo (Moisés	lo hice	cuando	yo	(de (Era	los extraviados

Ayah: 21

فَفَرَرْتُ	مِنكُمْ	لَمَّا	خِفْتُكُمْ	فَوَهَبَ	لِي
Así que huí	de vosotros	cuando	Tuve miedo de vosotros	pero me concedió	a mi

رَبِّي	حُكْمًا	وَجَعَلَنِي	مِنَ	الْمُرْسَلِينَ
mi señor	juicio	y me hizo	de	los mensajeros

Ayah: 22

وَتِلْكَ	نِعْمَةٌ	تَمُنُّهَا	عَلَيَّ	أَنْ	عَبَّدتَّ
Y éste	(favor (Es el	que se reprocha	haberme criado de pequeño) sobre mí)	[cuando vos]	esclavizasteis a

بَنِي إِسْرَائِيلَ

Los Hijos de Israel Los Hijos de Israel

Ayah: 23

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ

Faraón dijo Faraón dijo Y quién (Señor (Es el de toda la creación

Ayah: 24

قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

[dijo [Moisés El Señor (los cielos (De y la tierra y lo que (entre ellos (hay

صلے

إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ

Si estáis convencidos

Ayah: 25

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ

Faraón] dijo] a aquellos alrededor de él No escuchan

Ayah: 26

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ

[dijo [Moisés su Señor y el Señor (sus antepasados (De (sus antepasados (De

Ayah: 27

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِى أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ

Faraón] dijo] Verdaderamente vuestro mensajero el que os ha sido enviado para vosotros

لَمَجْنُونٌ

(sin duda un poseído (Es

Ayah: 28

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا

Moisés] dijo] El Señor Del oriente y del occidente y de lo que hay entre ellos

صلے

إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ

Si pudieran vosotros razonar

Ayah: 29

قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِى لَأَجْعَلَنَّكَ

[dijo [Faraón Si tomas un Dios aparte de mí Sin duda que te dejaré

مِنَ الْمَسْجُونِينَ

entre los presos

Ayah: 30

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَىْءٍ مُّبِينٍ

[dijo [Moisés Incluso si te traigo algo evidente

Ayah: 31

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِن كُنتَ مِنَ

[dijo [Faraón ,Entonces tráelo Si eres de

الصَّادِقِينَ

los veraces

Ayah: 32

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ

Entonces Moisés arrojó su vara y he aquí Eso (una serpiente (fue evidente

Ayah: 33

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ

Y sacó Su mano y he aquí (blanca (fue .para los que lo presenciaban

Ayah: 34

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ

[dijo [Faraón al consejo de nobles alrededor de él Realmente este (sin duda un mago (Es

عَلِيمٌ

experto

Ayah: 35

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِ

El quiere a haceros salir de vuestra tierra por su magia

فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

Y qué me aconsejas

Ayah: 36

قَالُوا	أَرْجِهْ	وَأَخَاهُ	وَابْعَثْ	فِي الْمَدَائِنِ
Ellos dijeron	Dales un plazo a él	y su hermano	y envia	en las ciudades

حَاشِرِينَ
reclutadores

Ayah: 37

يَأْتُوكَ	بِكُلِّ	سَحَّارٍ	عَلِيمٍ
que te traigan	a todo	mago	experto

Ayah: 38

فَجُمِعَ	السَّحَرَةُ	لِمِيقَاتِ	يَوْمٍ	مَّعْلُومٍ
Y se reunieron	los magos	para la cita	en un dia	bien conocido

Ayah: 39

وَقِيلَ	لِلنَّاسِ	هَلْ	أَنتُم	مُّجْتَمِعُونَ
Y se dijo	a la gente	Os vais	Os vais	a reunir

Ayah: 40

لَعَلَّنَا	نَتَّبِعُ	السَّحَرَةَ	إِن	كَانُوا	هُمُ
Tal vez	sigamos a	los magos	Si	son	son

الْغَالِبِينَ
vencedores

Ayah: 41

فَلَمَّا	جَاءَ	السَّحَرَةُ	قَالُوا	لِفِرْعَوْنَ	أَإِنَّ
Así que cuando	se presentaron	los magos	ellos dijeron	a Faraón	tendremos
لَنَا	لَأَجْرًا	إِن	كُنَّا	نَحْنُ	الْغَالِبِينَ
para nosotros	una recompensa	Si	somos	somos	vencedores

Ayah: 42

قَالَ	نَعَمْ	وَإِنَّكُمْ	إِذًا	لَّمِنَ	الْمُقَرَّبِينَ		
Él dijo	si	y de hecho vosotros	entonces	(de (serán	los próximos a mi		

Ayah: 43

قَالَ	لَهُم	مُّوسَى	أَلْقُوا	مَا	أَنتُم
Les Dijo	a ellos	Moisés	arrojen	lo que	vosotros
مُّلْقُونَ					
van a arrojar					

Ayah: 44

فَأَلْقَوْا	حِبَالَهُمْ	وَعِصِيَّهُمْ	وَقَالُوا	بِعِزَّةِ	فِرْعَوْنَ
Y arrojaron	sus cuerdas	y sus varas	y dijo	Por el poder	De Faraón
إِنَّا	لَنَحْنُ	الْغَالِبُونَ			
de hecho nosotros	seguramente	seremos vencedores			

Ayah: 45

فَأَلْقَى	مُوسَى	عَصَاهُ	فَإِذَا	هِيَ	تَلْقَفُ
Entoces arrojó	Moisés	su cayado	y he aquí	Eso	devoró

مَا	يَأْفِكُونَ
lo que	falsearon

Ayah: 46

فَأُلْقِيَ	السَّحَرَةُ	سَاجِدِينَ
Entonces cayeron	los magos	(postrados (ante Al-lah

Ayah: 47

قَالُوا	آمَنَّا	بِرَبِّ	الْعَالَمِينَ
Ellos dijeron	Creemos	en el Señor	de los mundos

Ayah: 48

رَبِّ	مُوسَى	وَهَارُونَ
Señor	(Moisés (De	Y Aarón

Ayah: 49

قَالَ	آمَنتُمْ	لَهُ	قَبْلَ	أَنْ	آذَنَ
Faraón] dijo]	Creíste	en él	antes de	[que]	Diera mi permiso
لَكُمْ	ۖ	إِنَّهُ	لَكَبِيرُكُمُ	الَّذِى	عَلَّمَكُمُ
para ustedes		De hecho él	(sin duda su jefe (Es	El que	les ha enseñado

السِّحْرَ	فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ		لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
la magia	pero seguramente pronto	vais a saber	Seguramente he de cortar	sus manos

وَأَرْجُلَكُم	مِّنْ	خِلَافٍ	وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ	أَجْمَعِينَ
y sus pies	de	lados opuestos	y ciertamente les crucificaré	a todos

Ayah: 50

قَالُوا	لَا	ضَيْرَ ۖ	إِنَّا	إِلَىٰ
Ellos dijeron	No hay	daño	De hecho nosotros	a

رَبِّنَا	مُنقَلِبُونَ
nuestro Señor	regresaremos

Ayah: 51

إِنَّا	نَطْمَعُ	أَن	يَغْفِرَ	لَنَا
De hecho, nosotros	esperamos con anhelo	que	nos perdone	nos perdone

رَبُّنَا	خَطَايَانَا	أَن	كُنَّا	أَوَّلَ	الْمُؤْمِنِينَ
nuestro Señor	nuestros pecados	porque	fuimos	los primeros	(creyentes (de nuestra gente

Ayah: 52

وَأَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	مُوسَىٰ	أَنْ	أَسْرِ	بِعِبَادِي
E Inspiramos	a	Moisés	[que]	Sal de noche	con Mis siervos

إِنَّكُم	مُّتَّبَعُونَ
ciertamente	seréis perseguidos

Ayah: 53

فَأَرْسَلَ	فِرْعَوْنُ	فِي	الْمَدَائِنِ	حَاشِرِينَ
Y entonces envio	Faraón	en	las ciudades	reclutadores

Ayah: 54

إِنَّ	هَؤُلَاءِ	لَشِرْذِمَةٌ	قَلِيلُونَ
En efecto	estos	no son más un grupo	pequeño

Ayah: 55

وَإِنَّهُمْ	لَنَا	لَغَائِظُونَ
,Y de hecho	a nosotros	nos están enfureciendo

Ayah: 56

وَإِنَّا	لَجَمِيعٌ	حَاذِرُونَ
Y de hecho	(sin duda una sociedad (Somos	cautelosa

Ayah: 57

فَأَخْرَجْنَاهُم	مِّن	جَنَّاتٍ	وَعُيُونٍ
Así los sacamos	de	jardines	y manantiales

Ayah: 58

وَكُنُوزٍ	وَمَقَامٍ	كَرِيمٍ
y tesoros	y un lugar	honorable

Ayah: 59

كَذَٰلِكَ	وَأَوْرَثْنَاهَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
Así fue	Y se los dimos en herencia	a los Hijos de Israel	a los Hijos de Israel

Ayah: 60

فَأَتْبَعُوهُم	مُّشْرِقِينَ
Y los persiguieron	al amanecer

Ayah: 61

فَلَمَّا	تَرَاءَى	الْجَمْعَانِ	قَالَ	أَصْحَابُ	مُوسَى
Entonces cuando	ambos se vieron	los dos grupos	dijeron	(los compañeros)	De Moisés

إِنَّا	لَمُدْرَكُونَ
En verdad	sin duda nos van a alcanzar

Ayah: 62

قَالَ	كَلَّا ۖ	إِنَّ	مَعِيَ	رَبِّي
[dijo [Moisés	No	En verdad	Mi Señor está conmigo	Mi Señor está conmigo

سَيَهْدِينِ
Él me guiará

Ayah: 63

فَأَوْحَيْنَا	إِلَى	مُوسَى	أَنِ	اضْرِب	بِّعَصَاكَ
Entonces inspiramos	a	Moisés	[que]	Golpea	con tu vara

الْبَحْرَ	صلے	فَانفَلَقَ	فَكَانَ	كُلُّ	فِرْقٍ
el mar		Y se abrió	y se convirtió	cada	lado

كَالطَّوْدِ	الْعَظِيمِ
como una montaña	enorme

Ayah: 64

وَأَزْلَفْنَا	ثَمَّ	الْآخَرِينَ	
Y avanzamos	hasta allí	(a los otros (los perseguidores	

Ayah: 65

وَأَنجَيْنَا	مُوسَى	وَمَن	مَّعَهُ	أَجْمَعِينَ
Y Salvamos a	Moisés	y a quienes	(con él (Estaban	todos juntos

Ayah: 66

ثُمَّ	أَغْرَقْنَا	الْآخَرِينَ
Luego	ahogamos a	los demás

Ayah: 67

إِنَّ	فِى	ذَلِكَ	لَآيَةً	وَمَا صلے
Verdaderamente	en	eso	sin duda hay un signo	pero no

كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ
son	la mayoría de ellos	creyentes

Ayah: 68

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Y es cierto que	su Señor	sin duda Él	Es el Irresistible	el Misericordioso

Ayah: 69

وَاتْلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأَ	إِبْرَاهِيمَ
y recita	a ellos	las noticias	(Abraham (De

Ayah: 70

إِذْ	قَالَ	لِأَبِيهِ	وَقَوْمِهِ	مَا	تَعْبُدُونَ
Cuando	él dijo	a su padre	y a su gente	Qué	es lo que adoráis

Ayah: 71

قَالُوا	نَعْبُدُ	أَصْنَامًا	فَنَظَلُّ	لَهَا	عَاكِفِينَ
Ellos dijeron	adoramos	ídolos	así que, vamos a seguir siendo	a ellos	devotos

Ayah: 72

قَالَ	هَلْ	يَسْمَعُونَكُمْ	إِذْ	تَدْعُونَ	
Él dijo	Acaso	os escuchan	cuando	los invocáis	

Ayah: 73

أَوْ	يَنفَعُونَكُمْ	أَوْ	يَضُرُّونَ
O	les benefician	o	los perjudican

Ayah: 74

قَالُوا	بَلْ	وَجَدْنَا	آبَاءَنَا	كَذَٰلِكَ	يَفْعَلُونَ
Ellos dijeron	No	pero hemos encontrado a	nuestros padres	que así	lo hacian

Ayah: 75

قَالَ	أَفَرَأَيْتُم	مَّا	كُنتُمْ	تَعْبُدُونَ	
Abraham les dijo	Acaso no han reparado en	lo que	han estado	adorando	

Ayah: 76

أَنتُمْ	وَآبَاؤُكُمُ	الْأَقْدَمُونَ	
vosotros	y sus antepasados	y sus antepasados	

Ayah: 77

فَإِنَّهُمْ	عَدُوٌّ	لِّى	إِلَّا	رَبَّ	الْعَالَمِينَ	
De hecho ellos	son mis enemigos	son mis enemigos	al contrario	del Señor	de los mundos	

Ayah: 78

الَّذِى	خَلَقَنِى	فَهُوَ	يَهْدِينِ	
Quien	me creó	y el	me guía	

Ayah: 79

وَالَّذِى	هُوَ	يُطْعِمُنِى	وَيَسْقِينِ	
Y el que	[Él]	me da de comer	y me da la bebida	

Ayah: 80

وَإِذَا	مَرِضْتُ	فَهُوَ	يَشْفِينِ
Y cuando	estoy enfermo	luego él	me cura

Ayah: 81

وَالَّذِى	يُمِيتُنِى	ثُمَّ	يُحْيِينِ
Y el que	hara que muera	luego	(él me dará la vida (resucitándome

Ayah: 82

وَالَّذِى	أَطْمَعُ	أَن	يَغْفِرَ	لِى خَطِيٓـَٔتِى
Y el que	anhelo	que	El perdonará	de mi mis pecados

يَوْمَ	الدِّينِ
el Día	(de cuentas (De

Ayah: 83

رَبِّ	هَبْ	لِى	حُكْمًا	وَأَلْحِقْنِى	بِالصَّالِحِينَ
Señor Mío	Concede	para mi]	sabiduría	y tenme	entre los justos

Ayah: 84

وَاجْعَل	لِّى	لِسَانَ	صِدْقٍ		فِى الْآخِرِينَ
y concéde	para mi	una mención	(de honor (se hable bien de mi		entre las generaciones posteriores

Ayah: 85

وَاجْعَلْنِى	مِن	وَرَثَةِ	جَنَّةِ	النَّعِيمِ
Y hazme	de	los herederos	(el jardín (De	De las delicias

Ayah: 86

وَاغْفِرْ	لِأَبِي	إِنَّهُ	كَانَ	مِنَ	الضَّالِّينَ
y perdona a	mi padre	De hecho él	es	de	los extraviados

Ayah: 87

وَلَا	تُخْزِنِي	يَوْمَ	يُبْعَثُونَ	
Y no	me humilles	el Día	en que sean resucitados	

Ayah: 88

يَوْمَ	لَا	يَنفَعُ	مَالٌ	وَلَا	بَنُونَ
El dia que	no	beneficiará	la riqueza	ni	los hijos

Ayah: 89

إِلَّا	مَنْ	أَتَى	اللَّهَ	بِقَلْبٍ	سَلِيمٍ
Excepto	(quien (el	se presente	ante Al-lah	con un corazón	puro

Ayah: 90

وَأُزْلِفَتِ	الْجَنَّةُ	لِلْمُتَّقِينَ
Y se aproximará	el paraiso	a los piadosos

Ayah: 91

وَبُرِّزَتِ	الْجَحِيمُ	لِلْغَاوِينَ
Y se manifestara	(el infierno (El Yahim	a los extraviados

Ayah: 92

وَقِيلَ	لَهُمْ	أَيْنَ	مَا	كُنتُمْ	تَعْبُدُونَ
Y se les dirá	a ellos	Dónde	están los que	solias	adorar

Ayah: 93

مِن	دُونِ	اللَّهِ	هَلْ	يَنصُرُونَكُمْ	أَوْ
Además	Además	de Al-lah	pueden	ayudaros	o
يَنتَصِرُونَ					
ayudarse a sí mismos					

Ayah: 94

فَكُبْكِبُوا	فِيهَا	هُمْ	وَالْغَاوُونَ	
Entonces serán arrojados	[en el infierno]	ellos	junto con los que los extraviaron	

Ayah: 95

وَجُنُودُ	إِبْلِيسَ	أَجْمَعُونَ	
y los partidarios	(Iblis (De	todos juntos	

Ayah: 96

قَالُوا	وَهُمْ	فِيهَا	يَخْتَصِمُونَ
Ellos diran	mientras ellos	en eso	(disputando (están

Ayah: 97

تَاللَّهِ	إِن	كُنَّا	لَفِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
por Al-lah	de hecho	estábamos	seguramente en	extravío	claro

Ayah: 98

إِذْ	نُسَوِّيكُم	بِرَبِّ	الْعَالَمِينَ
Cuando	atribuimos iguales	con el Señor	de los mundos

Ayah: 99

وَمَا	أَضَلَّنَا	إِلَّا	الْمُجْرِمُونَ
Y no	nos extraviaron	sino	los malhechores

Ayah: 100

فَمَا	لَنَا	مِن	شَافِعِينَ
Así que ahora no	tenemos	a nadie	que interceda por nosotros

Ayah: 101

وَلَا	صَدِيقٍ	حَمِيمٍ
y ni	un amigo	cercano

Ayah: 102

فَلَوْ	أَنَّ	لَنَا	كَرَّةً	فَنَكُونَ	مِنَ
Entonces sí	[tan solo]	tuviéramos	al mundo] un retorno]	entonces podríamos ser	de

الْمُؤْمِنِينَ
los creyentes

Ayah: 103

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	وَمَا ۖ
De hecho	en	eso	sin duda hay un signo	pero no
كَانَ	أَكْثَرُهُم		مُّؤْمِنِينَ	
son	la mayoría de ellos		creyentes	

Ayah: 104

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ		الرَّحِيمُ
Y de hecho	Tu Señor	Él sin duda	Es el Todopoderoso		el Misericordioso

Ayah: 105

كَذَّبَتْ	قَوْمُ	نُوحٍ	الْمُرْسَلِينَ
Nego	la gente	De Noé a	los mensajeros

Ayah: 106

إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	أَخُوهُمْ	نُوحٌ	أَلَا
Cuando	les dijo	a ellos	su hermano	Noé	no
تَتَّقُونَ					
teméis a Al-lah					

Ayah: 107

إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ
De hecho yo soy	para ustedes	un mensajero	confiable

Ayah: 108

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Así que temer	a Al-lah	y obedecedme

Ayah: 109

وَمَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ ۖ صلے
Y no	les pido	para ello	ningún	pago

إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
No	Es mi pago	sino	de	El Señor	de los mundos

Ayah: 110

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Así que temer	a Al-lah	y obedecedme

Ayah: 111

قَالُوا	أَنُؤْمِنُ	لَكَ	وَاتَّبَعَكَ	الْأَرْذَلُونَ
Ellos dijeron	Deberíamos creer	en ti	mientras eres seguido	por la clase más baja

Ayah: 112

قَالَ	وَمَا	عِلْمِي	بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
Él dijo	Y qué	qué conocimiento puedo tener yo	de lo que	solían hacer	solían hacer

Ayah: 113

إِنْ	حِسَابُهُمْ	إِلَّا	عَلَى	رَبِّي
En verdad	no incumbe) su cuenta)	sino sólo	a	mi Señor

صلے

لَوْ	تَشْعُرُونَ
Si	.pudierais percibir

Ayah: 114

وَمَا	أَنَا	بِطَارِدِ		الْمُؤْمِنِينَ
Y no	estoy	el de coche		los creyentes

Ayah: 115

إِنْ	أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ
No	Soy yo	sino	un advertidor	claro

Ayah: 116

قَالُوا	لَئِن	لَّمْ	تَنتَهِ	يَانُوحُ	لَتَكُونَنَّ
Ellos dijeron	Si	no	desistes	O Noé	Seguro que serás

٥		
مِنَ	الْمَرْجُومِينَ	
de	aquellos que son lapidados	

Ayah: 117

قَالَ	رَبِّ	إِنَّ	قَوْمِي	كَذَّبُونِ
Él dijo	Señor Mío	Realmente	mi gente	me han negado

Ayah: 118

فَافْتَحْ	بَيْنِي	وَبَيْنَهُمْ	فَتْحًا	وَنَجِّنِي	وَمَن
Así juzga	entre yo	y entre ellos	Con un juicio decisivo	y sálvame	y a quienes
مَّعِيَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ			
están conmigo	de	los creyentes			

Ayah: 119

فَأَنجَيْنَاهُ	وَمَن	مَّعَهُ	فِي	الْفُلْكِ	الْمَشْحُونِ	
Así que le salvamos	y quienes	(con él (Estaban	en	el arca	cargada	

Ayah: 120

ثُمَّ	أَغْرَقْنَا	بَعْدُ	الْبَاقِينَ	
Luego	ahogamos	después de eso	a los restantes	

Ayah: 121

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	وَمَا ﷺ	
Realmente	en	eso	sin duda hay una señal	pero no	
كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ			
son	la mayoría de ellos	creyentes			

Ayah: 122

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Es cierto	su Señor	Él sin duda	Es el Irresistible	el Misericordioso

Ayah: 123

كَذَّبَتْ	عَادٌ	الْمُرْسَلِينَ
Negaron	(de Aad (el pueblo	a los mensajeros

Ayah: 124

إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	أَخُوهُمْ	هُودٌ	أَلَا
Cuando	dijo	a ellos	su hermano	Hud	no vais a

تَتَّقُونَ
temer a Al-lah

Ayah: 125

إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ
De hecho yo soy	para vosotros	un mensajero	confiable

Ayah: 126

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Así que temer	a Al-lah	y obedecedme

Ayah: 127

وَمَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ ۖ
Y no	Yo os pido	para ello	ningún	pago

إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
No	(mi pago (Es	excepto	de	El Señor	de los mundos

Ayah: 128

أَتَبْنُونَ	بِكُلِّ	رِيعٍ	آيَةً	تَعْبَثُونَ
Cómo es que edificáis	en cada	elevación	una señal	para vuestro orgullo y diversión

Ayah: 129

وَتَتَّخِذُونَ	مَصَانِعَ	لَعَلَّكُمْ		تَخْلُدُونَ
Y estableciste	fortalezas	con la esperanza de que) puedan ustedes)		vivir para siempre

Ayah: 130

وَإِذَا	بَطَشْتُم	بَطَشْتُمْ		جَبَّارِينَ
Y cuando	atacáis	atacáis		os comportáis como tiranos

Ayah: 131

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Así que temed	a Al-lah	y obedecedme

Ayah: 132

وَاتَّقُوا	الَّذِى	أَمَدَّكُم	بِمَا	تَعْلَمُونَ
y temed	a Quien	os ha agraciado	con lo que	sabéis

Ayah: 133

أَمَدَّكُم	بِأَنْعَامٍ	وَبَنِينَ
Os ha agraciado	con el ganado	y con hijos

Ayah: 134

وَجَنَّاتٍ	وَعُيُونٍ
y jardines	y manantiales

Ayah: 135

إِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ
En verdad	Temo	para vosotros	el castigo	(un día (De	terrible

Ayah: 136

قَالُوا	سَوَاءٌ	عَلَيْنَا	أَوَعَظْتَ	أَمْ	لَمْ
Ellos dijeron	Es lo mismo	para nosotros	si nos aconsejas	o	no

تَكُن	مِّنَ	الْوَاعِظِينَ
hubieras sido	de	los predicadores / consejeros

Ayah: 137

إِنْ	هَذَا	إِلَّا	خُلُقُ	الْأَوَّلِينَ
No	Esto es	sino	una costumbre	De los antiguos

Ayah: 138

وَمَا	نَحْنُ	بِمُعَذَّبِينَ
Y nosotros no	Y nosotros no	vamos a ser castigados

Ayah: 139

فَكَذَّبُوهُ	فَأَهْلَكْنَاهُمْ	ۗ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
De modo que lo negaron	así que los destruimos		En verdad	en	eso

لَآيَةً ۖ	وَمَا	كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ
sin duda hay un signo	pero no	son	la mayoría de ellos	creyentes

Ayah: 140

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Y de hecho	tu Señor	sin duda Él	Es el Poderoso	el Misericordioso

Ayah: 141

كَذَّبَتْ	ثَمُودُ	الْمُرْسَلِينَ
Negaron	Los Thamud	a los mensajeros

Ayah: 142

إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	أَخُوهُمْ	صَالِحٌ	أَلَا
Cuando	dijo	a ellos	su hermano	Salih	no

تَتَّقُونَ

vais a temer a Al-lah

Ayah: 143

إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ
De hecho yo soy	para vosotros	un mensajero	confiable

Ayah: 144

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Así que temer	a Al-lah	y obedecedme

Ayah: 145

وَمَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ ۖ
Y no	os pido	para ello	ningún	pago

صلے

Ayah: 146

إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
No	Es mi recompensa	excepto	de	El Señor	de los mundos

Ayah: 147

أَتُتْرَكُونَ	فِي	مَا	هَاهُنَا	آمِنِينَ
(os dejará (Piensan que	en	lo que	están aqui	de su castigo) a salvo)

Ayah: 148

فِي	جَنَّاتٍ	وَعُيُونٍ		
En	jardines	y manantiales		

Ayah: 149

وَزُرُوعٍ	وَنَخْلٍ	طَلْعُهَا	هَضِيمٌ	
y maizales	y palmeras datileras	de tiernos frutos	de tiernos frutos	

Ayah: 150

وَتَنْحِتُونَ	مِنَ	الْجِبَالِ	بُيُوتًا	فَارِهِينَ	
Y esculpís	de	las montañas	vuestras casas	hábilmente	

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Así que teman	a Al-lah	y obedézcanme

Ayah: 151

وَلَا	تُطِيعُوا	أَمْرَ	الْمُسْرِفِينَ
Y no	obedezcan	las ordenes	De quienes se exceden

Ayah: 152

الَّذِينَ	يُفْسِدُونَ	فِي	الْأَرْضِ	وَلَا	يُصْلِحُونَ
los que	propagan la corrupción	en	la tierra	y no	la mejoran

Ayah: 153

قَالُوا	إِنَّمَا	أَنتَ	مِنَ	الْمُسَحَّرِينَ
Ellos dijeron	Ciertamente	tú	estás	hechizado

Ayah: 154

مَا	أَنتَ	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُنَا	فَأْتِ
No	eres tú	sino	un hombre	como nosotros	así que tráenos

بِآيَةٍ	إِن	كُنتَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ	
una prueba	Si	tú	eres de	los veraces	

Ayah: 155

قَالَ	هَٰذِهِ	نَاقَةٌ	لَّهَا	شِرْبٌ	وَلَكُمْ
Él dijo	Esta (como prueba de mi (veracidad	Es una camella	Para ella	Es una parte de la bebida	y para vosotros

شِرْبٌ	يَوْمٍ	مَّعْلُومٍ
Es una parte de la bebida	en un dia	conocido

Ayah: 156

وَلَا	تَمَسُّوهَا	بِسُوءٍ	فَيَأْخُذَكُمْ	عَذَابُ	يَوْمٍ
Y no	la toquen	con el daño	no sea que se apodere	el castigo	De un día

عَظِيمٍ
terrible

Ayah: 157

فَعَقَرُوهَا	فَأَصْبَحُوا	نَادِمِينَ
Pero la desjarretaron	y se llenaron de remordimiento	y se llenaron de remordimiento

Ayah: 158

فَأَخَذَهُمُ	الْعَذَابُ	ۗ قلى	إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ
Así que les sorprendió	el castigo		Seguramente	en	eso
لَآيَةً	ۖ صلى	وَمَا	كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ
sin duda hay un signo		pero no	son	la mayoría de ellos	creyentes

Ayah: 159

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Y de hecho	su Señor	sin duda Él	Es el Todopoderoso	el Misericordioso

Ayah: 160

كَذَّبَتْ	قَوْمُ	لُوطٍ	الْمُرْسَلِينَ
Negó	la gente	De Lot	a los mensajeros

Ayah: 161

إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	أَخُوهُمْ	لُوطٌ	أَلَا
Cuando	Dijo	a ellos	su hermano	Lot	No vais

تَتَّقُونَ
a temer a Al-lah

Ayah: 162

إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ
De hecho yo soy	para vosotros	un mensajero	confiable

Ayah: 163

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Así pues temed	a Al-lah	y obedecedme

Ayah: 164

وَمَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ ۖ
Y no	os pido	para ello	ningún	pago

إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
No	Es mi recompensa	sino	de	El Señor	de los mundos

Ayah: 165

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ

Vais a los varones entre (la gente (para vuestras relaciones

Ayah: 166

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُم مِّنْ

Y os apartáis de lo que ha creado para vosotros su Señor de

أَزْوَاجِكُم ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ

vuestras compañeras mujeres Nay ustedes Son un pueblo transgresor

Ayah: 167

قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَالُوطُ لَتَكُونَنَّ

Ellos dijeron Si no desistes Oh Lot Seguro que serás

مِنَ الْمُخْرَجِينَ

de la ciudad) expulsado)

Ayah: 168

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُم مِّنَ الْقَالِينَ

Él dijo De hecho yo soy De vuestro acto de aquellos que lo repudian

Ayah: 169

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ

Señor Mío Sálvame y a mi familia de lo que ellos hacen

Ayah: 170

فَنَجَّيْنَاهُ	وَأَهْلَهُ	أَجْمَعِينَ
Así que le salvamos	y a su familia	todos

Ayah: 171

إِلَّا	عَجُوزًا	فِى	الْغَابِرِينَ
Excepto	[una anciana mujer [la esposa de Lot	que estaba entre	los que se quedaron atrás

Ayah: 172

ثُمَّ	دَمَّرْنَا	الْآخَرِينَ
Entonces	Nosotros destruimos	a los demás

Ayah: 173

وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهِم	مَّطَرًا ۖ	فَسَاءَ	مَطَرُ
E hicimos caer	sobre ellos	una lluvia	y qué mala	(fue la lluvia (de piedras

الْمُنذَرِينَ

A los que habían sido advertidos

Ayah: 174

إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَةً ۖ	وَمَا
Ciertamente	en	(lo que hemos contado)	sin duda hay un signo	pero no

كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ
son	la mayoría de ellos	creyentes

Ayah: 175

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Y En verdad	Tu Señor	Él sin duda	Es el Poderoso	el Misericordioso

Ayah: 176

كَذَّبَ	أَصْحَابُ	الْأَيْكَةِ	الْمُرْسَلِينَ
Desmintieron	(los compañeros)	De la Madera	a los mensajeros

Ayah: 177

إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	شُعَيْبٌ	أَلَا	تَتَّقُونَ
Cuando	dijo	a ellos	Shuaib	No vais	a temer a Al-lah

Ayah: 178

إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ
De hecho yo soy	para vosotros	un mensajero	confiable

Ayah: 179

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ
Así que temer	a Al-lah	y obedecedme

Ayah: 180

وَمَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ	ۖ
Y no	os pido	para ello	ningún	pago	ۖ
إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
No	Es mi pago	sino	de	El Señor	de los mundos

Ayah: 181

أَوْفُوا	الْكَيْلَ	وَلَا	تَكُونُوا	مِنَ	الْمُخْسِرِينَ
Den plena, justa	la medida	y no	sean	de	los que causan pérdidas

Ayah: 182

وَزِنُوا	بِالْقِسْطَاسِ		الْمُسْتَقِيمِ
y pesar	con una balanza		exacta

Ayah: 183

وَلَا	تَبْخَسُوا	النَّاسَ	أَشْيَاءَهُمْ	وَلَا	تَعْثَوْا
Y no	priven, estafando	a las personas	De sus cosas	y no	obréis mal

فِي	الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ
en	la tierra	sembrando corrupción

Ayah: 184

وَاتَّقُوا	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	وَالْجِبِلَّةَ		الْأَوَّلِينَ
Y temed	a Quien os	Ha creado	y a las generaciones		primeras

Ayah: 185

قَالُوا	إِنَّمَا	أَنتَ	مِنَ		الْمُسَحَّرِينَ
Ellos dijeron	En verdad	Tú	eres de		los hechizados

Ayah: 186

وَمَا	أَنتَ	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُنَا	وَإِن
Y no	Tú	solo eres	un hombre	como nosotros	y de hecho
نَّظُنُّكَ	لَمِنَ	الْكَاذِبِينَ			
creemos que	eres de	los mentirosos			

Ayah: 187

فَأَسْقِطْ	عَلَيْنَا	كِسَفًا	مِّنَ	السَّمَاءِ	إِن
Entonces haz caer	sobre nosotros	fragmentos	de	el cielo	Si
كُنتَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ			
eres	de	los veraces			

Ayah: 188

قَالَ	رَبِّي	أَعْلَمُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
Él dijo	Mi señor	conoce mejor	lo que	hacéis

Ayah: 189

ج

فَكَذَّبُوهُ	فَأَخَذَهُمْ	عَذَابُ	يَوْمِ	الظُّلَّةِ	
Pero lo desmintieron	por ello les sorprendió	el castigo	el día	De la sombra	
إِنَّهُ	كَانَ	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ	
En verdad	fue	el castigo	De un día	Terrible	

Ayah: 190

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	وَمَا ۖ
Ciertamente	en	eso	sin duda hay un signo	pero no
كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ		
son	la mayoría de ellos	creyentes		

Ayah: 191

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Y de hecho	tu Señor	Él sin duda	Es el Poderoso	el Misericordioso

Ayah: 192

وَإِنَّهُ	لَتَنزِيلُ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
Y ciertamente	(sin duda es una Revelación (El Corán	del Señor	de los mundos

Ayah: 193

نَزَلَ	بِهِ	الرُّوحُ	الْأَمِينُ
Descendió	Descendió	El ángel Gabriel] con el espíritu]	El digno de confianza

Ayah: 194

عَلَىٰ	قَلْبِكَ	لِتَكُونَ	مِنَ	الْمُنذِرِينَ
Sobre	tu corazón	para que seas	de	los advertidores

Ayah: 195

بِلِسَانٍ	عَرَبِيٍّ	مُّبِينٍ
en una lengua	Árabe	claro

Ayah: 196

وَإِنَّهُ	لَفِى	زُبُرِ	الْأَوَّلِينَ
Y de hecho	sin duda, está mencionado en	Las Escrituras	De) la primeras comunidades)

Ayah: 197

أَوَلَمْ	يَكُن	لَّهُمْ	آيَةً	أَن	يَعْلَمَهُ
(Acaso no es (A la gente de Meca	Acaso no es	a ellos	una prueba	que	lo reconozcan

عُلَمَاءُ	بَنِى	إِسْرَاءِيلَ
los sabios	De los Hijos	De Israel

Ayah: 198

وَلَوْ	نَزَّلْنَاهُ	عَلَى	بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ
Y si	Nosotros lo hubiéramos revelado	a	algún que no fuera árabe) extranjero)

Ayah: 199

فَقَرَأَهُ	عَلَيْهِم	مَّا	كَانُوا	بِهِ	مُؤْمِنِينَ
y este les hubiera recitado	a ellos	no	habrían	en él	creído

Ayah: 200

كَذَلِكَ	سَلَكْنَاهُ	فِى	قُلُوبِ	الْمُجْرِمِينَ
Así	Hemos impregnado	dentro de	los corazones	De los que hacen el mal

Ayah: 201

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ

No creerán en él hasta que ellos vean el castigo

الْأَلِيمَ

doloroso

Ayah: 202

فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

Y vendrá a ellos repentinamente mientras ellos no lo perciban

Ayah: 203

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ

Entonces ellos dirán Acaso a nosotros nos concederá un plazo de tiempo

Ayah: 204

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ

Así es Nuestro castigo desean apresurarlo

Ayah: 205

أَفَرَأَيْتَ إِن مَّتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ

Entonces has visto Si les hicimos disfrutar durante años

Ayah: 206

ثُمَّ جَاءَهُم مَّا كَانُوا يُوعَدُونَ

Y después les sobreviniera lo que se les prometió se les prometió

Ayah: 207

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا يُمَتَّعُونَ

No se beneficiarían ellos [de lo que] el disfrute que se les proporcionó el disfrute que se les proporcionó

Ayah: 208

وَمَا أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ

Y no hemos destruido ningún pueblo Excepto que no haya tenido advertidores

Ayah: 209

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ

Para hacerles recordar y no hemos sido injustos

Ayah: 210

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ

Y no el Corán) lo han hecho descender) lo han hecho descender los demonios

Ayah: 211

وَمَا يَنبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ

Y no les corresponde a ellos y ni tienen poder para ello

Ayah: 212

إِنَّهُمْ	عَنِ	السَّمْعِ	لَمَعْزُولُونَ
De hecho, ellos	La revelación Divina) de)	no pueden escuchar	no pueden escuchar

Ayah: 213

فَلَا	تَدْعُ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَٰهًا	آخَرَ
Así que no	invoquen	con	Al-lah	deidad	otra

فَتَكُونَ	مِنَ	الْمُعَذَّبِينَ
para que no sean	de	los castigados

Ayah: 214

وَأَنذِرْ	عَشِيرَتَكَ	الْأَقْرَبِينَ
y adviertan primero	a sus familiares	más cercanos

Ayah: 215

وَاخْفِضْ	جَنَاحَكَ	لِمَنِ	اتَّبَعَكَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ
y baja	se humilde,afable) tus alas)	para aquellos que	te sigan	de	los creyentes

Ayah: 216

فَإِنْ	عَصَوْكَ	فَقُلْ	إِنِّي	بَرِيءٌ	مِّمَّا
Y si	te desobedecen	diles	De hecho yo soy	inocente	de lo que

تَعْمَلُونَ
vosotros hacen

Ayah: 217

وَتَوَكَّلْ	عَلَى	الْعَزِيزِ	الرَّحِيمِ
Y encomiéndate	en	el Poderoso	el Misericordioso

Ayah: 218

الَّذِى	يَرَاكَ	حِينَ	تَقُومُ
El que	te ve	cuando	al orar a solas) te pones de pie)

Ayah: 219

وَتَقَلُّبَكَ	فِى	السَّاجِدِينَ				
Y sus movimientos	entre	aquellos que se postran				

Ayah: 220

إِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ
De hecho Él	Él	(es el Oyente (de todas las cosas	todo lo sabe

Ayah: 221

هَلْ	أُنَبِّئُكُمْ	عَلَى	مَن	تَنَزَّلُ	الشَّيَاطِينُ	
Queréis	que os diga	sobre	quién	descienden	los demonios	

Ayah: 222

تَنَزَّلُ	عَلَى	كُلِّ	أَفَّاكٍ	أَثِيمٍ
descienden	sobre	cada	mentiroso	pecador

Ayah: 223

يُلْقُونَ	السَّمْعَ	وَأَكْثَرُهُمْ	كَاذِبُونَ
Transmiten	lo que escuchan	y la mayoría de ellos	Son unos mentirosos

Ayah: 224

وَالشُّعَرَاءُ	يَتَّبِعُهُمُ	الْغَاوُونَ
Así como sobre los poetas	a los que siguen	de los yinn y los hombres) los extraviados)

Ayah: 225

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّهُمْ	فِي	كُلِّ	وَادٍ
Acaso No	ves	que ellos	en	cada	Valle

يَهِيمُونَ

[divagan [Ellos

Ayah: 226

وَأَنَّهُمْ	يَقُولُونَ	مَا	لَا	يَفْعَلُونَ
Y que	dicen	lo que	no	hacen

Ayah: 227

إِلَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَذَكَرُوا
Excepto	quienes	creen	y hacen	buenas acciones	y recuerdan

اللَّهَ	كَثِيرًا	وَانتَصَرُوا	مِن	بَعْدِ	مَا
a Al-lah	mucho	a los musulmanes] y] defienden	después	después	después de que

ظُلِمُوا	ۗ	وَسَيَعْلَمُ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	أَيَّ
han sido tratados injustamente		Y sabrán	quienes	han hecho mal	a qué

مُنقَلَبٍ	يَنقَلِبُونَ
tipo de retorno [lugar [definitivo	habrán de volver

AN-NAML (LAS HORMIGAS) Surah: 27

Ayahs: 93 / **Words:** 1203

Ayah: 1

طس	تِلْكَ ۚ	آيَاتُ	الْقُرْآنِ	وَكِتَابٍ
Ta, Sin	Estos	son los signos	del Corán	y un libro

مُّبِينٍ

claro

Ayah: 2

هُدًى	وَبُشْرَىٰ	لِلْمُؤْمِنِينَ
Una Guía	y buenas nuevas	para los creyentes

Ayah: 3

الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَهُم
los que	establecen	la oración	y dan	zakah	y ellos

بِالْآخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُونَ
en la otra vida	[ellos]	creen con certeza

Ayah: 4

إِنَّ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	زَيَّنَّا
De hecho	quienes	no	creen	en la otra vida	les hemos embellecido

لَهُمْ	أَعْمَالَهُمْ	فَهُمْ	يَعْمَهُونَ
a ellos	sus acciones	entonces ellos	estén extraviados y desorientados

Ayah: 5

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	لَهُمْ	سُوءُ	الْعَذَابِ	وَهُمْ
Esos	Son quienes	recibirán	el peor	castigo	y ellos

فِي	الْآخِرَةِ	هُمُ	الْأَخْسَرُونَ
en	el más allá	[ellos]	(los perdedores (Serán

Ayah: 6

وَإِنَّكَ	لَتُلَقَّى	الْقُرْآنَ	مِن	لَّدُنْ	حَكِيمٍ	
Oh Muhammad] Y de hecho]	sin duda, te ha descendido	El Corán	procedente de	procedente de	el Sabio	

عَلِيمٍ
el Conocedor

Ayah: 7

إِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِأَهْلِهِ	إِنِّي	آنَسْتُ
Cuando	dijo	Moisés	a su familia	De hecho	he divisado

نَارًا	سَآتِيكُم	مِّنْهَا	بِخَبَرٍ	أَوْ	آتِيكُم
un fuego	os traeré	de él	alguna información	o	les traeré

بِشِهَابٍ	قَبَسٍ	لَّعَلَّكُمْ	تَصْطَلُونَ
una antorcha	encendida	de modo que os puedan	calentaos

Ayah: 8

فَلَمَّا	جَاءَهَا	نُودِيَ	أَن	بُورِكَ	مَن
Pero cuando	lo alcanzó	fue llamado		Bendito sea	el que

فِي	النَّارِ	وَمَنْ	حَوْلَهَا	وَسُبْحَانَ	اللَّهِ
está junto	al fuego	y el que	lo rodea	Y la gloria sea	a Al-lah

رَبِّ	الْعَالَمِينَ
El Señor	de los mundos

Ayah: 9

يَا مُوسَى	إِنَّهُ	أَنَا	اللَّهُ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
Oh Moisés	En verdad	Yo soy	Al-lah	el Poderoso	el Sabio

Ayah: 10

ج

وَأَلْقِ	عَصَاكَ		فَلَمَّا	رَآهَا	تَهْتَزُّ
le fue dicho] Tira]	tu cayado, bastón		Pero cuando	El lo vió	Moviendose

كَأَنَّهَا	جَانٌّ	وَلَّى	مُدْبِرًا	وَلَمْ	يُعَقِّبْ
como si	Fuera una serpiente	se dio vuelta	huyó	y sin	mirar atrás

ج

	يَامُوسَى	لَا	تَخَفْ	إِنِّي	لَا
	[Moisés [Pero Al-lah le dijo	No	tengas temor	En verdad	no

يَخَافُ	لَدَيَّ	الْمُرْسَلُونَ
temen	(Mi presencia (Ante	los mensajeros

Ayah: 11

إِلَّا	مَن	ظَلَمَ	ثُمَّ	بَدَّلَ	حُسْنًا
Excepto	Aquellos que	han cometido una injusticia	después	reparan	con un bien
بَعْدَ	سُوءٍ	فَإِنِّي	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	
después de	el mal que han hecho	Es cierto que Yo Soy	Perdonador	Misericordioso	

Ayah: 12

وَأَدْخِلْ	يَدَكَ فِي	جَيْبِكَ	تَخْرُجْ	بَيْضَاءَ	
E introduce	Tu mano dentro	la abertura de tu manto [en el [pecho	que saldrá	blanca	
صلے					
مِنْ	غَيْرِ سُوءٍ		فِي	تِسْعِ	
sin	sin daño		Estas están entre	las nueve	
ج					
آيَاتٍ	إِلَى فِرْعَوْنَ	وَقَوْمِهِ		إِنَّهُمْ	
que llevarás]] señales	a Faraón	y su gente		,De hecho	
كَانُوا	قَوْمًا فَاسِقِينَ				
han sido	un pueblo desafiante y desobediente				

Ayah: 13

فَلَمَّا	جَاءَتْهُمْ	آيَاتُنَا	مُبْصِرَةً	قَالُوا	هَذَا
Pero cuando	llegaron a ellos	Nuestros signos	visible	ellos dijeron	Esto

سِحْرٌ	Es una magia
مُّبِينٌ	manifiesta

Ayah: 14

وَجَحَدُوا	بِهَا	وَاسْتَيْقَنَتْهَا	أَنفُسُهُمْ	ظُلْمًا	وَعُلُوًّا
Y los rechazaron	ellos	aunque se convencieron con (ellos (signos	ellos mismos	injusticia ((fuera de	y soberbia

ج

فَانظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِينَ	
Oh] Muhammad] Observa	cuál	fue	el final	(los corruptores (De	

Ayah: 15

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	دَاوُودَ	وَسُلَيْمَانَ	عِلْمًا		صلے
y en verdad	Nosotros concedimos	A David	y a Salomón	sabiduría		
وَقَالَا	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	فَضَّلَنَا	عَلَى	
y dijeron	Alabado sea	Al-lah	Quien	nos ha favorecido	sobre	
كَثِيرٍ	مِّنْ	عِبَادِهِ	الْمُؤْمِنِينَ			
muchos	de	sus siervos	creyentes			

Ayah: 16

وَوَرِثَ	سُلَيْمَانُ	دَاوُودَ	صلے	وَقَالَ	يَاأَيُّهَا
y heredó	Salomón	de David		Y él dijo	Oh

النَّاسُ	عُلِّمْنَا	مَنطِقَ	الطَّيْرِ	وَأُوتِينَا	مِن
gente	Se nos ha enseñado	el lenguaje	De los pajaros	y se nos ha dado	de

كُلِّ	شَيْءٍ		إِنَّ	هَذَا	لَهُوَ
todas	las cosas	صلے	,De hecho	esto	realmente

الْفَضْلُ	الْمُبِينُ
Es un favor	evidente

Ayah: 17

وَحُشِرَ	لِسُلَيْمَانَ	جُنُودُهُ	مِنَ الْجِنِّ	وَالْإِنسِ
Y se reunieron	para Salomón	sus ejércitos	de genios	y hombres

وَالطَّيْرِ	فَهُمْ	يُوزَعُونَ
y los pájaros	y ellos	Fueron) colocados en filas)

Ayah: 18

حَتَّى	إِذَا	أَتَوْا	عَلَى	وَادِ	النَّمْلِ
Hasta	cuando	Ellos llegaron	a	el valle	(las hormigas (De

قَالَتْ	نَمْلَةٌ	يَاأَيُّهَا	النَّمْلُ	ادْخُلُوا	مَسَاكِنَكُمْ
dijo	una hormiga	Oh	hormigas	Entren a	sus moradas

لَا	يَحْطِمَنَّكُمْ	سُلَيْمَانُ	وَجُنُودُهُ	وَهُمْ	لَا
no vaya a ser que os aplasten	no vaya a ser que os aplasten	Salomón	y sus ejércitos	mientras ellos	no se dan cuenta

يَشْعُرُونَ

no se dan cuenta

Ayah: 19

فَتَبَسَّمَ	ضَاحِكًا	مِّن	قَوْلِهَا	وَقَالَ	رَبِّ
Así que Salomón risueño	sonrió	a	su discurso	y dijo	Señor Mío
أَوْزِعْنِى	أَنْ	أَشْكُرَ	نِعْمَتَكَ	الَّتِى	أَنْعَمْتَ
Concédeme el poder		que sepa agradecerte	los favores	que	nos has concedido
عَلَىَّ	وَعَلَىٰ	وَالِدَىَّ	وَأَنْ	أَعْمَلَ	صَالِحًا
a mí	Y a	mis padres	y que	sepa actuar	con rectitud
تَرْضَاهُ	وَأَدْخِلْنِى	بِرَحْمَتِكَ	فِى	عِبَادِكَ	الصَّالِحِينَ
para que estés complacido con lo que haga	Y admíteme	por Tu Misericordia	entre	tus siervos	justos

Ayah: 20

وَتَفَقَّدَ	الطَّيْرَ	فَقَالَ	مَا	لِىَ	لَا
Y paso revista	a las aves	y dijo	Por qué	Por qué	no
أَرَى	الْهُدْهُدَ	أَمْ	كَانَ	مِنَ	الْغَائِبِينَ
Veo	a la abubilla	o	está	entre	los ausentes

Ayah: 21

لَأُعَذِّبَنَّهُ	عَذَابًا	شَدِيدًا	أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ	أَوْ
seguramente le castigaré	Con un castigo	severo	o	la degollaré	a no ser que
لَيَأْتِيَنِّي	بِسُلْطَانٍ	مُّبِينٍ		
me traiga	una excusa	válida		

Ayah: 22

فَمَكَثَ	غَيْرَ	بَعِيدٍ	فَقَالَ	أَحَطتُ	بِمَا
Así que permaneció	no	muy lejos / largo tiempo	(dijo (la abubilla	Tengo conocimiento	de algo que
لَمْ	تُحِطْ	بِهِ	وَجِئْتُكَ	مِن	سَبَإٍ
tú ignoras	tú ignoras		y yo he venido a ti	desde	Saba
بِنَبَإٍ	يَقِينٍ				
con noticias	ciertas				

Ayah: 23

إِنِّي	وَجَدتُّ	امْرَأَةً	تَمْلِكُهُمْ	وَأُوتِيَتْ	مِن
De hecho me	encontré a	una mujer	que los gobierna	y se le han dado	de
كُلِّ	شَيْءٍ	وَلَهَا	عَرْشٌ	عَظِيمٌ	
todas	las cosas	y tiene	un trono	grandioso	

Ayah: 24

وَجَدتُّهَا	وَقَوْمَهَا	يَسْجُدُونَ	لِلشَّمْسِ	مِن	دُونِ
Y la encontré a ella	y a su gente	postrados	ante el sol	en lugar	en lugar

اللَّهِ	وَزَيَّنَ	لَهُمُ	الشَّيْطَانُ	أَعْمَالَهُمْ	فَصَدَّهُمْ
de Al-lah	les hizo parecer buenas	a ellos	El Shaitaan	sus acciones, su conducta	y les ha desviado

عَنِ	السَّبِيلِ	فَهُمْ	لَا	يَهْتَدُونَ
de	el camino	y ellos	no	.tienen guía

Ayah: 25

أَلَّا	يَسْجُدُوا	لِلَّهِ	الَّذِى	يُخْرِجُ	الْخَبْءَ
No	se postran	ante Al-lah	Quien	saca a la luz	lo oculto

فِى	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَيَعْلَمُ	مَا	تُخْفُونَ
en	los cielos	y la tierra	y conoce	lo que	ustedes ocultáis (en los corazones)

وَمَا	تُعْلِنُونَ	۝
y lo que	manifiestan	

Ayah: 26

اللَّهُ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا	هُوَ	رَبُّ
Al-lah	no hay	Dios	excepto	Él	El Señor

الْعَرْشِ	الْعَظِيمِ
De el GranTrono	De el GranTrono

Ayah: 27

قَالَ	سَنَنظُرُ	أَصَدَقْتَ	أَمْ	كُنتَ	مِنَ
Salomón dijo	Veremos	si has dicho la verdad	o	eres	de

الْكَاذِبِينَ
los mentirosos

Ayah: 28

اذْهَب	بِّكِتَابِي	هَذَا	فَأَلْقِهْ	إِلَيْهِمْ	ثُمَّ
Ve	con mi carta	esta	Y entrégasela	a ellos	Luego

تَوَلَّ	عَنْهُمْ	فَانظُرْ	مَاذَا	يَرْجِعُونَ
retírate	de ellos	y observa	cómo	ellos reaccionan

Ayah: 29

قَالَتْ	يَاأَيُّهَا	الْمَلَأُ	إِنِّي	أُلْقِيَ	إِلَيَّ
(Ella dijo (La reina de Saba	Oh	Consejeros	De hecho	fue entregada	a mi

كِتَابٌ	كَرِيمٌ
una carta	noble

Ayah: 30

إِنَّهُ	مِن	سُلَيْمَانَ	وَإِنَّهُ	بِسْمِ	اللَّهِ
De hecho	es de	Salomón	y de hecho, dice	En el nombre	De Al-lah

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

el Misericordioso el Clemente

Ayah: 31

أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ

a mí sometiéndose a Al-lah y vengan contra mi se muestren altivos No

Ayah: 32

قَالَتْ يَاأَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي

lo que debo de hacer en Aconséjenme Consejeros O Ella dijo

مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ

ustedes esten presentes conmigo hasta que Cualquier asunto la que decida seré Yo No

Ayah: 33

قَالُوا نَحْنُ أُولُو قُوَّةٍ وَأُولُو بَأْسٍ

de un poderío militar y poseedores de fuerza somos poseedores Nosotros Ellos dijeron

شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ

será tu orden cuál así que considera está en vuestras manos pero la decisión grandioso

Ayah: 34

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً

a una ciudad entran ellos cuando los Reyes En efecto (Contestó (La reina

أَفْسَدُوهَا	وَجَعَلُوا	أَعِزَّةَ	أَهْلِهَا	أَذِلَّةً	صلے
la devastan	y hacen de	los más honorable	De su gente	los más bajos	

وَكَذَٰلِكَ	يَفْعَلُونَ
Y Así	es como actúan

Ayah: 35

وَإِنِّي	مُرْسِلَةٌ	إِلَيْهِم	بِهَدِيَّةٍ	فَنَاظِرَةٌ	بِمَ
Pero de hecho	voy a enviarles	a ellos	un regalo	y veré	que

يَرْجِعُ	الْمُرْسَلُونَ
respuesta traen	los emisarios

Ayah: 36

فَلَمَّا	جَاءَ	سُلَيْمَانَ	قَالَ	أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ	
Así que cuando	vinieron (los (emisarios	A Salomón	él dijo	Me ofrecen	riqueza [para [tentarme

فَمَا	آتَانِيَ	اللَّهُ	خَيْرٌ	مِّمَّا	آتَاكُم	
Pero lo que	Al-lah me ha dado	Al-lah me ha dado	es mejor	de lo	Él les ha provisto	

بَلْ	أَنتُم	بِهَدِيَّتِكُمْ	تَفْرَحُونَ
Al contrario	Sois vosotros	con sus regalos	quienes os complacéis

Ayah: 37

ارْجِعْ	إِلَيْهِمْ	فَلَنَأْتِيَنَّهُم	بِجُنُودٍ	لَّا	قِبَلَ
Regresen	a su gente	seguramente vamos a llegar a ellos	con un ejército que	no	podrán resistir

لَهُم	بِهَا	وَلَنُخْرِجَنَّهُم	مِّنْهَا	أَذِلَّةً	وَهُمْ
podrán resistir	de ello	y seguramente vamos a expulsarlos	de allí	en humillación	y ellos

صَاغِرُونَ

Serán rebajados

Ayah: 38

قَالَ	يَاأَيُّهَا	الْمَلَأُ	أَيُّكُمْ	يَأْتِينِي	بِعَرْشِهَا
[dijo [Salomón	Oh	Asamblea de Genios	Cual de ustedes	me traerá	su trono

قَبْلَ	أَن	يَأْتُونِي	مُسْلِمِينَ
antes de	que	vengan a mi	En sumisión

Ayah: 39

قَالَ	عِفْرِيتٌ	مِّنَ	الْجِنِّ	أَنَا	آتِيكَ
Dijo	uno fuerte	de	los genios	yo	Te lo traeré

بِهِ	قَبْلَ	أَن	تَقُومَ	مِن	مَّقَامِكَ
Te lo traeré	antes de	[que]	te levantes	de	tu lugar

صلے

وَإِنِّي	عَلَيْهِ	لَقَوِيٌّ	أَمِينٌ
Y, de hecho, soy	para ello	sin duda, fuerte	confiable

Ayah: 40

قَالَ	الَّذِى	عِندَهُۥ	عِلْمٌ	مِّنَ	الْكِتَابِ
Dijo	Aquel	que tenía	conocimiento	de	la Escritura
أَنَا	آتِيكَ	بِهِۦ	قَبْلَ	أَن	يَرْتَدَّ
dijo yo	Te lo traeré	Te lo traeré	antes de	[que]	vuelva
إِلَيْكَ	طَرْفُكَ	ج	فَلَمَّا	رَآهُ	مُسْتَقِرًّا
a ti	en un abrir y cerrar de ojos) tu) mirada		Entonces cuando Salomón	lo vió	colocado
عِندَهُۥ	قَالَ	هَٰذَا	مِن	فَضْلِ	رَبِّى
ante él	él dijo	Esto	es de	el favor	De mi Señor
لِيَبْلُوَنِىٓ	أَأَشْكُرُ	أَمْ	أَكْفُرُ	صلے	وَمَن
para probarme	si soy agradecido	o	Soy ingrato		y el que
شَكَرَ	فَإِنَّمَا	يَشْكُرُ	لِنَفْسِهِۦ	صلے	وَمَن
Es agradecido	entonces solo	es agradecido	por el bien de su propia alma		y el que
كَفَرَ	فَإِنَّ	رَبِّى	غَنِىٌّ		كَرِيمٌ
Es ingrato	entonces, de hecho	mi señor	es libre de necesidad		y Generoso

Ayah: 41

قَالَ	نَكِّرُوا	لَهَا	عَرْشَهَا	نَنظُرْ	أَتَهْتَدِىٓ
Salomón les dijo	Cambien la apariencia	para ella	de su trono	veremos	a la verdad] Si ella será guiada]
أَمْ	تَكُونُ	مِنَ	الَّذِينَ	لَا	يَهْتَدُونَ
o	será	de	aquellos que	no	son guiados

Ayah: 42

فَلَمَّا	جَاءَتْ	قِيلَ	أَهَكَذَا	عَرْشُكِ صلے
Así que cuando	llegó	le fue dicho	Es como este	tu trono
قَالَتْ	كَأَنَّهُ	هُوَ ج	وَأُوتِينَا	الْعِلْمَ
Ella dijo	Es como si lo fuera	él	Salomón dijo: Y recibimos	la sabiduría
مِن	قَبْلِهَا	وَكُنَّا	مُسْلِمِينَ	
antes que ella	antes que ella	y hemos sido	musulmanes	

Ayah: 43

وَصَدَّهَا	مَا	كَانَت	تَّعْبُدُ	مِن	دُونِ
Y a ella la extravió	lo que	ella solía	Adorar	además de	además de
اللَّهِ	إِنَّهَا صلے	كَانَتْ	مِن	قَوْمٍ	
Al-lah	De hecho, ella	pertenecía	pertenecía	a un pueblo	
كَافِرِينَ					
de incrédulos					

Ayah: 44

قِيلَ	لَهَا	ادْخُلِي	الصَّرْحَ صلے	فَلَمَّا	
Se le dijo	a ella	Entra	en el Palacio	Entonces cuando	
رَأَتْهُ	حَسِبَتْهُ	لُجَّةً	وَكَشَفَتْ	عَن	سَاقَيْهَا
ella lo vio	pensó que	Era un estanque de agua	y ella descubrió	[en]	las espinillas

ج

قَالَ	إِنَّهُ	صَرْحٌ	مُّمَرَّدٌ	مِّن
Él dijo	,De hecho	Es un palacio	allanado	de

قلے

قَوَارِيرَ	قَالَتْ	رَبِّ	إِنِّي	ظَلَمْتُ
vidrio	Ella dijo	Señor Mío	de hecho	he sido injusta

نَفْسِي	وَأَسْلَمْتُ	مَعَ	سُلَيْمَانَ	لِلَّهِ	رَبِّ
conmigo misma	y me someto	junto con	Salomón	ante Al-lah	El Señor

الْعَالَمِينَ

de los mundos

Ayah: 45

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	إِلَى	ثَمُودَ	أَخَاهُمْ	صَالِحًا
Y ciertamente	Nosotros enviamos	a	Los Thamud	a su hermano	Salih

أَنِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	فَإِذَا	هُمْ	فَرِيقَانِ
[diciendo]	Adoren a	Al-lah	Entonces he aquí	Ellos	Se dividieron) en dos partes)

يَخْتَصِمُونَ

en conflicto

Ayah: 46

قَالَ	يَاقَوْمِ	لِمَ	تَسْتَعْجِلُونَ	بِالسَّيِّئَةِ	قَبْلَ
Él dijo	Oh Pueblo Mío	Por qué	tratan de apresurar	el mal	en lugar de

الْحَسَنَةِ ۖ	لَوْلَا	تَسْتَغْفِرُونَ	اللَّهَ	لَعَلَّكُمْ
el bien	Por qué no	buscan el perdón	De Al-lah	de modo que ustedes puedan recibir

تُرْحَمُونَ

misericordia

Ayah: 47

قَالُوا	اطَّيَّرْنَا	بِكَ	وَبِمَن	مَّعَكَ ۚ
Ellos dijeron	Creemos nos traen mala suerte tú y	Creemos nos traen mala suerte tú y	y los que están	contigo

قَالَ	طَائِرُكُمْ	عِندَ	اللَّهِ ۖ بَلْ
Salih dijo	las adversidades por los pecados	Es con	Al-lah

أَنتُمْ	قَوْمٌ	تُفْتَنُونَ
Ustedes	son un pueblo	que está siendo probado

Ayah: 48

وَكَانَ	فِي	الْمَدِينَةِ	تِسْعَةُ	رَهْطٍ	يُفْسِدُونَ
Y había	en	la ciudad	nueve	individuos	que sembraban la corrupción en la tierra

فِي	الْأَرْضِ	وَلَا	يُصْلِحُونَ
en	la tierra	y no	la mejoraban

Ayah: 49

قَالُوا	تَقَاسَمُوا	بِاللَّهِ	لَنُبَيِّتَنَّهُ	وَأَهْلَهُ	ثُمَّ
Ellos dijeron	Jurar el uno al otro	por Al-lah	vamos a atacarlo por la noche	y a su familia	Luego

لَنَقُولَنَّ	لِوَلِيِّهِ	مَا	شَهِدْنَا	مَهْلِكَ	أَهْلِهِ
seguramente vamos a decir	a sus herederos	que no	presenciamos	el asesinato	De su familia

وَإِنَّا	لَصَادِقُونَ
y de hecho	estamos siendo 'sinceros

Ayah: 50

وَمَكَرُوا	مَكْرًا	وَمَكَرْنَا	مَكْرًا	وَهُمْ	لَا
Así que trazaron	un plan	y Nosotros planeamos	un plan	mientras ellos	No

يَشْعُرُونَ
se dieron cuenta

Ayah: 51

فَانظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	مَكْرِهِمْ	أَنَّا
Mira	cómo	fue	el fin	de su plan	que nosotros

دَمَّرْنَاهُمْ	وَقَوْمَهُمْ	أَجْمَعِينَ
los destruimos a ellos	y a su gente	todos

Ayah: 52

فَتِلْكَ	بُيُوتُهُمْ	خَاوِيَةً	بِمَا	ظَلَمُوا ۗ
Así que esas	Son sus casas	en ruinas	a causa de	sus iniquidades

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لِّقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ
Seguramente	en	esto	sin duda hay un signo	para las personas	que saben

Ayah: 53

وَأَنجَيْنَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَكَانُوا	يَتَّقُونَ
Y Salvamos	a los que	creían	y solían	Temer a Al-lah

Ayah: 54

وَلُوطًا	إِذْ	قَالَ لِقَوْمِهِ	أَتَأْتُونَ	الْفَاحِشَةَ
Y menciona a Lot	cuando	él dijo	a su pueblo	Cometen	la inmoralidad (la (homosexualidad

وَأَنتُمْ	تُبْصِرُونَ
mientras vosotros	ven (claramente que es (abominable

Ayah: 55

أَئِنَّكُمْ	لَتَأْتُونَ	الرِّجَالَ	شَهْوَةً	مِّن	دُونِ
Por qué	se acercan a	los hombres	Con deseo carnal	en vez de	en vez de

النِّسَاءِ ۚ	بَلْ	أَنتُمْ	قَوْمٌ	تَجْهَلُونَ
a las mujeres	Realmente	vosotros	sois un pueblo	ignorante

Ayah: 56

فَمَا	كَانَ	جَوَابَ	قَوْمِهِ	إِلَّا	أَن
Pero no	fue	la respuesta	De su pueblo	excepto	que
قَالُوا	أَخْرِجُوا	آلَ	لُوطٍ	مِّن	قَرْيَتِكُمْ
ellos dijeron	Expulsar a	la familia	De Lot	de	su ciudad
إِنَّهُمْ	أُنَاسٌ	يَتَطَهَّرُونَ	صلے		
De hecho	son gentes	que se hacen los puros			

Ayah: 57

فَأَنجَيْنَاهُ	وَأَهْلَهُ	إِلَّا	امْرَأَتَهُ	قَدَّرْنَاهَا	مِنَ
Así que le salvamos	y a su familia	excepto	su esposa	La hemos destinado	a Ser de
الْغَابِرِينَ					
los que se quedaron atrás					

Ayah: 58

وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهِم	مَّطَرًا	فَسَاءَ	مَطَرُ	صلے
E hicimos llover	sobre ellos	de piedras) una lluvia)	y mala fue	la lluvia	
الْمُنذَرِينَ					
A los que habían sido advertidos					

Ayah: 59

قُلِ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	وَسَلَامٌ	عَلَى	عِبَادِهِ
Oh Muhammad Di	Las alabanzas son	para Al-lah	y la paz sea	sobre	sus siervos
الَّذِينَ	اصْطَفَى	قلى	آللَّهُ	خَيْرٌ	أَمَّا
aquellos a quienes	Ha elegido		Es Al-lah	mejor	o lo que
يُشْرِكُونَ					
asocian con él					

Ayah: 60

أَمَّنْ	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَأَنزَلَ	لَكُم
O quién	ha creado	los cielos	y la tierra	y envió	para ustedes
مِّنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَنبَتْنَا	بِهِ	حَدَائِقَ
de	el cielo	agua, lluvia	E hicimos crecer	de este modo	jardines
ذَاتَ	بَهْجَةٍ	مَّا	كَانَ	لَكُمْ	أَن
y deleite) de) belleza	y deleite) de) belleza	no	está	en su poder	
تُنبِتُوا	شَجَرَهَا	قلى	أَإِلَٰهٌ	مَّعَ	اللَّهِ
hacer crecer	sus árboles		Hay una deidad	con	.?Al-lah
ج					
بَلْ	هُمْ	قَوْمٌ	يَعْدِلُونَ		
No pero	ellos	Son un pueblo	a Él] que le atribuyen] iguales		

Ayah: 61

أَمَّن	جَعَلَ	الْأَرْضَ	قَرَارًا	وَجَعَلَ	خِلَالَهَا
Acaso quién	ha hecho de	la tierra	una morada firme	y ha hecho	En su seno
أَنْهَارًا	وَجَعَلَ	لَهَا	رَوَاسِيَ	وَجَعَلَ	بَيْنَ
ríos	y ha hecho	para ello	montañas firmes	y ha hecho	Entre
الْبَحْرَيْنِ	حَاجِزًا ۗ	أَإِلَٰهٌ	مَّعَ	اللَّهِ
los dos mares	una barrera	No hay Dios	con	Al-lah
بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ
Pero No	la mayoría de ellos	no	sabe

Ayah: 62

أَمَّن	يُجِيبُ	الْمُضْطَرَّ	إِذَا	دَعَاهُ	وَيَكْشِفُ
O quién	responde	A el afligido	cuando	Él lo llama	y Él elimina
السُّوءَ	وَيَجْعَلُكُمْ	خُلَفَاءَ	الْأَرْضِ ۗ	أَإِلَٰهٌ
el mal	y os hace	herederos	de la tierra	No hay Dios
مَّعَ	اللَّهِ	قَلِيلًا	مَّا	تَذَكَّرُونَ
con	Al-lah	Que poco	es lo que	recapacitáis

Ayah: 63

أَمَّن	يَهْدِيكُمْ	فِي	ظُلُمَاتِ	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ
O quién	les guía	en	Las oscuridades	de la tierra	y el mar

وَمَن	يُرْسِلُ	الرِّيَاحَ	بُشْرًا	بَيْنَ	يَدَىْ
y quien	envía	los vientos	Como la buena nueva	antes de	antes de
رَحْمَتِهِ	قلى	أَإِلَٰهٌ	مَّعَ	ٱللَّهِ	ج
su Misericordia		No hay Dios	con	Al-lah	
تَعَالَىٰ	ٱللَّهُ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ		
Sea Exaltado	Al-lah	por encima de lo	con él) asocian)		

Ayah: 64

أَمَّن	يَبْدَأُ	الْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُ	وَمَن
O quién	origina	la creación	luego	la repite	y quien
يَرْزُقُكُم	مِّنَ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ	قلى	أَإِلَٰهٌ
os provee	desde	los cielos	y la tierra		No hay Dios
مَّعَ	ٱللَّهِ	ج	قُلْ	هَاتُوا	بُرْهَانَكُمْ
con	Al-lah		Di	traed	la prueba
إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ			
Si	sois	veraces			

Ayah: 65

قُل	لَّا	يَعْلَمُ	مَن	فِى	السَّمَاوَاتِ
Di	Ninguno	conoce	de los que	están en	los cielos

وَالْأَرْضِ	الْغَيْبَ	إِلَّا	اللَّهُ ج	وَمَا
y la tierra	lo invisible / el no-visto	excepto	Al-lah	y no
يَشْعُرُونَ	أَيَّانَ	يُبْعَثُونَ		
perciben	cuando	ellos serán resucitados		

Ayah: 66

بَلِ	ادَّارَكَ	عِلْمُهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ ج
Más bien	se detiene	su conocimiento	con respecto	a el más allá
بَلْ	هُمْ	فِي	شَكٍّ	مِّنْهَا صلے
Sin embargo	ellos	están en	duda	al respecto
بَلْ	هُم	مِّنْهَا	عَمُونَ	
Más bien	ellos	en relación a ella	están ciegos	

Ayah: 67

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَإِذَا	كُنَّا	تُرَابًا
Y dicen	quienes	se niegan a creer	Acaso cuando	seamos nosotros	tierra
وَآبَاؤُنَا	أَإِنَّا	لَمُخْرَجُونَ			
y nuestros padres	vamos a	[ser sacados [de los sepulcros			

Ayah: 68

لَقَدْ	وُعِدْنَا	هَذَا	نَحْنُ	وَآبَاؤُنَا	مِن
Ciertamente	se nos ha prometido	esto	a nosotros	y nuestros antepasados	antes

قَبْلُ	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	أَسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ
antes	No	Es esto	excepto	cuentos, leyendas	De los antiguos

Ayah: 69

قُلْ	سِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَانظُرُوا	كَيْفَ
Di	Oh Muhammad, Viajen	en	la tierra	y observen	cómo

كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُجْرِمِينَ
fue	el fin	De los pecadores

Ayah: 70

وَلَا	تَحْزَنْ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	تَكُن	فِي
Y no	te aflijas	por ellos	y ni	estes	en

ضَيْقٍ	مِّمَّا	يَمْكُرُونَ
angustia	por lo que	traman

Ayah: 71

وَيَقُولُونَ	مَتَى	هَذَا	الْوَعْدُ	إِن	كُنتُمْ
Y ellos dicen	Cuando	el castigo] llegará]	que prometéis	Si	es que dices

صَادِقِينَ
la verdad

Ayah: 72

قُلْ	عَسَى	أَن	يَكُونَ	رَدِفَ	لَكُم
Diles	Puede ser	que	esté	detrás de	vosotros
بَعْضُ	الَّذِى	تَسْتَعْجِلُونَ			
parte	De lo que	tratan de apresurar			

Ayah: 73

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَذُو	فَضْلٍ	عَلَى	النَّاسِ	
Y ciertamente	tu Señor	favorece	favorece	a	los hombres	
وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَشْكُرُونَ			
pero	la mayoría de ellos	no son	agradecidos			

Ayah: 74

وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَيَعْلَمُ	مَا	تُكِنُّ	صُدُورُهُمْ
Y de hecho	tu Señor	sabe	lo que	ocultan	vuestros corazones
وَمَا	يُعْلِنُونَ				
y lo que	manifiestan				

Ayah: 75

وَمَا	مِنْ	غَائِبَةٍ	فِى	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ
Y no hay	nada	oculto	en	los cielos	y la tierra
إِلَّا	فِى	كِتَابٍ	مُّبِينٍ		
[que no]	está en	un registro	claro		

Ayah: 76

إِنَّ	هَذَا	الْقُرْآنَ	يَقُصُّ	عَلَى	بَنِي
De hecho	este	Corán	les refiere	a	los Hijos
إِسْرَائِيلَ	أَكْثَرَ	الَّذِي	هُمْ	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ
De Israel	la mayor parte	sobre lo que	ellos	en eso	no estaban de acuerdo

Ayah: 77

وَإِنَّهُ	لَهُدًى	وَرَحْمَةٌ	لِّلْمُؤْمِنِينَ
Y ciertamente	Es sin duda una guia	y una misericordia	para los creyentes

Ayah: 78

ج

إِنَّ	رَبَّكَ	يَقْضِي	بَيْنَهُم	بِحُكْمِهِ
Ciertamente	Tu Señor	juzgará	entre ellos	por medio de su juicio
وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْعَلِيمُ		
y Él	es el Poderoso	el Conocedor		

Ayah: 79

فَتَوَكَّلْ	عَلَى	اللَّهِ	إِنَّكَ ۖ	عَلَى
Y encomiéndate	en	Al-lah	Es cierto, que	tu estás
الْحَقِّ	الْمُبِينِ			
en la verdad	manifiesta			

Ayah: 80

إِنَّكَ	لَا	تُسْمِعُ	الْمَوْتَى	وَلَا	تُسْمِعُ
De hecho	no vas	a hacer escuchar	a los muertos	y ni	harás oir

الصُّمَّ	الدُّعَاءَ	إِذَا	وَلَّوْا	مُدْبِرِينَ
al sordo	la llamada	cuando	vuelven la espalda	en retirada, desentendiendose

Ayah: 81

وَمَا	أَنتَ	بِهَادِى	الْعُمْيِ	عَن	ضَلَالَتِهِمْ
Y no	puedes	guíar	al ciego	de	su extravío

صلے

	إِن	تُسْمِعُ	إِلَّا	مَن	يُؤْمِنُ
	Tan solo	conseguiras que escuche	excepto	aquel que	crea

بِآيَاتِنَا	فَهُم	مُّسْلِمُونَ
en Nuestros signos	y los que	Son musulmanes

Ayah: 82

وَإِذَا	وَقَعَ	الْقَوْلُ	عَلَيْهِمْ	أَخْرَجْنَا	لَهُمْ
Y cuando	se haga realidad	la palabra decretada	contra ellos	haremos salir	para ellos

دَابَّةً	مِّنَ	الْأَرْضِ	تُكَلِّمُهُمْ	أَنَّ	النَّاسَ
una criatura, una bestia	de	la tierra	que les hablará	[Eso es porque]	la gente

كَانُوا	بِآيَاتِنَا	لَا	يُوقِنُونَ
fueron	de Nuestros signos	no	ciertos / sin fe

Ayah: 83

وَيَوْمَ	نَحْشُرُ	مِن	كُلِّ	أُمَّةٍ	فَوْجًا
Y advierte el día	en que reuniremos	de	cada	nación	a un grupo
مِّمَّن	يُكَذِّبُ	بِآيَاتِنَا	فَهُمْ	يُوزَعُونَ	
de los que	[negaban [la veracidad	nuestros signos	y ellos	serán conducidos en filas	

Ayah: 84

حَتَّى	إِذَا	جَاءُوا	قَالَ	أَكَذَّبْتُم	بِآيَاتِي	
Hasta	cuando	[lleguen [al lugar del juicio	Él dirá	Negaste	Mis signos	
وَلَمْ	تُحِيطُوا	بِهَا	عِلْمًا	أَمَّاذَا	كُنتُمْ	
mientras no	los abarcabas	ellos	En el conocimiento	o que	era lo que estabas	
تَعْمَلُونَ						
haciendo						

Ayah: 85

وَوَقَعَ	الْقَوْلُ	عَلَيْهِم	بِمَا	ظَلَمُوا	فَهُمْ
Y se cumplido	la palabra	contra ellos	porque	fueron injustos	y ellos
لَا	يَنطِقُونَ				
no	hablarán				

Ayah: 86

أَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّا	جَعَلْنَا	اللَّيْلَ	لِيَسْكُنُوا
Es que No	vieron ellos	que nosotros	Hemos hecho]	la noche	para que descansarán

فِيهِ	وَالنَّهَارَ	مُبْصِرًا	ج	إِنَّ	فِى
en ella	y el día	dando visibilidad, claridad		Realmente	en

ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ
ello	seguramente hay Signos	para un pueblo	que crea

Ayah: 87

وَيَوْمَ	يُنفَخُ	فِى	الصُّورِ	فَفَزِعَ	مَن
Y el día	que será soplado	[en]	el Cuerno	y estarán aterrados	quienes

فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَن	فِى	الْأَرْضِ	إِلَّا
están en	los cielos	y quienes	están en	la tierra	excepto

مَن	شَاءَ	اللَّهُ	ج	وَكُلٌّ	أَتَوْهُ
quién	Al-lah quiera	Al-lah quiera		Y todos	acudan a Él

دَاخِرِينَ
sumisos

Ayah: 88

وَتَرَى	الْجِبَالَ	تَحْسَبُهَا	جَامِدَةً	وَهِىَ	تَمُرُّ
Y veas	las montañas	que creías	fijadas firmemente	mientras ellas	pasarán

مَرَّ	السَّحَابِ ۚ	صُنْعَ	اللَّهِ	الَّذِى
como pasan	las nubes	Es la obra	De Al-lah	que ha
أَتْقَنَ	كُلَّ	شَىْءٍ ۚ	إِنَّهُۥ	خَبِيرٌۢ
perfeccionado	todas	las cosas	Verdaderamente Él	Conoce
بِمَا	تَفْعَلُونَ			
lo que	vosotros hacéis			

Ayah: 89

مَن	جَاءَ	بِالْحَسَنَةِ	فَلَهُۥ	خَيْرٌ
Quien	se presente	con buenas acciones	a continuación, para él	obtendrá algo mejor
وَهُم	مِّن	فَزَعٍ	يَوْمَئِذٍ	آمِنُونَ
y ellos	de	el terror	de el Día	estará a salvo

مِّنْهَا
que eso

Ayah: 90

وَمَن	جَاءَ	بِالسَّيِّئَةِ	فَكُبَّتْ	وُجُوهُهُمْ	فِى
y quienes	se presente n	con malas acciones	serán arrojados de	sus rostros	en
النَّارِ	هَلْ	تُجْزَوْنَ	إِلَّا	مَا	كُنتُمْ
el fuego	Son	retribuidos	excepto	por lo que	solian
تَعْمَلُونَ					
hacer					

Ayah: 91

إِنَّمَا	أُمِرْتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	رَبَّ هَذِهِ
Solamente	Di Oh Muhammad se me ha ordenado	que	adore a	El Señor de esta
الْبَلْدَةِ الَّذِى	حَرَّمَهَا	وَلَهُ	كُلُّ شَىْءٍ	
tierra	el que	ha hecho que sea inviolable	y a él pertenecen	todas las cosas
صلے وَأُمِرْتُ	أَنْ	أَكُونَ	مِنَ	الْمُسْلِمِينَ
Y se me ha ordenado	que	sea	de	los musulmanes

Ayah: 92

وَأَنْ	أَتْلُوَ	صلے الْقُرْآنَ	فَمَنِ	اهْتَدَى
Y que	recite	El Corán	Y quien	sigue la guia
فَإِنَّمَا	يَهْتَدِى	صلے لِنَفْسِهِ	وَمَن	ضَلَّ
entonces solo	es guiado en beneficio	de sí mismo	y el que se	se extravía
فَقُلْ	إِنَّمَا	أَنَا	مِنَ	الْمُنذِرِينَ
Di	Solamente	Yo soy	de	los advertidores

Ayah: 93

وَقُلِ الْحَمْدُ	لِلَّهِ	سَيُرِيكُمْ	آيَاتِهِ	فَتَعْرِفُونَهَا
Y di	Todas las alabanzas son para Al-lah	Él os mostrará	sus signos	y ustedes los reconocerán
ج وَمَا	رَبُّكَ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ
Y tu Señor no	Y tu Señor no descuidará		lo que	hacéis

AL QASAS (EL RELATO) Surah: 28

Ayahs: 88 / **Words:** 1508

Ayah: 1

طسٓمٓ

Ta. Sin. Mim

Ayah: 2

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

Estos Son los signos del Libro claro

Ayah: 3

نَتْلُو عَلَيْكَ مِن نَّبَإِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ

recitamos para ti de las noticias De Moisés y Faraón

بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

en verdad para un pueblo que cree

Ayah: 4

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ

Realmente El Faraón se exaltó a sí mismo en la tierra y dividió

أَهْلَهَا	شِيَعًا	يَسْتَضْعِفُ	طَائِفَةً	مِّنْهُمْ	يُذَبِّحُ
a su gente	en clases	y subyugó a	una parte	entre ellos	degolló a

ج

أَبْنَاءَهُمْ	وَيَسْتَحْيِي	نِسَاءَهُمْ	إِنَّهُ	كَانَ
recien nacidos)) Sus hijos	y dejó vivir	a sus mujeres	De hecho él	era

مِنَ	الْمُفْسِدِينَ
de	los corruptores

Ayah: 5

وَنُرِيدُ	أَن	نَّمُنَّ	عَلَى	الَّذِينَ	اسْتُضْعِفُوا
Y quisimos	a	otorgar un favor	sobre	quienes	habian sido subyugados

فِي	الْأَرْضِ	وَنَجْعَلَهُمْ	أَئِمَّةً	وَنَجْعَلَهُمُ	الْوَارِثِينَ
en	la tierra	y hacerlos	líderes, dirigentes	y hacerlos	los herederos

Ayah: 6

وَنُمَكِّنَ	لَهُمْ	فِي	الْأَرْضِ	وَنُرِيَ	فِرْعَوْنَ
Y los establecimos a	ellos	en	la tierra	y le hicimos ver	a Faraón

وَهَامَانَ	وَجُنُودَهُمَا	مِنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَحْذَرُونَ
y a su ministro Haman	y a sus ejércitos	a través de ellos	lo que	Ellos se	temian

Ayah: 7

وَأَوْحَيْنَا	إِلَى	أُمِّ	مُوسَى	أَنْ	أَرْضِعِيهِ
Inspiramos	[a]	La madre	De Moisés	que	Amamántalo
صلے					
فَإِذَا	خِفْتِ	عَلَيْهِ		فَأَلْقِيهِ	فِي
pero cuando	temas	por él		déjalo	dentro
الْيَمِّ	وَلَا	تَخَافِي	وَلَا	تَحْزَنِي	صلے
del río	y no	temas	y no	te entristezcas	
إِنَّا	رَادُّوهُ	إِلَيْكِ	وَجَاعِلُوهُ	مِنَ	الْمُرْسَلِينَ
De hecho nosotros	lo devolveremos	a ti	uno) y haremos de él)	de	los mensajeros

Ayah: 8

فَالْتَقَطَهُ	آلُ	فِرْعَوْنَ	لِيَكُونَ	لَهُمْ	عَدُوًّا
del rio] Luego lo] recogió	la familia	De Faraón	para que pudiera convertirse	a ellos	un enemigo
وَحَزَنًا		إِنَّ	قلے		
y un motivo de tristeza		Verdaderamente			
فِرْعَوْنَ	وَهَامَانَ	وَجُنُودَهُمَا			
Faraón	Haman	y sus ejércitos			
كَانُوا	خَاطِئِينَ				
eran	pecadores				

Ayah: 9

وَقَالَتِ	امْرَأَتُ	فِرْعَوْنَ	قُرَّتُ	عَيْنٍ	لِّى
Y dijo	La esposa	Del Faraón	[consuelo, frescura [Él será	a los ojos	para mi
وَلَكَ ۖ صلے		لَا	تَقْتُلُوهُ	عَسَى	أَن
y para tí		No	lo mates	puede ser	(que)
يَنفَعَنَا	أَوْ	نَتَّخِذَهُ	وَلَدًا	وَهُمْ	لَا
nos pueda beneficiar	o	le adoptemos	(un hijo (Como	Y ellos	No
يَشْعُرُونَ					
se daban cuenta					

Ayah: 10

وَأَصْبَحَ	فُؤَادُ	أُمِّ	مُوسَى	فَارِغًا ۖ صلے
Y se quedó	el corazón	(madre (De la	(Moisés (De	vacío
إِن	كَادَتْ	لَتُبْدِى	بِهِ	لَوْلَا	أَن
Que	ella estaba cerca	de revelar	sobre él	si no	es que
رَّبَطْنَا	عَلَى	قَلْبِهَا	لِتَكُونَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ
reconfortamos	[sobre]	su corazón	para que ella fuera	de	los creyentes

Ayah: 11

وَقَالَتْ	لِأُخْتِهِ	قُصِّيهِ ۖ	فَبَصُرَتْ	بِهِ
Y ella dijo	a su hermana	sigue su rastro	Así que ella lo observaba	a él
عَن	جُنُبٍ	وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ
desde	una distancia	mientras ellos	No	lo percibian

Ayah: 12

وَحَرَّمْنَا	عَلَيْهِ	الْمَرَاضِعَ	مِن	قَبْلُ	فَقَالَتْ
Y habíamos impedido	para él	las nodrizas [a [todas	antes	antes	por lo que ella dijo
هَلْ	أَدُلُّكُمْ	عَلَىٰ	أَهْلِ	بَيْتٍ	يَكْفُلُونَهُ
Quereis que	os dirija	a	una familia	De una casa	quien lo criará
لَكُمْ	وَهُمْ	لَهُ	نَاصِحُونَ		
para ti	mientras ellos	a él	Serán) sinceros)		

Ayah: 13

فَرَدَدْنَاهُ	إِلَىٰ	أُمِّهِ	كَيْ	تَقَرَّ	عَيْنُهَا
Así lo devolvimos	a	su madre	para que] [ella	pudiera ser consolada	su ojos
وَلَا	تَحْزَنَ	وَلِتَعْلَمَ	أَنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ
y no	se entristeciera	y que ella supiera	que	la promesa de Al-lah	la promesa de Al-lah

حَقٌّ	وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ	
es verdad	Pero	la mayoría de ellos	no	saben

Ayah: 14

وَلَمَّا	بَلَغَ	أَشُدَّهُۥ	وَٱسْتَوَىٰٓ	ءَاتَيْنَٰهُ	حُكْمًا
Y cuando	hubo alcanzado	toda su fuerza	y alcanzado la madurez	Le regalamos	sabiduría

وَعِلْمًا ۚ	وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِى	ٱلْمُحْسِنِينَ	
y el conocimiento	Así es como	recompensamos	a quienes hacen el bien	

Ayah: 15

وَدَخَلَ	ٱلْمَدِينَةَ	عَلَىٰ	حِينِ	غَفْلَةٍ	مِّنْ
Y entró	a la ciudad	en	un momento	De falta de atención	de

أَهْلِهَا	فَوَجَدَ	فِيهَا	رَجُلَيْنِ	يَقْتَتِلَانِ	هَٰذَا
su gente	y encontró	en ella	a dos hombres	luchando entre sí	este

					صلے
مِن	شِيعَتِهِۦ	وَهَٰذَا	مِنْ	عَدُوِّهِۦ	
de	su facción	y este	de	su enemigo	

فَٱسْتَغَٰثَهُ	ٱلَّذِى	مِن	شِيعَتِهِۦ	عَلَى	ٱلَّذِى
Y le pidió ayuda	el que	era de	su facción	en contra	del que

مِنْ	عَدُوِّهِ	فَوَكَزَهُ	مُوسَى	فَقَضَى	عَلَيْهِ
era de	su enemigo	por lo que lo golpeó con el puño	Moisés	y lo mató	y lo mató

صلے

قَالَ	هَذَا	مِنْ	عَمَلِ	الشَّيْطَانِ	
Él dijo	Esto es	de	obra	De Shaitaan	

صلے

إِنَّهُ	عَدُوٌّ	مُّضِلٌّ	مُّبِينٌ	
De hecho, él	Es un enemigo	uno que induce al error	claramente	

Ayah: 16

قَالَ	رَبِّ	إِنِّي	ظَلَمْتُ	نَفْسِي	فَاغْفِرْ
Él dijo	Mi señor	En verdad yo	he sido injusto	conmigo mismo	así que perdóname

ج

لِي	فَغَفَرَ	لَهُ	إِنَّهُ	هُوَ
a mi	Entonces lo Perdonó	a él	De hecho Él	Él es

الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ
el Misericordioso	Perdonador

Ayah: 17

قَالَ	رَبِّ	بِمَا	أَنْعَمْتَ	عَلَيَّ	فَلَنْ
Él dijo	Mi señor	Porque	puesto que has concedido esta gracia	sobre mí	entonces no

أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ

De los criminales un auxiliar seré más

Ayah: 18

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا

cuando he aquí Y vigilante temeroso la ciudad en Y amaneció

الَّذِي اسْتَنصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ ۚ قَالَ

Dijo clamó a él por ayuda el día anterior buscó su ayuda El que

لَهُ مُوسَىٰ إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ

sin ninguna duda Eres un perdido De hecho tu Moisés a él

Ayah: 19

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِالَّذِي

al que golpear a él quiso [es que] Entonces cuando

هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَامُوسَىٰ أَتُرِيدُ

Pretendes Moisés él dijo de ambos un enemigo (él era]

أَن تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ

ayer una persona tu mataste como mátarme a

صلے	إِن	تُرِيدُ	إِلَّا	أَن	تَكُونَ
	No	quieres	sino		convertirte en
	جَبَّارًا	فِى	الْأَرْضِ	وَمَا	تُرِيدُ	أَن
	un tirano	en	la tierra	y no	quieres	
	تَكُونَ	مِنَ	الْمُصْلِحِينَ			
	ser	de	los enmendadores			

Ayah: 20

وَجَاءَ	رَجُلٌ	مِّنْ	أَقْصَى	الْمَدِينَةِ	يَسْعَى
y vino	un hombre	de	El extremo más alejado	de la ciudad	corriendo
قَالَ	يَامُوسَى	إِنَّ	الْمَلَأَ	يَأْتَمِرُونَ	بِكَ
Él dijo	Moisés	En verdad	las autoridades	se toman consejo	acerca de ti
لِيَقْتُلُوكَ	فَاخْرُجْ	إِنِّى	لَكَ	مِنَ	النَّاصِحِينَ
(matarte (quieren	entonces vete	de hecho yo soy	para ti	de	los consejeros sinceros

Ayah: 21

فَخَرَجَ	مِنْهَا	خَائِفًا	يَتَرَقَّبُ	صلے	قَالَ
Así que se fue		temiendo	Y vigilante		Él dijo

رَبِّ	نَجِّنِي	مِنَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
Mi señor	Sálvame	de	la gente	malvada

Ayah: 22

وَلَمَّا	تَوَجَّهَ	تِلْقَاءَ	مَدْيَنَ	قَالَ	عَسَى
Y cuando	volvió el rostro	hacia	Madyan	él dijo	Quizás

رَبِّي	أن	يَهْدِيَنِي	سَوَاءَ	السَّبِيلِ
mi Señor		me guiará	por el camino correcto	por el camino correcto

Ayah: 23

وَلَمَّا	وَرَدَ	مَاءَ	مَدْيَنَ	وَجَدَ	عَلَيْهِ
Y cuando	él llego	el agua (A (donde	De) Madyan)	encontró	en eso

أُمَّةً	مِّنَ	النَّاسِ	يَسْقُونَ	وَوَجَدَ	مِن
Un grupo	de	hombres	a sus rebaños]] dando de beber	y se encontró	además de ellos

دُونِهِمُ	امْرَأَتَيْنِ	تَذُودَانِ ۖ	قَالَ	مَا
además de ellos	dos mujeres	esperando a un lado	Él dijo	Qué

خَطْبُكُمَا ۖ	قَالَتَا	لَا	نَسْقِي	حَتَّىٰ
cuál es el) asunto) con las dos	Ellas dijeron	No podemos sacar agua	No podemos sacar agua	hasta

يُصْدِرَ	الرِّعَاءُ	صلے	وَأَبُونَا	شَيْخٌ	كَبِيرٌ
que se vayan	los pastores		y nuestro padre	Es un hombre muy anciano	Es un hombre muy anciano

Ayah: 24

فَسَقَى	لَهُمَا	ثُمَّ	تَوَلَّى	إِلَى	الظِّلِّ	
a sus rebaños] Entonces el dio] de beber	para ellas	Luego	se volvió de nuevo	a	la sombra	

فَقَالَ	رَبِّ	إِنِّي	لِمَا	أَنزَلْتَ	إِلَيَّ
y dijo	Mi señor	De hecho yo estoy	de cualquier	que puedas enviarme	a mi

مِنْ	خَيْرٍ	فَقِيرٌ
de	bien	en extrema necesidad

Ayah: 25

فَجَاءَتْهُ	إِحْدَاهُمَا	تَمْشِي	عَلَى	اسْتِحْيَاءٍ	قَالَتْ
Entonces se le acercó	una de las dos mujeres	caminando	con	timidez	Ella dijo

إِنَّ	أَبِي	يَدْعُوكَ	لِيَجْزِيَكَ	أَجْرَ	مَا
En efecto	mi padre	te llama	que él pueda recompensarte	la recompensa	por qué

سَقَيْتَ	لَنَا	ج	فَلَمَّا	جَاءَهُ	وَقَصَّ
sacaste agua	para nosotros		Así que cuando	llegó a él	y le contó

عَلَيْهِ	الْقَصَصَ	قَالَ	لَا	تَخَفْ ۖ
a él	la historia	él dijo	No	temas
نَجَوْتَ	مِنَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ	
Usted ha escapado	de	la gente	malvada	

Ayah: 26

قَالَتْ	إِحْدَاهُمَا	يَاأَبَتِ	اسْتَأْجِرْهُ ۖ	إِنَّ
Dijo	una de ellas	Padre	Contrátalo	De hecho
خَيْرَ	مَنِ	اسْتَأْجَرْتَ	الْقَوِيُّ	الْأَمِينُ
es el mejor	quién	usted puede contratar	Es fuerte	y digno de confianza

Ayah: 27

قَالَ	إِنِّي	أُرِيدُ	أَنْ	أُنكِحَكَ	إِحْدَى
Él dijo	De hecho, yo	Yo deseo	a	que se case con	una
ابْنَتَيَّ	هَاتَيْنِ	عَلَىٰ	أَن	تَأْجُرَنِي	ثَمَانِيَ
(mis hijas (De	(estas dos (De	en [la condición [de	que	me sirvas	Por) ocho)
حِجَجٍ ۖ	فَإِنْ	أَتْمَمْتَ	عَشْرًا	فَمِنْ	
años	pero si	usted completa	diez	será [como un favor] tuyo	

عِندِكَ ۖ	وَمَا	أُرِيدُ	أَنْ	أَشُقَّ
será [como un favor] tuyo	Y no	deseo yo	a	hacerlo dificil
عَلَيْكَ ۚ	سَتَجِدُنِي إِن		شَاءَ	اللَّهُ
para ti	Me encontrarás	Si	Al-lah quiere	Al-lah quiere
مِنَ	الصَّالِحِينَ			
de	los justos			

Ayah: 28

قَالَ	ذَٰلِكَ	بَيْنِي	وَبَيْنَكَ ۖ	أَيَّمَا	
Moisés dijo	Así	queda acordado entre yo	y entre usted	Cualquiera	
الْأَجَلَيْنِ	قَضَيْتُ	فَلَا	عُدْوَانَ	عَلَيَّ ۖ	
De los dos términos	que yo complete	entonces no hay	injusticia	para mi	
وَاللَّهُ	عَلَىٰ	مَا	نَقُولُ	وَكِيلٌ	
y Al-lah	sobre	lo que	decimos	Es un testigo	

Ayah: 29

فَلَمَّا	قَضَىٰ	مُوسَى	الْأَجَلَ	وَسَارَ	بِأَهْلِهِ
Entonces cuando	Moisés cumplió	Moisés cumplió	el termino	y estaba viajando	con su familia

آنَسَ	مِن	جَانِبِ	الطُّورِ	نَارًا	قَالَ
el distinguió	en	dirección	Del Monte Tur	un fuego	Él dijo
لِأَهْلِهِ	امْكُثُوا	إِنِّي	آنَسْتُ	نَارًا	لَّعَلِّي
a su familia	esperen aquí	de hecho, yo	he visto	un fuego	Quizás
آتِيكُم	مِّنْهَا	بِخَبَرٍ	أَوْ	جَذْوَةٍ	مِّنَ
pueda volver	desde allí	con alguna noticia	o	leña	de
النَّارِ	لَعَلَّكُمْ	تَصْطَلُونَ			
el fuego	para que puedas	calentaros			

Ayah: 30

فَلَمَّا	أَتَاهَا	نُودِيَ	مِن	شَاطِئِ	الْوَادِ
Pero cuando	llegó a él	fue llamado	de	el lado	De el valle
الْأَيْمَنِ	فِي	الْبُقْعَةِ	الْمُبَارَكَةِ	مِنَ	الشَّجَرَةِ
derecho	en	el lugar aún	bendito	desde [la [dirección	la zarza] de un] árbol
أَن	يَامُوسَى	إِنِّي	أَنَا	اللَّهُ	رَبُّ
[inni ana al-lahu]	Oh Moisés	En verdad	Yo soy	Al-lah	El Señor
الْعَالَمِينَ					
de los mundos					

Ayah: 31

وَأَنْ	أَلْقِ	عَصَاكَ	صلے	فَلَمَّا	رَآهَا
Y	lanza, tira	tu bastón		Pero cuando	El lo vió
تَهْتَزُّ	كَأَنَّهَا	جَانٌّ	وَلَّى	مُدْبِرًا	وَلَمْ
Moviendose	como si	(una serpiente (Fuera	dio media vuelta	retrocedió	y no
يُعَقِّبْ	ج	يَامُوسَى	أَقْبِلْ	وَلَا	تَخَفْ
volvió atrás		Oh Moisés	acércate	y no	temas

صلے	إِنَّكَ	مِنَ	الْآمِنِينَ
	En verdad, Tú	eres de	.los que están a salvo

Ayah: 32

اسْلُكْ	يَدَكَ	فِي	جَيْبِكَ	تَخْرُجْ	بَيْضَاءَ
Introduce	Tu mano	en	tu pecho [el cuello [de tu túnica	que saldrá	blanca
مِنْ	غَيْرِ	سُوءٍ	وَاضْمُمْ	إِلَيْكَ	جَنَاحَكَ
sin	sin	ningún daño	Y acerca	a tí mismo	Tu mano
مِنَ	الرَّهْبِ	صلے	فَذَانِكَ	بُرْهَانَانِ	مِن
junto al pecho]] en contra	para vencer el miedo		Así que estos	dos evidencias ((Son	de
رَّبِّكَ	إِلَى	فِرْعَوْنَ	وَمَلَإِهِ	ج	إِنَّهُمْ
tu Señor	a	Faraón	y sus consejeros		,De hecho

كَانُوا	قَوْمًا	فَاسِقِينَ
son	un pueblo	perverso, corrupto

Ayah: 33

قَالَ	رَبِّ	إِنِّي	قَتَلْتُ	مِنْهُمْ	نَفْسًا
Moisés] dijo]	Señor Mío	De hecho	Yo maté	de ellos	a un hombre

فَأَخَافُ	أَن	يَقْتُلُونِ
y temo	que	ellos me maten

Ayah: 34

وَأَخِي	هَارُونُ	هُوَ	أَفْصَحُ	مِنِّي لِسَانًا
Y mi hermano	Aarón	él	Es más elocuente	que yo en el discurso

فَأَرْسِلْهُ	مَعِيَ	رِدْءًا	يُصَدِّقُنِي	صلے إِنِّي
por lo que mándalo	conmigo	(un ayudante (Como	que va a confirmar mis palabras	En efecto

أَخَافُ	أَن	يُكَذِّبُونِ
Temo	que	me rechacen

Ayah: 35

قَالَ	سَنَشُدُّ	عَضُدَكَ	بِأَخِيكَ	وَنَجْعَلُ	لَكُمَا
[dijo [Al-lah	Fortaleceremos	tu brazo	a través de tu hermano	y concederemos	para ustedes dos

سُلْطَانًا	فَلَا	يَصِلُونَ	إِلَيْكُمَا	ج	بِآيَاتِنَا
,una autoridad	entonces no os	alcanzarán	a los dos		A través de Nuestros signos

أَنتُمَا	وَمَنِ	اتَّبَعَكُمَا	الْغَالِبُونَ		
a ustedes dos	y a los que los	sigan	seréis los vencedores		

Ayah: 36

فَلَمَّا	جَاءَهُم	مُّوسَى	بِآيَاتِنَا	بَيِّنَاتٍ	قَالُوا
Pero cuando	se presentó ante ellos	Moisés	con Nuestros signos	claros	ellos dijeron

مَا	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُّفْتَرًى	وَمَا
No	Es esto	excepto	una magia	inventada	y no

سَمِعْنَا	بِهَذَا	فِي	آبَائِنَا	الْأَوَّلِينَ	
escuchamos	de esto	entre	nuestros antepasados	nuestros antepasados	

Ayah: 37

وَقَالَ	مُوسَى	رَبِّي	أَعْلَمُ	بِمَن	جَاءَ
Y Moisés dijo	Y Moisés dijo	Mi señor	sabe mejor	de quien	ha llegado

بِالْهُدَى	مِنْ	عِندِهِ	وَمَن	تَكُونُ	لَهُ
con la guia	de parte de él	de parte de él	y quien	obtendrá	para él

			صلے		
عَاقِبَةُ	الدَّارِ		إِنَّهُ	لَا	يُفْلِحُ
la Morada final en la otra vida	la Morada final en la otra vida		Verdaderamente	no	prosperan

الظَّالِمُونَ
los injustos

Ayah: 38

وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	يَاأَيُّهَا	الْمَلَأُ	مَا	عَلِمْتُ
Y dijo Faraón	Y dijo Faraón	Oh Consejeros	Oh Consejeros	No	conozco

لَكُم	مِّنْ	إِلَهٍ	غَيْرِى	فَأَوْقِدْ	لِى
para ustedes	ningún	Dios	aparte de mí	un fuego] Así que] enciende	para mi

يَاهَامَانُ	عَلَى	الطِّينِ	فَاجْعَل	لِّى	صَرْحًا
Oh Haman	Sobre	la arcilla	construye] y] hazme	para mi	una elevada torre

لَّعَلِّى	أَطَّلِعُ	إِلَى	إِلَهِ	مُوسَى	وَإِنِّى
de modo que	pueda ascender, ((mirar	a	el Dios	(Moisés (De	Y, de hecho, yo

لَأَظُنُّهُ	مِنَ	الْكَاذِبِينَ
creo que él	es de	los mentirosos

Ayah: 39

وَاسْتَكْبَرَ	هُوَ	وَجُنُودُهُ	فِي	الْأَرْضِ	بِغَيْرِ
Y él era arrogante	Y él era arrogante	y sus soldados	en	la tierra	sin
الْحَقِّ	وَظَنُّوا	أَنَّهُمْ	إِلَيْنَا	لَا	يُرْجَعُونَ
Derecho	pensaron	que ellos	para nosotros	no	Serían devueltos

Ayah: 40

فَأَخَذْنَاهُ	وَجُنُودَهُ	فَنَبَذْنَاهُمْ	فِي	الْيَمِّ	صلے
Así que lo agarramos a él	y a sus soldados	Nosotros y los arrojamos	en	el mar	
فَانظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الظَّالِمِينَ	
Observa	cuál	fue	el fin	De los opresores	

Ayah: 41

وَجَعَلْنَاهُمْ	أَئِمَّةً	يَدْعُونَ	إِلَى	النَّارِ	صلے
Y Les hicimos	líderes	invitando	a	el fuego	
وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ	لَا	يُنصَرُونَ		
y el Día	De la resurrección	no	serán ayudados		

Ayah: 42

صلے

وَأَتْبَعْنَاهُمْ	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	لَعْنَةً
Y los perseguimos	en	este	mundo	con una maldicion
وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ	هُم	مِّنَ	الْمَقْبُوحِينَ
y el Día	De la resurrección	ellos	estarán entre	los despreciados

Ayah: 43

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	مِن
y en verdad	Nosotros dimos a	Moisés	la Escritura	[despues de que
مَا	أَهْلَكْنَا	الْقُرُونَ	الْأُولَى	بَصَائِرَ
despues de [que	Habíamos destruido	a las generaciones	anteriores	Para brindar conocimiento
وَهُدًى	وَرَحْمَةً	لَّعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ	
y una guía	y misericordia	que puedan	recordar, prestar atención	

بَعْدِ				
despues de [que				
لِلنَّاسِ				
para la humanidad				

Ayah: 44

وَمَا	كُنتَ	بِجَانِبِ	الْغَرْبِيِّ	إِذْ	قَضَيْنَا
Y no	estabas Oh Muhammad	en el lado	del monte]] occidental	cuando	decretamos
إِلَى	مُوسَى	الْأَمْرَ	وَمَا	كُنتَ	مِنَ
a	Moisés	los mandamientos	ni	estabas Oh Muhammad	entre

الشَّاهِدِينَ	
los testigos	

Ayah: 45

وَلَكِنَّا	أَنشَأْنَا	قُرُونًا	فَتَطَاوَلَ	عَلَيْهِمُ	الْعُمُرُ
Pero nosotros	Nosotros]] establecimos	generaciones	y prolongamos	para ellos	la vida

ج

	وَمَا	كُنتَ	ثَاوِيًا	فِي	أَهْلِ
	Y tampoco	eras Oh Muhammad	un residente	entre	la gente

مَدْيَنَ	تَتْلُو	عَلَيْهِمْ	آيَاتِنَا	وَلَكِنَّا	كُنَّا
(Madyan (De	recitándoles	a ellos	nuestros signos	pero nosotros	fuimos

مُرْسِلِينَ
los remitentes (de este (mensaje

Ayah: 46

وَمَا	كُنتَ	بِجَانِبِ	الطُّورِ	إِذْ	نَادَيْنَا
Y no	estabas Oh Muhammad	en el lado	Del monte Tur	cuando	a Moisés]] Llamamos

وَلَـٰكِن	رَّحْمَةً	مِّن	رَّبِّكَ	لِتُنذِرَ	قَوْمًا
Pero	Como) una) Misericordia	de	tu Señor	para que adviertas	a unas personas

مَّا	أَتَاهُم	مِّن	نَّذِيرٍ	مِّن	قَبْلِكَ
que no	recibieron	ninguna	advertencia	antes de ti	antes de ti

لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ
de modo que puedan	recordar, prestar atención

Ayah: 47

وَلَوْلَا	أَن	تُصِيبَهُم	مُّصِيبَةٌ	بِمَا	قَدَّمَتْ
De lo contrario, si	[es que]	les sobreviniera	una calamidad	por lo que	han perpetrado

أَيْدِيهِمْ	فَيَقُولُوا	رَبَّنَا	لَوْلَا	أَرْسَلْتَ	إِلَيْنَا
sus manos	y dirían	Señor Nuestro	Por qué no	Enviaste	para nosotros

رَسُولًا	فَنَتَّبِعَ	آيَاتِكَ	وَنَكُونَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ
un mensajero	habríamos seguido	tus Versos, tus revelaciones	y nosotros habríamos sido	de	los creyentes

Ayah: 48

فَلَمَّا	جَاءَهُمُ	الْحَقُّ	مِنْ	عِندِنَا	قَالُوا
Pero cuando	llegó a ellos	la verdad	de nosotros	de nosotros	ellos dijeron (los idólatras de La (Meca

لَوْلَا	أُوتِيَ	مِثْلَ	مَا	أُوتِيَ	مُوسَى
Por qué no	se le dio	algo similar	de lo que	se le dio	A Moisés

ج

أَوَلَمْ	يَكْفُرُوا	بِمَا	أُوتِيَ	مُوسَى
Pero No	dejaron de creer ((los judíos	en lo que	se le dio	A Moisés

صلے

مِن	قَبْلُ		قَالُوا	سِحْرَانِ	تَظَاهَرَا
en el pasado	en el pasado		Ellos dijeron	Dos obras de magia ((el Corán y la Torá	apoyándose mutuamente

وَقَالُوا إِنَّا	بِكُلٍّ	كَافِرُونَ
Y ellos dijeron:	,En efecto	en todo	somos incrédulos

Ayah: 49

قُلْ	فَأْتُوا	بِكِتَابٍ	مِّنْ	عِندِ	اللَّهِ
Diles	Entonces traigan	un libro	de Al-lah	de Al-lah	de Al-lah

هُوَ	أَهْدَى	مِنْهُمَا	أَتَّبِعْهُ	إِن	كُنتُمْ
el cual	sea una mejor guía	que ellos dos	para que pueda seguirla	Si	ustedes son

صَادِقِينَ

sinceros

Ayah: 50

فَإِن	لَّمْ	يَسْتَجِيبُوا	لَكَ	فَاعْلَمْ	أَنَّمَا
Pero si	no	responden	a ti	entonces debes saber	que solamente

يَتَّبِعُونَ	أَهْوَاءَهُمْ	ج	وَمَنْ	أَضَلُّ	مِمَّنِ
ellos siguen	sus deseos (sin ninguna (guía		Y quien	más extraviado ((Está	que quien
اتَّبَعَ	هَوَاهُ	بِغَيْرِ	هُدًى	مِّنَ	اللَّهِ
sigue	sus propios deseos	sin	Guia	de	Al-lah
		ج			
إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ	
Ciertamente	Al-lah	no	guía	a la gente	
الظَّالِمِينَ					
a los injustos					

Ayah: 51

وَلَقَدْ	وَصَّلْنَا	لَهُمُ	الْقَوْلَ	لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ
Y de hecho	Hemos transmitido	a ellos	la palabra	de modo que puedan	recordar, prestar atención

Ayah: 52

الَّذِينَ	آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	مِن	قَبْلِهِ	هُم
(Aquellos (judíos y cristianos	Les dimos	la Escritura	con anterioridad	con anterioridad	ellos
بِهِ	يُؤْمِنُونَ				
en ellas	creyeron				

Ayah: 53

وَإِذَا	يُتْلَى	عَلَيْهِمْ	قَالُوا	آمَنَّا	بِهِ
Y cuando	se les recita	a ellos	ellos dicen	Hemos creído	en él
إِنَّهُ	الْحَقُّ	مِن	رَّبِّنَا	إِنَّا	كُنَّا
De hecho, s	es la verdad	de	nuestro Señor	De hecho	incluso] éramos]
مِن	قَبْلِهِ	مُسْلِمِينَ			
antes	antes	[musulmanes [sometidos a Al-lah			

Ayah: 54

أُولَٰئِكَ	يُؤْتَوْنَ	أَجْرَهُم	مَّرَّتَيْنِ	بِمَا	صَبَرُوا
Aquellos	recibirán	su recompensa	dos veces	porque	soportaron pacientemente
وَيَدْرَءُونَ	بِالْحَسَنَةِ	السَّيِّئَةَ	وَمِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	يُنفِقُونَ
y repelen	a través del bien	el mal	y de lo que	Los hemos proporcionado	ellos gastan

Ayah: 55

وَإِذَا	سَمِعُوا	اللَّغْوَ	أَعْرَضُوا	عَنْهُ	وَقَالُوا
Y cuando	ellos escuchan	hablar en vano, malas palabras	se apartan	de eso	y dicen
لَنَا	أَعْمَالُنَا	وَلَكُمْ	أَعْمَالُكُمْ	سَلَامٌ	عَلَيْكُمْ
Para nosotros son	nuestros actos	y para ustedes son	sus obras	La Paz	sea con ustedes

لَا	نَبْتَغِي	الْجَاهِلِينَ
no ((nosotros	tratar con)) buscamos	los ignorantes

Ayah: 56

إِنَّكَ	لَا	تَهْدِي	مَنْ	أَحْبَبْتَ	وَلَٰكِنَّ
De hecho, Tú	no puedes	guíar	a quién	Tu amas	pero

اللَّهَ	يَهْدِي	مَن	يَشَاءُ ج
Al-lah	guía	a quién	él quiere

وَهُوَ	أَعْلَمُ	بِالْمُهْتَدِينَ
Y Él	Sabe más	De quienes seguirán la guía

Ayah: 57

وَقَالُوا	إِن	نَّتَّبِعِ	الْهُدَىٰ	مَعَكَ	نُتَخَطَّفْ
Y ellos dicen	Si	siguieramos	la guía	con ustedes (de Meca	seriamos barridos (los idólatras

مِنْ	أَرْضِنَا ج	أَوَلَمْ	نُمَكِّن	لَّهُمْ
de	nuestra tierra	Acaso No	establecimos	para ellos

حَرَمًا	آمِنًا	يُجْبَىٰ	إِلَيْهِ	ثَمَرَاتُ	كُلِّ
un santuario	seguro inviolable	al que llevan	los	frutos	de todo

شَيْءٍ	رِّزْقًا	مِّن	لَّدُنَّا	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ
tipo	como una provisión	de	nuestra parte	Pero	la mayoría de ellos

لَا	يَعْلَمُونَ
no	sabe

Ayah: 58

وَكَمْ	أَهْلَكْنَا	مِن	قَرْيَةٍ	بَطِرَتْ	مَعِيشَتَهَا
Y cuántos	Hemos destruido	de	ciudades	a pesar de vivir en abundancia	En sus medios de vida

صلے				
فَتِلْكَ	مَسَاكِنُهُمْ	لَمْ	تُسْكَن	مِّن
Y estas	Son sus viviendas	no	Se han habitado	después de ellos

بَعْدِهِمْ	إِلَّا	قَلِيلًا	صلے	وَكُنَّا	نَحْنُ
después de ellos	excepto	un poco		,Y de hecho	Nosotros

الْوَارِثِينَ
los herederos
((Somos

Ayah: 59

وَمَا	كَانَ	رَبُّكَ	مُهْلِكَ	الْقُرَى	حَتَّىٰ
Y nunca	[habría]	Tu Señor	destruido	las ciudades	hasta

يَبْعَثَ	فِى	أُمِّهَا	رَسُولًا	يَتْلُو	عَلَيْهِمْ
haber enviado Él	en	su ciudad madre	un mensajero	que les recita	a ellos
آيَاتِنَا	ج	وَمَا	كُنَّا	مُهْلِكِى	الْقُرَى
nuestros signos		Y ni	Nosotros	destruiríamos	las ciudades
إِلَّا		وَأَهْلُهَا	ظَالِمُونَ		
a menos que		sus habitantes	fueran malechores		

Ayah: 60

وَمَا	أُوتِيتُم	مِّن	شَىْءٍ	فَمَتَاعُ	الْحَيَاةِ
Y lo que sea que	se les haya dado	de	todo lo que se os concede	Es un disfrute	de la vida
الدُّنْيَا	وَزِينَتُهَا	ج	وَمَا	عِندَ	اللَّهِ
del mundo	y su adorno		Y lo qué	Es con	Al-lah
خَيْرٌ	وَأَبْقَى	ج	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ	
es mejor	y más duradero		Es que no	vais a entender	

Ayah: 61

أَفَمَن	وَعَدْنَاهُ	وَعْدًا	حَسَنًا	فَهُوَ	لَاقِيهِ
Entonces es aquel a quien	Le hemos prometido	una promesa	buena	y que el	,cumplirá

كَمَن	مَّتَّعْنَاهُ	مَتَاعَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	ثُمَّ
es igual a quien	le hemos dado	disfrute, goces	de la vida	del mundo	luego

هُوَ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	مِنَ	الْمُحْضَرِينَ
él	el día	De la resurrección	Será entre	los presentados, los acusados

Ayah: 62

وَيَوْمَ	يُنَادِيهِمْ	فَيَقُولُ	أَيْنَ	شُرَكَائِيَ	الَّذِينَ
Y advierte el día	en que Él los llamará	y dirá	Dónde	están mis socios	quienes

كُنتُمْ	تَزْعُمُونَ
ustedes solían	Reclamar

Ayah: 63

قَالَ	الَّذِينَ	حَقَّ	عَلَيْهِمُ	الْقَوْلُ	رَبَّنَا
Dirán	aquellos	Contra quién caerá	Contra quién caerá	del castigo) la) sentencia	Señor Nuestro

هَؤُلَاءِ	الَّذِينَ	أَغْوَيْنَا	أَغْوَيْنَاهُمْ	كَمَا	غَوَيْنَا
Estos	son los que	nosotros indujimos al error	nosotros indujimos al error	del mismo modo que	Nosotros nos equivocamos

		صلے			صلے
	تَبَرَّأْنَا	إِلَيْكَ		مَا	كَانُوا
	Declaramos nuestra inocencia	ante ti		No	solian ellos

إِيَّانَا يَعْبُدُونَ

adorarnos adorarnos

Ayah: 64

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا

Y se dirá invoquen a sus socios y ellos los invocarán pero no les resonderán

لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ

a ellos y verán el castigo Si tan solo es que ellos]

كَانُوا يَهْتَدُونَ

hubieran seguido la guía

Ayah: 65

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ

Y menciona el Día en que los llamará y dirá Qué respondieron a los mensajeros

Ayah: 66

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا

Pero los cegará, se les negará a ellos la información [[Toda ese día entonces ellos no se cuestionarán el uno al otro

يَتَسَاءَلُونَ

no se cuestionarán el uno
al otro

Ayah: 67

فَأَمَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا

Pero en cuanto a el quien se ha arrepentido y cree y hace buenas obras

فَعَسَى أَن يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ

entonces quizás [que] será de los que tienen éxito

Ayah: 68

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ ۗ

Y su Señor crea lo que él quiere y elige

مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ۚ سُبْحَانَ

No tienen ellos (para ellos) La elección La Gloria Sea

اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

A Al-lah y alto es Él por encima de lo asocian con él

Ayah: 69

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا

Y tu Señor sabe lo que ocultan sus pechos Y lo que

يُعْلِنُونَ

declaran

Ayah: 70

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ

Y el Es Al-lah No hay Dios excepto Él

صلے

لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ

A él (Se deben (todas las alabanzas en la vida primera y en la última

صلے

وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

Y suyo es El Juicio y a Él habéis de volver

Ayah: 71

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ

Di Has visto, has considerado Si Al-lah hiciera Al-lah hiciera para ti

اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ

la noche continua, incesante hasta El dia (la resurrección (De Qué

صلے

إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَاءٍ

dios aparte de Al-lah podría traeros luz

أَفَلَا تَسْمَعُونَ

Entonces no escucharéis

Ayah: 72

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ

Di Has visto, has considerado Si Al-lah hiciera Al-lah hiciera para vosotros

النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ

El dia continuo hasta El dia De la resurrección Qué

إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ

dios aparte de Al-lah podría traeros la noche en la que podéis descansar

فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

صلے Entonces no vais a ver

Ayah: 73

وَمِن رَّحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

Y por su Misericordia El hizo para vosotros la noche y el día

لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ

para que puedan descansar en ella y para que busquéis de su favor y de modo que ustedes puedan

تَشْكُرُونَ

agradecer

Ayah: 74

وَيَوْمَ	يُنَادِيهِمْ	فَيَقُولُ	أَيْنَ	شُرَكَائِيَ	الَّذِينَ
Y el Día	,Que los llame	y diga	Dónde	están Mis socios	a quién
كُنتُمْ	تَزْعُمُونَ				
vosotros solias	Reclamar				

Ayah: 75

وَنَزَعْنَا	مِن	كُلِّ	أُمَّةٍ	شَهِيدًا	فَقُلْنَا
Y vamos a hacer surgir	de	cada	nación	un testigo	:y diremos
هَاتُوا	بُرْهَانَكُمْ	فَعَلِمُوا	أَنَّ	الْحَقَّ	لِلَّهِ
Traer	su prueba	Entonces sabrán	que	la verdad	pertenece a Al-lah
وَضَلَّ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ	
y que ha abandonado	de ellos	lo que	ellos solían	inventar	

Ayah: 76

إِنَّ	قَارُونَ	كَانَ	مِن	قَوْمِ	مُوسَى
De hecho	Qarún	era	del	pueblo	De Moisés
فَبَغَى	عَلَيْهِمْ ۖ	وَآتَيْنَاهُ	مِنَ	الْكُنُوزِ
que abusó	contra ellos]	Y le habiamos dado	de	los tesoros
مَا	إِنَّ	مَفَاتِحَهُ	لَتَنُوءُ	بِالْعُصْبَةِ	أُولِي
los cuales	en verdad	tan solo las llaves del mismo	habrian hecho tambalearse	de hombres) a un) grupo	poseedores de gran fortaleza
الْقُوَّةِ	إِذْ	قَالَ	لَهُ	قَوْمُهُ	لَا
poseedores de gran fortaleza	Cuando	dijo	a él	su gente	No
تَفْرَحْ ۖ	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ
te regocijes	De hecho	Al-lah	no	ama
الْفَرِحِينَ
a los que se vanaglorian

Ayah: 77

وَابْتَغِ	فِيمَا	آتَاكَ	اللَّهُ	الدَّارَ	الْآخِرَةَ
Más bien, busca	a través de lo qué	Al-lah te ha dado	Al-lah te ha dado	la morada	De la última vida
وَلَا	تَنسَ	نَصِيبَكَ	مِنَ	الدُّنْيَا
y sin	olvidar	Tu parte	de	el mundo

صلے

وَأَحْسِن	كَمَا	أَحْسَنَ	اللَّهُ	إِلَيْكَ
Y haz el bien	como	Al-lah ha sido bueno	Al-lah ha sido bueno	contigo

صلے

وَلَا	تَبْغِ	الْفَسَادَ	فِي	الْأَرْضِ
Y no	busques	corromper	en	la tierra

صلے

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ	الْمُفْسِدِينَ
Es cierto que	Al-lah	no	ama a	los corruptores

Ayah: 78

قَالَ	إِنَّمَا	أُوتِيتُهُ	عَلَىٰ	عِلْمٍ	عِندِي
Él dijo	Solamente	Se me ha dado	a cuenta	del conocimiento	que poseo

ج

أَوَلَمْ	يَعْلَمْ	أَنَّ	اللَّهَ	قَدْ	
No	sabía	que	Al-lah	en efecto	

أَهْلَكَ	مِن	قَبْلِهِ	مِنَ	الْقُرُونِ	مَنْ
había destruido	Antes que él	Antes que él	de	las generaciones	quienes

هُوَ	أَشَدُّ	مِنْهُ	قُوَّةً	وَأَكْثَرُ	جَمْعًا
[ellos]	Fueron más grandes	que él	en fuerza	y con una mayor	de riqueza] acumulación]

ج

وَلَا	يُسْأَلُ	عَن	ذُنُوبِهِمُ	الْمُجْرِمُونَ	
Y no	se les preguntará	acerca de	sus pecados a	los criminales	al Fuego sin un ajuste de cuentas]]

Ayah: 79

فَخَرَجَ	عَلَىٰ	قَوْمِهِۦ	فِى	زِينَتِهِۦ صلے
Así que se presentó	ante	su gente	en	sus atavios
قَالَ	ٱلَّذِينَ	يُرِيدُونَ	ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا	يَٰلَيْتَ
Dijeron	quienes	deseaban	la vida	del mundo	Oh Ojalá tuvieramos
لَنَا	مِثْلَ	مَآ	أُوتِىَ	قَٰرُونُ	إِنَّهُۥ
para nosotros	lo mismo	de lo que	se le ha dado	A Qarun	Realmente él
لَذُو	حَظٍّ	عَظِيمٍ			
tiene	una gran fortuna	una gran fortuna			

Ayah: 80

وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْعِلْمَ	وَيْلَكُمْ	ثَوَابُ
Pero dijeron	quienes	habian recibido	el conocimiento	Ay de vosotros	La recompensa
ٱللَّهِ	خَيْرٌ	لِّمَنْ	ءَامَنَ	وَعَمِلَ	صَٰلِحًا
De Al-lah	es mejor	para (él) quien	cree	y actúa	con rectitud
وَلَا	يُلَقَّىٰهَآ	إِلَّا	ٱلصَّٰبِرُونَ		
Y no	se concede	excepto	A los pacientes		

Ayah: 81

فَخَسَفْنَا	بِهِ	وَبِدَارِهِ	الْأَرْضَ	فَمَا	كَانَ
E hicimos que se lo tragase	a él	y a su casa	la tierra	Entonces no	hubo
لَهُ	مِن	فِئَةٍ	يَنصُرُونَهُ	مِن	دُونِ
para él	ningun	grupo	que pudiera socorrerle	fuera de	fuera de
اللَّهِ	وَمَا	كَانَ	مِنَ	الْمُنتَصِرِينَ	
Al-lah	y ni	fue	Él de	los que pudieran defenderse a si mismos	

Ayah: 82

وَأَصْبَحَ	الَّذِينَ	تَمَنَّوْا	مَكَانَهُ	بِالْأَمْسِ	يَقُولُونَ
Y comenzaron a decir	quienes	habian deseado	su posición	el día anterior	a decir
وَيْكَأَنَّ	اللَّهَ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَن	يَشَاءُ
Oh Cómo	Al-lah	acrecienta	la provisión	para quien	él quiere
مِنْ	عِبَادِهِ	وَيَقْدِرُ ۖ		لَوْلَا	أَن
de	sus siervos	y la restringe		Si no	fuera porque
مَّنَّ	اللَّهُ	عَلَيْنَا	لَخَسَفَ	بِنَا ۖ	
Al-lah hubiera concedido su favor	Al-lah hubiera concedido su favor	para] nosotros	habría causado que nos trague la tierra	habría causado que nos trague la tierra	
وَيْكَأَنَّهُ	لَا	يُفْلِحُ	الْكَافِرُونَ		
Oh Qué cierto es	no	triunfarán	los incrédulos		

Ayah: 83

تِلْكَ	الدَّارُ	الْآخِرَةُ	نَجْعَلُهَا	لِلَّذِينَ لَا
Esa	es la morada	De la última vida	que concedemos	a quienes no
يُرِيدُونَ	عُلُوًّا	فِي	الْأَرْضِ	وَلَا فَسَادًا
desean	ser añtivos	en	la tierra	ni corromper

ج

وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

Y el buen fin — Es para los que tienen temor de Al-lah

Ayah: 84

مَن	جَاءَ	بِالْحَسَنَةِ	فَلَهُ	خَيْرٌ	مِّنْهَا
Quien	venga	con un buenas acciones	tendrá, para él	algo mejor	que eso
وَمَن	جَاءَ	بِالسَّيِّئَةِ	فَلَا	يُجْزَى	
y quienes	vengan	con malas acciones	entonces no	serán recompensados	

صلے

الَّذِينَ	عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ	إِلَّا	مَا	كَانُوا	
quienes	lleven a cabo	malas acciones	tanto como]] excepto	lo que	ellos solían
يَعْمَلُونَ					
hacer					

Ayah: 85

إِنَّ	الَّذِى	فَرَضَ	عَلَيْكَ	الْقُرْآنَ	لَرَادُّكَ
De hecho Oh Muhammad	Aquel	te a ordenado	sobre ti	El Corán	seguramente te traerá de regreso

إِلَى	مَعَادٍ	ج	قُل	رَّبِّى	أَعْلَمُ
a	un lugar de retorno (al (mejor final		Diles	Mi señor	sabe mejor

مَن	جَاءَ	بِالْهُدَى	وَمَنْ	هُوَ	فِى
De él que	viene	con la guía	y quien	él	está en

ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
un error	manifiesto

Ayah: 86

وَمَا	كُنتَ	تَرْجُو	أَن	يُلْقَى	إِلَيْكَ
Y no	estabas	esperando	que	te fuera revelado	para ti

الْكِتَابُ	إِلَّا	رَحْمَةً	مِّن	رَّبِّكَ
el libro	no es sino	Como una misericordia	de	tu Señor

صلے

فَلَا	تَكُونَنَّ	ظَهِيرًا	لِّلْكَافِرِينَ
Así pues no	seas	una ayuda	a los incrédulos

Ayah: 87

وَلَا	يَصُدُّنَّكَ	عَنْ	آيَاتِ	اللَّهِ	بَعْدَ
Y nunca dejes	que te aparten	de	los signos	De Al-lah	una vez que
إِذْ	أُنزِلَتْ	إِلَيْكَ ﷺ	وَادْعُ	إِلَى	
[cuando]	se han hecho descender	para ti	E invita a la gente	a	
رَبِّكَ	ﷺ	وَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ
tu Señor		Y no	seas	de	los politeístas

Ayah: 88

وَلَا	تَدْعُ	مَعَ	اللَّهِ	إِلَٰهًا	آخَرَ
Y no	invoques	con	Al-lah	dios	otro
ۘ	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	ج
	No hay	Dios	excepto	Él	
كُلُّ	شَيْءٍ	هَالِكٌ	إِلَّا	وَجْهَهُ	ج
Cada	cosa	perecerá	excepto	Su Faz	
لَهُ	الْحُكْمُ	وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ		
A él	pertenece el juicio	y a él	habéis de regresar		

AL ANKABUT (LA ARAÑA) Surah: 29

Ayahs: 69 **/ Words:** 1040

Ayah: 1

الم

Alif Laam Meem

Ayah: 2

أَحَسِبَ	النَّاسُ	أَن	يُتْرَكُوا	أَن يَقُولُوا
Piensa	la gente	que	se les dejará	porque ellos dicen

آمَنَّا	وَهُمْ	لَا	يُفْتَنُونَ
Creemos	y ellos	(serán puestos a prueba (No	(serán puestos a prueba (No

Ayah: 3

وَلَقَدْ	فَتَنَّا	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	صلے
Pero ciertamente	hemos probado	a quienes	les precedieron	les precedieron	

فَلَيَعْلَمَنَّ	اللَّهُ	الَّذِينَ	صَدَقُوا	وَلَيَعْلَمَنَّ	الْكَاذِبِينَ
Y seguramente hará evidente	Al-lah	a quienes	Son veraces	y seguramente hará evidente	a los mentirosos

Ayah: 4

أَمْ	حَسِبَ	الَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	السَّيِّئَاتِ	أَن
O	piensan	quienes	cometen	malas acciones	que

يَحْكُمُونَ	مَا	سَاءَ	يَسْبِقُونَا ج
juzgan	es lo que	Qué mal	podrán escapar de nosotros

Ayah: 5

فَإِنَّ	اللَّهِ	لِقَاءَ	يَرْجُو	كَانَ	مَن
entonces, de hecho	Con Al-lah	de la reunion	la espera	[está a]	Quien

السَّمِيعُ	وَهُوَ	لَآتٍ ج	اللَّهِ	أَجَلَ	
Es Quien oye	Y Él	se acerca	por Al-lah	El plazo decretado	

الْعَلِيمُ
Quien sabe

Ayah: 6

لِنَفْسِهِ	يُجَاهِدُ	فَإِنَّمَا	جَاهَدَ	وَمَن ج
para el mismo	él se esfuerza	entonces solo	se esfuerce	Y quien

الْعَالَمِينَ	عَنِ	لَغَنِيٌّ	اللَّهَ	إِنَّ
el mundo	de	Es Libre de necesidad	Al-lah	Realmente

Ayah: 7

عَنْهُمْ	لَنُكَفِّرَنَّ	الصَّالِحَاتِ	وَعَمِلُوا	آمَنُوا	وَالَّذِينَ
de ellos	Seguramente vamos a quitar	buenas obras	y hacen	creen	Y los que

سَيِّـَٔاتِهِمْ	وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	أَحْسَنَ	الَّذِى	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
sus malas acciones	y seguramente vamos a recompensarlos	de acuerdo con lo mejor	de lo que	solian	hacer

Ayah: 8

وَوَصَّيْنَا	الْإِنسَانَ	بِوَالِدَيْهِ	حُسْنًا ۖ		وَإِن
Y hemos encomendado	al hombre	bondad a sus padres	bondad a sus padres		Pero si

جَاهَدَاكَ	لِتُشْرِكَ	بِى	مَا	لَيْسَ	لَكَ
ambos se esfuerzan en contra de usted	para que se asocie	conmigo	lo que	no	tienen

بِهِ	عِلْمٌ	فَلَا	تُطِعْهُمَا ۚ	إِلَىَّ
de ello	ningún conocimiento	Entonces no les obedezcas a los dos	Entonces no les obedezcas a los dos	A mi

مَرْجِعُكُمْ	فَأُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
Habréis de volver	y yo os haré saber	acerca de lo que	solian	hacer

Ayah: 9

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	لَنُدْخِلَنَّهُمْ		فِى
Y los que	creen	y hacen	buenas acciones	Seguramente vamos a admitirlos	entre

الصَّالِحِينَ
los justos

Ayah: 10

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يَقُولُ	آمَنَّا	بِاللَّهِ
Y de	la gente	Hay hombres que	dicen	Creemos	en Al-lah
فَإِذَا	أُوذِىَ	فِى	اللَّهِ	جَعَلَ	فِتْنَةَ
Pero cuando	sufren algún perjuicio	en	El Camino de Al-lah	él considera	la prueba
النَّاسِ	كَعَذَابِ	اللَّهِ	وَلَئِن	جَاءَ	نَصْرٌ
de los hombres	como el castigo	De Al-lah	Pero si	viene	una victoria
مِّن	رَّبِّكَ	لَيَقُولُنَّ	إِنَّا	كُنَّا	مَعَكُمْ
de	su Señor	seguramente ellos dicen	Realmente	estábamos	con vosotros
ج	أَوَلَيْسَ	اللَّهُ	بِأَعْلَمَ	بِمَا	فِى
	No es	Al-lah	quien más conoce	lo que	hay en
صُدُورِ الْعَالَمِينَ					
los corazones	de los mundos (de todas las (criaturas				

Ayah: 11

وَلَيَعْلَمَنَّ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَلَيَعْلَمَنَّ		الْمُنَافِقِينَ
Y seguramente hará evidente	Al-lah a	quienes	creen	Y seguramente hará evidente		a los hipócritas

Ayah: 12

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّبِعُوا
Y dicen	quienes	no creen	para aquellos que	creen	Seguir

سَبِيلَنَا	وَلْنَحْمِلْ	خَطَايَاكُمْ	وَمَا	هُم	بِحَامِلِينَ
nuestro camino	y cargaremos con	sus pecados	Pero no	no] ellos]	van a cargar

مِنْ	خَطَايَاهُم	مِّن	شَيْءٍ	ۖ	إِنَّهُمْ
de	sus pecados	ninguno	ninguno	صلے	De hecho

لَكَاذِبُونَ

seguramente son mentirosos

Ayah: 13

وَلَيَحْمِلُنَّ	أَثْقَالَهُمْ	وَأَثْقَالًا	مَّعَ	أَثْقَالِهِمْ ۖ
seguramente son mentirosos	Sus cargas	y otras cargas	con	sus cargas

وَلَيُسْأَلُنَّ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	عَمَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ
y seguramente serán interrogados	el Día	De la resurrección	acerca de	lo que solian	inventar

Ayah: 14

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِ	فَلَبِثَ
Y en verdad	Nosotros enviamos	a Noé	a	su gente	y permaneció

فِيهِمْ	أَلْفَ	سَنَةٍ	إِلَّا	خَمْسِينَ	عَامًا
entre ellos	mil	años	menos	cincuenta	años

فَأَخَذَهُمُ	الطُّوفَانُ	وَهُمْ	ظَالِمُونَ
Los sorprendió	la inundación	mientras ellos	Fueron injustos

Ayah: 15

فَأَنجَيْنَاهُ	وَأَصْحَابَ	السَّفِينَةِ	وَجَعَلْنَاهَا	آيَةً	لِّلْعَالَمِينَ
Pero le salvamos	y a la gente	de El Arca	e hicimos de ella	una señal	de los mundos

Ayah: 16

وَإِبْرَاهِيمَ	إِذْ	قَالَ	لِقَوْمِهِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ
Y enviamos a Abraham	cuando	él dijo	a su pueblo	Adoren a	Al-lah

وَاتَّقُوهُ	ۖ صلے	ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن
y temedle		Eso	es mejor	para vosotros	Si

كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ	
vosotros	sabéis	

Ayah: 17

إِنَّمَا	تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	أَوْثَانًا
Solamente	adoran	fuera de	fuera de	Al-lah	ídolos

وَتَخْلُقُونَ	إِفْكًا	ۚ ج	إِنَّ	الَّذِينَ	تَعْبُدُونَ
y estáis creando	una mentira		De hecho	aquellos a quienes	adoráis

مِن	دُونِ	اللَّهِ	لَا	يَمْلِكُونَ	لَكُمْ
además	además de	Al-lah	no	poseen	para vosotros

رِزْقًا	فَابْتَغُوا	عِندَ	اللَّهِ	الرِّزْقَ	وَاعْبُدُوهُ
(darles el sustento (el poder de	Así que busca	de	Al-lah	la provisión	y adóralo

وَاشْكُرُوا	لَهُ	ۖ صلے	إِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ
y sé agradecido	con él		A él	habéis de volver

Ayah: 18

وَإِن	تُكَذِّبُوا	فَقَدْ	كَذَّبَ	أُمَمٌ	مِّن
Y si	ustedes gente niegan el mensaje	entonces en verdad	ya lo hicieron	Naciones	anteriores a vosotros

قَبْلِكُمْ ۖ	وَمَا	عَلَى	الرَّسُولِ	إِلَّا	
anteriores a vosotros	Y no	recae sobre	el mensajero	excepto	

الْبَلَاغُ	الْمُبِينُ
el transmitir	con claridad

Ayah: 19

أَوَلَمْ	يَرَوْا	كَيْفَ	يُبْدِئُ	اللَّهُ	الْخَلْقَ
No	ellos ven	cómo	origina Al-lah	origina Al-lah	la creación

ثُمَّ	يُعِيدُهُ	ج	إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى
luego	la repite		De hecho	que	para

اللَّهِ	يَسِيرٌ
Al-lah	es fácil

Ayah: 20

قُلْ	سِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَانظُرُوا	كَيْفَ
Di	Oh Muhammad Viaja	en	la tierra	y observa	cómo

بَدَأَ	الْخَلْقَ	ج	ثُمَّ	اللَّهُ	يُنشِئُ
se originó	la creación		Luego	Al-lah	hará surgir

النَّشْأَةَ	الْآخِرَةَ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	عَلَى
la creación	última		En verdad	Al-lah	sobre
كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ			
todas	las cosas	es Todopoderoso			

Ayah: 21

يُعَذِّبُ	مَن	يَشَاءُ	وَيَرْحَمُ	مَن	يَشَاءُ
Castiga	a quién	él quiere	y tiene piedad	sobre quien	él quiere
صلے					
وَإِلَيْهِ	تُقْلَبُونَ				
y a Él	habréis de volver				

Ayah: 22

وَمَا	أَنتُم	بِمُعْجِزِينَ	فِي	الْأَرْضِ	وَلَا
Y no	no) vosotros)	tendréis escape	en	la tierra	y ni
فِي	السَّمَاءِ	صلے	وَمَا	لَكُم	مِّن
en	el cielo		Ni	tendréis escape	fuera de
دُونِ	اللَّهِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا	نَصِيرٍ
fuera de	Al-lah	ni	protector	ni	un ayudante

Ayah: 23

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	بِآيَاتِ	اللَّهِ	وَلِقَائِهِ	أُولَٰئِكَ
Y los que	no creen	en los Signos	De Al-lah	y en el encuentro con Él	Ésos

يَئِسُوا	مِن	رَّحْمَتِي	وَأُولَٰئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ
han perdido la esperanza	de	mi Misericordia	Y esos	tendrán	un castigo

أَلِيمٌ
doloroso

Ayah: 24

فَمَا	كَانَ	جَوَابَ	قَوْمِهِ	إِلَّا	أَن
Y no	fue	la respuesta	De Abraham] De su] pueblo	excepto	que

قَالُوا	اقْتُلُوهُ أَوْ	حَرِّقُوهُ	فَأَنجَاهُ	اللَّهُ
ellos dijeron	Mátalo o	quemarlo	Pero Al-lah lo salvó	Pero Dios lo salvó

مِنَ	النَّارِ ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
de	el fuego	Realmente	en	eso

لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ
seguramente hay Signos	para gente	que cree

Ayah: 25

وَقَالَ	إِنَّمَا	اتَّخَذْتُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ
Y [Abraham] dijo	Solamente	ustedes han tomado	además de	además de	Al-lah

أَوْثَانًا	مَّوَدَّةَ	بَيْنِكُمْ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
ídolos	como vínculo de afecto	entre vosotros	en	la vida	del mundo

ثُمَّ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	يَكْفُرُ	بَعْضُكُم
Luego	el día	De la resurrección	se negarán	unos a otros

بِبَعْضٍ	وَيَلْعَنُ	بَعْضُكُم	بَعْضًا	وَمَأْوَاكُمُ	النَّارُ
unos a otros	y se maldecirán	unos a otros	unos a otros	y su refugio	Será el Fuego

وَمَا	لَكُم	مِّن
Y no	tendrán	quien os auxilie

نَّاصِرِينَ
quien os auxilie

Ayah: 26

فَآمَنَ	لَهُ	لُوطٌ	وَقَالَ	إِنِّى
Y creyó	en Abraham]	Lut	Y él dijo	Ciertamente yo

مُهَاجِرٌ	إِلَى	رَبِّى	إِنَّهُ	هُوَ
he de emigrar	el servicio] a]	de mi señor	De hecho Él	(Él es]

الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
el Poderoso	el Sabio

Ayah: 27

وَوَهَبْنَا	لَهُ	إِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	وَجَعَلْنَا	فِى
Y Otorgamos	a Abraham	A Isaac	y a Jacob	y Colocamos	en

ذُرِّيَّتِهِ	النُّبُوَّةَ	وَالْكِتَابَ	وَآتَيْنَاهُ	أَجْرَهُ	فِى
sus descendientes	la Profecia	y el Libro	Y le dimos a él	su recompensa	en

الدُّنْيَا ۖ	وَإِنَّهُ	فِى	الْآخِرَةِ	لَمِنَ
el mundo	Verdaderamente él	en	el más allá	Estará seguramente entre

الصَّالِحِينَ

los justos

Ayah: 28

وَلُوطًا	إِذْ	قَالَ	لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ	لَتَأْتُونَ	
Y menciona a Lot	cuando	él dijo	a su pueblo	En verdad vosotros	cometen

الْفَاحِشَةَ	مَا	سَبَقَكُم	بِهَا	مِنْ	أَحَدٍ
la inmoralidad [[homsexualidad	[como no]	ha precedido a vosotros	[con eso]	nadie	nadie

مِّنَ	الْعَالَمِينَ
de	del mundo

Ayah: 29

أَئِنَّكُمْ	لَتَأْتُونَ	الرِّجَالَ	وَتَقْطَعُونَ	السَّبِيلَ	وَتَأْتُونَ
De hecho vosotros	buscan a	los hombres	y asaltan	los caminos	y cometen

فِى	نَادِيكُمُ	الْمُنكَرَ ۖ	فَمَا	كَانَ
en	sus reuniones	todos los males	Y no	fue

جَوَابَ	قَوْمِهِ	إِلَّآ	أَن	قَالُوا	ائْتِنَا
la respuesta	(su pueblo (De	excepto	que	ellos dijeron	Trae sobre nosotros

بِعَذَابِ	اللَّهِ	إِن	كُنتَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ
el castigo	(Al-lah (De	Si	tu eres	de	los veraces

Ayah: 30

قَالَ	رَبِّ	انصُرْنِي	عَلَى	الْقَوْمِ	الْمُفْسِدِينَ
Él dijo	Señor Mío	Ayúdame	en contra	de la gente	corruptora

Ayah: 31

وَلَمَّا	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	إِبْرَاهِيمَ	بِالْبُشْرَى	قَالُوا
Y cuando	llegaron	nuestros emisarios	a Abraham	llevando las buenas nuevas	ellos dijeron

إِنَّا	مُهْلِكُو	أَهْلِ	هَذِهِ	الْقَرْيَةِ	صلے
De hecho nosotros	vamos a destruir	a la gente	de esta	ciudad	

إِنَّ	أَهْلَهَا	كَانُوا	ظَالِمِينَ
En verdad	su gente	ha sido	malvada

Ayah: 32

قَالَ	إِنَّ	فِيهَا	لُوطًا	ج	قَالُوا
Abraham dijo	En verdad	[dentro de ella]	está Lot		Ellos dijeron

نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَن	فِيهَا	صلے
Nosotros	sabemos mejor	quien	está en ella	

وَأَهْلَهُ	إِلَّا	امْرَأَتَهُ	كَانَتْ	مِنَ	الْغَابِرِينَ
y a su familia	excepto	su esposa	Ella	será de	los que se quedan

لَنُنَجِّيَنَّهُ
Seguramente vamos a salvarlo a él

Ayah: 33

وَلَمَّا	أَن	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	لُوطًا	سِيءَ
Y cuando		se presentaron	nuestros mensajeros	A Lot	él se entristeció a causa
بِهِمْ	وَضَاقَ	بِهِمْ	ذَرْعًا	وَقَالُوا	لَا
de ellos	y se angustió	por ellos	y sintió una gran incomodidad	:Y ellos dijeron	No
تَخَفْ	وَلَا	تَحْزَنْ ۖ صلے		إِنَّا	مُنَجُّوكَ
temas	ni	te entristezcas		Pues en verdad	Nosotros vamos a salvarte a ti
وَأَهْلَكَ	إِلَّا	امْرَأَتَكَ	كَانَتْ	مِنَ	الْغَابِرِينَ
y a tu familia	excepto	tu esposa	Ella	será de	los que se queden atrás

Ayah: 34

إِنَّا	مُنزِلُونَ	عَلَىٰ	أَهْلِ	هَٰذِهِ	الْقَرْيَةِ
De hecho nosotros	haremos caer	sobre	los habitantes	de esta	ciudad
رِجْزًا	مِّنَ	السَّمَاءِ	بِمَا	كَانُوا	يَفْسُقُونَ
un castigo	desde	el cielo	porque	ellos haberse	pervertido

Ayah: 35

وَلَقَد	تَّرَكْنَا	مِنْهَا	آيَةً	بَيِّنَةً	لِّقَوْمٍ
Y ciertamente	hemos dejado	al respecto	una señal	como evidencia	para la gente
يَعْقِلُونَ					
que usa la razón					

Ayah: 36

وَإِلَى	مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا	فَقَالَ	يَاقَوْمِ
Y para	enviamos] Madyan]	a su hermano	Shuaib	Y él dijo	Gente Mía
اعْبُدُوا	اللَّهَ	وَارْجُوا	الْيَوْمَ	الْآخِرَ	وَلَا
Adoren a	Al-lah	y estad a la espera de	El dia	Final	y no
تَعْثَوْا	فِي	الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ		
cometan abusos	en	la tierra	como corruptores		

Ayah: 37

فَكَذَّبُوهُ	فَأَخَذَتْهُمُ	الرَّجْفَةُ	فَأَصْبَحُوا	فِي	دَارِهِمْ
Le desmintieron	por lo que les sorprendió	el terremoto	(y amanecieron)	en	sus hogares
جَاثِمِينَ					
caídos de bruces					

Ayah: 38

وَعَادًا	وَثَمُودَ	وَقَد	تَّبَيَّنَ	لَكُم	مِّن
Y Destruimos a los Aad	y a los Thamud	y en verdad	Lo podéis ver con claridad	vosotros	desde
مَّسَاكِنِهِمْ ۖ	وَزَيَّنَ	لَهُمُ	الشَّيْطَانُ	أَعْمَالَهُمْ	
en ruinas) sus) moradas	E hizo que les parecieran buenas	a ellos	El Shaitaan	sus obras	
فَصَدَّهُمْ	عَنِ	السَّبِيلِ	وَكَانُوا	مُسْتَبْصِرِينَ	
y los apartó	del	camino correcto	aunque estaban	dotados de perspicacia	

Ayah: 39

وَقَارُونَ	وَفِرْعَوْنَ	وَهَامَانَ	ۖ وَلَقَدْ	جَاءَهُم
y Qarún	y Faraón	y Haman	Y ciertamente	llegó a ellos
مُّوسَىٰ	بِالْبَيِّنَاتِ	فَاسْتَكْبَرُوا	فِي الْأَرْضِ	وَمَا
Moisés	con evidencias claras	pero eran arrogantes	en	la tierra	y no
كَانُوا	سَابِقِينَ			
pudieron	escapar de nosotros			

Ayah: 40

فَكُلًّا	أَخَذْنَا	بِذَنبِهِ	ۖ فَمِنْهُم	مَّنْ
Por lo que a cada uno	le castigamos	por sus pecados	Y de entre ellos	estaban aquellos a quienes
أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِ	حَاصِبًا	وَمِنْهُم	مَّنْ	أَخَذَتْهُ
Nosotros enviamos	a él	una tormenta violenta	y de ellos	estaba quien	lo agarró
الصَّيْحَةُ	وَمِنْهُم	مَّنْ	خَسَفْنَا	بِهِ	الْأَرْضَ
el terrible grito	y de ellos	estaba quien	Hicimos que lo tragara a	él	la tierra
وَمِنْهُم	مَّنْ	أَغْرَقْنَا	ۚ وَمَا	كَانَ
y de ellos	estaba quien	ahogamos	Y no	fue
اللَّهُ	لِيَظْلِمَهُمْ	وَلَٰكِن	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ
Al-lah	con ellos injusto en absoluto	sino que	fueron Ellos	a sí mismos	haciendo mal

Ayah: 41

مَثَلُ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	مِن	دُونِ	اللَّهِ
El ejemplo	De los que	toman	además de	además de	Al-lah
أَوْلِيَاءَ	كَمَثَلِ	الْعَنكَبُوتِ	اتَّخَذَتْ	بَيْتًا	صلے
protectores	se asemejan a	la araña	que construye	una morada	
وَإِنَّ	أَوْهَنَ	الْبُيُوتِ	لَبَيْتُ	الْعَنكَبُوتِ	صلے
Y de hecho	La más frágil	De las moradas	Es seguramente la morada	De la araña	
لَوْ	كَانُوا	يَعْلَمُونَ			
Si tan solo	ellos	supieran			

Ayah: 42

إِنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا	يَدْعُونَ	مِن
Ciertamente	Al-lah	Conoce	lo que	invocan	aparte de Él
دُونِهِ	مِن	شَيْءٍ	ج	وَهُوَ	الْعَزِيزُ
aparte de Él	cualquier	cosa		Y Él	Es el Todopoderoso
الْحَكِيمُ					
el Sabio					

Ayah: 43

وَتِلْكَ	الْأَمْثَالُ	نَضْرِبُهَا	لِلنَّاسِ	صلے وَمَا
Y estos	ejemplos	los presentamos	a la gente	pero ninguno

يَعْقِلُهَا	إِلَّا	الْعَالِمُونَ
los entenderá	excepto	los de conocimiento

Ayah: 44

ج

خَلَقَ	اللَّهُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِالْحَقِّ
Al-lah creó	Al-lah creó	los cielos	y la tierra	en verdad

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لِّلْمُؤْمِنِينَ
Realmente	en	ello	Hay sin duda un signo	para los creyentes

Ayah: 45

اتْلُ	مَا	أُوحِيَ	إِلَيْكَ	مِنَ	الْكِتَابِ
Recita	lo que	te ha sido revelado	para ti	de	el libro

وَأَقِمِ	الصَّلَاةَ ۖ	إِنَّ	الصَّلَاةَ	تَنْهَىٰ
y establece	la oración	De hecho	la oración	impide

عَنِ	الْفَحْشَاءِ	وَالْمُنكَرِ ۗ	وَلَذِكْرُ	اللَّهِ
de	la indecencia	y lo reprobable	Y seguramente el recuerdo	De Al-lah

أَكْبَرُ ۗ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	تَصْنَعُونَ
Es mayor	y Al-lah	sabe	lo que	hacéis

Ayah: 46

وَلَا	تُجَادِلُوا	أَهْلَ	الْكِتَابِ	إِلَّا	بِالَّتِي
Y no	discutan	con la gente de	el libro	excepto	cual sea

هِيَ	أَحْسَنُ	إِلَّا	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْهُمْ
la mejor manera	la mejor manera	excepto	con aquellos	que cometen injusticias	entre ellos

	وَقُولُوا	آمَنَّا	بِالَّذِى	أُنزِلَ	إِلَيْنَا
صلے	Y Díganles	Creemos	en lo que	ha sido revelado	El Corán) para) nosotros

وَأُنزِلَ	إِلَيْكُمْ	وَإِلَهُنَا	وَإِلَهُكُمْ	وَاحِدٌ	وَنَحْنُ	
y lo que fue revelado	Torá, evangelio) para) vosotros	Y nuestro Dios	y vuestro Dios	es uno	y nosotros	
لَهُۥ	مُسْلِمُونَ					
a Él	estamos sometidos					

Ayah: 47

وَكَذَٰلِكَ	أَنزَلْنَا	إِلَيْكَ	الْكِتَابَ	ج فَالَّذِينَ	
Y Así	hemos hecho descendiera	para ti	el libro	Así aquellos a quienes	
آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ	يُؤْمِنُونَ	بِهِ	صلے وَمِنْ	
Les dimos	la escritura	creen	en ella	y entre	
هَٰؤُلَاءِ	مَن	يُؤْمِنُ	بِهِ	ج وَمَا	
gente de la Meca] esta]	hay algunos) que)	creen	en ella	y nadie	
يَجْحَدُ	بِآيَاتِنَا	إِلَّا	الْكَافِرُونَ		
rechaza	nuestros signos	excepto	los incrédulos		

Ayah: 48

وَمَا	كُنتَ	تَتْلُو	مِن	قَبْلِهِ	مِن
Y no lo hiciste	tu	recitaste	antes	antes	algún
كِتَابٍ	وَلَا	تَخُطُّهُ	بِيَمِينِكَ	ۖ	إِذًا
Libro	y no	escribiste	con tu mano derecha	صلے	De lo contrario
لَّارْتَابَ	الْمُبْطِلُونَ				
habrian tenido dudas	los que dicen falsedades				

Ayah: 49

بَلْ	هُوَ	آيَاتٌ	بَيِّنَاتٌ	فِي	صُدُورِ
No Más bien	[eso [El corán	Son versos	claros	[en [preservados	los corazones
الَّذِينَ	أُوتُوا	الْعِلْمَ	ۚ	وَمَا	يَجْحَدُ
De aquellos	a los que se les dio	el conocimiento	ج	Y no	rechazan
بِآيَاتِنَا	إِلَّا	الظَّالِمُونَ			
nuestros signos	excepto	los injustos			

Ayah: 50

وَقَالُوا	لَوْلَا	أُنزِلَ	عَلَيْهِ	آيَاتٌ	مِّن
Y ellos dicen	Por qué no	se le hacen descender	a él	signos	procedentes de
رَّبِّهِ	صلے	قُلْ	إِنَّمَا	الْآيَاتُ	عِندَ
su Señor		Di	Solamente	los signos	Son con
اللَّهِ	وَإِنَّمَا	أَنَا	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ	
Al-lah	y sólo	Yo soy	un advertidor	claro	

Ayah: 51

أَوَلَمْ	يَكْفِهِمْ	أَنَّا	أَنزَلْنَا	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ
Y es que no	es suficiente para ellos	que nosotros	hayamos hecho que descendiera	para ti	el libro
يُتْلَى	عَلَيْهِمْ	ج	إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ
que recitas	a ellos		Verdaderamente	en	[ese]
لَرَحْمَةً	وَذِكْرَى	لِقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ		
sin duda hay una misericordia	y un recordatorio	para una gente	que cree		

Ayah: 52

قُلْ	كَفَى	بِاللَّهِ	بَيْنِى	وَبَيْنَكُمْ	شَهِيدًا
Di	Suficiente	es Al-lah	entre yo	y entre vosotros	como Testigo
صلے					
	يَعْلَمُ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
	Él conoce	cuanto	hay en	los cielos	y la tierra
قلے					
وَالَّذِينَ	آمَنُوا	بِالْبَاطِلِ	وَكَفَرُوا	بِاللَّهِ	
Y los que	creen	en la falsedad	y no creen	en Al-lah	
أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ			
aquellos	ellos	Son los perdedores			

Ayah: 53

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	بِالْعَذَابِ ۚ	وَلَوْلَا	أَجَلٌ	مُّسَمًّى
Y piden que adelantes	el castigo	Y si no	fuera por el decreto de un plazo	fijado

لَجَاءَهُمُ	الْعَذَابُ	وَلَيَأْتِيَنَّهُم	بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا
Seguramente les habría llegado a ellos	el castigo	Pero sin duda vendrá a ellos	repentinamente	mientras ellos	no

يَشْعُرُونَ
lo adviertan

Ayah: 54

يَسْتَعْجِلُونَكَ	بِالْعَذَابِ	وَإِنَّ	جَهَنَّمَ	لَمُحِيطَةٌ	بِالْكَافِرِينَ
Ellos piden que adelantes	el castigo	Y de hecho	Yahannam	abarcará a	los incrédulos

Ayah: 55

يَوْمَ	يَغْشَاهُمُ	الْعَذَابُ	مِن	فَوْقِهِمْ	وَمِن
El Día en que	los cubra	el castigo	[de]	por arriba	y

تَحْتِ	أَرْجُلِهِمْ	وَيَقُولُ	ذُوقُوا	مَا	كُنتُمْ
bajo	sus pies	y Él dirá	es el resultado] Gustad]	de lo que	solias

تَعْمَلُونَ
hacer

Ayah: 56

يَا عِبَادِىَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّ	أَرْضِى	وَاسِعَةٌ
Oh Siervos Míos	Que han	creído	En verdad	mi tierra	Es espaciosa

فَإِيَّاىَ	فَاعْبُدُونِ
Así que	Adórenme sólo a mi

Ayah: 57

كُلُّ	نَفْسٍ	ذَائِقَةُ	الْمَوْتِ	ثُمَّ ۖ	
Toda	alma	ha de gustar	la muerte	Luego	

إِلَيْنَا	تُرْجَعُونَ
a nosotros	regresaréis

Ayah: 58

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ		لَنُبَوِّئَنَّهُم	مِّنَ
Y a los que	hayan creído	y han hecho	buenas obras	Seguramente les daremos un lugar	en

الْجَنَّةِ	غُرَفًا	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
el Paraíso	estancias elevadas	fluyen	de	debajo de ello	Los ríos

خَالِدِينَ	فِيهَا	ج	نِعْمَ	أَجْرُ	الْعَامِلِينَ
permanecerán para siempre			Excelente es	la recompensa	De los que actúan

Ayah: 59

الَّذِينَ	صَبَرُوا	وَعَلَى	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ
los que	han sido pacientes	y en	su Señor	han puesto su confianza

Ayah: 60

وَكَأَيِّن	مِّن	دَابَّةٍ	لَّا	تَحْمِلُ	رِزْقَهَا
Y a cuántos	de	las criaturas	no	llevan	su provisión

ج

اللَّهُ	يَرْزُقُهَا	وَإِيَّاكُمْ		وَهُوَ	السَّمِيعُ
Al-lah	los provee	al igual que hace con vosotros		Y Él	Es Quien oye

الْعَلِيمُ
y Quien sabe

Ayah: 61

وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّنْ	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ
Y si	se les pregunta	quién	ha creado	los cielos	y la tierra

صلے

وَسَخَّرَ	الشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ	لَيَقُولُنَّ	اللَّهُ	
y ha sometido	el sol	y la luna	Seguramente dirán	Al-lah	

فَأَنَّى	يُؤْفَكُونَ
Entonces como	se engañan

Ayah: 62

اللَّهُ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَن	يَشَاءُ	مِنْ
Al-lah	extiende	la provisión	para quien	él quiere	de

عِبَادِهِ	وَيَقْدِرُ	لَهُ ج	إِنَّ اللَّهَ
sus siervos	y la restringe	quien quiere] para]	De hecho Al-lah
بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	
de todas	las cosas	Es Omnisciente	

Ayah: 63

وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّن	نَّزَّلَ	مِنَ السَّمَاءِ	
Y si	se les pregunta	quién	hace descender	de	el cielo
مَاءً	فَأَحْيَا	بِهِ	الْأَرْضَ	مِن	بَعْدِ
agua	y da vida	de este modo	A la tierra	después	después de
مَوْتِهَا	لَيَقُولُنَّ	اللَّهُ ج	قُلِ	الْحَمْدُ	
habe estado muerta	Seguramente, dirán	Al-lah	Di	todas las Alabanzas	
لِلَّهِ ج	بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْقِلُونَ	
pertenecen a Al-lah	Pero	la mayoría de ellos	no	usa la razón	

Ayah: 64

وَمَا	هَذِهِ	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	إِلَّا	لَهْوٌ
Y no	Es esta	vida	del mundo	sino	diversión
وَلَعِبٌ		وَإِنَّ	الدَّارَ	الْآخِرَةَ	لَهِيَ
y juego	ج	Y de hecho	el hogar	De la otra vida	seguramente
الْحَيَوَانُ	ج	لَوْ	كَانُوا	يَعْلَمُونَ	
verdadera) es la vida)		si solo	ellos	supieran	

Ayah: 65

فَإِذَا	رَكِبُوا	فِي	الْفُلْكِ	دَعَوُا
Y cuando	ellos embarcan	[en]	el barco	ellos suplican a

اللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَهُ	الدِّينَ	فَلَمَّا
Al-lah	siendo sinceros	a él	En la religión	Pero cuando

نَجَّاهُمْ	إِلَى	الْبَرِّ	إِذَا	هُمْ
Los ponemos a salvo	a	tierra	Mirad	ellos

يُشْرِكُونَ	
inmediatamente asocian a otros con él	

Ayah: 66

لِيَكْفُرُوا	بِمَا	آتَيْنَاهُمْ	وَلِيَتَمَتَّعُوا	فَسَوْفَ ۖ
con ingratitud] De modo que puedan] negar	lo que	Les hemos concedido	y puedan disfrutar de (ellos (mismos	Pero pronto

يَعْلَمُونَ
Ellos sabrán

Ayah: 67

أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّا	جَعَلْنَا	حَرَمًا
No han	visto ellos	que nosotros	La Meca] hicimos]	un santuario

آمِنًا	وَيُتَخَطَّفُ	النَّاسُ	مِنْ	حَوْلِهِمْ
seguro	mientras se dejan llevar	los hombres	a su alrededor	a su alrededor

ج	أَفَبِالْبَاطِلِ	يُؤْمِنُونَ	وَبِنِعْمَةِ
	En la falsedad	ellos creen	y el Favor

اللَّهِ	يَكْفُرُونَ
De Al-lah	rechazan

Ayah: 68

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ
Y quien	Es más injusto	que (él) quien	inventa	en contra	Al-lah
كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ	بِالْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَهُ
una mentira	o	niega	la verdad	Cuando	ha llegado a él
أَلَيْسَ	فِي	جَهَنَّمَ	مَثْوًى	لِّلْكَافِرِينَ	ج
Acaso no hay	en	Infierno	una morada	para los blasfemos	

Ayah: 69

وَالَّذِينَ	جَاهَدُوا	فِينَا	لَنَهْدِيَنَّهُمْ	سُبُلَنَا	ج
Y aquellos que	[se esfuerrzan [luchan	por nosotros	Seguramente vamos a guiarlos	A Nuestros caminos	
وَإِنَّ	اللَّهَ	لَمَعَ	الْمُحْسِنِينَ		
Y de hecho	Al-lah	sin duda está con	quienes hacen el bien		

AR-RUM (LOS BIZANTINOS) Surah: 30

Ayahs: 60 / **Words:** 866

Ayah: 1

الٓمٓ

Alif Lam Mim

Ayah: 2

غُلِبَتِ	الرُّومُ
Han sido derrotados	por los Persas) Los bizantinos)

Ayah: 3

فِي	أَدْنَى	الْأَرْضِ	وَهُم	مِّن	بَعْدِ
En	El más cercano	a Siria) territorio)	Pero ellos	después	después de

غَلَبِهِمْ	سَيَغْلِبُونَ
su derrota	vencerán

Ayah: 4

فِي	بِضْعِ	سِنِينَ	لِلَّهِ	الْأَمْرُ
Dentro de	unos pocos	años	A Al-lah	Pertenece el mandato

قلى

مِن	قَبْلُ	وَمِن	بَعْدُ	وَيَوْمَئِذٍ
antes	antes	y después	y después	Y ese día

ج

يَفْرَحُ	الْمُؤْمِنُونَ
se regocijarán	los creyentes

Ayah: 5

بِنَصْرِ	اللَّهِ	ج	يَنصُرُ	مَن	يَشَاءُ
Con la ayuda	(Al-lah (De		Él ayuda a	quién	él quiere

صلے

وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ	
Y Él	Es el Conocedor	el Misericordioso	

Ayah: 6

وَعْدَ	اللَّهِ	صلے	لَا	يُخْلِفُ	اللَّهُ
(Promesa (Es la	(Al-lah (De		No	Falla	Al-lah

وَعْدَهُ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ
(su promesa (En	pero	La mayoría de	la gente	no	sabe

Ayah: 7

يَعْلَمُونَ	ظَاهِرًا	مِّنَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَهُمْ
Ellos conocen	(lo superficial (lo aparente	de	la vida	del mundo	pero ellos

عَنِ	الْآخِرَةِ	هُمْ	غَافِلُونَ
acerca de	el más allá	[ellos]	viven despreocupados

Ayah: 8

أَوَلَمْ	يَتَفَكَّرُوا	فِي	أَنفُسِهِم ۗ	مَّا
No	reflexionan, contemplan	dentro de	sí mismos	No
خَلَقَ	اللَّهُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ وَمَا	بَيْنَهُمَا
ha creado Al-lah	ha creado Al-lah	los cielos	y la tierra	y lo que	(entre ellos (hay
إِلَّا	بِالْحَقِّ	وَأَجَلٍ	مُّسَمًّى ۗ	وَإِنَّ
sino	con la verdad	y para un término	fijado	Y es cierto
كَثِيرًا	مِّنَ	النَّاسِ	بِلِقَاءِ	رَبِّهِمْ	لَكَافِرُونَ
que muchos	de	la gente	en la reunión	su Señor ((Con	seguramente son incrédulos

Ayah: 9

أَوَلَمْ	يَسِيرُوا فِي	الْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا	كَيْفَ
No	han viajado	en	la tierra	y observado	cómo
كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ۚ	
fue	el fin	de los que	les precedieron	les precedieron	
كَانُوا	أَشَدَّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً	وَأَثَارُوا	الْأَرْضَ
Ellos eran	más poderosos	que ellos	en fuerza	y cultivaron	la tierra
وَعَمَرُوهَا	أَكْثَرَ	مِمَّا	عَمَرُوهَا	وَجَاءَتْهُمْ	رُسُلُهُم
y edificaron	más	de lo	que han edificado	Y vinieron	sus mensajeros
بِالْبَيِّنَاتِ ۖ	فَمَا	كَانَ	اللَّهُ	لِيَظْلِمَهُمْ
con pruebas claras	No	fue	Al-lah	al destruirlos)) injusto con ellos

وَلَٰكِن	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ
pero	fueron ellos	consigo mismos	por su incrédulidad) los) injustos

Ayah: 10

ثُمَّ	كَانَ	عَاقِبَةَ	الَّذِينَ	أَسَاءُوا	السُّوأَىٰ	
Entonces	fue	(Fin (El peor	para aquellos	que habían cometido	maldades	
أَن	كَذَّبُوا	بِآيَاتِ	اللَّهِ	وَكَانُوا	بِهَا	
por haber	negado	los signos	(Al-lah (De	y	de ellos	
يَسْتَهْزِئُونَ						
haberse burlado						

Ayah: 11

اللَّهُ	يَبْدَأُ	الْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُ	ثُمَّ	
Al-lah	origina	la creación	luego	La repite	entonces	
إِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ					
a él	serán devueltos					

Ayah: 12

وَيَوْمَ	تَقُومُ	السَّاعَةُ	يُبْلِسُ	الْمُجْرِمُونَ	
Y el Día	que acontezca	la hora	estarán desesperados	los culpables	

Ayah: 13

وَلَمْ	يَكُن	لَّهُم	مِّن	شُرَكَائِهِمْ	شُفَعَاءُ
Y no	habrá	para ellos	entre	los que asociaban con Al-lah	intercesores

وَكَانُوا	بِشُرَكَائِهِمْ	كَافِرِينَ
y entonces serán	en sus socios	incrédulos

Ayah: 14

وَيَوْمَ	تَقُومُ	السَّاعَةُ	يَوْمَئِذٍ	يَتَفَرَّقُونَ
Y el día	que tenga lugar	la hora	ese día	se separarán

Ayah: 15

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	فَهُمْ
Y en cuanto	a aquellos	que han creído	e hicieron	buenas acciones	entonces ellos

فِي	رَوْضَةٍ	يُحْبَرُونَ
en	un jardín	se regocijarán

Ayah: 16

وَأَمَّا	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَلِقَاءِ
Pero en cuanto a	aquellos que	no creyeron	y negaron	nuestros signos	y el encuentro

الْآخِرَةِ	فَأُولَٰئِكَ	فِي	الْعَذَابِ	مُحْضَرُونَ
De la otra vida	entonces aquellos	en	el castigo	serán llevados

Ayah: 17

فَسُبْحَانَ	اللَّهِ	حِينَ	تُمْسُونَ	وَحِينَ	تُصْبِحُونَ
Asi que Glorificad a	Al-lah	cuando	que llegue la noche	y cuando	llegue la mañana

Ayah: 18

وَلَهُ	الْحَمْدُ	فِي السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَعَشِيًّا	
Y para él	Son todas las alabanzas	en	los cielos	y la tierra	Se le debe toda alabanza en la noche
وَحِينَ	تُظْهِرُونَ				
y cuando	es mediodía				

Ayah: 19

يُخْرِجُ	الْحَيَّ	مِنَ	الْمَيِّتِ	وَيُخْرِجُ	الْمَيِّتَ
Hace surgir	lo vivo	de	lo muerto	y Él trae	lo muerto
مِنَ	الْحَيِّ	وَيُحْيِي	الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا
de	lo vivo	y Él da vida	A la tierra	después de	muerta
ج					
وَكَذَٰلِكَ	تُخْرَجُونَ				
Y así	resucitado) serás traído)				

Ayah: 20

وَمِنْ	آيَاتِهِ	أَنْ	خَلَقَكُم	مِّن	تُرَابٍ
Y de	sus señales	es que	Él te creó	del	polvo
ثُمَّ	إِذَا	أَنتُم	بَشَرٌ	تَنتَشِرُونَ	
luego	(Mirad (de repente	ustedes	llegasteis a ser seres humanos	en la tierra) que se dispersaban)	

Ayah: 21

وَمِنْ	آيَاتِهِ	أَنْ	خَلَقَ لَكُم	مِّنْ
Y parte de	sus signos	es que	Creó para ustedes	de
أَنفُسِكُمْ	أَزْوَاجًا	لِّتَسْكُنُوا	إِلَيْهَا وَجَعَلَ	بَيْنَكُم
ustedes mismos	compañeros	que puedan encontrar tranquilidad	en ellos Y puso	En medio de ustedes
مَّوَدَّةً	وَرَحْمَةً ۚ		إِنَّ فِي	ذَٰلِكَ
amor	y la misericordia		De hecho en	ello
لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ		
seguramente hay Signos	para una gente	que reflexiona		

Ayah: 22

وَمِنْ	آيَاتِهِ	خَلْقُ السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَاخْتِلَافُ	
Y entre	sus signos	Es la creación De los cielos	y la tierra	y la diversidad	
أَلْسِنَتِكُمْ	وَأَلْوَانِكُمْ ۚ	إِنَّ فِي	ذَٰلِكَ		
De sus lenguas	y sus colores	Realmente en	eso		
لَآيَاتٍ	لِّلْعَالِمِينَ				
hay Signos	para los dotados de conocimiento				

Ayah: 23

وَمِنْ	آيَاتِهِ	مَنَامُكُم	بِاللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	وَابْتِغَاؤُكُم
Y entre	sus signos	(su sueño, su descanso (Está	por la noche	y el día	Y su búsqueda

مِّن	فَضْلِهِ ج		إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
de	su favor		Realmente	en	esto

لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَسْمَعُونَ	
hay Signos	para la gente	que escucha	

Ayah: 24

وَمِنْ	آيَاتِهِ	يُرِيكُمُ	الْبَرْقَ	خَوْفًا	وَطَمَعًا
y entre	sus signos	Se muestra	el relampago	(el temor (Que causa	y la esperanza, anhelo

وَيُنَزِّلُ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَيُحْيِي	بِهِ
y el hacer caer	de	el cielo	agua	y da vida	con eso

الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا	ج	إِنَّ	فِي
A la tierra	después de	muerta		Realmente	en

ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ
eso	hay Signos	para gente	que usa la razón

Ayah: 25

وَمِنْ	آيَاتِهِ	أَن	تَقُومَ	السَّمَاءُ	وَالْأَرْضُ
Y parte de	sus signos	es que	se sostengan	los cielos	y la tierra

بِأَمْرِهِۦ	ۚ ثُمَّ	إِذَا	دَعَاكُمْ	دَعْوَةً
por su voluntad	Luego	cuando	Él os convoque	con una única llamada
مِّنَ	الْأَرْضِ	إِذَا	أَنتُمْ	تَخْرُجُونَ
de	la tierra	Mirad	vosotros	resucitarán

Ayah: 26

وَلَهُۥ	مَن	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	صلے
pertenecen) Y a él)	quienes	están en	los cielos	y la tierra	
كُلٌّ	لَّهُۥ	قَانِتُونَ			
Todos	a él	están sujetos			

Ayah: 27

وَهُوَ	الَّذِى	يَبْدَؤُا	الْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُۥ
Y Él	Es quien	origina	la creación	luego	la repite
وَهُوَ	أَهْوَنُ	عَلَيْهِ	ۚ	وَلَهُ	الْمَثَلُ
y	eso es incluso mas facil	para él		Y suyo es	La descripción, atributo
الْأَعْلَىٰ	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	ۚ	وَهُوَ
el más elevado	en	los cielos	y la tierra		Y Él
الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ				
Es el Todopoderoso	el Sabio				

Ayah: 28

ضَرَبَ	لَكُم	مَّثَلًا	مِّنْ	أَنفُسِكُمْ ۖ
El establece	para vosotros	un ejemplo	extraído de	oh, idólatras)) vosotros mismos
هَل	لَّكُم	مِّن	مَّا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُكُم
Acaso hay	para ustedes	entre	los que	poseen	esclavos,siervos)) vuestras diestras
مِّن	شُرَكَاءَ	فِى	مَا	رَزَقْنَاكُمْ	فَأَنتُمْ
algún	socio	en	lo que	Le hemos proporcionado (que (poseen	ustedes entonces
فِيهِ	سَوَاءٌ	تَخَافُونَهُمْ	كَخِيفَتِكُمْ	أَنفُسَكُمْ ۚ
en eso	(?son iguales)	les teméis	como os teméis a	vosotros mismos
كَذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ
Así	Nosotros explicamos	los versos	para una gente	que razona

Ayah: 29

بَلِ	اتَّبَعَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	أَهْوَاءَهُم	بِغَيْرِ
No	siguen	quienes	hacen el mal	(sus deseos (sino	sin
عِلْمٍ	فَمَن	ۖ	يَهْدِى	مَنْ	أَضَلَّ
conocimiento	Entonces quién		guiará	a quien	Al-lah ha extraviado
اللَّهُ	وَمَا	ۖ	لَهُم	مِّن	نَّاصِرِينَ
Al-lah ha extraviado	Y no		tendran	ningún	auxiliador

Ayah: 30

فَأَقِمْ	وَجْهَكَ	لِلدِّينِ	حَنِيفًا ۚ	فِطْرَتَ
Así mantén	sin apartarlo) tu rostro)	a la religión	primigenia, como hanif	[a la Fitrah [Adhiéranse
اللَّهِ	الَّتِي	فَطَرَ	النَّاسَ	عَلَيْهَا ۚ
Hecha por) Al-lah)	sobre la cual	Él ha creado a	(las personas (a todas	[en eso]
لَا	تَبْدِيلَ	لِخَلْقِ	اللَّهِ ۚ	ذَٰلِكَ
No	(cambio (deberia haber	en la creación	De Al-lah	Esa
الدِّينُ	الْقَيِّمُ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ لَا
(la religión (Es	correcta, genuina	pero	la mayoría de	no los hombres
يَعْلَمُونَ				
sabe				

Ayah: 31

مُنِيبِينَ	إِلَيْهِ	وَاتَّقُوهُ	وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ
Vuélvanse	a Él	y temerle	y establecer	la oración
وَلَا	تَكُونُوا	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	
y no	los politeístas	de	sean	

Ayah: 32

مِنَ	الَّذِينَ	فَرَّقُوا	دِينَهُمْ	وَكَانُوا
De	esos quienes	han creado divisiones en	su religión	y se han convertido en
شِيَعًا				
sectas				

صلے

كُلُّ	حِزْبٍ	بِمَا	لَدَيْهِمْ	فَرِحُونَ
cada	facción	en lo que	ellos tienen	se regocijan

Ayah: 33

وَإِذَا	مَسَّ	النَّاسَ	ضُرٌّ	دَعَوْا	رَبَّهُم
Y cuando	toca a	los hombres	la privación, la adversidad	ellos invocan	a su Señor

مُّنِيبِينَ	إِلَيْهِ	ثُمَّ	إِذَا	أَذَاقَهُم	مِّنْهُ
y se vuelven	a él	Luego	cuando	Él Les permite probar	de él

رَحْمَةً	إِذَا	فَرِيقٌ	مِّنْهُم	بِرَبِّهِمْ	يُشْرِكُونَ
Misericordia	Mirad	Un grupo	de ellos	con su Señor	asocia a otros

Ayah: 34

لِيَكْفُرُوا	بِمَا	آتَيْنَاهُمْ	فَتَمَتَّعُوا ۚ	فَسَوْفَ	
[Para negar [Siendo ingratos	lo que]	Nosotros les hemos concedido	Entonces disfrutad	pero pronto	

تَعْلَمُونَ
lo vas a saber

Ayah: 35

أَمْ	أَنزَلْنَا	عَلَيْهِمْ	سُلْطَانًا	فَهُوَ	يَتَكَلَّمُ
O	les hemos enviado	a ellos	una autoridad, una prueba	y que	afirma

بِمَا	كَانُوا	بِهِ	يُشْرِكُونَ
de que	Ellos eran	con él	asociados

Ayah: 36

وَإِذَا	أَذَقْنَا	النَّاسَ	رَحْمَةً	فَرِحُوا	بِهَا
Y cuando	les hacemos probar a los hombres	les hacemos probar a los hombres	misericordia	se regocijan	en esto
صلے					
	وَإِن	تُصِبْهُمْ	سَيِّئَةٌ	بِمَا	قَدَّمَتْ
	Pero si	los aflige	un mal	por lo que	presentado
	أَيْدِيهِمْ	إِذَا	هُمْ	يَقْنَطُونَ	
	sus manos	Mirad	Ellos	se desesperan	

Ayah: 37

أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّ	اللَّهَ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ
Es que no	ven ellos	que	Al-lah	extiende	la provisión
		ج			
لِمَن	يَشَاءُ	وَيَقْدِرُ		إِنَّ	فِى
para quien	él quiere	a quien quiere) y la restringe)		En cierto	que en
ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ		يُؤْمِنُونَ	
eso	seguramente hay Signos	para una gente		que cree	

Ayah: 38

فَآتِ	ذَا	الْقُرْبَىٰ	حَقَّهُ	وَالْمِسْكِينَ	وَابْنَ
Así que da	al pariente	al pariente	su derecho	y a los pobres	y al viajero
السَّبِيلِ	ج	ذَٰلِكَ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	يُرِيدُونَ
y al viajero		Ello	es mejor	Para los que	contemplar] anhelan]

وَجْهَ	اللَّهِ ﷺ	وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ
El Rostro	De Al-lah	Y esos	ellos	Serán los que tienen éxito

Ayah: 39

وَمَا	آتَيْتُم	مِّن	رِّبًا	لِّيَرْبُوَ	فِي
Y [El dinero] que	das	a	los usureros	para que aumente	en

أَمْوَالِ	النَّاسِ	فَلَا	يَرْبُو	عِندَ	اللَّهِ
la riqueza, la propiedad	de las personas	no	incrementará (no tendrá (recompensa	con	Al-lah

ﷺ

وَمَا	آتَيْتُم	مِّن	زَكَاةٍ	تُرِيدُونَ	
Pero lo que	das	de	zakah	Anhelando	

وَجْهَ	اللَّهِ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُضْعِفُونَ
El Rostro	De Al-lah	entonces a aquellos	[ellos]	se los multiplicará

Ayah: 40

اللَّهُ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	ثُمَّ	رَزَقَكُمْ	ثُمَّ
Al-lah	Es Quien os	Ha creado	luego	os sustenta	luego

ﷺ

يُمِيتُكُمْ	ثُمَّ	يُحْيِيكُمْ	هَلْ	مِن
Él os hará morir	luego	Les devolverá la vida	Hay	alguno

شُرَكَائِكُم	مَّن	يَفْعَلُ	مِن	ذَٰلِكُم	مِّن
De los que asocian con Al-lah	quien	haga	de	eso	algo

شَىْءٍ ج	سُبْحَانَهُ	وَتَعَالَى	عَمَّا	يُشْرِكُونَ
	Glorificado sea Él	y exaltado es Él	por encima de lo	le asocian

Ayah: 41

ظَهَرَ	الْفَسَادُ	فِى	الْبَرِّ	وَالْبَحْرِ بِمَا
Ha aparecido	la corrupcion	en	la tierra	y el mar	por lo que

كَسَبَتْ أَيْدِى	النَّاسِ	لِيُذِيقَهُم	بَعْضَ	الَّذِى	
han ganado	las manos	de la gente	para que Él pueda hacerles probar	una parte	De lo que

عَمِلُوا	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
ellos han hecho	de modo que puedan	a la justicia)) regresar

Ayah: 42

قُلْ	سِيرُوا	فِى	الْأَرْضِ	فَانظُرُوا كَيْفَ
Di Oh Muhammad	Viajen	en	la tierra	y observen	cómo

كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلُ ج	
fue	el final	De los que	hubo antes	hubo antes	

كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّشْرِكِينَ
La mayoría de ellos eran	La mayoría de ellos eran	politeístas

Ayah: 43

فَأَقِمْ	وَجْهَكَ	لِلدِّينِ	الْقَيِّمِ	مِن	قَبْلِ
Así que dirijan	su rostro	a la práctica de Adoración	auténtica	antes de	antes de
أَن	يَأْتِيَ	يَوْمٌ	لَّا	مَرَدَّ	لَهُ
[que]	llegue	un día	el que no	Puede ser evitado	
مِنَ	اللَّهِ	صلے	يَوْمَئِذٍ	يَصَّدَّعُونَ	
de	Al-lah		Ese día	se dividirán	

Ayah: 44

مَن	كَفَرَ	فَعَلَيْهِ	كُفْرُهُ	وَمَنْ صلے
Quien	descree	entonces contra él	Es su incredulidad	y el que
عَمِلَ	صَالِحًا	فَلِأَنفُسِهِمْ	يَمْهَدُونَ	
hace	justicia	para ellos mismos	se habrán preparando	

Ayah: 45

لِيَجْزِيَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	مِن
Para retribuir	a quienes	han creído	y hacen	buenas acciones	con
فَضْلِهِ	إِنَّهُ ج	لَا	يُحِبُّ	الْكَافِرِينَ	
su bondad		no	ama a	los incrédulos	

Ayah: 46

وَمِنْ	آيَاتِهِ	أَن	يُرْسِلَ	الرِّيَاحَ	مُبَشِّرَاتٍ
y entre	sus signos	es que	Él envia a	los vientos	como portadores de buenas nuevas

وَلِيُذِيقَكُم	مِّن	رَّحْمَتِهِ	وَلِتَجْرِيَ	الْفُلْكُ	بِأَمْرِهِ
y para que prueben	de	su Misericordia	y que puedan navegar	los barcos	A su orden
وَلِتَبْتَغُوا	مِن	فَضْلِهِ	وَلَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ	
y para que busquéis	de	su favor	y podáis	ser agradecidos	

Ayah: 47

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ	رُسُلًا	إِلَىٰ	
Y en verdad	Nosotros enviamos	antes de ti	antes de ti	mensajeros	a	
قَوْمِهِمْ	فَجَاءُوهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	فَانتَقَمْنَا	مِنَ	الَّذِينَ	
su gente	y vinieron a ellos	con las pruebas claras	Y nos vengamos	de	quienes	
أَجْرَمُوا ۖ	وَكَانَ	حَقًّا	عَلَيْنَا	نَصْرُ		
hicieron el mal	Y es	un deber	sobre nosotros	ayudar, auxiliar a		
الْمُؤْمِنِينَ						
los creyentes						

Ayah: 48

اللَّهُ	الَّذِى	يُرْسِلُ	الرِّيَاحَ	فَتُثِيرُ	سَحَابًا
Al-lah	Es Quien	envía	los vientos	que remueven	las nubes
فَيَبْسُطُهُ	فِى	السَّمَاءِ	كَيْفَ	يَشَاءُ	وَيَجْعَلُهُ
luego las extiende	en	el cielo	cómo	él quiere	y les hace

كِسَفًا	فَتَرَى	الْوَدْقَ	يَخْرُجُ	مِنْ	خِلَالِهِ
fragmentos	y ves cómo	la lluvia	sale	de	en medio de ellas

صلے

	فَإِذَا	أَصَابَ	بِهِ	مَن	يَشَاءُ
	Entonces cuando	Él la hace caer en	Él la hace caer en	quién	él quiere

مِنْ	عِبَادِهِ	إِذَا	هُمْ	يَسْتَبْشِرُونَ	
de	sus siervos	Mirad	Ellos	se regocijan	

Ayah: 49

وَإِن	كَانُوا	مِن	قَبْلِ	أَن	يُنَزَّلَ
Y ciertamente	Estaban ellos	antes	antes de	[que]	que fuera enviada

عَلَيْهِم	مِّن	قَبْلِهِ	لَمُبْلِسِينَ
sobre ellos	[antes de eso]	[antes de eso]	abatidos en la desesperación

Ayah: 50

فَانظُرْ	إِلَى	آثَارِ	رَحْمَتِ	اللَّهِ	كَيْفَ
Observa	a	los efectos	De la Misericordia	De Al-lah	cómo

ج

يُحْيِي	الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا	إِنَّ
Él revive	A la tierra	después	de muerta	De hecho Él

صلے

ذَلِكَ	لَمُحْيِي	الْمَوْتَى	وَهُوَ	عَلَى
	Él sin duda dará vida	A los muertos	Y el	Es sobre

كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ
todas	las cosas	Omnipotente

Ayah: 51

وَلَئِنْ	أَرْسَلْنَا	رِيحًا	فَرَأَوْهُ	مُصْفَرًّا	لَّظَلُّوا
Pero si	Nosotros enviamos	malo) un viento)	que sus cultivos) y) vieran	se vuelven amarillos	lo cierto es que continuarian

مِن	بَعْدِهِ	يَكْفُرُونَ	
después de	después de	con su incredulidad	

Ayah: 52

فَإِنَّكَ	لَا	تُسْمِعُ	الْمَوْتَى	وَلَا	تُسْمِعُ
Así que de hecho	no	harás oir a los muertos	harás oir a los muertos	y ni	harás que los sordos oigan

الصُّمَّ	الدُّعَاءَ	إِذَا	وَلَّوْا	مُدْبِرِينَ
harás que los sordos oigan	la llamada	cuando	den la espalda	y se retiren

Ayah: 53

وَمَا	أَنتَ	بِهَادِ	الْعُمْيِ	عَن	ضَلَالَتِهِمْ
Y tampoco	tú	puedes guiar	al ciego	de	su error

صلے

	إِن	تُسْمِعُ	إِلَّا	مَن	يُؤْمِنُ
	No	Solo harás escuchar	excepto	a aquellos que	creen

بِآيَاتِنَا	فَهُم	مُّسْلِمُونَ
en Nuestros signos	entonces ellos	(se sometan (su voluntad en el islam

Ayah: 54

اللَّهُ	الَّذِى	خَلَقَكُم	مِّن	ضَعْفٍ	ثُمَّ
Al-lah	Es Quien	Os ha creado	de	debilidad	luego
جَعَلَ	مِن	بَعْدِ	ضَعْفٍ	قُوَّةً	ثُمَّ
hizo	después	después de	la debilidad	fuerza	luego
جَعَلَ	مِن	بَعْدِ	قُوَّةٍ	ضَعْفًا	وَشَيْبَةً
hizo	después	después de	la fuerza	debilidad	y el cabello blanco
	يَخْلُقُ	مَا	يَشَاءُ ۚ	وَهُوَ	ج
	Él crea	lo que	él quiere	Y Él	صلے
	الْعَلِيمُ	الْقَدِيرُ			
	Es el Conocedor	el Poderoso			

Ayah: 55

وَيَوْمَ	تَقُومُ	السَّاعَةُ	يُقْسِمُ	الْمُجْرِمُونَ	مَا
Y el Día	en que ocurra	la hora	jurarán	los que hayan hecho mal	no haber
لَبِثُوا	غَيْرَ	سَاعَةٍ ۚ	كَذَٰلِكَ	كَانُوا	
en sus tumbas) permanecido)	sino	una hora	Del mismo modo	ellos estaban	

يُؤْفَكُونَ

engañados, mentían

Ayah: 56

وَقَالَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْعِلْمَ	وَالْإِيمَانَ	لَقَدْ
Y dirán	aquellos a quienes	se les dio	el conocimiento	y la fe	En verdad

لَبِثْتُمْ	فِي	كِتَابِ	اللَّهِ	إِلَى	يَوْمِ
habéis permanecido	por	El Decreto	De Al-lah	hasta	El dia

الْبَعْثِ ﷺ	فَهَذَا	يَوْمُ	الْبَعْثِ	وَلَكِنَّكُمْ
De de la resurrección	Y este	es el Día	Del Resurgimiento	sin embargo vosotros

كُنتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ
	no	lo sabias

Ayah: 57

فَيَوْمَئِذٍ	لَّا	يَنفَعُ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	مَعْذِرَتُهُمْ
Así que ese día	no	se beneficiarán	quienes	fueron injustos	de sus excusas

وَلَا	هُمْ	يُسْتَعْتَبُونَ
y ni	ellos	ni tendran la oportunidad de complacer a su Señor

Ayah: 58

وَلَقَدْ	ضَرَبْنَا	لِلنَّاسِ	فِي	هَذَا	الْقُرْآنِ
Y en verdad	Nosotros hemos presentado	a la gente	en	este	El Corán
مِن	كُلِّ	مَثَلٍ	ج	وَلَئِن	جِئْتَهُم
de	toda clase de	ejemplos		Pero Oh Muhammad si	les traes
بِآيَةٍ	لَّيَقُولَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	أَنتُمْ
una señal	seguramente van a decir	quienes	no creen	No	los creyentes] sois] vosotros
إِلَّا	مُبْطِلُونَ				
excepto	farsantes				

Ayah: 59

كَذَلِكَ	يَطْبَعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	الَّذِينَ
Así	sella Al-lah	sella Al-lah	[en]	los corazones	De los que
لَا	يَعْلَمُونَ				
no	saben				

Ayah: 60

فَاصْبِرْ	إِنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ	حَقٌّ	صلے
Sé paciente	De hecho	la promesa	De Al-lah	es verdad	
وَلَا	يَسْتَخِفَّنَّكَ	الَّذِينَ	لَا	يُوقِنُونَ	
Y no	os inquieten	quienes	no	tienen certeza en la fe	

LUQMAN

Surah: 31

Ayahs: 34 **/ Words:** 581

Ayah: 1

الٓمٓ

Alif Lam Mim

Ayah: 2

تِلْكَ	آيَاتُ	الْكِتَابِ	الْحَكِيمِ
Estos	Son versos	del libro	Sabio

Ayah: 3

هُدًى	وَرَحْمَةً	لِّلْمُحْسِنِينَ
Guia	y misericordia	para quienes hacen el bien

Ayah: 4

الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَهُم
los que	establecen	el salat, la oración	y dan	zakah	y ellos

بِالْآخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُونَ
en la otra vida	[ellos]	creer firmemente

Ayah: 5

أُولَٰئِكَ	عَلَىٰ	هُدًى	مِّن	رَّبِّهِمْ ۖ
Aquellos	están afirmados	En una guia	de	su Señor
وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ		
y esos	[ellos]	Son los que tendrán éxito		

Ayah: 6

وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يَشْتَرِي	لَهْوَ	الْحَدِيثِ
Y de	los hombres	Hay quien	compra	palabras frivolas	palabras frivolas
لِيُضِلَّ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ	بِغَيْرِ	عِلْمٍ
para extraviar	de	el camino	De Al-lah	sin	conocimiento
وَيَتَّخِذَهَا	هُزُوًا ۚ		أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ
y quien lo toma	en ridículo y se burla de él	ج	Estos	tendrán	un castigo
مُّهِينٌ					
humillante					

Ayah: 7

وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِ	آيَاتُنَا	وَلَّىٰ	مُسْتَكْبِرًا
Y cuando	se recitan	a él	nuestros signos	se aleja	arrogantemente
كَأَن	لَّمْ	يَسْمَعْهَا	كَأَنَّ	فِي	أُذُنَيْهِ
como si	no	los hubiera escuchado	como si	en	sus oídos

وَقْرًا	صلے فَبَشِّرْهُ	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ	
hubiera sordera	Así que dale noticias	de un castigo	doloroso	

Ayah: 8

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَهُمْ
De hecho	aquellos que	creen	y hacen	buenas acciones	para ellos

جَنَّاتُ	النَّعِيمِ
De Deleite	Son Jardines

Ayah: 9

خَالِدِينَ	صلے فِيهَا	وَعْدَ	اللَّهِ	حَقًّا
donde permaneceran para siempre	en eso	La promesa de Al-lah	La promesa de Al-lah	es verdad

ج

وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
Y Él	Es el Poderoso	el Sabio

Ayah: 10

خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	بِغَيْرِ	عَمَدٍ	صلے تَرَوْنَهَا	
Creó	los cielos	sin	pilares	que puedas ver	
وَأَلْقَى	فِي	الْأَرْضِ	رَوَاسِيَ	أَن	تَمِيدَ
y ha echado	en	la tierra	montañas firmes	para que no	se mueva
بِكُمْ	وَبَثَّ	فِيهَا	مِن	كُلِّ	دَابَّةٍ
con vosotros	y Él dispersa	en ella	de	toda clase de	criatura

ج	وَأَنزَلْنَا	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَنبَتْنَا
	Hemos hecho descender	de	el cielo	agua	A continuación, hicimos crecer
	فِيهَا	مِن	كُلِّ	زَوْجٍ	كَرِيمٍ
	en esto	de	todo	de especies) tipo)	nobles

Ayah: 11

	هَذَا	خَلْقُ	اللَّهِ	فَأَرُونِي	مَاذَا	خَلَقَ
	Esta	Es la creación	De Al-lah	Entonces ahora muestrame	lo que	Han creado
ج	الَّذِينَ	مِن	دُونِهِ		بَلِ	الظَّالِمُونَ
	aquellos	aparte de Él	aparte de Él		No	los malvados
	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ			
	están en	un error	claro			

Ayah: 12

	وَلَقَدْ	آتَيْنَا	لُقْمَانَ	الْحِكْمَةَ	أَنِ	اشْكُرْ
	Y en verdad	Nosotros dimos	a Luqman	la sabiduría	de	Quien esta agradecido
ج	لِلَّهِ					
	a Al-lah					
	وَمَن	يَشْكُرْ	فَإِنَّمَا	يَشْكُرُ		
	Y Quien	Está agradecido	entonces solo	está agradecido		
صلے	لِنَفْسِهِ					
	por el beneficio de su propia alma					
	وَمَن	كَفَرَ	فَإِنَّ	اللَّهَ		
	Y Quien	no agradece	a continuación, de hecho	Al-lah		

غَنِيٌّ	حَمِيدٌ
Es Libre de necesidad	Y Digno de alabanza

Ayah: 13

وَإِذْ	قَالَ	لُقْمَانُ	لِابْنِهِ	وَهُوَ	يَعِظُهُ
Y menciona Oh Muhammad cuando	dijo	Luqman	a su hijo	mientras el	lo instruía

يَابُنَيَّ	لَا	تُشْرِكْ	بِاللَّهِ ﷺ	إِنَّ
Oh hijo mío	No	asocies nada	con Al-lah	De hecho

الشِّرْكَ	لَظُلْمٌ	عَظِيمٌ
con él] la asociación]	(sin duda una injusticia (Es	terrible

Ayah: 14

وَوَصَّيْنَا	الْإِنسَانَ	بِوَالِدَيْهِ	حَمَلَتْهُ	أُمُّهُ	وَهْنًا
Hemos ordenado	Al hombre	(a sus padres (cuidar	lo llevó	su madre	En debilidad [[incrementándola

عَلَى	وَهْنٍ	وَفِصَالُهُ	فِي	عَامَيْنِ	أَنِ
sobre	debilidad	y su destete	es en	dos años	por tanto

اشْكُرْ	لِي	وَلِوَالِدَيْكَ	إِلَيَّ	الْمَصِيرُ
Sean agradecidos	conmigo	y para con sus padres	hacia mí	Final] Es el] destino

Ayah: 15

وَإِن	جَاهَدَاكَ	عَلَىٰ	أَن	تُشْرِكَ	بِى
Pero si	se esfuerzan en contra de ustedes	en	que	ustedes asocien	conmigo
مَا	لَيْسَ	لَكَ	بِهِۦ	عِلْمٌ	فَلَا
lo que	no	tenéis	de ello	ningún conocimiento	Entonces no
تُطِعْهُمَا ۖ صلے	وَصَاحِبْهُمَا	فِى	الدُّنْيَا	مَعْرُوفًا
les obedezcas a los dos	Pero acompañarlos	en	el mundo	Con la bondad
صلے				
وَاتَّبِعْ	سَبِيلَ	مَنْ	أَنَابَ	إِلَىَّ
y sigue	el camino	(De él (que	se vuelve	a mi
ج				
ثُمَّ	إِلَىَّ	مَرْجِعُكُمْ	فَأُنَبِّئُكُم	بِمَا
Luego	hacia mí	(Es (su regreso	entonces voy a informarles	de lo que
كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
solias	hacer

Ayah: 16

يَا بُنَىَّ	إِنَّهَا	إِن	تَكُ	مِثْقَالَ	حَبَّةٍ
Oh hijo mío [Y Luqman [dijo	,De hecho	Si	aunque sea (una (mala obra	del peso	de un grano
مِّنْ	خَرْدَلٍ	فَتَكُن	فِى	صَخْرَةٍ	أَوْ
de	una semilla de mostaza	y que estuviera escondida	en	una roca	o
فِى	السَّمَاوَاتِ	أَوْ	فِى	الْأَرْضِ	يَأْتِ
en	los cielos	o	en	la tierra	Al-lah lo traerá

بِهَا	اللَّهُ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	لَطِيفٌ
Al-lah lo traerá	Al-lah lo traerá		De hecho	Al-lah	Es Sutil

خَبِيرٌ

y está bien informado de lo que hacéis

Ayah: 17

يَا بُنَيَّ	أَقِمِ	الصَّلَاةَ	وَأْمُرْ	بِالْمَعْرُوفِ	وَانْهَ
Oh Hijo Mío	Establece	la oración	y ordena	,lo que está bien	y prohibe

عَنِ	الْمُنكَرِ	وَاصْبِرْ	عَلَى	مَا	أَصَابَكَ
	lo malo	y se paciente	[con]	lo que	te suceda

صلے

إِنَّ	ذَلِكَ	مِنْ	عَزْمِ	الْأُمُورِ	
De hecho	Es cierto que es] [eso	es de	los asuntos que requieran determinación	los asuntos que requieran determinación	

Ayah: 18

وَلَا	تُصَعِّرْ	خَدَّكَ	لِلنَّاسِ	وَلَا	تَمْشِ
Y no	gires	rechazando a la gente) tu mejilla)	con desprecio) de los hombres)	y no	camines

صلے

فِي	الْأَرْضِ	مَرَحًا	إِنَّ	اللَّهَ
en	la tierra	con insolencia	Pues es verdad	Al-lah

لَا	يُحِبُّ	كُلَّ	مُخْتَالٍ	فَخُورٍ
no	ama	a cada	presumido, engreído	fanfarrón

Ayah: 19

وَاقْصِدْ	فِي	مَشْيِكَ	وَاغْضُضْ	مِن	صَوْتِكَ
Sé modesto	en	tu andar, al caminar	y baja		tu voz, habla sereno

ج

إِنَّ	أَنكَرَ	الْأَصْوَاتِ	لَصَوْتُ	الْحَمِيرِ
Pues ciertamente	el más desagradable	De todos los sonidos	Es seguro la voz	De los asnos

Ayah: 20

أَلَمْ	تَرَوْا	أَنَّ	اللَّهَ	سَخَّرَ	لَكُم
No	Lo ves	que	Al-lah	ha sometido	para ti
مَّا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ
cuanto	hay en	los cielos	y lo que	hay en	la tierra
وَأَسْبَغَ	عَلَيْكُمْ	نِعَمَهُ	ظَاهِرَةً	وَبَاطِنَةً ۗ
y ha concedido	sobre ti	sus Generosidades	las que pueden apreciar	y las que no
وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يُجَادِلُ	فِي	اللَّهِ
pero de	la gente	(quien (hay	disputa	acerca de	Al-lah
بِغَيْرِ	عِلْمٍ	وَلَا	هُدًى	وَلَا	كِتَابٍ
sin	conocimiento	y sin	Guia	y ni	un libro
مُّنِيرٍ
esclarecedor

Ayah: 21

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	اتَّبِعُوا	مَا	أَنزَلَ
Y cuando	se les dice	a ellos	Sigan	lo que	Al-lah ha revelado
اللَّهُ	قَالُوا	بَلْ	نَتَّبِعُ	مَا	وَجَدْنَا
Al-lah ha revelado	ellos dicen	No	mejor vamos a seguir	lo que	encontramos
عَلَيْهِ	آبَاءَنَا	ج	أَوَلَوْ	كَانَ	الشَّيْطَانُ
en eso	a nuestros antepasados		Incluso si	Shaitaan los está	Shaitaan los está
يَدْعُوهُمْ	إِلَى	عَذَابِ	السَّعِيرِ		
llamando	a	el castigo, el sufrimiento	del fuego		

Ayah: 22

وَمَن	يُسْلِمْ	وَجْهَهُ	إِلَى	اللَّهِ	وَهُوَ
Y Quien	somete	su rostro	a	Al-lah	mientras el
مُحْسِنٌ	فَقَدِ	اسْتَمْسَكَ	بِالْعُرْوَةِ	قلى الْوُثْقَى	
hace el bien	Entonces, de hecho	se ha aferrado	al asidero	más confiable	
وَإِلَى	اللَّهِ	عَاقِبَةُ	الْأُمُورِ		
Y para	Al-lah	será el resultado	De todos los asuntos		

Ayah: 23

وَمَن	كَفَرَ	فَلَا	يَحْزُنكَ	كُفْرُهُ	ج
Y Quien	no haya creído	no dejes	que te entristezca	su incredulidad	

إِلَيْنَا	مَرْجِعُهُمْ	فَنُنَبِّئُهُم	بِمَا	عَمِلُوا ج
Para nosotros	Es su regreso	luego, se les informará	de lo que	hicieron

إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ
En verdad	Al-lah	Conoce	lo que	hay dentro de los corazones

Ayah: 24

نُمَتِّعُهُمْ	قَلِيلًا	ثُمَّ	نَضْطَرُّهُمْ	إِلَى	عَذَابٍ
Los dejaremos que disfruten	por un poco	luego	los conduciremos obligados	a	un castigo

غَلِيظٍ
durisimo

Ayah: 25

وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّنْ	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ
Y si	se les pregunta	Quién	creo	los cielos	y la tierra

لَيَقُولُنَّ	اللَّهُ ج	قُلِ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ
Seguro que dicen	Al-lah	Di	Todas las alabanzas	Son para Al-lah

بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ	ج
Pero	la mayoría de ellos	no	sabe	

Ayah: 26

لِلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ج
pertenece) A Al-lah)	cuanto	hay en	los cielos	y la tierra

إِنَّ	اللَّهَ	هُوَ	الْغَنِيُّ	الْحَمِيدُ
De hecho	Al-lah	Él	Es Libre de necesidad	El digno de toda alabanza

Ayah: 27

وَلَوْ	أَنَّمَا	فِي	الْأَرْضِ	مِن	شَجَرَةٍ
Y si	cuanto	hay en	la tierra	de	los árboles
أَقْلَامٌ	وَالْبَحْرُ	يَمُدُّهُ	مِن	بَعْدِهِ	سَبْعَةُ
Fueran plumas	y el mar	para agregarle	después	después	Siete
أَبْحُرٍ	مَّا	نَفِدَتْ	كَلِمَاتُ	اللَّهِ	قل
mares	no	se agotarían	las palabras	De Al-lah	
إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ		
Ciertamente	Al-lah	Es Poderoso	Sabio		

Ayah: 28

مَّا	خَلْقُكُمْ	وَلَا	بَعْثُكُمْ	إِلَّا	كَنَفْسٍ
No	(Es su creación (Fácil	y no	es su resurrección	sino	como (la creación de) un alma
وَاحِدَةٍ	قل	إِنَّ	اللَّهَ	سَمِيعٌ	بَصِيرٌ
una sola persona		Es cierto que	Al-lah	Es Quien oye	Y Quien ve

Ayah: 29

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	يُولِجُ	اللَّيْلَ
No	Lo ves	que	Al-lah	causa entrar	la noche

فِي	النَّهَارِ	وَيُولِجُ	النَّهَارَ	فِي	اللَّيْلِ
en	El dia	y causa entrar	El dia	en	la noche
وَسَخَّرَ	الشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ	كُلٌّ	يَجْرِي	إِلَى
y ha sometido	a el sol	y la luna	cada uno	corriendo su curso	para
أَجَلٍ	مُّسَمًّى	وَأَنَّ	اللَّهَ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
un término	fijado	y que	Al-lah	de lo que	ustedes hacen
خَبِيرٌ					
está bien informado					

Ayah: 30

ذَلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهَ	هُوَ	الْحَقُّ	وَأَنَّ
Eso	es porque	Al-lah	Él	es la verdad	y eso
مَا	يَدْعُونَ	مِن	دُونِهِ	الْبَاطِلُ	وَأَنَّ
qué	ellos invocan	aparte de Él	aparte de Él	Es falsedad	y que
اللَّهَ	هُوَ	الْعَلِيُّ	الْكَبِيرُ		
Al-lah	Él	Es él Sublime	El Supremo		

Ayah: 31

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	الْفُلْكَ	تَجْرِي	فِي
No	ves	que	los barcos	navegan	mediante

الْبَحْرِ	بِنِعْمَتِ	اللَّهِ	لِيُرِيَكُم	مِّنْ	آيَاتِهِ
el mar	por la Gracia	De Al-lah	que Él os muestre	de	sus signos

ج

إِنَّ	فِى	ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّكُلِّ
De hecho	en	eso	seguramente hay Signos	para todos

صَبَّارٍ	شَكُورٍ
pacientes	y agradecidos

Ayah: 32

وَإِذَا	غَشِيَهُم	مَّوْجٌ	كَالظُّلَلِ	دَعَوُا	اللَّهَ
Y cuando	los cubre	una ola	como una nube	ellos suplican a	Al-lah

مُخْلِصِينَ	لَهُ	الدِّينَ	فَلَمَّا	نَجَّاهُمْ	إِلَى
siendo sinceros	a él	En la religión	Pero cuando	Los libra	a

ج

الْبَرِّ	فَمِنْهُم	مُّقْتَصِدٌ		وَمَا	يَجْحَدُ
la tierra	entonces, entre ellos	algunos son moderados		Y no	niegan

بِآيَاتِنَا	إِلَّا	كُلُّ	خَتَّارٍ	كَفُورٍ
nuestros signos	excepto	Todo	traidor	desagradecido

Ayah: 33

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	اتَّقُوا	رَبَّكُمْ	وَاخْشَوْا	يَوْمًا
O	humanidad	Teman a	su Señor	y teman	un día

لَّا	يَجْزِى	وَالِدٌ	عَن	وَلَدِهِۦ	وَلَا
(no (en el que	pueda beneficiar	Un padre	[a]	su hijo	y ni
مَوْلُودٌ	هُوَ	جَازٍ	عَن	وَالِدِهِۦ	شَيْـًٔا
un hijo	él	pueda beneficiar	[a]	su padre	en absoluto
ج					صلے
	إِنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ	حَقٌّ	
	Realmente	la promesa)	De Al-lah	es verdad	
فَلَا	تَغُرَّنَّكُمُ	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	وَلَا	يَغُرَّنَّكُم
que no te seduzca	que no te seduzca	la vida	del mundo	ni les seduzca, apartándoles	ni les seduzca, apartándoles
بِاللَّهِ	الْغَرُورُ				
de Al-lah	El seductor [el [demonio				

Ayah: 34

إِنَّ	اللَّهَ	عِندَهُۥ	عِلْمُ	السَّاعَةِ	وَيُنَزِّلُ
De hecho	Al-lah	con él	Es el conocimiento	De la Hora	y el hacer bajar
			صلے		
الْغَيْثَ	وَيَعْلَمُ	مَا	فِى	الْأَرْحَامِ	
la lluvia	y conoce	lo que	hay en	los vientres	
وَمَا	تَدْرِى	نَفْسٌ	مَّاذَا	تَكْسِبُ	غَدًا
Y no	conoce	ningún alma	lo que	le deparará	el mañana
				صلے	
وَمَا	تَدْرِى	نَفْسٌۢ	بِأَىِّ	أَرْضٍ	
y no	conoce	ningún alma	en que	tierra	

تَمُوتُ ۚ	إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	خَبِيرٌ
morirá	Es cierto que	Al-lah	Es Conocedor	Y está perfectamente informado

AS-SAYDAH (LA POSTRACIÓN) Surah: 32

Ayahs: 30 **/ Words:** 388

Ayah: 1

الٓمٓ

Alif Lam Mim

Ayah: 2

تَنزِيلُ	الْكِتَابِ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ	مِن
La revelación	del libro	acerca de la cual no hay	duda	al respecto	de

رَّبِّ	الْعَالَمِينَ
El Señor	de los mundos

Ayah: 3

أَمْ	يَقُولُونَ افْتَرَاهُۚ	بَلْ	هُوَ		
O	es que dicen	Él lo inventó	Pero no		eso

الْحَقُّ	مِن	رَّبِّكَ	لِتُنذِرَ	قَوْمًا	مَّا
es la verdad	procedente de	tu Señor	para que adviertas	a las que) a unas) gentes	no

أَتَاهُم	مِّن	نَّذِيرٍ	مِّن	قَبْلِكَ	لَعَلَّهُمْ
ha llegado a ellas	ningún	advertidor	antes de ti	antes de ti	de modo que tal vez

يَهْتَدُونَ

sean guiados

Ayah: 4

اللَّهُ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَمَا
Al-lah	Es Quien	ha creado	los cielos	y la tierra	y cuanto

بَيْنَهُمَا	فِى	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	اسْتَوَى
existe entre ellos	en	seis	períodos (dias)	Luego	se estableció

عَلَى	الْعَرْشِ	صلے	مَا	لَكُم	مِّن
en	el Trono		No	tienes	aparte de Él

ج

دُونِهِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا	شَفِيعٍ
aparte de Él	ningún	protector	y ni	intercesor

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

Entonces no vas a recapacitar

Ayah: 5

يُدَبِّرُ	الْأَمْرَ	مِنَ	السَّمَاءِ	إِلَى	الْأَرْضِ
Él regula, decreta, arregla	los asuntos	desde	el cielo	a	la tierra
ثُمَّ	يَعْرُجُ	إِلَيْهِ	فِى	يَوْمٍ	كَانَ
luego	ascienden	a Él	en	un día	cuya medida es de
مِقْدَارُهُۥ	أَلْفَ	سَنَةٍ	مِّمَّا	تَعُدُّونَ	
cuya medida es de	mil	años	de los que	contáis	

Ayah: 6

ذَٰلِكَ	عَالِمُ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
Ese	Él es Quien conoce	Lo oculto	y el testigo (y lo (manifiesto	el Poderoso	el Misericordioso

Ayah: 7

الَّذِىٓ	أَحْسَنَ	كُلَّ	شَىْءٍ	خَلَقَهُۥ ۖ	
El que	(ha hecho bien (perfeccionó	todo	todo	lo que Creó	
وَبَدَأَ	خَلْقَ	الْإِنسَانِ	مِن	طِينٍ	
y comenzó	la creación	del hombre	a partir de	arcilla	

Ayah: 8

ثُمَّ	جَعَلَ	نَسْلَهُ	مِن	سُلَالَةٍ	مِّن
Luego	El hizo	su progenie	a partir de	un extracto	de
مَّاءٍ	مَّهِينٍ				
(agua (un liquido	desdeñado, insignificante				

Ayah: 9

ثُمَّ	سَوَّاهُ	وَنَفَخَ	فِيهِ	مِن	رُّوحِهِ
Luego	Le dio forma	e insuflo	en él	de	su espíritu
صلے	وَجَعَلَ	لَكُمُ	السَّمْعَ	وَالْأَبْصَارَ	وَالْأَفْـِٔدَةَ
	hizo, dio	para vosotros	el oído	y la visión	y los corazones, sentimientos
ج	قَلِيلًا	مَّا	تَشْكُرُونَ		
	pero rara vez, poco	[es lo que]	das gracias		

Ayah: 10

وَقَالُوا	أَإِذَا	ضَلَلْنَا	فِى الْأَرْضِ	أَإِنَّا
Y ellos dicen	Es (que) cuando	estamos perdidos,hayamos desaparecido	en	la tierra	seremos nosotros
	لَفِى	خَلْقٍ	جَدِيدٍ		ج
	recreados realmente, en	una creación	nueva		
	هُم	بَلْ			
	ellos	Pero no			

بِلِقَاءِ	رَبِّهِمْ	كَافِرُونَ
en la reunión	De su Señor	se niegan a creer

Ayah: 11

قُلْ	يَتَوَفَّاكُم	مَّلَكُ	الْمَوْتِ	الَّذِى	وُكِّلَ
Diles	Se llevará vuestra alma	el Angel	De la muerte	el que	se ha puesto a cargo

بِكُمْ	ثُمَّ	إِلَى	رَبِّكُمْ	تُرْجَعُونَ
de vosotros	Luego	a	su Señor	se les devolverá

Ayah: 12

وَلَوْ	تَرَى	إِذِ	الْمُجْرِمُونَ	نَاكِسُو	رُءُوسِهِمْ
Y si	pudieras ver	cuando	los criminales	inclinen	sus cabezas

عِندَ	رَبِّهِمْ	رَبَّنَا	أَبْصَرْنَا	وَسَمِعْنَا	فَارْجِعْنَا
ante	diciendo) su) Señor	Señor Nuestro	hemos visto	y hemos oído	al mundo) así) que nos devuelvenos

نَعْمَلْ	صَالِحًا	إِنَّا	مُوقِنُونَ
haremos nosotros	actuaremos con rectitud	De hecho nosotros	Ahora tenemos certeza

Ayah: 13

وَلَوْ	شِئْنَا	لَآتَيْنَا	كُلَّ	نَفْسٍ	هُدَاهَا
Y si	hubiéramos ,querido	habríamos dado a	cada	alma	,su guía
وَلَكِنْ	حَقَّ	الْقَوْلُ	مِنِّي	لَأَمْلَأَنَّ	جَهَنَّمَ
sin embargo	se ha de cumplir	mi palabra		seguramente voy a llenar	el Infierno
مِنَ	الْجِنَّةِ	وَالنَّاسِ	أَجْمَعِينَ		
con	los genios	y los hombres	todos juntos		

Ayah: 14

فَذُوقُوا	بِمَا	نَسِيتُمْ	لِقَاءَ	يَوْمِكُمْ	هَذَا
el castigo] Así] gustad	porque	olvidasteis	la reunión	De este Día	De este Día
إِنَّا	نَسِينَاكُمْ ۖ		وَذُوقُوا	عَذَابَ	الْخُلْدِ
De hecho, nosotros	te hemos olvidado		y gustad	el castigo	De la eternidad
بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ			
por lo que	solias	hacer			

Ayah: 15

إِنَّمَا	يُؤْمِنُ	بِآيَاتِنَا	الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِّرُوا
Solamente	aquellos que creen	en Nuestros signos	quienes	cuando	se les recuerda, se les menciona

بِهَا	خَرُّوا	سُجَّدًا	وَسَبَّحُوا	بِحَمْدِ	رَبِّهِمْ
de ellos	caen	postrados	y glorifican, exaltan	con las alabanzas	a su Señor

وَهُمْ	لَا	يَسْتَكْبِرُونَ	۩
y ellos	No son arrogantes	No son arrogantes	

Ayah: 16

تَتَجَافَىٰ	جُنُوبُهُمْ	عَنِ	الْمَضَاجِعِ	يَدْعُونَ	رَبَّهُمْ
Levantan	sus costados	de	sus camas	para invocar a	su Señor

خَوْفًا	وَطَمَعًا	وَمِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	يُنفِقُونَ
con temor	y anhelo	y de lo que	Les hemos proporcionado	ellos gastan

Ayah: 17

فَلَا	تَعْلَمُ	نَفْسٌ	مَّا	أُخْفِيَ	لَهُم
Y ningún	Alma sabe	Alma sabe	lo que	se les ha ocultado	para ellos

مِّن	قُرَّةِ	أَعْيُنٍ	جَزَاءً	بِمَا	كَانُوا
de	consuelo	(los ojos (Para	como recompensa	por lo que	ellos solían

يَعْمَلُونَ
hacer

Ayah: 18

أَفَمَن	كَانَ	مُؤْمِنًا	كَمَن	كَانَ	فَاسِقًا
Entonces aquel que	es	Un creyente	es igual a (él) que	es	perverso

ج

لَّا	يَسْتَوُونَ
No	son iguales

Ayah: 19

أَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	فَلَهُمْ
En cuanto a	quienes	creen	y hacen	buenas acciones	para ellos

جَنَّاتُ	الْمَأْوَى	نُزُلًا	بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
Son Jardines	De Refugio	como hospitalidad	por lo que	ellos solían	hacer

Ayah: 20

وَأَمَّا	الَّذِينَ	فَسَقُوا	فَمَأْوَاهُمُ	النَّارُ	صلے
Pero en cuanto a	quienes	son perversos, desobedecieron, desafiantes	entonces su refugio	Es el fuego	

كُلَّمَا	أَرَادُوا	أَن	يَخْرُجُوا	مِنْهَا	أُعِيدُوا
Cada vez que	ellos deseen		salir		volverán

فِيهَا	وَقِيلَ	لَهُمْ	ذُوقُوا	عَذَابَ النَّارِ
a él	mientras se les dirá	a ellos	gustad	el castigo	De el Fuego
الَّذِى	كُنتُم	بِهِ	تُكَذِّبُونَ	
el cual	vosotros solías		negar	

Ayah: 21

وَلَنُذِيقَنَّهُم	مِّنَ	الْعَذَابِ	الْأَدْنَى	دُونَ الْعَذَابِ
Y les haremos gustar	de	el castigo	más inmediato	antes de	el castigo
الْأَكْبَرِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ		
mayor	de modo que tal vez	se arrepientan		

Ayah: 22

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	ذُكِّرَ	بِآيَاتِ	رَبِّهِ
Y quien	Es más injusto	que (él) quien	se le recuerdan	los signos	De su Señor
ثُمَّ	أَعْرَضَ	عَنْهَا	ج	إِنَّا	مِنَ
luego	se aleja	de ellos		De hecho nosotros	de

الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ

los pecadores nos vengaremos

Ayah: 23

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن

Y ciertamente Nosotros dimos a Moisés las Escrituras Así que no tengas

فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَائِهِ ۖ وَجَعَلْنَاهُ

dudas en cuanto a a su encuentro صلے E hicimos

هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ

Una guía Para los hijos de Israel

Ayah: 24

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا

E hicimos de ellos líderes dirigentes según Nuestra orden cuando

صَبَرُوا ۖ وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ

eran pacientes صلے y tenian de Nuestros versos certeza

Ayah: 25

إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	يَفْصِلُ	بَيْنَهُمْ	يَوْمَ
De hecho	tu Señor	[Él]	juzgará	entre ellos	el día
الْقِيَامَةِ	فِيمَا	كَانُوا	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ	
De de la resurrección	en lo que	ellos solían	[en eso]	diferir	

Ayah: 26

أَوَلَمْ	يَهْدِ	لَهُمْ	كَمْ	أَهْلَكْنَا	مِن
No les sirve de	guía	para ellos]	el número , cuantos	Hemos destruido	Antes que ellos
قَبْلِهِم	مِّنَ	الْقُرُونِ	يَمْشُونَ	فِى	مَسَاكِنِهِمْ
Antes que ellos	de	las generaciones	caminan	en	sus moradas

ج

إِنَّ	فِى	ذَلِكَ	لَآيَاتٍ	صلے
De hecho	en	eso	sin duda, hay signos	
أَفَلَا	يَسْمَعُونَ			
Entonces no	escuchan ellos			

Ayah: 27

أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّا	نَسُوقُ	الْمَاءَ	إِلَى
No	han visto	que nosotros	conducimos	el agua	a

الْأَرْضِ	الْجُرُزِ	فَنُخْرِجُ	بِهِ	زَرْعًا	تَأْكُلُ
la tierra	estéril, seca	y de ella producimos	de este modo	cultivos	come
مِنْهُ	أَنْعَامُهُمْ	وَأَنفُسُهُمْ ۖ		أَفَلَا	يُبْصِرُونَ
de eso	su ganado	y ellos mismos		Entonces no	ven

Ayah: 28

وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَٰذَا	الْفَتْحُ		إِن كُنتُمْ
Y ellos dicen	Cuando será	esta	decisión, conquista, victoria		Si eres
صَادِقِينَ					
veraz					

Ayah: 29

قُلْ	يَوْمَ	الْفَتْحِ	لَا	يَنفَعُ	الَّذِينَ
Di Oh Muhammad	El Día	De la Decisión, de la victoria	no	beneficiará	a aquellos quienes
كَفَرُوا	إِيمَانُهُمْ	وَلَا		هُمْ	يُنظَرُونَ
no creen	su creencia	y ni		ellos	serán indultados

Ayah: 30

فَأَعْرِضْ	عَنْهُمْ	وَانتَظِرْ	إِنَّهُم	مُّنتَظِرُونَ
Así que apartate	de ellos Oh Muhammad	y espera (su (castigo	De hecho ellos	están esperando (que te ocurra (algo

AL AHZĀB (LOS ALIADOS)

Surah: 33

Ayahs: 73 / **Words:** 1364

Ayah: 1

يَا	أَيُّهَا	النَّبِيُّ	اتَّقِ	اللَّهَ	وَلَا	تُطِعِ
Oh		Profeta	teme a	Al-lah	y no	obedecezcas

الْكَافِرِينَ	وَالْمُنَافِقِينَ	قلى	إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ
a los incrédulos	y a los hipócritas		De hecho	Al-lah	es

عَلِيمًا	حَكِيمًا
Conocedor	Sabio

Ayah: 2

وَاتَّبِعْ	مَا	يُوحَى	إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ
Y sigue	lo que	se inspira	para ti	de	tu Señor

ج

إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
Es cierto que	Al-lah	está	de lo que	hacen

خَبِيرًا
Perfectamente Informado

Ayah: 3

وَتَوَكَّلْ	عَلَى	اللَّهِ	وَكَفَى	بِاللَّهِ
Y pon tu confianza	en	Al-lah	Y Al-lah es suficiente	Y Al-lah es suficiente

وَكِيلًا
como Dispensador de los asuntos, Protector

Ayah: 4

مَّا	جَعَلَ	اللَّهُ	لِرَجُلٍ	مِّن	قَلْبَيْنِ
No	ha hecho Al-lah	ha hecho Al-lah	a ningún hombre	[de]	dos corazones
فِى	جَوْفِهِۦ	ۚ	وَمَا	جَعَلَ	أَزْوَٰجَكُمُ
en	su interior		Y no	ha hecho Al-lah	a vuestras esposas
ٱللَّـَٰٔى	تُظَٰهِرُونَ	مِنْهُنَّ	أُمَّهَٰتِكُمْ ۚ		وَمَا
a quienes	declaran ilicitas	[de ellos]	(sus madres (como		Y no
جَعَلَ	أَدْعِيَآءَكُمْ	أَبْنَآءَكُمْ ۚ		ذَٰلِكُمْ	قَوْلُكُم
ha hecho Él	sus hijos adoptivos	sus (verdaderos) hijos		Eso	lo que ustedes dicen (Es (meramente
بِأَفْوَٰهِكُمْ ۖ		وَٱللَّهُ	يَقُولُ	ٱلْحَقَّ	وَهُوَ
por sus bocas		Pero Al-lah	dice	la verdad	y el
يَهْدِى	ٱلسَّبِيلَ				
guía	correcto) A el Camino)				

Ayah: 5

ٱدْعُوهُمْ	لِـَٔابَآئِهِمْ	هُوَ	أَقْسَطُ	عِندَ	ٱللَّهِ
Llámalos	por (los nombres de) sus padres	eso	(más justo (Es	a los ojos de	Al-lah
ج					
فَإِن	لَّمْ	تَعْلَمُوٓا۟	ءَابَآءَهُمْ		فَإِخْوَٰنُكُمْ
	Pero si	no	conoces a	sus padres	entonces, (son) sus hermanos
فِى	ٱلدِّينِ	وَمَوَٰلِيكُمْ ۚ		وَلَيْسَ	عَلَيْكُمْ
en	la religion	y vuestros compañeros		Pero no tenéis	sobre vosotros
جُنَاحٌ	فِيمَآ	أَخْطَأْتُم	بِهِۦ	وَلَٰكِن	مَّا
culpa	en lo que	hagáis por error		sí será un pecado]] pero	lo que
تَعَمَّدَتْ	قُلُوبُكُمْ		وَكَانَ	ٱللَّهُ	غَفُورًا
pretendían	intencionadamente] sus] corazones		y Al-lah	y Al-lah	Es Perdonador

رَّحِيمًا	
Misericordioso	

Ayah: 6

النَّبِيُّ	أَوْلَى	بِالْمُؤْمِنِينَ	مِنْ	أَنفُسِهِمْ ۖ صلے
El profeta	está más cerca / debe ser más importante	a los creyentes	que	a sí mismos / ellos mismos
وَأَزْوَاجُهُ	أُمَّهَاتُهُمْ ۗ قلے		وَأُولُو	الْأَرْحَامِ
y sus esposas	Sus madres (deben ser (consideradas como		Y los de parentzco cosanguíneo	Y los de parentzco cosanguíneo
بَعْضُهُمْ				
unos				
أَوْلَى	بِبَعْضٍ	فِي	كِتَابِ	اللَّهِ
están más cerca / son antes	a otros	en	El Decreto	De Al-lah
مِنَ				
que				
الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُهَاجِرِينَ	إِلَّا	أَن	تَفْعَلُوا
los demás creyentes	y los emigrantes	no obstante	que	lo que sea justo)) hagan
إِلَىٰ				
a				
أَوْلِيَائِكُم	مَّعْرُوفًا ۚ ج		كَانَ	ذَٰلِكَ
sus amigos	una amabilidad		Esto está	Esto está
فِي				
en				
الْكِتَابِ	مَسْطُورًا			
el libro	inscrito			

Ayah: 7

وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِنَ	النَّبِيِّينَ	مِيثَاقَهُمْ
Y [menciona Oh Muhammad] cuando	tomamos	de	los Profetas	su Alianza
وَمِنكَ				
y de ti				
وَمِن	نُّوحٍ	وَإِبْرَاهِيمَ	وَمُوسَىٰ	وَعِيسَى
y de	Noé	y Abraham	y Moisés	e Isa
ابْنِ				
hijo				
مَرْيَمَ	وَأَخَذْنَا	مِنْهُم	مِّيثَاقًا	غَلِيظًا
De María	Y Tomamos	de ellos	un pacto	fuerte

صلے

Ayah: 8

لِّيَسْأَلَ	الصَّادِقِينَ	عَن	صِدْقِهِمْ ۚ	وَأَعَدَّ
Para que pueda cuestionar	a los veraces	acerca de	su veracidad	Y Él ha preparado
لِلْكَافِرِينَ	عَذَابًا	أَلِيمًا		
para los incrédulos	un castigo	doloroso		

Ayah: 9

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اذْكُرُوا	نِعْمَةَ	اللَّهِ
Oh ustedes	creyentes	creyentes	Recuerden	el favor	De Al-lah
عَلَيْكُمْ	إِذْ	جَاءَتْكُمْ	جُنُودٌ	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ
con vosotros	cuando	vinieron a vosotros	un ejército	Y hemos mandado	contra ellos
رِيحًا	وَجُنُودًا	لَّمْ	تَرَوْهَا ۚ	وَكَانَ	
una tempestad	y ejércitos	que no	veíais	Y Al-lah es	
اللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرًا		
Y Al-lah es	de lo que	vosotros hacían	Omnividente		

Ayah: 10

إِذْ	جَاءُوكُم	مِّن	فَوْقِكُمْ	وَمِنْ	أَسْفَلَ
Y recuerda cuando	os vinieron	desde	arriba	y desde	abajo
مِنكُمْ	وَإِذْ	زَاغَتِ	الْأَبْصَارُ	وَبَلَغَتِ	الْقُلُوبُ
de ustedes	y cuando	se salían de las órbitas	los ojos	y alcanzó	los corazones
الْحَنَاجِرَ	وَتَظُنُّونَ	بِاللَّهِ	الظُّنُونَا		
las gargantas	y asumiste	sobre Al-lah	los supuestos		

Ayah: 11

هُنَالِكَ	ابْتُلِيَ	الْمُؤْمِنُونَ	وَزُلْزِلُوا	زِلْزَالًا	شَدِيدًا
Ahí	fueron puestos a prueba	los creyentes	y agitados	Con una sacudida	severa

Ayah: 12

وَإِذْ	يَقُولُ	الْمُنَافِقُونَ	وَالَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم
Y recuerden cuando	dijeron	los hipócritas	y aquellos	en cuyos	corazones
مَّرَضٌ	مَّا	وَعَدَنَا	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	إِلَّا
hay una enfermedad	No	nos prometió Al-lah	nos prometió Al-lah	y su mensajero	excepto
غُرُورًا					
engaño					

Ayah: 13

وَإِذْ	قَالَت	طَّائِفَةٌ	مِّنْهُمْ	يَاأَهْلَ	يَثْرِبَ
Y cuando	dijo	un grupo	de los hipócritas] de] ellos	Oh gente	Medina) De) Yazrib
لَا	مُقَامَ	لَكُمْ	فَارْجِعُوا	ج	وَيَسْتَأْذِنُ
No	al enemigo) pueden hacer) frente	al enemigo) pueden hacer) frente	así que retirense		Y pidió permiso
فَرِيقٌ	مِّنْهُمُ	النَّبِيَّ	يَقُولُونَ	إِنَّ	بُيُوتَنَا
de los hipócritas) Un) grupo	de ellos	Del Profeta	diciendo	En efecto	nuestras casas
عَوْرَةٌ	وَمَا	هِيَ	صلے بِعَوْرَةٍ		إِن
están expuestas, desprotegidas	y no		(expuestas (estaban		No
يُرِيدُونَ	إِلَّا	فِرَارًا			
deseaban	sino	huir			

Ayah: 14

وَلَوْ	دُخِلَتْ	عَلَيْهِم	مِّنْ أَقْطَارِهَا	ثُمَّ
Y si	les hubieran entrado	sobre ellos	de	flancos) todos sus lados)	y
سُئِلُوا	الْفِتْنَةَ	لَآتَوْهَا	وَمَا تَلَبَّثُوا	بِهَا
les hubieran exigido	(que renegarán de su creencia (Fitnah	sin duda lo habrian hecho	y no	(dudado (habrían ellos	al respecto
إِلَّا	يَسِيرًا			
excepto	un poco			

Ayah: 15

وَلَقَدْ	كَانُوا	عَاهَدُوا	اللَّهَ	مِن	قَبْلُ
Y ciertamente	ya le habían	prometido a	Al-lah	antes	antes de
لَا	يُوَلُّونَ	الْأَدْبَارَ	ج	وَكَانَ	عَهْدُ
no	volverían	Sus espaldas		Y es	la promesa
اللَّهِ	مَسْئُولًا				
A Al-lah	sobre lo que uno será interrogado				

Ayah: 16

قُل	لَّن	يَنفَعَكُمُ	الْفِرَارُ	إِن	فَرَرْتُم
Diles Oh Muhammad	Nunca	les beneficiará	la huida	Si	huyen
مِّنَ	الْمَوْتِ	أَوِ	الْقَتْلِ	وَإِذًا	لَّا
de	la muerte	o	de que los maten	y entonces	no
تُمَتَّعُونَ	إِلَّا	قَلِيلًا			
se les permitirá disfrutar	excepto	un poco			

Ayah: 17

قُلْ	مَن	ذَا	الَّذِى	يَعْصِمُكُم	مِّنَ
Diles Oh Muhammad	Quién	(el que (Es	(el que (Es	puede protegerle	de
اللَّهِ	إِنْ	أَرَادَ	بِكُمْ	سُوءًا	أَوْ
Al-lah	Si	Él quiere	para ti	la adversidad	o
أَرَادَ	بِكُمْ	رَحْمَةً	ج	وَلَا	يَجِدُونَ
Quiere	para ti	una misericordia		Y no	encontrarán
لَهُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ	وَلِيًّا	وَلَا
para ellos	además	además de	Al-lah	ningún protector	y ni
نَصِيرًا					
auxiliador					

Ayah: 18

قَدْ	يَعْلَمُ	اللَّهُ	الْمُعَوِّقِينَ	مِنكُمْ	وَالْقَائِلِينَ
En verdad	Al-lah conoce	Al-lah conoce	aquellos que obstaculizan	entre vosotros	y los que dicen
لِإِخْوَانِهِمْ	هَلُمَّ	إِلَيْنَا	صلے	وَلَا	يَأْتُونَ
a sus hermanos	Venid	a nosotros		y no	vayáis
الْبَأْسَ	إِلَّا	قَلِيلًا			
A la batalla	excepto	unos pocos			

Ayah: 19

أَشِحَّةً	عَلَيْكُمْ	صلے	فَإِذَا	جَاءَ	الْخَوْفُ
Avaro	hacia ti		Pero cuando	viene	(el miedo (por cobardía
رَأَيْتَهُمْ	يَنظُرُونَ	إِلَيْكَ	تَدُورُ	أَعْيُنُهُمْ	كَالَّذِى
tú los ves que	te observan	a ti	desencajando	sus ojos	como quien

يُغْشَى	عَلَيْهِ	مِنَ	الْمَوْتِ ۖ	فَإِذَا
desmaya	desmaya	de	(muerte (que se le acerca la	Pero cuando
ذَهَبَ	الْخَوْفُ	سَلَقُوكُم	بِأَلْسِنَةٍ	حِدَادٍ	أَشِحَّةً
salen	del miedo	os hieren	con sus lenguas	agudas	avaros, indispuestos
عَلَى	الْخَيْرِ ۚ	أُولَٰئِكَ	لَمْ	يُؤْمِنُوا
cualquier] hacia]	bien	Aquellos	no	han creído
فَأَحْبَطَ	اللَّهُ	أَعْمَالَهُمْ ۚ	وَكَانَ	ذَٰلِكَ
por lo que Al-lah invalidará	por lo que Al-lah invalidará	sus buenas obras	Y es	eso
عَلَى	اللَّهِ	يَسِيرًا
para	Al-lah	fácil

Ayah: 20

يَحْسَبُونَ	الْأَحْزَابَ	لَمْ	يَذْهَبُوا	وَإِن
Ellos piensan que	los ejercitos aliados	no	se han retirado	Y si
يَأْتِ	الْأَحْزَابُ	يَوَدُّوا	لَوْ	أَنَّهُم	بَادُونَ
de nuevo] vienen]	los Aliados	ellos desearían	Si	estar	viviendo en el desierto
فِي	الْأَعْرَابِ	يَسْأَلُونَ	عَنْ	أَنبَائِكُمْ
entre	los beduinos	preguntando	acerca de	sus noticias
وَلَوْ	كَانُوا	فِيكُم	مَّا	قَاتَلُوا	إِلَّا
Y si	Ellos estuvieran	entre vosotros	no	lucharían	excepto
قَلِيلًا
un poco

Ayah: 21

لَّقَدْ	كَانَ	لَكُمْ	فِى	رَسُولِ	اللَّهِ
Ciertamente	Tenéis	para vosotros	en	el mensajero	De Al-lah
أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ	لِّمَن	كَانَ	يَرْجُو	اللَّهَ
un hermoso ejemplo	un hermoso ejemplo	para quien	tenga	esperanza	En Al-lah
وَالْيَوْمَ	الْآخِرَ	وَذَكَرَ	اللَّهَ	كَثِيرًا	
y el Día	último	y recuerde	A Al-lah	mucho	

Ayah: 22

وَلَمَّا	رَأَى	الْمُؤْمِنُونَ	الْأَحْزَابَ	قَالُوا	هَذَا
Y cuando	vieron	los creyentes	a los Aliados	ellos dijeron	Esto
مَا	وَعَدَنَا	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	وَصَدَقَ	اللَّهُ
es lo que	Al-lah nos prometió	Al-lah nos prometió	y Su Mensajero	y Al-lah dijo la verdad	y Al-lah dijo la verdad
وَرَسُولُهُ	ج	وَمَا	زَادَهُمْ	إِلَّا	إِيمَانًا
y Su Mensajero		Y no	les aumentó	excepto	En la fe
وَتَسْلِيمًا					
y la sumisión					

Ayah: 23

مِّنَ	الْمُؤْمِنِينَ	رِجَالٌ	صَدَقُوا	مَا	عَاهَدُوا
Entre	los creyentes	hay hombres	(han sido fieles (quienes	a lo que	le prometieron a Al-lah
اللَّهَ	عَلَيْهِ	صلے	فَمِنْهُم	مَّن	قَضَى
le prometieron a Al-lah	[en eso]		Y entre ellos	hay quien	ha cumplido
نَحْبَهُ	وَمِنْهُم	مَّن	يَنتَظِرُ	صلے	وَمَا
hasta la muerte] su voto]	y entre ellos	hay quien	Espera		Y no

بَدَّلُوا	تَبْدِيلًا
han cambiado	mediante ninguna alteración su compromiso

Ayah: 24

لِّيَجْزِيَ	اللَّهُ	الصَّادِقِينَ	بِصِدْقِهِمْ	وَيُعَذِّبَ	الْمُنَافِقِينَ
Para que Al-lah retribuya	Para que Al-lah retribuya	a los veraces	por su veracidad	y castigue a	los hipócritas
إِن	شَاءَ	أَوْ	يَتُوبَ	عَلَيْهِمْ	ج
Si	él quiere	o	tiene piedad	de ellos	
إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	غَفُورًا	رَّحِيمًا	
Es cierto	Al-lah	es	Perdonador	Misericordioso	

Ayah: 25

وَرَدَّ	اللَّهُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِغَيْظِهِمْ	لَمْ
Y Al-lah ha devuelto	Y Al-lah ha devuelto	a quienes	se niegan a creer	su rabia, su odio	no
يَنَالُوا	خَيْرًا	ج	وَكَفَى	اللَّهُ	الْمُؤْمِنِينَ
obtuvieron	ningún bien		Y suficiente es	Al-lah	(los creyentes (Para
الْقِتَالَ	ج	وَكَانَ	اللَّهُ	قَوِيًّا	عَزِيزًا
en la batalla		y Al-lah es	y Al-lah es	Fuerte	Poderoso

Ayah: 26

وَأَنزَلَ	الَّذِينَ	ظَاهَرُوهُم	مِّنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ
Y Al-lah hizo caer, que saliesen	quienes	a los idólatras]] respaldaron	de entre	la gente	Del Libro
مِن	صَيَاصِيهِمْ	وَقَذَفَ	فِي	قُلُوبِهِمُ	الرُّعْبَ
de	sus fortalezas [Los judíos de Banu [Quraidhah	y infundió	dentro de	sus corazones	el terror

فَرِيقًا	تَقْتُلُونَ	وَتَأْسِرُونَ	فَرِيقًا
Un grupo (por su propia (orden	[fueron ejecutados]	y se tomó cautivo a	Un grupo

Ayah: 27

وَأَوْرَثَكُمْ	أَرْضَهُمْ	وَدِيَارَهُمْ	وَأَمْوَالَهُمْ	وَأَرْضًا	لَّمْ
Y os hemos hecho heredar	su tierra	y sus casas	y sus propiedades	y su tierra	(no (que aún

تَطَئُوهَا		وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ
.habéis pisado	ج	Y Al-lah es	Y Al-lah es	sobre	Todas

شَيْءٍ	قَدِيرًا
las cosas	Poderoso

Ayah: 28

يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	قُل	لِّأَزْوَاجِكَ	إِن	كُنتُنَّ
Oh Profeta	Oh Profeta	Di	a tus esposas	Si	vosotras

تُرِدْنَ	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	وَزِينَتَهَا	فَتَعَالَيْنَ	أُمَتِّعْكُنَّ
desean	la vida	del mundo	y su adorno	Entonces venid	entonces permítanme compensarlas

وَأُسَرِّحْكُنَّ	سَرَاحًا	جَمِيلًا	
y liberarlas	una liberación ((Con	honorable, amable, bondadosa	

Ayah: 29

وَإِن	كُنتُنَّ	تُرِدْنَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَالدَّارَ
Pero si	vosotras	queréis a	Al-lah	y a Su Mensajero	y la morada

الْآخِرَةَ	فَإِنَّ	اللَّهَ	أَعَدَّ	لِلْمُحْسِنَاتِ	مِنكُنَّ
(la otra vida (De	En verdad	Al-lah	ha preparado	para quienes hacen el bien	entre vosotros

أَجْرًا	عَظِيمًا
una recompensa	inmensa

Ayah: 30

يَا نِسَاءَ	النَّبِيِّ	مَن	يَأْتِ	مِنكُنَّ	بِفَاحِشَةٍ
Oh mujeres	Del Profeta	Quien	cometa	de vosotras	inmoralidad

ج

مُّبَيِّنَةٍ	يُضَاعَفْ	لَهَا	الْعَذَابُ	ضِعْفَيْنِ
evidente	se duplicará	para ella	el castigo	dos veces

وَكَانَ	ذَلِكَ	عَلَى	اللَّهِ	يَسِيرًا
Y eso es	Y eso es	para	Al-lah	fácil

Ayah: 31

وَمَن	يَقْنُتْ	مِنكُنَّ	لِلَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَتَعْمَلْ
Y la que	es obediente	entre vosotras	a Al-lah	y a Su Mensajero	y actúe

صَالِحًا	نُّؤْتِهَا	أَجْرَهَا	مَرَّتَيْنِ	وَأَعْتَدْنَا	لَهَا
con rectitud	le daremos	su recompensa	dos veces	Y hemos preparado	para ella

رِزْقًا	كَرِيمًا
una provision	noble, generosa

Ayah: 32

يَا نِسَاءَ	النَّبِيِّ	لَسْتُنَّ	كَأَحَدٍ	مِّنَ	النِّسَاءِ
Oh mujeres	Del Profeta	Ustedes no son	como cualquiera	entre	las mujeres

ج

إِنِ	اتَّقَيْتُنَّ	فَلَا	تَخْضَعْنَ	بِالْقَوْلِ
Si	a Al-lah) temen)	Entonces no	seáis suave	con los hombres] en el habla]

فَيَطْمَعَ	الَّذِى	فِى	قَلْبِهِ	مَرَضٌ	وَقُلْنَ
las codicie] no sea que]	quien	en	su corazón	hay una enfermedad	sino hablen
قَوْلًا	مَّعْرُوفًا				
con lenguaje	apropiado				

Ayah: 33

وَقَرْنَ	فِى	بُيُوتِكُنَّ	وَلَا	تَبَرَّجْنَ	تَبَرُّجَ
Y [Preferiblemente] permaneced	en	vuestras casas	y no	provocativamente] se] muestren	como exhibian sus adornos
الْجَاهِلِيَّةِ	الْأُولَى	ۖ			
De los tiempos de la ignorancia	los primeros				
الزَّكَاةَ	وَأَطِعْنَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	ۚ	إِنَّمَا
zakah	y obedecer a	Al-lah	y a Su Mensajero		Solamente
يُرِيدُ	اللَّهُ	لِيُذْهِبَ	عَنكُمُ الرِّجْسَ		أَهْلَ
Al-lah quiere	Al-lah quiere	mantener alejado	de vosotras	lo impuro	Oh Gente
الْبَيْتِ	وَيُطَهِّرَكُمْ	تَطْهِيرًا			
de la casa	Y para purificarlos	Purificación (Con (minuciosa			

Ayah: 34

وَاذْكُرْنَ	مَا	يُتْلَى	فِى	بُيُوتِكُنَّ	مِنْ
Y recuerden	lo que	se recita	en	sus casas	de
آيَاتِ	اللَّهِ	وَالْحِكْمَةِ	ۚ	إِنَّ	اللَّهَ
los versos	(Al-lah (De	y la sabiduría		Es verdad	Al-lah
كَانَ	لَطِيفًا	خَبِيرًا			
es	Sutil	De todas las cosas] Y Conocedor]			

Ayah: 35

إِنَّ	الْمُسْلِمِينَ	وَالْمُسْلِمَاتِ	وَالْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	وَالْقَا
Es verdad que	A los hombres musulmanes	y las mujeres musulmanas	y a los creyentes	y a las creyentes	s hombres obedientes
وَالْقَانِتَاتِ	وَالصَّادِقِينَ	وَالصَّادِقَاتِ	وَالصَّابِرِينَ	وَالصَّابِرَاتِ	وَالْخَا
y a las mujeres obedientes	y a los hombres veraces	y a las mujeres veraces	y a los hombres pacientes	y a las mujeres pacientes	s hombres humildes
وَالْخَاشِعَاتِ	وَالْمُتَصَدِّقِينَ	وَالْمُتَصَدِّقَاتِ	وَالصَّائِمِينَ	وَالصَّائِمَاتِ	وَالْحَا
y las mujeres humildes	y los hombres que dan caridad	y las mujeres que dan a la caridad	y los hombres que ayunan	y las mujeres que ayunan	mbres que guardan
فُرُوجَهُمْ	وَالْحَافِظَاتِ	وَالذَّاكِرِينَ	اللَّهَ	كَثِيرًا	وَالذَّا
su castidad	y las mujeres que guardan	y los hombres que recuerdan a	Al-lah	mucho	ujeres que recuerdan
أَعَدَّ	اللَّهُ	لَهُم	مَّغْفِرَةً	وَأَجْرًا	عَظِيم
Al-lah ha preparado	Al-lah ha preparado	para ellos	perdón	y una recompensa	Enorme

Ayah: 36

وَمَا	كَانَ	لِمُؤْمِنٍ	وَلَا	مُؤْمِنَةٍ	إِذَا
Y no	corresponde	para un hombre creyente	y no	(una mujer creyente (Para	cuando
قَضَى	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	أَمْرًا	أَن	يَكُونَ
Al-lah ha decidido	Al-lah ha decidido	y Su Mensajero	un asunto	[que]	deberían tener
لَهُمُ	الْخِيَرَةُ	مِنْ	أَمْرِهِمْ	قلى	وَمَن
para ellos	libertad de elección	acerca de	su asunto		y el que
يَعْصِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَقَدْ	ضَلَّ	ضَلَالًا
desobedece a	Al-lah	y a Su Mensajero	ciertamente	él se ha extraviado	(error (En un
مُّبِينًا					
claro					

Ayah: 37

وَإِذْ	تَقُولُ	لِلَّذِى	أَنْعَمَ	اللَّهُ	عَلَيْهِ
Y [recuerda,Oh Muhammad] cuando	tu dijiste	para aquel a quien	Al-lah concedió su favor	Al-lah concedió su favor	Con el Islam]] en él
وَأَنْعَمْتَ	عَلَيْهِ	أَمْسِكْ	عَلَيْكَ	زَوْجَكَ	وَاتَّقِ
y al que tú también habias favorecido	en él [liberándolo de la [esclavitud	Conserva	[para ti]	a tu esposa	y teme a
اللَّهَ	وَتُخْفِى	فِى	نَفْسِكَ	مَا	اللَّهُ
Al-lah	mientras ocultabas	dentro de	ti mismo	lo que	Al-lah
مُبْدِيهِ	وَتَخْشَى	النَّاسَ	وَاللَّهُ	أَحَقُّ	أَن
ha de revelar	Y temiste a	la gente	mientras que Al-lah	tiene más derecho	
تَخْشَاهُ	صلے	فَلَمَّا	قَضَى	زَيْدٌ	مِّنْهَا
a que le temas		Así que cuando	terminó lo que unia a	Zaid	de ella
وَطَرًا	زَوَّجْنَاكَهَا	لِكَيْ	لَا	يَكُونَ	عَلَى
formalidades del vínculo] [conyugal	La hemos casado contigo	para que	no	tuvieran	en
الْمُؤْمِنِينَ	حَرَجٌ	فِى	أَزْوَاجِ	أَدْعِيَايِهِمْ	إِذَا
los creyentes	ningun impedimento	sobre	las esposas	sus hijos adoptados ((De	cuando
قَضَوْا	مِنْهُنَّ	وَطَرًا	ج	وَكَانَ	أَمْرُ
han terminado	de ellos	formalidades del vínculo] [conyugal		Y es	La orden
اللَّهِ	مَفْعُولًا				
(Al-lah (De	un hecho, siempre se cumple				

Ayah: 38

مَّا	كَانَ	عَلَى	النَّبِيِّ	مِنْ	حَرَجٍ
No	debe haber	sobre	El profeta	ningun	malestar

فِيمَا	فَرَضَ	اللَّهُ	لَهُ	صلے سُنَّةَ
en lo que	Al-lah ha prescrito	Al-lah ha prescrito	para él	Ese es el proceder
اللَّهِ	فِي	الَّذِينَ	خَلَوْا	مِن	قَبْلُ
(Al-lah (De	sobre	profetas] aquellos]	que pasaron	antes	antes
ج وَكَانَ	أَمْرُ	اللَّهِ	قَدَرًا	مَّقْدُورًا
Y es	La orden	(Al-lah (De	un decreto	destinado

Ayah: 39

الَّذِينَ	يُبَلِّغُونَ	رِسَالَاتِ	اللَّهِ	وَيَخْشَوْنَهُ	وَلَا
Los que	transmiten	los mensajes	(Al-lah (De	y le temen	sin
يَخْشَوْنَ	أَحَدًا	إِلَّا	اللَّهَ	قلے وَكَفَى
temer a	nadie	excepto	Al-lah	Y suficiente es Al-lah
بِاللَّهِ	حَسِيبًا
Y suficiente es Al-lah	para llevar la cuenta

Ayah: 40

مَّا	كَانَ	مُحَمَّدٌ	أَبَا	أَحَدٍ	مِّن
No	es	Muhammad	el padre	De ninguno	de
رِّجَالِكُمْ	وَلَٰكِن	رَّسُولَ	اللَّهِ	وَخَاتَمَ	النَّبِيِّينَ
vuestros hombres	sino	Es el Mensajero	De Al-lah	y el sello	De los Profetas
قلے وَكَانَ	اللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمًا
Y Al-lah es	Y Al-lah es	de todas	las cosas	Conocedor

Ayah: 41

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اذْكُرُوا	اللَّهَ	ذِكْرًا
Oh vosotros	Oh vosotros	Oh vosotros	que creéis	Recordad a	Al-lah	invocándolo
						كَثِيرًا
						mucho

Ayah: 42

وَسَبِّحُوهُ	بُكْرَةً	وَأَصِيلًا
Y glorificarlo	Mañana	y tarde

Ayah: 43

هُوَ	الَّذِى	يُصَلِّى	عَلَيْكُمْ	وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ	لِيُخْرِجَكُم
Él	Es Quien os	envía sus bendiciones	sobre vosotros	piden por ustedes) y sus) ángeles	para sacarlos
مِّنَ	الظُّلُمَاتِ	إِلَى	ج النُّورِ	وَكَانَ
de	las oscuridades, las tinieblas	a	la luz	Y Él es
بِالْمُؤْمِنِينَ	رَحِيمًا
a los creyentes	Misericordioso

Ayah: 44

تَحِيَّتُهُمْ	يَوْمَ	يَلْقَوْنَهُۥ	سَلَٰمٌ	ج وَأَعَدَّ
[Su saludo [En el Paraíso	el día	en que se encuentren con Él	(Paz (Será	y [Al-lah] ha preparado
لَهُمْ	أَجْرًا	كَرِيمًا
para ellos	una recompensa	noble

Ayah: 45

يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	إِنَّا	أَرْسَلْنَاكَ	شَاهِدًا	وَمُبَشِّرًا
Oh Profeta	Oh Profeta	Ciertamente, nosotros	te hemos enviado	(un testigo (Como	y un portador de buenas nuevas

وَنَذِيرًا
y (como) un monitor

Ayah: 46

وَدَاعِيًا	إِلَى	اللَّهِ	بِإِذْنِهِ	وَسِرَاجًا	مُّنِيرًا
Y como uno que invita	a	Al-lah	con su permiso	y (como) una antorcha	luminosa

Ayah: 47

وَبَشِّرِ	الْمُؤْمِنِينَ	بِأَنَّ	لَهُم	مِّنَ	اللَّهِ
Y anuncia la buena nueva	A los creyentes	que	recibirán	procedente de	Al-lah

فَضْلًا	كَبِيرًا
un favor	abundante

Ayah: 48

وَلَا	تُطِعِ	الْكَافِرِينَ	وَالْمُنَافِقِينَ	وَدَعْ	أَذَاهُمْ
Y no	obedezcas a	los incrédulos	ni a los hipócritas	ni hagas caso de	sus ofensas

وَتَوَكَّلْ	عَلَى	اللَّهِ	وَكَفَى	بِاللَّهِ
y confía	en	Al-lah	Y suficiente es Al-lah	Y suficiente es Al-lah

وَكِيلًا
Dispensador de los asuntos [Como [Protector

Ayah: 49

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	نَكَحْتُمُ	الْمُؤْمِنَاتِ
Oh	vosotros	que han creído	Cuando	desposéis a	las creyentes
ثُمَّ	طَلَّقْتُمُوهُنَّ	مِن	قَبْلِ	أَن	تَمَسُّوهُنَّ
y luego	las divorciéis	antes de	antes de	[que]	haberlas tocado
فَمَا	لَكُمْ	عَلَيْهِنَّ	مِنْ	عِدَّةٍ	تَعْتَدُّونَهَا
entonces no	tienen	en ellas	ningún	periodo de espera	A contar con respecto a ellas
صلے	فَمَتِّعُوهُنَّ	وَسَرِّحُوهُنَّ	سَرَاحًا	جَمِيلًا	
	Así que dadles algo de provecho	y dejadlas ir	Con una liberación	.de manera honorable	

Ayah: 50

يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	إِنَّا	أَحْلَلْنَا	لَكَ	أَزْوَاجَكَ
Oh Profeta	Oh Profeta	De hecho, nosotros	hemos hecho lícito [[Nosotros	para ti	tus esposas
اللَّاتِي	آتَيْتَ	أُجُورَهُنَّ	وَمَا	مَلَكَتْ	يَمِينُكَ
a quien	tu has dado	su dote, su debida compensación	y a quien	tu legítimamente posees	tu legítimamente posees
مِمَّا	أَفَاءَ	اللَّهُ	عَلَيْكَ	وَبَنَاتِ	عَمِّكَ
de aquellas ((quienes	Al-lah te ha dado	Al-lah te ha dado	para ti	y (las) hijas	tus tíos paternos ((De
وَبَنَاتِ	عَمَّاتِكَ	وَبَنَاتِ	خَالِكَ	وَبَنَاتِ	خَالَاتِكَ
y (las) hijas	(tus tías paternas (De	y (las) hijas	De) tus tíos maternos)	y (las) hijas	tus tías maternas ((De
اللَّاتِي	هَاجَرْنَ	مَعَكَ	وَامْرَأَةً	مُّؤْمِنَةً	إِن
quienes	hayan emigrado	contigo	y una mujer	creyente	Si
وَهَبَتْ	نَفْسَهَا	لِلنَّبِيِّ	إِنْ	أَرَادَ	النَّبِيُّ
ella se da	a sí misma	al Profeta	Si	quiere	El profeta
أَن	يَسْتَنكِحَهَا	خَالِصَةً	لَّكَ	مِن	دُونِ
a	tomarla en matrimonio	Esto es exclusivo	para ti	Excluyendo	Excluyendo a

الْمُؤْمِنِينَ ۙ قلے	قَدْ	عَلِمْنَا	مَا	فَرَضْنَا
los creyentes	Ciertamente	Sabemos	lo que	les hemos hecho obligatorio
عَلَيْهِمْ	فِي	أَزْوَاجِهِمْ	وَمَا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُهُمْ
a ellos	en lo referente a	sus esposas	y las que	legítimamente poseen [sus [esclavas	legítimamente poseen
لِكَيْلَا	يَكُونَ	عَلَيْكَ	حَرَجٌ ۗ قلے		وَكَانَ
para que no	tengas	tengas	ningún reparo		Y Allah es
اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا			
Y Allah es	Indulgente	Misericordioso			

Ayah: 51

تُرْجِي	مَن	تَشَاءُ	مِنْهُنَّ	وَتُؤْوِي	إِلَيْكَ
Oh Muhammad puedes dejar de lado	a quién	quieras	de ellas	o tomar	contigo
مَن	تَشَاءُ ۚ صلے	وَمَنِ	ابْتَغَيْتَ	مِمَّنْ
a quien	quieras	y todo lo que	desees de	esposas) aquellas de)
عَزَلْتَ	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكَ ۚ ج	ذَٰلِكَ
las que te (habías) separado temporalmente	entonces, no hay	culpa	en devolverla) tuya)	Eso
أَدْنَىٰ	أَن	تَقَرَّ	أَعْيُنُهُنَّ	وَلَا	يَحْزَنَّ
Es más adecuado	para que	se consuelen	sus ojos	y no	se entristezcan
وَيَرْضَيْنَ	بِمَا	آتَيْتَهُنَّ	كُلُّهُنَّ ۚ ج	وَاللَّهُ
y se contenten	con lo que	que les ha dado	a todos ellos	y Al-lah
يَعْلَمُ	مَا	فِي	قُلُوبِكُمْ ۚ ج	وَكَانَ
sabe	lo que	hay en	sus corazones	Y Al-lah es
اللَّهُ	عَلِيمًا	حَلِيمًا
Y Al-lah es	Conocedor	Tolerante

Ayah: 52

لَّا	يَحِلُّ	لَكَ	النِّسَاءُ	مِن	بَعْدُ
No es	lícito	para ti	para casarse) las mujeres)	Más allá de eso	Más allá de eso
وَلَا	أَن	تَبَدَّلَ	بِهِنَّ	مِنْ	أَزْوَاجٍ
y ni	para	intercambiarlas	ellas	por	otras) esposas)
وَلَوْ	أَعْجَبَكَ	حُسْنُهُنَّ	إِلَّا	مَا	مَلَكَتْ
incluso si	complaciera	su belleza	excepto	quién	legítimamente poseen
يَمِينُكَ	ۚ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ
legítimamente poseen		Y Allah es	Y Allah es	sobre	todas
شَيْءٍ	رَّقِيبًا				
las cosas	un observador				

Ayah: 53

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَدْخُلُوا	بُيُوتَ
Oh	ustedes	que han creído	No	entren en	las casas
النَّبِيِّ	إِلَّا	أَن	يُؤْذَنَ	لَكُمْ	إِلَىٰ
De el Profeta	excepto	cuando	Se da el permiso	para vosotros	para
طَعَامٍ	غَيْرَ	نَاظِرِينَ	إِنَاهُ	وَلَٰكِنْ	إِذَا
una comida	sin	en esperar	su preparación	Pero	cuando
دُعِيتُمْ	فَادْخُلُوا	فَإِذَا	طَعِمْتُمْ	فَانتَشِرُوا	وَلَا
estas invitado	entre	y cuando	has comido	luego se dispersa	sin
مُسْتَأْنِسِينَ	لِحَدِيثٍ	ۚ	إِنَّ	ذَٰلِكُمْ	كَانَ
buscar permanecer	para conversar		De hecho	(ese comportamiento)	estaba
يُؤْذِي	النَّبِيَّ	فَيَسْتَحْيِي	مِنكُمْ	ۖ	وَاللَّهُ
preocupando, irrita a	El profeta	y él es tímido, se averguenza	de despedirte		pero Al-lah

لَا	يَسْتَحْيِي	مِنَ	الْحَقِّ ۚ	وَإِذَا
No se averguenza	No se averguenza	de	la verdad	Y cuando
سَأَلْتُمُوهُنَّ	مَتَاعًا	فَاسْأَلُوهُنَّ	مِن	وَرَاءِ
les pidas	a sus esposas) por) algo	entonces, pídeles	desde	detrás de
ذَٰلِكُمْ ۚ	أَطْهَرُ	لِقُلُوبِكُمْ	وَقُلُوبِهِنَّ ۚ	
Eso	Es más puro	para vuestros corazones	de ellas) y sus) corazones	
وَمَا	كَانَ	لَكُمْ	أَن	تُؤْذُوا
Y no	debéis	debéis		molestar
اللَّهِ	وَلَا	أَن	تَنكِحُوا	
De Al-lah	y no		deben ustedes casarse	
بَعْدِهِ	أَبَدًا	ۚ	إِنَّ	ذَٰلِكُمْ
despues de el	nunca		En efecto	eso
عِندَ	اللَّهِ	عَظِيمًا		
para	Al-lah	muy grave		

Ayah: 54

إِن	تُبْدُوا	شَيْئًا	أَوْ	تُخْفُوهُ	فَإِنَّ
Ya sea	que reveles	una cosa	o	la ocultes	de hecho
اللَّهَ	كَانَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمًا	
Al-lah	es	de todas	las cosas	Conocedor	

Ayah: 55

لَّا	جُنَاحَ	عَلَيْهِنَّ	فِي	آبَائِهِنَّ	وَلَا
No hay	inconveniente	sobre ellas	en cuanto a	sus padres	Y ni

أَبْنَائِهِنَّ	وَلَا	إِخْوَانِهِنَّ	وَلَا	أَبْنَاءِ	إِخْوَانِهِنَّ
Sus hijos	y ni	sus hermanos	y ni	hijos	De sus hermanos
وَلَا	أَبْنَاءِ	أَخَوَاتِهِنَّ	وَلَا	نِسَائِهِنَّ	وَلَا
y ni	hijos	De sus hermanas	y ni	sus mujeres	y ni
مَا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُهُنَّ	قلى	وَاتَّقِينَ	اللَّهَ
lo que	legítimamente poseen	legítimamente poseen		y teman a	Al-lah
ج					
	إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَلَى	كُلِّ
	Es cierto que	Al-lah	es	sobre	todas
شَيْءٍ	شَهِيدًا				
las cosas	un testigo				

Ayah: 56

إِنَّ	اللَّهَ	وَمَلَائِكَتَهُ	يُصَلُّونَ	عَلَى	النَّبِيِّ
Es verdad que	Al-lah	y sus ángeles	conceden bendiciones	sobre	El profeta
ج					
	يَاأَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	صَلُّوا	عَلَيْهِ
	Oh, creyentes	Oh, creyentes	Oh, creyentes	supliquen, bendiciones	sobre él
وَسَلِّمُوا	تَسْلِيمًا				
y saludarlo	con un saludo de paz				

Ayah: 57

إِنَّ	الَّذِينَ	يُؤْذُونَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	لَعَنَهُمُ
De hecho	A quienes	insultan a	Al-lah	y a Su Mensajero	Al-lah les ha maldecido
اللَّهُ	فِي	الدُّنْيَا	وَالْآخِرَةِ	وَأَعَدَّ	لَهُمْ
Al-lah les ha maldecido	en	el mundo	y el Más Allá	y ha preparado	para ellos

عَذَابًا	مُّهِينًا
un castigo	humillante

Ayah: 58

وَالَّذِينَ	يُؤْذُونَ	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	بِغَيْرِ	مَا
Y aquellos que	dañan, ofenden, calumnian	a los creyentes	y a las creyentes	por [algo] distinto / sin merecerlo	de lo que / sin merecerlo
اكْتَسَبُوا	فَقَدِ	احْتَمَلُوا	بُهْتَانًا	وَإِثْمًا	مُّبِينًا
han ganado / sin merecerlo	,entonces, ciertamente	han traido	una falsa acusación	y un pecado	manifiesto

Ayah: 59

يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	قُل	لِّأَزْوَاجِكَ	وَبَنَاتِكَ	وَنِسَاءِ
Oh Profeta	Oh Profeta	Diles	a tus esposas	y a tus hijas	y a las mujeres
الْمُؤْمِنِينَ	يُدْنِينَ	عَلَيْهِنَّ	مِن	جَلَابِيبِهِنَّ	ج
De los creyentes	(que se cubran bien desde arriba)	sobre sí mismas	de	sus vestidos	
ذَلِكَ	أَدْنَىٰ	أَن	يُعْرَفْنَ	فَلَا	يُؤْذَيْنَ
Esto	Es lo más adecuado	para que	se les reconozca	y no	se les ofenda
	وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا	قلى
	Y es	Al-lah	Perdonador	Misericordioso	

Ayah: 60

لَّئِن	لَّمْ	يَنتَهِ	الْمُنَافِقُونَ	وَالَّذِينَ فِى
[Si [Al-lah jura	no	cesan	los hipócritas	y los que en
قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	وَالْمُرْجِفُونَ فِى	الْمَدِينَةِ	لَنُغْرِيَنَّكَ
sus corazones	hay una enfermedad	y los que difunden rumores en	la ciudad	te daremos poder sobre ellos

بِهِمْ	ثُمَّ	لَا	يُجَاوِرُونَكَ	فِيهَا	إِلَّا
te daremos poder sobre ellos	luego	no	seguirán siendo sus vecinos	En Medina] allí]	excepto

قَلِيلًا
por un poco

Ayah: 61

مَّلْعُونِينَ	ۖ أَيْنَمَا	ثُقِفُوا	أُخِذُوا	وَقُتِّلُوا	
Son merecedores de maldición	donde quiera	que se encuentren	serán capturados	.y matados enérgicamente	

تَقْتِيلًا
.y matados enérgicamente

Ayah: 62

سُنَّةَ	اللَّهِ	فِي	الَّذِينَ	خَلَوْا	مِن
(Camino establecido (Tal es el	De Al-lah	con	los que	pasaron	antes

قَبْلُ	ۖ	وَلَن	تَجِدَ	لِسُنَّةِ	اللَّهِ
antes		y no	encontrarás	en el modo de actuar	De Al-lah

تَبْدِيلًا
ningún cambio

Ayah: 63

يَسْأَلُكَ	النَّاسُ	عَنِ	السَّاعَةِ	ۖ	قُلْ
Te pregunta	la gente	acerca de	la hora		Diles

إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِندَ	اللَّهِ	ۚ	وَمَا
Solamente	su conocimiento	Es con	Al-lah		Y lo que

يُدْرِيكَ	لَعَلَّ	السَّاعَةَ	تَكُونُ	قَرِيبًا
te informa	tal vez	la hora	está	cerca

Ayah: 64

إِنَّ	اللَّهَ	لَعَنَ	الْكَافِرِينَ	وَأَعَدَّ	لَهُمْ
De hecho	Al-lah	ha expulsado de su misericordia a	los incrédulos	y ha preparado	para ellos

سَعِيرًا
un fuego

Ayah: 65

خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا ۖ	لَّا	يَجِدُونَ
permanecerán	allí	para siempre	no	encontrarán ellos

وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا
ningún protector	y ni	auxiliador

Ayah: 66

يَوْمَ	تُقَلَّبُ	وُجُوهُهُمْ	فِي	النَّارِ	يَقُولُونَ
El dia	serán rodeadas	sus caras	en	el fuego	ellos diran

يَالَيْتَنَا	أَطَعْنَا	اللَّهَ	وَأَطَعْنَا	الرَّسُولَا
O deseamos	nosotros haber obedecido a	Al-lah	y obedecido	a el mensajero

Ayah: 67

وَقَالُوا	رَبَّنَا	إِنَّا	أَطَعْنَا	سَادَتَنَا	وَكُبَرَاءَنَا
Y dirán	Señor Nuestro	De hecho nosotros	Nosotros] obedecimos a]	nuestros jefes, lideres	y nuestros grandes hombres

فَأَضَلُّونَا	السَّبِيلَا
y nos han extraviado	del camino

Ayah: 68

رَبَّنَا	آتِهِمْ	ضِعْفَيْنِ	مِنَ	الْعَذَابِ	وَالْعَنْهُمْ
Señor Nuestro	Dales a ellos	doble	[de]	castigo	y maldicelos

لَعْنًا	كَبِيرًا
Con una maldición	inmensa

Ayah: 69

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ
Oh, creyentes	Oh, creyentes	Oh, creyentes	[No [No ofendan al Profeta	sean	como los que

آذَوْا	مُوسَى	فَبَرَّأَهُ	اللَّهُ	مِمَّا	قَالُوا
ofendieron a	Moisés	su inocencia] entonces Al-lah] manifestó	su inocencia] entonces Al-lah] manifestó	de lo que	ellos dijeron

ج

وَكَانَ	عِندَ	اللَّهِ	وَجِيهًا
Y él tenia	ante	Al-lah	una posición de mucha estima, honorable

Ayah: 70

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّقُوا	اللَّهَ	وَقُولُوا
Oh, creyentes	Oh, creyentes	Oh, creyentes	Teman a	Al-lah	Y pronuncien

قَوْلًا	سَدِيدًا
palabras	acertadamente

Ayah: 71

يُصْلِحْ	لَكُمْ	أَعْمَالَكُمْ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ	ذُنُوبَكُمْ
Se enmendarán	para vosotros	vuestras obras	y perdonará	a vosotros	sus pecados

قلى	وَمَن	يُطِعِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَقَدْ
	y el que	obedece a	Al-lah	y Su Mensajero	ciertamente
	فَازَ	فَوْزًا	عَظِيمًا		
	ha alcanzado	un logro	grandioso		

Ayah: 72

إِنَّا	عَرَضْنَا	الْأَمَانَةَ	عَلَى	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
De hecho	Nosotros ofrecimos	la confianza, las responsabilidades	a	los cielos	y la tierra
وَالْجِبَالِ	فَأَبَيْنَ	أَن	يَحْمِلْنَهَا	وَأَشْفَقْنَ	مِنْهَا
y las montañas	pero se negaron	a	soportarlo	y temían	de eso
وَحَمَلَهَا	الْإِنسَانُ	صلے	إِنَّهُ	كَانَ	ظَلُومًا
pero soportó	se comprometió) el hombre)		De hecho él	fue	muy injusto
جَهُولًا					
e ignorante					

Ayah: 73

لِّيُعَذِّبَ	اللَّهُ	الْمُنَافِقِينَ	وَالْمُنَافِقَاتِ	وَالْمُشْرِكِينَ	وَالْمُشْرِكَاتِ
Para que Al-lah castigue a	Para que Al-lah castigue a	los hombres hipócritas	y a las hipócritas	y a los hombres politeístas	y a las mujeres politeístas
وَيَتُوبَ	اللَّهُ	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	قلى
Y para que Al-lah acepte el arrepentimiento	Y para que Al-lah acepte el arrepentimiento	a	los creyentes	y a las creyentes	
وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا		
Y Al-lah es	Y Al-lah es	Perdonador	Misericordioso		

SABĀ

Surah: 34

Ayahs: 54 **/ Words:** 936

Ayah: 1

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	لَهُ	مَا	فِى
Todas las alabanzas	Son para Al-lah	Aquel a quien pertenece	Aquel a quien pertenece	cuanto	hay en
السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِى	الْأَرْضِ	وَلَهُ	الْحَمْدُ
los cielos	y lo que	hay en	la tierra	y para él	Son todas las alabanzas
فِى	الْآخِرَةِ ۚ	وَهُوَ	الْحَكِيمُ	الْخَبِيرُ	
en	el más allá	Y el	Es el Sabio	El conocedor	

Ayah: 2

يَعْلَمُ	مَا	يَلِجُ	فِى	الْأَرْضِ	وَمَا
Él sabe	lo que	penetra	en	la tierra	y lo que
يَخْرُجُ	مِنْهَا	وَمَا	يَنزِلُ	مِنَ	السَّمَاءِ
sale	de ella	y lo que	desciende	de	el cielo
وَمَا	يَعْرُجُ	فِيهَا	ۚ	وَهُوَ	الرَّحِيمُ
y qué	asciende	allí / a él		Y el	Es el Misericordioso
الْغَفُورُ					
El Perdonador					

Ayah: 3

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَا	تَأْتِينَا	السَّاعَةُ
pero dicen	quienes	no creen	No	vendrá a nosotros	la hora
صلے قُلْ	بَلَى	وَرَبِّي	لَتَأْتِيَنَّكُمْ		عَالِمِ
Diles	Sí, ciertamente	Por mi Señor	vendrá a ti		Él es el Conocedor
صلے الْغَيْبِ	لَا	يَعْزُبُ	عَنْهُ		مِثْقَالُ
De lo invisible	No	escapa	de él		el peso
ذَرَّةٍ	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَلَا	فِي	الْأَرْضِ
De un átomo	en	los cielos	y ni	en	la tierra
وَلَا	أَصْغَرُ	مِن	ذَٰلِكَ	وَلَا	أَكْبَرُ
y ni nada	menor / mas pequeño	que	eso	y ni	más grande
إِلَّا	فِي	كِتَابٍ	مُّبِينٍ		
pero	está en	un registro	Claro		

Ayah: 4

ج

لِّيَجْزِيَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
Para retribuir	a quienes	hayan creído	y practicado	buenas acciones
أُولَٰئِكَ	لَهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ
Esos	para ellos	tendrán el perdón	y una provisión	noble, generosa

Ayah: 5

وَالَّذِينَ	سَعَوْا	فِى	آيَاتِنَا	مُعَاجِزِينَ	أُولَٰئِكَ
Pero los que	se esfuerzan	en contra de	nuestros signos	buscando socavarlas	aquellos
لَهُمْ	عَذَابٌ	مِّن	رِّجْزٍ	أَلِيمٌ	
para ellos	tendrán un castigo	de	naturaleza repugnante	doloroso	

Ayah: 6

وَيَرَى	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْعِلْمَ	الَّذِى	أُنزِلَ
Y ven	aquellos a quienes	ha sido dado	el conocimiento	Que lo que	es revelado
إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ	هُوَ	الْحَقَّ	وَيَهْدِى
para ti	de	su Señor	[eso]	es la verdad	y guía
إِلَىٰ	صِرَاطِ	الْعَزِيزِ	الْحَمِيدِ		
a	la senda	del Majestuoso	del Loable		

Ayah: 7

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	هَلْ	نَدُلُّكُمْ	عَلَىٰ
pero dicen	quienes	no creen	Queréis que	os dirijamos	a
رَجُلٍ	يُنَبِّئُكُمْ	إِذَا	مُزِّقْتُمْ	كُلَّ	مُمَزَّقٍ
un hombre	quien os informa	que cuando	os hayáis quedado reducidos	en total	polvo)) desintegración
إِنَّكُمْ	لَفِى	خَلْقٍ	جَدِيدٍ		
en verdad vosotros	seréis	creados	de nuevo		

Ayah: 8

أَفْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	أَم	بِهِ
Se ha inventado	acerca de	Al-lah	una mentira	o	en él
جِنَّةٌ	قلى بَلِ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	
hay locura, está poseído	La verdad es] [que	quienes	no	creen	
بِالْآخِرَةِ	فِى	الْعَذَابِ	وَالضَّلَالِ	الْبَعِيدِ	
en la otra vida	serán	castigados	y están en un error, en un extravío	profundo	

Ayah: 9

أَفَلَمْ	يَرَوْا	إِلَى	مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ
Es que no	miran	hacia	lo que	tienen delante	tienen delante
وَمَا	خَلْفَهُم	مِّنَ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ ج	
y lo que	tienen detras	de	el cielo	y la tierra	
إِن	نَّشَأْ	نَخْسِفْ	بِهِمُ	الْأَرْضَ	أَوْ
Si	quisieramos	podríamos causar que los tragara	podríamos causar que los tragara	la tierra	o
نُسْقِطْ	عَلَيْهِمْ	كِسَفًا	مِّنَ	السَّمَاءِ ج	
hacer caer	sobre ellos	fragmentos	de	el cielo	
إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لِّكُلِّ	عَبْدٍ
Realmente	en	eso	sin duda, hay un signo	para todo	siervo

مُّنِيبٍ

a Al-lah) quien)
recurre

Ayah: 10

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ مِنَّا فَضْلًا ۖ

Y ciertamente Nosotros dimos a David de nosotros Generosidad

يَاجِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا

Oh montañas repitan [Nuestras] alabanzas con él (acompañad su (glorificación y los pájaros Y nosotros hicimos maleable

لَهُ الْحَدِيدَ

para él el hierro

Ayah: 11

أَنِ اعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ

[Ordenandole] haz cotas de malla y dándoles su justa proporción [de] los eslabones (de la (armadura

وَاعْمَلُوا صَالِحًا ۖ إِنِّي بِمَا

y obra con justicia De hecho yo soy de lo que

تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

vosotros haces Omnividente

Ayah: 12

وَلِسُلَيْمَانَ	الرِّيحَ	غُدُوُّهَا	شَهْرٌ	وَرَوَاحُهَا	شَهْرٌ
Y a Salomón	al viento (le (subordinamos	en una mañana hacia el recorrido	(un mes (de	y su curso de la tarde hacia el recorrido	(un mes (de

صلے

	وَأَسَلْنَا	لَهُ	عَيْنَ	الْقِطْرِ
	E hicimos manara	para él	un manantial	(cobre fundido (De

صلے

وَمِنَ	الْجِنِّ	مَن	يَعْمَلُ	بَيْنَ	يَدَيْهِ
Y de	habia) los genios)	quien	trabajaban	delante de él	delante de él

صلے

بِإِذْنِ	رَبِّهِ		وَمَن	يَزِغْ	مِنْهُمْ
por el permiso	(su Señor (De		y el que se	ha desviado de	entre ellos

عَنْ	أَمْرِنَا	نُذِقْهُ	مِنْ	عَذَابِ	السَّعِيرِ
de	nuestra orden	le haremos gustar	de	el castigo	Del fuego (del (Sair

Ayah: 13

يَعْمَلُونَ	لَهُ	مَا	يَشَاءُ	مِن	مَّحَارِيبَ
Ellos trabajaron	para él	(que (haciendo lo	Él quiso	de	Templos escalonados

ج

وَتَمَاثِيلَ	وَجِفَانٍ	كَالْجَوَابِ	وَقُدُورٍ	رَّاسِيَاتٍ	
y estatuas	y cuencos, jofainas	como reservorios	y ollas	de bases inamovibles	

ج

اعْمَلُوا	آلَ	دَاوُودَ	شُكْرًا	وَقَلِيلٌ
Obrad	Oh familia	(David (De	con agradecimiento	Pero pocos

مِّنْ	عِبَادِىَ	الشَّكُورُ
de	Mis siervos	(agradecidos (Son

Ayah: 14

فَلَمَّا	قَضَيْنَا	عَلَيْهِ	الْمَوْتَ	مَا	دَلَّهُمْ
Entonces cuando	decretamos	para Salomón	la muerte	nada	les indicó
عَلَى	مَوْتِهِ	إِلَّا	دَابَّةُ	الْأَرْضِ	تَأْكُلُ
[sobre]	su muerte	excepto	una criatura, un bicho	de la tierra que	carcomió
مِنسَأَتَهُ	ۖ صلے	فَلَمَّا	خَرَّ	تَبَيَّنَتِ	الْجِنُّ
Su cetro		Pero cuando	se cayó	quedó claro	para los genios
أَن	لَّوْ	كَانُوا	يَعْلَمُونَ	الْغَيْبَ	مَا
que	Si	hubieran	conocido	Lo nunca visto	no
لَبِثُوا	فِى	الْعَذَابِ	الْمُهِينِ		
habrian permanecido	en	el castigo	humillante		

Ayah: 15

لَقَدْ	كَانَ	لِسَبَإٍ	فِى	مَسْكَنِهِمْ	آيَةٌ
Por cierto	había	para los de Saba	en	del Yemen) su morada)	una señal
صلے	جَنَّتَانِ	عَن	يَمِينٍ	وَشِمَالٍ	صلے
	Tenian dos jardines	a	la derecha	e izquierda	

كُلُوا	مِن	رِّزْقِ	رَبِّكُمْ	وَاشْكُرُوا	لَهُ
Comed	de	la provisión	(su Señor (De	y sean agradecidos	a él

ج

بَلْدَةٌ	طَيِّبَةٌ	وَرَبٌّ	غَفُورٌ	
Es una tierra	buena	y un Señor	que perdona	

Ayah: 16

فَأَعْرَضُوا	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	سَيْلَ	الْعَرِمِ	وَبَدَّلْنَاهُم
Pero se desviaron	Así que enviamos	sobre ellos	la inundación	(la presa (de	y les reemplazamos

بِجَنَّتَيْهِمْ	جَنَّتَيْنِ	ذَوَاتَىْ	أُكُلٍ	خَمْطٍ	وَأَثْلٍ
sus dos jardines	(dos jardines (Con	sus campos de huertos en	huertos de frutos	amargos	y arbustos espinosos

وَشَىْءٍ	مِّن	سِدْرٍ	قَلِيلٍ
y algo	de	árboles de Lote	unos pocos

Ayah: 17

ذَٰلِكَ	جَزَيْنَاهُم	بِمَا	كَفَرُوا	وَهَلْ ۖ
Así	Les retribuimos	por	no haber creído	Y no

نُجَازِى	إِلَّا	الْكَفُورَ	
retribuimos de esa manera	excepto a	los ingratos	

Ayah: 18

وَجَعَلْنَا	بَيْنَهُمْ	وَبَيْنَ	الْقُرَى	الَّتِى	بَارَكْنَا
E hicimos	entre ellos	y entre	las ciudades	las cuales	Hemos bendecido

فِيهَا	قُرًى	ظَاهِرَةً	وَقَدَّرْنَا	فِيهَا	السَّيْرَ
en eso	pueblos	visibles	Y Determinamos	entre ellos	las (distancias de) viaje

صلے

سِيرُوا	فِيهَا	لَيَالِيَ	وَأَيَّامًا	آمِنِينَ
(Viaja (Diciendo	entre ellos	por la noche)	o de día	con seguridad

Ayah: 19

فَقَالُوا	رَبَّنَا	بَاعِدْ	بَيْنَ	أَسْفَارِنَا	وَظَلَمُوا
con insolencia) Sin) embargo, dijeron	Señor Nuestro	alarga (la (distancia	Entre	nuestros viajes	Y fueron injustos

أَنفُسَهُمْ	فَجَعَلْنَاهُمْ	أَحَادِيثَ	وَمَزَّقْنَاهُمْ	كُلَّ	مُمَزَّقٍ
a sí mismos	Por lo tanto, los hicimos	narraciones ((historia	Nosotros y los dispersamos	(una total (En	dispersión

ج

إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّكُلِّ
De hecho	en	eso	seguramente (hay) Signos	para todos

صَبَّارٍ	شَكُورٍ
pacientes	y agradecidos

Ayah: 20

وَلَقَدْ	صَدَّقَ	عَلَيْهِمْ	إِبْلِيسُ	ظَنَّهُ	فَاتَّبَعُوهُ
Y así fue	confirmado	en ellos	Iblis	su convicción	por lo que le siguieron

إِلَّا	فَرِيقًا	مِّنَ	الْمُؤْمِنِينَ
excepto	Un grupo	de	los creyentes

Ayah: 21

وَمَا	كَانَ	لَهُ	عَلَيْهِم	مِّن	سُلْطَانٍ
Y no	tenía	tenía	sobre ellos	ningún	(autoridad (poder
إِلَّا	لِنَعْلَمَ	مَن	يُؤْمِنُ	بِالْآخِرَةِ	مِمَّنْ
sólo	para que pudiéramos hacer evidente	quién	cree	en la otra vida	de quién
هُوَ	مِنْهَا	فِى	شَكٍّ	قلى	وَرَبُّكَ
[él]	al respecto	está en	duda		Y tu Señor
عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	حَفِيظٌ		
sobre	todas	las cosas	(un Guardián (Es		

Ayah: 22

قُلِ	ادْعُوا	الَّذِينَ	زَعَمْتُم	مِّن	دُونِ
Oh] Muhammad] Di	Invoquen	a aquellos a quienes	como deidades) ustedes) reclaman	además	además de
اللَّهِ	صلى	لَا	يَمْلِكُونَ	مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ
Al-lah		No	poseen ellos	el peso (de habilidad, (dominio	un átomo ((De
فِى	السَّمَاوَاتِ	وَلَا	فِى	الْأَرْضِ	وَمَا
en	los cielos	y ni	en	la tierra	y no
لَهُمْ	فِيهِمَا	مِن	شِرْكٍ	وَمَا	لَهُۥ
tienen	en ambos	ninguna	participación, asociación [[con Él	y ni hay	para él

مِنْهُم	مِّن	ظَهِيرٍ
de ellos	ningún	ayudante

Ayah: 23

وَلَا	تَنفَعُ	الشَّفَاعَةُ	عِندَهُ	إِلَّا	لِمَنْ
Y no	tiene valor	la intercesión	ante él	excepto	para alguien que

أَذِنَ	لَهُ	ج	حَتَّىٰ	إِذَا	فُزِّعَ
Él ha permitido	para él		Hasta Y los que esperan]]	cuando	el miedo haya desaparecido

عَن	قُلُوبِهِمْ	قَالُوا	مَاذَا	قَالَ	رَبُّكُمْ
en	sus corazones	se digan [unos a [otros	Que es eso que	ha dicho tu Señor	Vuestro Señor ha dicho

صلے	قَالُوا	الْحَقَّ	وَهُوَ	الْعَلِيُّ
	Ellos diran	La verdad	Y el	Y Él es el Altisimo

الْكَبِيرُ

Y El más Grande

Ayah: 24

قُلْ	مَن	يَرْزُقُكُم	مِّنَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Profeta a los] Asociadores] Di	Quién	les provee	de	los cielos	y la tierra

صلے	قُلِ	اللَّهُ	وَإِنَّا	أَوْ
	Di	Al-lah	Y de hecho, nosotros	o

إِيَّاكُمْ	لَعَلَى	هُدًى	أَوْ	فِي	ضَلَالٍ
ustedes	seguramente (está) sobre	una Guia	o	en	el error

مُّبِينٍ

claro

Ayah: 25

قُل	لَّا	تُسْأَلُونَ	عَمَّا	أَجْرَمْنَا	وَلَا
Diles	No	Se les harán preguntas	acerca de	Los) pecados que cometimos)	y no

نُسْأَلُ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ
nos preguntará	acerca de lo que	hayáis hecho

Ayah: 26

قُلْ	يَجْمَعُ	بَيْنَنَا	رَبُّنَا	ثُمَّ	يَفْتَحُ
Diles	Nos reunirá	a todos juntos	nuestro Señor	luego	El juzgará

بَيْنَنَا	بِالْحَقِّ	وَهُوَ	الْفَتَّاحُ	الْعَلِيمُ
entre nosotros	en verdad	Y el	(el juez (Es	el Omnisciente

Ayah: 27

قُلْ	أَرُونِيَ	الَّذِينَ	أَلْحَقْتُم	بِهِ	شُرَكَاءَ
Diles	Mostradme	a los que	han unido	[con él [con Al-lah	como asociados

صلے ج

كَلَّا	بَلْ	هُوَ	اللَّهُ
!De ninguna manera¡	No	Él	(Al-lah (Es

الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
el Poderoso	el Sabio

Ayah: 28

وَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	إِلَّا	كَافَّةً	لِّلنَّاسِ	بَشِيرًا
Y no	Te hemos enviado	excepto	de manera exhaustiva	a la humanidad	dador de buenas nuevas ((Como

وَنَذِيرًا	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ	
y (como) un advertidor	Pero	la mayoria de	la gente	no	lo sabe

Ayah: 29

وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَٰذَا	الْوَعْدُ	إِن	كُنتُمْ
Y ellos [los incrédulos] dicen	Cuando	[esta [se cumplirá	promesa	Si	eres

صَادِقِينَ
veraz

Ayah: 30

قُل	لَّكُم	مِّيعَادُ	يَوْمٍ	لَّا	تَسْتَأْخِرُونَ
Diles	Para vosotros	(cita (Es la	(un día (De	no	podréis posponerla

عَنْهُ	سَاعَةً	وَلَا	تَسْتَقْدِمُونَ
		y ni	adelantarla
	una hora		

Ayah: 31

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَن	نُّؤْمِنَ	بِهَذَا
Y dicen	quienes	no creen	Nunca será	Creeremos	en este
					قل
الْقُرْآنِ وَلَا	بِالَّذِى	بَيْنَ	يَدَيْهِ		
Corán	y ni	en lo que	vino antes	vino antes	
وَلَوْ	تَرَى	إِذِ	الظَّالِمُونَ	مَوْقُوفُونَ	عِندَ
Pero si	Profeta] pudieras ver]	cuando	los malhechores	se hará que se pongan de pie	ante
رَبِّهِمْ	يَرْجِعُ	بَعْضُهُمْ	إِلَى	بَعْضٍ	الْقَوْلَ
su Señor	arrojándose	unos	a	otros	la palabra [acusaciones [
يَقُولُ	الَّذِينَ	اسْتُضْعِفُوا	لِلَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	لَوْلَا
Diran	quienes	los oprimidos	para aquellos	soberbios	Si no
أَنتُمْ	لَكُنَّا	مُؤْمِنِينَ			
fuera por ustedes	sin duda que (habríamos) sido	creyentes			

Ayah: 32

قَالَ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	لِلَّذِينَ	اسْتُضْعِفُوا	أَنَحْنُ
Responderán	quienes fueron	arrogantes	a aquellos	que estaban oprimidos	Fuimos nosotros

صَدَدْنَاكُمْ	عَنِ	الْهُدَى	بَعْدَ	إِذْ	جَاءَكُم
que los apartamos	de	la guía	después	cuando	les llegó

صلے

بَلْ	كُنتُم	مُّجْرِمِينَ	
No más bien	ustedes eran	pecadores	

Ayah: 33

وَقَالَ	الَّذِينَ	اسْتُضْعِفُوا	لِلَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	بَلْ
Y responderán	quienes	fueron oprimidos	a aquellos que	fueron arrogantes	No Más bien

مَكْرُ	اللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	إِذْ	تَأْمُرُونَنَا	أَن
conspiración [fue [su	por la noche	y (de) día	cuando	nos pedías	que

ج

نَّكْفُرَ	بِاللَّهِ	وَنَجْعَلَ	لَهُ	أَندَادًا
no creyéramos	en Al-lah	y que atribuyéramos	a él	iguales

وَأَسَرُّوا	النَّدَامَةَ	لَمَّا	رَأَوُا	الْعَذَابَ	وَجَعَلْنَا
Pero van a ocultar	su remordimiento (por no (haber creído	cuando	ellos vean	el castigo	Y vamos a poner

ج

الْأَغْلَالَ	فِي	أَعْنَاقِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	
grilletes	en	(cuellos (los	los que ((De	rechazaban la verdad	

هَلْ	يُجْزَوْنَ	إِلَّا	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
Acaso no serán	castigados	excepto	por lo qué	ellos solían	hacer

Ayah: 34

وَمَا	أَرْسَلْنَا	فِي	قَرْيَةٍ	مِّن	نَّذِيرٍ
Y no	enviamos Nosotros	a	ninguna ciudad	ninguna ciudad	[amonestador [Profeta como

إِلَّا	قَالَ	مُتْرَفُوهَا	إِنَّا	بِمَا	أُرْسِلْتُم
sin que	dijeran	sus ricos	De hecho nosotros	en lo que	usted ha sido enviado

بِهِ	كَافِرُونَ
con	Somos) incrédulos)

Ayah: 35

وَقَالُوا	نَحْنُ	أَكْثَرُ	أَمْوَالًا	وَأَوْلَادًا	وَمَا
Y ellos dicen	Nosotros	que los creyentes] tenemos más]	riqueza, poder	e hijos	y no

نَحْنُ	بِمُعَذَّبِينَ
nosotros	Seremos castigados

Ayah: 36

قُلْ	إِنَّ	رَبِّي	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَن
[Diles [Profeta	Es cierto que	mi Señor	extiende	la provisión	para quien

يَشَاءُ	وَيَقْدِرُ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا
él quiere	[y la restringe [a quien quiere	pero	la mayoria de	la gente	no

يَعْلَمُونَ
sabe

Ayah: 37

وَمَا	أَمْوَالُكُمْ	وَلَا	أَوْلَادُكُم	بِالَّتِي	تُقَرِّبُكُمْ
Y ni	vuestra riqueza	y ni	sus hijos	[lo que]	os darán proximidad
عِندَنَا	زُلْفَى	إِلَّا	مَنْ	آمَنَ	وَعَمِلَ
a nosotros	en posición	pero	los que	creyeron	y hacen
صَالِحًا	فَأُولَٰئِكَ	لَهُمْ	جَزَاءُ	الضِّعْفِ	بِمَا
buenas obras	y aquellos	para ellos	(una recompensa (Será	doble	por lo que
عَمِلُوا	وَهُمْ	فِي	الْغُرُفَاتِ	آمِنُونَ	
hicieron	y ellos	residirán en	las moradas más elevadas	seguros	

Ayah: 38

وَالَّذِينَ	يَسْعَوْنَ	فِي	آيَاتِنَا	مُعَاجِزِينَ	أُولَٰئِكَ
Y los que	se esfuerzan	en contra de	nuestros signos	buscando socavarles	aquellos
فِي	الْعَذَابِ	مُحْضَرُونَ			
en	el castigo	(llevados (Serán			

Ayah: 39

قُلْ	إِنَّ	رَبِّي	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	لِمَن
Diles	De hecho	mi señor	extiende	la provisión	para quien
يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	وَيَقْدِرُ	لَهُ	ج
él quiere	de	sus siervos	y la restringe /retiene	para él	

وَمَا	أَنفَقْتُم	مِّن	شَىْءٍ	فَهُوَ	يُخْلِفُهُ
Pero lo que	vosotros gasten	de	[cualquier cosa [en su causa	luego Él	lo compensará

صلے

وَهُوَ	خَيْرُ	الرَّازِقِينَ
y Él	es el mejor	(los Proveedores (De

Ayah: 40

وَيَوْمَ	يَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا ثُمَّ	يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
Y [menciona] el día	en que Él los reunirá	a todos	luego	Él dirá	a los ángeles

أَهَٰٓؤُلَآءِ	إِيَّاكُمْ	كَانُوا	يَعْبُدُونَ
Esta gente] Era a] vosotros	Esta gente] Era a] vosotros	Ellos solian	adorar [en vez de a [Mí

Ayah: 41

قَالُوا	سُبْحَانَكَ	أَنتَ	وَلِيُّنَا	مِن	دُونِهِم
Ellos diran	Gloria a Ti	Tú	Eres) nuestro Protector)	no ellos	no ellos

صلے

بَلْ	كَانُوا	يَعْبُدُونَ	الْجِنَّ صلے
Por el contrario	ellos solían	adorar a	los genios

أَكْثَرُهُم	بِهِم	مُّؤْمِنُونَ
la mayoría de ellos	en ellos	tenian fe

Ayah: 42

فَالْيَوْمَ	لَا	يَمْلِكُ	بَعْضُكُمْ	لِبَعْضٍ	نَّفْعًا
Pero hoy [El día de la [Resurección	no	tenéis poder	unos	a otros	de beneficiarse
وَلَا	ضَرًّا	وَنَقُولُ	لِلَّذِينَ	ظَلَمُوا	ذُوقُوا
y ni	perjudicar	:y diremos	a aquellos	que hicieron mal	Probad
عَذَابَ	النَّارِ	الَّتِي	كُنتُم	بِهَا	تُكَذِّبُونَ
el castigo	el Fuego ((De	el cual	solías		negar

Ayah: 43

وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	بَيِّنَاتٍ	قَالُوا
Y cuando	se recitan	[a ellos [a los incrédulos	nuestros signos	claros	ellos dicen
مَا	هَٰذَا	إِلَّا	رَجُلٌ	يُرِيدُ	أَن
No	Es este	sino	un hombre	que desea	a
يَصُدَّكُمْ	عَمَّا	كَانَ	يَعْبُدُ	آبَاؤُكُمْ	وَقَالُوا
apartaros	de lo que	solían	adorar	vuestros antepasados	Y ellos dicen
مَا	هَٰذَا	إِلَّا	إِفْكٌ	مُّفْتَرًى	ج
No	Es esto	excepto	una mentira	inventada	
وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِلْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَهُمْ
Y dicen	quienes	los que se han negado a creer	sobre la verdad	cuando	ha venido a ellos

إِنْ	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُّبِينٌ
No	Es esto	excepto	una magia	obvia

Ayah: 44

وَمَا	آتَيْنَاهُم	مِّن	كُتُبٍ	يَدْرُسُونَهَا ۖ
Y no	Les habíamos dado	ninguna	Escritura	que pudieran estudiar

وَمَا	أَرْسَلْنَا	إِلَيْهِمْ	قَبْلَكَ	مِن	نَّذِيرٍ
y no	les habiamos enviado	a ellos	[antes que tú [Oh Muhammad	ningún	advertidor

Ayah: 45

وَكَذَّبَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	وَمَا	بَلَغُوا
y negaron	quienes	Fueron) antes de ellos)	Fueron) antes de) ellos	y no	han alcanzado [la gente de [Meca

مِعْشَارَ	مَا	آتَيْنَاهُمْ	فَكَذَّبُوا	رُسُلِي ۖ
una décima	de lo que	Nosotros les habiamos dado	Pero negaron a	Mis Mensajeros

فَكَيْفَ	كَانَ	نَكِيرِ	
así que ¿cómo	fue	mi reprobación	

Ayah: 46

قُلْ	إِنَّمَا	أَعِظُكُم	بِوَاحِدَةٍ ۖ	أَن
Diles	Solamente	os exhorto a	una cosa	que

تَقُومُوا	لِلَّهِ	مَثْنَىٰ	وَفُرَادَىٰ	ثُمَّ	تَتَفَكَّرُوا
se pongan de pie [[permaneced firmes	ante Al-lah	en pares	e individualmente	luego	mediten

ج	مَا	بِصَاحِبِكُم	مِّن	جِنَّةٍ	ج
	No	(su compañero (hay en	ninguna	Locura	

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	لَّكُم	بَيْنَ
No	él	(excepto (Es	un advertidor	para vosotros	antes de

يَدَيْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ	
antes de	un castigo	severo	

Ayah: 47

قُلْ	مَا	سَأَلْتُكُم	مِّنْ	أَجْرٍ	فَهُوَ
Diles	No	os pido	por	algún pago	pero eso es

لَكُمْ	ۖ	إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَىٰ
para vosotros	ﷺ	No	(mi recompensa (Es	sólo	de

اللَّهِ	ۖ	وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
Al-lah	ﷺ	Y Él	es sobre	todas	las cosas

شَهِيدٌ

(un testigo (es

Ayah: 48

قُلْ	إِنَّ	رَبِّي	يَقْذِفُ	بِالْحَقِّ	عَلَّامُ
Diles	Es cierto que	mi Señor	,impone	la verdad	(Omnisciente (El

الْغُيُوبِ
(lo invisible (De

Ayah: 49

قُلْ	جَاءَ	الْحَقُّ	وَمَا	يُبْدِئُ	الْبَاطِلُ	
Diles	Ha venido	[la verdad [El Islam	y no	puede originar	la falsedad	

وَمَا	يُعِيدُ
y ni	nada) repetir, recrear)

Ayah: 50

قُلْ	إِن	ضَلَلْتُ	فَإِنَّمَا	أَضِلُّ	عَلَى
Diles	Si	Me equivoco	entonces solo	Voy a errar	en contra

نَفْسِي ۖ	وَإِنِ	اهْتَدَيْتُ	فَبِمَا	يُوحِي	
de mí mismo	Pero si	Soy guiado	entonces es por que	revela	

إِلَيَّ	رَبِّي ۚ	إِنَّهُ	سَمِيعٌ	قَرِيبٌ
a mi	mi Señor	De hecho Él	todas las cosas) Escucha)	de Sus siervos] y está cerca]

Ayah: 51

وَلَوْ	تَرَى	إِذْ	فَزِعُوا	فَلَا	فَوْتَ
Y si	vieras	cuando	serán aterrorizados	pero (no habrá) ningún	escapatoria

وَأُخِذُوا	مِن	مَّكَانٍ	قَرِيبٍ
y serán apresados	de	un lugar	próximo

Ayah: 52

وَقَالُوا	آمَنَّا	بِهِ	وَأَنَّى	لَهُمُ	التَّنَاوُشُ
Y dirán	Creemos	en ello	Pero cómo	para ellos	(el tomar la fe (Será

مِن	مَّكَانٍ	بَعِيدٍ	
desde	un lugar	[lejano [de la vida mundanal	

Ayah: 53

				صلے
وَقَدْ	كَفَرُوا	بِهِ	مِن	قَبْلُ
Y ciertamente	se negaron a creer	en él	anteriormente	anteriormente

وَيَقْذِفُونَ	بِالْغَيْبِ	مِن	مَّكَانٍ	بَعِيدٍ
Y hacían conjeturas	acerca de lo desconocido	desde	un lugar	lejano

Ayah: 54

وَحِيلَ	بَيْنَهُمْ	وَبَيْنَ	مَا	يَشْتَهُونَ	كَمَا
Y se colocará una barrera	entre ellos	y entre	lo que	deseaban [lujo, [riquezas	como

					ج
فُعِلَ	بِأَشْيَاعِهِم	مِّن	قَبْلُ	إِنَّهُمْ	
ocurrió	con la gente como ellos [[incrédulos	con anterioridad	con anterioridad	Realmente, ellos	

كَانُوا	فِى	شَكٍّ	مُّرِيبٍ
estaban	en	dudas	sobre la verdad]] inquietantes

FĀTIR (EL CREADOR)

Surah: 35

Ayahs: 45 / **Words:** 839

Ayah: 1

الْحَمْدُ	لِلَّهِ	فَاطِرِ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	جَاعِلِ
[Las alabanzas [Todas	a Al-lah	Creador	(los cielos (De	y la tierra	Quien hizo a
الْمَلَائِكَةِ	رُسُلًا	أُولِي	أَجْنِحَةٍ	مَّثْنَىٰ	وَثُلَاثَ
los Angeles	mensajeros	tener alas	tener alas	dos	o tres
وَرُبَاعَ	ج	يَزِيدُ	فِي	الْخَلْقِ	مَا
o cuatro		Él aumenta	en	la creación	lo que
يَشَاءُ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ
él quiere		De hecho	Al-lah	Es sobre	todas
شَيْءٍ	قَدِيرٌ				
las cosas	Omnipotente				

Ayah: 2

مَّا	يَفْتَحِ	اللَّهُ	لِلنَّاسِ	مِن	رَّحْمَةٍ
Lo que	Al-lah concede	Al-lah concede	a la humanidad	de	Misericordia
فَلَا	مُمْسِكَ	لَهَا	صلے	وَمَا	يُمْسِكْ
entonces ninguno	(retener (puede	eso		Y lo que	Él retiene
فَلَا	مُرْسِلَ	لَهُ	مِن	بَعْدِهِ	ج
entonces ninguno	(liberar (puede	eso	[después de Él]	[después de Él]	

وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
Y el	Es) el Irresistible)	el Sabio

Ayah: 3

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	اذْكُرُوا نِعْمَتَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	
O	humanidad	Recordad el favor	(Al-lah (De	sobre vosotros	
هَلْ	مِنْ	خَالِقٍ	غَيْرُ	اللَّهِ	
Acaso	Hay algún	creador	otro (que) Al-lah	otro (que) Al-lah	
يَرْزُقُكُم	مِّنَ	السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۚ		لَا	
que les proporcione sustento	de	el cielo y la tierra		No hay	
إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ		فَأَنَّىٰ	تُؤْفَكُونَ
Divinidad	excepto	Él		Entonces como	asociáis en su adoración] estan] engañados

Ayah: 4

وَإِن	يُكَذِّبُوكَ	فَقَدْ	كُذِّبَتْ	رُسُلٌ	مِّن
Y si	Oh Muhammad] te niegan]	,entonces, ciertamente	ya eran negados	mensajeros	antes de ti
قَبْلِكَ ۚ		وَإِلَى	اللَّهِ	تُرْجَعُ	الْأُمُورُ
antes de ti		Y a	Al-lah	vuelven	los asuntos

Ayah: 5

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	إِنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ	حَقٌّ
O	humanidad	Es cierto que	la promesa	(Al-lah (De	es verdadera

	فَلَا	تَغُرَّنَّكُمُ	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	ۖ
	así que no dejen	os engañe, seduzca	la vida	del mundo	

وَلَا	يَغُرَّنَّكُم	بِاللَّهِ	الْغَرُورُ
dejen) y no)	os engañe	sobre Al-lah	el seductor

Ayah: 6

إِنَّ	الشَّيْطَانَ	لَكُمْ	عَدُوٌّ	فَاتَّخِذُوهُ	عَدُوًّا
Realmente	El Shaitaan	(para ustedes (Es	un enemigo	así tomadlo	(un enemigo (Como

ج

	إِنَّمَا	يَدْعُو	حِزْبَهُ	لِيَكُونُوا	مِنْ
	Solamente	invita	a los suyos	para que sean	entre

أَصْحَابِ	السَّعِيرِ
(los compañeros)	(el fuego (De

Ayah: 7

الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَهُمْ	عَذَابٌ	شَدِيدٌ	ۖ
los que	no creen	tendrán	un castigo	severo	

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَهُم	مَّغْفِرَةٌ
Y los que	creyeron	e hacieron	buenas acciones	tendrán	el perdón

وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ
y una recompensa	Excelente

Ayah: 8

أَفَمَن	زُيِّنَ	لَهُۥ	سُوٓءُ	عَمَلِهِۦ	فَرَآهُ
Entonces ¿es alguien a quien	se le hace justo en apariencia	a él	la maldad	De sus acciones	de manera que él lo ve
حَسَنًا ۖ صلے					
como alguien guiado?] tan] bueno					
فَإِنَّ	ٱللَّهَ	يُضِلُّ	مَن		
Pues de hecho	Al-lah	extravia a	quién		
يَشَآءُ	وَيَهْدِى	مَن	يَشَآءُ ۖ صلے	فَلَا	
él quiere	y guía	a quién	él quiere	Así que no dejes	
تَذْهَبْ	نَفْسُكَ	عَلَيْهِمْ	حَسَرَٰتٍ ۚ ج	إِنَّ	
[se consuma]	tu alma	por ellos	lamentaciones ((en	Por supuesto	
ٱللَّهَ	عَلِيمٌۢ	بِمَا	يَصْنَعُونَ		
Al-lah	(Omnisciente (Es	de lo que	ellos hacen		

Ayah: 9

وَٱللَّهُ	ٱلَّذِى	أَرْسَلَ	ٱلرِّيَٰحَ	فَتُثِيرُ	سَحَابًا
y Al-lah	solamente es Quien	envía	los vientos	para que levanten	las nubes
فَسُقْنَٰهُ	إِلَىٰ	بَلَدٍ	مَّيِّتٍ	فَأَحْيَيْنَا	بِهِ
y las empujamos	a	una tierra	muerta	y Nosotros revivimos	a través de ellas

الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا ۚ	كَذَٰلِكَ	النُّشُورُ
la tierra	después de	muerta	Así	(la resurrección (Será

Ayah: 10

مَن	كَانَ	يُرِيدُ	الْعِزَّةَ	فَلِلَّهِ	الْعِزَّةُ
Quien	desee [a través del poder,]	desee [a través del poder,]	honra	entonces, a Al-lah	Pertenece) el Honor)
جَمِيعًا ۚ		إِلَيْهِ	يَصْعَدُ	الْكَلِمُ	الطَّيِّبُ
Todo		A Él	ascienden	las palabras	buenas
وَالْعَمَلُ	الصَّالِحُ	يَرْفَعُهُ ۚ		وَالَّذِينَ	يَمْكُرُونَ
y la acción	recta	la eleva		Pero los que	traman
السَّيِّئَاتِ	لَهُمْ	عَذَابٌ	شَدِيدٌ ۖ		وَمَكْرُ
el mal	para ellos	(un castigo (Es	grave		y su maquinación
أُولَٰئِكَ	هُوَ	يَبُورُ			
de aquellos	eso	(perecerá)			

Ayah: 11

وَاللَّهُ	خَلَقَكُم	مِّن	تُرَابٍ	ثُمَّ	مِن
y Al-lah	Os ha creado	de	tierra	luego	de
نُّطْفَةٍ	ثُمَّ	جَعَلَكُمْ	أَزْوَاجًا ۚ		وَمَا
una gota de esperma	luego	Él os hizo	compañeros		Y no

تَحْمِلُ	مِنْ	أُنثَىٰ	وَلَا	تَضَعُ إِلَّا
concibe	ninguna	hembra	y no	da a luz excepto
بِعِلْمِهِ	ج	وَمَا	يُعَمَّرُ	مِن مُّعَمَّرٍ
con su conocimiento		Y no	se le concede la vida	a alguna persona de edad
وَلَا	يُنقَصُ	مِنْ	عُمُرِهِ	إِلَّا فِي
y no	se disminuye	de	su vida	sin que [en [esté
كِتَابٍ	ج	إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى اللَّهِ
un Registro		En realidad	eso	para Al-lah
يَسِيرٌ				
es fácil				

Ayah: 12

وَمَا	يَسْتَوِي	الْبَحْرَانِ	هَٰذَا	عَذْبٌ	فُرَاتٌ
Y no	son iguales	los dos mares	Este] Uno] es	fresco	dulce
سَائِغٌ	شَرَابُهُ	وَهَٰذَا	مِلْحٌ	أُجَاجٌ	صلے
agradable	su bebida	[y este [otro	salado	amargo	
وَمِن	كُلٍّ	تَأْكُلُونَ	لَحْمًا	طَرِيًّا	وَتَسْتَخْرِجُونَ
Y de	cada uno	comen	carne	Fresca	y extraen
حِلْيَةً	تَلْبَسُونَهَا	صلے	وَتَرَى	الْفُلْكَ	فِيهِ
adornos	que os ponen		Y ven	los barcos	

مَوَاخِرَ	لِتَبْتَغُوا	مِن	فَضْلِهِ	وَلَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ
surcando [[ellos	para buscar	de	su favor	y que podáis	agradecer

Ayah: 13

يُولِجُ	اللَّيْلَ	فِي	النَّهَارِ	وَيُولِجُ	النَّهَارَ
Él hace entre	la noche	en	El día	Y hace que entre	El dia
فِي	اللَّيْلِ	وَسَخَّرَ	الشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ	كُلٌّ
en	la noche	y ha sujetado	el sol	y la luna	cada uno
يَجْرِي	لِأَجَلٍ	مُّسَمًّى	ج	ذَٰلِكُمُ	اللَّهُ
corriendo [su [curso	por un período	fijado		obra] Esta es]	de Al-lah
رَبُّكُمْ	لَهُ	الْمُلْكُ	ج	وَالَّذِينَ	تَدْعُونَ
Su Señor	a Él	el Dominio ((Pertenece		Y los que	invocan
مِن	دُونِهِ	مَا	يَمْلِكُونَ	مِن	قِطْمِيرٍ
además de Él	además de Él	no	poseen ellos	incluso	la membrana de un hueso de (dátil (ni

Ayah: 14

إِن	تَدْعُوهُمْ	لَا	يَسْمَعُوا	دُعَاءَكُمْ	وَلَوْ
Si	los invocan	no	oirán	vuestra súplica	y si [llegasen [a
سَمِعُوا	مَا	اسْتَجَابُوا	لَكُمْ ۖ		وَيَوْمَ
escucharlas	no	responderían	a vosotros		Y (en el) Día

الْقِيَامَةِ	يَكْفُرُونَ	بِشِرْكِكُمْ ۚ	وَلَا	يُنَبِّئُكَ
la resurrección ((De	negarán	su asociación [que los [adoraban	y ninguno	puede informarte [Oh [Muhammad

مِثْلُ	خَبِيرٍ
como	Quien tiene conocimiento .de todas las cosas

Ayah: 15

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	أَنتُمُ	الْفُقَرَاءُ	إِلَى	اللَّهِ
Oh	Gentes	Ustedes	(los necesitados (Son	de	Al-lah

صلے

وَاللَّهُ	هُوَ	الْغَنِيُّ	الْحَمِيدُ
mientras que Al-lah	Él	(Libre de necesidad (Es	Siempre merece ser alabado

Ayah: 16

إِن	يَشَأْ	يُذْهِبْكُمْ	وَيَأْتِ	بِخَلْقٍ	جَدِيدٍ
Si	Él quisiera	Él (puede) haceros perecer	y traería	una creación	nueva

Ayah: 17

وَمَا	ذَٰلِكَ	عَلَى	اللَّهِ	بِعَزِيزٍ
Y nada	de esto	Es para	Al-lah	difícil

Ayah: 18

وَلَا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَىٰ	ج
Y no	Soportará	el alma agobiada	la carga	de otro	
وَإِن	تَدْعُ	مُثْقَلَةٌ	إِلَىٰ	حِمْلِهَا	لَا
[Y si [un pecador	pide ayuda	uno muy abrumado		de pecados] con su] carga	[no [esta
يُحْمَلْ	مِنْهُ	شَيْءٌ	وَلَوْ	كَانَ	ذَا
será llevada	de él	en nada	incluso si	fuera	pariente cercano

قُرْبَىٰ		إِنَّمَا	تُنذِرُ	الَّذِينَ	يَخْشَوْنَ
pariente cercano		Solamente	puedes advertir	a quienes	temen
رَبَّهُم	بِالْغَيْبِ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ ج		وَمَن
a su Señor	a pesar de no verlo	y establecen	la oración		y Quien
تَزَكَّىٰ	فَإِنَّمَا	يَتَزَكَّىٰ	لِنَفْسِهِ ج		وَإِلَى
de la idolatría y el pecado] se] purifica	entonces solo	se purifica	en beneficio propio		Y a
اللَّهِ	الْمَصِيرُ				
Al-lah	Será) el) retorno				

Ayah: 19

وَمَا	يَسْتَوِي	الْأَعْمَىٰ	وَالْبَصِيرُ
Y no	(iguales (son	los ciegos	y el que ve

Ayah: 20

وَلَا	الظُّلُمَاتُ	وَلَا	النُّورُ
ni	las oscuridades	ni	la luz

Ayah: 21

وَلَا	الظِّلُّ	وَلَا	الْحَرُورُ
ni	la sombra	y ni	el viento abrasador

Ayah: 22

وَمَا	يَسْتَوِى	الْأَحْيَاءُ	وَلَا	الْأَمْوَاتُ ج
Y no	(iguales (son	los vivos	ni	los muertos

إِنَّ	اللَّهَ	يُسْمِعُ	مَن	يَشَاءُ صلے
Es verdad	Al-lah	le hace oir a	quién	él quiere

وَمَا	أَنتَ	بِمُسْمِعٍ	مَّن	فِى	الْقُبُورِ
y no	Tú	puedes hacer que oigan	(que (Los	(en (están	las tumbas

Ayah: 23

إِنْ	أَنتَ	إِلَّا	نَذِيرٌ
No	eres Tú	mas que	un advertidor

Ayah: 24

إِنَّا	أَرْسَلْنَاكَ	بِالْحَقِّ	بَشِيرًا	وَنَذِيرًا ج
De hecho nosotros	Te hemos enviado] [[Profeta	con la verdad	Como un portador de buenas) nuevas	y (como) un advertidor

وَإِن	مِّنْ	أُمَّةٍ	إِلَّا	خَلَا	فِيهَا
Y no	(ninguna (ha habido	comunidad	[por la que]	[haya pasado [no	dentro de ella

نَذِيرٌ
un advertidor

Ayah: 25

وَإِن	يُكَذِّبُوكَ	فَقَدْ	كَذَّبَ	الَّذِينَ	مِن
Y si	tú gente] no te cree]	entonces, ,ciertamente	tampoco] [creyeron	quienes	les precedieron

قَبْلِهِمْ	جَاءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	وَبِالزُّبُرِ	وَبِالْكِتَابِ
les precedieron	vinieron a ellos	sus mensajeros	con signos claros	y con las Escrituras	y con el libro

الْمُنِيرِ
esclarecedor

Ayah: 26

ثُمَّ	أَخَذْتُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَكَيْفَ ۖ
Entonces	agarré a	a los que	no creyeron	terrible] y cuán]

كَانَ	نَكِيرِ
fue	Mi rechazo

Ayah: 27

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	أَنزَلَ	مِنَ
No	has visto	que	Al-lah	hace descender	de
السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَخْرَجْنَا	بِهِ	ثَمَرَاتٍ	مُّخْتَلِفًا
el cielo	[agua [lluvia	y de ese modo producimos	con eso	frutos	de diversos
أَلْوَانُهَا ۚ		وَمِنَ	الْجِبَالِ	جُدَدٌ	بِيضٌ
colores		Y en	las montañas	hay tramos, extensiones	blancas
وَحُمْرٌ	مُّخْتَلِفٌ	أَلْوَانُهَا	وَغَرَابِيبُ		سُودٌ
Y Rojas	de diversas)	tonalidades	y [algunas] intensamente negras		y [algunas] intensamente negras

Ayah: 28

وَمِنَ	النَّاسِ	وَالدَّوَابِّ	وَالْأَنْعَامِ	مُخْتَلِفٌ	أَلْوَانُهُ
y entre	las personas	y las criaturas en movimiento	y el ganado	(diferentes (son	[colores [sus
كَذَٰلِكَ ۗ		إِنَّمَا	يَخْشَى	اللَّهَ	مِنْ
igualmente		Solamente	temen a	Al-lah	entre
عِبَادِهِ	الْعُلَمَاءُ				
sus siervos	aquellos que tienen conocimiento				
غَفُورٌ					
Perdonador					

Ayah: 29

إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	
Ciertamente	Al-lah	es Todopoderoso	

إِنَّ	الَّذِينَ	يَتْلُونَ	كِتَابَ	اللَّهِ	وَأَقَامُوا
De hecho	quienes	recitan	el libro)	(Al-lah (De	y establecen
الصَّلَاةَ	وَأَنفَقُوا	مِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	سِرًّا	وَعَلَانِيَةً
la oración	y gastan	de lo que	Les hemos proporcionado	secretamente	y abiertamente
يَرْجُونَ	تِجَارَةً	لَّن	تَبُورَ		
[esperar [pueden	una ganancia que	Nunca	perecerá		

Ayah: 30

لِيُوَفِّيَهُمْ	أُجُورَهُمْ	وَيَزِيدَهُم	مِّن	فَضْلِهِ	ج
Para que les dé en su totalidad	sus recompensas	y aumente para ellos	de	su favor	
إِنَّهُ	غَفُورٌ	شَكُورٌ			
De hecho Él	Es Perdonador	Y Agradecido			

Ayah: 31

وَالَّذِى أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	مِنَ	الْكِتَابِ	هُوَ	
Y lo que	Nosotros hemos inspirado	para ti [Oh [Muhammad	de	el libro	eso
الْحَقُّ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	قلى
es la verdad)	confirmando	habia) lo que)	antes	antes	
إِنَّ	اللَّهَ	بِعِبَادِهِ	لَخَبِيرٌ	بَصِيرٌ	
De hecho	Al-lah	de sus siervos	sin duda, tiene pleno conocimiento	Es Omnividente	

Ayah: 32

ثُمَّ	أَوْرَثْنَا	الْكِتَابَ	الَّذِينَ	اصْطَفَيْنَا	مِنْ
Entonces	Hicimos heredar	el libro	aquellos a quienes	Hemos elegido	de
عِبَادِنَا	صلے	فَمِنْهُمْ	ظَالِمٌ	لِّنَفْسِهِ	وَمِنْهُم
nuestros siervos		y entre ellos	unos serán injustos	consigo mismos	y entre ellos
مُّقْتَصِدٌ	وَمِنْهُمْ	سَابِقٌ	بِالْخَيْرَاتِ	بِإِذْنِ	اللَّهِ
otros) se mantendran en el) termino medio	y entre ellos	otros) se pondrán) por delante	en buenas acciones	con permiso	De) Al-lah)

ج

ذَلِكَ	هُوَ	الْفَضْلُ	الْكَبِيرُ
Herencia]] Esa	es	El gran Favor	El gran Favor

Ayah: 33

جَنَّاتُ	عَدْنٍ	يَدْخُلُونَهَا	يُحَلَّوْنَ	فِيهَا	مِنْ
jardines	(Eternidad (De la	entrarán en ellos	ellos serán adornados	allí	con
أَسَاوِرَ	مِن	ذَهَبٍ	وَلُؤْلُؤًا	صلے	وَلِبَاسُهُمْ
brazaletes	de	oro	y perlas		y sus prendas
فِيهَا	حَرِيرٌ				
allí	(seda (Serán de				

Ayah: 34

وَقَالُوا	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	أَذْهَبَ	عَنَّا
Y dirán	Todas las alabanzas	a Al-lah	el que	ha quitado	de nosotros

الْحَزَنَ ۖ	إِنَّ	رَبَّنَا	لَغَفُورٌ	شَكُورٌ
todo pesar	Es verdad	Nuestro Señor	(sin duda indulgente (Es	Agradecido

Ayah: 35

الَّذِى	أَحَلَّنَا	دَارَ	الْمُقَامَةِ	مِن	فَضْلِهِ
Quien	nos ha asentado	en la Morada	(La eternidad (De	de	su favor

لَا	يَمَسُّنَا	فِيهَا	نَصَبٌ	وَلَا	يَمَسُّنَا
No	nos afectará	en ella	ninguna fatiga	y ni	nos afectará

فِيهَا	لُغُوبٌ
en ella	cansancio , hastío

Ayah: 36

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	لَهُمْ	نَارُ	جَهَنَّمَ	لَا
Y los que	no creyeron	para ellos	(Fuego (Será el	del infierno)	No

يُقْضَى	عَلَيْهِمْ	فَيَمُوتُوا	وَلَا	يُخَفَّفُ	عَنْهُم
se decreta	para ellos	la muerte	y ni	será aligerado	para ellos

مِّنْ	عَذَابِهَا	ج	كَذَلِكَ	نَجْزِى	كُلَّ
de	su castigo		Así	retribuimos	a todo

كَفُورٍ
ingrato

Ayah: 37

وَهُمْ	يَصْطَرِخُونَ	فِيهَا	رَبَّنَا	أَخْرِجْنَا	نَعْمَلْ
Y ellos	gritarán	en él	Señor Nuestro	del Infierno] Sácanos]	nosotros obraremos

					ج
صَالِحًا	غَيْرَ	الَّذِى	كُنَّا	نَعْمَلُ	
con rectitud	no como	aquello que)	nosotros soliamos	hacer	

أَوَلَمْ	نُعَمِّرْكُم	مَّا	يَتَذَكَّرُ	فِيهِ	مَن
Acaso no	os dimos una larga vida	en la que	pudieran recapacitar [recibieran [amonestación		quien

تَذَكَّرَ	وَجَاءَكُمُ	النَّذِيرُ ﷺ	فَذُوقُوا	فَمَا
recibiera la amonestación	Y vino a vosotros	el advertidor	los frutos de vuestras) obras) Así que saboread	entonces no

لِلظَّالِمِينَ	مِن	نَّصِيرٍ
para los malhechores ((habrá	ningún	apoyo

Ayah: 38

إِنَّ	اللَّهَ	عَالِمُ	غَيْبِ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Es cierto que	Al-lah	Conoce	todo lo oculto	(los cielos (De	y la tierra

ج

إِنَّهُ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ
De hecho, Él	Omnisciente (Es (el	de (lo que esconden) los corazones	de (lo que esconden) los corazones

Ayah: 39

هُوَ	الَّذِى	جَعَلَكُمْ	خَلَٰٓئِفَ	فِى	الْأَرْضِ
Él	Quien ((Es	Los ha hecho	sucesores	en	la tierra

					ج
فَمَن	كَفَرَ	فَعَلَيْهِ	كُفْرُهُۥ		صلے
Y quien	no crea	entonces sobre él	será la consecuencia de)) su incredulidad		

وَلَا	يَزِيدُ	الْكَٰفِرِينَ	كُفْرُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ
Y no	aumenta de	los incrédulos	su incredulidad	[ante [los ojos de	su Señor

إِلَّا	مَقْتًا ۖ	وَلَا	يَزِيدُ	الْكَٰفِرِينَ	
excepto	[odio [en	Y no	aumenta	a los incrédulos	

كُفْرُهُمْ	إِلَّا	خَسَارًا	
su incredulidad	excepto	(pérdida (en	

Ayah: 40

قُلْ	أَرَءَيْتُمْ	شُرَكَآءَكُمُ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن
[Diles [Profeta	Os habéis fijado	en esos que habéis asociado	aquellos a quienes	invocáis	además de

دُونِ	اللَّهِ	أَرُونِى	مَاذَا	خَلَقُوا	مِنَ
además de	Al-lah	Mostradme	que	han creado	de

الْأَرْضِ	أَمْ	لَهُمْ	شِرْكٌ	فِى	السَّمَاوَٰتِ
la tierra	o	tienen	participación	en	los cielos

أَمْ	آتَيْنَٰهُمْ	كِتَٰبًا	فَهُمْ	عَلَىٰ	بَيِّنَتٍ
O	les hemos dado	un libro	entonces ellos	están en)	una prueba clara

مِّنْهُ	ج بَلْ	إِن	يَعِدُ	الظَّالِمُونَ
de ello	Por el contrario	no	se prometen	los injustos
بَعْضُهُم بَعْضًا	إِلَّا	غُرُورًا		
unos	a otros)	sino	engaños	

Ayah: 41

إِنَّ	اللَّهَ	يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ		وَالْأَرْضَ أَن	
En verdad	Al-lah	sostiene	los cielos	y la tierra	para que no
تَزُولَا	ج	وَلَئِن	زَالَتَا	إِنْ	أَمْسَكَهُمَا
cesen, decaigan		Y si	Él quiere para ambos la desaparición	no	podrá conservarlos
مِنْ	أَحَدٍ	مِّن	بَعْدِهِ	ج	إِنَّهُ
nadie	nadie	despues de el	despues de el		De hecho, Él
كَانَ	حَلِيمًا	غَفُورًا			
es	Benévolo	Perdonador			

Ayah: 42

وَأَقْسَمُوا	بِاللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ	لَئِن	جَاءَهُمْ
Y juraron	por Al-lah	los más solemnes	(sus juramentos (De	que si	llegara a ellos
نَذِيرٌ	لَّيَكُونُنَّ	أَهْدَى	مِنْ	إِحْدَى	الْأُمَمِ
un advertidor	seguramente estarían	más guiados	que	algunas	(las naciones (De

صلے

فَلَمَّا	جَاءَهُمْ	نَذِيرٌ	مَّا	زَادَهُمْ
Pero cuando	llegó a ellos	un advertidor	no	les aumentó

إِلَّا	نُفُورًا
sino	(aversión (en

Ayah: 43

اسْتِكْبَارًا	فِي	الْأَرْضِ	وَمَكْرَ	السَّيِّئِ ۚ
Siguieron con soberbia	en	la tierra	y tramando	con maldad

وَلَا	يَحِيقُ	الْمَكْرُ	السَّيِّئُ	إِلَّا	بِأَهْلِهِ
pero no	rodea	la trama	del mal	excepto	a su propia gente

ج

فَهَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	سُنَّتَ	الْأَوَّلِينَ
Acaso	esperan ellos	excepto	la constante	de los que les precedieron

ج

فَلَن	تَجِدَ	لِسُنَّتِ	اللَّهِ	تَبْدِيلًا
Pero nunca	encontrarás	en la práctica	(Al-lah (De	ningún cambio

صلے

وَلَن	تَجِدَ	لِسُنَّتِ	اللَّهِ	تَحْوِيلًا
y nunca	encontrarás	en la práctica	(Al-lah (De	nada que la altere

Ayah: 44

أَوَلَمْ	يَسِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا	كَيْفَ
No han	viajado	en	la tierra	y observado	cómo

كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	وَكَانُوا
fue	el final	(los que (De	les precedieron	les precedieron	Y eran

أَشَدَّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً ج	وَمَا	كَانَ	
más fuertes	que ellos	en poder)	Pero no	[hay]	

اللَّهُ	لِيُعْجِزَهُ	مِن	شَيْءٍ	فِي	السَّمَاوَاتِ
a Al-lah	que puede escapar (de) él	nada	nada	en	los cielos

وَلَا	فِي	الْأَرْضِ ج	إِنَّهُ	كَانَ	
y ni	en	la tierra	De hecho, Él	es	

عَلِيمًا	قَدِيرًا
Omnisciente	Omnipotente

Ayah: 45

وَلَوْ	يُؤَاخِذُ	اللَّهُ	النَّاسَ	بِمَا	كَسَبُوا
Y si	Al-lah (tomara en cuenta y) castigara a	Al-lah (tomara en cuenta y) castigara a	la gente	por lo que	han ganado

مَا	تَرَكَ	عَلَى	ظَهْرِهَا	مِن	دَابَّةٍ
no	Dejaría	sobre	la parte posterior ((de la tierra	ninguna	criatura

وَلَٰكِن	يُؤَخِّرُهُمْ	إِلَىٰ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى صلے	
Sin embargo	los demora	hasta	un término	fijado	

فَإِذَا	جَاءَ	أَجَلُهُمْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	كَانَ
Y cuando	les llega	su plazo	Ciertamente	Al-lah	es

بِعِبَادِهِ	بَصِيرًا
de sus siervos	Omnividente

YA. SIN

Surah: 36

Ayahs: 83 / **Words:** 746

Ayah: 1

يٰسٓ

Ya Sin

Ayah: 2

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

Por el Corán El sabio

Ayah: 3

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[De hecho, Tú [Oh Muhammad te encuentras entre los mensajeros

Ayah: 4

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

En un sendero Recto

Ayah: 5

تَنزِيلَ	الْعَزِيزِ	الرَّحِيمِ
Una revelación	(El Poderoso (De	el Misericordioso

Ayah: 6

لِتُنذِرَ	قَوْمًا	مَّا أُنذِرَ	آبَاؤُهُمْ	فَهُمْ	
Para que adviertas	que) a una) gente	no	fueron advertidos	sus antepasados (sus (padres	entonces ellos

غَافِلُونَ
están descuidados

Ayah: 7

لَقَدْ	حَقَّ	الْقَوْلُ	عَلَى	أَكْثَرِهِمْ	فَهُمْ
Ciertamente	resultó ser cierta [se ha hecho [realidad	la palabra ((dictada	sobre	la mayoría de ellos	entonces ellos

لَا	يُؤْمِنُونَ
no	creen

Ayah: 8

إِنَّا	جَعَلْنَا	فِى	أَعْنَاقِهِمْ	أَغْلَالًا	فَهِىَ
Cierto que	les pondremos [[Nosotros	en	sus cuellos	argollas de hierro	y ellas

إِلَى	الْأَذْقَانِ	فَهُم	مُّقْمَحُونَ
les llegarán] [hasta	el mentón	entonces ellos	sus cabezas quedarán erguidas

Ayah: 9

وَجَعَلْنَا	مِن	بَيْنِ	أَيْدِيهِمْ	سَدًّا	وَمِنْ
Hemos hecho, ubicado	Ante	Ante ellos	Ante ellos	una barrera	que los separa de) la fe) y detrás de ellos

خَلْفِهِمْ	سَدًّا	فَأَغْشَيْنَاهُمْ	فَهُمْ	لَا	يُبْصِرُونَ
que los separa de la fe)) y detrás de ellos	una barrera	y les hemos velado	entonces ellos	no	podrán ver

Ayah: 10

وَسَوَاءٌ	عَلَيْهِمْ	أَأَنذَرْتَهُمْ	أَمْ	لَمْ	تُنذِرْهُمْ
Y les da lo mismo	a ellos	ya sea si los adviertes	o	no	adviertes

لا	يُؤْمِنُونَ
no	creerán

Ayah: 11

إِنَّمَا	تُنذِرُ	مَنِ	اتَّبَعَ	الذِّكْرَ	وَخَشِيَ
Solo	admite la advertencia	el) quien	sigue	el recuerdo	y teme

الرَّحْمَنَ	بِالْغَيْبِ	ۖ صلے فَبَشِّرْهُ	بِمَغْفِرَةٍ	وَأَجْرٍ
al Misericordioso	aunque no lo vea	Así que anuncia la buena nueva	del perdón	y una recompensa

كَرِيمٍ
noble, generosa

Ayah: 12

إِنَّا	نَحْنُ	نُحْيِي	الْمَوْتَىٰ	وَنَكْتُبُ مَا
En verdad	Nosotros	Damos la vida	los muertos ((A	y Registramos	lo que

قَدَّمُوا	وَآثَارَهُمْ ۚ ج	وَكُلَّ	شَيْءٍ
las obras que adelantaron	y sus huellas que dejaron	y cada	cosa

أَحْصَيْنَاهُ	فِي	إِمَامٍ
Hemos enumerado	en	un Registro

مُّبِينٍ
claro

Ayah: 13

وَاضْرِبْ	لَهُم	مَّثَلًا	أَصْحَابَ	الْقَرْيَةِ إِذْ
Y preséntales	a ellos	un ejemplo	los compañeros, la gente	de la ciudad	cuando

جَاءَهَا	الْمُرْسَلُونَ
vinieron a ella	los mensajeros

Ayah: 14

إِذْ	أَرْسَلْنَا	إِلَيْهِمُ	اثْنَيْنِ	فَكَذَّبُوهُمَا	فَعَزَّزْنَا
Cuando	Nosotros enviamos	a ellos	(dos (mensajeros	pero los negaron a ambos	Por lo tanto, los fortalecimos

بِثَالِثٍ	فَقَالُوا	إِنَّا	إِلَيْكُم	مُّرْسَلُونَ	
con un tercero	y dijeron	En verdad, Nosotros	hemos sido enviados]] a ustedes	(Mensajeros (somos	

Ayah: 15

قَالُوا	مَا	أَنتُمْ	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُنَا
Ellos dijeron	No	Ustedes	(sino (Son	seres humanos	como nosotros

وَمَا	أَنزَلَ	الرَّحْمَنُ	مِن	شَيْءٍ	إِنْ
y no	ha hecho descender	el Misericordioso	nada	nada	No

أَنتُمْ	إِلَّا	تَكْذِبُونَ	
(ustedes (Son	más que	mentirosos	

Ayah: 16

قَالُوا	رَبُّنَا	يَعْلَمُ	إِنَّا	إِلَيْكُمْ	لَمُرْسَلُونَ
Ellos dijeron	Nuestro Señor	sabe bien	que nosotros	hemos sido enviados] a] ustedes	seguramente (somos) Mensajeros

Ayah: 17

وَمَا	عَلَيْنَا	إِلَّا	الْبَلَاغُ	الْمُبِينُ
Y no	nos corresponde	excepto	hacer llegar el mensaje	con claridad

Ayah: 18

قَالُوا	إِنَّا	تَطَيَّرْنَا	بِكُمْ	صلے	لَئِن
Ellos dijeron	En verdad	Nosotros] vemos un mal] presagio	de vosotros		Si

لَّمْ	تَنتَهُوا	لَنَرْجُمَنَّكُمْ	وَلَيَمَسَّنَّكُم	مِّنَّا	عَذَابٌ	
no	desisten	Sin duda los lapidaremos	y seguramente recibiran	de nuestra parte	un castigo	
أَلِيمٌ						
doloroso						

Ayah: 19

قَالُوا	طَائِرُكُم	مَّعَكُمْ	ج	أَئِن	ذُكِّرْتُم
Dijeron [Los [Mensajeros	Vuestro destino [[bueno o malo	depende de vosotros		Es por el hecho	de que os amonestamos [dicen os traemos mala [suerte

ج

بَلْ	أَنتُمْ	قَوْمٌ	مُّسْرِفُونَ
No	vosotros	un pueblo ((Son	de transgresores

Ayah: 20

وَجَاءَ	مِنْ	أَقْصَى	الْمَدِينَةِ	رَجُلٌ	يَسْعَى
Y llegó	desde	El extremo más alejado	de la ciudad	un hombre	corriendo

قَالَ	يَاقَوْمِ	اتَّبِعُوا	الْمُرْسَلِينَ
Él dijo	Pueblo Mio	Seguir a	los mensajeros

Ayah: 21

اتَّبِعُوا	مَن	لَّا	يَسْأَلُكُمْ	أَجْرًا	وَهُم	مُّهْتَدُونَ
Seguir	a aquellos que	no	piden de vosotros	ningún pago	y ellos	son (correctamente) guiados

Ayah: 22

وَمَا	لِيَ	لَا	أَعْبُدُ	الَّذِى	فَطَرَنِى
Y por qué	no debería	no debería	yo adorar	a Aquel que	me creó

وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ
y a quién	habéis de volver

Ayah: 23

أَأَتَّخِذُ	مِن	دُونِهِ	آلِهَةً	إِن	يُرِدْنِ
Acaso iba a tomar	aparte de Él	aparte de Él	[Deidades [falsas	Si	quisiera causarme
الرَّحْمَٰنُ	بِضُرٍّ	لَّا	تُغْنِ	عَنِّي	شَفَاعَتُهُمْ
el Misericordioso	algún daño	no	servirá	para mí	su intercesión
شَيْئًا	وَلَا	يُنقِذُونِ			
en nada	y ni	podrían salvarme			

Ayah: 24

إِنِّي	إِذًا	لَّفِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ	
Y tomase ídolos] Si lo hiciera]	entonces	seguramente estaría en	un error	evidente	

Ayah: 25

إِنِّي	آمَنتُ	بِرَبِّكُمْ	فَاسْمَعُونِ	
De hecho, Yo	he creído	en su Señor	Pero la gente lo mató] escúchenme, pues]	

Ayah: 26

قِيلَ	ادْخُلِ	الْجَنَّةَ ۖ	قَالَ	يَالَيْتَ
Entonces le fue dicho	Ingresa al	Paraíso	Él dijo	Ojalá

قَوْمِى	يَعْلَمُونَ
Mi gente	supiera

Ayah: 27

بِمَا	غَفَرَ	لِى	رَبِّى	وَجَعَلَنِى	مِنَ
De como	ha perdonado	me	mi Señor	y me ha puesto	entre

الْمُكْرَمِينَ
los honrados

Ayah: 28

وَمَا	أَنزَلْنَا	عَلَى	قَوْمِهِۦ	مِن	بَعْدِهِۦ
Y no	Hemos hecho descender	sobre / contra	su pueblo	tras él	tras él

مِن	جُندٍ	مِّنَ	السَّمَاءِ	وَمَا	كُنَّا
ningún	de ángeles] ejército]	del	para destruirlo) cielo)	y ni	nosotros

مُنزِلِينَ
lo enviaríamos

Ayah: 29

إِن	كَانَتْ	إِلَّا	صَيْحَةً	وَاحِدَةً	فَإِذَا
No	fue	más que	un grito	uno	!a continuación, he aquí

هُمْ خَامِدُونَ
Ellos (aniquilados (Fueron

Ayah: 30

يَا حَسْرَةً	عَلَى	الْعِبَادِ ۚ	مَا	يَأْتِيهِم	
Qué pena, Cómo se] [lamentarán	por	los siervos	No	les llegó a ellos	

مِّن	رَّسُولٍ	إِلَّا	كَانُوا بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ	
ningún	Mensajero	pero	ellos se	burlaban de él	burlaban de él

Ayah: 31

أَلَمْ	يَرَوْا	كَمْ أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم	مِّنَ		
Acaso no	observan	Cuántas	destruimos	que los precedieron		de

الْقُرُونِ	أَنَّهُمْ	إِلَيْهِمْ	لَا	يَرْجِعُونَ
las generaciones	Y que ellos	a ellos	ya no volverán [a la vida [mundanal	ya no volverán [a la vida [mundanal

Ayah: 32

وَإِن كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ

Y seguramente todos los hombres]] entonces juntos ante Nosotros comparecerán [para ser [juzgados

Ayah: 33

وَآيَةٌ لَّهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا

Y una señal para ellos (la tierra (Es muerta, árida Le damos vida y hacemos que broten

مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ

en ella granos y de ella ellos comen

Ayah: 34

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ

Y Colocamos en ella jardines de palmeras datileras y vides

وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ

E hicimos brotar en ella de manantiales

Ayah: 35

لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ

Para que coman de su fruto Y no es obra de vuestras manos

صلے

أَفَلَا يَشْكُرُونَ

se lo agradecerán Así que no

Ayah: 36

سُبْحَانَ الَّذِى خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا

de lo que todo en pares creó Aquel que Glorificado sea

تُنبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا

no y de lo ellos mismos y de la tierra crece en

يَعْلَمُونَ

conocen ellos

Ayah: 37

وَآيَةٌ لَّهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ

[El dia [luz de de ella retiramos (la noche (Es del poder divino] para ellos] Y una señal

فَإِذَا هُم مُّظْلِمُونَ

[en la oscuridad [quedan Ellos Y he aquí

Ayah: 38

وَالشَّمْسُ	تَجْرِى	لِمُسْتَقَرٍّ	لَّهَا ۚ ذَٰلِكَ
Y el sol	corre, sigue	hasta un tiempo decretado [una trayectoria [determinada	para ello	Ese

تَقْدِيرُ	الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ	
(Decreto (Es el	del Poderoso	El que todo lo sabe

Ayah: 39

وَالْقَمَرَ	قَدَّرْنَاهُ	مَنَازِلَ	حَتَّىٰ	عَادَ	كَالْعُرْجُونِ
Y a la luna	Hemos decretado para ella	etapas, fases	hasta que	en su última) fase) regresa	parece como una rama seca de palmera

الْقَدِيمِ
vieja

Ayah: 40

لَا	الشَّمْسُ	يَنبَغِي	لَهَا	أَن	تُدْرِكَ
No es	al Sol	permitido, posible	para este	que	se adelante, alcanzar

الْقَمَرَ	وَلَا	اللَّيْلُ	سَابِقُ	النَّهَارِ ۚ
la luna	y ni	la noche	adelantarse ((puede	Al dia

وَكُلٌّ	فِى	فَلَكٍ	يَسْبَحُونَ
el sol, la luna y los) planetas) Pero todos	en	una propia órbita	[están flotando]

Ayah: 41

وَآيَةٌ	لَّهُمْ	أَنَّا	حَمَلْنَا	ذُرِّيَّتَهُمْ	فِى	
Del poder divino) Y un) signo	para ellos	es	Nosotros transportamos a que	su descendencia	en	

الْفُلْكِ	الْمَشْحُونِ
De Noé) el arca)	cargada, repleta

Ayah: 42

وَخَلَقْنَا	لَهُم	مِّن	مِّثْلِهِ	مَا	يَرْكَبُونَ	
Y creamos	para ellos	de	embarcaciones) similares)	en las que	viajan	

Ayah: 43

وَإِن	نَّشَأْ	نُغْرِقْهُمْ	فَلَا	صَرِيخَ	لَهُمْ
Y si	,quisiéramos	Podríamos ahogarlos	entonces nadie	quien les socorra	a ellos

وَلَا	هُمْ	يُنقَذُونَ
y ni	ellos	se salvarían

Ayah: 44

إِلَّا	رَحْمَةً	مِّنَّا	وَمَتَاعًا	إِلَىٰ	حِينٍ
A no ser	(una misericordia (Por	de Nuestra parte	y provisión	por	un tiempo

Ayah: 45

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	اتَّقُوا	مَا	بَيْنَ
Y cuando	se les dice	a ellos	Guárdense de“	lo que	les espera

أَيْدِيكُمْ	وَمَا	خَلْفَكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ
les espera	y de lo que	les ha precedido	de modo que podáis	recibir misericordia

Ayah: 46

وَمَا	تَأْتِيهِم	مِّنْ	آيَةٍ	مِّنْ	آيَاتِ
Y no	viene a ellos	de	una señal	de	las señales

رَبِّهِمْ	إِلَّا	كَانُوا	عَنْهَا	مُعْرِضِينَ
(su Señor (De	pero	ellos	de ella	se apartan

Ayah: 47

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	أَنفِقُوا	مِمَّا	رَزَقَكُمُ
Y cuando	se les dice	a ellos	Gasten [Dad [caridades	de lo que	les ha dado

اللَّهُ	قَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِلَّذِينَ	آمَنُوا
Al-lah	Dicen	quienes	se niegan a creer	para aquellos que	han creído
أَنُطْعِمُ	مَن	لَّوْ	يَشَاءُ	اللَّهُ	أَطْعَمَهُ
Hay que¿ alimentar	a quién	Si	Al-lah hubiera querido	Al-lah hubiera querido	Él le habría alimentado
إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
No	vosotros ((están	excepto	en	un error	claro

Ayah: 48

وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَٰذَا	الْوَعْدُ	إِن	كُنتُمْ
Desafiantes] Y ellos dicen]	sucederá) Cuando)	esta	el castigo) promesa)	Si	vosotros son
صَادِقِينَ					
veraces					

Ayah: 49

مَا	يَنظُرُونَ	إِلَّا	صَيْحَةً	وَاحِدَةً	تَأْخُذُهُمْ
No	esperan	sino	un grito [sea soplado el [cuerno	uno	los sorprenderá
وَهُمْ	يَخِصِّمُونَ				
mientras ellos	asuntos mundanos)) discuten				

Ayah: 50

فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ	تَوْصِيَةً	وَلَا	إِلَى	أَهْلِهِمْ
Entonces no	podrán	hacer un testamento	y ni	a	familia] su gente]

يَرْجِعُونَ
ellos podrán regresar

Ayah: 51

وَنُفِخَ	فِي	الصُّورِ	فَإِذَا	هُم	مِّنَ
Y será soplado	[en]	la trompeta / el cuerno	!y he aquí	Ellos	de

الْأَجْدَاثِ	إِلَى	رَبِّهِمْ	يَنسِلُونَ	
saldrán) las tumbas)	a	su Señor	Ellos] se apresurarán]	

Ayah: 52

قَالُوا	يَاوَيْلَنَا	مَن	بَعَثَنَا	مِن	مَّرْقَدِنَا
Ellos diran	!Ay de nosotros¡	Quién	nos ha levantado	de	nuestros lechos

قِلے

هَذَا	مَا	وَعَدَ	الرَّحْمَنُ	وَصَدَقَ	
Esto es	lo que	Habia prometido)	el Misericordioso	y decian la verdad	

الْمُرْسَلُونَ

los mensajeros

Ayah: 53

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا

No será más que un grito uno solo así que he aquí!

هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ

Ellos todos ante nosotros comparecerán] traídos] [Serán

Ayah: 54

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا

Así que este Día no serán tratados injustamente Un alma en nada y no

تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

serán recompensados Ellos excepto por lo que vosotros solías hacer

Ayah: 55

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ

Verdaderamente (los compañeros) del Paraiso ese día [en] estarán ocupados

فَاكِهُونَ

en cosas placenteras

Ayah: 56

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ

Ellos y sus cónyuges estarán a la sombra en divanes

مُتَّكِئُونَ

recostados

Ayah: 57

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ

Tendrán Allí ,frutos y para ellos (lo que (Es ellos pidan

Ayah: 58

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ

La Paz sea con vosotros Una palabra del Señor Más Misericordioso

Ayah: 59

وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ

Al-lah Dirá] Apártense] este día Oh pecadores Oh pecadores

Ayah: 60

أَلَمْ	أَعْهَدْ	إِلَيْكُمْ	يَابَنِي	آدَمَ	أَن
Acaso No	les ordené	sobre vosotros	Oh, hijos de Adán	Oh, hijos de Adán	que

لَّا	تَعْبُدُوا	الشَّيْطَانَ ۖ	إِنَّهُ	لَكُمْ
no	Adoraran a	el Shaitaan / Satanás	de hecho, él	es para vosotros

عَدُوٌّ مُّبِينٌ

un enemigo claro

Ayah: 61

وَأَنِ	اعْبُدُونِي	ۚ هَذَا	صِرَاطٌ	مُّسْتَقِيمٌ
Y que	[me adoraran [Sólo a mí	Este	(un camino (Es	recto

Ayah: 62

وَلَقَدْ	أَضَلَّ	مِنكُمْ	جِبِلًّا	كَثِيرًا ۖ
Y de hecho	Él ya había engañado, desviado	de entre vosotros	una multitud	gran parte

أَفَلَمْ	تَكُونُوا	تَعْقِلُونَ
Es que vosotros no	Es que vosotros no	reflexionan

Ayah: 63

هَذِهِ	جَهَنَّمُ	الَّتِي	كُنتُمْ	تُوعَدُونَ
Esto es	el infierno	cual	a vosotros se les había	prometido

Ayah: 64

اصْلَوْهَا	الْيَوْمَ	بِمَا	كُنتُمْ	تَكْفُرُونَ
Entren y ardan en él	este día	porque	vosotros solian	no creer

Ayah: 65

الْيَوْمَ	نَخْتِمُ	عَلَى	أَفْوَاهِهِمْ	وَتُكَلِّمُنَا	أَيْدِيهِمْ
Este día	Vamos a sellar	[en]	sus bocas	y nos hablarán	sus manos

وَتَشْهَدُ	أَرْجُلُهُم	بِمَا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ
y darán testimonio	sus pies	acerca de lo que	ellos solían	ganar

Ayah: 66

وَلَوْ	نَشَاءُ	لَطَمَسْنَا	عَلَى	أَعْيُنِهِمْ	فَاسْتَبَقُوا
Y si	hubiésemos querido	Nostros los habríamos cegado	[sobre]	sus ojos	aunque se) precipitaran) entonces ellos

الصِّرَاطَ	فَأَنَّى	يُبْصِرُونَ
el camino (A (encontrar	como entonces	(verlo (Podrían

Ayah: 67

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا

Y si hubiésemos querido los habríamos transformado (en (piedras en sus lugares entonces no

اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ

habrían podido proceder / avanzar ni retroceder

Ayah: 68

وَمَن نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِى الْخَلْقِ صلے

Y a quien Nosotros le concedemos larga vida Le disminuimos en la creación / su constitución

أَفَلَا يَعْقِلُونَ

Acaso no van a reflexionar

Ayah: 69

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنبَغِى لَهُ

Y no al Profeta] Le] enseñamos poesía y no era apropiada para él

ج

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ

Es] No] [El Corán] más que un recordatorio / una exhortación y un Corán

مُّبِينٌ

claro

Ayah: 70

لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ

Para advertir a quien esté vivo y para que se haga realidad la palabra

عَلَى الْكَافِرِينَ

en contra de los incrédulos

Ayah: 71

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا

Es que no ven ellos que nosotros Creamos para ellos [de lo que [como parte

عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ

Han hecho Nuestras manos animales de rebaño ellos entonces [para ellos] de los que son dueños

Ayah: 72

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ

Y los hemos domesticado para ellos por lo que en algunos de ellos ellos cabalgan / montan y de algunos de ellos ellos comen

Ayah: 73

وَلَهُمْ	فِيهَا	مَنَافِعُ	وَمَشَارِبُ	أَفَلَا ۖ
Y para ellos	en esto	(beneficios (tienen	y bebida	así que no

يَشْكُرُونَ
agradeceréis

Ayah: 74

وَاتَّخَذُوا	مِن	دُونِ	اللَّهِ	آلِهَةً	لَّعَلَّهُمْ
Sin embargo, han tomado	fuera de	fuera de	Al-lah	falsas] deidades]	para que ellos puedan

يُنصَرُونَ
ser ayudados

Ayah: 75

لَا	يَسْتَطِيعُونَ	نَصْرَهُمْ	وَهُمْ	لَهُمْ	جُندٌ
[No [Los ídolos	pueden ellos	ayudarlos	pero ellos	para ellos	son como una tropa [[para ser condenados

مُّحْضَرُونَ
ante Al-lah)) comparecerán

Ayah: 76

فَلَا	يَحْزُنكَ	قَوْلُهُمْ	ۘ	إِنَّا	نَعْلَمُ
Así que no dejes que	te aflijan	su forma de hablar / sus palabras		De hecho nosotros	Sabemos
مَا	يُسِرُّونَ	وَمَا		يُعْلِنُونَ	
lo que	ellos ocultan	y lo que		declaran	

Ayah: 77

أَوَلَمْ	يَرَ	الْإِنسَانُ	أَنَّا	خَلَقْنَاهُ	مِن
Es que no	ve	el hombre	que nosotros	le creamos	de
نُّطْفَةٍ	فَإِذَا	هُوَ	خَصِيمٌ	مُّبِينٌ	
una gota de esperma	Entonces he !aquí	Él	Es un adversario / un discutidor	claro	

Ayah: 78

وَضَرَبَ	لَنَا	مَثَلًا	وَنَسِيَ	خَلْقَهُ	ۖ صلے
Y nos pone [Este [discutidor	para nosotros	un ejemplo	y se olvida	su (propia) creación	
قَالَ	مَن	يُحْيِي	الْعِظَامَ	وَهِيَ	رَمِيمٌ
Él dice	Quién	dará vida	(los huesos (A	mientras ellos	descompuestos ((Son

Ayah: 79

قُلْ	يُحْيِيهَا	الَّذِى	أَنشَأَهَا	أَوَّلَ	مَرَّةٍ
Diles	Él les dará la vida	Quien	los originó	por primera	vez

صلے

وَهُوَ	بِكُلِّ	خَلْقٍ	عَلِيمٌ	
y Él	(de toda (Es	la creación	Conocedor	

Ayah: 80

الَّذِى	جَعَلَ	لَكُم	مِّنَ	الشَّجَرِ	الْأَخْضَرِ
Es Él que	hizo	para vosotros	de	el árbol	verde

نَارًا	فَإِذَا	أَنتُم	مِّنْهُ	تُوقِدُونَ
fuego	!y he aquí	vosotros	de él / de eso	encienden

Ayah: 81

أَوَلَيْسَ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِقَادِرٍ
Acaso No lo es	Quien	ha creado	los cielos	y la tierra	Capaz

ج

عَلَى	أَن	يَخْلُقَ	مِثْلَهُم	بَلَى
a	[que]	crear	algo como vosotros	Sí, por supuesto

وَهُوَ	الْخَلَّاقُ	الْعَلِيمُ
y Él	El Creador (Supremo (Es	todo lo sabe

Ayah: 82

إِنَّمَا	أَمْرُهُ	إِذَا	أَرَادَ	شَيْئًا	أَن
Solamente	Su orden / Su mandato	cuando	quiere	algo	es que

يَقُولَ	لَهُ	كُن	فَيَكُونُ
Él lo dice		Sé	y es

Ayah: 83

فَسُبْحَانَ	الَّذِى	بِيَدِهِ	مَلَكُوتُ	كُلِّ	شَىْءٍ
Gloria	a Aquel	en Cuyas manos	está el dominio / el reino	de todas	las cosas

وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ
,y a Él	habréis de regresar

AS-SĀFFAT (LOS ORDENADOS EN FILAS)

Surah: 37

Ayahs: 182 **/ Words:** 873

Ayah: 1

وَالصَّافَّاتِ

Juro Por Aquellos [ángeles] alineados

صَفًّا

en filas

Ayah: 2

فَالزَّاجِرَاتِ

las nubes] Y aquellos que conducen]

زَجْرًا

fuertemente

Ayah: 3

فَالتَّالِيَاتِ

Y aquellos que recitan

ذِكْرًا

el mensaje

Ayah: 4

إِنَّ

Que realmente

إِلَٰهَكُمْ

Vuestro Señor

لَوَاحِدٌ

(Sin duda uno (Es

Ayah: 5

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ

Señor (los cielos (De y la tierra y cuanto entre ambos ((Hay y Señor De cada punto de salida del sol [De [los amaneceres

Ayah: 6

إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ

De hecho Nosotros adornamos el cielo más cercano con el adorno (las estrellas (De

Ayah: 7

وَحِفْظًا مِّن كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ

Y lo hemos protegido en contra todo demonio rebelde, insolente

Ayah: 8

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى الْمَلَإِ الْأَعْلَى وَيُقْذَفُونَ

No pueden escuchar a la Asamblea, el Consejo más elevado de los ángeles]] son abatidos

مِن كُلِّ جَانِبٍ

lados todos de

Ayah: 9

دُحُورًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ

[perpetuo, incesante [en la otra vida un castigo y recibirán repelidos

Ayah: 10

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ

que lo] quema] una llama ardiente pero le sigue (el robo (Por arrebata [alguna [palabra, noticias que uno, quien Salvo

ثَاقِبٌ

de luz penetrante

Ayah: 11

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَم مَّنْ

todo lo] demás [que o de crear más difíciles Son ellos Preguntales [a los que [[desmienten la resurección

ج

خَلَقْنَا	إِنَّا	خَلَقْنَاهُم	مِّن طِينٍ
Hemos creado	De hecho Nosotros	los hemos creado	de una arcilla, barro

لَّازِبٍ
viscoso

Ayah: 12

بَلْ	عَجِبْتَ	وَيَسْخَرُونَ
Profeta] Pero Tú]	te sorprendes	mientras ellos se burlan

Ayah: 13

وَإِذَا	ذُكِّرُوا	لَا	يَذْكُرُونَ
Y cuando	se les recuerda	no	reciben la advertencia / no recapacitan

Ayah: 14

وَإِذَا	رَأَوْا	آيَةً	يَسْتَسْخِرُونَ
Y cuando	ellos ven	una Señal	se burlan

Ayah: 15

وَقَالُوا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُّبِينٌ
Y ellos dicen	No	Es esto	excepto	magia	evidente

Ayah: 16

أَإِذَا	مِتْنَا	وَكُنَّا	تُرَابًا	وَعِظَامًا	أَإِنَّا
Acaso cuando	estamos muertos	y seamos	tierra	y huesos	vamos a

لَمَبْعُوثُونَ

ser resucitados

Ayah: 17

أَوَآبَاؤُنَا	الْأَوَّلُونَ
O nuestros primeros padres	O nuestros primeros padres

Ayah: 18

قُلْ	نَعَمْ	وَأَنتُمْ	دَاخِرُونَ
Diles	si	y vosotros	(humillados (seréis

Ayah: 19

فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ

Entonces solamente (un grito (será único Y, he aquí Ellos

يَنظُرُونَ

(se mirarán (unos a otros

Ayah: 20

وَقَالُوا يَاوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ

Y dirán Ay de nosotros Este es el dia o el castigo] De la recompensa]

Ayah: 21

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِى كُنتُم بِهِ

Escucharán: Este es el dia (Del (Juicio el cual vosotros solían

تُكَذِّبُونَ

negar

Ayah: 22

احْشُرُوا	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	وَأَزْوَاجَهُمْ	وَمَا	كَانُوا
Ángeles] Reunir]	a los que	fueron injustos	y a sus conyuges	y lo que	ellos solían

يَعْبُدُونَ

Sus Ídolos] Adorar]

Ayah: 23

مِن	دُونِ	اللَّهِ	فَاهْدُوهُمْ	إِلَى	صِرَاطِ
fuera de	fuera de	Al-lah	luego conducirlos	a	el camino

الْجَحِيمِ

(Yahim (Del

Ayah: 24

وَقِفُوهُمْ	إِنَّهُم	صلے	مَّسْئُولُونَ
Y detenerlos	de hecho ellos		serán interrogados

Ayah: 25

مَا	لَكُمْ	لَا	تَنَاصَرُونَ
[Qué [Se les preguntará	[les pasa]	Por qué no)	se ayudan mutuamente

Ayah: 26

بَلْ	هُمُ	الْيَوْمَ	مُسْتَسْلِمُونَ
Pero No	ellos	En ese día	estarán rendidos

Ayah: 27

وَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَى	بَعْضٍ	يَتَسَاءَلُونَ
Y se acercarán	unos	a	otros	culpándose el uno al otro

Ayah: 28

قَالُوا	إِنَّكُمْ	كُنتُمْ	تَأْتُونَنَا	عَنِ	الْيَمِينِ
Diran [Los débiles a los [yinn y hombres	En verdad, ustedes	(solían]	venir a nosotros	de	jurando que) hablaban la verdad).la derecha

Ayah: 29

قَالُوا بَل لَّمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

Ellos diran Pero No] Los ídolos respnderán (no (ustedes ustedes no eran creyentes

Ayah: 30

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَانٍ

Y no teniamos teniamos sobre vosotros ninguna autoridad

بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ ۖ

Pero No Vosotros erais gente que se excedia

Ayah: 31

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا ۖ إِنَّا

Así Se hizo realidad en nuestra contra la palabra nuestro Señor ((De nosotros de hecho

لَذَائِقُونَ

el castigo] sin duda,] probaremos

Ayah: 32

فَأَغْوَيْنَاكُمْ	إِنَّا	كُنَّا	غَاوِينَ
Y os extraviamos	de hecho nosotros	estábamos	extraviados

Ayah: 33

فَإِنَّهُمْ	يَوْمَئِذٍ	فِي الْعَذَابِ	مُشْتَرِكُونَ	
Entonces, de hecho ellos	ese día	en	el castigo	(partícipes (Serán

Ayah: 34

إِنَّا	كَذَٰلِكَ	نَفْعَلُ	بِالْمُجْرِمِينَ
De hecho	así es como	Nosotros tratamos	con los que hacen el mal

Ayah: 35

إِنَّهُمْ	كَانُوا	إِذَا	قِيلَ	لَهُمْ لَا
De hecho, ellos	fueron	cuando	se les decia	a ellos No hay más

إِلَٰهَ	إِلَّا	اللَّهُ	يَسْتَكْبِرُونَ
Dios	excepto	Al-lah	altivos, arrogantes, soberbios

Ayah: 36

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُو آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ

Y decian	Acaso nosotros	vamos a dejar a	nuestros dioses	por un poeta	enfermo de la cabeza

Ayah: 37

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ

De hecho no	[El Profeta ha venido con la verdad	y confirmó	a los mensajeros	

Ayah: 38

إِنَّكُمْ لَذَائِقُو الْعَذَابِ الْأَلِيمِ

De hecho, ustedes] Incrédulos]	seguramente sufrirán	el castigo	doloroso

Ayah: 39

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

Y no	serán retribuidos	excepto por	lo que	vosotros solían hacer

Ayah: 40

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ

No así	los siervos	(Al-lah (De	los sinceros, los verdaderos

Ayah: 41

أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	رِزْقٌ	مَّعْلُومٌ
Aquellos	tendrán	una provisión	determinada

Ayah: 42

فَوَاكِهُ	وَهُم ۖ	مُّكْرَمُونَ
frutas	y ellos	serán honrados

Ayah: 43

فِي	جَنَّاتِ	النَّعِيمِ
En	jardines	Del deleite

Ayah: 44

عَلَىٰ	سُرُرٍ	مُّتَقَابِلِينَ
Sobre	lechos	uno frente al otro

Ayah: 45

يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ

Se distribuirá entre ellos de vino) copas) de un manantial que fluye

Ayah: 46

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِّلشَّارِبِينَ

Blanco y dulce, delicioso para los bebedores

Ayah: 47

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ

Y no producirá indisposición y ni ellos se embriagarán

Ayah: 48

وَعِندَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ

Y tendrán mujeres de mirarda recatada mujeres de mirarda recatada (De bellos ojos (

Ayah: 49

كَأَنَّهُنَّ	بَيْضٌ	مَّكْنُونٌ
Como si fueran	perlas	bien protegidas

Ayah: 50

فَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	يَتَسَاءَلُونَ	
Y se dirigirán	unos	a	otros	preguntandose el uno al otro	

Ayah: 51

قَالَ	قَائِلٌ	مِّنْهُمْ	إِنِّي	كَانَ	لِي	
Dirá	uno	entre ellos	De hecho, Yo	solia tener	para mi	
قَرِينٌ						
[un compañero [incrédulo						

Ayah: 52

يَقُولُ	أَإِنَّكَ	لَمِنَ	الْمُصَدِّقِينَ
Quien me decía	Acaso tú eres	seguramente de	los que creen

Ayah: 53

أَءِذَا	مِتْنَا	وَكُنَّا	تُرَابًا	وَعِظَامًا	أَءِنَّا
(cuando (que	estemos muertos	convertidos en	tierra	y huesos	vamos a

لَمَدِينُونَ

ser llevados a juicio, sin duda

Ayah: 54

قَالَ		هَلْ	أَنتُم	مُّطَّلِعُونَ
a sus compañeros del Paraíso] Él dirá]		Queréis	vosotros	observar

Ayah: 55

فَاطَّلَعَ	فَرَآهُ		فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ	
Entonces él al mirar	a quien era su compañero] y lo verá]	en	medio	del fuego del Infierno

Ayah: 56

قَالَ	تَاللَّهِ	إِن	كِدتَّ	لَتُرْدِينِ
Él dirá	por Al-lah	en verdad	poco faltó	para que me arruinaras

Ayah: 57

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ

Y de no ser | Por la Gracia | Al guiarme] De] mi Señor | Ciertamente habría sido uno | entre | al infierno] los traídos]

Ayah: 58

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ

Entonces, ¿no vamos | nosotros | a morir

Ayah: 59

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ

Excepto | nuestra muerte | primera | y nosotros no | y nosotros no | Seremos castigados

Ayah: 60

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

Ciertamente | Este es | seguramente | El éxito grandioso | El éxito grandioso

Ayah: 61

لِمِثْلِ	هَذَا	فَلْيَعْمَلِ	الْعَامِلُونَ
para obtener una recompensa así	para obtener una recompensa así	Que se esfuercen	los trabajadores [los que [quieran esforzarse

Ayah: 62

أَذَٰلِكَ	خَيْرٌ	نُّزُلًا	أَمْ	شَجَرَةُ	الزَّقُّومِ
Es, esto	mejor	alojamiento	o	el árbol	(Zaqqum (De

Ayah: 63

إِنَّا	جَعَلْنَاهَا	فِتْنَةً	لِّلظَّالِمِينَ
De hecho nosotros	lo hemos convertido en	un tormento	para los injustos

Ayah: 64

إِنَّهَا	شَجَرَةٌ	تَخْرُجُ	فِى	أَصْلِ	الْجَحِيمِ
,De hecho	(un árbol (Es	que crece	en	El fondo	(infierno (Del

Ayah: 65

طَلْعُهَا	كَأَنَّهُ	رُءُوسُ	الشَّيَاطِينِ
Su fruto emerge	(como si (Es	(cabezas (fueran	(demonios (De

Ayah: 66

فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ

(estomagos (sus con eso y se llenarán de eso sin duda comerán Y de hecho, ellos

Ayah: 67

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ

de una infusión, mezcla en eso por bebida) tendrán) de hecho Entonces

liquido hirviendo

Ayah: 68

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ

al infierno seguramente será su regreso de hecho Entonces

Ayah: 69

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ

extraviados sus padres encontraron a en la vida mundanal] De hecho, ellos]

Ayah: 70

فَهُمْ	عَلَىٰ	آثَارِهِمْ	يُهْرَعُونَ
Entonces ellos	siguieron	sus pasos	apresurados

Ayah: 71

وَلَقَدْ	ضَلَّ	قَبْلَهُمْ	أَكْثَرُ	الْأَوَّلِينَ
y en verdad	se extraviaron	Antes que ellos	la mayoría	(las primeras personas (De

Ayah: 72

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	فِيهِم	مُّنذِرِينَ
y en verdad	Nosotros enviamos	entre ellos	[amonestadores [Profetas

Ayah: 73

فَانظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُنذَرِينَ
observa	cómo	fue	el final	(los que habían sido advertidos (De

Ayah: 74

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ

Excepto los siervos (De Al-lah (fieles, sinceros, a quienes ha escogido

Ayah: 75

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ

Y, ciertamente ayuda] nos suplicó] Noé y cuán excelente fue nuestra respuesta

Ayah: 76

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

Y le salvamos a Noé y a su familia de El diluvio] La gran] calamidad El diluvio] La gran] calamidad

Ayah: 77

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ

E hicimos de su descendencia [a ellos] los supervivientes

Ayah: 78

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

Y Dejamos [su memoria] entre las generaciones posteriores

Ayah: 79

سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ

los 'Alamin (humanidad, genios y todo lo que existe entre Noé sobre La Paz sea

Ayah: 80

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

a quienes hacen el bien Nosotros] recompensamos] así De hecho, nosotros

Ayah: 81

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

creyentes Nuestros siervos (de (Era De hecho él

Ayah: 82

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ

los demás ahogamos a tras salvarlo y a su familia] Y depués]

Ayah: 83

وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ

Y, ciertamente entre de Noé) los que siguieron su camino) (sin duda Abraham (Estaba

Ayah: 84

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

Cuando se presentó (su Señor (Ante con un corazón puro

Ayah: 85

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ

Cuando él dijo a su padre y a su pueblo Qué es lo que adorando] estáis] cometiendo un grave error]

Ayah: 86

أَئِفْكًا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ

[falsas [Eligen adorar divinidades distintas, otras que no son Al-lah lo que desean

Ayah: 87

فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

Y qué pensáis sobre el Señor de los mundos

Ayah: 88

فَنَظَرَ	نَظْرَةً	فِى	النُّجُومِ
Luego miró	un vistazo	a	las estrellas

Ayah: 89

فَقَالَ	إِنِّى	سَقِيمٌ
Y él exclamó	De hecho yo estoy	para quedarse solo) enfermo)

Ayah: 90

فَتَوَلَّوْا	عَنْهُ	مُدْبِرِينَ
Así se apartaron	de él	y se fueron

Ayah: 91

فَرَاغَ	إِلَى	آلِهَتِهِمْ	فَقَالَ	أَلَا	تَأْكُلُونَ
Luego (a escondidas) se volvió	donde) estaban) a	sus ídolos	y dijo	Es que no	coméis

Ayah: 92

مَا	لَكُمْ	لَا	تَنطِقُونَ
Que os pasa	Que os pasa	que no	habláis

Ayah: 93

فَرَاغَ	عَلَيْهِمْ	ضَرْبًا	بِالْيَمِينِ
Luego se volvió	sobre ellos	.golpeándolos con fuerza	con la mano derecha

Ayah: 94

فَأَقْبَلُوا	إِلَيْهِ	يَزِفُّونَ
Entonces la gente se acerco	hacia él	apresuradamente

Ayah: 95

قَالَ	أَتَعْبُدُونَ	مَا	تَنْحِتُونَ	
Él dijo	Adoran¿	lo que	[habéis esculpido [vosotros mismos	

Ayah: 96

وَاللَّهُ	خَلَقَكُمْ	وَمَا	تَعْمَلُونَ
mientras que Al-lah	a vosotros) Os ha creado)	Y a lo que	vosotros hacéis

Ayah: 97

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي

Ellos dijeron Construir para él [un horno [una estructura y echadle dentro

الْجَحِيمِ

al fuego ardiente

Ayah: 98

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ

Y tramaron contra él un plan pero los reducimos a lo más bajo

Ayah: 99

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَهْدِينِ

Y (Abraham) dijo De hecho yo Emigraré donde me ordene)) a mi Señor Él me guiará

Ayah: 100

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ

Mi señor concédeme [a mi, una descendencia] de los justos

Ayah: 101

فَبَشَّرْنَاهُ	بِغُلَامٍ	حَلِيمٍ
Así que le dimos la buena nueva	Ismael] de un hijo]	tolerante, paciente

Ayah: 102

فَلَمَّا	بَلَغَ	مَعَهُ	السَّعْىَ	قَالَ	يَابُنَىَّ
Entonces cuando	llegó	a la (edad de) a acompañarle	a la (edad de) a acompañarle	él dijo	Oh hijo mío

إِنِّى	أَرَى	فِى	الْمَنَامِ	أَنِّى	أَذْبَحُكَ
De hecho, yo	me he visto	en	un sueño	[que yo estoy]	sacrificándote

ج

فَانظُرْ	مَاذَا	تَرَى		قَالَ	يَاأَبَتِ
así que mira	que	opinas sobre ello		Él dijo	Oh padre mío

صلے

افْعَلْ	مَا	تُؤْمَرُ		سَتَجِدُنِى إِن
Haz	lo que	se te ordena		Me encontrarás	Si

شَاءَ	اللَّهُ	مِنَ	الصَّابِرِينَ
Al-lah quiere	Al-lah quiere	[de]	los pacientes

Ayah: 103

فَلَمَّا	أَسْلَمَا	وَتَلَّهُ	لِلْجَبِينِ
Entonces cuando	ambos se habían sometido	y (Abraham) lo hubo colocado boca abajo	sobre su frente

Ayah: 104

وَنَادَيْنَاهُ	أَن	يَاإِبْرَاهِيمُ
Justo en ese momento) Le gritamos)	[que]	Oh Abraham

Ayah: 105

قَدْ	صَدَّقْتَ	الرُّؤْيَا ۚ	إِنَّا	كَذَلِكَ
En verdad	ya has confirmado, has cumplido	la visión	De hecho nosotros	así

نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ
Nosotros]] recompensamos	a quienes hacen el bien

Ayah: 106

إِنَّ	هَذَا	لَهُوَ	الْبَلَاءُ	الْمُبِينُ
En efecto	esta	fue sin duda	una prueba	evidente

Ayah: 107

وَفَدَيْنَاهُ	بِذِبْحٍ	عَظِيمٍ
Y Le rescatamos	poniendo en su lugar una ofrenda	magnifica

Ayah: 108

وَتَرَكْنَا	عَلَيْهِ		فِى الْآخِرِينَ
Y Dejamos	[para él [una mención favorable		las generaciones posteriores entre

Ayah: 109

سَلَامٌ	عَلَىٰ	إِبْرَاهِيمَ
La paz sea	con	Abraham

Ayah: 110

كَذَٰلِكَ	نَجْزِى	الْمُحْسِنِينَ
Así es como	recompensamos a	quienes hacen el bien

Ayah: 111

إِنَّهُۥ	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُؤْمِنِينَ
era) De hecho él)	de	nuestros siervos	creyentes

Ayah: 112

وَبَشَّرْنَاهُ	بِإِسْحَاقَ	نَبِيًّا	مِّنَ	الصَّالِحِينَ
Y le dimos la buena nueva	de Isaac	un profeta	entre	los justos

Ayah: 113

وَبَارَكْنَا	عَلَيْهِ	وَعَلَىٰٓ	إِسْحَاقَ ۚ	وَمِن
Y Bendecimos	[a Abraham]	y en	Isaac	Y de

ذُرِّيَّتِهِمَا	مُحْسِنٌ	وَظَالِمٌ	لِّنَفْسِهِۦ	مُبِينٌ
entre su descendencia	hubo quienes hacían el bien	y quien fue injusto	consigo mismo	claramente

Ayah: 114

وَلَقَدْ	مَنَنَّا	عَلَىٰ	مُوسَىٰ	وَهَارُونَ
Y ciertamente	favorecimos	a	Moisés	y Aarón

Ayah: 115

وَنَجَّيْنَاهُمَا	وَقَوْمَهُمَا	مِنَ	الْكَرْبِ	الْعَظِيمِ
Y los salvamos a los dos	y a su gente	de	la gran catástrofe	la gran catástrofe

Ayah: 116

وَنَصَرْنَاهُمْ	فَكَانُوا	هُمُ		الْغَالِبِينَ
Y Les auxiliamos	por lo que se hicieron	por lo que se hicieron		los vencedores

Ayah: 117

وَآتَيْنَاهُمَا	الْكِتَابَ	الْمُسْتَبِينَ
Dimos a los dos	El Libro	clarificador

Ayah: 118

وَهَدَيْنَاهُمَا	الصِّرَاطَ	الْمُسْتَقِيمَ
Y los guiamos	(el Camino (A	recto

Ayah: 119

وَتَرَكْنَا	عَلَيْهِمَا		فِي الْآخِرِينَ
Y Dejamos	una mención favorable) para ambos)		entre las generaciones posteriores

Ayah: 120

سَلَامٌ	عَلَىٰ	مُوسَىٰ	وَهَارُونَ
La paz sea	sobre	Moisés	y Aarón

Ayah: 121

إِنَّا	كَذَٰلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ
De hecho, Nosotros	así	recompensamos a	quienes hacen el bien

Ayah: 122

إِنَّهُمَا	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُؤْمِنِينَ
De hecho ambos	(de (Fueron	nuestros siervos	creyentes

Ayah: 123

وَإِنَّ	إِلْيَاسَ	لَمِنَ	الْمُرْسَلِينَ
Y de hecho	Elías	fue) seguramente uno de)	los mensajeros

Ayah: 124

إِذْ	قَالَ	لِقَوْمِهِ	أَلَا	تَتَّقُونَ
Cuando	él dijo	a su pueblo	Es que no	tenéis temor

Ayah: 125

أَتَدْعُونَ	بَعْلًا	وَتَذَرُونَ	أَحْسَنَ	الْخَالِقِينَ
invocáis a	Baal	y abandonando	al mejor	(los Creadores (de

Ayah: 126

اللَّهَ	رَبَّكُمْ	وَرَبَّ	آبَائِكُمُ	الْأَوَّلِينَ
Al-lah	vuestro Señor	y Señor	(sus antepasados (De	(sus antepasados (De

Ayah: 127

فَكَذَّبُوهُ	فَإِنَّهُمْ	لَمُحْضَرُونَ	
Le desmintieron	por lo que de hecho	se les hará comparecer	

Ayah: 128

إِلَّا	عِبَادَ	اللَّهِ	الْمُخْلَصِينَ
No así, con	los siervos	(Al-lah (De	los elegidos, Sinceros

Ayah: 129

وَتَرَكْنَا	عَلَيْهِ		فِى الْآخِرِينَ
Y Dejamos	[para él [una mención favorable		entre las generaciones posteriores

Ayah: 130

سَلَامٌ	عَلَىٰ	إِلْيَاسِينَ
La paz sea	sobre	Elías

Ayah: 131

إِنَّا	كَذَٰلِكَ	نَجْزِى	الْمُحْسِنِينَ
De hecho Nosotros	así	recompensamos a	quienes hacen el bien

Ayah: 132

إِنَّهُۥ	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُؤْمِنِينَ
era) De hecho él)	de	nuestros siervos	creyentes

Ayah: 133

وَإِنَّ	لُوطًا	لَّمِنَ	الْمُرْسَلِينَ
Y de hecho	Lot	(de (Era	los mensajeros

Ayah: 134

إِذْ	نَجَّيْنَاهُ	وَأَهْلَهُ	أَجْمَعِينَ
Cuando	Nosotros le salvamos	y a su familia	todos

Ayah: 135

إِلَّا	عَجُوزًا	فِى	الْغَابِرِينَ
Excepto	[una mujer anciana [su esposa	que fue entre	los que se quedaron atrás

Ayah: 136

ثُمَّ	دَمَّرْنَا		الْآخَرِينَ
Luego	destruimos		a los demás

Ayah: 137

وَإِنَّكُمْ	لَتَمُرُّونَ	عَلَيْهِم	مُّصْبِحِينَ
Y en verdad, vosotros	pasáis	junto a ellos	por la mañana

Ayah: 138

وَبِاللَّيْلِ	أَفَلَا ۗ	تَعْقِلُونَ
Y en la noche	Entonces no	vais a usar la razón

Ayah: 139

وَإِنَّ	يُونُسَ	لَمِنَ		الْمُرْسَلِينَ
Y de hecho	Jonás	fue seguramente, uno de		los mensajeros

Ayah: 140

إِذْ	أَبَقَ	إِلَى	الْفُلْكِ	الْمَشْحُونِ
[Cuando [Menciona	el se escapó	a	la embarcación	completamente cargada

Ayah: 141

فَسَاهَمَ	فَكَانَ	مِنَ	الْمُدْحَضِينَ
Y echaron a suertes	y fue	de	los perdedores

Ayah: 142

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ

Luego se lo tragó el pez mientras el fue así reprendido

Ayah: 143

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ

Y de no haber sido por que él era de a Al-lah] aquellos que glorificaban]

Ayah: 144

لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ

Ciertamente él (habría) permanecido en su vientre hasta El dia que sean resucitados

Ayah: 145

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

Así le arrojamos [en la orilla abierta [a una playa desierta mientras el estaba enfermo, maltrecho

Ayah: 146

وَأَنبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ

E hicimos crecer sobre él una planta de calabaza

Ayah: 147

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ

más o mil cien su gente] a] Y lo enviamos

Ayah: 148

فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ

Un tiempo por Así que los dejamos disfrutar Y ellos creyeron

Ayah: 149

فَاسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ

(hijos (tienen mientras que ellos (hijas (tiene Cómo es que su Señor Oh Muhammad] Entonces] preguntales

Ayah: 150

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ

(Fueron testigos) mientras ellos como mujeres los Angeles Es que creamos a O

Ayah: 151

أَلَا	إِنَّهُم	مِّنْ إِفْكِهِمْ		لَيَقُولُونَ
Sin duda	indiscutiblemente, ellos	de	inventada] su falsedad]	ellos dirán

Ayah: 152

وَلَدَ	اللَّهُ	وَإِنَّهُمْ		لَكَاذِبُونَ
Al-lah ha engendrado	Al-lah ha engendrado	y, de hecho, ellos		seguramente (son) mentirosos

Ayah: 153

أَصْطَفَى	الْبَنَاتِ	عَلَى		الْبَنِينَ
Ha escogido tener	hijas	en vez de tener		hijos

Ayah: 154

مَا	لَكُمْ	كَيْفَ		تَحْكُمُونَ
Que pasa con vosotros	Que pasa con vosotros	Cómo		podéis juzgar así

Ayah: 155

أَفَلَا			تَذَكَّرُونَ	
Es que no			recapacitáis	

Ayah: 156

أَمْ	لَكُمْ	سُلْطَانٌ	مُّبِينٌ
O	es que acaso tenéis	alguna prueba	contundente

Ayah: 157

فَأْتُوا	بِكِتَابِكُمْ	إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
Traed pues	vuestro libro	Si	sois	sinceros

Ayah: 158

ج

وَجَعَلُوا	بَيْنَهُ	وَبَيْنَ	الْجِنَّةِ	نَسَبًا
han inventado [Y Los [Idólatras	entre Al-lah	y entre	los genios	una relación de parentesco

وَلَقَدْ	عَلِمَتِ	الْجِنَّةُ	إِنَّهُمْ	لَمُحْضَرُونَ
pero ciertamente	saben	los genios	que ellos	será conducidos [al [castigo del fuego

Ayah: 159

سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يَصِفُونَ
Glorificado sea	Al-lah	Él está muy por encima de lo que	ellos atribuyen

Ayah: 160

إِلَّا	عِبَادَ	اللَّهِ	الْمُخْلَصِينَ
Excepto	los siervos	(Al-lah (De	sinceros en su adoración

Ayah: 161

فَإِنَّكُمْ	وَمَا	تَعْبُدُونَ	
[!Vosotros [¡oh, idólatras	y lo que	adoráis	

Ayah: 162

مَا	أَنتُمْ	عَلَيْهِ	بِفَاتِنِينَ	
vosotros no	vosotros no	[de él [para que se aparte	(pueden tentar (a nadie	

Ayah: 163

إِلَّا	مَنْ	هُوَ	صَالِ	الْجَحِيمِ
Salvo	quien	él	vaya a entrar y arder	(el infierno (En

Ayah: 164

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ

en el cielo]] asignado | una posición / un lugar | tenga | ninguno que no | entre nosotros | Y no hay [Los ángeles [dijeron

Ayah: 165

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ

para adorar a Al-lah] disponemos en filas] | ciertamente nos | Y de hecho, nosotros

Ayah: 166

وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ

a Al-lah) glorificarmos) | que] sin duda] | Y de hecho, nosotros

Ayah: 167

وَإِن كَانُوا لَيَقُولُونَ

antes del Profeta Muhammad] decir] | solían ellos | Los incrédulos de Meca] Y de hecho]

Ayah: 168

لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ

los pueblos anteriores | [como las de] | un recordatorio, una revelación | tuviéramos | es que | Si

Ayah: 169

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ

Ciertamente, seríamos siervos (Al-lah (De (los sinceros (devotos

Ayah: 170

فَكَفَرُوا بِهِ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

sin embargo, se negaron a creer en él muy pronto Ellos sabrán

Ayah: 171

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ

Y ciertamente ha sido enviada, ha precedido nuestra Palabra a nuestros siervos los mensajeros

Ayah: 172

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنصُورُونَ

De hecho, ellos seguramente serán los victoriosos

Ayah: 173

وَإِنَّ	جُندَنَا	لَهُمُ	الْغَالِبُونَ
Y de hecho	nuestros soldados	seguramente	(los que vencedores (Serán

Ayah: 174

فَتَوَلَّ	عَنْهُمْ	حَتَّىٰ	حِينٍ
Oh Muhammad] Apártate]	los idólatras de La Meca) de ellos)	por	un tiempo

Ayah: 175

وَأَبْصِرْهُمْ	فَسَوْفَ	يُبْصِرُونَ	
el castigo que recibirán) Y observa)	muy pronto	ellos verán	

Ayah: 176

أَفَبِعَذَابِنَا	يَسْتَعْجِلُونَ	
Acaso están pidiendo que nuestro castigo	se apresure	

Ayah: 177

فَإِذَا	نَزَلَ	بِسَاحَتِهِمْ	فَسَاءَ	صَبَاحُ	الْمُنذَرِينَ	
Pero cuando	descienda	en su territorio	será) qué) terrible entonces	la mañana	(advertidos (Para los que habían sido	

Ayah: 178

وَتَوَلَّ	عَنْهُمْ	حَتَّىٰ	حِينٍ
Así que apártate	de ellos	por	un tiempo

Ayah: 179

وَأَبْصِرْ	فَسَوْفَ	يُبْصِرُونَ
el castigo que recibirán) Y observa)	muy pronto	ellos verán

Ayah: 180

سُبْحَانَ	رَبِّكَ	رَبِّ	الْعِزَّةِ	عَمَّا	يَصِفُونَ
Gloriaficado	sea tu Señor	El Señor	del honor, dueño del poder absoluto	por encima de lo que le	atribuyen

Ayah: 181

وَسَلَامٌ	عَلَى	الْمُرْسَلِينَ
Y que la paz sea	sobre todos	los mensajeros

Ayah: 182

وَالْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
Y alabado	sea Al-lah	El Señor	.de toda la creación

SAD

Surah: 38

Ayahs: 88 **/ Words:** 769

Ayah: 1

صٓ ۚ	وَالْقُرْآنِ	ذِى	الذِّكْرِ
Saad	(Por el Corán (Al-lah Juró	que contiene un recordatorio	que contiene un recordatorio

Ayah: 2

بَلِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا فِى	عِزَّةٍ	وَشِقَاقٍ
No es como] [dicen	los idólatras de La Meca]] quienes	no creen	Están hundidos en la soberbia, arrogancia	y oposición

Ayah: 3

كَمْ	أَهْلَكْنَا	مِن	قَبْلِهِم	مِّن قَرْنٍ
Cuántos	Nosotros destruimos	Antes que ellos	Antes que ellos	de	generaciones
فَنَادَوا	وَّلَاتَ	حِينَ	مَنَاصٍ		
y ellos entonces clamaron	cuando ya no hubo	tiempo	para escapar		

Ayah: 4

وَعَجِبُوا أَن	جَاءَهُم	مُّنذِرٌ	مِّنْهُمْ	صلے
Y se maravillan de que	les haya llegado a ellos	un advertidor	de entre ellos mismos	

وَقَالَ	الْكَافِرُونَ	هَذَا	سَاحِرٌ كَذَّابٌ
Y dicen	los incrédulos	Este	(un mago (Es un mentiroso

Ayah: 5

أَجَعَلَ	الْآلِهَةَ	إِلَٰهًا	وَاحِدًا	إِنَّ ۖ
Convirtió a	los dioses, los ídolos	(un sólo dios (En	(un sólo dios (En	Ciertamente

هَذَا	لَشَيْءٌ	عُجَابٌ
esto	es realmente algo	extraño

Ayah: 6

وَانطَلَقَ	الْمَلَأُ	مِنْهُمْ	أَنِ	امْشُوا وَاصْبِرُوا
Y se marcharon	los dignatarios de	diciendo] entre ellos]		Continúen y sean pacientes

عَلَىٰ	آلِهَتِكُمْ ۖ	إِنَّ	هَذَا	لَشَيْءٌ
la defensa de] sobre]	vuestros ídolos	De hecho	esto	es algo

يُرَادُ

intencionado

Ayah: 7

مَا	سَمِعْنَا	بِهَذَا	فِى	الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ
No	lo hemos escuchado	de la unicidad] de] esto	en	la fe	la de los cristianos)) anterior
إِنْ	هَذَا	إِلَّا	اخْتِلَاقٌ	
No	Es esto	más que	una gran mentira	

Ayah: 8

أَءُنزِلَ	عَلَيْهِ	الذِّكْرُ	مِن	بَيْنِنَا	ج
Ha sido revelado [Como puede [ser que	Muhammad]] a	el mensaje	de	entre [todos] nosotros	
بَلْ	هُمْ	فِى	شَكٍّ	مِّن	ذِكْرِى
Pero	Ellos	tienen	dudas	acerca de	Mi revelación
بَل	لَّمَّا	يَذُوقُوا	عَذَابِ		صلے
De hecho	Aún no	han probado	mi castigo		

Ayah: 9

أَمْ	عِندَهُمْ	خَزَائِنُ	رَحْمَةِ	رَبِّكَ	الْعَزِيزِ
O	poseen	(tesoros (los	Misericordia (De (la	su Señor ((De	el Poderoso, el Majestuoso
الْوَهَّابِ					
el Dador					

Ayah: 10

أَمْ لَهُم مُّلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا

O la soberania poseen (los cielos (De y la tierra y cuanto

بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ

entre ellos ((Hay al cielo) Si es Así, que) asciendan con los medios

Ayah: 11

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ

[Soldados [No son más que allí allí (derrotados (serán entre de incrédulos] las compañías]

Ayah: 12

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ

a sus mensajeros] Ya desmintieron] Antes que ellos la gente (Noé (De y Aad y Faraón

ذُو الْأَوْتَادِ

el dueño (las estacas (De

Ayah: 13

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ۚ

y Thamud y la gente (Lot (De y los compañeros Al Aika] De la madera]

أُولَٰئِكَ الْأَحْزَابُ

Esos son quienes en la incredulidad] se aliaron]

Ayah: 14

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ

Todos ellos desmintieron a los mensajeros y merecieron

عِقَابِ

mi castigo

Ayah: 15

وَمَا يَنظُرُ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً

Y [En caso de que te nieguen] no esperes para estos incrédulos]] sino un grito [un toque [del cuerno uno

مَّا لَهَا مِن فَوَاقٍ

el Día de la] Resurrección] demora ningúna para ello habrá] no]

Ayah: 16

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ

A modo de burla] Y dicen] ellos Señor Nuestro apresura para nosotros del castigo) nuestra) parte antes de

يَوْمِ	الْحِسَابِ
El dia	(Cuentas (De

Ayah: 17

اصْبِرْ	عَلَى	مَا	يَقُولُونَ	وَاذْكُرْ	عَبْدَنَا
Se paciente [[Muhammad	sobre	lo que	ellos dicen	y recuerda	a nuestro siervo

دَاوُودَ	ذَا	صلے الْأَيْدِ	إِنَّهُ	أَوَّابٌ
David	el que había sido dotado de fortaleza	el que había sido dotado de fortaleza	Es cierto, que él	se volvía [a Al-lah] repetidamente

Ayah: 18

إِنَّا	سَخَّرْنَا	الْجِبَالَ	مَعَهُ	يُسَبِّحْنَ	بِالْعَشِيِّ
De hecho, nosotros	le subordinamos a	las montañas	que con él	a Al-lah] glorificaban]	Por la tarde

وَالْإِشْرَاقِ

y [a] la salida del sol

Ayah: 19

وَالطَّيْرَ	مَحْشُورَةً	صلے كُلٌّ	لَّهُ	أَوَّابٌ	
Y las aves	reunidas	todas	con él	se volvian (a Al-lah) repetidamente	

Ayah: 20

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصْلَ الْخِطَابِ

y una manera decidida de hablar | y capacidad para juzgar | la sabiduría] | y le dimos | su reino | Fortalecimos

Ayah: 21

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ

subieron por encima del muro | cuando | los litigantes y adversarios ((De | la historia | llegado | Muhammad] Y Te] ha | del templo

Ayah: 22

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُودَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ

de ellos | y sintió miedo | David | ante | se presentaron | Cuando | صلے | temas | No | ellos dijeron | صلے | dos litigantes ((somos

بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا

ha hecho mal | uno de nosotros | a | el otro | así que juzga | entre nosotros

بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ

con la verdad y sin injusticia y guíanos a

الصِّرَاطِ

el camino medio

Ayah: 23

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ

Ciertamente este es mi hermano él tiene noventa y nueve noventa y nueve

نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا

ovejas mientras que yo tengo oveja una Asi que Él me dijo Déjala a mi cuidado

وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ

con sus argumentos)) y él me dominó en el discurso

Ayah: 24

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَى

[dijo [David Ciertamente ha sido injusto contigo exigiendo tu oveja [para juntarla [a

نِعَاجِهِ ﷺ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ

sus ovejas Y de hecho muchos de los que se asocian

لَيَبْغِي	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	إِلَّا	الَّذِينَ
ciertamente oprimen	uno	[a]	otro	excepto	quienes
آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَقَلِيلٌ	مَّا	هُمْ
creen	y hacen	buenas acciones	y pocos	son ellos	son ellos
وَظَنَّ	دَاوُودُ	أَنَّمَا	فَتَنَّاهُ	فَاسْتَغْفَرَ	
Y entonces se dio cuenta	David	mediante] este juicio] de que	lo habiamos puesto a prueba	y pidió perdón	
رَبَّهُ	وَخَرَّ	رَاكِعًا	وَأَنَابَ	۩	
De su Señor	y cayó	en reverencia, postrado	y se arrepintió		

Ayah: 25

فَغَفَرْنَا	لَهُ	ذَٰلِكَ	وَإِنَّ	لَهُ
Entonces lo perdonamos	Entonces lo perdonamos	por ello	Y realmente	él obtendrá
عِندَنَا	لَزُلْفَىٰ	وَحُسْنَ	مَآبٍ	
con nosotros	sin duda es de los más allegados a Mí	y un bello	en el Paraíso] lugar] de retorno	

Ayah: 26

يَا دَاوُودُ	إِنَّا	جَعَلْنَاكَ	خَلِيفَةً	فِي	الْأَرْضِ
Oh David	De hecho, nosotros	hemos hecho de ti	un vicegerente [[Profeta y un rey	en	la tierra
فَاحْكُم	بَيْنَ	النَّاسِ	بِالْحَقِّ	وَلَا	تَتَّبِعِ
Juzga	Entre	los hombres	con la verdad	y no	sigas
الْهَوَى	فَيُضِلَّكَ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ ج	
sus pasiones	pues te desviarían	de	el camino	(Al-lah (De	
إِنَّ	الَّذِينَ	يَضِلُّونَ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ
Ciertamente	quienes	se desvien	de	el camino	(Al-lah (De
لَهُمْ	عَذَابٌ	شَدِيدٌ	بِمَا	نَسُوا	يَوْمَ
recibirán	un castigo	severo	porque	se olvidaron	del Día)
الْحِسَابِ					
de la Rendición de Cuentas					

Ayah: 27

وَمَا	خَلَقْنَا	السَّمَاءَ	وَالْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
Y no	Creamos	el cielo	y la tierra	y cuanto	(entre ellos (Hay
بَاطِلًا ج	ذَٰلِكَ	ظَنُّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	
Sin propósito, en vano	Esa	(suposición (Es la	(los que (De	no creen	

ج

فَوَيْلٌ	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنَ	النَّارِ
Ay	de ellos	que no creen	el castigo] de]	del fuego

Ayah: 28

أَمْ	نَجْعَلُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	
O	Acaso sería propio tratar a	quienes	creen	y hacen	buenas acciones	

كَالْمُفْسِدِينَ	فِي	الْأَرْضِ	أَمْ	نَجْعَلُ	الْمُتَّقِينَ
como a los que siembran la corrupción	en	la tierra	O	debemos tratar a	los piadosos

كَالْفُجَّارِ
igual que a los libertinos, inmorales

Ayah: 29

كِتَابٌ	أَنزَلْنَاهُ	إِلَيْكَ	مُبَارَكٌ	لِّيَدَّبَّرُوا	آيَاتِهِ
Este es un libro [Este [Corán	Que hemos revelado	para ti	bendito	para que mediten	sus versos, sus (signos (Sobre

وَلِيَتَذَكَّرَ	أُولُو	الْأَلْبَابِ
y reflexionen	los dotados de intelecto	los dotados de intelecto

Ayah: 30

وَوَهَبْنَا	لِدَاوُودَ	سُلَيْمَانَ	ۚ نِعْمَ	الْعَبْدُ
Agraciamos	a David	con [su hijo] Salomón	Qué excelente	siervo

إِنَّهُ	أَوَّابٌ
De hecho, él	volvía a Mí en todos sus asuntos

Ayah: 31

إِذْ	عُرِضَ	عَلَيْهِ	بِالْعَشِيِّ	الصَّافِنَاتُ		الْجِيَادُ
Cuando	se le mostraron	a él	unos) por la) tarde	excelentes caballos criados		excelentes caballos criados

Ayah: 32

فَقَالَ	إِنِّي	أَحْبَبْتُ	حُبَّ	الْخَيْرِ		عَن
Y (Salomón) dijo	De hecho, Yo	preferí	el amor	por las cosas buenas		sobre

ذِكْرِ	رَبِّي	حَتَّىٰ	تَوَارَتْ	بِالْحِجَابِ
(recuerdo (El	mi Señor ((De	Hasta	que [los caballos] desaparecieron	de la noche) en el) velo

Ayah: 33

رُدُّوهَا	عَلَيَّ ۖ	فَطَفِقَ	مَسْحًا	بِالسُّوقِ
Traiganlos de nuevo [Dijo :Salomón].	a mi	Entonces el comenzo	su mano o la espada) a) pasar	sobre sus patas

وَالْأَعْنَاقِ

y cuellos

Ayah: 34

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ

su trono sobre y Colocamos Salomón Nosotros pusimos a prueba a Y ciertamente

جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ

a su Señor] se volvió] entonces un cuerpo

Ayah: 35

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي

a mi y concédeme a mi Perdoname Oh mi Señor Él dijo

مُلْكًا لَّا يَنبَغِي لِأَحَدٍ مِّن بَعْدِي

después de mí después de mí nadie pueda tener / pertenecer a que no un reino

صلے

إِنَّكَ أَنتَ الْوَهَّابُ

el Dador,el Proveedor Más (Generoso (Eres [Tú] De hecho, Tú

Ayah: 36

فَسَخَّرْنَا	لَهُ	الرِّيحَ	تَجْرِى	بِأَمْرِهِ	رُخَآءً
Así que Sometimos	a él	el viento	que soplaba	por su orden	suavemente
حَيْثُ	أَصَابَ				
donde quiera que	El dirigiera				

Ayah: 37

وَالشَّيَاطِينَ	كُلَّ	بَنَّاءٍ	وَغَوَّاصٍ	
Y [de los genios] demonios	todo	constructor, albañil	que extraían perlas del mar) y buzo)	

Ayah: 38

وَآخَرِينَ	مُقَرَّنِينَ	فِى	الْأَصْفَادِ	
Y otros	atados	en	cadenas, grilletes	

Ayah: 39

هَذَا	عَطَاؤُنَا	فَامْنُنْ	أَوْ	أَمْسِكْ	بِغَيْرِ
Este	Nuestro don, nuestro (regalo (Es	haz uso de él concediendo	o	reservártelo	sin que tengas que rendir
حِسَابٍ					
cuentas por ello					

Ayah: 40

وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَى وَحُسْنَ مَآبٍ

Y realmente para Salomón con nosotros sin duda es una posición privilegiada y un buen lugar de retorno

Ayah: 41

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ

Y [Muhammad] recuerda a nuestro siervo [Job [el Profeta cuando él invocó a su Señor

أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ

[diciendo] me ha tocado El Shaitaan con la angustia, enfermedad y el sufrimiento

Ayah: 42

ارْكُضْ بِرِجْلِكَ ۖ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ

[Golpea [Al-lah le respondió con el pie Este manantial) de agua para que te) laves fresca

وَشَرَابٌ

y sus males desaparecieron] y] bebas

Ayah: 43

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً

Y lo agraciamos [él [a Su familia ((Devolviendole a con otros como ellos junto con ellos un Misericordia

مِّنَّا	وَذِكْرَى	لِأُولِي	الْأَلْبَابِ
de nosotros	y un recordatorio	para aquellos de entendimiento	para aquellos de entendimiento

Ayah: 44

وَخُذْ	بِيَدِكَ	ضِغْثًا	فَاضْرِب	بِّهِ	وَلَا
Y toma	en tu mano	un manojo de hierbas	simbólicamente) y) golpea	a tu esposa) con eso)	y no

تَحْنَثْ	قلے	إِنَّا	وَجَدْنَاهُ	صَابِرًا ج
rompas (tú) juramento		De hecho nosotros	Lo encontramos	paciente

نِّعْمَ	الْعَبْدُ	صلے	إِنَّهُ	أَوَّابٌ
un excelente	siervo		De hecho él	se volvía a Al-lah en repetidas ocasiones

Ayah: 45

وَاذْكُرْ	عِبَادَنَا	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	أُولِي
Y recuerda a	nuestros siervos	Abraham	y Isaac	y Jacob	poseedores

الْأَيْدِي	وَالْأَبْصَارِ
para adorarnos)) de firmeza	y visión

Ayah: 46

إِنَّا	أَخْلَصْنَاهُم	بِخَالِصَةٍ	ذِكْرَى	الدَّارِ
Ciertamente, Nosotros	los favorecimos	con un mérito, una cualidad distintiva	que recordaran siempre	la morada de la otra vida

Ayah: 47

وَإِنَّهُمْ	عِندَنَا	لَمِنَ	الْمُصْطَفَيْنَ		الْأَخْيَارِ
Y de hecho, ellos	para nosotros	son de	los virtuosos		los destacados

Ayah: 48

صلے

وَاذْكُرْ	إِسْمَاعِيلَ	وَالْيَسَعَ	وَذَا		الْكِفْلِ
Y recuerda a	Ismael	Eliseo	(y Dhul-Kifl (Ezequiel		(y Dhul-Kifl (Ezequiel
وَكُلٌّ	مِّنَ				الْأَخْيَارِ
y todos ellos	se contaron entre				los virtuosos

Ayah: 49

هَذَا	ذِكْرٌ	ۚ وَإِنَّ	لِلْمُتَّقِينَ			لَحُسْنَ
Corán) Este)	(un recordatorio (Es	Y de hecho	para los piadosos			sin duda tendrán un buen
مَآبٍ						
lugar de retorno						

Ayah: 50

جَنَّاتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْأَبْوَابُ

jardines (La Eternidad (De Serán) abiertas) para ellos (las puertas (Todas

Ayah: 51

مُتَّكِئِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

sobre divanes) Reclinados) Allí pedirán fruta abundante

وَشَرَابٍ

y bebidas

Ayah: 52

وَعِندَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ

Y con ellos compañeras de recatado mirar compañeras de recatado mirar bien acompañados

Ayah: 53

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ

esto es lo que se les ha prometido para el Día (Cuentas (de

Ayah: 54

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِن

De hecho Esta (sin duda Nuestra provisión (Es que no tiene ningún

نَّفَادٍ

agotamiento

Ayah: 55

هَذَا ۚ وَإِنَّ لِلطَّاغِينَ لَشَرَّ مَآبٍ

Es así) Esto] Y de hecho para los transgresores sin duda tendrán un mal lugar de retorno

Ayah: 56

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمِهَادُ

El Infierno se quemarán en el y que miserable morada

Ayah: 57

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ

Esto será así que padezcan, beberán agua hirviendo y secreciones de pus

Ayah: 58

وَآخَرُ مِن شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ

castigos) Y otros) de su tipo (tipos (de varios

Ayah: 59

هَذَا	فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ	مَّعَكُمْ ۖ	لَا	
Los Ángeles a los] incrédulos] Este	un grupo ((Es	irrumpiendo (de vuestros (seguidores	al infierno) con) ustedes	Dirán los] incrédulos) No son

مَرْحَبًا	بِهِمْ ۚ	إِنَّهُمْ	صَالُو النَّارِ	
bienvenidos	para ellos	De hecho, ellos	arderán	en el fuego

Ayah: 60

قَالُوا	بَلْ	أَنتُمْ	لَا	مَرْحَبًا
los seguidores] Les dirán]	Tampoco	vosotros	No	son bienvenidos

بِكُمْ	أَنتُمْ	قَدَّمْتُمُوهُ	لَنَا ۖ	فَبِئْسَ	
por vosotros	vosotros	nos han traído a esto	a nosotros	Tan miserable	

الْقَرَارُ
destino

Ayah: 61

قَالُوا	رَبَّنَا	مَن	قَدَّمَ	لَنَا
los seguidores) Diran)	Señor Nuestro	a quienes	nos trajeron	sobre nosotros

هَذَا	فَزِدْهُ	عَذَابًا	ضِعْفًا	فِي
a esto	haz que reciban	un castigo	doble	en

النَّارِ
el fuego

Ayah: 62

وَقَالُوا	مَا	لَنَا	لَا	نَرَى	رِجَالًا
los líderes de la] incredulidad] Dirán	Que sucede	nosotros	no	en el infeirno)) vemos	a los hombres
كُنَّا	نَعُدُّهُم	مِّنَ	الْأَشْرَارِ		
que solíamos	contarlos	entre	refiriendose al) creyente) los peores		

Ayah: 63

أَتَّخَذْنَاهُمْ	سِخْرِيًّا	أَمْ	زَاغَتْ	عَنْهُمُ	الْأَبْصَارُ
Nosotros Los tomamos	A burla	o	se ha alejado	de ellos	(vista (nuestra

Ayah: 64

إِنَّ	ذَٰلِكَ	لَحَقٌّ	تَخَاصُمُ	أَهْلِ	النَّارِ
Ciertamente	esa será	en verdad	la disputa	de la gente	del Fuego

Ayah: 65

قُلْ	إِنَّمَا	أَنَا	مُنذِرٌ	ﷺ	وَمَا
Oh Muhammad) Diles)	Solo	soy	un amonestador		Y No
مِنْ	إِلَٰهٍ	إِلَّا	اللَّهُ	الْوَاحِدُ	الْقَهَّارُ
Existe ninguna	Divinidad	excepto	Al-lah	El Único	El Victorioso

Ayah: 66

رَبُّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	الْعَزِيزُ
Señor	(los cielos (De	y la tierra	y de cuanto	(entre ellos (Hay	el Poderoso

الْغَفَّارُ
el Indulgente

Ayah: 67

قُلْ	هُوَ	نَبَأٌ	عَظِيمٌ
Oh Muhammad) Diles)	Este (Corán) es	un Mensaje	de gran importancia

Ayah: 68

أَنتُمْ	عَنْهُ	مُعْرِضُونَ
Más Vosotros	de él	se alejan

Ayah: 69

مَا	كَانَ لِيَ	مِنْ عِلْمٍ	بِالْمَلَإِ
No [Antes de la [Revelación	para mi poseía	conocimiento ningún	La Asamblea ((De

الْأَعْلَى	إِذْ	يَخْتَصِمُونَ
de ángeles] exaltada]	cuando	la creación de Adán]] discutían

Ayah: 70

إِن	يُوحَى	إِلَيَّ	إِلَّا	أَنَّمَا	أَنَا
No	me ha sido revelado	a mi	excepto	que solamente	Yo soy

نَذِيرٌ	مُّبِينٌ
un avertidor	claro

Ayah: 71

إِذْ	قَالَ	رَبُّكَ	لِلْمَلَائِكَةِ	إِنِّي	خَالِقٌ
[Cuando [Así que menciona	dijo	vuestro Señor	a los ángeles	De hecho yo	voy a crear

بَشَرًا	مِّن	طِينٍ
un ser humano	a partir de	arcilla

Ayah: 72

فَإِذَا	سَوَّيْتُهُ	وَنَفَخْتُ	فِيهِ	مِن	رُّوحِي
Así que cuando	Le haya modelado	e insuflado	en él	de	creada) Mi espíritu, mi alma)

فَقَعُوا	لَهُ	سَاجِدِينَ
caer	ante él	postrados

Ayah: 73

فَسَجَدَ	الْمَلَائِكَةُ	كُلُّهُمْ	أَجْمَعُونَ
Así que cayeron postrados	los Angeles	todos ellos	juntos

Ayah: 74

إِلَّا	إِبْلِيسَ	اسْتَكْبَرَ	وَكَانَ	مِنَ	الْكَافِرِينَ
Excepto	[Iblis [Satanas	era arrogante	y se convirtió	(de (en uno	los incrédulos

Ayah: 75

قَالَ	يَاإِبْلِيسُ	مَا	مَنَعَكَ	أَن	تَسْجُدَ
(Dijo (Al-lah	O Iblis	Qué	te impidió	de	prosternarte
لِمَا	خَلَقْتُ	بِيَدَيَّ	ﷺ	أَسْتَكْبَرْتَ	أَمْ
ante quien	yo creé	con mis manos		Eres arrogante	o
كُنتَ	مِنَ	الْعَالِينَ			
te	de	los exaltados / demasiado grande			
consideras					

Ayah: 76

قَالَ	أَنَا	خَيْرٌ	ﷺ مِّنْهُ	خَلَقْتَنِي
Él dijo	Yo soy	mejor	que él	A mí me creaste

مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ

arcilla de y usted lo creó fuego de

Ayah: 77

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ

estás maldito pues realmente Del consejo supremo de Ángeles] de él] [Salir [Al-lah Dijo a Iblis Él dijo

Ayah: 78

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

(Juicio (Del El dia hasta (Mi maldición (Es sobre ti Y de hecho

Ayah: 79

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

(sean resucitados (que El dia hasta Entonces concédeme un tiempo de espera Mi señor Él dijo

Ayah: 80

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ

los que son esperados Estás entre Entonces, de hecho Al-lah dijo

Ayah: 81

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

Hasta El dia cuyo momento El fin del mundo] conocemos]

Ayah: 82

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ

[dijo [Iblis Por tu poder Sin duda que los inducire al error a todos

Ayah: 83

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ

Excepto tus siervos entre ellos los sinceros

Ayah: 84

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ

(Dijo (Al-lah Es mi juramento] Y por la verdad] y es verdad lo que digo

Ayah: 85

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ

Seguramente voy a llenar El Infierno contigo y con los que te sigan entre ellos todos

Ayah: 86

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ

Di [Muhammad] a tu nación No Os pido [Por el Corán [por ello ningún pago, recompensa

وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ

y no soy Yo de los pretenciosos

Ayah: 87

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

No es excepto un recordatorio a los mundos

Ayah: 88

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ

Y tener por seguro conoceréis lo que anuncia de pasado un tiempo

AZ-ZUMAR (LOS GRUPOS) Surah: 39

Ayahs: 75 **/ Words:** 1251

Ayah: 1

تَنزِيلُ	الْكِتَابِ	مِنَ	اللَّهِ	الْعَزِيزِ	الْحَكِيمِ
La revelación	del libro	es de	Al-lah	el Todopoderoso	el Sabio

Ayah: 2

إِنَّا	أَنزَلْنَا	إِلَيْكَ	الْكِتَابَ	بِالْحَقِّ	فَاعْبُدِ
De hecho nosotros	hemos revelado	a ti	el libro	en verdad	Así que adora a

اللَّهَ	مُخْلِصًا	لَّهُ	الدِّينَ
Al-lah	con sinceridad	a él	(la religión (En

Ayah: 3

أَلَا	لِلَّهِ	الدِّينُ	الْخَالِصُ ۚ	وَالَّذِينَ
Sin lugar a dudas	para Al-lah	Es la religión	pura	Y los que

اتَّخَذُوا	مِن	دُونِهِ	أَوْلِيَاءَ	مَا	نَعْبُدُهُمْ
toman	además de Él	además de Él	protectores	[No [Dicen	los adoramos nosotros

إِلَّا	لِيُقَرِّبُونَا	إِلَى	اللَّهِ	زُلْفَى	إِنَّ
sino es	para que nos acerquen más	a	Al-lah	(posición (en	De hecho

اللَّهَ	يَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ	فِي	مَا	هُمْ
Al-lah	juzgará	entre ellos	en	lo que	ellos

فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ	قلى	إِنَّ	اللَّهَ	لَا
[en eso]	diferian		De hecho	Al-lah	no
يَهْدِى	مَنْ	هُوَ	كَاذِبٌ	كَفَّارٌ	
guía	a quien	[él]	(un mentiroso (Es	e incrédulo	

Ayah: 4

لَّوْ	أَرَادَ	اللَّهُ	أَن	يَتَّخِذَ	وَلَدًا	
Si	Allah (hubiera) destinado	Allah (hubiera) destinado	a	tomar / adoptar	un hijo	
لَّاصْطَفَى	مِمَّا	يَخْلُقُ	مَا	يَشَاءُ		ج
Seguramente, (podría) haber elegido	de lo que	Él crea	lo que sea que	él hubiera querido		
سُبْحَانَهُ	صلے	هُوَ	اللَّهُ	الْوَاحِدُ	الْقَهَّارُ	
Gloria a Él		Él	(Al-lah (Es	el único	el Dominador Supremo	

Ayah: 5

خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	صلے	بِالْحَقِّ	يُكَوِّرُ
Creó	los cielos	y la tierra		con [la] verdad	envuelve
اللَّيْلَ	عَلَى	النَّهَارِ	وَيُكَوِّرُ	النَّهَارَ	عَلَى
la noche	encima	Del dia	y envuelve	El dia	encima de
اللَّيْلِ	صلے	وَسَخَّرَ	الشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ	صلے
la noche		Y sometió	el sol	y la luna	

كُلٌّ	يَجْرِى	لِأَجَلٍ	مُّسَمًّى	قلى أَلَا
cada uno	[recorre su orbita]	por un período	especificado	Sin lugar a dudas
هُوَ	الْعَزِيزُ	الْغَفَّارُ		
Él	Es el Poderoso	El Perdonador		

Ayah: 6

خَلَقَكُم	مِّن	نَّفْسٍ	وَاحِدَةٍ	ثُمَّ جَعَلَ
Él os creó	de	Un alma	(de un solo ser (Adán	Luego El hizo
مِنْهَا	زَوْجَهَا	وَأَنزَلَ	لَكُم	مِّنَ الْأَنْعَامِ
de él	su pareja	E hizo descender	para vosotros	de el ganado
ثَمَانِيَةَ	أَزْوَاجٍ	ج	يَخْلُقُكُمْ	فِى بُطُونِ
ocho	tipos		Os ha creado	en (vientres (los
أُمَّهَاتِكُمْ	خَلْقًا	مِّن	بَعْدِ	خَلْقٍ فِى
vuestras madres ((De	creación	tras	tras	en creación
ظُلُمَاتٍ	ثَلَاثٍ	ج	ذَٰلِكُمُ	اللَّهُ رَبُّكُمْ
oscuridades	Tres		Ese	(Al-lah (Es Vuestro Señor
لَهُ	الْمُلْكُ	صلے	لَا	إِلَٰهَ إِلَّا
Suya	es la Soberania, el Dominio		No hay	Dios sino
هُوَ	صلے	فَأَنَّىٰ	تُصْرَفُونَ	
Él		Entonces como	y adoran a otro) lo) dejan	

Ayah: 7

إِن	تَكْفُرُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	غَنِيٌّ	عَنكُمْ
Si	se niegan a creer	entonces, de hecho	Al-lah	libre de la necesidad ((Está	de vosotros

وَلَا	يَرْضَى	لِعِبَادِهِ	الْكُفْرَ ۖ		
Y no	desea	en sus siervos	ingratitud, incrédulidad		

وَإِن	تَشْكُرُوا	يَرْضَهُ	لَكُمْ	وَلَا	
Y si	creyendo en Su] unicidad] agradecéis	os lo aceptará complacido	en vosotros	Y (nadie) no	

تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَىٰ	ثُمَّ	
Cargará	portador de cargas [[Ninún alma	la carga	de otro	Después	

إِلَىٰ	رَبِّكُم	مَّرْجِعُكُمْ	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ
a	su Señor	retornarán	Él entonces les informará	acerca de	lo que solian

تَعْمَلُونَ ۚ	إِنَّهُ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	
hacer	De hecho, Él	Conoce bien	lo que encierran los corazones	lo que encierran los corazones	

Ayah: 8

وَإِذَا	مَسَّ	الْإِنسَانَ	ضُرٌّ	دَعَا	رَبَّهُ
Y cuando	le acontece	al hombre	adversidad, una desgracia	ayuda) él suplica)	(su Señor (A

مُنِيبًا	إِلَيْهِ	ثُمَّ	إِذَا	خَوَّلَهُ	نِعْمَةً
y se vuelve	a él	pero luego	cuando	Al-lah le concede a él	un favor, una gracia
مِّنْهُ	نَسِيَ	مَا	كَانَ	يَدْعُو	إِلَيْهِ
de sí mismo	él se olvida	que	había invocado	había invocado	[a él [a Al-lah
مِن	قَبْلُ	وَجَعَلَ	لِلَّهِ	أَندَادًا	لِّيُضِلَّ
antes	antes	y establece, atribuye	a Al-lah	dedicándoles actos de adoración y] súplicas] semejantes	para así desviarse, extraviandose
عَن	سَبِيلِهِ ۚ	قُلْ	تَمَتَّعْ	بِكُفْرِكَ
de	su camino	Diles	Disfruta	en vuestra incredulidad
قَلِيلًا ۖ	إِنَّكَ	مِنْ	أَصْحَابِ	النَّارِ
por un poco	De hecho, tú	serás de	(los compañeros)	Del Fuego

Ayah: 9

أَمَّنْ	هُوَ	قَانِتٌ	آنَاءَ	اللَّيْلِ	سَاجِدًا
Acaso es (uno) quien	[él]	Es devotamente obediente en	(las horas (Durante	de la noche	postrado
وَقَائِمًا	يَحْذَرُ	الْآخِرَةَ	وَيَرْجُو	رَحْمَةَ	رَبِّهِ
y de pie	temiendo	el más allá	y poniendo su esperanza	en la Misericordia	De su Señor
قُلْ	هَلْ	يَسْتَوِي	الَّذِينَ	يَعْلَمُونَ
Diles	Son	iguales	quienes	saben

قلى

وَالَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ	قلى	إِنَّمَا	يَتَذَكَّرُ
y los que	no	saben		Solamente	prestarán atención

أُولُو	الْأَلْبَابِ
los de la comprensión	los de la comprensión

Ayah: 10

قُلْ	يَاعِبَادِ	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّقُوا	رَبَّكُمْ
Di	Oh Siervos mios	[que [Los	han creido	Temed a	vuestro Señor

ج

لِلَّذِينَ	أَحْسَنُوا	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا
Para los que	hacen el bien	en	esta	vida

حَسَنَةٌ	قلى	وَأَرْضُ	اللَّهِ	وَاسِعَةٌ	قلى
recibirán una bella recompensa		y la tierra	(Al-lah (De	es vasta (para practicar la (religión	

إِنَّمَا	يُوَفَّى	الصَّابِرُونَ	أَجْرَهُم	بِغَيْرِ	حِسَابٍ
Cierto que	les será devuelto en su totalidad	al paciente	su recompensa	sin limite	

Ayah: 11

قُلْ	إِنِّي	أُمِرْتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	اللَّهَ
Oh Muhammad] Di]	De hecho, Se me	ha ordenado	que	Adore a	Al-lah

مُخْلِصًا	لَّهُ	الدِّينَ
siendo sincero	a Él	En la religión

Ayah: 12

وَأُمِرْتُ	لِأَنْ	أَكُونَ	أَوَّلَ	الْمُسْلِمِينَ	
Y me ha ordenado	que	Yo sea	el primero	[De los musulmanes	[De los que se someten

Ayah: 13

قُلْ	إِنِّي	أَخَافُ	إِنْ	عَصَيْتُ	رَبِّي	
Di	De hecho me	Temo	Si	desobedezco a	mi Señor	
عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ				
el castigo	(un día (De	trascendente				

Ayah: 14

قُلِ	اللَّهَ	أَعْبُدُ	مُخْلِصًا	لَّهُ	دِينِي
Di	Yo adoro a Al-lah	Yo adoro a Al-lah	sincero	a él	(mi religión (En

Ayah: 15

فَاعْبُدُوا	مَا	شِئْتُم	مِّن	دُونِهِ	قل
Así pues: adorad	lo que	queráis	aparte de Él	aparte de Él	
قُلْ	إِنَّ	الْخَاسِرِينَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنفُسَهُمْ
Di	De hecho	los perdedores	(los que (Son	se han perdido	a sí mismos
وَأَهْلِيهِمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	قل	أَلَا	ذَلِكَ
y a sus familias	el Día	(la Resurrección (De		Sin lugar a dudas	esa

هُوَ	الْخُسْرَانُ	الْمُبِينُ
es	la perdición	manifiesta

Ayah: 16

لَهُم	مِّن	فَوْقِهِمْ	ظُلَلٌ	مِّنَ	النَّارِ
Tendrán	de	por encima	revestimientos, capas	de	el fuego
وَمِن	تَحْتِهِمْ	ظُلَلٌ	ج	ذَٰلِكَ	يُخَوِّفُ
y de	debajo de ellos	revestimientos		Así es como	infunde temor
اللَّهُ	بِهِ	عِبَادَهُ	ج	يَاعِبَادِ	فَاتَّقُونِ
Al-lah	[con eso]	a sus siervos		Oh Siervos Mios	Así que temedme

Ayah: 17

وَالَّذِينَ	اجْتَنَبُوا	الطَّاغُوتَ	أَن	يَعْبُدُوهَا	وَأَنَابُوا
Y los que	se aparten de	los falsos dioses, de los ídolos	negándose	a adorarlos	y se vuelvan
إِلَى	اللَّهِ	لَهُمُ	الْبُشْرَىٰ	ج	فَبَشِّرْ
a	Al-lah	serán	los bienaventurados		Así que dar buenas nuevas

عِبَادِ

Mis siervos ((A

Ayah: 18

الَّذِينَ	يَسْتَمِعُونَ	الْقَوْلَ	فَيَتَّبِعُونَ	أَحْسَنَهُ ج
los que	escuchan	de Al-lah) la) palabra	y siguen	la palabra de Al-lah y] su mensajero] lo mejor
أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	هَدَاهُمُ	اللَّهُ صلے	وَأُولَٰئِكَ
Esos	Son aquellos a quienes	Al-lah ha guiado	Al-lah ha guiado	y esos
هُمْ	أُولُو	الْأَلْبَابِ		
[son [ellos	los hombres de entendimiento	los hombres de entendimiento		

Ayah: 19

أَفَمَنْ	حَقَّ	عَلَيْهِ	كَلِمَةُ	الْعَذَابِ	أَفَأَنتَ
Acaso aquel sobre el que	ha de cumplirse	en él	la palabra	Del castigo	Entonces puedes tu
تُنقِذُ	مَن	فِى	النَّارِ		
salvar	a quien	está en	el fuego		

Ayah: 20

لَٰكِنِ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	رَبَّهُمْ	لَهُمْ	غُرَفٌ
Pero	quienes	hayan tenido temor de	su Señor	morarán	en el paraíso) en estancias)
مِّن	فَوْقِهَا	غُرَفٌ	مَّبْنِيَّةٌ	تَجْرِى مِن	
sobre ellos	sobre ellos	mansiones nobles	construidas en lo alto	fluyen de	
تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ صلے	وَعْدَ	اللَّهِ صلے		
debajo de ellas	Los ríos	(La promesa (Esta es	(Al-lah (De		

لَا	يُخْلِفُ	اللَّهُ	الْمِيعَادَ
No	falla Al-lah	falla Al-lah	(promesa (A Su

Ayah: 21

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	أَنزَلَ	مِنَ
Es que no	has visto	que	Al-lah	hace descender	de

السَّمَاءِ	مَاءً	فَسَلَكَهُ	يَنَابِيعَ	فِي	الْأَرْضِ
el cielo	agua	y Él hace que fluya	manantiales ((como	en	la tierra

ثُمَّ	يُخْرِجُ	بِهِ	زَرْعًا	مُّخْتَلِفًا	أَلْوَانُهُ
luego	produce	con ello	cultivos	de diferentes	colores

ثُمَّ	يَهِيجُ	فَتَرَاهُ	مُصْفَرًّا	ثُمَّ	يَجْعَلُهُ
luego	se marchitan	y vosotros los ves	que se vuelven amarillentos	luego	Él les hace

حُطَامًا	ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَذِكْرَىٰ
desecho		De hecho	en	eso	sin duda, (hay) un recordatorio

لِأُولِي	الْأَلْبَابِ
para aquellos de entendimiento	para aquellos de entendimiento

Ayah: 22

أَفَمَن	شَرَحَ	اللَّهُ	صَدْرَهُ	لِلْإِسْلَامِ	فَهُوَ
Acaso [se puede comparar] aquel¿ a quien	Al-lah le ha abierto	Al-lah le ha abierto	su corazón	al Islam	por lo que

عَلَىٰ	نُورٍ	مِّن	رَّبِّهِ	ج فَوَيْلٌ
y se asienta sobre	una luz	de	su Señor	Perdición
لِّلْقَاسِيَةِ	قُلُوبُهُم	مِّن	ذِكْرِ	اللَّهِ ج
para aquéllos, que han endurecido	sus corazones	de	El recuerdo de Al-lah	El recuerdo de Al-lah
أُولَٰئِكَ	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ	
Ésos	están en	un extravío	claro	

Ayah: 23

اللَّهُ	نَزَّلَ	أَحْسَنَ	الْحَدِيثِ	كِتَابًا	مُّتَشَابِهًا
Al-lah	ha hecho descender	el más hermoso	de los relatos	Un libro consistente	sus partes) se) asemejan entre sí
مَّثَانِيَ	تَقْشَعِرُّ	مِنْهُ	جُلُودُ	الَّذِينَ	يَخْشَوْنَ
en el que hay reiteración.	Hace erizar	a consecuencia de esto	la piel	de quienes	temen a
رَبَّهُمْ	ثُمَّ	تَلِينُ	جُلُودُهُمْ	وَقُلُوبُهُمْ	إِلَىٰ
su Señor	entonces	esta se sosiega	sus pieles	y sus corazones	a
ذِكْرِ	اللَّهِ	ج	ذَٰلِكَ	هُدَى	اللَّهِ
El recuerdo	(Al-lah (De		Esa	es la guía	(Al-lah (De
يَهْدِي	بِهِ	مَن	يَشَاءُ	ج	وَمَن
con la que Él guía	con la que Él guía	a quién	Él quiere		Y Aquel a quien
يُضْلِلِ	اللَّهُ	فَمَا	لَهُ	مِنْ	هَادٍ
Al-lah extravía	Al-lah extravía	entonces no	habrá para él		guía

Ayah: 24

أَفَمَن	يَتَّقِى	بِوَجْهِهِ	سُوءَ	الْعَذَابِ	يَوْمَ
Es Acaso, él quien	intenta proteger	su rostro	del peor	como el que hace el] bien] castigo	El día

الْقِيَامَةِ ۚ	وَقِيلَ	لِلظَّالِمِينَ	ذُوقُوا	مَا
De la Resurrección	Y se dirá	a los injustos	El castigo] Degustad]	lo que

كُنتُمْ	تَكْسِبُونَ
solían	ganar (consecuencia de sus (acciones

Ayah: 25

كَذَّبَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	فَأَتَاهُمُ	الْعَذَابُ
Negaron la verdad	los que	hubo anteriormente a ellos	hubo anteriormente a ellos	azotó sobre ellos	el castigo

مِنْ	حَيْثُ لَا	يَشْعُرُونَ
de	dónde	no	lo esperaban

Ayah: 26

فَأَذَاقَهُمُ	اللَّهُ	الْخِزْىَ	فِى	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
Así Al-lah les hizo probar	Así Al-lah les hizo probar	la desgracia	en	la vida	del mundo

صلے	وَلَعَذَابُ	الْآخِرَةِ	أَكْبَرُ ۚ	لَوْ
	y, desde luego (el) castigo	(la otra vida (De	es mayor	Si

كَانُوا	يَعْلَمُونَ
ellos	supieran

Ayah: 27

وَلَقَدْ	ضَرَبْنَا	لِلنَّاسِ	فِي	هَذَا	الْقُرْآنِ
Y Ciertamente	Hemos presentado	para la gente	en	este	Corán
مِن	كُلِّ	مَثَلٍ	لَّعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ	
de	toda clase de	ejemplos	de modo que puedan	prestar atención	

Ayah: 28

قُرْآنًا	عَرَبِيًّا	غَيْرَ	ذِي	عِوَجٍ	لَّعَلَّهُمْ
[Un Corán [Una recitación	en árabe	sin	ninguna	desviación	para que puedan
يَتَّقُونَ					
llegar a ser justos, piadosos					

Ayah: 29

ضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا	رَّجُلًا	فِيهِ	شُرَكَاءُ
Al-lah presenta	Al-lah presenta	como ejemplo	esclavo) un) hombre	perteneciendo a	compañeros
مُتَشَاكِسُونَ	وَرَجُلًا	سَلَمًا	لِّرَجُلٍ	هَلْ	يَسْتَوِيَانِ
en disputas	y (otro esclavo) un hombre	que pertenece exclusivamente	a un solo hombre	son	ellos, ambos iguales

مَثَلًا ج	الْحَمْدُ	لِلَّهِ ج	بَلْ
en comparación	Todas las alabanzas	Son para Al-lah	No

أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ
la mayoría de ellos	no	sabe

Ayah: 30

إِنَّكَ	مَيِّتٌ	وَإِنَّهُم	مَّيِّتُونَ
De hecho, Tú	morirás	y ellos	morirán

Ayah: 31

ثُمَّ	إِنَّكُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	عِندَ رَبِّكُمْ
Después	De hecho, vosotros	El día	(la resurrección (De	ante su Señor

تَخْتَصِمُونَ
discutirán

Ayah: 32

فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	كَذَبَ	عَلَى اللَّهِ
Y quién	(más injusto (Es	que quien	miente	contra Al-lah

وَكَذَّبَ	بِالصِّدْقِ	إِذْ	جَاءَهُ ج	أَلَيْسَ
y niega	la verdad	cuando	esta le llega	Acaso no

فِي	جَهَنَّمَ	مَثْوًى	لِّلْكَافِرِينَ
es	El Infierno	una morada	para los incrédulos

Ayah: 33

وَالَّذِى	جَاءَ	بِالصِّدْقِ	وَصَدَّقَ	بِهِۦ ۙ
Y quien	ha venido con	El Profeta Muhammad] la verdad]	y cree	en ella

أُولَٰٓئِكَ	هُمُ	الْمُتَّقُونَ
Esos	[ellos]	son los piadosos

Ayah: 34

لَهُم	مَّا	يَشَآءُونَ	عِندَ	رَبِّهِمْ ۚ
Ellos tendrán	cuanto	deseen	con	su Señor

ذَٰلِكَ	جَزَآءُ	الْمُحْسِنِينَ
Esa	será la recompensa	(quienes hacen el bien (De

Ayah: 35

لِيُكَفِّرَ	اللَّهُ	عَنْهُمْ	أَسْوَأَ	الَّذِى	عَمِلُوا
Al-lah perdonará	Al-lah perdonará	de ellos	las peores faltas	de lo que	hubieran cometido

وَيَجْزِيَهُمْ	أَجْرَهُم	بِأَحْسَنِ	الَّذِى	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
y los recompensará	debido	por lo mejor	de lo que	ellos solían	hacer

Ayah: 36

أَلَيْسَ	اللَّهُ	بِكَافٍ	عَبْدَهُۥ ۖ	وَيُخَوِّفُونَكَ
No es	Al-lah	como Protector]] suficiente	Su siervo ((Para	Y te amenazan [[Muhammad

			ج	
بِالَّذِينَ	مِن	دُونِهِ		وَمَن	يُضْلِلِ
ídolos] Con ésos	fuera de Al-lah [a los [cuales adoran	fuera de Al-lah [a los [cuales adoran		Y a quien	Al-lah extravía

اللَّهُ	فَمَا	لَهُۥ	مِنْ	هَادٍ
Al-lah extravía	entonces no	habrá para él	nadie	que lo pueda guíar

Ayah: 37

وَمَن	يَهْدِ	اللَّهُ	فَمَا	لَهُۥ	مِن
Y a quien	Al-lah guía	Al-lah guía	entonces no	habrá para él	nadie

مُّضِلٍّ		أَلَيْسَ	اللَّهُ	بِعَزِيزٍ	ذِى
que lo pueda desviar	قلى	Acaso No es	Al-lah	Poderoso	el dueño de la retribución

انتِقَامٍ
el dueño de la retribución

Ayah: 38

وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّنْ	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ
Y si	a los idólatras:]] les preguntas	Quién	ha creado	los cielos	y la tierra

لَيَقُولُنَّ	اللَّهُ	ج	قُلْ	أَفَرَأَيْتُم	مَّا
Seguramente, dirán	Al-lah		Diles	Acaso no habéis pensado	es aquello que] qué]

تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	إِنْ	أَرَادَنِيَ
vosotros invocáis	fuera de	fuera de	Al-lah	Si	Al-lah a destinado para mí

اللَّهُ	بِضُرٍّ	هَلْ	هُنَّ	كَاشِفَاتُ	ضُرِّهِ
Al-lah a destinado para mí	un mal	son	ellos	me pueden apartar	el daño

أَوْ	أَرَادَنِي	بِرَحْمَةٍ	هَلْ	هُنَّ	مُمْسِكَاتُ
o	O si quiere que reciba alguna	bendición, una misericordia	son	ellos	los que pueden contener

رَحْمَتِهِ ج	قُلْ	حَسْبِيَ	اللَّهُ صلے	
su misericordia	Diles	Suficiente (es) Al-lah para mí	Suficiente (es) Al-lah para mí	

عَلَيْهِ	يَتَوَكَّلُ	الْمُتَوَكِّلُونَ
A Él	se encomiendan	quienes confían en Él

Ayah: 39

قُلْ	يَاقَوْمِ	اعْمَلُوا	عَلَى	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّي	
Diles	Oh Pueblo	Obrad	de acuerdo a	su posición	que de hecho yo	

عَامِلٌ صلے	فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ		
según mi creencia) actuaré)	entonces pronto	lo sabréis		

Ayah: 40

مَن	يَأْتِيهِ	عَذَابٌ	يُخْزِيهِ	وَيَحِلُّ	عَلَيْهِ
A quién	vendrá	un castigo	humillante	y desatará	sobre él

عَذَابٌ	un castigo
مُّقِيمٌ	eterno

Ayah: 41

إِنَّا	أَنزَلْنَا	عَلَيْكَ	الْكِتَابَ	لِلنَّاسِ	بِالْحَقِّ
De hecho nosotros	hemos hecho que descendiera	a ti	el libro	para la humanidad	con la verdad

	فَمَنِ	اهْتَدَى	فَلِنَفْسِهِ	صلے	وَمَن
	Así que quien	siga la guía	entonces lo hará para [su alma], su propio bien		y quien

ضَلَّ	فَإِنَّمَا	يَضِلُّ	عَلَيْهَا	صلے	وَمَا
se extravíe	entonces solo	se aparta	.en contra de sí mismo		Y no

أَنتَ	عَلَيْهِم	بِوَكِيلٍ
eres tú	sobre ellos	un guardián

Ayah: 42

اللَّهُ	يَتَوَفَّى	الْأَنفُسَ	حِينَ	مَوْتِهَا		وَالَّتِي
Al-lah	toma	las almas	en el momento	(su muerte (De		y las que aún

لَمْ	تَمُتْ	فِي	مَنَامِهَا	صلے	فَيُمْسِكُ
no	han muerto	en	durante el sueño		Para luego retener

الَّتِي	قَضَى	عَلَيْهَا	الْمَوْتَ	وَيُرْسِلُ	الْأُخْرَى
a aquellas que	Él ha decretado	para ellos	la muerte	y envía, devuelve a	las demás

إِلَى	أَجَلٍ	مُّسَمًّى ۚ	إِنَّ	فِى
para	un término	especificado	De hecho	en
ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ	
eso	seguramente (hay) signos	para la gente	que reflexiona	

Ayah: 43

أَمِ	اتَّخَذُوا	مِن	دُونِ	اللَّهِ	شُفَعَاءَ
O	es que han tomado	fuera de	fuera de	Al-lah	intercesores
ۚ قُلْ	أَوَلَوْ	كَانُوا	لَا	يَمْلِكُونَ	
Diles	A pesar de que	Ellos	no	poder sobre] poseen]	
شَيْـًٔا	وَلَا	يَعْقِلُونَ			
nada	y ni	razonan			

Ayah: 44

قُل	لِّلَّهِ	الشَّفَاعَةُ	جَمِيعًا ۖ	لَّهُۥ	
Diles	pertenece) A Al-lah)	la intercesión	por completo	A Él pertenece	
مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۖ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	
el dominio	(los cielos (De	y la tierra	Entonces	a Él	
تُرْجَعُونَ					
serán devueltos					

Ayah: 45

وَإِذَا	ذُكِرَ	اللَّهُ	وَحْدَهُ	اشْمَأَزَّتْ	قُلُوبُ
Y cuando	Al-lah es mencionado	Al-lah es mencionado	Solo	se encogen con aversión	los corazones
الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ ۖ		وَإِذَا
(los que (De	no	creen	en la otra vida		y cuando
ذُكِرَ	الَّذِينَ	مِن	دُونِهِ	إِذَا	هُمْ
son mencionados	que son adorados]]	fuera, aparte de Él	fuera, aparte de Él	Mirad	Ellos
يَسْتَبْشِرُونَ					
se regocijan					

Ayah: 46

قُلِ	اللَّهُمَّ	فَاطِرَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	عَالِمَ
Di	Oh Al-lah	Creador	(los cielos (De	y la tierra	conocedor
الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	أَنتَ	تَحْكُمُ	بَيْنَ	عِبَادِكَ
(lo invisible (De	y el testigo	Tú	juzgarás	Entre	tus siervos
فِي	مَا	كَانُوا	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ	
en	lo que	ellos solían		diferir	

Ayah: 47

وَلَوْ	أَنَّ	لِلَّذِينَ	ظَلَمُوا	مَا	فِي
Y si	Y si	aquellos que	hicieron mal	tuvieran lo que	hay en

الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَمِثْلَهُ	مَعَهُ	لَافْتَدَوْا	بِهِ
la tierra	todo	y otra cantidad semejante	a eso	lo ofrecerían como rescate	

ج

مِن	سُوءِ	الْعَذَابِ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ
de	el mal	(el castigo (De	el Día	(la resurrección (De

وَبَدَا	لَهُم	مِّنَ	اللَّهِ	مَا	لَمْ
Y aparecerá	ante ellos	procedente de	un castigo) Al-) lah	que	no

يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ
habian tenido en cuenta

Ayah: 48

وَبَدَا	لَهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	كَسَبُوا	وَحَاقَ
Y aparecerán	ante ellos	las malas acciones	de lo que	cometieron	y los rodeará

بِهِم	مَّا	كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ
a ellos	aquello de lo que	ellos solían		burlarse

Ayah: 49

فَإِذَا	مَسَّ	الْإِنسَانَ	ضُرٌّ	دَعَانَا	ثُمَّ
Así que cuando	le sucede	al hombre	una desgracia, adversidad	Nos supica ayuda	luego

إِذَا	خَوَّلْنَاهُ	نِعْمَةً	مِّنَّا	قَالَ	إِنَّمَا
cuando	le concedemos	algún favor, una gracia	de nosotros	él dice	Solamente

أُوتِيتُهُ	عَلَى	عِلْمٍ	ج	بَلْ	هِىَ
Se me ha concedido	por	merecidamente) mi) conocimiento		Más No	Es
فِتْنَةٌ	وَلَـٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ	
de su Señor) sino una) prueba	pero	la mayoría de ellos	no	saben	

Ayah: 50

قَدْ	قَالَهَا	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	فَمَا
En efecto	Así lo dijeron	aquellos	Quienes los precedieron	Quienes los precedieron	pero no
أَغْنَىٰ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ	
de nada les sirvió a	ellos	lo que	ellos solían	las riquezas obtenidas] ganar]	

Ayah: 51

فَأَصَابَهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	كَسَبُوا	ج	وَالَّذِينَ
Luego sufrieron	los males	por lo que	cometieron		Y los que
ظَلَمُوا	مِنْ	هَـٰؤُلَاءِ	سَيُصِيبُهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا
habitantes de Meca] han] hecho mal	de	personas]] estas	serán afligidos	por los males	de lo que
كَسَبُوا	وَمَا	هُم	بِمُعْجِزِينَ		
ganaron	y ellos no	y ellos no	pueden escaparse		

Ayah: 52

أَوَلَمْ	يَعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ
Es que no	saben ellos	que	Al-lah	extiende	la provisión
لِمَن	يَشَاءُ	وَيَقْدِرُ ج		إِنَّ	فِى
para quien	él quiere	y la restringe		De hecho	en
ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ		
eso	seguramente (hay) signos	para un pueblo	que cree		

Ayah: 53

قُلْ	يَاعِبَادِىَ	الَّذِينَ	أَسْرَفُوا	عَلَىٰٓ	أَنفُسِهِمْ
Di	Oh Siervos Mios	los que	han transgredido	en contra	pecando) de sí mismos)
لَا	تَقْنَطُوا	مِن	رَّحْمَةِ	اللَّهِ ج	
no	desesperen	de	la Misericordia	(Al-lah (De	
إِنَّ	اللَّهَ	يَغْفِرُ	الذُّنُوبَ	جَمِيعًا ج	
De hecho	Al-lah	perdona	los pecados	todos	
إِنَّهُۥ	هُوَ	الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ		
De hecho Él	Él	es el Perdonador	el Misericordioso		

Ayah: 54

وَأَنِيبُوٓا	إِلَىٰ	رَبِّكُمْ	وَأَسْلِمُوا	لَهُۥ	مِن
Y volveos	a	su Señor	y someteos	a Él	antes de

قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَكُمُ	الْعَذَابُ	ثُمَّ	لَا
antes de	[que]	os llegue a vosotros	el castigo	pues luego	no

تُنصَرُونَ

seréis socorridos

Ayah: 55

وَاتَّبِعُوا	أَحْسَنَ	مَا	أُنزِلَ	إِلَيْكُم	مِّن
Y seguid	lo mejor	de lo que	ha sido revelado	El Corán] para ti]	de

رَّبِّكُم	مِّن	قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَكُمُ	الْعَذَابُ
tu Señor	antes de	antes de	[que]	os llegue a vosotros	el castigo

بَغْتَةً	وَأَنتُمْ	لَا	تَشْعُرُونَ
repentinamente	mientras vosotros	no	os deis cuenta

Ayah: 56

أَن	تَقُولَ	نَفْسٌ	يَاحَسْرَتَىٰ	عَلَىٰ	مَا
Para que no	diga	Un alma	[mi pesar [cuan grande es	sobre	lo que

فَرَّطتُ	فِي	جَنبِ	اللَّهِ	وَإِن	كُنتُ
descuidé	en	relación a	Al-lah	y que	yo estaba

لَمِنَ	السَّاخِرِينَ
entre	los que se burlaban

Ayah: 57

أَوْ	تَقُولَ	لَوْ	أَنَّ	اللَّهَ	هَدَانِي
O	[dijera [para que no	si solo	si solo	Al-lah	me hubiera guiado

لَكُنتُ	مِنَ	الْمُتَّقِينَ
sin duda, yo (habría) sido	entre	los piadoso

Ayah: 58

أَوْ	تَقُولَ	حِينَ	تَرَى	الْعَذَابَ	لَوْ
O	[diga [para que no	cuando	vea	el castigo	Si

أَنَّ	لِي	كَرَّةً	فَأَكُونَ	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ
solamente	yo tuviera	otra oportunidad	entonces podría estar	entre	quienes hacen el bien

Ayah: 59

بَلَى	قَدْ	جَاءَتْكَ	آيَاتِي	فَكَذَّبْتَ	بِهَا
Sin embargo	Ciertamente	os llegaron	Mis versos, Mis pruebas	pero negaste	de ellos

وَاسْتَكْبَرْتَ	وَكُنتَ	مِنَ	الْكَافِرِينَ
y fuisteis arrogantes	y estabas	entre	los incrédulos

Ayah: 60

وَيَوْمَ	الْقِيَامَةِ	تَرَى		الَّذِينَ	كَذَبُوا	عَلَى
Y (en el) Día	De la resurrección	ya verás		quienes	desmintieron	acerca de

اللَّهِ	وُجُوهُهُم	مُّسْوَدَّةٌ ۚ	أَلَيْسَ فِي
Al-lah	sus rostros	(ennegrecidos (Serán	Acaso no hay

جَهَنَّمَ	مَثْوًى	لِّلْمُتَكَبِّرِينَ
el Infierno	una morada	para los arrogantes

Ayah: 61

وَيُنَجِّي	اللَّهُ	الَّذِينَ اتَّقَوْا	بِمَفَازَتِهِمْ	لَا
Y Al-lah entregará	Y Al-lah entregará	a quienes	han sido temerosos	a su lugar de salvación	no

يَمَسُّهُمُ	السُّوءُ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ
los tocará	el mal	y ni	ellos	entristecerán

Ayah: 62

اللَّهُ	خَالِقُ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَهُوَ
Al-lah	(Creador (Es el	de todas	las cosas	y Él es

عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكِيلٌ
sobre	todas	las cosas	un Guardián, Protector

Ayah: 63

لَّهُ	مَقَالِيدُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۗ	وَالَّذِينَ
A Él pertenecen	las llaves	De los cielos	y la tierra	Y los que

كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

no creen en los versiculos (De (Al-lah aquellos ellos (Son (los perdedores

Ayah: 64

قُلْ أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِّي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ

[Di [Oh Muhammad Es a otro que Al-lah que me ordenan adorar Oh ignorantes

Ayah: 65

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

y en verdad Ya se ha revelado a ustedes y para aquellos quienes antes de ustedes ((Fueron Que Si con Al-lah]] ustedes asocian sin duda, se volverian inútiles sus obras y seguramente estarían entre los perdedores

Ayah: 66

بَلِ اللَّهَ فَاعْبُدْ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ

[Más bien [Mesnajero Adora a Al-lah Adora a Al-lah y sé entre los agradecidos

Ayah: 67

وَمَا	قَدَرُوا	اللَّهَ	حَقَّ	قَدْرِهِ	وَالْأَرْضُ
Y no	han apreciado a	Al-lah	(verdadera (en su	magnitud	mientras la tierra
جَمِيعًا	قَبْضَتُهُ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	وَالسَّمَاوَاتُ	مَطْوِيَّاتٌ
enteramente	esta en su puño	El Día	la Resurrección ((de	y los cielos	Serán) plegados)
بِيَمِينِهِ	ج	سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى		عَمَّا	يُشْرِكُونَ
En su mano derecha		Gloria a El	Y El está por	encima de lo	con El) Asocian)

Ayah: 68

وَنُفِخَ	فِي	الصُّورِ	فَصَعِقَ	مَن	فِي
Y (será) soplado	[en]	el cuerno	entonces morirá	quienes	están en
السَّمَاوَاتِ	وَمَن	فِي	الْأَرْضِ	إِلَّا	مَن
los cielos	y quienquiera que	Esta en	la tierra	excepto	quién
شَاءَ	اللَّهُ	صلے	ثُمَّ	نُفِخَ	فِيهِ
Al-lah quiera	Al-lah quiera		después	se soplará	en el] [cuerno
أُخْرَى	فَإِذَا	هُمْ	قِيَامٌ	يَنظُرُونَ	
por segunda vez	y he aquí	Ellos	Saldran de sus tumbas) quedarán) en pie	a la espera	

Ayah: 69

وَأَشْرَقَتِ	الْأَرْضُ	بِنُورِ	رَبِّهَا	وَوُضِعَ	الْكِتَابُ
Y brillará	la tierra	con (la) luz	su Señor ((De	y se colocará	el Libro
وَجِىءَ	بِالنَّبِيِّينَ	وَالشُّهَدَاءِ	وَقُضِىَ	بَيْنَهُم	بِالْحَقِّ
y se hará venir a	los Profetas	y a los testigos	y se juzgará	entre ellos	en verdad
وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ			
y ellos	no serán tratados con injusticia	no serán tratados con injusticia			

Ayah: 70

وَوُفِّيَتْ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	عَمِلَتْ	وَهُوَ
Y será retribuida	cada	alma	según lo que	hizo	y Él
أَعْلَمُ	بِمَا	يَفْعَلُونَ			
Es el que mejor conoce	lo que	ellos hacen			

Ayah: 71

وَسِيقَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِلَى	جَهَنَّمَ	زُمَرًا
Y serán conducidos	quienes	no creyeron	a	el Infierno	en grupos
صلے					
حَتَّى	إِذَا	جَاءُوهَا	فُتِحَتْ	أَبْوَابُهَا	
hasta que	cuando	lleguen a él	se abran	sus puertas	
وَقَالَ	لَهُمْ	خَزَنَتُهَا	أَلَمْ	يَأْتِكُمْ	رُسُلٌ
y dirán	a ellos	sus guardianes	No	han venido a vosotros	mensajeros

مِّنكُمْ	يَتْلُونَ	عَلَيْكُمْ آيَاتِ	رَبِّكُمْ	وَيُنذِرُونَكُمْ
de ustedes mismos	recitando	a ustedes	los versiculos	(su Señor (De	y advirtiéndoles
لِقَاءَ	يَوْمِكُمْ	هَذَا	ج	قَالُوا	بَلَى
de la reunion	(su Día (De	este		Ellos dirán	Responderán] [afirmativamente
وَلَكِنْ	حَقَّتْ	كَلِمَةُ	الْعَذَابِ	عَلَى	الْكَافِرِينَ
Sin embargo	se ha justificado, ha entrado en vigor	la palabra	Del castigo	contra	los incrédulos

Ayah: 72

قِيلَ	ادْخُلُوا	أَبْوَابَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا
Se dirá	Entrad	por las puertas	del infierno	(cumplir eternamente (A	en él
صلے	فَبِئْسَ	مَثْوَى	الْمُتَكَبِّرِينَ		
	y que Desdichada	morada	(arrogante (Del		

Ayah: 73

وَسِيقَ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	رَبَّهُمْ	إِلَى	الْجَنَّةِ
Y serán conducidos	quienes	temieron a	su Señor	a	El Paraíso
زُمَرًا	صلے	حَتَّى	إِذَا	جَاءُوهَا	وَفُتِحَتْ
en grupos		hasta	cuando	lleguen a él	y sean abiertas
أَبْوَابُهَا	وَقَالَ	لَهُمْ	خَزَنَتُهَا	سَلَامٌ	عَلَيْكُمْ
sus puertas	y les dirán	a ellos	sus guardianes	La Paz sea	con vosotros

طِبْتُمْ	فَادْخُلُوهَا	خَالِدِينَ
lo has hecho bien	por lo que entrar en él	cumplir eternamente ((A

Ayah: 74

وَقَالُوا	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	الَّذِى	صَدَقَنَا	وَعْدَهُ
Y dirán	Las alabanzas	A Al-lah	Quién	ha cumplido a nosotros	su promesa

وَأَوْرَثَنَا	الْأَرْضَ	نَتَبَوَّأُ	مِنَ	الْجَنَّةِ	حَيْثُ
y nos ha hecho heredar	la tierra	para que nos instalemos	en	El Paraíso	donde queramos

نَشَاءُ	صلے	فَنِعْمَ	أَجْرُ	الْعَامِلِينَ
lo haremos		Y excelente es	la recompensa	para quienes han obrado bien

Ayah: 75

وَتَرَى	الْمَلَائِكَةَ	حَافِّينَ	مِنْ	حَوْلِ	الْعَرْشِ
Y tu verás a	los Angeles	rodeando	[de]	alrededor	del trono

يُسَبِّحُونَ	بِحَمْدِ	صلے	رَبِّهِمْ	وَقُضِىَ	بَيْنَهُم
glorificando	con alabanzas		(su Señor (De	El Día del Juicio] Y se juzgará]	entre ellos

بِالْحَقِّ	وَقِيلَ	الْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
con total justicia	y se dirá	Alabado sea	Al-lah	El Señor	de los mundos

GĀFIR (EL INDULGENTE) Surah: 40

Ayahs: 85 / **Words:** 1286

Ayah: 1

حٰمٓ

Ha Mim

Ayah: 2

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

La revelación del libro proviene de Al-lah el Poderoso El que todo lo sabe

Ayah: 3

غَافِرِ الذَّنبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ

(Perdonador (El (los pecados (De y Acepta el arrepentimiento Severo (el castigo (En

ذِى الطَّوْلِ ۖ لَا إِلَٰهَ إِلَّا

Dueño de la abundancia No hay Divinidad excepto

هُوَ ۖ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ

Él a Él (el retorno final (Es

Ayah: 4

مَا يُجَادِلُ فِى آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا

No discuten sobre los signos (De Al-lah (De excepto

الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَلَا	يَغْرُرْكَ	تَقَلُّبُهُمْ	فِي
quienes	se niegan a creer	no te dejes	engañar	por su capacidad de desenvolverse	en
الْبِلَادِ					
las ciudades					

Ayah: 5

كَذَّبَتْ	قَبْلَهُمْ	قَوْمُ	نُوحٍ	وَالْأَحْزَابُ	مِن
Habían desmentido	Antes que ellos	la gente	(Noé (De	incrédulas] y las] facciones	después de ellos
بَعْدِهِمْ ﷺ	وَهَمَّتْ	كُلُّ	أُمَّةٍ	بِرَسُولِهِمْ	
después de ellos	Y conspiraba	cada	nación	en contra de su Mensajero	
لِيَأْخُذُوهُ ﷺ	وَجَادَلُوا	بِالْبَاطِلِ	لِيُدْحِضُوا	بِهِ	
para apoderarse de él	y disputaron	la falsedad ((valiendose de	para refutar	de este modo	
الْحَقَّ	فَأَخَذْتُهُمْ ﷺ	فَكَيْفَ	كَانَ	عِقَابِ	
la verdad	Por lo tanto, les sorprendí	Entonces como	fue	Mi castigo	

Ayah: 6

وَكَذَلِكَ	حَقَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	عَلَى	الَّذِينَ
De esta manera	fue justificada, dictada	la sentencia	(su Señor (De	contra	quienes
كَفَرُوا	أَنَّهُمْ	أَصْحَابُ	النَّارِ		
rechacen la verdad	que ellos	(los habitantes (Serán	(el Fuego (De		

Ayah: 7

الَّذِينَ	يَحْمِلُونَ	الْعَرْشَ	وَمَنْ	حَوْلَهُ	يُسَبِّحُونَ
Los [ángeles] que	sostienen	De Al-lah) el trono)	y los que	se hallan a su alrededor	glorifican
بِحَمْدِ	رَبِّهِمْ	وَيُؤْمِنُونَ	بِهِ	وَيَسْتَغْفِرُونَ	لِلَّذِينَ
con alabanzas	a su Señor	y creen	en Él	y piden perdón	Por los que
آمَنُوا	رَبَّنَا	وَسِعْتَ	كُلَّ	شَيْءٍ	رَّحْمَةً
creen	Señor Nuestro ((Diciendo	Tú abarcas	todas	las cosas	Misericordia (Con (Tu
وَعِلْمًا	فَاغْفِرْ	لِلَّذِينَ	تَابُوا	وَاتَّبَعُوا	سَبِيلَكَ
y Sabiduría	Perdona, pues	a quienes	se arrepienten	y siguen	Tu camino
وَقِهِمْ	عَذَابَ	الْجَحِيمِ			
y presérvalos	del castigo	(el Fuego (De			

Ayah: 8

رَبَّنَا	وَأَدْخِلْهُمْ	جَنَّاتِ	عَدْنٍ	الَّتِي	وَعَدتَّهُمْ
Señor Nuestro	Y admítelos	en los Jardines	de la Eternidad	Que	les has prometido
وَمَن	صَلَحَ	مِنْ	آبَائِهِمْ	وَأَزْوَاجِهِمْ	وَذُرِّيَّاتِهِمْ
y quien fuera	justo	entre	sus padres	y sus cónyuges	y su descendencia
إِنَّكَ	أَنتَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ		ج
De hecho, Tú eres	Tú	el Poderoso	el Sabio		

Ayah: 9

وَقِهِمُ	السَّيِّـَٔاتِ	ج	وَمَن	تَقِ	السَّيِّـَٔاتِ
Y Libéralos	de sus malas acciones		Y a quienes	del castigo)) liberes	de sus malas acciones
يَوْمَئِذٍ	فَقَدْ	رَحِمْتَهُ	ج	وَذَٰلِكَ	هُوَ
ese día	entonces, verdaderamente	lo habrás acogido en Tu misericordia		Y ese	[será]
الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ	۝	۝		
El triunfo	grandioso				

Ayah: 10

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يُنَادَوْنَ	لَمَقْتُ	اللَّهِ
De hecho	a aquellos que	han descreído	se les gritará	La ira (de Al-lah) para con vosotros	La ira (de Al-lah) para con vosotros
أَكْبَرُ	مِن	مَّقْتِكُمْ	أَنفُسَكُمْ	إِذْ	تُدْعَوْنَ
es mucho más grande	que	vuestro odio	vuestro odio	cuando	fueron llamados
إِلَى	الْإِيمَانِ	فَتَكْفُرُونَ			
a	la fe	y no creíais			

Ayah: 11

قَالُوا	رَبَّنَا	أَمَتَّنَا	اثْنَتَيْنِ	وَأَحْيَيْتَنَا	اثْنَتَيْنِ
Ellos diran	Señor Nuestro	Nos diste la muerte	dos veces	y nos diste la vida	dos veces

فَاعْتَرَفْنَا	بِذُنُوبِنَا	فَهَلْ	إِلَى	خُرُوجٍ	مِّن
y hemos confesado	nuestros pecados	Entonces Hay	para	Salir	alguna

سَبِيلٍ
manera

Ayah: 12

ذَٰلِكُم	بِأَنَّهُ	إِذَا	دُعِىَ	اللَّهُ	وَحْدَهُ
Se les dirá] Eso]	(porque (es	cuando	se os llamaba a adorar a Al-lah	se os llamaba a adorar a Al-lah	solamente

كَفَرْتُمْ ۖ	وَإِن	يُشْرَكْ	بِهِۦ	تُؤْمِنُوا
no creíais	pero si	era equiparado a falsas divinidades	con él	y las adorabais)) creías en ellas

ج

فَالْحُكْمُ	لِلَّهِ	الْعَلِىِّ	الْكَبِيرِ
Por lo que el juicio	con Al-(lah (Es	Él es el Excelso	El Más Grande

Ayah: 13

هُوَ	الَّذِى	يُرِيكُمْ	آيَاتِهِۦ	وَيُنَزِّلُ	لَكُم
Él	Es Quien	os muestra	sus signos	y os hace descender	para vosotros

ج

مِّنَ	السَّمَاءِ	رِزْقًا
de	el cielo	la lluvia] provisión]

وَمَا	يَتَذَكَّرُ	إِلَّا	مَن
Más solo	sobre sus signos) reflexionan)	excepto	quienes

يُنِيبُ
se vuelven a Él

Ayah: 14

فَادْعُوا	اللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَهُ	الدِّينَ	وَلَوْ
Invoquen a	Al-lah	siendo sinceros	a él	En la religión	aunque
كَرِهَ	الْكَافِرُونَ				
desagrade a	los incrédulos				

Ayah: 15

رَفِيعُ	الدَّرَجَاتِ	ذُو	الْعَرْشِ	يُلْقِي	الرُّوحَ
Él es el Excelso y eleva el rango ((de los creyentes	Él es el Excelso y eleva el rango ((de los creyentes	Dueño de	El Trono	Hace que descienda	la inspiración, la revelación
مِنْ	أَمْرِهِ	عَلَى	مَن	يَشَاءُ	مِنْ
por	su orden	sobre	quién	él quiere	de
عِبَادِهِ	لِيُنذِرَ	يَوْمَ	التَّلَاقِ		
sus siervos	para advertir	del Día	de la Reunion		

Ayah: 16

يَوْمَ	هُم	بَارِزُونَ	صلے لَا	يَخْفَى	
Ese dia	ellos	de las tumbas) saldrán)	No	Estará oculto	
عَلَى	اللَّهِ	مِنْهُمْ	شَيْءٌ ج	لِّمَنِ	
de	Al-lah	acerca de ellos	Nada	[:De quien [Él preguntará	

الْمُلْكُ الْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ

(El Dominio (Es | este día | Para Al-lah | el único | El Irresistible

Ayah: 17

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۚ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۚ إِنَّ

Este día | será recompensado | cada | alma | por lo que | ganó | No habrá | injusticia | hoy | Ciertamente

اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

Al-lah | Es rápido | en ajustar cuentas

Ayah: 18

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى

Oh Muhammad] Y] Advierteles | del día | que se acerca | Cuando | los corazones | subirán hasta

الْحَنَاجِرِ كَاظِمِينَ ۚ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ

las gargantas | Ahogando | No habrá | para los malhechores | ningún

حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ

amigo íntimo | y ni | intercesor | sea obedecido [[que

Ayah: 19

يَعْلَمُ	خَائِنَةَ	الْأَعْيُنِ	وَمَا	تُخْفِي	الصُّدُورُ
Al-lah conoce	(mirada furtiva, pérfida (la	(mirada furtiva, pérfida (la	y lo que	esconden	los corazones

Ayah: 20

وَاللَّهُ	يَقْضِي	بِالْحَقِّ ۖ	وَالَّذِينَ	يَدْعُونَ	
y Al-lah	juzga	con la verdad	a quienes) mientras que)	invocan	

قل

مِن	دُونِهِ	لَا	يَقْضُونَ	بِشَيْءٍ	
aparte de Él	aparte de Él	no	juzgan	Nada	

إِنَّ	اللَّهَ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْبَصِيرُ
Ciertamente	Al-lah	Él	(Quien oye (Es	Y ve todas las cosas

Ayah: 21

أَوَلَمْ	يَسِيرُوا فِي	الْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا	كَيْفَ	
Acaso no	viajan ellos	en	la tierra	y ven	cómo

كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	كَانُوا	مِن	قَبْلِهِمْ
fue	el fin	(los que (De	fueron	Antes que ellos	Antes que ellos

ج

	كَانُوا	هُمْ	أَشَدَّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً
	Eran	[ellos]	superiores	a ellos	en fuerza

وَآثَارًا	فِي	الْأَرْضِ	فَأَخَذَهُمُ	اللَّهُ	بِذُنُوبِهِمْ
y dejaron más vestigios	en	la tierra	Pero Al-lah les sorprendió	Pero Al-lah les sorprendió	por sus pecados

وَمَا	كَانَ	لَهُم	مِّنَ	اللَّهِ	مِن
y no	tuvieron	para ellos	en contra	Al-lah	ningún

وَاقٍ
protector

Ayah: 22

ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَانَت	تَّأْتِيهِمْ	رُسُلُهُم	بِالْبَيِّنَاتِ
Y Eso	sucedió porque	se presentaron ante ellos	se presentaron ante ellos	sus mensajeros	con las pruebas claras

فَكَفَرُوا	فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ	ج	إِنَّهُ	قَوِيٌّ
por no haber creído	Al-lah los castigó		En verdad, Él	es Fuerte

شَدِيدُ	الْعِقَابِ
Y Severo	(el castigo (En

Ayah: 23

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مُوسَىٰ	بِآيَاتِنَا	وَسُلْطَانٍ	مُّبِينٍ
Y ciertamente	Nosotros enviamos a	Moisés	con Nuestros signos	y una autoridad	clara

Ayah: 24

إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَهَامَانَ	وَقَارُونَ	فَقَالُوا	سَاحِرٌ
A	Faraón	Hamán	y Qarún	pero (estos) dijeron	(Eres un hechicero (Moisés

كَذَّابٌ

un mentiroso

Ayah: 25

فَلَمَّا	جَاءَهُم	بِالْحَقِّ	مِنْ	عِندِنَا	قَالُوا
Entonces cuando	se presentó ante ellos	con la verdad	procedente de	Nosotros	ellos dijeron
اقْتُلُوا	أَبْنَاءَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	وَاسْتَحْيُوا
Maten	a los hijos	(los que (De	creyeron	con él	y dejen con vida
نِسَاءَهُمْ ۚ	وَمَا	كَيْدُ	الْكَافِرِينَ	إِلَّا	
a sus mujeres	Y no	la intriga (Está (destinada	(los incrédulos (De	sino	
فِي	ضَلَالٍ				
en	error, perdición				

Ayah: 26

وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	ذَرُونِي	أَقْتُلْ	مُوسَى	وَلْيَدْعُ
Y dijo	el Faraón	Dejadme	que Yo mataré a	Moisés	ayuda) y que) invoque él
رَبَّهُ ۖ	إِنِّي	أَخَافُ	أَن	يُبَدِّلَ	
para impedirmelo) a su) Señor	De hecho me	Temo	que	el cambie	

دِينَكُمْ	أَوْ	أَن	يُظْهِرَ	فِي	الْأَرْضِ
vuestra religión	o	que	que pueda provocar la aparición	en	la tierra
الْفَسَادَ					
de la corrupcion					

Ayah: 27

وَقَالَ	مُوسَى	إِنِّي	عُذْتُ	بِرَبِّي	وَرَبِّكُم
Y dijo	Moisés	De hecho Yo busco	refugio	en mi Señor	y el Señor
مِّن	كُلِّ	مُتَكَبِّرٍ	لَّا	يُؤْمِنُ	بِيَوْمِ
de	todo	soberbio, arrogante	Quien no cree	Quien no cree	en el Día de
الْحِسَابِ					
La Rendición de Cuentas					

Ayah: 28

وَقَالَ	رَجُلٌ	مُّؤْمِنٌ	مِّنْ	آلِ	فِرْعَوْنَ
Y dijo	un hombre	creyente	de	la familia	De Faraón
يَكْتُمُ	إِيمَانَهُ	أَتَقْتُلُونَ	رَجُلًا	أَن	يَقُولَ
que ocultaba	su fe	Vais a matar a	un hombre	solo porque	él dice
رَبِّيَ	اللَّهُ	وَقَدْ	جَاءَكُم	بِالْبَيِّنَاتِ	مِن
Mi señor	(Al-lah (Es	y de hecho	que te ha traído	las pruebas claras	de

رَّبِّكُمْ ۖ	وَإِن	يَكُ	كَاذِبًا	فَعَلَيْهِ
vuestro Señor	Y si	él es	un mentiroso	entonces sobre él
كَذِبُهُ ۖ	وَإِن	يَكُ	صَادِقًا	يُصِبْكُم
su mentira ((recaerá	y si	él es	veraz	os azotará
بَعْضُ	الَّذِى	يَعِدُكُمْ ۖ	إِنَّ	اللَّهَ
una parte	de aquello con lo	que os amenaza	Ciertamente	Al-lah
لَا	يَهْدِى	مَنْ	هُوَ	مُسْرِفٌ	كَذَّابٌ
no	guía	a quien	[él]	un transgresor ((Es	un mentiroso

Ayah: 29

يَا قَوْمِ	لَكُمُ	الْمُلْكُ	الْيَوْمَ	ظَاهِرِينَ	فِى
Pueblo Mío	A vosotros pertenece	El reino	hoy	Y sois quienes dominái s	en
الْأَرْضِ	فَمَن	يَنصُرُنَا	مِن	بَأْسِ	اللَّهِ
tierra	de Egipto] la]	os ayudará	de	el castigo	(Al-lah (De
إِن	جَاءَنَا	ج	قَالَ	فِرْعَوْنُ	مَا
Si	se abate sobre nosotros		Dijo	Faraón	No
أُرِيكُمْ	إِلَّا	مَا	أَرَى	وَمَا	أَهْدِيكُمْ
hacer) os) aconsejo	excepto	lo que	Veo	y no	os Guío

إِلَّا	سَبِيلَ	الرَّشَادِ
sino	por el buen camino	por el buen camino

Ayah: 30

وَقَالَ	الَّذِى	آمَنَ	يَاقَوْمِ	إِنِّى	أَخَافُ
Y dijo	(Quien (El hombre	habia creído	Oh Pueblo Mío	De hecho me	Temo

عَلَيْكُم	مِّثْلَ	يَوْمِ	الْأَحْزَابِ	
para vosotros	(lo mismo que (os ocurra	El dia	(los Aliados (De	

Ayah: 31

مِثْلَ	دَأْبِ	قَوْمِ	نُوحٍ	وَعَادٍ	وَثَمُودَ
como	la situacion	de la gente	(Noé (De	y Aad	y Thamud

ج

وَالَّذِينَ	مِن	بَعْدِهِمْ	وَمَا	اللَّهُ
y a aquellos	que los sucedieron	que los sucedieron	Al-lah no	Al-lah no

يُرِيدُ	ظُلْمًا	لِّلْعِبَادِ	
quiere	injusticia	para sus siervos	

Ayah: 32

وَيَا قَوْمِ	إِنِّى	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	يَوْمَ	التَّنَادِ	
Y Oh Gentes mías	De hecho me	Temo	para vosotros	El dia	en que unos se llamarán a otros	

Ayah: 33

يَوْمَ	تُوَلُّونَ	مُدْبِرِينَ	مَا	لَكُم	مِّنَ
Un día	en que os volveréis	dando la espalda	no	tendréis	(de (quien os defienda

اللَّهِ	مِنْ	عَاصِمٍ	قلى	وَمَن	يُضْلِلِ
Al-lah	ningún	protector		Y a quien	Al-lah extravía

اللَّهُ	فَمَا	لَهُ	مِنْ	هَادٍ	
Al-lah extravía	entonces no	(para él (hay	ninguna	guía	

Ayah: 34

وَلَقَدْ	جَاءَكُمْ	يُوسُفُ	مِن	قَبْلُ	بِالْبَيِّنَاتِ
Y de hecho	había venido	José	antes	antes	con las pruebas claras

فَمَا	زِلْتُمْ	فِى	شَكٍّ	مِّمَّا	جَاءَكُم
pero no	dejastéis	de	dudar	acerca de lo	que os trajo a vosotros

بِهِ	صلے حَتَّى	إِذَا	هَلَكَ	قُلْتُمْ	
[con eso]	hasta que	cuando	él murió	vosotros dijiste	

لَن	يَبْعَثَ	اللَّهُ	مِن	بَعْدِهِ	رَسُولًا
Nunca	levantará Al-lah	levantará Al-lah	despues de el	despues de el	un mensajero

ج	كَذَٰلِكَ	يُضِلُّ	اللَّهُ	مَنْ	هُوَ
	Así es como	Al-lah extravía a	Al-lah extravía a	quién	[él]

مُسْرِفٌ	مُّرْتَابٌ
(un transgresor (es	un escéptico

Ayah: 35

الَّذِينَ	يُجَادِلُونَ	فِي	آيَاتِ	اللَّهِ	بِغَيْرِ
los que	discuten	sobre	las señales, los signos	(Al-lah (De	sin que

سُلْطَانٍ	أَتَاهُمْ		كَبُرَ	مَقْتًا	عِندَ
ninguna autoridad	haya venido a ellos	صلے	Grande es	la repulsa que provocan	en Al-lah

اللَّهِ	وَعِندَ	الَّذِينَ	آمَنُوا		كَذَٰلِكَ
en Al-lah	y en	aquellos	quienes creen	ج	Así

يَطْبَعُ	اللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	قَلْبِ	مُتَكَبِّرٍ
Al-lah marca, sella	Al-lah marca, sella	sobre	todo	corazón	un arrogante ((De

جَبَّارٍ
tirano

Ayah: 36

وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	يَاهَامَانُ	ابْنِ	لِي	صَرْحًا
Y dijo	Faraón	Hamán	Construye	para mi	una torre

لَّعَلِّي	أَبْلُغُ	الْأَسْبَابَ
que me permita	alcanzar	los caminos

Ayah: 37

أَسْبَابَ	السَّمَاوَاتِ	فَأَطَّلِعَ	إِلَى	إِلَٰهِ	مُوسَى
Los caminos	(los cielos (A	así que pueda mirar	a	el Dios	(Moisés (De

وَإِنِّي	لَأَظُنُّهُ	كَاذِبًا	ج	وَكَذَٰلِكَ	زُيِّنَ
y de hecho Yo	seguramente pienso que él	es un mentiroso		Y así fue como [[El demonio	le hizo ver buenas en apariencia

لِفِرْعَوْنَ	سُوءُ	عَمَلِهِ	وَصُدَّ	عَنِ	السَّبِيلِ
a Faraón	la maldad	(su acciones (De	y él se extraviara	de	el camino

ج

وَمَا	كَيْدُ	فِرْعَوْنَ	إِلَّا	فِي
Y no	acabó) la astucia,) la trama	Del) Faraón)	sino	en

تَبَابٍ

perdición

Ayah: 38

وَقَالَ	الَّذِي	آمَنَ	يَاقَوْمِ	اتَّبِعُونِ	أَهْدِكُمْ
Y dijo	el que	había creído	Oh Pueblo Mío	Seguidme	Yo os guiaré

سَبِيلَ	الرَّشَادِ
A el) camino)	de rectitud

Ayah: 39

يَا قَوْمِ	إِنَّمَا	هَذِهِ	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	مَتَاعٌ
Pueblo Mío	Es sólo	esta	la vida	del mundo	disfrute fugaz
وَإِنَّ	الْآخِرَةَ	هِيَ	دَارُ	الْقَرَارِ	
y de hecho	el más allá	es	el Hogar	de la Permanencia	

Ayah: 40

مَنْ	عَمِلَ	سَيِّئَةً	فَلَا	يُجْزَى	إِلَّا
Quien	haga	una maldad	entonces no	será retribuido	excepto
مِثْلَهَا	وَمَنْ	صلے	عَمِلَ	صَالِحًا	مِّن
acorde a lo cometido	Y quien		haga	obras buenas	ya sea
ذَكَرٍ	أَوْ	أُنثَى	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَأُولَئِكَ
varón	o	mujer	mientras el	(un creyente (Es	entonces esos
يَدْخُلُونَ	الْجَنَّةَ	يُرْزَقُونَ	فِيهَا	بِغَيْرِ	حِسَابٍ
entrarán	en el Paraíso	y recibirán una provisión	en él	sin	medida

Ayah: 41

وَيَا قَوْمِ	مَا	لِي	أَدْعُوكُمْ	إِلَى	النَّجَاةِ
Y Oh Gente mía	Cómo puede ser	que yo	os llamo	a	la salvación
وَتَدْعُونَنِي	إِلَى	النَّارِ			
mientras vosotros me llaman	a	el fuego			

Ayah: 42

تَدْعُونَنِي	لِأَكْفُرَ	بِاللَّهِ	وَأُشْرِكَ	بِهِ	مَا
vosotros me llamáis a	que deje de creer	en Al-lah	y a adorar ídolos, asociando	con él	lo que
لَيْسَ	لِي	بِهِ	عِلْمٌ	وَأَنَا	أَدْعُوكُمْ
no	tengo	de ello	ningún conocimiento	Y yo	os invito
إِلَى	الْعَزِيزِ	الْغَفَّارِ			
creer en) a)	el Poderoso	el Perdonador			

Ayah: 43

لَا	جَرَمَ	أَنَّمَا	تَدْعُونَنِي	إِلَيْهِ	لَيْسَ
hay) No)	duda	que a lo	que me invitáis		no
لَهُ	دَعْوَةٌ	فِي	الدُّنْيَا	وَلَا	فِي
tiene	fundamento	en	esta vida	y ni	en
الْآخِرَةِ	وَأَنَّ	مَرَدَّنَا	إِلَى	اللَّهِ	وَأَنَّ
el más allá	y que	nuestro regreso	Es para	Al-lah	y que
الْمُسْرِفِينَ	هُمْ	أَصْحَابُ	النَّارِ		
los transgresores	ellos	(Serán los compañeros)	(el Fuego (De		

Ayah: 44

فَسَتَذْكُرُونَ	مَا	أَقُولُ	لَكُمْ	ج	وَأُفَوِّضُ
Y recordaréis	lo que	yo os digo	cuando veáis el castigo) a) vosotros		Y encomiendo

أَمْرِى	إِلَى	اللَّهِ ۚ	إِنَّ	اللَّهَ
mis asuntos	a	Al-lah	Ciertamente	Al-lah
بَصِيرٌۢ	بِالْعِبَادِ			
Observa bien lo que hacen	sus siervos			

Ayah: 45

فَوَقَاهُ	اللَّهُ	سَيِّـَٔاتِ	مَا	مَكَرُوا
Así que Al-lah le protegió	Así que Al-lah le protegió	(maldades (De las	que	ellos tramarón
وَحَاقَ	بِآلِ	فِرْعَوْنَ	سُوٓءُ	الْعَذَابِ
y abatió a	la gente	(Faraón (De	el peor	castigo

Ayah: 46

النَّارُ	يُعْرَضُونَ	عَلَيْهَا	غُدُوًّا	وَعَشِيًّا ۖ
El fuego	al que serán expuestos	a él	por la mañana	y por la tarde
وَيَوْمَ	تَقُومُ	السَّاعَةُ	أَدْخِلُوا	آلَ	فِرْعَوْنَ
Y el día	que (Será) establecida	la hora	[se dirá [Haz que entre	El pueblo	(Faraón (De
أَشَدَّ	الْعَذَابِ				
(más severo (En el	castigo				

Ayah: 47

وَإِذْ	يَتَحَاجُّونَ	فِى	النَّارِ	فَيَقُولُ	الضُّعَفَاءُ
Y (menciona) cuándo	discutirán	en	el fuego	y luego dirán	los débiles
لِلَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا	كُنَّا	لَكُمْ	تَبَعًا
a aquellos que	habian sido arrogantes	De hecho nosotros	éramos	de ustedes	sus seguidores
فَهَلْ	أَنتُم	مُّغْنُونَ	عَنَّا	نَصِيبًا	مِّنَ
por lo que podéis	vosotros	quitar	de nosotros	una porción	de
النَّارِ					
el fuego					

Ayah: 48

قَالَ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	إِنَّا	كُلٌّ	فِيهَا
Dirán	quienes	(arrogantes (Fueron	De hecho nosotros	Todos	estamos en él
إِنَّ	اللَّهَ	قَدْ	حَكَمَ	بَيْنَ	الْعِبَادِ
De hecho	Al-lah	ciertamente	ha juzgado ya	Entre	sus siervos

Ayah: 49

وَقَالَ	الَّذِينَ	فِى	النَّارِ	لِخَزَنَةِ	جَهَنَّمَ
Y dirán	aquellos que	están en	el fuego	a (los) guardianes	(del infierno (Yahannam
ادْعُوا	رَبَّكُمْ	يُخَفِّفْ	عَنَّا	يَوْمًا	مِّنَ
Pedid a	vuestro Señor	que alivie	para nosotros	un día	de

الْعَذَابِ

el castigo

Ayah: 50

قَالُوا	أَوَلَمْ	تَكُ	تَأْتِيكُمْ	رُسُلُكُم	بِالْبَيِّنَاتِ
Ellos diran	Acaso no	Acaso no	os llegaron	vuestros mensajeros	con las pruebas claras

صلے ج

قَالُوا	بَلَىٰ		قَالُوا	فَادْعُوا
Ellos diran	si		Ellos responderán	Entonces suplicad (a vosotros (mismos

قلے

وَمَا	دُعَاءُ	الْكَافِرِينَ	إِلَّا		فِي
sin embargo	la súplica	(los incrédulos (De	no será mas que		en

ضَلَالٍ

vano

Ayah: 51

إِنَّا	لَنَنصُرُ	رُسُلَنَا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا		فِي
Seguramente nosotros	apoyaremos a	nuestros Mensajeros	y los que	creen		en
الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَيَوْمَ	يَقُومُ		الْأَشْهَادُ	
la vida	del mundo	y (en el) Día	(Se levanten (Cuando		los testigos	

Ayah: 52

صلے

يَوْمَ	لَا	يَنفَعُ	الظَّالِمِينَ	مَعْذِرَتُهُمْ
El dia que	no	beneficiará a	los injustos	sus excusas
وَلَهُمُ	اللَّعْنَةُ	وَلَهُمْ	سُوءُ	الدَّارِ
y tendrán	la maldición	y tendrán	La peor	morada

Ayah: 53

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْهُدَى	وَأَوْرَثْنَا
Y ciertamente	Nosotros dimos	a Moisés	la guía	E hicimos heredar a
إِسْرَائِيلَ	الْكِتَابَ			
(Hijos de Israel (Los	La escritura			

بَنِي				
(Hijos de Israel (Los				

Ayah: 54

هُدًى	وَذِكْرَى	لِأُولِي	الْأَلْبَابِ
Una guía	y un recordatorio	para aquellos	(comprensión (De

Ayah: 55

فَاصْبِرْ	إِنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ	حَقٌّ	وَاسْتَغْفِرْ
Oh Muhammad) Así que) ten paciencia	De hecho	La Promesa de Al-lah	La Promesa de Al-lah	es verdad	Y pide perdón
لِذَنبِكَ	وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ	رَبِّكَ	بِالْعَشِيِّ	وَالْإِبْكَارِ
por vuestros pecados	y glorifica	y exalta con alabanzas	a tu Señor	Por la tarde	y de madrugada

Ayah: 56

إِنَّ	الَّذِينَ	يُجَادِلُونَ	فِى	آيَاتِ	اللَّهِ	
De hecho	aquellos que	discuten	sobre	los signos	(Al-lah (De	
بِغَيْرِ	سُلْطَانٍ	أَتَاهُمْ	لا	إِن	فِى	
sin	ninguna prueba	que haya venido a ellos		no	hay en	
صُدُورِهِمْ	إِلَّا	كِبْرٌ	مَّا	هُم	بِبَالِغِيهِ	
sus corazones	sino	orgullo, un sentimiento de grandeza	que nunca	ellos	alcanzarán	
ج			صلے			
	فَاسْتَعِذْ	بِاللَّهِ		إِنَّهُ	هُوَ	
	Así que buscar refugio	en Al-lah		De hecho Él	Él	
	السَّمِيعُ	الْبَصِيرُ				
	Es el que Oye	Y el que ve				

Ayah: 57

لَخَلْقُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	أَكْبَرُ	مِنْ	خَلْقِ
Seguramente (La) creación	(los cielos (De	y la tierra	sobrepasa, es mayor	que	la creación
النَّاسِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ
(la humanidad (De	pero	la mayoria	de la gente	no	sabe

Ayah: 58

وَمَا	يَسْتَوِى	الْأَعْمَى	وَالْبَصِيرُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا
Y no	son iguales	el ciego	y el vidente	y los que	creen
وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَلَا	الْمُسِىءُ ۚ		قَلِيلًا
y hacen	buenas acciones	no) y)	los que hacen el mal	ج	Poco
مَّا	تَتَذَكَّرُونَ				
es lo que	recapacitan				

Ayah: 59

إِنَّ	السَّاعَةَ	لَآتِيَةٌ	لَّا	رَيْبَ	فِيهَا
De hecho	la hora	sin duda vendrá	Sin	duda	en ello
وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يُؤْمِنُونَ	
sin embargo	la mayoria	de la gente	no	cree	

Ayah: 60

وَقَالَ	رَبُّكُمُ	ادْعُونِى	أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ		
Y ha dicho	Tu Señor	Invócame	Os responderé	a vosotros	
إِنَّ	الَّذِينَ	يَسْتَكْبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِى	سَيَدْخُلُونَ
Pero es cierto	que aquellos	les impida) cuya) soberbia, orgullo	a	Adorarme	entrarán en
جَهَنَّمَ	دَاخِرِينَ				
Yahannam	humillados				

Ayah: 61

اللَّهُ	الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	اللَّيْلَ	لِتَسْكُنُوا
Al-lah	Es quien	ha hecho	para ti	la noche	para que pudierais descansar
فِيهِ	وَالنَّهَارَ	مُبْصِرًا	ج	إِنَّ	اللَّهَ
en ella	y el día	dando visibilidad		Ciertamente	Al-lah
لَذُو	فَضْلٍ	عَلَى	النَّاسِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ
Es dueño del favor inmenso	Es dueño del favor inmenso	sobre	la gente	pero	la mayoría
النَّاسِ	لَا	يَشْكُرُونَ			
de la gente	no	es agradecida			

Ayah: 62

ذَٰلِكُمُ	اللَّهُ	رَبُّكُمْ	خَالِقُ	كُلِّ	شَىْءٍ
Ese	(Al-lah (Es	vuestro Señor	el Creador	de todas	las cosas
لَّا	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	صلے	فَأَنَّىٰ
No hay	Divinidad	excepto	Él		Así que cómo
تُؤْفَكُونَ					
podéis inventar					

Ayah: 63

كَذَٰلِكَ	يُؤْفَكُ	الَّذِينَ	كَانُوا	بِآيَاتِ	اللَّهِ
Así es	como se apartan de la verdad	los que	han	las señales	(Al-lah (De

يَجْحَدُونَ

rechazado

Ayah: 64

اللَّهُ	الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	الْأَرْضَ	قَرَارًا
Al-lah	es Quien	ha hecho	para vosotros	la tierra	un lugar de asentamiento

وَالسَّمَاءَ	بِنَاءً	وَصَوَّرَكُمْ	فَأَحْسَنَ	صُوَرَكُمْ	وَرَزَقَكُم
y el cielo	(a modo de techo)	y Él os formó	y perfeccionó	sus formas	y os proporcionó

مِّنَ	الطَّيِّبَاتِ ج	ذَٰلِكُمُ	اللَّهُ	رَبُّكُمْ
de	las cosas buenas	Ese	(Al-lah (Es	vuestro Señor

صلے

فَتَبَارَكَ	اللَّهُ	رَبُّ	الْعَالَمِينَ	
Entonces, bendito es	Al-lah	El Señor	de los mundos	

Ayah: 65

هُوَ	الْحَىُّ	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ
Él	(el Viviente (Es	No hay	Dios	excepto	Él

قلے

فَادْعُوهُ	مُخْلِصِينَ	لَهُ	الدِّينَ	الْحَمْدُ
Invocadlo	(sincero (Siendo	a él	(la religión (En	Alabado sea

لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
Al-lah	El Señor	de los mundos

Ayah: 66

قُلْ	إِنِّى	نُهِيتُ أَنْ	أَعْبُدَ	الَّذِينَ
Di	Ciertamente, se me	ha prohibido	Adorar	aquellos a quienes

تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	لَمَّا	جَاءَنِىَ
invocáis	fuera de	fuera de	Al-lah	cuando	han venido a mí

الْبَيِّنَاتُ	مِن	رَّبِّى	وَأُمِرْتُ	أَنْ	أُسْلِمَ
las pruebas claras	de	mi señor	Se me ha ordenado	a	someterme

لِرَبِّ	الْعَالَمِينَ
a (El) Señor	de los mundos

Ayah: 67

هُوَ	الَّذِى	خَلَقَكُم	مِّن	تُرَابٍ	ثُمَّ
Él	Es Quien os	Ha creado	del	la primera vez]] polvo	luego

مِن	نُّطْفَةٍ	ثُمَّ	مِنْ	عَلَقَةٍ	ثُمَّ
de	una gota de esperma	luego	de	una sustancia pegajosa (un (coágulo	luego

يُخْرِجُكُمْ	طِفْلًا	ثُمَّ	لِتَبْلُغُوا	أَشُدَّكُمْ	ثُمَّ
al mundo) os hace) surgir	como niños	luego	les permite llegar	a su madurez	luego

لِتَكُونُوا	شُيُوخًا ج	وَمِنكُم	مَّن	يُتَوَفَّىٰ
os hace llegar a	ancianos	y entre vosotros	(quien (hay	muere

مِن	قَبْلُ صلے	وَلِتَبْلُغُوا	أَجَلًا	مُّسَمًّى
antes	antes	y le permite llegar a	un término	determinado

وَلَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ
para que podáis	usar la razón

Ayah: 68

هُوَ	الَّذِى	يُحْيِۦ	وَيُمِيتُ	فَإِذَا صلے
Él	Es Quien	os da vida	y causa la muerte	Y cuando

قَضَىٰٓ	أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُۥ كُن
él decreta	un asunto	entonces solo	Él dice	Sé

فَيَكُونُ
y es

Ayah: 69

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	يُجَادِلُونَ	فِى
Acaso no	ves	[a]	quienes	discuten	sobre

ءَايَاتِ	اللَّهِ	أَنَّىٰ	يُصْرَفُونَ
los milagros	(Al-lah (De	Cómo	se desvían

Ayah: 70

الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِالْكِتَابِ	وَبِمَا	أَرْسَلْنَا	بِهِ
Esos son quienes	desmienten	[el Libro [El Corán	y lo que	Nosotros enviamos	junto a

رُسُلَنَا ﷺ	فَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ	
nuestros Mensajeros	pero pronto	lo que les espera) Ellos sabrán)	

Ayah: 71

إِذِ	الْأَغْلَالُ	فِي	أَعْنَاقِهِمْ	وَالسَّلَاسِلُ	يُسْحَبُونَ
se les coloquen)) Cuando	los collares de hierro	alrededor de	sus cuellos	y las cadenas	por las que serán arrastrados

Ayah: 72

فِي	الْحَمِيمِ	ثُمَّ	فِي	النَّارِ	يُسْجَرُونَ
En	el agua hirviendo	luego	en	el fuego	serán quemados

Ayah: 73

ثُمَّ	قِيلَ	لَهُمْ	أَيْنَ	مَا	كُنتُمْ
Luego	se les preguntará	a ellos	Dónde	Ídolos) Están aquellos)	que vosotros solían

تُشْرِكُونَ
(asociar (ídolatrar

Ayah: 74

مِن	دُونِ	اللَّهِ ۖ	قَالُوا	ضَلُّوا
Aparte de	Aparte de	Al-lah	Ellos diran	Se han apartado (Se (han ido
عَنَّا	بَل	لَّمْ	نَكُن	نَّدْعُو مِن
de nosotros	[Aunque en realidad]	No	lo que soliamos nosotros	invocar, rezar	antes
قَبْلُ	شَيْئًا ۚ	كَذَٰلِكَ	يُضِلُّ	اللَّهُ
antes	no eran realmente nada en absoluto	Así	Al-lah desvía a	Al-lah
الْكَافِرِينَ				
los incrédulos				

Ayah: 75

ذَٰلِكُم	بِمَا	كُنتُمْ	تَفْرَحُونَ	فِي	الْأَرْضِ
Los ángeles dirán]] Ese castigo es	porque	vosotros solían	Regocijarse (de (vuestra incredulidad	en	la tierra
بِغَيْرِ	الْحَقِّ	وَبِمَا	كُنتُمْ	تَمْرَحُونَ	
sin	siguiendo falsas) creencias) Derecho	y por	haber	sido arrogantes	

Ayah: 76

ادْخُلُوا	أَبْوَابَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا ۖ
Entrad	por las puertas	del infierno	permanecerán para siempre	allí

فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ

y Qué pésima morada del arrogante

Ayah: 77

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ج

Oh Muhammad] Sé paciente] De hecho la promesa (Al-lah (De es verdad

فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ

Y si te mostramos algo de lo que Les hemos prometido o

نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ

si te hacemos perecer (a nosotros (debes saber serán devueltos

Ayah: 78

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُم

Y ciertamente Hemos enviado mensajeros antes de ti antes de ti Entre ellos

مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُم مَّن لَّمْ

cuyas historias] están] aquellos Te Hemos relatado a ti y entre ellos cuyas historias]] están aquellos no

نَقْصُصْ عَلَيْكَ ۖ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ

Te Hemos relatado a ti Y no corresponde a ningún mensajero

أَن يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ

traer o versículo]] un signo excepto por el permiso (Al-lah (De

ج

فَإِذَا	جَاءَ	أَمْرُ	اللَّهِ	قُضِىَ
Así que cuando	llegue	del castigo) El) mandato	(Al-lah (De	se decidirá

بِالْحَقِّ	وَخَسِرَ	هُنَالِكَ	الْمُبْطِلُونَ
en verdad	y estarán perdidos	ahí	los que seguían la falsedad

Ayah: 79

اللَّهُ	الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا
Al-lah	Es Quien	os ha creado	para vosotros	los rebaños para que puedieran montar

مِنْهَا	وَمِنْهَا	تَأْكُلُونَ
a algunos	y algunos de ellos	puedan comer

Ayah: 80

وَلَكُمْ	فِيهَا	مَنَافِعُ	وَلِتَبْلُغُوا	عَلَيْهَا	حَاجَةً
Y para vosotros	en ellos	Obetenéis beneficios	y que puedan satisfacer	a través de ellos	una necesidad

فِى	صُدُورِكُمْ	وَعَلَيْهَا	وَعَلَى	الْفُلْكِ	تُحْمَلُونَ
que está en	sus corazones	y sobre ellos	y sobre	los barcos	se trasnportan

Ayah: 81

وَيُرِيكُمْ	آيَاتِهِ	فَأَىَّ	آيَاتِ	اللَّهِ	تُنكِرُونَ
Él os muestra	sus signos	Entonces, cuál	de los Signos	(Al-lah (De	negaréis

Ayah: 82

أَفَلَمْ	يَسِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا	كَيْفَ
Es que¿ no	han viajado	a través de	la tierra	y han observado	cómo

					ج
كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	
fue	el fin	los que ((De	antes de ellos ((hubo	antes de ellos ((hubo	

كَانُوا	أَكْثَرَ	مِنْهُمْ	وَأَشَدَّ	قُوَّةً	وَآثَارًا
Eran	más numerosos	que ellos	y más fuertes	en fuerza	y con más vestigios de su presencia

فِي	الْأَرْضِ	فَمَا	أَغْنَىٰ	عَنْهُم	مَّا
en	la tierra	pero no	les aprovechó	a ellos	lo que

كَانُوا	يَكْسِبُونَ
ellos solían	ganar

Ayah: 83

فَلَمَّا	جَاءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	فَرِحُوا	بِمَا
Entonces cuando	llegaron a ellos	sus mensajeros	con las pruebas claras	se regocijaron, se contentaron	con lo que

عِندَهُم	مِّنَ	الْعِلْمِ	وَحَاقَ	بِهِم	مَّا
tenian	de	el conocimiento	y abatió a	ellos	lo que

كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ
solían		(burlarse (el castigo

Ayah: 84

فَلَمَّا	رَأَوْا	بَأْسَنَا	قَالُوا	آمَنَّا	بِاللَّهِ
Así que cuando	ellos vieron	nuestro castigo	ellos dijeron	Creemos	en Al-lah
وَحْدَهُ	وَكَفَرْنَا	بِمَا	كُنَّا	بِهِ	مُشْرِكِينَ
Él Solo	y no creemos	en lo que	solíamos	con él	asociar

Ayah: 85

فَلَمْ	يَكُ	يَنفَعُهُمْ	إِيمَانُهُمْ	لَمَّا	رَأَوْا
Pero no	Pero no	les benefició	su fe	una vez	que vieron
بَأْسَنَا		سُنَّتَ	اللَّهِ	الَّتِي	قَدْ
nuestro castigo		la práctica constante (Tal (es	(Al-lah (De	La que	(de hecho (ha
خَلَتْ	فِي	عِبَادِهِ		وَخَسِرَ	هُنَالِكَ
precedido	entre	sus siervos		Y así han perdido	allí
الْكَافِرُونَ					
los incrédulos por completo					

FUSSILAT (EL LIBRO EXPLICADO CON DETALLE)

Surah: 41

Ayahs: 54 / **Words:** 834

Ayah: 1

حٰمٓ

Ha Mim

Ayah: 2

تَنزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Una revelación de el Clemente el Misericordioso

Ayah: 3

كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

(Un libro (Este es se detallan sus versos un Corán en árabe para un pueblo que comprende

Ayah: 4

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

Un albriciador y un advertidor pero se alejan de él la mayoría de ellos entonces ellos no la verdad) quieren oir)

Ayah: 5

وَقَالُوا	قُلُوبُنَا	فِي	أَكِنَّةٍ	مِّمَّا	تَدْعُونَا
Profeta] Y ellos] te dicen	Nuestros corazones	están	cerrados	a lo que	nos invitas
إِلَيْهِ	وَفِي	آذَانِنَا	وَقْرٌ	وَمِن	بَيْنِنَا
	y en	nuestros oídos	hay sordera	y entre nosotros	y entre nosotros
وَبَيْنِكَ	حِجَابٌ	فَاعْمَلْ	إِنَّنَا	عَامِلُونَ	
y tú	hay un velo, una barrera	según tu fe) Así que) Actúa pues	de hecho, nosotros	actuaremos según la nuestra	

Ayah: 6

قُلْ	إِنَّمَا	أَنَا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ	يُوحَى
Respóndeles	Solamente	Yo soy	un hombre	Como vosotros	pero me ha sido revelado
إِلَيَّ	أَنَّمَا	إِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ	فَاسْتَقِيمُوا
a mi	que	vuestra divinidad	es un Dios	Único	Seguid el camino recto
إِلَيْهِ	وَاسْتَغْفِرُوهُ	قِلَى	وَوَيْلٌ	لِّلْمُشْرِكِينَ	
a él	y pedidle su perdón		Y ay	de los idólatras	

Ayah: 7

الَّذِينَ	لَا	يُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَهُم	بِالْآخِرَةِ
los que	no	entregan	el Zakah	y ellos	en la otra vida

هُمْ	كَافِرُونَ
ellos	no creen

Ayah: 8

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَهُمْ
Ciertamente	quienes	creen	y hacen	buenas acciones	Tendrán

أَجْرٌ	غَيْرُ	مَمْنُونٍ
una recompensa	sin fin	sin fin

Ayah: 9

قُلْ	أَئِنَّكُمْ	لَتَكْفُرُونَ	بِالَّذِى	خَلَقَ	الْأَرْضَ
Dil (A los idólatras,oh, (!Muhammad	En verdad	no creéis	en Aquel que	ha creado	la tierra

فِى	يَوْمَيْنِ	وَتَجْعَلُونَ	لَهُۥ	أَندَادًا ۚ
en	días) dos) períodos	y atribuyen semejantes	con él	rivales

ذَٰلِكَ	رَبُّ	الْعَالَمِينَ
Ese	(Señor (Es el	de los mundos

Ayah: 10

وَجَعَلَ	فِيهَا	رَوَاسِىَ	مِن	فَوْقِهَا	وَبَارَكَ
Y colocó	en la] [tierra	firmemente montañas	sobre su superficie	sobre su superficie	Y la bendijo

فِيهَا	وَقَدَّرَ فِيهَا	أَقْوَاتَهَا	فِى	أَرْبَعَةِ
	y determino	de las criaturas) su) sustento	en	cuatro
أَيَّامٍ	سَوَاءً لِّلسَّائِلِينَ			
dias)) períodos	sin distinción	para (la información) de los que preguntan		

Ayah: 11

ثُمَّ	اسْتَوَى	إِلَى	السَّمَاءِ	وَهِىَ	دُخَانٌ
Luego	Su voluntad) dirigió)	hacia	el cielo	mientras que era	humo
فَقَالَ	لَهَا	وَلِلْأَرْضِ	ائْتِيَا	طَوْعًا	أَوْ
y le dijo	a él	Y a la tierra	Venid a Mí los dos	voluntariamente	o
كَرْهًا	قَالَتَا	أَتَيْنَا	طَائِعِينَ		
a la fuerza	Ambos dijeron	Venimos	obedientes		

Ayah: 12

فَقَضَاهُنَّ	سَبْعَ	سَمَاوَاتٍ	فِى	يَوْمَيْنِ	وَأَوْحَى
Entonces Él les completó	(siete (como	perfectos) Cielos)	en	dos períodos ((días	E inspiró
			ج		
فِى	كُلِّ	سَمَاءٍ	أَمْرَهَا		وَزَيَّنَّا
en	cada	cielo	su función		Y embelleció

السَّمَاءَ	الدُّنْيَا	بِمَصَابِيحَ	وَحِفْظًا	ذَٰلِكَ
el cielo	más cercano	estrellas) con luces)	y lo aseguramos firmemente.	Este
تَقْدِيرُ	الْعَزِيزِ	الْعَلِيمِ		
(Decreto (Es el	Poderoso ((Del	que todo lo sabe		

ج

Ayah: 13

فَإِنْ	أَعْرَضُوا	فَقُلْ	أَنذَرْتُكُمْ	صَاعِقَةً	مِّثْلَ
Y si	de la fe) se) alejan	Oh,) Muhammad) Diles	de un castigo) Os he) advertido	que podríais caer fulminados	como
صَاعِقَةِ	عَادٍ	وَثَمُودَ			
la calamidad que golpeó a	Aad	y Thamud			

Ayah: 14

إِذْ	جَاءَتْهُمُ	الرُّسُلُ	مِن	بَيْنِ	أَيْدِيهِمْ
Cuando	se les presentaron	los mensajeros	antes	antes	antes
وَمِنْ	خَلْفِهِمْ	أَلَّا	تَعْبُدُوا	إِلَّا	اللَّهَ
y	después de ellos	No ((Diciendo	Adoréis	excepto a	Al-lah
قَالُوا	لَوْ	شَاءَ	رَبُّنَا	لَأَنزَلَ	
Ellos respondieron	Si	hubiese querido	nuestro Señor	Seguramente, (nos habría) enviado	

صلے

مَلَٰٓئِكَةً	فَإِنَّا	بِمَا	أُرْسِلْتُم	بِهِۦ	كَٰفِرُونَ
y no seres) humanos) ángeles	Así que de ,hecho	has traido]] en lo que	y con lo que has sido enviado	y con lo que has sido enviado	nos negamos a creer

Ayah: 15

فَأَمَّا	عَادٌ	فَٱسْتَكْبَرُوا۟	فِى	ٱلْأَرْضِ	بِغَيْرِ
En cuanto a	Los Aad	fueron arrogantes	en	la tierra	sin

ٱلْحَقِّ	وَقَالُوا۟	مَنْ	أَشَدُّ	مِنَّا	قُوَّةً
razón	y dijeron	Quién	Es más poderoso	que nosotros	en fuerza

صلے

	أَوَلَمْ	يَرَوْا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ	ٱلَّذِى
	No	consideraron	que	es) Al-lah)	El que

صلے

خَلَقَهُمْ	هُوَ	أَشَدُّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً	
los creó	Él	(más poderoso (es	que ellos	en fuerza	

وَكَانُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	يَجْحَدُونَ			
Pero solían	Nuestros signos	negar			

Ayah: 16

فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	رِيحًا	صَرْصَرًا	فِى	أَيَّامٍ
Así que enviamos	sobre ellos	un viento	gélido, destructor	en	días

نَّحِسَاتٍ	لِّنُذِيقَهُمْ	عَذَابَ	الْخِزْيِ	فِي	الْحَيَاةِ
terribles	para que probarán	el castigo	humillante	en	la vida

الدُّنْيَا	ﷺ	وَلَعَذَابُ	الْآخِرَةِ	أَخْزَى	ﷺ
del mundo		Y seguramente, (el) castigo	(la otra vida (De	será mas humillante aún	

وَهُمْ	لَا	يُنصَرُونَ
y ellos	no serán ayudados	no serán ayudados

Ayah: 17

وَأَمَّا	ثَمُودُ	فَهَدَيْنَاهُمْ	فَاسْتَحَبُّوا	الْعَمَى	عَلَى
Y en cuanto al pueblo de	Thamud	Les guiamos	pero prefirieron	el extravío	sobre

الْهُدَى	فَأَخَذَتْهُمْ	صَاعِقَةُ	الْعَذَابِ	الْهُونِ	بِمَا
la guía	así que se apoderó de ellos	[fulminante [un rayo	del castigo	humillante	por lo que

كَانُوا	يَكْسِبُونَ	
habian	ganado	

Ayah: 18

وَنَجَّيْنَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَكَانُوا	يَتَّقُونَ
Y Salvamos	a quienes	creían	y solían	Temer a Al-lah

Ayah: 19

وَيَوْمَ	يُحْشَرُ	أَعْدَاءُ	اللَّهِ	إِلَى	النَّارِ
Y [menciona Oh Muhammad] el Día	que serán reunidos	los enemigos	(Al-lah (De	de cara	al fuego

فَهُمْ	يُوزَعُونَ
entonces	se les conducirá en filas

Ayah: 20

حَتَّى	إِذَا	مَا	جَاءُوهَا	شَهِدَ	عَلَيْهِمْ
Hasta	cuando	cuando	lleguen a él	atestiguarán	contra ellos

سَمْعُهُمْ	وَأَبْصَارُهُمْ	وَجُلُودُهُم	بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
sus oídos	y su vista	y su piel	de lo que	ellos solían	hacer

Ayah: 21

وَقَالُوا	لِجُلُودِهِمْ	لِمَ	شَهِدتُّمْ	عَلَيْنَا ۖ
Y dirán	a su piel	Por qué	testificas	contra nosotros

قَالُوا	أَنطَقَنَا	اللَّهُ	الَّذِى	أَنطَقَ	كُلَّ
Dira [La piel de cada [uno	Al-lah nos ha hecho que hablar	Al-lah nos ha hecho que hablar	Quien	hace hablar	a todas

شَىْءٍ	وَهُوَ	خَلَقَكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَإِلَيْهِ
las cosas	Y sabed que Él	Os ha creado	la primera	vez	y para Él

تُرْجَعُونَ

es vuestro retorno

Ayah: 22

وَمَا	كُنتُمْ	تَسْتَتِرُونَ	أَن	يَشْهَدَ	عَلَيْكُمْ
Y no	pudisteis	esconderos a sí mismos (cuando (pecaban	para que no	testificaran	en contra vuestra

سَمْعُكُمْ	وَلَا	أَبْصَارُكُمْ	وَلَا	جُلُودُكُمْ	وَلَٰكِن
vuestro oído	y ni	vuestra vista	y ni	vuestra piel	pero

ظَنَنتُمْ	أَنَّ	اللَّهَ	لَا	يَعْلَمُ	كَثِيرًا
asumiste	que	Al-lah	no	sabia	mucho

مِّمَّا	تَعْمَلُونَ
de lo que	hacían

Ayah: 23

وَذَٰلِكُمْ	ظَنُّكُمُ	الَّذِى	ظَنَنتُم	بِرَبِّكُمْ	أَرْدَاكُمْ
Y lo que	su suposición ((era	la cual	asumiste	acerca de vuestro Señor	os ha arruinado

فَأَصْبَحْتُم	مِّنَ	الْخَاسِرِينَ
y ahora sois	de	los perdedores

Ayah: 24

فَإِن	يَصْبِرُوا	فَالنَّارُ	مَثْوًى	لَّهُمْ ۖ
Tanto sí	[soportan [con paciencia	como si no] el] fuego	(una morada (Es	para ellos

وَإِن	يَسْتَعْتِبُوا	فَمَا	هُم	مِّنَ	الْمُعْتَبِينَ
y si	ruegan por ser excusados	entonces ellos no	entonces ellos no	de ((Serán	aquellos que sean excusados.

Ayah: 25

وَقَيَّضْنَا	لَهُمْ	قُرَنَاءَ	فَزَيَّنُوا	لَهُم	مَّا
Y hemos destinado	para ellos	compañeros	que les hacían ver buenas sus malas acciones	a ellos	lo que

بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَمَا	خَلْفَهُمْ	وَحَقَّ	عَلَيْهِمُ
habían cometido	habían cometido	y lo que	iban a cometer	Entonces merecieron	contra ellos

الْقَوْلُ	فِي	أُمَمٍ	قَدْ	خَلَتْ	مِن
la palabra (el (castigo	entre	las comunidades	(fallecido (que han	fallecido (que (han	Antes que ellos

قَبْلِهِم	مِّنَ	الْجِنِّ	وَالْإِنسِ ۖ	إِنَّهُمْ
Antes que ellos	de	los genios	y los hombres	,De hecho

كَانُوا	خَاسِرِينَ
fueron	perdedores

Ayah: 26

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَا	تَسْمَعُوا	لِهَذَا
Y dicen	quienes	se negaron a creer	No	escuches	a este
الْقُرْآنِ	وَالْغَوْا	فِيهِ	لَعَلَّكُمْ	تَغْلِبُونَ	
cuando es recitado] Corán]	y hacer ruido	en esto	para que podais	superarlo	

Ayah: 27

فَلَنُذِيقَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	عَذَابًا	شَدِيدًا	وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
Pero seguramente, haremos que prueben	quienes	no creen	un castigo	grave	y sin duda les pagaremos por
أَسْوَأَ	الَّذِى	كَانُوا	يَعْمَلُونَ		
lo peor	de lo que	ellos solían	hacer		

Ayah: 28

ذَلِكَ	جَزَاءُ	أَعْدَاءِ	اللَّهِ	النَّارُ ۖ	
Esa	(recompensa (Es la	(enemigos (De los	(Al-lah (De	el fuego	
لَهُمْ	فِيهَا	دَارُ	الْخُلْدِ	جَزَاءً	
Para ellos	en ella	es la residencia	(la eternidad (De	(retribución (como	
بِمَا	كَانُوا	بِآيَاتِنَا	يَجْحَدُونَ		
por lo que	ellos solían	de Nuestros versos	rechazar		

Ayah: 29

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	رَبَّنَا	أَرِنَا	اللَّذَيْنِ
Y dirán	aquellos que	no creyeron	Señor Nuestro	Muéstranos	a quienes
أَضَلَّانَا	مِنَ	الْجِنِّ	وَالْإِنسِ	نَجْعَلْهُمَا	تَحْتَ
nos han extraviado	de	los genios	y los hombres	podemos ponerlos (Para (que	debajo de
أَقْدَامِنَا	لِيَكُونَا	مِنَ	الْأَسْفَلِينَ		
nuestros pies	que sean	de	lo más bajo		

Ayah: 30

إِنَّ	الَّذِينَ	قَالُوا	رَبُّنَا	اللَّهُ	ثُمَّ
Realmente	quienes	hayan dicho	Nuestro Señor	(Al-lah (Es	luego
اسْتَقَامُوا	تَتَنَزَّلُ	عَلَيْهِمُ	الْمَلَائِكَةُ	أَلَّا	تَخَافُوا
hayan sido rectos	descenderán	sobre ellos	los Angeles	No	temáis
وَلَا	تَحْزَنُوا	وَأَبْشِرُوا	بِالْجَنَّةِ	الَّتِي	كُنتُمْ
y ni	os entristezcáis	pero recibir la buena nueva	del Paraiso	cual	se os habia
تُوعَدُونَ					
prometido					

Ayah: 31

نَحْنُ	أَوْلِيَاؤُكُمْ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَفِي
Los ángeles] Nosotros]	(vuestros aliados (éramos	en	la vida	del mundo	y en

الْآخِرَةِ	ۖ	وَلَكُمْ	فِيهَا	مَا	تَشْتَهِي
el más allá		Y tendrás	en ella	lo que	deseen
أَنفُسُكُمْ	وَلَكُمْ	فِيهَا	مَا	تَدَّعُونَ	
vuestras almas	y tendrán	ahí	lo que	desees	

Ayah: 32

نُزُلًا	مِّنْ	غَفُورٍ	رَّحِيمٍ	
Como alojamiento	de	(Perdonador (El	(Misericordioso (El	

Ayah: 33

وَمَنْ	أَحْسَنُ	قَوْلًا	مِّمَّن دَعَا	إِلَى	
Y quien	es mejor	en el habla	que quien	a	a los demás) invita)
اللَّهِ	وَعَمِلَ	صَالِحًا	وَقَالَ إِنَّنِي	مِنَ	
Al-lah	y hace	buenas acciones	y dice	de	De hecho yo soy

٥
الْمُسْلِمِينَ
(los que se someten (de los musulmanes

Ayah: 34

وَلَا	تَسْتَوِي	الْحَسَنَةُ	وَلَا	السَّيِّئَةُ ۚ
Y no	es lo mismo	la bondad	y	la maldad

ادْفَعْ	بِالَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	فَإِذَا	الَّذِي
el mal] Repele]	por esa [acción] que		,con el bien] es mejor]	y a partir de ahí	El que

بَيْنَكَ	وَبَيْنَهُ	عَدَاوَةٌ	كَأَنَّهُ	وَلِيٌّ	حَمِيمٌ
Entre tú	y él	(enemistad (tenian	[como si el [se convertirá	(un amigo (fuera	íntimo

Ayah: 35

وَمَا	يُلَقَّاهَا	إِلَّا	الَّذِينَ	صَبَرُوا	وَمَا
Y no	responder al mal con el bien) lo) consiguen	sino	aquellos que	tienen paciencia	y no

يُلَقَّاهَا	إِلَّا	ذُو	حَظٍّ	عَظِيمٍ
lo logran	sino	el dueño	de la fortuna [el [afortunado	[de bien]

Ayah: 36

وَإِمَّا	يَنزَغَنَّكَ	مِنَ	الشَّيْطَانِ	نَزْغٌ	فَاسْتَعِذْ
Y si	un susurro viene a ti	de	el Demonio	una tentación maligna	busca refugio

بِاللَّهِ ﷺ	إِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ
en Al-lah	De hecho Él	[Él]	Es) el que oye)	Y el que sabe

Ayah: 37

وَمِنْ	آيَاتِهِ	اللَّيْلُ	وَالنَّهَارُ	وَالشَّمْسُ	وَالْقَمَرُ
Y de	sus signos	Son la noche	y el día	y el sol	y la luna

ج

لَا	تَسْجُدُوا	لِلشَّمْسِ	وَلَا	لِلْقَمَرِ
No	os prosternéis	ante el sol	y ni	ante la Luna

وَاسْجُدُوا	لِلَّهِ	الَّذِى	خَلَقَهُنَّ	إِن	كُنتُمْ
Prosternaos	ante Al-lah	el que	los creó	Si	vosotros

إِيَّاهُ	تَعْبُدُونَ	۩
solo a Él	Adoran	

Ayah: 38

فَإِنِ	اسْتَكْبَرُوا	فَالَّذِينَ	عِندَ	رَبِّكَ	يُسَبِّحُونَ
Pero si	se muestran arrogantes, soberbios	entonces sepan que los que	están con	su Señor	Lo glorifican (Los (ángeles

لَهُ	بِاللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	وَهُمْ	لَا	يَسْأَمُونَ
a Él	por la noche	y el día	Y ellos	no	se cansan de hacerlo

Ayah: 39

وَمِنْ	آيَاتِهِ	أَنَّكَ	تَرَى	الْأَرْضَ	خَاشِعَةً
Y entre	sus signos	es que puedes	ver	la tierra	estéril, árida, sin vegetación

فَإِذَا	أَنزَلْنَا	عَلَيْهَا	الْمَاءَ	اهْتَزَّتْ	وَرَبَتْ
pero cuando	hacemos descender	sobre ella	agua	(se agita (a la vida	y crece

ج	إِنَّ	الَّذِى	أَحْيَاهَا	لَمُحْيِي	الْمَوْتَى
	Ciertamente	Quien	le devuelve la vida	Es sin duda el Dador de la vida	A los muertos
ج	إِنَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
	De hecho Él	Es sobre	toda	cosa	Poderoso

Ayah: 40

	إِنَّ	الَّذِينَ	يُلْحِدُونَ	فِى	آيَاتِنَا	لَا
	En verdad	quienes	niegan ((distorsionando,atacando	[en]	Nuestras aleyas	no
قلے	يَخْفَوْنَ	عَلَيْنَا		أَفَمَن	يُلْقَى	فِى
	pueden ocultarse	de nosotros		Acaso quienes	sean arrojados	en
	النَّارِ	خَيْرٌ	أَم	مَّن	يَأْتِى	آمِنًا
	el fuego	serán mejores	o	quien	viene	seguro / salvo
ج	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ		اعْمَلُوا	مَا	شِئْتُمْ
	al Día	de la Resurrección		Haced	lo que	queráis
صلے	إِنَّهُ	بِمَا		تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	
	De hecho Él	de lo que		hacéis	Él lo ve todo	

Ayah: 41

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِالذِّكْرِ	لَمَّا	جَاءَهُمْ
Es cierto	que quienes	no creen	en el Recuerdo	cuando	les ha llegado

صلے

وَإِنَّهُ	لَكِتَابٌ	عَزِيزٌ	
Y de hecho	[El Corán	[Es sin duda un Libro	(poderoso (sin igual	

Ayah: 42

لَّا	يَأْتِيهِ	الْبَاطِلُ	مِن	بَيْنِ	يَدَيْهِ
[No [Todo en él es verdad	viene a ella / puede acercársele	la falsedad	desde	antes	antes

صلے

وَلَا	مِنْ	خَلْفِهِ	تَنزِيلٌ	مِّنْ
ni	de	Detrás de ella	Una revelación	de

حَكِيمٍ	حَمِيدٍ
El Sabio	El Loable

Ayah: 43

مَّا	يُقَالُ	لَكَ	إِلَّا	مَا	قَدْ
No	se os dice nada	Oh Muhammad] para ti]	excepto	lo que	fue dicho

ج

قِيلَ	لِلرُّسُلِ	مِن	قَبْلِكَ	إِنَّ
fue dicho	a los Mensajeros	antes de ti	antes de ti	De hecho

رَبَّكَ	لَذُو	مَغْفِرَةٍ	وَذُو	عِقَابٍ	أَلِيمٍ
vuestro Señor	Es Poseedor	Del perdón	y poseedor	de un castigo	doloroso

Ayah: 44

وَلَوْ	جَعَلْنَاهُ	قُرْآنًا	أَعْجَمِيًّا	لَّقَالُوا	لَوْلَا
Y si	Nosotros lo hubiéramos convertido en	un Corán	En un idioma extranjero , no árabe	ellos habrían dicho	Por qué no
فُصِّلَتْ	آيَاتُهُ	صلے	أَأَعْجَمِيٌّ	وَعَرَبِيٌّ	قلے
en nuestro idioma] se] explican a detalle	sus versículos		en lengua extranjera ((Un libro	y un [mensajero] árabe	
قُلْ	هُوَ	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	هُدًى	وَشِفَاءٌ
Di	Es	Para aquellos que	creer	una guía	y una cura
صلے	وَالَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	فِي	آذَانِهِمْ
	Y los que	no	creen	en	sus oídos
ج	وَقْرٌ	وَهُوَ	عَلَيْهِمْ	عَمًى	أُولَٰئِكَ
	tienen sordera	y	sobre ellos	ceguera	Aquellos
	يُنَادَوْنَ	مِن	مَّكَانٍ	بَعِيدٍ	
	es como si los llamaran	desde	un lugar	lejano	

Ayah: 45

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى الْكِتَابَ	فَاخْتُلِفَ	فِيهِ
Y ciertamente	Nosotros dimos a	Moisés	el libro	y hubo diferencias	sobre él

وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن	رَّبِّكَ	قلے
Y si no hubiera sido	por una palabra	previa	de	tu Señor	
لَقُضِيَ	بَيْنَهُمْ		وَإِنَّهُمْ	لَفِى	شَكٍّ
seguramente se habría decidido	entre ellos	ج	Y realmente ellos [Oh [Muhammad	tienen	dudas
مِّنْهُ	مُرِيبٍ				
al respecto	sobre el Corán]] inquietantes				

Ayah: 46

مَّنْ	عَمِلَ	صَالِحًا	فَلِنَفْسِهِ		صلے وَمَنْ
Quien	hace	buenas acciones	entonces lo hará en su propio beneficio		y quien obre
أَسَاءَ	فَعَلَيْهَا		وَمَا	قلے رَبُّكَ	بِظَلَّامٍ
mal	lo hará en su contra		Y no	Es su Señor	injusto
لِّلْعَبِيدِ					
a sus siervos					

Ayah: 47

إِلَيْهِ	يُرَدُّ	عِلْمُ	السَّاعَةِ	ج وَمَا
solo] A él]	se le atribuye	el conocimiento	de la hora	Y no

تَخْرُجُ	مِن	ثَمَرَاتٍ	مِّنْ	أَكْمَامِهَا	وَمَا
emerge	ninguna	fruta	de	su cubierta	y ni
تَحْمِلُ	مِنْ	أُنثَىٰ	وَلَا	تَضَعُ	إِلَّا
coincibe	ninguna	mujer	y no	da a luz	excepto
بِعِلْمِهِ	ج	وَيَوْمَ	يُنَادِيهِمْ	أَيْنَ	شُرَكَائِي
con su conocimiento		Y el día	,Que los llame	Dónde están [y pregunte a [los idólatras	Mis compañeros,que me atribuian

قَالُوا	آذَنَّاكَ	مَا	مِنَّا	مِن	شَهِيدٍ
Ellos diran	Te Anunciamos	que ya no	hay entre nosotros	ningún	de eso] testigo]

Ayah: 48

وَضَلَّ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَدْعُونَ	مِن
Y se habrá extraviado	de ellos	lo que	Ellos estaban	invocando	antes
قَبْلُ	صلے	وَظَنُّوا	مَا	لَهُم	مِّن
antes		y ellos sabrán con certeza	que no	tendrán	ninguna

مَّحِيصٍ
escapatoria

Ayah: 49

لَّا	يَسْأَمُ	الْإِنسَانُ	مِن	دُعَاءِ	الْخَيْرِ
No	se cansa	el hombre	de	pedir	de la vida] por las cosas buenas]

وَإِن	مَّسَّهُ	الشَّرُّ	فَيَئُوسٌ	قَنُوطٌ
mas si	lo alcanza	una desgracia	pierde la esperanza	y se desespera

Ayah: 50

وَلَئِنْ	أَذَقْنَاهُ	رَحْمَةً	مِّنَّا	مِن	بَعْدِ
Y, en verdad, si	le dejamos saborear	la misericordia	de nosotros	después	después de

ضَرَّاءَ	مَسَّتْهُ	لَيَقُولَنَّ	هَذَا	لِي	وَمَا
una adversidad	que lo ha tocado	seguramente dirá	Esto	se me debe / es debido a mi	y no

أَظُنُّ	السَّاعَةَ	قَائِمَةً	وَلَئِن	رُّجِعْتُ	إِلَى
creo Yo que	la hora	ocurra	incluso si	me devuelven	a

رَبِّي	إِنَّ	لِي	عِندَهُ	لَلْحُسْنَى ج
mi Señor	De hecho	para mi habrá	junto a Él	lo mejor

فَلَنُنَبِّئَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	بِمَا	عَمِلُوا	وَلَنُذِيقَنَّهُم
Pero sin duda	quienes	no creyeron	acerca de	lo que hicieron	y seguramente los haremos probar

مِّنْ	عَذَابٍ	غَلِيظٍ	
de	un castigo	severo	informaremos a

Ayah: 51

وَإِذَا	أَنْعَمْنَا	عَلَى	الْإِنسَانِ	أَعْرَضَ	وَنَأَى
Y cuando	favorecemos	a	el hombre	éste se desentiende	Y se aleja con arrogancia

بِجَانِبِهِ	وَإِذَا	مَسَّهُ	الشَّرُّ	فَذُو	دُعَاءٍ
Y se aleja con arrogancia	pero cuando	lo toca	el mal, algún daño	se vuelve muy	suplicante

عَرِيضٍ

comienza largas]
[oraciones

Ayah: 52

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِن	كَانَ	مِنْ	عِندِ
Di	has considerado	El Corán] Si]	es	de	de

اللَّهِ	ثُمَّ	كَفَرْتُم	بِهِ	مَنْ	أَضَلُّ
Al-lah	y	no creéis	en él	quién	Estaría más descarriado

مِمَّنْ	هُوَ	فِي	شِقَاقٍ	بَعِيدٍ	
que uno que	él	está en	oposición	profunda	

Ayah: 53

سَنُرِيهِمْ	آيَاتِنَا	فِي	الْآفَاقِ	وَفِي	أَنفُسِهِمْ
Pronto vamos a mostrarles	nuestros signos	en	los horizontes	y en	sí mismos

حَتَّى	يَتَبَيَّنَ	لَهُمْ	أَنَّهُ	الْحَقُّ ۗ قل
hasta que	se les haga evidente	a ellos	que	es la verdad
أَوَلَمْ	يَكْفِ	بِرَبِّكَ	أَنَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ
Es que no	basta	con respecto a su Señor	que Él	es sobre	todas
شَيْءٍ	شَهِيدٌ				
las cosas	un testigo				

Ayah: 54

أَلَا	إِنَّهُمْ	فِي	مِرْيَةٍ	مِّن	لِّقَاءِ
Indiscutiblemente	ellos	estan en	duda	acerca de	la reunión
رَبِّهِمْ ۗ قل	أَلَا	إِنَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ
(su Señor (Con	Sin lugar a dudas	De hecho, Él	[de todas [Es	las cosas
مُّحِيطٌ				
Abarcador				

AS-SHURA (LA CONSULTA) Surah: 42

Ayahs: 53 / **Words:** 929

Ayah: 1

حمٓ

Ha Mim

Ayah: 2

عسق

Ayn Sin Qaf

Ayah: 3

كَذَٰلِكَ	يُوحِى		إِلَيْكَ	وَإِلَى	الَّذِينَ مِن
Así	Oh Muhammad] Os ha revelado Él]		para ti	y para	aquellos antes de ti

قَبْلِكَ	اللَّهُ		الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	
antes de ti	Al-lah		el Poderoso	el Sabio	

Ayah: 4

لَهُۥ	مَا		فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا فِى
A Él	Pertenece cuanto		hay en	los cielos	y lo que hay en

الْأَرْضِ	ﷺ		وَهُوَ	الْعَلِىُّ	الْعَظِيمُ
la tierra			Y Él	Es el Altísimo	el Más Grande

Ayah: 5

تَكَادُ	السَّمَاوَاتُ	يَتَفَطَّرْنَ	مِن	فَوْقِهِنَّ	ج
Casi	los cielos	se separan	de	encima de ellos	
وَالْمَلَائِكَةُ	يُسَبِّحُونَ	بِحَمْدِ	رَبِّهِمْ	وَيَسْتَغْفِرُونَ	لِمَن
y los ángeles	Al-lah] glorifican a]	Con la alabanza que les es debida	De su Señor	y piden perdón	están)) por los que
فِي	الْأَرْضِ	قِلَ			
en	la tierra				
أَلَا	إِنَّ	اللَّهَ			
Sin lugar a dudas	De hecho	Al-lah			
هُوَ	الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ			
Él	es el Perdonador	el Misericordioso			

Ayah: 6

وَالَّذِينَ	اتَّخَذُوا	مِن	دُونِهِ	أَوْلِيَاءَ	اللَّهُ
Y los que	toman	aparte de Él	aparte de Él	protectores	todavia] Al-lah es]
حَفِيظٌ	عَلَيْهِمْ	وَمَا	أنتَ	عَلَيْهِم	بِوَكِيلٍ
un Guardián	sobre ellos	y no	no] tú]	eres sobre ellos	su guardián

Ayah: 7

وَكَذَلِكَ	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	قُرْآنًا	عَرَبِيًّا	لِّتُنذِرَ
Y así es como	Nosotros hemos inspirado	para ti	un Corán	en árabe	para que adviertas a

أُمَّ	الْقُرَى	وَمَنْ	حَوْلَهَا	وَتُنذِرَ	يَوْمَ
La madre	Meca] De las ciudades]	y a quien	hay alrededor de ella	y advertir	del Día

الْجَمْعِ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ	ج	فَرِيقٌ
de la Asamblea	Sobre el que no hay	duda	en eso		Un grupo

فِي	الْجَنَّةِ	وَفَرِيقٌ	فِي	السَّعِيرِ	
estará en	el Paraíso	y un grupo	en	el fuego ardiente	

Ayah: 8

وَلَوْ	شَاءَ	اللَّهُ	لَجَعَلَهُمْ	أُمَّةً	وَاحِدَةً
Y si	Al-lah hubiera querido	Al-lah hubiera querido	Él podría haberlos hecho	una comunidad / una religión	una sola

وَلَٰكِن	يُدْخِلُ	مَن	يَشَاءُ	فِي	رَحْمَتِهِ
pero	Él admite	a quién	Él quiere	dentro de	su Misericordia

					ج
وَالظَّالِمُونَ	مَا	لَهُم	مِّن	وَلِيٍّ	
Y los malhechores	no	tendrán	ningún	protector	

وَلَا	نَصِيرٍ
y ni	auxiliador

Ayah: 9

					صلے
أَمِ	اتَّخَذُوا	مِن	دُونِهِ	أَوْلِيَاءَ	
O	han tomado	aparte de Él	aparte de Él	o aliados] protectores]	

فَاللَّهُ	هُوَ	الْوَلِيُّ	وَهُوَ	يُحْيِي	الْمَوْتَىٰ
pero Al-lah	Él	(el Protector (Es	y el	da vida	(los muertos (A
وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	
Y el	Es sobre	todas	las cosas	Omnipotente	

Ayah: 10

وَمَا	اخْتَلَفْتُمْ	فِيهِ	مِن	شَيْءٍ	فَحُكْمُهُ
Y todo aquello en lo que	no estáis de acuerdo	en ello	de	una cosa	entonces su juicio
إِلَى	اللَّهِ	ۚ	ذَٰلِكُمُ	اللَّهُ	رَبِّي
se remite a	Al-lah		Di Ese	Es Al-lah	Mi Señor
عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ	وَإِلَيْهِ	أُنِيبُ		
en Él	He confiado	,y a Él	me vuelvo en todo		

Ayah: 11

فَاطِرُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	ۚ	جَعَلَ	لَكُم
[Creador [Él es	(los cielos (De	y la tierra		El ha hecho	para ustedes
مِّنْ	أَنفُسِكُمْ	أَزْوَاجًا	وَمِنَ	الْأَنْعَامِ	أَزْوَاجًا
de	sí mismos	compañeros	y entre	el ganado	también en parejas
صلے	يَذْرَؤُكُمْ	فِيهِ	ۚ	لَيْسَ	كَمِثْلِهِ
	Él os multiplica	de este modo		No hay	como Él

شَيْءٌ ۖ	وَهُوَ	السَّمِيعُ	الْبَصِيرُ	
nada	y Él	Él es el que oye	Y el que ve	

Ayah: 12

لَهُ	مَقَالِيدُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۖ	يَبْسُطُ
pertenecen) A Él)	las llaves	(los cielos (De	y la tierra	Él extiende

الرِّزْقَ	لِمَن	يَشَاءُ	وَيَقْدِرُ ۚ	إِنَّهُ
la provisión	para quien	él quiere	y la restringe	Realmente Él

بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ
de todas	las cosas	es el Conocedor

Ayah: 13

شَرَعَ	لَكُم	مِّنَ	الدِّينِ	مَا	وَصَّى
Él ha legislado	para vosotros	dentro de	la Práctica de Adoración	lo que	encomendó

بِهِ	نُوحًا	وَالَّذِى	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	وَمَا
sobre	Noé	y lo que	Nosotros hemos inspirado	a ti	y lo que

وَصَّيْنَا	بِهِ	إِبْرَاهِيمَ	وَمُوسَى	وَعِيسَى ۖ
ya habíamos encomendado	sobre	Abraham	y Moisés	y Jesús

أَنْ	أَقِيمُوا	الدِّينَ	وَلَا	تَتَفَرَّقُوا	فِيهِ
Que	establecierais firmemente	la Práctica de Adoración	y no	os dividierais	en ella

كَبُرَ	عَلَى	الْمُشْرِكِينَ	مَا	تَدْعُوهُمْ
Les resulta difícil	a	los politeístas, asociadores	a lo que [[aquello	los invitas

إِلَيْهِ	اللَّهُ	يَجْتَبِي	إِلَيْهِ	مَن
[aquello]	Al-lah	elige	para Sí mismo	a quién

يَشَاءُ	وَيَهْدِى	إِلَيْهِ	مَن	يُنِيبُ
Él quiere	y guía	a Sí mismo	a quien	a Él] se vuelve]

Ayah: 14

وَمَا	تَفَرَّقُوا	إِلَّا	مِن	بَعْدِ	مَا
Y no	que se dividieron	hasta	después	después de	[qué]

جَاءَهُمُ	الْعِلْمُ	بَغْيًا	بَيْنَهُمْ	وَلَوْلَا
les había llegado	el conocimiento	por envidia, animosidad	entre ellos	Y si no

كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن	رَّبِّكَ	إِلَى	أَجَلٍ
(una palabra (fuera por	posponiendo la sanción] que] precedió	de	su Señor	para	momento

مُّسَمًّى	لَّقُضِىَ	بَيْنَهُمْ	وَإِنَّ	الَّذِينَ
determinado	se habría decidido	entre ellos	Y de hecho	quienes

أُورِثُوا	الْكِتَابَ	مِن	بَعْدِهِمْ	لَفِى	شَكٍّ
se les concedio la herencia de	La Escritura	después de ellas	después de ellas	están en	duda

مِّنْهُ	مُرِيبٍ
con respecto a ella	inquietante

Ayah: 15

فَلِذَلِكَ	فَادْعُ ۖ	وَاسْتَقِمْ	كَمَا	أُمِرْتَ
A la religión de Al-lah)) Así que	Invítalos, pues	y mantente firme en el cumplimiento de sus preceptos	como	oh, Muhammad!)¡ se te ordena

ۖ وَلَا	تَتَّبِعْ	أَهْوَاءَهُمْ ۖ		وَقُلْ
y no	sigas	sus deseos, inclinaciones		Y Di

آمَنتُ	بِمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ	مِن كِتَابٍ
Yo creo	en lo que	Al-lah ha hecho descender	Al-lah ha hecho descender	de	el libro

وَأُمِرْتُ	لِأَعْدِلَ	بَيْنَكُمُ ۖ		اللَّهُ
Se me ha ordenado	que haga justicia	En medio de ustedes		Al-lah

رَبُّنَا	وَرَبُّكُمْ ۖ	لَنَا	أَعْمَالُنَا	وَلَكُمْ
(nuestro Señor (Es	y su Señor	Para nosotros son	nuestros actos	y para ustedes son

أَعْمَالُكُمْ ۖ	لَا	حُجَّةَ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَكُمُ
sus obras	No hay ninguna	discusión	entre nosotros	y entre ustedes

اللَّهُ	يَجْمَعُ	بَيْنَنَا		وَإِلَيْهِ
Al-lah	nos reunirá	entre nosotros		,y para él

الْمَصِيرُ

(el retorno final (Es

Ayah: 16

وَالَّذِينَ	يُحَاجُّونَ	فِي	اللَّهِ	مِن	بَعْدِ
Y los que	con los creyentes)) discuten	La religión de)) sobre	pretendiendo) extraviarlos) Al-lah	después de	después de

مَا	اسْتُجِيبَ	لَهُ	حُجَّتُهُمْ	دَاحِضَةٌ	عِندَ
[qué]	estos la hayan aceptado	estos la hayan aceptado	sus argumentos	de nada les servirán	ante

رَبِّهِمْ	وَعَلَيْهِمْ	غَضَبٌ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	شَدِيدٌ
su Señor	e incurrirán	en su Ira	y tendrán	un castigo	severo

Ayah: 17

اللَّهُ	الَّذِى	أَنزَلَ	الْكِتَابَ	بِالْحَقِّ	وَالْمِيزَانَ	
Al-lah	es Quien	(hecho descender (Ha	El Libro	con la verdad	y la balanza	
وَمَا	يُدْرِيكَ	لَعَلَّ	السَّاعَةَ	قَرِيبٌ		قلى
Y qué	te hará comprender	Quizás	la hora	está cerca		

Ayah: 18

يَسْتَعْجِلُ	بِهَا	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِهَا
Están impacientes por ella	[De]	Quienes	no	creen	en eso

صلے	وَالَّذِينَ آمَنُوا	مُشْفِقُونَ	مِنْهَا	وَيَعْلَمُونَ
	Y los que creen	(temerosos (Son	de ella	Y saben

أَنَّهَا	الْحَقُّ	قلے أَلَا	إِنَّ	الَّذِينَ
que	es la verdad	Sin lugar a dudas	En efecto	quienes

يُمَارُونَ	فِي	السَّاعَةِ	لَفِي	ضَلَالٍ	بَعِيدٍ
discuten	sobre	la hora del Juicio	están	extraviados	muy lejos de la verdad.

Ayah: 19

اللَّهُ	لَطِيفٌ	بِعِبَادِهِ	يَرْزُقُ	مَن يَشَاءُ
Al-lah	Es Bondadoso, Benévolo	con sus siervos	Él otorga sustento	a quien Él quiere

صلے وَهُوَ	الْقَوِيُّ	الْعَزِيزُ	
Y Él	es el Fuerte	el Poderoso	

Ayah: 20

مَن	كَانَ	يُرِيدُ	حَرْثَ	الْآخِرَةِ	نَزِدْ
Quien		Desea	la cosecha	(la otra vida (De	Aumentamos

			صلے		
لَهُ	فِي	حَرْثِهِ		وَمَن	كَانَ
para él	en	su cosecha		Y quien	

يُرِيدُ	حَرْثَ	الدُّنْيَا	نُؤْتِهِ	مِنْهَا	وَمَا
Desee	la cosecha	del mundo	Le damos	de ella	pero no

لَهُۥ	فِى	ٱلْآخِرَةِ	مِن	نَّصِيبٍ
tendrá	en	el más allá	ninguna	parte

Ayah: 21

أَمْ	لَهُمْ	شُرَكَاءُ	شَرَعُوا	لَهُم	مِّنَ
O	Tienen	Otras deidades	que han ordenado / litigan	para ellos	de

ه

ٱلدِّينِ	مَا	لَمْ	يَأْذَن	بِهِ	ٱللَّهُ
la religion / leyes religiosas	que	no	ha consentido		Al-lah

ج

وَلَوْلَا	كَلِمَةُ	ٱلْفَصْلِ	لَقُضِىَ	بَيْنَهُمْ	
Pero si no	fuera por la palabra	decisiva	habría sido juzgado	entre ellos	

قلى

وَإِنَّ	ٱلظَّٰلِمِينَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	
Y de hecho	los malhechores	tendrán	un castigo	doloroso	

Ayah: 22

تَرَى	ٱلظَّٰلِمِينَ	مُشْفِقِينَ	مِمَّا	كَسَبُوا	وَهُوَ	
Verás a	los malhechores	temerosos	de lo que	han ganado	y	

قلى

وَاقِعٌۢ	بِهِمْ	وَٱلَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	
caerá, les sobrevendrá	[ellos [en	Y los que	creen	y hacen	

الصَّالِحَاتِ	فِى	رَوْضَاتِ	الْجَنَّاتِ ۖ صلے	لَهُم
buenas acciones	Estarán en	prados con flores, exuberantes regiones	en el Paraíso]] De los jardines	Teniendo
مَّا	يَشَاءُونَ	عِندَ	رَبِّهِمْ ۚ ج	ذَٰلِكَ
lo que	ellos deseen	en presencia	de su Señor	Esa
هُوَ	الْفَضْلُ	الْكَبِيرُ		
es	La gran recompensa	La gran recompensa		

Ayah: 23

ذَٰلِكَ	الَّذِى	يُبَشِّرُ	اللَّهُ	عِبَادَهُ	الَّذِينَ
La buena nueva)) Tal es	la cual	Al-lah albricia	Al-lah albricia	(Sus siervos (A	quienes
آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ ۗ قلے		قُل	لَّا
creen	y hacen	buenas acciones		Di (a tu pueblo, ¡oh, (!Muhammad	No
أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	أَجْرًا	إِلَّا	الْمَوَدَّةَ	فِى
os pido Yo	a cambio	ninguna remuneración	sólo que	seáis afectuosos	entre
الْقُرْبَىٰ	قلے	وَمَن	يَقْتَرِفْ	حَسَنَةً	نَّزِدْ
los parientes próximos		Y quien	adquiera en su haber	una buena acción	se la aumentaremos
لَهُۥ	فِيهَا	حُسْنًا ج		إِنَّ	اللَّهَ
para él		mucho mayor) con) un bien		Es cierto	Al-lah

غَفُورٌ	شَكُورٌ
Es Perdonador	Agradecido

Ayah: 24

أَمْ	يَقُولُونَ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا
O	es que dicen	Ha inventado	acerca de	Al-lah	una mentira

صلے

فَإِن	يَشَإِ	اللَّهُ	يَخْتِمْ	عَلَى
Pero si	Al-lah quisiera	Al-lah quisiera	Él sellaría	[encima de]

قلے

قَلْبِكَ	وَيَمْحُ	اللَّهُ	الْبَاطِلَ	وَيُحِقُّ
tu corazón	Y Al-lah elimina	Y Al-lah elimina	la falsedad	y establece, confirma

ج

الْحَقَّ	بِكَلِمَاتِهِ	إِنَّهُ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ
la verdad	con Su Palabra	De hecho, Él	Conoce bien	lo que

الصُّدُورِ
encierran los corazones

Ayah: 25

وَهُوَ	الَّذِى	يَقْبَلُ	التَّوْبَةَ	عَنْ	عِبَادِهِ
Y el	es Quien	acepta	el arrepentimiento	de	sus siervos

وَيَعْفُو	عَنِ	السَّيِّـَٔاتِ	وَيَعْلَمُ	مَا	تَفْعَلُونَ
Y perdona	[de]	el mal. los pecados	y Él sabe	lo que	haces

Ayah: 26

وَيَسْتَجِيبُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَيَزِيدُهُم
Y responde	a quienes	creen	y hacen	buenas acciones	y aumenta (para) ellos

مِّن	فَضْلِهِ ۚ	وَالْكَافِرُونَ	لَهُمْ	عَذَابٌ
de	su favor	Y los incrédulos	tendrán	un castigo

شَدِيدٌ
grave

Ayah: 27

وَلَوْ	بَسَطَ	اللَّهُ	الرِّزْقَ	لِعِبَادِهِ	لَبَغَوْا
Y si	excesivamente] Al-lah] hubiera extendido	excesivamente] Al-lah] hubiera extendido	la provisión	por sus siervos	seguramente se rebelarían

فِي	الْأَرْضِ	وَلَٰكِن	يُنَزِّلُ	بِقَدَرٍ	مَّا
en	la tierra	pero	Él la hace descender	debida) en la) medida	que

يَشَاءُ ۚ	إِنَّهُ	بِعِبَادِهِ	خَبِيرٌ	بَصِيرٌ
él quiere	De hecho, Él	de sus siervos	Tiene conocimiento	Y los ve

Ayah: 28

وَهُوَ	الَّذِى	يُنَزِّلُ	الْغَيْثَ	مِن	بَعْدِ
Y Él	es Quien	hace descender	la lluvia	después	después de

مَا	قَنَطُوا	وَيَنشُرُ	رَحْمَتَهُ ج	وَهُوَ
[que]	han perdido la esperanza	y se extiende	su misericordia	Y Él
الْوَلِيُّ	الْحَمِيدُ			
Es el Protector	el Loable, Digno de alabanza			

Ayah: 29

وَمِنْ	آيَاتِهِ	خَلْقُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
y entre	sus signos	está la creación	(los cielos (De	y la tierra
وَمَا	بَثَّ	فِيهِمَا	مِن	دَابَّةٍ ج
y lo que	Él ha diseminado	en ella	de	las criaturas
وَهُوَ	عَلَى	جَمْعِهِمْ	إِذَا	يَشَاءُ
Y Él	tiene poder	para congregarlos a todos	cuando	el Día de la Resurrección) Él) quiera
قَدِيرٌ				
Omnipotente				

Ayah: 30

وَمَا	أَصَابَكُم	مِّن	مُّصِيبَةٍ	فَبِمَا
Y lo que sea	que le ocurra a usted	de	desgracia	es por lo que
كَسَبَتْ	أَيْدِيكُمْ	وَيَعْفُو	عَن	كَثِيرٍ
han ganado	vuestras manos	Pero Él perdona		mucho

Ayah: 31

وَمَا	أَنتُم	بِمُعْجِزِينَ	فِي	الْأَرْضِ صلے
Y no	tú	de Al-lah] causaras el fracaso]	en / sobre	la tierra
وَمَا	لَكُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ	مِن
Y no	tienes	además de	además de	Al-lah	ningún
وَلِيٍّ	وَلَا	نَصِيرٍ
protector	y ni	auxiliador

Ayah: 32

وَمِنْ	آيَاتِهِ	الْجَوَارِ	فِي	الْبَحْرِ	كَالْأَعْلَامِ
Y entre	sus signos, señales	están los barcos	en	el mar	Al igual que [las] montañas

Ayah: 33

إِن	يَشَأْ	يُسْكِنِ	الرِّيحَ	فَيَظْلَلْنَ	رَوَاكِدَ
Si	Él quiere	puede hacer que se quede (quieto (Él	el viento	y permanecerían	inmóviles
عَلَىٰ	ظَهْرِهِ	ج
en	su superficie	
إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
De hecho	en	eso
لَآيَاتٍ	لِّكُلِّ	صَبَّارٍ	شَكُورٍ
seguramente hay Signos	para todos	los pacientes	y agradecidos

Ayah: 34

أَوْ	يُوبِقْهُنَّ	بِمَا	كَسَبُوا	وَيَعْفُ	عَن
O	Podría destruirlos	por lo que	han ganado	pero Él perdona	

كَثِيرٍ
mucho

Ayah: 35

وَيَعْلَمَ	الَّذِينَ	يُجَادِلُونَ	فِي	آيَاتِنَا	مَا	
Y que sepan	quienes	discuten	sobre	nuestros versículos	que no	

لَهُم	مِّن	مَّحِيصٍ
tendrán	ninguna	escapatoria

Ayah: 36

فَمَا	أُوتِيتُم	مِّن	شَيْءٍ	فَمَتَاعُ	الْحَيَاةِ	
Así que cualquiera	que se te haya dado	de	una cosa	sino un disfrute pasajero ((Es	para la vida	

الدُّنْيَا	ﷺ	وَمَا	عِندَ	اللَّهِ	خَيْرٌ
del mundo		Pero lo que	Es con	Al-lah	es mejor

وَأَبْقَى	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَلَى	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ
y más duradero	Para los que	creen	y sobre	su Señor	ponen (su) confianza

Ayah: 37

وَالَّذِينَ	يَجْتَنِبُونَ	كَبَائِرَ	الْإِثْمِ	وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا
Y los que	Evitan	Los pecados Mayores	Los pecados Mayores	y las inmoralidades y cuando

مَا	غَضِبُوا	هُمْ	يَغْفِرُونَ
y cuando	están molestos, enojados	ellos	perdonan

Ayah: 38

وَالَّذِينَ	اسْتَجَابُوا	لِرَبِّهِمْ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	وَأَمْرُهُمْ
Y los que	han respondido	a su Señor	y han establecido	la oración	y cuyos asuntos

شُورَىٰ	بَيْنَهُمْ	وَمِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	يُنفِقُونَ
la consulta (Se llevan a (cabo por	entre ellos	y de lo que	Los hemos proporcionado	ellos gastan

Ayah: 39

وَالَّذِينَ	إِذَا	أَصَابَهُمُ	الْبَغْيُ	هُمْ	يَنتَصِرُونَ	
Y los que	cuando	(incide sobre ellos (les golpea	la tiranía	ellos	se defienden	

Ayah: 40

وَجَزَاءُ	سَيِّئَةٍ	سَيِّئَةٌ	مِّثْلُهَا	صلے	فَمَنْ
Y la retribución	por un acto maligno	es una maldad	semejante a ella		pero quien

عَفَا	وَأَصْلَحَ	فَأَجْرُهُ	عَلَى	ج	اللَّهِ
perdona, pasa por alto	y se reconcilia	entonces su recompensa	debida) es)		de Al-lah

إِنَّهُ	لَا	يُحِبُّ	الظَّالِمِينَ
Es cierto que Él	no	ama a	los injustos

Ayah: 41

وَلَمَنِ	انتَصَرَ	بَعْدَ	ظُلْمِهِ	فَأُولَٰئِكَ	مَا
En cuanto a quien	se defiende, toma represalias	después	haber sido agraviado, oprimido	entonces esos	no

عَلَيْهِم	مِّن	سَبِيلٍ
contra ellos (hay razón, motivos [para actuar	ningún	camino

Ayah: 42

إِنَّمَا	السَّبِيلُ	عَلَى	الَّذِينَ	يَظْلِمُونَ	النَّاسَ
Solamente	El camino sólo está abierto	contra	quienes	oprimien a	la gente

ج

وَيَبْغُونَ	فِي	الْأَرْضِ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ
y transgreden	en	la tierra	sin / injustificadamente	Derecho / injustificadamente

أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
Esos	recibirán	un castigo	doloroso

Ayah: 43

وَلَمَن	صَبَرَ	وَغَفَرَ	إِنَّ	ذَٰلِكَ	لَمِنْ
Y quien sea	paciente	y perdone	de hecho	Esos	son seguramente

عَزْمِ	الْأُمُورِ
asuntos que [requieren] determinación	asuntos que [requieren] determinación

Ayah: 44

وَمَن	يُضْلِلِ	اللَّهُ	فَمَا	لَهُۥ	مِن
A quien	Al-lah extravía	Al-lah extravía	entonces no	tiene	ningún

قلى

وَلِيٍّ	مِّن	بَعْدِهِۦ		وَتَرَى	الظَّٰلِمِينَ
protector	más allá de Él	más allá de Él		Y verán a	los injustos

لَمَّا	رَأَوُا	الْعَذَابَ	يَقُولُونَ	هَلْ	إِلَىٰ
cuando	ellos vean	el castigo	diciendo	Hay	para

مَرَدٍّ	مِّن	سَبِيلٍ
regresar	alguna	manera

Ayah: 45

وَتَرَاهُمْ	يُعْرَضُونَ	عَلَيْهَا	خَٰشِعِينَ	مِنَ	الذُّلِّ
Y los verás	siendo expuestos	al Fuego] a ella]	humillados	por	la desgracia

قلى

يَنظُرُونَ	مِن	طَرْفٍ	خَفِيٍّ	وَقَالَ
mirando	con	un vistazo	cauteloso, de reojo	Y dirán

الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّ	الْخَٰسِرِينَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا
aquellos	que habían creído	De hecho	los [verdaderos] perdedores	Son los que	se perdieron a

أَنفُسَهُمْ	وَأَهْلِيهِمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	قلى أَلَا
sí mismos	y a sus familias	En el día	De la resurrección	Sin lugar a dudas
إِنَّ	الظَّالِمِينَ	فِي	عَذَابٍ	مُّقِيمٍ
De hecho	los malhechores	están en	un tormento	perdurable

Ayah: 46

وَمَا	كَانَ	لَهُم	مِّنْ	أَوْلِيَاءَ	يَنصُرُونَهُم
Y no	habrá	para ellos	ningún	aliado	(les ayudará (Que
مِّن	دُونِ	قلى اللَّهِ	وَمَن	يُضْلِلِ
además de	además de	Al-lah	Y aquel al que	Al-lah extravía
اللَّهُ	فَمَا	لَهُ	مِن	سَبِيلٍ
Al-lah extravía	hallará) entonces no)	para él		de guiarse).la manera)

Ayah: 47

اسْتَجِيبُوا	لِرَبِّكُم	مِّن	قَبْلِ	أن	يَأْتِيَ
Responde	a tu Señor	antes de	antes de	[que]	venga
يَوْمٌ	لَّا	مَرَدَّ	لَهُ	مِنَ	اللَّهِ
un Día	en el que no haya	vuelta a atrás	para ello	de parte de	Al-lah
ج					
	مَا	لَكُم	مِّن	مَّلْجَإٍ	يَوْمَئِذٍ
	No	tendréis	ningún	refugio	En ese día

وَمَا	لَكُم	مِّن	نَّكِيرٍ
ni	podréis	nada	negar

Ayah: 48

فَإِنْ	أَعْرَضُوا	فَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	عَلَيْهِمْ	حَفِيظًا
Y sí	se apartan	entonces no	Oh Muhammad],Te] hemos enviado	sobre ellos	como guardián

	صلے			
إِنْ	عَلَيْكَ	إِلَّا	الْبَلَاغُ	قلے
No	sobre ti	el deber de] es sólo]	transmitir	

وَإِنَّا	إِذَا	أَذَقْنَا	الْإِنسَانَ	مِنَّا	رَحْمَةً
Y de hecho	cuando	dejamos que pruebe	el hombre	de nosotros	Misericordia

		صلے			
فَرِحَ	بِهَا		وَإِن	تُصِبْهُمْ	سَيِّئَةٌ
se regocija	en ella		Pero si	les sucede	una desgracia

بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيهِمْ	فَإِنَّ	الْإِنسَانَ	كَفُورٌ
como consecuencia de lo que	perpetrado] han] enviado	sus manos	entonces, de hecho	el hombre	Es ingrato

Ayah: 49

لِّلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ج		يَخْلُقُ
A Al-lah	(dominio (Pertenece el	(los cielos (De	y la tierra		Él crea

مَا	يَشَاءُ		يَهَبُ	لِمَن	يَشَاءُ
lo que	Él quiere	ج	Él concede	a quien	Él quiere

إِنَاثًا	وَيَهَبُ	لِمَن	يَشَاءُ	الذُّكُورَ
hijas	Y Él concede	a quien	él quiere	hijos

Ayah: 50

أَوْ	يُزَوِّجُهُمْ	ذُكْرَانًا	وَإِنَاثًا ۖ صلے		وَيَجْعَلُ
O	Él les otorga	hijos	e hijas		Y Él hace

مَن	يَشَاءُ	عَقِيمًا		إِنَّهُ	عَلِيمٌ
a quién	Él quiere	estéril		Realmente Él	Es Conocedor

قَدِيرٌ

Poderoso

Ayah: 51

وَمَا	كَانَ	لِبَشَرٍ	أَن	يُكَلِّمَهُ	اللَّهُ
Y no	es	para ningún ser humano	que	Al-lah hable con él	Al-lah hable con él

إِلَّا	وَحْيًا	أَوْ	مِن	وَرَاءِ	حِجَابٍ
excepto	Por revelación	o	de	detrás de	un velo

أَوْ	يُرْسِلَ	رَسُولًا	فَيُوحِيَ	بِإِذْنِهِ	مَا
o	Por el envío de	un mensajero	entonces él revela	con Su permiso	lo que

يَشَاءُ ج	إِنَّهُ	عَلِيٌّ		حَكِيمٌ
Él quiere	De hecho, Él	es el Altísimo		Sabio

Ayah: 52

وَكَذَٰلِكَ	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	رُوحًا	مِّنْ	أَمْرِنَا
Y así	Nosotros hemos revelado	para ti	una inspiración	por	Nuestro mandato

	مَا	كُنتَ	تَدْرِى	مَا	الْكِتَابُ
	No		sabias	lo que	es la Escritura

وَلَا	الْإِيمَانُ	وَلَٰكِن	جَعَلْنَاهُ	نُورًا	نَّهْدِى
y ni	la fe	Pero	Lo hemos hecho	una luz, por la cual	guiamos

بِهِ	مَن	نَّشَاءُ	مِنْ	عِبَادِنَا	ج
con ella	A quién	deseamos	de	Nuestros siervos	

وَإِنَّكَ	لَتَهْدِى	إِلَىٰ	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
Y de hecho	[guías [Oh Muhammad	a	(camino (el	recto

Ayah: 53

صِرَاطِ	اللَّهِ	الَّذِى	لَهُ	مَا	فِى
El camino	(Al-lah (De	El único	a quien	(cuanto (Pertenece	Hay en

					قلى
السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِى	الْأَرْضِ		أَلَا
los cielos	y lo que	Hay en	la tierra		Ciertamente

إِلَى	اللَّهِ	تَصِيرُ	الْأُمُورُ
a	Al-lah	retornarán	todos los asuntos

AZ-ZUJRUF
(LOS ADORNOS DE ORO)

Surah: 43

Ayahs: 89 **/ Words:** 862

Ayah: 1

حٰمٓ

Ha Mim

Ayah: 2

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

(Por el Libro (Juro esclarecedor

Ayah: 3

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

De hecho nosotros hemos hecho un Corán [una [recitación en árabe de modo que ustedes puedan comprender

Ayah: 4

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ

Y de hecho, está en La madre del Libro con nosotros sin duda honorable lleno de sabiduría

Ayah: 5

أَفَنَضْرِبُ	عَنكُمُ	الذِّكْرَ	صَفْحًا	أَن	كُنتُمْ
Acaso íbamos a privarlos de	Acaso íbamos a privarlos de	el recordatorio, el mensaje	ignorándolos	porque	ustedes

قَوْمًا	مُّسْرِفِينَ
(un pueblo (son	transgresor

Ayah: 6

وَكَمْ	أَرْسَلْنَا	مِن	نَّبِيٍّ	فِى	الْأَوَّلِينَ
pueblos] Y a cuántos]	Enviamos		un profeta	entre	las primeras comunidades

Ayah: 7

وَمَا	يَأْتِيهِم	مِّن	نَّبِيٍّ	إِلَّا	كَانُوا
Y no	vendría a ellos	un profeta	un profeta	excepto	que solían

بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ
burlarse de él, ridiculizarlo	burlarse de él, ridiculizarlo

Ayah: 8

فَأَهْلَكْنَا	أَشَدَّ	مِنْهُم	بَطْشًا	وَمَضَى	مَثَلُ
a gente)) Destruimos	más fuerte	que los idólatras) que) ellos	en poderío	y forma parte del pasado	el ejemplo

الْأَوَّلِينَ

De los antiguos

Ayah: 9

وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّنْ	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ
Y si	les preguntas	quién	creó	los cielos	y la tierra
لَيَقُولُنَّ	خَلَقَهُنَّ	الْعَزِيزُ	الْعَلِيمُ		
Seguro te dirán	los ha creado	el Poderoso	el Conocedor		

Ayah: 10

الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	الْأَرْضَ	مَهْدًا	وَجَعَلَ
Él que	ha hecho	para vosotros	la tierra	un lecho	y ha hecho
لَكُمْ	فِيهَا	سُبُلًا	لَّعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ	
para vosotros	en ella	caminos	de modo que pudierais	ser guiados	

Ayah: 11

وَالَّذِى	نَزَّلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	بِقَدَرٍ
Y Él que	hace descender	de	el cielo	agua	en una medida
فَأَنشَرْنَا	بِهِۦ	بَلْدَةً	مَّيْتًا	ج	كَذَٰلِكَ
y, revivimos	con ella	una tierra	muerta		Así

تُخْرَجُونَ

de las tumbas) seréis sacados)

Ayah: 12

وَالَّذِى	خَلَقَ	الْأَزْوَاجَ	كُلَّهَا	وَجَعَلَ	لَكُم
Y (Él es) quien	ha creado	las especies en parejas	a todas	y ha dispuesto	para vosotros

مِّنَ	الْفُلْكِ	وَالْأَنْعَامِ	مَا	تَرْكَبُونَ	
[de]	los barcos	y el ganado	los que	montáis	

Ayah: 13

لِتَسْتَوُوا	عَلَى	ظُهُورِهِ	ثُمَّ	تَذْكُرُوا	نِعْمَةَ
Que puedan sentarse con firmeza	en	Sus lomos	y	recuerden	el favor

رَبِّكُمْ	إِذَا	اسْتَوَيْتُمْ	عَلَيْهِ	وَتَقُولُوا	سُبْحَانَ
(su Señor (De	una vez	sentados	en ellos	y digan	Glorificado sea

الَّذِى	سَخَّرَ	لَنَا	هَذَا	وَمَا	كُنَّا
quien	ha sometido	para nosotros	esto	y no	éramos

لَهُ	مُقْرِنِينَ
de ello	de otra manera]] capaces

Ayah: 14

وَإِنَّا	إِلَى	رَبِّنَا	لَمُنقَلِبُونَ
Y de hecho	a	nuestro Señor	regresaremos

Ayah: 15

ج

وَجَعَلُوا	لَهُ	مِنْ	عِبَادِهِ	جُزْءًا
Pero (los idólatras) atribuyen	a Él	de	sus siervos	de la divinidad] una] porción

إِنَّ	الْإِنسَانَ لَكَفُورٌ		مُّبِينٌ
De hecho	el hombre	sin duda es claramente ingrato	sin duda es claramente ingrato

Ayah: 16

أَمِ	اتَّخَذَ	مِمَّا	يَخْلُقُ	بَنَاتٍ	وَأَصْفَاكُم
O	Él ha tomado	de lo que	Él ha creado	hijas	y Él ha elegido para ustedes

بِالْبَنِينَ	
hijos	

Ayah: 17

وَإِذَا	بُشِّرَ	أَحَدُهُم	بِمَا	ضَرَبَ	لِلرَّحْمَنِ
Y cuando	de una hija] se le da] buenas noticias	(uno de ellos (A	de lo que	hijas a Al-lah]] el atribuye	al Clemente

مَثَلًا	ظَلَّ	وَجْهُهُ	مُسْوَدًّا	وَهُوَ	كَظِيمٌ
Como) una) semejanza	se vuelve	su rostro	ensombrecido	y el	se angustia

Ayah: 18

أَوَمَن	يُنَشَّأُ	فِى	الْحِلْيَةِ	وَهُوَ	فِى
(A una criatura quien (Atribuyen a Al-lah	es criada	en	(adornos (oro,seda	y	en

الْخِصَامِ	غَيْرُ مُبِينٍ
la disputa	no es clara

Ayah: 19

وَجَعَلُوا	الْمَلَائِكَةَ	الَّذِينَ	هُمْ	عِبَادُ	الرَّحْمَٰنِ
Y ellos han hecho a	los ángeles	quienes	ellos mismos	son siervos	Del Clemente

إِنَاثًا ۚ	أَشَهِدُوا	خَلْقَهُمْ ۚ	سَتُكْتَبُ
hembras (los tienen (por	Ellos son testigos de	su creación	Serán registrados

شَهَادَتُهُمْ	وَيُسْأَلُونَ
su testimonio	y ellos serán interrogados

Ayah: 20

وَقَالُوا	لَوْ	شَاءَ	الرَّحْمَنُ	مَا	عَبَدْنَاهُم
Y ellos dicen	Sí	hubiera querido	el Misericordioso	no los	adorariamos

قلے

مَّا	لَهُم	بِذَلِكَ	مِنْ	عِلْمٍ
No	tienen ellos	de esto	ningún	conocimiento

صلے

إِنْ	هُمْ	إِلَّا	يَخْرُصُونَ
Nada	Ellos hacen	solo	conjeturas, mentiras

Ayah: 21

أَمْ	آتَيْنَاهُمْ	كِتَابًا	مِّن	قَبْلِهِ	فَهُم
O	les hemos dado	una escritura	a éste Corán) anterior)	a éste Corán) anterior)	entonces

بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ
se adhieren a ella

Ayah: 22

بَلْ	قَالُوا	إِنَّا	وَجَدْنَا	آبَاءَنَا	عَلَى
Más bien	dicen	De hecho nosotros	encontramos a	nuestros padres	tras

أُمَّةٍ	وَإِنَّا	عَلَى	آثَارِهِم	مُّهْتَدُونَ
una religión	y de hecho	sobre	sus pasos	somos guiados

Ayah: 23

وَكَذَلِكَ	مَا	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ	فِي
Y del mismo modo	no	enviamos	antes de ti	antes de ti	a

قَرْيَةٍ	مِّن	نَّذِيرٍ	إِلَّا	قَالَ	مُتْرَفُوهَا
una ciudad	ningún	advertidor	sin que	dijeran	los ricos de la misma

إِنَّا	وَجَدْنَا	آبَاءَنَا	عَلَىٰ	أُمَّةٍ	وَإِنَّا	
De hecho	encontramos a]	nuestros padres	en	una religión	y, de hecho	
عَلَىٰ	آثَارِهِم	مُّقْتَدُونَ				
	sus pasos	estamos siguiendo				

Ayah: 24

قَالَ	أَوَلَوْ	جِئْتُكُم	بِأَهْدَىٰ	مِمَّا	وَجَدتُّمْ
Cada] advertidor] Dijo	Incluso si	os hubiera traido	una mejor orientación, guía	de la que	encontraron

عَلَيْهِ	آبَاءَكُمْ	ۖ	قَالُوا	إِنَّا	بِمَا	
	a vuestros padres ((siguiendo		Dijeron ellos	Realmente nosotros	con el que [en el [mensaje	
أُرْسِلْتُم	بِهِ	كَافِرُونَ				
has sido enviado	[con él]	no creemos				

Ayah: 25

فَانتَقَمْنَا	مِنْهُمْ	صلے فَانظُرْ	كَيْفَ	كَانَ
en consecuencia) Así que tomamos) represalias	de ellos	entonces observa	cuál	fue

عَاقِبَةُ	الْمُكَذِّبِينَ
el final	(los negadores (de

Ayah: 26

وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	لِأَبِيهِ	وَقَوْمِهِ إِنَّنِي
Y [menciona, Oh Muhammad],cuando	Abraham dijo	Abraham dijo	a su padre	y a su pueblo

بَرَاءٌ	مِّمَّا	تَعْبُدُونَ
inocente, disociado	de lo que	adoráis

Ayah: 27

إِلَّا	الَّذِى	فَطَرَنِى	فَإِنَّهُ	سَيَهْدِينِ
Excepto	Por El que	me creó	y de hecho Él	me guiará

Ayah: 28

وَجَعَلَهَا	كَلِمَةً	بَاقِيَةً	فِى	عَقِبِهِ	لَعَلَّهُمْ
Y lo hizo	una palabra	perdurable	entre	sus descendientes	de modo que puedan

يَرْجِعُونَ

a ella] volver]

Ayah: 29

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

Sin embargo Le di disfrute personas de La Meca] a estas] y a sus padres hasta que llegó a ellos la verdad y un Mensajero claro

Ayah: 30

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ

Y cuando llegó a ellos la verdad ellos dijeron Esto es magia y ciertamente somos con respecto a ella incrédulos

Ayah: 31

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ

:Y ellos dijeron Por qué no fue enviado este El Corán a un hombre La Meca y Taif] de] las dos ciudades de los más notables

Ayah: 32

أَهُمْ	يَقْسِمُونَ	رَحْمَتَ	رَبِّكَ ج	نَحْنُ
Acaso ellos	distribuyen	la misericordia	(su Señor (De	Nosotros

قَسَمْنَا	بَيْنَهُم	مَّعِيشَتَهُمْ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا
Nosotros]] distribuimos	entre ellos	su medio de vida	en	la vida	del mundo

ج

وَرَفَعْنَا	بَعْضَهُمْ	فَوْقَ	بَعْضٍ	دَرَجَاتٍ
Y elevamos a	algunos	por encima	de otros	en grados

لِّيَتَّخِذَ	بَعْضُهُم	بَعْضًا	سُخْرِيًّا قلى	وَرَحْمَتُ
trabajar) para que) puedan	algunos de ellos	para servicio de otros	para servicio de otros	Pero la Misericordia

رَبِّكَ	خَيْرٌ	مِّمَّا	يَجْمَعُونَ
(tu Señor (De	es mejor	que lo que	acumulen

Ayah: 33

وَلَوْلَا	أَن	يَكُونَ	النَّاسُ	أُمَّةً	وَاحِدَةً
Y si no fuera	porque	se convertiría	La humanidad en	una comunidad	de incrédulos],] única

لَّجَعَلْنَا	لِمَن	يَكْفُرُ	بِالرَّحْمَنِ	لِبُيُوتِهِمْ	سُقُفًا
habriamos hecho	para aquellos quienes	no creen	en el Misericordioso	para sus casas	techos

مِّن	فِضَّةٍ	وَمَعَارِجَ	عَلَيْهَا	يَظْهَرُونَ
de	plata	y escaleras	sobre las que	ascienden

Ayah: 34

وَلِبُيُوتِهِمْ	أَبْوَابًا	وَسُرُرًا	عَلَيْهَا	يَتَّكِئُونَ
Y que tuvieran sus casas	puertas	y lechos	sobre los que	reclinarse

Ayah: 35

وَزُخْرُفًا ۚ	وَإِن	كُلُّ	ذَٰلِكَ	لَمَّا
Y adornos de oro	es) Y no)	todo	esto	mas que

مَتَاعُ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا ۚ	وَالْآخِرَةُ	عِندَ
un disfrute	de la vida	del mundo	mientras que el Más Allá	junto a

رَبِّكَ	لِلْمُتَّقِينَ	
tu Señor	será para los que Le teman	

Ayah: 36

وَمَن يَعْشُ	عَن	ذِكْرِ	الرَّحْمَٰنِ	نُقَيِّضْ
Y el que	se aparta / es cegado	de	recuerdo ((El	(Misericordioso (Del	designamos

لَهُ	شَيْطَانًا	فَهُوَ	لَهُ	قَرِينٌ
para él	un demonio	entonces [ese [demonio	(para Él (Es	un compañero inseparable

Ayah: 37

وَإِنَّهُمْ	لَيَصُدُّونَهُمْ	عَنِ	السَّبِيلِ	وَيَحْسَبُونَ	أَنَّهُم	
demonios) Y de hecho) éstos	les apartan	de	de la guía] el] camino	y piensan	que ellos	
مُّهْتَدُونَ						
(guiados (son						

Ayah: 38

حَتَّى	إِذَا	جَاءَنَا	قَالَ	يَالَيْتَ	بَيْنِي	
Hasta	cuando	Él venga a nosotros	él dirá	O Si tan sólo hubiera	entre yo	
وَبَيْنَكَ	بُعْدَ	الْمَشْرِقَيْنِ	فَبِئْسَ	الْقَرِينُ		
y tú	la distancia	entre el Este y el Oeste	que miserable	compañero		

Ayah: 39

وَلَن	يَنفَعَكُمُ	الْيَوْمَ	إِذ	ظَّلَمْتُمْ	أَنَّكُمْ
De nada [Y Se les [dirá	os servirá	lamentarse] hoy]	cuando	habeis sido injustos	ahora vosotros

فِى	الْعَذَابِ	مُشْتَرِكُونَ
Estarán en	el castigo	(compartiréis (que

Ayah: 40

أَفَأَنتَ	تُسْمِعُ الصُّمَّ	أَوْ	تَهْدِى الْعُمْىَ
Acaso puedes tú	hacer oír a	al que se comporta asi] el] sordo	o	guíar	de corazón] al] ciego

وَمَن	كَانَ	فِى	ضَلَالٍ مُّبِينٍ
y a aquel que	se encuentra	en	un extravío	claro

Ayah: 41

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ	بِكَ	فَإِنَّا	مِنْهُم مُّنتَقِمُونَ
E incluso si	Oh Muhammad] te] hacemos perecer	de hecho, nosotros	de ellos	tomaremos represalias, los castigaremos

Ayah: 42

أَوْ	نُرِيَنَّكَ	الَّذِى	وَعَدْنَاهُمْ	فَإِنَّا	عَلَيْهِم
O	en esta vida) Puede) que te mostremos	aquello que	el castigo) Les) hemos prometido	entonces de hecho nosotros	sobre ellos

مُّقْتَدِرُونَ
tenemos pleno poder

Ayah: 43

فَاسْتَمْسِكْ	بِالَّذِى	أُوحِىَ	إِلَيْكَ ۖ	إِنَّكَ
Así pues, aférrate	a lo que	es revelado	a ti	En verdad, Tú

عَلَىٰ	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
estás en	un camino	recto

Ayah: 44

وَإِنَّهُۥ	لَذِكْرٌ	لَّكَ	وَلِقَوْمِكَ ۖ	وَسَوْفَ
Y (el Corán) de hecho	Es sin duda un recordatorio	para ti	y para tu pueblo	y pronto

تُسْـَٔلُونَ
y ustedes [todos] serán interrogados

Ayah: 45

وَاسْأَلْ	مَنْ	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ	مِن
Y Pregunta	aquellos que) a) quienes	Nosotros enviamos	antes de ti	antes de ti	de

رُّسُلِنَا	أَجَعَلْنَا	مِن	دُونِ	الرَّحْمَٰنِ	آلِهَةً
nuestros Mensajeros	Si establecimos	fuera de	fuera de	Al-lah el Clemente	Dioses

يُعْبَدُونَ
para que fuesen adorados

Ayah: 46

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مُوسَى	بِآيَاتِنَا	إِلَى	فِرْعَوْنَ
Y ciertamente	Nosotros enviamos	a Moisés	con Nuestros signos	a	Faraón

وَمَلَإِيهِ	فَقَالَ	إِنِّي	رَسُولُ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ
y sus dignatarios	Y (Moisés) les dijo	En verdad, yo soy	un mensajero	del Señor	de toda la creación

Ayah: 47

فَلَمَّا	جَاءَهُم بِآيَاتِنَا	إِذَا هُم	مِّنْهَا
Pero cuando	Fue a ellos	con Nuestras pruebas claras	Ellos [Faraón y sus dignatarios] ¡Mirad!	en [los signos] ellos

يَضْحَكُونَ
los ridiculizaron

Ayah: 48

وَمَا	نُرِيهِم	مِّنْ	آيَةٍ	إِلَّا	هِيَ
Y no	Les mostramos	de	una señal, un signo	pero	este

أَكْبَرُ	مِنْ	أُخْتِهَا ۖ	وَأَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ
Era mayor	que	la anterior	y Les sorprendimos con el castigo

لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
de modo que pudieran	arrepentirse

Ayah: 49

وَقَالُوا	يَاأَيُّهَ	السَّاحِرُ	ادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ
:Y ellos dijeron	O	Eh, tú, brujo	ruega	por nosotros	a tu Señor
بِمَا	عَهِدَ	عِندَكَ	إِنَّنَا	لَمُهْتَدُونَ	
por lo que	Él ha pactado	contigo	Y de verdad nos	al creer en ti) guiaremos)	

Ayah: 50

فَلَمَّا	كَشَفْنَا	عَنْهُمُ	الْعَذَابَ	إِذَا	هُمْ
Pero cuando	Hemos apartado	de ellos	el castigo	!Mirad¡	Ellos
يَنكُثُونَ					
rompían su promesa					

Ayah: 51

وَنَادَى	فِرْعَوْنُ	فِي	قَوْمِهِ	قَالَ	يَاقَوْمِ
Y convocó	Faraón		a su pueblo	él dijo	Pueblo mío
أَلَيْسَ	لِي	مُلْكُ	مِصْرَ	وَهَذِهِ	الْأَنْهَارُ
Acaso No	me pertenece	el Reino	(Egipto (De	y estos	Los ríos
تَجْرِي	مِن	تَحْتِي	ﷺ	أَفَلَا	تُبْصِرُونَ
que corren	bajo mis pies	bajo mis pies		Es que no	Lo veis

Ayah: 52

أَمْ	أَنَا	خَيْرٌ	مِّنْ	هَذَا
O	Yo soy	mejor	que	[ese [Moisés

هُوَ	مَهِينٌ	وَلَا	يَكَادُ	يُبِينُ
él	Es insignificante, despreciable	y apenas	y apenas	puede expresarse claramente

فَلَوْلَا	أُلْقِيَ	عَلَيْهِ	أَسْوِرَةٌ	مِّن
Entonces por qué no	se le han concedido	con él	brazaletes	de

ذَهَبٍ	أَوْ	جَاءَ	مَعَهُ
oro	o	vienen junto	con él

الْمَلَائِكَةُ	مُقْتَرِنِينَ
los ángeles	acompañándolo

Ayah: 54

فَاسْتَخَفَّ	قَوْمَهُ	فَأَطَاعُوهُ	ۚ إِنَّهُمْ	كَانُوا
Así que engañó a	su pueblo	y ellos le obedecíeron	De hecho ellos	fueron

قَوْمًا	فَاسِقِينَ
un pueblo	[desobediente, desafiante [de Al-lah

Ayah: 55

فَلَمَّا	آسَفُونَا	انتَقَمْنَا	مِنْهُمْ	فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ
Así que cuando	causaron nuestro enojo	Tomamos represalias	de ellos	y los ahogamos a todos

Ayah: 56

فَجَعَلْنَاهُمْ	سَلَفًا	وَمَثَلًا	لِّلْآخِرِينَ
Y Les hicimos	un precedente	y un ejemplo	para las generaciones posteriores

Ayah: 57

وَلَمَّا	ضُرِبَ	ابْنُ	مَرْيَمَ	مَثَلًا إِذَا
Y cuando	es citado	el hijo	María) De Maryam)	como ejemplo Mirad! a¡

قَوْمُكَ	مِنْهُ	يَصِدُّونَ
Tu pueblo	al respecto	se burlan riéndose de ello

Ayah: 58

وَقَالُوا	أَآلِهَتُنَا	خَيْرٌ	أَمْ	هُوَ ج
Y dicen	Son nuestros [aliha] dioses	mejores	o	Jesús el hijo de] María] él

مَا	ضَرَبُوهُ	لَكَ	إِلَّا	جَدَلًا ج
No	presentan	esta comparación] a ti]	sino	para discutir

بَلْ	هُمْ	قَوْمٌ	خَصِمُونَ
Pero No	ellos	Son gente a la que le gusta la	confrontación

Ayah: 59

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	عَبْدٌ	أَنْعَمْنَا	عَلَيْهِ
No era	[él [Jesús	sino	un siervo	otrogamos nuestro favor	en él

وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا	لِّبَنِي	إِسْرَائِيلَ
e hicimos de él	del poder de Al-lah)) un ejemplo	para los Hijos de Israel	para los Hijos de Israel

Ayah: 60

وَلَوْ	نَشَاءُ	لَجَعَلْنَا	مِنكُم	مَّلَائِكَةً	فِي
Y si	hubiésemos querido	nosotros (podríamos haber) hecho	entre vosotros [o en [lugar de	ángeles	en

الْأَرْضِ	يَخْلُفُونَ
la tierra	para ser sucesores

Ayah: 61

وَإِنَّهُ	لَعِلْمٌ	لِّلسَّاعَةِ	فَلَا	تَمْتَرُنَّ	بِهَا
Y de hecho	sin duda [Jesús será uan señal para] el conocimiento	de la Hora	así que no	dudes	al respecto

وَاتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ

Mi guía) y) seguid — Ese — es el camino — recto

Ayah: 62

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطَانُ ۖ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

dejéis que) Y no) — os extravíe — el Shaitaan — En verdad, él — es para vosotros — un enemigo — declarado

Ayah: 63

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ الَّذِي

Y cuando — a los Hijos de] Israel] se presentó — Jesús — con las pruebas claras — él dijo — En verdad — Yo he venido a vosotros — con la sabiduría — y para aclararles — algunos — de los puntos sobre los que

تَخْتَلِفُونَ فِيهِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ

discrepabais — Así que teman a — Al-lah — y obedecedme

Ayah: 64

إِنَّ	اللَّهَ	هُوَ	رَبِّي	وَرَبُّكُمْ	فَاعْبُدُوهُ
En verdad	Al-lah	Él	es mi Señor	y vuestro Señor	solo a Él) adoradlo, pues)

ج

هَذَا	صِرَاطٌ	مُّسْتَقِيمٌ	
Ese	es el camino	recto	

Ayah: 65

فَاخْتَلَفَ	الْأَحْزَابُ	مِن	بَيْنِهِمْ	صلے		فَوَيْلٌ
sobre Jesús) Pero diferían)	las facciones	de	entre ellos			Ay

لِّلَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْ	عَذَابِ	يَوْمٍ	أَلِيمٍ
de aquéllos que	fueron injustos	por	el castigo	de un día	doloroso

Ayah: 66

هَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	السَّاعَةَ	أَن	تَأْتِيَهُم	
Están	esperando	sino	a que la Hora		les llegue	

بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ
repentinamente	mientras que ellos	no	se den cuenta

Ayah: 67

الْأَخِلَّاءُ	يَوْمَئِذٍ	بَعْضُهُمْ	لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ	إِلَّا	
Amigos (quienes (fueron	ese día (El Día de la (Resurección	unos	de otros	enemigos ((Serán	excepto	

الْمُتَّقِينَ

los justos, los piadosos

Ayah: 68

يَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا

O Mis siervos (Se les dirá a estos:) No tendréis nada que temer en vosotros este día y ni

أَنتُمْ تَحْزَنُونَ

vosotros os pongáis tristes

Ayah: 69

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

Los que creyeron en Nuestros signos y fueron musulmanes

Ayah: 70

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ

Entrad en el Paraíso vosotros y vuestras esposas donde seréis felices

Ayah: 71

يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ

Se distribuirá para ellos platos de oro y copas

وَفِيهَا	مَا	تَشْتَهِيهِ	الْأَنفُسُ	وَتَلَذُّ	صلے
y ahí habrá	lo que	deseen	las almas	y les sea dulce a	

الْأَعْيُنُ	وَأَنتُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	صلے
los ojos	y vosotros	allí	permanecerán para siempre	

Ayah: 72

وَتِلْكَ	الْجَنَّةُ	الَّتِي	أُورِثْتُمُوهَا	بِمَا	كُنتُمْ	
(:Y Este (Se les dirá	es el paraíso	el cuál	que habréis heredado	por lo que	vosotros solían	

تَعْمَلُونَ
hacer

Ayah: 73

لَكُمْ	فِيهَا	فَاكِهَةٌ	كَثِيرَةٌ	مِّنْهَا	تَأْكُلُونَ	
Para vosotros	en ella	hay fruta	abundante	de la que	comeréis	

Ayah: 74

إِنَّ	الْمُجْرِمِينَ	فِي	عَذَابِ	جَهَنَّمَ	خَالِدُونَ	
En cierto que	los que hayan hecho el mal	estarán en	el castigo	Yahannam] del] infierno	permanecerán eternamente	

Ayah: 75

لَا	يُفَتَّرُ	عَنْهُمْ	وَهُمْ	فِيهِ	مُبْلِسُونَ
Nunca	el castigo) se mitigará)	para ellos	Y ellos	[En Yahannam	[En ella estarán devastados

Ayah: 76

وَمَا	ظَلَمْنَاهُمْ	وَلَٰكِن	كَانُوا	هُمُ	الظَّالِمِينَ
Y no	habremos sido injustos con ellos	sino que	habrán sido	consigo mismos	injustos

Ayah: 77

وَنَادَوْا	يَامَالِكُ	لِيَقْضِ	عَلَيْنَا رَبُّكَ ﷺ
Y clamarán (al ángel responsable del (infierno	O Malik	que acabe	con nosotros tu Señor

قَالَ	إِنَّكُم	مَّاكِثُونَ	
Él les responderá	De hecho vosotros	Permaneceréis en el para siempre	

Ayah: 78

لَقَدْ	جِئْنَاكُم	بِالْحَقِّ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَكُمْ	لِلْحَقِّ
Ciertamente	Les hemos traído	la verdad [a través del [Profeta	pero	la mayoría de ustedes	a la verdad

كَارِهُونَ
son reacios, la detestan

Ayah: 79

أَمْ	أَبْرَمُوا	أَمْرًا	فَإِنَّا	مُبْرِمُونَ
O	Acaso han decidido [los [asociadores de Meca	desmentir, matar al profeta]] algún plan	Entonces de hecho nosotros	también Nos hemos decidido

Ayah: 80

أَمْ	يَحْسَبُونَ أَنَّا	لَا	نَسْمَعُ سِرَّهُمْ		
O	es que ellos piensan	que nosotros	no podemos	oir	su secreto
وَنَجْوَاهُم ۚ		بَلَىٰ	وَرُسُلُنَا	لَدَيْهِمْ	يَكْتُبُونَ
y sus confidencias		Por El contrario	ángeles guardianes] y] nuestros mensajeros	junto a ellos	escriben

Ayah: 81

قُلْ	إِن	كَانَ	لِلرَّحْمَٰنِ	وَلَدٌ	فَأَنَا	
Oh Muhammad] Di]	Si	tuviera	el Más Misericordioso	un hijo	Entonces yo	
أَوَّلُ	الْعَابِدِينَ					
(primero (Sería el	(los adoradores (De					

Ayah: 82

سُبْحَانَ	رَبِّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	رَبِّ	الْعَرْشِ
Glorificado sea	el Señor	(los cielos (De	y la tierra	El Señor)	(el Trono (De

عَمَّا	يَصِفُونَ
por encima de lo que	atribuyen

Ayah: 83

فَذَرْهُمْ	يَخُوضُوا	وَيَلْعَبُوا	حَتَّىٰ	يُلَاقُوا	يَوْمَهُمُ
Así que déjalos	conversar en vano, en su falsedad	y jueguen	hasta que	tengan el encuentro con	su Día

الَّذِى	يُوعَدُونَ
el que	se les ha prometido

Ayah: 84

وَهُوَ	الَّذِى	فِى	السَّمَاءِ	إِلَٰهٌ	وَفِى
Y Él	es Quien	es en	el cielo	Dios	y en

ج

الْأَرْضِ	إِلَٰهٌ	وَهُوَ	الْحَكِيمُ	الْعَلِيمُ
la tierra	Dios	Y Él	(el Sabio (es	el Conocedor

Ayah: 85

وَتَبَارَكَ	الَّذِى	لَهُۥ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Y bendito sea	Aquel	a quien	el Dominio, la soberania ((Pertenece	(los cielos (De	y la tierra

وَمَا	بَيْنَهُمَا	وَعِندَهُ	عِلْمُ	السَّاعَةِ	وَإِلَيْهِ
y cuanto	hay entre ambos	y con Él	conocimiento (Es (el	(la Hora (De	y a Él

تُرْجَعُونَ
habréis de regresar

Ayah: 86

وَلَا	يَمْلِكُ	الَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِن	دُونِهِ
Y no	Tienen ningún poder	aquellos a quienes	invocan	aparte de Él	aparte de Él

الشَّفَاعَةَ	إِلَّا	مَن	شَهِدَ	بِالْحَقِّ	وَهُمْ
interceder por (nadie (De | pueden) interceder) sólo	quienes	atestiguan	Sólo Al-lah tiene derecho a] ser adorado] la verdad	y ellos

يَعْلَمُونَ
tienen conocimiento

Ayah: 87

وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّنْ	خَلَقَهُمْ	لَيَقُولُنَّ	اللَّهُ
Y si	se les pregunta	quién	Oh Muhammad] los] creó	ciertamente dirán	Al-lah

صلے

فَأَنَّى	يُؤْفَكُونَ	
Cómo entonces	de adorar a Al-lah] pueden) apartarse	

Ayah: 88

وَقِيلِهِ يَارَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَّا

Lo mismo cuando dijo [Muhammad quejandose [Oh mi Señor De hecho Este (un pueblo (es que no

يُؤْمِنُونَ

cree

Ayah: 89

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ ۚ فَسَوْفَ

Apártate de ellos y di Paz Pero pronto

يَعْلَمُونَ

Ellos ya habrán de saber

AD-DUJĀN (EL HUMO) Surah: 44

Ayahs: 59 **/ Words:** 363

Ayah: 1

حٰمٓ

Ha Mim

Ayah: 2

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

(Por el Libro (Juro el Corán) esclarecedor)

Ayah: 3

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ ۚ

Que verdaderamente nosotros lo hicimos descender en una noche Bendita (Lailatul Qadr))

إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

En verdad, nosotros hemos advertido (que teman el castigo))

Ayah: 4

فِيهَا	يُفْرَقُ	كُلُّ أَمْرٍ	حَكِيمٍ	
(En ella (Durante esa noche	para ese año) se decretan)	todos	los asuntos	sabiamente

Ayah: 5

أَمْرًا	مِّنْ	عِندِنَا ۚ	إِنَّا	كُنَّا
Un Mandato	de [[procedente	Nosotros	En verdad Nosotros	somos nosotros

مُرْسِلِينَ

los que enviamos mensajeros

Ayah: 6

رَحْمَةً	مِّن	رَّبِّكَ	إِنَّهُ ۚ	هُوَ	
a los hombres) como misericordia)	de	vuestro Señor	Ciertamente, Él	[Él]	

السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ
de todas las cosas) Es el Oyente)	Todo lo sabe

Ayah: 7

صلے

رَبِّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
Señor	(los cielos (De	y la tierra	y de cuanto	existe entre ellos

إِن	كُنتُم	مُّوقِنِينَ	
Si	tienen	certeza de ello / si creéis en esto	

Ayah: 8

لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	يُحْيِي	وَيُمِيتُ
No hay	Dios	excepto	Él	Él da la vida	y causa la muerte

صلے

رَبُّكُمْ	وَرَبُّ	آبَائِكُمُ	الْأَوَّلِينَ	
vuestro Señor	y (el) Señor	De) vuestros) padres	de vuestros primeros] [antepasados	

Ayah: 9

بَلْ	هُمْ	فِي	شَكٍّ	يَلْعَبُونَ
Más	los idólatras) ellos)	(en (están	duda	se divierten, se burlan

Ayah: 10

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ

Aguarda, observar	Por el Día de la Resurrección))	Cuando)) traerá	el cielo	un humo	visible

Ayah: 11

يَغْشَى النَّاسَ ۖ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ

cubrirá a	la gente	Este	(un castigo (Será	doloroso

Ayah: 12

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ

Señor Nuestro	aparta	de nosotros	el castigo	de hecho nosotros	creyentes ((Somos

Ayah: 13

أَنَّىٰ لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ

Cómo	habrá para ellos	un recordatorio [en ese [momento	cuando en verdad	había llegado a ellos	un mensajero

مُّبِينٌ

claro

Ayah: 14

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ

(un loco (es el Corán) Alguien le ha enseñado) y dijeron de él se apartaron Luego

Ayah: 15

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا ۚ إِنَّكُمْ

De hecho por un tiempo [en la [vida del mundo del castigo incrédulos] os] libraremos De hecho nosotros

عَائِدُونَ

pero volverán [a la [incredulidad

Ayah: 16

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ

les infligirémos un castigo doloroso Nosotros de hecho máximo con el rigor que acometamos de la) batalla de Badr) El dia

Ayah: 17

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ

y se presentó ante ellos de Faraón al pueblo con anterioridad Nosotros pusimos a prueba Y ciertamente

رَسُولٌ كَرِيمٌ

un mensajero ((Moisés — noble

Ayah: 18

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ صلے

[Les dijo] Que] — Entregadme — a mi — a los siervos — (de Al-lah (Pueblo de Israel

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

De hecho yo soy — para vosotros — un mensajero — digno de confianza

Ayah: 19

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ صلے

Y [les dijo] que — No — os mostréis altivos — contra — Al-lah

إِنِّي آتِيكُم بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

En verdad. Yo — he venido a vosotros — ,con una autoridad — clara

Ayah: 20

وَإِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ

me lapidéis para que no y vuestro Señor en mi Señor Me refugio Y de hecho, Yo

Ayah: 21

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا لِى فَاعْتَزِلُونِ

entonces déjadme en paz en mi creéis vosotros no Y si

Ayah: 22

فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ

mujrimun (incrédulos, politeístas, (.pecadores, criminales, etc Son) un) pueblo Estos(Diciendo) a su Señor (Moisés) invocó Así que

Ayah: 23

فَأَسْرِ بِعِبَادِى لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ

serás perseguido por que seguro por la noche con Mis siervos [Escapa [Al-lah respondio

Ayah: 24

وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ

Y dejen una vez lo hayan) cruzado) el mar en reposo, quieto y tranquilo Realmente ellos un ejército ((Son

مُّغْرَقُونَ

que será .ahogado

Ayah: 25

كَمْ تَرَكُوا مِن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

Cuántos dejaron ellos atrás de jardines y manantiales

Ayah: 26

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

Y cultivos y sitios nobles

Ayah: 27

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ

Y en qué prosperidad ellos solían allí regocijarse

Ayah: 28

كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ

Así fue Y lo hicimos heredar (un pueblo (para otro

Ayah: 29

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ

Y no lloraron por ellos el cielo y la tierra y no se les aplazó el castigo se les aplazó el castigo

Ayah: 30

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ

Y ciertamente salvamos a Hijos de Israel ((Los Hijos de Israel ((Los de el castigo que sufrían)) humillante

Ayah: 31

ج

مِن	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُ	كَانَ	عَالِيًا
De	Faraón	Ciertamente, él	era	arrogante

مِّنَ	الْمُسْرِفِينَ
entre	los transgresores

Ayah: 32

وَلَقَدِ	اخْتَرْنَاهُمْ	عَلَىٰ	عِلْمٍ	عَلَى	الْعَالَمِينَ
Y ciertamente	Los elegimos	por / con	conocimiento	por encima	de su tiempo) de las) naciones

Ayah: 33

وَآتَيْنَاهُم	مِّنَ	الْآيَاتِ	مَا	فِيهِ	بَلَاءٌ
Y les mostramos	de	las señales / milagros magnificos	con los que	en eso	los pusimos a prueba

مُّبِينٌ
claramente

Ayah: 34

إِنَّ	هَؤُلَاءِ	لَيَقُولُونَ
En verdad	los incrédulos de La Meca) esos)	a los creyentes) dicen)

Ayah: 35

إِنْ	هِيَ	إِلَّا	مَوْتَتُنَا	الْأُولَى	وَمَا
No hay	No hay	más que	nuestra muerte	primera	y nosotros no

نَحْنُ	بِمُنشَرِينَ
y nosotros no	vamos a resucitar

Ayah: 36

فَأْتُوا	بِآبَائِنَا	إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
Resucita a	nuestros padres	Si	es que eres	veraz

Ayah: 37

أَهُمْ	خَيْرٌ	أَمْ	قَوْمُ	تُبَّعٍ	وَالَّذِينَ
(Son ellos (Acaso	mejores	o	la gente	(Tubba (De	y los que

مِن	قَبْلِهِمْ ج	أَهْلَكْنَاهُمْ صلے	إِنَّهُمْ
les precedieron	les precedieron	Les destruimos	,de hecho

كَانُوا	مُجْرِمِينَ
fueron	pecadores

Ayah: 38

وَمَا	خَلَقْنَا	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	
Y no	Creamos	los cielos	y la tierra	y cuanto	existe entre ellos	

لَاعِبِينَ
como un juego

Ayah: 39

مَا	خَلَقْنَاهُمَا	إِلَّا	بِالْحَقِّ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	
No	Hemos creado a los dos	sino	con un firme) propósito) en la verdad	pero	la mayoría de ellos	

لَا	يَعْلَمُونَ
no	lo saben

Ayah: 40

إِنَّ	يَوْمَ	الْفَصْلِ	مِيقَاتُهُمْ	أَجْمَعِينَ
Ciertamente	el Día de la Decisión	el Día de la Decisión	es el término designado	para todos ellos

Ayah: 41

يَوْمَ	لَا	يُغْنِي	مَوْلًى	عَن مَّوْلًى
Ese día	no	podrán ayudarse	un pariente cercano	para (pariente cercano (otro

شَيْئًا	وَلَا	هُمْ	يُنصَرُونَ
en nada	y ni	ellos	serán auxiliados

Ayah: 42

إِلَّا	مَن	رَّحِمَ	اللَّهُ	إِنَّهُ ۚ
salvo aquel	sobre quien	Al-lah tenga misericordia	Al-lah tenga misericordia	De hecho, Él

هُوَ	الْعَزِيزُ	الرَّحِيمُ
[Él]	el Poderoso ((Es	el Misericordioso

Ayah: 43

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ

Ciertamente infernal) el árbol) (Zaqqum (De

Ayah: 44

طَعَامُ الْأَثِيمِ

(el alimento (Será (los pecadores (De

Ayah: 45

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ

Similar al metal fundido hervirá en las entrañas

Ayah: 46

كَغَلْيِ الْحَمِيمِ

como el hervor (agua hirviendo (De

Ayah: 47

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ

Agarradlo y llevadlo a rastras dentro en medio del fuego abrazador) del Yahim)

Ayah: 48

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ

Después verted sobre su cabeza de el castigo del agua hirviente

Ayah: 49

ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ

Los guardianes dirán) Sufre, el) castigo Realmente Tú eras tú el poderoso en la vida mundanal)) ?el noble

Ayah: 50

إِنَّ هَذَا مَا كُنتُم بِهِ تَمْتَرُونَ

En verdad esto es lo que solías [Al respecto] dudar

Ayah: 51

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ

Ciertamente los justos, piadosos Estarán en un lugar seguro

Ayah: 52

فِي	جَنَّاتٍ	وَعُيُونٍ
En	jardines	y manantiales

Ayah: 53

يَلْبَسُونَ	مِن	سُندُسٍ	وَإِسْتَبْرَقٍ	مُّتَقَابِلِينَ
Vestirán prendas	de	seda fina	y brocado	uno frente al otro

Ayah: 54

كَذَٰلِكَ	وَزَوَّجْنَاهُم	بِحُورٍ	عِينٍ
Así será	y les daremos por esposas	a huríes de grandes y hermosos ojos	a huríes de grandes y hermosos ojos

Ayah: 55

يَدْعُونَ	فِيهَا	بِكُلِّ	فَاكِهَةٍ	آمِنِينَ
Ellos pedirán	Allí	por toda clase	de fruta	en paz y seguridad

Ayah: 56

لَا	يَذُوقُونَ	فِيهَا	الْمَوْتَ	إِلَّا	الْمَوْتَةَ
No	probarán	en ella	la muerte	excepto	la muerte
الْأُولَىٰ ۖ	وَوَقَاهُمْ	عَذَابَ	الْجَحِيمِ		
la primera	Y Él les protegerá	(castigo (del	Fuego Infernal ((del		

Ayah: 57

فَضْلًا	مِّن	رَّبِّكَ	ذَٰلِكَ ۚ	هُوَ
Como recompensa, favor	de	tu Señor	Ese	es
الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ			
(el éxito (Será	supremo			

Ayah: 58

فَإِنَّمَا	يَسَّرْنَاهُ	بِلِسَانِكَ	لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ
el Corán)) Realmente	Lo hemos hecho fácil	oh, Muhammad!) en¡) tu lengua	de modo que puedan	prestar atención

Ayah: 59

فَارْتَقِبْ	إِنَّهُم	مُّرْتَقِبُونَ
(Espera (a ver lo que les sucederá a esos idólatras	de hecho, ellos	tu muerte) están esperando)

AL JĀZIYAH
(LAS ARRODILLADAS)

Surah: 45

Ayahs: 37 / **Words:** 511

Ayah: 1

حٰمٓ

Ha Mim

Ayah: 2

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

La revelación del libro proviene de Al-lah el Poderoso el Sabio

Ayah: 3

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ

Ciertamente en los cielos y la tierra seguramente hay Señales para los creyentes

Ayah: 4

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَابَّةٍ

Y en su (propia) creación y lo que Él dispersa de (criaturas en movimiento (las

آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

(Signos (hay para las personas en la fe] que están seguras]

Ayah: 5

وَاخْتِلَافِ	اللَّيْلِ	وَالنَّهَارِ	وَمَا	أَنزَلَ	اللَّهُ
Y (en) la alternancia	de la noche	y el día	y lo que	Al-lah hace bajar	Al-lah hace bajar
مِنَ	السَّمَاءِ	مِن	رِّزْقٍ	فَأَحْيَا	بِهِ
de	el cielo	de	la provisión	y da vida	de este modo
الْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا	وَتَصْرِيفِ	الرِّيَاحِ	آيَاتٌ
(la tierra (A	después de	muerta	y (en) la dirección de	los vientos)	de su Poder) Son) Signos
لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ
para una gente	que razona

Ayah: 6

تِلْكَ	آيَاتُ	اللَّهِ	نَتْلُوهَا	عَلَيْكَ	بِالْحَقِّ
Estos	(versículos (Son los	(Al-lah (De	que Nosotros te recitamos	a ti	con la verdad

صلے

فَبِأَيِّ	حَدِيثٍ	بَعْدَ	اللَّهِ	وَآيَاتِهِ
En qué (Si no creen¿ (en ellas	declaración, pruebas, Mensaje	después de	Al-lah	y sus versos
يُؤْمِنُونَ
van a creer

Ayah: 7

وَيْلٌ	لِّكُلِّ	أَفَّاكٍ	أَثِيمٍ
Perdición	para todo	mentiroso	pecaminoso

Ayah: 8

يَسْمَعُ	آيَاتِ	اللَّهِ	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِ	ثُمَّ
Quien oye	los versículos	(Al-lah (De	recitados	a él	luego

يُصِرُّ	مُسْتَكْبِرًا	كَأَن	لَّمْ	يَسْمَعْهَا
persiste	arrogantemente	como si	no	los hubiera escuchado

صلے

فَبَشِّرْهُ	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ
Así que Anúnciale	un castigo	doloroso

Ayah: 9

وَإِذَا	عَلِمَ	مِنْ	آيَاتِنَا	شَيْئًا	اتَّخَذَهَا
Y cuando	llega a su conocimiento / él sabe	de	nuestros signos	algo	él los toma

ج

هُزُوًا	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	مُّهِينٌ
(burla (en	Esos	tendrán	un castigo	humillante

Ayah: 10

صلے

مِّن	وَرَائِهِمْ	جَهَنَّمُ	وَلَا	يُغْنِي
(detrás de ellos (Acecha	(detrás de ellos (Acecha	El infierno	y no	no les servirá

عَنْهُم	مَّا	كَسَبُوا	شَيْـًٔا	وَلَا	مَا
a ellos	lo que	habían ganado	en nada	y ni	lo que
اتَّخَذُوا	مِن	دُونِ	اللَّهِ	أَوْلِيَاءَ	صلے
habían tomado	además de	además de	Al-lah	(protectores (como	
وَلَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ			
Y recibirán	un castigo	terrible			

Ayah: 11

هَذَا	هُدًى	صلے	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	بِآيَاتِ
El Corán) Esto)	es una guía		Y quienes	no creen	en (los) versículos
رَبِّهِمْ	لَهُمْ	عَذَابٌ	مِّن	رِّجْزٍ	أَلِيمٌ
(su Señor (De	tendrán	un castigo	de	un suplicio	doloroso

Ayah: 12

اللَّهُ	الَّذِى	سَخَّرَ	لَكُمُ	الْبَحْرَ	لِتَجْرِىَ
Al-lah	es Quien	a su servicio) ha) sometido	para vosotros	el mar	para que navegarán
الْفُلْكُ	فِيهِ	بِأَمْرِهِ	وَلِتَبْتَغُوا	مِن	فَضْلِهِ
los barcos	[sobre él]	por orden Suya	y para que busquéis	de	su favor
وَلَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ				
y para que puedan	serle agradecidos				

Ayah: 13

وَسَخَّرَ	لَكُم	مَّا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا
Y ha sometido	a vosotros	cuanto	hay en	los cielos	y lo que
فِي	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	مِّنْهُ	ج	إِنَّ
existe en	la tierra	todo	de él (como una gracia (proveniente		Ciertamente
فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ	
en	ello	sin duda hay signos	para una gente	que reflexiona	

Ayah: 14

قُل	لِّلَّذِينَ	آمَنُوا	يَغْفِرُوا	لِلَّذِينَ	لَا
Oh Muhammad] Diles]	a aquellos que	creen	las ofensas) que perdonen)	(quienes (de	no
يَرْجُونَ	أَيَّامَ	اللَّهِ	لِيَجْزِيَ	قَوْمًا	بِمَا
esperan	los días	(Al-lah (De	para que Él recompense	a una gente	por lo que
كَانُوا	يَكْسِبُونَ				
ellos solían	ganar				

Ayah: 15

مَنْ	عَمِلَ	صَالِحًا	فَلِنَفْسِهِ	صلے	وَمَنْ
Quien	hace	una obra justa	entonces es para sí mismo / por su alma		y quienquiera

أَسَاءَ	فَعَلَيْهَا	صلے	ثُمَّ	إِلَى رَبِّكُمْ
que haga el mal	entonces, lo hará contra si mismo		Luego	a vuestro Señor

تُرْجَعُونَ
regresaréis

Ayah: 16

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	بَنِي إِسْرَائِيلَ	الْكِتَابَ	وَالْحُكْمَ
Y ciertamente	Nosotros dimos a	Hijos de Israel ((Los	el libro	y la sabiduría

وَالنُّبُوَّةَ	وَرَزَقْنَاهُم	مِّنَ	الطَّيِّبَاتِ	وَفَضَّلْنَاهُمْ	عَلَى
y la Profecía	y Nosotros les proporcionamos	de	las cosas buenas	y Nosotros los preferimos	por encima

الْعَالَمِينَ
de su tiempo) de) todos los pueblos

Ayah: 17

وَآتَيْنَاهُم	بَيِّنَاتٍ	مِّنَ	الْأَمْرِ	صلے	فَمَا
Y les dimos	las pruebas claras	de	el asunto [la religión].		Y no

اخْتَلَفُوا	إِلَّا	مِن	بَعْدِ	مَا	جَاءَهُمُ
diferían	excepto	después de	después de	[qué]	llegó a ellos

ج

الْعِلْمُ	بَغْيًا	بَيْنَهُمْ	إِنَّ	رَبَّكَ
el conocimiento	(la envidia (De	entre ellos mismos	En efecto	vuestro Señor

يَقْضِى	بَيْنَهُمْ	يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	فِيمَا	كَانُوا
juzgará	entre ellos	el Día	(la Resurrección (De	acerca de lo que	ellos solían

فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ
en esto	discrepar

Ayah: 18

ثُمَّ	جَعَلْنَاكَ	عَلَى	شَرِيعَةٍ	مِّنَ	الْأَمْرِ
Después	te asignamos	sobre	unos preceptos determinados	de	.[el asunto [la religión

فَاتَّبِعْهَا	وَلَا	تَتَّبِعْ	أَهْوَاءَ	الَّذِينَ	لَا
así que siguelos	y no	sigas	(deseos (los	quienes ((De	no

يَعْلَمُونَ
conocen la verdad

Ayah: 19

إِنَّهُمْ	لَن	يُغْنُوا	عَنكَ	مِنَ	اللَّهِ
De hecho ellos	Nunca	te seràn de ayuda	a ti	en contra de / ante	Al-lah

شَيْئًا	ج وَإِنَّ	الظَّالِمِينَ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاءُ
en nada	Y de hecho	los opresores	unos	(aliados (Son
بَعْضٍ	صلے وَاللَّهُ	وَلِيُّ	الْمُتَّقِينَ	
de otros	y Al-lah	(Protector (Es el	(los justos (De	

Ayah: 20

هَذَا	بَصَائِرُ لِلنَّاسِ	وَهُدًى	وَرَحْمَةٌ	لِّقَوْمٍ
Coràn) Este)	Es) una luz) para la humanidad	y Una guía	y una misericordia	para uan gente

يُوقِنُونَ
de la verdad) quienes tienen) certeza

Ayah: 21

أَمْ	حَسِبَ	الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ	أَن
Acaso	los incrèdulos)) piensan	quienes	cometen	malas acciones	que

نَّجْعَلَهُمْ	كَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	سَوَاءً
recibirán el] [mismo trato	que aquellos	quienes creen	y hacen	buenas acciones	igual
مَّحْيَاهُمْ	وَمَمَاتُهُمْ	ج سَاءَ	مَا	يَحْكُمُونَ	
(su vida (en	?y su muerte	Qué mal	es lo que	juzgan	

Ayah: 22

وَخَلَقَ	اللَّهُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِالْحَقِّ	وَلِتُجْزَى
Y Al-lah creó	Y Al-lah creó	los cielos	y la tierra	en verdad	y para recompensar a

كُلُّ	نَفْسٍ	بِمَا	كَسَبَتْ	وَهُمْ	لَا
Toda	alma	por lo que	se ha ganado	y ellos	no serán perjudicados

يُظْلَمُونَ

Ayah: 23

أَفَرَأَيْتَ	مَنِ	اتَّخَذَ	إِلَٰهَهُ	هَوَاهُ	وَأَضَلَّهُ
Haz visto	(quien (el	toma	su dios ((Como	sus pasiones	Al-lah lo ha dejado en su extravío

اللَّهُ	عَلَىٰ	عِلْمٍ	وَخَتَمَ	عَلَىٰ	سَمْعِهِ
Al-lah lo ha dejado en su extravío	a sabiendas	a sabiendas	y Él pone un sello	sobre	su audiencia

وَقَلْبِهِ	وَجَعَلَ	عَلَىٰ	بَصَرِهِ	غِشَاوَةً	فَمَن
y su corazón	y pone	encima de	su visión	un velo	Entonces quién

يَهْدِيهِ	مِن	بَعْدِ	اللَّهِ	أَفَلَا
le guiará	después de	después de	Al-lah	Entonces no vaís a

ج

تَذَكَّرُونَ

reflexionar

Ayah: 24

وَقَالُوا	مَا	هِىَ	إِلَّا	حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا
Y ellos dicen	No	existe	sino	nuestra vida	del mundo
نَمُوتُ	وَنَحْيَا	وَمَا	يُهْلِكُنَا	إِلَّا	الدَّهْرُ
morimos	y vivimos	y no	nos destruye	excepto	el tiempo

ج

وَمَا	لَهُم	بِذَلِكَ	مِنْ	عِلْمٍ
Y no	tienen	de eso	ningún	conocimiento

صلے

إِنْ	هُمْ	إِلَّا	يَظُنُّونَ
no	ellos	(sino (Hacen	adivinar

Ayah: 25

وَإِذَا	تُتْلَى	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	بَيِّنَاتٍ	مَّا
Y cuando	se recitan	a ellos	nuestros signos	claros	no
كَانَ	حُجَّتَهُمْ	إِلَّا	أَن	قَالُوا	ائْتُوا
es	su argumento	excepto	que	ellos dicen	Traer a

بِآبَائِنَا	إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
nuestros antepasados	Si	vosotros eres	veraz

Ayah: 26

قُلِ	اللَّهُ	يُحْيِيكُمْ	ثُمَّ	يُمِيتُكُمْ	ثُمَّ
Diles	Al-lah	les da la vida	luego	causa la muerte	luego

يَجْمَعُكُمْ	إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	لَا	رَيْبَ
Él los reunirá	a	El Día	la Resurrección ((De	No hay	duda

فِيهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ
al respecto	Pero	la mayoría	de la gente	no	sabe

Ayah: 27

وَلِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۚ		وَيَوْمَ
Y a Al-lah	Dominio (Pertenece (el	(los cielos (De	y la tierra		y el Día

تَقُومُ	السَّاعَةُ	يَوْمَئِذٍ	يَخْسَرُ	الْمُبْطِلُونَ
cuando tenga lugar	la hora	ese día	perderán	los seguidores de la falsedad

Ayah: 28

وَتَرَى	كُلَّ	أُمَّةٍ	جَاثِيَةً	ۚ	كُلُّ
Y verás	a todas	las naciones	arrodillarse		Cada

أُمَّةٍ	تُدْعَى	إِلَى	كِتَابِهَا	الْيَوْمَ	تُجْزَوْنَ
nación	sera llamada	a	rendir cuentas	Hoy	se les retribuye

مَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
por lo que	vosotros solían	hacer

Ayah: 29

هَذَا	كِتَابُنَا	يَنطِقُ	عَلَيْكُم بِالْحَقِّ ج
Este	registro Nuestro	habla	con toda verdad

إِنَّا	كُنَّا	نَسْتَنسِخُ مَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
Ciertamente Nosotros	(Solíamos]	transcribir	lo que	vosotros solían	hacer

Ayah: 30

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	فَيُدْخِلُهُمْ
En cuanto a	quienes	hayan creído	y actuado	con rectitud	os introducirá

رَبُّهُمْ	فِى	رَحْمَتِهِ ج	ذَلِكَ	هُوَ
su Señor	en	Su misericordia	Ese	[es]

ه	ه

الْفَوْزُ	الْمُبِينُ
el éxito	claro, verdadero

Ayah: 31

وَأَمَّا	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَفَلَمْ	تَكُنْ	آيَاتِى
Pero en cuanto a	quienes	hayan descreído	Acaso no eran (Al-(lah les preguntará	Acaso no eran (Al-(lah les preguntará	mis versos

تُتْلَى	عَلَيْكُمْ	فَاسْتَكْبَرْتُمْ	وَكُنتُمْ	قَوْمًا	مُّجْرِمِينَ
recitados	para vosotros	pero se llenaron de soberbia	y os convertiste en	una personas	pecadoras

Ayah: 32

وَإِذَا	قِيلَ	إِنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ	حَقٌّ
Y cuando	Fue dicho	De hecho	la promesa	(Al-lah (De	es verdad
وَالسَّاعَةُ	لَا	رَيْبَ	فِيهَا	قُلْتُم	مَّا
viene] y la Hora]	no hay	duda	al respecto	vosotros dijeron	No
نَدْرِى	مَا	السَّاعَةُ	إِن	نَّظُنُّ	إِلَّا
sabemos	que	(La hora (es eso de	No	Nosotros asumimos	sólo
ظَنًّا	وَمَا	نَحْنُ	بِمُسْتَيْقِنِينَ		
una suposición	y nosotros no	y nosotros no	(convencidos (estamos		

Ayah: 33

وَبَدَا	لَهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	عَمِلُوا	وَحَاقَ
Pero han aparecido	ante ellos	las malas acciones	de lo que	hicieron	y acabará cercandolos
بِهِم	مَّا	كَانُوا	بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ	
a ellos	aquello de lo que	ellos solían		ridiculizar	

Ayah: 34

وَقِيلَ	الْيَوْمَ	نَنسَاكُمْ	كَمَا	نَسِيتُمْ	لِقَاءَ
Y se dirá	Hoy	Os olvidamos	al igual	vosotros olvidasteis	el encuentro
يَوْمِكُمْ	هَذَا	وَمَأْوَاكُمُ	النَّارُ	وَمَا	لَكُم
este Día vuestro ((De	este Día vuestro ((De	y su morada	el fuego ((Es	y no	tendréis
مِّن	نَّاصِرِينَ				
ningún	ayudante				

Ayah: 35

ذَٰلِكُم	بِأَنَّكُمُ	اتَّخَذْتُمْ	آيَاتِ	اللَّهِ	هُزُوًا
Eso	(porque (Es	tomaron	los versículos	(Al-lah (De	a) burla)
وَغَرَّتْكُمُ	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	ۚ	فَالْيَوْمَ	لَا
y os engaño	la vida	del mundo		Así que este Día	no
يُخْرَجُونَ	مِنْهَا	وَلَا	هُمْ	يُسْتَعْتَبُونَ	
serán sacados	de él	y ni	a ellos	de su Señor) se les pedirá) busquen el agrado	

Ayah: 36

فَلِلَّهِ	الْحَمْدُ	رَبِّ	السَّمَاوَاتِ	وَرَبِّ	الْأَرْضِ
Y a Al-lah	pertenecen las alabanzas	El Señor	(los cielos (De	y (el) Señor	de la tierra

رَبِّ الْعَالَمِينَ

El Señor de los mundos

Ayah: 37

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ صلے

Y para él (la grandeza (Es en los cielos y la tierra

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

y el (el Poderoso (Es el Sabio

AL AHQĀF (LAS DUNAS) Surah: 46

Ayahs: 35 / **Words:** 673

Ayah: 1

حٰمٓ

Ha Mim

Ayah: 2

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

La revelación, descenso del libro de Al-lah el Poderoso el Sabio

Ayah: 3

مَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُعْرِضُونَ

No hemos creado los cielos y la tierra y lo que hay entre ambos excepto con la verdad y para un término fijado y aquellos que han negado la verdad de lo que han sido advertidos los que rechazan

Ayah: 4

قُلْ أَرَأَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ

di han visto lo que invocan a parte de a parte de

اللَّهِ	أَرُونِي	مَاذَا	خَلَقُوا	مِنَ	الْأَرْضِ
Al-lah	Muéstrame	lo que	Ellos crearon	de	la tierra
أَمْ	لَهُمْ	شِرْكٌ	فِي	السَّمَاوَاتِ صلے	
o	para ellos	participación	en	los cielos	
ائْتُونِي	بِكِتَابٍ	مِّن	قَبْلِ	هَذَا	أَوْ
Tráeme	un libro	de	antes de	esta	o
أَثَارَةٍ	مِّنْ	عِلْمٍ	إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
vestigio	de	un conocimiento	Si	sois	veraces

Ayah: 5

وَمَنْ	أَضَلُّ	مِمَّن	يَدْعُو	مِن	دُونِ
Y quien	Es más extraviado	que quienes	invocan	a parte de	a parte de
اللَّهِ	مَن	لَّا	يَسْتَجِيبُ	لَهُ	إِلَى
Al-lah	a quien	no	responde	a él	hasta
يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	وَهُمْ	عَن	دُعَائِهِمْ	غَافِلُونَ
El dia)	De de la resurrección	y ellos	de	sus invocaciones	inconscientes

Ayah: 6

وَإِذَا	حُشِرَ	النَّاسُ	كَانُوا	لَهُمْ	أَعْدَاءً
Y cuando	sea reunida	la gente	serán	para ellos	enemigos

وَكَانُوا	بِعِبَادَتِهِمْ	كَافِرِينَ
y serán	de sus invocaciones	negadores

Ayah: 7

وَإِذَا	تُتْلَى	عَلَيْهِمْ	آيَاتُنَا	بَيِّنَاتٍ	قَالَ
Y cuando	sea recitado	sobre ellos	nuestros signos	aclaradores	dirán

الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِلْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَهُمْ	هَذَا
aquellos que	han negado la verdad	de la verdad	cuando	les llega	estoy

سِحْرٌ	مُّبِينٌ
es magia	pura

Ayah: 8

أَمْ	يَقُولُونَ	افْتَرَاهُ ۖ	قُلْ	إِنِ	
O	ellos dicen	Él lo ha inventado	diles	Si	

افْتَرَيْتُهُ	فَلَا	تَمْلِكُونَ لِي	مِنَ	اللَّهِ	
yo lo hubiese inventado	pues no	tendrian poder	sobre mi	de	Al-lah

شَيْئًا		هُوَ	أَعْلَمُ	بِمَا	تُفِيضُونَ
en algo		Él	sabe mas	lo que	difunden

فِيهِ		كَفَىٰ	بِهِ	شَهِيدًا	بَيْنِي
sobre ello		Él es suficiente	con él	Como un Testigo	entre yo

وَبَيْنَكُمْ ۖ	وَهُوَ	الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ	
y entre ustedes	y él	Es El indulgente	siempre misericordioso	

Ayah: 9

قُلْ	مَا	كُنتُ	بِدْعًا	مِّنَ	الرُّسُلِ
Di	No	soy	una novedad	entre	los mensajeros
وَمَا	أَدْرِى	مَا	يُفْعَلُ	بِى	وَلَا
y no	se	lo que	se llevará a cabo	conmigo	ni
بِكُمْ ۖ	إِنْ	أَتَّبِعُ	إِلَّا	مَا	
con vosotros	No	sigo	sino	lo que	
يُوحَى	إِلَىَّ	وَمَا	أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ
ha sido revelado	a mi	y no	soy yo	excepto	un advertidor
مُّبِينٌ					
explícito					

Ayah: 10

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِن	كَانَ	مِنْ	عِندِ
diles	Acaso han visto	Si	es	De parte de	De parte de
اللَّهِ	وَكَفَرْتُم	بِهِ	وَشَهِدَ	شَاهِدٌ	مِّن
Allah	y no creéis	de ello	y ha atestiguado	un testigo	de

بَنِي	إِسْرَائِيلَ	عَلَى	مِثْلِهِ	فَآمَنَ	وَاسْتَكْبَرْتُمْ
los hijos de	Israel	sobre	su similitud	y ha creído	mientras ustedes son arrogantes

صلے

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِي	الْقَوْمَ	
ciertamente	Al-lah	no)	guía	a la gente	

الظَّالِمِينَ
injusta

Ayah: 11

وَقَالَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	لَوْ
Y dicen	quienes	niegan la verdad	de aquellos que	han creído	Si

ج

كَانَ	خَيْرًا	مَّا	سَبَقُونَا	إِلَيْهِ	
fuese	bueno	no	se nos habrían adelantado	en ello	

وَإِذْ	لَمْ	يَهْتَدُوا	بِهِ	فَسَيَقُولُونَ	هَذَا
Y cuando	no	buscaron ser guiados	con ello	entonces dirán	estoy

إِفْكٌ	قَدِيمٌ
es una mentira)	vieja

Ayah: 12

وَمِن	قَبْلِهِ	كِتَابُ	مُوسَى	إِمَامًا	وَرَحْمَةً
Y antes de esta	Y antes de esta	la escritura	de Moisés	como guía)	y una piedad

ج

وَهَذَا	كِتَابٌ	مُّصَدِّقٌ	لِّسَانًا	عَرَبِيًّا
y este	es un libro)	confirmador	en lengua	Árabe

لِّيُنذِرَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	وَبُشْرَى	لِلْمُحْسِنِينَ
para advertir	a aquellos que	han sido injustos	y como una buena nueva	para quienes hacen el bien

Ayah: 13

إِنَّ	الَّذِينَ	قَالُوا	رَبُّنَا	اللَّهُ	ثُمَّ
Ciertamente	Aquellos que	Han dicho	Nuestro sustentador	Es Al-lah	luego

اسْتَقَامُوا	فَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ
Permanecen firmes	entonces no	temor	sobre ellos	y ni	ellos

يَحْزَنُونَ
entristecerán

Ayah: 14

أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ	خَالِدِينَ	فِيهَا	جَزَاءً
Aquellos son	Los dueños	del Paraíso	perdurable para siempre	En él	una recompensa

بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
por lo que	ellos solían	hacer

Ayah: 15

وَوَصَّيْنَا	الْإِنسَانَ	بِوَالِدَيْهِ	إِحْسَانًا ۖ صلے	حَمَلَتْهُ
Y Hemos encomendado	Al hombre	Con sus padres	con el bien	Los cargó
أُمُّهُ	كُرْهًا	وَوَضَعَتْهُ	كُرْهًا ۖ صلے	وَحَمْلُهُ
Su madre	con esfuerzo	y lo dio a luz	con esfuerzo	y su embarazo
وَفِصَالُهُ	ثَلَاثُونَ	شَهْرًا ۚ ج	حَتَّىٰ	إِذَا
y su lactancia	treinta	meses	hasta	cuando
بَلَغَ	أَشُدَّهُ	وَبَلَغَ	أَرْبَعِينَ	سَنَةً	قَالَ
alcance	su madurez	y llegue	A los cuarenta	(años	diga
رَبِّ	أَوْزِعْنِي	أَنْ	أَشْكُرَ	نِعْمَتَكَ	الَّتِي
Mi Sustentador	Infunde en mi la capacidad	para	agradecerte	tu bendición	aquella con la que
أَنْعَمْتَ	عَلَيَّ	وَعَلَىٰ	وَالِدَيَّ	وَأَنْ	أَعْمَلَ
has derramado	Sobre mí	y sobre	mis padres	y para que	yo haga
صَالِحًا	تَرْضَاهُ	وَأَصْلِحْ	لِي	فِي	ذُرِّيَّتِي
el bien	que te complazcan	Y rectifica	para mi	entre	mi descendencia

صلے

إِنِّي	تُبْتُ	إِلَيْكَ	وَإِنِّي	مِنَ
Ciertamente	He vuelto	A tí	Y en verdad yo	de

الْمُسْلِمِينَ

los que se someten

Ayah: 16

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	نَتَقَبَّلُ	عَنْهُمْ	أَحْسَنَ	مَا
Aquellos	son los que	Aceptaremos	de ellos	lo mejor	de lo que
عَمِلُوا	وَنَتَجَاوَزُ	عَن	سَيِّئَاتِهِمْ	فِي	أَصْحَابِ
han hecho	y vamos a pasar por alto	de	sus malas acciones	entre	(los compañeros)
الْجَنَّةِ ﷺ		وَعْدَ	الصِّدْقِ	الَّذِي	كَانُوا
(del Jardín (Oculto		Una promesa	verdadera	la cual	les fue
يُوعَدُونَ					
prometida					

Ayah: 17

وَالَّذِي	قَالَ	لِوَالِدَيْهِ	أُفٍّ	لَّكُمَا	أَتَعِدَانِنِي
Y aquellos que	digan	a sus padres	uff	A ustedes dos	Acaso van a prometerme
أَنْ	أُخْرَجَ	وَقَدْ	خَلَتِ	الْقُرُونُ	مِن
que	Seré sacado	cuando ya	hayan pasado	las generaciones	antes de mí
قَبْلِي	وَهُمَا	يَسْتَغِيثَانِ	اللَّهَ	وَيْلَكَ	آمِنْ
antes de mí	Mientras ellos dos	Piden auxilio	de Al-lah	Ay de ti	Cree
إِنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ	حَقٌّ	فَيَقُولُ	مَا
En verdad	la promesa)	De Al-lah	Es veraz	Y dicen	No
هَٰذَا	إِلَّا	أَسَاطِيرُ	الْأَوَّلِينَ		
Es esto)	sino	Fábulas	De los antiguos		

Ayah: 18

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	حَقَّ	عَلَيْهِمُ	الْقَوْلُ	فِي
Aquellos son	los que	Se hace merecido	sobre ellos	la sentencia	entre
أُمَمٍ	قَدْ	خَلَتْ	مِن	قَبْلِهِم	مِّنَ
naciones	que ya	pasaron	Antes que ellos	Antes que ellos	de
الْجِنِّ	وَالْإِنسِ ۖ		إِنَّهُمْ	كَانُوا	خَاسِرِينَ
Los Yinn, los genios	y los hombres		En verdad ellos	Han sido	los perdedores)

Ayah: 19

وَلِكُلٍّ	دَرَجَاتٌ	مِّمَّا	عَمِلُوا ۖ	وَلِيُوَفِّيَهُمْ
Y para todos	son grados	Según lo que	Hayan hecho	Y serán recompensados
أَعْمَالَهُمْ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ	
sus acciones	y ellos	No	serán tratados injustamente	

Ayah: 20

وَيَوْمَ	يُعْرَضُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	عَلَى	النَّارِ
Y el día	Sean expuestos	Aquellos que	Han negado	Sobre	el fuego
أَذْهَبْتُمْ	طَيِّبَاتِكُمْ	فِي	حَيَاتِكُمُ	الدُّنْيَا	وَاسْتَمْتَعْتُم
Habéis consumido	sus cosas buenas	en	su vida	del mundo)	Y gozaron
بِهَا	فَالْيَوْمَ	تُجْزَوْنَ	عَذَابَ	الْهُونِ	بِمَا
de ellas	Pues hoy	se le retribuye	Con un castigo	humillante	por lo que

كُنتُمْ	تَسْتَكْبِرُونَ فِي	الْأَرْضِ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ
habeis sido	arrogantes	en	la tierra	sin	derecho

وَبِمَا	كُنتُمْ	تَفْسُقُونَ
y por lo que	habéis sido	desobedientes

Ayah: 21

وَاذْكُرْ	أَخَا	عَادٍ	إِذْ	أَنذَرَ	قَوْمَهُ
y recuerda	el hermano)	De Aad	cuando	él advirtió	A su gente

بِالْأَحْقَافِ	وَقَدْ	خَلَتِ	النُّذُرُ	مِن
en el Al-Ahqaf, las dunas	y ya había pasado	y ya había pasado	Advertencias	Antes de él	Antes de él

يَدَيْهِ	وَمِنْ	خَلْفِهِ	أَلَّا	تَعْبُدُوا	إِلَّا
Antes de él	y después de él	y después de él	que no	adoráis	excepto

اللَّهَ	إِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ
Al-lah	Ciertamente yo	Temo]	por vosotros	El castigo	De un día

عَظِيمٍ
Terrible

Ayah: 22

قَالُوا	أَجِئْتَنَا	لِتَأْفِكَنَا	عَنْ	آلِهَتِنَا	فَأْتِنَا
Ellos dijeron	Acaso has venido	para apartarnos	de	nuestros dioses	pues tráenos

بِمَا	تَعِدُنَا	إِن	كُنتَ	مِنَ	الصَّادِقِينَ
lo que	nos amenazas	Si	eres	de	los veraces

Ayah: 23

قَالَ	إِنَّمَا	الْعِلْمُ	عِندَ	اللَّهِ	وَأُبَلِّغُكُم
Él dijo	Solamente	el conocimiento	Es con Allah	Es con Allah	y yo transmito

مَّا	أُرْسِلْتُ	بِهِ	وَلَكِنِّي	أَرَاكُمْ	قَوْمًا	
lo que	Me fue enviado	de él	pero yo	os veo	como gente	
تَجْهَلُونَ						
ignorante						

Ayah: 24

فَلَمَّا	رَأَوْهُ	عَارِضًا	مُّسْتَقْبِلَ	أَوْدِيَتِهِمْ	قَالُوا
Entonces cuando	lo vieron	Como una nube densa	que se acerca	A sus valles	ellos dijeron

هَذَا	عَارِضٌ	مُّمْطِرُنَا	ج	بَلْ	هُوَ
Esta	Es una nube	que nos trae la lluvia		No	es

مَا	اسْتَعْجَلْتُم	بِهِ	صلے	رِيحٌ	فِيهَا
lo que	ansiaban recibir	de ello		un viento	En él

عَذَابٌ	أَلِيمٌ
un castigo	doloroso

Ayah: 25

تُدَمِّرُ	كُلَّ	شَيْءٍ	بِأَمْرِ	رَبِّهَا	فَأَصْبَحُوا
destruye	toda	cosa	con la orden	De su Señor	Y se convirtieron de tal manera
لَا	يُرَى	إِلَّا	مَسَاكِنُهُمْ ۚ		كَذَٰلِكَ
que no	Era visible	excepto	sus viviendas		Así
نَجْزِي	الْقَوْمَ	الْمُجْرِمِينَ			
retribuimos	a la gente	los criminales]			

Ayah: 26

وَلَقَدْ	مَكَّنَّاهُمْ	فِيمَا	إِن	مَّكَّنَّاكُمْ	فِيهِ
Y ciertamente	Los habíamos establecido	en lo que	no	os establecimos	en ello
وَجَعَلْنَا	لَهُمْ	سَمْعًا	وَأَبْصَارًا	وَأَفْئِدَةً	فَمَا
Y hemos hecho	para ellos	capacidad de escucha	y vista	y corazones	Pero no
أَغْنَىٰ	عَنْهُمْ	سَمْعُهُمْ	وَلَا	أَبْصَارُهُمْ	وَلَا
les beneficio	a ellos	su escucha	ni	su vista	ni
أَفْئِدَتُهُم	مِّن	شَيْءٍ	إِذْ	كَانُوا	يَجْحَدُونَ
sus corazones	de	nada	cuando	estaban	rechazando
بِآيَاتِ	اللَّهِ	وَحَاقَ	بِهِم	مَّا	كَانُوا
los signos	de Al-lah	y envolvió	a ellos	lo que	(ellos solían
بِهِ	يَسْتَهْزِئُونَ				
de ello	ridiculizar				

Ayah: 27

وَلَقَدْ	أَهْلَكْنَا	مَا	حَوْلَكُم	مِّنَ	الْقُرَى
Y ciertamente	hemos destruido	lo que	a vuestro alrededor	de	las ciudades
وَصَرَّفْنَا	الْآيَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ		
Hemos diversificado	los signos	para que tal vez ellos	regresen		

Ayah: 28

فَلَوْلَا	نَصَرَهُمُ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	مِن	دُونِ
pero porque no	los auxiliaron	aquellos que	solían adoptar	aparte de	aparte de
اللَّهِ	قُرْبَانًا	آلِهَةً	صلے	بَلْ	ضَلُّوا
Al-lah	como dioses cercanos	como dioses cercanos		Pero no	se alejaron
عَنْهُمْ	ج	وَذَلِكَ	إِفْكُهُمْ	وَمَا	كَانُوا
de ellos		Y eso	su falsedad	y lo que	solian
يَفْتَرُونَ					
inventar					

Ayah: 29

وَإِذْ	صَرَفْنَا	إِلَيْكَ	نَفَرًا	مِّنَ	الْجِنِّ
Y cuando	dirigimos	hacia ti	un grupo	de	los genios
يَسْتَمِعُونَ	الْقُرْآنَ	فَلَمَّا	حَضَرُوهُ	قَالُوا	أَنصِتُوا
para que esuchen	A el Corán	Y cuando	lo concurrieron	ellos dijeron	escuchen en silencio

صلے

فَلَمَّا	قُضِىَ	وَلَّوْا	إِلَى	قَوْمِهِم
Y cuando	culminó	se tornaron	hacia ti	su gente

مُّنذِرِينَ
como advertidores

Ayah: 30

قَالُوا	يَاقَوْمَنَا	إِنَّا	سَمِعْنَا	كِتَابًا	أُنزِلَ
Ellos dijeron	O gente nuestra	Nosotros	hemos escuchado	un libro	revelado

مِن	بَعْدِ	مُوسَى	مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ
después de	después de	Moisés	confirmando	lo que	antes de él

يَدَيْهِ	يَهْدِى	إِلَى	الْحَقِّ	وَإِلَى	طَرِيقٍ
antes de él	que guía	hacia	la verdad	y a	un sendero

مُّسْتَقِيمٍ
recto

Ayah: 31

يَا قَوْمَنَا	أَجِيبُوا	دَاعِىَ	اللَّهِ	وَآمِنُوا	بِهِ
O gente nuestra	Responder	A la llamada	de Al-lah	y creer	en él

يَغْفِرْ	لَكُم	مِّن	ذُنُوبِكُمْ	وَيُجِرْكُم	مِّنْ
El perdonará	A ustedes	de	sus errores	y los protegerá	de

عَذَابٍ	أَلِيمٍ
un castigo	doloroso

Ayah: 32

وَمَن	لَّا	يُجِبْ	دَاعِىَ	اللَّهِ	فَلَيْسَ
y quien	no)	responda	la llamada	de Al-lah	pues no

بِمُعْجِزٍ	فِى	الْأَرْضِ	وَلَيْسَ	لَهُۥ	مِن
podrá escapar	en	la tierra	y no hay	para él	aparte de Él

دُونِهِۦٓ	أَوْلِيَآءُ ۚ	أُولَٰٓئِكَ	فِى	ضَلَٰلٍ
aparte de Él	protectores	Aquellos	en	un extravío

مُّبِينٍ
claro

Ayah: 33

أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّ	اللَّهَ	الَّذِى	خَلَقَ
Acaso no	Han visto	que	Al-lah	Es Aquel que	ha creado

السَّمَٰوَٰتِ	وَالْأَرْضَ	وَلَمْ	يَعْىَ	بِخَلْقِهِنَّ
los cielos	y la tierra	Y no	se ha cansado	por su creación

عَلَىٰٓ	أَن	يُحْۦِىَ	الْمَوْتَىٰ ۚ	بَلَىٰٓ
para dar vida	para dar vida	para dar vida	A los muertos	si

بِقَادِرٍ	Tiene el poder	

إِنَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ
En verdad Él	sobre	toda	cosa	Omnipotente

Ayah: 34

وَيَوْمَ	يُعْرَضُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	عَلَى	النَّارِ
Y el día que	les sea exhibido	A los que	han negado	sobre	el fuego
أَلَيْسَ	هَذَا	بِالْحَقِّ ۖ صلے	قَالُوا	بَلَى
Acaso no	Es esto	la verdad		Dijeron	si
وَرَبِّنَا ۚ ج	قَالَ	فَذُوقُوا	الْعَذَابَ	بِمَا
por nuestro Señor	Él dirá	prueben	el castigo	por lo que
كُنتُمْ	تَكْفُرُونَ
solían	ocultar al negar la verdad

Ayah: 35

فَاصْبِرْ	كَمَا	صَبَرَ	أُولُو	الْعَزْمِ	مِنَ
Sé paciente	como	fueron pacientes	los poseedores	de determinación	entre
الرُّسُلِ	وَلَا	تَسْتَعْجِل	لَّهُمْ ۚ ج	كَأَنَّهُمْ
los mensajeros	y no	apresures	para ellos	como ciertamente ellos
يَوْمَ	يَرَوْنَ	مَا	يُوعَدُونَ	لَمْ	يَلْبَثُوا
en el día	ellos ven	lo que	se les prometió	no	permanecieron

إِلَّا	سَاعَةً	مِّن	نَّهَارٍ	ج
excepto	una hora	de	un día	

بَلَاغٌ

Un claro mensaje

ج	فَهَلْ	يُهْلَكُ	إِلَّا	الْقَوْمُ	الْفَاسِقُونَ
	pues acaso	será destruido	excepto	la gente	desobediente

MUHAMMAD

Surah: 47

Ayahs: 38 **/ Words:** 565

Ayah: 1

الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوا	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ
Aquellos que	han negado la verdad	y han desviado	de	El camino	de Allah

أَضَلَّ	أَعْمَالَهُمْ
El hizo perder	sus obras

Ayah: 2

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَآمَنُوا	بِمَا
y aquellos que	han creído	y han realizado	buenas acciones	y han creído	en lo que

نُزِّلَ	عَلَى	مُحَمَّدٍ	وَهُوَ	الْحَقُّ	مِن
ha descendido	sobre	Muhammad	Y ello	es la verdad	de

رَّبِّهِمْ	لا	كَفَّرَ	عَنْهُمْ	سَيِّئَاتِهِمْ	وَأَصْلَحَ
su Señor		ha expiado	de ellos	sus malas obras	y ha enmendado

بَالَهُمْ
sus mentes

Ayah: 3

ذَلِكَ	بِأَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	اتَّبَعُوا	الْبَاطِلَ
Eso	es porque	aquellos que	han negado la verdad	han seguido	falsedad

وَأَنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّبَعُوا	الْحَقَّ	مِن
mientras que	quienes	han creído	han seguido	la verdad)	de

رَّبِّهِمْ	ج	كَذَٰلِكَ	يَضْرِبُ	اللَّهُ	لِلنَّاسِ
su Señor		Así es como	presenta Al-lah	presenta Al-lah	a la gente

أَمْثَالَهُمْ
sus ejemplos

Ayah: 4

فَإِذَا	لَقِيتُمُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَضَرْبَ	الرِّقَابِ
Así que cuando	Os encontreis	a aquellos que	han negado la verad	pues golpead	los cuellos

حَتَّىٰ	إِذَا	أَثْخَنتُمُوهُمْ	فَشُدُّوا	الْوَثَاقَ	فَإِمَّا
hasta que	cuando	los hayas subyugado	luego apretad	las ataduras	pues, ya sea

مَنًّا	بَعْدُ	وَإِمَّا	فِدَاءً	حَتَّىٰ	تَضَعَ
un favor	después	o	rescate	hasta que	termine

الْحَرْبُ	أَوْزَارَهَا	ج	ذَٰلِكَ	وَلَوْ	يَشَاءُ
la guerra	sus cargas		Eso	Y si	Allah hubiera querido

اللَّهُ	لَانتَصَرَ	مِنْهُمْ	وَلَٰكِن	لِّيَبْلُوَ	بَعْضَكُم
Allah hubiera querido	Ciertamente se hubiese vengado	de ellos	pero	para poner a prueba	algunos de vosotros

بِبَعْضٍ	قلٰے	وَالَّذِينَ	قُتِلُوا	فِي	سَبِيلِ
con otros		Y aquellos que	han sido matados	en	El camino de Allah

اللَّهِ	فَلَن	يُضِلَّ	أَعْمَالَهُمْ
El camino de Allah	pues no	desperdiciará	sus obras

Ayah: 5

سَيَهْدِيهِمْ	وَيُصْلِحُ	بَالَهُمْ	
Los guiará	y corregirá	su condición, sus mentes, corazones	

Ayah: 6

وَيُدْخِلُهُمُ	الْجَنَّةَ	عَرَّفَهَا	لَهُمْ
Y les admitirá	En el paraíso	Se ha dado a conocer	a ellos

Ayah: 7

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِن	تَنصُرُوا	اللَّهَ
,Oh	aquellos que	han creído	Si	ustedes ayudan	a Al-lah

يَنصُرْكُمْ	وَيُثَبِّتْ	أَقْدَامَكُمْ
Él os ayudará	y reafirmara	vuestros pasos

Ayah: 8

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	فَتَعْسًا	لَّهُمْ	وَأَضَلَّ	أَعْمَالَهُمْ
Y aquellos que	han negado la verdad	es la destrucción	para ellos	y hará que se pierdan	sus obras

Ayah: 9

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَرِهُوا	مَا	أَنزَلَ	اللَّهُ
Eso	es porque ellos	han odiado	lo que	ha hecho descender	Al-lah

فَأَحْبَطَ	أَعْمَالَهُمْ
por lo que Él ha hecho inútil	sus obras

Ayah: 10

أَفَلَمْ	يَسِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا	كَيْفَ
Acaso no	han viajado	en	la tierra	y han visto	cómo

					ج
كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	
fue	el resultado	de aquellos de	Antes que ellos	Antes que ellos	

دَمَّرَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ ۖ	وَلِلْكَافِرِينَ	أَمْثَالُهَا	
destruyó	Al-lah	sobre ellos]	y para los que niegan la verdad	sus ejemplos	

Ayah: 11

ذَلِكَ	بِأَنَّ	اللَّهَ	مَوْلَى	الَّذِينَ	آمَنُوا	
Eso	es porque	Al-lah	Es el Protector	De los que	creen	

وَأَنَّ	الْكَافِرِينَ	لَا	مَوْلَى	لَهُمْ
mientras que	los incrédulos	no tienen	protector	para ellos

Ayah: 12

إِنَّ	اللَّهَ	يُدْخِلُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا
Ciertamente	Al-lah	admitirá	a aquellos que	han creído	y han realizado

الصَّالِحَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
buenas acciones	jardines	por donde fluyen	de	debajo de ello	Los ríos

صلے

	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	يَتَمَتَّعُونَ	وَيَأْكُلُونَ	كَمَا
	Y aquellos que	han negado la verdad	ellos disfrutan	y comen	como

تَأْكُلُ	الْأَنْعَامُ	وَالنَّارُ	مَثْوًى	لَّهُمْ
come	el ganado	y el Fuego	Será una morada	para ellos

Ayah: 13

وَكَأَيِّن	مِّن	قَرْيَةٍ	هِىَ	أَشَدُّ	قُوَّةً
Y cuántas	de	comunidades	ellos	Eran más grandes	en poder

مِّن	قَرْيَتِكَ	الَّتِى	أَخْرَجَتْكَ	أَهْلَكْنَاهُمْ	فَلَا
que	tu comunidad	aquella que	te ha expulsado	Les destruimos	y no

نَاصِرَ	لَهُمْ
auxiliador	para ellos

Ayah: 14

أَفَمَن	كَانَ	عَلَى	بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّهِ
Acaso quien	está	sobre	una prueba clara	de	su Señor

كَمَن	زُيِّنَ	لَهُ	سُوءُ	عَمَلِهِ	وَاتَّبَعُوا
al igual que (él) quien	ha sido embellecido	para él	el mal)	De sus obras	Y siguen

أَهْوَاءَهُم
sus pasiones

Ayah: 15

مَّثَلُ	الْجَنَّةِ	الَّتِي	وُعِدَ	الْمُتَّقُونَ صلے
la parábola	del Paraiso	Aquel que	ha sido preparado	Para los justos, conscientes de Al-lah
فِيهَا	أَنْهَارٌ	مِّن	مَّاءٍ	غَيْرِ	آسِنٍ
En el	rios	de	agua	no	contaminados
وَأَنْهَارٌ	مِّن	لَّبَنٍ	لَّمْ	يَتَغَيَّرْ	طَعْمُهُ
y ríos	de	Leche	no	han cambiado	su sabor
وَأَنْهَارٌ	مِّنْ	خَمْرٍ	لَّذَّةٍ	لِّلشَّارِبِينَ	وَأَنْهَارٌ
y ríos	de	vino	delicioso	para los que beben	y ríos
مِّنْ	عَسَلٍ	مُّصَفًّى صلے	وَلَهُمْ	فِيهَا
de	miel	pura	y para ellos	En él
مِن	كُلِّ	الثَّمَرَاتِ	وَمَغْفِرَةٌ	مِّن	رَّبِّهِمْ
de	todas	los frutos	y el perdón	de	su Señor
صلے كَمَنْ	هُوَ	خَالِدٌ	فِي	النَّارِ
como quien	él	morador eterno	en	el fuego
وَسُقُوا	مَاءً	حَمِيمًا	فَقَطَّعَ	أَمْعَاءَهُمْ
y se les dará de beber	agua	hirviendo	que les corroe	sus entrañas

Ayah: 16

وَمِنْهُم	مَّن	يَسْتَمِعُ	إِلَيْكَ	حَتَّىٰ	إِذَا
y de ellos	quien	escucha	a tí	hasta	cuando
خَرَجُوا	مِنْ	عِندِكَ	قَالُوا	لِلَّذِينَ	أُوتُوا
departen	de	tu lado	ellos dicen	A aquellos que	se les ha dado
الْعِلْمَ	مَاذَا	قَالَ	آنِفًا ج		أُولَٰئِكَ
el conocimiento	que	dijo	justo ahora		Ellos son
الَّذِينَ	طَبَعَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	وَاتَّبَعُوا
Aquellos que	ha sellado	Al-lah	sobre	sus corazones	y siguen
أَهْوَاءَهُمْ					
sus pasiones					

Ayah: 17

وَالَّذِينَ	اهْتَدَوْا	زَادَهُمْ	هُدًى	وَآتَاهُمْ	تَقْوَاهُمْ
Mientras que aquellos que	aceptan la guía	El les incrementa	En orientación	y les ha dado	su consciencia de Dios

Ayah: 18

فَهَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	السَّاعَةَ	أَن	تَأْتِيَهُم
Pues acaso	ellos esperan	sino	la hora	que	les llegue
بَغْتَةً	صلے	فَقَدْ	جَاءَ	أَشْرَاطُهَا ج	
repentinamente		pues en verdad	ha llegado	sus signos	
فَأَنَّىٰ	لَهُمْ	إِذَا	جَاءَتْهُمْ	ذِكْرَاهُمْ	
Entonces como	a ellos	cuando	les ha llegado	su recordatorio	

Ayah: 19

فَاعْلَمْ	أَنَّهُ	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	اللَّهُ
Así que saber	[que él	no hay)	Dios	excepto	Al-lah
وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ		وَلِلْمُؤْمِنِينَ		وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ	وَاللَّهُ
y pide perdon	por tus pecados	y por los creyentes		ya las creyentes	Y Al-lah
يَعْلَمُ	مُتَقَلَّبَكُمْ		وَمَثْوَاكُمْ		
sabe	su movimiento, vuestras idas y venidas		y sus lugares de descanso		

Ayah: 20

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَوْلَا	نُزِّلَتْ	سُورَةٌ
Y dicen	quienes	han creido	Por qué no	ha sido revelado	un Sura
	فَإِذَا	أُنزِلَتْ	سُورَةٌ	مُّحْكَمَةٌ	وَذُكِرَ
صلے	Pero cuando	es revelada	un Sura	precisa	y se menciona
فِيهَا	الْقِتَالُ	لا	رَأَيْتَ	الَّذِينَ	فِي
en ella	la lucha		Lo ves	A aquellos que	en
قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	يَنظُرُونَ	إِلَيْكَ	نَظَرَ	الْمَغْشِيِّ
sus corazones	Hay una enfermedad	mirando	hacia ti	una mirada	De desmayos, miedo
عَلَيْهِ	مِنَ	الْمَوْتِ	صلے	فَأَوْلَىٰ	لَهُمْ
De desmayos, miedo	de	la muerte		Peroes más apropiado	para ellos

Ayah: 21

طَاعَةٌ	وَقَوْلٌ	مَّعْرُوفٌ	ج	فَإِذَا	عَزَمَ
la obediencia	y una palabra	adecuada		Y cuando	sea determinado

الْأَمْرُ	فَلَوْ	صَدَقُوا	اللَّهَ	لَكَانَ	خَيْرًا
el asunto	Entonces sí	han sido sinceros	a Al-lah	Ciertamente sería	mejor

لَّهُمْ
para ellos

Ayah: 22

فَهَلْ	عَسَيْتُمْ	إِن	تَوَلَّيْتُمْ	أَن تُفْسِدُوا
pues acaso	tal vez ustedes	Si	diesen la espalda	para sembrar corrupción

فِي	الْأَرْضِ	وَتُقَطِّعُوا	أَرْحَامَكُمْ
en	la tierra	y cortarían	sus lazos de parentesco

Ayah: 23

أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	لَعَنَهُمُ	اللَّهُ	فَأَصَمَّهُمْ	وَأَعْمَىٰ
Aquellos son	los que	ha maldecido	Al-lah	Y los ha ensordecido	y cegado

أَبْصَارَهُمْ
su visión

Ayah: 24

أَفَلَا	يَتَدَبَّرُونَ	الْقُرْآنَ	أَمْ	عَلَىٰ قُلُوبٍ
Acaso no	reflexionan	Sobre el Corán	o	sobre sus corazones

أَقْفَالُهَا

sus candados

Ayah: 25

إِنَّ	الَّذِينَ	ارْتَدُّوا	عَلَى	أَدْبَارِهِم	مِّن
Ciertamente	aquellos que	vuelvan	sobre	Sus espaldas	después de

بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ	لَهُمُ	الْهُدَى	لا
después de	que	se ha aclarado	a ellos	la guía	

الشَّيْطَانُ	سَوَّلَ	لَهُمْ	وَأَمْلَى	لَهُمْ
Shaitaan	ha seducido	a ellos	y les ha dado esperanza	a ellos

Ayah: 26

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَالُوا	لِلَّذِينَ	كَرِهُوا	مَا
eso	porque ellos	han dicho	A los que	odian	lo que

نَزَّلَ	اللَّهُ	سَنُطِيعُكُمْ	فِي	بَعْضِ	الْأَمْرِ
Al-lah ha revelado	Al-lah ha revelado	Vamos a obedecer	en	algunos	asuntos

صلے

وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	إِسْرَارَهُمْ
pero Al-lah	sabe	sus secretos

Ayah: 27

فَكَيْفَ	إِذَا	تَوَفَّتْهُمُ	الْمَلَائِكَةُ	يَضْرِبُونَ	وُجُوهَهُمْ
Entonces como	cuando	Se los lleve la muerte	los Ángeles	golpearán	sus rostros

وَأَدْبَارَهُمْ

y sus espaldas

Ayah: 28

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمُ	اتَّبَعُوا	مَا	أَسْخَطَ	اللَّهَ
Eso	Es porque ellos	siguieron	lo que	Enfurecia	a Al-lah
وَكَرِهُوا	رِضْوَانَهُ	فَأَحْبَطَ	أَعْمَالَهُمْ		
Y odiaban	su complacencia	Así hizo que se malogren	sus obras		

Ayah: 29

أَمْ	حَسِبَ	الَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ
o acaso	pensaban	aquellos que	en	sus corazones	Hay una enfermedad
أَن	لَّن	يُخْرِجَ	اللَّهُ	أَضْغَانَهُمْ	
que	No	sacará	Al-lah	El odio en ellos	

Ayah: 30

وَلَوْ	نَشَاءُ	لَأَرَيْنَاكَهُمْ	فَلَعَرَفْتَهُم	بِسِيمَاهُمْ ۚ
Y si	quisieramos	Ciertamente te los mostraríamos	y en verdad los conocerías	por sus marcas
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	فِي	لَحْنِ	الْقَوْلِ ۚ	وَاللَّهُ
pero seguramente los conoceréis	en	el tono)	De su discurso, de su voz	Y Al-lah
يَعْلَمُ	أَعْمَالَكُمْ			
Conoce	vuestras obras			

Ayah: 31

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	حَتَّى	نَعْلَمَ	الْمُجَاهِدِينَ	مِنكُمْ	وَالصَّابِرِينَ
Y os pondremos a prueba	hasta que	hagamos evidente	aquellos que se esfuerzan	entre vosotros	y los pacientes

وَنَبْلُوَ	أَخْبَارَكُمْ
y Probaremos	vuestros pronunciamientos

Ayah: 32

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوا	عَن	سَبِيلِ
En verdad	Aquellos que	han negado	y han apartado	de	El camino de Allah

اللَّهِ	وَشَاقُّوا	الرَّسُولَ	مِن	بَعْدِ	مَا
El camino de Allah	y se oponen	al mensajero	después de	después de	lo que

تَبَيَّنَ	لَهُمُ	الْهُدَى	لَن	يَضُرُّوا	اللَّهَ
Ha sido) dejado claro)	a ellos	de la guía	No	Dañarán	a Al-lah

شَيْئًا	وَسَيُحْبِطُ	أَعْمَالَهُمْ
en nada	y Él hará inútil	sus obras

Ayah: 33

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُوا
O	Aquellos que	han creído	Obedecer	A Al-lah	y obedecer

الرَّسُولَ	وَلَا	تُبْطِلُوا	أَعْمَالَكُمْ
Al mensajero	y no	desperdicien	sus obras

Ayah: 34

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوا	عَن	سَبِيلِ
En verdad	Aquellos que	Han negado la verdad	y han apartado	de	El camino

اللَّهِ	ثُمَّ	مَاتُوا	وَهُمْ	كُفَّارٌ	فَلَن
De Al-lah	luego	han muerto	mientras ellos	Fueron incrédulos	Nunca

يَغْفِرَ	اللَّهُ	لَهُمْ
Al-lah les perdonará	Al-lah les perdonará	a ellos

Ayah: 35

فَلَا	تَهِنُوا	وَتَدْعُوا	إِلَى	السَّلْمِ	وَأَنتُمُ
Entonces no	desistáis	ni invitéis	a	la paz	siendo que ustedes

الْأَعْلَوْنَ	وَاللَّهُ	مَعَكُمْ	وَلَن	يَتِرَكُمْ	أَعْمَالَكُمْ
Son superiores	Y Al-lah	está con ustedes	y nunca	privará a ustedes	De sus obras

Ayah: 36

إِنَّمَا	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	لَعِبٌ	وَلَهْوٌ
Solamente	la vida	del mundo)	es juego)	y diversión

وَإِن	تُؤْمِنُوا	وَتَتَّقُوا	يُؤْتِكُمْ	أُجُورَكُمْ	وَلَا
Pero si	Creéis	y tienen consciencia de Dios	os será dado	vuestra recompensa	y no

يَسْأَلْكُمْ	أَمْوَالَكُمْ
Él os pide	vuestra riqueza

Ayah: 37

إِن	يَسْأَلْكُمُوهَا	فَيُحْفِكُمْ	تَبْخَلُوا	وَيُخْرِجْ	أَضْغَانَكُمْ
Si	Él os los pidiera	Y os presionara	Serías avaros	Y saldría a la luz	vuestro odio

Ayah: 38

هَا	أَنتُمْ	هَؤُلَاءِ	تُدْعَوْنَ	لِتُنفِقُوا	فِي	سَبِيلِ
Esto sois vosotros		estos	llamados	a gastar	en	el camino

اللَّهِ	فَمِنكُم	مَّن	يَبْخَلُ		وَمَن
de Al-lah	y de entre vosotros	hay quien	retiene con avaricia	صلے	Y quien

يَبْخَلْ	فَإِنَّمَا	يَبْخَلُ	عَن	نَّفْسِهِ ج
retiene con avaricia	entonces solo	retiene	de	él mismo

وَاللَّهُ	الْغَنِيُّ	وَأَنتُمُ	الْفُقَرَاءُ	ج وَإِن
pero Al-lah	Es Libre de necesidad	Y ustedes	Son los necesitados	Y si

تَتَوَلَّوْا	يَسْتَبْدِلْ	قَوْمًا	غَيْرَكُمْ	ثُمَّ	لَا
dan la espalda	Él los reemplazará	por otra gente	Que no sean vosotros	luego	no

يَكُونُوا	أَمْثَالَكُم
serán	como vosotros

AL FATH (LA VICTORIA) Surah: 48

Ayahs: 29 / **Words:** 599

Ayah: 1

إِنَّا	فَتَحْنَا	لَكَ	فَتْحًا	مُّبِينًا
Ciertamente nosotros	Hemos dado la victoria	a ti	una victoria	clara

Ayah: 2

لِّيَغْفِرَ	لَكَ	اللَّهُ	مَا	تَقَدَّمَ	مِن
para que perdone	a ti	Al-lah	lo que	ha precedido	de

ذَنبِكَ	وَمَا	تَأَخَّرَ	وَيُتِمَّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكَ
tu pecado	y lo que	ha de seguir	y complete	su bendición	sobre ti

وَيَهْدِيَكَ	صِرَاطًا	مُّسْتَقِيمًا	
y te guíe	por un camino	recto	

Ayah: 3

وَيَنصُرَكَ	اللَّهُ	نَصْرًا	عَزِيزًا	
y para que te ayude	Al-lah	con un auxilio	poderoso	

Ayah: 4

هُوَ	الَّذِى	أَنزَلَ	السَّكِينَةَ	فِى	قُلُوبِ
Él	Es Aquel que	ha descendido	La tranquilidad	en	los corazones

الْمُؤْمِنِينَ	لِيَزْدَادُوا	إِيمَانًا	مَّعَ	إِيمَانِهِمْ قلى
de los creyentes	para que añadieran	fe	con	su fe

وَلِلَّهِ	جُنُودُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۚ	وَكَانَ
Y de Al-lah	los ejercitos	de los cielos	y la tierra	Y ha sido
اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا		
Al-lah	Omnisciente	Sabio		

Ayah: 5

لِّيُدْخِلَ	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِن
Y para hacer entrar	a los creyentes	y a las creyentes	En Jardines	Fluye	de
تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	وَيُكَفِّرَ	عَنْهُمْ
debajo de ellos	Los ríos	permanecerán para siempre	en ellos	Y para cubrir	de ellos
سَيِّئَاتِهِمْ ۚ		وَكَانَ	ذَٰلِكَ	عِندَ	اللَّهِ
sus mala acciones		y es	eso	Ante	Al-lah
فَوْزًا	عَظِيمًا				
un triunfo	Magnífico				

Ayah: 6

وَيُعَذِّبَ	الْمُنَافِقِينَ	وَالْمُنَافِقَاتِ	وَالْمُشْرِكِينَ	وَالْمُشْرِكَاتِ	الظَّانِّينَ
Y para castigar	A los hipócritas	y a las hipócritas	y a los hombres politeístas	y a las mujeres politeistas	los que piensan
بِاللَّهِ	ظَنَّ	السَّوْءِ ۚ		عَلَيْهِمْ	دَائِرَةُ
sobre Al-lah	un concepto	malo		Sobre ellos	Una condena
السَّوْءِ ۖ	وَغَضِبَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَلَعَنَهُمْ	
de mal	Y la ira de Al-lah	Y la ira de Al-lah	con ellos	y Él les ha maldecido	

وَأَعَدَّ	لَهُمْ	جَهَنَّمَ ۖ صلے	وَسَاءَتْ	مَصِيرًا
y ha preparado	para ellos	Infierno	y que mal	lugar de destino

Ayah: 7

وَلِلَّهِ	جُنُودُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَكَانَ ج
Y de Al-lah	son los ejércitos	de los cielos	y la tierra	Y es

اللَّهُ	عَزِيزًا	حَكِيمًا
Al-lah	Poderoso	Sabio

Ayah: 8

إِنَّا	أَرْسَلْنَاكَ	شَاهِدًا	وَمُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا
En verdad nosotros	Te hemos enviado	como un testigo	y como portador de buenas nuevas	y como advertidor

Ayah: 9

لِّتُؤْمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَتُعَزِّرُوهُ	وَتُوَقِّرُوهُ	وَتُسَبِّحُوهُ
para que creáis	en Al-lah	y en Su Mensajero	y para que lo honréis	y para que lo respeten	y lo glorifiqueis

بُكْرَةً	وَأَصِيلًا
de Mañana	y por la tarde

Ayah: 10

إِنَّ	الَّذِينَ	يُبَايِعُونَكَ	إِنَّمَا	يُبَايِعُونَ	اللَّهَ
En verdad	Aquellos que	Te han jurado lealtad	solo	han jurado lealtad	a Al-lah
يَدُ	اللَّهِ	فَوْقَ	أَيْدِيهِمْ ج		فَمَن
La mano)	de Al-lah	sobre	sus manos		Y quien haya

نَّكَثَ	فَإِنَّمَا	يَنكُثُ	عَلَىٰ	نَفْسِهِ	صلے
disuelto el pacto	pues solamente	lo ha disuelto	en contra	él mismo	
وَمَنْ	أَوْفَىٰ	بِمَا	عَاهَدَ	عَلَيْهُ	اللَّهَ
y quien	Cumple	lo que	ha prometido	sobre él	Al-lah
فَسَيُؤْتِيهِ	أَجْرًا	عَظِيمًا			
pues le dará	una recompensa	grandiosa			

Ayah: 11

سَيَقُولُ	لَكَ	الْمُخَلَّفُونَ	مِنَ	الْأَعْرَابِ	شَغَلَتْنَا
dirán	a tí	los que se quedaron atrás	de	los beduinos	nos mantuvo ocupados
أَمْوَالُنَا	وَأَهْلُونَا	فَاسْتَغْفِرْ	لَنَا	ج	يَقُولُونَ
nuestras propiedades	y nuestras familias	pues pide perdón	por nosotros		Ellos dicen
بِأَلْسِنَتِهِم	مَّا	لَيْسَ	فِي	قُلُوبِهِمْ	ج
con sus lenguas	lo que	no está	en	sus corazones	
قُلْ	فَمَن	يَمْلِكُ	لَكُم	مِّنَ	اللَّهِ
Di	pues quien	Posee poder	para vosotros	en contra / de parte de	Al-lah
شَيْئًا	إِنْ	أَرَادَ	بِكُمْ	ضَرًّا	أَوْ
en algo)	Si	Ël desea	para vosotros	un mal	o
أَرَادَ	بِكُمْ	نَفْعًا	ج	بَلْ	كَانَ
desea	para vosotros	un beneficio		No!	Al-lah es
اللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرًا		
Al-lah es	de lo que	hacen	consciente		

Ayah: 12

بَلْ	ظَنَنتُمْ	أَن	لَّن	يَنقَلِبَ	الرَّسُولُ
Pero no	pensabas	que	no	volvería	el mensajero
وَالْمُؤْمِنُونَ	إِلَىٰ	أَهْلِيهِمْ	أَبَدًا	وَزُيِّنَ	ذَٰلِكَ
y los creyentes	a	sus familias	jamás	Y se embelleció	eso
فِي	قُلُوبِكُمْ	وَظَنَنتُمْ	ظَنَّ	السَّوْءِ	وَكُنتُمْ
en	sus corazones	Y asumiste	una suposición / un pensamiento	malo	Y habéis sido
قَوْمًا	بُورًا				
gente	ruin				

Ayah: 13

وَمَن	لَّمْ	يُؤْمِن	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	فَإِنَّا
Y quien	no	haya creído	en Allah	y en Su Mensajero	Pues en verdad nosotros
أَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ	سَعِيرًا			
Hemos preparado]	para los incrédulos	un fuego ardiente			

Ayah: 14

وَلِلَّهِ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	ج	يَغْفِرُ
Y de Al-lah	Es el reino	de los cielos	y la tierra		El perdona
لِمَن	يَشَاءُ	وَيُعَذِّبُ	مَن	ج	يَشَاءُ
A quién	él quiere	y castiga	A quién		él quiere

وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا
Y es	Al-lah	Indulgente	El Más misericordioso

Ayah: 15

سَيَقُولُ	الْمُخَلَّفُونَ	إِذَا	انطَلَقْتُمْ	إِلَى	مَغَانِمَ
Dirán	los que se quedaron atrás	cuando	procedáis	hacia	los botínes de guerra

لِتَأْخُذُوهَا	ذَرُونَا	نَتَّبِعْكُمْ ۖ صلے	يُرِيدُونَ أَن	
Para tomarlo	déjanos	te seguiremos	Queriendo	cambiar

يُبَدِّلُوا	كَلَامَ	اللَّهِ	قُل ج	لَّن
cambiar	las palabras)	de Al-lah	Di	No nos seguiréis

تَتَّبِعُونَا	كَذَٰلِكُمْ	قَالَ	اللَّهُ	مِن	قَبْلُ
No nos seguiréis	Así vosotros	dijo	Al-lah	desde antes	desde antes

صلے	فَسَيَقُولُونَ	بَلْ	تَحْسُدُونَنَا ج	بَلْ
	Y así dirán	Pero No	ustedes nos envidian	Pero no

كَانُوا	لَا	يَفْقَهُونَ	إِلَّا	قَلِيلًا
No han	No han	comprendido	excepto	un poco

Ayah: 16

قُل	لِّلْمُخَلَّفِينَ	مِنَ	الْأَعْرَابِ	سَتُدْعَوْنَ	إِلَى
Di	a los que se quedaron atrás	de	los beduinos	Serán llamados	a

قَوْمٍ	أُولِي	بَأْسٍ	شَدِيدٍ	تُقَاتِلُونَهُمْ	أَوْ
una gente	poseedores de poder militar	poseedores de poder militar	fuerte	va a luchar contra ellos	o

يُسْلِمُونَ ۖ صلے	فَإِن	تُطِيعُوا	يُؤْتِكُمُ	اللَّهُ
Ellos se someterán	Y si	obedeces	Te dará	Al-lah
أَجْرًا	حَسَنًا ۖ صلے	وَإِن	تَتَوَلَّوْا	كَمَا
una recompensa	buena	pero si	dais la espalda	como
تَوَلَّيْتُم	مِّن	قَبْلُ	يُعَذِّبْكُمْ	عَذَابًا
habéis dado la espalda	antes	antes	Ël los castigará	Con un castigo
أَلِيمًا				
doloroso				

Ayah: 17

لَّيْسَ	عَلَى	الْأَعْمَى	حَرَجٌ	وَلَا
No hay	sobre	el ciego	culpa	ni
عَلَى	الْأَعْرَجِ	حَرَجٌ	وَلَا	عَلَى
sobre	El cojo	culpa	ni	sobre
الْمَرِيضِ	حَرَجٌ	وَمَن	يُطِعِ	اللَّهَ
El enfermo	culpa	Y quien	obedece	A al-lah
وَرَسُولَهُ	يُدْخِلْهُ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن
y a Su Mensajero	Él lo admitirá	En Jardines	por donde fluyen	de
تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ ۖ صلے			
debajo de ellos	Los ríos			

وَمَن	يَتَوَلَّ	يُعَذِّبْهُ	عَذَابًا	أَلِيمًا
Y quien	se aparta	Él lo castigará	Con un castigo	doloroso

Ayah: 18

لَّقَدْ	رَضِىَ	اللَّهُ	عَنِ	الْمُؤْمِنِينَ
Ciertamente	Se ha complacido	Al-lah	con	los creyentes
إِذْ				
cuando				

يُبَايِعُونَكَ	تَحْتَ	الشَّجَرَةِ	فَعَلِمَ	مَا
Te juraron lealtad	debajo	del árbol	pues supo	lo que

فِي	قُلُوبِهِمْ	فَأَنزَلَ	السَّكِينَةَ	عَلَيْهِمْ
estaba en	sus corazones	por lo que hizo descender	la tranquilidad	sobre ellos

وَأَثَابَهُمْ	فَتْحًا	قَرِيبًا
y los recompensó	Con una victoria	cercana

Ayah: 19

وَمَغَانِمَ	كَثِيرَةً	يَأْخُذُونَهَا	وَكَانَ	اللَّهُ
Y botines	mucho	que ellos tomarán	Pues es	Al-lah

عَزِيزًا	حَكِيمًا
Poderoso	Sabio

Ayah: 20

وَعَدَكُمُ	اللَّهُ	مَغَانِمَ	كَثِيرَةً	تَأْخُذُونَهَا	فَعَجَّلَ
te ha prometido	Allah	botínes de guerra	muchos	los cuales tomareis	Y os ha anticipado

لَكُمْ	هَٰذِهِ	وَكَفَّ	أَيْدِيَ	النَّاسِ	عَنكُمْ
para vosotros	estos	y ha retenido	las manos)	de la gente)	sobre vosotros

وَلِتَكُونَ	آيَةً	لِّلْمُؤْمِنِينَ	وَيَهْدِيَكُمْ	صِرَاطًا	مُّسْتَقِيمًا
para que así sea	una señal	para los creyentes	y Él os guía	por un camino	recto

Ayah: 21

وَأُخْرَى	لَمْ	تَقْدِرُوا	عَلَيْهَا	قَدْ	أَحَاطَ
Y otras	no	tuvisteis poder	sobre ellas	Ciertamente	abarca
اللَّهُ	بِهَا	ج	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَى
Al-lah	ellas		y es	Al-lah	sobre
كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرًا			
toda	cosa	poderoso			

Ayah: 22

وَلَوْ	قَاتَلَكُمُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوَلَّوُا	الْأَدْبَارَ
Y si	Os combaten	aquellos que	se han negado a creer	seguro que tornarán	las espaldas
ثُمَّ	لَا	يَجِدُونَ	وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا
Luego	no	encontrarán	ningún protector	ni	auxiliador

Ayah: 23

سُنَّةَ	اللَّهِ	الَّتِي	قَدْ	خَلَتْ	مِن
El proceder	De Al-lah	Aquella que	ciertamente	ha pasado	antes
قَبْلُ	صلے	وَلَن	تَجِدَ	لِسُنَّةِ	اللَّهِ
antes		Y no	hallarás	Al proceder	de Al-lah
تَبْدِيلًا					
cambio					

Ayah: 24

وَهُوَ	الَّذِى	كَفَّ	أَيْدِيَهُمْ	عَنكُمْ	وَأَيْدِيَكُمْ
Y Él	Es Aquel que	detuvo	sus manos	de vosotros	y vuestras manos
عَنْهُم	بِبَطْنِ	مَكَّةَ	مِن	بَعْدِ	أَنْ
de ellos	dentro de	Meca	después de que	después de que	Él os haya dado la victoria
أَظْفَرَكُمْ	عَلَيْهِمْ ج		وَكَانَ	اللَّهُ	بِمَا
Él os haya dado la victoria	sobre ellos		Y ha sido	Al-lah	de lo que
تَعْمَلُونَ	بَصِيرًا				
hacen	Omnividente				

Ayah: 25

هُمُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوكُمْ	عَنِ	الْمَسْجِدِ
Ellos	aquellos que	han negado la verdad	y os han obstaculizado	de	Al-Masjid
الْحَرَامِ	وَالْهَدْىَ	مَعْكُوفًا	أَن	يَبْلُغَ	مَحِلَّهُ
Al-Haram	Y el sacrificio	prevenido	de	llegar	A su lugar de sacrificio
ج					
وَلَوْلَا	رِجَالٌ	مُّؤْمِنُونَ	وَنِسَاءٌ	مُّؤْمِنَاتٌ	
Y si no fuese por	hombres	creyentes	y mujeres	creyentes	
لَّمْ	تَعْلَمُوهُمْ	أَن	تَطَئُوهُمْ	فَتُصِيبَكُم	مِّنْهُم
no	los reconocieses	Y los atropellaríais	Y los atropellaríais	y por ende cayese sobre vosotros	de ellos
مَّعَرَّةٌ	بِغَيْرِ	عِلْمٍ	صلے	لِّيُدْخِلَ	اللَّهُ
un crimen	sin	conocimiento		Para que Él haga entrar	Al-lah
فِى	رَحْمَتِهِ	مَن	يَشَاءُ	ج	لَوْ
en	su Misericordia	A quien	él quiere		Y si

تَزَيَّلُوا	لَعَذَّبْنَا	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْهُمْ	عَذَابًا
hubiesen estado separados unos de otros	Ciertamente castigaríamos	Aquellos que	han negado la verdad	de ellos	Con un castigo
أَلِيمًا					
doloroso					

Ayah: 26

إِذْ	جَعَلَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فِي	قُلُوبِهِمُ
Mientras que	ponen	Aquellos que	negaron la verdad	en	sus corazones
الْحَمِيَّةَ	حَمِيَّةَ	الْجَاهِلِيَّةِ	فَأَنزَلَ	اللَّهُ	سَكِينَتَهُ
El desdén	desdén	De el tiempo de la ignorancia	Pues, enviaba	Al-lah	su tranquilidad
عَلَى	رَسُولِهِ	وَعَلَى	الْمُؤْمِنِينَ	وَأَلْزَمَهُمْ	كَلِمَةَ
sobre	su Mensajero	y sobre	los creyentes	y les hizo adherirse	A la palabra
التَّقْوَى	وَكَانُوا	أَحَقَّ	بِهَا	وَأَهْلَهَا	ج
de la consciencia de Dios	y fueron	más dignos	de ella	Y merecedores de él	
وَكَانَ	اللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمًا	
Y es	Al-lah	de cada	cosa	Todo lo sabe	

Ayah: 27

لَّقَدْ	صَدَقَ	اللَّهُ	رَسُولَهُ	الرُّؤْيَا	بِالْحَقِّ
Ciertamente	ha cumplido	Al-lah	con su Mensajero	la visión	con la verdad
صلے	لَتَدْخُلُنَّ	الْمَسْجِدَ	الْحَرَامَ	إِن	شَاءَ
	Sin duda, entrarás	En Al-Masjid	Al-Haram	Si	Ha querido

اللَّهُ	آمِنِينَ	مُحَلِّقِينَ	رُءُوسَكُمْ	وَمُقَصِّرِينَ	لَا
Al-lah	seguros	afeitadas	sus cabezas	y cortado el cabello	no
تَخَافُونَ صلے	فَعَلِمَ	مَا	لَمْ	تَعْلَمُوا	
temiendo	Pues Él supo	lo que	no	habeis sabido	
فَجَعَلَ	مِن	دُونِ	ذَٰلِكَ	فَتْحًا	قَرِيبًا
e hizo	A parte de	A parte de	eso	una victoria	cercana

Ayah: 28

هُوَ	الَّذِى	أَرْسَلَ	رَسُولَهُ	بِالْهُدَى	وَدِينِ
Él	Es Aquel que	ha enviado	A su Mensajero	con la guía	y la religión
الْحَقِّ	لِيُظْهِرَهُ	عَلَى	الدِّينِ	كُلِّهِ ج	
de la verdad	para hacerla que prevalezca	sobre	las religiones	todas	
وَكَفَى	بِاللَّهِ	شَهِيدًا			
Y es suficiente	Al-lah	Como Testigo			

Ayah: 29

مُّحَمَّدٌ	رَّسُولُ	اللَّهِ ج	وَالَّذِينَ	مَعَهُ	
Muhammad	Es el Mensajero	de Al-lah	Y Aquellos que	Con él	
أَشِدَّاءُ	عَلَى	الْكُفَّارِ	رُحَمَاءُ	بَيْنَهُمْ صلے	
Son inflexibles	en contra	los incrédulos	y misericordiosos	entre ellos	
تَرَاهُمْ	رُكَّعًا	سُجَّدًا	يَبْتَغُونَ	فَضْلًا	مِّنَ
Los ves	inclinados	y postrados	buscando	El favor	de

اللَّهِ	وَرِضْوَانًا ۖ صلے	سِيمَاهُمْ	فِي	وُجُوهِهِم
Al-lah	Y complacencia	sus marcas	en	sus rostros
مِّنْ	أَثَرِ	السُّجُودِ ۚ ج	ذَٰلِكَ	مَثَلُهُمْ
de	los rastros	de la postración	esto	su ejemplo
فِي	التَّوْرَاةِ ۚ ج	وَمَثَلُهُمْ	فِي	الْإِنجِيلِ
en	la Torá	y su ejemplo	en	el Evangelio
كَزَرْعٍ	أَخْرَجَ	شَطْأَهُ	فَآزَرَهُ	فَاسْتَغْلَظَ	فَاسْتَوَىٰ
Es como una semilla	Que brota	un brote	Luego se fortalece	luego se engrosa	Y luego se sostiene
عَلَىٰ	سُوقِهِ	يُعْجِبُ	الزُّرَّاعَ	لِيَغِيظَ	بِهِمُ
sobre	su tallo	deleitando	a los sembradores	para irritar	los ejemplos) con ellos)
الْكُفَّارَ ۗ قلے	وَعَدَ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا
A los incrédulos	ha prometido	Al-lah	a quienes	creen
وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	مِنْهُم	مَّغْفِرَةً	وَأَجْرًا	عَظِيمًا
y hacen	buenas obras	entre ellos	perdón	y una recompensa	grandísima

AL HUYURĀT (LOS APOSENTOS) Surah: 49

Ayahs: 18 / **Words:** 375

Ayah: 1

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تُقَدِّمُوا	بَيْنَ
Oh	Aquellos que	han creído	No	os adelantéis	antes de

يَدَيِ	اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	ۖ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ
antes de	Al-lah	y Su Mensajero	صلے	Y sean conscientes	de Al-lah

ج

إِنَّ	اللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ
Ciertamente	Al-lah	Todo lo oye	Todo lo sabe

Ayah: 2

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَرْفَعُوا	أَصْوَاتَكُمْ
Oh	Aquellos que	han creído	No haga)	No subáis	sus voces

فَوْقَ	صَوْتِ	النَّبِيِّ	وَلَا	تَجْهَرُوا	لَهُ
sobre	la voz	De el Profeta	Ni	hableis en voz alta	a él

بِالْقَوْلِ	كَجَهْرِ	بَعْضِكُمْ	لِبَعْضٍ	أَن	تَحْبَطَ
Con la palabra	Cómo el volumen	De algunos de ustedes	hacia otros	para que no	se desperdicien

أَعْمَالُكُمْ	وَأَنتُمْ	لَا	تَشْعُرُونَ
sus obras	mientras que vosotros	No	perciben

Ayah: 3

إِنَّ	الَّذِينَ	يَغُضُّونَ	أَصْوَاتَهُمْ	عِندَ	رَسُولِ
Ciertamente	Aquellos que	bajan	sus voces	En presencia)	De el Mensajero
اللَّهِ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	امْتَحَنَ	اللَّهُ	قُلُوبَهُمْ
De Al-lah	Esos	Son los que	Ha probado	Al-lah	sus corazones
لِلتَّقْوَىٰ	ج	لَهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	عَظِيمٌ
A la consciencia		Para ellos	Es perdón	y una recompensa	magnífica

Ayah: 4

إِنَّ	الَّذِينَ	يُنَادُونَكَ	مِن	وَرَاءِ	الْحُجُرَاتِ
Ciertamente	Aquellos que	te llaman	desde	detrás de	las habitaciones
أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْقِلُونَ			
la mayoría de ellos	no	razonan			

Ayah: 5

وَلَوْ	أَنَّهُمْ	صَبَرُوا	حَتَّىٰ	تَخْرُجَ	إِلَيْهِمْ	
Y si	ellos	fuesen pacientes	hasta que	salgas	hacia ellos	
لَكَانَ	خَيْرًا	لَّهُمْ	ج	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	
Ciertamente, sería	mejor	para ellos		Y Al-lah	Es perdonador	
رَّحِيمٌ						
Siempre Misericordioso						

Ayah: 6

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِن
Oh		Aquellos que	han creído	Si

جَاءَكُمْ	فَاسِقٌ			
viene a ustedes	una persona malvada			

بِنَبَإٍ	فَتَبَيَّنُوا	أَن	تُصِيبُوا	قَوْمًا
con una noticia		No sea que	causes daño	a una gente

بِجَهَالَةٍ				
por ignorancia				

فَتُصْبِحُوا	عَلَى	مَا	فَعَلْتُمْ	نَادِمِينَ
Y luego estéis	por	lo que	habéis hecho	arrpentidos

Ayah: 7

وَاعْلَمُوا	أَنَّ	فِيكُمْ	رَسُولَ	اللَّهِ
Y sabed	que	entre vosotros	El mensajero	de Al-lah

ج

لَوْ	يُطِيعُكُمْ	فِي	كَثِيرٍ	مِّنَ	الْأَمْرِ
Si	Él os obedeciera	en	la mayoria	de	los casos

لَعَنِتُّمْ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	حَبَّبَ	إِلَيْكُمُ	الْإِيمَانَ
ciertamente os veríais perjudicados	pero sin duda	Al-lah	ha hecho amado	para ustedes	la fe

وَزَيَّنَهُ	فِي	قُلُوبِكُمْ	وَكَرَّهَ	إِلَيْكُمُ	الْكُفْرَ
y la ha embellecido	en	sus corazones	y ha hecho detestable	para ustedes	incredulidad

وَالْفُسُوقَ	وَالْعِصْيَانَ ۚ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	الرَّاشِدُونَ
y la iniquidad	y la desobediencia	Aquellos	ellos son	los bien guiados

Ayah: 8

فَضْلًا	مِّنَ	اللَّهِ	وَنِعْمَةً	وَاللَّهُ ج
Favor	de	Al-lah	y merced	Y Al-lah
عَلِيمٌ	حَكِيمٌ			
Es Conocedor	Sabio			

Ayah: 9

وَإِن	طَائِفَتَانِ مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا	فَأَصْلِحُوا		
Y si	dos grupos	de	los creyentes	luchan entre sí	entonces reconciliad
بَيْنَهُمَا	فَإِن	بَغَتْ	إِحْدَاهُمَا	عَلَى	
entre ambos	Pero si	oprime	uno de ellos	sobre	
الْأُخْرَى	فَقَاتِلُوا	الَّتِي	تَبْغِي	حَتَّى	تَفِيءَ
el otro	pues combatid	a aquel	que ha oprimido	hasta que	regrese
إِلَى	أَمْرِ	اللَّهِ	فَإِن ج		فَاءَتْ
al	mandamiento	de Al-lah	Y si		vuelve
فَأَصْلِحُوا	بَيْنَهُمَا	بِالْعَدْلِ	وَأَقْسِطُوا		إِنَّ
Entonces reconciliad	entre ellos	con la justicia	y actuar con justicia, equitativos		Ciertamente
اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُقْسِطِينَ			
Al-lah	ama	a los justos			

Ayah: 10

إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ	إِخْوَةٌ	فَأَصْلِحُوا	بَيْنَ	أَخَوَيْكُمْ
Son en verdad	los creyentes	hermanos	Así pues, reconciliad	Entre	vuestros hermanos

ج

وَاتَّقُوا	اللَّهَ	لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُونَ	
Y tened consciencia	de Al-lah	para que así tal vez	reciban misericordia	

Ayah: 11

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	يَسْخَرْ	قَوْمٌ
Oh	Aquellos que	han creído	no	os burleis	unos hombres

مِّن	قَوْمٍ	عَسَى	أَن	يَكُونُوا	خَيْرًا
[de]	otros hombres	puede que	ellos sean	ellos sean	mejores

مِّنْهُمْ	وَلَا	نِسَاءٌ	مِّن	نِّسَاءٍ	عَسَى
que ellos	y ni	unas mujeres	[de]	Otras mujeres)	puede que

			صلے		
أَن	يَكُنَّ	خَيْرًا	مِّنْهُنَّ		وَلَا
ellas	sean	mejores	que ellas		Y no

صلے

تَلْمِزُوا	أَنفُسَكُمْ	وَلَا	تَنَابَزُوا	بِالْأَلْقَابِ	
insulteis	a vosotros mismos	y no	llamar a los demás	por apodos	

ج

بِئْسَ	الِاسْمُ	الْفُسُوقُ	بَعْدَ	الْإِيمَانِ
Que mal	el apodo	ofensivo	después de	la fe

وَمَن	لَّمْ	يَتُبْ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الظَّالِمُونَ
Y quien	no	se arrepienta	esos son pues	ellos	los injustos

Ayah: 12

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اجْتَنِبُوا	كَثِيرًا	مِّنَ
,Oh	Aquellos que	han creído	Evitar	muchas	de

صلے

الظَّنِّ	إِنَّ	بَعْضَ	الظَّنِّ	إِثْمٌ
las conjeturas	Ciertamente	Algunas de	Las conjeturas	Son un pecado

وَلَا	تَجَسَّسُوا	وَلَا	يَغْتَب	بَّعْضُكُم	بَعْضًا
Y no	os espiéis	ni	murmuréis	Algunos de vosotros	de otros

ج

	أَيُحِبُّ	أَحَدُكُمْ	أَن	يَأْكُلَ	لَحْمَ
	acaso le gustaría	a alguno de ustedes	comer	comer	la carne

أَخِيهِ	مَيْتًا	فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ
de su hermano	muerto	pues, lo odiaríais	Y sean conscientes	de Al-lah

ج

إِنَّ	اللَّهَ	تَوَّابٌ	رَّحِيمٌ
Ciertamente	Al-lah	Es quien acepta el arrepentimiento	El Más misericordioso

Ayah: 13

يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	إِنَّا	خَلَقْنَاكُم	مِّن	ذَكَرٍ
Oh	hombres¡	En verdad, nosotros	Os hemos creado	de	Un hombre

وَأُنثَىٰ	وَجَعَلْنَاكُمْ	شُعُوبًا	وَقَبَائِلَ	لِتَعَارَفُوا
Y una mujer	y los hemos hecho	naciones	y tribus	que puedan conocerse

ج

إِنَّ	أَكْرَمَكُمْ	عِندَ	اللَّهِ	أَتْقَاكُمْ
En verdad	El más noble de ustedes	ante	Al-lah	Es el más piadoso

إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	خَبِيرٌ
En verdad	Al-lah	Es) Omnisciente)	Consciente

Ayah: 14

قَالَتِ	الْأَعْرَابُ	آمَنَّا ۖ	قُل	لَّمْ
Han dicho	los beduinos	Somos creyentes	Di	Todavía no

تُؤْمِنُوا	وَلَٰكِن	قُولُوا	أَسْلَمْنَا	وَلَمَّا	يَدْخُل
son verdaderos creyentes	pero	digan	han aceptado el Islam,	aun no ha	entrado

الْإِيمَانُ	فِي	قُلُوبِكُمْ ۖ	وَإِن	تُطِيعُوا
la fe	en	sus corazones	Pero si	obedecen

اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	لَا	يَلِتْكُم	مِّنْ	أَعْمَالِكُمْ
a Al-lah	y a Su Mensajero	Él no los privará	Él no los privará	de	sus obras

شَيْئًا	ج	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
cualquier cosa	nada	Ciertamente	Al-lah es	Es Absolvedor	El Más misericordioso

Ayah: 15

إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ
Ciertamente solo	los creyentes	Son los que	Creen	en Al-lah	y Su Mensajero

ثُمَّ	لَمْ	يَرْتَابُوا	وَجَاهَدُوا	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ
luego	no	dudan	Y han luchado	con su riqueza	y sus vidas

فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	ج أُولَٰئِكَ	هُمُ
en	el camino	de Al-lah	Aquellos	[ellos]

الصَّادِقُونَ

son los veraces

Ayah: 16

قُلْ	أَتُعَلِّمُونَ	اللَّهَ	بِدِينِكُمْ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ
Di	Acaso enseñareis	A Al-lah	De vuestra religión	mientras que Allah	sabe

مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ
lo que	Hay en	los cielos	y lo que	Hay en	la tierra

ج وَاللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ
Y Al-lah	es de Toda	cosa	Es Omnisciente

Ayah: 17

يَمُنُّونَ	عَلَيْكَ	أَنْ	صلے أَسْلَمُوا	قُل
Consideran es un favor	para ti	que han aceptado el Islam	que han aceptado el Islam	Di

لَّا	تَمُنُّوا	عَلَيَّ	صلے إِسْلَامَكُم	بَلِ
No	habéis favorecido	a mi	Vuestro Islam sumisión	Al contrario

اللَّهُ	يَمُنُّ	عَلَيْكُمْ	أَنْ	هَدَاكُمْ	لِلْإِيمَانِ
Al-lah	ha conferido un favor	sobre ustedes	que	Él los ha guiado	a la fe

إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
Si	fueseis	veraces

Ayah: 18

إِنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	غَيْبَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Ciertamente	Al-lah	sabe	Lo nunca visto)	De) los cielos)	y la tierra

ج

وَاللَّهُ	بَصِيرٌ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
y Allah	Es) Omnividente)	de lo que	ustedes hacen

QĀF

Surah: 50

Ayahs: 45 **/ Words:** 388

Ayah: 1

قٓ	وَالْقُرْآنِ ۚ	الْمَجِيدِ
Qaf	Por el Corán	el Glorioso

Ayah: 2

بَلْ	عَجِبُوا	أَن	جَاءَهُم	مُّنذِرٌ	مِّنْهُمْ
Qué va	se han sorprendido	que	les haya llegado	un advertidor	entre ellos

فَقَالَ	الْكَافِرُونَ	هَذَا	شَيْءٌ	عَجِيبٌ
Y han dicho, dicen	los incrédulos	Esto	una cosa	asombrosa

Ayah: 3

أَإِذَا	مِتْنَا	وَكُنَّا	تُرَابًا ۖ	ذَٰلِكَ
Acaso cuando	hayamos muerto	Y seamos	polvo	Eso

رَجْعٌ	بَعِيدٌ
Es un retorno	lejano

Ayah: 4

قَدْ	عَلِمْنَا	مَا	تَنقُصُ	الْأَرْضُ	مِنْهُمْ
Ciertamente	Hemos sabido	lo que	consume	la tierra	de ellos

صلے

وَعِندَنَا	كِتَابٌ	حَفِيظٌ	
Y nosotros tenemos	Un registro, un libro	protegido	

Ayah: 5

بَلْ	كَذَّبُوا	بِالْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَهُمْ	فَهُمْ
Pero no	han desmentido	La verdad	cuando	les llego	Y ellos

فِي	أَمْرٍ	مَّرِيجٍ
en	un estado	confuso

Ayah: 6

أَفَلَمْ	يَنظُرُوا	إِلَى	السَّمَاءِ	فَوْقَهُمْ	كَيْفَ
Acaso no	miran	hacia	El cielo	sobre ellos	cómo

بَنَيْنَاهَا	وَزَيَّنَّاهَا	وَمَا	لَهَا	مِن
lo hemos construido	Y lo hemos embellecido	y no	En ella	alguna

فُرُوجٍ
fisura

Ayah: 7

وَالْأَرْضَ	مَدَدْنَاهَا	وَأَلْقَيْنَا	فِيهَا	رَوَاسِيَ	وَأَنبَتْنَا
Y la tierra	La hemos extendido	Y hemos puesto	En ella	firmemente establecidas montañas	Y hemos hecho crecer

فِيهَا	مِن	كُلِّ	زَوْجٍ	بَهِيجٍ
En ella	de	toda	clase	hermosa

Ayah: 8

تَبْصِرَةً	وَذِكْرَى	لِكُلِّ	عَبْدٍ	مُّنِيبٍ
Que son una evidencia	y un recordatorio	para cada	siervp	Que retorna

Ayah: 9

وَنَزَّلْنَا	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	مُّبَارَكًا	فَأَنبَتْنَا
Y hemos hecho descender	de	el cielo	agua	bendita	Y hemos hecho crecer

بِهِ	جَنَّاتٍ	وَحَبَّ	الْحَصِيدِ
con él, el agua	jardines	Y semilla, grano	Para la cosecha

Ayah: 10

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ

Y palmeras altas de ellas racimos apretados

Ayah: 11

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۖ صلے وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً

como provisión para los siervos y vivificamos con ello A la tierra

مَّيْتًا ۚ ج كَذَٰلِكَ الْخُرُوجُ

muerta Y así El resurgir

Ayah: 12

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ

negaron Antes de ellos la gente) De Nuh y los compañeros De Ar-Raas

وَثَمُودُ

y Thamud

Ayah: 13

وَعَادٌ	وَفِرْعَوْنُ	وَإِخْوَانُ	لُوطٍ
y Aad	Y Faraón	Y los hermanos	De Lot

Ayah: 14

وَأَصْحَابُ	الْأَيْكَةِ	وَقَوْمُ	تُبَّعٍ ۚ	كُلٌّ
y los compañeros	Del bosque	y la gente	De Tubaa	todos

كَذَّبَ	الرُّسُلَ	فَحَقَّ	وَعِيدِ
desmintieron	Al mensajero	Y así se cumplió	mi amenaza

Ayah: 15

أَفَعَيِينَا	بِالْخَلْقِ	الْأَوَّلِ ۚ	بَلْ	هُمْ
Acaso nos cansamos	con la creación	la primera	Al contrario	ellos

فِي	لَبْسٍ	مِّنْ	خَلْقٍ	جَدِيدٍ
en	confusión	de	una creación	nueva

Ayah: 16

وَلَقَدْ	خَلَقْنَا	الْإِنسَانَ	وَنَعْلَمُ	مَا	تُوَسْوِسُ
Y ciertamente	hemos creado	Al hombre	y sabemos	lo que	Le susurra

بِهِ	نَفْسُهُ ۖ صلے	وَنَحْنُ	أَقْرَبُ	إِلَيْهِ
a él	su alma	y nosotros	más cerca	De él

مِنْ	حَبْلِ	الْوَرِيدِ
que	Su vena yugular	Su vena yugular

Ayah: 17

إِذْ	يَتَلَقَّى	الْمُتَلَقِّيَانِ	عَنِ الْيَمِينِ	وَعَنِ
Cuando	Reciban, se encuentren	los dos que reciben, que se encuentran	de	la derecha	Y de

الشِّمَالِ	قَعِيدٌ
la izquierda	sentados vigilando

Ayah: 18

مَّا	يَلْفِظُ	مِن	قَوْلٍ	إِلَّا	لَدَيْهِ
No	pronuncia	alguna	palabra	excepto	junto a él

رَقِيبٌ عَتِيدٌ

Un observador Preparado, presente

Ayah: 19

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ

Y ha traído El estrupor de la muerte la verdad Aquella que solías de ellas evitar

Ayah: 20

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ

Y será soplado [en] la trompeta Aquel El día De la amenaza cumplida

Ayah: 21

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

Y vendrá cada alma con ella uno que la conducirá y un testigo

Ayah: 22

لَّقَدْ كُنتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا

Ciertamente has estado en negligencia de esto

فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ

Y hemos removido de ti Tu velo Y así tu vista hoy Aguda, penetrante, afilada

Ayah: 23

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ

Y dirá su compañero Esto Es lo que yo tengo Preparado

Ayah: 24

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ

Arrójenlo ambos en El Infierno todos incrédulo obstinado

Ayah: 25

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ

Represor del bien transgresor Instigador de la desconfianza

Ayah: 26

الَّذِى جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

Aquel que hace Junto a Al-lah otra deidad otra deidad

فَأَلْقِيَاهُ فِى الْعَذَابِ الشَّدِيدِ

Pues arrójenlo ambos dentro el castigo severo

Ayah: 27

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَـٰكِن

Dirá su compañero Señor Nuestro no lo llevé a transgredir sino que

كَانَ فِى ضَلَالٍ بَعِيدٍ

Él estaba en Un desvío lejano

Ayah: 28

قَالَ	لَا	تَخْتَصِمُوا	لَدَيَّ	وَقَدْ	قَدَّمْتُ
Dirá	no	disputen	En Mi presencia	Pues es verdad	He enviado con anterioridad

إِلَيْكُم	بِالْوَعِيدِ
a ustedes	con la promesa de este día

Ayah: 29

مَا	يُبَدَّلُ	الْقَوْلُ	لَدَيَّ	وَمَا	أَنَا
No	Es reemplazado	la palabra, el juicio	de mi parte	y no	Soy yo

بِظَلَّامٍ	لِّلْعَبِيدِ
injusto	Con mis criaturas

Ayah: 30

يَوْمَ	نَقُولُ	لِجَهَنَّمَ	هَلِ	امْتَلَأْتِ	وَتَقُولُ
En ese día	diremos	al infierno	acaso	Estás satisfecho	Y dirá

هَلْ	مِن	مَّزِيدٍ
acaso	Hay	más

Ayah: 31

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ

Y será acercado | el paraíso | a los justos | no | distante

Ayah: 32

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ

Esto | Es lo que | se les prometió | para todo | quien solía volverse a Dios | cumplidor, que lo mantenia presente

Ayah: 33

مَّنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ

quien | era humilde | con el Más Misericordioso | En secreto | Y llegó | con un corazón | Arrepentido, que se volvía a Dios

Ayah: 34

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ

Ingresarlo | en paz | Ese | Es el día | De la eternidad

Ayah: 35

لَهُم	مَّا	يَشَاءُونَ	فِيهَا	وَلَدَيْنَا	مَزِيدٌ
Para ellos	lo que	deseen	En él paraíso	Y tenemos	Aún más

Ayah: 36

وَكَمْ	أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم	مِّن	قَرْنٍ	هُمْ
Y cuántos	destruimos	Antes que ellos	por	generaciones	ellos

أَشَدُّ	مِنْهُم	بَطْشًا	فَنَقَّبُوا	فِى	الْبِلَادِ
Fueron más fuertes	que ellos	en poder	pero vagaron	en	las tierras

هَلْ	مِن	مَّحِيصٍ
Acaso	Había algún	lugar de refugio

Ayah: 37

إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَذِكْرَىٰ	لِمَن	كَانَ
En verdad	en	eso	Ciertamente un recordatorio	para quien	sea

لَهُۥ	قَلْبٌ	أَوْ	أَلْقَى	السَّمْعَ	وَهُوَ
Ël que tenga	un corazón	o	presta	oído	Y el

شَهِيدٌ

Es un testigo

Ayah: 38

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

Y en verdad	hemos creado	los cielos	y la tierra	Y lo que	Es entre ambos

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن

en	seis	períodos	Y no	Nos tocó	alguna

لُّغُوبٍ

fatiga

Ayah: 39

فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

Así pues ten paciencia	sobre	lo que	ellos dicen	Y glorifica	Con alabanza

رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ

A tu Sustentador	antes de	que aparezca	El sol	Y antes de	El atardecer

Ayah: 40

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ

Y parte de la noche ,Glorificalo pues y después De la postración

Ayah: 41

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ

Y escucha atento En el día que sea proclamado por El anunciador de un lugar cercano

Ayah: 42

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ

El día en que escucharán Un grito con la verdad, el día final Ese es el dia) De la Resurección

Ayah: 43

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ

Es el retorno final Y hacia nosotros y causamos la muerte Damos vida [Nosotros] Ciertamente

Ayah: 44

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۚ

Serán rapidos A su alrededor la tierra Se abra El dia que

ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ

fácil para nosotros es la reunión Esa es

Ayah: 45

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ ۖ وَمَا

y no ellos dicen lo que conocemos mejor Nosotros

أَنتَ عَلَيْهِم بِجَبَّارٍ ۖ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ

con el Corán pero recuérdales Quien obliga sobre ellos eres tú

مَن يَخَافُ وَعِيدِ

mi amenaza tema A quien

AD-DĀRIYAT (LOS VIENTOS) Surah: 51

Ayahs: 60 **/ Words:** 370

Ayah: 1

وَالذَّارِيَاتِ ذَرْوًا

Por los vientos que dispersan

Ayah: 2

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا

Y los que arrastran Una carga

Ayah: 3

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا

Y los que navegan con facilidad)

Ayah: 4

فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا

Y los que distribuyen Una orden

Ayah: 5

إِنَّمَا	تُوعَدُونَ	لَصَادِقٌ
Realmente lo que	Os ha sido prometido	Es sin duda cierto

Ayah: 6

وَإِنَّ	الدِّينَ	لَوَاقِعٌ
Y realmente	el juicio	Sin duda tendrá lugar

Ayah: 7

وَالسَّمَاءِ	ذَاتِ	الْحُبُكِ
Y por el cielo	Que tiene	vías, órbitas

Ayah: 8

إِنَّكُمْ	لَفِي	قَوْلٍ	مُّخْتَلِفٍ
Realmente vosotros	Ciertamente en	Una disputa	En desacuerdo

Ayah: 9

يُؤْفَكُ	عَنْهُ	مَنْ	أُفِكَ
Es desviado	de ello	quien	Ha sido desviado

Ayah: 10

قُتِلَ	الْخَرَّاصُونَ
Muera	Los que siempre conjeturan

Ayah: 11

الَّذِينَ	هُمْ	فِى	غَمْرَةٍ	سَاهُونَ
Aquellos que	[ellos]	Son) en)	Sumergidos en abrumadora ignorancia	Negligentes

Ayah: 12

يَسْأَلُونَ	أَيَّانَ	يَوْمُ	الدِّينِ
Ellos preguntan	Cuando	es el dia)	Del Juicio

Ayah: 13

يَوْمَ	هُمْ	عَلَى	النَّارِ	يُفْتَنُونَ
Es un día que	ellos	en	el fuego	Serán puestos a prueba

Ayah: 14

ذُوقُوا	فِتْنَتَكُمْ	هَذَا	الَّذِى	كُنتُم	بِهِ
Probad	Vuestra prueba	Esto	lo que	Soliais	de ella

تَسْتَعْجِلُونَ

Exigir

Ayah: 15

إِنَّ	الْمُتَّقِينَ	فِى	جَنَّاتٍ	وَعُيُونٍ
Ciertamente	Los conscientes de Dios	Estarán en	jardines	y manantiales

Ayah: 16

آخِذِينَ	مَا	آتَاهُمْ	رَبُّهُمْ	إِنَّهُمْ ۚ
Tomadores	de lo que	les ha sido dado	su Señor	Porque ellos

كَانُوا	قَبْلَ	ذَٰلِكَ	مُحْسِنِينَ
eran	antes de	ello	bienhechores

Ayah: 17

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

(Ellos solían una pequeña parte de la noche los que Duermen ligeramente

Ayah: 18

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

Y en las horas antes del amanecer ellos Piden perdón

Ayah: 19

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

Y en su riqueza Hay un derecho para los que pidieran y los desposeídos

Ayah: 20

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ

Y en la tierra Hay signos para los que tienen certeza

Ayah: 21

وَفِي أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

Y en ustedes mismos Acaso no Lo ves

Ayah: 22

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ

Os ha sido prometido y lo que se encuentra la fuente d su sustento el cielo Y en

Ayah: 23

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ

Tal como) Es seguro la verdad de hecho y la tierra De el cielo por el Señor

مَا أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ

habláis Ciertamente vosotros [qué]

Ayah: 24

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ

los honorables De Ibrahim De los) huéspedes la historia Te ha llegado Acaso

Ayah: 25

إِذْ	دَخَلُوا	عَلَيْهِ	فَقَالُوا	سَلَامًا صلے
Cuando	entraron	A donde él	Y dijeron	Paz

قَالَ	سَلَامٌ	قَوْمٌ	مُّنكَرُونَ
Él dijo	Paz	gente	desconocida

Ayah: 26

فَرَاغَ	إِلَىٰ أَهْلِهِ	فَجَاءَ	بِعِجْلٍ	سَمِينٍ
Y se retiró dsicretamente	hacia	Su Familia	y luego vino	con un ternero	cebado , gordo

Ayah: 27

فَقَرَّبَهُ	إِلَيْهِمْ	قَالَ	أَلَا	تَأْكُلُونَ
Y lo puso delante	de ellos	él dijo	Acaso no	comen

Ayah: 28

فَأَوْجَسَ	مِنْهُمْ	خِيفَةً	قَالُوا	لَا صلے
Y concibió internamente	de ellos	un temor	Ellos dijeron	No

تَخَفْ ۖ صلے وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ

temas | y le dieron la buena nueva | de un hijo | sabio

Ayah: 29

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا

Entonces se acercó | su mujer | en | una voz fuerte | y se golpeó | Su rostro

وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ

y ella dijo | Una mujer vieja | estéril

Ayah: 30

قَالُوا كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ ۖ صلے إِنَّهُ

Ellos dijeron | Así | dijo | Tu Señor | Que Él

هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

Él es | El Sabio | El Omnisciente

Ayah: 31

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

Él dijo | Pues cual, otro propósito | Vuestro asunto | Oh | Emisarios

Ayah: 32

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

Ellos dijeron | En verdad nosotros | Hemos sido enviados | a | Una gente | Criminal

Ayah: 33

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ

Para descargar | sobre ellos | piedras | de | arcilla

Ayah: 34

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ

Asignadas | por | Tu sustentador | para los transgresores

Ayah: 35

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

y sacamos | A quien | era | En ella | de | los creyentes

Ayah: 36

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ

Y no encontramos En ella otra casa de

الْمُسْلِمِينَ

los sumisos a Dios

Ayah: 37

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ

Y Dejamos en ella un signo para aquellos que excedan en temor el castigo

الْأَلِيمَ

doloroso

Ayah: 38

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ

Y en Moisés Lo enviamos cuando a Faraón

بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

con una autoridad clara

Ayah: 39

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِۦ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ

Pero dio la espalda | en su poder, con sus seguidores | y dijo | hechicero | o | loco

Ayah: 40

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَاهُمْ فِى ٱلْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ

Y lo tomamos | Y a su ejército | Y los arrojamos | En | el mar | Y Él es | culpable

Ayah: 41

وَفِى عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلرِّيحَ ٱلْعَقِيمَ

Y en | Aad | cuando | Nosotros enviamos | contra ellos | el viento | devastador, arranca todo

Ayah: 42

مَا	تَذَرُ	مِن	شَيْءٍ	أَتَتْ	عَلَيْهِ
No	dejó	de	nada	que pasó	sobre ello

إِلَّا	جَعَلَتْهُ	كَالرَّمِيمِ
excepto	Que lo convertia	como el hueso hecho polvo

Ayah: 43

وَفِي	ثَمُودَ	إِذْ	قِيلَ	لَهُمْ	تَمَتَّعُوا
Y en	Thamud	cuando	fue dicho	a ellos	(Disfruten

حَتَّىٰ	حِينٍ
hasta	un tiempo

Ayah: 44

فَعَتَوْا	عَنْ	أَمْرِ	رَبِّهِمْ	فَأَخَذَتْهُمُ	الصَّاعِقَةُ
pues se habian revelado	en contra de	la orden	De su Señor	por lo que les sorprendió	el rayo

وَهُمْ	يَنظُرُونَ
mientras ellos	estaban mirando

Ayah: 45

فَمَا	اسْتَطَاعُوا	مِن	قِيَامٍ	وَمَا	كَانُوا
Pero no	pudieron	siquiera	levantarse	ni	fueron

مُنتَصِرِينَ
los que se defienden a si mismos

Ayah: 46

وَقَوْمَ	نُوحٍ	مِّن	قَبْلُ ۖ	إِنَّهُمْ
Y la gente	De Noé	de	antes	En verdad ellos

كَانُوا	قَوْمًا	فَاسِقِينَ
eran	gente	perversa

Ayah: 47

وَالسَّمَاءَ	بَنَيْنَاهَا	بِأَيْدٍ	وَإِنَّا	لَمُوسِعُونَ
Y el cielo	lo hemos construido	con fuerza	y en verdad nosotros	Expandemos el Universo

Ayah: 48

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ

Y la tierra la hemos extendido Y que bien los que esparcen

Ayah: 49

وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

Y de toda cosa Hemos creado pares para que tal vez asi recordéis

Ayah: 50

فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

Pues corran hacia Al-lah En verdad Yo soy para vosotros De Ël claro Un advertidor

Ayah: 51

وَلَا	تَجْعَلُوا	مَعَ	اللَّهِ	إِلَٰهًا	آخَرَ
Y no	pongais	con	Al-lah	Dios	otro

صلے

إِنِّي	لَكُم	مِّنْهُ	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ	
En verdad yo	para vosotros soy	De Ël	Un advertidor	claro	

Ayah: 52

كَذَٰلِكَ	مَا	أَتَى	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِم	
asi	no	vino	Aquellos que	desde	Antes que ellos	
مِّن	رَّسُولٍ	إِلَّا	قَالُوا	سَاحِرٌ	أَوْ	
algun	Mensajero	Excepto	dijeron	Hechicero	o	
مَجْنُونٌ						
un loco						

Ayah: 53

أَتَوَاصَوْا	بِهِ	ۚ بَلْ	هُمْ	قَوْمٌ
Acaso se han legado los unos a los otros	Con esta	No	Ellos son	gente

طَاغُونَ

De arrogancia desmedida

Ayah: 54

فَتَوَلَّ	عَنْهُمْ	فَمَا	أَنتَ	بِمَلُومٍ
eres de nada culpable	Y Tú no	Y Tú no	de ellos	Asi pues apártate

Ayah: 55

وَذَكِّرْ	فَإِنَّ	الذِّكْرَى	تَنفَعُ	الْمُؤْمِنِينَ
Y amonesta	Pues ciertamente	el recordatorio	beneficia	A los creyentes

Ayah: 56

وَمَا	خَلَقْتُ	الْجِنَّ	وَالْإِنسَ	إِلَّا	لِيَعْبُدُونِ
Para que me adoren	excepto	Ni al humano	Al genio	hemos creado	Y no

Ayah: 57

مَا	أُرِيدُ	مِنْهُم	مِّن	رِّزْقٍ	وَمَا
No	quiero	de ellos	Algo de	provisión alguna	ni

أُرِيدُ أَن يُطْعِمُونِ

Me alimenten que quiero

Ayah: 58

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ

del poder Poseedor Es el Proveedor Él Al-lah Ciertamente

الْمَتِينُ

El Firme

Ayah: 59

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذَنُوبًا مِّثْلَ ذَنُوبِ

la porción de culpa es como Su porción de culpa Han sido injustos para aquellos que Pues en verdad

أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونِ

Me pidan que apresure Y no De sus compañeros

Ayah: 60

فَوَيْلٌ	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن	يَوْمِهِمُ	الَّذِى	
Ay	de aquellos que	han negado la verdad	de	su Día	que	

يُوعَدُونَ

Les ha sido prometido

AT-TUR (EL MONTE)

Surah: 52

Ayahs: 49 / **Words:** 323

Ayah: 1

وَالطُّورِ

Por el monte

Ayah: 2

وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ

Y por el libro inscrito

Ayah: 3

فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ

En un pergamino extendido

Ayah: 4

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ

Por la Casa frecuentada

Ayah: 5

وَالسَّقْفِ	الْمَرْفُوعِ
*Por el Cielo *techo	Elevado

Ayah: 6

وَالْبَحْرِ	الْمَسْجُورِ
Por el mar	desbordado

Ayah: 7

إِنَّ	عَذَابَ	رَبِّكَ	لَوَاقِعٌ
Ciertamente	el castigo)	De tu Señor	Sin duda es un hecho

Ayah: 8

مَّا	لَهُ	مِن	دَافِعٍ
No	Tendrá para él	alguien	Quien lo impita

Ayah: 9

يَوْمَ	تَمُورُ	السَّمَاءُ	مَوْرًا
En el día	en que se convulsione	el cielo	con una gran convulsión

Ayah: 10

وَتَسِيرُ	الْجِبَالُ	سَيْرًا
Y se muevan	las montañas	(movimiento (Con un horrible

Ayah: 11

فَوَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ	
Pues ¡ay	ese día	a los que niegan	

Ayah: 12

الَّذِينَ	هُمْ	فِى	خَوْضٍ	يَلْعَبُونَ
Aquellos que	Ellos	en	discusiones vanas	Se entretienen

Ayah: 13

يَوْمَ	يُدَعُّونَ	إِلَىٰ	نَارِ	جَهَنَّمَ	دَعًّا
En el día que	sean empujados violentamente	al	fuego	del infierno	Con un violento empujón

Ayah: 14

هَٰذِهِ	النَّارُ	الَّتِى	كُنتُم	بِهَا	تُكَذِّبُونَ
Este	Es el fuego	Aquel que	Solias	sobre él	desmentir

Ayah: 15

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ

acaso pues un engaño | este | o | vosotros | no | visteis la verdad

Ayah: 16

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ

Sufrirlo quemaos en él | Y sed pacientes | o | no | Seáis pacientes | Es igual

عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ

para vosotros | Solamente | sois retribuidos | por lo que | solias

تَعْمَلُونَ

hacer

Ayah: 17

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ

Ciertamente | los justos, los conscientes | Estarán en | jardines | Y dicha

Ayah: 18

فَاكِهِينَ	بِمَا	آتَاهُمْ	رَبُّهُمْ	وَوَقَاهُمْ	رَبُّهُمْ
Disfrutando	de lo que	les ha dado	su Señor	Y los protegió	su Señor

عَذَابَ	الْجَحِيمِ
Del castigo	Del Yahim

Ayah: 19

كُلُوا	وَاشْرَبُوا	هَنِيئًا	بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
Comer	y beber	complacidos	por lo que	solias	hacer

Ayah: 20

مُتَّكِئِينَ	عَلَى	سُرُرٍ	مَّصْفُوفَةٍ ۖ	وَزَوَّجْنَاهُم
reclinados	sobre	lechos	alineados	Y los desposamos

بِحُورٍ	عِينٍ
Con las hur	Al ain, compañeras de grandes ojos

Ayah: 21

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَاتَّبَعَتْهُمْ	ذُرِّيَّتُهُم	بِإِيمَانٍ	أَلْحَقْنَا
Aquellos que	hayan creído	y los han seguido	su descendencia	en la fe	Los reuniremos

بِهِمْ	ذُرِّيَّتَهُمْ	وَمَا	أَلَتْنَاهُم	مِّنْ	عَمَلِهِم
con ellos	su descendencia	y no	Vamos a privarlos	de	sus obras

ج

مِّن	شَيْءٍ	كُلُّ	امْرِئٍ	بِمَا
en	algo	Toda	persona	por lo que

كَسَبَ	رَهِينٌ
ha ganado	retenido en prenda

Ayah: 22

وَأَمْدَدْنَاهُم	بِفَاكِهَةٍ	وَلَحْمٍ	مِّمَّا	يَشْتَهُونَ
Y les extenderemos	con fruta	y carne	cuanto	deseen

Ayah: 23

يَتَنَازَعُونَ	فِيهَا	كَأْسًا	لَّا	لَغْوٌ	فِيهَا
Se pasarán unos a otros	En ese	Una copa	No	banalidad	En ella

وَلَا	تَأْثِيمٌ
ni	pecado

Ayah: 24

وَيَطُوفُ	عَلَيْهِمْ	غِلْمَانٌ	لَّهُمْ	كَأَنَّهُمْ	لُؤْلُؤٌ
Y circularán	Alrededor de ellos	jovenes puros	para ellos	como si ellos fueran	perlas

مَّكْنُونٌ

ocultas

Ayah: 25

وَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	يَتَسَاءَلُونَ
Y se acercarán	unos de ellos	a	otros	Y se preguntarán

Ayah: 26

قَالُوا	إِنَّا	كُنَّا	قَبْلُ	فِي	أَهْلِنَا
Ellos diran	ciertamente nosotros	estábamos	antes	con	nuestras familias

مُشْفِقِينَ

temerosos

Ayah: 27

فَمَنَّ	اللَّهُ	عَلَيْنَا	وَوَقَانَا	عَذَابَ	السَّمُومِ
pero ha favorecido	Al.lah	sobre nosotros	y nos ha protegido	Del castigo de	De el fuego abrasador

Ayah: 28

إِنَّا	كُنَّا	مِن	قَبْلُ	نَدْعُوهُ صلے
Ciertemente nosotros	(solíamos]	desde	antes	llamarlo a Él

إِنَّهُ	هُوَ	الْبَرُّ	الرَّحِيمُ
Que Él es	[Él]	El Benéfico	el Misericordioso

Ayah: 29

فَذَكِّرْ	فَمَا	أَنتَ	بِنِعْمَتِ	رَبِّكَ	بِكَاهِنٍ
Y amonesta	pues no	eres Tú	por la gracia de	Tu sustentador	un adivino

وَلَا	مَجْنُونٍ
ni	un loco

Ayah: 30

أَمْ	يَقُولُونَ	شَاعِرٌ	نَّتَرَبَّصُ	بِهِ	رَيْبَ
O	dicen	Un poeta	esperemos ver	con él	las adversidades

الْمَنُونِ
Del tiempo

Ayah: 31

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُم مِّنَ الْمُتَرَبِّصِينَ

Di Esperad Pues yo con vosotros soy de aquellos que esperan

Ayah: 32

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُم بِهَذَا ۚ أَمْ

O les ordena sus mentes esto o

هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

ellos gente Desmedidos en arrogancia

Ayah: 33

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ ۚ بَل لَّا

O dicen Él lo ha inventado No sino que no

يُؤْمِنُونَ

creen

Ayah: 34

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِن كَانُوا صَادِقِينَ

pues que traigan una declaración como ella Si son veraces

Ayah: 35

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ

O acaso fueron creados sin sin nada o

هُمُ الْخَالِقُونَ

son ellos los creadores

Ayah: 36

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَل

O han creado los cielos y la tierra No

لَّا يُوقِنُونَ

no tienen certeza

Ayah: 37

أَمْ عِندَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ

O Ellos tienen los tesoros De tu Señor o son ellos

الْمُصَيْطِرُونَ

los controladores del destino

Ayah: 38

أَمْ	لَهُمْ	سُلَّمٌ	يَسْتَمِعُونَ	فِيهِ ۖ
O	tienen	una escalera	ellos escuchan	en ella

فَلْيَأْتِ	مُسْتَمِعُهُم	بِسُلْطَانٍ	مُّبِينٍ	
Pues que traigan	lo que han escuchado	con una prueba	evidente	

Ayah: 39

أَمْ	لَهُ	الْبَنَاتُ	وَلَكُمُ	الْبَنُونَ
O	De él	las hijas	Y para vosotros	los varones

Ayah: 40

أَمْ	تَسْأَلُهُمْ	أَجْرًا	فَهُم	مِّن	مَّغْرَمٍ	
O	les pides	una recompensa	así ellos	de	una deuda	

مُّثْقَلُونَ

Están sobrecargados

Ayah: 41

أَمْ	عِندَهُمُ	الْغَيْبُ	فَهُمْ	يَكْتُبُونَ
O	Que tienen	El conocimiento de lo oculto	Y que ellos	la escribirán

Ayah: 42

أَمْ	يُرِيدُونَ	كَيْدًا ۖ	فَالَّذِينَ	كَفَرُوا
O	desean	una trampa	Pues aquellos que	han negado

هُمُ	الْمَكِيدُونَ
ellos son	los atrapados

Ayah: 43

أَمْ	لَهُمْ	إِلَٰهٌ	غَيْرُ	اللَّهِ ۚ
O	Tienen ellos	un Dios	otro que	Al-lah

سُبْحَانَ	اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ
Glorificado sea	Al-lah	de lo que	(ellos asocian (con él

Ayah: 44

وَإِن	يَرَوْا	كِسْفًا	مِّنَ	السَّمَاءِ	سَاقِطًا
Y si	vieran	una porción	de	el cielo	cayendo

يَقُولُوا	سَحَابٌ	مَّرْكُومٌ
ellos diran	nubes	acumuladas

Ayah: 45

فَذَرْهُمْ	حَتَّىٰ	يُلَاقُوا	يَوْمَهُمُ	الَّذِى	فِيهِ
Así pues déjalos	hasta que	se encuentren	En su día	Aquel que	En él

يُصْعَقُونَ
Sean paralizados

Ayah: 46

يَوْمَ	لَا	يُغْنِى	عَنْهُمْ	كَيْدُهُمْ	شَيْـًٔا
El dia)	no	beneficie	a ellos	su plan	en nada

وَلَا	هُمْ	يُنصَرُونَ
ni	ellos	sean auxiliados

Ayah: 47

وَإِنَّ	لِلَّذِينَ	ظَلَمُوا	عَذَابًا	دُونَ	ذَٰلِكَ
Y en verdad	para aquellos que	han sido injustos	Es un castigo	además de	aquel

وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ
pero	la mayoría de ellos	no	saben

Ayah: 48

صلے

وَاصْبِرْ	لِحُكْمِ	رَبِّكَ	فَإِنَّكَ	بِأَعْيُنِنَا
Sé paciente	Al juicio	De tu Señor	pues ciertamente	Bajo Nuestra Mirada
وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ	رَبِّكَ	حِينَ	تَقُومُ
Y Glorifica	Con la alabanza	De tu Señor	cuando	te levantes

Ayah: 49

وَمِنَ	اللَّيْلِ	فَسَبِّحْهُ	وَإِدْبَارَ	النُّجُومِ
Y parte de	la noche	glorificale	Y cuando se oculten	las estrellas

AN-NAYEM (LAS ESTRELLAS) Surah: 53

Ayahs: 62 / **Words:** 370

Ayah: 1

وَالنَّجْمِ	إِذَا	هَوَى
Por este Despliegue	cuando	desciende

Ayah: 2

مَا	ضَلَّ	صَاحِبُكُمْ	وَمَا	غَوَى
No	se ha extraviado	su compañero	y no	se ha desviado

Ayah: 3

وَمَا	يَنطِقُ	عَنِ	الْهَوَى
Y no	él habla	desde	el deseo

Ayah: 4

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	وَحْيٌ	يُوحَى
No	es ello	Es), excepto)	Una inspiración divina	Siendo inspirada

Ayah: 5

عَلَّمَهُ	شَدِيدُ	الْقُوَى
le ha enseñado	Uno Fuerte	En poder

Ayah: 6

ذُو	مِرَّةٍ	فَاسْتَوَى
Poseedor de solidez	Poseedor de solidez	Y se manifesto en su forma real

Ayah: 7

وَهُوَ	بِالْأُفُقِ	الْأَعْلَى
Mientras el	En el horizonte	elevado

Ayah: 8

ثُمَّ	دَنَا	فَتَدَلَّى
Luego	él se acercó	y descendió

Ayah: 9

فَكَانَ	قَابَ	قَوْسَيْنِ	أَوْ	أَدْنَى
Y estaba	A una distancia de	Dos arcos	o	más cerca

Ayah: 10

فَأَوْحَى	إِلَى	عَبْدِهِ	مَا	أَوْحَى
Y Así reveló	a	Su siervo	lo que	El reveló

Ayah: 11

مَا	كَذَبَ	الْفُؤَادُ	مَا	رَأَى
No	mintió	el corazón	sobre lo que vio	sobre lo que vio

Ayah: 12

أَفَتُمَارُونَهُ	عَلَى	مَا	يَرَى
Acaso ustedes les discutirán	acerca de	lo que	el vió

Ayah: 13

وَلَقَدْ	رَآهُ	نَزْلَةً	أُخْرَى
Y ciertamente	lo vio	En un descenso , aparición	otra vez

Ayah: 14

عِندَ	سِدْرَةِ	الْمُنتَهَى
junto a	El árbol azufaifo loto	De el límite

Ayah: 15

عِندَهَا	جَنَّةُ	الْمَأْوَى
Cerca de este	Es el Jardín	De la promesa

Ayah: 16

إِذْ	يَغْشَى	السِّدْرَةَ	مَا	يَغْشَى
Cuando	velaba	el Ázufaito	lo que	velaba

Ayah: 17

مَا	زَاغَ	الْبَصَرُ	وَمَا	طَغَى
No	se desvió	la vista	Ni	se excedió

Ayah: 18

لَقَدْ	رَأَى	مِنْ	آيَاتِ	رَبِّهِ	الْكُبْرَى
Ciertamente	vió	algunas de	las señales)	De su Señor	de las mayores pruebas

Ayah: 19

أَفَرَأَيْتُمُ	اللَّاتَ	وَالْعُزَّى
Así que han visto	A Laat	Y a Uzaa

Ayah: 20

وَمَنَاةَ	الثَّالِثَةَ	الْأُخْرَى
,así como Manat	El tercero	de los tres, la ultimá

Ayah: 21

أَلَكُمُ	الذَّكَرُ	وَلَهُ	الْأُنثَى
Acaso para vosotros	varones	y para él	hembras

Ayah: 22

تِلْكَ	إِذًا	قِسْمَةٌ	ضِيزَى
ello	entonces	un reparto	injusto

Ayah: 23

إِنْ	هِيَ	إِلَّا	أَسْمَاءٌ	سَمَّيْتُمُوهَا أَنتُمْ
No	son esos	sino	nombres	con los que los han nombrado vosotros

وَآبَاؤُكُم مَّا	أَنزَلَ	اللَّهُ	بِهَا	مِن
y sus antepasados no	Ha enviado	Al-lah	para ello	ninguna

سُلْطَانٍ ۚ	إِن	يَتَّبِعُونَ	إِلَّا	الظَّنَّ
autoridad	No	siguen ellos	excepto	suposiciónes

وَمَا	تَهْوَى	الْأَنفُسُ ۖ	وَلَقَدْ	جَاءَهُم
Y lo que	desean	las almas (el (ego	Y ciertamente	ha llegado a ellas
مِّن	رَّبِّهِمُ	الْهُدَى		
de parte de	su Señor	la guía		

Ayah: 24

أَمْ	لِلْإِنسَانِ	مَا	تَمَنَّى
O	Es) para el hombre)	lo que	desee

Ayah: 25

فَلِلَّهِ	الْآخِرَةُ	وَالْأُولَى
Pues para Al-lah	La última el más allá	y la primera , esta vida

Ayah: 26

وَكَم	مِّن	مَّلَكٍ	فِي	السَّمَاوَاتِ	لَا
Y cuántos	de	los Angeles)	en	los cielos	no
تُغْنِي	شَفَاعَتُهُمْ	شَيْئًا	إِلَّا	مِن	بَعْدِ
avalará	su intercesión	En nada	excepto	después de	después de

أَن	يَأْذَنَ	اللَّهُ	لِمَن	يَشَاءُ	وَيَرْضَى
que	ha dado permiso	Al-lah	para quien	él quiere	y aprueba

Ayah: 27

إِنَّ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ	لَيُسَمُّونَ	صلے
En verdad	aquellos que	no	creen	en la otra vida	Ciertamente nombran	

الْمَلَائِكَةَ	تَسْمِيَةَ	الْأُنثَىٰ
A los Angéles	con denominaciones	De género femenino

Ayah: 28

وَمَا	لَهُم	بِهِ	مِنْ	عِلْمٍ	صلے
Y no	tienen	al respecto	algún	conocimiento	

إِن	يَتَّبِعُونَ	إِلَّا	الظَّنَّ	صلے	وَإِنَّ
No	siguen ellos	sino	la suposición		Y ciertamene

الظَّنَّ	لَا	يُغْنِي	مِنَ	الْحَقِّ	شَيْئًا
la suposición	no)	liberan	de	la verdad	en algo

Ayah: 29

فَأَعْرِضْ	عَن	مَّن	تَوَلَّى	عَن	ذِكْرِنَا
pues apartáte	de	quien	da la espalda	a	Nuestro recuerdo
وَلَمْ	يُرِدْ	إِلَّا	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا	
y no	El desea	sino	la vida	del mundo)	

Ayah: 30

ذَلِكَ	مَبْلَغُهُم	مِّنَ	الْعِلْمِ	إِنَّ	
Aquello es	su máximo grado	de	conocimiento	Ciertamente	
رَبَّكَ	هُوَ	أَعْلَمُ	بِمَن	ضَلَّ	عَن
vuestro Señor	Él	conoce mejor	de quien	se ha extraviado	de
سَبِيلِهِ	وَهُوَ	أَعْلَمُ	بِمَنِ	اهْتَدَى	
su camino	Y Él	sabe mejor	A quien	Sigue la guía	

Ayah: 31

وَلِلَّهِ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِى
Y a Allah pertenece	lo que	hay en	los cielos	y lo que	hay en
الْأَرْضِ	لِيَجْزِىَ	الَّذِينَ	أَسَاءُوا	بِمَا	عَمِلُوا
la tierra	Y así recompensa	A aquellos que	obraron mal	con lo que	hicieron

وَيَجْزِىَ	الَّذِينَ	أَحْسَنُوا	بِالْحُسْنَى
Y recompensa	a aquellos que	hicieron el bien	Con el mejor

Ayah: 32

الَّذِينَ	يَجْتَنِبُونَ	كَبَائِرَ الْإِثْمِ	وَالْفَوَاحِشَ	إِلَّا	
A aquellos que	se mantienen alejados	de los graves	de entre los pecados	Y la inmoralidad	más que

اللَّمَمَ ۚ	إِنَّ	رَبَّكَ	وَاسِعُ	الْمَغْفِرَةِ	
.faltas leves	Ciertamente	Vuestro Señor	Es vasto	En el perdón	

ج

هُوَ	أَعْلَمُ	بِكُمْ	إِذْ	أَنشَأَكُم	
Él	conoce mejor	lo que hay en vosotros	cuando	Os creó	

مِّنَ	الْأَرْضِ	وَإِذْ	أَنتُمْ	أَجِنَّةٌ	فِى
de	la tierra	y cuando	vosotros	fetos	en

بُطُونِ	أُمَّهَاتِكُمْ ۖ صلے	فَلَا	تُزَكُّوا	أَنفُسَكُمْ	
los úteros, vientres	De sus madres	no	Entonces	Os consideréis puros	A vosotros mismos

صلے

هُوَ	أَعْلَمُ	بِمَنِ	اتَّقَى
Él	sabe más	de quien	Es consciente de Él

Ayah: 33

أَفَرَأَيْتَ	الَّذِى	تَوَلَّى
Acaso has visto	Aquel que	da la espalda

Ayah: 34

وَأَعْطَى	قَلِيلًا	وَأَكْدَى
Y dio	poco	Y se abstiene de dar con resentimiento

Ayah: 35

أَعِندَهُ	عِلْمُ	الْغَيْبِ	فَهُوَ	يَرَى
Acaso con él	el conocimiento)	De lo oculto	pues Él	ve

Ayah: 36

أَمْ	لَمْ	يُنَبَّأْ	بِمَا	فِى	صُحُفِ
O	no	Ha sido informado	de lo que	en	La Escrituras

مُوسَى
De Moisés

Ayah: 37

وَإِبْرَاهِيمَ	الَّذِى	وَفَّى
Y Abraham	quien	Cumplió fielmente

Ayah: 38

أَلَّا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَى
que no	cargará	Aquella alma que carga	la carga)	de otra alma)

Ayah: 39

وَأَن	لَّيْسَ	لِلْإِنسَانِ	إِلَّا	مَا	سَعَى
Y eso	no es	para el hombre	excepto	para el que	él se esfuerza

Ayah: 40

وَأَنَّ	سَعْيَهُ	سَوْفَ	يُرَى
Y que	su esfuerzo	pronto	será mostrado

Ayah: 41

ثُمَّ	يُجْزَاهُ	الْجَزَاءَ	الْأَوْفَى
Luego	Ël será recompensado por ello	con la recompensa	completa

Ayah: 42

وَأَنَّ	إِلَى	رَبِّكَ	الْمُنتَهَى
Y que en verdad	hacia	tu Señor	Es) el objetivo final)

Ayah: 43

وَأَنَّهُ	هُوَ	أَضْحَكَ	وَأَبْكَى
Y él ciertamente	Él es quien	te hace reir	Y llorar

Ayah: 44

وَأَنَّهُ	هُوَ	أَمَاتَ	وَأَحْيَا
Y en verdad él	Él es quien	causa la muerte	y da vida

Ayah: 45

وَأَنَّهُ	خَلَقَ	الزَّوْجَيْنِ	الذَّكَرَ	وَالْأُنثَى
Y en verdad Él	Ha creado	A la pareja	masculino	y femenino

Ayah: 46

مِن	نُّطْفَةٍ	إِذَا	تُمْنَى	
De	una gota	cuando	Es eyaculada	

Ayah: 47

وَأَنَّ	عَلَيْهِ	النَّشْأَةَ	الْأُخْرَى
Y que en verdad	Él es Quien	la creación	otra

Ayah: 48

وَأَنَّهُ	هُوَ	أَغْنَىٰ	وَأَقْنَىٰ
Y en verdad Él	Él es quien	libera con la riquza de la dependencia	Y contenta con lo que da

Ayah: 49

وَأَنَّهُ	هُوَ	رَبُّ	الشِّعْرَىٰ
En verdad él	Él es	El Señor de	la estrella Sirio

Ayah: 50

وَأَنَّهُ	أَهْلَكَ	عَادًا	الْأُولَىٰ
Y en verdad Él	destruyó	A Aad	La antigua

Ayah: 51

وَثَمُودَ	فَمَا	أَبْقَىٰ	
y a Thamud	Y no	Dejó rastro	

Ayah: 52

وَقَوْمَ	نُوحٍ	مِّن	قَبْلُ	إِنَّهُمْ ۖ
Y a la gente de	Noe	antes de	antes de	Ciertamente ellos
كَانُوا	هُمْ	أَظْلَمَ	وَأَطْغَىٰ	
fueron	ellos	más injustos	y más rebeldes	

Ayah: 53

وَالْمُؤْتَفِكَةَ	أَهْوَى
(que fueron volteadas y puestas boca abajo (Sodoma y Gomorra	destruyó,que arrojó

Ayah: 54

فَغَشَّاهَا	مَا	غَشَّى
Así que las sepultó	con lo que	cubrió

Ayah: 55

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكَ	تَتَمَارَى
Entonces cual	de los poderes	De tu Señor	Pondrás en duda

Ayah: 56

هَذَا	نَذِيرٌ	مِّنَ	النُّذُرِ	الْأُولَى
Esta	Es un advertencia	como todas	las advertencias	pasadas

Ayah: 57

أَزِفَتِ	الْآزِفَةُ
Y se acerca	el día se acerca

Ayah: 58

لَيْسَ	لَهَا	مِن	دُونِ	اللَّهِ	كَاشِفَةٌ
Nadie	para ella	además de	además de	Al-lah	La hace evidente

Ayah: 59

أَفَمِنْ	هَذَا	الْحَدِيثِ		تَعْجَبُونَ
Acaso	este	mensaje		te resulta extraño

Ayah: 60

وَتَضْحَكُونَ	وَلَا	تَبْكُونَ
Y rien	y no	lloran

Ayah: 61

وَأَنتُمْ	سَامِدُونَ	
Y vosotros	inconscientes	

Ayah: 62

فَاسْجُدُوا	لِلَّهِ	وَاعْبُدُوا ۩
Pues postraos	ante Al-lah	[Y adoradle [solo a Él

AL QAMAR (LA LUNA) Surah: 54

Ayahs: 55 / **Words:** 349

Ayah: 1

اقْتَرَبَتِ	السَّاعَةُ	وَانشَقَّ	الْقَمَرُ
Se ha acercado	la hora	Y se ha partido en dos	la luna

Ayah: 2

وَإِن	يَرَوْا	آيَةً	يُعْرِضُوا	وَيَقُولُوا	سِحْرٌ
Y si	vieran	Un signo	darían la espalda	Y dirían	magia

مُّسْتَمِرٌّ

continua

Ayah: 3

وَكَذَّبُوا	وَاتَّبَعُوا	أَهْوَاءَهُمْ	ۚ وَكُلُّ	أَمْرٍ
Y han negado	y han seguido	Sus pasiones	pero todo	asunto

مُّسْتَقِرٌّ

(Asentado (en su propio ser

Ayah: 4

وَلَقَدْ	جَاءَهُم	مِّنَ	الْأَنبَاءِ	مَا	فِيهِ
Y en verdad Él	les ha llegado	de	las noticias	que	En ellas

مُزْدَجَرٌ

prevención

Ayah: 5

حِكْمَةٌ	بَالِغَةٌ	فَمَا ۖ صلے	تُغْنِ	النُّذُرُ
Sabiduría	De trascendencia	pero no	benefician	las advertencias

Ayah: 6

فَتَوَلَّ	عَنْهُمْ ۘ		يَوْمَ	يَدْعُ	الدَّاعِ
Pues apártate	de ellos		El dia)	llamará	el convocante

إِلَىٰ	شَيْءٍ	نُّكُرٍ
hacia	algo	inimaginable desconocido

Ayah: 7

خُشَّعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ

Serán)) humilladas, abatidas | sus miradas | Se levantarán | de | las tumbas | como si fueran

جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ

langostas | dispersas

Ayah: 8

مُّهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ ۖ يَقُولُ الْكَافِرُونَ

apresurados | hacia | el convocante | dicen | los incrédulos

هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ

Este es | Es) un día) | difícil

Ayah: 9

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا

negaron | Antes de ello | la gente) | De Noe | Y desmintieron | A nuestro Siervo

وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ

Y dijeron | está loco | Y fue rechazado

Ayah: 10

فَدَعَا	رَبَّهُ	أَنِّي	مَغْلُوبٌ	فَانتَصِرْ
Entonces invocó	a su Señor	Realmente estoy	vencido	pues auxiliame

Ayah: 11

فَفَتَحْنَا	أَبْوَابَ	السَّمَاءِ	بِمَاءٍ	مُّنْهَمِرٍ
Entonces abrimos	las puertas)	del cielo)	con agua	torrencial

Ayah: 12

وَفَجَّرْنَا	الْأَرْضَ	عُيُونًا	فَالْتَقَى	الْمَاءُ عَلَى
E hicimos que reventara	la tierra	En manantiales	Así se encontrara	El agua para

أَمْرٍ	قَدْ	قُدِرَ
un asunto	ya	predestinado

Ayah: 13

وَحَمَلْنَاهُ	عَلَى ذَاتِ	أَلْوَاحٍ	وَدُسُرٍ	
Y nos lo llevamos	en	la (Arca) hecha de tablones	la (Arca) hecha de tablones	Y clavos

Ayah: 14

تَجْرِى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ

Navega con nuestra vista una recompensa para aquel que ha sido negado

Ayah: 15

وَلَقَد تَّرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ

Y en verdad la hemos dejado (Como) un signo) pues acaso hay quien Sea amonestado

Ayah: 16

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِى وَنُذُرِ

Entonces como fue mi castigo y Mis advertencias

Ayah: 17

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن

Y en verdad Hemos facilitado El Corán para el recuerdo pues acaso hay quien

مُّدَّكِرٍ

que recibirá la advertencia

Ayah: 18

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

negaron Aad Entonces como fue mi castigo y Mis advertencias

Ayah: 19

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي

En verdad Nosotros enviamos] sobre ellos un viento furioso en

يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ

un día De) desgracia) continuo

Ayah: 20

تَنزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنقَعِرٍ

arrastra a la gente (como si ellos (fueran troncos De palmera desarraigados

Ayah: 21

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

Entonces como fue mi castigo y Mis advertencias

Ayah: 22

وَلَقَدْ	يَسَّرْنَا	الْقُرْآنَ	لِلذِّكْرِ	فَهَلْ	مِن
En verdad	Hemos facilitado	El Corán	para el recuerdo	pues acaso hay	quien

مُّدَّكِرٍ
que recibirá la advertencia

Ayah: 23

كَذَّبَتْ	ثَمُودُ	بِالنُّذُرِ
desmintio	Thamud	las advertencias

Ayah: 24

فَقَالُوا	أَبَشَرًا	مِّنَّا	وَاحِدًا	نَّتَّبِعُهُ	إِنَّا
Y dijeron	Acaso un hombre	entre nosotros	único	Que) que) deberíamos seguir	Ciertamente nosotros

إِذًا	لَّفِى	ضَلَالٍ	وَسُعُرٍ
entonces	En verdad estaríamos	hundidos en el error	y la locura

Ayah: 25

أَأُلْقِيَ	الذِّكْرُ	عَلَيْهِ	مِن	بَيْنِنَا	بَلْ
Acaso fue enviado	el recordatorio	sobre Él	de	entre nosotros	No que va
هُوَ	كَذَّابٌ	أَشِرٌ			
Él es	Es) un mentiroso)	pretencioso			

Ayah: 26

سَيَعْلَمُونَ	غَدًا	مَّنِ	الْكَذَّابُ	الْأَشِرُ	
Ellos sabrán	mañana	quien es	el mentiroso	el pretencioso	

Ayah: 27

إِنَّا	مُرْسِلُو	النَّاقَةِ	فِتْنَةً	لَّهُمْ	فَارْتَقِبْهُمْ	
Ciertamente nosotros somos	los que hemos enviado	la camella	como prueba	para ellos	por lo que los observamos	
وَاصْطَبِرْ						
Y ten paciencia						

Ayah: 28

وَنَبِّئْهُمْ	أَنَّ	الْمَاءَ	قِسْمَةٌ	بَيْنَهُمْ ۖ صلے
Y anunciales	que	el agua	dividida	entre ellos

كُلُّ	شِرْبٍ	مُّحْتَضَرٌ
cada	porción de agua	asignada

Ayah: 29

فَنَادَوْا	صَاحِبَهُمْ	فَتَعَاطَىٰ	فَعَقَرَ
Entonces llamaron	A su compañero	Y se apresuró	Entonces la sacrificó

Ayah: 30

فَكَيْفَ	كَانَ	عَذَابِي	وَنُذُرِ
Entonces como	fue	mi castigo	y Mis advertencias

Ayah: 31

إِنَّا	أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	صَيْحَةً	وَاحِدَةً	فَكَانُوا
En verdad nosotros	Nosotros] enviamos	sobre ellos	un castigo	Un solo estampido de nuestro castigo	y se convirtieron

كَهَشِيمِ	الْمُحْتَظِرِ
como ramaje seco	y pisoteado

Ayah: 32

وَلَقَدْ	يَسَّرْنَا	الْقُرْآنَ	لِلذِّكْرِ	فَهَلْ	مِن
Y ciertamente	Hemos hecho fácil	El Corán	para el recuerdo	pues acaso hay	quien

مُّدَّكِرٍ
que recibirá la advertencia

Ayah: 33

كَذَّبَتْ	قَوْمُ	لُوطٍ	بِالنُّذُرِ
Desmintió	la gente)	De) Lut)	las advertencias

Ayah: 34

إِنَّا	أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	حَاصِبًا	إِلَّا	آلَ
En verdad nosotros	Nosotros] enviamos	sobre ellos	una tormenta de piedras devastadora	excepto	A la familia

لُوطٍ ﷺ	نَّجَّيْنَاهُم بِسَحَرٍ
De Lut	Nosotros los salvamos al amanecer

Ayah: 35

نِّعْمَةً	مِّنْ	عِندِنَا ۚ	كَذَٰلِكَ	نَجْزِى
Como un favor, una bendición	de	Nosotros	Y Así	recompensamos

مَن	شَكَرَ
A quien	Es agradecido

Ayah: 36

وَلَقَدْ	أَنذَرَهُم	بَطْشَتَنَا	فَتَمَارَوْا	بِالنُّذُرِ
Y ciertamente	les habiamos advertido	sobre nuestra furia	pero no estaban de acuerdo,dudaron	de las advertencias

Ayah: 37

وَلَقَدْ	رَاوَدُوهُ	عَن	ضَيْفِهِ	فَطَمَسْنَا	أَعْيُنَهُمْ
Y en verdad	le exigieron	sobre	sus invitados	mas les cegamos	los ojos

فَذُوقُوا	عَذَابِى	وَنُذُرِ
y les dijimos: “Sufran	mi castigo	y Mis advertencias

Ayah: 38

وَلَقَدْ	صَبَّحَهُم	بُكْرَةً	عَذَابٌ	مُّسْتَقِرٌّ
Y ciertamente	les sorprendió en la mañana	temprano	un castigo	Decretado ineludible

Ayah: 39

فَذُوقُوا	عَذَابِي	وَنُذُرِ
Así prueben	mi castigo	y Mis advertencias

Ayah: 40

وَلَقَدْ	يَسَّرْنَا	الْقُرْآنَ	لِلذِّكْرِ	فَهَلْ	مِن
Y ciertamente	Hemos hecho fácil	El Corán	para el recuerdo	pues acaso hay	quien

مُّدَّكِرٍ
que recibirá la advertencia

Ayah: 41

وَلَقَدْ	جَاءَ	آلَ	فِرْعَوْنَ	النُّذُرُ
Y ciertamente	llegó	a la gente)	De) Firaun)	La advertencia

Ayah: 42

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ

negaron nuestros signos todos ellos por lo que Les sorprendimos como presa Del Todopoderoso Quien Todo lo decreta

Ayah: 43

أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَٰئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ

Acaso vuestros incrédulos son mejores que los de aquellos o para ustedes hay inmunidad en las Escrituras

Ayah: 44

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ

O dicen Nosotros somos un grupo ,Ayudándose unos a otros

Ayah: 45

سَيُهْزَمُ	الْجَمْعُ	وَيُوَلُّونَ	الدُّبُرَ
Pronto serán vencidos	la unión	Y darán	la espalda

Ayah: 46

بَلِ	السَّاعَةُ	مَوْعِدُهُمْ	وَالسَّاعَةُ	أَدْهَى	وَأَمَرُّ
pero	la hora	Es su cita	y la Hora	mas desatroza	y más amarga

Ayah: 47

إِنَّ	الْمُجْرِمِينَ	فِي	ضَلَالٍ	وَسُعُرٍ
Ciertamente	los criminales	en	extravio	y en locura

Ayah: 48

يَوْمَ	يُسْحَبُونَ	فِي	النَّارِ	عَلَىٰ	وُجُوهِهِمْ
El día	que serán arrastrados	en	el fuego	sobre	sus rostros

ذُوقُوا	مَسَّ	سَقَرَ
saboread	El contacto	del infierno)

Ayah: 49

إِنَّا	كُلَّ	شَيْءٍ	خَلَقْنَاهُ	بِقَدَرٍ
Ciertamente Nosotros	toda	cosa	la hemos creado	con medida y proporción

Ayah: 50

وَمَا	أَمْرُنَا	إِلَّا	وَاحِدَةٌ	كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ
Y no	Es) Nuestra orden)	excepto	una	como un abrir y cerrar De) el ojo)

Ayah: 51

وَلَقَدْ	أَهْلَكْنَا	أَشْيَاعَكُمْ	فَهَلْ	مِن	مُّدَّكِرٍ
Y ciertamente	destruimos	de vuestro tipo	Entonces acaso	quien	que recibirá la advertencia

Ayah: 52

وَكُلُّ	شَيْءٍ	فَعَلُوهُ	فِي	الزُّبُرِ
Y toda	cosa	que hicieron	en	los registros escritos

Ayah: 53

وَكُلُّ	صَغِيرٍ	وَكَبِيرٍ	مُّسْتَطَرٌ
Y toda cosa	pequeña	y grande	Escrito

Ayah: 54

إِنَّ	الْمُتَّقِينَ	فِي	جَنَّاتٍ	وَنَهَرٍ
en verrdad	los conscientes de Al-lah	en	jardines	Y rios

Ayah: 55

فِي مَقْعَدِ	صِدْقٍ	عِندَ	مَلِيكٍ	مُّقْتَدِرٍ
En	una morada segura	con	de honor,) El Rey Absoluto	Quien determina todas las cosas

AR-RAHMĀN (EL CLEMENTE) Surah: 55

Ayahs: 78 / **Words:** 354

Ayah: 1

الرَّحْمَنُ

El Compasivo

Ayah: 2

عَلَّمَ الْقُرْآنَ

Ha enseñado El Corán

Ayah: 3

خَلَقَ الْإِنسَانَ

Ha Creado Al hombre

Ayah: 4

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

Él le enseñó el discurso, la elocuencia]

Ayah: 5

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

El sol y la luna Por dos órbitas precisas

Ayah: 6

وَالنَّجْمُ	وَالشَّجَرُ	يَسْجُدَانِ
Y las estrellas, las plantas	y los árboles	(se postran (ante su Señor

Ayah: 7

وَالسَّمَاءَ	رَفَعَهَا	وَوَضَعَ	الْمِيزَانَ
Y el cielo	Lo elevó	Y ha puesto	la balanza

Ayah: 8

أَلَّا	تَطْغَوْا	فِي	الْمِيزَانِ
Para que no	puedan transgredir	en	la balanza

Ayah: 9

وَأَقِيمُوا	الْوَزْنَ	بِالْقِسْطِ	وَلَا	تُخْسِرُوا	الْمِيزَانَ
y establecer	el peso	en la justicia	y no	reduzcan	En la balanza

Ayah: 10

وَالْأَرْضَ	وَضَعَهَا	لِلْأَنَامِ
Y la tierra	Él la puso	para las criaturas

Ayah: 11

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ

En ella fruta y las palmeras teniendo vainas

Ayah: 12

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ

Y el grano teniendo cáscara y plantas aromáticas

Ayah: 13

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

Entonces cual de las gracias De su Señor ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 14

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ

Creó el hombre de arcilla al igual que la cerámica

Ayah: 15

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ

Y ha creado los genios de una llama sin humo de fuego

Ayah: 16

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
Cuál	De las gracias	De su Señor	vas a ambos negar

Ayah: 17

رَبُّ	الْمَشْرِقَيْنِ	وَرَبُّ	الْمَغْرِبَيْنِ
Señor	De los dos Orientes	Y El Señor	De los dos Occidentes

Ayah: 18

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
Entonces cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 19

مَرَجَ	الْبَحْرَيْنِ	يَلْتَقِيَانِ
Ha mezclado	los dos mares	Ambos se encuentran

Ayah: 20

بَيْنَهُمَا	بَرْزَخٌ	لَّا	يَبْغِيَانِ
Entre ambos	Una barrera	no	transpasan

Ayah: 21

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
Entonces cual de	las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 22

يَخْرُجُ	مِنْهُمَا	اللُّؤْلُؤُ	وَالْمَرْجَانُ
extrae	de ambos	las perlas	y el coral

Ayah: 23

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 24

وَلَهُ	الْجَوَارِ	الْمُنشَآتُ	فِي الْبَحْرِ	كَالْأَعْلَامِ
Y de Él	Son los barcos	elevados con velas	en el mar	como las montañas

Ayah: 25

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
Entonces cual de	las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 26

كُلُّ	مَنْ	عَلَيْهَا	فَانٍ
Todo	lo que	Es en él Universo	es perecedero

Ayah: 27

وَيَبْقَى	وَجْهُ	رَبِّكَ	ذُو	الْجَلَالِ	وَالْإِكْرَامِ
Y permanece	La Faz	De Tu Señor	Dueño	De Majestuosidad	y el Honor

Ayah: 28

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De Tu Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 29

ج

يَسْأَلُهُ	مَن	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Le imploran	quien	es en)	los cielos	y la tierra

كُلَّ	يَوْمٍ	هُوَ	فِي	شَأْنٍ
Cada	día	Él	es en)	un asunto

Ayah: 30

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De Tu Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 31

سَنَفْرُغُ	لَكُمْ	أَيُّهَ	الثَّقَلَانِ
Nos ocuparemos	De ustedes	Oh	Vosotros dos cargados de pecado

Ayah: 32

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	van a ambos negar

Ayah: 33

يَا مَعْشَرَ	الْجِنِّ	وَالْإِنسِ	إِنِ	اسْتَطَعْتُمْ أَن
Oh comunidad	De genios	y hombres	Si	podéis cruzar
تَنفُذُوا	مِنْ	أَقْطَارِ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ فَانفُذُوا
cruzar	[de]	los límites	De los cielos	y la tierra Pues cruzad

ج

لَا	تَنفُذُونَ	إِلَّا	بِسُلْطَانٍ
No	puedes pasar	excepto	Con autorización

Ayah: 34

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 35

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ

Será enviado en contra de los dos una llama de fuego y el humo

فَلَا تَنتَصِرَانِ

y no ustedes podrán defenderos

Ayah: 36

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

por lo cual De las gracias De su Señor ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 37

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

Entonces cuando Se raje el cielo Y sea Rojo como rojo vivo como la lava

Ayah: 38

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

por lo cual De las gracias De su Señor ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 39

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْأَلُ عَن ذَنبِهِ إِنسٌ

Entonces, en aquel día no se le preguntará acerca de su pecado a ningún hombre

وَلَا	جَانٌّ
ni a	ningún genio

Ayah: 40

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 41

يُعْرَفُ	الْمُجْرِمُونَ	بِسِيمَاهُمْ	فَيُؤْخَذُ	بِالنَّوَاصِي	وَالْأَقْدَامِ
Se dará a conocer a	los pecadores incrédulos	por sus rasgos	y (los ángeles) los tomarán	por el copete	y los pies

Ayah: 42

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 43

هَذِهِ	جَهَنَّمُ	الَّتِي	يُكَذِّبُ	بِهَا	الْمُجْرِمُونَ
Este	Es el infierno	que	negaban	[De ello]	los pecadores incrédulos

Ayah: 44

يَطُوفُونَ	بَيْنَهَا	وَبَيْنَ	حَمِيمٍ	آنٍ
(Sufrirán alternativamente (y de manera continua	en eso	y entre	agua hirviendo	calentada

Ayah: 45

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ	
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán	

Ayah: 46

وَلِمَنْ	خَافَ	مَقَامَ	رَبِّهِ	جَنَّتَانِ
Pero para él quien	haya tenido temor	de comparecer	Ante su Señor	tendrá dos jardines

Ayah: 47

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ	
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán	

Ayah: 48

ذَوَاتَا	أَفْنَانٍ
Teniendo	ramas cargadas de frutos

Ayah: 49

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 50

فِيهِمَا	عَيْنَانِ		تَجْرِيَانِ
En ambos	habrá dos manantiales		cuyas aguas fluirán

Ayah: 51

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 52

فِيهِمَا	مِن	كُلِّ	فَاكِهَةٍ	زَوْجَانِ
En ambos	[de]	cada clase de	fruta	en pares)

Ayah: 53

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 54

مُتَّكِـِٔينَ	عَلَىٰ	فُرُشٍ	بَطَآئِنُهَا
Reclinados	en	sofás	cuyo revestimientos interiores

مِنْ	إِسْتَبْرَقٍ	
son de	brocado	

ج

وَجَنَى	الْجَنَّتَيْنِ	دَانٍ
y la fruta	De ambos los jardines	estarán al alcance de la mano

Ayah: 55

فَبِأَيِّ	آلَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 56

فِيهِنَّ	قَاصِرَاتُ	الطَّرْفِ	لَمْ
En ellos	Compañeras recatadas	De la mirada	no

يَطْمِثْهُنَّ	إِنسٌ
les ha tocado	ningún hombre

قَبْلَهُمْ	وَلَا	جَانٌّ
Antes de ellos	ni	ningún genio

Ayah: 57

فَبِأَيِّ	آلَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 58

كَأَنَّهُنَّ	الْيَاقُوتُ	وَالْمَرْجَانُ
Como si fueran	rubíes	Y perlas pequeñas, corales

Ayah: 59

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 60

هَلْ	جَزَاءُ	الْإِحْسَانِ	إِلَّا	الْإِحْسَانُ
Acaso es	la recompensa)	por el bien	excepto	El bien

Ayah: 61

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 62

وَمِن	دُونِهِمَا	جَنَّتَانِ
Además de estos dos	Además de estos dos	Hay otros dos jardines

Ayah: 63

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 64

مُدْهَامَّتَانِ

ambos de profundo verdor

Ayah: 65

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 66

فِيهِمَا	عَيْنَانِ	نَضَّاخَتَانِ
En ellos dos	Dos fuentes	brotarán

Ayah: 67

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 68

فِيهِمَا	فَاكِهَةٌ	وَنَخْلٌ	وَرُمَّانٌ
En ellos dos	Frutos	y palmeras de dátiles	y granados

Ayah: 69

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 70

فِيهِنَّ	خَيْرَاتٌ	حِسَانٌ
En ellos	buenas	y hermosas

Ayah: 71

فَبِأَيِّ	آلَاءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ
por lo cual	De las gracias	De su Señor	ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 72

حُورٌ	مَّقْصُورَاتٌ	فِي	الْخِيَامِ
Puras	Modestas	en	pabellones

Ayah: 73

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

por lo cual De las gracias De su Señor ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 74

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

No les ha tocado ningún hombre Antes que ellos ni ningún genio

Ayah: 75

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

por lo cual De las gracias De su Señor ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 76

مُتَّكِئِينَ عَلَىٰ رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ

Reclinados sobre cojines, praderas verdes y alfombras hermosas

Ayah: 77

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

por lo cual De las gracias De su Señor ustedes (yinn y hombres), negarán

Ayah: 78

تَبَارَكَ	اسْمُ	رَبِّكَ	ذِى	الْجَلَالِ	وَالْإِكْرَامِ
Bendito	El nombre	De su Señor	Pleno de	Majestad	Y Honor

AL WĀQI’AH (EL SUCESO INEVITABLE)

Surah: 56

Ayahs: 96 / **Words:** 379

Ayah: 1

إِذَا	وَقَعَتِ	الْوَاقِعَةُ
Cuando	suceda	El acontecimiento

Ayah: 2

لَيْسَ	لِوَقْعَتِهَا	كَاذِبَةٌ
No habrá	A su ocurrencia	Quien lo niegue

Ayah: 3

خَافِضَةٌ	رَّافِعَةٌ
Que abate	Que exalta

Ayah: 4

إِذَا	رُجَّتِ	الْأَرْضُ	رَجًّا
Cuando	serán sacudidas	la tierra	Sacudida violentamente

Ayah: 5

وَبُسَّتِ	الْجِبَالُ	بَسًّا
Y sean desmoronadas	las montañas	Con un vehemente desmoronamiento

Ayah: 6

فَكَانَتْ	هَبَاءً	مُّنۢبَثًّا
Y sean	partículas de polvo	esparcido

Ayah: 7

وَكُنتُمْ	أَزْوَاجًا	ثَلَاثَةً
Y sean	tipos	Tres

Ayah: 8

فَأَصْحَابُ	الْمَيْمَنَةِ	مَا	أَصْحَابُ	الْمَيْمَنَةِ
Entonces los compañeros	De la derecha	Que son	Los compañeros	De la derecha

Ayah: 9

وَأَصْحَابُ	الْمَشْأَمَةِ	مَا	أَصْحَابُ	الْمَشْأَمَةِ
De la izquierda	Los compañeros	Que son	De la izquierda	Y los compañeros

Ayah: 10

وَالسَّابِقُونَ	السَّابِقُونَ
Y los aventajados	los aventajados

Ayah: 11

أُولَٰئِكَ	الْمُقَرَّبُونَ
Aquellos son	Los cercanos

Ayah: 12

فِي	جَنَّاتِ	النَّعِيمِ
En	jardines	De eterno placer

Ayah: 13

ثُلَّةٌ	مِّنَ	الْأَوَّلِينَ
Una compañía	de	Los primeros

Ayah: 14

وَقَلِيلٌ	مِّنَ	الْآخِرِينَ
Y unos pocos	de	Los últimos

Ayah: 15

عَلَىٰ	سُرُرٍ	مَّوْضُونَةٍ
sobre	lechos	decorados

Ayah: 16

مُّتَّكِـِٔينَ	عَلَيْهَا	مُتَقَابِلِينَ
Reclinados	sobre ellos	uno frente al otro

Ayah: 17

يَطُوفُ	عَلَيْهِمْ	وِلْدَانٌ	مُّخَلَّدُونَ
circunvala	Alrededor de ellos	jovenes	inmortales

Ayah: 18

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ

Una fuente de vino de Y copas y jarros Con cálices

Ayah: 19

لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنزِفُونَ

se intoxicarán y no por él Tendrán dolor de cabeza No

Ayah: 20

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ

ellos escogerán de las que y frutas

Ayah: 21

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ

Les apetezca De la que De ave Y carne

Ayah: 22

وَحُورٌ عِينٌ

Con grandes ojos Y Huries

Ayah: 23

كَأَمْثَالِ	اللُّؤْلُؤِ	الْمَكْنُونِ
Como si fueran	perlas	ocultas

Ayah: 24

جَزَاءً	بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
Una recompensa	por lo que	(ellos solían	hacer

Ayah: 25

لَا	يَسْمَعُونَ	فِيهَا	لَغْوًا	وَلَا	تَأْثِيمًا
No	oirán	allí	banalidad	ni	(pecaminosa (habla

Ayah: 26

إِلَّا	قِيلًا	سَلَامًا	سَلَامًا
Excepto	Será dicho	Paz, buenas palabras	Paz

Ayah: 27

وَأَصْحَابُ	الْيَمِينِ	مَا	أَصْحَابُ	الْيَمِينِ
Y los compañeros	De la derecha	qué	Son los compañeros	De la derecha

Ayah: 28

فِي	سِدْرٍ	مَّخْضُودٍ
Entre	árboles de Loto	sin espinas

Ayah: 29

وَطَلْحٍ	مَّنضُودٍ
Y árboles de plátano, acacias	en capas

Ayah: 30

وَظِلٍّ	مَّمْدُودٍ
y sombra	extendida

Ayah: 31

وَمَاءٍ	مَّسْكُوبٍ
Y agua	que fluye constantemente

Ayah: 32

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

Y fruta abundante

Ayah: 33

لَّا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ

No cesante ni prohibida

Ayah: 34

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ

Y lechos elevados

Ayah: 35

إِنَّا أَنشَأْنَاهُنَّ إِنشَاءً

Ciertamente las hemos transformado En una creación de manera especial

Ayah: 36

فَجَعَلْنَاهُنَّ	أَبْكَارًا
Y las hemos hecho	vírgenes

Ayah: 37

عُرُبًا	أَتْرَابًا
Devotas	De la misma edad

Ayah: 38

لِّأَصْحَابِ	الْيَمِينِ
Para los compañeros	De la derecha

Ayah: 39

ثُلَّةٌ	مِّنَ	الْأَوَّلِينَ
Una compañía	de	los primeros

Ayah: 40

وَثُلَّةٌ	مِّنَ	الْآخِرِينَ
Y una compañia	de	el pueblo posteriores

Ayah: 41

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ

Y los compañeros De la izquierda qué Son los compañeros De la izquierda

Ayah: 42

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ

En llama de fuego, viento abrazador Y agua hirviendo

Ayah: 43

وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ

Y una sombra de humo negro

Ayah: 44

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ

No es fria y no es agradable

Ayah: 45

إِنَّهُمْ	كَانُوا	قَبْلَ	ذَٰلِكَ	مُتْرَفِينَ	
De hecho ellos	fueron	antes de	ello	inmersos en la opulencia	

Ayah: 46

وَكَانُوا	يُصِرُّونَ	عَلَى	الْحِنثِ	الْعَظِيمِ	
Y estaban	persistiendo	en	el pecado, la ofensa	inmensa	

Ayah: 47

وَكَانُوا	يَقُولُونَ	أَإِذَا	مِتْنَا	وَكُنَّا	تُرَابًا
Y estaban	diciendo	Acaso cuando	hemos muerto	y seamos	polvo
وَعِظَامًا	أَإِنَّا	لَمَبْعُوثُونَ			
y huesos	acaso seremos	En verdad resucitados			

Ayah: 48

أَوَآبَاؤُنَا	الْأَوَّلُونَ
Y también nuestros padres	los primeros , antiguos

Ayah: 49

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

Diles En verdad los primeros y los pueblo posteriores

Ayah: 50

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ

Ciertamente reunidos hacia la cita) De un día bien conocido

Ayah: 51

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ

Luego Ciertamente vosotros Oh extraviados desmentidores

Ayah: 52

لَآكِلُونَ مِن شَجَرٍ مِّن زَقُّومٍ

Ciertamente son los que comerán de Un árbol de zaqqum

Ayah: 53

فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ

Y estarán llenos De él los vientres

Ayah: 54

فَشَارِبُونَ	عَلَيْهِ	مِنَ	الْحَمِيمِ
Y beberéis	En él	[de]	Agua hirviendo

Ayah: 55

فَشَارِبُونَ	شُرْبَ	الْهِيمِ
Y beberán	como beben	los camellos sedientos

Ayah: 56

هَذَا	نُزُلُهُمْ	يَوْمَ	الدِّينِ
Esto	su alojamiento	En el día	De la recompensa, del Juicio

Ayah: 57

نَحْنُ	خَلَقْنَاكُمْ	فَلَوْلَا	تُصَدِّقُونَ
Nosotros	los hemos creado	Entonces por qué no	admiten la verdad

Ayah: 58

أَفَرَأَيْتُم	مَّا	تُمْنُونَ
Acaso reparáis	lo que	eyaculan

Ayah: 59

أَأَنتُمْ	تَخْلُقُونَهُ	أَمْ نَحْنُ		الْخَالِقُونَ
Acaso son ustedes	los que habéis creado	o	somos Nosotros	los creadores

Ayah: 60

نَحْنُ	قَدَّرْنَا	بَيْنَكُمُ	الْمَوْتَ	وَمَا	نَحْنُ
Nosotros	hemos decretado	entre vosotros	la muerte	y nada	Nos

بِمَسْبُوقِينَ
impide

Ayah: 61

عَلَى أَن نُّبَدِّلَ		أَمْثَالَكُمْ	وَنُنشِئَكُمْ	فِي
En que	sustituirlos, cambiarlos ((por otra gente	su apariencia	y transformarlos	en

مَا لَا تَعْلَمُونَ

saben no lo que

Ayah: 62

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَى فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ

reflexionan entonces ¿por qué no por primera ,vez que habéis sido creados Si reconocéis Y ciertamente

Ayah: 63

أَفَرَأَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ

siembran, vuestros cultivos lo que No habeis observado

Ayah: 64

أَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ

los germinadores somos Nosotros o quienes los hacen brotar Son ustedes

Ayah: 65

لَوْ	نَشَاءُ	لَجَعَلْنَاهُ	حُطَامًا	فَظَلْتُمْ	تَفَكَّهُونَ
Si	quisiéramos	Ciertamente lo haríamos	paja seca	Y entonces permanecerian	lamentandose

Ayah: 66

إِنَّا	لَمُغْرَمُونَ	
En verdad nosotrosa	Ciertamente estamos cargados de deudas	

Ayah: 67

بَلْ	نَحْنُ	مَحْرُومُونَ
Mas aún	nosotros	somos privados de todo bien

Ayah: 68

أَفَرَأَيْتُمُ	الْمَاءَ	الَّذِى	تَشْرَبُونَ	
Acaso pues habéis visto	el agua	que	bebes	

Ayah: 69

أَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ

Son ustedes de quienes la hacen bajar de las nubes o Nosotros

الْمُنزِلُونَ

los que la hacemos descender

Ayah: 70

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ

Si quisieramos la haríamos salobre porque no Entonces agradecen

Ayah: 71

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ

Pues acaso habéis visto el fuego Aquel que Encedéis

Ayah: 72

أَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ

Sois vosotros los que produjeron su árbol o Nosotros somos los Productores

Ayah: 73

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِّلْمُقْوِينَ

Nosotros lo hemos hecho un recordatorio Y un recurso para los viajeros del desierto

Ayah: 74

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

Glorificad El nombre De su Señor El Grandísimo

Ayah: 75

فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ

Y no lo juro Por el ocaso De las estrellas

Ayah: 76

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ

Y ciertamente Es en verdad un juramento Si supierais grandioso

Ayah: 77

إِنَّهُ	لَقُرْآنٌ	كَرِيمٌ
Ciertamente es	En verdad una recitación	noble

Ayah: 78

فِي	كِتَابٍ	مَّكْنُونٍ
En	un libro, un registo	Custodiado

Ayah: 79

لَّا	يَمَسُّهُ	إِلَّا	الْمُطَهَّرُونَ
No	lo tocan	excepto	los purificados

Ayah: 80

تَنزِيلٌ	مِّن	رَّبِّ	الْعَالَمِينَ
Una revelación	de	El Señor	de los mundos

Ayah: 81

أَفَبِهَذَا	الْحَدِيثِ	أَنتُم	مُّدْهِنُونَ
Acaso es sobre este	El relato	Vosotros sois	indiferentes

Ayah: 82

وَتَجْعَلُونَ	رِزْقَكُمْ	أَنَّكُمْ	تُكَذِّبُونَ
Y haces	vuestra provision	que vosotros	desmienten

Ayah: 83

فَلَوْلَا	إِذَا	بَلَغَتِ	الْحُلْقُومَ
Entonces por qué no	cuando	alcance	las gargantas

Ayah: 84

وَأَنتُمْ	حِينَئِذٍ	تَنظُرُونَ
Y ustedes	En ese momento cuando	observan

Ayah: 85

وَنَحْنُ	أَقْرَبُ	إِلَيْهِ	مِنكُمْ	وَلَكِن	لَّا
Mas Nosotros	estamos más cerca	,de él	,que ustedes	aunque	no

تُبْصِرُونَ
.puedan verlo

Ayah: 86

فَلَوْلَا إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ

Y por que no Si Son ustedes de los que no creen que serán recompensados, juzgados

Ayah: 87

تَرْجِعُونَهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

Tráelo de vuelta,devolvedle el alma Si ustedes son veraces en lo que alegan

Ayah: 88

فَأَمَّا إِن كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ

Entonces Si fuese de los allegados

Ayah: 89

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ

Entonces tendrá descanso y la abundancia y un jardín De placer

Ayah: 90

وَأَمَّا	إِن	كَانَ	مِنْ	أَصْحَابِ	الْيَمِينِ
Y en cuanto a	Si	fuese	de	(los compañeros)	De la derecha

Ayah: 91

فَسَلَامٌ	لَّكَ	مِنْ	أَصْحَابِ	الْيَمِينِ	
entonces paz	para ti	[de]	(los compañeros)	De la derecha	

Ayah: 92

وَأَمَّا	إِن	كَانَ	مِنَ	الْمُكَذِّبِينَ	الضَّالِّينَ
Pero	Si	fuese	de	los desmentidores	los extraviados

Ayah: 93

فَنُزُلٌ	مِّنْ	حَمِيمٍ
Entonces su alojamiento	de	Agua hirviendo

Ayah: 94

وَتَصْلِيَةُ	جَحِيمٍ
Y ardiente	(El Yahim (Infierno

Ayah: 95

إِنَّ	هَذَا	لَهُوَ	حَقُّ	الْيَقِينِ
En verdad	esto	Ciertamente es	la verdad	De la certeza

Ayah: 96

فَسَبِّحْ	بِاسْمِ	رَبِّكَ	الْعَظِيمِ
Glorifica pues	Con el nombre	De vuestro Señor	El Grandísimo

AL HADĪD (EL HIERRO) Surah: 57

Ayahs: 29 / **Words:** 616

Ayah: 1

سَبَّحَ	لِلَّهِ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Ha Glorificado	A Al-lah	lo que	hay en	los cielos	y la tierra

صلے

وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	
El Sabio	El Poderoso	y el es	

Ayah: 2

لَهُ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	صلے	يُحْيِي
,de él	Es la Soberania	De los cielos	y la tierra		Él da la vida

وَيُمِيتُ	صلے	وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
y causa la muerte		Y Él	sobre	toda	cosa

قَدِيرٌ

Es Todopoderoso

Ayah: 3

صلے

هُوَ	الْأَوَّلُ	وَالْآخِرُ	وَالظَّاهِرُ	وَالْبَاطِنُ
Él es	El primero	y el último	Él Manifiesto	Él Oculto

وَهُوَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ
Y Él	De toda	cosa	Conocedor

Ayah: 4

هُوَ	الَّذِى	خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	فِى
Él	Es Aquel que	Ha creado	los cielos	y la tierra	en
سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	اسْتَوَى	عَلَى	الْعَرْشِ
seis	períodos	luego	Se estableció	en	el trono
يَعْلَمُ	مَا	يَلِجُ	فِى	الْأَرْضِ	ج
Él sabe	lo que	penetra	En	la tierra	
وَمَا	يَخْرُجُ	مِنْهَا	وَمَا	يَنزِلُ	مِنَ
y lo que	sale	De ella	y lo que	desciende	de
السَّمَاءِ	وَمَا	يَعْرُجُ	فِيهَا	صلے	وَهُوَ
el cielo	Y lo que	asciende	A el		Y Él
مَعَكُمْ	أَيْنَ	مَا	كُنتُمْ	ج	وَاللَّهُ
Está ustedes	donde quiera	que	estéis		Y Al-lah
بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ			
Sobre lo que	hacen	Es observador			

Ayah: 5

لَّهُ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	ج وَإِلَى
De Ël	Es la Soberanía	De los cielos	Y la tierra	Y hacia
اللَّهِ	تُرْجَعُ	الْأُمُورُ		
Al-lah	Serán devueltos	los asuntos		

Ayah: 6

يُولِجُ	اللَّيْلَ	فِي	النَّهَارِ	وَيُولِجُ	النَّهَارَ
hace que penetre	la noche	en	El dia	Y hace que penetre	El dia

فِي	اللَّيْلِ ۚ	وَهُوَ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	
en	la noche	y el	Conocedor	De lo que encierran	

الصُّدُورِ

Los pechos, los corazones

Ayah: 7

آمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَأَنفِقُوا	مِمَّا	جَعَلَكُم
Creer	en Allah	y Su Mensajero	y gasten	de lo que encierran	Él os ha hecho

مُّسْتَخْلَفِينَ	فِيهِ ۖ	فَالَّذِينَ	آمَنُوا	مِنكُمْ	
administradores	De ello	Y pues Aquellos que	han creído	entre vosotros	

وَأَنفَقُوا	لَهُمْ	أَجْرٌ	كَبِيرٌ	
Y hayan gastado	para ellos	Es una recompensa	Grande	

Ayah: 8

وَمَا	لَكُمْ	لَا	تُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	لا
Y que sucede	con ustedes	que no	creen	En Al-lah	

وَالرَّسُولُ	يَدْعُوكُمْ	لِتُؤْمِنُوا	بِرَبِّكُمْ	وَقَدْ	أَخَذَ
cuando el Mensajero	Os llama	A que crean	En vuestro Señor	Y ciertamente	El ha tomado

مِيثَاقَكُمْ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ
vuestro convenio	Si	sois	creyentes

Ayah: 9

هُوَ	الَّذِى	يُنَزِّلُ	عَلَى	عَبْدِهِ	آيَاتٍ
Él	Es Aquel que	hace descender	sobre	su siervo	signos, versos

بَيِّنَاتٍ	لِّيُخْرِجَكُم	مِّنَ	الظُّلُمَاتِ	إِلَى	النُّورِ
Claros	Para sacarlos	de	las tinieblas	hacia	la luz

وَإِنَّ	اللَّهَ	بِكُمْ	لَرَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ج
Y ciertamente	Al-lah	Con vosotros	Ciertamente el Compasivo	El Misericordioso

Ayah: 10

وَمَا	لَكُمْ	أَلَّا	تُنفِقُوا	فِى	سَبِيلِ
Y que hay	con vosotros	que no	gastan	en	El camino

اللَّهِ	وَلِلَّهِ	مِيرَاثُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ج	
de Al-lah	mientras que para Allah	Es la herencia	De los cielos	y la tierra	

لَا	يَسْتَوِى	مِنكُم	مَّنْ	أَنفَقَ	مِن
No	son iguales	entre vosotros	Los que	gastan	antes de

قَبْلِ	الْفَتْحِ	وَقَاتَلَ ج	أُولَٰئِكَ	أَعْظَمُ
antes de	la victoria	y luchaban	Aquellos	Son mayores

دَرَجَةً	مِّنَ	الَّذِينَ	أَنفَقُوا	مِن	بَعْدُ
En rangos	que	quienes	hayan gastado	después	después
وَقَاتَلُوا ۚ		وَكُلًّا	وَعَدَ	اللَّهُ	الْحُسْنَىٰ
y hayan luchado		Pero para todos	la promesa	De Al-lah	la mejor
ۚ وَاللَّهُ		بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ	
Y Al-lah		de lo que	hacen	Está bien informado	

Ayah: 11

مَّن	ذَا	الَّذِى	يُقْرِضُ	اللَّهَ	قَرْضًا
Quien es	ese	Aquel que	prestará	A Al-lah	un préstamo
حَسَنًا	فَيُضَاعِفَهُ	لَهُ	وَلَهُ	أَجْرٌ	كَرِيمٌ
bueno	así que Él lo duplicará	para él	y para él	Es una recompensa	generosa

Ayah: 12

يَوْمَ	تَرَى	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	يَسْعَىٰ	نُورُهُم
El día	Que veas	a los creyentes	y a las creyentes	irradiando	su luz
بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَبِأَيْمَانِهِم	بُشْرَاكُمُ	الْيَوْمَ	جَنَّاتٌ
Ante ellos	Ante ellos	y a su derecha	Buenas nuevas para vosotros	En este día	jardines
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا
fluyen	de	debajo de ellos	Los ríos	Moradores eternos	En ellos

ج

ذَٰلِكَ	هُوَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ
Eso	Es	La victoria	Grandiosa

Ayah: 13

يَوْمَ	يَقُولُ	الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ	لِلَّذِينَ	آمَنُوا
El día	que dirán	los hombres hipócritas	y las hipócritas	para aquellos que	han creído

انظُرُونَا	نَقْتَبِسْ	مِن	نُّورِكُمْ	قِيلَ	ارْجِعُوا
Esperenos	que podamos adquirir	de	su luz	Se dirá	vuelvan

وَرَاءَكُمْ	فَالْتَمِسُوا	نُورًا	فَضُرِبَ	بَيْنَهُم	بِسُورٍ
sobre vuestros pasos	y buscar	luz	A continuación, será puesto	entre ellos	una pared

لَّهُ	بَابٌ	بَاطِنُهُ	فِيهِ	الرَّحْمَةُ	وَظَاهِرُهُ
en él	una puerta	En su interior	En ella	Misericordia	pero en su exterior

مِن	قِبَلِهِ	الْعَذَابُ
mirando hacia	mirando hacia	el castigo

Ayah: 14

يُنَادُونَهُمْ	أَلَمْ	نَكُن	مَّعَكُمْ ۖ	قَالُوا
Ellos los llamarán	Acaso no	estamos	con ustedes	Ellos diran

بَلَىٰ	وَلَٰكِنَّكُمْ	فَتَنتُمْ	أَنفُسَكُمْ	وَتَرَبَّصْتُمْ	وَارْتَبْتُمْ
si	pero vosotros	Os habéis puesto a prueba a	ustedes mismos	y que esperaban	y dudaron

وَغَرَّتْكُمُ	الْأَمَانِيُّ	حَتَّىٰ	جَاءَ	أَمْرُ	اللَّهِ
Y os engañaron	las falsas expectativas	hasta que	venga	La orden	De Al-lah
وَغَرَّكُم	بِاللَّهِ	الْغَرُورُ			
Y os ha engañado	sobre Allah	el engañador			

Ayah: 15

فَالْيَوْمَ	لَا	يُؤْخَذُ	مِنكُمْ	فِدْيَةٌ	وَلَا	
Y el día que	no	serán aceptadas	de vostros	ningún rescate	ni	
مِنَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	ج	مَأْوَاكُمُ	النَّارُ	
de	quienes	han negado		su morada	Es el fuego	
صلے هِيَ	مَوْلَاكُمْ	صلے	وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ		
Él/ Ella	su protector		y que desdichado	lugar de retorno		

Ayah: 16

أَلَمْ	يَأْنِ	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	أَن	تَخْشَعَ
Acaso no	ha llegado la hora	Para los que	han creído	que	se humillen
قُلُوبُهُمْ	لِذِكْرِ	اللَّهِ	وَمَا	نَزَلَ	مِنَ
sus corazones	Al recuerdo	De Al-lah	Y a lo que	Ha descendido	de
الْحَقِّ	وَلَا	يَكُونُوا	كَالَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ
la verdad	Y que no	Sean	como a los que	les fue dado	el libro

مِن	قَبْلُ	فَطَالَ	عَلَيْهِمُ	الْأَمَدُ	فَقَسَتْ
Anteriormente	Anteriormente	Y se prolongó	para ellos	El tiempo	Y se endurecieron
قُلُوبُهُمْ ۖ	وَكَثِيرٌ	مِّنْهُمْ	فَاسِقُونَ		
sus corazones	Y muchos	de ellos	son desobedientes		

Ayah: 17

اعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يُحْيِي	الْأَرْضَ	بَعْدَ
Y saber	que ciertamente	Al-lah	revive	la tierra	después
مَوْتِهَا ۚ	قَدْ	بَيَّنَّا	لَكُمُ	الْآيَاتِ	
de muerta	En verdad	Hemos dejado claro	a vosotros	las señales, los signos	
لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ				
Para que tal vez vosotros	reflexionen				

Ayah: 18

إِنَّ	الْمُصَّدِّقِينَ	وَالْمُصَّدِّقَاتِ	وَأَقْرَضُوا اللَّهَ	قَرْضًا	
Por cierto que	los hombres que dan a la caridad	y las mujeres que dan a la caridad	Y los que prestaron	A Al-lah	un préstamo
حَسَنًا	يُضَاعَفُ	لَهُمْ	وَلَهُمْ	أَجْرٌ	كَرِيمٌ
hermoso	les será duplicado	a ellos	y para ellos	Es una recompensa	generosa

Ayah: 19

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ	أُولَٰئِكَ	هُمُ
Y aquellos que	han creído	En Al-lah	y Sus Mensajeros	Aquellos son	ellos
الصِّدِّيقُونَ ۖ	وَالشُّهَدَاءُ	عِندَ	رَبِّهِمْ	لَهُمْ
los veraces	y los mártires	con	su Señor	Para ellos
أَجْرُهُمْ	وَنُورُهُمْ ۖ	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا
Su recompensa	y su luz	Y aquellos que	han negado	Y han desmentido
بِآيَاتِنَا	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَحِيمِ
nuestros signos	aquellos	Son los compañeros	Del Yahim

Ayah: 20

اعْلَمُوا	أَنَّمَا	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	لَعِبٌ	وَلَهْوٌ
Saber	que solo	la vida	del mundo)	Es un juego	y diversión
وَزِينَةٌ	وَتَفَاخُرٌ	بَيْنَكُمْ	وَتَكَاثُرٌ	فِي
y adorno	y jactancia, ostentación	entre vosotros	Y la rivalidad por aumentar	en
الْأَمْوَالِ
la riqueza
وَالْأَوْلَادِ ۖ	كَمَثَلِ	غَيْثٍ	أَعْجَبَ	الْكُفَّارَ
Y los hijos	Es como el ejemplo	De la lluvia	alegra	A los sembradores
نَبَاتُهُ	ثُمَّ	يَهِيجُ	فَتَرَاهُ	مُصْفَرًّا	ثُمَّ
su crecimiento	luego	se seca	Y la ves	se tornan amarillas	luego
يَكُونُ	حُطَامًا	ۖ	وَفِي	الْآخِرَةِ	عَذَابٌ
se convierte	en heno		Y en	el más allá	Es un castigo

شَدِيدٌ	وَمَغْفِرَةٌ	مِّنَ	اللَّهِ	وَرِضْوَانٌ ۚ
fuerte	y el perdón	de	Al-lah	Y complacencia
وَمَا	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	إِلَّا	مَتَاعُ	الْغُرُورِ
Pero no	es la vida	Del mundo	sino	El disfrute	Del engaño, ilusorio

Ayah: 21

سَابِقُوا	إِلَىٰ	مَغْفِرَةٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ	وَجَنَّةٍ
Apresurense	a	El perdón	de	Su Señor	y un jardín cuya
عَرْضُهَا	كَعَرْضِ	السَّمَاءِ	وَالْأَرْضِ	أُعِدَّتْ	لِلَّذِينَ
anchura	Es como la amplitud	De el cielo	y la tierra	preparado	Para los que
آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ ۚ	ذَٰلِكَ	فَضْلُ
han creído	en Allah	y Sus Mensajeros	Aquello es	Un favor
اللَّهِ	يُؤْتِيهِ	مَن	يَشَاءُ	ۚ	وَاللَّهُ
De Al-lah	Él lo da	A quien	Él quiere		Y Al-lah
ذُو	الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ
Es El Poseedor	Del Favor	Grandioso

Ayah: 22

مَا	أَصَابَ	مِن	مُّصِيبَةٍ	فِي	الْأَرْضِ
No	alcanza	alguna	desgracia	en	la tierra

وَلَا	فِي	أَنفُسِكُمْ	إِلَّا	فِي كِتَابٍ
ni	en	ustedes mismos	excepto	en un Registro
مِّن	قَبْلِ	أَن	نَّبْرَأَهَا	ج إِنَّ
antes de	antes de	que	Lo traigamos a la existencia	En verdad
ذَٰلِكَ	عَلَى	اللَّهِ	يَسِيرٌ	
Ello	para	Al-lah	Es fácil	

Ayah: 23

لِّكَيْلَا	تَأْسَوْا	عَلَى	مَا	فَاتَكُمْ وَلَا
Para que no	desesperen	sobre	lo que	os ha escapado y no
تَفْرَحُوا	بِمَا	آتَاكُمْ	قلى	وَاللَّهُ لَا
se regocijen	por lo que	Él os ha dado		Y Al-lah no
يُحِبُّ	كُلَّ	مُخْتَالٍ	فَخُورٍ	
ama	a todo	arrogante	fanfarrón	

Ayah: 24

الَّذِينَ	يَبْخَلُونَ	وَيَأْمُرُونَ	النَّاسَ	بِالْبُخْلِ قلى
los que	son tacaños	Y ordenan	A las personas	tacañería, avaricia
وَمَن	يَتَوَلَّ	فَإِنَّ	اللَّهَ	هُوَ الْغَنِيُّ
Y Quien	se aparta	Es cierto que	Al-lah	Él es Es Libre de necesidad

الْحَمِيدُ

El Loable

Ayah: 25

لَقَدْ	أَرْسَلْنَا	رُسُلَنَا	بِالْبَيِّنَاتِ	وَأَنزَلْنَا	مَعَهُمُ
Ciertamente	Nosotros enviamos	nuestros Mensajeros	con las pruebas claras	Hemos hecho descender	con ellos
الْكِتَابَ	وَالْمِيزَانَ	لِيَقُومَ	النَّاسُ	بِالْقِسْطِ	صلے
la Escritura	y la balanza	Para que establezca	la gente	justicia	
وَأَنزَلْنَا	الْحَدِيدَ	فِيهِ	بَأْسٌ	شَدِيدٌ	وَمَنَافِعُ
Hemos hecho descender	el hierro]	En él hay	Un poder	fuerte	y beneficios
لِلنَّاسِ	وَلِيَعْلَمَ	اللَّهُ	مَن	يَنصُرُهُ	وَرُسُلَهُ
para la gente	Y para que haga evidente	Al-lah	quien	le ayuda	y Sus Mensajeros
بِالْغَيْبِ	ج	إِنَّ	اللَّهَ	قَوِيٌّ	عَزِيزٌ
En lo oculto		En verdad	Al-lah	Es Fuerte	Todopoderoso

Ayah: 26

وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	وَإِبْرَاهِيمَ	وَجَعَلْنَا	فِي
Y ciertamente	Nosotros enviamos	A Noé	e Ibrahim	Y hemos hecho	en
ذُرِّيَّتِهِمَا	النُّبُوَّةَ	وَالْكِتَابَ	صلے	فَمِنْهُم	مُّهْتَدٍ
su descendencia	La Profecía	y la Escritura		Y de ellos	guiados

وَكَثِيرٌ	مِّنْهُمْ	فَاسِقُونَ	صلے
Y muchos	de ellos	desobedientes	

Ayah: 27

ثُمَّ	قَفَّيْنَا	عَلَىٰ	آثَارِهِم	بِرُسُلِنَا	وَقَفَّيْنَا
Luego	Hemos sucedido	sobre	sus pasos	nuestros Mensajeros	y hemos enviado en sucesión
بِعِيسَى	ابْنِ	مَرْيَمَ	وَآتَيْنَاهُ	الْإِنجِيلَ	وَجَعَلْنَا
(A Isa (Jesús	hijo	De Maria	y le dimos	el Evangelio (El (Inyil	Y Colocamos
فِي	قُلُوبِ	الَّذِينَ	اتَّبَعُوهُ	رَأْفَةً	وَرَحْمَةً
en	los corazones)	De los que	lo siguieron	compasión	y la misericordia
وَرَهْبَانِيَّةً	ابْتَدَعُوهَا	مَا	كَتَبْنَاهَا	عَلَيْهِمْ	إِلَّا
Pero el Monacato es algo que	innovaron	no	lo prescribimos	para ellos	Sino
ابْتِغَاءَ	رِضْوَانِ	اللَّهِ	فَمَا	رَعَوْهَا	حَقَّ
que buscando	la complacencia	De Al-lah	pero no	lo observaron	Como se debia
رِعَايَتِهَا		فَآتَيْنَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	مِنْهُمْ
Su observación		Así Dimos	a quienes	han creído	entre ellos
أَجْرَهُمْ		وَكَثِيرٌ	مِّنْهُمْ	فَاسِقُونَ	
su recompensa		Pero muchos	de ellos	Son corruptos	

صلے

صلے

Ayah: 28

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّقُوا	اللَّهَ	وَآمِنُوا
Oh	Aquellos que	Creen	Temed	a Al-lah	Y creer
بِرَسُولِهِ	يُؤْتِكُمْ	كِفْلَيْنِ	مِن	رَّحْمَتِهِ	وَيَجْعَل
en Su Mensajero	Ël os dará	doble porción	de	su Misericordia	y Él hará
لَّكُمْ	نُورًا	تَمْشُونَ	بِهِ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ
para vosotros	una luz	caminarán	Con ella	y Él perdonará	para vosotros
وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	ج
Y Al-lah	Es Perdonador	El Más misericordioso	

Ayah: 29

لِّئَلَّا	يَعْلَمَ	أَهْلُ	الْكِتَابِ	أَلَّا	يَقْدِرُونَ
Para que	sepan	La gente	del libro	que no tienen ningún poder	que no tienen ningún poder
عَلَى	شَيْءٍ	مِّن	فَضْلِ	اللَّهِ	لا
sobre	nada	de	el favor	De Al-lah	
وَأَنَّ	الْفَضْلَ	بِيَدِ	اللَّهِ	يُؤْتِيهِ	مَن
Y que	La generosidad, Los favores	están en manos de Al-lah	están en manos de Al-lah	Él los concede	a quién
يَشَاءُ	ج	وَاللَّهُ	ذُو	الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ
él quiere		Y Al-lah	Es el poseedor del favor	Es el poseedor del favor	.inmenso

AL MUYĀDILAH (LA QUE DISCUTE)

Surah: 58

Ayahs: 22 / **Words:** 512

Ayah: 1

قَدْ	سَمِعَ	اللَّهُ	قَوْلَ	الَّتِي	تُجَادِلُكَ
Ciertamente	ha oído	Al-lah	la palabra	de aquella que	discute contigo
فِي	زَوْجِهَا	وَتَشْتَكِي	إِلَى	اللَّهِ	وَاللَّهُ
acerca de	su marido	y dirige su queja	a	Al-lah	Y Al-lah
يَسْمَعُ	تَحَاوُرَكُمَا ۚ	إِنَّ	اللَّهَ	سَمِيعٌ	
oye	vuestro diálogo	ciertamente	Al-lah	Es Quien todo lo oye	
بَصِيرٌ					
Quien todo lo ve					

Ayah: 2

الَّذِينَ	يُظَاهِرُونَ	مِنكُم	مِّن	نِّسَائِهِم	مَّا
aquellos que	Repudian por medio de dhihar	entre vosotros	a	sus esposas	Ellas no
هُنَّ	أُمَّهَاتِهِمْ ۖ	إِنْ		أُمَّهَاتُهُمْ	إِلَّا
Ellas no	Son sus madres	No		Sus madres son	solo
اللَّائِي	وَلَدْنَهُمْ	وَإِنَّهُمْ		لَيَقُولُونَ	مُنكَرًا
aquellas que	los parieron	Y en verdad ellos		Ciertamente dicen	una palabra reprobable

مِّنَ	الْقَوْلِ	وَزُورًا ۚ	وَإِنَّ	اللَّهَ
[de]	la palabra]	y una mentira	pero de hecho	Al-lah
لَعَفُوٌّ	غَفُورٌ			
Es sin duda indulgente que perdona	Indulgente			

Ayah: 3

وَالَّذِينَ	يُظَاهِرُونَ	مِن	نِّسَائِهِمْ	ثُمَّ	يَعُودُونَ
Y aquellos que	Repudian por medio de dhihar	a	Sus mujeres	luego	vuelven
لِمَا	قَالُوا	فَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مِّن	قَبْلِ
a lo que	ellos dijeron	liberar entonces	un esclavo	antes	antes
أَن	يَتَمَاسَّا	ۚ	ذَٰلِكُمْ	تُوعَظُونَ	بِهِ
que	ellos dos se toquen		A eso	Sois exhortados	a ello
وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ		
Y Al-lah	Sobre lo que	hacéis	Está bien informado		

Ayah: 4

فَمَن	لَّمْ	يَجِدْ	فَصِيَامُ	شَهْرَيْنِ	مُتَتَابِعَيْنِ
Pero quien	no	encuentre	Entonces ayune	por dos meses)	consecutivamente
مِن	قَبْلِ	أَن	يَتَمَاسَّا	ۖ	فَمَن
antes	antes	de que	ambos se toquen		Y quien

لَّمْ	يَسْتَطِعْ	فَإِطْعَامُ	سِتِّينَ	مِسْكِينًا ج
no	pueda	Entonces que alimente	Sesenta	necesitados
ذَلِكَ	لِتُؤْمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ ج	وَتِلْكَ
Eso es	para que creáis	En Al-lah	y Su Mensajero	Y esos son
حُدُودُ اللَّهِ		وَلِلْكَافِرِينَ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
(los límites)	De Al-lah قلى	Y para los incrédulos	Es un castigo	doloroso

Ayah: 5

إِنَّ	الَّذِينَ	يُحَادُّونَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
Ciertamente	aquellos que	Se opongan	a Al-lah	y a Su Mensajero
كَمَا	كُبِتَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ج
como	fueron derrotados	aquellos	Antes que ellos	Antes que ellos
وَقَدْ	أَنزَلْنَا	آيَاتٍ	بَيِّنَاتٍ ج	وَلِلْكَافِرِينَ
Y ciertamente	Hemos hecho descender	versos	claros	Y para los incrédulos
عَذَابٌ	مُّهِينٌ			
Es un castigo	humillante			

Ayah: 6

يَوْمَ	يَبْعَثُهُمُ	اللَّهُ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُهُم
El día	Cuando Al-lah los resucite	Cuando Al-lah los resucite	Juntos	Y les informe
بِمَا				
De lo que				

عَمِلُوا ۚ	أَحْصَاهُ	اللَّهُ	وَنَسُوهُ ۚ
hicieron	Al-lah lo ha registrado	Al-lah lo ha registrado	mientras que ellos lo olvidaron

وَاللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدٌ
Y Al-lah	es sobre	todas	las cosas	un testigo

Ayah: 7

أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا
Acaso no	ves	que	Al-lah	sabe	lo que

فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ ۖ
es en)	los cielos	y lo que	es en)	la tierra

مَا	يَكُونُ	مِن	نَّجْوَىٰ	ثَلَاثَةٍ	إِلَّا
No	hay	alguna	consejo secreto, confidencia	de tres)	excepto que

هُوَ	رَابِعُهُمْ	وَلَا	خَمْسَةٍ	إِلَّا	هُوَ
(Él es	El cuarto de ellos	ni	cinco	pero	(Él es

سَادِسُهُمْ	وَلَا	أَدْنَىٰ	مِن	ذَٰلِكَ	وَلَا
El sexto de ellos	ni	Menos	de	ello	ni

أَكْثَرَ	إِلَّا	هُوَ	مَعَهُمْ	أَيْنَ	مَا
más	excepto	Él	Es con ellos	donde quiera	donde quiera

كَانُوا		ثُمَّ	يُنَبِّئُهُم	بِمَا	عَمِلُوا
que estén		Luego	Él les informará	de lo que	hicieron

يَوْمَ	الْقِيَامَةِ ج	إِنَّ	اللَّهَ	بِكُلِّ
El día	De la Resurección	ciertamente	Al-lah	de cada
شَىْءٍ	عَلِيمٌ			
cosa	Es conocedor			

Ayah: 8

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	نُهُوا	عَنِ
Acaso no	ves	[a]	Aquellos que	Se les ha prohibido	de
النَّجْوَى	ثُمَّ	يَعُودُونَ	لِمَا	نُهُوا	عَنْهُ
hablar en secreto	luego	vuelven	a lo que	se les ha prohibido	de ello
وَيَتَنَاجَوْنَ	بِالْإِثْمِ	وَالْعُدْوَانِ	وَمَعْصِيَتِ	الرَّسُولِ	وَإِذَا
Y hablan en confidencia	con maldad, pecado	y la agresión	y la desobediencia	A el Mensajero	Y cuando
جَاءُوكَ	حَيَّوْكَ	بِمَا	لَمْ	يُحَيِّكَ	بِهِ
vienen a ti	te saludan	con lo que	no	Te saluda	con ello
اللَّهُ	وَيَقُولُونَ فِى	أَنفُسِهِمْ	لَوْلَا	يُعَذِّبُنَا	
Al-lah	Y dicen	entre	sí mismos	Por qué no	nos castiga
اللَّهُ	بِمَا	نَقُولُ ج		حَسْبُهُمْ	جَهَنَّمُ
Al-lah	por lo que	decimos		Suficiente es para ellos	Es Yahannam , el Infierno
يَصْلَوْنَهَا صلے	فَبِئْسَ	الْمَصِيرُ			
se quemarán en el	Y que mal	lugar de retorno			

Ayah: 9

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	تَنَاجَيْتُمْ	فَلَا
Oh		Aquellos que	han creaído	Cuando	hablen en confidencia	Pues no
تَتَنَاجَوْا	بِالْإِثْمِ	وَالْعُدْوَانِ	وَمَعْصِيَتِ	الرَّسُولِ	وَتَنَاجَوْا
habléis en secreto		Con maldad	Y la enemistad	y la desobediencia	Al mensajero	Sino hablen en confidencia
بِالْبِرِّ	وَالتَّقْوَى ۖ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	الَّذِى
con piedad	Y consciencia de Dios	Y Temed	a Al-lah	Aquel que
إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ
Hacia él	compareceréis

Ayah: 10

إِنَّمَا	النَّجْوَى	مِنَ	الشَّيْطَانِ	لِيَحْزُنَ	الَّذِينَ
sólo	las conversaciones en secreto	son de	Satanás	para entristecer	Aquellos que
آمَنُوا	وَلَيْسَ	بِضَارِّهِمْ	شَيْـًٔا	إِلَّا	بِإِذْنِ
han creído	Y no	él puede dañarlos	En nada	excepto	con el permiso
اللَّهِ ۚ	وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُؤْمِنُونَ
De Al-lah	Y en	Al-lah	Que se abandonen, que confén	los creyentes

Ayah: 11

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	قِيلَ	لَكُمْ
Oh	Aquellos que	creen	Cuando	sea dicho	a vosotros

تَفَسَّحُوا	فِي	الْمَجَالِسِ	فَافْسَحُوا	يَفْسَحِ	اللَّهُ
Abrid espacio	en	las asambleas	Entonces, hacer espacio	Abrirá espacio	Al-lah

لَكُمْ ۖ	وَإِذَا	قِيلَ	انشُزُوا	فَانشُزُوا
para vosotros	Y cuando	sea dicho	Levantaos	entonces levantaos

يَرْفَعِ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	مِنكُمْ	وَالَّذِينَ
Elevará	Allah	a quienes	Creyeron	entre vosotros	Y aquellos que

أُوتُوا	الْعِلْمَ	دَرَجَاتٍ ۚ	وَاللَّهُ	بِمَا
les fue dado	el conocimiento	en rangos	Y Al-lah	Acerca de lo que

تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ
hacen	Es bien informado

Ayah: 12

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	نَاجَيْتُمُ	الرَّسُولَ
Oh	Aquellos que	Creyeron	Cuando	Hagan una consulta en privado	Al mensajero

فَقَدِّمُوا	بَيْنَ	يَدَيْ	نَجْوَاكُمْ	صَدَقَةً
entregad	antes de	antes de	su consulta privada	caridad (a los (necesitados

ذَٰلِكَ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	وَأَطْهَرُ ج	فَإِن
Eso	es mejor	para ustedes	y más puro	Pero si
لَّمْ	تَجِدُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
no	halláis qué dar	Sabed, ciertamente que	Al-lah	Es Absolvedor	El Más misericordioso

Ayah: 13

أَأَشْفَقْتُمْ	أن	تُقَدِّمُوا	بَيْنَ	يَدَيْ	نَجْوَاكُمْ
Os asusta	que	ofrezcan	antes de	antes de	su consulta privada
صَدَقَاتٍ ج	فَإِذْ	لَمْ	تَفْعَلُوا	وَتَابَ
una ofrenda	Pero si	no	lo hacen, hicieron	Siempre se vuelve en Perdon
اللَّهُ	عَلَيْكُمْ	فَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ
Al-lah	hacia vosotros	a continuación, establecer	Pero establecer el Salat	y dar	el Zakat
وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ ج	وَاللَّهُ	خَبِيرٌ
y obedecer	a Al-lah	y a Su Mensajero	Y Al-lah es	Es informado
بِمَا	تَعْمَلُونَ
de lo que	hacen

Ayah: 14

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	تَوَلَّوْا	قَوْمًا
Acaso no	veis	[a]	Aquellos que	Son aliados	De una gente

غَضِبَ	اللَّهُ	عَلَيْهِم	مَّا	هُم	مِّنكُمْ
Se ha enfurecido	Al-lah	Con ellos	Ellos no son	Ellos no son	de vosotros

وَلَا	مِنْهُمْ	وَيَحْلِفُونَ	عَلَى	الْكَذِبِ	وَهُمْ
ni	de ellos	y juran	sobre	la mentira	mientras ellos

يَعْلَمُونَ
saben

Ayah: 15

صلے

أَعَدَّ	اللَّهُ	لَهُمْ	عَذَابًا	شَدِيدًا
ha preparado	Al-lah	para ellos	un castigo	severo

إِنَّهُمْ	سَاءَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ
Ciertamente ellos	malo es	lo que	ellos solían	hacer

Ayah: 16

اتَّخَذُوا	أَيْمَانَهُمْ	جُنَّةً	فَصَدُّوا	عَن	سَبِيلِ
Ellos han tomado	sus juramentos	para escudarse	entonces obstruyeron	de	El camino

اللَّهِ	فَلَهُمْ	عَذَابٌ	مُّهِينٌ
de Al-lah	así que para ellos	Es un castigo	humillante

Ayah: 17

لَّن	تُغْنِيَ	عَنْهُمْ	أَمْوَالُهُمْ	وَلَا	أَوْلَادُهُم
Nunca	les servirá	a ellos	su riqueza	ni	sus hijos
مِّنَ	اللَّهِ	شَيْـًٔا ج		أُولَٰٓئِكَ	أَصْحَابُ
ante	Al-lah	En nada		Aquellos	Serán compañeros
النَّارِ صلے	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ		
De el fuego	ellos	En él	permanecerán para siempre		

Ayah: 18

يَوْمَ	يَبْعَثُهُمُ	اللَّهُ	جَمِيعًا	فَيَحْلِفُونَ	لَهُ
El día	que los resucitará	Al-lah	juntos	entonces, jurarán	a él
كَمَا	يَحْلِفُونَ	لَكُمْ صلے		وَيَحْسَبُونَ	أَنَّهُمْ
como	juraron	a vosotros		Y pensarán	que ellos
عَلَىٰ	شَىْءٍ ج	أَلَآ		إِنَّهُمْ	هُمُ
están en	algo solido	Acaso no		En verdad son	[ellos]
الْكَاذِبُونَ					
los mentirosos					

Ayah: 19

اسْتَحْوَذَ	عَلَيْهِمُ	الشَّيْطَانُ	فَأَنسَاهُمْ	ذِكْرَ	اللَّهِ
Ha tomado	de ellos	Shaytán	por lo que les hizo olvidar	El recuerdo	De Al-lah

ج أُولَٰئِكَ	حِزْبُ	الشَّيْطَانِ	ج	أَلَا
Aquellos que son	El partido	De Shaytán		Acaso no

إِنَّ	حِزْبَ	الشَّيْطَانِ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ
En verdad son	El partido	Del Shaytan	Ellos son	los perdedores

Ayah: 20

إِنَّ	الَّذِينَ	يُحَادُّونَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	أُولَٰئِكَ
Ciertamente	Aquellos que	Se oponen	a Al-lah	Y a su mensajero	Esos

فِي	الْأَذَلِّينَ
estarán entre	los más humillados

Ayah: 21

كَتَبَ	اللَّهُ	لَأَغْلِبَنَّ	أَنَا	ج وَرُسُلِي
ha escrito, decretado	Al-lah	Ciertamente Venceré	yo	y Mis Mensajeros

إِنَّ	اللَّهَ	قَوِيٌّ	عَزِيزٌ
En verdad	Al-lah	Es Fuerte	Poderoso

Ayah: 22

لَّا	تَجِدُ	قَوْمًا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
No	encontrás	gente	que crean	En Al-lah	Y en el Día

الْآخِرِ	يُوَادُّونَ	مَنْ	حَادَّ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
El último	Que amen	A quien	Se ha opuesto	A Al-lah	y a Su Mensajero
وَلَوْ	كَانُوا	آبَاءَهُمْ	أَوْ	أَبْنَاءَهُمْ	أَوْ
incluso si	Ellos sean	sus padres	o	Sus hijos	o
إِخْوَانَهُمْ	أَوْ	عَشِيرَتَهُمْ ۚ		أُولَٰئِكَ	كَتَبَ
sus hermanos	o	sus parientes		Aquellos	Él ha decretado
فِي	قُلُوبِهِمُ	الْإِيمَانَ	وَأَيَّدَهُم	بِرُوحٍ	مِّنْهُ
dentro	sus corazones	La fe	Y los ha ayudado	con un espíritu	de él
صلے	وَيُدْخِلُهُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا
	Y Él los admitirá	En Jardines	Fluyen	por	debajo de ellos
	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	ج	رَضِيَ	اللَّهُ
	Los ríos	Moradores eternos	En ellos		Se ha complacido	Al-lah
	عَنْهُمْ	وَرَضُوا	عَنْهُ	ج	أُولَٰئِكَ	حِزْبُ
	con ellos	Y se han complacido	con él		Esos	Son partido
	اللَّهِ	ج	أَلَا	إِنَّ	حِزْبَ	اللَّهِ
	De Al-lah		Acaso no	es verdad	El partido	de Al-lah
	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ				
	ellos	Son los triunfadores				

AL HASHR (EL DESTIERRO) Surah: 59

Ayahs: 24 / **Words:** 475

Ayah: 1

سَبَّحَ	لِلَّهِ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا
Ha Glorificado	A Al-lah	lo que	hay en	los cielos	y lo que
فِى	الْأَرْضِ	صلے	وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
Hay en	la tierra		Y Él	Es Omnipotente	El Sabio

Ayah: 2

هُوَ	الَّذِى	أَخْرَجَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ
Él	Es Aquel que	expulsado	Aquellos que	han descreído	de
أَهْلِ	الْكِتَابِ	مِن	دِيَارِهِمْ	لِأَوَّلِ	الْحَشْرِ
la gente	Del libro	de	sus hogares	Para el primer	destierro
ج					
مَا	ظَنَنتُمْ	أَن	يَخْرُجُوا	صلے	
No	pensabais	que	Saldrían		
وَظَنُّوا	أَنَّهُم	مَّانِعَتُهُمْ	حُصُونُهُم	مِّنَ	اللَّهِ
Y asumieron	que ellos	Los protegería	Sus fuertes	de	Al-lah
فَأَتَاهُمُ	اللَّهُ	مِنْ	حَيْثُ	لَمْ	يَحْتَسِبُوا
Vino a ellos	Al-lah	de	dónde	no	pensaron
صلے					ج
وَقَذَفَ	فِى	قُلُوبِهِمُ	الرُّعْبَ		
E infundió	en	sus corazones	El miedo		

يُخْرِبُونَ	بُيُوتَهُم	بِأَيْدِيهِمْ	وَأَيْدِى	الْمُؤْمِنِينَ	فَاعْتَبِرُوا
destruyeron	sus casas	Con sus manos	y las manos	De los creyentes	Así que tomad una lección

يَاأُولِى	الْأَبْصَارِ
O aquellos dotados	De visión

Ayah: 3

وَلَوْلَا	أَن	كَتَبَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمُ	الْجَلَاءَ	
Y si no	que	hubiese decretado	Al-lah	sobre ellos	el exilio	
لَعَذَّبَهُمْ	فِى	الدُّنْيَا	صلے	وَلَهُمْ	فِى	
Ciertamente él los hubiese castigado	en	Este mundo		y para ellos	en	
الْآخِرَةِ	عَذَابُ	النَّارِ				
el más allá	Es un castigo	Del fuego				

Ayah: 4

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	شَاقُّوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	صلے	
Eso	Es porque ellos	se opusieron	A Al-lah	y a Su Mensajero		
وَمَن	يُشَاقِّ	اللَّهَ	فَإِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	
Y quien	Se oponga	a Al-lah	Pues ciertamente	Al-lah	Es severo	
الْعِقَابِ						
En el Castigo						

Ayah: 5

مَا	قَطَعْتُم	مِّن	لِّينَةٍ	أَوْ	تَرَكْتُمُوهَا
Lo que	Cortasteis	de	las palmeras	o	Las dejasteis
قَائِمَةً	عَلَى	أُصُولِهَا	فَبِإِذْنِ	اللَّهِ	وَلِيُخْزِيَ
en pie	sobre	sus raíces	pues con permiso	De Al-lah	para así humillar

الْفَاسِقِينَ

A los desobedientes

Ayah: 6

وَمَا	أَفَاءَ	اللَّهُ	عَلَى	رَسُولِهِ	مِنْهُمْ
Y lo que	restauró	Al-lah	sobre	su Mensajero	de ellos
فَمَا	أَوْجَفْتُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	خَيْلٍ	وَلَا
pues no	movilizasteis	contra ellos	de	caballos	ni
رِكَابٍ	وَلَكِنَّ	اللَّهَ	يُسَلِّطُ	رُسُلَهُ	عَلَى
camellos	pero	Al-lah	da poder	A sus mensajeros	sobre
مَن	يَشَاءُ	ج	وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ
quién	Ël quiere		Y Al-lah	sobre	Todas
شَيْءٍ	قَدِيرٌ				
las cosas	Es Poderoso				

Ayah: 7

مَّا	أَفَاءَ	اللَّهُ	عَلَى	رَسُولِهِ	مِنْ
Lo que	ha restaurado	Al-lah	sobre	su Mensajero	de
أَهْلِ	الْقُرَى	فَلِلَّهِ	وَلِلرَّسُولِ	وَلِذِى	الْقُرْبَى
la gente	De las aldeas	Pues es de Al-lah	y de Su Mensajero	y para aquellos	De los parientes
وَالْيَتَامَى	وَالْمَسَاكِينِ	وَابْنِ	السَّبِيلِ	كَىْ	لَا
y los huérfanos	y los necesitados	y los hijos	del camino, viajeros	que	no
يَكُونَ	دُولَةً	بَيْنَ	الْأَغْنِيَاءِ	مِنكُمْ ج	
Se convierta en	un ciclo	Entre	los ricos de	entre vosotros	
وَمَا	آتَاكُمُ	الرَّسُولُ	فَخُذُوهُ	وَمَا	نَهَاكُمْ
Y lo que sea	Os de	El mensajero	tómalo	y lo que sea	Os prohiba
عَنْهُ	فَانتَهُوا	ج	وَاتَّقُوا	اللَّهَ صلے	
Sobre ello	Pues refrenad		Y temed a	Al-lah	
إِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ		
En verdad	Al-lah	Es severo	En el castigo		

Ayah: 8

لِلْفُقَرَاءِ	الْمُهَاجِرِينَ	الَّذِينَ	أُخْرِجُوا	مِن	دِيَارِهِمْ
Y para los pobres	emigrantes	quienes	fueron expulsados	de	sus hogares
وَأَمْوَالِهِمْ	يَبْتَغُونَ	فَضْلًا	مِّنَ	اللَّهِ	وَرِضْوَانًا
y sus propiedades	buscando	El favor	de	Al-lah	y la complacencia

وَيَنصُرُونَ اللَّهَ	وَرَسُولَهُ ۚ	أُولَٰئِكَ هُمُ	
Y ayudan	A al-lah	Y a su mensajero	Aquellos	ellos
الصَّادِقُونَ			
Son los veraces			

Ayah: 9

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا	الدَّارَ	وَالْإِيمَانَ	مِن	قَبْلِهِمْ	
Y aquellos que	se asentaron	En la casa	Y en la creencia	de	Antes de ellos
يُحِبُّونَ	مَنْ	هَاجَرَ	إِلَيْهِمْ	وَلَا	يَجِدُونَ
aman	A quien	emigraron	hacia ellos	y no	hallan
فِي	صُدُورِهِمْ	حَاجَةً	مِّمَّا	أُوتُوا	وَيُؤْثِرُونَ
en	sus pechos	necesidad	de lo que	les fue dado	pero prefieren
عَلَىٰ	أَنفُسِهِمْ	وَلَوْ	كَانَ	بِهِمْ	خَصَاصَةٌ
sobre	ellos mismos	aunque	fuese	sobre ellos	necesidad
وَمَن	يُوقَ	شُحَّ	نَفْسِهِ	فَأُولَٰئِكَ	
Y quien	Esté a salvo	De la tacañeria, avaricia	Su alma	esos	
هُمُ	الْمُفْلِحُونَ				
ellos	son los Exitosos				

Ayah: 10

وَالَّذِينَ	جَاءُوا	مِن	بَعْدِهِمْ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا
Y los que	vinieron	de	después de ellos	dicen	Señor nuestro
اغْفِرْ	لَنَا	وَلِإِخْوَانِنَا	الَّذِينَ	سَبَقُونَا	بِالْإِيمَانِ
perdóna	nos	y a nuestros hermanos	Aquellos que	nos han precedido	en la fe
وَلَا	تَجْعَلْ	فِي	قُلُوبِنَا	غِلًّا	لِّلَّذِينَ
y no	pongas	en	nuestros corazones	rencor	hacia los que
آمَنُوا	رَبَّنَا	إِنَّكَ	رَءُوفٌ	رَّحِيمٌ	
han creído	Señor nuestro	En verdad Tu	Eres Clemente	Compasivo	

Ayah: 11

أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	الَّذِينَ	نَافَقُوا	يَقُولُونَ
Acaso no	habéis visto	[a]	quienes	Son hipócritas	diciendo
لِإِخْوَانِهِمُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ
a sus hermanos	Aquellos que	han negado	entre	la gente	Del libro
لَئِنْ	أُخْرِجْتُمْ	لَنَخْرُجَنَّ	مَعَكُمْ	وَلَا	نُطِيعُ
Ciertamente si	sois expulsados	En verdad saldremos	con vosotros	y no	obedeceremos
فِيكُمْ	أَحَدًا	أَبَدًا	وَإِن	قُوتِلْتُمْ	لَنَنصُرَنَّكُمْ
concerniente a vosotros	alguno	jamás	y si	sois combatidos	sin duda vamos a ayudarles
وَاللَّهُ	يَشْهَدُ	إِنَّهُمْ	لَكَاذِبُونَ		
Y Al-lah	Da testimonio	que ellos	Son realmente mentirosos		

Ayah: 12

لَئِنْ	أُخْرِجُوا	لَا	يَخْرُجُونَ	مَعَهُمْ	وَلَئِن
Y si en verdad	son expulsados	no	saldrán	con ellos	Y si en verdad

قُوتِلُوا	لَا	يَنصُرُونَهُمْ	وَلَئِن	نَّصَرُوهُمْ	لَيُوَلُّنَّ
Son combatidos	no	los ayudarán	Y si realmente	los ayudasen	Ciertamente voltearían

الْأَدْبَارَ	ثُمَّ	لَا	يُنصَرُونَ	
las espaldas	luego	no	serán auxiliados	

Ayah: 13

لَأَنتُمْ	أَشَدُّ	رَهْبَةً	فِي	صُدُورِهِم	مِّنَ
Ciertamente Vosotros	son más fuertes	En temor	en	sus pechos	que

اللَّهِ	ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا
Al-lah	Eso	Es porque ellos	son gente	quien no)

ج

يَفْقَهُونَ
comprende

Ayah: 14

لَا	يُقَاتِلُونَكُمْ	جَمِيعًا	إِلَّا	فِي	قُرًى
No	Os combatirán	unidos	excepto	en	aldeas

مُّحَصَّنَةٍ	أَوْ	مِن	وَرَاءِ	جُدُرٍ ج
fortificadas	o	de	detrás de	paredes
بَأْسُهُم	بَيْنَهُمْ	شَدِيدٌ ج	تَحْسَبُهُمْ	جَمِيعًا
su violencia	entre ellos	Es severa	Pensáis que ellos están	unidos
وَقُلُوبُهُمْ	شَتَّىٰ ج	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ
pero sus corazones	están divididos	Eso es	porque ellos	Son un pueblo
لَّا	يَعْقِلُونَ			
que no	razonan			

Ayah: 15

كَمَثَلِ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	قَرِيبًا صلے
Al igual que el ejemplo	de aquellos	de	Antes que ellos	dentro de poco
ذَاقُوا	وَبَالَ	أَمْرِهِمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
probaron	El mal resultado	De su asunto	y para ellos	Es un castigo	doloroso

Ayah: 16

كَمَثَلِ	الشَّيْطَانِ	إِذْ	قَالَ	لِلْإِنسَانِ	اكْفُرْ
Al igual que el ejemplo	De Satanás	cuando	dijo	al hombre	no creas
فَلَمَّا	كَفَرَ	قَالَ	إِنِّي	بَرِيءٌ	مِّنكَ
Pero cuando	negó	él dijo	De hecho yo	me desentiendo	de ti

إِنِّي	أَخَافُ	اللَّهَ	رَبَّ	الْعَالَمِينَ
En verdad yo	Temo	A Al-lah	Señor	Del universo

Ayah: 17

فَكَانَ	عَاقِبَتَهُمَا	أَنَّهُمَا	فِي	النَّارِ	خَالِدَيْنِ
Pero es	El final de ambos	Donde ambos	estarán en	el fuego	perdurable para siempre

فِيهَا ۚ	وَذَٰلِكَ	جَزَاءُ	الظَّالِمِينَ	
En él	Y esa	Es la retribución	De los injustos	

Ayah: 18

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اتَّقُوا	اللَّهَ	وَلْتَنظُرْ
Oh	Aquellos que	Creen	temed	A Al-lah	Y que mire

نَفْسٌ	مَّا	قَدَّمَتْ	لِغَدٍ	صلے	وَاتَّقُوا
Cada alma, cada uno	lo que	ha hecho	para mañana		Y Temed

اللَّهَ ۚ	إِنَّ	اللَّهَ	خَبِيرٌ	بِمَا
A al-lah	En verdad	Al-lah	Es Informado	de lo que

تَعْمَلُونَ

ustedes hacen

Ayah: 19

وَلَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	نَسُوا اللَّهَ	فَأَنسَاهُمْ
Y no	Seáis	Como aquellos que	olvidaron A Al-lah	por lo que Él les hizo olvidar a

أَنفُسَهُمْ ۚ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْفَاسِقُونَ	
sí mismos	Aquellos	Ellos son	los desobedientes	

Ayah: 20

لَا	يَسْتَوِي	أَصْحَابُ	النَّارِ	وَأَصْحَابُ	الْجَنَّةِ
No	son iguales	(los compañeros)	De el fuego	Y los compañeros	Del paraíso

ۚ أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ	هُمُ	الْفَائِزُونَ	
(Los compañeros)	del Paraiso	Ellos son	los triunfadores	

Ayah: 21

لَوْ	أَنزَلْنَا	هَٰذَا	الْقُرْآنَ	عَلَىٰ	جَبَلٍ	
Si	Enviásemos	este	Corán	sobre	una montaña	

لَّرَأَيْتَهُ	خَاشِعًا	مُّتَصَدِّعًا	مِّنْ	خَشْيَةِ	اللَّهِ
Seguramente la verías	humilde	desmoronada	de	temor	A Al-lah

وَتِلْكَ	الْأَمْثَالُ	نَضْرِبُهَا	لِلنَّاسِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَفَكَّرُونَ
Y estos	Son los ejemplos	Los presentamos	a la gente	de modo que puedan	reflexionar

Ayah: 22

هُوَ	اللَّهُ	الَّذِى	لَا	إِلَهَ	إِلَّا
Él	Es Al-lah	Aquel que	No hay	Deidad alguna	Excepto
هُوَ ۖ صلے	عَالِمُ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ ۖ صلے		
Él	Conocedor	De lo oculto	Y de lo manifiesto		
هُوَ	الرَّحْمَنُ	الرَّحِيمُ			
Él	Es el Compasivo	El más Misericordioso			

Ayah: 23

هُوَ	اللَّهُ	الَّذِى	لَا	إِلَهَ	إِلَّا
Él	Es Al-lah	Aquel que	No hay	Deidad alguna	Excepto
هُوَ	الْمَلِكُ	الْقُدُّوسُ	السَّلَامُ	الْمُؤْمِنُ	الْمُهَيْمِنُ
Él	El soberano	El Santísimo	El Dador de la Paz	El Dador de Seguridad	El guardián
الْعَزِيزُ	الْجَبَّارُ	الْمُتَكَبِّرُ ۚ		سُبْحَانَ	اللَّهِ
El Poderoso	El irresistible, Compulsor	El supremo, Soberbio		Glorificado sea	Al-lah
عَمَّا	يُشْرِكُونَ				
Él está por encima de lo que	Asocian con él				

Ayah: 24

هُوَ	اللَّهُ	الْخَالِقُ	الْبَارِئُ	الْمُصَوِّرُ ۖ صلے
Él	Es Al-lah	El Creador	El Iniciador	El Formador

لَهُ	الْأَسْمَاءُ	الْحُسْنَى ج	يُسَبِّحُ	لَهُ
Suyos	Son los nombres	Más hermosos	Lo Glorifica	a Él

مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ صلے	وَهُوَ
lo que sea	Que hay en	los cielos	y la tierra	Y Él es

الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
El Poderoso	el Sabio

AL MUNTAHANAH
(LAS EXAMINADAS)

Surah: 60

Ayahs: 13 / **Words:** 372

Ayah: 1

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا	عَدُوِّى
Oh		Aquellos que	han creído	No	Toméis a	Mis enemigos
وَعَدُوَّكُمْ	أَوْلِيَاءَ	تُلْقُونَ	إِلَيْهِم	بِالْمَوَدَّةِ	وَقَدْ
y sus enemigos		Como aliados	Ofrecéis a	ellos	afecto	mientras
كَفَرُوا	بِمَا	جَاءَكُم	مِّنَ	الْحَقِّ	يُخْرِجُونَ
Son incrédulos		de lo que	vino a ustedes	de	la verdad	expulsando
الرَّسُولَ	وَإِيَّاكُمْ	ۙ	أَن	تُؤْمِنُوا	بِاللَّهِ
Al mensajero		y a ustedes mismos		Por que	creéis	En Al-lah
رَبِّكُمْ	إِن	كُنتُمْ	خَرَجْتُمْ	جِهَادًا	فِى
Vuestro Señor		Si	Vosotros	Salieron a	Esforzarse, a luchar	en
سَبِيلِى	وَابْتِغَاءَ	مَرْضَاتِى	ۚ	تُسِرُّونَ	إِلَيْهِم
Mi camino		Y buscando	Mi complacencia		Confias secretos	a ellos
بِالْمَوَدَّةِ	وَأَنَا	أَعْلَمُ	بِمَا	أَخْفَيْتُمْ	وَمَا
Por afecto	Y yo	sé más	lo que	esconden	Y lo que
أَعْلَنتُمْ	ۚ	وَمَن	يَفْعَلْهُ	مِنكُمْ	فَقَدْ
muestran		Y quien	lo hace	entre vosotros	,entonces, ciertamente
ضَلَّ	سَوَاءَ	السَّبِيلِ			
que se ha desviado	Del camino recto	Del camino recto			

Ayah: 2

إِن	يَثْقَفُوكُمْ	يَكُونُوا	لَكُمْ	أَعْدَاءً	وَيَبْسُطُوا
Si	ganasen dominio sobre ustedes	Ellos serian	para vosotros	enemigos	Y extenderián

إِلَيْكُمْ	أَيْدِيَهُمْ	وَأَلْسِنَتَهُم	بِالسُّوءِ	وَوَدُّوا	لَوْ
hacia ustedes, contra ustedes	sus manos	y sus lenguas	con maldad	Y desearían	que

تَكْفُرُونَ
ustedes fueran incrédulos

Ayah: 3

لَن	تَنفَعَكُمْ	أَرْحَامُكُمْ	وَلَا	أَوْلَادُكُمْ ج
No	les beneficiará	vuestros parientes	ni	vuestros hijos

يَوْمَ	الْقِيَامَةِ	يَفْصِلُ	بَيْنَكُمْ ج	وَاللَّهُ
El día	De la resurección	Él discernirá	Entre vosotros	Y Al-lah

بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ
de lo que	hacen	Es Omnividente

Ayah: 4

قَدْ	كَانَتْ	لَكُمْ	أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ	فِي
Ciertamente	Hay	Para vosotros	un ejemplo	bueno	en

إِبْرَاهِيمَ	وَالَّذِينَ	مَعَهُ	إِذْ	قَالُوا	لِقَوْمِهِمْ
Abraham	Y en aquellos que	con él	cuando	ellos dijeron	a su gente

إِنَّا	بُرَآءُ	مِنكُمْ	وَمِمَّا	تَعْبُدُونَ	مِن
En verdad nosotros	Estamos disasociados	De ustedes	Y de lo que	Adoran	de

دُونِ	اللَّهِ	كَفَرْنَا	بِكُمْ	وَبَدَا	بَيْنَنَا
además de	Al-lah	Hemos negado	A vosotros	y ha aparecido	entre nosotros
وَبَيْنَكُمُ	الْعَدَاوَةُ	وَالْبَغْضَاءُ	أَبَدًا	حَتَّىٰ	تُؤْمِنُوا
y entre ustedes	enemistad	y el odio	para siempre	hasta	que creáis
بِاللَّهِ	وَحْدَهُ	إِلَّا	قَوْلَ	إِبْرَاهِيمَ	لِأَبِيهِ
En Al-lah	único	Excepto	la palabra	De Abraham	a su padre
لَأَسْتَغْفِرَنَّ	لَكَ	وَمَا	أَمْلِكُ	لَكَ	مِنَ
Ciertamente pediré perdón	Por tí	pero no	tengo poder	Sobre ti	de
اللَّهِ	مِن	شَيْءٍ	ﷺ	رَّبَّنَا	عَلَيْكَ
Al{lah	de	nada		Señor Nuestro	sobre ti
تَوَكَّلْنَا	وَإِلَيْكَ	أَنَبْنَا	وَإِلَيْكَ	الْمَصِيرُ	
ponemos nuestra confianza	y a ti	nos volvemos	Y a ti	hemos de retornar	

Ayah: 5

رَبَّنَا	لَا	تَجْعَلْنَا	فِتْنَةً	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا
Señor Nuestro	No	hagas de nosotros	una prueba	Para los que	no creen
وَاغْفِرْ	لَنَا	رَبَّنَا	ﷺ	إِنَّكَ	أَنتَ
y perdona	nos	Señor Nuestro		Ciertamente Tú	[Tú]
الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ				
Eres El Todopoderoso	El Sabio				

Ayah: 6

لَقَدْ	كَانَ	لَكُمْ	فِيهِمْ	أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ
Ciertamente	Hay	para vosotros	en ellos	un ejemplo	bueno
لِّمَن	كَانَ	يَرْجُو	اللَّهَ	وَالْيَوْمَ	الْآخِرَ
para él, quien	está	esperando	En Al-lah	y el Día	el último
ج					
	وَمَن	يَتَوَلَّ	فَإِنَّ	اللَّهَ	هُوَ
	Y quien	se aparta	Pues ciertamente	Al-lah	Él es
الْغَنِيُّ	الْحَمِيدُ				
Libre de necesidad, El Independiente	El Alabado				

Ayah: 7

عَسَى	اللَّهُ	أَن	يَجْعَلَ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَ
Puede ser	que Al-lah	que	Él ponga	Entre vosotros	y entre
الَّذِينَ	عَادَيْتُم	مِّنْهُم	مَّوَدَّةً	ج	وَاللَّهُ
Aquellos con los que	Os habéis enemistado	entre ellos	Afecto		Y Al-lah
قَدِيرٌ	ج	وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	
Es Poderoso		Y Al-lah	Es Absolvedor	El Más misericordioso	

Ayah: 8

لَّا	يَنْهَاكُمُ	اللَّهُ	عَنِ	الَّذِينَ	لَمْ
No	Os prohibe	Al-lah	de	Aquellos que	no
يُقَاتِلُوكُمْ	فِي	الدِّينِ	وَلَمْ	يُخْرِجُوكُم	مِّن
Os combatieron	en	la religion	y no	Os expulsan	de

دِيَارِكُمْ	أَن	تَبَرُّوهُمْ	وَتُقْسِطُوا	إِلَيْهِمْ ج
vuestras casas	que	Sean amables con ellos	Y hagan justicia	con ellos
إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُقْسِطِينَ	
Ciertamente	Al-lah	ama	a los justos	

Ayah: 9

إِنَّمَا	يَنْهَاكُمُ	اللَّهُ	عَنِ	الَّذِينَ	قَاتَلُوكُمْ
Solamente	Os prohibe	Al-lah	de	Aquellos que	Os combaten
فِي	الدِّينِ	وَأَخْرَجُوكُم	مِّن	دِيَارِكُمْ	وَظَاهَرُوا
en	la religion	Y os expulsan	de	sus casas	Y apoyan
عَلَى	إِخْرَاجِكُمْ	أَن	تَوَلَّوْهُمْ ج		وَمَن
en	su expulsión	que	Los tomen como aliados		Y quien
يَتَوَلَّهُمْ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الظَّالِمُونَ		
los tome como aliados	Son esos pues	ellos	Son los injustos		

Ayah: 10

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	جَاءَكُمُ	الْمُؤْمِنَاتُ
Oh	Aquellos que	Creyeron	Cuando	Vengan a ustedes	las creyentes
مُهَاجِرَاتٍ	فَامْتَحِنُوهُنَّ صلے		اللَّهُ	أَعْلَمُ	بِإِيمَانِهِنَّ
Como emigrantes	pónganlas a prueba		Al-lah	sabe más	de su fe
فَإِنْ صلے	عَلِمْتُمُوهُنَّ	مُؤْمِنَاتٍ	فَلَا	تَرْجِعُوهُنَّ	
Y si	Sabéis de ellas	Como creyentes	Entonces no	Las devolváis	

إِلَى	الْكُفَّارِ صلے	لَا	هُنَّ	حِلٌّ
a	los incrédulos	Ellas no	Ellas no	Son lícitas para ellos
لَّهُمْ	وَلَا	هُمْ	يَحِلُّونَ	لَهُنَّ صلے
para ellos	y no	ellos	son permitidos	para ellas
وَآتُوهُم	مَّا	أَنفَقُوا ج	وَلَا	جُنَاحَ
Pero darles	lo que	gastaron	Y no	hay culpa
عَلَيْكُمْ	أَن	تَنكِحُوهُنَّ	إِذَا	آتَيْتُمُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ
En vosotros	Si	Os casáis con ellas	cuando	les deis	sus dotes
ج					
	وَلَا	تُمْسِكُوا	بِعِصَمِ	الْكَوَافِرِ	وَاسْأَلُوا
	Y no	sostengan	los lazos del matrimonio	Con las mujeres que no creen	pedid
مَا	أَنفَقْتُمْ	وَلْيَسْأَلُوا	مَا	أَنفَقُوا ج	
lo que	hayáis gastado	Y que ellos pidan	lo que	han gastado	
ذَٰلِكُمْ	حُكْمُ	اللَّهِ صلے		يَحْكُمُ	بَيْنَكُمْ
Ese	Es el Juicio	De Al-lah		El decide	Entre vosotros
	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ		
	Y Al-lah	Es conocedor	Sabio		

Ayah: 11

وَإِن	فَاتَكُمْ	شَيْءٌ	مِّنْ	أَزْوَاجِكُمْ	إِلَى
Y si	Ha huido de vosotros	alguna	de	sus esposas	hacia
الْكُفَّارِ	فَعَاقَبْتُمْ	فَآتُوا	الَّذِينَ	ذَهَبَتْ	أَزْوَاجُهُم
los incrédulos	entonces cuando los venzan	Entonces dar	para aquellos que	se han ido	sus esposas

مِّثْلَ	مَا	أَنفَقُوا ۚ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ
igual a	lo que	ellos gastaron	Y temed	A Al-lah

الَّذِى	أَنتُم	بِهِ	مُؤْمِنُونَ
Aquel que	Vosotros	En Él	Sois creyentes

Ayah: 12

يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	إِذَا	جَاءَكَ	الْمُؤْمِنَاتُ	يُبَايِعْنَكَ
Oh	Profeta	Cuando	vengan a Ti	las creyentes	Jurandote fidelidad

عَلَى	أَن	لَّا	يُشْرِكْنَ	بِاللَّهِ	شَيْئًا
sobre	que	no	Asociarán	con Al-lah	nada

وَلَا	يَسْرِقْنَ	وَلَا	يَزْنِينَ	وَلَا	يَقْتُلْنَ
Y no	robarán	y no	cometerán adulterio	y no	van a matar

أَوْلَادَهُنَّ	وَلَا	يَأْتِينَ	بِبُهْتَانٍ	يَفْتَرِينَهُ	بَيْنَ
A sus hijos	Y no	vendrán	con calumnias	Que ellas hayan inventado	Entre

أَيْدِيهِنَّ	وَأَرْجُلِهِنَّ	وَلَا	يَعْصِينَكَ	فِى	مَعْرُوفٍ
sus manos	y sus pies	y no	van a desobedecerte	en	lo reconocido

لا	فَبَايِعْهُنَّ	وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ		صلے اللَّهَ
	Entonces aceptar su promesa	Y pedir perdón	Por ellas	A Al-lah

إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ
En verdad	Al-lah	Es Perdonador	El Misericordioso

Ayah: 13

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَوَلَّوْا	قَوْمًا
Oh	Aquellos que	Han creído	no	Toméis por aliados	A la gente
غَضِبَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمْ	قَدْ	يَئِسُوا	مِنَ
con la que se ha enojado	Al-lah	sobre ellos	En verdad	Desesperan	de
الْآخِرَةِ	كَمَا	يَئِسَ	الْكُفَّارُ	مِنْ	أَصْحَابِ
el más allá	como	Desesperán	los incrédulos	de	(los compañeros)
الْقُبُورِ					
De las tumbas					

AS-SAFF (LAS FILAS)

Surah: 61

Ayahs: 14 / **Words:** 233

Ayah: 1

سَبَّحَ	لِلَّهِ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا
Ha Glorificado	A Al-lah	lo que	hay en	los cielos	y lo que

فِى	الْأَرْضِ	ۖ	وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
hay en	la tierra		Y Él	Es Poderoso	El Sabio

Ayah: 2

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لِمَ	تَقُولُونَ	مَا
Oh	Aquellos que	creyeron	Por qué	dicen	lo que

لَا	تَفْعَلُونَ
no	hacen

Ayah: 3

كَبُرَ	مَقْتًا	عِندَ	اللَّهِ	أَن	تَقُولُوا
es grave	es grave	ante	Al-lah	que	digan

مَا	لَا	تَفْعَلُونَ
lo que	no	hacen

Ayah: 4

إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الَّذِينَ	يُقَاتِلُونَ	فِى
Ciertamente	Al-lah	ama	Aquellos que	combaten	en
سَبِيلِهِ	صَفًّا	كَأَنَّهُم	بُنْيَانٌ	مَّرْصُوصٌ	
Su camino	En filas	como si	ellos estuvieran	unidos firmemente	

Ayah: 5

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَى	لِقَوْمِهِ	يَاقَوْمِ	لِمَ
Y cuando	dijo	Moisés	a su pueblo	Oh Pueblo Mio	Por qué
تُؤْذُونَنِى	وَقَد	تَّعْلَمُونَ	أَنِّى	رَسُولُ	اللَّهِ
Me hacen daño	Cuando realmente	Vosotros saben	Que yo soy	El mensajero	De Al-lah
إِلَيْكُمْ	صلے	فَلَمَّا	زَاغُوا	أَزَاغَ	اللَّهُ
para vosotros		Entonces cuando	Ellos se desviaron	desvió	Al-lah
قُلُوبَهُمْ	ج	وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ
sus corazones		Y Al-lah	no)	guía	la gente
الْفَاسِقِينَ					
injusta					

Ayah: 6

وَإِذْ	قَالَ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ	يَابَنِى
Y cuando	dijo	Jesús	Hijo	De María	Oh hijos de

إِسْرَائِيلَ	إِنِّي	رَسُولُ	اللَّهِ	إِلَيْكُم	مُّصَدِّقًا
Israel	En verdad Yo soy	El mensajero	De Al-lah	para vosotros	Confirmador del mensaje

لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيَّ	مِنَ	التَّوْرَاةِ	وَمُبَشِّرًا
Confirmador del mensaje	antes de	mi	de	la Torá	y trayendo buenas nuevas

بِرَسُولٍ	يَأْتِي	مِن	بَعْدِى	اسْمُهُ	أَحْمَدُ
De un mensajero	Que vendrá	de	después de mí	cuyo nombre	Ahmad ((será

صلے

فَلَمَّا	جَاءَهُم	بِالْبَيِّنَاتِ	قَالُوا	هَذَا
Pero cuando	Fue a ellos	con las pruebas claras	ellos dijeron	Esto

سِحْرٌ	مُّبِينٌ
Es magia	evidente

Ayah: 7

وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	افْتَرَى	عَلَى	اللَّهِ
Y quien	Es más injusto	Que quien	inventa	sobre	Al-lah

ج

الْكَذِبَ	وَهُوَ	يُدْعَى	إِلَى	الْإِسْلَامِ
la mentira	mientras el	es invitado	a	El Islam

وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ	الظَّالِمِينَ
Y Al-lah	No	guía	A la gente	Injusta

Ayah: 8

يُرِيدُونَ	لِيُطْفِـُٔوا	نُورَ	اللَّهِ	بِأَفْوَاهِهِمْ	وَاللَّهُ
quieren	apagar	la luz	De Al-lah	con sus bocas	Y Al-lah
مُتِمُّ	نُورِهِ	وَلَوْ	كَرِهَ	الْكَافِرُونَ	
perfeccionará	su Luz	a pesar de que	desagrade a	los incrédulos	

Ayah: 9

هُوَ	الَّذِى	أَرْسَلَ	رَسُولَهُۥ	بِالْهُدَى	وَدِينِ
Él	Es quien	ha enviado a	su Mensajero	con la guía	Y la Religión
الْحَقِّ	لِيُظْهِرَهُۥ	عَلَى	الدِّينِ	كُلِّهِۦ	وَلَوْ
De la verdad	para hacerla prevalecer	sobre	la religion	todas ellas	a pesar de que
كَرِهَ	الْمُشْرِكُونَ				
desagrade a	los politeístas				

Ayah: 10

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	هَلْ	أَدُلُّكُمْ	عَلَى
Oh	Aquellos que	creyeron	acaso	los guío	a
تِجَارَةٍ	تُنجِيكُم	مِّنْ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ	
una transacción	Que os salvará	de	un castigo	doloroso	

Ayah: 11

تُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَتُجَاهِدُونَ	فِى سَبِيلِ
Creéis	en Allah	y Su Mensajero	y se esfuerzan, luchan	en El camino

اللَّهِ	بِأَمْوَالِكُمْ	وَأَنفُسِكُمْ ۚ		ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ
De Al-lah	con su riqueza	y sus vidas		Eso es mejor

لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ
para ustedes	Si	vosotros	supieran

Ayah: 12

يَغْفِرْ	لَكُمْ	ذُنُوبَكُمْ	وَيُدْخِلْكُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى
El perdonará	A vosotros	vuestros pecados	y os hará entrar	En jardines	fluyen

مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	وَمَسَاكِنَ	طَيِّبَةً	فِى
de	debajo de ello	Los ríos	Y estancias	agradables	en

جَنَّاتِ	عَدْنٍ ۚ	ذَٰلِكَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ
jardines	,De la Eternidad	Eso	Es el triunfo	El inmenso

Ayah: 13

وَأُخْرَىٰ	تُحِبُّونَهَا ۖ	نَصْرٌ	مِّنَ	اللَّهِ
Y otra que también os dará algo	Que vosotros amáis	El auxilio	de	Al-lah

وَفَتْحٌ	قَرِيبٌ ۗ	وَبَشِّرِ	الْمُؤْمِنِينَ
y una victoria	cercana	y anuncia la buena nueva	A los creyentes

Ayah: 14

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	كُونُوا	أَنصَارَ	اللَّهِ
Oh ustedes	Aquellos que	creen	Sean	ayudantes	De Al-lah
كَمَا	قَالَ	عِيسَى	ابْنُ	مَرْيَمَ	لِلْحَوَارِيِّينَ
como	dijo	Jesús	hijo	De María	a los discípulos
مَنْ	أَنصَارِى	إِلَى	اللَّهِ	صلے	قَالَ
Quién	me apoyará y me auxiliará	en la causa	de Al-lah		Dijeron
الْحَوَارِيُّونَ	نَحْنُ	أَنصَارُ	اللَّهِ	صلے	فَآمَنَت
los discípulos	Nosotros	socorreremos la religión	de Al-lah		Entonces creyeron
طَّائِفَةٌ	مِّن	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	وَكَفَرَت	طَّائِفَةٌ
Un grupo	de	los Hijos	De Israel	Y rechazó su Mensaje.	Un grupo
صلے	فَأَيَّدْنَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	عَلَى	عَدُوِّهِمْ
	Por lo tanto, apoyamos	a quienes	creyeron	sobre	sus enemigos
فَأَصْبَحُوا	ظَاهِرِينَ				
y se convirtieron	En los vencedores				

AL YUMU’AH (EL VIERNES) Surah: 62

Ayahs: 11 **/ Words:** 184

Ayah: 1

يُسَبِّحُ	لِلَّهِ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا
glorifica	A Al-lah	lo que	hay en	los cielos	Y lo que

فِى	الْأَرْضِ	الْمَلِكِ	الْقُدُّوسِ	الْعَزِيزِ	الْحَكِيمِ
hay en	la tierra	El Rey	El Santísimo	el Poderoso	El Sabio

Ayah: 2

هُوَ	الَّذِى	بَعَثَ	فِى	الْأُمِّيِّينَ	رَسُولًا
Él	Es Aquel que	Hizo surgir	entre	los iletrados	un mensajero

مِّنْهُمْ	يَتْلُو	عَلَيْهِمْ	آيَاتِهِ	وَيُزَكِّيهِمْ	وَيُعَلِّمُهُمُ
de sí mismos	Que recita	a ellos	sus versos	Y los purifica	Y les enseña

الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ	وَإِن	كَانُوا	مِن	قَبْلُ
El libro	Y la Sabiduría	a pesar de que	estaban	antes	antes de

لَفِى	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
Ciertamente en	un desvío	evidente

Ayah: 3

وَآخَرِينَ	مِنْهُمْ	لَمَّا	يَلْحَقُوا	بِهِمْ ج
Y otros	entre ellos	Que aún	Se unieron	A ellos
وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ		
Y Él	Es Poderoso	El Sabio		

Ayah: 4

ذَلِكَ	فَضْلُ	اللَّهِ	يُؤْتِيهِ	مَن	يَشَاءُ
Ese	Es el favor	De Al-lah	Él lo concede a	Quien	El quiere
وَاللَّهُ	ذُو	الْفَضْلِ	الْعَظِيمِ ج		
Y Al-lah	Es Dueño	Del favor	Inmenso		

Ayah: 5

مَثَلُ	الَّذِينَ	حُمِّلُوا	التَّوْرَاةَ	ثُمَّ	لَمْ
Un ejemplo	De aquellos que	Se les confió	La Torá	luego	no
يَحْمِلُوهَا	كَمَثَلِ	الْحِمَارِ	يَحْمِلُ	أَسْفَارًا ج	
la soportaron	Es como el ejemplo	El asno	que carga	libros	
بِئْسَ	مَثَلُ	الْقَوْمِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِ
Que mal	El ejemplo	De la gente	Aquellos que	Negaron	Los signos
اللَّهِ ج	وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ	
De Al-lah	Y Al-lah	No	guía a	la gente	

الظَّالِمِينَ

injusta

Ayah: 6

قُلْ	يَاأَيُّهَا	الَّذِينَ	هَادُوا	إِن	زَعَمْتُمْ
Di	Oh	Aquellos que	Son Judíos	Si	Afirman

أَنَّكُمْ	أَوْلِيَاءُ	لِلَّهِ	مِن	دُونِ	النَّاسِ
Que ustedes son	Los aliados, los cercanos	De Al-lah	de	Excluyendo, Aparte de	la gente

فَتَمَنَّوُا	الْمَوْتَ	إِن	كُنتُمْ	صَادِقِينَ
Entonces deseen	La muerte	Si	Son Judíos	sinceros

Ayah: 7

وَلَا	يَتَمَنَّوْنَهُ	أَبَدًا	بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيهِمْ
Pero no	desearán por ella	nunca	Por lo que	han enviado, presentado	sus manos

ج

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالظَّالِمِينَ
Y Al-lah	Es Conocedor	de los injustos

Ayah: 8

قُلْ	إِنَّ	الْمَوْتَ	الَّذِى	تَفِرُّونَ	مِنْهُ
Di	En verdad	la muerte	de la cual	huyen	De ella

فَإِنَّهُ	مُلَاقِيكُمْ ۖ	ثُمَّ	تُرَدُّونَ إِلَىٰ	
Ciertamente	os encontrará	Luego	serán devueltos	a

عَالِمِ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ
El Conocedor absoluto	De lo invisible	Y El Testigo	Y Él les informará	de lo que	ustedes solian

تَعْمَلُونَ
hacer

Ayah: 9

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	نُودِيَ	لِلصَّلَاةِ
Oh	Ustedes que	creyeron	Cuando	Se hace la llamada	para la oración

مِن	يَوْمِ	الْجُمُعَةِ	فَاسْعَوْا	إِلَىٰ	ذِكْرِ
en	El día	De Viernes	apresúrense	a	El recuerdo

اللَّهِ	وَذَرُوا	الْبَيْعَ ۚ		ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ
De Al-lah	y dejen	El comercio		Eso	Es mejor

لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ
para ustedes	Si		supieran

Ayah: 10

فَإِذَا	قُضِيَتِ	الصَّلَاةُ	فَانتَشِرُوا فِي		الْأَرْضِ
Entonces cuando	Sea concluido	El Salah	Dispérsense	en	la tierra
وَابْتَغُوا مِن	فَضْلِ	اللَّهِ	وَاذْكُرُوا اللَّهَ		
Y busquen	de	El favor	De Al-lah	y recuerden	A Al-lah
كَثِيرًا	لَّعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ			
mucho	de modo que tal vez ustedes	Tengan éxito			

Ayah: 11

وَإِذَا	رَأَوْا	تِجَارَةً	أَوْ	لَهْوًا	انفَضُّوا
Y cuando	ven	una transacción	o	una distraccíon	corren
إِلَيْهَا	وَتَرَكُوكَ	قَائِمًا	ج	قُلْ	مَا
hacia ello	Y te dejan	De pie		Di	Lo que es
عِندَ	اللَّهِ	خَيْرٌ	مِّنَ	اللَّهْوِ	وَمِنَ
Con	Al-lah	Es mejor	que	La distracción	y que
التِّجَارَةِ	وَاللَّهُ	خَيْرُ		الرَّازِقِينَ	
Cualquier transacción	Y Al-lah	Es el mejor		De los Proveedores	

AL MUNAFIQŪN (LOS HIPÓCRITAS)

Surah: 63

Ayahs: 11 **/ Words:** 193

Ayah: 1

إِذَا	جَاءَكَ	الْمُنَافِقُونَ	قَالُوا	نَشْهَدُ	إِنَّكَ
Cuando	Vinieron a Ti	los hipócritas	Dijeron	testificamos	En verdad que Tú

لَرَسُولُ	اللَّهِ	قلى	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	إِنَّكَ
Ciertamente eres el Mensajero	De Al-lah		Y Al-lah	sabe	Que en verdad Tú

لَرَسُولُهُ	وَاللَّهُ	يَشْهَدُ	إِنَّ	الْمُنَافِقِينَ	لَكَاذِبُونَ
Ciertamente eres su Mensajero	Y Al-lah	testifica	que	los hipócritas son	Ciertamente mentirosos

Ayah: 2

اتَّخَذُوا	أَيْمَانَهُمْ	جُنَّةً	فَصَدُّوا	عَن	سَبِيلِ
Toman	sus juramentos	Como una cubierta	para dar la espalda	al	Camino

اللَّهِ	ج	إِنَّهُمْ	سَاءَ	مَا	كَانُوا
De Al-lah		En verdad ellos	Que mal	es lo que	estaban

يَعْمَلُونَ
haciendo

Ayah: 3

ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ	آمَنُوا	ثُمَّ	كَفَرُوا	فَطُبِعَ
Eso es	por que ellos	creyeron	luego	fueron incrédulos	así fueron sellados
عَلَى	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	لَا	يَفْقَهُونَ	
[sobre]	sus corazones	por ende ellos	no	comprenden	

Ayah: 4

وَإِذَا	رَأَيْتَهُمْ	تُعْجِبُكَ	أَجْسَامُهُمْ ۖ		وَإِن
Y cuando	los veías	te complacen	sus formas		y si
يَقُولُوا	تَسْمَعْ	لِقَوْلِهِمْ ۖ		كَأَنَّهُمْ	خُشُبٌ
ellos hablan	escuchas	su discurso		como si ellos fueran	piezas de madera
مُّسَنَّدَةٌ ۖ		يَحْسَبُونَ	كُلَّ	صَيْحَةٍ	عَلَيْهِمْ
apuntalada		Ellos piensan	todo	grito	Es contra ellos
ج	هُمُ	الْعَدُوُّ	فَاحْذَرْهُمْ ج		قَاتَلَهُمُ
	Ellos	Son el enemigo	Cuidado con ellos		Que los destruya
اللَّهُ	ۖ	أَنَّىٰ	يُؤْفَكُونَ		
Al-lah		Cómo	Están engañados		

Ayah: 5

وَإِذَا	قِيلَ		لَهُمْ	تَعَالَوْا	يَسْتَغْفِرْ	لَكُمْ
Y cuando	se dice		a ellos	vengan	pedirá perdón	para ustedes

رَسُولُ	اللَّهِ	لَوَّوْا	رُءُوسَهُمْ	وَرَأَيْتَهُمْ	يَصُدُّونَ
El mensajero	De Al-lah	Voltean	sus cabezas	Y los ves	apartándose

وَهُم	مُّسْتَكْبِرُونَ
mientras ellos	son arrogantes

Ayah: 6

سَوَاءٌ	عَلَيْهِمْ	أَسْتَغْفَرْتَ	لَهُمْ	أَمْ	لَمْ
Es lo mismo	para ellos	si pides perdón	para ellos	o	no

تَسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	لَن	يَغْفِرَ	اللَّهُ	لَهُمْ
pides perdón	para ellos	Nunca	les perdonará	Al-lah	a ellos

ج

إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِى	الْقَوْمَ
ciertamente	Al-lah	No	Guía	a la gente

الْفَاسِقِينَ
Desobediente

Ayah: 7

هُمُ	الَّذِينَ	يَقُولُونَ	لَا	تُنفِقُوا	عَلَى
Ellos	Son los que	Dicen	no	gasten	en

مَنْ	عِندَ	رَسُولِ	اللَّهِ	حَتَّى	يَنفَضُّوا
quien está	con	El mensjaero	De Al-lah	hasta que	le abandonen

قل

وَلِلَّهِ	خَزَائِنُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَلَٰكِنَّ	
Y de Al-lah	Son los tesoros	De los cielos	y la tierra	pero	
الْمُنَافِقِينَ	لَا	يَفْقَهُونَ			
los hipócritas	no	comprenden			

Ayah: 8

يَقُولُونَ	لَئِن	رَّجَعْنَا	إِلَى	الْمَدِينَةِ	لَيُخْرِجَنَّ
Ellos dicen	Si	volvemos	a	Al-Medina	seguramente expulsaremos
الْأَعَزُّ	مِنْهَا	الْأَذَلَّ ج		وَلِلَّهِ	الْعِزَّةُ
los más honrados [por el [poder	de ella a	los más humildes		Pero para Allah	Es el honor
وَلِرَسُولِهِ	وَلِلْمُؤْمِنِينَ	وَلَٰكِنَّ	الْمُنَافِقِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ
y de Su Mensajero	y de los creyentes	pero	los hipócritas	No	saben

Ayah: 9

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تُلْهِكُمْ	أَمْوَالُكُمْ
Oh	ustedes	creyeron	No permitan	les distraigan	su riqueza
وَلَا	أَوْلَادُكُمْ	عَن	ذِكْرِ	اللَّهِ ج	
ni	sus hijos	de	El recuerdo	De Al-lah	
وَمَن	يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ
Y	quien	haga eso	entonces esos	ellos son	los perdedores

Ayah: 10

وَأَنفِقُوا	مِن	مَّا	رَزَقْنَاكُم	مِّن	قَبْلِ
Y gasten	de	lo que	les proveímos	de	antes de
أَن	يَأْتِيَ	أَحَدَكُمُ	الْمَوْتُ	فَيَقُولَ	رَبِّ
que	llegue	A cada uno de ustedes	la muerte	Y diga	Señor Mio
لَوْلَا	أَخَّرْتَنِي	إِلَىٰ	أَجَلٍ	قَرِيبٍ	فَأَصَّدَّقَ
Por qué no	Me das más tiempo	hasta	un término	cercano	por lo que daría caridad
وَأَكُن	مِّنَ	الصَّالِحِينَ			
Y me vuelvo	entre	los justos			

Ayah: 11

وَلَن	يُؤَخِّرَ	اللَّهُ	نَفْسًا	إِذَا	جَاءَ
Pero nunca	será retrasada	Por Al-lah	Un alma	cuando	ha llegado
أَجَلُهَا	ۚ	وَاللَّهُ	خَبِيرٌ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
su mandato		Y Al-lah	Es bien informado	De lo que	Ustedes hacen

AT-TAGĀBUN
(EL DÍA DE LA GRAN PÉRDIDA)

Surah: 64

Ayahs: 18 / **Words:** 263

Ayah: 1

يُسَبِّحُ	لِلَّهِ	مَا	فِى	السَّمَاوَاتِ	وَمَا
Glorifica	A Al-lah	lo que	hay en	los cielos	y lo que

فِى	الْأَرْضِ	صلے	لَهُ	الْمُلْكُ	وَلَهُ
hay en	la tierra		Y de Él	Es El Dominio	,y para él

الْحَمْدُ	صلے	وَهُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ
La Alabanza		Y Él	Es sobre	toda	cosa

قَدِيرٌ

Todopoderoso

Ayah: 2

هُوَ	الَّذِى	خَلَقَكُمْ	فَمِنكُمْ	كَافِرٌ	وَمِنكُم
Él	Es quien	Los ha creado	y entre vosotros	Incrédulos	y entre vosotros

مُّؤْمِنٌ	ج	وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ
creyentes		Y Al-lah	de lo que	ustedes hacen	Es Omnividente

Ayah: 3

خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِالْحَقِّ	وَصَوَّرَكُمْ	فَأَحْسَنَ
Él Creó	los cielos	y la tierra	con la verdad, con un fin	y Él los formó	Y perfeccionó

صُوَرَكُمْ ۖ	وَإِلَيْهِ	الْمَصِيرُ
sus formas	Y hacia Él	El destino final

Ayah: 4

يَعْلَمُ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَيَعْلَمُ
Él conoce	lo que	Hay en	los cielos	y la tierra	Y Él conoce

مَا	تُسِرُّونَ	وَمَا	تُعْلِنُونَ ۚ	وَاللَّهُ
lo que	Ustedes ocultan	Y lo que	ustedes declaran	Y Al-lah

عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ
Es conocedor	de lo que	hay en los corazones

Ayah: 5

أَلَمْ	يَأْتِكُمْ	نَبَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن
Acaso no	les llego	las noticias	De aquellos que	se negaron a creer	de

قَبْلُ	فَذَاقُوا	وَبَالَ	أَمْرِهِمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
antes de ustedes	Y probaron	La mala consecuencia	De su asunto	y para ellos	Es un castigo

أَلِيمٌ
doloroso

Ayah: 6

ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُ	كَانَت	تَّأْتِيهِمْ	رُسُلُهُم	بِالْبَيِّنَاتِ
Eso	Es porque	ha	venido a ellos	sus mensajeros	con las pruebas claras

فَقَالُوا	أَبَشَرٌ	يَهْدُونَنَا	فَكَفَرُوا	وَتَوَلَّوا ج
pero dijeron	Acaso humanos	Nos guían	Así que no creyeron	Y dieron la espalda
وَّاسْتَغْنَى	اللَّهُ ج		وَاللَّهُ	غَنِيٌّ	حَمِيدٌ
pero puede prescindir de ellos	Al-lah		Y Al-lah	Es Rico Autosuficiente	Digno de Alabanza

Ayah: 7

زَعَمَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَن	لَّن	يُبْعَثُوا
Creen	Quienes	Negaron	que	Nunca	serán resucitados
ج					
قُلْ	بَلَى	وَرَبِّي	لَتُبْعَثُنَّ	ثُمَّ
Di	si	Por mi Señor	En verdad serán resucitados	luego
لَتُنَبَّؤُنَّ	بِمَا	عَمِلْتُمْ ج	وَذَلِكَ	عَلَى
ciertamente serán informados	de lo que	hacían	Y eso	para
اللَّهِ	يَسِيرٌ
Al-lah	Es fácil

Ayah: 8

فَآمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَالنُّورِ	الَّذِى	أَنزَلْنَا
Así pues crean	En Al-lah	y Su Mensajero	Y en la luz	que	Hemos hecho descender
ج					
وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ
Y Al-lah	de lo que	ustedes hacen	Está bien informado

Ayah: 9

يَوْمَ	يَجْمَعُكُمْ	لِيَوْمِ	الْجَمْعِ	صلے	ذَٰلِكَ
El día que	Él los reúna	para el día de	La Reunión		Ese
يَوْمُ	التَّغَابُنِ		قلے	وَمَن	يُؤْمِن	بِاللَّهِ
Será el Día de	La pérdida y ganancia mutua			Y quien	crea	En Al-lah
وَيَعْمَلْ	صَالِحًا		يُكَفِّرْ	عَنْهُ	سَيِّئَاتِهِ	وَيُدْخِلْهُ
Y realice	Buenas obras		Él cubrirá	De él	Sus malas obras	Y Él lo ingresará
جَنَّاتٍ	تَجْرِى		مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ
En Jardines	Fluyen		de	debajo de ellos	Los ríos	Moradores Eternos
فِيهَا	أَبَدًا		ج	ذَٰلِكَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ
En ellos	Para siempre			Esa es	La victoria	Magnífica

Ayah: 10

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا		وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ
Y Aquellos que	Negaron		Y desmintieron	Nuestros Signos, versos	Aquellos son	Los compañeros
النَّارِ	خَالِدِينَ	فِيهَا	صلے		وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ
Del fuego	Moradores Eternos	En él			Y que mal	Destino final

Ayah: 11

مَا	أَصَابَ	مِن	مُّصِيبَةٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ
No	ocurre	alguna	desgracia	excepto	con el permiso

اللَّهِ	وَمَن	يُؤْمِن	بِاللَّهِ	يَهْدِ قلى
De Al-lah	Y Quien	crea	En al-lah	Él guía
قَلْبَهُ	وَاللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ ج
su corazón	Y Al-lah	De toda	cosa	Es conocedor

Ayah: 12

وَأَطِيعُوا اللَّهَ	وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ				فَإِن ج
Y obedezcan	A Al-lah	Y obedezcan	Al mensajero		pero si
تَوَلَّيْتُمْ	فَإِنَّمَا	عَلَىٰ	رَسُولِنَا	الْبَلَاغُ	الْمُبِينُ
Dan la espalda	entonces ciertamente	sobre	nuestro Mensajero	Sólo le incumbe trasnmitir	con claridad

Ayah: 13

اللَّهُ	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ج	
Al-lah	No hay	Dios	excepto	Él	
وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ		الْمُؤْمِنُونَ	
Y en	Al-lah	Que confíen		Los creyentes	

Ayah: 14

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّ	مِنْ	أَزْوَاجِكُمْ	
Oh	Aquellos que	creyeron	En verdad	entre	sus cónyuges	
وَأَوْلَادِكُمْ	عَدُوًّا	لَّكُمْ	فَاحْذَرُوهُمْ ج		وَإِن	
Y vuestros hijos	hay enemigos	contra ustedes	Cuidado con ellos		Pero si	

تَعْفُوا	وَتَصْفَحُوا	وَتَغْفِرُوا	فَإِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ
son indulgentes	y pasar por alto	Y perdonan	pues ciertamente	Al-lah	Es Perdonador

رَّحِيمٌ

El Más misericordioso

Ayah: 15

إِنَّمَا	أَمْوَالُكُمْ	وَأَوْلَادُكُمْ	فِتْنَةٌ	ۚ وَاللَّهُ	
Tan solo	sus riquezas	Y sus hijos	son una prueba	Y Al-lah	

عِندَهُ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ	
Junto a él	Es una recompensa	Grandísima	

Ayah: 16

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	مَا	اسْتَطَعْتُمْ	وَاسْمَعُوا	وَأَطِيعُوا
Y teman a	Al-lah	cuanto	sean capaces	Y escuchen	Y obedezcan

وَأَنفِقُوا	خَيْرًا	لِّأَنفُسِكُمْ ۗ		وَمَن	يُوقَ
Y gasten	Es mejor	para sus almas		Y quien	sea salvo

شُحَّ	نَفْسِهِ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ
De la avaricia	De su alma	Esos	Ellos son	Los victoriosos

Ayah: 17

إِن	تُقْرِضُوا	اللَّهَ	قَرْضًا	حَسَنًا	يُضَاعِفْهُ
Si	Prestan	A Al-lah	un préstamo	hermoso	Él se los duplicará

لَكُمْ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ ج	وَاللَّهُ	شَكُورٌ
para ustedes	Y perdonará	A ustedes	Y Al-lah	Es Agradecido

حَلِيمٌ

Tolerante

Ayah: 18

عَالِمُ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
De lo oculto	Conocedor	Y lo visible	El Todopoderoso	El Sabio

AT-TALĀQ (EL DIVORCIO) Surah: 65

Ayahs: 12 / **Words:** 311

Ayah: 1

يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	إِذَا	طَلَّقْتُمُ	النِّسَاءَ	فَطَلِّقُوهُنَّ
Oh	Profeta	Cuando	Divorcien a	las mujeres]	Divórcienlas
لِعِدَّتِهِنَّ	وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ	صلے		وَاتَّقُوا	اللَّهَ
por su período de espera	Y cuenten	El tiempo de espera		Y Teman a	Al-lah
رَبَّكُمْ	صلے	لَا	تُخْرِجُوهُنَّ	مِن	بُيُوتِهِنَّ
Vuestro Señor		No	las expulsen	de	sus casas
وَلَا	يَخْرُجْنَ	إِلَّا	أَن	يَأْتِينَ	بِفَاحِشَةٍ
y no	salgan	excepto	que	cometan	una inmoralidad
مُّبَيِّنَةٍ	ج	وَتِلْكَ	حُدُودُ	اللَّهِ	ج
evidente		Y esos	Son los límites	De Al-lah	
وَمَن	يَتَعَدَّ	حُدُودَ	اللَّهِ	فَقَدْ	ظَلَمَ
Y Quien	transgrede	Los limites)	De Al-lah	entonces, ,ciertamente	Ha perjudicado
نَفْسَهُ	ج	لَا	تَدْرِى	لَعَلَّ	اللَّهَ
A sí mismo		No	Saben que	Tal vez	Al-lah
يُحْدِثُ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	أَمْرًا		
suscite	después	de esto	otro asunto		

Ayah: 2

فَإِذَا	بَلَغْنَ	أَجَلَهُنَّ	فَأَمْسِكُوهُنَّ	بِمَعْرُوفٍ	أَوْ
Entonces cuando	alcancen	Su término	Entonces reténganlas	con amabilidad	o
فَارِقُوهُنَّ	بِمَعْرُوفٍ	وَأَشْهِدُوا	ذَوَىْ	عَدْلٍ	مِّنكُمْ
de ellas separense	con amabilidad	Y tomar testigos	dos hombres	Justos	entre vosotros
وَأَقِيمُوا	الشَّهَادَةَ	لِلَّهِ	ج	ذَٰلِكُمْ	يُوعَظُ
Y establezcan	El Testimonio	para Al-lah		Esos	se instruye
بِهِ	مَن	كَانَ	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
con eso	a quien	[es]	creyente	En Al-lah	Y Él Día
الْآخِرِ	ج	وَمَن	يَتَّقِ	اللَّهَ	يَجْعَل
Final		Y Quien	Tema a	Al-lah	Él le dará
لَّهُ	مَخْرَجًا				
para él	una salida				

Ayah: 3

وَيَرْزُقْهُ	مِنْ	حَيْثُ	لَا	يَحْتَسِبُ	ج
Y Él le proveerá	de	dónde	no	él piensa	
وَمَن	يَتَوَكَّلْ	عَلَى	اللَّهِ	فَهُوَ	حَسْبُهُ
Y quien	pone su confianza	En	Al-lah	Pues Él	Es suficiente para él
ج	إِنَّ	اللَّهَ	بَالِغُ	أَمْرِهِ	ج
	Ciertamente	Al-lah	logrará	su propósito	

قَدْ	جَعَلَ	اللَّهُ	لِكُلِّ	شَيْءٍ	قَدْرًا
Ciertamente	ha establecido	Al-lah	para toda	cosa	una medida

Ayah: 4

وَاللَّائِي	يَئِسْنَ	مِنَ	الْمَحِيضِ	مِن	نِّسَائِكُمْ
Y aquellas que	han perdido la esperanza	de	la menstruación	entre	sus mujeres

إِنِ	ارْتَبْتُمْ	فَعِدَّتُهُنَّ	ثَلَاثَةُ	أَشْهُرٍ	وَاللَّائِي
Si	Dudan	entonces su período de espera	Es tres	meses	Y aquellas que

لَمْ	يَحِضْنَ	ج	وَأُولَاتُ	الْأَحْمَالِ	أَجَلُهُنَّ
no	han menstruado		Y las	embarazadas	su plazo de espera

أَن	يَضَعْنَ	حَمْلَهُنَّ	ج	وَمَن	يَتَّقِ
hasta que	den a luz	den a luz		Y quien	Tema a

اللَّهَ	يَجْعَل	لَّهُ	مِنْ	أَمْرِهِ	يُسْرًا
Al-lah	Él hará	para él	de	su asunto	Facilidad

Ayah: 5

ذَٰلِكَ	أَمْرُ	اللَّهِ	أَنزَلَهُ	إِلَيْكُمْ	ج
Esa es	La orden	De Al-lah	que Él ha hecho descender	A vosotros	

وَمَن	يَتَّقِ	اللَّهَ	يُكَفِّرْ	عَنْهُ	سَيِّئَاتِهِ
Y quien	Tema a	Al-lah	Se eliminarán	de él	Sus malas obras

وَيُعْظِمْ	لَهُۥ	أَجْرًا
Y magnifica	para él	Su de recompensa

Ayah: 6

أَسْكِنُوهُنَّ	مِنْ	حَيْثُ	سَكَنتُم	مِّن	وُجْدِكُمْ
alójenlas	en donde	en donde	ustedes residen	De Acuerdo a	sus medios
وَلَا	تُضَارُّوهُنَّ	لِتُضَيِّقُوا	عَلَيْهِنَّ	ج	وَإِن
y no	les hagan daño	para ejercer presión	sobre ellas		Y si
كُنَّ	أُولَاتِ	حَمْلٍ	فَأَنفِقُوا	عَلَيْهِنَّ	حَتَّىٰ
son	ellas quienes estan	embarazadas	Entonces gasten	En ellas	hasta que
يَضَعْنَ	حَمْلَهُنَّ	ج	فَإِنْ	أَرْضَعْنَ	لَكُمْ
Descarguen	Sus pesos., Den a a luz		Y sí	amamantan	Para ustedes
فَآتُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ	صلے	وَأْتَمِرُوا	بَيْنَكُم	بِمَعْرُوفٍ
Entonces retribuirles	con lo que les corresponde		y consulten	entre vosotros	con amabilidad
وَإِن	تَعَاسَرْتُمْ	فَسَتُرْضِعُ	لَهُۥ	أُخْرَىٰ	
pero si	no estás de acuerdo	entonces que amamante	para él	otra mujer	

صلے

Ayah: 7

لِيُنفِقْ	ذُو	سَعَةٍ	مِّن	سَعَتِهِۦ
Que gaste	El que posee	en abundancia	de	su capacidad

صلے

وَمَن	قُدِرَ	عَلَيْهِ	رِزْقُهُ	فَلْيُنفِقْ	مِمَّا
Y quien	está restringida	en él	su provisión	que gaste	de lo que
آتَاهُ	اللَّهُ	ج	لَا	يُكَلِّفُ	اللَّهُ
se le ha dado	Al-lah		No	impone	Al-lah a
نَفْسًا	إِلَّا	مَا	آتَاهَا	ج	سَيَجْعَلُ
ningún alma	excepto	Con lo que	Él le ha dado		Traerá consigo
اللَّهُ	بَعْدَ	عُسْرٍ	يُسْرًا		
Al-lah	después de	privación, dificultad	Facilidad		

Ayah: 8

وَكَأَيِّن	مِّن	قَرْيَةٍ	عَتَتْ	عَنْ	أَمْرِ
Y cuántos	De entre	los pueblos	se revelaron	en contra	la orden
رَبِّهَا	وَرُسُلِهِ	فَحَاسَبْنَاهَا	حِسَابًا	شَدِيدًا	وَعَذَّبْنَاهَا
De su Señor	y Sus Mensajeros	Pues los llamamos a rendir	cuentas	rigurosa	Y los castigamos con
عَذَابًا	نُّكْرًا				
un castigo	terrible				

Ayah: 9

فَذَاقَتْ	وَبَالَ	أَمْرِهَا	وَكَانَ	عَاقِبَةُ	أَمْرِهَا
Así probaron	La mala consecuencia	De su conducta	Y fue	El final	De su asunto

خُسْرًا	
perdición	

Ayah: 10

أَعَدَّ	اللَّهُ	لَهُمْ	عَذَابًا	شَدِيدًا ۖ
Ha preparado	Al-lah	para ellos	un castigo	severo
فَاتَّقُوا	اللَّهَ	يَاأُولِي	الْأَلْبَابِ	الَّذِينَ	آمَنُوا
Así pues teman a	Al-lah	Oh hombres	Oh dotados de intelecto	Aquellos que	han creído
ج					
قَدْ	أَنزَلَ	اللَّهُ		إِلَيْكُمْ	ذِكْرًا
Que en verdad	Ha hecho descender	Al-lah		para ustedes	un mensaje, un recuerdo

Ayah: 11

رَّسُولًا	يَتْلُو	عَلَيْكُمْ	آيَاتِ	اللَّهِ	مُبَيِّنَاتٍ
Un mensajero	Recita	a ustedes	Los versos	De Al-lah	claros
لِّيُخْرِجَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	مِنَ
Para sacar a	quienes	creyeron	Y realizaron	buenas acciones	de
		ج			
الظُّلُمَاتِ	إِلَى	النُّورِ		وَمَن	يُؤْمِن
las oscuridades, las tinieblas	hacia	la luz		Y quien	crea
بِاللَّهِ	وَيَعْمَلْ	صَالِحًا	يُدْخِلْهُ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي
En Al-lah	Y realice	El bien	Él lo admitirá	En un paraíso	fluyen

مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا
por	debajo de él	Los ríos	moradores	en él	eternamente
صلے					
	قَدْ	أَحْسَنَ	اللَّهُ	لَهُ	رِزْقًا
	Ciertamente	le habrá concedido	Al-lah	para él	provisión

Ayah: 12

اللَّهُ	الَّذِى	خَلَقَ	سَبْعَ	سَمَاوَاتٍ	وَمِنَ
Al-lah	Es quien	creó	Siete	Cielos	y de
الْأَرْضِ	مِثْلَهُنَّ	يَتَنَزَّلُ	الْأَمْرُ	بَيْنَهُنَّ	لِتَعْلَمُوا
la tierra	Como ellos	desciende	La orden	entre ellos	para que sepáis
أَنَّ	اللَّهَ	عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
que en verdad	Al-lah	Sobre	toda	cosa	Es poderoso
وَأَنَّ	اللَّهَ	قَدْ	أَحَاطَ	بِكُلِّ	شَىْءٍ
Y que	Al-lah	En verdad	abarca	todas	las cosas
					عِلْمًا
					Con su conocimiento

AT-TAHRĪM (LA PROHIBICIÓN) Surah: 66

Ayahs: 12 / **Words:** 263

Ayah: 1

يَا	أَيُّهَا	النَّبِيُّ	لِمَ	تُحَرِّمُ	مَا	أَحَلَّ
Oh	Profeta	Por qué	Prohibes	lo que	ha hecho lícito
اللَّهُ	لَكَ	ۖ	تَبْتَغِي	مَرْضَاتَ	أَزْوَاجِكَ
Al-lah	para ti		buscando	la complacencia	de tus esposas
وَاللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	ج
Y Al-lah	Es Perdonador	Misericordioso	

Ayah: 2

قَدْ	فَرَضَ	اللَّهُ	لَكُمْ	تَحِلَّةَ	أَيْمَانِكُمْ
Ciertamente	ha ordenado	Al-lah	para ustedes	La disolución	De vuestros juramentos
وَاللَّهُ	مَوْلَاكُمْ	ۖ	وَهُوَ	الْعَلِيمُ	ج
Y Al-lah es	Su Protector		Y Él es	El Omnisciente	
الْحَكِيمُ
El Sabio

Ayah: 3

وَإِذْ	أَسَرَّ	النَّبِيُّ	إِلَىٰ	بَعْضِ	أَزْوَاجِهِ
Y cuando	confió	El profeta	a	una	De sus esposas

حَدِيثًا	فَلَمَّا	نَبَّأَتْ	بِهِ	وَأَظْهَرَهُ	اللَّهُ
un secreto	y cuando	Ella lo contó	Ella lo contó	Y se lo mostró	Al-lah
عَلَيْهِ	عَرَّفَ	بَعْضَهُ	وَأَعْرَضَ	عَن	بَعْضٍ
a él	Él hizo saber	una parte de ese	Y evitó, omitió	otra	parte
صلے	فَلَمَّا	نَبَّأَهَا	بِهِ	قَالَتْ	مَنْ
	Entonces cuando	le informó	al respecto	ella dijo	Quién
	أَنبَأَكَ	هَذَا	صلے	قَالَ	نَبَّأَنِيَ	الْعَلِيمُ
	Te dijo	esto		Él dijo	me ha informado	El Omnisciente
	الْخَبِيرُ					
	El que todo lo Sabe					

Ayah: 4

إِن	تَتُوبَا	إِلَى	اللَّهِ	فَقَدْ	صَغَتْ
Si	Ambas vuelven	a	Al-lah	Ya que de hecho	Se han inclinado
قُلُوبُكُمَا	صلے	وَإِن	تَظَاهَرَا	عَلَيْهِ	فَإِنَّ
;sus corazones		pero si	se cubren la espalda	En su contra	Pues en verdad
اللَّهَ	هُوَ	مَوْلَاهُ	وَجِبْرِيلُ	وَصَالِحُ	الْمُؤْمِنِينَ
Al-lah	Él es	Su Protector	Y Gabriel	Y los justos	creyentes
صلے	وَالْمَلَائِكَةُ	بَعْدَ	ذَلِكَ	ظَهِيرٌ	
	y los ángeles	Ademas de	eso	(Son sus ayudantes)	

Ayah: 5

عَسَى	رَبُّهُ	إِن	طَلَّقَكُنَّ	أَن	يُبْدِلَهُ
Puede	su Señor	Si	las divorciara	que	Él le sustituirá
أَزْوَاجًا	خَيْرًا	مِّنكُنَّ	مُسْلِمَاتٍ	مُّؤْمِنَاتٍ	قَانِتَاتٍ
esposas	mejores	que ustedes	sumisas	creyentes	obedientes
تَائِبَاتٍ	عَابِدَاتٍ	سَائِحَاتٍ	ثَيِّبَاتٍ	وَأَبْكَارًا	
arrepentidas	Adoradoras fervientes	que ayunan	casadas anteriormente	O vírgenes	

Ayah: 6

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قُوا	أَنفُسَكُمْ	وَأَهْلِيكُمْ
Oh	Aquellos que	creen	Proteger	ustedes mismos	y sus familias
نَارًا	وَقُودُهَا	النَّاسُ	وَالْحِجَارَةُ	عَلَيْهَا	مَلَائِكَةٌ
De un fuego	cuyo combustible	Son las personas	Y las piedras	En él	hay ángeles
غِلَاظٌ	شِدَادٌ	لَّا	يَعْصُونَ	اللَّهَ	مَا
violentos	duros	no	desobedecen	A Al-lah	en lo que
أَمَرَهُمْ	وَيَفْعَلُونَ	مَا	يُؤْمَرُونَ		
Se les ordena	Y hacen	lo que	se les ordene		

Ayah: 7

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَا	تَعْتَذِرُوا	الْيَوْمَ
Oh	Aquellos que	niegan	No	se excusen	hoy

صلے

إِنَّمَا	تُجْزَوْنَ	مَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
sólo	serán recompensados	por lo que	solián	hacer

Ayah: 8

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	تُوبُوا	إِلَى	اللَّهِ
Oh	Aquellos que	Creen	vuelvan	hacia	Al-lah

تَوْبَةً	نَّصُوحًا	عَسَى	رَبُّكُمْ	أَن	يُكَفِّرَ
con arrepentimiento	sincero	Pueda	el Señor	que	expíe

عَنكُمْ	سَيِّئَاتِكُمْ	وَيُدْخِلَكُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِى	مِن
de ustedes	vuestros pecados	y los haga entrar	A un jardín	por donde fluye	de

تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	يَوْمَ	لَا	يُخْزِى	اللَّهُ
debajo de ello	Los ríos	El Día	en que no	humillará	Al-lah

صلے

النَّبِيَّ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	نُورُهُمْ
a El profeta	ni a los que	hayan creído	con él	su luz

يَسْعَى	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَبِأَيْمَانِهِمْ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا
correrá	ante	sus manos	y a su derecha	ellos diran	Señor Nuestro

صلے

أَتْمِمْ	لَنَا	نُورَنَا	وَاغْفِرْ	لَنَا
completa	para nosotros	nuestra luz	y perdona	nos

إِنَّكَ	عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
En verdad Tu	sobre	toda	cosa	Eres Poderoso

Ayah: 9

يَا	أَيُّهَا	النَّبِيُّ	جَاهِدِ	الْكُفَّارَ	وَالْمُنَافِقِينَ	وَاغْلُظْ
Oh	Profeta	Esfuerzate, lucha	Contra los incrédulos	y los hipócritas	Y se duro

عَلَيْهِمْ ج		وَمَأْوَاهُمْ	جَهَنَّمُ صلے		وَبِئْسَ
con ellos		Su morada	Es Yahannam		Y que mal

الْمَصِيرُ
lugar de destino

Ayah: 10

ضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا	امْرَأَتَ
Presenta	Al-lah	un ejemplo	Para los que	niegan	La esposa

نُوحٍ	وَامْرَأَتَ	لُوطٍ صلے		كَانَتَا	تَحْتَ
De Noé	Y la esposa	De Lot		estuvieron	bajo

عَبْدَيْنِ	مِنْ	عِبَادِنَا	صَالِحَيْنِ	فَخَانَتَاهُمَا	فَلَمْ
dos siervos	entre	Nuestros siervos	piadosos	pero ambos les traicionaron	Y no

يُغْنِيَا	عَنْهُمَا	مِنَ	اللَّهِ	شَيْئًا	وَقِيلَ
les alcanzó, no les sirvió	A ellas	ante	Al-lah	en nada	y se dijo

ادْخُلَا	النَّارَ	مَعَ	الدَّاخِلِينَ
Entren	Al fuego	con	los que entran

Ayah: 11

وَضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا	لِّلَّذِينَ	آمَنُوا	امْرَأَتَ
Y les presenta	Al-lah	un ejemplo	Para los que	han creído	La esposa)
فِرْعَوْنَ	إِذْ	قَالَتْ	رَبِّ	ابْنِ	لِى
De Faraón	cuando	ella dijo	Señor Mio	haz	para mi
عِندَكَ	بَيْتًا	فِى	الْجَنَّةِ	وَنَجِّنِى	مِن
junto a ti	una casa	en	El Paraíso	y sálvame	de
فِرْعَوْنَ	وَعَمَلِهِ	وَنَجِّنِى	مِنَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
Faraón	y sus obras	y sálvame	de	la gente	injusta

Ayah: 12

وَمَرْيَمَ	ابْنَتَ	عِمْرَانَ	الَّتِى	أَحْصَنَتْ	فَرْجَهَا
y Maryam	la hija	De Imran	quien	protegió	su vientre
فَنَفَخْنَا	فِيهِ	مِن	رُّوحِنَا	وَصَدَّقَتْ	بِكَلِمَاتِ
E insuflamos	En Él	de	nuestro Espíritu	Y creyó	E la palabra
رَبِّهَا	وَكُتُبِهِ	وَكَانَتْ	مِنَ	الْقَانِتِينَ	
De su Señor	Y su libro	Y fue	de	los obedientes devotamente	

AL MULK (LA SOBERANÍA) Surah: 67

Ayahs: 30 / **Words:** 348

Ayah: 1

تَبَارَكَ	الَّذِى	بِيَدِهِ	الْمُلْكُ	وَهُوَ	عَلَى
Bendito	Aquel	En sus manos	El Reino	Y Es	sobre

كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ
Toda	cosa	Poderoso

Ayah: 2

الَّذِى	خَلَقَ	الْمَوْتَ	وَالْحَيَاةَ	لِيَبْلُوَكُمْ	أَيُّكُمْ
Aquel que	Creó	La muerte	Y la vida	Para ponerlos a prueba	cual de ustedes

أَحْسَنُ	عَمَلًا ۚ	وَهُوَ	الْعَزِيزُ	الْغَفُورُ
Es mejor	En obras	Y Él es	El Irresistible	Absolvedor

Ayah: 3

الَّذِى	خَلَقَ	سَبْعَ	سَمَاوَاتٍ	طِبَاقًا	صلے
El que	ha creado	Siete	Cielos	uno encima de otro	

مَّا	تَرَى	فِى	خَلْقِ	الرَّحْمَنِ	مِن
No	Lo ves	en	la creación)	De el Misericordioso	ninguna

تَفَاوُتٍ ۖ	فَارْجِعِ	الْبَصَرَ	هَلْ	تَرَى
imperfección	Y vuelve	la mirada	puedes	ver
مِن	فُطُورٍ			
alguna	falla			

Ayah: 4

ثُمَّ	ارْجِعِ	الْبَصَرَ	كَرَّتَيْنِ	يَنقَلِبْ	إِلَيْكَ
Luego	vuelve	la mirada	de nuevo dos veces	volverá	A ti
الْبَصَرُ	خَاسِئًا	وَهُوَ	حَسِيرٌ		
la mirada	cansada	Y cansada	Y cansada		

Ayah: 5

وَلَقَدْ	زَيَّنَّا	السَّمَاءَ الدُّنْيَا	بِمَصَابِيحَ	وَجَعَلْنَاهَا	
Y ciertamente	Hemos embellecido	El cielo	De este mundo	con lámparas	y los hemos hecho
رُجُومًا	لِّلشَّيَاطِينِ ۖ	وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ	عَذَابَ		
como misiles	para los demonios	Y hemos preparado	para ellos	El castigo	
السَّعِيرِ					
Del fuego					

Ayah: 6

وَلِلَّذِينَ	كَفَرُوا	بِرَبِّهِمْ	عَذَابُ	جَهَنَّمَ صلے
Y para los que	son incrédulos	en su Señor	Es el castigo	De Yahannam
وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ			
Y que mal	lugar de destino			

Ayah: 7

إِذَا	أُلْقُوا	فِيهَا	سَمِعُوا	لَهَا	شَهِيقًا
Cuando	Sean arrojados	En él	escuchan	de él	un rebuzno
وَهِيَ	تَفُورُ				
mientras	hierve				

Ayah: 8

تَكَادُ	تَمَيَّزُ	مِنَ	الْغَيْظِ صلے		كُلَّمَا
Casi	a punto de reventar	con	rabia		Cada vez
أُلْقِيَ	فِيهَا	فَوْجٌ	سَأَلَهُمْ	خَزَنَتُهَا	أَلَمْ
que es arrojado	En él	Un grupo	les pregunta a	sus guardianes	A caso no
يَأْتِكُمْ	نَذِيرٌ				
les llegó	un advertidor				

Ayah: 9

قَالُوا	بَلَى	قَدْ	جَاءَنَا	نَذِيرٌ	فَكَذَّبْنَا
Ellos diran	si	es verdad	vino a nosotros	un advertidor	pero lo hemos rechazado
وَقُلْنَا	مَا	نَزَّلَ	اللَّهُ	مِن	شَيْءٍ
y dijimos	No	ha hecho descender	Al-lah	nada	nada
إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ	كَبِيرٍ
No	están	más que	en	gran desvío	gran desvío

Ayah: 10

وَقَالُوا	لَوْ	كُنَّا	نَسْمَعُ	أَوْ	نَعْقِلُ
Y dijeron	Si	hubieramos	escuchado	o	hubieramos razonado
مَا	كُنَّا	فِي	أَصْحَابِ	السَّعِيرِ	
no	estariamos	entre	(los compañeros)	Del fuego	

Ayah: 11

فَاعْتَرَفُوا	بِذَنبِهِمْ	فَسُحْقًا	لِّأَصْحَابِ	السَّعِيرِ	
Y reconocerán	sus pecados	fuera	A los compañeros	del fuego	

Ayah: 12

إِنَّ	الَّذِينَ	يَخْشَوْنَ	رَبَّهُم	بِالْغَيْبِ	لَهُم
Es cierto	que quienes	temen a	su Señor	cuando están a solas	para ellos

مَّغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ
Es perdón	y una recompensa	grandiosa

Ayah: 13

وَأَسِرُّوا	قَوْلَكُمْ	أَوِ	اجْهَرُوا	بِهِ ﷺ
Y si esocnden	Sus palabras	o	las divulgan	

إِنَّهُۥ	عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	
De hecho Él	Es conocedor	de lo que hay	En los corazones	

Ayah: 14

أَلَا	يَعْلَمُ	مَنْ	خَلَقَ	وَهُوَ	اللَّطِيفُ
Como no va	a saber	Quien	creó	Si Él es	El Sutil

الْخَبِيرُ
Todo lo ve

Ayah: 15

هُوَ	الَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	الْأَرْضَ	ذَلُولًا
Él	Es Aquel que	Hizo	para ustedes	la tierra	subordinada dócil

فَامْشُوا	فِى	مَنَاكِبِهَا	وَكُلُوا	مِن	رِّزْقِهِۦ
Caminar pues	en	sus confines	y comer	de	su provisión

صلے

وَإِلَيْهِ	النُّشُورُ
Y a Él	Es la Resurección

Ayah: 16

أَأَمِنتُم	مَّن	فِى	السَّمَاءِ	أَن	يَخْسِفَ
Estas a Salvo	De quien	Está en	el cielo	que	hunda

بِكُمُ	الْأَرْضَ	فَإِذَا	هِىَ	تَمُورُ	
con ustedes	la tierra	Al hacerla	Al hacerla	Temblar	

Ayah: 17

أَمْ	أَمِنتُم	مَّن	فِى السَّمَاءِ	أَن	
O	Están a salvo	De aquel	En	el cielo	que

صلے

يُرْسِلَ	عَلَيْكُمْ	حَاصِبًا	فَسَتَعْلَمُونَ	كَيْفَ
Envié	sobre ustedes	una tormenta de piedras	Entonces sabrán	cómo

نَذِيرِ
Era Mi advertencia

Ayah: 18

وَلَقَدْ	كَذَّبَ	الَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	فَكَيْفَ
Y de hecho	negaron	aquellos	de	Antes que ellos	y cómo

كَانَ نَكِيرِ

fue mi rechazo

Ayah: 19

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ

Es que no ellos ven [a] las aves sobre ellos extendiendo

وَيَقْبِضْنَ ج مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ

y recogen sus alas No las sostienen excepto El Misericordioso

إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ج

En verdad Él Todas Las cosas Ve

Ayah: 20

أَمَّنْ هَذَا الَّذِى هُوَ جُندٌ لَّكُمْ

A parte de) Quién) es el único Él Es un ejército para ustedes

يَنصُرُكُم مِّن دُونِ الرَّحْمَنِ ج إِنِ

para ayudarles además de El Clemente No están

الْكَافِرُونَ إِلَّا فِى غُرُورٍ

los incrédulos Sino Seducidos por un engaño Seducidos por un engaño

Ayah: 21

أَمَّنْ	هَذَا	الَّذِى	يَرْزُقُكُمْ	إِنْ	أَمْسَكَ
O Quien es	O Quien es	el único	para proveerles	Si	Él les retiene
رِزْقَهُۥ	ج	بَل	لَّجُّوا	فِى	عُتُوٍّ
su provisión		Pero No	persisten	en	orgullo, insolencia
وَنُفُورٍ					
y aversión					

Ayah: 22

أَفَمَن	يَمْشِى	مُكِبًّا	عَلَىٰ وَجْهِهِۦٓ		أَهْدَىٰٓ
Acaso quien	camina	cabizbajo trpezando	sobre	(él su cara (y no ve lo que hay delante de	Está más Guiado
أَمَّن	يَمْشِى	سَوِيًّا	عَلَىٰ صِرَٰطٍ		مُّسْتَقِيمٍ
o él quien	camina	erguido	en	El camino	Recto

Ayah: 23

قُلْ	هُوَ	الَّذِىٓ	أَنشَأَكُمْ	وَجَعَلَ	لَكُمُ	
Diles	Él	Él es Quien	os ha creado	y os concedió	para ustedes	
السَّمْعَ	وَالْأَبْصَٰرَ	وَالْأَفْـِٔدَةَ	ۖ		قَلِيلًا	مَّا
,el oído	la vista	y la razón, sentimientos	صلے		Poco	qué es
تَشْكُرُونَ						
lo que agradecen						

Ayah: 24

قُلْ	هُوَ	الَّذِى	ذَرَأَكُمْ	فِى	الْأَرْضِ
Diles	Él	Es quien	los multiplicò	en	la tierra

وَإِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ
Y a Èl	Seràn reunidos

Ayah: 25

وَيَقُولُونَ	مَتَى	هَذَا	الْوَعْدُ	إِن	كُنتُمْ
Y ellos dicen	Cuando	Es esta	promesa	Si	son

صَادِقِينَ
veraces

Ayah: 26

قُلْ	إِنَّمَا	الْعِلْمُ	عِندَ	اللَّهِ	وَإِنَّمَا
Diles	Sòlo	el conocimiento	Es con	Al-lah	y solo

أَنَا	نَذِيرٌ
soy	un advertidor

مُّبِينٌ
claro

Ayah: 27

فَلَمَّا	رَأَوْهُ	زُلْفَةً	سِيئَتْ	وُجُوهُ	الَّذِينَ
Pero cuando	lo ven	que se acerca	Endurecerà	los rostros	De aquellos que

كَفَرُوا	وَقِيلَ	هَذَا	الَّذِى	كُنتُم	بِهِ
negaron	Y serà dicho	Esto	fue lo que	estaban	estaban

تَدَّعُونَ
pidiendo

Ayah: 28

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَهْلَكَنِىَ	اللَّهُ	وَمَن
Diles	Haz visto	Si	me destruye	Al-lah	Y a quien

مَّعِىَ	أَوْ	رَحِمَنَا	فَمَن	يُجِيرُ	الْكَافِرِينَ
Es conmigo	o	Se apiada de mi	Entonces quién	puede proteger	a los incrèdulos

مِنْ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ
de	un castigo	doloroso

Ayah: 29

قُلْ	هُوَ	الرَّحْمَنُ	آمَنَّا	بِهِ	وَعَلَيْهِ
Diles	Él	;Es el Compasivo	Creemos	en él	y sobre él

تَوَكَّلْنَا	صلے	فَسَتَعْلَمُونَ	مَنْ	هُوَ	فِى
ponemos nuestra la confianza		Y Sabràn	quien / quiénes	son los	que están

ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
en un extravío	claro

Ayah: 30

قُلْ	أَرَأَيْتُمْ	إِنْ	أَصْبَحَ	مَاؤُكُمْ	غَوْرًا
Diles	Acaso no ven	Si	se quedara	vuestra agua	hundida, en la profundidad

فَمَن	يَأْتِيكُم	بِمَاءٍ	مَّعِينٍ
Entonces quién	podría traerles	agua	que fluya

AL QALAM (EL CÁLAMO) Surah: 68

Ayahs: 52 / **Words:** 307

Ayah: 1

نٓ وَالْقَلَمِ ۚ وَمَا يَسْطُرُونَ

Nun — Por la pluma — Y lo que — escriben

Ayah: 2

مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ

No — Eres tú (Oh Muhammad) — por la gracia — De tu Señor — un loco

Ayah: 3

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ

Y de hecho — para ti — sin duda hay una recompensa — sin — final

Ayah: 4

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ

Y en verdad, tú — Sin duda eres — De un carácter y moral — Grandiosas

Ayah: 5

فَسَتُبْصِرُ	وَيُبْصِرُونَ
Entonces verás	y ellos verán

Ayah: 6

بِأَييِّكُمُ	الْمَفْتُونُ
Cual de ustedes	Es el insensato

Ayah: 7

إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	أَعْلَمُ	بِمَن	ضَلَّ
En efecto	Tu Señor	Él	Es más conocedor	de él quien	se ha extraviado

عَن	سَبِيلِهِ	وَهُوَ	أَعْلَمُ	بِالْمُهْتَدِينَ
de	Su camino	y el	Es más conocedor	de los guiados

Ayah: 8

فَلَا	تُطِعِ	الْمُكَذِّبِينَ
Asi que no	obedezcas a	a los que niegan el mensaje

Ayah: 9

وَدُّوا	لَوْ تُدْهِنُ		فَيُدْهِنُونَ
Los idólatras desearían	que	fueras condescendiente con ellos	y ellos condescendientes contigo

Ayah: 10

وَلَا	تُطِعْ	كُلَّ	حَلَّافٍ	مَّهِينٍ
Y no	obedezcas a	ningún	jurador	sin valor, despreciable

Ayah: 11

هَمَّازٍ	مَّشَّاءٍ		بِنَمِيمٍ
Al difamador	que anda		con rumores maliciosos

Ayah: 12

مَّنَّاعٍ	لِّلْخَيْرِ	مُعْتَدٍ	أَثِيمٍ
quien se niega	a hacer el bien	transgresor malvado	pecador

Ayah: 13

عُتُلٍّ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	زَنِيمٍ
al arrogante	al arrogante	Y además	falso y simulador

Ayah: 14

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ

(Porque (Quien solo él es) poseedor de riqueza e hijos

Ayah: 15

إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

Cuando se recitan a él Nuestros Signos él dice Son cuentos de los antiguos

Ayah: 16

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ

Le marcaremos como castigo en su nariz

Ayah: 17

إِنَّا بَلَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ

De hecho nosotros los hemos puesto a prueba [con la [prosperidad como Nosotros tratamos a los compañeros Del jardín

إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ

cuando juraron arrancar su fruto por la mañana

Ayah: 18

وَلَا	يَسْتَثْنُونَ
Y no	haciendo excepción

Ayah: 19

فَطَافَ	عَلَيْهَا	طَائِفٌ	مِّن	رَّبِّكَ	وَهُمْ	
Así vino	sobre él	un visitante	de	Tu Señor	mientras ellos	

نَائِمُونَ
estaban dormidos

Ayah: 20

فَأَصْبَحَتْ	كَالصَّرِيمِ
Por lo tanto, se convirtió en	como si hubiese sido cosechado

Ayah: 21

فَتَنَادَوْا	مُصْبِحِينَ
Y se llamaron el uno al otro	en la mañana)

Ayah: 22

أَنِ اغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنتُمْ صَارِمِينَ

que Vayan temprano a su cultivo Si van a recoger la cosecha

Ayah: 23

فَانطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَافَتُونَ

Y partieron mientras bajaban sus voces

Ayah: 24

أَن لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُم مِّسْكِينٌ

que No entrará en él hoy A ustedes ningún pobre

Ayah: 25

وَغَدَوْا عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ

Y salieron muy temprano con determinación poder, sintiéndose capaces

Ayah: 26

فَلَمَّا	رَأَوْهَا	قَالُوا	إِنَّا	لَضَالُّونَ
Pero cuando	lo vieron	ellos dijeron	En verdad nosotros	Nos hemos perdido

Ayah: 27

بَلْ	نَحْنُ	مَحْرُومُونَ
Pero No	Nosotros	estamos arruinados

Ayah: 28

قَالَ	أَوْسَطُهُمْ	أَلَمْ أَقُل	لَّكُمْ	لَوْلَا	
Dijo	El más sensato de ellos	No	les había cuestionado	a ustedes	Por qué no

تُسَبِّحُونَ
Glorifican recordando a Al-lah

Ayah: 29

قَالُوا	سُبْحَانَ	رَبِّنَا	إِنَّا	كُنَّا	ظَالِمِينَ
Ellos dijeron	Glorificado sea	Nuestro Señor	De hecho nosotros	En verdad somos	injustos

Ayah: 30

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ

luego se acercaron unos a otros culpando uno al otro

Ayah: 31

قَالُوا يَاوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ

Ellos dijeron Ay de nosotros En verdad fuimos transgresores

Ayah: 32

عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا

Tal vez Nuestro Señor que nos sustituirá en su lugar con algo mejor que eso

إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ

De hecho nosotros a nuestro Señor regresamos con esperanza

Ayah: 33

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ ۖ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ

Tal Es el castigo Y seguramente el castigo De la otra vida es mayor

ج

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

Si ellos supieran

Ayah: 34

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ

Es cierto para los justos con su Señor Son Jardines Del deleite

Ayah: 35

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ

Es que vamos a tratar a los musulmanes, los sometidos al igual que a los pecadores

Ayah: 36

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

Qué les sucede Cómo juzgan así

Ayah: 37

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ

O Acaso tienen un libro donde consultan

Ayah: 38

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ

En verdad tendrán en él lo que elijan

Ayah: 39

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَى

O creen tener un pacto de nuestra parte, contra nosotros que alcanza a

يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۙ إِنَّ لَكُمْ لَمَا

El Día De la Resurección de que para ustedes es lo que

تَحْكُمُونَ

juzgan

Ayah: 40

سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ

Pregúntales cuál de ellos para eso es el garante de ese pacto

Ayah: 41

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِن

O Acaso tienen ídolos que se lo garantizan A continuación, que traigan a sus ídolos Si

كَانُوا صَادِقِينَ

son veraces

Ayah: 42

يَوْمَ	يُكْشَفُ	عَن	سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى
El dia	que se descubra	de	la espinilla y ellos serán llamados a

السُّجُودِ فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ	
prosternarse	pero no	podrán

Ayah: 43

خَاشِعَةً	أَبْصَارُهُمْ	تَرْهَقُهُمْ	ذِلَّةٌ	وَقَدْ
la mirada rendida	la mirada rendida	los cubrirá	la humillación	Y de hecho

صلے

كَانُوا	يُدْعَوْنَ	إِلَى	السُّجُودِ	وَهُمْ سَالِمُونَ
Ellos eran	llamados	a	que se postrarán pero reusaban hacerlo	mientras ellos gozaban de bienestar

Ayah: 44

صلے

فَذَرْنِي	وَمَن	يُكَذِّبُ	بِهَذَا الْحَدِيثِ	
Así que me dejame	y quien sea que	niega	esta	Declaración (El (Corán

سَنَسْتَدْرِجُهُم	مِّنْ	حَيْثُ	لَا	يَعْلَمُونَ
Vamos a tratar gradualmente con ellos	de	dónde	no	lo saben

Ayah: 45

وَأُمْلِي	لَهُمْ	ۚ إِنَّ	كَيْدِي	مَتِينٌ
Y los dejaré un tiempo	a ellos	En efecto	Mi plan	Es firme

Ayah: 46

أَمْ	تَسْأَلُهُمْ	أَجْرًا	فَهُم	مِّن	مَّغْرَمٍ
O	Les pides	un pago	Y ellos	de	La deuda

مُّثْقَلُونَ

Les agobia

Ayah: 47

أَمْ	عِندَهُمُ	الْغَيْبُ	فَهُمْ	يَكْتُبُونَ
O	acaso conocen	Lo nunca visto	entonces ellos	lo escriben

Ayah: 48

فَاصْبِرْ	لِحُكْمِ	رَبِّكَ	وَلَا	تَكُن	كَصَاحِبِ
Sé paciente, espera	la decisión, el Juicio	De tu Señor	y no	seas	como el compañero

الْحُوتِ	إِذْ	نَادَى	وَهُوَ	مَكْظُومٌ
De la ballena	cuando	imploró	mientras el	Estaba angustiado

Ayah: 49

لَّوْلَا	أَن	تَدَارَكَهُ	نِعْمَةٌ	مِّن رَّبِّهِ
Si no	le hubiera alcanzado	le hubiera alcanzado	una bendición	de	su Señor

لَنُبِذَ	بِالْعَرَاءِ	وَهُوَ	مَذْمُومٌ
habría sido arrojado	a la playa desierta	cargando su culpa	cargando su culpa

Ayah: 50

فَاجْتَبَاهُ	رَبُّهُ	فَجَعَلَهُ	مِنَ	الصَّالِحِينَ
Pero lo eligió	su Señor	y lo hizo	de	los justos

Ayah: 51

وَإِن	يَكَادُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَيُزْلِقُونَكَ	بِأَبْصَارِهِمْ
Y de hecho	Poco faltó	para los que	rechazaron el mensaje	te derribaran	con sus miradas de odio

لَمَّا	سَمِعُوا	الذِّكْرَ	وَيَقُولُونَ	إِنَّهُ	لَمَجْنُونٌ
cuando	escucharon	El recuerdo	y dijeron	De hecho él	Es sin duda loco

Ayah: 52

وَمَا	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعَالَمِينَ
Y no	es	sino	un recordatorio	para los mundos

AL HĀQQAH
EL DÍA DE LA VERDAD)

Surah: 69

Ayahs: 52 / **Words:** 261

Ayah: 1

الْحَاقَّةُ

La verdad inevitable

Ayah: 2

مَا الْحَاقَّةُ

Qué es Es la verdad inevitable

Ayah: 3

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

Y qué te hará comprender lo que es La verdad inevitable

Ayah: 4

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

Negaron Thamud y Aad Con la calamidad que conmociona

Ayah: 5

فَأَمَّا	ثَمُودُ	فَأُهْلِكُوا	بِالطَّاغِيَةِ
En cuanto a	Thamud	Pues fueron destruidos	por la abrumadora explosión

Ayah: 6

وَأَمَّا	عَادٌ	فَأُهْلِكُوا	بِرِيحٍ صَرْصَرٍ	عَاتِيَةٍ
Y en cuanto a	Aad	pues fueron destruidos	por un viento	gélido	violento

Ayah: 7

سَخَّرَهَا	عَلَيْهِمْ	سَبْعَ	لَيَالٍ	وَثَمَانِيَةَ	أَيَّامٍ
Que Él hizo soplar	sobre ellos	siete	noches	y ocho	dias
حُسُومًا	فَتَرَى	الْقَوْمَ	فِيهَا	صَرْعَى	كَأَنَّهُمْ
en sucesión	Y veias	a la gente	Allí dentro	caídos	como si fuesen
أَعْجَازُ	نَخْلٍ	خَاوِيَةٍ			
troncos	De palmeras	hueco			

Ayah: 8

فَهَلْ	تَرَى	لَهُم	مِّن	بَاقِيَةٍ
Y acaso	ves	de ellos	alguna	remanente

Ayah: 9

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ

con el pecado | y las ciudades volcadas al revés | Antes que él | Y los que | Faraón | y vino

Ayah: 10

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً

excesiva | Con una convulsión | Él les tomó | De su Señor | Al mensajero | Desobedecieron

Ayah: 11

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ

en | os llevamos | el agua | desbordado | cuando | Ciertamente Nosotros

la embarcación

Ayah: 12

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ

consciente | todo oído | y fuese consciente de ello | un recuerdo | para ustedes | Para que hicieramos de ello

Ayah: 13

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ

Y cuando sea soplado en El cuerno un soplo una vez

Ayah: 14

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً

Y sean levantadas la tierra y las montañas Y sean pulverizadas ambas como polvo una vez

Ayah: 15

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

Pues ese día ocurrira lo que ha de ocurrir

Ayah: 16

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ

Y se rasgará el cielo Ese Día debido a su frágilidad

Ayah: 17

وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ

El Trono Y cargarán sus confines estarán en Y los ángeles

رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ

ocho ese día sobre ellos De Tu Señor

Ayah: 18

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنكُمْ خَافِيَةٌ

ningún secreto entre vosotros se ocultara no que serán expuestas Ese día

Ayah: 19

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ

Dirá en la mano derecha su libro le sea dado A quien Y en cuanto

هَاؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَهْ

Mi libro lean aquí

Ayah: 20

إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَهْ

cuenta de mis obras de que rendiría que yo tuve certeza De hecho yo

Ayah: 21

فَهُوَ	فِى	عِيشَةٍ	رَّاضِيَةٍ
Entonces el	Tendrá	una vida	placentera

Ayah: 22

فِى	جَنَّةٍ	عَالِيَةٍ
En	un jardín	elevado

Ayah: 23

قُطُوفُهَا	دَانِيَةٌ
Sus racimos de frutos	colgando cerca

Ayah: 24

كُلُوا	وَاشْرَبُوا	هَنِيئًا	بِمَا	أَسْلَفْتُمْ	فِى
Comer	y beber	con alegria	por las buenas acciones	que realizarón	en

الْأَيَّامِ	الْخَالِيَةِ
los días	pasados

Ayah: 25

وَأَمَّا	مَنْ أُوتِيَ	كِتَابَهُ	بِشِمَالِهِ	فَيَقُولُ
Pero en cuanto a	a quien	es dado	su récord	en la mano izquierda	diría

يَالَيْتَنِي	لَمْ أُوتَ	كِتَابِيَهْ	
O Yo desearia	no	se me hubiera entregado	mi registro, mi libro

Ayah: 26

وَلَمْ	أَدْرِ	مَا	حِسَابِيَهْ
Y no	Hubiera sabido	lo que	Es de mi cuenta

Ayah: 27

يَلَيْتَهَا	كَانَتِ	الْقَاضِيَةَ	
Ay de mi	hubiera sido	El fin	

Ayah: 28

مَا	أَغْنَى	عَنِّي	مَالِيَهْ
No	ha me ha beneficiado	a mi	mi riqueza

Ayah: 29

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهْ

Se ha ido de mi parte mi autoridad

Ayah: 30

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ

Tómadlo y encadénenlo

Ayah: 31

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ

Luego En el Yahim quemarlo

Ayah: 32

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ

Luego en una cadena cuya longitud Es de setenta codos sujetarlo

Ayah: 33

إِنَّهُ	كَانَ	لَا	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	الْعَظِيمِ
De hecho, él	(hizo)	no	creía	En Al-lah	El más grande

Ayah: 34

وَلَا	يَحُضُّ	عَلَىٰ	طَعَامِ	الْمِسْكِينِ
ni	sentia la urgencia	en	alimentar	a los pobres

Ayah: 35

فَلَيْسَ	لَهُ	الْيَوْمَ	هَاهُنَا	حَمِيمٌ
Y no hay	para él	En el día	aquí	Amigo cercano

Ayah: 36

وَلَا	طَعَامٌ	إِلَّا	مِنْ	غِسْلِينٍ
Y no	comida	sino	de	Descarga de las heridas

Ayah: 37

لَّا	يَأْكُلُهُ	إِلَّا	الْخَاطِئُونَ
No	lo comerán	excepto	los pecadores

Ayah: 38

فَلَا	أُقْسِمُ	بِمَا	تُبْصِرُونَ
!Pero nay	lo juro	por lo que	ustedes ven

Ayah: 39

وَمَا	لَا	تُبْصِرُونَ
Y lo que	no	ustedes ven

Ayah: 40

إِنَّهُ	لَقَوْلُ	رَسُولٍ	كَرِيمٍ
Que es	De verdad la palabra	De un mensajero	noble

Ayah: 41

وَمَا	هُوَ	بِقَوْلِ	شَاعِرٍ	ج	قَلِيلًا
Y no	es	La palabra	De un poeta		Que poco

مَّا	تُؤْمِنُونَ
lo que	ustedes creen

Ayah: 42

وَلَا	بِقَوْلِ	كَاهِنٍ ۚ	قَلِيلًا	مَّا
Y no	Es la palabra	;De un adivino	Que poco	Es lo que

تَذَكَّرُونَ

recapacitan

Ayah: 43

تَنزِيلٌ	مِّن	رَّبِّ	الْعَالَمِينَ
Es una revelación	Del	Señor	De los mundos

Ayah: 44

وَلَوْ	تَقَوَّلَ	عَلَيْنَا	بَعْضَ	الْأَقَاوِيلِ
Y si hubiera	inventado	contra nosotros	una parte	De lo que dice

Ayah: 45

لَأَخَذْنَا	مِنْهُ	بِالْيَمِينِ
habríamos agarrado	De él	con la derecha

Ayah: 46

ثُمَّ	لَقَطَعْنَا	مِنْهُ	الْوَتِينَ
Luego	le habríamos cortado	A el	La yugular

Ayah: 47

فَمَا	مِنكُم	مِّنْ	أَحَدٍ	عَنْهُ	حَاجِزِينَ
Y no	De ustedes	alguno	de	Sobre esto	prevenir

Ayah: 48

وَإِنَّهُ	لَتَذْكِرَةٌ	لِّلْمُتَّقِينَ
Y ciertamente es	Es sin duda un recordatorio	para el temeroso de Al-lah

Ayah: 49

وَإِنَّا	لَنَعْلَمُ	أَنَّ	مِنكُم	مُّكَذِّبِينَ
Y nosotros	sabemos	que	De ustedes	Hay quienes niegan

Ayah: 50

وَإِنَّهُ	لَحَسْرَةٌ	عَلَى	الْكَافِرِينَ
Y es cierto que esto	Es una pérdida	para	los incrédulos

Ayah: 51

وَإِنَّهُ	لَحَقُّ	الْيَقِينِ
Y esto	Ciertamente es la verdad	De la certeza

Ayah: 52

فَسَبِّحْ	بِاسْمِ	رَبِّكَ	الْعَظِيمِ
Así pues Glorifica	En el nombre	De tu Señor	El Inmenso

AL MA'ĀRIY
LAS VÍAS DE ASCENSIÓN)

Surah: 70

Ayahs: 44 **/ Words:** 221

Ayah: 1

سَأَلَ	سَائِلٌ	بِعَذَابٍ	وَاقِعٍ
Pregunta	El que pregunta	Por un castigo	Que ha de llegar

Ayah: 2

لِّلْكَافِرِينَ	لَيْسَ	لَهُ	دَافِعٌ
Para los incrédulos	No es	Para él	Quien lo impida

Ayah: 3

مِّنَ	اللَّهِ	ذِى	الْمَعَارِجِ
Procedente de	Al-lah	El Poseedor	De los grados de elevación

Ayah: 4

تَعْرُجُ	الْمَلَائِكَةُ	وَالرُّوحُ	إِلَيْهِ	فِى	يَوْمٍ
Ascienden	los Ángeles	y el Espíritu	Hacia Él	en	un día

كَانَ	مِقْدَارُهُ	خَمْسِينَ	أَلْفَ	سَنَةٍ
son	su medida	Es cincuenta	mil	años

Ayah: 5

فَاصْبِرْ	صَبْرًا	جَمِيلًا
Así pues persevera	con paciencia	ejemplar

Ayah: 6

إِنَّهُمْ	يَرَوْنَهُ	بَعِيدًا
En verdad ellos	lo ven	como lejano

Ayah: 7

وَنَرَاهُ	قَرِيبًا
Pero nosotros lo vemos	cercano

Ayah: 8

يَوْمَ	تَكُونُ	السَّمَاءُ	كَالْمُهْلِ
El día en que	sea	el cielo	como el cobre fundido

Ayah: 9

وَتَكُونُ	الْجِبَالُ	كَالْعِهْنِ
Y sean	las montañas	como la lana

Ayah: 10

وَلَا	يَسْأَلُ	حَمِيمٌ	حَمِيمًا
Y no	preguntará	un amigo intimo	por otro amigo intimo

Ayah: 11

يُبَصَّرُونَهُمْ ۚ	يَوَدُّ	الْمُجْرِمُ	لَوْ	يَفْتَدِى
Se verán entre ellos	Deseará	el criminal	querra librarse	querra librarse

مِنْ	عَذَابِ يَوْمِئِذٍ	بِبَنِيهِ	
de	El castigo	De ese día	con sus hijos

Ayah: 12

وَصَاحِبَتِهِ	وَأَخِيهِ
Y su cónyuge	y su hermano

Ayah: 13

وَفَصِيلَتِهِ	الَّتِي	تُؤْوِيهِ
Y su tribu	Aquella que	le daba asilo

Ayah: 14

وَمَن	فِي	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	ثُمَّ	يُنجِيهِ
Y a todos	en	la tierra	juntos	entonces	salvarse

Ayah: 15

كَلَّا	إِنَّهَا ۖ صلے	لَظَىٰ
Pero no	En verdad es	Una flama ardiendo

Ayah: 16

نَزَّاعَةً	لِّلشَّوَىٰ
remueve	la piel de la cabeza

Ayah: 17

تَدْعُو	مَنْ	أَدْبَرَ	وَتَوَلَّى
llamará	A quien	Dio la espalda	Y se apartó

Ayah: 18

وَجَمَعَ	فَأَوْعَى	
Y recolectó	Y acumuló	

Ayah: 19

إِنَّ	الْإِنسَانَ	خُلِقَ	هَلُوعًا
Ciertamente	El hombre	fue creado	ansioso, impaciente

Ayah: 20

إِذَا	مَسَّهُ	الشَّرُّ	جَزُوعًا
Cuando	lo toca	El mal	Está angustiado

Ayah: 21

وَإِذَا	مَسَّهُ	الْخَيْرُ	مَنُوعًا
Y cuando	lo toca	el bien	retiene

Ayah: 22

إِلَّا	الْمُصَلِّينَ
Excepto	los que rezan

Ayah: 23

الَّذِينَ	هُمْ	عَلَى	صَلَاتِهِمْ	دَائِمُونَ
Aquellos que	[ellos]	en	su oración	son constantes

Ayah: 24

وَالَّذِينَ	فِي	أَمْوَالِهِمْ	حَقٌّ	مَّعْلُومٌ
Aquellos que	en	sus riquezas	dan un derecho	conocido

Ayah: 25

لِّلسَّائِلِ	وَالْمَحْرُومِ
Al mendigo	y a los desposeídos

Ayah: 26

وَالَّذِينَ	يُصَدِّقُونَ	بِيَوْمِ	الدِّينِ
Y aquellos que	Afirman la verdad	En el día	De la retribución

Ayah: 27

وَالَّذِينَ	هُم	مِّنْ	عَذَابِ	رَبِّهِم	مُّشْفِقُونَ
Y aquellos que	[ellos]	del	el castigo)	De su Señor	Son temerosos

Ayah: 28

إِنَّ	عَذَابَ	رَبِّهِمْ	غَيْرُ	مَأْمُونٍ
En verdad	Del castigo	De su Señor	nadie	puede sentirse a salvo

Ayah: 29

وَالَّذِينَ	هُمْ	لِفُرُوجِهِمْ		حَافِظُونَ
Y los que	[ellos]	De sus partes privadas		las preservan

Ayah: 30

إِلَّا	عَلَى	أَزْوَاجِهِمْ	أَوْ	مَا	مَلَكَتْ
Excepto	de	sus cónyuges	o	los que	ellos poseen

أَيْمَانُهُمْ	فَإِنَّهُمْ	غَيْرُ	مَلُومِينَ
sus diestras	Pues ciertamente	no son	censurables

Ayah: 31

فَمَنِ	ابْتَغَى	وَرَاءَ	ذَلِكَ	فَأُولَئِكَ	هُمُ
pero el que	busca	más allá	de eso	entonces aquellos	[ellos]

الْعَادُونَ
Son los transgresores

Ayah: 32

وَالَّذِينَ	هُمْ	لِأَمَانَاتِهِمْ	وَعَهْدِهِمْ	رَاعُونَ	
Y los que	[ellos]	De sus juramentos	y su promesa	Son observadores, cumplen	

Ayah: 33

وَالَّذِينَ	هُم	بِشَهَادَاتِهِمْ	قَائِمُونَ
Y aquellos que	[ellos]	en sus testimonios	se mantenen firmes

Ayah: 34

وَالَّذِينَ	هُمْ	عَلَى	صَلَاتِهِمْ	يُحَافِظُونَ
Y los que	[ellos]	en	su oración	ellos protegen, cuidan

Ayah: 35

أُولَٰئِكَ	فِي	جَنَّاتٍ	مُّكْرَمُونَ	
Esos	Estarán en	jardines	honrados	

Ayah: 36

فَمَالِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	قِبَلَكَ	مُهْطِعِينَ
Pues que les sucede a	quienes	no creen	Ante ti	se apresuran

Ayah: 37

عَنِ	الْيَمِينِ	وَعَنِ	الشِّمَالِ	عِزِينَ
por	la derecha	y	la izquierda	En grupos separados

Ayah: 38

أَيَطْمَعُ	كُلُّ	امْرِئٍ	مِّنْهُمْ	أَن	يُدْخَلَ
Acaso espera	cada	hombre	De ellos	que	será introducido en

جَنَّةَ نَعِيمٍ

un jardín De deleite

Ayah: 39

كَلَّا ۖ إِنَّا خَلَقْنَاهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ

De ninguna manera De hecho nosotros les hemos creado de lo que ellos saben

Ayah: 40

فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا

Pues No lo juro Por el Señor De los amaneceres y de las puestas de sol que nosotros

لَقَادِرُونَ

de hecho podemos

Ayah: 41

عَلَىٰ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا

a reemplazarlos con mejores ;que ellos y no

نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

somos nosotros | De los que pueden ser detenidos

Ayah: 42

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ

Entonces déjalos | que discutan | Y que jueguen | hasta que | se encuentren | con su Día

الَّذِى يُوعَدُونَ

cual | se les ha prometido

Ayah: 43

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ

El dia | Que salgan | de | las tumbas | rápidamente | corrieran)) como si ellos

إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ

a | una meta | se apresuren

Ayah: 44

خَاشِعَةً	أَبْصَارُهُمْ	تَرْهَقُهُمْ	ذِلَّةٌ	ذَٰلِكَ ج
temerosas	sus miradas	los cubrirá	la humillación	Ese

الْيَوْمُ	الَّذِى	كَانُوا	يُوعَدُونَ
Día	que	fue	prometido

NŪH (NOÉ)

Surah: 71

Ayahs: 28 / **Words:** 229

Ayah: 1

إِنَّا	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَى	قَوْمِهِ	أَنْ
En verdad	Nosotros enviamos a]	Noé	a	su gente	que
أَنذِرْ	قَوْمَكَ	مِن	قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَهُمْ
Advierte a	tu gente	de	antes de	que	les llegue
عَذَابٌ	أَلِيمٌ				
un castigo	doloroso				

Ayah: 2

قَالَ	يَاقَوْمِ	إِنِّي	لَكُمْ	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ
Él dijo	Oh Gente mía	De hecho yo soy	para ustedes	Un advertidor	claro

Ayah: 3

أَنِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	وَاتَّقُوهُ	وَأَطِيعُونِ	
que	Adoren	A Al-lah	y témanle	y obedecedme	

Ayah: 4

يَغْفِرْ	لَكُم	مِّن	ذُنُوبِكُمْ	وَيُؤَخِّرْكُمْ	إِلَى	
El perdonará	A ustedes	[de]	sus pecados	Y os dejará	hasta	

			ج		
أَجَلٍ	مُّسَمًّى	إِنَّ		أَجَلَ	اللَّهِ
un término	especificado	En verdad		El término	De Al-lah

				صلے	
إِذَا	جَاءَ	لَا	يُؤَخَّرُ		لَوْ
cuando	llegue	no	será aplazado		Si

كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ
ustedes	supieran

Ayah: 5

قَالَ	رَبِّ	إِنِّى	دَعَوْتُ	قَوْمِى	لَيْلًا
Él dijo	Mi señor	ciertamente yo	he llamado	A mi gente	noche

وَنَهَارًا
y día

Ayah: 6

فَلَمْ	يَزِدْهُمْ	دُعَآءِى	إِلَّا	فِرَارًا	
Pero no	les incrementado	mi invitación	excepto	rechazo	

Ayah: 7

وَإِنِّى	كُلَّمَا	دَعَوْتُهُمْ	لِتَغْفِرَ	لَهُمْ	جَعَلُوا
Y en verdad	cada vez que	Yo los llamaba	A que tu perdonaras	a ellos	pusieron

أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا

y persistieron | Con sus prendas | y se cubrieron | sus oídos | en | sus dedos

وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا

con orgullo, soberbia | altivamente, fueron arrogantes

Ayah: 8

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا

públicamente | los he llamado | ciertamente yo | Luego

Ayah: 9

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ

a ellos | Y he hablado en privado | a ellos | He hablado en público | En verdad yo | Luego

إِسْرَارًا

En privado

Ayah: 10

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا

Indulgente | es | En verdad Él | A vuestro Señor | Pedir perdón | :Entonces dije

Ayah: 11

يُرْسِلِ	السَّمَاءَ	عَلَيْكُم	مِّدْرَارًا
Y Enviará	Lluvia del cielo	Sobre ustedes	En abundancia

Ayah: 12

وَيُمْدِدْكُم	بِأَمْوَالٍ	وَبَنِينَ	وَيَجْعَل	لَّكُمْ	جَنَّاتٍ	
Y extenderá para ustedes	En riquezas	E hijos	Y hará	para ustedes	jardines	
وَيَجْعَل	لَّكُمْ	أَنْهَارًا				
y hace	para ustedes	ríos				

Ayah: 13

مَّا	لَكُمْ	لَا	تَرْجُونَ	لِلَّهِ	وَقَارًا
Qué	les sucede	Que no	Atribuyen	a Al-lah	Grandeza

Ayah: 14

وَقَدْ	خَلَقَكُمْ	أَطْوَارًا
Y Ciertamente	Él los creó	En etapas

Ayah: 15

أَلَمْ	تَرَوْا	كَيْفَ	خَلَقَ	اللَّهُ	سَبْعَ
Acaso no	veis	cómo	Creó	Al-lah	Loos siete

سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا

Cielos Uno sobre otro

Ayah: 16

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ

E hizo la luna en ellos una luz E hizo El sol

سِرَاجًا

una lámpara

Ayah: 17

وَاللَّهُ أَنبَتَكُم مِّنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا

Y Al-lah Os Originó de la tierra cual plantas

Ayah: 18

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا

Luego os hará regresar en ella Y os hará salir de nuevo Una nueva salida

Ayah: 19

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا

Y Al-lah hizo para ustedes la tierra Extendida

Ayah: 20

لِّتَسْلُكُوا	مِنْهَا	سُبُلًا	فِجَاجًا
Para que recorran	En ella	caminos	amplios

Ayah: 21

قَالَ	نُوحٌ	رَّبِّ	إِنَّهُمْ	عَصَوْنِي	وَاتَّبَعُوا
El dijo	Noé	Oh mi señor	Ciertamente ellos	Me desobedecieron	Y han seguido

مَن	لَّمْ	يَزِدْهُ	مَالُهُ	وَوَلَدُهُ	إِلَّا
A quien	No	les incremento	su riqueza	y sus hijos	excepto

خَسَارًا
en pérdida

Ayah: 22

وَمَكَرُوا	مَكْرًا	كُبَّارًا
Y planearon	una estratagema	grande

Ayah: 23

وَقَالُوا	لَا	تَذَرُنَّ	آلِهَتَكُمْ	وَلَا	تَذَرُنَّ
:Y ellos dijeron	No	abandonaremos	vuestros dioses	y no	abandonarán

وَدًّا	وَلَا	سُوَاعًا	وَلَا	يَغُوثَ	وَيَعُوقَ
A wadd	Y ni a	Suwa	Ni a	Yaguth	y Yauq

وَنَسْرًا

y Nasr

Ayah: 24

وَقَدْ	أَضَلُّوا	كَثِيرًا	ۖ وَلَا	تَزِدِ
Y ciertamente	Ellos los extravián	a muchos	Y no	incrementan
الظَّالِمِينَ	إِلَّا	ضَلَالًا		
a los injustos	excepto	en extravío		

Ayah: 25

مِّمَّا	خَطِيئَاتِهِمْ	أُغْرِقُوا	فَأُدْخِلُوا	نَارًا	فَلَمْ
De lo que / a causa de	sus transgreciones	los ahogamos	y fueron introducidos	en un fuego	y no
يَجِدُوا	لَهُم	مِّن	دُونِ	اللَّهِ	أَنصَارًا
encontraron	para ellos mismos	de	además de	Al-lah	auxilio

Ayah: 26

وَقَالَ	نُوحٌ	رَّبِّ	لَا	تَذَرْ	عَلَى
Y dijo	Noé	Mi señor	No	Dejes	sobre
الْأَرْضِ	مِنَ	الْكَافِرِينَ	دَيَّارًا		
la tierra	de	los incrédulos	un habitante		

Ayah: 27

إِنَّكَ	إِن	تَذَرْهُمْ	يُضِلُّوا	عِبَادَكَ	وَلَا
En verdad tu	Si	Los dejas	extraviaran	a tus siervos	y no
يَلِدُوا	إِلَّا	فَاجِرًا	كَفَّارًا		
van a engendrar	excepto	malvados	e incrédulos		

Ayah: 28

رَّبِّ	اغْفِرْ	لِي	وَلِوَالِدَيَّ	وَلِمَن	دَخَلَ
Oh Mi Señor	Perdoname	Perdoname	y a mis padres	Y a quien	entre
بَيْتِيَ	مُؤْمِنًا	وَلِلْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	وَلَا	تَزِدِ
En mi casa	creyente	y a los creyentes	Y a las creyentes	Y no	acrecientes
الظَّالِمِينَ	إِلَّا	تَبَارًا			
A los injustos	excepto	En destrucción			

AL YINN
(LOS YINN)

Surah: 72

Ayahs: 28 **/ Words:** 292

Ayah: 1

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ

Dile a tu gente | Se ha revelado | a mi | que | ha escuchado | Un grupo

مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا

de | los genios | y dijeron | De hecho nosotros | hemos escuchado | una recitación, un Corán

عَجَبًا

sorprendente

Ayah: 2

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ ۖ

Guía | hacia | la verdad | y hemos creído | en ella | صلے

وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا

y no | adoraremos | más que a nuestro Señor | más que a nuestro Señor

Ayah: 3

وَأَنَّهُ	تَعَالَىٰ	جَدُّ	رَبِّنَا	مَا	اتَّخَذَ
Y que Él	exaltada sea	,Su grandeza	De nuestro Señor	no	ha tomado

صَاحِبَةً	وَلَا	وَلَدًا
compañera	ni	hijo

Ayah: 4

وَأَنَّهُ	كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا				عَلَى اللَّهِ
Y que el	solia	decir	el insensato de entre (nosotros (Iblis		en contra de Al-lah

شَطَطًا
mentiras de gran consideración

Ayah: 5

وَأَنَّا	ظَنَنَّا	أَن	لَّن	تَقُولَ	الْإِنسُ
Y nosotros	creíamos	que	Nunca	dirían	los hombres

وَالْجِنُّ	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا
y los genios	en contra de	Al-lah	mentiras

Ayah: 6

وَأَنَّهُ	كَانَ	رِجَالٌ	مِّنَ	الْإِنسِ	يَعُوذُونَ
Y que	había	hombres	entre	humanidad	que buscaron refugio

بِرِجَالٍ	مِّنَ	الْجِنِّ	فَزَادُوهُمْ	رَهَقًا	
en el (los) hombres	de entre	los genios	por lo que ellos acrecentaban	su carga, su desvío.	

Ayah: 7

وَأَنَّهُمْ	ظَنُّوا	كَمَا	ظَنَنتُمْ	أَن	لَّن	
Y que ellos	pensaron	como	piensan ustedes	que	Nunca	

يَبْعَثَ	اللَّهُ	أَحَدًا
Elevaria, enviaría profeta, resucitaría de la tumba	Al-lah	a nadie

Ayah: 8

وَأَنَّا	لَمَسْنَا	السَّمَاءَ	فَوَجَدْنَاهَا	مُلِئَتْ	حَرَسًا
Y que nosotros	intentamos alcanzar	el cielo	mas lo encontramos	lleno	de ángeles guardianes

شَدِيدًا وَشُهُبًا

severos y de estrellas fugaces

Ayah: 9

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ

Y que nosotros Acostumbrabamos sentarnos allí en posiciones para escuchar

صلے

فَمَن يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا

pero él quien escucha ahora encontrará para él una llama de fuego esperando

Ayah: 10

وَأَنَّا لَا نَدْرِى أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِى الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ

Y que nosotros no sabemos se pretende, va a suceder algún mal Para los que habitan en la tierra o Si quiere para ellos su Señor

رَشَدًا

un camino
recto

Ayah: 11

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ

que quienes no | y entre nosotros | Hay quienes son) rectos) virtuosos | entre nosotros | Y que

صلے

كُنَّا طَرَائِقَ قِدَدًا

diferentes | Seguimos caminos | Nosotros

Ayah: 12

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ

A Al-lah | causaremos fracaso | nunca | que | Sabemos | Y que nosotros

فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا

huyendo | podemos escapar de él | y nunca | la tierra | en

Ayah: 13

وَأَنَّا	لَمَّا	سَمِعْنَا	الْهُدَى	آمَنَّا	بِهِ
Y que	cuando	escuchamos	la guía, el Corán	creímos	en él

صلے

فَمَن	يُؤْمِن	بِرَبِّهِ	فَلَا	يَخَافُ	
Y quien	crea	en su Señor	entonces no	tendrá que temer	

بَخْسًا	وَلَا	رَهَقًا		
ninguna injusticia	y ni	ninguna carga		

Ayah: 14

وَأَنَّا	مِنَّا	الْمُسْلِمُونَ	وَمِنَّا	الْقَاسِطُونَ	صلے
Y que nosotros	entre nosotros	Hay quienes son los musulmanes	y entre nosotros	Hay quienes son injustos	

فَمَنْ	أَسْلَمَ	فَأُولَٰئِكَ	تَحَرَّوْا	رَشَدًا
Y los que	se someten, que aceptaron el islam	entonces aquellos	habrá buscado	el camino correcto)

Ayah: 15

وَأَمَّا	الْقَاسِطُونَ	فَكَانُوا	لِجَهَنَّمَ	حَطَبًا
Y en cuanto a	los injustos	ellos serán	para el infierno	leña

Ayah: 16

وَأَلَّوِ	اسْتَقَامُوا	عَلَى الطَّرِيقَةِ	لَأَسْقَيْنَاهُم	مَّاءً	
Y si	hubiesen permanecido	en	El buen camino	Seguramente les habríamos concedido	agua, lluvia

غَدَقًا

En abundancia

Ayah: 17

ج

لِّنَفْتِنَهُمْ	فِيهِ		وَمَن	يُعْرِضْ	عَن
Para que podamos probarlos	con ella (y ver si (eran agradecidos		y el que se	se aparta	de

ذِكْرِ	رَبِّهِ	يَسْلُكْهُ	عَذَابًا	صَعَدًا
del Recuerdo	De su Señor	Él le introducirá a	un castigo	severo

Ayah: 18

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ	لِلَّهِ	فَلَا	تَدْعُوا	مَعَ
Y que las masayid. los lugares de culto	son para adorar solamente a Al-lah.	entonces no	invoquen	con

اللَّهِ أَحَدًا

a nadie Al-lah

Ayah: 19

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ

Y que cuando se puso en pie para ,rezar el siervo de Al-lah ((Muhammad para ,invocarlo

كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا

los yinn, ellos se agolparon los yinn, ellos se agolparon alrededor de él similar a una masa compacta

Ayah: 20

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ

Diles Oh Muhammad Solamente Inovoco a mi señor y no asocio

بِهِ أَحَدًا

con él a nadie

Ayah: 21

قُلْ	إِنِّى	لَا أَمْلِكُ	لَكُمْ	ضَرًّا
Diles Oh Muhammad	En verdad	No poseer	poder para	perjudicarlos

وَلَا	رَشَدًا	
ni	para guiarlos por el camino recto	

Ayah: 22

قُلْ	إِنِّى	لَن	يُجِيرَنِى	مِنَ	اللَّهِ
Diles	De hecho me	Nadie	me puede proteger del castigo	de	Al-lah

أَحَدٌ	وَلَنْ	أَجِدَ	مِن	دُونِهِ	مُلْتَحَدًا
nadie	y nunca	puedo encontrar	de	fuera de Él	refugio alguno

Ayah: 23

إِلَّا	بَلَاغًا	مِّنَ	اللَّهِ	وَرِسَالَاتِهِ	ج
Pero solo debo	difundir el Mensaje	de	Al-lah	y sus mensajes	

وَمَن	يَعْصِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	لَهُ
Y quien	desobedece	A Al-lah	y a Su Mensajero	entonces, en verdad,	tendrá (por (castigo

نَارَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا	
El Fuego	del infierno)	permanecerà	allì	para siempre	

Ayah: 24

حَتَّى إِذَا	رَأَوْا	مَا	يُوعَدُونَ	فَسَيَعْلَمُونَ	
Y hasta	cuando	vean ellos	El castigo que	se les habìa prometido	entonces sabrán

مَنْ	أَضْعَفُ	نَاصِرًا	وَأَقَلُّ	عَدَدًا	
quiénes	son los .insignificantes	en ayudantes	y menos	en número	

Ayah: 25

قُلْ إِنْ	أَدْرِى	أَقَرِيبٌ	مَّا	تُوعَدُونَ	
Diles	No	Sè	si está cerca	lo que	les ha sido prometido

أَمْ	يَجْعَلُ	لَهُ	رَبِّى	أَمَدًا	
(o si	designará	para ello	mi señor	un plazo distante	

Ayah: 26

عَالِمُ	الْغَيْبِ	فَلَا	يُظْهِرُ	عَلَىٰ غَيْبِهِ
Él es el único con conocimiento	absoluto del gaib	y no	desvela	de tal conocimiento

أَحَدًا

a nadie

Ayah: 27

إِلَّا	مَنِ	ارْتَضَىٰ	مِن	رَّسُولٍ	فَإِنَّهُ
Salvo	aquel con quien	Él se complace	de	mensajero	Entonces, Èl

يَسْلُكُ	مِن	بَيْنِ	يَدَيْهِ	وَمِنْ	خَلْفِهِ
hace que lo escolten ángeles		por delante de	él	y de	detrás de él que lo protegen

رَصَدًا

un guardia

Ayah: 28

لِّيَعْلَمَ	أَن	قَدْ	أَبْلَغُوا	رِسَالَاتِ	رَبِّهِمْ
para asegurarse de	que (los (mensajeros	en verdad	que han transmitido	el mensaje	De su Señor

وَأَحَاطَ	بِمَا	لَدَيْهِمْ	وَأَحْصَى	كُلَّ	شَيْءٍ
Él tiene completo conocimiento	de lo que	les sucede	y Él tiene en cuenta	todas	las cosas

عَدَدًا

en numero

AL MUZZAMIL (EL CUBIERTO CON SUS VESTIMENTAS)

Surah: 73

Ayahs: 20 / **Words:** 212

Ayah: 1

يَا أَيُّهَا　　الْمُزَّمِّلُ

Oh Tu　　Envuelto en el manto

Ayah: 2

قُمِ　　اللَّيْلَ　　إِلَّا　　قَلِيلًا

Ponte de pie　　En la noche　　excepto　　un poco

Ayah: 3

نِّصْفَهُ　　أَوِ　　انقُصْ　　مِنْهُ　　قَلِيلًا

La mitad de ella　　o　　reduce　　de ella　　un poco

Ayah: 4

أَوْ زِدْ　　عَلَيْهِ　　وَرَتِّلِ　　الْقُرْآنَ　　تَرْتِيلًا

O　　incrementa　　sobre ella　　Y recita　　El Corán　　Con recitación rítmica pausada

Ayah: 5

إِنَّا　　سَنُلْقِي　　عَلَيْكَ　　قَوْلًا　　ثَقِيلًا

En verdad nosotros　　vamos a depositar　　sobre ti　　una palabra　　pesada

Ayah: 6

إِنَّ	نَاشِئَةَ	اللَّيْلِ	هِىَ	أَشَدُّ	وَطْئًا
En realidad	En el seno	de la noche	es	mayor	quietud
وَأَقْوَمُ	قِيلًا				
y más indicada	La recitación				

Ayah: 7

إِنَّ	لَكَ	فِى	النَّهَارِ	سَبْحًا	طَوِيلًا
En realidad	Para tí	en	El dia	Es la ocupación	prolongada

Ayah: 8

وَاذْكُرِ	اسْمَ	رَبِّكَ	وَتَبَتَّلْ	إِلَيْهِ	تَبْتِيلًا
Y recuerda	El nombre	De tu Señor	y dedícate	a él	Con devoción

Ayah: 9

رَّبُّ	الْمَشْرِقِ	وَالْمَغْرِبِ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا
El Señor	De el este	y al oeste	No hay	Dios	excepto
هُوَ	فَاتَّخِذْهُ	وَكِيلًا			
Él	Y Tómalo	Como protector			

Ayah: 10

وَاصْبِرْ	عَلَى	مَا	يَقُولُونَ	وَاهْجُرْهُمْ	هَجْرًا
Y se paciente	con	lo que	ellos dicen	aléjate de ellos	Y evítalos

جَمِيلًا

de buena manera

Ayah: 11

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا

Y déjame con los que niegan la verdad ésos que gozan Del bienestar Y dales un plazo corto

Ayah: 12

إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا

Es cierto Junto a nosotros cadenas Y un fuego inflamado

Ayah: 13

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا

Y comida que atraganta y un castigo doloroso

Ayah: 14

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا

El Día que se estremezcan la tierra y las montañas Y sean las montañas tierra esparcida

Ayah: 15

إِنَّا	أَرْسَلْنَا	إِلَيْكُمْ	رَسُولًا	شَاهِدًا	عَلَيْكُمْ
En verdad	Hemos enviado]	a ustedes	un mensajero	Como un testigo	sobre ustedes

كَمَا	أَرْسَلْنَا	إِلَى	فِرْعَوْنَ	رَسُولًا
como	Nosotros enviamos	a	faraón	un mensajero

Ayah: 16

فَعَصَى	فِرْعَوْنُ	الرَّسُولَ	فَأَخَذْنَاهُ	أَخْذًا	وَبِيلًا
desobedeció	Faraón	Al mensajero	Y lo agarramos	Con un castigo	.severamente

Ayah: 17

فَكَيْفَ	تَتَّقُونَ	إِن	كَفَرْتُمْ	يَوْمًا	يَجْعَلُ
Entonces como	Temerán	Si	han negado	un día	Que hará

الْوِلْدَانَ	شِيبًا
a los niños	encanecer

Ayah: 18

السَّمَاءُ	مُنفَطِرٌ	بِهِ ج	كَانَ	وَعْدُهُ
El cielo	se partirá	En él	será	su promesa

مَفْعُولًا
.un hecho

Ayah: 19

إِنَّ	هَٰذِهِ	تَذْكِرَةٌ ۖ صلے	فَمَن	شَاءَ
En verdad	este	Es un recordatorio	Así que quien	quiera
اتَّخَذَ	إِلَىٰ	رَبِّهِ	سَبِيلًا	
tome	hacia	su Señor	un camino	

Ayah: 20

إِنَّ	رَبَّكَ	يَعْلَمُ	أَنَّكَ	تَقُومُ	أَدْنَىٰ
En verdad	Tu Señor	Él sabe	Que tú	permaneces	un poco menos
مِن	ثُلُثَيِ	اللَّيْلِ	وَنِصْفَهُ	وَثُلُثَهُ	وَطَائِفَةٌ
de	dos tercios	de la noche	y su mitad	y una tercera parte de ella	Y un grupo
مِّنَ	الَّذِينَ	مَعَكَ ۚ ج	وَاللَّهُ	يُقَدِّرُ	
de	quienes	están contigo	Y Al-lah	Determina	
اللَّيْلَ	وَالنَّهَارَ ۚ ج	عَلِمَ	أَن	لَّن	
la noche	y el día	Él sabe	lo que	no	
تُحْصُوهُ	فَتَابَ	عَلَيْكُمْ ۖ صلے	فَاقْرَءُوا	مَا	
podréis ser constantes en ello	Entonces El se ha vuelto con indulgencia	sobre ustedes	Así que lee	lo que	
تَيَسَّرَ	مِنَ	الْقُرْآنِ ۚ ج	عَلِمَ	أَن	
Sea fácil	de	El Corán	Él sabe	que	
سَيَكُونُ	مِنكُم	مَّرْضَىٰ ۙ لا	وَآخَرُونَ	يَضْرِبُونَ	
habrá	entre vosotros	enfermos	y otros	viajarán	

فِي	الْأَرْضِ	يَبْتَغُونَ	مِن	فَضْلِ	اللَّهِ
en	la tierra	buscando	de	El favor	De Al-lah
لا					
	وَآخَرُونَ	يُقَاتِلُونَ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ
	y otros	luchando	en	la causa	De Al-lah
صلے				ج	
	فَاقْرَءُوا	مَا	تَيَسَّرَ	مِنْهُ	
	Así que reciten	lo que	Sea fácil	De él	

وَأَقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	وَأَقْرِضُوا	اللَّهَ
Y establece	la oración	Y den	el Zakat	Y presten	A Al-lah
				ج	
قَرْضًا	حَسَنًا		وَمَا	تُقَدِّمُوا	لِأَنفُسِكُم
un préstamo	generoso		Y lo que	hagan	por sí mismos
مِّنْ	خَيْرٍ	تَجِدُوهُ	عِندَ	اللَّهِ	هُوَ
de	bien	Lo encontraran	con	Al-lah	es
			ج		
خَيْرًا	وَأَعْظَمَ	أَجْرًا		وَاسْتَغْفِرُوا	اللَّهَ
mejor	Y más grandioso	En recompensa		Y pidan perdón	De Al-lah
صلے					
إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ		
Ciertamente	Al-lah	Es Perdonador	.y Compasivo		

AL MUDAZZIR (EL ENVUELTO EN SUS VESTIMENTAS)

Surah: 74

Ayahs: 56 / **Words:** 264

Ayah: 1

يَا أَيُّهَا

Oh Tu

الْمُدَّثِّرُ

El arropado

Ayah: 2

قُمْ

Levántate

فَأَنذِرْ

Y advierte

Ayah: 3

وَرَبَّكَ

Y a tu Señor

فَكَبِّرْ

engrandece

Ayah: 4

وَثِيَابَكَ

Y tu vestido

فَطَهِّرْ

purifica

Ayah: 5

وَالرُّجْزَ

Y de lo abominable

فَاهْجُرْ

aléjate

Ayah: 6

وَلَا	تَمْنُن	تَسْتَكْثِرُ
Y no	Hagas un favor	(Esperando recibir más (a cambio

Ayah: 7

وَلِرَبِّكَ	فَاصْبِرْ
Y a tu Señor	Sé paciente

Ayah: 8

فَإِذَا	نُقِرَ	فِي	النَّاقُورِ
Y cuando	Sea soplado	en	la trompeta

Ayah: 9

فَذَلِكَ	يَوْمَئِذٍ	يَوْمٌ	عَسِيرٌ
Ese	Día	Será un día	difícil

Ayah: 10

عَلَى	الْكَافِرِينَ	غَيْرُ	يَسِيرٍ
sobre	los incrédulos	todo excepto	fácil

Ayah: 11

ذَرْنِي	وَمَنْ	خَلَقْتُ	وَحِيدًا
Déjame	con quien	yo creé	solo

Ayah: 12

وَجَعَلْتُ	لَهُ	مَالًا	مَّمْدُودًا
Y concedí	a él	riqueza	extensa

Ayah: 13

وَبَنِينَ			شُهُودًا
e hijos			presentes

Ayah: 14

وَمَهَّدتُّ	لَهُ	تَمْهِيدًا
Y esprací	para él	con holgura

Ayah: 15

ثُمَّ	يَطْمَعُ	أَنْ	أَزِيدَ
Sin embargo	él ambiciona	que	le incremente aún más

Ayah: 16

كَلَّا	إِنَّهُ ۖ صلے	كَانَ	لِآيَاتِنَا	عَنِيدًا
De ninguna manera	Ciertamente él	ha sido	a Nuestros signos	obstinado, rebelde

Ayah: 17

سَأُرْهِقُهُ	صَعُودًا
Y lo cubriré	Con un castigo en aumento

Ayah: 18

إِنَّهُ	فَكَّرَ	وَقَدَّرَ
En verdad él	pensó	Y premeditó

Ayah: 19

فَقُتِلَ	كَيْفَ	قَدَّرَ
!Así pues que sea destruido	cómo	Ha premeditado

Ayah: 20

ثُمَّ	قُتِلَ	كَيْفَ	قَدَّرَ
Luego	que sea destruido	cómo	premeditó

Ayah: 21

ثُمَّ	نَظَرَ
Luego	El observó

Ayah: 22

ثُمَّ	عَبَسَ	وَبَسَرَ
Luego	él frunció el ceño	Le cambió el semblante

Ayah: 23

ثُمَّ	أَدْبَرَ	وَاسْتَكْبَرَ
Luego	Dio la espalda	Y se llenó de soberbia

Ayah: 24

فَقَالَ	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	يُؤْثَرُ
Entonces el dijo	No	Es esto	sino	magia	Que impresiona

Ayah: 25

إِنْ	هَذَا	إِلَّا	قَوْلُ	الْبَشَرِ
No	Es esto	Sino	la palabra	De un ser humano

Ayah: 26

سَأُصْلِيهِ	سَقَرَ
Lo haré que se queme	En el saqar

Ayah: 27

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	سَقَرُ
Y qué	Ni tampoco	cesa	abrasador

Ayah: 28

لَا	تُبْقِي	وَلَا	تَذَرُ
No	Deja que permanezca	Ni tampoco	cesa

Ayah: 29

لَوَّاحَةٌ	لِّلْبَشَرِ	
Abrasador	Para la piel	

Ayah: 30

عَلَيْهَا	تِسْعَةَ	عَشَرَ
sobre él	diecinueve	diecinueve

Ayah: 31

وَمَا	جَعَلْنَا	أَصْحَابَ	النَّارِ	إِلَّا	مَلَائِكَةً
Y no	pusimos	Como encargados	Del fuego	sino	ángeles
لا	وَمَا	جَعَلْنَا	عِدَّتَهُمْ	إِلَّا	فِتْنَةً
	Y no	hicimos	su número	sino	Como Una prueba
لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا	لِيَسْتَيْقِنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ
Para los que	negaron	Para que adquieran certeza	Aquellos que	les fue dado	la Escritura
وَيَزْدَادَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِيمَانًا	لا	وَلَا
E incrementen	Aquellos que	creyeron	En Fe		y no
يَرْتَابَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	وَالْمُؤْمِنُونَ	لا
duden	Aquellos que	les fue dada	la Escritura	y los creyentes	

وَلِيَقُولَ	الَّذِينَ	فِى	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	وَالْكَافِرُونَ
Y para que digan	aquellos que	en	sus corazones	tienen una enfermedad	y los incrédulos

مَاذَا	أَرَادَ	اللَّهُ	بِهَذَا	مَثَلًا	ج
Qué	quiere	Al-lah	con este	ejemplo	

كَذَلِكَ	يُضِلُّ	اللَّهُ	مَن	يَشَاءُ	وَيَهْدِى
Así es como	desvía	Al-lah	A quien	él quiere	y guía

مَن	يَشَاءُ		وَمَا	يَعْلَمُ	جُنُودَ
A quien	él quiere	ج	Y no	conocen	Los ejércitos

رَبِّكَ	إِلَّا	هُوَ	وَمَا	هِىَ
De Tu Señor	excepto	Él	Y no	es

ج

إِلَّا	ذِكْرَى	لِلْبَشَرِ
sino	un recordatorio	Para el hombre

Ayah: 32

كَلَّا		وَالْقَمَرِ
Pero No		Por la luna

Ayah: 33

وَاللَّيْلِ	إِذْ	أَدْبَرَ
Y la noche	cuando	se aparta

Ayah: 34

وَالصُّبْحِ	إِذَا	أَسْفَرَ
Y por la mañana	cuando	se ilumina

Ayah: 35

إِنَّهَا	لَإِحْدَى	الْكُبَرِ
En verdad es	Ciertamente una de	Las mayores

Ayah: 36

نَذِيرًا	لِّلْبَشَرِ
Una advertencia	al ser humano

Ayah: 37

لِمَن	شَاءَ	مِنكُمْ	أَن	يَتَقَدَّمَ	أَوْ
Para quien	quiera	de ellos	de	proceder	o

يَتَأَخَّرَ
quedarse atrás

Ayah: 38

كُلُّ	نَفْسٍ	بِمَا	كَسَبَتْ	رَهِينَةٌ
Toda	alma	de lo que	se ha ganado	Rehén

Ayah: 39

إِلَّا	أَصْحَابَ	الْيَمِينِ
Excepto	los compañeros	De la derecha

Ayah: 40

فِي	جَنَّاتٍ	يَتَسَاءَلُونَ
En	jardines	Ellos se preguntan

Ayah: 41

عَنِ	الْمُجْرِمِينَ
sobre	los que hicieron mal

Ayah: 42

مَا	سَلَكَكُمْ	فِي	سَقَرَ
Qué	los llevó	a estar en	Saqar

Ayah: 43

قَالُوا	لَمْ	نَكُ	مِنَ	الْمُصَلِّينَ
dijeron	No	éramos	de	los que rezan

Ayah: 44

وَلَمْ	نَكُ	نُطْعِمُ	الْمِسْكِينَ
Y no	soliamos nosotros	alimentar	a los pobres

Ayah: 45

وَكُنَّا	نَخُوضُ	مَعَ	الْخَائِضِينَ
Y estuvimos	discutiendo	con	los charlatanes

Ayah: 46

وَكُنَّا	نُكَذِّبُ	بِيَوْمِ	الدِّينِ
y soliamos	negar	El dia	De la Retribución

Ayah: 47

حَتَّىٰ	أَتَانَا	الْيَقِينُ
Hasta que	llegó a nosotros	la certeza

Ayah: 48

فَمَا	تَنفَعُهُمْ	شَفَاعَةُ	الشَّافِعِينَ
Entonces no	les servirá	intercesión	De los intercesores

Ayah: 49

فَمَا	لَهُمْ	عَنِ	التَّذْكِرَةِ	مُعْرِضِينَ
Entonces que	les sucede a ellos	sobre	el recuerdo	se apartan

Ayah: 50

كَأَنَّهُمْ	حُمُرٌ	مُّسْتَنفِرَةٌ
Como si ellos fueran	asnos	asustados

Ayah: 51

فَرَّتْ	مِن	قَسْوَرَةٍ
huyendo	de	un leon

Ayah: 52

بَلْ	يُرِيدُ	كُلُّ	امْرِئٍ	مِّنْهُمْ	أَن
Pero no	quiere	cada	hombre	de ellos	que

يُؤْتَىٰ	صُحُفًا	مُّنَشَّرَةً
se le traiga	páginas	abiertas

Ayah: 53

كَلَّا	بَل ۖ	لَّا	يَخَافُونَ	الْآخِرَةَ
Pero no	En cambio	no	temen	El más allá

Ayah: 54

كَلَّا	إِنَّهُ	تَذْكِرَةٌ
Pero no	ciertamente es	Un recuerdo

Ayah: 55

فَمَن	شَاءَ	ذَكَرَهُ
Y quien	desee	Que lo recuerde

Ayah: 56

وَمَا	يَذْكُرُونَ	إِلَّا	أَن	يَشَاءَ	اللَّهُ
Pero no	recordaréis	excepto	que	quiera	Al-lah

ج

	هُوَ	أَهْلُ	التَّقْوَى	وَأَهْلُ	الْمَغْفِرَةِ
	Él	Es digno	de temer	y digno	De otorgar perdón

AL QIYĀMAH
(EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN)

Surah: 75

Ayahs: 40 **/ Words:** 164

Ayah: 1

لَا	أُقْسِمُ	بِيَوْمِ	الْقِيَامَةِ
No	lo juro	por el día	De la resurrección

Ayah: 2

وَلَا	أُقْسِمُ	بِالنَّفْسِ	اللَّوَّامَةِ
Y No	lo juro	por el alma	que reprocha

Ayah: 3

أَيَحْسَبُ	الْإِنسَانُ	أَلَّن	نَّجْمَعَ	عِظَامَهُ
Acaso piensa	el hombre]	que no	vamos a recomponer	sus huesos

Ayah: 4

بَلَى	قَادِرِينَ	عَلَى	أَن	نُّسَوِّيَ	بَنَانَهُ
Muy al contrario	fuimos capaces	sobre	de	conformar, restaurar	sus falanges, yemas de los dedos

Ayah: 5

بَلْ	يُرِيدُ	الْإِنسَانُ	لِيَفْجُرَ	أَمَامَهُ
Pero no	quiere	el hombre]	negar	.lo que tiene delante

Ayah: 6

يَسْأَلُ	أَيَّانَ	يَوْمُ	الْقِيَامَةِ
Él pregunta	Cuando	será el Día	De la Resurección

Ayah: 7

فَإِذَا	بَرِقَ	الْبَصَرُ
Así que cuando	Sea deslumbrada	la visión

Ayah: 8

وَخَسَفَ	الْقَمَرُ
y se oscurezca	La Luna

Ayah: 9

وَجُمِعَ	الشَّمْسُ	وَالْقَمَرُ
Y se unen	El Sol	y la Luna

Ayah: 10

يَقُولُ	الْإِنسَانُ	يَوْمَئِذٍ	أَيْنَ	الْمَفَرُّ
Dirá	El hombre	ese día	Por dónde	Se puede escapar

Ayah: 11

كَلَّا	لَا	وَزَرَ
Pero no	No habrá	refugio

Ayah: 12

إِلَى	رَبِّكَ	يَوْمَئِذٍ	الْمُسْتَقَرُّ
A	Tu Señor	ese día	Es el destino final

Ayah: 13

يُنَبَّأُ	الْإِنسَانُ	يَوْمَئِذٍ	بِمَا	قَدَّمَ	وَأَخَّرَ
Será informado	El hombre	ese día	por lo que	adelanto	Y lo que atrasó

Ayah: 14

بَلِ	الْإِنسَانُ	عَلَىٰ	نَفْسِهِ	بَصِيرَةٌ
Pero no	El hombre	en contra de	él mismo	Será un testigo, evidencia

Ayah: 15

وَلَوْ	أَلْقَىٰ	مَعَاذِيرَهُ
Incluso si	él presenta	sus excusas

Ayah: 16

لَا	تُحَرِّكْ	بِهِ	لِسَانَكَ	لِتَعْجَلَ	بِهِ
No	muevas	con él	tu lengua	para ir más de prisa	con él

Ayah: 17

إِنَّ	عَلَيْنَا	جَمْعَهُ	وَقُرْآنَهُ
En verdad es	sobre nosotros	Su recopilación	Y su recitación

Ayah: 18

فَإِذَا	قَرَأْنَاهُ	فَاتَّبِعْ	قُرْآنَهُ
Y cuando	Lo recitemos	Entonces sigue	su recitación

Ayah: 19

ثُمَّ	إِنَّ	عَلَيْنَا	بَيَانَهُ
Luego	Ciertamente	sobre nosotros	Es su explicación

Ayah: 20

كَلَّا	بَلْ	تُحِبُّونَ	الْعَاجِلَةَ
Pero no	Al contrario	aman	lo inmediato

Ayah: 21

وَتَذَرُونَ	الْآخِرَةَ
Y abandonan	el más allá

Ayah: 22

وُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ	نَّاضِرَةٌ
Unos rostros	ese día	Serán radiantes

Ayah: 23

إِلَىٰ	رَبِّهَا	نَاظِرَةٌ
Hacia	su Señor	contemplando

Ayah: 24

وَوُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ	بَاسِرَةٌ
Y unos rostros	ese día	Ensombrecidos

Ayah: 25

تَظُنُّ	أَن	يُفْعَلَ	بِهَا	فَاقِرَةٌ
Pensando	que	Se hará	con ellos	una calamidad

Ayah: 26

كَلَّا	إِذَا	بَلَغَتِ	التَّرَاقِيَ
!No¡	El alma] Cuando]	llegue	,[a la garganta [en la agonía de la muerte

Ayah: 27

وَقِيلَ	مَنْ	رَاقٍ
Y se diga	Quién	lo curará / Hay algún hechicero

Ayah: 28

وَظَنَّ	أَنَّهُ	الْفِرَاقُ
Y tenga certeza	Que en verdad es	la separación

Ayah: 29

وَالْتَفَّتِ	السَّاقُ	بِالسَّاقِ
Y se una	la pierna	con la otra pierna

Ayah: 30

إِلَى	رَبِّكَ	يَوْمَئِذٍ	الْمَسَاقُ
hacia	Tu Señor	ese día	Será el rumbo

Ayah: 31

فَلَا	صَدَّقَ	وَلَا	صَلَّى
Sin embargo no	confirmó la verdad	ni	rezó

Ayah: 32

وَلَٰكِن	كَذَّبَ	وَتَوَلَّىٰ
Pero	el nego	Y se desentendió

Ayah: 33

ثُمَّ	ذَهَبَ	إِلَىٰٓ	أَهْلِهِ	يَتَمَطَّىٰٓ
Luego	fue	a	con su gente	.mostrando arrogancia

Ayah: 34

أَوْلَىٰ	لَكَ	فَأَوْلَىٰ
Ay	de ti	y Ay

Ayah: 35

ثُمَّ	أَوْلَىٰ	لَكَ	فَأَوْلَىٰ
Luego	Ay	de ti	Ay

Ayah: 36

أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى

Acaso cree El hombre que Será dejado descuidado

Ayah: 37

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ

Acaso no fue él un espermatozoide, una gota de semen emitida

Ayah: 38

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ

Luego fue un coágulo Y lo creó y lo formó

Ayah: 39

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

e hizo de él dos compañeros El hombre) Y la mujer

Ayah: 40

أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ

Acaso no es Capaz sobre a Dar vida

الْمَوْتَى

A los muertos

AL INSĀN (EL HOMBRE) Surah: 76

Ayahs: 31 **/ Words:** 249

Ayah: 1

هَلْ	أَتَىٰ	عَلَى	الْإِنسَانِ	حِينٌ	مِّنَ
Acaso	No ha llegado	sobre	hombre	un período	de

الدَّهْرِ	لَمْ	يَكُن	شَيْئًا	مَّذْكُورًا
tiempo	en el que no	él era	nada ni siquiera	mencionado

Ayah: 2

إِنَّا	خَلَقْنَا	الْإِنسَانَ	مِن	نُّطْفَةٍ	أَمْشَاجٍ
En verdad	Hemos creado	Al hombre	de	una gota de esperma	mezclada

نَّبْتَلِيهِ	فَجَعَلْنَاهُ	سَمِيعًا	بَصِيرًا
Y lo ponemos a prueba	Entonces lo hicimos	con escucha	Y visión

Ayah: 3

إِنَّا	هَدَيْنَاهُ	السَّبِيلَ	إِمَّا	شَاكِرًا	وَإِمَّا
En verdad	lo guiamos	Al camino	ya sea	agradecido	o

كَفُورًا

ingrato

Ayah: 4

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَ وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا

Y un fuego abrasador	Y argollas	cadenas	Para los incrédulos	Hemos] preparado	En verdad nosotros

Ayah: 5

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ

es	una copa	de	beberán	los piadosos	Ciertamente

مِزَاجُهَا كَافُورًا

De Kafur	su mezcla

Ayah: 6

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا

La hará manar	De Al-lah	lso siervos	De ella	de la que beberá	Una fuente

تَفْجِيرًا

abundantemente

Ayah: 7

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ

cumplen | sus promesas | Y temen | un día | cual es | su mal

مُسْتَطِيرًا

esparcido

Ayah: 8

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا

Y alimentaban | con comida | a pesar de | su amor por ello | Al necesitado | Y al huerfano

وَأَسِيرًا

Y al cautivo

Ayah: 9

إِنَّمَا	نُطْعِمُكُمْ	لِوَجْهِ	اللَّهِ	لَا	نُرِيدُ
Solamente	Os damos de comer	Por la faz	De Al-lah	No	queremos

مِنكُمْ	جَزَاءً	وَلَا	شُكُورًا	
De ustedes	ninguna recompensa	ni	agradecimiento	

Ayah: 10

إِنَّا	نَخَافُ	مِن	رَّبِّنَا	يَوْمًا	عَبُوسًا	
En verdad	tememos	de	Nuestro Señor	un día	difícil	

قَمْطَرِيرًا
y penoso

Ayah: 11

فَوَقَاهُمُ	اللَّهُ	شَرَّ	ذَٰلِكَ	الْيَوْمِ	وَلَقَّاهُمْ	
Pero los proteja	Al-lah	Del mal	de ese	Día	Y les encontrará	

نَضْرَةً	وَسُرُورًا
resplandor	y felicidad

Ayah: 12

وَجَزَاهُم بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا

Y su recompensa por lo que Ellos fueron pacientes Un jardin y seda

Ayah: 13

مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۖ لَا

recostados En él sobre lechos No

يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا

ellos verán En ella calor del Sol Y ni helada

Ayah: 14

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا

y cerca sobre ellos sombras bajan Gajos de frutos sumisamente

Ayah: 15

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِـَٔانِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ

circulará Alrededor de ellos con vasijas de plata Y copas

كَانَتْ قَوَارِيرَا

que serán cristal

Ayah: 16

قَوَارِيرَ	مِن	فِضَّةٍ	قَدَّرُوهَا	تَقْدِيرًا
cristal	de	plata	proporcionada su	medida

Ayah: 17

وَيُسْقَوْنَ	فِيهَا	كَأْسًا	كَانَ	مِزَاجُهَا	زَنجَبِيلًا
Y se les dará de beber	en ella	una copa	es	su mezcla	Jengibre

Ayah: 18

عَيْنًا	فِيهَا	تُسَمَّى	سَلْسَبِيلًا
fuente	ahí	llamada	salsabil

Ayah: 19

وَيَطُوفُ	عَلَيْهِمْ	وِلْدَانٌ	مُّخَلَّدُونَ	إِذَا	رَأَيْتَهُمْ
Y circulará	Aredeor de ellos	jóvenes	hechos eternos	Cuando	los veas

حَسِبْتَهُمْ	لُؤْلُؤًا	مَّنثُورًا
pensarás que ellos son	Como las perlas	esparcidas

Ayah: 20

وَإِذَا	رَأَيْتَ	ثَمَّ	رَأَيْتَ	نَعِيمًا	وَمُلْكًا
Y cuando	,[mires allí [en el paraíso	luego	verás	bendiciones	y un gran dominio

كَبِيرًا

Excelente

Ayah: 21

عَالِيَهُمْ	ثِيَابُ	سُندُسٍ	خُضْرٌ	وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ
Sobre los habitantes	serán prendas verdes	de fina seda	verde	y brocado

وَحُلُّوا	أَسَاوِرَ	مِن	فِضَّةٍ	وَسَقَاهُمْ	رَبُّهُمْ
Y ellos serán adornados	con pulseras	de	plata	y les dará de beber	su Señor

شَرَابًا	طَهُورًا
una bebida	pura

Ayah: 22

إِنَّ	هَذَا	كَانَ	لَكُمْ	جَزَاءً	وَكَانَ
En verdad	esto	es	para ustedes	una recompensa	y ha sido

سَعْيُكُم	مَّشْكُورًا
vuestro esfuerzo	apreciado agradecido

Ayah: 23

إِنَّا	نَحْنُ	نَزَّلْنَا	عَلَيْكَ	الْقُرْآنَ	تَنزِيلًا
En verdad	[Nosotros]	hemos descendido	sobre ti	El Corán	gradualmente

Ayah: 24

فَاصْبِرْ	لِحُكْمِ	رَبِّكَ	وَلَا	تُطِعْ	مِنْهُمْ
Sé paciente	Con el juicio	De Tu Señor	y no	obedezcas	de ellos

آثِمًا	أَوْ	كَفُورًا
Al malvado	o	incrédulo

Ayah: 25

وَاذْكُرِ	اسْمَ	رَبِّكَ	بُكْرَةً	وَأَصِيلًا	
Y recuerda	El nombre	De tu Señor	Mañana	y por la tarde	

Ayah: 26

وَمِنَ	اللَّيْلِ	فَاسْجُدْ	لَهُ	وَسَبِّحْهُ	لَيْلًا
Y por	la noche	Entonces póstrate	a él	y glorificarlo	De Noche

طَوِيلًا

un largo período de ella

Ayah: 27

إِنَّ	هَؤُلَاءِ	يُحِبُّونَ	الْعَاجِلَةَ	وَيَذَرُونَ	وَرَاءَهُمْ
En verdad	Esos (que rechazan la (verdad	aman	esta vida pasajera, inmediata	y descuidan	detrás de ellos

يَوْمًا ثَقِيلًا

un día — duro

Ayah: 28

نَّحْنُ	خَلَقْنَاهُمْ	وَشَدَدْنَا	أَسْرَهُمْ	وَإِذَا ۖ صلے
Nosotros	Los hemos creado	Y los hemos fortalecido	su constitución	Y cuando

شِئْنَا	بَدَّلْنَا	أَمْثَالَهُمْ	تَبْدِيلًا
queramos	Podemos cambiar	sus semejanzas	con una alteración completa

Ayah: 29

إِنَّ	هَٰذِهِ	تَذْكِرَةٌ ۖ صلے	فَمَن	شَاءَ
En verdad	este es	Un recuerdo	Así pues quien	deseé

اتَّخَذَ	إِلَىٰ	رَبِّهِ	سَبِيلًا
tome	hacia	su Señor	un camino

Ayah: 30

وَمَا	تَشَاءُونَ	إِلَّا	أَن	يَشَاءَ	اللَّهُ
Y no	querréis	A menos	que	quiera	Al-lah

ج

إِنَّ	اللَّهَ	كَانَ	عَلِيمًا	حَكِيمًا
en verdad	Al-lah	es	Conocedor	Sabio

Ayah: 31

ج

يُدْخِلُ	مَن	يَشَاءُ	فِي	رَحْمَتِهِ
Introduce a	quién	él quiere	a	su misericordia

وَالظَّالِمِينَ	أَعَدَّ	لَهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا
pero para los Injustos	Él ha preparado	para ellos	un castigo	doloroso

AL MURSALĀT (LOS ÁNGELES O LOS VIENTOS ENVIADOS)

Surah: 77

Ayahs: 50 / **Words:** 182

Ayah: 1

وَالْمُرْسَلَاتِ

Por los enviados

عُرْفًا

Uno después del otro

Ayah: 2

فَالْعَاصِفَاتِ

Y los vientos que soplan

عَصْفًا

violentamente

Ayah: 3

وَالنَّاشِرَاتِ

Y por los que esparcen

نَشْرًا

por todas partes

Ayah: 4

فَالْفَارِقَاتِ

Y por los que distinguen

فَرْقًا

Con discernimiento

Ayah: 5

فَالْمُلْقِيَاتِ	ذِكْرًا
Y por los que traen	Un recordatorio

Ayah: 6

عُذْرًا	أَوْ	نُذْرًا
Con excusa	o	advertencia

Ayah: 7

إِنَّمَا	تُوعَدُونَ	لَوَاقِعٌ
Ciertamente	lo que se le ha prometido	seguramente ocurrirá

Ayah: 8

فَإِذَا	النُّجُومُ	طُمِسَتْ
Así que cuando	las estrellas	Sean apagadas

Ayah: 9

وَإِذَا	السَّمَاءُ	فُرِجَتْ
Y cuando	el cielo	Se resquebraje

Ayah: 10

وَإِذَا	الْجِبَالُ	نُسِفَتْ
Y cuando	las montañas	Sean pulverizadas

Ayah: 11

وَإِذَا	الرُّسُلُ	أُقِّتَتْ
Y cuando	los mensajeros	convocados

Ayah: 12

لِأَيِّ	يَوْمٍ	أُجِّلَتْ
Para qué	Día	serán convocados

Ayah: 13

لِيَوْمِ	الْفَصْلِ
Por el dia	De la distinción

Ayah: 14

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	يَوْمُ	الْفَصْلِ
Y qué	te hará comprender	qué	es el dia)	De la distinción

Ayah: 15

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Aflicción	ese día	para los que negaron

Ayah: 16

أَلَمْ	نُهْلِكِ	الْأَوَّلِينَ
Acaso no	destruimos	A los antiguos

Ayah: 17

ثُمَّ	نُتْبِعُهُمُ	الْآخِرِينَ
Luego	Los hicimos seguir	los que vinieron después

Ayah: 18

كَذَلِكَ	نَفْعَلُ	بِالْمُجْرِمِينَ
Y ási	hacemos	con los criminales

Ayah: 19

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
perdición	Ese día	a los que niegan

Ayah: 20

أَلَمْ	نَخْلُقكُّم	مِّن	مَّاءٍ	مَّهِينٍ
acaso no	los hemos creado	de	un agua	insignificante

Ayah: 21

فَجَعَلْنَاهُ	فِى	قَرَارٍ	مَّكِينٍ
A continuación, colocamos	en	una morada	segura

Ayah: 22

إِلَى	قَدَرٍ	مَّعْلُومٍ
por	un período	conocido

Ayah: 23

فَقَدَرْنَا	فَنِعْمَ	الْقَادِرُونَ
Y decretamos	Y que excelente	Somos como Decretadores

Ayah: 24

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Perdición	ese día	a los que niegan

Ayah: 25

أَلَمْ	نَجْعَلِ	الْأَرْضَ	كِفَاتًا
Acaso no	hicimos	la tierra	una morada

Ayah: 26

أَحْيَاءً	وَأَمْوَاتًا	
Para vivos	Y muertos	

Ayah: 27

وَجَعَلْنَا	فِيهَا	رَوَاسِيَ	شَامِخَاتٍ	وَأَسْقَيْنَاكُم	مَّاءً
Y hemos puesto	En ella	firmemente establecidas montañas	Elevadas	y les dimos de beber	agua

فُرَاتًا

dulce

Ayah: 28

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Aflicción, perdición	ese día	a los que niegan

Ayah: 29

انطَلِقُوا	إِلَىٰ	مَا	كُنتُم	بِهِ	تُكَذِّبُونَ
Id	hacia	aquello	que solian	de ello	negar

Ayah: 30

انطَلِقُوا	إِلَىٰ	ظِلٍّ	ذِي	ثَلَاثِ	شُعَبٍ
Procede	hacia	una sombra	que posee	Tres	ramificaciones

Ayah: 31

لَّا	ظَلِيلٍ	وَلَا	يُغْنِي	مِنَ	اللَّهَبِ
No	sobra fresca	y no	protege	de	la llama

Ayah: 32

إِنَّهَا	تَرْمِى	بِشَرَرٍ	كَالْقَصْرِ
En verdad ella	lanzará	chispas	Como castillos

Ayah: 33

كَأَنَّهُ	جِمَالَتٌ	صُفْرٌ
Como si ellos fueran	camellos	pardos

Ayah: 34

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Aflicción, perdición	ese día	a los que niegan

Ayah: 35

هَذَا	يَوْمُ	لَا	يَنطِقُونَ
Este	Día	no	hablarán

Ayah: 36

وَلَا	يُؤْذَنُ	لَهُمْ	فَيَعْتَذِرُونَ
Y no	será permitido	para ellos	excusarse

Ayah: 37

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Perdición	Ese día	a los que niegan

Ayah: 38

هَذَا	يَوْمُ	الْفَصْلِ ۖ	جَمَعْنَاكُمْ	وَالْأَوَّلِينَ
Este	es el dia	De la distinción	Los reuniremos	Y a los antiguos

Ayah: 39

فَإِن	كَانَ	لَكُمْ	كَيْدٌ	فَكِيدُونِ
Así que si	tenéis	para ustedes	un plan	entonces llévenlo a cabo

Ayah: 40

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Perdición	Ese día	a los que niegan

Ayah: 41

إِنَّ	الْمُتَّقِينَ	فِي	ظِلَالٍ	وَعُيُونٍ
En verdad	los Piadosos	Estarán en	sombras	y manantiales

Ayah: 42

وَفَوَاكِهَ	مِمَّا	يَشْتَهُونَ	
y frutas	De las que	les paetezca	

Ayah: 43

كُلُوا	وَاشْرَبُوا	هَنِيئًا	بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ
coman	y beban	Alegremente	por lo que	Estaban	haciendo

Ayah: 44

إِنَّا	كَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ
En verdad	así	recompensamos a	quienes hacen el bien

Ayah: 45

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Perdición	Ese día	a los que niegan

Ayah: 46

كُلُوا	وَتَمَتَّعُوا	قَلِيلًا	إِنَّكُم	مُّجْرِمُونَ
Coman	y disfruten	;un poco	En verdad ustedes	Son criminales

Ayah: 47

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Aflicción	Ese día	a los que niegan

Ayah: 48

وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	ارْكَعُوا	لَا	يَرْكَعُونَ
Y cuando	Les fue dicho	a ellos	Inclínense	no	se inclinan

Ayah: 49

وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ
Y Perdición	ese día	a los que niegan

Ayah: 50

فَبِأَيِّ	حَدِيثٍ	بَعْدَهُ	يُؤْمِنُونَ
Entonces en que	relato	después de él	van a creer

AN-NABĀ’
(LA GRAN NOTICIA)

Surah: 78

Ayahs: 40 **/ Words:** 176

Ayah: 1

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ

Acerca de que — Se preguntan el uno al otro

Ayah: 2

عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ

Acerca de — la noticia — La gran

Ayah: 3

الَّذِى هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ

Sobre cuál — ellos — Estan en relación — En desacuerdo a ella

Ayah: 4

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

No — Pronto sabrán

Ayah: 5

ثُمَّ	كَلَّا	سَيَعْلَمُونَ
Luego	No	pronto sabrán

Ayah: 6

أَلَمْ	نَجْعَلِ	الْأَرْضَ	مِهَادًا
Acaso no	Nosotros hicimos	la tierra	un lugar de descanso

Ayah: 7

وَالْجِبَالَ	أَوْتَادًا
Y las montañas	Como estacas

Ayah: 8

وَخَلَقْنَاكُمْ	أَزْوَاجًا
Y os creamos	en pares)

Ayah: 9

وَجَعَلْنَا	نَوْمَكُمْ	سُبَاتًا
E hicimos	vuestro sueño	para descanso)

Ayah: 10

وَجَعَلْنَا	اللَّيْلَ	لِبَاسًا
E hicimos	la noche	Un vestido

Ayah: 11

وَجَعَلْنَا	النَّهَارَ	مَعَاشًا
E hicimos	El dia	Para los medios de vida

Ayah: 12

وَبَنَيْنَا	فَوْقَكُمْ	سَبْعًا	شِدَادًا
Y construimos	sobre ustedes	Siete	fuertes firmamentos

Ayah: 13

وَجَعَلْنَا	سِرَاجًا	وَهَّاجًا
Y Colocamos	una lámpara	Incandescente

Ayah: 14

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا

derramanda abundantemente agua las nubes de lluvia de Hemos hecho descender

Ayah: 15

لِّنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا

y la vegetación grano de este modo Para que hagamos salir

Ayah: 16

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا

De de espesor follaje y jardines

Ayah: 17

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا

un tiempo señalado es De la distinción El dia En verdad

Ayah: 18

يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا

En grupos Entonces ustedes vengan la trompeta en en que se sople Un Día

Ayah: 19

وَفُتِحَتِ	السَّمَاءُ	فَكَانَتْ	أَبْوَابًا
Y sea abierto	el cielo	Y sea	puertas

Ayah: 20

وَسُيِّرَتِ	الْجِبَالُ	فَكَانَتْ	سَرَابًا
Y sean movidas	las montañas	Y se convierta	un espejismo

Ayah: 21

إِنَّ	جَهَنَّمَ	كَانَتْ	مِرْصَادًا
En verdad	Yahannam	es	un lugar acechante

Ayah: 22

لِّلطَّاغِينَ	مَآبًا
Para los transgresores	un lugar de retorno

Ayah: 23

لَّابِثِينَ	فِيهَا	أَحْقَابًا
Permanecen	En ella	eternidades

Ayah: 24

لَّا	يَذُوقُونَ	فِيهَا	بَرْدًا	وَلَا	شَرَابًا
No	probarán	en ella	frescura	ni	bebida

Ayah: 25

إِلَّا	حَمِيمًا	وَغَسَّاقًا
Excepto	agua hirviendo	y pus

Ayah: 26

جَزَاءً	وِفَاقًا
Un recompensa	apropiada

Ayah: 27

إِنَّهُمْ	كَانُوا	لَا	يَرْجُونَ	حِسَابًا
En verdad ellos	no estaban	no estaban	esperando	una cuenta

Ayah: 28

وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	كِذَّابًا
Y negaron	nuestros signos	Con una negación rotunda

Ayah: 29

وَكُلَّ	شَيْءٍ	أَحْصَيْنَاهُ	كِتَابًا
Y cada	cosa	lo hemos registrado	En un libro

Ayah: 30

فَذُوقُوا	فَلَن	نَّزِيدَكُمْ	إِلَّا	عَذَابًا
Así pues gustad	Y no	incrementaremos	sino	En el castigo

Ayah: 31

إِنَّ	لِلْمُتَّقِينَ	مَفَازًا
En verdad	para los justos	Es un lugar de triunfo

Ayah: 32

حَدَائِقَ	وَأَعْنَابًا
jardines	y vides

Ayah: 33

وَكَوَاعِبَ	أَتْرَابًا
Y espléndidas compañeras	bien acompañados de edad invariable

Ayah: 34

وَكَأْسًا	دِهَاقًا
Y una copa	Rebosante

Ayah: 35

لَّا	يَسْمَعُونَ	فِيهَا	لَغْوًا	وَلَا	كِذَّابًا
falsedad	ni	banalidad	en ella	escucharán	No

Ayah: 36

جَزَاءً	مِّن	رَّبِّكَ	عَطَاءً	حِسَابًا
como recompensa	de	Tu Señor	una concesión	generosa

Ayah: 37

رَّبِّ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	الرَّحْمَٰنِ
De el Señor	De los Cielos	y la tierra	Y de lo que	Hay entre ambos	El Misericordioso

صلے

لَا	يَمْلِكُونَ	مِنْهُ	خِطَابًا
No	tienen ellos poder	de él	para hablar

Ayah: 38

يَوْمَ	يَقُومُ	الرُّوحُ	وَالْمَلَائِكَةُ	صَفًّا ۖ
El dia en que	Se establezcan	El espíritu	y los ángeles	En filas

لَّا	يَتَكَلَّمُونَ	إِلَّا	مَنْ	أَذِنَ	لَهُ
no	hablarán	excepto	quien	lo permita	A él

الرَّحْمَٰنُ	وَقَالَ	صَوَابًا
El Misericordioso	Y Diga	lo correcto

Ayah: 39

ذَٰلِكَ	الْيَوْمُ	الْحَقُّ ۖ	فَمَن	شَاءَ
Ese	Es el dia	De la verdad	Entonces quien	quiera

اتَّخَذَ	إِلَى	رَبِّهِ	مَآبًا
tome	hacia	su Señor	refugio

Ayah: 40

إِنَّا	أَنذَرْنَاكُمْ	عَذَابًا	قَرِيبًا	يَوْمَ	يَنظُرُ
En verdad nosotros	Os hemos advertido	De un castigo	Próximo	Un día	que contemplara

الْمَرْءُ	مَا	قَدَّمَتْ	يَدَاهُ	وَيَقُولُ	الْكَافِرُ
el hombre	lo que	presentaron	sus manos	Y diga	El incrédulo

يَالَيْتَنِي	كُنتُ	تُرَابًا
Ay de Mi	ojalá fuera	polvo

AN-NĀZI’ĀT (LOS ÁNGELES QUE ARRANCAN LAS ALMAS)

Surah: 79

Ayahs: 46 **/ Words:** 180

Ayah: 1

وَالنَّازِعَاتِ

Por los que arrancan

غَرْقًا

violentamente

Ayah: 2

وَالنَّاشِطَاتِ

Por los que toman

نَشْطًا

suavemente

Ayah: 3

وَالسَّابِحَاتِ

Por los que viajan

سَبْحًا

flotando

Ayah: 4

فَالسَّابِقَاتِ

Por los que se adelantan

سَبْقًا

rápidamente

Ayah: 5

فَالْمُدَبِّرَاتِ	أَمْرًا
Y por aquellos que controlan	un asunto

Ayah: 6

يَوْمَ	تَرْجُفُ	الرَّاجِفَةُ
El dia	que tiemble	lo que tiembla

Ayah: 7

تَتْبَعُهَا	الرَّادِفَةُ
le siga	El subsecuente

Ayah: 8

قُلُوبٌ	يَوْمَئِذٍ	وَاجِفَةٌ
habrá corazones	ese día	palpitando

Ayah: 9

أَبْصَارُهَا	خَاشِعَةٌ
sus miradas	temerosas

Ayah: 10

يَقُولُونَ	أَإِنَّا	لَمَرْدُودُونَ	فِي الْحَافِرَةِ	
Ellos dirán	Acaso nosotros	En verdad sereemos devueltos	a	el estado anterior

Ayah: 11

أَإِذَا	كُنَّا	عِظَامًا	نَّخِرَةً
Acaso cuando	seamos	huesos	Descompuestos

Ayah: 12

قَالُوا	تِلْكَ	إِذًا	كَرَّةٌ	خَاسِرَةٌ
dijeron	Esta será	entonces	un retorno	perdedor

Ayah: 13

فَإِنَّمَا	هِيَ	زَجْرَةٌ	وَاحِدَةٌ
Entonces solo	ella	Será un grito	uno

Ayah: 14

فَإِذَا	هُم	بِالسَّاهِرَةِ
Y cuando	Ellos	Sean despertados

Ayah: 15

هَلْ	أَتَاكَ	حَدِيثُ		مُوسَى
Acaso	Te ha llegado	la historia)		De Moisés

Ayah: 16

إِذْ	نَادَاهُ	رَبُّهُ	بِالْوَادِ	الْمُقَدَّسِ	طُوًى
Cuando	le llamó	su Señor	en el valle	Sagrado	De Tuwa

Ayah: 17

اذْهَبْ	إِلَى	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُ	طَغَى
ve	a	Faraón	En verdad él	ha transgredido los limites

Ayah: 18

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَى أَن تَزَكَّى

Y dile Estarías dispuesto Estarías dispuesto a [que] Te purifiques

Ayah: 19

وَأَهْدِيَكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى

Y te guiaré a Tu Señor Y Temas

Ayah: 20

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى

Luego le mostró El signo Mayor

Ayah: 21

فَكَذَّبَ وَعَصَى

Pero negó y desobedecio

Ayah: 22

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَى

Luego le dio la espalda Y lucho contra el mensaje

Ayah: 23

فَحَشَرَ	فَنَادَى
Y convocó	y proclamó

Ayah: 24

فَقَالَ	أَنَا	رَبُّكُمُ	الْأَعْلَى
Entonces el dijo	Yo soy	Vuestro Señor	El Supremo

Ayah: 25

فَأَخَذَهُ	اللَّهُ	نَكَالَ	الْآخِرَةِ	وَالْأُولَى
Entonces lo tomó	Al-lah	Con un castigo ejemplar	en el más allá	Y en esta vida

Ayah: 26

إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ	لَعِبْرَةً	لِّمَن	يَخْشَى
En verdad	en	eso	sin duda hay una lección	para quien	Tema

Ayah: 27

ج

أَأَنتُمْ	أَشَدُّ	خَلْقًا	أَمِ	السَّمَاءُ
Acaso son	Más dificiles	como creación	o	el cielo

بَنَاهَا

El lo construyó

Ayah: 28

رَفَعَ	سَمْكَهَا	فَسَوَّاهَا
Elevó	su techo	Y lo diseñó

Ayah: 29

وَأَغْطَشَ	لَيْلَهَا	وَأَخْرَجَ	ضُحَاهَا
Y oscureció	Su noche	E hizo salir	Su claridad

Ayah: 30

وَالْأَرْضَ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	دَحَاهَا
Y la tierra	después	De eso	La extendió

Ayah: 31

أَخْرَجَ	مِنْهَا	مَاءَهَا	وَمَرْعَاهَا
Hizo salir	de ella	Su agua	y su pasto

Ayah: 32

وَالْجِبَالَ	أَرْسَاهَا
Y las montañas	Él las fijó como

Ayah: 33

مَتَاعًا	لَّكُمْ	وَلِأَنْعَامِكُمْ
Provisión, disfrute	para ustedes	Y para sus rebaños

Ayah: 34

فَإِذَا	جَاءَتِ	الطَّامَّةُ	الْكُبْرَى	
Así cuando	llegue	La inmensa calamidad	La gran	

Ayah: 35

يَوْمَ	يَتَذَكَّرُ	الْإِنسَانُ	مَا	سَعَى
El dia	en que recordará	El hombre	aquello por lo que	se esforzó

Ayah: 36

وَبُرِّزَتِ	الْجَحِيمُ	لِمَن	يَرَى
Y sea expuesto	El Yahim	Para quien	vea

Ayah: 37

فَأَمَّا	مَن	طَغَى
En cuanto	a quien	transgredió

Ayah: 38

وَآثَرَ	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا
Y prefirió	la vida	Del mundo

Ayah: 39

فَإِنَّ	الْجَحِيمَ	هِيَ	الْمَأْوَى
Entonces ciertamente	fuego del Infierno, Al Yahim	esa	tendrá como morada

Ayah: 40

وَأَمَّا	مَنْ	خَافَ	مَقَامَ	رَبِّهِ	وَنَهَى
Pero en cuanto a	quien	El temió	de comparecer	ante su Señor	y refreno

النَّفْسَ	عَنِ	الْهَوَى
su alma	de	los vanos deseos

Ayah: 41

فَإِنَّ	الْجَنَّةَ	هِيَ	الْمَأْوَى
Entonces en verdad	El Paraíso	es	Su morada

Ayah: 42

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	السَّاعَةِ	أَيَّانَ	مُرْسَاهَا
Ellos te preguntan	acerca de	la hora	cuando	Será su llegada

Ayah: 43

فِيمَ	أَنتَ	مِن	ذِكْرَاهَا
posición) Y En que)	(tú (estás	[de]	mencionarla

Ayah: 44

إِلَى	رَبِّكَ	مُنتَهَاهَا
A	Tu Señor	Es su finalidad

Ayah: 45

إِنَّمَا	أَنتَ	مُنذِرُ	مَن	يَخْشَاهَا
Solamente	tú	Eres un advertidor	Para él que	tenga temor

Ayah: 46

كَأَنَّهُمْ	يَوْمَ	يَرَوْنَهَا	لَمْ	يَلْبَثُوا	إِلَّا
Como si ellos	El dia	ellos lo vean	(no (Será como si	hubieran permanecido	excepto

عَشِيَّةً	أَوْ	ضُحَاهَا
una tarde	o	una mañana

‘ABASA (FRUNCIÓ EL CEÑO) Surah: 80

Ayahs: 42 / **Words:** 133

Ayah: 1

عَبَسَ	وَتَوَلَّىٰ
Él frunció el ceño	y se apartó

Ayah: 2

أَن	جَاءَهُ	الْأَعْمَىٰ
Porque	llegó a él	el ciego

Ayah: 3

وَمَا	يُدْرِيكَ	لَعَلَّهُ	يَزَّكَّىٰ
Pero que	Te hará saber	Tal vez él	Se purifique

Ayah: 4

أَوْ	يَذَّكَّرُ	فَتَنفَعَهُ	الذِّكْرَىٰ
O	Él recuerde	Y le beneficie	El recuerdo

Ayah: 5

أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَىٰ

En cuanto quien Se considera libere de necesidad

Ayah: 6

فَأَنتَ لَهُ تَصَدَّىٰ

Entonces Tú a él les prestas atención

Ayah: 7

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ

Y no es sobre ti (cuando no es responsabilidad tuya que) Él se purifique

Ayah: 8

وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَىٰ

Pero en cuanto a el quien viene a ti Se esfuerza

Ayah: 9

وَهُوَ	يَخْشَى
Mientras el	Teme

Ayah: 10

فَأَنتَ	عَنْهُ	تَلَهَّى
Pero tu	de él	Te distraes

Ayah: 11

كَلَّا	إِنَّهَا	تَذْكِرَةٌ
Pero no	En verdad estos versículos	son un recordatorio

Ayah: 12

فَمَن	شَاءَ	ذَكَرَهُ
Así pues quien	desee	puede recordarlo

Ayah: 13

فِي	صُحُفٍ	مُّكَرَّمَةٍ
En	Páginas	honorables

Ayah: 14

مَّرْفُوعَةٍ	مُّطَهَّرَةٍ
Elevadas	purificadas

Ayah: 15

بِأَيْدِى	سَفَرَةٍ
En las manos	De escribas

Ayah: 16

كِرَامٍ	بَرَرَةٍ
Nobles	virtuosos

Ayah: 17

قُتِلَ	الْإِنسَانُ	مَا	أَكْفَرَهُ
Que muera	el hombre	que	ingrato es él

Ayah: 18

مِنْ	أَيِّ	شَيْءٍ	خَلَقَهُ
De	qué	cosa	Él lo creó

Ayah: 19

مِن	نُّطْفَةٍ	خَلَقَهُ	فَقَدَّرَهُ
De	una gota de esperma	Él lo creó	entonces Él lo determinó

Ayah: 20

ثُمَّ	السَّبِيلَ	يَسَّرَهُ
Luego	el camino	le propició

Ayah: 21

ثُمَّ	أَمَاتَهُ	فَأَقْبَرَهُ
Luego	Él le da la muerte	Y entrar a la tumba

Ayah: 22

ثُمَّ	إِذَا	شَاءَ	أَنشَرَهُ
Luego	cuando	él quiere	Él lo va a resucitar

Ayah: 23

كَلَّا	لَمَّا	يَقْضِ	مَا	أَمَرَهُ
Pero no	No	ha cumplido	lo que	Él le ordenó

Ayah: 24

فَلْيَنظُرِ	الْإِنسَانُ	إِلَىٰ	طَعَامِهِ
que mire	el hombre	hacia	su comida

Ayah: 25

أَنَّا	صَبَبْنَا	الْمَاءَ	صَبًّا
Nosotros	hacemos que caiga	el agua	En abundancia)

Ayah: 26

ثُمَّ	شَقَقْنَا	الْأَرْضَ	شَقًّا
Luego	hendimos	la tierra	(hendida (en surcos

Ayah: 27

فَأَنبَتْنَا	فِيهَا	حَبًّا
Entonces hicimos brotar	En ella	granos

Ayah: 28

وَعِنَبًا	وَقَضْبًا
y viñedos	y vegetales verdes

Ayah: 29

وَزَيْتُونًا	وَنَخْلًا
Y olivos	y las palmeras

Ayah: 30

وَحَدَائِقَ	غُلْبًا
y jardines	frondosos

Ayah: 31

وَفَاكِهَةً	وَأَبًّا
y frutas	y la hierba

Ayah: 32

مَّتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

como una provisión para ustedes y para su ganado

Ayah: 33

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ

Pero cuando llegue El sonido ensordecedor

Ayah: 34

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

El dia) en que huirán un hombre de su hermano

Ayah: 35

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ

Y su madre y su padre

Ayah: 36

وَصَاحِبَتِهِ	وَبَنِيهِ
Y su esposa	y sus hijos

Ayah: 37

لِكُلِّ	امْرِئٍ	مِّنْهُمْ	يَوْمَئِذٍ	شَأْنٌ	يُغْنِيهِ
Para cada	hombre	entre ellos	ese día	tendrá una preocupación	ocupándolo

Ayah: 38

وُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ	مُّسْفِرَةٌ
Rostros	ese día	resplandecientes

Ayah: 39

ضَاحِكَةٌ	مُّسْتَبْشِرَةٌ
Sonrientes	regocijándose de buenas noticias

Ayah: 40

وَوُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ	عَلَيْهَا	غَبَرَةٌ
Y rostros	ese día	sobre ellos	Será polvo que

Ayah: 41

تَرْهَقُهَا	قَتَرَةٌ
Los cubra	oscuridad

Ayah: 42

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْكَفَرَةُ	الْفَجَرَةُ
Aquellos	[ellos]	Son los incrédulos	los malvados perversos

AT-TAKUIR
(EL OSCURECIMIENTO DEL SOL)

Surah: 81

Ayahs: 29 / **Words:** 104

Ayah: 1

إِذَا	الشَّمْسُ	كُوِّرَتْ
Cuando	el sol	Sea enrollado

Ayah: 2

وَإِذَا	النُّجُومُ	انكَدَرَتْ
Y cuando	las estrellas	caigan perdiendo su brillo

Ayah: 3

وَإِذَا	الْجِبَالُ	سُيِّرَتْ
Y cuando	las montañas	Sean movidas

Ayah: 4

وَإِذَا	الْعِشَارُ	عُطِّلَتْ
Y cuando	Las camellas preñadas	Sean desatendidas

Ayah: 5

وَإِذَا	الْوُحُوشُ	حُشِرَتْ
Y cuando	los animales salvajes	estan reunidos

Ayah: 6

وَإِذَا	الْبِحَارُ	سُجِّرَتْ
Y cuando	los mares	Sean desbordados

Ayah: 7

وَإِذَا	النُّفُوسُ	زُوِّجَتْ
Y cuando	las almas	Sean organizadas en pares

Ayah: 8

وَإِذَا	الْمَوْءُودَةُ	سُئِلَتْ
Y cuando	La recién nacida enterrada viva	Sea preguntada

Ayah: 9

بِأَيِّ	ذَنبٍ	قُتِلَتْ
Por que	pecado	ella fue asesinada

Ayah: 10

وَإِذَا	الصُّحُفُ	نُشِرَتْ
Y cuando	Las paginas	sean desplegadas

Ayah: 11

وَإِذَا	السَّمَاءُ	كُشِطَتْ
Y cuando	el cielo	sea arrancado

Ayah: 12

٥

وَإِذَا	الْجَحِيمُ	سُعِّرَتْ
Y cuando	El Yahim	Sea encandecido

Ayah: 13

وَإِذَا	الْجَنَّةُ	أُزْلِفَتْ
Y cuando	El Paraíso	Sea acercado

Ayah: 14

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ

Sabrá Un alma / cada uno lo que presentó

Ayah: 15

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ

Pero no lo juro Por los astros que se ocultan

Ayah: 16

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ

los que siguen su curso y desaparecen

Ayah: 17

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ

Por la noche cuando trae su oscuridad cuando trae su oscuridad

Ayah: 18

وَالصُّبْحِ	إِذَا	تَنَفَّسَ
Y el amanecer	cuando	respira

Ayah: 19

إِنَّهُ	لَقَوْلُ	رَسُولٍ	كَرِيمٍ
En verdad Él	Es sin duda una palabra	De un Mensajero	noble

Ayah: 20

ذِى	قُوَّةٍ	عِندَ	ذِى	الْعَرْشِ	مَكِينٍ
poseedor de	Fuerza	ante	El Dueño	Del Trono	seguro

Ayah: 21

مُّطَاعٍ	ثَمَّ	أَمِينٍ
Uno a ser obedecido	y	confiable

Ayah: 22

وَمَا	صَاحِبُكُم	بِمَجْنُونٍ
Y no	Es vuestro compañero	poseído

Ayah: 23

وَلَقَدْ	رَآهُ	بِالْأُفُقِ	الْمُبِينِ
Y ciertamente	Él lo vio	en el horizonte	claro

Ayah: 24

وَمَا	هُوَ	عَلَى	الْغَيْبِ	بِضَنِينٍ
Y no	(él es	con	.El No-Visto	mezquino

Ayah: 25

وَمَا	هُوَ	بِقَوْلِ	شَيْطَانٍ	رَّجِيمٍ
Ni	eso	Es la palabra	De Shaitaan	maldito

Ayah: 26

فَأَيْنَ	تَذْهَبُونَ
Pero donde	vais

Ayah: 27

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعَالَمِينَ
No	eso	(Es (excepto	un recordatorio	a los mundos

Ayah: 28

لِمَن	شَاءَ	مِنكُمْ	أَن	يَسْتَقِيمَ
Para quien	desee	entre vosotros	a	tomar un camino recto

Ayah: 29

وَمَا	تَشَاءُونَ	إِلَّا	أَن	يَشَاءَ	اللَّهُ
Y no	Van a	excepto	que	quiera	Al-lah

رَبُّ	الْعَالَمِينَ
Señor	de los mundos

AL INFITĀR
(EL RESQUEBRAJAMIENTO DEL CIELO)

Surah: 82

Ayahs: 19 **/ Words:** 81

Ayah: 1

إِذَا	السَّمَاءُ	انفَطَرَتْ
Cuando	el cielo	Se hienda

Ayah: 2

وَإِذَا	الْكَوَاكِبُ	انتَثَرَتْ
Y cuando	las estrellas	Se esparzan

Ayah: 3

وَإِذَا	الْبِحَارُ	فُجِّرَتْ
Y cuando	los mares	Broten con fuerza

Ayah: 4

وَإِذَا	الْقُبُورُ	بُعْثِرَتْ
Y cuando	las tumbas	Sean volteadas

Ayah: 5

عَلِمَتْ	نَفْسٌ	مَّا	قَدَّمَتْ	وَأَخَّرَتْ
Sabrá	Un alma / cada uno	lo que	presentó	y dejo atrás

Ayah: 6

يَا أَيُّهَا	الْإِنسَانُ	مَا	غَرَّكَ	بِرَبِّكَ	الْكَرِيمِ
Oh	Hombre	Qué	te ha engañado	con respecto a Tu Señor	El Generoso

Ayah: 7

الَّذِى	خَلَقَكَ	فَسَوَّاكَ	فَعَدَلَكَ
Aquel que	Te ha creado	luego te formó	luego te equilibró

Ayah: 8

فِى	أَىِّ	صُورَةٍ	مَّا	شَاءَ	رَكَّبَكَ
En	cualquier	forma	que	Ël quiso	Te reunió

Ayah: 9

كَلَّا	بَلْ	تُكَذِّبُونَ	بِالدِّينِ
Pero no	Pero	Ustedes niegan	La rendición de cuentas

Ayah: 10

وَإِنَّ	عَلَيْكُمْ	لَحَافِظِينَ
Y en verdad	Sobre ustedes	Hay) guardianes)

Ayah: 11

كِرَامًا	كَاتِبِينَ
Nobles	Escribas

Ayah: 12

يَعْلَمُونَ	مَا	تَفْعَلُونَ
Ellos saben	lo que	ustedes hacen

Ayah: 13

إِنَّ	الْأَبْرَارَ	لَفِى	نَعِيمٍ
En verdad	los justos	Estarán	en deleite

Ayah: 14

وَإِنَّ	الْفُجَّارَ	لَفِى	جَحِيمٍ
Y de hecho	los malvados	estarán	en un infierno

Ayah: 15

يَصْلَوْنَهَا	يَوْمَ	الدِّينِ
Los quemará	El Día	de la Retribución

Ayah: 16

وَمَا	هُمْ	عَنْهَا	بِغَآئِبِينَ
Y nunca	ellos	de eso	.estarán ausentes

Ayah: 17

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	يَوْمُ	الدِّينِ
Y qué	Te hace saber	qué	es el dia	de La retribucion

Ayah: 18

ثُمَّ	مَا	أَدْرَاكَ	مَا	يَوْمُ	الدِّينِ
Entonces	qué	Te hará saber	qué	es el dia	De la retribución

Ayah: 19

يَوْمَ	لَا	تَمْلِكُ	نَفْسٌ	لِّنَفْسٍ	شَيْئًا
El dia	en que nadie / no	tendrá autoridad	Un alma	a un alma	en nada

صلے

وَالْأَمْرُ	يَوْمَئِذٍ	لِّلَّهِ
Y el mandato	ese día	Será con Al-lah

AL MUTAFFIFĪN (LOS ESTAFADORES)

Surah: 83

Ayahs: 36 **/ Words:** 171

Ayah: 1

وَيْلٌ	لِّلْمُطَفِّفِينَ
Destrucción	a los que dan menos

Ayah: 2

الَّذِينَ	إِذَا	اكْتَالُوا	عَلَى	النَّاسِ	يَسْتَوْفُونَ
Aquellos que	cuando	toman una medida	de	la gente	Toman el peso completo

Ayah: 3

وَإِذَا	كَالُوهُمْ	أَو	وَّزَنُوهُمْ	يُخْسِرُونَ	
Pero cuando	(Dan una medida (a los demás	o	(pesan (por ellos	Dan menos	

Ayah: 4

أَلَا	يَظُنُّ	أُولَٰئِكَ	أَنَّهُم	مَّبْعُوثُونَ
Acaso no	Tienen certeza piensan	aquellos	que ellos	Serán resucitados

Ayah: 5

لِيَوْمٍ	عَظِيمٍ
Para un día	trascendente

Ayah: 6

يَوْمَ	يَقُومُ	النَّاسُ	لِرَبِّ	الْعَالَمِينَ
El dia	que se Se levante	la gente	ante el Señor	De los mundos

Ayah: 7

كَلَّا	إِنَّ	كِتَابَ	الْفُجَّارِ	لَفِى	سِجِّينٍ
No	Ciertamente	El libro	De los perversos	En verdad	Siyyin

Ayah: 8

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	سِجِّينٌ
Y qué	Te hace saber	lo que	Es Siyyin

Ayah: 9

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ

Un libro escrito

Ayah: 10

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

Destrucción ese día a los que niegan

Ayah: 11

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

los que niegan El dia De la retribución

Ayah: 12

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ

Y no niega De él excepto Todo transgresor

أَثِيمٍ

pecaminoso

Ayah: 13

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

Cuando se recitan a él Nuestros Signos él dice Leyendas de los ancestros

Ayah: 14

كَلَّا ۖ بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم

Pero no Pero La mancha ha cubierto sobre sus corazones

مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ

por lo que ellos han adquirido

Ayah: 15

كَلَّا إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ

pero no En verdad ellos Acerca de su Señor Ese Día estarán velados

Ayah: 16

ثُمَّ	إِنَّهُمْ	لَصَالُو	الْجَحِيمِ
Luego	Ciertamente ellos	Seguramente) se quemarán)	El Yahim

Ayah: 17

ثُمَّ	يُقَالُ	هَذَا	الَّذِى	كُنتُم	بِهِ
Luego	se dirá	Esto es	Aquello que	UstedesSolían	[De ello]

تُكَذِّبُونَ
negar

Ayah: 18

كَلَّا	إِنَّ	كِتَابَ	الْأَبْرَارِ	لَفِى	عِلِّيِّينَ
No	En verdad	El libro	De los piadosos	Ceirtamente en	Il-liyyin

Ayah: 19

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	عِلِّيُّونَ
Y qué	Te hará saber	lo que	Es Illiyun

Ayah: 20

كِتَابٌ	مَّرْقُومٌ
Un libro	escrito

Ayah: 21

يَشْهَدُهُ	الْمُقَرَّبُونَ
Dará testimonio de é	los allegados

Ayah: 22

إِنَّ	الْأَبْرَارَ	لَفِى	نَعِيمٍ
Ciertamente	los justos	Ciertamente en	Deleite

Ayah: 23

عَلَى	الْأَرَائِكِ
Sobre	lechos

	يَنظُرُونَ
	observando

Ayah: 24

تَعْرِفُ	فِى	وُجُوهِهِمْ	نَضْرَةَ
reconocerás	en	sus rostros	el resplandor

النَّعِيمِ
de la dicha

Ayah: 25

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ

Se les dará de beber de un vino puro sellado

Ayah: 26

خِتَامُهُ مِسْكٌ ۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ

su sello almizcle (Será (de Y en Eso Que en ello pongan su anhelo los que anhelan

Ayah: 27

وَمِزَاجُهُ مِن تَسْنِيمٍ

Y su mezcla es de tasnim

Ayah: 28

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ

Un manantial Él bebe, beberá (De ella (él los allegados

Ayah: 29

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ

En verdad Aquellos que cometían maldades Acostumbraban de quienes

آمَنُوا يَضْحَكُونَ

creyeron reírse

Ayah: 30

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ

Y cuando pasan por ellos Hacen guiños entre ellos

Ayah: 31

وَإِذَا انقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمُ انقَلَبُوا فَكِهِينَ

Y cuando vuelven a su gente volvían Bromeando

Ayah: 32

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ

Y cuando los veían decían En verdad estos están extraviados

Ayah: 33

وَمَا	أُرْسِلُوا	عَلَيْهِمْ	حَافِظِينَ
Pero no	Fueron enviados	sobre ellos	como guardianes suyos

Ayah: 34

فَالْيَوْمَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	مِنَ الْكُفَّارِ	يَضْحَكُونَ
Así que hoy	Aquellos	de los creyentes	de	los incrédulos	se reirán

Ayah: 35

عَلَى	الْأَرَائِكِ	يَنظُرُونَ
En	sus lechos	observando

Ayah: 36

هَلْ	ثُوِّبَ	الْكُفَّارُ مَا	كَانُوا	يَفْعَلُونَ
¿Acaso no	Han sido retribuidos (con el fuego)	los incrédulos	por lo que	ellos solían	hacer

AL INSHIQĀQ
(EL DESGARRAMIENTO DEL CIELO)

Surah: 84

Ayahs: 25 / **Words:** 107

Ayah: 1

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ

Cuando el cielo se resquebraje

Ayah: 2

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

Y oiga a su Señor y sea obligado

Ayah: 3

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

Y cuando la tierra sea extendida

Ayah: 4

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ

Y expulse lo que esta en ella y se vacie

Ayah: 5

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

Y oiga a su Señor Y sea obligada

Ayah: 6

يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ

Oh humanidad En verdad tu laboras para Tu Señor Con el esfuerzo Y te encontrarás con Él

Ayah: 7

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ

Y en cuanto A quien le sea dado Su libro en la mano derecha

Ayah: 8

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا

Entonces pronto Se le tomará cuenta una cuenta fácil

Ayah: 9

وَيَنقَلِبُ	إِلَىٰ	أَهْلِهِ	مَسْرُورًا
Y él se volverá	a	su gente	felizmente

Ayah: 10

وَأَمَّا	مَنْ	أُوتِيَ	كِتَابَهُ	وَرَاءَ	ظَهْرِهِ
Pero en cuanto a	El quien	es dado	Su libro	detrás	de su espalda

Ayah: 11

فَسَوْفَ	يَدْعُو	ثُبُورًا
pronto	Pedirá	Su destrucción

Ayah: 12

وَيَصْلَىٰ	سَعِيرًا
Y se quemará	En un fuego ardiente

Ayah: 13

إِنَّهُ	كَانَ	فِي	أَهْلِهِ	مَسْرُورًا
En verdad él	estaba	entre	su gente	contento

Ayah: 14

إِنَّهُ	ظَنَّ	أَن	لَّن	يَحُورَ
En verdad él	había pensado	que	Nunca	que volvería

Ayah: 15

بَلَىٰ	إِنَّ	رَبَّهُۥ	كَانَ	بِهِۦ	بَصِيرًا
Pero no	ciertamente	su Señor	estaba	de él	viendo

Ayah: 16

فَلَآ	أُقْسِمُ	بِالشَّفَقِ
Pero No	lo juro	por el rojo del crepúsculo

Ayah: 17

وَاللَّيْلِ	وَمَا	وَسَقَ
Y por la noche	y lo que	envuelve

Ayah: 18

وَالْقَمَرِ	إِذَا	اتَّسَقَ
Y la luna	cuando	se hace llena

Ayah: 19

لَتَرْكَبُنَّ	طَبَقًا	عَن	طَبَقٍ
Ciertamente irás pasando	De estado	en	Estado

Ayah: 20

فَمَا	لَهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ
Entonces que	Es con ellos	no	creen

Ayah: 21

وَإِذَا	قُرِئَ	عَلَيْهِمُ	الْقُرْآنُ	لَا	يَسْجُدُونَ ۩
Y cuando	Es recitado	Sobre ellos	El Corán	no	۩ se postran

Ayah: 22

بَلِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يُكَذِّبُونَ
No	Aquellos que	No creen	niegan

Ayah: 23

وَاللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يُوعُونَ
Y Al-lah	Sabe más	sobre lo que	guardan dentro de sí mismos

Ayah: 24

فَبَشِّرْهُم	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ
Entonces anúnciales	de un castigo	doloroso

Ayah: 25

إِلَّا	الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	لَهُمْ		
Excepto	Aquellos que	Creyeron	E hicieron	buenas acciones	Para ellos

أَجْرٌ	غَيْرُ	مَمْنُونٍ
Es una recompensa	sin	Final

AL BURUY
(LAS CONSTELACIONES)

Surah: 85

Ayahs: 22 / **Words:** 111

Ayah: 1

وَالسَّمَاءِ	ذَاتِ	الْبُرُوجِ
Por el cielo	que contiene	las constelaciones

Ayah: 2

وَالْيَوْمِ	الْمَوْعُودِ
Y el Día	Prometido

Ayah: 3

وَشَاهِدٍ	وَمَشْهُودٍ
Y por un testigo	y lo que es presenciado

Ayah: 4

قُتِلَ	أَصْحَابُ	الْأُخْدُودِ
Que mueran	los compañeros	Del foso/a

Ayah: 5

النَّارِ	ذَاتِ	الْوَقُودِ
El fuego	(lleno (bien alimentado	El combustible

Ayah: 6

إِذْ	هُمْ	عَلَيْهَا	قُعُودٌ
Cuando	ellos	Alrededor de ella	estaban sentados

Ayah: 7

وَهُمْ	عَلَىٰ	مَا	يَفْعَلُونَ	بِالْمُؤْمِنِينَ	شُهُودٌ
Y ellos	sobre	lo que	Ellos hacían	a los creyentes	testigos

Ayah: 8

وَمَا	نَقَمُوا	مِنْهُمْ	إِلَّا	أَن	يُؤْمِنُوا
Y no	resentían	de ellos	excepto	que	Ellos creían

بِاللَّهِ	الْعَزِيزِ	الْحَمِيدِ
En Al-lah	El Poderoso	El Loado

Ayah: 9

ج

الَّذِى	لَهُ	مُلْكُ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ
Aquel que	Para él	Es el dominio	De los cielos	;y la tierra
وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَىْءٍ	شَهِيدٌ
Y Al-lah	sobre	toda	cosa	Es un testigo

Ayah: 10

إِنَّ	الَّذِينَ	فَتَنُوا	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	ثُمَّ
En verdad	Aquellos que	Pusieron a prueba	a los creyentes	y a las creyentes	luego
لَمْ	يَتُوبُوا	فَلَهُمْ	عَذَابُ	جَهَنَّمَ	وَلَهُمْ
no	ellos se arrepintieron	Entonces, para ellos	Es el castigo	del infierno	y para ellos
عَذَابُ	الْحَرِيقِ				
Es el castigo	El fuego que quema				

Ayah: 11

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَهُمْ
En verdad	Aquellos que	creyeron	E hicieron	buenas obras	para ellos

ج

جَنَّاتٌ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
serán Jardines	Fluyen	de	debajo de ellos	Los ríos

ذَٰلِكَ	الْفَوْزُ	الْكَبِيرُ
Ese	Es el éxito	El gran

Ayah: 12

إِنَّ	بَطْشَ	رَبِّكَ	لَشَدِيدٌ
En verdad	La violencia	De tu Señor	Es sin duda fuerte

Ayah: 13

إِنَّهُۥ	هُوَ	يُبْدِئُ	وَيُعِيدُ
Ciertamente Él	Él	Origina	Y repite

Ayah: 14

وَهُوَ	الْغَفُورُ	الْوَدُودُ
Y Él	Es El Perdonador	El Más Amoroso

Ayah: 15

ذُو	الْعَرْشِ	الْمَجِيدُ
Dueño	Del Trono	El Majestuoso

Ayah: 16

فَعَّالٌ	لِّمَا	يُرِيدُ
Hacedor	De lo que	El quiere

Ayah: 17

هَلْ	أَتَاكَ	حَدِيثُ	الْجُنُودِ
Acaso	Te llegó	La historia	De los ejercitos

Ayah: 18

فِرْعَوْنَ	وَثَمُودَ
Faraón	y Thamud

Ayah: 19

بَلِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فِي	تَكْذِيبٍ
No	Aquellos que	No creyeron	están en	negación

Ayah: 20

وَاللَّهُ	مِن	وَرَائِهِم	مُّحِيطٌ
Pero Al-lah		detrás de ellos	Los Rodea

Ayah: 21

بَلْ	هُوَ	قُرْآنٌ	مَّجِيدٌ
Pero	Él	Es un Corán	Glorioso

Ayah: 22

فِي	لَوْحٍ	مَّحْفُوظٍ
En	Una Tabla	Preservada

AT-TĀRIQ
(EL VISITANTE NOCTURNO)

Surah: 86

Ayahs: 17 **/ Words:** 61

Ayah: 1

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ

(Por el cielo (Juro Y por el astro nocturno

Ayah: 2

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ

Y qué Te hace saber lo que Es el astro nocturno

Ayah: 3

النَّجْمُ الثَّاقِبُ

(la estrella (Es fulgurante

Ayah: 4

إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ

No hay un alma sin que Sobre ella (Tenga (Un ángel protector

Ayah: 5

فَلْيَنظُرِ	الْإِنسَانُ	مِمَّ	خُلِقَ
Que mire	El hombre	De lo que	fue creado

Ayah: 6

خُلِقَ	مِن	مَّاءٍ	دَافِقٍ
Creado	de	un agua	Eyaculada

Ayah: 7

يَخْرُجُ	مِن	بَيْنِ	الصُّلْبِ	وَالتَّرَائِبِ
El sale	de	Entre	La espina dorsal	y las costillas

Ayah: 8

إِنَّهُ	عَلَىٰ	رَجْعِهِ	لَقَادِرٌ
En verdad Él	sobre	su regreso	Ciertamente tiene poder

Ayah: 9

يَوْمَ	تُبْلَى	السَّرَائِرُ
El dia	Sean expuestos	los secretos

Ayah: 10

فَمَا	لَهُ	مِن	قُوَّةٍ	وَلَا	نَاصِرٍ
Entonces no	(para él (tendrá	de	fuerza alguna	y ni	ayudante

Ayah: 11

وَالسَّمَاءِ	ذَاتِ	الرَّجْعِ
Juro por el cielo	El cual	,[Devuelve [el agua que sube en forma de lluvias

Ayah: 12

وَالْأَرْضِ	ذَاتِ	الصَّدْعِ
Y la tierra	cual	abre grietas

Ayah: 13

إِنَّهُ	لَقَوْلٌ	فَصْلٌ
En verdad Él Corán	Ciertamente es una palabra	(Decisiva (distingue la verdad y la falsedad

Ayah: 14

وَمَا	هُوَ	بِالْهَزْلِ
Y no	Es (EL Corán)	una banalidad

Ayah: 15

إِنَّهُمْ	يَكِيدُونَ	كَيْدًا
Ciertamente ellos	(Quienes rechazan la verdad) traman	un plan

Ayah: 16

وَأَكِيدُ	كَيْدًا
Y Yo planeo	Un plan

Ayah: 17

فَمَهِّلِ	الْكَافِرِينَ	أَمْهِلْهُمْ	رُوَيْدًا
Entonces da un respiro	A (Los incrédulos)	Dales un tiempo	breve

AL A’LA (EL ALTÍSIMO) Surah: 87

Ayahs: 19 **/ Words:** 73

Ayah: 1

سَبِّحِ	اسْمَ	رَبِّكَ	الْأَعْلَى
Glorifica	El nombre	De Tu Señor	El Altísimo

Ayah: 2

الَّذِى	خَلَقَ	فَسَوَّى
Aquel que	El creó	Y Diseño

Ayah: 3

وَالَّذِى	قَدَّرَ	فَهَدَى
Y aquel que	Decretó	Y guió

Ayah: 4

وَالَّذِى	أَخْرَجَ	الْمَرْعَى
Y aquel que	Hizo salir	El pasto

Ayah: 5

فَجَعَلَهُ	غُثَاءً	أَحْوَى
Y lo hizo	heno	oscuro

Ayah: 6

سَنُقْرِئُكَ	فَلَا	تَنسَى
Haremos que recites	Y no	olvidarás

Ayah: 7

إِلَّا	مَا	شَاءَ	اللَّهُ	إِنَّهُ ج
Excepto	lo que	quiera	Al-lah	En verdad Él

يَعْلَمُ	الْجَهْرَ	وَمَا	يَخْفَى
conoce	Lo manifiesto	Y lo que	Está oculto

Ayah: 8

وَنُيَسِّرُكَ	لِلْيُسْرَى
Te haremos propicia	la facilidad

Ayah: 9

فَذَكِّرْ	إِن	نَّفَعَتِ	الذِّكْرَى
Entonces recuerda	Si	beneficia	El recuerdo

Ayah: 10

سَيَذَّكَّرُ	مَن	يَخْشَى	
recordará	quien	(Tema (A Al-lah	

Ayah: 11

وَيَتَجَنَّبُهَا	الْأَشْقَى
y se desentenderá	el más miserable

Ayah: 12

الَّذِى	يَصْلَى	النَّارَ	الْكُبْرَى
El que	arderá	en el fuego	El gran

Ayah: 13

ثُمَّ	لَا	يَمُوتُ	فِيهَا	وَلَا	يَحْيَىٰ
Luego	no	morirá	En él	y no	vivirá

Ayah: 14

قَدْ	أَفْلَحَ	مَن	تَزَكَّىٰ	
Ciertamente	Habrá triunfado	quien	(Se purifica (a sí mismo	

Ayah: 15

وَذَكَرَ	اسْمَ	رَبِّهِ	فَصَلَّىٰ
y recuerda	El nombre	De su Señor	Entonces rece

Ayah: 16

بَلْ	تُؤْثِرُونَ	الْحَيَاةَ	الدُّنْيَا
Pero no	Ustedes prefieren	la vida	De este mundo

Ayah: 17

وَالْآخِرَةُ	خَيْرٌ	وَأَبْقَىٰ
Mientras que la otra vida	Es mejor	Y más duradera

Ayah: 18

إِنَّ	هَذَا	لَفِي	الصُّحُفِ	الْأُولَى
Realmente	Esto	estaba sin duda en	las Escrituras	Primeras

Ayah: 19

صُحُفِ	إِبْرَاهِيمَ	وَمُوسَى
Las Escrituras	De Abraham	Y Moisés

AL GĀSHIAH
(EL DÍA ABRUMADOR)

Surah: 88

Ayahs: 26 **/ Words:** 92

Ayah: 1

هَلْ	أَتَاكَ	حَدِيثُ	الْغَاشِيَةِ
Acaso	Te ha llegado	El relato	Del envolvente

Ayah: 2

وُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ	خَاشِعَةٌ
Rostros	Ese Día	humillados

Ayah: 3

عَامِلَةٌ	نَّاصِبَةٌ
Abrumados	fatigados

Ayah: 4

تَصْلَىٰ	نَارًا	حَامِيَةً
Se quemarán	En un fuego	abrasador

Ayah: 5

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ

Se les dará de beber de una fuente hirviendo

Ayah: 6

لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ

No tendrán para ellos más alimento excepto de una planta espinosa

Ayah: 7

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ

No nutre y no sacia en contra el hambre

Ayah: 8

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ

Rostros Ese día Dichosos

Ayah: 9

لِّسَعْيِهَا	رَاضِيَةٌ
Por su esfuerzo	satisfechos

Ayah: 10

فِى	جَنَّةٍ	عَالِيَةٍ
En	un jardín	elevado

Ayah: 11

لَّا	تَسْمَعُ	فِيهَا	لَاغِيَةً
No	oirán	En él	Frivolidad

Ayah: 12

فِيهَا	عَيْنٌ	جَارِيَةٌ
En él	Habrá un manantial	Que fluye

Ayah: 13

فِيهَا	سُرُرٌ	مَّرْفُوعَةٌ
En él	lechos	elevados

Ayah: 14

وَأَكْوَابٌ

Y copas

مَّوْضُوعَةٌ

puestas al alcance

Ayah: 15

وَنَمَارِقُ

y cojines

مَصْفُوفَةٌ

alineados

Ayah: 16

وَزَرَابِيُّ

y alfombras

مَبْثُوثَةٌ

extendidas

Ayah: 17

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

Acaso no Ellos ven hacia los camellos cómo han sido creados

Ayah: 18

وَإِلَى	السَّمَاءِ	كَيْفَ	رُفِعَتْ
y a	el cielo	cómo	fue elevado

Ayah: 19

وَإِلَى	الْجِبَالِ	كَيْفَ	نُصِبَتْ
y a	las montañas	cómo	han sido afirmadas

Ayah: 20

وَإِلَى	الْأَرْضِ	كَيْفَ	سُطِحَتْ
y a	la tierra	cómo	fue extendida

Ayah: 21

فَذَكِّرْ	إِنَّمَا	أَنتَ	مُذَكِّرٌ
Así pues exhorta	solo	Tú	Eres sino un amonestador

Ayah: 22

لَّسْتَ	عَلَيْهِم	بِمُصَيْطِرٍ
Tu no eres	sobre ellos	un controlador

Ayah: 23

إِلَّا	مَن	تَوَلَّىٰ	وَكَفَرَ
Pero	quien	se aparta	y no cree

Ayah: 24

فَيُعَذِّبُهُ	اللَّهُ	الْعَذَابَ	الْأَكْبَرَ
Entonces lo castigará	Al-lah	Con el castigo	Más severo

Ayah: 25

إِنَّ	إِلَيْنَا	إِيَابَهُمْ
En verdad	A nosotros	Será su regreso

Ayah: 26

ثُمَّ	إِنَّ	عَلَيْنَا	حِسَابَهُم
Luego	Ciertamente	En nosotros	Su ajuste de cuentas

AL FAYER (EL ALBA)

Surah: 89

Ayahs: 30 / **Words:** 139

Ayah: 1

وَالْفَجْرِ

Por la aurora

Ayah: 2

وَلَيَالٍ عَشْرٍ

Y por las noches diez

Ayah: 3

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ

Por el par Y el impar

Ayah: 4

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ

Por la noche cuando transcurre

Ayah: 5

هَلْ فِى ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِى حِجْرٍ

intelecto para quien tiene un juramento eso en No hay

Ayah: 6

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

con Aad Tu Señor hizo cómo viste Acaso no

Ayah: 7

إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ

Iram poseedores de columnas elevadas

Ayah: 8

الَّتِى لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِى الْبِلَادِ

Aquel que no había sido creado como ellos en Las naciones

Ayah: 9

وَثَمُودَ	الَّذِينَ	جَابُوا	الصَّخْرَ	بِالْوَادِ
y Thamud	Aquellos que	cavaron	la piedra	en el valle

Ayah: 10

وَفِرْعَوْنَ	ذِى	الْأَوْتَادِ	
Y Faraón	Dueño	el de las estacas	

Ayah: 11

الَّذِينَ	طَغَوْا	فِى	الْبِلَادِ
Aquellos que	transgredieron	en	las naciones

Ayah: 12

فَأَكْثَرُوا	فِيهَا	الْفَسَادَ	
E hicieron mucho	En ella	corrupción	

Ayah: 13

فَصَبَّ	عَلَيْهِمْ	رَبُّكَ	سَوْطَ	عَذَابٍ
Entonces derramo	Sobre ellos	Tu Señor	Azote	Castigo

Ayah: 14

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ

En verdad Tu Señor (Sin duda Siempre vigilante (Es

Ayah: 15

فَأَمَّا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ

Y en cuanto a El hombre cuando Lo pone a prueba Su Señor

فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ

Y lo Honra y le favorece él dice Mi señor me ha honrado

Ayah: 16

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ

Pero cuando Lo pone a prueba y restringe para él

رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ

su provisión Entonces dice Mi señor Me ha humillado

Ayah: 17

كَلَّا ۖ بَل لَّا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ

Pero No | En cambio | no | Honran | Al huérfano

Ayah: 18

وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ

Y no | Sienten la necesidad | a | alimentar a | los pobres

Ayah: 19

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا

Y ustedes consumen | las herencias | con voracidad | completamente

Ayah: 20

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

Y aman | la riqueza | con amor | excesivo

Ayah: 21

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

Pero No | Cuando | Sea nivelada | la tierra | una nivelación | (una y otra vez nivelada)

Ayah: 22

وَجَاءَ	رَبُّكَ	وَالْمَلَكُ	صَفًّا	صَفًّا
Y venga	Tu Señor	y los ángeles	En filas	Y filas

Ayah: 23

وَجِىٓءَ	يَوْمَئِذٍ	بِجَهَنَّمَ ج	يَوْمَئِذٍ	يَتَذَكَّرُ
Y sea traída	ese día	A Yahannam	Ese día	recordará

الْإِنسَانُ	وَأَنَّىٰ	لَهُ	الذِّكْرَىٰ
El hombre	pero cómo [de [qué le servirá	Será) para) él	el recuerdo

Ayah: 24

يَقُولُ	يَالَيْتَنِى	قَدَّمْتُ	لِحَيَاتِى	
Él dirá	Ay de mi! ojala	Hubiera hecho en favor	De mi vida	

Ayah: 25

فَيَوْمَئِذٍ	لَّا	يُعَذِّبُ	عَذَابَهُۥٓ	أَحَدٌ
,Ese día	Sabed que nadie	ha castigado	como Él castigará	nadie

Ayah: 26

وَلَا	يُوثِقُ	وَثَاقَهُ	أَحَدٌ
Y nadie	ha encadenado	.[como Él encadenará [ese día	nadie

Ayah: 27

يَا أَيَّتُهَا	النَّفْسُ	الْمُطْمَئِنَّةُ	
Oh	alma	complacida	

Ayah: 28

ارْجِعِي	إِلَى	رَبِّكِ	رَاضِيَةً	مَّرْضِيَّةً
Regresa	a	Tu Señor	satisfecha	satisfactoria

Ayah: 29

فَادْخُلِي	فِي	عِبَادِي
Así pues entra	entre	Mis siervos

Ayah: 30

وَادْخُلِي	جَنَّتِي
Y entra	A mi Jardín

AL BALAD (LA CIUDAD) Surah: 90

Ayahs: 20 **/ Words:** 82

Ayah: 1

لَا	أُقْسِمُ	بِهَذَا	الْبَلَدِ
Pues No	lo juro	Por este	Territorio

Ayah: 2

وَأَنتَ	حِلٌّ	بِهَذَا	الْبَلَدِ
Y Tu	Eres lícito	En este	Territorio

Ayah: 3

وَوَالِدٍ	وَمَا	وَلَدَ	
Y por un padre	Y por lo que	ha engendrado	

Ayah: 4

لَقَدْ	خَلَقْنَا	الْإِنسَانَ	فِى	كَبَدٍ
Ciertamente	Hemos creado	Al hombre	en	privación, penalidad

Ayah: 5

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

Acaso él piensa que no Tendrá poder sobre él nadie

Ayah: 6

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا

Ël dice He desperdiciado riqueza abundante

Ayah: 7

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُ أَحَدٌ

Acaso piensa que no lo vió nadie

Ayah: 8

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُ عَيْنَيْنِ

Acaso no Nosotros hicimos para él Dos ojos

Ayah: 9

وَلِسَانًا	وَشَفَتَيْنِ
Y una lengua	y dos labios

Ayah: 10

وَهَدَيْنَاهُ	النَّجْدَيْنِ
Y le hemos señalado	Las dos vías

Ayah: 11

فَلَا	اقْتَحَمَ	الْعَقَبَةَ
Sin embargo no	Ha emprendido	El camino empinado

Ayah: 12

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	الْعَقَبَةُ
Y qué	Te hace saber	lo que es	El camino empinado

Ayah: 13

فَكُّ	رَقَبَةٍ
Liberar	Un esclavo

Ayah: 14

أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ

O alimentar en un día de hambre severa

Ayah: 15

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

Un huérfano de relación cercana

Ayah: 16

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ

O una persona necesitada en miseria

Ayah: 17

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا

Luego él es de Aquellos que creyeron Y se aconsejan mutuamente

بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ

a la paciencia Y se aconsejan mutuamente A la compasión

Ayah: 18

أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْمَيْمَنَةِ
Aquellos	Son los compañeros	De la derecha

Ayah: 19

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	بِآيَاتِنَا	هُمْ	أَصْحَابُ	الْمَشْأَمَةِ		
Y Aquellos que	no creen	en Nuestros signos	ellos	Son los compañeros	De la izquierda		

Ayah: 20

عَلَيْهِمْ	نَارٌ	مُّؤْصَدَةٌ
Sobre ellos	Será el Fuego	encerrado

AS-SHAMS (EL SOL) Surah: 91

Ayahs: 15 **/ Words:** 54

Ayah: 1

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا

Por el sol Y su claridad

Ayah: 2

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا

Por la Luna cuando lo sigue

Ayah: 3

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا

Y Por el Día cuando lo descubre

Ayah: 4

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا

Y Por la noche cuando lo cubre

Ayah: 5

وَالسَّمَاءِ	وَمَا	بَنَاهَا
Y el cielo	Y como fue	Su edificación

Ayah: 6

وَالْأَرْضِ	وَمَا	طَحَاهَا
Y la tierra	Y como fue	Su extensión

Ayah: 7

وَنَفْسٍ	وَمَا	سَوَّاهَا
Y Por un alma / El hombre	Y Como fue / Y quien	Su modelo. / lo creó

Ayah: 8

فَأَلْهَمَهَا	فُجُورَهَا	وَتَقْوَاهَا
Y Él le inspiró	Su rebeldía	Y su obediencia

Ayah: 9

قَدْ	أَفْلَحَ	مَن	زَكَّاهَا
En verdad	Ha triunfado	quien	La purifique

Ayah: 10

وَقَدْ	خَابَ	مَن	دَسَّاهَا
Y en verdad	habrá fallado	quien	la corrompe

Ayah: 11

كَذَّبَتْ	ثَمُودُ	بِطَغْوَاهَا
(Negaron (a su mensajero Saleh	Los Thamud	por su transgresión

Ayah: 12

إِذِ انبَعَثَ		أَشْقَاهَا
Cuando	(fue enviado (para matar a la camella de Al-lah	El más malvado de ellos

Ayah: 13

فَقَالَ	لَهُمْ	رَسُولُ	اللَّهِ	نَاقَةَ	اللَّهِ
Entonces dijo	a ellos	El mensajero	De Al-lah	(camella (Es la	De Al-lah

وَسُقْيَاهَا

Y su turno de bebida

Ayah: 14

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنبِهِمْ

por su pecado | su Señor | a ellos | Entonces aniquiló | y la desjarretaron | Le desmintieron

فَسَوَّاهَا

Y los arrasó

Ayah: 15

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا

Y no | Temió | sus consecuencias

AL-LAIL (LA NOCHE) Surah: 92

Ayahs: 21 **/ Words:** 71

Ayah: 1

وَاللَّيْلِ	إِذَا	يَغْشَى
Por la noche	cuando	cubre

Ayah: 2

وَالنَّهَارِ	إِذَا	تَجَلَّى
Por el día	cuando	brilla

Ayah: 3

وَمَا	خَلَقَ	الذَّكَرَ	وَالْأُنثَى
Y por quien	creó	al varón	y la hembra

Ayah: 4

إِنَّ	سَعْيَكُمْ	لَشَتَّى
Es cierto	Vuestras acciones	Son ciertamente diversas

Ayah: 5

فَأَمَّا	مَنْ	أَعْطَى	وَاتَّقَى
En cuanto a	quien	El dio	Y Temió

Ayah: 6

وَصَدَّقَ	بِالْحُسْنَى
Y crea	lo mejor

Ayah: 7

فَسَنُيَسِّرُهُ	لِلْيُسْرَى
le haremos propicia	la facilidad

Ayah: 8

وَأَمَّا	مَن	بَخِلَ	وَاسْتَغْنَى
Pero en cuanto a	quien	Sea tacaño	Y se considere autosuficiente

Ayah: 9

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى

Y niegue lo mejor

Ayah: 10

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَى

Entonces le facilitaremos A la dificultad

Ayah: 11

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى

Y de nada le servirán a él su riqueza cuando haya perecido

Ayah: 12

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى

Es cierto sobre nosotros nos corresponde la guía

Ayah: 13

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى

Y de hecho nos pertenecen la otra vida y la primera

Ayah: 14

فَأَنذَرْتُكُمْ	نَارًا	تَلَظَّىٰ
Entonces ya les advertí	(un fuego (De	Que llamea

Ayah: 15

لَا	يَصْلَاهَا	إِلَّا	الْأَشْقَى
No	Se quemará en el	excepto	los más miserables

Ayah: 16

الَّذِي	كَذَّبَ	وَتَوَلَّىٰ
Aquel que	ha negado	Y se apartó

Ayah: 17

وَسَيُجَنَّبُهَا	الْأَتْقَى
Y será liberado de el	El más piadoso

Ayah: 18

الَّذِى	يُؤْتِى	مَالَهُ	يَتَزَكَّى
Aquel que	El da	Su dinero	habiéndose purificado

Ayah: 19

وَمَا	لِأَحَدٍ	عِندَهُ	مِن نِّعْمَةٍ		تُجْزَى
Y no	para que alguno	con él	de	un favor (tenga que (pagarle	Sea recompensado

Ayah: 20

إِلَّا	ابْتِغَاءَ	وَجْهِ	رَبِّهِ	الْأَعْلَى
Excepto	buscando	La Faz	De Su Señor	El Altísimo

Ayah: 21

وَلَسَوْفَ	يَرْضَى
Y por cierto que	quedará satisfecho

AD-DUHĀ (LA MAÑANA) Surah: 93

Ayahs: 11 **/ Words:** 40

Ayah: 1

وَالضُّحَىٰ

Por la luz de la mañana

Ayah: 2

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ

Por la noche cuando se cubre con la oscuridad

Ayah: 3

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ

no ha prescindido de ti y no Tu Señor Te ha abandonado No

Ayah: 4

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ

La primera esta vida que para ti Es mejor Y ciertamente la última vida

Ayah: 5

وَلَسَوْفَ	يُعْطِيكَ	رَبُّكَ	فَتَرْضَى
Y ciertamente pronto	Ël te dará	Tu Señor	Y estarás complacido

Ayah: 6

أَلَمْ	يَجِدْكَ	يَتِيمًا	فَآوَى
Acaso no	Él te halló	huérfano	Y te amparó

Ayah: 7

وَوَجَدَكَ	ضَالًّا	فَهَدَى
Y te encontró	perdido	Y te guió

Ayah: 8

وَوَجَدَكَ	عَائِلًا	فَأَغْنَى
Y te encontró	en necesidad	Y te enriqueció

Ayah: 9

فَأَمَّا	الْيَتِيمَ	فَلَا	تَقْهَرْ
Entonces en cuanto a	El huérfano	Entonces no lo	oprimas

Ayah: 10

وَأَمَّا	السَّائِلَ	فَلَا	تَنْهَرْ
Y en cuanto a	Al que pide	Pues no	lo ahuyentes

Ayah: 11

وَأَمَّا	بِنِعْمَةِ	رَبِّكَ	فَحَدِّثْ
Pero en cuanto a	El favor	De tu Señor	Pues menciona

AS-SHARH
(LA APERTURA DEL CORAZÓN)

Surah: 94

Ayahs: 8 **/ Words:** 27

Ayah: 1

أَلَمْ	نَشْرَحْ	لَكَ	صَدْرَكَ
Acaso no	Hemos abierto	para ti	Tu pecho

Ayah: 2

وَوَضَعْنَا	عَنكَ	وِزْرَكَ
Y Eliminamos	de ti	Tu carga

Ayah: 3

الَّذِى	أَنقَضَ	ظَهْرَكَ
aquella que	Pesaba sobre	tu espalda

Ayah: 4

وَرَفَعْنَا	لَكَ	ذِكْرَكَ
Y hemos levantado	para ti	Tu mención

Ayah: 5

فَإِنَّ	مَعَ	الْعُسْرِ	يُسْرًا
Pues en verdad	junto con	las dificultades	Es la facilidad

Ayah: 6

إِنَّ	مَعَ	الْعُسْرِ	يُسْرًا
En verdad	con	las dificultades	Hay facilidad

Ayah: 7

فَإِذَا	فَرَغْتَ	فَانصَبْ
Entonces cuando	Hayas terminado	Entonces esfuérzate más

Ayah: 8

وَإِلَى	رَبِّكَ	فَارْغَب
Y a	Tu Señor	Dirige Tu atención y anhela

AT-TĪN (EL HIGO) Surah: 95

Ayahs: 8 **/ Words:** 34

Ayah: 1

وَالتِّينِ	وَالزَّيْتُونِ
Por El higo	Y el olivo

Ayah: 2

وَطُورِ	سِينِينَ
Y por el monte	Sinaí

Ayah: 3

وَهَذَا	الْبَلَدِ	الْأَمِينِ
Por esta	tierra	segura

Ayah: 4

لَقَدْ	خَلَقْنَا	الْإِنسَانَ	فِي	أَحْسَنِ	تَقْوِيمٍ
En verdad	Creamos	Al hombre	en	la mejor	Conformación y armonía

Ayah: 5

ثُمَّ	رَدَدْنَاهُ	أَسْفَلَ	سَافِلِينَ
Luego	lo convertimos	En lo más bajo	De los bajos

Ayah: 6

إِلَّا	الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	فَلَهُمْ		
Excepto	Aquellos que	creyeron	E hicieron	buenas acciones	Entonces para ellos
أَجْرٌ	غَيْرُ	مَمْنُونٍ			
Es una recompensa	que no	cesa			

Ayah: 7

فَمَا	يُكَذِّبُكَ	بَعْدُ	بِالدِّينِ
Y que	Te hace negar	Después	Del día del juicio

Ayah: 8

أَلَيْسَ	اللَّهُ	بِأَحْكَمِ	الْحَاكِمِينَ
Acaso no	Es Al-lah	El Más Justo	De los jueces

AL ‘ALAQ (EL COÁGULO) Surah: 96

Ayahs: 19 **/ Words:** 72

Ayah: 1

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِى خَلَقَ

[Lee [Oh, Muhámmad | En el nombre | De tu Señor | Aquel que | creó

Ayah: 2

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ

Creó | Al hombre | de | Un embrión

Ayah: 3

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ

Lee | Que tu Señor | (el Más Generoso (Es

Ayah: 4

الَّذِى عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

Aquel que | enseñó | por la pluma

Ayah: 5

عَلَّمَ	الْإِنسَانَ	مَا	لَمْ	يَعْلَمْ
Enseñó	Al hombre	lo que	No sabía	No sabía

Ayah: 6

كَلَّا	إِنَّ	الْإِنسَانَ	لَيَطْغَى	
Pero No	En verdad	El hombre	Ciertamente ha transgredido	

Ayah: 7

أَن	رَّآهُ	اسْتَغْنَى
Porque	él se ve	autosuficiente

Ayah: 8

إِنَّ	إِلَى	رَبِّكَ	الرُّجْعَى
En verdad	a	Tu Señor	(el retorno (Es

Ayah: 9

أَرَأَيْتَ	الَّذِى	يَنْهَى
Acaso viste	Aquel que	prohíbe, detiene

Ayah: 10

عَبْدًا	إِذَا	صَلَّى
A un siervo	cuando	El ora

Ayah: 11

أَرَأَيْتَ	إِن	كَانَ	عَلَى	الْهُدَى
Acaso viste	Si	estuviera	en	La guía

Ayah: 12

أَوْ	أَمَرَ	بِالتَّقْوَى
O si	Ordenara	Ser conscientes de Al-lah

Ayah: 13

أَرَأَيْتَ	إِن	كَذَّبَ	وَتَوَلَّى
Acaso viste	Si	Niega la verdad	y se aparta

Ayah: 14

أَلَمْ	يَعْلَم	بِأَنَّ	اللَّهَ	يَرَى
Acaso no	el sabe	que en verdad	Al-lah	ve

Ayah: 15

كَلَّا	لَئِن	لَّمْ يَنتَهِ	لَنَسْفَعًا		بِالنَّاصِيَةِ
Pero No	Ciertamente si	no	desiste	seguramente lo vamos a arrastrar	De su frente

Ayah: 16

نَاصِيَةٍ	كَاذِبَةٍ	خَاطِئَةٍ
Frente	mentirosa	pecaminosa

Ayah: 17

فَلْيَدْعُ	نَادِيَهُ
Entonces deja que llame	sus asociados

Ayah: 18

سَنَدْعُ	الزَّبَانِيَةَ
Vamos a llamar	A Los ángeles que guardan el infierno

Ayah: 19

كَلَّا	لَا	تُطِعْهُ	وَاسْجُدْ	وَاقْتَرِب	۩
(y busca proximidad (A Al-lah		۩ Y póstrate	le obedezcas	no	Pero No

AL QADR (EL HONOR) Surah: 97

Ayahs: 5 **/ Words:** 30

Ayah: 1

إِنَّا	أَنزَلْنَاهُ	فِي	لَيْلَةِ	الْقَدْرِ
En verdad	Lo hicimos descender	en	La noche	Del decreto

Ayah: 2

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	لَيْلَةُ	الْقَدْرِ
Y qué	Te hace saber	lo que es	La noche	Del decreto

Ayah: 3

لَيْلَةُ	الْقَدْرِ	خَيْرٌ	مِّنْ	أَلْفِ	شَهْرٍ
La noche	Del Poder, del decreto	Es mejor	que	mil	meses

Ayah: 4

تَنَزَّلُ	الْمَلَائِكَةُ	وَالرُّوحُ	فِيهَا	بِإِذْنِ	رَبِّهِم
Descienden	Los Ängeles	y el Espíritu	En ella	Con el permiso	De su Señor

مِّن	كُلِّ	أَمْرٍ
de	Con las ordenes de Todo	asunto

Ayah: 5

سَلَامٌ	هِىَ	حَتَّىٰ	مَطْلَعِ	الْفَجْرِ
Paz	Es	hasta	La salida	Del alba

AL BAYYINAH (LA EVIDENCIA) Surah: 98

Ayahs: 8 / **Words:** 98

Ayah: 1

لَمْ	يَكُنِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ	أَهْلِ
No	Iban	Aquellos que	No creían	de	La gente
الْكِتَابِ	وَالْمُشْرِكِينَ	مُنفَكِّينَ	حَتَّىٰ	تَأْتِيَهُمُ	الْبَيِّنَةُ
del libro	y los politeístas	a abandonar (el (extravío	hasta	recibir	(de la verdad) la clara evidencia

Ayah: 2

رَسُولٌ	مِّنَ اللَّهِ	يَتْلُو	صُحُفًا	مُّطَهَّرَةً
un profeta (Muhammad)	de	Al-lah	que les iba a recitar	unas páginas	purificadas (libres de toda falsedad)

Ayah: 3

فِيهَا	كُتُبٌ	قَيِّمَةٌ	
En ellas	escritos	De rectitud	

Ayah: 4

وَمَا	تَفَرَّقَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	إِلَّا
Y no	Se dividieron	Aquellos que	Les fue dado	El libro	hasta

مِن	بَعْدِ	مَا	جَاءَتْهُمُ	الْبَيِّنَةُ
después de	qué	llegó a ellos	La clara evidencia	

Ayah: 5

وَمَا	أُمِرُوا	إِلَّا	لِيَعْبُدُوا	اللَّهَ	مُخْلِصِينَ
Y no	se les ordenó	Sino que	Adoraran a	Al-lah	Sinceramente

لَهُ	الدِّينَ	حُنَفَاءَ	وَيُقِيمُوا	الصَّلَاةَ	وَيُؤْتُوا
A Él	En la practica de adoración	recta	Y que establezcan	La oración	Y den

الزَّكَاةَ ج	وَذَلِكَ	دِينُ	الْقَيِّمَةِ
El Zakat	Y esa	Es la práctica de adoración	Correcta

Ayah: 6

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا مِنْ	أَهْلِ	الْكِتَابِ	
Ciertamente	Aquellos que	negaron	De	La gente	Del libro

وَالْمُشْرِكِينَ	فِي	نَارِ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا
y los politeístas	Estarán en	El fuego	De Yahannam	permaneciendo eternamente	En él

ج	أُولَئِكَ	هُمْ	شَرُّ	الْبَرِيَّةِ
	Aquellos	ellos	son lo peor	De las criaturas

Ayah: 7

إِنَّ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	أُولَٰئِكَ
En verdad	Aquellos que	Creyeron	E hicieron	Buenas obras	aquellos

هُمْ	خَيْرُ	الْبَرِيَّةِ
ellos	Son los mejores	De las criaturas

Ayah: 8

جَزَاؤُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ	جَنَّاتُ	عَدْنٍ	تَجْرِى
su recompensa	Es con	su Señor	jardines	De la Eternidad	Fluyen

مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا
por	debajo de ellos	Los ríos	moradores	En él	Para siempre

صلے

رَّضِىَ	اللَّهُ	عَنْهُمْ	وَرَضُوا	عَنْهُ
Estará complacido	Al-lah	con ellos	Y elllos estarán complacidos	con Él

ج

ذَٰلِكَ	لِمَنْ	خَشِىَ	رَبَّهُ	
Eso	Es para quien	Tema a	su Señor	

AZ-ZALZALAH
(EL TEMBLOR DE TIERRA)

Surah: 99

Ayahs: 8 **/ Words:** 36

Ayah: 1

إِذَا	زُلْزِلَتِ	الْأَرْضُ	زِلْزَالَهَا
Cuando	Sea sacudida	la tierra	con su terremoto

Ayah: 2

وَأَخْرَجَتِ	الْأَرْضُ	أَثْقَالَهَا
Y expulse	la tierra	sus cargas

Ayah: 3

وَقَالَ	الْإِنسَانُ	مَا	لَهَا
Y diga	El hombre	Qué	tiene

Ayah: 4

يَوْمَئِذٍ	تُحَدِّثُ	أَخْبَارَهَا
Ese día	informará	sus noticias

Ayah: 5

بِأَنَّ	رَبَّكَ	أَوْحَى	لَهَا
Porque	Tu Señor	inspiró	A ella

Ayah: 6

يَوْمَئِذٍ	يَصْدُرُ	النَّاسُ	أَشْتَاتًا	لِّيُرَوْا	أَعْمَالَهُمْ
Ese día	procederán	la humanidad	En grupos dispersos	para ser mostradas	sus obras

Ayah: 7

فَمَن	يَعْمَلْ	مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ	خَيْرًا	يَرَهُ
Entonces quien	haya hecho	Equivalente al peso	de una brizna	En bien	lo verá

Ayah: 8

وَمَن	يَعْمَلْ	مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ	شَرًّا	يَرَهُ
Y quien	haya hecho	Equivalente en peso	de una brizna	de mal	lo verá

AL ‘ADIYAT
(LOS CABALLOS QUE RESOPLAN)

Surah: 100

Ayahs: 11 **/ Words:** 40

Ayah: 1

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا

(Juro) Por los caballos que resoplan

Ayah: 2

فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا

Y los que producen chispas ,(chocando (con sus cascos

Ayah: 3

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا

y sorprenden Al amanecer

Ayah: 4

فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا

Y levantan de este modo polvo

Ayah: 5

فَوَسَطْنَ	بِهِ	جَمْعًا
e irrumpiendo	con él	del enemigo) en las tropas)

Ayah: 6

إِنَّ	الْإِنسَانَ	لِرَبِّهِ	لَكَنُودٌ
En verdad	El hombre	Con su Señor	Ciertamente es ingrato

Ayah: 7

وَإِنَّهُ	عَلَىٰ	ذَٰلِكَ	لَشَهِيدٌ
Y en verdad él	sobre	ello es	un testigo

Ayah: 8

وَإِنَّهُ	لِحُبِّ	الْخَيْرِ	لَشَدِيدٌ
En verdad él	ama	las riquezas	con pasión

Ayah: 9

أَفَلَا	يَعْلَمُ	إِذَا	بُعْثِرَ	مَا	فِي
Acaso no	el sabe	cuando	Sea expuesto	lo que	en

الْقُبُورِ
las tumbas

Ayah: 10

وَحُصِّلَ	مَا	فِي	الصُّدُورِ
Y sea descubierto	lo que	lo que hay	En los corazones

Ayah: 11

إِنَّ	رَبَّهُم	بِهِمْ	يَوْمَئِذٍ	لَّخَبِيرٌ
En verdad	Su Señor	De ellos	ese día	Estará sin duda bien informado

AL QĀRI’AH
(EL GRAN SOBRESALTO)

Surah: 101

Ayahs: 11 **/ Words:** 36

Ayah: 1

الْقَارِعَةُ

Llama la atención la conmoción repentina

Ayah: 2

مَا الْقَارِعَةُ

(La conmoción repentina (Es Qué

Ayah: 3

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

(La conmoción repentina (Es qué te hará comprender Y qué

Ayah: 4

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

dispersas como polillas los hombres estarán El día

Ayah: 5

وَتَكُونُ	الْجِبَالُ	كَالْعِهْنِ	الْمَنفُوشِ
Y seran	las montañas	como la lana	cardada

Ayah: 6

فَأَمَّا	مَن	ثَقُلَتْ	مَوَازِينُهُ
En cuanto	a quien	pese	Su balanza

Ayah: 7

فَهُوَ	فِي	عِيشَةٍ	رَّاضِيَةٍ
Así el	Estará en	una vida	satisfactoria

Ayah: 8

وَأَمَّا	مَنْ	خَفَّتْ	مَوَازِينُهُ
Pero en cuanto a	quien	Sea liviana	Su balanza

Ayah: 9

فَأُمُّهُ	هَاوِيَةٌ
su morada	estará en el abismo

Ayah: 10

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	هِيَهْ
Y qué	te hará comprender	lo que	es

Ayah: 11

نَارٌ	حَامِيَةٌ
Un fuego	abrasador

AT-TAKĀZUR (LA ACUMULACIÓN DE BIENES)

Surah: 102

Ayahs: 8 **/ Words:** 28

Ayah: 1

أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ

Os mantiene ocupado — La rivalidad por tener mas

Ayah: 2

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ

Hasta que — Hayan visitado — las tumbas

Ayah: 3

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

Pero No — pronto — Sabrán

Ayah: 4

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

Luego — Pero No — pronto — Sabrán

Ayah: 5

كَلَّا	لَوْ	تَعْلَمُونَ	عِلْمَ	الْيَقِينِ
Pero no	Si	Supierán	Con un conocimiento	Con certeza

Ayah: 6

لَتَرَوُنَّ	الْجَحِيمَ
Ciertamente verán	El Yahim

Ayah: 7

ثُمَّ	لَتَرَوُنَّهَا	عَيْنَ	الْيَقِينِ
Luego	Ciertamente lo verán	Con el ojo	De la certeza

Ayah: 8

ثُمَّ	لَتُسْأَلُنَّ	يَوْمَئِذٍ	عَنِ	النَّعِيمِ
Luego	Ciertamente serán preguntados	Ese día	acerca de	los momentos de dicha

AL ‘ASR (EL TIEMPO) Surah: 103

Ayahs: 3 **/ Words:** 14

Ayah: 1

وَالْعَصْرِ

Por El Tiempo

Ayah: 2

إِنَّ	الْإِنسَانَ	لَفِى	خُسْرٍ
En verdad	El hombre	Ciertamente está en	pérdida

Ayah: 3

إِلَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ	وَتَوَاصَوْا
Excepto	Aquellos que	creyeron	E hicieron	Las buenas obras	Y se aconsejan mutuamente

بِالْحَقِّ	وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
A la verdad	Y se aconsejan mutuamente	A la paciencia

AL HUMAZAH
(LOS DIFAMADORES)

Surah: 104

Ayahs: 9 **/ Words:** 34

Ayah: 1

وَيْلٌ	لِّكُلِّ	هُمَزَةٍ	لُّمَزَةٍ
Perdición	Para cada	murmurador	difamador

Ayah: 2

الَّذِى	جَمَعَ	مَالًا	وَعَدَّدَهُ
Aquel que	acumula	riqueza	Y la cuenta

Ayah: 3

يَحْسَبُ	أَنَّ	مَالَهُ	أَخْلَدَهُ
El piensa	Que en verdad	Su dinero	lo hará inmortal

Ayah: 4

كَلَّا ۖ	لَيُنۢبَذَنَّ	فِى	الْحُطَمَةِ
Pero no	Sin duda, será arrojado	en	El Hutama

Ayah: 5

وَمَا	أَدْرَاكَ	مَا	الْحُطَمَةُ
Y qué	te hará comprender	lo que es	El Hutama

Ayah: 6

نَارُ	اللَّهِ	الْمُوقَدَةُ	
Fuego	De Al-lah	encendido	

Ayah: 7

الَّتِي	تَطَّلِعُ	عَلَى	الْأَفْئِدَةِ
Aquel que	llega	a	los corazones

Ayah: 8

إِنَّهَا	عَلَيْهِم	مُّؤْصَدَةٌ
En verdad	(sobre ellos (Será	Cerrado

Ayah: 9

فِي	عَمَدٍ	مُّمَدَّدَةٍ
En	columnas	Elevadas

AL FĪL
(EL ELEFANTE)

Surah: 105

Ayahs: 5 / **Words:** 23

Ayah: 1

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ

Con los compañeros | Tu Señor | hizo | cómo | has visto | Acaso no

الْفِيلِ

Del Elefante

Ayah: 2

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ

Fracaso | En | su plan | hizo | Acaso No

Ayah: 3

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ

En bandadas sucesivas | aves | contra ellos | Y enviamos

Ayah: 4

تَرْمِيهِم	بِحِجَارَةٍ	مِّن	سِجِّيلٍ
(golpeándolos (Las arrojaban	con piedras	de	arcilla

Ayah: 5

فَجَعَلَهُمْ	كَعَصْفٍ	مَّأْكُولٍ
Entonces les hizo	como la paja	devorada, carcomida

QURAISH
(LA TRIBU DE LOS QURAISH)

Surah: 106

Ayahs: 4 **/ Words:** 17

Ayah: 1

لِإِيلَٰفِ	قُرَيْشٍ
Por la alianza	De Quraish

Ayah: 2

إِيلَٰفِهِمْ	رِحْلَةَ	الشِّتَاءِ	وَالصَّيْفِ
Su Alianza	El viaje	Del invierno	y el verano

Ayah: 3

فَلْيَعْبُدُوا	رَبَّ	هَٰذَا	الْبَيْتِ
Así que adoren	Al Señor	De esta	Casa

Ayah: 4

الَّذِى	أَطْعَمَهُم	مِّن	جُوعٍ	وَآمَنَهُم	مِّنْ
Aquel que	Los ha alimentado (salvándolos)	en contra	El hambre	y les da la seguridad	en contra

خَوْفٍ

El temor

AL MĀ'UN (LA MÍNIMA AYUDA)

Surah: 107

Ayahs: 7 / **Words:** 25

Ayah: 1

أَرَأَيْتَ الَّذِى يُكَذِّبُ بِالدِّينِ

Acaso viste / Aquel que / niega / La rendición de cuentas

Ayah: 2

فَذَلِكَ الَّذِى يَدُعُّ الْيَتِيمَ

Ese es / Aquel que / desprecia / Al huerfano

Ayah: 3

وَلَا يَحُضُّ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ

Y no / Siente la necesidad / de / alimentar / A los pobres

Ayah: 4

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ

Así pues que perezca / A los que rezan

Ayah: 5

الَّذِينَ	هُمْ	عَن	صَلَاتِهِمْ	سَاهُونَ
Aquellos que	[ellos]	de	sus oraciones	(Son) negligentes

Ayah: 6

الَّذِينَ	هُمْ	يُرَاءُونَ
Aquellos que	[ellos]	ostentan

Ayah: 7

وَيَمْنَعُونَ	الْمَاعُونَ
Y niegan	La ayuda minima

AL KAUZAR
(EL RÍO KAUZAR)

Surah: 108

Ayahs: 3 **/ Words:** 10

Ayah: 1

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

En verdad Te hemos dado Al-Kauthar, La abundancia

Ayah: 2

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ

Así pues reza A Tu Señor Y ofrece sacrificios

Ayah: 3

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

Ciertamente Tu enemigo Él es Quien no tendrá posteridad

AL KĀFIRŪN (LOS QUE RECHAZAN LA VERDAD)

Surah: 109

Ayahs: 6 / **Words:** 26

Ayah: 1

قُلْ	يَاأَيُّهَا	الْكَافِرُونَ
Di	Oh	Incrédulos

Ayah: 2

لَا	أَعْبُدُ	مَا	تَعْبُدُونَ
No	Adoro	Lo que	Ustedes Adoran

Ayah: 3

وَلَا	أَنتُمْ	عَابِدُونَ	مَا	أَعْبُدُ
Y no	Vosotros	Adoran	lo que	Yo Adoro

Ayah: 4

وَلَا	أَنَا	عَابِدٌ	مَّا	عَبَدتُّمْ
Y no	Yo	Seré Adorador	De lo que	Adoran

Ayah: 5

وَلَا	أَنتُمْ	عَابِدُونَ	مَا	أَعْبُدُ
Y no	Ustedes	Serán Adoradores	De lo que	Yo Adoro

Ayah: 6

لَكُمْ	دِينُكُمْ	وَلِيَ	دِينِ	
Para ustedes	Religión) Es Su Adoración)	y para mí	Religión) Es mi Adoración)	

AN-NASR
(EL AUXILIO)

Surah: 110

Ayahs: 3 **/ Words:** 20

Ayah: 1

إِذَا	جَاءَ	نَصْرُ	اللَّهِ	وَالْفَتْحُ
Cuando	Llegue	La victoria	De Al-lah	Y la conquista

Ayah: 2

وَرَأَيْتَ	النَّاسَ	يَدْخُلُونَ	فِي	دِينِ	اللَّهِ
Y veas	A la gente	Entren	En	La Adoración	De Al-lah

أَفْوَاجًا
En multitudes, en grupos

Ayah: 3

فَسَبِّحْ	بِحَمْدِ	رَبِّكَ	وَاسْتَغْفِرْهُ ۚ	إِنَّهُ
Pues Glorifica	Con su Alabanza	A Tu Señor	Y Pidele perdón	En verdad Él

كَانَ	تَوَّابًا
es	Quien acepta el arrepentimiento

AL MASAD (LAS FIBRAS DE HOJAS DE PALMERA)

Surah: 111

Ayahs: 5 / **Words:** 23

Ayah: 1

تَبَّتْ	يَدَا	أَبِي	لَهَبٍ	وَتَبَّ
Que se pierdan	Las manos	De Abu	Lahab	Y pereció

Ayah: 2

مَا	أَغْنَىٰ	عَنْهُ	مَالُهُ	وَمَا	كَسَبَ
No	beneficio	De él	su riqueza	Y ni todo lo que	ha adquirido

Ayah: 3

سَيَصْلَىٰ	نَارًا	ذَاتَ	لَهَبٍ
Pronto se quemará	En un fuego	dueño	De una llama

Ayah: 4

وَامْرَأَتُهُ	حَمَّالَةَ	الْحَطَبِ
Y su mujer	Quien carga	la leña

Ayah: 5

فِي	جِيدِهَا	حَبْلٌ	مِّن	مَّسَدٍ
Alrededor en	su cuello	Una soga	de	palma de fibra

AL IJLĀS
(EL MONOTEÍSMO PURO)

Surah: 112

Ayahs: 4 **/ Words:** 15

Ayah: 1

قُلْ	هُوَ	اللَّهُ	أَحَدٌ
Di	Él	Es Al-lah	El único

Ayah: 2

اللَّهُ	الصَّمَدُ
Al-lah	El Eterno Absoluto

Ayah: 3

لَمْ	يَلِدْ	وَلَمْ	يُولَدْ
No	Engendra	y no	Él es engendrado

Ayah: 4

وَلَمْ	يَكُن	لَّهُ	كُفُوًا	أَحَدٌ
Y no	es	para Él	similar	nadie que se le parezca

AL FALAQ
(EL AMANECER)

Surah: 113

Ayahs: 5 / **Words:** 23

Ayah: 1

قُلْ	أَعُوذُ	بِرَبِّ	الْفَلَقِ
Di	Me refugio	En el Señor	Del amanecer

Ayah: 2

مِن	شَرِّ	مَا	خَلَقَ
De	El mal	De lo que	El Creó

Ayah: 3

وَمِن	شَرِّ	غَاسِقٍ	إِذَا	وَقَبَ
Y de	El mal	De la noche	cuando	oscurece

Ayah: 4

وَمِن	شَرِّ	النَّفَّاثَاتِ	فِى	الْعُقَدِ
Y de	El mal	De los sopladores	en	los nudos

Ayah: 5

وَمِن	شَرِّ	حَاسِدٍ	إِذَا	حَسَدَ
Y de	El mal	Del envidioso	cuando	envidia

AN-NĀS
(LOS HOMBRES)

Surah: 114

Ayahs: 6 / **Words:** 20

Ayah: 1

قُلْ	أَعُوذُ	بِرَبِّ	النَّاسِ
Di	Me refugio	En el Señor	De los hombres

Ayah: 2

مَلِكِ	النَّاسِ
El Rey	De los hombres

Ayah: 3

إِلَٰهِ	النَّاسِ
El Dios	De los hombres

Ayah: 4

مِن	شَرِّ	الْوَسْوَاسِ	الْخَنَّاسِ
De	El mal	Del que susurra	El que se esconde

Ayah: 5

الَّذِى	يُوَسْوِسُ	فِى	صُدُورِ	النَّاسِ
Aquel que	Susurra	en	El pecho	De los hombres

Ayah: 6

مِنَ	الْجِنَّةِ	وَالنَّاسِ	
De	los genios	y los hombres	